ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়।

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

মহর্ষি শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতম্।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকয়া টীকয়া,

শ্রীযুক্ত বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিন্যা টীকয়া চ সমেতম্।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ানুবাদাভাসো-দ্ধৃত-টিপ্পনী সমেতঞ্চ।

দশম স্কন্ধঃ—উত্তরার্দ্ধ।

শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিণা প্রকাশিতম্।

ভবানীপুর, ৩৭নং বলরাম বসুর ঘাট রোড

কলিকাতা।

ভবানীপুর,

নিউ টাউন যন্ত্রে শ্রীমন্মথনাথ মিত্র দ্বারা মুদ্রিতম্।

সন ১৩১৫ সাল, ফাল্গুন মাস।

মূল্য ৫।০ আনা।

দশম-স্কন্ধ উত্তরার্দ্ধের সূচীপত্র।

পৃষ্ঠা।

নারদ উবাচ ।।

নৈবাদ্ভুতং ত্বয়ি বিভোঽখিললোকনাথে মৈত্রী জনেষু সকলেষু দমঃ খলানাং ।

অন্বয়ঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে বিভো ! সকলেষু সাধুজনেষু মৈত্রী তথা খলানাং পরপীড়াকরাণাং দমঃ দণ্ডঃ, চ অখিললোকনাথে ত্বয়ি অদ্ভুতং অসম্ভাবিতং, নৈব ভবতি । হি যস্মাৎ জগতঃ

শ্রীধরস্বামী ।

ভগবতা স্বস্যার্হণমনর্হং মন্যমানস্তং সম্ভাবয়ন্নাহ নৈবেতি । সর্ব্বমিত্রত্বাদেবমর্হণং নতু মম গৌরবাৎ । তর্হি কথং কংসাদিষ্বমৈত্রী তত্রাহ খলানাং দমশ্চ নৈবাদ্ভুতমিতি । কুতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

লোকে হি সেব্যো যদি সেবকং পূজয়েৎ তদা সেবকস্যামঙ্গলং ভবেৎ । ত্বস্তু স্বতন্ত্রঃ স্বসেবকং সংপূজ্যাপি তস্মাৎ পূজাং গৃহীত্বাপি তং দণ্ডয়িত্বাপি তস্য যথার্হং মঙ্গলমেব করোষীত্যাহ নৈবেতি । অখিললোকনাথে ত্বয়ি নাদ্ভুতমেতৎ কিন্তুদিত্যত আহ সকলেষু জনেষু মৈত্রী হিতকারিত্বমেব । তবাখিললোকনাথত্বাদখিললোকানাং জীবত্বাৎ ত্বৎসেবকত্বমেব বস্তুতো ভবেৎ । যদুক্তং পাদ্মে প্রণব-ব্যাখ্যানে । অকারেণোচ্যতে বিষ্ণুঃ শ্রীরুকারেণ কথ্যতে । মকারস্তু তয়োর্দাসঃ পঞ্চবিংশঃ প্রকীর্ত্তিত ইতি পঞ্চবিংশো জীবঃ । তত্র কেষাঞ্চিদস্মাকং বিপ্রাণাং ত্বামভীক্ষ্ণং সেবমানানামপি ত্বৎকর্ত্তৃকং পূজনং অস্মন্মনোহতিদুঃখপ্রদং

দেবর্ষি বলিলেন, হে বিভো ! আপনি অখিল লোকের অধীশ্বর ! সরল-প্রকৃতি সাধুজনগণের প্রতি সৌহার্দ্দের প্রকাশে উপকার করা এবং আমাদের ন্যায় খলপ্রকৃতি পরাপকারী দুষ্টগণের প্রতি শিক্ষাপ্রদানের উপলক্ষে দমন করায়, আপনার পক্ষে কোনরূপ বৈষম্যের পরিচয় হয় না । এই ব্রহ্মাণ্ডবর্ত্তী

আভাস ।

করেন ; সেবকের নিকট হইতে পূজা গ্রহণ করেন এবং তাহার দণ্ডবিধানও করেন ; কিন্তু এতদ্দ্বারা সেবকই কৃতার্থ হয়, সন্দেহ নাই । আপনার নিকট কেহ আত্মীয় বা পর নাই । আপনার নিকট সকলেই সমান । জীবমাত্রই আপনার সেবক ; সাধুভাবেই হউক, বা অসাধু ভাবেই হউক, সকলেই এক আপনারই সেবা করিতেছে । আপনার কৃত পুরস্কার যেমন সাধুর পক্ষে অনুগ্রহের পরিচয়, আপনার তিরস্কারও অসাধুর পক্ষে কোন অংশে অনুগ্রহ অপেক্ষা ন্যূন নহে । আপনার যে তীব্র দৃষ্টি আছে, এতদপেক্ষা আর পরম সুহৃদের পরিচয় কি হইতে পারে ! কাহাকেও বা সুখদানে কাহাকেও বা দুঃখ দানে আপনি পালন এবং রক্ষা যে সকলেরই করিতেছেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই । যে কোন প্রকারেই হউক না, সকলকেই আপনি মুক্তির অভিমুখে আকর্ষণ করিতেছেন । পাদ্মে প্রণব-ব্যাখ্যায় উক্ত আছে, অকারের দ্বারা বিষ্ণু এবং উকারের দ্বারা লক্ষ্মী অভিহিত

নিঃশ্রেয়সায় জগতঃ স্থিতিরক্ষণাভ্যাং স্বৈরাবতার উরুগায় বিদাম সম্যক্ ॥ ১৫
দৃষ্টং তবাঙ্ঘ্রিযুগলং জনতাপবর্গং ব্রহ্মাদিভি র্হৃদি বিচিন্ত্যমগাধবোধৈঃ।
সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বং ধ্যায়ংশ্চরাম্যনুগৃহাণ যথা স্মৃতিঃ স্যাৎ ॥

অন্বয়ঃ।

স্থিতিরক্ষণাভ্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় সাধুজনানাং পুরুষার্থ-সিদ্ধয়ে তব অয়ং স্বৈরাবতারঃ স্বেচ্ছয়া অবতারঃ ইতি বয়ং সম্যক্ বিদাম বিদ্মঃ ॥ ১৫ ॥

অগাধবোধৈঃ সর্ব্বজ্ঞৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ হৃদি বিচিন্ত্যং যত্নাতিশয়েন স্মরণীয়ং, জনতাপবর্গং (জনতায়াঃ ভক্তসমূহস্য অপবর্গং মোক্ষরূপং পরমং ফলং) সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বং (সংসারঃ এব কূপঃ তস্মিন্ পতিতানাং উত্তরণায় অবলম্বং আশ্রয়ং) তব অঙ্ঘ্রিযুগলং ময়া দৃষ্টং ; কিঞ্চ যথা নিরন্তরং তস্য স্মৃতিঃ স্যাৎ তৎ ধ্যায়ন্ এব অনুচরামি তথা অনুগৃহাণ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জগতঃ স্থিতির্ধারণং রক্ষণং পালনং তাভ্যাং সহিতস্য নিঃশ্রেয়সায় তবায়ং স্বেচ্ছাবতার ইতি বয়ং সম্যগ্বিদ্মঃ। অতঃ খলদমনং সাধুসম্মানঞ্চ যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

যদুক্তং প্রভো কিং করবাম ইতি তত্রাহ দৃষ্টমিতি। ভক্তজনতায়া অপবর্গরূপং। কিঞ্চাতি-দুর্ল্লভতয়া ব্রহ্মাদিভি র্যোগেশ্বরৈরপি হৃদি বিচিন্ত্যং। কিঞ্চ। সংসারকূপপতিতানামুত্তরণায়

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেষাঞ্চিদন্যেষামুদ্ধব-বিদুরাদীনাং ত্বাং সেবমানানাং ত্বৎকর্ত্তৃকং পূজাগ্রহণং তন্মনোহত্তি-দুঃখপ্রদং। অন্যেষাং পশুতুল্যসাংসারিকজনানাং ত্বামভজতাং ত্বৎকর্ত্তৃকঃ কৃপাবলোকঃ। অপরেষাং খলানাং জরাসন্ধাদীনাং দমস্ত্বৎকর্ত্তৃকঃ। সর্ব্বমিদং তে মৈত্রী হিতকারিত্বমেব। যতো জগতঃ স্থিতির্ধারণং রক্ষণং পালনং তাভ্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় প্রেমভক্তিযোগায় মোক্ষায় চ স্বৈরোঽয়মবতার ইতি জানীমঃ ॥ ১৫ ॥

ভো মহামুনে কিমর্থকমিদমাগমনং কিমত্রৈব তিষ্ঠাস্যন্যত্র বা প্রতিষ্ঠাসেত্যপেক্ষায়া-মাহ দৃষ্টমিতি ॥

জীবনিচয়ের স্থিতি ও পালনের দ্বারা মুক্তিপ্রদানের নিমিত্তই স্বেচ্ছা বিগ্রহ পরিগ্রহে আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন। বিবিধ ভাবে ও নামে আপ যে জগতে পরিকীর্ত্তিত, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি। ১৫ ॥

হে নিখিল-জন-শরণ! অপূর্ব্ব সৌভাগ্যবলেই অদ্য আমি ভবদীয় চরণযুগল নয়নগোচর করিয়া জন্মসার্থক করিলাম। অহো! ঐ পদকমলের

আভাস

হইয়াছেন ; এতদ্ব্যতীত মকারের দ্বারা এতদুভয়ের পঞ্চবিংশ দাসই কথিত হইয়াছেন। এই পঞ্চবিংশের মধ্যে আমাদের ন্যায় কতকগুলি ব্রাহ্মণ দাস-ভাবে আপনার পূজা করিতেই প্রার্থনা করেন; আপনার নিকট পূজালাভে তাঁহারা ক্ষুব্ধ হন। অপর উদ্ধব ও বিদুরাদি

ততোঽন্যদাবিশদ্গেহং কৃষ্ণপত্ন্যাঃ স নারদঃ।
যোগেশ্বরেশ্বরস্যাঙ্গ যোগমায়াবিবিৎসয়া ॥ ১৬ ॥
দীব্যন্তমক্ষৈস্তত্রাপি প্রিয়য়া চোদ্ধবেন চ।
পূজিতঃ পরয়া ভক্ত্যা প্রত্যুত্থানাসনাদিভিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! ইত্থং ভগবতা অনুগৃহীতঃ সঃ নারদঃ ততঃ গৃহাৎ বিনিঃসৃতঃ সন্ যোগেশ্বরেশ্বরস্য (যোগেশ্বরাণাং অপি ঈশ্বরস্য শক্তিপ্রদস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) যোগমায়াবিবিৎসয়া (যোগমায়াং অচিন্ত্যশক্তিং বিবিৎসয়া) কৃষ্ণপত্ন্যাঃ অন্যৎ গেহং আবিশৎ ॥ ১৬ ॥

তত্রাপি গৃহে প্রিয়য়া ভার্য্যয়া, উদ্ধবেন চ সহ অক্ষৈঃ দীব্যন্তং ক্রীড়ন্তং, ভগবন্তং দদর্শ। তথা প্রত্যুত্থানাসনাদিভিঃ পরয়া ভক্ত্যা তত্রাপি ভগবতা কৃষ্ণেন পূজিতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অবলম্বমাশ্রয়ং এবংভূতং তবাঙ্ঘ্রিযুগলং ময়া দৃষ্টং অতঃ কৃতকৃত্যোঽস্মি তথাপি তস্য স্মৃতির্যথা স্যাৎ তথানুগৃহাণ। অতস্তদ্ধ্যায়ন্নেব নিত্যং চরামীতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিবিৎসয়া উপলব্ধেচ্ছয়া ॥ ১৬ ॥　　　　　তত্র সত্যভামাগৃহেঽক্ষৈ দীব্যন্তং তং দদর্শ ॥

সাক্ষাৎকার-লাভ কাহারই ভাগ্যে প্রায় ঘটে না; সর্ব্বজ্ঞ ব্রহ্মাদি লোকপালগণ বিশেষ যত্ন করিয়াও যে চরণপদ্ম হৃদয়ে ধারণা করিয়াছেন মাত্র, হে অনাথশরণ! আমার প্রতি আপনি এই অনুগ্রহ করুন্! যে দুরতিক্রমণীয় সংসার-কূপে পতিত জনগণের উত্তরণার্থ একমাত্র অবলম্বন-স্বরূপ অখিল জীবের মুক্তিপ্রদ ভবদীয় সেই চরণকমল চিন্তা করিয়াই যেন আমি বিচরণ করিতে পারি! চিরকাল যেন ঐ চরণে আমার স্মৃতি থাকে॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! দেবর্ষি নারদ এই প্রকার বলিয়া যোগেশ্বরেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অনির্ব্বচনীয় যোগমায়া সন্দর্শনের কামনায় সেই গৃহ হইতে অপর কৃষ্ণ-বনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন॥ ১৬ ॥

তথায় প্রবেশ করিবা মাত্র দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ প্রিয় ভার্য্যাকে লইয়া উদ্ধবের সহিত অক্ষক্রীড়া করিতেছেন। নারদকে উপস্থিত হইতে দেখিয়া,

আভাস।

ভক্তগণও আপনার কৃত অভিবাদনাদিতে ভীত হন। কেহ আপনার অনুগ্রহে ভীত কেহ বা আপনার নিগ্রহে ভীত; কিন্তু কেহ আপনার পর বা পরমার্থত আপনার নহেন ॥ ১৫ ॥

পৃষ্টশ্চাবিদুষেবাসৌ কদায়াতো ভবানিতি।
ক্রিয়তে কিন্নু পূর্ণনামপূর্ণৈরস্মদাদিভিঃ ॥
তথাপি ব্রূহি নো ব্রহ্মন্‌ জন্মৈতচ্ছোভনং কুরু।
সতু বিস্মিত উত্থায় তুষ্ণীমন্যদগাদ্গৃহং ॥

অন্বয়ঃ।

তথা ভবান্‌ কদা আয়াতঃ ইতি অবিদুষা অজানতা ইব ভগবতা অসৌ নারদঃ পৃষ্টঃ চ ॥

অপূর্ণৈঃ ধনপুত্রাদিষু আসক্তৈঃ অস্মদাদিভিঃ, পূর্ণানাং যুষ্মাকং কিং নু কার্য্যং ক্রিয়তে কর্ত্তুং শক্যতে? তথাপি হে ব্রহ্মন্‌! কিঞ্চিৎ কার্য্যং নঃ ব্রূহি! (স্বনিয়োগেন) নম এতৎ জন্ম শোভনং সফলং, কুরু ॥

ততঃ সঃ নারদঃ বিস্মিতঃ এব ততঃ উত্থায় তুষ্ণীং এব অন্যৎ গৃহং অগাৎ। তত্র শিশূন্‌ সুতান্‌ লালয়ন্তং উপচ্ছন্দয়ন্তং গোবিন্দং অচষ্ট অপশ্যৎ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তুষ্ণীং স্থিতং নারদমতিবিস্মিতং প্রত্যাহ অথাপীতি ॥

তত্রাপ্যচষ্ট অপশ্যাদিতি তত্রৈব গৃহেষু প্রায়ঃ কৃষ্ণকর্ত্তৃকপূজাস্তুত্যাদিকং জ্ঞেয়ং ॥

অপশ্যাদিত্যেব ক্রিয়া অতঃ পরেষ্বপি সার্দ্ধচতুর্দ্দশশ্লোকেষ্বনুবর্ত্তনীয়া। অত্রৈকস্য কৃষ্ণবপুষো যথা বহূন্‌ প্রকাশানহংভিমানভেদক্রিয়াভেদসহিতান্‌ অপশ্যৎ তথৈব একেষামেবোদ্ধবাদি-বপুষামপি বহূন্‌ প্রকাশান্‌ কিঞ্চৈকস্মিন্নেব ক্ষণে মনোবেগেন প্রত্যেকং ষোড়শসহস্রগৃহান্‌ গতো মুনিঃ পৃথক্‌ পৃথক্‌ কালভেদান্‌ ক্রিয়াভেদাংশ্চাপশ্যদিত্যত একক্ষণমধ্যমেব যষ্টিঘটিকং কালং পৃথক্‌ পৃথক্‌ স্থলে প্রাতরাদিস্বভাগাংস্তদুচিতক্রিয়াভেদসহিতান্‌ প্রকাশয়ন্‌

যেন সে দিবস এই তাঁহার প্রথম দেখা হইল, এইরূপ ভাবে শ্রীকৃষ্ণ প্রত্যুত্থান ও অভিবাদনাদির দ্বারা নারদের বিশেষ অভ্যর্থনা করিলেন; এবং ব্রহ্মর্ষির প্রতি বিশেষ ভক্তি ও শ্রদ্ধা প্রদর্শনে এবং আসনাদি প্রদানে যথেষ্ট সৎকার করিলেন ॥

এবং যেন পূর্ব্বে কিছুই জানেন না, এতাদৃশ ভাবের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ভগবন্‌! আপনি কতক্ষণ এখানে আগমন করিয়াছেন! এবং আপনার অভিপ্রায়ই বা কি? আমরা অতি সামান্য ব্যক্তি! আপনি একজন মহামনা! আপনার কিছুরই অভাব নাই। আমাদের দ্বারা আপনার কোন প্রত্যাশা পূরণ হইবার সম্ভাবনা নাই ॥

তথাপি হে ব্রহ্মন্‌! স্বীয় মনোগত অভিপ্রায়ের প্রকাশে, আমাদের জন্ম সফল করুন্‌! শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি বিস্মিত হইলেন এবং তথা হইতে গাত্রোত্থান করিয়া তূষ্ণীম্ভাবে অন্য গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥

তথায় যাইয়া দেখিলেন যে, ভগবান্‌ গোবিন্দ শিশু সন্তানগুলিকে লালন

তত্রাপ্যাচষ্ট গোবিন্দং লালয়ন্তং সুতান্ শিশূন্।
ততোঽন্যস্মিন্ গৃহে পশ্যন্মজ্জনায় কৃতোদ্যমং ॥ ১৭ ॥
জুহ্বন্তঞ্চ বিতানাগ্নীন্ যজন্তং পঞ্চভির্মখৈঃ।
ভোজয়ন্তং দ্বিজান্ ক্বাপি ভুঞ্জানমবশেষিতং ॥
ক্বাপি সন্ধ্যামুপাসীনং জপন্তং ব্রহ্ম বাগ্যতং।
একত্র চাসি-চর্ম্মভ্যাঞ্চরন্তমসিবর্ত্মসু ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ অন্যস্মিন্ গৃহে মজ্জনায় স্নানায়, কৃতোদ্যমং (কৃতঃ উদ্যমঃ যেন তং) বিতানাগ্নীন্ আহবনীয়াদীন্ অগ্নীন্ জুহ্বন্তং পঞ্চভিঃ মখৈঃ মহাযজ্ঞৈঃ দেবাদীন্ যজন্তং কৃষ্ণং অপশ্যৎ ॥ ১৭ ॥

কুত্র বা দ্বিজান্ ভোজয়ন্তং; ক্বাপি ভুঞ্জানং অবশেষিতং দ্বিজেভ্যঃ সমর্প্য অবশিষ্টং ॥

ক্বাপি ব্রহ্মমন্ত্রং প্রণবং বাগ্যতং জপন্তং সন্ধ্যাং উপাসীনং; একত্র অসিচর্ম্মভ্যাং অসিবর্ত্মসু খড়্গভ্রামণমার্গেষু, চরন্তং ॥

শ্রীধরস্বামী।

অক্ষৈর্দীব্যন্তমিত্যাদৌ দদর্শেতি দ্রষ্টব্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাবিশদিত্যতঃ প্রাতরাদিকালানামপি ষষ্টিঘটিকীনাং ক্রিয়াণামপি সর্ব্বকালবর্ত্তিত্বং মুনির্জ্ঞাতবানিতি জ্ঞেয়ং। মজ্জনায়েতি প্রাতঃ সময়ো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ১৭ ॥

ক্বচিদ্বিতানাগ্নীনাহবনীয়াদীন্ অগ্নিহোত্রেণ জুহ্বন্তমিতি পূর্ব্বাহ্ণঃ। ক্বাপি পঞ্চভির্মখৈরিতি। পাঠো হোমশ্চাতিথীনাং সপর্য্যা তর্পণং বলিরিতি পঞ্চমহাযজ্ঞৈর্যজন্তমিতি মধ্যাহ্নঃ। ভোজয়ন্তং ভুঞ্জানমিত্যপরাহ্ণঃ ॥

সন্ধ্যামুপাসীনমিতি সায়াহ্নঃ। অসিচর্ম্মভ্যামিতি পুনঃ প্রাতঃ ॥

করিতেছেন। তথা হইতেও আবার অন্য গৃহে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ স্নান করিবার উদ্‌যোগ করিতেছেন ॥ ১৭ ॥

কোন গৃহে তিনি এই প্রকারে পঞ্চ মহাযজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে আহবনীয়াদি অগ্নিতে হোম করিতেছেন; কোথায়ও বা ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইতেছেন এবং কোন গৃহে যজ্ঞাদি বা কার্য্যের সমাপনান্তে ব্রাহ্মণভোজনের পর স্বয়ং ভোজন করিতেছেন ॥

কোথায়ও বা বাগ্‌যত হইয়া, পরব্রহ্মের (প্রণব-পূর্ব্বক গায়ত্রীর) জপ করত সন্ধ্যা করিতেছেন; আবার অন্যত্র বা চর্ম্ম ও কৃপাণহস্তে অসিবিদ্যা শিক্ষার স্থলে উপস্থিত হইয়া কখন অশ্বে, কখন গজে, কখন বা রথে আরোহণ করত

অশ্বৈ র্গজৈ রথৈঃ ক্বাপি বিচরন্তং গদাগ্রজং।
ক্বচিচ্ছয়ানং পর্য্যঙ্কে স্তূয়মানঞ্চ বন্দিভিঃ।
মন্ত্রয়ন্তঞ্চ কস্মিংশ্চিন্মন্ত্রিভিশ্চোদ্ধবাদিভিঃ।
জলক্রীড়ারতং ক্বাপি বারমুখ্যাবলাবৃতং॥
কুত্রচিদ্দ্বিজমুখ্যেভ্যো দদতং গাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ।
ইতিহাসপুরাণানি শৃণ্বন্তং মঙ্গলানি চ॥

অন্বয়ঃ।

ক্বাপি অশ্বৈঃ গজৈঃ রথৈঃ বিচরন্তং গদাগ্রজং কৃষ্ণং॥

ক্বচিৎ পর্য্যঙ্কে শয়ানং, বন্দিভিঃ চ স্তূয়মানং কস্মিন্ চিৎ স্থানে উদ্ধবাদিভিঃ মন্ত্রিভিঃ সার্দ্ধং মন্ত্রয়ন্তং॥ ক্বাপি বারমুখ্যাবলাবৃতং (বারাণাং সমূহঃ বারং সঃ এব মুখ্যঃ যাসাং তাঃ বারমুখ্যাঃ বেশ্যাঃ তাসাং বলেন গণেন আবৃতং) জলক্রীড়ারতং ক্বাপি দদর্শ॥

কুত্রচিৎ দ্বিজমুখ্যেভ্য স্বলঙ্কৃতাঃ গাঃ দদতং ক্বচিৎ মঙ্গলানি ইতিহাসপুরাণানি শৃণ্বন্তং॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অশ্বৈ র্গজৈরিতি পুনর্মধ্যাহ্নঃ। ক্বচিচ্ছয়ানমিতি রাত্রিশেষঃ॥
মন্ত্রয়ন্তঞ্চেতি প্রদোষঃ। জলক্রীড়ারতমিত্যপরাহ্নঃ॥
গা দদতমিতি পূর্ব্বাহ্নঃ। ইতিহাসপুরাণাভ্যাং ষষ্ঠসপ্তমকৌ নয়েদিতি স্মৃতেঃ॥

রামানুজ শ্রীকৃষ্ণ যুদ্ধক্রীড়ার প্রণালীতে বিচরণ করিতেছেন। আবার অন্য কোন গৃহে প্রবেশ করিয়া, নারদ দেখিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ পর্য্যঙ্কোপরি শয়ান রহিয়াছেন, স্তুতিপাঠকগণ তাঁহার স্তব করিতেছে॥

কোথায়ও গিয়া দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবাদি মন্ত্রিগণের সহিত একত্র উপবেশন পূর্ব্বক কোন গভীর বিষয়ের মন্ত্রণা করিতেছেন। কোথায়ও বা অপূর্ব্ব রূপলাবণ্যবতী বারবনিতাগণে পরিবৃত হইয়া, জলক্রীড়া করিতেছেন॥

কোন গৃহে গোবিন্দ উত্তমরূপে অলঙ্কৃত গাভীসমূহ দ্বিজশ্রেষ্ঠগণকে দান করিতেছেন এবং ইতিহাস, পুরাণ ও শান্তিসূক্তাদি পবিত্র পুণ্যগীত সমূহ শ্রবণ করিতেছেন॥

নারদ সে গৃহ হইতে যেমন অন্য বনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন, তথায় দেখিলেন যে, গোবিন্দ সেই প্রিয়া ভার্য্যা সহ হাস্য-কৌতুকরসে আমোদ প্রমোদ করিতেছেন। কোন গৃহে তিনি ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন; আবার কোন গৃহে অর্থের এবং ভোগের সংগ্রহে বিলক্ষণ যত্নবান্ রহিয়াছেন।

কোন গৃহে শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ সর্ব্বান্তর্যামী পরমাত্মার চিন্তায় নিমগ্ন-চিত্ত, আবার কোন গৃহে বিবিধ বস্ত্রালঙ্কারাদি কাম্য বস্তুর

হসন্তং হাস্যকথয়া কয়াচিৎ প্রিয়য়া গৃহে।
ক্বাপি ধর্ম্মং সেবমানমর্থকামৌ চ কুত্রচিৎ ॥
ধ্যায়ন্তমেকত্রাত্মানং পুরুষং প্রকৃতেঃ পরং।
শুশ্রূষন্তং গুরূন্ ক্বাপি কামৈ র্ভোগৈঃ সপর্য্যয়া ॥
কুর্ব্বন্তং বিগ্রহং কৈশ্চিৎ সন্ধিঞ্চান্যৈশ্চ কেশবং।
কুত্রচিৎ সহ রামেণ চিন্তয়ন্তং সতাং শিবং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অন্যস্মিন্ গৃহে কয়াচি প্রিয়য়া সহ হাস্যকথয়া হসন্তং; ক্বাপি ধর্ম্মং কুত্রচিৎ অর্থকামৌ চ সেবমানং অদর্শ।

একত্র স্থানে প্রকৃতেঃ পরং একং আত্মানং পুরুষং ধ্যায়ন্তং; কুত্রচিৎ সপর্য্যয়া পূজা-সামগ্র্যা, কামৈঃ বস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ, ভোগৈঃ পাদসম্বাহনাদিভিঃ, গুরূন্ শুশ্রূষন্তং ॥

কৈশ্চিৎ সহ বিগ্রহং কুর্ব্বন্তং অন্যত্র অন্যৈঃ সহ সন্ধিং চ কুর্ব্বন্তং তথা কুত্রচিৎ রামেণ বলরামেণ সহ সতাং শিবং মঙ্গলং, চিন্তয়ন্তং কেশবং নারদঃ অপশ্যৎ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিতানাগ্নীন্ আহবনীয়াদীন্ অগ্নিহোত্রেণ পঞ্চভি র্মহাযজ্ঞৈ র্যজন্তং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হাস্যকথয়েতি নিশীথসময়ঃ। ধর্ম্মমর্থকামাবিতি দিনরাত্রী ॥
ধ্যায়ন্তমিতি ব্রাহ্মমুহূর্ত্তঃ ॥ ১৮ ॥

প্রদানে ও পাদসম্বাহনাদি দ্বারা গুরুগণের সেবা করিতেছেন ॥

কোন গৃহে তিনি কাহারও সহিত বিবাদ করিতেছেন, আবার অন্য গৃহে অন্যের সহিত সন্ধি করিতেছেন; কোথায়ও বলরামের সহিত একত্র মিলিত হইয়া সাধুগণের শুভ-চিন্তায় ব্যস্ত রহিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

আভাস।

সুখ বা সমৃদ্ধির উদয় দেখিলে, কখন নিশ্চিন্ত থাকা কর্ত্তব্য নহে; সচকিত-চিত্তে ভাবি দুঃখ বা অবনতির আশঙ্কায় পূর্ব্ব হইতে সাবধান হওয়া একান্ত প্রয়োজন; যাহারা সুখ বা সমৃদ্ধির আগমনে উদাসীনবৎ কালাতিপাত করে এবং উপস্থিত ব্যাপারেই উন্মত্ত হয়, তাহারা পরিণামে অর্থাৎ অবস্থান্তরে যে পতিত হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। সুতরাং নারদ বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন্! উপস্থিত অবস্থার বিচারে আমার ন্যায় সৌভাগ্যবান্ ব্যক্তি আর কাহাকেও নয়নগোচর করি না। অদ্য ব্রহ্মাদি লোকপালগণের অপেক্ষাও আমাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জ্ঞান হইতেছে। কারণ তাঁহারা ধ্যানস্থ হইয়া, কেবল হৃদয়-পটে প্রতিবিম্বিত ভাবে যাহা অবলোকন করেন, আমি ভবভয়হারী আপনার সেই চরণারবিন্দ অদ্য প্রত্যক্ষ নয়নগোচর করিলাম। অহো! ঘোর অজ্ঞানাচ্ছন্ন এই ভীষণ সংসারকূপ

পুত্রাণাং দুহিতৄণাঞ্চ কালে বিধ্যুপযাপনং।
দারৈ র্বরৈ স্তৎসদৃশৈঃ কল্পয়ন্তং বিভূতিভিঃ॥ ১৯ ॥
প্রস্থাপনোপানয়নৈ রপত্যানাং মহোৎসবান্।
বীক্ষ্য যোগেশ্বরেশস্য যেষাং লোকা বিসিস্মিরে ॥

অন্বয়ঃ।

পুত্রাণাং তৎসদৃশৈঃ দারৈঃ দুহিতৄণাং তথা বরৈঃ বিভূতিভিঃ চ কালে যথাসময়ে, বিধ্যুপযাপনং (বিধিনা উপযাপনং বিবাহং) কল্পয়ন্তং ॥ ১৯ ॥

প্রস্থাপনোপানয়নৈঃ (প্রস্থাপনং দুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাৎ তদ্গৃহং প্রতি নয়নং উপানয়নং পুনস্তদ্গৃহাৎ স্বগৃহানয়নং তৈঃ কল্পিতান্) যোগেশ্বরাণাং ঈশস্য শ্রীকৃষ্ণস্য যেষাং অপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকাঃ সর্ব্বে জনাঃ বিসিস্মিরে বিস্ময়ং চক্রুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কালে তত্তৎসময়ে বিধিনা উপযাপনং পোদ্বহনং বিবাহমিত্যর্থঃ। কল্পয়ন্তং ঘটয়ন্তং প্রোদ্বহনং বিভূতিভি র্বিভবৈঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিধিনা উপযাপনং প্রাপণং বিবাহমিত্যর্থঃ। কল্পয়ন্তং কারয়ন্তং। বিভূতিভি র্বহুসম্ভারৈঃ। বার্ষিকোৎসবসমাপ্তৌ প্রস্থাপনং দুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাত্তদ্গৃহপ্রাপণং। উৎসবারম্ভে উপানয়নং। তদ্গৃহাৎ পুনরানয়নং তৈ র্মহোৎসবান্ কল্পয়ন্তং। যোগেশ্বরস্য কৃষ্ণস্য যেষাং অপত্যানাং মহোসবান্ বীক্ষ্য লোকা বিস্ময়ং প্রাপুঃ ॥ ১৯ ॥

ক্বচিদ্দেবান্ যজন্তমিতি চৈত্রাদৌ চাতুর্মাসে বা পুণ্যকালে ক্বচিদ্যুগাদ্যাদৌ পূর্ত্তয়ন্তং পূর্ত্ততয়া সংপাদয়ন্তং ॥

কোন মহিষীর গৃহে যাইয়া দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ পুত্রের যথাবিধি দারপরিগ্রহ বা কন্যাকে যথাকালে ও যথোপযুক্ত পাত্রে পরিণীতা করিবার জন্য এবং তাঁহাদিগকে জৌতুকাদি প্রদানার্থ একান্ত যত্নশীল রহিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

অহো! যোগেশ্বর বাসুদেবের পুত্রবধূর আনয়ন বা দুহিতাকে ভর্ত্তৃগৃহে প্রেরণের বা আনয়নের উৎসব অবলোকন করিয়া, তত্রত্য জনসাধারণের অদ্ভুত বিস্ময়েরই উদয় হইত ॥

আভাস।

হইতে নিষ্কৃতি লাভের ইচ্ছা করিলে, ভবদীয় চরণপদ্মই জন-সাধারণের একমাত্র অবলম্বন। অহো! পরম সৌভাগ্যবলে অদ্য সেই চরণকমল আমি অনায়াসে দর্শন করিলাম। কিন্তু আমার এই সুদিন ত চিরদিন থাকিবে না। পাছে আমি পরিণামে ঐ দুর্ল্লভ ধনে বঞ্চিত হই, এই ভয়ে আমি একান্ত ভীত, অতএব প্রার্থনা করি! ঐ চরণ যখন সামান্য নয়নে আর দেখিতে পাইব না, তখন উহার স্মরণে যেন কখন পরাঙ্মুখ না হই! দাসের এই অনুরোধ আপনি রক্ষা

যজন্তং সকলান্ দেবান্ ক্বচিৎ ক্রতুভিরূর্জ্জিতৈঃ।
পূর্ত্তয়ন্তং ক্বচিদ্ধর্ম্মং কূপারামালয়াদিভিঃ ॥
চরন্তং মৃগয়াং ক্বাপি হয়মারুহ্য সৈন্ধবং।
ঘ্নন্তং তত্র পশূন্ মেধ্যান্ পরীতং যদুপুঙ্গবৈঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ক্বচিৎ কুত্রচিৎ গৃহে, ঊর্জ্জিতৈঃ বহুদক্ষিণকৈঃ ক্রতুভিঃ যজ্ঞৈঃ, সকলান্ স্বপরিবারান্, দেবান্ যজন্তং ক্বচিৎ চ কূপারামালয়াদিভিঃ ধর্ম্মং পূর্ত্তয়ন্তং অনুতিষ্ঠন্তং ॥

যদুপুঙ্গবৈঃ পরীতং সৈন্ধবং সিন্ধুদেশোদ্ভবং, হয়ং অশ্বং, আরুহ্য ক্বাপি মৃগয়াং চরন্তং; তত্র তস্যাং মৃগয়ায়াং মেধ্যান্ শ্রাদ্ধাদিযোগ্যান্ পশূন্ ঘ্নন্তং তং অপশ্যৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রস্থাপনং দুহিতৃজামাত্রাদীনাং স্বগৃহাৎ তদ্গৃহং প্রতি নয়নং উপানয়নং তদ্গৃহাৎ পুনরানয়নং। তৈর্মহোৎসবান্ কল্পয়ন্তং। যোগেশ্বরাণামীশস্য যেষামপত্যানাং মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকাঃ সর্ব্বে বিসিস্মিরে বিস্ময়ং চক্রুঃ। তথাভূতান্ কল্পয়ন্তং ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চরন্তমিতি সৈন্ধবং সিন্ধুদেশোদ্ভবং ॥ ২০ ॥

বহুদক্ষিণাবিশিষ্ট যজ্ঞের অনুষ্ঠানে কোন গৃহে শ্রীকৃষ্ণ স্বগণবিশিষ্ট দেবতাগণের অর্চ্চনা করিতেছেন; কোথায়ও বা কূপ, আরাম ও দেবমন্দিরাদির প্রতিষ্ঠা দ্বারা প্রচুর পূর্ত্তকর্ম্মের অনুষ্ঠান করিতেছেন ॥

কোন গৃহে সিন্ধুদেশজাত উৎকৃষ্ট অশ্বে আরোহণ পূর্ব্বক মৃগয়া করিতেছেন এবং যদুবীরগণে পরিবৃত হইয়া, মৃগয়া দ্বারা শ্রাদ্ধীয় পশু সকলকে বধ করিতেছেন ॥ ২০ ॥

আভাস।

করিবেন। দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া, রুক্মিণীর গৃহ হইতে সত্যভামার মন্দিরে প্রবেশ করিলেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! নারদের অভিপ্রায় তথায় সিদ্ধ হইল না। রুক্মিণীর প্রতি শ্রীকৃষ্ণের বিশেষ যত্ন ও আসক্তির পরিচয়ে পতিবিরহিণী সত্যভামার হৃদয়ে ক্রোধের উদ্দীপনে কলহ উত্থাপনের অভিপ্রায়ে নারদ সত্যভামার গৃহে প্রবেশ করিলেন। কিন্তু প্রবিষ্ট হইয়া দেখিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ সত্যভামাকে সঙ্গে লইয়া, উদ্ধবের সহিত অক্ষক্রীড়া করিতেছেন। তখন নারদ বিস্মিত হইয়া ভাবিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ কোন্ বনিতার গৃহে নাই এবং কোথায় যে আছেন, তাহারই অনুসন্ধান করা আমার নিতান্ত প্রয়োজন। সুতরাং স্বীয় যোগবলের প্রভাবে ছয় ঘটিকার মধ্যে তিনি একে একে সমগ্র ষোড়শ সহস্র কৃষ্ণকান্তারগৃহে প্রবেশ করিয়া সর্ব্বত্র পরাৎপর শ্রীকৃষ্ণকে প্রত্যেক গৃহে ভিন্ন ভিন্ন কার্য্যের অনুষ্ঠানে বিদ্যমান নিরীক্ষণ করিয়া একান্ত বিস্মিত হইলেন।

অব্যক্তলিঙ্গং প্রকৃতিষ্বন্তঃপুরগৃহাদিষু।
ক্বচিচ্চরন্তং যোগেশং তত্তদ্ভাব-বুভুৎসয়া॥
অথোবাচ হৃষীকেশং নারদঃ প্রহসন্নিব।
যোগমায়োদয়ং বীক্ষ্য মানুষীমীয়ুষো রতিং॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

প্রকৃতিষু অমাত্যাদিষু অন্তঃপুরগৃহাদিষু চ তত্তদ্ভাববুভুৎসয়া (তেষাং ভাবানাং বুভুৎসয়া বোদ্ধুং ইচ্ছয়া) অব্যক্তলিঙ্গং (অব্যক্তং বেশান্তরেণ চ্ছন্নং লিঙ্গং স্বাসাধারণং চিহ্নং যস্য তথাভূতং) ক্বচিচ্চরন্তং যোগেশং সর্ব্বজ্ঞং, কৃষ্ণং অপশ্যৎ॥

মনুষ্যাং অপি রতিং ক্রীড়াং, ঈয়ুষঃ প্রাপ্তস্য, যোগমায়োদয়ং (যোগমায়ানাং অচিন্ত্যানাং স্বরূপশক্তীনাং উদয়ং) বীক্ষ্য অবলোক্য প্রহসন্ ইব নারদঃ অথ অনন্তরং হৃষীকেশং (হৃষীকাণাং ইন্দ্রিয়াণাং ঈশং নিয়ন্তারং) শ্রীকৃষ্ণং উবাচ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

অব্যক্তলিঙ্গং বেশান্তরেণাচ্ছন্নং॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রকৃতিষ্বমাত্যপুরেষু নিজান্তঃপুরাদিষু চ। তত্তদ্ভাববুভুৎসয়া তত্রত্যজনানামভিপ্রায়ান্ জ্ঞাতুং। অব্যক্তলিঙ্গং বেশান্তরেণাচ্ছন্নং। যোগেশং সর্ব্বজ্ঞমপীতি প্রেমময্যা লীলাশক্ত্যৈব সর্ব্বজ্ঞতা-শক্তেরাচ্ছাদনাদিতি ভাবঃ॥

প্রহসন্নিবেতি সর্ব্বজ্ঞত্বেঽপি বুভুৎসা দৃষ্ট্যা প্রহাসঃ। ইবেত্যৈশ্বর্য্যদৃষ্ট্যা সঙ্কোচাত্তৎসম্বরণমুদ্রা চ। মানুষীং রতিমীয়ুষঃ স্বীয়মনুষ্যক্রীড়াবিষ্টস্যাপি যোগমায়োদয়ং বীক্ষ্যেতি বিস্ময়ো ব্যঞ্জিতঃ॥ ২১॥

অন্যত্র অমাত্যবর্গের গৃহে এবং নিজের অন্তঃপুরের মধ্যে গূঢ় রহস্য অবধারণার্থ প্রচ্ছন্নবেশ ধারণে সেই যোগেশ্বর মহাপুরুষকে ইতস্তত বিচরণ করিতে অবলোকন করিয়া, নারদ সম্পূর্ণ বিস্মিত হইলেন॥

মানব-লীলা করিবার জন্য অবতীর্ণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অচিন্ত্য শক্তির অনির্ব্বচনীয় বিকাশ দর্শনে বিস্মিত নারদ ঈষৎ হাস্য করত সেই সর্ব্বান্তর্যামী শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—॥ ২১॥

হে যোগেশ্বর! যোগেন্দ্রগণ এবং মায়াশক্তিসম্পন্ন ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যাঁহার সাক্ষাৎকারে সমর্থ হন না, কেবল ভবদীয় চরণ-কমলের সেবা ফলেই

আভাস।

পূর্ণ পরিচয় প্রদান করিয়াছিলেন। অহো! যিনি অন্তর্যামিরূপে জীবমাত্রেরই হৃদয়াকাশে নিরন্তর বাস করিতেছেন, তিনি প্রত্যেক বনিতাবর্গের গৃহমধ্যে যে অবস্থান করিবেন, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি!॥ ১৬—২০॥

বিদাম যোগমায়াস্তে দুর্দ্দর্শা অপি যোগিনাং।
যোগেশ্বরাত্মন্নির্ভাতা ভবৎপাদনিষেবয়া ॥ ২২ ॥
অনুজানীহি মাং দেব লোকাংস্তে যশসাপ্লুতান্।
পর্য্যটামি তবোদ্গায়ন্ লীলা ভুবনপাবনীঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে যোগেশ্বর! মায়িনাং ব্রহ্মাদীনাং (পাঠান্তরে যোগিনাং) অপি দুর্দ্দর্শাঃ দুর্জ্ঞেয়াঃ কিন্তু ভবৎপাদনিষেবয়া এব আত্মন্ আত্মনি মম মনসি, তব স্বরূপে, বা নির্ভাতাঃ প্রতীতাঃ, তব যোগমায়াঃ কেবলং বয়ং এব বিদাম বিদ্মঃ ॥ ২২ ॥

অথচ ভুবনপাবনীঃ তব লীলাঃ উদ্গায়ন্ তে তব যশসা আপ্লুতান্ লোকান্ অহং যথা পর্য্যটামি তথা হে দেব! মাং অনুজানীহি আজ্ঞাং দেহি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হে যোগেশ্বর আত্মন্ আত্মনি মম মনসি তব স্বরূপে বা নির্ভাতাঃ প্রতীতাঃ তব যোগমায়াঃ কেবলং বিদাম বিদ্মঃ নতু ত্বৎপরমার্থমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

ত্বন্মানুষ্যনাট্যেন মুহ্যামি অতো মাং প্রস্থাপয়েত্যাহ অনুজানীহীতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবতঃ পাদনিষেবয়া বিদাম বেদাম প্রার্থনায়াং লোট্ সাক্ষাদনুভবিতুং প্রার্থয়ামহ ইত্যর্থঃ। নমু যুষ্মদ্বিধৈঃ সর্ব্বজ্ঞৈঃ কিং দুর্ব্বেদ্যং তত্রাহ যোগিনামপি যোগিভিঃ শ্রীরুদ্রাদ্যৈরপি দুর্দ্দর্শাঃ দ্রষ্টুমপ্যশক্যাঃ কুতোঽনুভবিতুং কুতস্তরাং কর্ত্তুমিতি ভাবঃ। হে যোগেশ্বর আত্মন্ আত্মনি ত্বয্যেব নির্ভাতাঃ ॥ ২২ ॥

তবৈতা অদ্ভুতা লীলা দৃষ্ট্বা ধৈর্য্যং কর্ত্তুং ন শক্নোম্যতঃ স্বেষ্টমিত্রবন্ধুভ্যো নানাদিগ্দেশবর্ত্তিভ্যো বক্তুং যামীত্যাহ। অনুজানীহীতি ॥ ২৩ ॥

আমার মনোমধ্যে উদিত আপনার অনন্ত যোগৈশ্বর্য্য আপনার স্বরূপেই অদ্য আমি প্রত্যক্ষ করিলাম ॥ ২২ ॥

হে দেব! অনুমতি করুন্! আমি এখান হইতে প্রস্থান করত ভবদীয় ভুবন-পবিত্র লীলাসমূহ গান করত আপনার পবিত্র যশে পরিব্যাপ্ত লোকসমূহে পর্য্যটন করি ॥ ২৩ ॥

আভাস।

নারদ বলিলেন, হে ভগবন্! আপনার এতাদৃশী অদ্ভুত লীলা দর্শনে আমি নিতান্ত বিস্মিত হইয়াছি। আমি আর ধৈর্য্য ধারণে সক্ষম হইতেছি না; সর্ব্বত্র নানাদিগ্ দেশবর্ত্তী যাবতীয় আমার প্রিয় বন্ধু বান্ধবকে এই লীলার বার্ত্তা প্রদান করি, ইহাই আমার একান্ত বাসনা। কিন্তু হে দয়াময়! একটী অতীব বিষম দুঃখ আমার মনোমধ্যে রহিয়া গেল; ভবদীয় চিহ্নিত চিরদাস হইয়াও এবং এতাদৃশ নিকটবর্ত্তী থাকিয়াও, তাহার সংশোধন করা হইল

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ব্রহ্মন্ ধর্ম্মস্য বক্তাহং কর্ত্তা তদনুমোদিতা।

তচ্ছিক্ষয়ল্লোকমিমমাস্থিতঃ পুত্র মাখিদ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! অহং ধর্ম্মস্য বক্তা উপদেষ্টা, অতঃ তস্য ধর্ম্মস্য কর্ত্তা তথা অনুমোদিতা চ তৎ তস্মাৎ ইমং লোকং শিক্ষয়ন্ (ধর্ম্মং গ্রাহয়িতুং ইমং ত্বৎসম্মানাদি ধর্ম্মং) আস্থিতঃ কৃতবান্। অতঃ হে পুত্র! মা খিদ খেদং ন কুরু। ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তৎ তস্মাৎ লোকং শিক্ষয়ন্ ইমং ধর্ম্মমাস্থিতঃ নতু তত্ত্বতঃ। অতঃ হে পুত্র! মা খিদ মোহং মা প্রাপ্নুহীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ। ত্বদেকান্তদাসস্য মম ত্বন্নিকটস্থিতস্যাপীদমেব মহদ্দুঃখং যন্মে শশ্বৎপর্য্যটন-কঠোরৌ দুর্ভগৌ পাদৌ স্বহস্তকমলাভ্যাং প্রক্ষালয়সীতি তত্রাহ ব্রহ্মন্নিতি। তত্তস্মাৎ লোকং শিক্ষয়ন্ ইমং ধর্ম্মং আস্থিতঃ। অহং তাবৎ ক্ষত্রিয়ো গৃহস্থস্ত্বাং ব্রাহ্মণং স্বগৃহমায়াতং যদি নার্চ্চয়ামি তদা স্বাচরণেন মৎপ্রচারিতো ধর্ম্মঃ কথং তিষ্ঠেৎ। যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন ইতি ন্যায়াত্তেন ধর্ম্মপ্রচারণার্থমেব ত্বৎপাদৌ ময়াদ্য ক্ষালিতৌ নতু বস্তুতঃ। যদা তু ময়া ধর্ম্মপ্রচারণলীলা নারব্ধা তদা কেশিবধানন্তরং মদন্তিকমায়াতস্য তব বহুস্তত্যাদিকমশ্রৌষমেব নতু কিমপ্যনুমাত্রমপ্যর্হণমকরবমিতি স্মৃত্বা পশ্যেতি ভাবঃ। নন্বু তদপীদানীং ত্বৎকর্ত্তৃকা-বনেজনকর্ম্মণি স্বপদস্পৃষ্টত্বৎপানে মমাপরাধো ভবত্যেবেত্যত আহ হে পুত্রেতি স্নেহং জ্ঞাপয়িত্বা সান্ত্বয়তি। যথা পিতরি তদঙ্কনিহিতপাদোঽপি পুত্রস্য নাপরাধস্তথৈব ময়ি ভবেতি বুধ্যস্বেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আমি ধর্ম্মের যখন উপদেষ্টা তখন স্বয়ংই তাহার কর্ত্তা এবং অনুমোদিতা হওয়া বিশেষ প্রয়োজন। সুতরাং জগতে সেই সকল ধর্ম্মের অনুষ্ঠান-প্রণালী যাহাতে শিক্ষা করাইতে পারি, সেই অভিপ্রায়েই আমি তোমার সহিত ওরূপ সম্মান-প্রদর্শনের ব্যবহার করিয়াছি; তজ্জন্য হে পুত্র! তোমার দুঃখিত হইবার প্রয়োজন নাই ॥ ২৪ ॥

আভাস।

না। এই দেখুন! দক্ষ প্রজাপতির অভিসম্পাতে আমি চিরকালই অস্থির রহিয়াছি; পর্য্যটন না করিয়া, আমি কোন স্থানেই স্থিরভাবে অবস্থান করিতে পারি না; সুতরাং আমার চরণের কাঠিন্য সম্বন্ধে আর অপরাধ নাই। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, নিরন্তর পর্য্যটনে সম্পূর্ণ কঠোর তাদৃশ হতভাগ্য পাদদ্বয়কে আপনি কমলের অপেক্ষা সুকোমল কর-কমলের দ্বারা কোন বিবেচনায় প্রক্ষালিত করিলেন? নারদের এই মনক্ষোভের কারণ অবগত হইয়া

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যাচরন্তং সদ্ধর্ম্মান্ পাবনান্ গৃহমেধিনাং ।
তমেব সর্ব্বগেহেষু সন্তমেকং দদর্শ হ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং গৃহমেধিনাং গৃহসম্বন্ধিনাং হিংসাবতাং, গৃহস্থানাং পাবনান্ পাবিত্র্যকরান্ সদ্ধর্ম্মান্ শাস্ত্রবিহিতান্, আচরন্তং অনুতিষ্ঠন্তং, একং অদ্বিতীয়ং, তং কৃষ্ণং, এব সর্ব্বেষু গৃহেষু সন্তং বর্ত্তমানং নারদঃ দদর্শ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ইতীতি এবমনুগৃহীতস্তমেকমেব সন্তং দদর্শেতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

উক্তমর্থমেকেনৈব শ্লোকেন সংক্ষিপ্যাহ ইতীতি। একং একবপুষং। একেন বপুষেতি পূর্ব্বোক্তেঃ। অত্র নারদস্য তথা দ্রষ্টুমিচ্ছয়া ভগবতশ্চ দর্শয়িতুমিচ্ছয়ৈব তথা তথা দর্শন-

---

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! গৃহস্থগণের পরম পবিত্র উৎকৃষ্ট ধর্ম্মসমূহের অনুষ্ঠানে সকল মহিষীর গৃহে বিরাজমান একাকী শ্রীকৃষ্ণকেই দেবর্ষি সম্যক্‌রূপে অবলোকন করিলেন ॥ ২৫ ॥

দেবর্ষি নারদ কৌতূহলপূর্ণ-হৃদয়ে অনন্তবীর্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যোগ

আভাস ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! আমি জন-সাধারণকে ধর্ম্মের শিক্ষা প্রদানার্থই যখন অবতীর্ণ হইয়াছি, তখন স্বয়ংই সেই সেই ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা আমার বিধেয়। নৃত্য, গীত বা সন্তরণাদি শিখাইতে হইলে, উপদেষ্টাকে যেমন স্বয়ং নৃত্যাদি করিতে হয়, নতুবা শিষ্য শিখিতে পারে না, সেইরূপ ক্ষত্রিয়কুলে অবতীর্ণ হইয়া, যদি আমি গৃহাগত ব্রাহ্মণের পাদ-প্রক্ষালণাদি কার্য্য স্বয়ং না করি, তাহা হইলে আমার প্রচারিত ঐ সকল ধর্ম্মানুষ্ঠান জগতে কি প্রকারে প্রচলিত হইবে ? অতএব ধর্ম্মপ্রচারের অনুরোধেই কেবল আমি আপনার পাদ-প্রক্ষালণ করিয়াছি মাত্র ; বস্তুত করি নাই। কারণ কেশিবধের পর আপনি আমার সমীপে আগমন করত যখন নানাপ্রকার স্তব করিয়াছিলেন, তখন আমিত আপনার কোনরূপ অভি-বাদন বা সৎকারাদি করি নাই। অতএব সম্প্রতি যে পাদপ্রক্ষালণাদি করিয়াছি, তাহাতে আপনার কোন অপরাধ হয় নাই। হে পুত্র ! পিতার অঙ্কে আরূঢ় পুত্রের পাদদ্বয় পিতার অঙ্গে স্পৃষ্ট হইলেও, যেমন পুত্রের কোন দোষ হয় না, সেইরূপ অদ্য আপনার সম্মান করায়, কোন অপরাধ ঘটে নাই ॥ ২৪ ॥

সৌভরি প্রভৃতি ঋষিগণ যেমন যোগ-প্রভাবে কায়ব্যূহের রচনা করত একাকী বহুরূপে প্রতীত হইয়াছেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও ভক্ত নারদের অভিপ্রায় অনুসারে আপনাকে প্রত্যেক মহিষীর গৃহে বহুরূপে বিদ্যমান প্রদর্শন করাইয়াছেন। ভগবানের এই অনন্তরূপ একা-

কৃষ্ণস্যানন্তবীর্য্যস্য যোগমায়ামহোদয়ং।
মুহুদৃ'ষ্ট্বা ঋষিরভূদ্বিস্মিতো জাতকৌতুকঃ॥ ২৬॥
ইত্যর্থধর্ম্মকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাত্মনা।
সম্যক্ সভাজিতঃ প্রীতস্তমেবানুস্মরন্ যযৌ॥ ২৭॥
এবং মনুষ্যপদবীমনুবর্ত্তমানো নারায়ণোঽখিলভবায় গৃহীতশক্তিঃ।

অন্বয়ঃ।

এবং জাতকৌতুকঃ সংজাত-দর্শনোৎসাহঃ, ঋষিঃ নারদঃ, অনন্তবীর্য্যস্য কৃষ্ণস্য যোগমায়া-মহোদয়ং অচিন্ত্যশক্তিপ্রভাবং, মুহুঃ সর্ব্বগৃহেষু মুহুর্মুহুঃ দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যযুক্তঃ অভূৎ॥২৬

ইতি এবং (লোকপ্রবৃত্ত্যর্থং) অর্থধর্ম্মকামেষু শ্রদ্ধিতাত্মনা (শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্তঃ আত্মা যস্য তেন) কৃষ্ণেন সম্যক্ সভাজিতঃ সৎকৃতঃ, অতঃ প্রীতঃ নারদঃ তং কৃষ্ণং এব অনুস্মরন্ যযৌ॥২৭॥

হে অঙ্গ! এবং ষোড়শসহস্রবরাঙ্গনানাং (ষোড়শসহস্রং যাঃ বরাঙ্গনাঃ উত্তমস্ত্রিয়ঃ তাসাং) (সব্রীড়ং চ তৎ সৌহৃদং চ তেন নিরীক্ষণং হাসশ্চ তাভ্যাং জুষ্টঃ সেবিতঃ) সব্রীড়-

শ্রীধরস্বামী।

মুহুর্মুহুদৃ'ষ্ট্বা জাতকৌতুকো মুনির্বিস্মিতোঽভূদিতি॥ ২৬॥

শ্রদ্ধিতঃ শ্রাদ্ধযুক্ত আত্মা যস্য তেন॥ ২৭॥

নারদদৃষ্টাং শ্রীকৃষ্ণলীলাং নিগময়তি এবমিতি। অখিলস্য ভবায় উদ্ভবায় গৃহীতাঃ শক্তয়ো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মভূৎ কিন্তু দ্বারকাবাসিনস্তু যে যত্রত্যাস্তে তৎপুর এব কৃষ্ণং পশ্যন্তি ন ত্বন্যত্র পুরেষু কার্য্যান্তরায় তত্র তত্র কদাচিদ্গচ্ছন্তোঽপীতি জ্ঞেয়ং॥ ২৫॥ ২৬॥

শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাযুক্ত আত্মা যস্য তেন॥ ২৭॥

ননু পরমেশ্বরস্য অর্থাদিশ্রদ্ধয়া কিমিত্যত তাহ এবমিতি। মনুষ্যবর্ত্মানুসৃত্যা তস্য কিমিত্যত আহ। অখিলানাং ভবায় মনুষ্যচেষ্টা হি মনুষ্যৈঃ সুখেন স্মর্য্যন্ত ইতি। তাদৃশ স্বলীলাস্মারণয়া তেষাং সংসারং নিবর্ত্তয়িতুমিত্যর্থঃ। তৎসংসারনিবর্ত্তনয়া তস্য কিমিত্যত

মায়ার তাদৃশ বিপুল আয়োজন বারংবার দর্শন করিয়া, সম্পূর্ণ বিস্মিত হইয়া পড়িলেন॥ ২৬॥

এই প্রকার ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম্য বিষয়ে একান্ত শ্রদ্ধাবান্ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক সম্যক্ প্রপূজিত দেবর্ষি নারদ মনে মনে একান্ত প্রসন্ন হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করত যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন॥ ২৭॥

নিখিল সংসারের মঙ্গল-কামনায় প্রয়োজন মত যিনি নানামূর্ত্তি ধারণে

আভাস।

নারদই কেবল দেখিয়াছিলেন; দ্বারকাবাসী কেহ তাঁহাকে ঐ প্রকার দেখে নাই। তাহারা তাঁহার একত্র বিদ্যমানতা ব্যতীত সর্ব্বত্র উপস্থিতি লক্ষ্য করিতে পারে নাই॥ ২৫॥ ২৬॥

রেমেঽঙ্গ ষোড়শসহস্রবরাঙ্গনানাং সব্রীড়সৌহৃদনিরীক্ষণহাসজুষ্টঃ ॥ ২৮ ॥
যানীহ বিশ্ববিলয়োদ্ভববৃত্তিহেতুঃ কর্ম্মাণ্যনন্যবিষয়াণি হরিশ্চকার ।

অন্বয়ঃ

সৌহৃদ-নিরীক্ষণ-হাস-জুষ্টঃ এবং মনুষ্যপদবীং মনুষ্যাণাং পদবীং রীতিং, অনুবর্ত্তমানঃ, অখিলভবায় (অখিলানাং প্রাণিনাং ভবায় ধর্ম্মাদি-চতুর্ব্বিধ-পুরুষার্থলাভায়) গৃহীতশক্তিঃ (গৃহীতাঃ নানাবিধাঃ শক্তয়ঃ যেন সঃ) নারায়ণঃ রেমে ॥ ২৮ ॥

হে অঙ্গ ! ইহ অস্মিন্ কৃষ্ণাবতারে, বিশ্ববিলয়োদ্ভববৃত্তিহেতুঃ (বিশ্বস্য বিলয়ঃ প্রলয়ঃ উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ বৃত্তিঃ স্থিতিঃ পালনং তেষাং হেতুঃ কারণং) হরিঃ অনন্যবিষয়াণি (অন্যৈঃ কর্ত্তুং অশক্যানি, যানি কর্ম্মাণি চকার‌ঃ তানি যঃ মানবঃ অত্র গায়তি শৃণোতি অনুমোদতে

শ্রীধরস্বামী ।

নানামূর্ত্তয়ো যেন সঃ । সব্রীড়ঞ্চ তৎ সৌহৃদঞ্চ তেন নিরীক্ষণং হাসশ্চ তাভ্যাং জুষ্টঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

আহ । গৃহীতা শক্তিঃ কৃপাখ্যা যেন সঃ । কিঞ্চ শাশ্বতিক্যা মনুষ্যচেষ্টয়া ন কেবলমেতাবদেব প্রয়োজনং কিন্তু স্বরূপভূতস্বপ্রেয়সীভির্মানুষীভি র্লক্ষ্ম্যাদিভ্যোঽপ্যুৎকৃষ্টাভির্মানুষাকৃতেঃ স্বস্য বৈকুণ্ঠনাথাদীনামপ্যংশিনো ঽনন্যা ভক্তাএব বিষয়া উদ্দেশ্যা যেষাং তানিতি বা । শাশ্বতিকং রমণমপীত্যাহ রেমে ইতি ॥ ২৮ ॥

নচ কৃষ্ণলীলা কেবলং সংসারমোক্ষার্থৈব কিন্তু প্রেমভক্তিপ্রদা চেত্যাহ যানীতি । বিলয়শ্চ উদ্ভবশ্চ বৃত্তিঃ স্থিতিশ্চ তাসাং হেতুরপি । কৃষ্ণো যানি কর্ম্মাণ্যনন্যবিষয়াণি স্বরূপান্তরাসাধারণানি । অনন্যা ভক্তাএব বিষয়া উদ্দেশ্যা যেষাং তানিতি বা । অপবর্গো মোক্ষো

আবির্ভূত হইয়া থাকেন, সেই পরাৎপর নারায়ণ সম্প্রতি মনুষ্যবিগ্রহ অবলম্বনে অবতীর্ণ হইয়া, এই প্রকারে রূপলাবণ্যবতী ষোড়শ সহস্র পত্নীর সলজ্জ প্রেমপূর্ণ হাস্য ও অবলোকনের অনুরাগে নিরন্তর সেবিত হইয়া, যথোপযুক্ত বিহার করিয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়ের একমাত্র হেতুস্বরূপ ভগবান্ শ্রীহরি যে সমস্ত অসাধারণ লীলার পরিচয় দিয়াছেন, মানব যদি তাহা কেবল শ্রবণ, কীর্ত্তন এবং অনুমোদন মাত্র করেন, তাহা হইলে তাঁহার

আভাস ।

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, যিনি সাক্ষাৎ পরম পুরুষ পরমেশ তাঁহার আবার মনুষ্যের ন্যায় আচরণ এবং অতুল কামে আসক্তি বা শ্রদ্ধার পরিচয়ে কি বিশেষ ভগবদ্ভাবের কীর্ত্তন করা হইল ? তদুত্তরে শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে যে, এইরূপ ব্যবহারে অখিল মানবেরই উপকার করা হইয়াছে । কারণ অমানুষিক ক্রিয়ায় মনুষ্যের উৎসাহ থাকিত না ; কিন্তু ভগবান্

যস্তত্র গায়তি শৃণোত্যনুমোদতে বা ভক্তির্ভবেদ্ভগবতি হ্যপবর্গমার্গে ।। ২৯ ।।

।। * ।। ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে মায়াবিভূতির্নামৈকোনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ।। * ।। ৬৯ ।। * ।।

।। * ।। তৃতীয়োঽয়ং বিভাগঃ ।। * ।।

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ।।

অথোষস্যুপবৃত্তায়াং কুক্কুটান্ কূজতোঽশপন্ ।

অন্বয়ঃ।

শ্রুত্বা প্রশংসতি বা তস্য হি নিশ্চিতং অপবর্গমার্গে মোক্ষপ্রাপকে ভগবতি হরৌ, ভক্তিঃ ভবেৎ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। অথ উষসি প্রভাত-বেলায়াং উপবৃত্তায়াং আসন্নায়াং,

শ্রীধরস্বামী।

অনন্যবিষয়াণি অসাধারণানি। অপবর্গমার্গে মোক্ষপ্রদে ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একোনসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

ততস্তু সপ্ততিতমে কৃষ্ণস্যাহ্নিককর্ম্মণি।

দূতনারদয়োঃ কার্য্যে কার্য্যমন্ত্রবিচারণং॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মার্গে ভজনলক্ষণে বর্ত্মন্যেব লভ্যো যস্য তস্মিন্। ভগবতি ভক্তিঃ প্রেমবিলক্ষণা তস্য ভবেৎ সংসারান্মোক্ষস্তু ভজনারম্ভ এব স্যাদিতি ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

একোনসপ্ততিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

অধ্যায়ে সপ্ততিতমে প্রাতঃকৃত্যকথা হরেঃ।

সুধর্ম্মায়াং দূতনারদয়োঃ কার্য্যবিচারণা ॥ * ॥

আর সৌভাগ্যের সীমা থাকে না। মোক্ষদাতা ভগবান্ শ্রীহরিতে তাঁহার ভক্তি জন্মে, সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

হইয়া মনুষ্যের ন্যায় লীলা করিয়াছিলেন বলিয়াই মানব তাহার কীর্ত্তন বা শ্রবণ করে এবং তদুপলক্ষে এই সংসার হইতে অব্যাহতি পায় ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত উনসপ্ততিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রীকৃষ্ণের দৈনন্দিন কর্ম্ম উপলক্ষে দূত ও নারদের কার্য্যে কার্য্য-মন্ত্র-বিচার ও জগদীশ্বরের আহ্নিক জপমঙ্গল চরিত্র দেখিয়া যথাক্রমে নারদের উক্তিবর্ণন ॥

গৃহীতকণ্ঠ্যঃ পতিভি র্মাধব্যো বিরহাতুরাঃ ॥ ১ ॥
বয়াংস্যারোরুবন্ কৃষ্ণং বোধয়ন্তীব বন্দিনঃ।
গায়ৎস্বলিষ্বনিদ্রাণি মন্দারবনবায়ুভিঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

সত্যাং পতিভিঃ নানাকৃষ্ণমূর্ত্তিভিঃ, গৃহীতকণ্ঠ্যঃ (গৃহীতাঃ কণ্ঠাঃ যাসাং তাঃ মাধব্যঃ কৃষ্ণপত্ন্যঃ, বিরহাতুরাঃ সত্যঃ কূজতঃ শব্দং কুর্ব্বতঃ, কুক্কুটান্ অশপন্ ॥ ১ ॥

মন্দারবনবায়ুভিঃ হেতুভিঃ অলিষু ভ্রমরেষু, গায়ৎসু সৎসু অনিদ্রাণি বয়াংসি পক্ষিণঃ, বন্দিনঃ ইব সুপ্তং কৃষ্ণং বোধয়ন্তি সন্তি অরোরুবন্ পুনঃ পুনঃ অকূজয়ন্ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী

জগন্মঙ্গলচারিত্র্যমাহ্নিকং জগদীশিতুঃ।
নারদেন ক্বচিৎ কিঞ্চিদ্দৃষ্টমাহ যথাক্রমং ॥ * ॥

ইত্যর্থধর্ম্মকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাত্মনেতি প্রস্তুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্যাহ্নিকস্যাধিকারেঽথশব্দঃ। উপবৃত্তায়াং আসন্নায়াং। পতিভিঃ শ্রীকৃষ্ণৈঃ মাধব্যো মাধবভার্য্যাঃ ॥ ১ ॥

বন্দিন ইব শ্রীকৃষ্ণং বোধয়ন্তি সন্তি বয়াংসি পক্ষিণোঽরোরুবন্ অতিশয়েনাকূজন্। মন্দারবনবায়ুভি র্গায়ৎসু অলিষু অনিদ্রাণি বয়াংসি ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যর্থধর্ম্মকামেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাত্মনেত্যুক্তমতো ব্রাহ্মমুহূর্ত্তমারভ্য কৃষ্ণস্য কীদৃশং ধর্ম্মাচরণমিত্যপেক্ষায়ামাহ অথেতি। উপ আধিক্যেন বৃত্তায়াং জাতায়াং সত্যাং পতিভিরিতি প্রকাশবাহুল্যাদ্বহুত্বং। মাধব্যো রুক্মিণ্যাদ্যাঃ অশপন্। রে রে কুক্কুটাঃ প্রিয়বিচ্ছেদক-প্রাতঃ-সময়-প্রাদুর্ভাবকাঃ যূয়ং শীঘ্রমেব ম্রিয়ধ্বমিতি শাপং দদুঃ ॥ ১ ॥

মন্দারবনবায়ুভিঃ সুগন্ধৈঃ প্রবুদ্ধা গায়ৎসু সৎসু অলিষু তদ্গানশব্দেন অনিদ্রাণি বয়াংসি পক্ষিণঃ। কীদৃশানি বন্দিন ইব কৃষ্ণং বোধয়ন্তি ॥ ২ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! নিশাবসানে ঊষার আগমনে কুক্কুটগণ উচ্চকণ্ঠে রব করত ঊষার আগমন বার্ত্তা জগতে ঘোষণা করিতে উদ্যত হইলে, পতি কর্ত্তৃক গৃহীতকণ্ঠা মাধবপত্নীগণ বিরহ-ভয়ে কাতর হইয়া, কুক্কুট-গণকে তিরস্কার করিতে লাগিলেন। ১ ॥

পারিজাত বনের মধুর গন্ধবহের আমোদে অলিকুল ঝঙ্কার করায়, উপবনস্থ পক্ষি সমূহ জাগ্রত হইল এবং রাজরাজেশ্বরের নিদ্রাভঙ্গোপলক্ষে বন্দিগণের স্তুতিপাঠের ন্যায়, শ্রীকৃষ্ণকে প্রবোধিত করিবার অনুরোধে উচ্চ-কণ্ঠে রব করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

বিদর্ভ-রাজনন্দিনী প্রভৃতি কৃষ্ণপ্রিয়াগণ প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণ কর্ত্তৃক আলিঙ্গিত

মুহূর্ত্তং তস্ম বৈদর্ভী নামৃষ্যদপি শোভনং।
পরিরম্ভণবিশ্লেষাৎ প্রিয়বাহ্বন্তরং গতা ॥
ব্রাহ্মে মুহূর্ত্তে উত্থায় বার্য্যুপস্পৃশ্য মাধবঃ।
দধ্যৌ প্রসন্নকরণমাত্মানং তমসঃ পরং ॥ ৩ ॥

।

প্রিয়বাহ্বন্তরং (প্রিয়স্য কৃষ্ণস্য বাহ্বোঃ অন্তরং) গতা পরিরম্ভিতা বৈদর্ভী পরিরম্ভণ-বিশ্লেষাৎ (পরিরম্ভণস্য বিশ্লেষাৎ হেতোঃ) তং শোভনং স্নানপূজাদিযোগ্যং, অপি মুহূর্ত্তং ন অমৃষ্যৎ সমীচীনং ইতি ন অমন্যত ॥

মাধবঃ কৃষ্ণঃ, ব্রাহ্মে মুহূর্ত্তে উত্থায় বারি জলং, উপস্পৃশ্য প্রসন্নকরণং (প্রসন্নানি করণানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য তং তথাভূতং) তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং শুদ্ধং আত্মানং দধ্যৌ ধ্যাতবান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈদর্ভীত্যুপলক্ষণং। পরিরম্ভণবিশ্লেষাৎ তৎ পর্য্যালোচ্য ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিরম্ভণস্য বিশ্লেষাৎ বিশ্লেষহেতুত্বাৎ তং ব্রাহ্ম্যং মুহূর্ত্তং শোভনমপি ন অমৃষ্যৎ অশোভনমেব মেনে ইত্যর্থঃ। বৈদর্ভীত্যুপলক্ষণং সর্ব্বা এব ॥

আত্মানং স্বং দধ্যৌ। যথান্যজনো ব্রাহ্মামুহূর্ত্তে তং ধ্যায়তি তথৈব সোঽপি স্বমেব দধ্যৌ। তমসঃ প্রকৃতেঃ পরমেকমিতীশ্বরস্যৈকস্যৈবৌচিত্যাৎ। অতঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বয়মেব প্রকাশমানং। ননু সঙ্কর্ষণাদয়োঽপীশ্বরাঃ শ্রূয়ন্তে। তত্রাহ অনন্যং ন কোঽপ্যবতারোঽন্যো যস্মাত্তং। কিঞ্চ। সঙ্কর্ষণাদিষু স্বাংশাবতারেষু পৃথঙ্ নিত্যং বর্ত্তমানেষ্বপ্যব্যয়ং পরিপূর্ণমিত্যর্থঃ। প্রাদুর্ভাবে তু কুপৈব কারণমিত্যাহ স্বসংস্থয়া স্বস্য সম্যক্ সর্ব্বজনদৃশ্যতয়া স্থিত্যা নিরস্তং কল্মষমবিদ্যা যস্মাত্তং। কিঞ্চ। ব্রহ্মণ আখ্যা সম্যক্ খ্যাতিঃ প্রকাশো যস্মাৎ তং। যদুক্তমষ্টমে। মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতং। বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে ইত্যাদি। ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিত্যাদি চ। যদ্বা। ব্রহ্মাখ্যং ব্রহ্মনামকং। ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবানিতি শব্দ্যতে ইত্যুক্তেঃ। সর্ব্বশ্রেষ্ঠ্যমাহ অস্য বিশ্বস্য উদ্ভবঃ উদ্রিক্তো ভবঃ সংসার-

---

হইয়া, তৎকালে তাদৃশ শুভ উষাকেও আদর করিলেন না; বরং কৃষ্ণবিচ্ছেদ-ভয়ে ব্যাকুল হইয়া, স্নান পূজাদির উপযুক্ত সেই পবিত্র মুহূর্ত্তকেও তাঁহাদের অপবিত্র বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥

এদিকে শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্ম্য মুহূর্ত্তে শয্যা হইতে গাত্রোত্থান করত বারি দ্বারা মুখ প্রক্ষালণ ও গাত্র মার্জ্জনাদি করিয়া, ইন্দ্রিয়বর্গ ও দেহাদির প্রসন্নতা সাধনে নিদ্রাজনিত জড়তা নিবারণ করিলেন ॥ ৩ ॥

এবং প্রতীয়মান বিশ্বসংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং নাশের হেতুভূত

একং স্বয়ংজ্যোতিরনন্যমব্যয়ং স্বসংস্থয়া নিত্যনিরস্তকল্মষং।
ব্রহ্মাখ্যমস্যোদ্ভব-নাশ-হেতুভিঃ স্বশক্তিভির্লক্ষিতভাবনির্বৃতিং ॥ ৪ ॥
অথাপ্লুতোঽম্ভস্যমলে যথাবিধি ক্রিয়াকলাপং পরিধায় বাসসী।
চকার সন্ধ্যোপগমাদি সত্তমো হুতানলো ব্রহ্ম জজাপ বাগ্‌যতঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্য বিশ্বস্য উদ্ভবনাশহেতুভিঃ স্বশক্তিভিঃ রজঃসত্ত্বতমোগুণৈঃ লক্ষিতভাবনির্বৃতিং (লক্ষিতঃ ভাবঃ জড়ানাং রজ আদীনা স্বতঃপ্রবৃত্ত্যসম্ভবাৎ তদধিষ্ঠাতৃচৈতন্যতয়া সত্তা যস্য সঃ চাসৌ নির্বৃতিঃ আনন্দরূপশ্চ তং) স্বসংস্থয়া স্বরূপ-সংস্থিত্যা, নিত্যনিরস্তকল্মষং (নিত্যং নিরস্তং নিরস্তং কল্মষং অবিদ্যাদিদোষঃ যস্মাৎ তং) অনন্যং সর্ব্বাত্মকং, অব্যয়ং বিকারশূন্যং, একং অদ্বিতীয়ং, ব্রহ্মাখ্যং সকলবেদান্ততাৎপর্য্যগোচরং, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং, আত্মানং দধ্যৌ ॥ ৪ ॥

অথ অনন্তরং অমলে শুদ্ধে, অম্ভসি জলে, আপ্লুতঃ স্নাতঃ সন্ বাসসী পরিধায় সন্ধ্যোপাসনাদি ক্রিয়াকলাপং যথাবিধি চকার; তথা হুতানলঃ (হুতঃ অনলঃ আহবনীয়ঃ যেন সঃ) সত্তমঃ কার্য্যকুশলঃ কৃষ্ণঃ বাগ্‌যতঃ মৌনী সন্ ব্রহ্ম গায়ত্রীং জজাপ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

একং অখণ্ডং। তত্র হেতুঃ অনন্যং নিরুপাধিং। অতএব অব্যয়ং নিত্যং। স্বয়ংজ্যোতিষ্ট্বে হেতুঃ নিত্যনিরস্তং কল্মষং অবিদ্যা যস্মাৎ তং। উপলক্ষণমাহ অস্যেতি। বিশ্বস্য লক্ষিতো ভাবশ্চাসৌ নির্বৃতিশ্চ। ভাবঃ সত্তা নির্বৃতিরানন্দঃ। তথাহি গুণক্ষোভাৎ পূর্ব্বং সত্তামাত্রং যঃ। সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদিতি শ্রুতেঃ। স এব আনন্দশ্চ। নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দমিতি শ্রুতেঃ। তং সদানন্দরূপমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

আপ্লুতঃ স্নাতঃ। সন্ধ্যায়া উপগম উপাসনং আদির্যথা ভবতি তথা ক্রিয়াকলাপং চকার। অর্থাদুদয়াৎ পূর্ব্বমেব হুতানলঃ ব্রহ্ম গায়ত্রীং জজাপ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্য নাশহেতুভিঃ স্বশক্তিভি র্জ্ঞানপ্রদত্বভক্তি-প্রদত্বাদিভি র্লক্ষিতা সর্ব্বত্রানুভূতা ভাবানাং মর্ত্ত্যাদীনাং নির্বৃতি র্যস্মাত্তং। তত্র ভক্তানাং তদ্দত্তপ্রেমাতিশয়েন শিষ্টানাং তৎকৃত্যসুষ্ঠুপালনেন দুষ্টানাং তদ্বধানন্তরমুক্তিপ্রাপ্ত্যা নির্বৃতিঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ক্রিয়াকলাপং চকারেত্যন্বয়ঃ। সন্ধ্যায়া উপগম উপাসনং তদাদিষু সত্তমঃ পরমকুশলঃ। ব্রহ্ম গায়ত্রীং ॥ ৫ ॥

অনির্ব্বচনীয় শক্তিসমূহে পরিলক্ষিত নিত্য নিরঞ্জনস্বরূপ আনন্দময়-মূর্ত্তি অপক্ষয়াদিশূন্য স্বপ্রকাশ অদ্বিতীয় পূর্ণব্রহ্ম নিরুপাধি পরমাত্মস্বরূপের অপরোক্ষভাবে চিন্তনার্থ ॥ ৪ ॥

পবিত্র জলে অবগাহন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণ যথাবিধি স্নান করিলেন এবং পবিত্র

উপস্থায়ার্কমুদ্যন্তং তর্পয়িত্বাত্মনঃ কলাঃ।
দেবানৃষীন্ পিতৃন বৃদ্ধান্ বিপ্রানভ্যর্চ্য চাত্মবান্॥ ৬॥
ধেনূনাং রুক্মশৃঙ্গীণাং সাধ্বীনাং মৌক্তিকস্রজাং।
পয়স্বিনীনাং গৃষ্টীনাং সবৎসানাং সুবাসসাং॥
দদৌ রূপ্যখুরাগ্রাণাং ক্ষৌমাজিনতিলৈঃ সহ।

অন্বয়ঃ।

উদ্যন্তং অর্কং উপস্থায় আত্মনঃ কলাঃ স্বাংশভূতান্ দেবান্ ঋষীন্ পিতৃন্ চ তর্পয়িত্বা বৃদ্ধান্ বিপ্রান্ অভ্যর্চ্য আত্মবান্ স্বরূপজ্ঞানবান্, শ্রীকৃষ্ণঃ॥ ৬॥

রুক্মশৃঙ্গীণাং (রুক্মং সুবর্ণং শৃঙ্গয়োঃ যাসাং তাসাং) সাধ্বীনাং সুখভাবানাং, মৌক্তিকস্রজাং মুক্তামালাভূষিতানাং পয়স্বিনীনাং বহুক্ষীরাণাং, গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রসূতানাং, সবৎসানাং সুবাসসাং (শোভনং বাসাংসি যাসাং তাসাং) রূপ্যখুরাগ্রাণাং ধেনূনাং বদ্ধং বদ্ধং চতুরশীত্যধি-

শ্রীধরস্বামী।

কলাঃ অংশান্ দেবান্ ঋষীন্ পিতৃংশ্চ তর্পয়িত্বা॥ ৬॥

গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রসূতানাং। বদ্ধমিতি হিরণ্যেন। পয়িবৃতান্ কৃষ্ণান্ শুক্লদতো মৃগান্। মষ্টারে ভরতোঽপ্যদাচ্ছৃতং বদ্ধানি সপ্ত চেতি শ্রুত্যুক্তানি সপ্তোত্তরশতং বদ্ধান্যেকীকৃত্য পুরাণে চতুর্দ্দশলক্ষত্বেন গণিতানি। যথোক্তং ভরতমেবাধিকৃত্য নবমস্কন্ধে। মৃগান্ শুক্লদতঃ কৃষ্ণান্ সুবর্ণেন পরিষ্কৃতান্। অদাৎ কর্ম্মণি মষ্টারে নিযুতানি চতুর্দ্দশেতি। ততশ্চেয়ং বদ্ধসংখ্যা শ্লোকেন গৃহ্যতে। চতুর্দ্দশানাং লক্ষাণাং সপ্তাধিকশতাংশকঃ। বদ্ধং চতুরশীত্যগ্র-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মবান্ ধৈর্য্যযুক্তঃ॥ ৬॥

গৃষ্টীনাং প্রথমপ্রসূতানাং গবাং দিনে দিনে প্রতিদিনং বদ্ধং চতুরশীত্যধিকানি ত্রয়োদশ

বস্ত্র পরিধান পূর্ব্বক তর্পণাদি সমাপনান্তে সন্ধ্যোপাসনাদি করিতেন এবং সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বেই হুতাশনে যথাবিধি আহুতি প্রদান পূর্ব্বক মৌনী হইয়া গায়ত্রী জপ করিতেন॥ ৫॥

তৎপরে সূর্য্যদেব উদিত হইলে, দিবাকরের উপস্থান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ স্বকীয় কলা (অংশ) রূপ দেবতাবৃন্দ, ঋষি ও পিতৃলোকের তর্পণ করিয়া মাননীয় বৃদ্ধগণ ও বিপ্রগণের অর্চ্চনা করিতেন॥ ৬॥

রৌপ্যখুর ও স্বর্ণশৃঙ্গ-শোভিত মুক্তাদামসজ্জিত এবং বস্ত্রাচ্ছাদিত প্রথম-প্রসূতা শান্তস্বভাব দুগ্ধবতী সপ্তোত্তর শত সংখ্যক সবৎসা গাভী প্রত্যহ একত্র বদ্ধ করিয়া, অলঙ্কৃত ব্রাহ্মণগণকে ক্ষৌম বস্ত্র, অজিন ও তিল সহ দান করিতেন॥ ৭॥

অলঙ্কৃতেভ্যো বিপ্রেভ্যো বদ্ধং বদ্ধং দিনে দিনে ॥ ৭ ॥
গো-বিপ্র-দেবতা-বৃদ্ধান্ গুরূন্ ভূতানি সর্ব্বশঃ।
নমস্কৃত্যাত্মসম্ভূতীর্মঙ্গলানি সমস্পৃশৎ ॥ ৮ ॥
আত্মানং ভূষয়ামাস নরলোকবিভূষণং।
বাসোভির্ভূষণৈঃ স্বীয়ৈর্দিব্যস্রগনুলেপনৈঃ ॥ ৯ ॥
অবেক্ষ্যাজ্যং তথাদর্শং গো-বৃষ-দ্বিজ-দেবতাঃ।
কামাংশ্চ সর্ব্ববর্ণানাং পৌরান্তঃপুরচারিণাং ॥
প্রদাপ্য প্রকৃতীঃ কামৈঃ প্রতোষ্য প্রত্যনন্দত ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

কানি ত্রয়োদশ সহস্রাণি ক্ষৌমাজিনতিলৈঃ সহ অলঙ্কৃতেভ্যঃ বিপ্রেভ্যঃ দিনে দিনে প্রতিদিনং, দদৌ ॥ ৭ ॥

ততশ্চ আত্মসম্ভূতীঃ স্ববিভূতিরূপান্ গবাদীন্ সর্ব্বশঃ নমস্কৃত্য মঙ্গলানি কপিলাদি-মঙ্গল-দ্রব্যাণি সমস্পৃশৎ ॥ ৮ ॥

নরলোকস্য বিভূষণং তথাভূতং আত্মানং স্বীয়ৈঃ বাসোভিঃ ভূষণৈঃ দিব্যস্রগনুলেপনৈঃ চ ভূষয়ামাস ॥ ৯ ॥

আজ্যং ঘৃতং, দর্শং দর্পণং, গো-বৃষ-দ্বিজ-দেবতাঃ চ (মঙ্গলার্থং) অবেক্ষ্য দৃষ্ট্বা পৌরান্তঃপুর-চারিণাং সর্ব্ববর্ণানাং কামান্ অভিলষিতার্থান্, প্রদাপ্য প্রদাপয়িত্বা, প্রকৃতীঃ অমাত্যাদীন্, কামৈঃ তত্তদভিলষিতবিষয়ৈঃ প্রতোষ্য প্রত্যনন্দত ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সহস্রাণি-ত্রয়োদশেতি। দিনে দিনে প্রতিগৃহকেতি ॥ ৭ ॥

আত্মসংভূতীঃ স্ববিভূতীঃ। মঙ্গলানি কপিলাদীনি ॥ ৮ ॥

নরলোকস্য বিভূষণরূপমাত্মানং স্বীয়ৈঃ কৌস্তভ-পীতাম্বরাদিভিঃ ॥ ৯ ॥

কামান্ অভিলষিতার্থান্ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সহস্রাণি দদৌ। বদ্ধং চতুরশীত্যগ্রসহস্রাণি ত্রয়োদশেতি বদ্ধং বদ্ধং একমেকং বদ্ধ-মিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥ মঙ্গলানি কপিলাদীনি ॥ ৮ ॥ ৯ ॥ প্রকৃতীর্মন্ত্রিণঃ ॥ ১০ ॥

অনন্তর স্বীয় বিভূতিস্বরূপ গো, বিপ্র, দেবতা, বৃদ্ধ, গুরু ও ভূত-সমূহকে প্রণাম করত, কপিলাদি মাঙ্গল্য বস্তুসমস্ত স্পর্শ করিতেন ॥ ৮ ॥

তদনন্তর স্বীয় কৌস্তুভ মণি, পীত বসন এবং উৎকৃষ্ট মাল্য এবং অনু-লেপনাদি ভূষণের দ্বারা স্বয়ং সজ্জিত হইয়া, নরলোক-মনোহর রূপ ধারণ করিতেন ॥ ৯ ॥

সংবিভজ্যাগ্রতো বিপ্রান্ স্রক্তাম্বূলানুলেপনৈঃ।
সুহৃদঃ প্রকৃতীর্দারানুপাযুঙ্ক্ত ততঃ স্বয়ং ॥
তাবৎ সূত উপানীয় স্যন্দনং পরমাদ্ভুতং।
সুগ্রীবাদ্যৈ র্হয়ৈ র্যুক্তং প্রণম্যাবস্থিতোঽগ্রতঃ ॥ ১১ ॥
গৃহীত্বা পাণিনা পাণী সারথেস্তমথারুহৎ।
সাত্যক্যুদ্ধবসংযুক্তঃ পূর্ব্বাদ্রিমিব ভাস্করঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

অগ্রতঃ প্রথমতঃ বিপ্রান্ অনুক্রমতঃ সুহৃদঃ মিত্রাণি প্রকৃতীঃ, দারান্ চ স্রক্তাম্বূলানুলেপনৈঃ সংবিভজ্য তেভ্যঃ তানি দত্ত্বা ততঃ পশ্চাৎ স্বয়ং উপাযুঙ্ক্ত ভুক্তবান্ ।

(যাবৎ ভগবান্ সর্ব্বজনসম্মানং কৃতবান্) তাবৎ সূতঃ সারথিঃ, সুগ্রীবাদ্যৈঃ হয়ৈঃ অশ্বৈঃ যুক্তং পরমাদ্ভুতং দীব্যং স্যন্দনং রথং, উপানীয় অগ্রতঃ প্রণম্য অবস্থিতঃ ॥ ১১ ॥

স্বপাণিনা সারথেঃ পাণিং গৃহীত্বা সাত্যক্যুদ্ধবসংযুক্তঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাস্করঃ সূর্য্যঃ পূর্ব্বাদ্রিং উদয়াচলং, ইব অথ তং রথং আরুহৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিপ্রাদীন্ স্রগাদিভিঃ সংবিভজ্য তেভ্য স্তানি দত্ত্বেত্যর্থঃ। উপাযুঙ্ক্ত উপভোগায় অগ্রহীৎ ॥ ১১ ॥ পাণী কৃতাঞ্জলৌ গৃহীত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংবিভজ্য ভাগশো দত্ত্বা বিপ্রান্ বিপ্রেভ্যঃ। স্রগাদিভিঃ স্রগাদীন্ উপাযুঙ্ক্ত ভোগার্থং জগ্রাহ ॥ ১১ ॥ পাণী অঞ্জলীভূতৌ। দক্ষিণেন পাণিনা গৃহীত্বা ॥ ১২ ॥

পরে মঙ্গলার্থ ঘৃত, দর্পণ, গো, বৃষ, দ্বিজ ও দেবমূর্ত্তি সকল দর্শন করিয়া, অন্তঃপুরস্থ ও পুরবাসী সকল বর্ণবিশিষ্ট ব্যক্তিরই অভিলষিত প্রার্থনার পূরণে এবং অমাত্যবর্গের অভিপ্রায় সাধনে বিশেষ আনন্দিত হইতেন ॥ ১০ ॥

স্রক্ চন্দনাদি বিলাসের দ্রব্য সামগ্রী স্বয়ং ব্যবহার করিবার পূর্ব্বে তিনি সর্ব্বাগ্রে ব্রাহ্মণগণকে ঐ সমস্ত বস্তু প্রদান করিতেন; পরে সুহৃদ্গণ, মন্ত্রিবর্গ এবং নারীগণের ভোজন সামগ্রী, মাল্য ও অনুলেপনাদি প্রদানে তাঁহাদের তৃপ্তিসাধন করিয়া, পরে স্বয়ং ভোজনাদি করিতেন ॥

ইত্যবসরে সারথি সুগ্রীবাদি অশ্বচতুষ্টয়ে সংযোজিত পরমোৎকৃষ্ট রথ সজ্জিত করিয়া, তথায় আনয়ন করত বিনম্রভাবে শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া তদগ্রে দণ্ডায়মান হইত ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তখন সাত্যকি ও উদ্ধবকে সঙ্গে লইয়া, সারথির অঞ্জলি নিজ হস্তে ধারণ পূর্ব্বক দিবাকরের উদয়াচলে আরোহণের ন্যায়, সেই দিব্য রথে

ঈক্ষিতোঽন্তঃপুরস্ত্রীণাং সব্রীড়প্রেমবক্ষিতৈঃ।
কৃচ্ছ্রাদ্বিসৃষ্টো নিরগাজ্জাতহাসো হরন্মনঃ ॥ ১৩॥
সুধর্ম্মাখ্যাং সভাং সর্ব্বৈ র্বৃষ্ণিভিঃ পরিবারিতঃ।
প্রাবিশদ্যন্নিবিষ্টানাং ন সন্ত্যঙ্গ ষড়ূর্ম্ময়ঃ ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

সব্রীড়-প্রেম-বীক্ষিতৈঃ (ব্রীড়া লজ্জা প্রেম চ তাভ্যাং সহিতৈঃ) অন্তঃপুরস্ত্রীণাং বীক্ষিতৈঃ দৃষ্টিভিঃ ঈক্ষিতঃ নিরীক্ষ্যমাণঃ (ততশ্চ তাভিঃ) কৃচ্ছ্রাৎ অতিক্লেশেন, বিসৃষ্টঃ গন্তুং অনুজ্ঞাতঃ, জাতহাসঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সতাং মনঃ হরন্ ইব গৃহাৎ নিরগাৎ ॥ ১৩ ॥

হে অঙ্গ রাজন্! যন্নিবিষ্টানাং (যস্যাং সভায়াং নিবিষ্টানাং) ষড়ূর্ম্ময়ঃ (ক্ষুৎপিপাসে প্রাণস্য, শোকমোহৌ মনসঃ, জরামৃত্যু শরীরস্য ইতি উর্ম্ময়ঃ ব্যাঘাতাঃ) ন সন্তি ন ভবন্তি তাং সুধর্ম্মাখ্যাং সভাং সর্ব্বৈঃ বৃষ্ণিভিঃ পরিবারিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ প্রাবিশৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সব্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈরীক্ষিতঃ ক্ষণং স্থিতস্তাভিরেব বীক্ষিতৈঃ কৃচ্ছ্রাদ্বিসৃষ্টো নিরগাদিতি ॥ ১৩ ॥

এবং সর্ব্বগৃহেভ্যঃ পৃথক্ পৃথক্ নির্গত্যানন্তরমেকএব সন্ সুধর্ম্মাং প্রাবিশৎ। যন্নিবিষ্টানাং যত্র প্রবিষ্টানাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণঃ প্রথমমীক্ষিতঃ অর্থাৎ সাত্যক্যুদ্ধবাদিভিঃ। কীদৃশঃ ঈক্ষিতঃ। অন্তঃপুরস্ত্রীণাং সব্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈস্ত্বদ্বিরহতাপমিমং কথং সহামহে ইতি বৈয়গ্র্যব্যঞ্জকৈ র্বদ্ধ ইতি শেষঃ। ততশ্চ ভো অধীরা এতন্মাত্রবিরহেণৈব বিহ্বলী ভবথ অয়মহমধুনৈব ভোক্তুমেষ্যামীত্যাশ্বাসব্যঞ্জকো হাসো জাতো যস্য সঃ। ততশ্চ মন্যে তাদৃশহাসেনৈব মনো হরন্ কৃচ্ছ্রাদেব বিসৃষ্টঃ তৎপ্রেমাবলোকবন্ধাদ্ বিমুক্তঃ সন্ নিরগাৎ ॥ ১৩ ॥

ইত্থমেকৈকস্মান্মন্দিরাদেকৈকেন প্রকাশেন বহির্ভূয় তত্তৎপুরস্থৈস্তত্তৎপ্রতিবেশিভিশ্চ জনৈরেব লক্ষিতো ন ত্বন্যৈঃ পৃথক্ পৃথক্ প্রতোল্যাং। সুধর্ম্মা সভা। গোপুরবর্ত্ম পর্য্যন্তমাগত্য তত্র পুনরেকীভূয় সুধর্ম্মাং সভাং তেকেনৈব প্রকাশেন প্রবিশতি স্মেত্যাহ সুধর্ম্মাখ্যামিতি। পরিবারিতঃ বৃতঃ ॥ ১৪ ॥

আরোহণ করিতেন ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রস্থান-কালে অন্তঃপুরস্থ বনিতাগণ প্রেমের দৃষ্টিতে ও লজ্জাবনতমুখে তাঁহার প্রতি অবলোকন করিত; যেন অতি কষ্টে তাঁহারা তাঁহাকে বিদায় দিলে, তিনি সহাস্যবদনে তাঁহাদের চিত্ত হরণ পূর্ব্বকই যেন তথা হইতে নিত্য প্রস্থান করিতেন ॥ ১৩ ॥

এবং তথা হইতে সুধর্ম্মানাম্নী সভাতে প্রবেশ করিতেন; সেখানে বৃষ্ণি-

তত্রোপবিষ্টঃ পরমাসনে বিভু র্বভৌ স্বভাসা ককুভোঽবভাসয়ন্।
বৃতো নৃসিংহৈ র্যদুভি র্যদূত্তমো যথোড়ুরাজো দিবি তারকাগণৈঃ॥ ১৫॥
তত্রোপমন্ত্রিণো রাজন্নানাহাস্যরসৈ র্বিভুং।
উপতস্থু র্নটাচার্য্যা নর্ত্তক্য স্তাণ্ডবৈঃ পৃথক্॥ ১৬॥
মৃদঙ্গ-বীণা-মুরজ-বেণু-তাল-দর-স্বনৈঃ।
ননৃতু র্জগুস্তুষ্টুবুশ্চ সূতমাগধবন্দিনঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ

দিবি আকাশে, স্থিতঃ উড়ুরাজঃ চন্দ্রঃ, যথা তারকাগণৈঃ বৃতঃ ভাতি নৃসিংহৈঃ যদুভিঃ বৃতঃ তত্র সভায়াং পরমাসনে উপবিষ্টঃ যদূত্তমঃ বিভুঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ তথা স্বভাসা স্বদীপ্ত্যা ককুভঃ দিশঃ, অবভাসয়ন্ বভৌ॥ ১৫॥

তত্র সভায়াং উপমন্ত্রিণঃ পরিহাসকাঃ, নানাহাস্যরসৈঃ বিভুং কৃষ্ণং, উপতস্থুঃ সেবিতবন্তঃ, প্রসন্নং কৃতবন্তঃ, তথা মৃদঙ্গ-বীণা-মুরজ-বেণু-তাল-দরস্বনৈঃ সহ নটাচার্য্যাঃ (নটানাং আচার্য্যাঃ) নর্ত্তক্যঃ চ ননৃতুঃ জগুঃ পৃথক্ পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ তাণ্ডবৈঃ নৃত্যবিশেষৈঃ, তং উপতস্থুঃ তথা (সূতাঃ পৌরাণিকাঃ, মাগধাঃ বংশপ্রশংসকাঃ, বন্দিনঃ স্তাবকাঃ চ) তং তুষ্টুবুঃ॥ ১৬॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

নরশ্রেষ্ঠৈ র্যদুভি র্বৃতঃ॥ ১৫॥ উপমন্ত্রিণঃ পরিহাসকাঃ। পৃথক্ স্বস্ব সমুদায়ৈঃ॥ ১৬॥
মৃদঙ্গাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ। দরঃ শঙ্খঃ। সূতাদয়স্তুষ্টুবুঃ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নৃসিংহৈর্নৃশ্রেষ্ঠৈঃ॥ ১৫॥
উপমন্ত্রিণঃ পরিহাসকাঃ। নটাচার্য্যাশ্চ ঐন্দ্রজালিকাদ্যাঃ। পৃথক্ স্বস্বসমুদায়ৈঃ॥ ১৬॥
তে তে তত্র ননৃতু র্জগুশ্চ। সূতাদ্যা স্তুষ্টুবুরেব॥ ১৭॥

বংশীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ শ্রীকৃষ্ণকে পরিবেষ্টিত হইয়া, উপবেশন করিতেন। অহো! এই সভায় অবস্থান কালে মানবের লোভ, মোহ, ক্ষুৎপিপাসা এবং জরা ব্যাধি প্রভৃতি রিপু ষট্‌কের তরঙ্গে কখন আলোড়িত হইতে হয় না॥১৪

অহো! নরপুঙ্গব যদুগণে পরিবৃত হইয়া, বাসুদেব যখন সভামধ্যস্থ শ্রেষ্ঠ আসনে উপবেশন করিতেন, তখন তারকাগণে পরিবেষ্টিত নভোমণ্ডলস্থ নিশানাথের ন্যায়, তিনি স্বীয় জ্যোতিতে যেন দশ দিক্ আলোকিত করিয়া বিরাজ করিতেন॥ ১৫॥

তখন হে রাজন্! পরিহাসক উপমন্ত্রিগণ বিবিধ হাস্যরসের উদ্ভাবনে সেই বিশ্বভাবনের মনস্তুষ্টির জন্য যত্ন করিতেন। ঐন্দ্রজালিকাদি নট-শিক্ষক-গণ প্রত্যেকে স্ব স্ব সম্প্রদায়ানুরূপ মৃদঙ্গ, বীণা, মুরজ, বেণু, তাল এবং শঙ্খাদির

তত্রাহুর্ব্রাহ্মণাঃ কেচিদাসীনা ব্রহ্মবাদিনঃ।
পূর্ব্বেষাং পুণ্যযশসাং রাজ্ঞাঞ্চাকথয়ন্ কথাঃ॥
তত্রৈকঃ পুরুষো রাজন্নাগতোঽপূর্ব্বদর্শনঃ।
বিজ্ঞাপিতো ভগবতে প্রতীহারৈঃ প্রবেশিতঃ॥
স নমস্কৃত্য কৃষ্ণায় পরেশায় কৃতাঞ্জলিঃ।
রাজ্ঞামাবেদয়দ্দুঃখং জরাসন্ধানরোধজং॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

তত্র সভায়াং আসীনাঃ কেচিৎ ব্রাহ্মণাঃ ব্রহ্ম মন্ত্রান্, আহুঃ ব্যাচক্ষত; অন্যে চ বাদিনঃ বদনচতুরাঃ, সূতাদ্যাঃ পুণ্যযশসাং (পুণ্যং যশঃ যেষাং তেষাং) পূর্ব্বেষাং রাজ্ঞাং কথাঃ চ অকথয়ন্॥

হে রাজন্! তত্র সভামধ্যে (একস্মিন্ দিবসে) অপূর্ব্বদর্শনঃ (ন পূর্ব্বং দর্শনং যস্য এবম্ভূতঃ) একঃ পুরুষঃ আগতঃ ইতি ভগবতে প্রতীহারৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ (তথা তদাজ্ঞয়া এব সভায়াং) সঃ প্রবেশিতঃ চ॥

সঃ দূতঃ, পরেশায় কৃষ্ণায়, নমস্কৃত্য কৃতাঞ্জলিঃ সন্ রাজ্ঞাং জরাসন্ধনিরোধজং দুঃখং আবেদয়ৎ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী

ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদমাহুঃ মন্ত্রান্ ব্যাচক্ষতেত্যর্থঃ। বাদিনোবদনচতুরাঃ॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদমাহুঃ। বাদিনো বদনচতুরাঃ॥ ১৮॥

বাদনে নৃত্য গীতাদির দ্বারা মধুসূদনের মনোরঞ্জনের চেষ্টা করিত; নর্ত্তকীগণ বিশেষ বিশেষ নৃত্য ও গীতাদির পরিচয়ে তাঁহাকে প্রসন্ন করিতেন এবং (পৌরাণিক) সূতগণ (বংশ-প্রশংসাকারী) মাগধগণ এবং (স্তুতিকারী) বন্দিগণ উপস্থিত হইয়া, যথাক্রমে শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতেন॥ ১৬॥ ১৭॥

সভাস্থলে সমবেত ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ বেদমন্ত্র সমূহ ব্যাখ্যা করিতেন এবং অন্যান্য সূতাদি বাগ্মী ব্যক্তিগণ পুণ্যযশা পূর্ব্ব পূর্ব্ব রাজাগণের পবিত্র কথার আলোচনা করিতেন॥

হে নরনাথ! এই প্রকারে বহুকাল অতীত হইলে, এক দিবস একজন অপরিচিত ব্যক্তি সভাদ্বারে উপনীত হইয়াছেন বলিয়া প্রতিহারিগণ আসিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সংবাদ দিলেন। এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতিক্রমে ঐ নবাগত ব্যক্তি সভামধ্যে প্রবেশ করিল॥

এবং শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার করিয়া প্রবল-পরাক্রম জরাসন্ধ কর্ত্তৃক নিরুদ্ধ

যেচ দিগ্বিজয়ে তস্য সন্নতিং ন যযুর্নৃপাঃ।
প্রসহ্য রুদ্ধাস্তেনাসন্নযুতে দ্বে গিরিব্রজে ॥ ১৯ ॥
রাজান উচুঃ।
কৃষ্ণ কৃষ্ণাপ্রমেয়াত্মন্ প্রপন্ন-ভয়ভঞ্জন।

অন্বয়ঃ।

তস্য জরাসন্ধস্য দিগ্বিজয়ে যে চ নৃপাঃ সন্নতিং নম্রতাং, ন যযুঃ তে দ্বে অযুতে (দ্বে শতান্যষ্টাবিংশত্যপি জ্ঞেয়ং) গিরিব্রজে তন্নামকে দুর্গে তেন জরাসন্ধেন, প্রসহ্য বলাৎ, রুদ্ধাঃ আসন্ ॥ ১৯ ॥

দূতস্তেষাং বিজ্ঞপ্তিমেবাহ ষড়্ভিঃ যথা রাজানঃ উচুঃ। হে কৃষ্ণ! হে প্রপন্নভয়ভঞ্জন্

শ্রীধরস্বামী।

গিরিব্রজে তৎসংজ্ঞকে দুর্গে যে রুদ্ধা আসন্ তেষাং দুঃখং আবেদয়দিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি ষট্শ্লোকী রাজ্ঞাং বিজ্ঞপ্তিঃ। তত্র প্রথমেন শরণাশ্রয়ণং। ত্রিভির্ভয়ানু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জরাসন্ধনিরোধ এব কথমিত্যপেক্ষায়ামাহ যে চেতি। সন্নতিং করদানাদিনা নম্রত্বেন তদীয়ত্বস্বীকারং। তে প্রসহ্য বলাৎ গিরিব্রজসংজ্ঞকে দুর্গে তেন জরাসন্ধেন রুদ্ধা আসন্ কিয়ন্তস্তে ইত্যপেক্ষায়ামাহ দ্বে অযুতে বিংশতি সহস্রাণি। অত্র লক্ষসংখ্যরাজবলিভির্মহাভৈরবস্য যজনে তস্য কামনা ইতি কথা ভারতাদিষু প্রসিদ্ধা ॥ ১৯ ॥

তেষাং বিজ্ঞপ্তিমাহ ষড়্ভিঃ। তত্র তে প্রথমং শরণমাশ্রয়ন্তে কৃষ্ণ কৃষ্ণেত্যাদরে দ্বিত্বং। অপ্রমেয়াত্মন্নিতি ত্বংস্বরূপমজ্ঞাত্বাপি প্রপন্নেহতিপ্রপন্নপালকত্বমেব জ্ঞাত্বা শরণং যামঃ।

রাজন্যবর্গের দুঃখের বৃত্তান্ত তৎসমীপে নিবেদন করিল ॥ ১৮ ॥

সেই জরাসন্ধের দিগ্বিজয় কালে যে যে নৃপতি তাঁহার অধীনতা স্বীকারে বিনম্র হন নাই, তাদৃশ দুই অযুত সংখ্যক রাজাকে জরাসন্ধ বলপূর্ব্বক বন্ধন করত মহাভৈরবযাগে লক্ষ রাজবলি দিবার অভিপ্রায়ে গিরিব্রজ নামক দুর্গে আবদ্ধ রাখিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

দূত সেই রুদ্ধ রাজাগণের ক্লেশের উক্তি বহনে শ্রীকৃষ্ণ সন্নিধানে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, নৃপতিবৃন্দ আমার দ্বারা আপনাকে বলিয়া পাঠাইয়াছেন

আভাস।

জরাসন্ধ কর্তৃক নিরুদ্ধ রাজাগণের উক্তি ছয়টী শ্লোকে অভিব্যক্ত করা হইয়াছে। তন্মধ্যে প্রথম শ্লোকে শরণ প্রার্থনা, পরবর্ত্তী শ্লোকত্রয়ে ভয়কীর্ত্তন, অবশিষ্ট দুইটী শ্লোকে অভয় প্রার্থনা বর্ণিত হইয়াছে। রাজাগণ প্রথমত প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে শ্রীকৃষ্ণ! প্রাণপ্রিয় পরম বন্ধু আপনাকে পরিজ্ঞাত না হইয়াই এবং পর ভাবিয়াই আমরা এরূপ বিপন্ন হইয়াছি। যদি আপনাকে হিতৈষী বলিয়া জানিতাম, তাহা হইলে কি ভবভয় আমাদিগকে আক্রমণ করিতে

বয়ং ত্বাং শরণং যামো ভবভীতাঃ পৃথগ্ধিয়ঃ ॥ ২০ ॥
লোকো বিকর্ম্মনিরতঃ কুশলে প্রমত্তঃ কর্ম্মণ্যয়ং ত্বদুদিতে ভবদর্চ্চনে স্বে।

অন্বয়ঃ।

অপ্রমেয়াত্মন্ কৃষ্ণ! পৃথগ্‌ধিয়ঃ অতএব ভবভীতাঃ বয়ং ত্বাং শরণং যামঃ রক্ষকত্বয়া স্বীকুর্ম্মঃ ॥ ২০ ॥

ইহ সংসারে অয়ং লোকঃ সর্ব্বঃ অপি জনঃ, যাবৎ বিকর্ম্মনিরতঃ (বিকর্ম্মণি নিষিদ্ধে, পাপকর্ম্মণি নিরতঃ) স্বে স্বকীয়ে, কুশলে উদ্ধারহেতুভূতে, ত্বদুদিতে ত্বয়া কথিতে ভবদর্চ্চনে

শ্রীধরস্বামী।

বাদঃ। স্বাভাৎ প্রার্থনমিতি ॥ ২০ ॥

পৃথক্‌দর্শিনো লোকস্য ভবভয়ং বিবৃণ্বন্তো নমন্তি লোক ইতি। বিকর্ম্ম নিষিদ্ধং কাম্যঞ্চ তত্র নিতরাং রতঃ স্বে কুশলে ধর্ম্মে ভবতোঽর্চ্চনে ত্বয়া উদিতে উক্তে পঞ্চরাত্রে সাধারণ্যতশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথগ্ধিয়ঃ। ত্বদুক্তৌ প্রার্থনাং পরিত্যজ্য ত্বত্তঃ পৃথগ্‌ভূতে স্বীয়দুঃখত্রাণে এব ধী র্যেষাং তে ॥ ২০ ॥

ভবভীতত্বং বিবৃণ্বন্তো নমন্তি। লোকোঽয়ম্বিধঃ কুশলে কর্ম্মণি প্রমত্তঃ কিং পুণ্যকর্ম্মণি ন ত্বদুদিতে কিং জ্ঞানযোগসাধক-শম-দম-যমনিয়মাদি-কর্ম্মণি ন। ভবদর্চ্চনে ত্বদ্ভজনে

য়, হে কৃষ্ণ! হে প্রপন্ন-ভয়ভঞ্জন অপ্রমেয়াত্মন্ শ্রীকৃষ্ণ! আমরা ভবদীয় পরমস্বরূপ অবগত হইতে অসমর্থ হইয়াছি, দূরে পতিত হইয়াছি এবং ভব ভয়ে ভীত হইয়াছি। এক্ষণে আমরা আপনার শরণাগত হইলাম। আপনি নিজগুণে আমাদিগকে রক্ষা করুন্! ॥ ২০ ॥

অহো! এই সংসার-ক্ষেত্রে মানবগণ যদবধি নিষিদ্ধ পাপকর্ম্মে নিরত থাকে, ততকাল তাহারা আপনাদের উদ্ধারের উপায়ভূত আপনার উপদিষ্ট ঈশ্বরার্চ্চনরূপ স্বকীয় হিতসাধক কর্ম্মে সম্পূর্ণ উদাসীন হইয়া পড়ে; সুতরাং

আভাস।

গাবিত! কিন্তু আপনার স্বরূপ অবধারণ করা আমাদের পক্ষেএকান্ত দুরূহ। তথাপি আপ্ত- াক্যে শুনিয়াছি যে, যাহারা আপনার শরণাগত হয়, তাহাদের আর কোন ভয় থাকে না; ইহা স্থির করত ভবদীয় স্বরূপ অবগত না হইয়াও, কেবল উদ্দেশে এক্ষণে আপনার শরণাগত ইলাম। এক্ষণে আপনার কর্ত্তব্য আপনিই অবধারণ করুন! ॥ ২০ ॥

এই শ্লোকে ভবভয়ের কারণ নির্ণীত হইয়াছে। জীব প্রকৃত প্রস্তাবে স্বার্থে অন্ধ। যাহারা যাহাকে স্বার্থ মনে করে, প্রকৃত পক্ষে তাহা তাহাদেয় স্বার্থ নহে; ধন, জন প্রভৃতিকেই তাহারা স্বার্থজ্ঞানে অন্ধের ন্যায়, ঘোর সংসার-কূপে নিমগ্ন হইতেছে। এই সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভই যে পরম স্বার্থ তাহা তাহারা ভ্রমেও চিন্তা করিতে পারে না

যস্তাবদস্য বলবানিহ জীবিতাশাং সদ্যশ্ছিনত্ত্যনিমিষায় নমোঽস্তু তস্মৈ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মণি ধর্ম্মে, প্রমত্তঃ অসাবধানঃ এব ; তাবদেব যঃ বলবান্ মহাপুরুষঃ অস্য জনস্য জীবিতাশাং সদ্যঃ ছিনত্তি তস্মৈ অনিমিষায়, নিমেষরহিতায় কালরূপায় তুভ্যং নমঃ অস্তু ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যৎ করোষি যদশ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ। যত্তপস্যসি কৌন্তেয় তৎ কুরুষ মদর্পণমিতি। প্রমত্তোঽনবহিতো যাবদয়ং লোক স্তাবদেবাস্য লোকস্য সদ্যো যো জীবিতাশাং ছিনত্তি। তস্মৈ তুভ্যং অনিমিষায় কালাত্মনে নম ইতি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বে ইতি তদেব লোকস্য বাস্তবং, স্বং ধনং ভবদুঃখনিবর্ত্তকং ত্বৎপ্রেমসুখভোগপ্রদায়কং চেতি ভাবঃ। কিন্তু বিকর্ম্মণি স্ত্রীপুত্রাদিবৈষয়িকসুখসাধকে কর্ম্মণি নিতরাং রতঃ। কিঞ্চ তৎ সুখমপি দুর্ভগস্যাস্য ন সিধ্যতীত্যাহুঃ। যস্তাবদিতি। অনিমিষায় কালায় ত্বচ্ছক্তিরূপায় নম ইতি ত্বদভক্তস্য তেন তথা করণং সমুচিতমেবেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ততকাল তাহাদের জীবিত থাকিবার প্রবল আশা উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইলেও, যিনি অপ্রমত্ত কালরূপ অবলম্বনে অকস্মাৎ সেই আশালতাকে ছেদন করেন, সেই তীক্ষ্ণ দৃষ্টিসম্পন্ন কালরূপ আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২১ ॥

হে সর্ব্বেশ্বর ! চরিত্রবান্ সাধু ভক্তগণের রক্ষা এবং বিপথগামী খলগণের নিগ্রহার্থ আপনি স্বকীয় অংশ সংকর্ষণ সহ জগতে আবির্ভূত হইয়াছেন ! জগৎ-সংসারের আপনিই একমাত্র অধীশ্বর ; তথাপি জরাসন্ধ সদৃশ ব্যক্তিগণ

আভাস।

সুতরাং প্রকৃত স্বার্থসিদ্ধির প্রধান উপায়স্বরূপ ভবদীয় অর্চ্চনাদিতে অগ্রসর না হইয়া, বিষয় লাভের অভিমুখেই তাহারা অগ্রসর হইতেছে। আপনার প্রেরিত হইয়া, আপনার প্রদত্ত ইন্দ্রিয়াদি লাভে, আপনার সৃষ্ট বিষয় সম্ভোগে, আপনার কর্ত্তৃত্বের অবধারণ করাই যে এক মাত্র কার্য্য, তাহা তাহারা মনে ভাবে না ; সুতরাং অহঙ্কারের পরিচয়ে বিনাশের পথেই প্রধাবিত হইতেছে। সকলের দণ্ডকর্ত্তা ভীষণ কালমূর্ত্তিতে আপনি নিরন্তর দণ্ডায়মান ; জীবিত থাকিবার ও রাখিবার আশা প্রবল বেগে পরিবর্দ্ধিত থাকিতেও, আপনি অজ্ঞাতসারে সকলের নিধন সাধন করিতেছেন ; কেহ আপনার মৃত্যু-কবল হইতে অব্যাহতি পায় না। আপনিই ধন্য ! আপনাকে প্রণাম করি ! ॥ ২১ ॥

হে দীনবন্ধো ! আমরা কিন্তু সংসারের অবস্থা বিশেষ পরিজ্ঞাত হইয়া, আপনার ভক্ত হইয়াছি ! তথাপি আমাদের এতাদৃশী দুর্দ্দশা যে কেন হইতেছে, তজ্জন্যই বিস্মিত হইতেছি ! কারণ আপনার সামর্থ্য অসীম ! এই জগৎসংসার আপনার ঈক্ষণেই চলিতেছে। আপনি

লোকে ভবান্ জগদিনঃ কলয়াবতীর্ণঃ সদ্রক্ষণায় খল-নিগ্রহণায় চান্যঃ।
কশ্চিৎ ত্বদীয়মতিযাতি নিদেশমীশ কিং বা জনঃ স্বকৃতমৃচ্ছতি তন্ন বিদ্মঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! সদ্রক্ষণায় (সতাং স্বভক্তানাং রক্ষণায়) খলনিগ্রহণায় (খলানাং নিগ্রহণায়) কলয়া স্বাংশেন সঙ্কর্ষণেন সহ জগদিনঃ (জগতঃ ইনঃ ঈশ্বরঃ) ভবান্ অস্মিন্ লোকে অবতীর্ণঃ; তথাপি কশ্চিৎ অন্যঃ জরাসন্ধাদি জনঃ ত্বদীয়ং নিদেশং অতিযাতি উল্লঙ্ঘয়তি। এতেন সঃ ত্বদ্ভক্তান্ অস্মান্ পীড়য়তি। অতঃ ত্বয়া রক্ষ্যমাণোঽপি অস্মদাদিঃ জনঃ স্বকৃতং ঋচ্ছতি স্বকর্ম্মজং দুঃখং কিং প্রাপ্নোতি এব এতৎ ন বিদ্মঃ নিশ্চেতুং ন শক্নুমঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সেয়ং লোকস্য গতিঃ। বয়ন্তু ত্বদ্ভক্তাঃ অতোঽস্মাকং কুত এতদ্দুঃখমাপন্নমিত্যাশ্চর্য্যেণাহ লোক ইতি। ভো ঈশ জগত ইনঃ ঈশ্বরশ্চ ত্বয়ি সদ্রক্ষণার্থমবতীর্ণেঽপি চেদস্মাকং স্বকর্ম্মজং দুঃখং স্যাৎ তর্হি কিমন্যঃ কশ্চিজ্জরাসন্ধাদিস্ত্বদাজ্ঞামপি লঙ্ঘয়তি কিম্বা ত্বয়া রক্ষ্যমাণো জনঃ স্বকর্ম্মজং দুঃখং প্রাপ্নোত্যেবেতি ন বিদ্মঃ ন চৈতদুভয়মপি যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ সাক্ষাদেব ত্বাং ত্বদ্ভক্তাংশ্চ যঃ কশ্চিদিহ দ্বেষ্টি স কথং কালসংস্থো ন ভবতীত্যস্মাকং মহান্ বিস্ময় ইত্যাহ লোক ইতি। জগদিনঃ জগদীশ্বরঃ। কলনা কালয়োঃ কলেতি নানার্থকোষাৎ কলয়া কালেনাবতীর্ণঃ। যদ্বা। বলদেবেন সহ অন্যঃ খলঃ কশ্চিজ্জরাসন্ধাদিস্ত্বদীয়ং নিদেশমতিক্রামতি সাধূন্ দ্বেষ্টি খলান্ পালয়তীত্যর্থঃ। তত্র খলনিগ্রাহকে ত্বয্যবতীর্ণেঽপি যৎ খলো বর্দ্ধতে তৎ কিং স খলঃ স্বকৃতমৃচ্ছতি স্বপ্রারব্ধকর্ম্মফলং সুখং ভুঙ্‌ক্তে। তথা সদ্রক্ষকে ত্বয্যবতীর্ণেঽপি সাধুজনস্তৎপীড়িতো যদ্ভবতি তৎ কিং সোঽপি স্বকর্ম্মফলং দুঃখং ভুঙ্‌ক্তে ইদং ন বিদ্মঃ নিশ্চেতুং ন শক্নুমঃ। ত্বত্তোঽপি কর্ম্মযোগস্য জড়স্য প্রাবল্যমনুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

আপনার নিদেশকে উল্লঙ্ঘন করিতেছে। ইহাতে ভবদীয় ভক্ত আমাদের ন্যায় ব্যক্তিগণকে বিষম যাতনা ভোগ করিতে হইতেছে। অতএব আপনি রক্ষকরূপে অবতীর্ণ হইলেও, আমাদিগকে স্ব স্ব কর্ম্মফল ভোগ করিতে হইবে কি না, তাহা আমরা নিশ্চয় অবধারণ করিতে পারিতেছি না ॥ ২২ ॥

আভাস।

সাধুগণের রক্ষা এবং অসাধুগণে দলনার্থই অবতীর্ণ হইয়াছেন। তখন প্রবল-পরাক্রম জরাসন্ধ আমাদিগকে আপনার ইচ্ছার বিরুদ্ধে কি প্রকারে দলন করিতে সমর্থ হইয়াছে? যদি আমরা স্বকীয় কর্ম্মফল অনুসারেই ভোগ করিতেছি স্বীকার করি, তাহা হইলে আপনার আবির্ভাবের ফল কি হইল? দুষ্টের দমন এবং শিষ্টের পালন ত আপনার করা হইল না। অতএব স্বীয় কার্য্যের পরিচয়ে, আমাদের সন্দেহ আপনিই অপনয়ন করুন্! ॥ ২২ ॥

স্বপ্নায়িতং নৃপসুখং পরতন্ত্রমীশ শশ্বদ্ভয়েন মৃতকেন ধুরং বহামঃ।
হিত্বা তদাত্মনি সুখং ত্বদনীহলভ্যং ক্লিশ্যামহেঽতিকৃপণাস্তব মায়য়েহ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! ত্বং ত্বত্তঃ ত্বদনুগ্রহাৎ অনীহৈঃ নিষ্কামৈঃ লভ্যং আত্মনি স্বস্মিন এব বর্ত্তমানং যং স্বরূপসুখং তৎ হিত্বা উপেক্ষ্য পরতন্ত্রং স্বপ্নায়িতং স্বাপ্নসুখতুল্যং যং নৃপসুখং (নৃপাণাং সুখং) শশ্বদ্ভয়েন মৃতকেন (মৃতকতুল্যেন, দেহেন ধুরং স্ত্রীপুত্ত্রাণামাত্যভৃত্যাদিভারং বহামঃ। অতঃ তব মায়য়া অতিকৃপণাঃ বয়ং ইহ সংসারে ক্লিশ্যামহে ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিং দুঃখং তদাহুঃ স্বপ্নায়িতমিতি। স্বপ্নসজ্জাতং নৃপসুখং নৃপোচিতসুখং। যতঃ পরতন্ত্রং বিষয়সাধ্যং। কিঞ্চ সম্প্রতি শশ্বদ্ভয়ং যস্মিন্ তেন মৃততুল্যেন শরীরেণ ধুরং পুত্ত্রদারাদিচিন্তাং কেবলং বহামঃ। অহো কষ্টং নঃ যে বয়মিতঃ পূর্ব্বং, নিষ্কামাঃ সন্তস্ত্বাং নাশ্রিতা ইত্যাহ হিত্বেতি। ত্বং ত্বত্তঃ যং অনীহৈর্নিষ্কামৈর্লভ্যং আত্মনি স্বতঃসিদ্ধং সুখং তদ্ধিত্বা ক্লিশ্যামঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু তর্হি যূয়ং তাবৎ কে মদ্ভক্তা মদ্বিদ্বেষিণো বা তত্র ন বয়মুভয়ে কিন্তু সাংসারিকা জীবাঃ সাম্প্রতং ত্বাং প্রপন্না ইত্যাহুঃ। স্বপ্নায়িতং অচিরস্থায়িত্বাৎ স্বপ্নতুল্যং অমাত্যসুহৃৎ সেনাদ্যধীনত্বাৎ পরতন্ত্রং নৃপসুখং নৃপা বয়মিত্যভিমানমাত্রেণৈব সুখং। বস্তুতস্তু ধুরং সন্ধিবিগ্রহাদ্যায়াসবাহুল্যপদত্যাগভাবমেব শশ্বদ্ভয়ং যস্মিংস্তেন মৃতকতুল্যেন শরীরেণ বহামঃ। অহো কষ্টং নঃ। যে বয়মিতঃ পূর্ব্বমেব নিষ্কামাঃ সন্তস্ত্বাং নাশ্রিতা ইত্যাহুঃ। তৎসকলসজ্জনৈঃ স্বতস্ত্বাং প্রসিদ্ধং নতু নৃপসুখমিব তৈর্নির্ম্মিতং আত্মনি স্বতঃসিদ্ধমেব নতু পরতন্ত্রং। ত্বং ত্বত্তঃ সকাশাদেব নতু দুর্নিষয়েভ্যো জাতং অনীহৈর্নিষ্কিঞ্চনৈর্ভক্তৈর্লভ্যং নতু সকামৈর্লব্ধং শক্যং সুখং হিত্বা ক্লিশ্যামঃ ॥ ২৩ ॥

হে জগৎপতে! আপনার অনুগ্রহ-বলে বীতরাগ নিষ্কাম ব্যক্তিগণ আত্ম-স্বরূপে বিদ্যমান স্বীয় পরমানন্দের অনুভবে নিবৃত্তি লাভ করিয়া থাকেন; কিন্তু আমরা আপনার অচিন্ত্যশক্তি মহামায়ার প্রভাবে এতই ভ্রান্ত হইয়াছি যে, সেই আত্মানন্দকে উপেক্ষা করত অতি তুচ্ছ স্বপ্ন-সদৃশ রাজ-সুখের প্রত্যাশায় সম্পূর্ণ অনিত্য শবতুল্য এই দেহের দ্বারা স্ত্রী পুত্র ভৃত্যামাত্যাদির বিষম ভার অবলীলাক্রমে সহ্য করিতেছি এবং একান্ত কৃপণের ন্যায় দারুণ সংসার-ক্লেশ পাইতেছি ॥ ২৩ ॥

আভাস।

হে শরণাগত-প্রতিপালক! আমরা আপনার প্রকৃত ভক্ত নহি বটে; কিন্তু বিদ্বেষীও নহি। অবশ্য সাংসারিক জীব হইয়া, আপনার শরণাগত হইয়াছি। কারণ দেখিলাম! সংসারে

তন্নো ভবান্ প্রণতশোকহরাঙ্ঘ্রিযুগ্মো বদ্ধান্ বিযুঙ্ক্ষ মগধাহ্বয়কর্ম্মপাশাৎ।
যো ভূভুজোঽযুতমতঙ্গজবীর্য্যমেকো বিভ্রদ্রুরোধ ভবনে মৃগরাড়িবাবীঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্মাৎ প্রণতশোকহরাঙ্ঘ্রিযুগ্মঃ (প্রণতানাং শোকহরং অঙ্ঘ্রিযুগ্মং যস্য তথাভূতঃ) ভবান্ তস্মাৎ বদ্ধান্ অস্মান্ মগধাহ্বয়কর্ম্মপাশাৎ জরাসন্ধাখ্যাৎ কর্ম্মপাশাৎ বিযুঙ্ক্ষ্ব বিযোজয়। যঃ জরাসন্ধঃ অযুতমতঙ্গজবীর্য্যং (অযুতসংখ্যানাং মতঙ্গজানাং বীর্য্যং বলং) একঃ এব বিভ্রৎ মৃগরাট্ সিংহঃ যথা আবীঃ মেষীঃ ইব ভূভুজঃ রাজ্ঞঃ অস্মান্, স্বস্য ভবনে রুরোধ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্মায়ারুতং কর্ম্মবন্ধং ত্বমেব নিবর্ত্তয়েতি প্রার্থয়ন্তে তন্ন ইতি। বিযুঙ্ক্ষ্ব বিমোচয়। মগধো জরাসন্ধস্তৎসংজ্ঞকাৎ কর্ম্মপাশাৎ। 'ভবদ্ভিরেব বিক্রম্য ততো নির্গম্যতামিতি চেদত আহ য ইতি ক এক এবাযুতমতঙ্গজানাং বীর্য্যং বিভ্রৎ সন্ স্বভবনে ভূভুজোঽস্মান্ রুরোধ সিংহো মেষীরিব ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদস্মায়াকৃতং কর্ম্মবন্ধং ত্বমেব নিবর্ত্তয়েতি প্রার্থয়ন্তে তন্ন ইতি। বিযুঙ্ক্ষ্ব বিমোক্ষয়। মগধো জরাসন্ধ স্তৎসংজ্ঞকাৎ কর্ম্মপাশাৎ ভবদ্ভিরেব বিক্রম্য নির্গম্যতামিতি চেত্তত্রাহ য ইতি। য এক এব অযুতমতঙ্গজানাং বীর্য্যং বিভ্রৎ সন্ স্বভবনে ভূভুজোঽস্মান্ রুরোধ। সিংহো-ঽবী মেষীরিব ॥ ২৪ ॥

হে দয়াময়! আপনার চরণে শরণ লইলে, যখন যাবদীয় শোকের নিঃহরণ হইয়া থাকে, তখন আমরা আপনার শরণাগত! এই ভীষণ জরাসন্ধের বন্ধনরূপ ঘোর কর্ম্মপাশ হইতে আমাদিগকে আপনি মুক্ত করুন্! এই জরাসন্ধ অযুত মত্ত হস্তীর বল একাকী ধারণ করে। সুতরাং পশুরাজ সিংহ যেমন মেষ-পালকে ঈঙ্গিত মাত্রে আবদ্ধ করে, সেইরূপ এই দুর্দ্দান্ত ব্যক্তি আমাদের ন্যায় প্রভূত রাজন্যবর্গকে অবলীলাক্রমে স্বীয় দুর্গে আবদ্ধ করিয়াছে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

শ্রেষ্ঠ সুখ রাজত্ব-লাভও অকিঞ্চিৎকর। সুখের প্রত্যাশায় রাজা হইতে গিয়া, অমাত্য সুহৃদ্ সেনা এবং স্ত্রী পুত্রাদির বিষম ভারই কেবল বহন করিতে হয়। সাংসারিক সুখের গুরুত্ব যেখানে যতই মনে করা যাউক্ না, সেখানে ততই দুঃখভারের গুরুত্বই দেখা যায়। অথচ যে দেহের আশ্রয়ে পরম পুরুষের ভজনা দ্বারা মুক্তির উপায় করা যাইত, সে দেহকে দুঃখ-ভার বহাইয়া, পরিণামে কেবল শবেই পরিণত করান হয় মাত্র। আমরা ক্রমশঃ অবসন্ন প্রায়ই হইতেছি! আর বিলম্ব না করিয়া, আপনার পরম সুখের প্রত্যাশায় সংসার-সুখে জলাঞ্জলি দিলাম এবং আপনার চরণে শরণাগত হইলাম ॥ ২৩ ॥

হুতাশন যেমন বীজ-সমূহকে ধ্বংস করিয়া ফেলে, আমাদের ন্যায় শরণাগত ব্যক্তির

যো বৈ ত্বয়া দ্বিনবকৃত্ব উদাত্তচক্রো ভগ্নো মৃধে খলু ভবন্তমনন্তবীর্য্যং।
জিত্বা নৃলোকনিরতং সকৃদূঢ়দর্পো যুষ্মৎ প্রজা রুজতি নোঽজিত তদ্বিধেহি ।২৫।
ইতি মাগধসংরুদ্ধা ভবদ্দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ।
প্রপন্নাঃ পাদমূলং তে দীনানাং শং বিধীয়তাং।

অন্বয়ঃ।

হে অজিত! হে উদাত্তচক্র! দ্বিনবকৃত্বঃ অষ্টাদশবারান্ ত্বয়া সহ মৃধে যুদ্ধে প্রবৃত্তে সতি তত্র সপ্তদশকৃত্বঃ ভগ্নঃ পরাজিতঃ, পশ্চাৎ অনন্তবীর্য্যং (অনন্তং বীর্য্যং যস্য তথাভূতং) অপি নৃলোকনিরতং মনুষ্যচেষ্টাং স্বীকৃতবন্তং, ভবন্তং সকৃৎ একদা, জিত্বা উঢ়দর্পঃ প্রাপ্তগর্ব্বঃ, যঃ বৈ জরাসন্ধঃ যুষ্মৎপ্রজাঃ রুজতি পীড়য়তি, নঃ অস্মাকঃ বিমোক্ষণং বিধেহি। ২৫।

মাগধেন সংরুদ্ধাঃ ভবদ্দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ রাজানঃ ইতি এবং তে তব পাদমূলং প্রপন্নাঃ; অতঃ দীনানাং তেষাং শং কল্যাণং, বিধীয়তাং॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যুষ্মদীয়া বয়মিত্যস্মানধিকং বাধতে ইত্যাহুঃ যো বা ইতি। হে উদাত্তচক্র উদ্যত-সুদর্শন। যো বৈ দ্বিনবকৃত্বঃ অষ্টাদশবারান্ ত্বয়া সহ মৃধে বর্ত্তমানে তত্র সপ্তদশকৃত্বস্ত্বয়া খলু ভগ্নঃ পরাজিতঃ পশ্চাদনন্তবীর্য্যমপি নৃলোকনিরতং নরশরীর-বিনোদং ভবন্তং সকৃজ্জিত্বা উঢ়দর্পঃ প্রাপ্তগর্ব্বঃ যুষ্মৎপ্রজাঃ নো রুজতি পীড়য়তি তত্তত্র যদ্যুক্তং তদ্বিধেহীত্যর্থঃ। ২৫।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ স ত্বদ্বিদ্বেষী সংপ্রত্যস্মাংস্ত্বৎপ্রপন্নান্ জ্ঞাত্বা প্রতিদিনমধিকং বাধত ইত্যাহ যো বা ইতি। হে উদাত্তচক্র উৎকর্ষেণ ধৃতসুদর্শন দ্বিনবকৃত্বঃ অষ্টাদশবারান্ ত্বয়া সহ সংগ্রামে বর্ত্তমানে সপ্তদশকৃত্ব ত্বয়া ভগ্নঃ পরাজিতঃ। নৃলোকনিরতং নৃণাং পলায়নধর্ম্মজিঘৃক্ষাকৌতু-কিনং ত্বাং সকৃদেকবারমেব জিত্বা উঢ়দর্পঃ সন্নস্মান্ যুষ্মৎপ্রজা রুজতি পীড়য়তি তত্তত্র যদ্যুক্তং তদ্বিধেহি॥ ২৫॥

হে অজিত! আপনাকে কেহ পরাজয় করিতে পারে না; আপনি সুদর্শন চক্র ধারণে নিরন্তর অবস্থান করত এই জরাসন্ধের সহিত অষ্টাদশ বার সংগ্রাম করিয়াছেন। তন্মধ্যে সপ্তদশ বার তাহাকে পরাজয় করিয়াছেন; কেবল শেষ একবার মাত্র আপনি পরাস্ত হওয়ায়, ঐ ব্যক্তি এত বলদর্পী হইয়াছে যে, ভবদীয় প্রজা আমাদের ন্যায় ভক্তকেও একান্ত প্রপীড়িত করি-তেছে অতএব আপনিই আমাদের মুক্তির প্রতিবিধান করুন। ॥ ২৫ ॥

হে শ্রীপতে! মগধরাজ কর্ত্তৃক সংরুদ্ধ রাজাগণ আপনার সন্দর্শন-কামনায়

আভাস।

প্রারব্ধ কর্ম্মফল সমস্ত আপনিও সেইরূপ বিনষ্ট করিয়া দিন! আমরা জরাসন্ধের হস্ত হইতে অব্যাহতি পাই। ২৪॥

শ্রীশুক উবাচ।

রাজদূতে ব্রুবত্যেবং দেবর্ষিঃ পরমদ্যুতিঃ।

বিভ্রৎ পিঙ্গজটাভারং প্রাদুরাসীদ্‌যথা রবিঃ॥

তং দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সর্ব্বলোকেশ্বরেশ্বরঃ।

ববন্দ উত্থিতঃ শীর্ষ্ণা সসভাঃ সানুগো মুদা॥

সভাজয়িত্বা বিধিবৎ কৃতাসনপরিগ্রহং।

বভাষে সুনৃতৈর্ব্বাক্যৈঃ শ্রদ্ধয়া তর্পয়ন্ মুনিং॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। রাজ্ঞাং দূতে এবং ব্রুবতি সতি পরমদ্যুতিঃ (পরমা দ্যুতিঃ যস্য সঃ) দেবর্ষিঃ নারদঃ পিঙ্গজটাভারং (পিঙ্গং পীতং জটাভারং) বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ, রবিঃ যথা তথা প্রাদুরাসীৎ অকস্মাৎ আগতঃ॥

তং আগতং নারদং দৃষ্ট্বা সর্ব্বলোকেশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ্বরঃ নিয়ন্তা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সভ্যৈঃ অনুগৈঃ চ সহিতঃ উত্থিতঃ সন্ মুদা হর্ষেণ শীর্ষ্ণা তং ববন্দ॥

বিধিবৎ যথাবিধি সভাজয়িত্বা কৃতাসনপরিগ্রহং (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ স্বীকারঃ যেন তং) মুনিং শ্রদ্ধয়া তর্পয়ন্ স্নেহেন প্রীণয়ন্ বভাষে॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

দূত আহ ইতীতি॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দূত আহ ইতীতি॥ ২৬॥

এই প্রকারে আপনার চরণতলে শরণাগত হইয়াছেন। আপনি তাঁহাদের মঙ্গল-বিধান করুন! এই বলিয়া দূত নিরস্ত হইল॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! রাজদূত এই প্রকার বলিতেছিলেন, ইত্যবসরে দেবর্ষি নারদ পিঙ্গল জটাকলাপ ধারণে সাক্ষাৎ দিবাকরের ন্যায়, সেই সভামধ্যে অকস্মাৎ উপনীত হইলেন॥

দেবর্ষিকে সমাগত অবলোকন করিয়া, দেবদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সদস্য ও অনুচরবর্গের সহিত একত্র গাত্রোত্থান করিয়া, তাঁহার অভিবাদন করিলেন এবং বিশেষ আনন্দের পরিচয়ে মস্তক অবনত করত ঋষিকে প্রণাম করিলেন॥

যথাবিধি সম্ভাষণাদি করিবার পর নারদ আসন পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, শ্রীকৃষ্ণ বিশেষ স্নেহ-সহকারে তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়া, মধুর বচনে দেবর্ষিকে সম্বোধন পুর্ব্বক বলিলেন—॥ ২৬॥

হে দেবর্ষে! আপনার সন্দর্শনে আমরা একটী বিশেষ লাভ পাইয়া থাকি! আপনি সকল লোকই পর্য্যটন করিয়া থাকেন; সুতরাং আপনার

অপিস্বিদদ্য লোকানাং ত্রয়াণামকুতোভয়ং।
নমু ভূয়ান্ ভগবতো লোকান্ পর্য্যটতো গুণঃ ॥ ২৭ ॥
নহি তেঽবিদিতং কিঞ্চিল্লোকেম্বীশ্বরকর্ত্তৃষু।
অথ পৃচ্ছামহে যুষ্মান্ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং ॥ ২৮ ॥

শ্রীনারদ উবাচ ॥

দৃষ্টা ময়া তে বহুশো দুরত্যয়া মায়া বিভোর্বিশ্বসৃজশ্চ মায়িনঃ।

অন্বয়ঃ।

অদ্য অধুনা ত্রয়াণাং লোকানাং কিং স্বিৎ অকুতোভয়ং অভয়ং অস্তি? নমু হে ব্রহ্মন্! লোকান্ পর্য্যটতঃ ভগবতঃ ত্বত্তঃ অস্মাকং অয়ং ভূয়ান্ মহান্ গুণঃ লাভঃ। (যৎ ত্বত্তঃ সর্ব্বলোক-বৃত্তান্তজ্ঞানং ভবতি) ॥ ২৭ ॥

হি যস্মাৎ ঈশ্বরকর্ত্তৃষু (ঈশ্বরঃ কর্ত্তা যেষু তেষু) লোকেষু তে তব অবিদিতং কিঞ্চিৎ ন অস্তি অতঃ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং অনুষ্ঠিতং যৎ তৎ যুষ্মান্ পৃচ্ছামহে ॥ ২৮ ॥

নারদঃ উবাচ। হে বিভো! হে ভূমন্! ছন্নরুচঃ (ছন্না রুক্ প্রকাশঃ যস্য তথা-বিধস্য) বহ্নেঃ ইব স্বশক্তিভিঃ সত্ত্বাদিগুণৈঃ ভূতেষু স্থাবরজঙ্গমেষু চরতঃ ব্যবস্থিতস্য,

শ্রীধরস্বামী।

ভূয়ান্ মহান্ গুণো লাভোঽয়মস্মাকং যৎ সর্ব্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানমিতি ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বরঃ কর্ত্তা যেষাং তেষু ॥ ২৮ ॥

এবমাবত্ন্যেব সন্দিষ্টেন জরাসন্ধবধার্থমেব পাণ্ডবচিকীর্ষিতং। পৃষ্টো নারদো মায়েয়মিতি জ্ঞাত্বাহ দৃষ্টা ইতি ত্রিভিঃ। বিশ্বসৃজশ্চ ব্রহ্মণোঽপি মায়িনো মোহকস্য তে স্বশক্তিভির্বিদ্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তবাকুশলাসম্ভবাদেব কুশলপ্রশ্নানৌচিত্যাৎ লোকানামেব কুশলং ত্বাং পৃচ্ছামীত্যাহ অপিস্বিদিতি। নমু তদহং কথং জানামীতি তত্রাহ নম্বিতি। ভগবত স্তব পর্য্যটতো ভূয়ানয়ং গুণো যত্ত্বত্ত এব সর্ব্বলোকবৃত্তান্তজ্ঞানং ভবেদতঃ পৃচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বরঃ কর্ত্তা যেষাং তেষু। অথেতি প্রস্তুতো জরাসন্ধবধো ভীমাদেব সম্ভবেদিতি প্রকারং জানত এব ভগবতঃ পাণ্ডবচিকীর্ষিতে প্রশ্নোঽয়ং জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৮ ॥

স্বমায়য়ৈব ত্রীন্ লোকান্ মোহয়ন্ অথচ তেষামকুতোভয়ঞ্চ পৃচ্ছসীত্যদ্ভুতং তে চরিত্র-মপি নরলীলস্য নেদমদ্ভুতমিত্যাহ দৃষ্টা ইতি। বিশ্বসৃজশ্চ ব্রহ্মাদেরপি মায়িনো মোহকস্য

নিকট আমরা ত্রিভুবনের বার্ত্তা প্রাপ্ত হইতে পারি। অতএব বলুন্ দেখি। সম্প্রতি লোকত্রয়ের মঙ্গল ত? ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বর-সৃষ্ট এই ভুবনত্রয় মধ্যে আপনার কিছুই অবিদিত নাই; অতএব পাণ্ডবগণ এক্ষণে কিরূপ অনুষ্ঠান করিতেছেন, তাহাই আপনার নিকট আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি। আপনি আনুপূর্ব্বিক তাহা বর্ণন করুন্! ॥ ২৮ ॥

ভূতেষু ভূমংশ্চরতঃ স্বশক্তিভির্বহ্নেরিব চ্ছন্নরুচো ন মেহদ্ভুতং ॥ ২৯ ॥
তবেহিতং কোঽর্হতি সাধু বেদিতুং স্বমায়য়েদং সৃজতো নিযচ্ছতঃ।
যদ্বিদ্যমানাত্মতয়াঽবভাসতে তস্মৈ নমস্তে স্ববিলক্ষণাত্মনে ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ

বিশ্বসৃজঃ ব্রহ্মণঃ, অপি মায়িনঃ মোহকস্য, তে তব দুরত্যয়া অত্যেতুং উল্লঙ্ঘয়িতুং অশক্যা, মায়া যতঃ ময়া বহুশঃ দৃষ্টা অতঃ অঙ্গবং তব এতাদৃশং প্রশ্নাদিকং মে মম অদ্ভুতং আশ্চর্য্যকরং, ন ভবতি ॥ ২৯ ॥

স্বমায়য়া স্বেচ্ছামাত্রেণ ইদং বিশ্বং সৃজতঃ পালয়তঃ নিযচ্ছতঃ সংহরতঃ তব ঈহিতং চেষ্টিতং অভিপ্রেতং, সাধু সম্যক্, বেদিতুং জ্ঞাতুং কঃ অর্হতি অতঃ যদ্বিদ্যমানাত্মতয়া (যস্য বিদ্যমানাত্মতয়া) সর্ব্বং অবভাসতে সাক্ষাৎ এব প্রতীয়তে তস্মৈ স্ববিলক্ষণাত্মনে (স্বেন রূপেণ সর্ব্বতো বিলক্ষণাত্মনে চিদ্রূপতয়া সর্ব্বসাক্ষিণে) তস্মৈ তুভ্যং তে নমঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দিভি র্ভূতেষন্তর্যামিতয়া চরতো বর্ত্তমানস্য। যদ্যহং ভূতেষু বর্ত্তে তর্হি ভূতানি কিমিতি মাং ন পশ্যন্তি তত্রাহ বহ্নেরিব চ্ছন্নরুচ ইতি। স্বশক্তিভিরেব ছন্না রুক্ প্রকাশো যস্য। অতস্তবেদং প্রশ্নাদি ন মেহদ্ভুতং ॥ ২৯ ॥

ইদং জগৎ কথম্ভূতং অসদেব যত্তব মায়য়া বিদ্যমানাত্মতয়া অবভাসতে তজ্জগৎ সৃজতঃ কিন্তু কেবলং তুভ্যং নমনমেব শক্যমিত্যাহ তস্মৈ নম ইতি। কুতঃ স্বেন রূপেণ সর্ব্বতো-বিলক্ষণাত্মনে অচিন্ত্যায়েত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ হে ভূমন্ সর্ব্বব্যাপক ভূতেষপি শক্তিভির্মায়াদিভিঃ সহান্তর্যামিতয়া চরতো বর্ত্তমানস্য মায়া এব বহুশো দৃষ্টা কিন্তু নরলীলত্বেন ছন্না কৌতুকার্থমাবৃতা বক্রুসমসজ্জতা যেন তস্য তবেতাদৃশ-প্রশ্নাদিকং ন মে ময়ি অদ্ভুতং ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ যৎ বিশ্বং বিদ্যমান আত্মা অন্তর্যামী যত্র তত্ত্বয়ৈব অবভাসতে চেতনীভবতি তদেবেদং

এতৎশ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে বিভো! বিশ্ব বিধাতা স্বয়ং কমলযোনি ব্রহ্মাকেও যে অচিন্ত্যশক্তি মায়া দ্বারা আপনি সম্পূর্ণ বিমোহিত করিয়াছিলেন, সেই ভবদীয় শক্তি দুরতিক্রমণীয়া মায়ার অনির্ব্বচনীয় প্রভাব আমি প্রচুর পরিমাণে পরিদর্শন করিয়াছি! হে সর্ব্বস্বামিন্! ভস্মাচ্ছাদিত বহ্নির ন্যায়, প্রচ্ছন্নভাবে আপনি সত্ত্ব, রজঃ ও তমোনামক শক্তিত্রয়ের প্রকটনে স্থাবরজঙ্গমাত্মক ভূতসমূহে যে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি। তখন এতাদৃশ প্রশ্ন করায়, কিছু বিশেষ আশ্চর্য্য-বোধ আমার হয় নাই ॥ ২৯ ॥

হে বিভো! স্বীয় মায়াবলে আপনি এই বিশ্ব-সংসারের উৎপত্তি এবং

জীবস্য যঃ সংসরতো বিমোক্ষণং ন জানতোঽনর্থবহাচ্ছরীরতঃ।
লীলাবতারৈঃ স্বযশঃ-প্রদীপকং প্রাজ্বালয়ত্ত্বা তমহং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

অনর্থবহাৎ (অনর্থং দুঃখং আবহতি ইতি তথাভূতাৎ) শরীরতঃ স্থূল-সূক্ষ্ম-শরীর-দ্বয়াত্মকাৎ বন্ধনাৎ, বিমোক্ষণং বিমুক্ত্যুপায়ং আত্মতত্ত্বং ন জানতঃ অতএব সংসরতঃ জন্ম-মৃত্যু-জরা-ব্যাধি-দুঃখ-দোষান্ অনুভবতঃ, জীবস্য হেতোঃ যঃ ভবান্ লীলাবতারৈঃ স্বযশোরূপং প্রদীপকং আবরকাজ্ঞান-নিবর্ত্তকং আত্ম-স্বরূপাদি-প্রকাশকং প্রাজ্বালয়ৎ সংদীপিতবান্, তং ত্বাং অহং শরণং প্রপদ্যে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু এবম্ভূতস্য কিং মায়াচেষ্টিতৈরিত্যত আহ জীবস্যেতি। অবিদ্যাতমসাবৃতস্যেব অনর্থপ্রাপকাৎ শরীরাৎ সংসরতঃ। তেনৈব তমসা তস্মাচ্ছরীরাদ্বিমোক্ষণোপায়মজানতঃ। প্রাজ্বালয়ৎ প্রদীপিতবান্। তং ত্বা ত্বাং যশঃশ্রবণাদিভি জীবস্য মোক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বং কদাচিৎ সৃজতঃ কদাচিন্নিযচ্ছতস্তব ঈহিতমভিপ্রায়ং। তস্মাৎ স্বতঃস্বভাবাদেব সর্ব্বতো বিলক্ষণাত্মনে অতর্ক্যায় তুভ্যং নমঃ ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ বিশ্বস্যাকুতোভয়প্রশ্নঃ সঙ্গচ্ছতে চেত্যাহ জীবস্যেতি। শরীরতো বন্ধরূপাৎ বিমোক্ষণং ন জানতো জীবস্য সম্বন্ধে স্বযশোরূপং প্রদীপকং যঃ প্রাজ্বালয়ৎ স্বতন্ত্রং দুর্ব্বিতর্কমিতি ভাবঃ। ত্বা ত্বাং তস্মাৎ জগত্যস্মিংস্ত্বন্মায়ামোহিতাঃ সভয়াশ্চ দৃষ্টাঃ। ত্বদীয়-যশঃ-শ্রবণকীর্ত্তনপরা অকুতোভয়াশ্চ বহবো দৃষ্টা ইতি শ্লোকত্রয়েণ দ্যোতিতং ॥ ৩১ ॥

প্রলয় যখন অবলীলাক্রমে করিতেছেন, তখন সৃষ্ট জীব কে আর আপনার অভিপ্রায় অবগত হইতে পারে? কিন্তু কি আশ্চর্য্য! এই মিথ্যা জগৎও কেবল ভবদীয় সত্তায় সৎস্বরূপে প্রতীত হইতেছে এবং আত্মারূপে আপনার বিদ্যমানতা তদন্তরে প্রতীয়মান হইতেছে। হে ভগবন্! সৃষ্ট জগৎ হইতে পৃথক্, সকলের সাক্ষিরূপে আপনিই কেবল বিরাজ করিতেছেন। আপনাকে আমি প্রণাম করি। ॥ ৩০ ॥

জনম-মরণ-রূপ ভীষণ দুঃখ-প্রদ শরীর হইতে নিষ্কৃতি লাভের উপায়ভূত ভবদীয় অর্চনায় অমনোযোগী হইয়াই জীব সংসার-স্রোতে নিরন্তর ভাসমান হইতেছে। হে দয়াময়! আপনি স্বয়ং উদ্‌যোগী হইয়া, বিবিধ অবতার গ্রহণে স্বীয় যশোরূপ প্রদীপ প্রজ্বালিত করিয়া, সেই অজ্ঞানান্ধ জীবের অজ্ঞানান্ধকার যখন নিবারণ করিতেছেন, তখন কেবল আপনার শরণাগত হওয়াই আমাদের একমাত্র কর্ত্তব্য কর্ম্ম এইরূপ আমি বিবেচনা করি। ॥ ৩১ ॥

অথাপ্যাশ্রাবয়ে ব্রহ্মন্ নরলোকবিড়ম্বনং।
রাজ্ঞঃ পৈতৃষ্বসেয়স্য ভক্তস্যচ চিকীর্ষিতং ॥
যক্ষ্যতি ত্বাং মখেন্দ্রেণ রাজসূয়েন পাণ্ডবঃ।
পারমেষ্ঠ্যকামো নৃপতিস্তদ্ভবাননুমোদতাং ॥ ৩২ ॥
তস্মিন্নেব ক্রতুবরে ভবন্তং বৈ সুরাদয়ঃ।
দিদৃক্ষবঃ সমেষ্যন্তি রাজানশ্চ যশস্বিনঃ। ৩৩।

অন্বয়ঃ।

অথ অপি হে ব্রহ্মন্। নরলোকবিড়ম্বনং ব্রহ্ম ত্বাং পৈতৃষ্বসেয়স্য ভক্তস্য রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য চিকীর্ষিতং আশ্রাবয়ে আশ্রাবয়িষ্যামি ॥

পারমেষ্ঠ্যকামঃ চক্রবর্ত্তিত্বকামঃ, নৃপতিঃ পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ, মখেন্দ্রেণ যজ্ঞশ্রেষ্ঠেন, রাজসূয়েন, ত্বাং যক্ষ্যতি আরাধয়িষ্যতি; তৎ তস্য অভিপ্রেতং ভবান্ অনুমোদতাং ॥ ৩২ ॥

হে দেব! তস্মিন্ ক্রতুবরে ভবন্তং দিদৃক্ষবঃ সুরাদয়ঃ যশস্বিনঃ রাজানঃ চ সমেষ্যন্তি আগমিষ্যন্তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রাবয়ে আশ্রাবয়িষ্যামি। নরলোকবিড়ম্বনং ব্রহ্ম ত্বাং। ব্রহ্মন্নিতি পাঠেঽপি হে ব্রহ্মন্ হে পরাত্মন্ নরলোকানুকারিণং ত্বামাশ্রাবয়িষ্যামীতি ॥ ৩২ ॥

নচাত্রৈবানুমোদনং কার্য্যং। কিন্তু তত্রাপি গন্তব্যমিত্যাশয়েনাহ তস্মিন্নিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিতীয়প্রশ্নস্যোত্তরমাহ অথাপীতি পঙ্‌ক্তিঃ। হে ব্রহ্ম পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ। ব্রহ্মন্নিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। সংবুদ্ধৌ নলোপস্য বৈকল্পিকত্বাৎ। যদ্যপি সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ জানাস্যেব তদপ্যাশ্রাবয়ে। যতো নরলোকং বিড়ম্বয়সীতি ব্যাতরেকালঙ্কারেণ নরলোকসমশীলসিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ন কেবলমনুমোদনমেবাত্র স্থিত্বা কার্য্যং কিন্তু তত্র গন্তব্যমেবেত্যাহ তস্মিন্নিতি ॥ ৩৩ ॥

হে ব্রহ্মন্! হে পরমাত্মন্! মনুষ্য-বিগ্রহ ধারণে আত্মসংগোপন করত যখন আপনি আবির্ভূত হইয়াছেন, তখন আপনার সহিত সেইরূপ প্রচ্ছন্নভাবের আচরণেই আমি আপনার পৈতৃষ্বসেয় পরম ভক্ত রাজা যুধিষ্ঠিরাদির বর্ত্তমান অভিপ্রায়ের বিষয় শ্রবণ করাইতেছি ॥

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির রাজচক্রবর্ত্তিত্বের কামনায় মখশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে আপনার অর্চ্চনা করিতে অভিলাষ করিয়াছেন; আপনি তদ্বিষয়ে অনুমোদন করুন্। ॥ ৩২ ॥

এই যজ্ঞে আপনাকে দর্শন করিবার নিমিত্ত, দেববৃন্দ এবং যশস্বী নৃপতিগণ সকলেই সমাগত হইবেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রবণাৎ কীর্ত্তনাদ্ধ্যানাৎ পূয়ন্তেঽন্তেবসায়িনঃ।
তব ব্রহ্মময়স্যেশ কিমুতেক্ষাভিমর্শিনঃ॥ ৩৪ ॥
যস্যামলং দিবি যশঃ প্রথিতং রসায়াং, ভূমৌচ তে ভুবনমঙ্গল দিগ্বিতানং।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশঃ! ব্রহ্মময়স্য নরাকৃতি-পরব্রহ্মমূর্ত্তেঃ তব শ্রবণাৎ কীর্ত্তনাৎ ধ্যানাৎ অন্তেবসায়িনঃ চণ্ডালাদয়ঃ যদা পূয়ন্তে শুদ্ধাঃ ভবন্তি, তদা ঈক্ষাভিমর্শিনঃ (ঈক্ষয়া দৃষ্ট্যা অভিমৃষন্তি বিষয়ীকুর্ব্বন্তি তথাভূতাঃ যে বর্ণাঃ তে) পূয়ন্তে ইতি কিমু বক্তব্যং॥ ৩৪ ॥

হে ভুবন-মঙ্গল! যস্য তব অমলং পাপমল-নিবর্ত্তকং যশঃ দিগ্‌বিতানং সর্ব্বদিক্ষু ব্যাপ্তং, অতএব দিবি স্বর্গে, রসায়াং পাতলে, ভূমৌ চ প্রথিতং খ্যাতং চ সৎ যথা পুনাতি তথা যস্য চরণাম্বু দিবি মন্দাকিনীতি, অধঃ পাতলে ভোগবতীতি, ইহ ভূমৌ, গঙ্গা ইতি নাম্না বিশ্বং

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাগতাশ্চ সর্ব্বে তদ্দর্শনাদিনা পূতা ভবিষ্যন্তীত্যাহ শ্রবণাদিতি। অন্তেবসায়িনশ্চণ্ডালা অপি। ব্রহ্মময়স্য ব্রহ্মঘনমূর্ত্তেঃ। ঈক্ষা চ অভিমর্শঃ স্পর্শনঞ্চ তৌ বিদ্যেতে যেষাং তে॥ ৩৪ ॥

কৈমুত্যমতিশয়েনাহ যস্যেতি। হে ভুবনানাং মঙ্গলরূপ। দিবি পাতালে ভূমৌ চ প্রথিতং যস্য যশো বিশ্বং পুনাতি। কথং প্রথিতং দিগ্বিতানং দিগ্‌ভবনানাং বিতানবদলঙ্করণং। তথা চরণাম্বু চ প্রথিতং পুনাতি কথং তৎ প্রথিতং দিবি মন্দাকিনীতি অধশ্চ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্ত তেষাং মদ্দিদৃক্ষায়াং কিং প্রয়োজনং তত্রাহ শ্রবণাদিতি। ব্রহ্মময়স্য ব্রহ্মঘনমূর্ত্তেরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ॥ ৩৪ ॥

তেষাং মদ্দিদৃক্ষৈব কিংকারণা তত্রাহ। যস্য তব অমলং যশঃ দিবি রসায়াং ভূমৌ চ প্রথিতং দিগ্বিতানং দিগ্‌ভবনানাং বিতানবদলঙ্করণং সৎ বিশ্বং পুনাতি তথৈব চরণাম্বু চ বিশ্বং পুনাত্যতঃ পূতান্তঃকরণত্বাদেব তেষাং তদ্দিদৃক্ষা অভূদিতি ভাবঃ। যদ্বা। যস্য যশশ্চরণাম্বু চ ত্রিজগৎপাবনং স সাক্ষাদেব ত্বং তেন রাজ্ঞা নিমন্ত্রিতোঽসি যজ্ঞে তত্র পাবনবস্তু-

অহো! যঁহার গুণগাম শ্রবণ এবং কীর্ত্তন করিয়া এবং যাহার শ্রীমূর্ত্তি কেবল হৃদয়ে ধারণ করিয়াই, অতি নিকৃষ্ট চণ্ডালও পবিত্র হয়, হে সর্ব্বেশ্বর! সেই পূর্ণব্রহ্ম আপনাকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যাঁহারা দর্শন করেন, তাঁহারা যে পবিত্র হইবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি? ॥ ৩৪ ॥

হে ভুবন-মঙ্গল! আপনার অমল যশোরাশি স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও পাতালের দশ দিক্ আলোকিত করিয়া ব্যাপ্ত রহিয়াছে এবং আপনার চরণ-নিঃসৃত বারি স্বর্গে মন্দাকিনী নামে, পাতালে ভোগবতী নামে এবং মর্ত্ত্যধামে গঙ্গা নামে প্রবাহিত হইয়া, এই ত্রিলোককে পবিত্র করিতেছে॥ ৩৫ ॥

মন্দাকিনী দিবি চ ভোগবতীতি চাধো, গঙ্গেতি চেহ চরণাম্বু পুনাতি বিশ্বং ॥৩৫॥

শ্রীশুক উবাচ ।

তত্র তে স্বাত্মপক্ষেষু অগৃণৎসু জিগীষয়া ।

বাচঃ পেশৈঃ স্ময়ন্ ভৃত্যমুদ্ধবং প্রাহ কেশবঃ ॥ ৩৬ ॥

ত্বং হি নঃ পরমং চক্ষুঃ সুহৃন্মন্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ ।

অথাত্র ব্রূহ্যনুষ্ঠেয়ং শ্রদ্দধ্মঃ করবাম তৎ ॥

ইত্যুপামন্ত্রিতো ভর্ত্রা সর্ব্বজ্ঞেনাপি মুগ্ধবৎ ।

অন্বয়ঃ ।

পুনাতি তস্য দর্শনাদিভিঃ পাবিত্র্যে কঃ সন্দেহঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ সভায়াং আত্মপক্ষেষু তেষু যাদবেষু জরাসন্ধস্য জিগীষয়া জরাসন্ধবধেচ্ছয়া অগৃণৎসু অমন্যমানেষু সৎসু কেশবঃ কৃষ্ণঃ স্ময়ন বাচঃ পেশৈঃ ভৃত্যং উদ্ধবং প্রাহ ॥৩৬॥

হি যস্মাৎ ত্বং নঃ অস্মাকং, পরমং চক্ষুঃ অর্থপ্রকাশকঃ, মন্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ মন্ত্রাখ্যানাং আলোচ্যবিষয়াণাং তত্ত্বং যাথাত্ম্যং বেত্তীতি তথা সুহৃদ্ চ অথ তস্মাৎ ইদানীং যৎ অনুষ্ঠেয়ং তৎ ব্রূহি বয়ং শ্রদ্দধ্মঃ বিশ্বাসমঃ করবাম চ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভোগবতীতি ইহ ভূমৌ চ গঙ্গেতি যস্য চরণাম্বু তস্য তবাগমনাৎ সর্ব্বং মঙ্গলং পবিত্রঞ্চ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তত্রৈবং নারদেনোক্তে তেষু তত্র সর্ত্তমানেষু আত্মীয়পক্ষেষু যাদবেষু চ জরাসন্ধস্য জিগীষয়া অগৃণৎসু অমন্যমানেষু। বাচঃ পেশৈ বচন-কৌশলৈরিত্যর্থঃ । ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নামপেক্ষণীয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

তত্র সভায়াং তেষু যাদবেষু আত্মীয়পক্ষেষু জরাসন্ধস্য জিগীষয়া হেতুনা মুনের্ব্বচঃ অগৃণৎসু অমন্যমানেষু সৎসু। বাচঃ বচনস্য পেশৈবর্ণ্যৈঃ স্বাভিপ্রেতৈরর্থৈরুদ্ধবঙ্গুদ্যা-

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দেবর্ষি নারদের তাদৃশ উক্তি শ্রবণে মনে মনে সন্তুষ্ট হইলেন এবং স্বকীয় পক্ষ যাদবগণ জরাসন্ধকে পরাজয় করিবার কথা উত্থাপন করিলে, কেশব ঈষৎ হাস্য করত, মধুর বচনে স্বীয় ভক্ত সেবক উদ্ধবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥ ৩৬ ॥

হে উদ্ধব! তুমি আমাদের পরম সুহৃদ্ পরামর্শ-দাতা এবং চক্ষুর ন্যায় পথ-প্রদর্শক; অতএব এ বিষয়ে আমাদের যাহা কর্ত্তব্য তুমি অবধারণ কর। আমরা বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিব ॥

সর্ব্বজ্ঞ প্রভু শ্রীকৃষ্ণ অনভিজ্ঞের ন্যায় পরামর্শ জিজ্ঞাসা করিলে, তত্ত্ব

নিদেশং শিরসাধায় উদ্ধবঃ প্রত্যভাষত ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শ্রীভগবৎপ্রশ্নঃ সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ। ॥ * ॥ ৭০ ॥ * ॥

ইত্যুদীরিতমাকর্ণ্য দেবর্ষে রুদ্ধবোঽব্রবীৎ।

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বজ্ঞেনাপি ভর্ত্তা স্বামিনা মুগ্ধবৎ ইতি এবং উপামন্ত্রিতঃ উদ্ধবঃ নিদেশং শিরসা আধায় প্রত্যভাষত উত্তরং দদৌ ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃতান্বয়ে সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ ইতি এবং দেবর্ষেঃ উদীরিতং (যুধিষ্ঠির-চিকীর্ষিতানুমোদনং কর্ত্তব্যং ইতি কথিতং) আকর্ণ্য শ্রুত্বা তথা সভ্যানাং মতং (জরাসন্ধ-বিজয়ার্থমেব গন্তব্যং ইতি) তথা

শ্রীধরস্বামী।

চক্ষুষ্টৈ হেতুম স্বার্থানাং মন্ত্রসাধ্যানাং তদ্বিবং পরিপাকবেদিতা ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে সপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

অথৈকসপ্ততিতম উদ্ধবস্যাতু মন্ত্রতঃ।
ইন্দ্রপ্রস্থং গতে কৃষ্ণে পার্থানাং পরমোৎসবঃ ॥
রাজসূয়মিষং কৃত্বা ভীমদুর্য্যোধনাদিষু।
কলিমুৎপাদ্য তদ্দ্বারা ভূভারমহরৎ বিভুঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রোহিতৈঃ স্ময়মান উদ্ধবং প্রাহেতি। তস্যৈব মন্ত্রণাভিজ্ঞতোৎকর্ষখ্যাপনার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
দশমে সপ্ততিতমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥
অথৈকসপ্ততিতমে গৃহীতোদ্ধবমন্ত্রণঃ।
সসৈন্যঃ সপ্রিয়ঃ কৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থেকসোঽদিনোৎ ॥ * ॥

উদ্ধব তদীয় আজ্ঞাকে শিরোধার্য্য করত যথাযথ প্রত্যুত্তর দানে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ করিবার অভিপ্রায় এবং তদনুকূলে শ্রীকৃষ্ণের অনুমোদন সম্বন্ধে দেবর্ষি নারদের

আভাস।

এক সপ্ততিতম অধ্যায়ে উদ্ধবের মন্ত্রণায় শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে গমন এবং তন্নিবন্ধন পাণ্ডবদগের পরমোৎসব বর্ণন ॥

সভ্যানাং মতমাজ্ঞায় কৃষ্ণস্য চ মহামতিঃ ॥ ১ ॥
উদ্ধব উবাচ ॥
যদুক্তমৃষিণা দেব সাচিব্যং যক্ষ্যত স্ত্বয়া ।
কার্য্যং পৈতৃষ্বস্রেয়স্য রক্ষা চ শরণৈষিণাং ॥ ২ ॥
যষ্টব্যং রাজসূয়েন দিক্‌চক্রজয়িনা বিভো ।
অতো জরাসুতজয় উভয়ার্থো মতো হি মে ॥

অন্বয়ঃ ।

কৃষ্ণস্য মতং (উভয়মেব কর্ত্তব্যমিতি) চ আজ্ঞায় মহামতিঃ (মহতী শ্রেষ্ঠা সূক্ষ্মা মতিঃ যস্য সঃ) উদ্ধবঃ অব্রবীৎ ॥ ১ ॥

উদ্ধবঃ উবাচ । হে দেব ! দেবর্ষিণা নারদেন, যক্ষ্যতঃ যাগং করিষ্যতঃ, পৈতৃষ্বস্রেয়স্য পিতৃষ্বসুঃ পুত্রস্য যুধিষ্ঠিরস্য, সাচিব্যং সাহার্য্যং, কর্ত্তব্যং ইতি যৎ উক্তং, তৎ ত্বয়া কার্য্যং তথা শরণৈষিণাং শরণার্থিনাং, রক্ষা চ ত্বয়া কার্য্যা ॥ ২ ॥

হে বিভো ! দিক্‌চক্রজয়িনা পুরুষেণ রাজসূয়েন যষ্টব্যং অতঃ দিগ্‌বিজয়প্রসঙ্গাৎ যঃ জরাসুতস্য জয়ঃ সঃ উভয়ার্থঃ (রাজসূয়ার্থঃ শরণাগতরক্ষার্থঃ) চ হি মে মম মতঃ ॥

শ্রীধরস্বামী

দেবর্ষে র্মতং রাজসূয়গমনং । সভ্যানাং মতং রাজরক্ষা । শ্রীকৃষ্ণস্য তূভয়ং ॥ ১ ॥

যক্ষ্যতঃ যাগং করিষ্যতঃ । পৈতৃষ্বস্রেয়স্য পিতৃষ্বসুঃ পুত্রস্য সাচিব্যং সাহায্যং তচ্চ কার্য্যং । তথা শরণার্থিনাং রাজ্ঞাং রক্ষাচ কার্য্যা ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দেবর্ষেঃ সভ্যানাং কৃষ্ণস্য চকারাৎ রাজদূতস্য চ উদীরিতমাকর্ণ্য মতং চাজ্ঞায় মহামতি-রিতি সর্ব্বমতরক্ষণেন সর্ব্বপ্রহর্ষণাৎ । তত্র রাজসূয়ার্থকে গমনে দেবর্ষেঃ সম্মতঃ । সভ্যানাং দূতস্য চ জরাসন্ধবধার্থকে । কৃষ্ণস্য তূভয়ত্রৈব ॥ ১ ॥

যক্ষ্যতঃ যাগং করিষ্যতঃ পৈতৃষ্বস্রেয়স্য যুধিষ্ঠিরস্য সাচিব্যং সাহায্যং কার্য্যমেব । যদুক্ত-মৃষিণা । জরাসন্ধবধাৎ শরণৈষিণাং রক্ষা চ কর্ত্তব্যৈব যা খলু সভ্যানাং দূতস্য চাভিমতেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রতি উক্তি শ্রবণে সভ্যগণের জরাসন্ধ-বিজয়ার্থ যুদ্ধ-যাত্রা এবং শ্রীকৃষ্ণেরও এতৎসম্বন্ধে অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মহামতি উদ্ধব বলিলেন ॥ ১ ॥

উদ্ধব বলিলেন, হে দেব ! ভবদীয় পিতৃষ্বসা কুন্তীর নন্দন রাজা যুধিষ্ঠির রাজসূয় যজ্ঞ করিতে অভিলাষ করিতেছেন ; তৎসম্বন্ধে দেবর্ষি নারদ আপ-নাকে যে, সাহায্য করিবার কথা বলিয়াছেন, তাহা আপনার অবশ্যই কর্ত্তব্য বটে ; অথচ শরণাগত নৃপতিবৃন্দের রক্ষা করাও আপনার অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ২ ॥

অস্মাকঞ্চ মহানর্থো হ্যেতেনৈব ভবিষ্যতি।
যশশ্চ তব গোবিন্দ রাজ্ঞো বদ্ধান্বিমুঞ্চতঃ॥ ৩॥
পূর্ব্বং গন্তব্যমস্মাভি রিন্দ্রপ্রস্থমিতঃ প্রভো।
তত্রৈব তদনুজ্ঞাত স্তদর্থং জহি মাগধং॥

অন্বয়ঃ।

এতেন জরাসন্ধবধেন এব অস্মাকং, অপি মহান্ অর্থঃ নির্ভয়স্বরূপঃ, ভবিষ্যতি তথা বদ্ধান্ রাজ্ঞঃ বিমুঞ্চতঃ বিমোচয়তঃ, তব হে গোবিন্দ! যশশ্চ ভবিষ্যতি॥ ৩॥

হে প্রভো! ইতঃ দ্বারকাতঃ, পূর্ব্বং প্রথমং, অস্মাভিঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গন্তব্যং তত্র তেন যুধিষ্ঠিরেণ অনুজ্ঞাতঃ সন্ তদর্থং রাজসূয়ার্থং মাগধং জরাসন্ধং জহি ঘাতয়॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্র প্রথমং রাজসূয়ার্থং গন্তব্যং ততো রাজরক্ষা কর্ত্তব্যেত্যাহ যষ্টব্যমিত্যাদ্যষ্টভিঃ। অতো দিগ্বিজয়হেতোঃ। উভয়ার্থঃ রাজসূয়ার্থঃ শরণাগতরক্ষার্থশ্চ॥ ৩॥

অত্যুৎসুকতয়া সদ্য এব জরাসন্ধং হন্তুমিচ্ছতো যাদবানালক্ষ্যাহ স বা ইতি। অন্যেষাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যত্রৈকেনৈব কার্য্যেণ উভয়ং কার্য্যং সিধ্যেৎ সৈব যুক্তিঃ সমীচীনেত্যাহ যষ্টব্যমিতি। উভয়ার্থ ইতি রাজসূয়াসিদ্ধিপ্রয়োজনকঃ রাজরক্ষাপ্রয়োজনকশ্চ। তথাহি দিগ্বিজয়ং বিনা রাজসূয়যজ্ঞো ন ভবতি। জরাসন্ধবধং বিনা দিগ্বিজয়শ্চ ন ভবতীতি প্রথমং রাজসূয়নিমন্ত্রণমেবাঙ্গীকর্ত্তব্যং। রাজরক্ষানিমন্ত্রণন্তু তদঙ্গসিদ্ধ্যৈব সেৎস্যতীত্যেকক্রিয়া দ্ব্যর্থকরী ভবিষ্যতীতি ভাবঃ॥

অস্মাকং সভ্যানাং। এতেনৈব রাজসূয়ার্থকগমনেনৈব মহান্ অর্থঃ জরাসন্ধবধলক্ষণঃ॥ ৩॥

হে বিভো! দিগ্বিজয়ী হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির যদি রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে পারেন, তাহা হইলে উভয় কার্য্যই সমাধা হয়। কারণ দিগ্বিজয় উপলক্ষে জরাসন্ধের পরাজয় হইলে, রাজসূয় যজ্ঞের সাহায্য এবং শরণাগত রাজাগণেরও রক্ষা উভয় অভিপ্রায়ই সিদ্ধ হয়; ইহাই আমি বিবেচনা করি॥

জরাসন্ধের নিধন হইলে, আমাদেরও বিশেষ উপকার হয়; আর কোন বিপদের আশঙ্কাও থাকে না। বিশেষত হে গোবিন্দ! ইহা দ্বারা আপনি যদি কারারুদ্ধ রাজাগণকে মুক্ত করিতে পারেন, তাহা হইলে আপনার যশের আর সীমা থাকিবে না॥ ৩॥

হে প্রভো! প্রথমত এই দ্বারকা হইতে আমাদের ইন্দ্রপ্রস্থে যাওয়া কর্ত্তব্য; তথায় রাজসূয় যজ্ঞের উপকারার্থ যুধিষ্ঠিরের অনুমতি অনুসারে আপনি জরাসন্ধ বধের ব্যবস্থা করুন্!॥

স বৈ দুর্বিষহো রাজা নাগাযুতসমো বলে।
বলিনামপি চান্যেষাং ভীমং সমবলং বিনা ॥ ৪ ॥
দ্বৈরথে স তু জেতব্যো মা শতাক্ষৌহিণীযুতঃ।
ব্রহ্মণ্যোঽভ্যর্থিতো বিপ্রৈর্ন প্রত্যাখ্যাতি কর্হিচিৎ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ বৈ প্রসিদ্ধঃ রাজা জরাসন্ধঃ সমবলং ভীমং বিনা বিহায়, অন্যেষাং বলিনাং অপি দুর্বিষহঃ যতঃ বলে নাগাযুতসমঃ (নাগানাং গজানাং অযুতেন সমঃ তুল্যঃ ॥ ৪ ॥

সঃ তু জরাসন্ধঃ দ্বৈরথে দ্বন্দ্বযুদ্ধে, জেতব্যঃ শতেন অক্ষৌহিণীভিঃ যুতঃ সঃ অন্যথা মা ন জেতব্যঃ। সঃ তু ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, অতঃ বিপ্রৈঃ অভ্যর্থিতঃ যাচিতঃ, কর্হিচিৎ অপি ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ততো বলিনামপি যদ্যপিসমবল এব ভীমস্তথাপি তং বিনা। ভীমাদেব তস্য মৃত্যুর্বিহিত ইতিভাবঃ ॥ ৪ ॥

নন্বু স্ববলসাম্যেঽপি সেনাবলং তস্যাধিকমিতি চেদত আহ দ্বৈরথ ইতি। দ্বন্দ্বযুদ্ধে শতেনাক্ষৌহিনীভি র্যুতঃ। মা ন জেয় ইত্যর্থঃ। নবসৌ সৈন্যমেব যুদ্ধায় নিযুঞ্জীত কুতস্তেন দ্বৈরথমিত্যত আহ ব্রহ্মণ্য ইতি। ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদ্যএব জরাসন্ধং হন্তুমত্যুৎসুকান্ যাদবানালক্ষ্যাহ স বৈ ইতি অন্যেষাং ততোঽধিকবলিনামপি যদ্যপি সমবলএব ভীমস্তদপি তং বিনেতি ভীমাদেব তস্য মৃত্যুরিতি বৃহস্পতেঃ সকাশাদধীতজ্যোতিরাগমাদিশাস্ত্রেণ ময়ৈব পূর্ব্বং বিচারিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

ভীমেনাপি স দ্বৈরথ এব জেতব্যঃ শতাক্ষৌহিণীযুতস্তু মা জেতব্যঃ ॥ ৫ ॥

কারণ জরাসন্ধকে নিহত করা নিতান্ত সামান্য ব্যাপার নহে। তাহার তুল্যবল ভীম ব্যতীত এমন অন্য কোন বীরই নাই যে, তাহার সমীপে অগ্রসর হয়। বিশেষত অযুত মত্ত হস্তীর বল সে একাকী ধারণ করে ॥ ৪ ॥

দ্বন্দ্বযুদ্ধ ব্যতীত তাহার সহিত সংগ্রামে অগ্রসর হওয়া, সম্পূর্ণ অসম্ভব। কারণ একশত অক্ষৌহিণী সেনা তাহার সতত প্রস্তুত আছে। আমাদের বল তদপেক্ষা অনেক ন্যূন ; সুতরাং দ্বন্দ্বযুদ্ধেই তাহাকে নিহত করিতে হইবে। তাহার উপায় আমি বলিতেছি, শ্রবণ করুন্! জরাসন্ধ একজন ব্রাহ্মণভক্ত ; অতএব ব্রাহ্মণগণ তাহার নিকট যাহা প্রার্থনাই করেন, সে তাহার কখন প্রত্যাখ্যান করে না ॥ ৫ ॥

অতএব বৃকোদর ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে উহার সমীপে গমন করত দ্বন্দ্বযুদ্ধের প্রার্থনা করুন্। তথায় আপনি কেবল উপস্থিত মাত্র থাকিলেই, ভীমসেন

ব্রহ্মবেশধরো গত্বা তং ভিক্ষেত বৃকোদরঃ।
হনিষ্যতি ন সন্দেহো দ্বৈরথে তব সন্নিধৌ॥ ৮॥
নিমিত্তং পরমীশস্য বিশ্বসর্গনিরোধয়োঃ।

অন্বয়ঃ।

অতঃ ব্রহ্মবেশধরঃ বৃকোদরঃ ভীমঃ তং প্রতি গত্বা দ্বন্দ্বযুদ্ধং ভিক্ষেত তথা তব সন্নিধৌ দ্বৈরথে দ্বন্দ্বযুদ্ধে তং হনিষ্যতি অত্র সন্দেহঃ নাস্তি॥ ৮॥

যথা বিশ্বস্য সর্গে হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা, নিরোধে প্রলয়ে, শর্ব্বঃ রুদ্রঃ, চ পরং কেবলং নিমিত্তং অবান্তরকর্ত্তা, বস্তুতস্তু ত্বং এব কর্ত্তা তথা অত্রাপি ভীমঃ নিমিত্তং এব বস্তুতস্তু কর্ত্তৃত্বং অরূপিণঃ

শ্রীধরস্বামী।

ভিক্ষেত দ্বন্দ্বযুদ্ধং যাচতাং। তথাপি সমবলত্বাৎ সাম্যমেব স্যাদত আহ তব সন্নিধাবিতি॥ ৮॥

ননু অকিঞ্চিৎ কুর্ব্বতো মম সন্নিধানাৎ কিং স্যাদত আহ নিমিত্তমিতি। অন্যমর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বসৌ স্বসৈন্যমেব যুদ্ধায় নিযুঞ্জীত কুতস্তেন দ্বৈরথ্যমিতি তত্রাহ ব্রহ্মণ্য ইতি। ন প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি। ভিক্ষেত দ্বন্দ্বযুদ্ধং যাচেত স এব জেষ্যতি চেত্তর্হি কিং ময়েত্যত আহ তবেতি। তব সন্নিধানং বিনা তু দ্বৈরথোঽপি ন তং হন্তুং প্রভবিষ্যতীতি ভাবঃ॥ ৮॥

ননু অকিঞ্চিৎ কুর্ব্বতো মম সন্নিধানাৎ কিং স্যাত্তত্রাহ নিমিত্তমিতি। তব ঈশস্য যঃ কালস্তদ্রূপা শক্তিস্তস্য যৌ বিশ্বসর্গনিরোধৌ তয়োস্তত্র হিরণ্যগর্ভঃ শর্ব্বশ্চ পরং কেবলং নিমিত্তমেবেত্যন্বয়। অরূপিণ ইতি কালস্য বিশেষণং। কালেনৈব বিশ্বং সৃজ্যতে নিরুধ্যতে চ তত্র যথা সর্গে হিরণ্যগর্ভো নিমিত্তমাত্রং শর্ব্বশ্চ নিরোধে তথৈব সন্নিধিমাত্রেণ ত্বমেব

অবলীলাক্রমে উক্ত পাষণ্ডকে নিহত করিবেন, সন্দেহ নাই॥ ৮॥

হে পরমেশ! ইহাতে ভীমের কোন ভয় বা গৌরব নাই। কিন্তু বিশ্ব সংসারের সৃষ্টিতে কমলাসন ব্রহ্মা এবং নিধন কার্য্যে মহাকাল রুদ্রদেব যেমন কেবল নিমিত্ত মাত্র, কালরূপে দণ্ডায়মান ভবদীয় পরমাত্মার ঈক্ষণেই প্রকৃত

আভাস।

বৃকোদর দ্বন্দ্বযুদ্ধে জরাসন্ধকে নিহত করিবেন বটে, সেটী কিন্তু কেবল ভীমের গৌরব-বৃদ্ধি করা মাত্র। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধিই জরাসন্ধ-বধের একমাত্র হেতু। কুরুযুদ্ধে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজমুখেই একবার অর্জ্জুনকে এই ভাবের পরিচয়ে বলিয়াছিলেন যে, হে অর্জ্জুন! আমিই এই সমস্তকে নিহত করিয়াছি! তুমি কেবল নিমিত্ত মাত্র হইয়া, যশঃ লাভ কর। অতএব বিশ্ব সংসারে তাঁহার ঈক্ষণই সৃষ্ট্যাদি কার্য্যের এক মাত্র হেতু; ব্রহ্মরুদ্রাদি দেবতাগণ স্ব স্ব কার্য্যে কেবল নিমিত্ত মাত্রের পরিচয় দিয়া থাকেন। উদ্ধব বলিলেন, হে দেব! ভীমসেনের

হিরণ্যগর্ভঃ শর্ব্বশ্চ কালস্যারূপিণস্তব ॥ ৭ ॥
গায়ন্তি তে বিশদকর্ম্ম গৃহেষু দেব্যো রাজ্ঞাং স্বশত্রুবধমাত্মবিমোক্ষণঞ্চ।

অন্বয়ঃ।

তব কালস্য এব ঈশস্য সন্নিধিমাত্রেণৈব জরাসন্ধো নিহতো ভবিষ্যতি ॥ ৭ ॥

জরাসন্ধ-নিগৃহীতানাং রাজ্ঞাং দেব্যঃ পত্ন্যঃ, স্বগৃহেষু স্বশত্রুবধং (স্বশত্রোঃ জরাসন্ধস্য বধং) আত্মবিমোক্ষণং (আত্মনাং আত্মবৎ প্রেষ্ঠানাং পতীনাং বিমোক্ষণং) চ এব তে তব বিশদকর্ম্ম

শ্রীধরস্বামী।

যথা তবারূপস্য কালাত্মনো বিশ্বসর্গে নিমিত্তং কেবলং হিরণ্যগর্ভঃ। তথা সর্ব্বশ্চ তন্নিরোধে। তথাত্র ত্বমেব সন্নিধিমাত্রেণ হন্তা। ভীমো নিমিত্তমাত্রমিতি ॥ ৭ ॥

অতোহনেনোপায়েন ত্বয়াসৌ শীঘ্রং হন্তব্য ইত্যাশয়েনাহ গায়ন্তীতি। জরাসন্ধধৃতানাং রাজ্ঞাং দেব্যঃ পত্ন্যস্তে বিশদং কর্ম্ম স্বগৃহেষু বালকলালনাদৌ গায়ন্তি। কিং তৎ স্বশত্রো-র্জরাসন্ধস্য বধং আত্মনাং পতীনাং বিমোক্ষণঞ্চ। বৎস মা রোদীঃ শ্রীকৃষ্ণো জরাসন্ধং নিহত্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

জরাসন্ধং হনিষ্যসি ভীমো নিমিত্তমাত্রং। হিরণ্যগর্ভশর্ব্বয়ো র্মাহাত্ম্যার্থং যথা ত্বয়া তৎ ক্রিয়তে তথাত্রাপি ভীমসেনায় যশঃপ্রদানার্থ মিদমপ্যেকং তব কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

দুষ্টনিগ্রহশিষ্টপালনাত্মকং তব যশো যদ্যপি সম্ভির্গীয়মানং পুর্ব্বসিদ্ধমেবাস্তি তদপীদানীং জরাসন্ধে হতে সতি তদপি বিপুলীভাবষ্যতীত্যাহ গায়ন্তীতি। জরাসন্ধবদ্ধানাং রাজ্ঞাং দেব্যঃ পত্ন্যঃ তে বিশদং কর্ম্ম স্বগৃহেষু বালক-লালনাদৌ গায়ন্তু কিং তৎ কর্ম্ম স্বশত্রোর্জরাসন্ধস্য বধঃ ভাবিনমপি আত্মনাং পতীনাং বিমোক্ষণঞ্চ সম্বন্ধমুখ্যাদি-প্রবোধিতত্বাদ্গায়ন্তি। হে বৎস মা রোদীঃ কৃষ্ণো জরাসন্ধং হত্বা তব পিতরং মোচয়িষ্যতীতি। অত্র দৃষ্টান্তঃ যথা গোপ্যঃ স্বশত্রোঃ শঙ্খচূড়স্য বধং তন্নিরোধাদাত্মবিমোক্ষণঞ্চ পরস্পরসান্ত্বনাদৌ গায়ন্তি ভোঃ সখ্যঃ সমাশ্বসিত। রুদিত্বা রুদিত্বা মা প্রাণাংস্ত্যক্তুমুপক্রমধ্বং। যঃ খলু তাদৃশশঙ্খচূড়াখ্য-

---

প্রস্তাবে সকলই ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ আপনার সন্নিধি মাত্রেই বৃকোদর তাহাকে নিহত করিবে। প্রকাশ্যে বৃকোদর হন্তা হইলেও, আপনিই তাহার মূলীভূত একমাত্র কারণ ॥ ৭ ॥

হে দেব! এই কার্য্যের দ্বারা আপনার অমল যশোরাশি দিগ্‌দিগন্তে পরিব্যাপ্ত হইবে। অহো! গোপীগণ শঙ্খচূড়ের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে,

আভাস।

কি সাধ্য যে একাকী তিনি জরাসন্ধকে নিহত করেন? তবে আপনি উপস্থিত থাকিয়া, বা ইচ্ছা করিয়া, যদি একটী তৃণ মাত্র নিক্ষেপ করেন, অথবা সামান্য একটী বালককেও জরা-সন্ধের বিপক্ষে নিযোজিত করেন, তাহা হইলেই জরাসন্ধের বধ নিশ্চয়ই সাধিত হইবে ॥ ৭ ॥

গোপ্যশ্চ কুঞ্জরপতেৰ্জনকাত্মজায়াঃ পিত্রোশ্চ লব্ধশরণা মুনয়ো বয়ঞ্চ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

গায়ন্তি। গোপ্যঃ শঙ্খচূড়বধং তস্মাৎ স্বমোক্ষং, কুঞ্জরপতেঃ নক্রাৎ, জনকাত্মজায়াঃ রাবণাৎ, পিত্রোঃ চ কংসগৃহাৎ বিমোক্ষণং এবং লব্ধশরণাঃ বয়ং মুনয়ঃ চ তে যশঃ গায়ন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তব পিতরং মোচয়িষ্যতীতি। তত্র দৃষ্টান্তাঃ গোপ্যশ্চেত্যাদয়ঃ। যথা গোপ্যঃ শঙ্খচূড়বধং স্বমোক্ষঞ্চ গায়ন্তি। অবতারান্তরগতঞ্চ কুঞ্জরপতে র্নক্রাৎ। জনকাত্মজায়াশ্চ রাবণাৎ পিত্রোশ্চ কংসগৃহান্মোক্ষং। অতএবম্ভূতানাং তাসাং কৃপয়া ত্বয়া তথৈব কর্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাব্যাঘ্রগ্রাসাদরক্ষীৎ সএব কৃপাসিন্ধুঃ স্বয়মেব স্মৃত্বা স্ববিরহ-মহাবিপৎকাল-সর্পদংশাদপি রক্ষিষ্যতীতি তেন জরাসন্ধং হত্বা তা দেব্য স্তৎপতিভিঃ সঙ্গতীকৃত্য ত্বয়া যথা রক্ষণীয়া স্তথৈব রাজসূয়াদিকৃত্যং সমাপ্য তত আগমনসময়ে নিভৃতং ব্রজং গত্বা তা গোপ্যোঽপি স্বসঙ্গতীকৃত্য ত্বয়া রক্ষণীয়াঃ ততশ্চাস্মদাদয়োঽপি তত্রে যশো গায়াম ইত্যবসরপ্রাপ্তস্বাভীপ্সিতমন্ত্রণার্পণং ধ্বনিতং। কিঞ্চ যথা দেব্যো গোপ্যশ্চ গায়ন্তি তথা লব্ধশরণা মুনয় আত্মারামা ভক্তা বয়ং দাসভক্তাশ্চ স্বসুহৃদাস্বাদনাদৌ গায়ামঃ কিং তৎ কুঞ্জরপতেঃ স্বশত্রো র্নক্রস্য বধং তস্মাদাত্ম-বিমোক্ষণঞ্চ। জনকাত্মজায়াঃ স্বশত্রো রাবণস্য বধং পিত্রোশ্চ স্বশত্রোঃ কংসস্য বধং তস্মা-ত্তস্মাদাত্মবিমোক্ষণঞ্চেতি। ভো স্তপোধনা মা বিষীদথ। যথা নক্রাদিভ্যো গজেন্দ্রাদীনুদ্দধার তথৈবাস্মানপি সংসারাদুদ্ধরিষ্যতীতি। ভো ভো বয়স্যা ভাবকভক্তা যথৈবোদ্ধৃত্য গজেন্দ্রা-দিভ্যঃ স্বসামীপ্যদানেন স্বাভীষ্টসেবামদাত্তথৈবাস্মভ্যমপি দাস্যতীতি ॥ ৮ ॥

কুঞ্জরপতি নক্রহস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে এবং জনকনন্দিনী সীতা দশাননের হস্ত হইতে রক্ষা পাইয়া, বিশেষত ভবদীয় জনক-জননী বসুদেব এবং দেবকী দুর্দ্দান্ত কংসের কারাগৃহ হইতে বিমুক্তি লাভে যেমন আপনার কীর্ত্তি ও যশ গান করিয়া থাকেন, জরাসন্ধের কারাগার হইতে বিমুক্ত রাজাগণের বনিতা-গণ এবং বিমুক্ত নৃপতিবৃন্দ, মুনিগণ এবং আপনার ভক্ত আমরা প্রতিগৃহে এই দারুণ শত্রু-নিধনের বার্ত্তা কীর্ত্তন করিব, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

আভাস।

এই জরাসন্ধ বধে যে আপনার কীর্ত্তি জগতে প্রথিত হইবে, তাহাতে আপনার কোন ইষ্ট লাভ নাই বটে, কিন্তু আমাদের অভীষ্টসিদ্ধির আর সীমা থাকিবে না। দুষ্টের দমন ও শিষ্টের পালনরূপ আপনার অবতার-কার্য্য ধারাবাহিক ভাবে চলিতে থাকিবে। পূর্ব্বে শঙ্খ-চূড়-বধে গোপীগণ যেমন মুক্তিলাভে আনন্দিত হইয়াছিল; নক্রগ্রাস হইতে গজেন্দ্র মুক্ত হইয়া, যেমন হৃষ্ট হইয়াছিল; জনকনন্দিনী সীতা দুষ্ট দশাননের প্রবল দুর্দ্দারুণ যাতনা

জরাসন্ধবধঃ কৃষ্ণ ভূর্য্যর্থায়োপকল্পতে।
প্রায়ঃ পাকবিপাকেন তব চাভিমতঃ ক্রতুঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে কৃষ্ণ! জরাসন্ধস্য বধঃ ভূর্য্যর্থায় অনেকপ্রয়োজনায়, উপকল্পতে; প্রায়ঃ পাকবিপাকেন (পচ্যতে ইতি পাকঃ পুণ্যপাপাত্মকং কর্ম্ম তস্য বিপাকঃ ফলং তেন) রাজ্ঞাং পুণ্যবিপাকেন জরাসন্ধস্য পাপবিপাকেন অয়ং ক্রতুঃ রাজসূয়ঃ, তবাপি অভিমতঃ সম্মতঃ এব ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ জরাসন্ধবধ ইতি ভূর্য্যর্থায়েতি। ততঃ শিশুপালবধাদয়োঽপি সুখসাধ্যা ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ। এতৎ সর্ব্বং ভবিষ্যত্যেবেতি সম্ভাবয়ন্নাহ প্রায় ইতি। পচ্যত ইতি পাকঃ কর্ম্ম তস্য বিপাকঃ ফলং তেন। রাজ্ঞাং পুণ্যবিপাকেন জরাসন্ধাদীনাং পাপবিপাকেনেতি পাঠান্তরে জরাসন্ধস্য পাপবিপাকেনেতি। তেনায়ং ক্রতুস্তবাভিপ্রেতঃ। ত্বত্র গতে ত্বয়ি সর্ব্বং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূর্য্যর্থায় রাজসূয়সিদ্ধয়ে রাজবৃন্দরক্ষাসিদ্ধয়ে স্বচ্ছকীর্ত্তিত-শিশুপালাদিবধ-সুখসাধ্যত্বসিদ্ধয়ে মদ্বাঞ্ছিতার্থবিশেষসিদ্ধয়ে চ পাকো রাজসূয়স্য নিষ্পত্তিস্তস্মিন্ সতি তস্য বা যো বিপাকঃ বিসদৃশং ফলং কুরুবংশক্ষয়সূচকদুর্য্যোধনমানভঙ্গঃ তেন হেতুনা ক্রতুশ্চ তবাভিমতঃ। পাকঃ পরিণতৌ শিশাবিতি। বিপাকঃ পাচনে স্বেদে কর্ম্মণো বিসদৃক্ ফলে ইতি চ মেদিনী। এষোঽর্থস্তত্রত্যযাদবকৌরবাদ্যৈর্মা বুধ্যতামিত্যুদ্ধবেন দুর্ব্বোধার্থকং পদং প্রযুক্তং। পাপবিপাকেনেতি পাঠে পাপানাং শিশুপালাদীনাং বিপাকেন বিনাশলক্ষণপরিণামেন হেতুনা। প্রায় ইতি বিতর্কে ॥ ৯ ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ! জরাসন্ধের নিধনে যথেষ্ট উপকার সাধিত হইবে। রাজাগণের পুণ্যফলের উদয়ে এবং জরাসন্ধের সঞ্চিত পাপফলের উদয়ে এই অপূর্ব্ব রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান যে উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনারই অভিপ্রায় অনুসারে সন্দেহ নাই ॥ ৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবদ্ভক্ত উদ্ধবের তাদৃশ শুভাবহ এবং

আভাস।

হইতে অব্যাহতি পাইয়া, যেমন আনন্দিতা হইয়াছিলেন, অহো! বসুদেব এবং দেবকী কংসভয় হইতে নিষ্কৃতি লাভে যেমন পরমানন্দ অনুভব করিয়াছিলেন এবং ঐ সকল কার্য্যে ভবদীয় যশঃ সর্ব্বত্র পরিব্যাপ্ত হইয়া যেমন আমাদের ন্যায় ভক্তগণের হৃদয়ে অপার শান্তির উৎস উন্মোচন করিয়া দিতেছে, সেইরূপ এখনও তাহার ধারাবাহিক ভাব আপনি রক্ষা করুন! আপনার প্রতি ভক্তিমান্ হইবার প্রকৃত স্বার্থ আপনার কীর্ত্তিতেই পরিলক্ষিত হইয়া থাকে। সম্প্রতি জরাসন্ধ বধের দ্বারা ভক্তের সন্তোষপ্রদ লীলা জগতে প্রথিত করুন্ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যুদ্ধববচো রাজন্ সর্ব্বতোভদ্রমচ্যুতং।

দেবর্ষির্যদুবৃদ্ধাশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রত্যপূজয়ন্ ॥ ১০ ॥

অথাদিশৎ প্রয়াণায় ভগবান্ দেবকীসুতঃ।

ভৃত্যান্ দারুকজৈত্রাদীননুজ্ঞাপ্য গুরূন্ বিভুঃ ॥ ১১ ॥

নির্গময্যাবরোধান্ স্বান্ সসুতান্ সপরিচ্ছদান্।

সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্য যদুরাজঞ্চ শত্রুহন্।

সূতোপনীতং স্বরথমারুহৎ গরুড়ধ্বজং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! সর্ব্বতোভদ্রং শুভাবহং অচ্যুতং ফলাব্যভিচরিতং, ইতি এবং উক্তপ্রকারং, উদ্ধববচঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ যদুবৃদ্ধাঃ চ কৃষ্ণঃ চ প্রত্যপূজয়ন্ ॥ ১০ ॥

অথ অনন্তরং এব দেবকীসুতঃ বিভুঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ গুরূন্ বসুদেবাদীন্, অনুজ্ঞাপ্য দারুক-জৈত্রাদীন্ স্বস্য ভৃত্যান্ প্রয়াণায় গমন-সাধন-সংগ্রহায়, আদিশৎ আজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১১ ॥

তথা হে শত্রুহন্! সঙ্কর্ষণং যদুরাজং উগ্রসেনং চ অনুজ্ঞাপ্য পৃষ্ট্বা, সসুতান্ (সুতৈঃ সহিতান্) সপরিচ্ছদান্ (পরিচ্ছদৈঃ পরিকরৈঃ চ সহিতান্) স্বান্ অবরোধান্ দারান্, নির্গময্য (পুরাৎ বহিঃ গময়িত্বা) সূতেন উপনীতং গরুড়ধ্বজং রথং স্বয়ং আরুহৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অচ্যুতং উপপত্ত্যা বৃদ্ধং। যদুবৃদ্ধা ইতি বদন্ননিরুদ্ধাদয় স্তথা নাপূজয়ন্নিতি সূচয়তি ॥ ১০ ॥

অনুজ্ঞাপ্য অনুজ্ঞাং প্রার্থ্য। গুরূন্ বসুদেবাদীন্ ॥ ১১ ॥

অবরোধান্ দারাদীন্ নির্গময্য প্রয়াণং কারয়িত্বা ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অচ্যুতং সোপপত্তিকত্বাৎ চ্যুতিরহিতং। যদুবৃদ্ধা ইত্যনেনানিরুদ্ধাদয়ঃ সদ্যো যুদ্ধোৎসাহবন্তস্তু নাপূজয়ন্নিতি দ্যোতিতং ॥ ১০ ॥

গুরূন্ বসুদেবাদীন্ অনুজ্ঞাপ্য অনুজ্ঞাং প্রার্থ্য ॥ ১১ ॥

অবরোধান্ অবরোধস্থান্ দারান্ তেষামপি নিমন্ত্রিতত্বাত্তদৌৎসুক্যাচ্চ ॥ ১২ ॥

অব্যর্থ ফলোপধায়ক যুক্তিযুক্ত বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি নারদ, শ্রীকৃষ্ণ এবং যাবদীয় যদুবৃদ্ধগণ সকলেই তাঁহার বিশেষ প্রশংসা করিলেন ॥ ১০ ॥

অনন্তর দেবকীপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বসুদেবাদি গুরুজনগণের অনুমতি গ্রহণ করত, দারুক ও জৈত্রাদি স্বীয় ভৃত্যগণকে আহ্বান করিলেন এবং ইন্দ্র-প্রস্থে যাত্রা করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত হইতে আদেশ করিলেন ॥ ১১ ॥

এবং হে শত্রুনিসূদন! অগ্রজ বলরাম ও যদুরাজ উগ্রসেনের অভিপ্রায়

ততো রথদ্বিপভটসাদিনায়কৈঃ করালয়া পরিবৃত আত্মসেনয়া।
মৃদঙ্গভের্য্যানকশঙ্খগোমুখৈঃ প্রঘোষিতককুভো নিরক্রমৎ ॥ ১৩॥
নৃবাজিকাঞ্চনশিবিকাভিরচ্যুতং সহাত্মজাঃ পতিমনু সুব্রতা যযুঃ।
বরাম্বরাভরণবিলেপনস্রজঃ সুসংবৃতা নৃভিরসিচর্ম্মপাণিভিঃ ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ রথ-দ্বিপ-ভট-সাদিনায়কৈঃ (রথাঃ দ্বিপাঃ গজাঃ, ভটাঃ পদাতয়ঃ, সাদিনঃ অশ্বারূঢ়াঃ তন্নায়কৈঃ) করালয়া পরমভয়ঙ্কর্য্যা আত্মসেনয়া; মৃদঙ্গভের্য্যানকশঙ্খ-গোমুখৈঃ তত্তদ্বাদ্যৈঃ যঃ প্রঘোষঃ তেন ঘোষিতা যা ককুব্ দিক্, তস্যাঃ সকাশাৎ নিরক্রমৎ নিক্রান্তবান্ ॥ ১৩॥

ততঃ চ সহাত্মজাঃ বরাম্বরাভরণ-বিলেপন-স্রজঃ (বরাণি শ্রেষ্ঠানি অম্বরাদীনি যাসাং তাঃ) অসিচর্ম্মপাণিভিঃ (অসি চর্ম্ম চ পাণ্যোঃ যেষাং তৈঃ) নৃভিঃ সুসংবৃতাঃ সুরক্ষিতাঃ সুব্রতাঃ পতিব্রতাঃ, রুক্মিণ্যাদয়ঃ প্রযুক্তং অচ্যুতং পতিং নৃবাজিকাঞ্চনশিবিকাভিঃ (নরযানৈঃ অশ্বৈঃ কাঞ্চনশিবিকাভিঃ চ) অনুযযুঃ ॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

ভটাঃ পদাতয়ঃ। সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ। রথাদিনায়কৈঃ করালয়া তীব্রয়া আত্মসেনয়া পরিবৃতো নিরক্রমৎ নিরগমৎ। কুতঃ মৃদঙ্গাদভির্বাদ্যৈঃ প্রঘোষেণ ঘোষিতায়াঃ ককুভঃ ॥ ১৩॥

নৃবাজীতি। নরযানৈঃ অশ্বৈঃ কাঞ্চনশিবিকাভিশ্চ অচ্যুতং পতিমনুযযুঃ। সুব্রতাঃ পতিব্রতাঃ। বরাণি অম্বরাদীনি যাসাং তাঃ ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভটাঃ পদাতয়ঃ। সাদিনঃ অশ্বারোহাঃ। নায়কা রথিনঃ। টাবন্তোঽপি ককুভাশব্দো দৃষ্টঃ ॥ ১৩॥

নৃবাজীতি। নরযানৈরশ্বৈঃ কাঞ্চনশিবিকাভিশ্চ। অচ্যুতং পতিং অনুযযুঃ। সুব্রতাঃ পতিব্রতাঃ ॥ ১৪॥

গ্রহণ করত যথোপযুক্ত পরিচ্ছদাদিতে বিভূষিতা দারাগণকে স্ব স্ব পুত্রগণের সহ পুরীর বাহিরে যাত্রা করিতে আদেশ করিলেন এবং স্বয়ং সুত কর্ত্তৃক আনীত গরুড়ধ্বজ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ১২॥

অনন্তর রথ, হস্তী, পদাতি ও অশ্বারোহী সৈন্যগণের নায়ক-সমূহে পরিচালিত অতীব ভয়ঙ্কর স্বকীয় সেনাদলে পরিবেষ্টিত শ্রীকৃষ্ণ মৃদঙ্গ, ভেরী, আনক, শঙ্খ ও গোমুখাদির প্রচণ্ড বাদ্য-ধ্বনিতে প্রতিধ্বনিত দিগ্ভাগ হইতে নির্গত হইয়া বারণাবতীর অভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১৩॥

উৎকৃষ্ট বসন, ভূষণ, চন্দনাদি অনুলেপন এবং দিব্য মাল্যাদিতে বিভূষিতা রুক্মিণী প্রভৃতি পতিব্রতা পত্নীগণ স্ব স্ব পুত্রাদি সহ অসি এবং চর্ম্মধারী প্রহরী-

নরোষ্ট্রগোমহিষখরাশ্বতর্য্যনঃকরেণুভিঃ পরিজনবারযোষিতঃ।
স্বলঙ্কৃতাঃ কটকুটিকম্বলাম্বরাদ্যুপস্করা যযুরধিযুজ্য সর্ব্বশঃ॥ ১৫॥
বলং বৃহদ্ধ্বজপটছত্রচামরৈ র্বরায়ুধাভরণকিরীটবর্ম্মভিঃ।
দিবাংশুভি স্তুমুলরবং বভৌ রবের্যথার্ণবঃ ক্ষুভিততিমিঙ্গিলোর্ম্মিভিঃ॥১৬॥

অন্বয়ঃ।

কটকুটিকম্বলাম্বরাদ্যুপস্করাঃ (কটকুটয়ঃ উশীরাদি-তৃণনির্ম্মিতগৃহাঃ কম্বলাম্বরাদয়শ্চ উপস্করাঃ কুড্যাদিরূপাঃ শিবিরাদিসাধনভূতাঃ যাসাং) স্বলঙ্কৃতাঃ পরিজনযোষিতঃ বারযোষিতঃ বেশ্যাঃ চ আধিযুজ্য (বলীবর্দ্দাদিষু তান্ উপস্করান্ দৃঢ়ং সন্নহ্য) নরোষ্ট্র-গোমহিষ-খরাশ্বতর্য্যনঃ-করেণুভিঃ তত্তদ্যানৈঃ সর্ব্বশঃ যযুঃ॥ ১৫॥

ক্ষুভিতৈঃ তিমিঙ্গিলৈঃ মৎস্যনক্রাদিভিঃ উর্ম্মিভিঃ যথা অর্ণবঃ সমুদ্রঃ ভাতি তথা তুমুলরবং (তুমুলঃ সংকীর্ণঃ রবঃ স্বনঃ যস্মিন্ তৎ) বলং সৈন্যং বৃহদ্ধ্বজাদিভিঃ রবেঃ অংশুভিঃ দিবা ইব বভৌ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

নরোষ্ট্রাদিভির্যানৈঃ। অশ্বতরী গর্দ্দভ্যামশ্বাজ্জাতা। অনঃ শকটং। করেণু র্গজী। পরিজনযোষিতো বারযোষিতশ্চ। কটকুটয়ঃ উষীরাদিতৃণনির্ম্মিতা গৃহাঃ। কম্বলাম্বরাদয়শ্চ উপস্করাঃ কুড্যাদিরূপা যাসাং তাঃ। অধিযুজ্য বলীবর্দ্দাদিষূপস্করান্ দৃঢ়ং সংনহ্য॥ ১৫॥

রবেরংশুভিশ্চ তদ্বলং দিবা বভৌ। কথম্ভূতং। তুমুলরবং আকুলস্বনং ক্ষুভিতৈস্তিমিঙ্গিলৈরূর্ম্মিভিশ্চ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিজনা রজকাদয়ঃ। কটকুটয়ঃ উশীরাদিনির্ম্মিতাঃ গৃহা স্তদাদয় উপস্করাঃ পরিচ্ছদা যাসাং তাঃ। সর্ব্বশঃ সর্ব্বানেব তান্ উপস্করান্ অধিযুজ্য উষ্ট্রাদিষু দৃঢ়ং সনহ্য॥ ১৫॥

দিবা রবেরংশুভিস্তদ্বলং আয়ুধরত্নকিরীটাদিচাক্‌চক্যযুক্তং বভৌ॥ ১৬॥

গণের দ্বারা সুরক্ষিত হইয়া, নরযান, অশ্বযান এবং স্বর্ণরঞ্জিত শিবিকাদিতে আরোহণ পূর্ব্বক অচ্যুত পতির অনুগমন করিতে লাগিলেন।। ১৪॥

পরিজন-ললনাগণ এবং বারবনিতাগণ বিবিধ বেশ-ভূষায় সুসজ্জিতা হইয়া; উষীরাদি তৃণের দ্বারা প্রস্তুত অথবা কম্বল কিম্বা বস্ত্রের দ্বারা নির্ম্মিত কুটিরবৎ আচ্ছাদিত নরযান, উষ্ট্রযান এবং গো, মহিষ, খর, অশ্বতরী, করেণু বা বলীবর্দ্দ-যানে আরোহণ করত, শ্রীকৃষ্ণের অনুগমন করিতে লাগিলেন॥ ১৫॥

অহো! তাদৃশ বৃহৎ ধ্বজা, পতাকা, ছত্র, চামর, বিচিত্র শাণিত অস্ত্র শস্ত্র, অঙ্গের আভরণ, কিরীট এবং কবচে সুশোভিত বিপুল সৈন্যদলের কি অপূর্ব্ব শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল! ভীষণ নক্র এবং মৎস্যাদি জলচরগণে সমাকীর্ণ

অথো মুনির্যদুপতিনা সভাজিতঃ প্রণম্য তং হৃদি বিদধদ্ বিহায়সা ।
নিশম্য তদ্ব্যবসিতমাহৃতার্হণো মুকুন্দসন্দর্শননির্বৃতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ১৭ ॥
রাজদূতমুবাচেদং ভগবান্ প্রীণয়ন্ গিরা ।
মা ভৈষ্ট দূত ভদ্রং বো ঘাতয়িষ্যামি মাগধং ॥ ১৮ ॥
ইত্যুক্তঃ প্রস্থিতো দূতো যথাবদবদন্নৃপান্ ।

অন্বয়ঃ ।

অথ নির্গমনানন্তরং যদুপতিনা কৃষ্ণেন সভাজিতঃ সৎকৃতঃ, আহৃতার্হণঃ (আহৃতং সমর্পিতং অর্হণং পূজাসাধনং যস্মৈ সঃ) মুকুন্দসন্দর্শননির্বৃতেন্দ্রিয়ঃ (মুকুন্দস্য সন্দর্শনেন নির্বৃতানি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ) মুনিঃ নারদঃ তস্য কৃষ্ণস্য ব্যবসিতং নিশ্চয়ং, নিশম্য আলক্ষ্য, তং প্রণম্য তং এব হৃদি বিদধৎ ধ্যায়ন্, বিহায়সা আকাশমার্গেণ যযৌ ॥ ১৭ ॥

ততঃ ভগবান্ রাজদূতং গিরা মধুরবচনেন, প্রীণয়ন্ "হে দূত ! মা ভৈষ্ট বঃ যুষ্মাকং ভদ্রং ভবিষ্যতি যতঃ মাগধং ঘাতয়িষ্যামি ইতি" ইদং উবাচ ॥ ১৮ ॥

ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ দূতঃ প্রস্থিতঃ সন্ নৃপান্ যথাবৎ অবদৎ ; তে অপি যৎ যস্মাৎ

শ্রীধরস্বামী ।

মুনির্নারদো বিহায়সা যযাবিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥
মা ভৈষ্টেতি বহুবচনং রাজাভিপ্রায়েণ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মুনি র্নারদো বিহায়সা যযাবিতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥
মা ভৈষ্টেতি বহুত্বং রাজ্ঞাং বহুত্বাৎ ॥ ১৮ ॥

বীচিমালা পরিপ্লুত অপার জলধির ন্যায় সুবিস্তীর্ণ বাসুদেবের সৈন্যদল প্রচণ্ড বাদ্য রবের তুমুল ধ্বনিতে ও দিবাকরের অংশুজালে সেই বনটীকে যেন দিবসের ন্যায় সমুজ্জ্বল করিয়াছিল ॥ ১৬ ॥

যাত্রা কালে ভগবান্ শ্রীপতি বিবিধ উপহার প্রদানে দেবর্ষি নারদের যথেষ্ট সম্মান প্রদর্শন করিলেন । এদিকে নারদও কৃষ্ণদর্শনে অতীব আনন্দ অনুভব করিলেন এবং তাঁহার মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া, মনে মনে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং হৃদয়-মন্দিরে কৃষ্ণরূপ চিন্তা করত, আকাশপথে যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ রাজদূতকে সম্বোধন করিয়া, মধুর বচনে বলিলেন যে, ওহে দূত ! তুমি রাজাগণকে বলিবে যে, তাঁহাদের কোন ভয় নাই ; নিশ্চয়ই তাঁহাদের মঙ্গল হইবে ; কারণ জরাসন্ধকে আমি নিশ্চয়ই নিহত করাইব ॥১৮॥

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণে রাজদূত প্রস্থান করিল এবং কৃষ্ণ রাজাগণের

তেঽপি সন্দর্শনং শৌরেঃ প্রত্যৈক্ষন্ যন্মুমুক্ষবঃ ॥ ১৯ ॥
আনর্ত্তসৌবীরমরূংস্তীর্ত্ত্বা বিনশনং হরিঃ।
গিরীন্নদীরতীয়ায় পুরগ্রামব্রজাকরান্ ॥ ২০ ॥
ততো দৃশদ্বতীং তীর্ত্ত্বা মুকুন্দোঽথ সরস্বতীং।
পাঞ্চালানথ মৎস্যাংশ্চ শক্রপ্রস্থমুপাগমৎ ॥
তমুপাগতমাকর্ণ্য প্রীতো দুর্দ্দর্শনং নৃণাং।
অজাতশত্রু নির্‌রগাৎ সোপাধ্যায়ঃ সুহৃদ্‌বৃতঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

মুমুক্ষবঃ রাজানঃ শৌরেঃ সন্দর্শনং প্রত্যৈক্ষন্ প্রতীক্ষিতবন্তঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্ত্ত-সৌবীর-মরূন্ গিরীন্ নদীঃ চ তীর্ত্ত্বা অতিক্রম্য, বিনশনং কুরুক্ষেত্রং, তত্র চ পুর-গ্রামব্রজাকরান্ তথা দৃশদ্বতীং ততঃ সরস্বতীং তীর্ত্ত্বা মুকুন্দঃ হরিঃ পাঁঞ্চালান্ অথ মৎস্যান্ অতিক্রম্য শক্রপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং, উপাগমৎ ॥ ২০ ॥

নৃণাং দুর্দ্দর্শনং (দুঃ দুর্ল্লভং দর্শনং যস্য তং) তং শ্রীকৃষ্ণং উপাগতং আকর্ণ্য প্রীতঃ প্রসন্নঃ অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরঃ সোপাধ্যায়ঃ সুহৃদ্‌বৃতঃ এব পুরাৎ নিরগাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যৈক্ষন্ প্রত্যৈক্ষন্ত। যদ্‌যস্মান্মুমুক্ষবঃ ॥ ১৯ ॥

আনর্ত্তাদয়ো মার্গস্থা দেশাঃ। তীর্ত্ত্বা অতিক্রম্য। বিনশনং কুরুক্ষেত্রং। অতীয়ায় অতিক্রম্য যযৌ ॥ ২০ ॥ শক্রপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যৈক্ষন্ প্রত্যৈক্ষন্ত ॥ ১৯ ॥

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং। অতীয়ায় অতিক্রম্য যযৌ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

সমীপে উপস্থিত হইয়া, কৃষ্ণ-কথিত যাবতীয় উক্তি আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিল। তথায় নৃপতিগণ জরাসন্ধের কারাগার হইতে মুক্তিলাভের প্রত্যাশায় কৃষ্ণ-সন্দর্শনের প্রতীক্ষায় কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

এদিকে বাসুদেব সৈন্য-সামন্তে পরিবৃত হইয়া যাত্রা করত, ক্রমশ আনর্ত্ত, সৌবীর, মরু ও কুরুক্ষেত্রকে অতিক্রম করত তত্রত্য গিরি, নদী, পুরগ্রাম, ব্রজ ও আকরাদি অতিক্রম করিলেন ॥ ২০ ॥

অনন্তর দৃশদ্বতী ও সরস্বতীকে উত্তীর্ণ হইয়া, ক্রমশ পঞ্চাল ও মৎস্য দেশকেও অতিক্রম করিয়া, ইন্দ্রপ্রস্থে উপনীত হইলেন ॥

অহো! মানবগণের দুর্ল্লভ-দর্শন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং উপনীত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির অতীব আনন্দিত হইলেন এবং

গীতবাদিত্রঘোষেণ ব্রহ্মঘোষেণ ভূয়সা।
অভ্যয়াৎ স হৃষীকেশং প্রাণাঃ প্রাণমিবাদৃতঃ ॥ ২২ ॥
দৃষ্ট্বা বিক্লিন্নহৃদয়ঃ কৃষ্ণং স্নেহেন পাণ্ডবঃ।
চিরাদ্দৃষ্টং প্রিয়তমং সস্বজেঽথ পুনঃ পুনঃ ॥ ২৩ ॥
দোর্ভ্যাং পরিষ্বজ্য রমামলালয়ং মুকুন্দগাত্রং নৃপতির্হতাশুভঃ।
লেভে পরাং নির্বৃতিমশ্রুলোচনো হৃষ্যত্তনুর্বিস্মৃতলোকবিভ্রমঃ ॥

অন্বয়ঃ।

আদৃতাঃ প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি, যথা মুখ্যং প্রাণং অভিযান্তি (তং চ প্রাপ্য সচেষ্টানি ভবন্তি) তথা সঃ যুধিষ্ঠিরঃ গীতবাদিত্র-ঘোষেণ তথা ভূয়সা মহতা ব্রহ্মঘোষেণ বেদধ্বনিনা, সহ হৃষীকেশং ইন্দ্রিয়-নিয়ন্তারং কৃষ্ণং, অভ্যয়াৎ ॥ ২২ ॥

স্নেহেন বিক্লিন্ন-হৃদয়ঃ (বিক্লিন্নং আর্দ্রং হৃদয়ং যস্য সঃ) পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণং দৃষ্ট্বা চিরাৎ দৃষ্টং প্রিয়তমং পুনঃ পুনঃ সস্বজে আলিঙ্গিতবান্ ॥ ২৩ ॥

দোর্ভ্যাং ভুজাভ্যাং, রমায়াঃ অমলং নির্দোষং আলয়ং মুকুন্দস্য গাত্রং, পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য, হতাশুভঃ (হতং অশুভং পাপং যস্য সঃ) নৃপতিঃ যুধিষ্ঠিরঃ (বিস্মিতঃ লোকবিভ্রমঃ লোকব্যবহারঃ যেন সঃ) যুধিষ্ঠিরঃ পরাং নির্বৃতিং আনন্দং লেভে ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি প্রাণং মুখ্যং প্রাণমিব ॥ ২২ ॥ সস্বজে পরিরেভে ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাণা ইন্দ্রিয়াণি প্রাণং যথা অভিযান্তি তথা অভ্যয়াৎ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥

উপাধ্যায় ও সুহৃদ্‌বর্গে পরিবৃত হইয়া, তাঁহার প্রত্যুদ্গমনার্থ পুর হইতে নির্গত হইলেন ॥ ২১ ॥

ইন্দ্রিয়গণ মুখ্য প্রাণলাভে যেমন পুনর্জ্জীবিত হইয়া, তাহারই অনুগমন করে; সেইরূপ রাজা যুধিষ্ঠির গীতবাদিত্রধ্বনি এবং বেদধ্বনি সহকারে সর্ব্বেন্দ্রিয়-নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে হৃষ্টান্তঃকরণে প্রত্যুদ্গমন করিয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

যুধিষ্ঠিরের হৃদয় স্নেহে আর্দ্র হইয়া গেল; তিনি কৃষ্ণকে দেখিয়া বহুকাল পরে প্রত্যাবর্ত্তিত পরম বন্ধুর ন্যায়, তাঁহাকে বারংবার আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

অহো! কমলার পবিত্র আবাসস্থল মুকুন্দের মনোহর কলেবর হস্তযুগলে আলিঙ্গন করিয়া, যুধিষ্ঠিরের পাপ তাপ সমস্ত দূরে গেল; তাঁহার নয়ন-যুগল হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল; পুলকে কলেবর রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; যুধিষ্ঠির যেন তৎকালে লোক-ব্যবহার বিস্মৃত হইয়াই, তাদৃশ

তং মাতুলেয়ং পরিরভ্য নির্বৃতো ভীমঃ স্ময়ন্ প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ।
যমৌ কিরীটী চ সুহৃত্তমং মুদা প্রবৃদ্ধবাষ্পাঃ পরিরেভিরেঽচ্যুতং ॥ ২৪ ॥
অর্জ্জুনেন পরিষক্তো যমাভ্যামভিবাদিতঃ।
ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য বৃদ্ধেভ্যশ্চ যথার্হতঃ॥
মানিনো মানয়ামাস কুরু-সৃঞ্জয়-কেকয়ান্।
সূত-মাগধ-গন্ধর্ব্বা বন্দিন শ্চোপমন্ত্রিণঃ॥

অন্বয়ঃ।

মাতুলেয়ং মাতুলপুত্রং তং কৃষ্ণং পরিরভ্য নির্বৃতঃ পরমানন্দপূর্ণঃ, ভীমঃ স্ময়ন্ প্রেম-জলাকুলেন্দ্রিয়ঃ (প্রেমজলৈঃ আনন্দাশ্রুভিঃ আকুলে পিহিতে ইন্দ্রিয়ে লোচনে যস্য তথাভূতঃ) বভূব। তথা যমৌ নকুল-সহদেবৌ, কিরীটী অর্জ্জুনঃ, চ মুদা হর্ষেণ, প্রবৃদ্ধবাষ্পাঃ (প্রবৃদ্ধানি বাষ্পানি আনন্দাশ্রুণি যেষাং তে) সুহৃত্তমং অচ্যুতং পরিরেভিরে ॥ ২৪ ॥

অর্জ্জুনেন পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ, যমাভ্যাং অভিবাদিতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ তথা বৃদ্ধেভ্যঃ বয়োধিকেভ্যঃ যুধিষ্ঠিরাদিভ্যঃ যথার্হতঃ যথাযোগ্যং নমস্কৃত্য ॥

শ্রীধরস্বামী।

রমায়া অমলং নির্দ্দোষমালয়ং। বিস্মৃতো লোকবিভ্রমো লোকব্যবহারো যেন সঃ ॥ ২৪ ॥ অর্জ্জুনেন বয়সা সমত্বাৎ পরিষক্ত এব কেবলং। পাদৌ নমস্কুর্ব্বন্নর্জ্জুনঃ শ্রীকৃষ্ণেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রমায়াঃ শোভায়া অমলং নির্দ্দোষমালয়ং। বিস্মৃতো লোকবিভ্রমো লৌকিকবিলাসো

পরমানন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন।।

মাতুল-নন্দন মুকুন্দকে আলিঙ্গন করিয়া, বৃকোদরের আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না; প্রেমাশ্রুতে তাঁহার লোচনদ্বয় পরিপূর্ণ হইল। নকুল-সহদেব নামক যমজ ভ্রাতাদ্বয় এবং অর্জ্জুন শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করত একান্ত প্রীত হইলেন এবং হর্ষাশ্রু বিসর্জ্জন করত প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণকে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন।। ২৪ ॥

এই প্রকারে সমবয়স্ক অর্জ্জুন কর্ত্তৃক আলিঙ্গিত এবং ন্যূনবয়স্ক নকুল এবং সহদেবাদি কর্ত্তৃক অভিবন্দিত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উপস্থিত ব্রাহ্মণগণকে এবং বয়োবৃদ্ধ মাননীয় আত্মীয়গণকে প্রণাম করিলেন এবং অন্যান্য ব্যক্তিকেও যথাযোগ্য অভিবাদনাদি করিলেন।।

শ্রীকৃষ্ণ কুরু, সৃঞ্জয় ও কেকয়-বংশীয় কুলবৃদ্ধগণের সম্মান প্রদর্শন করিলেন এবং সূত, মাগধ, গন্ধর্ব্ব, বন্দিগণ এবং উপমন্ত্রিগণ মৃদঙ্গ, শঙ্খ, পটহ, বীণা, পণব এবং বেণু প্রভৃতির বাদ্য সহকারে নৃত্য ও গীত দ্বারা ভগবান্

মৃদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-বীণা-পণব-বেণুভিঃ।
ব্রাহ্মণাশ্চারবিন্দাক্ষং তুষ্টুবুর্ননৃতুর্জগুঃ॥
এবং সুহৃদ্ভিঃ পর্য্যস্তঃ পুণ্যশ্লোকশিখামণিঃ।
সংস্তূয়মানো ভগবান্ বিবেশালঙ্কৃতং পুরং॥ ২৫॥
সংসিক্তবর্ত্ম করিণাং মদগন্ধতোয়ৈশ্চিত্রধ্বজৈঃ কনকতোরণপূর্ণকুম্ভৈঃ।
মৃষ্টাত্মভির্নবদুকূলবিভূষণস্রগ্গন্ধৈর্নৃভির্যুবতিভিশ্চ বিরাজমানং॥ ২৬॥

অন্বয়ঃ।

মানিনঃ কুরু-সৃঞ্জয়-কেকয়ান্ মানয়ামাস সৎকৃতবান্, তথা সূত-মাগধ-বন্দিনঃ উপমন্ত্রিণঃ ব্রাহ্মণাশ্চ মৃদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-বীণা-পণব-বেণুভিঃ অরবিন্দাক্ষং পদ্মপলাশলোচনং কৃষ্ণং তুষ্টুবুঃ ননৃতুঃ জগুঃ চ।

পুণ্যশ্লোকশিখামণিঃ (পুণ্যঃ পুণ্যাবহঃ শ্লোকঃ যশঃ যেষাং তেষাং শিখামণিঃ শ্রেষ্ঠঃ) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ এবং সুহৃদ্ভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ পর্য্যস্তঃ পরিবৃতঃ এব সূতাদিভিঃ স্তূয়মানঃ অলঙ্কৃতং হস্তিনাপুরং বিবেশ॥ ২৫॥

করিণাং গজানাং মদগন্ধতোয়ৈঃ মদগন্ধযুক্তজলৈঃ সংসিক্তবর্ত্ম (সংসিক্তানি বর্ত্মানি পুরবীথয়ঃ যস্মিন্ তৎ) চিত্রধ্বজৈঃ কনকতোরণৈঃ পূর্ণকুম্ভৈঃ, মৃষ্টাত্মভিঃ (মৃষ্টঃ আত্মা শরীরং যেষাং তৈঃ) তথা নবাঃ দুকূলাদয়ঃ যেষাং তৈঃ নৃভিঃ তথা যুবতীভিঃ বিরাজমানং॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ভুজাভ্যাং ধৃত ইতি ভাবঃ। যমাভ্যামভিবাদিতশ্চেতি॥ ২৫॥

চিত্রধ্বজাদিভির্বিরাজমানং॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেন সঃ। লোকাতীতপ্রেমানন্দরসমগ্ন ইত্যর্থঃ॥ ২৪॥ ২৫॥

শ্রীকৃষ্ণকে পরিতুষ্ট করিলেন; ব্রাহ্মণগণ তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন॥

পুণ্যশ্লোক-শিরোমণি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে সুহৃদ্গণ কর্ত্তৃক আলিঙ্গিত ও অভিবাদিত হইয়া, নানাপ্রকারে সুসজ্জিত এবং অলঙ্কৃত হস্তিনাপুরে প্রবেশ করিলেন॥ ২৫॥

হস্তিনাপুরের ইতস্ততঃ বিচিত্র ধ্বজা পতাকা এবং সুবর্ণময় তোরণ-সমূহে ও পূর্ণকুম্ভ-সমূহ শোভা পাইতেছিল; পথ সকল মত্ত মাতঙ্গ-সমূহের মদগন্ধযুক্ত সলিলে সংসিক্ত এবং তত্রস্থ নর-নারীগণ সকলেই পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন বেশ ধারণে এবং নবীন বসন ভূষণ পরিধানে, উত্তম পুষ্পমালা ও গন্ধাদি লেপনে পুরীর বিশেষ শোভাবর্দ্ধনই করিতেছিল॥ ২৬॥

রাজপ্রাসাদের প্রত্যেক গৃহই প্রদীপ্ত দীপশ্রেণীতে সুশোভিত এবং

উদ্দীপ্তদীপবলিভিঃ প্রতিসদ্মজালনির্যাতধূপরুচিরং বিলসৎপতাকং ।
মূর্দ্ধন্যহেমকলসৈ রজতোরুশৃঙ্গৈর্জুষ্টং দদর্শ ভবনৈঃ কুরুরাজধাম ॥ ২৭ ॥
প্রাপ্তং নিশম্য নরলোচনপানপাত্রমৌৎসুক্যবিশ্লথিতকেশদুকূলবন্ধাঃ ।
সদ্যো বিসৃজ্য গৃহকর্ম্মপতীংশ্চ তল্পে দ্রষ্টুং যযু র্যুবতয়ঃ স্ম নরেন্দ্রমার্গে ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

প্রতিসদ্ম উদ্দীপ্তদীপৈঃ বলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকারৈঃ, চ জুষ্টং, জালেভ্যঃ গবাক্ষেভ্যঃ নির্গতৈঃ ধূপৈঃ রুচিরং শোভিতং, বিলসৎপতাকং (বিলসন্ত্যঃ পতাকাঃ যস্মিন্ তৎ) মূর্দ্ধন্যাঃ মূর্দ্ধি ভবাঃ হেমকলসাঃ যেষাং তৈঃ তথা রজতোরুশৃঙ্গৈঃ (রজতময়ানি উরূণি স্থূলানি শৃঙ্গাণি কলসাধস্তনভূমিকাঃ যেষাং তৈঃ ভবনৈঃ জুষ্টং সেবিতং কুরুরাজধাম যুধিষ্ঠিরস্য অন্তঃপুরং ভগবান্ দদর্শ ॥ ২৭ ॥

নরলোচন-পান-পাত্রং (নরাণাং লোচনানি তেষাং পানপাত্রং সাদরবীক্ষণস্য বিষয়ং) কৃষ্ণং প্রাপ্তং নিশম্য শ্রুত্বা, ঔৎসুক্যবিশ্লথিতাঃ শিথিলাঃ, কেশানাং দুকূলানাং চ বন্ধাঃ যাসাং তাঃ যুবতয়ঃ সদ্যঃ এব গৃহকর্ম্ম তথা তল্পে শয্যায়াং, পতীন্ চ বিসৃজ্য তং কৃষ্ণং দ্রষ্টুং নরেন্দ্রমার্গে যযুঃ স্ম ইতি নিশ্চয়ে ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রতিসদ্ম উদ্দীপ্তৈর্দীপৈর্ব্বলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকারৈশ্চ জুষ্টং । জালেভ্যো গবাক্ষেভ্যো নির্যাতৈ র্নির্গতৈর্ধূপৈ রুচিরং বিলসন্ত্যঃ পতাকা যস্মিন্ তৎ । মূর্দ্ধন্যা মূর্দ্ধ্নি ভবা হেমকলসা যেষাং তৈঃ । রজতময়ানি রূপ্যময়ানি উরূণি স্থূলানি শৃঙ্গাণি কলসাধস্তনভূমিকা যেষাং তৈর্ভবনৈশ্চ জুষ্টং কুরুরাজস্য ধাম পুরং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

নরাণাং লোচনানি তেষাং পানস্য সাদরমীক্ষণস্য পাত্রং বিষয়ং । কিং পুন র্নারীণামিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পুরং বর্ণয়তি সংসিক্তেতি দ্বাভ্যাং । চিত্রধ্বজাদিভি র্বিরাজমানং প্রতিসদ্ম উদ্দীপ্তৈ-

গবাক্ষ-জাল হইতে নির্গত মনোহর ধূপগন্ধে সমগ্র পুরী যেন আমোদিত হইতেছিল ; ভবনসমূহের শিরোদেশে রজত-নির্ম্মিত স্থূলতম শৃঙ্গোপরি সুবর্ণ-নির্ম্মিত কলস-সমূহ শোভা পাইতেছিল ; এবং তদুপরি বিচিত্র ধ্বজা ও পতাকাদি উড্ডীয়মান হইতেছিল ॥ ২৭ ॥

অহো ! মানব মাত্রেরই লোচনের এক মাত্র দর্শনীয় কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে শুভাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, কামিনীগণ স্ব স্ব কান্তাকে পর্য্যন্ত শয্যাতলে পরিত্যাগ করিয়া এবং সমস্ত গৃহকর্ম্ম পরিহারে কৃষ্ণদর্শন কামনায় রাজপথে আসিয়া উপস্থিত হইল । ভগবানকে দর্শন করিবার নিমিত্ত তাহারা এত উদ্বিগ্ন হইয়াছিল যে, ঔৎসুক্য-নিবন্ধন স্খালত কটিবস্ত্র এবং কেশজাল

তস্মিন্ সুসঙ্কুল ইভাশ্বরথদ্বিপত্তিঃ কৃষ্ণং সভার্য্যমুপলভ্য গৃহাধিরূঢ়াঃ।
নার্য্যো বিকীর্য্য কুসুমৈর্মনসোপগুহ্য সুস্বাগতং বিদধুরুৎস্ময়বীক্ষিতেন ॥২৯॥
ঊচুঃ স্ত্রিয়ঃ পথি নিরীক্ষ্য মুকুন্দপত্নীস্তারা যথোড়ুপসহাঃ কিমকারি যাভিঃ।
যচ্চক্ষুষাং পুরুষমৌলিরুদারহাস-লীলাবলোক-কলয়োৎসবমাতনোতি ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

গৃহাধিরূঢ়াঃ (গৃহেষু গৃহপ্রাসাদেষু অধিরূঢ়াঃ) নার্য্যঃ ইভাশ্বরথদ্বিপত্তিঃ চতুর্ভিঃ সেনাঙ্গৈঃ সুসংকুলে সংকীর্ণে, তস্মিন্ নরেন্দ্রমার্গে, সভার্য্যং কৃষ্ণং উপলভ্য দৃষ্ট্বা, কুসুমৈঃ বিকীর্য্য মনসা উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, উৎস্ময়বীক্ষিতেন উৎস্ময়যুক্তেন ঈক্ষিতেন, সুস্বাগতং বিদধুঃ স্বাগত-প্রশ্নং চক্রুঃ ॥ ২৯ ॥

উড়ুপসহাঃ (উড়ুপেন চন্দ্রেণ সহিতাঃ তারাঃ ইব স্থিতাঃ) মুকুন্দপত্নীঃ পথি নিরীক্ষ্য তাঃ স্ত্রিয়ঃ ঊচুঃ যচ্চক্ষুষাং (যাসাং চক্ষুষাং) পুরুষমৌলিঃ পুরুষোত্তমঃ, উদারঃ সর্ব্বমনোরথ-পুরকঃ, যঃ হাসঃ লীলাবলোকঃ তস্য কলয়া লেশেন উৎসবং সুখং আতনোতি তাভিঃ অমূভিঃ কৃষ্ণপত্নীভিঃ কিং সুকৃতং অকারি কৃতং ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুষ্ঠু স্বাগতং তৎপ্রশ্নাদিকং প্রিয়ং উৎস্ময়বীক্ষিতেনৈব বিদধুঃ ॥ ২৯ ॥
উড়ুপসহাশ্চন্দ্রসহচরীরিত্যর্থঃ। অমূভিঃ কিং পুণ্যমকারীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দীপৈর্বলিভিঃ পুষ্পাদিভির্জুষ্টং। জালেভ্যো নির্য্যাতৈ র্ধূপৈ রুচিরং কুরুরাজস্য ধামানি মন্দিরাণি যত্র তং ॥ ২৬—২৯ ॥　　　উড়ুপসহা শ্চন্দ্রসহচরীরিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

বন্ধনেরও সাবকাশ তাঁহাদের হয় নাই ॥ ২৮ ॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সৈন্যগণে পরিব্যাপ্ত রাজপথে বনিতাগণ সহ বাসুদেবকে অবলোকন করিয়া, নারীগণ অট্টালিকার উপরিভাগ হইতে কুসুমরাশি কৃষ্ণোপরি বর্ষণ করিতে লাগিলেন; এবং মনে মনে তাঁহাকে আলিঙ্গন করত, সহাস্য অবলোকনের দ্বারাই তাঁহার স্বাগত প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

পূর্ণ শশধরকে পরিবেষ্টিত তারকাজালের ন্যায় বিরাজমান মুকুন্দকে পরিবেষ্টিত কৃষ্ণপত্নীগণকে পথি মধ্যে নিরীক্ষণ করিয়া, কামিনীগণ বিস্মিত চিত্তে বলিলেন, "অহো! এই নারীগণ পূর্ব্ব জন্মে যে কীদৃশ পুণ্যের সঞ্চয় করিয়াছেন, তাহা আমরা কিছুতেই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না! কারণ পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ উদার হাস্য এবং লীলাবলোকনের প্রয়োগে ইহাঁদেরই চক্ষুর প্রকৃত প্রস্তাবে আনন্দ-বর্দ্ধন করিতেছেন" ॥ ৩০ ॥

তত্র তত্রোপসঙ্গম্য পৌরা মঙ্গলপাণয়ঃ।
চক্রুঃ সপর্য্যাং কৃষ্ণায় শ্রেণীমুখ্যা হতৈনসঃ॥ ৩১॥
অন্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা মুকুন্দঃ ফুল্ললোচনৈঃ।
সসম্ভ্রমৈরভ্যুপেতঃ প্রাবিশদ্রাজমন্দিরং॥ ৩২॥
পৃথা বিলোক্য ভ্রাত্রেয়ং কৃষ্ণং ত্রিভুবনেশ্বরং।
প্রীতাত্মোত্থায় পর্য্যঙ্কাৎ সস্নুষা পরিষস্বজে॥ ৩৩॥

অন্বয়ঃ

তত্র তত্র মার্গে মঙ্গলপাণয়ঃ (মঙ্গলানি গন্ধপুষ্পাদি শুভদ্রব্যাণি পাণ্যোঃ যেষাং তে) পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, শ্রেণীমুখ্যাঃ (শ্রেণীনাং একশিল্পোপজীবিনাং মুখ্যাঃ), উপসঙ্গম্য হতৈনসঃ (হতং এনঃ পাপং যেষাং তে তথাবিধাঃ) সন্তঃ কৃষ্ণায় সপর্য্যাং কৃষ্ণস্য পূজাং, চক্রুঃ॥ ৩১॥

সসম্ভ্রমৈঃ অতঃ ফুল্ললোচনৈঃ (ফুল্লে বিকসিতে লোচনে যেষাং তৈঃ) অন্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা অভ্যুপেতঃ অভ্যুত্থানেন সংকৃতঃ, মুকুন্দঃ কৃষ্ণঃ রাজমন্দিরং প্রাবিশৎ॥ ৩২॥

পৃথা কুন্তী ভ্রাত্রেয়ং ভ্রাতৃপুত্রং, ত্রিভুবনেশ্বরং কৃষ্ণং বিলোক্য প্রীতাত্মা সতী সস্নুষা দ্রৌপদ্যা সহ পর্য্যঙ্কাৎ উত্থায় তং পরিষস্বজে আলিঙ্গিতবতী॥ ৩৩॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রেণ্য একশিল্পোপজীবিনাং সংঘা স্তেষু মুখ্যাশ্চ॥ ৩১॥
অভ্যুপেতঃ অভিগমনেন সংকৃতঃ॥ ৩২॥
সস্নুষা দ্রৌপদীসহিতা॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রেণ্য একশিল্পোপজীবিনো জনতাস্তাসু মুখ্যাঃ॥ ৩১—৩৩॥

পুরবাসী জনগণ এবং ভিন্ন ভিন্ন সম্প্রদায় এবং ব্যবসাবিশিষ্ট ব্যক্তিগণ পুষ্প, মাল্য এবং ফলাদি মাঙ্গল্য দ্রব্য হস্তে লইয়া কৃষ্ণ সমীপে উপনীত হইল এবং যথোপযুক্ত তাঁহার আদর ও অভ্যর্থনাদি করিতে লাগিল॥ ৩১॥

এই প্রকারে প্রফুল্ললোচন অন্তঃপুরজনগণ কর্ত্তৃক প্রীতি ও সম্ভ্রম-সহকারে অভিবন্দিত শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের সহিত রাজমন্দিরে প্রবেশ করিলেন॥ ৩২॥

পিতৃষ্বসা কুন্তী ভ্রাতৃপুত্র ত্রিভুবনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিবা মাত্র পুত্রবধূ দ্রৌপদী সহ তৎক্ষণাৎ পর্য্যঙ্ক হইতে উত্থিতা হইলেন এবং প্রসন্ন-চিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন॥ ৩৩॥

দেবদেব গোবিন্দ বিশেষ আদরের প্রকাশে স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন দেখিয়া, যুধিষ্ঠিরের আর আনন্দের সীমা রহিল না; তিনি প্রেমে এতই বিস্মিত হইয়াছিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণকে উপযুক্তরূপ অভ্যর্থনা ও সৎকারাদি

গোবিন্দং গৃহমানীয় দেবদেবেশমাদৃতঃ।
পূজায়াং নাবিদৎ কৃত্যং প্রমোদোপহতো নৃপঃ॥ ৩৪॥
পিতৃস্বসুর্গুরুস্ত্রীণাং কৃষ্ণশ্চক্রেঽভিবন্দনং।
স্বয়ঞ্চ কৃষ্ণয়া রাজন্ ভগিন্যা চাভিবন্দিতঃ॥ ৩৫॥
শ্বশ্রা সঞ্চোদিতা কৃষ্ণা কৃষ্ণপত্নীশ্চ সর্ব্বশঃ।
আনর্চ্চ রুক্মিণীং সত্যাং ভদ্রাং জাম্ববতীং তথা॥
কালিন্দীং মিত্রবৃন্দাঞ্চ শৈব্যাং নাগ্নজিতীং তথা॥ ৩৬॥
অন্যাশ্চাভ্যাগতা যাস্তা বাসঃস্রঙ্মণ্ডনাদিভিঃ॥ ৩৭॥

অন্বয়ঃ।

আদৃতঃ আদরযুক্তঃ নৃপঃ যুধিষ্ঠিরঃ দেবদেবেশং গোবিন্দং গৃহং আনীয় প্রমোদোপহতঃ (প্রমোদেন উপহতঃ অভিভূতঃ সন্ পূজায়াং কৃত্যং ক্রমবিশেষং ন অবিদৎ বিস্মৃতবান্॥ ৩৪॥

হে রাজন্! কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা, ভগিন্যা সুভদ্রয়া, চ অভিবন্দিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ চ স্বয়ং পিতৃস্বসুঃ পৃথায়াঃ তথা গুরুস্ত্রীণাং চ অভিবন্দনং চক্রে॥ ৩৫॥

শ্বশ্রা কুন্ত্যা চ সংচোদিতা কৃষ্ণা দ্রৌপদী সর্ব্বাঃ কৃষ্ণপত্নীঃ সর্ব্বশঃ আনর্চ্চ পূজিতবতী। তত্র রুক্মিণীং সত্যাং ভদ্রাং, জাম্ববতীং তথা কালিন্দীং মিত্রবিন্দাং শৈব্যাং নাগ্নজিতীং তথা অন্যাঃ চ যাঃ তত্র অভ্যাগতাঃ তাঃ স্রঙ্মণ্ডনাদিভিঃ (মণ্ডনং অলঙ্কারাদি তৈঃ) আনর্চ্চ॥৩৬।৩৭॥

শ্রীধরস্বামী।

কৃত্যং প্রকারবিশেষং। প্রমোদেন উপহতো অভিভূতঃ॥ ৩৪॥
গুরুস্ত্রীণাঞ্চ। কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা। ভগিন্যা সুভদ্রয়া॥ ৩৫॥
অনার্চ্চ অর্চ্চিতবতী॥ ৩৬॥ অন্যাশ্চ যাঃ শ্রীকৃষ্ণপত্ন্যোঽভ্যাগতা স্তা অপি॥ ৩৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃত্যং সমুচিতপ্রকারং॥ ৩৪॥
কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা। ভগিন্যা সুভদ্রয়া॥ ৩৫॥ শ্বশ্রা কুন্ত্যা॥ ৩৬॥ ৩৭॥

সম্মান প্রদর্শনের কার্য্যেও তিনি হতজ্ঞান হইয়া পড়িলেন॥ ৩৪॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ পিতৃস্বসা কুন্তী প্রভৃতি মাননীয়া মহিলাগণের যথোপযুক্ত পাদাভিবন্দনের দ্বারা প্রণাম করিলেন এবং দ্রৌপদী ও তদীয় ভগ্নী সুভদ্রা তাঁহার চরণ-বন্দন করিলেন॥ ৩৫॥

পরে কুন্তীর ইঙ্গিত অনুসারে দ্রৌপদী শ্রীকৃষ্ণের পত্নী রুক্মিণী, সত্যা, ভদ্রা, জাম্ববতী, কালিন্দী, মিত্রবিন্দা, শৈব্যা, নাগ্নজিতী প্রভৃতি অন্যান্য সকল উপস্থিত বনিতাগণকে প্রণামাদি করিলেন এবং মালা, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি প্রদানে অভ্যাগত অন্যান্য নারীগণেরও বিশেষ অভ্যর্থনা করিলেন॥৩৬॥৩৭॥

সুখং নিবাসয়ামাস ধর্ম্মরাজো জনার্দ্দনং।
সসৈন্যং সানুগামাত্যং সভার্য্যঞ্চ নবং নবং ॥ ৩৮ ॥
তর্পয়িত্বা খাণ্ডবেন বহ্নিং ফাল্গুনসংযুতঃ।
মোচয়িত্বা ময়ং যেন রাজ্ঞে দিব্যা সভাহৃতা ॥
উবাস কতিচিন্মাসান্ রাজ্ঞঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া।

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ প্রত্যহং নবং নবং সৎকারং যথা ভবতি তথা সসৈন্যং সানুগামাত্যং সভার্য্যং চ জনার্দ্দনং সুখং প্রীত্যনুরূপং, নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

ফাল্গুনেন অর্জ্জুনেন সংযুতঃ সহিতঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ খাণ্ডবেন, ইন্দ্রোপবনেন বহ্নিং তর্পয়িত্বা তত্র চ দহ্যমানং মায়াবিনং ময়ং মোচয়িত্বা; যেন ময়েন রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, দিব্যা সভা আহৃতা কৃতা ॥

ভটৈঃ বৃতঃ সঃ কৃষ্ণঃ রথং আরুহ্য ফাল্গুনেন সহ বিহরন্ রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য, প্রিয়চিকীর্ষয়া

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যহং নবং নবং যথা ভবতি তথা সুখং নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

কথম্ভূতং। যঃ প্রেম্না নিত্যং ফাল্গুনেন সংযুতঃ। অতএব তস্য সহায়েন সতা যেন খাণ্ডবেন বহ্নিং তর্পয়িত্বা তত্রচ ময়ং মোচয়িত্বা তন্ময়ং প্রযুজ্য যুধিষ্ঠিরায় দিব্যা সভা হৃতা। তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রত্যহং নবং নবং যথাস্যাত্তথা নিবাসয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

যেন দিব্যা সভা কৃতা তং ময়ং মোচয়িত্বা উবাস তর্পয়িত্বেত্যাদি শ্লোকদ্বয়েনাষ্টপঞ্চাশ-ত্তমাধ্যায়-প্রোক্তৈব কথা পুনরত্রাবেশাদেবানুকথিতা ততশ্চায়ং ক্রমঃ ॥

ইন্দ্রপ্রস্থে খাণ্ডবদাহ-গাণ্ডিবাদি-প্রাপ্তি-মৃগয়া-কালিন্দী-প্রাপ্তি-বার্ষিক-চাতুর্ম্মাস-বাসাঃ।

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্য, অনুচরবর্গ, অমাত্য এবং ভার্য্যাগণে পরিবৃত মুকুন্দকে নিত্য নূতন সুখসেবা দ্রব্যের প্রদানে নিজ মন্দিরে বাস করাইতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ অর্জ্জুনের সহিত একত্র হইয়া, ইন্দ্রের পরম রমণীয় খাণ্ডব নামক উপবনটীকে আহুতিস্বরূপে প্রদান করিয়া, হুতাশনের তৃপ্তিসাধন করিলেন। মহামায়াবী ময়-দানব ঐ উপবনে বাস করিত; সুতরাং বনদাহ কালে তাহারও দাহ উপস্থিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ সেই দাবানল হইতে তাহাকে উদ্ধার করেন এবং পরে ঐ ময়-দানবের দ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিরের অপূর্ব্ব রাজ-সভা প্রস্তুত করাইয়া লইলেন ॥

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ সৈন্যসামন্তে পরিবৃত থাকিয়া, অর্জ্জুন সহ রথারোহণে

বিহরন্ রথমারুহ্য ফাল্গুনেন ভটৈর্বৃতঃ ॥ ৩৯ ॥

॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে ইন্দ্রপ্রস্থগমনমেকসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭১ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

একদা তু সভামধ্যে আস্থিতো মুনিভির্বৃতঃ।
ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈর্বৈশ্যৈ র্ভ্রাতৃভিশ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

কতিচিৎ মাসান্ তত্র ইন্দ্রপ্রস্থে উবাস ॥ ৩৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। একদা তু সভামধ্যে রাজাসনং আস্থিতঃ মুনিভিঃ ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীজনার্দ্দনং। অনেন রাজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণোপকারানুস্মরণং দিব্যত্বাং সভায়া যথামনোরথং সর্ব্বাবকাশসম্পাদনঞ্চ দর্শিতং ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

ততো দ্বিসপ্ততিতমে রাজ্ঞা কার্য্যে নিবেদিতে।
দুর্জ্জয়ং মাগধং বীরং ভীমেনাঘ তয়দ্ধরিঃ ॥ * ॥

আস্থিতঃ আসনমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততো দ্বারকাগমন-কালিন্দী-ভদ্রাদিবিবাহ-নরকবধাদি-বহুকথান্ত এব রাজসূয়নিমন্ত্রণাদিকমিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৯ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অত্রৈকসপ্ততিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥
দ্বিসপ্ততিতমে রাজ্ঞঃ কার্য্যে দত্তস্বসম্মতিঃ।
ভীমেনাঘাতয়ৎ কৃষ্ণো মাগধং প্রার্থ্য মন্ত্রতঃ ॥ ১ ॥

মহারাজ যুধিষ্ঠিরের বিবিধ প্রিয় কার্য্য সাধনে কয়েক মাস হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন। ॥ ৩৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! এক দিবস রাজা যুধিষ্ঠির সভামধ্যে সিংহাসনোপরি উপবিষ্ট আছেন এবং মুনিগণ, ব্রাহ্মণগণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যবংশীয়

আভাস।

দ্বিসপ্ততিতম অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুরোধে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দুর্জ্জয় জরাসন্ধকে ভীম দ্বারা বধ করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ॥

আচার্য্যৈঃ কুলবৃদ্ধৈশ্চ জ্ঞাতিসম্বন্ধিবান্ধবৈঃ।
শৃণ্বতামেব চৈতেষামাভাষ্যেদমুবাচ হ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

ক্রতুরাজেন গোবিন্দ রাজসূয়েন পাবনীঃ।
যক্ষ্যে বিভূতী র্ভবত স্তৎ সম্পাদয় নঃ প্রভো ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বৈশ্যৈঃ ভ্রাতৃভিঃ চ আচার্য্যৈঃ কুলবৃদ্ধৈঃ জ্ঞাতি-সম্বন্ধি-বান্ধবৈঃ চ বৃতঃ যুধিষ্ঠিরঃ তেষাং শৃণ্বতাং এব সতাং তান্ আভাষ্য ইদং অব্রবীৎ ॥ ১ ॥ ২ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। হে প্রভো গোবিন্দ! ক্রতুরাজেন যাগশ্রেষ্ঠেন রাজসূয়েন তব পাবনীঃ বিভূতীঃ অংশান্ দেবান্, অহং যক্ষ্যে আরাধয়িষ্যামি; নঃ অস্মাকং, তৎ অভিপ্রেতং রাজসূয়ং, সম্পাদয় নিবর্ত্তয় ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শৃণ্বতামেবেতি যৎপ্রসঙ্গং শ্রীকৃষ্ণঃ করোতি তদন্যঃ কশ্চিদপি কর্ত্তুং ন সমর্থ ইতি নিশ্চিত্য সর্ব্বানেব তাননাদৃত্য শ্রীকৃষ্ণমুবাচেত্যর্থঃ। আভাষ্য ভো ভোঃ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তবৎসলেত্যেবং সম্বোধ্য ॥ ২ ॥ বিভূতীঃ অংশান্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আ সম্যক্তয়া স্থিতঃ। শৃণ্বতামনাদরে ষষ্ঠী ॥ ২ ॥

বিভূতীরিতি দেবাদীনপি স্ববিভূতিবুদ্ধ্যৈব যক্ষ্যে ইত্যাদি ভক্তবৎ স্বস্য তদনন্যপরত্বং দ্যোতিতং। পাবনীঃ ত্বামালোক্যাত্মনঃ পাবয়ন্তীরিতি ত্বদ্দর্শনেন তা অপি কৃতার্থীকর্ত্তুমিতি ভাবঃ। তদ্‌যজনং ॥ ৩ ॥

অন্যান্য শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ, অনুজ ভ্রাতাগণ, আচার্য্যগণ, কুলবৃদ্ধগণ এবং জ্ঞাতি, সম্বন্ধি ও বন্ধু বান্ধবগণ সকলেই তাঁহাকে পরিবেষ্টিত হইয়া সভায় উপস্থিত আছেন, এমন সময়ে রাজা যুধিষ্ঠির তাঁহাদের সকলকে শুনাইয়া নিম্নোক্ত ভাবে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১ । ২ ॥

হে গোবিন্দ! আমি যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের অনুষ্ঠানে ভবদীয় পবিত্রকারক বিভূতি-স্থানীয় দেবতাগণের অর্চ্চনা করিতে অভিলাষ করিয়াছি। হে প্রভো! যাহাতে আমার এই কার্য্য সুসম্পন্ন হয়, অনুগ্রহ পূর্ব্বক আপনি তাহারই ব্যবস্থা করুন! ॥ ৩ ॥

হে প্রভো! যাবতীয় পাপ ও তাপের নির্হরণকারী ভবদীয় পাদুকাদ্বয় যাহারা নিরন্তর সেবা করে, আপনার শ্রীমূর্ত্তি যাহারা ধ্যান করে এবং আপনার লীলা চরিত্র যাহারা নিরন্তর কীর্ত্তন করে, হে পদ্মনাভ! তাহারা এই

ত্বৎপাদুকে অবিরতং পরি যে চরন্তি ধ্যায়ন্ত্যভদ্রনশনে শুচয়ো গৃণন্তি।
বিন্দন্তি তে কমলনাভ ভবাপবর্গমাশাসতে যদি ত আশিষ ঈশ নান্যে॥ ৪॥
তদ্দেবদেব ভবতশ্চরণারবিন্দসেবানুভাবমিহ পশ্যতু লোক এষঃ।

অন্বয়ঃ

যে জনাঃ অভদ্রনশনে (অভদ্রস্য নশনে নাশকে) ত্বৎপাদুকে অবিরতং নিরন্তরং, পরিচরন্তি দেহেন, সেবন্তে, মনসা ধ্যায়ন্তি, বচসা গৃণন্তি, তৎপ্রভাবং কীর্ত্তয়ন্তি তে এব শুচয়ঃ পরিশুদ্ধান্তঃকরণাঃ সন্তঃ ভবাপবর্গং (ভবস্য অপবর্গং সমাপ্তিলক্ষণং মোক্ষং) বিন্দন্তি। হে কমলনাভ! তে যদি আশিষঃ বিষয়ান্, আশাসতে বাঞ্ছন্তি, তদা তাঃ অপি হে ঈশ! তে বিন্দন্তি। অন্যে পরিচর্য্যাদিরহিতাঃ তু চক্রবর্ত্তিনঃ অপি ন বিন্দন্তি॥ ৪॥

তৎ তস্মাৎ হে দেবদেব! হে বিভো! ইহ সংসারে ভবতঃ চরণারবিন্দসেবানুভাবং

শ্রীধরস্বামী।

এষ চক্রবর্ত্তিনাং মনোরথঃ কথং ত্বয়া ক্রিয়তে ইতি চেদত আহ ত্বৎপাদুকে ইতি। পরি যে চরন্তীতি যচ্ছন্দব্যবধানমার্ষং। যে পরিচরন্তি দেহেন। ধ্যায়ন্তি মনসা। অভদ্রস্য নশনে নাশকে। গৃণন্তি বাচা। তে ভবস্য অপবর্গং নাশং মোক্ষং বিন্দন্তি যদ্যাশাসতে তর্হি আশিষোঽপি তএব বিন্দন্তি নান্যে চক্রবর্ত্তিনোঽপি॥ ৪॥

ভগবতো ভক্তপক্ষপাতমাবিষ্কারয়ন্নাহ তদ্দেবদেবেতি। তত্তস্মাৎ পশ্যতু সাক্ষাৎ। এবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বচ্চরণসরোজং পশ্যতাং ত্বয়াপ্যপারকৃপয়া আত্মসাৎ কৃতানামস্মাকং রাজসূয়ে খলু ন কোঽপ্যাগ্রহঃ কিন্তু ত্বামত্রত্যা দুষ্টান্তঃকরণাঃ কেচিৎ পরমেশ্বরং ন মন্যন্তে নরমেব মত্বা প্রত্যুত দোষদর্শিনো নিন্দন্ত্যেতদেবাস্মাকং হৃচ্ছল্যমতো রাজসূয়মিষেণ ব্রহ্মরুদ্রাদীন্ সর্ব্বজ্ঞান্ ব্রহ্মর্ষ্যাদীনপি দেবাদীনপি চতুর্দ্দশলোকস্থানাহূয় কাচিৎ সভা কর্ত্তব্যা। তত্র সর্ব্বাগ্রিমপূজা তৈ র্যস্য ব্যবস্থাপয়িষ্যতে স এব পরমেশ্বর ইতি সাক্ষাদ্দর্শয়িত্বা হৃচ্ছল্যং তন্নিষ্কাশনীয়মিত্যেবমদভীপ্সিতমিত্যাহ তদিতি ত্রিভিঃ। পরি যে চরন্তীতি যচ্ছব্দব্যবধানমার্ষং অভদ্রস্যাবিদ্যাপর্য্যন্তস্যাপি নশনং নাশো যাভ্যাং তে। যে বা ধ্যায়ন্তি। যদ্যাশাসতে তর্হি ত এব বিন্দন্তি নত্বন্যে ত্বচ্চরণানর্চ্চকাঃ সন্তোঽপি কর্ম্মিপ্রভৃতয়ঃ। কিন্তু ত্বদ্ভক্তা নৈবাশাসতে ইত্যর্থঃ। অস্মাকন্তু ত্বচ্চরণাশ্রিতানাং ত্বাং সাক্ষাদেব পশ্যতামন্যকামনাভাবে কৈমুত্যমেবেতি ভাবঃ॥ ৪॥

তত্তস্মাত্তাদৃশসভায়াং বৃত্তায়াং তৈ ব্রহ্মাদিভিস্তব পরমেশ্বরত্বে ব্যবস্থাপিতে সতি এষ

ভবজলধি হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করে। যদি তাহাদের হৃদয়ে ভোগেরও বাসনা থাকে, তাহা হইলে অনন্ত ভোগও তাহাদের অনায়াসে ঘটিয়া থাকে। কিন্তু যাহারা আপনাকে উপেক্ষা করে, তাহারা সর্ব্বসম্পদ্‌বিশিষ্ট রাজচক্রবর্ত্তী হইলেও, ক্রমশ সকল বিষয়ে বঞ্চিত হয়; সন্দেহ নাই॥ ৪॥

অতএব হে দেবদেব! ভবদীয় চরণারবিন্দের সেবা ফল এই জগদ্‌বাসী সকলে

যে ত্বাং ভজন্তি ন ভজন্ত্যুত বোভয়েষাং নিষ্ঠাং প্রদর্শয় বিভো কুরুসৃঞ্জয়ানাং॥ ৫
ন ব্রহ্মণঃ স্বপরভেদমতিস্তব স্যাৎ সর্ব্বাত্মনঃ সমদৃশঃ স্বসুখানুভূতেঃ।
সংসেবতাং সুরতরোরিব তে প্রসাদঃ সেবানুরূপমুদয়ো ন বিপর্য্যয়োঽত্র॥ ৬

অন্বয়ঃ।

এষঃ লোকঃ পশ্যতু ; কুরুসৃঞ্জয়ানাং মধ্যে যে ত্বাং ভজন্তি উত অথবা যে ত্বাং ন ভজন্তি তেষাং উভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং ফলং, প্রদর্শয়॥ ৫॥

যদ্যপি সর্ব্বাত্মনঃ সমদৃশঃ স্বসুখানুভূতেঃ ব্রহ্মণঃ তব স্বপরঃ ইতি ভেদমতিঃ ন স্যাৎ নাস্তি, তথাপি সংসেবতাং সেবমানানাং সুরতরোঃ ইব তে তব প্রসাদঃ সেবানুরূপং উদয়ঃ ফলং চ ভবতি অত্র বিপর্য্যয়ঃ অন্যথাভাবঃ ন॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

নিশ্চিতেঽপি যে কর্ম্মপ্রধানাঃ কুরুসৃঞ্জয়াঃ কেচিৎ ভগবদ্ভক্তিং ন বহুমন্যন্তে তেষাং মোহনিবৃত্তয়ে ত্বাং যে ভজন্তি যে বা ন ভজন্তি তেষামুভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং প্রদর্শয়॥ ৫॥

ননু রাগাদিরহিতে ময়ি কথমিদং বৈষম্যং স্যাত্তত্রাহ ন ব্রহ্মণ ইতি। স্বপর ইতি ভেদমতিস্তব ন স্যাৎ। কুতঃ ব্রহ্মণো নিরুপাধেঃ। কিঞ্চ সর্ব্বস্যাত্মনঃ অতঃ সমদৃশঃ কিঞ্চ স্বসুখানুভূতেঃ। অতো রাগাদ্যভাবাদিতি ভাবঃ। তথাপি সংসেবমানানামেব ত্বৎপ্রসাদো নান্যেষাং। তত্রাপি সেবানুরূপমুদয়ঃ ফলং নত্বত্র বিপর্য্যয়ো হ্যন্যথাভাবঃ। যথা কল্পদ্রুমস্য রাগাদিরাহিত্যেঽপি সেবকেষ্বেব ফলজনকত্বং নান্যেষু॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ভূর্লোকস্থজনঃ পশ্যতু ততশ্চ কুরুসৃঞ্জয়াদীনাং মধ্যে স্বামীশ্বরং মত্বা যে ভজন্তি যেবা প্রাকৃতমানুষং মত্বা উত ন ভজন্তি তেষামুভয়েষাং নিষ্ঠাং সদ্গতিমধোগতিঞ্চ তৈরুচ্যমানাং ত্বং দর্শয়। করণীয়েঽস্মিন্ রাজসূয়ে স্বসম্মতি প্রদানেনেতি ভাবঃ॥ ৫॥

ননু কিং মমাপি মৎসরতাস্তি যদনুকূলানামুৎকর্ষং প্রতিকূলানামপকর্ষং দর্শয়ামীতি তত্রাহ নেতি। স্বপর ইতি ভেদমতিস্তব ন স্যাদেব কুতো ব্রহ্মণো নিরুপাধেঃ। কিঞ্চ। সর্ব্বস্যাত্মনঃ ত্বমেবান্তর্যামী ভূত্বা অনাদিকর্ম্মপ্রবাহপতিতং সর্ব্বমেব প্রতি স্বকর্ম্মণি প্রেরয়সি। সমদৃশ ইতি ত্বমেবেশ্বরস্তত্তদনুরূপমেব শুভমশুভং বা ফলং দদাসি নতু ক্বাপি তে পক্ষপাত

প্রত্যক্ষে অবলোকন করুক! যাহারা আপনাকে ভজনা করে এবং যাহারা করে না, তাদৃশ কুরু ও সৃঞ্জয়গণের সামর্থ্য এই জগতে আপনি প্রকাশ করুন!॥৫॥

আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা সমদর্শী এবং আত্মারাম! সুতরাং পূর্ণব্রহ্ম আপনার নিকট আত্মীয় বা পর বলিয়া কোন ভেদ নাই। কল্পতরুর ন্যায় ভগবৎসন্নিধানে সেবকের প্রতি আপনার অনুগ্রহ এবং সেবানুরূপ ফল অবশ্যই ফলিবে। কখনই তাহার বৈপরীত্যের সম্ভাবনা নাই॥ ৬॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

সম্যগ্ব্যবসিতং রাজন্ ভবতা শত্রুকর্ষণ ।
কল্যাণী যেন তে কীর্ত্তি র্লোকাননুভবিষ্যতি ॥
ঋষীণাং পিতৃদেবানাং সুহৃদামপি নঃ প্রভো ।
সর্ব্বেষামপি ভূতানামীপ্সিতঃ ক্রতুরাড়য়ং ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে শত্রুকর্ষণ রাজন্ যুধিষ্ঠির! ভবতা সম্যক্ ব্যবসিতং নিশ্চিতং, যেন ব্যবসিতেন (যজ্ঞানুষ্ঠানেন), তে তব কল্যাণী পুণ্যবহা, কীর্ত্তিঃ লোকান্ অনুভবিষ্যতি সর্ব্বলোকেষু ব্যাপ্তা ভবিষ্যতি ॥

হে প্রভো! ঋষীণাং পিতৃদেবানাং নঃ অস্মাকং সুহৃদাং তথা সর্ব্বেষাং অপি ভূতানাং ঈপ্সিতঃ অভিপ্রেতঃ, এবং অয়ং ক্রতুরাট্ রাজসূয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সত্যং মদ্ভক্তানামেব কৈবল্যাদি নান্যেষামিত্যনুমোদমান আহ সম্যগিতি। শত্রুকর্ষণেতি সম্বোধয়ন্ সর্ব্বরাজবিজয়শক্তিং সঞ্চারয়তি। অনুভবিষ্যতি ক্রক্ষ্যতি সর্ব্বলোকব্যাপ্তা ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ইতি ভাবঃ। কিঞ্চ। তৈঃ সুখিভি র্দুঃখিভি র্বা তব ন কিমপি কৃত্যমিত্যাহ স্বসুখানুভূতেঃ। ননু তর্হি যদ্বাৎসল্যৌদার্য্যাদয়ো গুণাঃ কিংবিষয়কা স্তত্রাহ সংসেবতাং! তাং সম্যক্ সেবমানেষু তেষু প্রসাদো বাৎসল্যং যত এব কর্ম্মবন্ধকর্ত্তনপূর্ব্বকাত্মপর্য্যন্ত-প্রদানলক্ষণমৌদার্য্যঞ্চ তে ভবেৎ। ননু তর্হ্যাস্তাং মমাপি বৈষম্যং তত্রাহ সুরতরোরিবেতি। গুণদোষাদিকমবিচারয়ত-স্তস্য যাশ্রিতমাত্রে যথা প্রসাদ স্তথা তবাপি যঃ কোঽপি সেবতাং তত্রৈব প্রসাদস্তত্রাপি সেবানুরূপমেব উদয়ঃ সেবাতারতম্যেনৈব প্রসাদফলস্যাপ্যুদয়তারতম্যমিত্যবৈষম্যমেব নাত্র বিপর্য্যয়োঽন্যথাভাব স্তস্মাদবৈষম্যেঽপি তব স্বভক্তেষু বাৎসল্যবশাদেব পক্ষপাতে সিদ্ধে তেষামনুকূলপ্রতিকূলেষু তবাপ্যানুকূল্যপ্রাতিকূল্যে আয়াতে এবেতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

ত্বো মন্মহিমরসমহাম্বোধ রাজন্নত্র মম সম্মতিরস্ত্বেবেতি লোকরীতিমাশ্রিত্যাহ সম্যগিতি। শত্রুকর্ষণেতি সম্বোধয়ন্ সর্ব্বরাজবিজয়শক্তিং সঞ্চারয়তি। যদ্যেতাদৃশস্যাপি সম্পত্ত্যা শত্রূন্ নোচ্ছেৎস্যিষ্যতি তদা কিমনয়েতি ভাবঃ। লোকান্ অনুলক্ষীকৃত্য ভবিষ্যতীতি ত্বৎকীর্ত্ত্যৈব সর্ব্বপ্রকারেণ মম নিষ্পাদনীয়েতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে শত্রুনিসূদন রাজন্! আপনি অতি উৎকৃষ্ট বিষয়েরই সংকল্প করিয়াছেন; এই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে আপনার অমল যশোরাশি সমগ্র জগতে পরিব্যাপ্ত হইবে; সন্দেহ নাই।

হে প্রভো! আপনার অনুষ্ঠেয় কার্য্যে ঋষিগণ, পিতৃলোক, দেবতাগণ

বিজিত্য নৃপতীন্ সর্ব্বান্ কৃত্বা চ জগতীং বশে।
সংভৃত্য সর্ব্বসংভারানাহরস্ব ক্রতূত্তমং ॥ ৮ ॥
এতে তে ভ্রাতরো রাজন্ লোকপালাংশসম্ভবাঃ।
জিতোঽস্ম্যাত্মবতা তেঽহং দুর্জ্জয়ো যোঽকৃতাত্মভিঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বান্ নৃপতীন্ বিজিত্য সর্ব্বাং জগতীং পৃথ্বীং বশে কৃত্বা সর্ব্বসম্ভারান্ যজ্ঞসাধনানি সংভৃত্য সম্পাদ্য, ক্রতূত্তমং রাজসূয়ং, আহরস্ব অনুতিষ্ঠ ॥ ৮ ॥

তে তব এতে ভীমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ লোকপালাংশসম্ভবাঃ (লোকপালানাং বায়্বিন্দ্রাদীনাং অংশসম্ভবাঃ) এব। কিঞ্চ যঃ অকৃতাত্মভিঃ অজিতাত্মভিঃ দুর্জ্জয়ঃ বশীকর্ত্তুমশক্যঃ সঃ অহং অপি আত্মবতা তে ত্বয়া, জিতঃ বশীকৃতঃ, অস্মি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিমত্র ময়া অন্যেন বা সম্পাদনীয়ং। তব সুকর এব রাজসূয় ইত্যাহ বিজিত্যেতি। জগতীং সর্ব্বাং পৃথ্বীং। সংভারান্ যজ্ঞোপস্করান্। সংভৃত্য সুসম্পাদ্য। আহরস্ব অনুতিষ্ঠেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

নন্বু নৃপতিবিজয়াদি কথং শক্যং স্যাদত আহ এত ইতি। কিঞ্চ। আত্মবতা জিতেন্দ্রিয়েণ তে ত্বয়া অহঞ্চ জিতোঽস্মি বশীকৃতোঽস্মি। অকৃতাত্মভিঃ অজিতেন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংভৃত্য সম্পাদ্য। আহরস্ব অনুতিষ্ঠ ॥ ৮ ॥

আত্মবতা জিতেন্দ্রিয়েণ। যদ্বা। আত্মা অহমেব সর্ব্বস্বত্বেন বিদ্যতে যস্য তেন ত্বয়া অহমপি জিতঃ বশীকৃতঃ। অকৃতাত্মভিরজিতেন্দ্রিয়ৈঃ ॥ ৯ ॥

এবং আমাদের যাবতীয় বন্ধু বান্ধব আত্মীয়গণ ও অন্যান্য সকল লোকেরই যথেষ্ট অনুমোদন আছে ॥ ৭।

সমস্ত নরপতিগণকে পরাজয় করত সমগ্রা ধরণীকে নিজের বশীভূত করুন্! এবং যজ্ঞের প্রয়োজনীয় যাবদীয় উপকরণ সংগ্রহ পূর্ব্বক এই যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের অনুষ্ঠান করুন্! ৷ ৮ ॥

হে নরনাথ! এতাদৃশ যজ্ঞের অনুষ্ঠান আপনার দ্বারাই হওয়া সম্ভব; কারণ আপনার এই ভীমাদি ভ্রাতৃচতুষ্টয় সকলেই লোকপালগণের অংশে সমুদ্ভূত; বিশেষত অজিতাত্মা জনগণের সম্যক্ অজেয় আমাকেও আপনি কেবল স্বীয় জিতাত্মগুণে অবলীলাক্রমে বশীভূত করিয়াছেন ॥ ৯ ॥

যে ব্যক্তি আমার শরণাগত ও একান্ত ভক্ত তাহার ধ্বংস হওয়া কিছুতেই সম্ভব নহে; অধিক কি! দেবতাগণ যখন স্বীয় প্রভাব-বলে তাহার অবনতি

ন কশ্চিৎ মৎপরং লোকে তেজসা যশসা শ্রিয়া।
বিভূতিভি র্বাভিভবেদ্দেবোঽপি কিমু পার্থিবঃ॥ ১০॥
শ্রীশুক উবাচ॥
নিশম্য ভগবদ্গীতং প্রীত্যুৎফুল্লমুখাম্বুজঃ।
ভ্রাতৃন্ দিগ্বিজয়েঽযুঙ্‌ক্ত বিষ্ণুতেজোপবৃংহিতান্॥ ১১॥
সহদেবং দক্ষিণস্যামাদিশৎ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ।

অন্বয়ঃ।

লোকে মৎপরং (অহং এব পরঃ উপাস্যঃ যস্য তং জনং) যতঃ দেবঃ অপি তেজসা প্রভাবেণ যশসা, শ্রিয়া ধনেন বিভূতিভিঃ সৈন্যাদিসমৃদ্ধিভিঃ বা ন অভিভবেৎ অভিভবিতুং ন শক্নুয়াৎ তদা পার্থিবঃ মনুষ্যঃ ন শক্নুয়াৎ ইতি কিমু বক্তব্যং॥ ১০॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ভগবতা গীতং কথিতং, নিশম্য শ্রুত্বা, প্রীত্যা উৎফুল্লং বিকসিতং মুখাম্বুজং যস্য সঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিষ্ণুতেজোপবৃংহিতান্ (বিষ্ণোঃ কৃষ্ণস্য তেজসা উপবৃংহিতান ভ্রাতৃন্ ভীমাদীন্ দিগ্বিজয়ে অযুঙ্‌ক্ত॥ ১১॥

সৃঞ্জয়ৈঃ সহ সহদেবং দক্ষিণস্যাং দিশি আদিশৎ প্রেষয়ামাস। মৎস্যৈঃ সহ নকুলং

শ্রীধরস্বামী।

আস্তাং তাবদেবম্ভূতস্য তব পরৈরভিভবশঙ্কা অকিঞ্চনমপি মৎপরং কোঽপি নাভিভবিতুং প্রভবতীত্যাহ ন কশ্চিদিতি। তেজসা প্রভাবেণ। বিভূতিভিঃ সৈন্যাদিসামগ্রীভিঃ॥ ১০॥

অযুঙ্‌ক্ত নিযুক্তবান্। বিষ্ণোস্তেজসা উপবৃংহিতান্ বর্দ্ধিতান্। তেজোপবৃংহিতানিতি সন্ধিরার্ষঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নাত্র বিপক্ষৈঃ স্বাভিভব আশঙ্কনীয়ঃ। যদিদমহং সটোপং ব্রবীমীত্যাহ ন কশ্চিদিতি মৎপরং যং কঞ্চন বিভূত্যাদিরহিতমপি কিং পুনস্ত্বাং॥ ১০॥

তেজসা উপবৃংহিতান্ সন্ধিরার্ষঃ। তেজশব্দোঽদন্তো বা জ্ঞেয়ঃ॥ ১১॥

সাধনে সক্ষম হন না, তখন সামান্য মানব আর কি কখন ঐহিকের শ্রীঃ ধন সামর্থ্য ও সৈন্যাদি বল এবং বিক্রমের প্রভাবে তাহার পরাজয় করিতে কখন সমর্থ হয়?॥ ১০॥

শুকদেব বলিলেন, হে পরীক্ষিৎ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণে ভবদীয় পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির আনন্দে পুলকিত হইলেন; তাঁহার বদনকমল আনন্দের উচ্ছ্বাসে বিকসিত হইল। তিনি বিষ্ণুতেজে পরিবর্দ্ধিত স্বকীয় ভ্রাতাগণকে দিগ্‌বিজয়ের কামনায় নিয়োজিত করিলেন॥ ১১॥

তন্মধ্যে সৃঞ্জয়-বংশীয়গণের সহ সহদেবকে দক্ষিণ প্রদেশে এবং মৎস্য-

দিশি প্রতীচ্যাং নকুলমুদীচ্যাং সব্যসাচিনং ॥
প্রাচ্যাং বৃকোদরং মৎস্যৈঃ কেকয়ৈঃ সহ মদ্রকৈঃ ॥ ১২ ॥
তে বিজিত্য নৃপান্ বীরা আজহ্রুর্দিগ্‌ভ্য ওজসা।
অজাতশত্রবে ভূরি দ্রবিণং নৃপ যক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥
শ্রুত্বাজিতং জরাসন্ধং নৃপতের্ধ্যায়তো হরিঃ।
আহোপায়ং তমেবাদ্য উদ্ধবো যমুবাচ হ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রতীচ্যাং দিশি, কেকয়ৈঃ সহ সব্যসাচিনং অর্জ্জুনং, উদীচ্যাং দিশি; তথা মদ্রকৈঃ সহ বৃকোদরং প্রাচ্যাং দিশি আদিশৎ ॥ ১২ ॥

হে নৃপ! তে ভীমাদয়ঃ বীরাঃ তেজসা স্বপৌরুষেণ নৃপান্ বিজিত্য যক্ষ্যতে যাগং করিষ্যমাণায়, অজাতশত্রবে যুধিষ্ঠিরায়, ভূরি বহু দ্রবিণং ধনং, দিগ্‌ভ্যঃ আজহ্রুঃ আহৃত্য সমর্পয়ামাসুঃ ॥ ১৩ ॥

জরাসন্ধং অজিতং শ্রুত্বা (কথং সঃ জেতব্যঃ ইতি) ধ্যায়তঃ নৃপতেঃ যুধিষ্ঠিরস্য যং উপায়ং উদ্ধবঃ উবাচ তং এব উপায়ং আদ্যঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নকুলাদীনাং মৎস্যাদিভিঃ সহায়ৈর্যথাসংখ্যেন সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥
কথম্ভূতায় যক্ষ্যতে যাগং করিষ্যতে ॥ ১৩ ॥ আদ্যো হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নকুলাদীনাং মৎস্যাদিভিঃ সহায়ৈর্ যথাসংখ্যেন সম্বন্ধঃ ॥ ১২ ॥
দ্রবিণং সমর্পয়ামাসুরিতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

রাজের সৈন্য সামন্ত সহ নকুলকে পশ্চিম দেশ জয় করিবার জন্য প্রেরণ করিলেন; কেকয়রাজ সহ অর্জ্জুনকে উত্তর দিকে এবং মদ্ররাজের সহিত ভীমসেনকে পূর্ব্বদিক্ জয় করিবার নিমিত্ত প্রেরণ করিলেন ॥ ১২ ॥

হে নরনাথ! অতি অল্পকাল মধ্যে সেই ভীমাদি বীর পুরুষগণ স্বীয় বিক্রমবলে নৃপতিবৃন্দকে পরাজয় করত, ক্রমশ সকলে প্রত্যাগমন করিলেন এবং রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানার্থ উদ্‌যোগী অজাতশত্রু যুধিষ্ঠিরকে তাঁহারা প্রচুর ধন আনয়ন করিয়া দিলেন ॥ ১৩ ॥

রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে প্রস্তুত, অথচ প্রবল শত্রু জরাসন্ধ পার্শ্বে বিদ্যমান; তাহাকে কেহ কখন পরাজয় করিতে পারিতেছেন না; সুতরাং যজ্ঞের প্রধান প্রতিবন্ধক জরাসন্ধের পরাজয় কিরূপে সাধিত হয়, এই চিন্তায় যুধিষ্ঠিরের চিত্ত তৎকালে অকস্মাৎ ব্যাকুল দেখিয়া, ভগবান্

ভীমসেনোঽর্জ্জুনঃ কৃষ্ণো ব্রহ্মলিঙ্গধরা স্ত্রয়ঃ।
জগ্মু র্গিরিব্রজং তাত বৃহদ্রথসুতো যতঃ॥ ১৫॥
তং গত্বাতিথ্যবেলায়াং গৃহেষু গৃহমেধিনাং।
ব্রহ্মণ্যং সমযাচেরন্ রাজন্যা ব্রহ্মলিঙ্গিনঃ॥
রাজন্ বিদ্ধ্যতিথীনস্মানর্থিনো দূরমাগতান্।
তন্নঃ প্রযচ্ছ ভদ্রন্তে যদ্বয়ং কাময়ামহে॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

হে তাত! ভীমসেনঃ অর্জ্জুনঃ তথা কৃষ্ণঃ ইতি ত্রয়ঃ এব ব্রহ্মলিঙ্গধরাঃ ব্রাহ্মণরূপধারিণঃ, সন্তঃ যতঃ যত্র, বৃহদ্রথসুতঃ জরাসন্ধঃ আসীৎ তৎ গিরিব্রজং নামস্থানং জগ্মুঃ॥ ১৫॥

তে ব্রহ্মলিঙ্গিনঃ ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ রাজন্যাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ভীমাদয়ঃ, আতিথ্যবেলায়াং দানসময়ে তস্য গৃহেষু গত্বা গৃহমেধিনং গৃহস্থাশ্রমে বর্ত্তমানং, ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণভক্তং, তং জরাসন্ধং, সমযাচেরন্ যথা॥

হে রাজন্! অর্থিনঃ অতঃ দূরং আগতান্ অতিথীন্ এব অস্মান্ বিদ্ধি! অতঃ যৎ বয়ং কাময়ামহে তৎ নঃ অস্মভ্যং প্রযচ্ছ!॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মলিঙ্গধরা ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ। যতো যত্র বৃহদ্রথসুতো জরাসন্ধঃ॥ ১৫॥
গৃহেষু বর্ত্তমানং সমযাচেরন্ সমাগযাচন্তেত্যর্থঃ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদ্যো হরিঃ॥ ১৪॥ ১৫॥
গৃহমেধিনাং যা আতিথ্যবেলা তস্যাং সমযাচেরন্ সমযাচন্ত॥ ১৬॥

শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে সম্বোধন করত উদ্ধব-কথিত জরাসন্ধ-বধের উপায় তাঁহার নিকট বর্ণন করিলেন॥ ১৪॥

অনন্তর ভীমসেন, অর্জ্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ এই তিন জনেই ব্রাহ্মণের ন্যায় বেশ ধারণ করত, বৃহদ্রথ-তনয় প্রবল-পরাক্রম রাজা জরাসন্ধের বাসমন্দির গিরিব্রজ নামক দুর্গে গমন করিলেন॥ ১৫॥

এবং হে রাজেন্দ্র! গৃহস্থাশ্রমে অবস্থিত ব্রাহ্মণভক্ত সেই জরাসন্ধের সমীপে অতিথিসৎকারের উপযুক্ত সময়ে উপনীত সেই ব্রাহ্মণ-বেশধারী ক্ষত্রিয়ত্রয় তথায় রাজা জরাসন্ধকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজন্! আমরা অনেক দূর দেশ হইতে আগমন করিয়াছি এবং বিশেষ প্রয়োজন বশত আপনার দ্বারে অতিথিরূপে উপস্থিত হইলাম! আপনি আমাদের প্রার্থনা পূরণ করুন্! তাহাতে আপনার মঙ্গলই সাধিত হইবে॥ ১৬॥

কিং দুর্ম্মর্ষং তিতিক্ষূণাং কিমকার্য্যমসাধুভিঃ।
কিং ন দেয়ং বদান্যানাং কঃ পরঃ সমদর্শিনাং ॥ ১৭ ॥
যোঽনিত্যেন শরীরেণ সতাং গেয়ং যশো ধ্রুবং।
নাচিনোতি স্বয়ং কল্পঃ স বাচ্যঃ শোচ্য এব সঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যতঃ তিতিক্ষূণাং ত্যাগশীলানাং, কিং দুর্ম্মর্ষং দুঃসহং, তথা অসাধুভিঃ কিং অকার্য্যং; বদান্যানাং কিং ন দেয়ং; তথা সমদর্শিনাং কঃ পরঃ অস্তি ॥ ১৭ ॥

অনিত্যেন শরীরেণ সতাং সদ্ভিঃ গেয়ং ধ্রুবং যশঃ যঃ স্বয়ং কল্পঃ সমর্থঃ অপি ন আচিনোতি ন সম্পাদয়তি, সঃ বাচ্যঃ নিন্দ্যঃ; সঃ শোচ্যঃ শোকযোগ্যঃ এব ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বিদং কাময়ামহে ইতি বিশেষো নির্দ্দিশ্যতাং অন্যথা যস্য পুত্রাদের্বিয়োগো দুঃসহঃ স কথং দেয়ঃ। তথা রাজমণ্ডনং কিরীটাদ্যদেয়ং ভিক্ষুভ্যঃ কথং দেয়ং। তথাতিরম্যং রত্না-ভরণাদি পুত্রাদিযোগ্যং কথং পরস্মৈ দেয়মিতি চেত্তত্রাহুঃ কিং দুর্ম্মর্ষমিত্যাদি। অত্র দৃষ্টান্ত-ত্বেনার্থান্তরমাহুঃ কিমকার্য্যমিতি। যথা অসাধূনামকার্য্যং নাস্তি তথা তিতিক্ষূণাং দুর্ম্মর্ষং দুঃসহং নাস্তি। বদান্যানামত্যুদারাণামদেয়ং নাস্তি সমদর্শিনাং পরশ্চ নাস্তি। অতঃ কিং বিশেষনির্দ্দেশেনেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ অর্থিনে ধীরেণ মৃজ্জলাদিবৎ প্রাণা অপি ন বঞ্চনীয়া ইত্যাশয়েনাহু র্যোঽনিত্যে-নেতি। নাচিনোতি ন সংপাদয়তি। স বাচ্যঃ নিন্দ্যঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু কিং কাময়ধ্বে তদ্বিশেষং ব্রূত অন্যথা যাচকৈর্যুষ্মাভি র্যদি মৎপ্রিয়ঃ পুত্র এব কাম্যিতঃ স্যাত্তদা তদতিমমতাস্পদ-স্বপুত্রবিচ্ছেদদুঃখং কথং ময়া সোঢ়ব্যং তত্রাহুঃ কিং দুর্ম্মর্ষমিতি। বিশ্বামিত্রাদিভ্যো দশরথাদ্যৈরতিপ্রিয়পুত্রার্পণস্যাপি দৃষ্টত্বাদিতি ভাবঃ। নন্বেবং প্রার্থ্যমানৈ গৃহস্থলোকৈ র্যদি যূয়ং তিরস্ক্রিয়ধ্বে তর্হি কিং স্যাত্তত্রাহুঃ কিমকার্য্যমিতি। ননু যদি মচ্ছরীরমেব যুষ্মৎকাম্যিতং স্যাত্তদা তদহন্তাস্পদং কথং দেয়ং তত্রাহুঃ কিমদেয়মিতি। দধ্য-গাদৌ দেবপ্রার্থনায়াং স্বশরীরদানস্যাপি দৃষ্টত্বাদিতি ভাবঃ। ননু যদি যূয়মেব মচ্ছত্রবঃ স্তবথ তদা শত্রুভ্যঃ স্বং কথং দেয়ং তত্রাহুঃ কঃ পর ইতি। সমদর্শিনাং জ্ঞানিনাং। নহি ত্বয্যপি বিষমদর্শনলক্ষণমজ্ঞানং সম্ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

নাচিনোতি ন সম্পাদয়তি ॥ ১৮ ॥

ইহাতে আপনার আশঙ্কা করা কর্ত্তব্য নহে; কারণ ত্যাগশীল ব্যক্তির পক্ষে কিছুই দুঃসহ নাই এবং অসাধুর পক্ষে কিছুই অকার্য্য বলিয়া গণনীয় নহে। বিশেষত বদান্যের নিকট যেমন কিছু অদেয় নাই, সমদর্শীর পক্ষে ও সেইরূপ কেহ আপন বা পর নাই ॥ ১৭ ॥

হরিশ্চন্দ্রো রন্তিদেব উঞ্ছবৃত্তিঃ শিবি র্বলিঃ।

অন্বয়ঃ।

হরিশ্চন্দ্রঃ রন্তিদেবঃ উঞ্ছবৃত্তিঃ শিবিঃ বলিঃ বলিরাজঃ, কপোতঃ তথা অন্যে বহবঃ হি

শ্রীধরস্বামী।

বিশ্বামিত্রানৃণ্যায় হরিশ্চন্দ্রো ভার্য্যাত্মজাদি সর্ব্বং বিক্রীয় স্বয়ং চাণ্ডালতাং প্রাপ্তো-হপ্যনির্বিণ্ণঃ সহ অযোধ্যাবাসিভি র্জনৈঃ স্বর্গং গতঃ। রন্তিদেবঃ সকুটুম্বোঽষ্টচত্বারিংশ-দহান্যলব্ধোদকোঽপি কথঞ্চিল্লব্ধান্নোদকাদি অর্থিভ্যো দত্ত্বা ব্রহ্মলোকং গতঃ। উঞ্ছবৃত্তি-র্মুদ্গলঃ ষণ্মাসং সীদৎকুটুম্বোঽপ্যাতিথ্যদানেন ব্রহ্মলোকং গতঃ। শিবিঃ শরণাগতকপোত-রক্ষণার্থং স্বমাংসং শ্যেনায় দত্ত্বা দিবং গতঃ। বলিঃ সর্ব্বস্বং ব্রাহ্মণবেশধারিণে হরয়ে দত্ত্বা তমেব আত্মসাচ্চকার। কপোতশ্চাতিথয়ে ব্যাধায় কপোত্যা সহ আত্মমাংসং দত্ত্বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিশ্বামিত্রানৃণ্যায় হরিশ্চন্দ্রো ভার্য্যাত্মজাদি সর্ব্বং বিক্রীয় স্বয়ং চাণ্ডালতাং প্রাপ্তোঽপ্য-নির্বিণ্ণঃ সহ অযোধ্যাবাসিভি র্জনৈঃ স্বর্গং গতঃ। রন্তিদেবঃ সকুটুম্বোঽপ্যষ্টচত্বারিংশদহান্য-লব্ধোদকোঽপি কথঞ্চিল্লব্ধান্নোদকাদিকমর্থিভ্যো দত্ত্বা ব্রহ্মলোকং গতঃ। উঞ্ছবৃত্তির্মুদ্গলো-ঽপি ষণ্মাসং সীদৎকুটুম্বোঽপ্যাতিথ্যদানেন ব্রহ্মলোকং গতঃ। শিবিঃ শরণাগতকপোত-রক্ষণায় স্বমাংসং শ্যেনায় দত্ত্বা স্বর্গং গতঃ। বলিঃ সর্ব্বস্বং বিপ্রবেশধারিণে হরয়ে দত্ত্বা তং

অহো! যে ব্যক্তি দুর্ল্লভ মানব-জীবন লাভে এবং সামর্থ্য সত্ত্বেও যদি অনিত্য শরীরের দ্বারা সাধুগণ-পরিকীর্ত্তিত নিত্য যশঃ সংগ্রহ না করে, সে ব্যক্তি জগতে প্রকৃত প্রস্তাবে নিন্দনীয় এবং শোচনীয়, সন্দেহ নাই ॥ ১৮ ॥

স্মরণ করিয়া দেখুন! রাজা হরিশ্চন্দ্র বিশ্বামিত্রের ঋণ হইতে মুক্ত হইবার জন্য, স্বীয় বনিতা এবং পুত্র পর্য্যন্ত বিক্রয় করত, স্বয়ং চণ্ডালের কর্ম্মও করিয়াছিলেন; তথাপি যশোলাভে পরাঙ্মুখ হন নাই; অন্তে অযোধ্যার সমস্ত জনগণ সহ স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছিলেন। রন্তিদেব অন্নাভাবে পরিবারবর্গ সহ অষ্টাদশ দিবস উপবাস করিবার পর এক দিবস কথঞ্চিৎ অন্ন ও উদক সংগ্রহ করিলে, তাঁহার গৃহে অতিথি উপস্থিত হন; তিনি তখন লব্ধ সেই সামান্য অন্নাদি নিজেদের নিমিত্ত না রাখিয়া, অতিথিকে প্রদান করত ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছেন। উঞ্ছবৃত্তি মুদ্গল সপরিবারে ছয়মাস কাল অনাহারে থাকিবার পর, সংগৃহীত অন্নের দ্বারা আতিথ্যসংকার করিয়া, ব্রহ্ম-লোক গমন করিয়াছেন। শিবিরাজ শরণাগত কপোতের জীবন-রক্ষার্থ তৎপরিমিত মাংস স্বীয় দেহ হইতে কর্ত্তন করত, শ্যেন পক্ষীকে প্রদান করেন এবং তদনুরোধে স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছেন। অধিক কি! ব্রাহ্মণ-

ব্যাধঃ কপোতো বহবো হ্যধ্রুবেণ ধ্রুবং গতাঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স্বরৈরাকৃতিভিস্তাংস্তু প্রকোষ্ঠৈর্জ্যাহতৈরপি।

রাজন্যবন্ধূন্ বিজ্ঞায় দৃষ্টপূর্ব্বানচিন্তয়ৎ ॥

অন্বয়ঃ।

অধ্রুবেণ শরীরেণ ধ্রুবং লোকং গতাঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবমুক্তঃ জরাসন্ধঃ স্বরৈঃ আলাপৈঃ, আকৃতিভিঃ শরীরাবয়বসংস্থান-বিশেষৈঃ জ্যাহতৈঃ জ্যাঘাত-কিণাঙ্কিতৈঃ প্রকোষ্ঠৈঃ চ লিঙ্গৈঃ তান্ দৃষ্টপূর্ব্বান্ দ্রৌপদী-স্বয়ম্বরাদিষু পূর্ব্বদৃষ্টান্) রাজন্যবন্ধূন্ বিজ্ঞায় অনুমায়, অচিন্তয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিমানেন দিবং গতঃ। ব্যাধ স্তয়োঃ সত্ত্বং বীক্ষ্য স্বয়মতিশয়নির্ব্বিণ্ণো মহাপ্রস্থানে বনাগ্নি-দগ্ধদেহো নিষ্কল্মষো দিবমারুরোহ। এবমন্যে চ বহবোঽধ্রুবেণ শরীরেণ ধ্রুবং লোকং গতা ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষশে চকার। কপোতশ্চাতিথয়ে ব্যাধায় কপোত্যা সহাত্মমাংসং দত্ত্বা বিমানেন দিবং গতঃ। ব্যাধস্তয়োঃ সত্ত্বং বীক্ষ্য স্বয়মপি নির্বিণ্ণো মহাপ্রস্থানে বনাগ্নিদগ্ধদেহো দিবমারুরোহ। এব-মন্যেঽপ্যধ্রুবেণৈব শরীরেণ ধ্রুবং চিরকালস্থায়িলোকং গতাঃ ॥ ১৯ ॥

বেশধারী বামন-বিগ্রহ ভগবান্ নারায়ণকে সর্ব্বস্ব প্রদান করত, সাক্ষাৎ ভগবানকেই তিনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। কপোতরাজ অতিথিরূপে সমাগত ব্যাধকে কপোতী সহ স্বীয় মাংস প্রদানে, যে পুণ্যের সঞ্চয় করিয়াছিল, সেই ফলে সে বিমানযোগে স্বর্গে গমন করিয়াছিল। এদিকে ব্যাধও কপোত এবং কপোতীর তাদৃশ অনুপম সামর্থ্য ও ধৈর্য্যের পরিচয়ে বিস্মিত হইয়া, মহাপ্রস্থানে গমন করিল এবং বনদাহে দগ্ধদেহ হইয়া, পাপনির্ম্মুক্ত হইল এবং স্বর্গে গমন করিয়াছিল। এই প্রকারে অনেকেই এতাদৃশ সৎকার্য্যের অনুষ্ঠানে সৎগতি লাভ করিয়াছেন ॥ ১৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! জরাসন্ধ সেই ছদ্মবেশী ভীমাদির কণ্ঠস্বর আকৃতি, প্রকৃতি এবং জ্যাঘাতাঙ্কিত প্রকোষ্ঠাদির চিহ্ন অবলোকন করিয়া, প্রচ্ছন্ন বেশধারী ক্ষত্রিয় বলিয়াই তাঁহাদিগকে অবধারণ করিলেন এবং যেন পূর্ব্বে কোথায়ও তাঁহাদিগকে দেখিয়াছেন বলিয়া, মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥

পরে তাঁহাদিগের সেই তিন জনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, অহে রাজন্যবন্ধুগণ! তোমরা যখন ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে আমার নিকট ভিক্ষার্থী

রাজন্যবন্ধবো হ্যেতে ব্রহ্মলিঙ্গানি বিভ্রতি।
দদামি ভিক্ষিতং তেভ্য আত্মানমপি দুস্ত্যজং ॥ ২০ ॥
বলে নু শ্রূয়তে কীর্ত্তি র্বিততা দিক্ষ্বকল্মষা।
ঐশ্বর্য্যাদ্‌ভ্রংশিতস্যাপি বিপ্রব্যাজেন বিষ্ণুনা ॥
শ্রিয়ং জিহীর্ষতেন্দ্রস্য বিষ্ণবে দ্বিজরূপিণে।
জানন্নপি মহীং প্রাদাদ্বার্য্যমাণোঽপি দৈত্যরাট্ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

রাজন্যবন্ধবঃ হি এব এতে ব্রহ্মলিঙ্গানি (ভয়াদেব) বিভ্রতি ; তেভ্যঃ দুস্ত্যজং আত্মানং মপি ভিক্ষিতং চেৎ তমপি দদামি ॥ ২০ ॥

যতঃ ইন্দ্রস্য অর্থং শ্রিয়ং জিহীর্ষতা হর্ত্তুং ইচ্ছতা, অতঃ বিপ্রব্যাজেন ব্রাহ্মণবেশধারিণা বিষ্ণুনা ঐশ্বর্য্যাৎ ভ্রংশিতস্য অপি বলেঃ দিক্ষু বিততা ব্যাপ্তা অকল্মষা পবিত্রা কীর্ত্তিঃ শ্রূয়তে। সঃ দৈত্যরাট্ (মদীয়ং সর্ব্বস্বং বিষ্ণুরয়ং হরিষ্যতি ইতি) জানন্ অপি তথা শুক্রেণ বার্য্যমাণঃ অপি দ্বিজরূপিণে বিষ্ণবে মহীং প্রাদাৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী

জ্যাহতৈঃ জ্যাঘাতকিণাঙ্কিতৈঃ। দৃষ্টপূর্ব্বান্ দ্রৌপদীস্বয়ম্বরাদিষু ॥ ২০ ॥

ইন্দ্রস্য শ্রিয়ং জিহীর্ষতা বিপ্রব্যাজেন বিষ্ণুনা ভ্রংশিতস্যাপি বলেঃ। নু অহো। নেতি পাঠে ন শ্রূয়তে কিং অপিতু শ্রূয়তে ইতি তং শ্লাঘতে বিষ্ণব ইতি। শুক্রেণ বার্য্যমাণোঽপি। অতএব বিষ্ণুরিতি জানন্নপি ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জ্যাহতৈ র্জ্যাঘাতকঠোরীকৃতৈঃ। রাজন্যবন্ধূন্ বিপ্রবেশেন যাচকীভূতত্বান্নিকৃষ্টক্ষত্রিয়ান্ দৃষ্টপূর্ব্বান্ দ্রৌপদীস্বয়ম্বরাদিষু ॥ ২০ ॥

ননু তর্হি কপটিভ্য এতেভ্যঃ কিং ভিক্ষিতদানেন তত্রাহ বলেরিতি। বিপ্রব্যাজেন কপটিবিপ্রেণেত্যর্থঃ। অহো নেতি পাঠে ন শ্রূয়তে কিং অপি তু শ্রূয়ত এব। ইন্দ্রস্যেতি বলেরিত্যস্য বিশেষণং। ততশ্চ বিষ্ণবে বিষ্ণুরিতি জানন্নপি শুক্রেণ বার্য্যমাণোঽপি ॥ ২১ ॥

হইয়াছ, তখন তোমাদের প্রার্থনা আমি পূরণ করিব। অধিক কি! যদি দুস্ত্যজ দেহও প্রার্থনা কর! তাহাও তোমাদিগকে প্রদান করিতে আমি সম্মত আছি ॥ ২০ ॥

ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে সর্ব্বস্বের হরণেচ্ছায় ভগবান্ বিষ্ণু বামন-মূর্ত্তিতে উপস্থিত হইয়া, যখন ত্রিপাদভূমি বলিরাজের নিকট যাচ্ঞা করেন, তখন দৈত্যগুরু শুক্রাচার্য্য বলিরাজকে নিষেধ করিলেও, কেবল ব্রাহ্মণ বলিয়া বলি-রাজ সেই বামনরূপীকে ত্রিপাদভূমি দানের উপলক্ষে সর্ব্বস্বান্ত হইয়াছিলেন বটে; কিন্তু তাঁহার তাদৃশ দানের কীর্ত্তি জগতের দশদিক্ উজ্জ্বল করিয়া রাখিয়াছে ॥

জীবতা ব্রাহ্মণার্থায় কোম্বর্থঃ ক্ষত্রবন্ধুনা।
দেহেন পতমানেন নেহতা বিপুলং যশঃ ॥ ২২ ॥
ইত্যুদারমতিঃ প্রাহ কৃষ্ণার্জ্জুনবৃকোদরান্।
হে বিপ্রা ব্রিয়তাং কামো দদাম্যাত্মশিরোঽপি বঃ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
যুদ্ধং নো দেহি রাজেন্দ্র দ্বন্দ্বশো যদি মন্যসে।

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং যশঃ ন ঈহতা ন প্রার্থয়তা, জীবতা ক্ষত্রবন্ধুনা, পতমানেন প্রতিক্ষণং ক্ষীয়মাণেন, দেহেন কঃ নু অর্থঃ সম্পাদিতঃ ন কোঽপি ॥ ২২ ॥

ইতি উদারমতিঃ (উদারা দাতুং উৎসুকা মতিঃ যস্য সঃ) জরাসন্ধঃ কৃষ্ণার্জ্জুনবৃকোদরান্ প্রাহ যথা, হে বিপ্রাঃ! কামঃ স্বাভিলষিতঃ পদার্থঃ ব্রিয়তাং অহং আত্মনঃ মম শিরঃ অপি যুষ্মাকং অভিলষিতং চেৎ তর্হি বঃ যুষ্মভ্যং দদামি ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে রাজেন্দ্র! যদি মন্যসে যথেষ্টং দাতুং ইচ্ছসি, তর্হি নঃ অস্মভ্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

পতমানেন পততা ক্ষত্রবন্ধুনা দেহেন ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং যশো নেহতা নেহমানেন অসম্পাদয়তা কোম্বর্থঃ ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পতমানেন পতনশীলেন দেহেন তাচ্ছীল্যে শানচ্। বিপুলং যশো ন ঈহতা নেহমানেন ক্ষত্রবন্ধুনা কোম্বর্থঃ ন কোঽপি। এতাদৃশেন ক্ষত্রিয়াধমেন প্রয়োজনং নাস্তীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

অহো! দৈত্যরাজ দ্বিজরূপধারীকে বিষ্ণু বলিয়া অবগত হইয়াও এবং দৈত্য-গুরুর উপদেশ শ্রবণ না করিয়াও, বিষ্ণুকে ধরণী প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

অহো! ক্ষণধ্বংসী দেহ ধারণে ক্ষত্রিয়কুলে জন্মগ্রহণ করিয়া, যদি ব্রাহ্মণের প্রয়োজন সাধন করত বিপুল যশঃ সংগ্রহ করা না হয়, তবে তাদৃশ জীবন ধারণের আবশ্যকতা কি? ॥ ২২ ॥

এই প্রকারে প্রার্থনানুরূপ দান করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত-হৃদয় রাজা জরাসন্ধ শ্রীকৃষ্ণ, অর্জ্জুন এবং ভীমসেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ব্রাহ্মণগণ! আপনারা যথেচ্ছ প্রার্থনা করুন্! আমি সমস্তই পূরণ করিব! অধিক কি? যদি আমার মস্তকও আপনারা প্রার্থনা করেন, অবলীলাক্রমে আমি তাহাও আপনাদিগকে প্রদান করিব; সন্দেহ নাই ॥

এতদুত্তরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! যদি আপনি আমাদের অভিলাষ পূরণেই প্রস্তুত থাকেন, তাহা হইলে আমাদিগকে দ্বন্দ্ব-

যুদ্ধার্থিনো বয়ং প্রাপ্তা রাজন্যা নান্যকাঙ্ক্ষিণঃ ॥ ২৩ ॥
অসৌ বৃকোদরঃ পার্থস্তস্য ভ্রাতার্জ্জুনো হ্যয়ং।
অনয়োর্মাতুলেয়ং মাং কৃষ্ণং জানীহি তে রিপুং ॥
এবমাবেদিতো রাজা জহাসোচ্চৈঃ স মাগধঃ।
আহ চামর্ষিতো মন্দা যুদ্ধং তর্হি দদামি বঃ ॥ ২৪ ॥
ন ত্বয়া ভীরুণা যোৎস্যে যুধি বিক্লবচেতসা।

অন্বয়ঃ।

দ্বন্দ্বশঃ যুদ্ধং দেহি; যতঃ বয়ং যুদ্ধার্থিনঃ রাজন্যাঃ ইহ প্রাপ্তাঃ ন অন্যকাঙ্ক্ষিণঃ ব্রাহ্মণাঃ ॥ ২৩ ॥
অসৌ পার্থঃ পৃথায়াঃ পুত্রঃ বৃকোদরঃ ভীমঃ, তথা তস্য ভ্রাতা হি অয়ং অর্জ্জুনঃ, তথা অনয়োঃ মাতুলেয়ং তে তব রিপুং কৃষ্ণং ইতি মাং জানীহি ॥
এবং আবেদিতঃ বিজ্ঞাপিতঃ, সঃ রাজা মাগধঃ উচ্চৈঃ জহাস তথা চ অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ, সন্ হে মন্দাঃ! যদি যুদ্ধং এব কাঙ্ক্ষিতং তর্হি বঃ যুষ্মভ্যং যুদ্ধং এব দদামি ইতি আহ ॥ ২৪ ॥
তথাপি যুধি বিক্লবচেতসা (বিক্লবং অধৃষ্টং চেতঃ যস্য তেন) ভীরুণা ত্বয়া সহ ন অহং

শ্রীধরস্বামী।

ইতি এবং নিশ্চিত্য প্রাহ হে বিপ্রা ইতি ॥ ২৩ ॥
রাজন্যতামেব প্রপঞ্চয়তি অসাবিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি এবং নিশ্চিত্য ॥ ২৩ ॥
জহাসেতি। ব্রহ্মবেশরূপদৈন্যোনান্তঃসন্তোষাৎ। মন্দা ইতি হে দুর্ব্বলা যুদ্ধপরিশ্রমেণালং মচ্ছির এব কথং ন গৃহীতেতি ভাবঃ। যাচকবিপ্রবেশধারণাদেব যুষ্মাকং শৌর্য্যং অন্তর্ভূতমেব তদাপ যদি তত্র জিহাসথ তর্হি যুদ্ধং দদামি। অমন্দা ইত্যর্থস্তু বাগ্দেব্যাঃ ॥ ২৪ ॥

যুদ্ধ প্রদান করুন্! কারণ দ্বন্দ্ব-যুদ্ধেরই প্রার্থনায় মাত্র আমরা এখানে উপস্থিত হইয়াছি ॥ ২৩ ॥

ইনি কুন্তীপুত্র বৃকোদর! ইনি উহাঁর ভ্রাতা অর্জ্জুন এবং আমাকে ইহাঁদের মাতুলনন্দন তোমার চিরশত্রু সাক্ষাৎ কৃষ্ণ বলিয়াই অবধারণ কর!

শ্রীকৃষ্ণের কথা শ্রবণে মগধেশ্বর উচ্চৈঃস্বরে হাস্য করিলেন এবং ক্রোধাকুলিতচিত্তে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, অরে মন্দবুদ্ধিগণ! যদি দ্বন্দ্বযুদ্ধ করাই তোমাদের সাধ হয়, তবে আমি তাহাই তোমাদিগকে প্রদান করিব ॥ ২৪ ॥

তথাপি হে কৃষ্ণ! তোমার ন্যায় নির্ব্বীর্য্য ভীরু ব্যক্তির সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না। কারণ তুমি যখন আমার ভয়ে ভীত হইয়া, স্বীয় মথুরাপুরী পর্য্যন্ত

মথুরাং স্বপুরীং ত্যক্ত্বা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥
অয়ন্তু বয়সাতুল্যো নাতিসত্ত্বো ন মে সমঃ।
অর্জ্জুনো ন ভবেদ্‌যোদ্ধা ভীমস্তুল্যবলো মম ॥ ২৬ ॥
ইত্যুক্ত্বা ভীমসেনায় প্রাদায় মহতীং গদাং।
দ্বিতীয়াং স্বয়মাদায় নির্জগাম পুরাদ্বহিঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

যোৎস্যে। যতঃ ত্বং স্বপুরীং মথুরাং ত্যক্ত্বা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

অয়ং অর্জ্জুনঃ তু বয়সা অতুল্যঃ তথা ন অতিসত্ত্বঃ (সত্ত্বেন বলেন অপি ন্যূনঃ ন মে সমঃ) যোদ্ধা ন ভবেৎ ; ভীমঃ তু মম তুল্যবলঃ ॥ ২৬ ॥

ইতি উক্ত্বা ভীমসেনায় মহতীং গদাং প্রাদায় স্বয়ং চ দ্বিতীয়াং গদাং আদায় গৃহীত্বা পুরাৎ বহিঃ নির্জগাম ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যতো মদ্ভিয়া সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥ ২৫ ॥

বয়সাঽপ্যতুল্যঃ নাতিসত্ত্বঃ অনতিবলশ্চ। নচ দেহেন ময়া সমঃ। অতোঽর্জ্জুনো যোদ্ধা ন ভবেৎ। ভীমস্তু ভবেৎ। যতো মম তুল্যবলঃ ॥ ২৬ ॥

প্রাদায় দত্ত্বেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভীরুণা মহাবলবতা ত্বয়া সহ যুধি বিক্লবেন বিহ্বলেন চেতসা যুক্তোঽহং ন যোৎস্যে স্বপুরীমপি ত্যক্ত্বা স্বেচ্ছয়ৈব সমুদ্রং শরণং স্বগৃহং গত ইতি বাস্তবোঽর্থঃ ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

মহতীমিত্যতিথে স্তব তুষ্টি র্মদপেক্ষণীয়েতি বৃহতীং ত্বং গৃহাণ মম তু যথা তথা গদয়াপি যুদ্ধং সেৎস্যতীতি গূঢ়গর্ব্বব্যঞ্জিকা তস্যোক্তিরভূদিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

পরিত্যাগে সমুদ্রমধ্যে বাসস্থান প্রস্তুত করিয়াছ, তখন আবার যুদ্ধ করিতে আমি প্রস্তুত হইলে, তুমি সেই স্থলেই পলায়ন করিবে।। ২৫ ॥

এদিকে অর্জ্জুন একজন উপযুক্ত যোদ্ধা হইলেও, বয়সে আমার অপেক্ষা অনেক ন্যূন; বিশেষত আমার তুল্যবলীও নহে। সুতরাং তাহার সহিত দ্বন্দ্ব যুদ্ধে আমার কোন পৌরুষই নাই ; আমি তাহার সহিতও যুদ্ধ করিতে বাসনা করি না। ভীমসেন সর্ব্বাংশে আমার সমতুল্য, ইহার সহিত যুদ্ধ করাই আমার বিধেয় বটে।। ২৬।।

এই বলিয়া রাজা জরাসন্ধ ভীমসেনকে স্বকীয় মহতী গদা প্রদান করিলেন এবং নিজে অপর একটী গদা গ্রহণে যুদ্ধার্থ পুরীর বাহিরে গমন করিলেন।। ২৭।।

ততঃ সমেখলে বীরৌ সংযুক্তাবিতরেতরং ।
জঘ্নতু র্বজ্রকল্পাভ্যাং গদাভ্যাং রণদুর্ম্মদৌ ॥ ২৮ ॥
মণ্ডলানি বিচিত্রাণি সব্যং দক্ষিণমেব চ ।
চরতোঃ শুশুভে যুদ্ধং নটয়োরিব রঙ্গিণোঃ ॥ ২৯ ॥
ততশ্চটচটাশব্দো বজ্রনিষ্পেষসন্নিভঃ ।
গদয়োঃ ক্ষিপ্তয়ো রাজন্‌ দন্তয়োরিব দন্তিনোঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ সমে নিম্নোন্নত্যরহিতে খলে (নিখনাদিনা যুদ্ধার্থং কোমলীকৃতে যুদ্ধাঙ্গনে) রণদুর্ম্মদৌ উভৌ সংযুক্তৌ বীরৌ বজ্রকল্পাভ্যাং গদাভ্যাং ইতরেতরং পরস্পরং, জঘ্নতুঃ ॥ ২৮ ॥

সব্যং দক্ষিণং চ যথা ভবতি তথা বিচিত্রাণি মণ্ডলানি চরতোঃ রঙ্গিণোঃ রঙ্গভূমিগতয়োঃ নটয়োঃ ইব তয়োঃ যুদ্ধং শুশুভে ॥ ২৯ ॥

ততঃ চ হে রাজন্‌ ! দন্তিনোঃ গজয়োঃ, দন্তয়োঃ প্রক্ষিপ্তয়োঃ সঞ্চালিতয়োঃ, ইব গদয়োঃ বজ্রনিষ্পেসন্নিভঃ বজ্রস্য নিষ্পেষঃ সম্পাতঃ তচ্ছব্দসদৃশঃ ভয়ঙ্করঃ চটচটাশব্দঃ বভূব ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সমেখলে যুদ্ধাঙ্গনে ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্‌ সব্যংদক্ষিণঞ্চ যথা ভবতি তথা । রঙ্গিণোঃ রঙ্গং গতয়ো র্নটয়োরিবেতি নির্ভয়ত্বেনোপমা ॥ ২৯ ॥

চটচটেতি পরস্পরাঘাতশব্দানুকরণং । বজ্রস্য নিষ্পেষঃ পাতস্তৎসদৃশঃ । যুধ্যতো র্দন্তিনো র্দন্তাঘাতশব্দ ইব শুশুভে ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সমে খলে যুদ্ধাঙ্গনে ॥ ২৮ ॥

মণ্ডলানি গদাযুদ্ধগতিভেদান্‌ সব্যং দক্ষিণঞ্চ যথা স্যাত্তথা নটয়োরিতি নির্ভয়ত্বেন সদা শাস্ত্রবিচক্ষণত্বেন চোপমা ॥ ২৯ ॥

চটচটেতি গদয়োঃ পরস্পরাঘাতশব্দানুকরণং । বজ্রস্য নিষ্পেষঃ পাতস্তৎসদৃশঃ । যুধ্যমানয়ো র্দন্তিনো র্দন্তাঘাতশব্দ ইব শুশুভে ॥ ৩০ ॥

অনন্তর সমতল এবং খননাদির দ্বারা কোমলীকৃত একটী নির্দ্দিষ্ট মল্লভূমে উপনীত হইয়া, উক্ত রণদুর্ম্মদ বীরযুগল ভীষণ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন এবং বজ্র-সদৃশ নিদারুণ গদাদ্বারা পরস্পরে পরস্পরকে প্রহার করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২৮ ॥

বামও দক্ষিণ ভাগে মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণের কৌশলে যুদ্ধকালে উক্ত বীর-দ্বয়কে রঙ্গমঞ্চস্থ নটদ্বয়ের ন্যায়, অপূর্ব্ব শোভাশালী বলিয়া লক্ষিত হইয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

তে বৈ গদে ভুজজবেন নিপাত্যমানে অন্যোন্যতোঽংসকটিপাদকরোরুজত্রুন্।
চূর্ণীবভূবতুরুপেত্য যথার্কশাখে সংযুধ্যতো র্দ্বিরদয়োরিব দীপ্তমন্ব্যোঃ ॥ ৩১ ॥
ইত্থং তয়োঃ প্রহতয়োর্গদয়োর্নৃবীরৌ ক্রুদ্ধৌ স্বমুষ্টিভিরয়ঃস্পর্শৈরপিষ্টাং।
শব্দস্তয়োঃ প্রহরতোরিভয়োরিবাসীন্নির্ঘাত-বজ্রপরুষস্তলতাড়নোত্থঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

দীপ্তমন্যোঃ (দীপ্তঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ যয়োঃ তয়োঃ) সংযুদ্ধয়োঃ দ্বিরদয়োঃ গজয়োঃ অঙ্গানি প্রাপ্য যথা অর্কশাখে চূর্ণীভবতঃ তথা অন্যোন্যতঃ পরস্পরং, ভুজবলেন নিপাত্যমানে বৈ তে গদে উভয়োঃ অংস-কটি-পাদ-করোরুজত্রূন্ (অংসঃ স্কন্ধঃ জত্রু তৎসংলগ্নাস্থিবিশেষঃ তান্) উপেত্য প্রাপ্য চূর্ণী বভূবতুঃ ॥ ৩১ ॥

ইত্থং তয়োঃ গদয়োঃ প্রহতয়োঃ ভগ্নয়োঃ সত্যোঃ ক্রুদ্ধৌ নৃবীরৌ ভীম-জরাসন্ধৌ অয়ঃ-স্পর্শৈঃ (অয়োবৎ লোহবৎ স্পর্শো যেষাং তৈঃ) মুষ্টিভিঃ অন্যোন্যশরীরং অপিষ্টাং তাড়য়ামাসতুঃ; এবং ইভয়োঃ ইব পরস্পরং প্রহরতোঃ তয়োঃ তলতাড়নোত্থঃ (তলেন তাড়নং চপেটঃ ততঃ উত্থঃ) শব্দঃ নির্ঘাতবজ্রপরুষঃ (বজ্রনির্ঘাতঃ নিরভ্রবিদ্যুৎপাতঃ তচ্ছব্দবৎ পরুষঃ ভয়ঙ্করঃ আসীৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অংসকট্যাদীনুপেত্য দীপ্তো মন্যু র্যয়ো স্তয়োর্গজয়োরর্কশাখাভ্যাং সংযুধ্যতো স্তে যথা চূর্ণীভবত স্তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥ অপিষ্টাং চূর্ণীচক্রতুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তে গদে অংসকট্যাদীনুপেত্য চূর্ণীবভূবতুঃ। দীপ্তমন্যোরুদ্দীপ্তকোপয়োঃ ॥ ৩১ ॥

অনন্তর হে রাজন্! মত্ত গজেন্দ্রযুগলের যুদ্ধকালে যেমন ভীষণ দন্তাঘাত ধ্বনি উত্থিত হয়, সেইরূপ এই বীরদ্বয়ের বজ্রতুল্য কঠিন গদাঘাতের চটচটা ধ্বনিও যেন দিগন্ত ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥ ৩০ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, যুদ্ধপরায়ণ হস্তিযুগলের অঙ্গে নিপতিত অর্ক (আকন্দ) শাখা যেমন চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া ভূমিতে নিপতিত হয়, সেইরূপ পরস্পরকে আহত করিবার অভিপ্রায়ে নিক্ষিপ্ত সেই বজ্রতুল্য ভীষণ গদাও ভীমসেন এবং জরাসন্ধের অংশ, কটি, পাদদেশ, উরু ও জত্রু প্রভৃতি স্থানে পৃষ্ট হইয়া চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া, তিলশ নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

পরস্পরের আঘাতে পরস্পরের গদা এই প্রকারে চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া গেলে, উক্ত বীরদ্বয় ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন এবং লৌহ-সদৃশ কঠিন মুষ্টির আঘাতে পরস্পরে পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন। অহো! উভয় করীর যুদ্ধোত্থিত ভীষণ শব্দের ন্যায়, সেই বীরদ্বয়ের কর-তাড়নোত্থিত

তয়োরেবং প্রহরতোঃ সমশিক্ষাবলৌজসোঃ।
নির্ব্বিশেষমভূদ্‌যুদ্ধমক্ষীণজবয়োর্ন্নৃপ ॥ ৩৩ ॥
এবং তয়োর্ম্মহারাজ যুধ্যতোঃ সপ্তবিংশতিঃ।
দিবানি নিরগংস্তত্র সুহৃদ্বন্নিশি তিষ্ঠতোঃ॥
একদা মাতুলেয়ং বৈ প্রাহ রাজন্ বৃকোদরঃ।
ন শক্তোঽহং জরাসন্ধং নির্জ্জেতুং যুধি মাধব॥

অন্বয়ঃ।

সমশিক্ষাবলৌজসোঃ (শিক্ষা অভ্যাসঃ বলং শারীরং, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং এতানি সমানি যয়োঃ) তয়োঃ অক্ষীণজবয়োঃ এবং প্রহরতোঃ হে নৃপ! নির্ব্বিশেষং নিরুপমং যুদ্ধং অভূৎ॥৩৩॥

হে মহারাজ! এবং যুধ্যতোঃ অপি নিশি সুহৃদ্বদ্ মিত্রবৎ তত্র জরাসন্ধগেহে তিষ্ঠতোঃ চ তয়োঃ সপ্তবিংশতিঃ দিনানি নিরগন্ ব্যতীতানি॥

হে রাজন্! একদা বৃকোদরঃ ভীমঃ মাতুলেয়ং মাতুলপুত্রকং কৃষ্ণং প্রাহ যথা হে মাধব! যুধি জরাসন্ধং নির্জ্জেতুং অহং ন শক্তঃ। কচিৎ পুস্তকে এবং তয়োরিত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং নাস্তি॥

শ্রীধরস্বামী।

শিক্ষা অভ্যাসঃ, বলং সত্ত্বং, ওজঃ প্রভাবঃ, সমানি তানি যয়োঃ॥ ৩৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গদয়োঃ প্রহৃতয়োঃ সতোরপিষ্টাং পরস্পরং চূর্ণীচক্রতুঃ॥ ৩২॥ ৩৩॥

বজ্রসদৃশ কঠোর আঘাত-ধ্বনি নিরন্তর শ্রুত হইতে লাগিল॥ ৩২॥

জরাসন্ধ এবং ভীমসেন উভয়েই তুল্যবলী এবং রণকৌশল ও শৌর্য্য উভয়েরই সমান; সুতরাং কেহই কাহারও নিকট পরাস্ত না হওয়ায়, যুদ্ধ সমান ভাবেই চলিতে লাগিল। যুদ্ধের পরিণাম সম্বন্ধে কিছুই পরিদৃষ্ট হইল না॥ ৩৩॥

এই প্রকারে তুল্যভাবে যুদ্ধ করত সপ্তবিংশতি দিবস অতিবাহিত হইল; দিবাভাগে যুদ্ধ করেন, অথচ রজনীকালে পরম সুহৃদের ন্যায় চারিজনে একত্রেই অবস্থান করেন॥

এক দিবস বৃকোদর মাতুল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে জনার্দ্দন! জরাসন্ধকে যুদ্ধে পরাজয় করা, আমার পক্ষে যেন একান্ত অসম্ভব বলিয়াই প্রতীত হইতেছে॥

হে নরনাথ! কোন্ উপায়ে দারুণ শত্রু জরাসন্ধ নিহত হয়, তদ্বিষয়ে চিন্তা করত তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্থির করিলেন যে, রাজা বৃহদ্রথের উভয় পত্নী

শত্রো জন্মমৃতী বিদ্বান্ জীবিতঞ্চ জরাকৃতং।
পার্থমাপ্যায়য়ন্ স্বেন তেজসাচিন্তয়দ্ধরিঃ ॥ ৩৪ ॥
সঞ্চিন্ত্যারিবধোপায়ং ভীমস্যামোঘদর্শনঃ।
দর্শয়ামাস বিটপং পাটয়ন্নিব সংজ্ঞয়া ॥

অন্বয়ঃ।

শত্রোঃ জরাসন্ধস্য জন্ম (শকলদ্বয়রূপেণ) মৃতিঃ (শকলীভাবেন) চ জরাকৃতং (জরা নাম রাক্ষসী তয়া শকল-সন্ধানেন কৃতং) তস্য জীবিতং চ বিদ্বান্ জানন্, হরিঃ কৃষ্ণঃ স্বেন তেজসা পার্থং ভীমং, আপ্যায়য়ন্ উপবৃংহয়ন্, কথং অসৌ পুনঃ শকলী ভবেৎ ইতি অচিন্তয়ৎ। ৩৪।

সঞ্চিন্ত্য তদুপায়ং জ্ঞাত্বা, বিটপং শাখাং বিপাটয়ন্ সংজ্ঞয়া সংকেতেন, ইব অমোঘদর্শনঃ সর্ব্বজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ভীমস্য অরিবধোপায়ং দর্শয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

জন্ম শকলরূপং মৃতিঃ পুনঃ শকলীভাবঃ। তে বিদ্বান্ জানন্। জরা নাম রাক্ষসী তৎকৃতমচিন্তয়ৎ কথমসৌ শকলীভবেদিতি ॥ ৩৪ ॥

বিটপং শাখাং করেণ বিটপং গৃহীত্বা হরির্ভীমস্য যথাহং বিটপং পাটয়ামি তথা ত্বমেতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জন্ম শকলরূপং মৃতিঃ পুনঃ শকলীভাবঃ। জরা নাম রাক্ষসী তৎকৃতং জীবিতং চ তয়োরেকীভাবং বিদ্বান্ জানন্ পার্থং ভীমং স্বতেজসৈব প্রবলীকুর্ব্বন্ হাররচিন্তয়ৎ কথমস্য শকলীভাবং ভীমো জানীয়াদিতি ॥ ৩৪ ॥

উক্ত জরাসন্ধের দ্বিধা বিভক্ত দেহ খণ্ড পৃথক্‌ভাবে প্রসব করেন; সুতরাং পৃথক্ প্রসূত দেহ খণ্ডদ্বয় নিষ্প্রয়োজন বোধে নদীতে নিক্ষিপ্ত হয়। তৎকালে জরা নামে একটী রাক্ষসী ইতস্ততঃ পর্য্যটন করত, অকস্মাৎ উক্ত খণ্ডদ্বয় অবলোকন করত দুই হস্তে দুইটী খণ্ড লইয়া যেমন সুসমভাবে একত্রিত করিল, অমনি একটী পূর্ণ বালকের জীবিত মূর্ত্তি প্রস্তুত হইল। তদ্দর্শনে রাক্ষসী করুণার্দ্র হৃদয়ে স্বয়ং তাহা ভোজন না করিয়া, উহার পালনার্থ মগধরাজকে সমর্পণ করে। তদবধি ঐ বালক জরাসন্ধ নামে বিখ্যাত হইল। অতএব উহার দেহের খণ্ডদ্বয়কে পুনর্ব্বার বিভক্ত করিতে পারিলেই জরাসন্ধের মৃত্যু অনিবার্য্য মনে করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় বীর্য্যের দ্বারা বৃকোদরকে বলীয়ান্ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

অনন্তর অমোঘ-দর্শন কৃষ্ণ জরাসন্ধের মৃত্যুর উপায় স্থির করত ভীমের দৃষ্টি-সন্নিকৃষ্ট হইলেন এবং সঙ্কেত করত একটী বৃক্ষ শাখা লইয়া উভয় হস্তে তাহা চিরিয়া বিপাটিত করত জরাসন্ধকে বিপাটিত করিবার ইঙ্গিত করিলেন॥

তদ্বিজ্ঞায় মহাসত্ত্বো ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ।
গৃহীত্বা পাদয়োঃ শত্রুং পাতয়ামাস ভূতলে॥
একং পাদং পদাক্রম্য দোর্ভ্যামন্যং প্রগৃহ্য সঃ।
গুদতঃ পাটয়ামাস শাখামিব মহাগজঃ॥ ৩৫॥
একপাদোরুবৃষণকটিপৃষ্ঠস্তনাংসকে।
একবাহ্বক্ষিভ্রূকর্ণে শকলে দদৃশুঃ প্রজাঃ॥
হাহাকারো মহানাসীন্নিহতে মগধেশ্বরে।
পূজয়ামাসতু র্ভীমং পরিরভ্য জয়াচ্যুতৌ॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ।

প্রহরতাং বরঃ মহাসত্ত্বঃ ভীমঃ তং ভগবতা সূচিতং উপায়ং বিজ্ঞায় পাদয়োঃ শত্রুং গৃহীত্বা ভূতলে পাতয়ামাস॥

পদা পাদেন জরাসন্ধস্য একং পাদং আক্রম্য দৃঢ়ং অবষ্টভ্য, অন্যপাদং দোর্ভ্যাং প্রগৃহ্য সঃ ভীমঃ মহাগজঃ শাখাং যথা অনায়াসেন পাটয়তি তথা গুদতঃ আরভ্য তং জরাসন্ধং পাটয়ামাস বিদারিতবান্॥ ৩৫॥　　ততঃ একৈকঃ পাদাদিঃ যয়োঃ তে শকলে তত্রস্থাঃ প্রজাঃ দদৃশুঃ॥

এবং মগধেশ্বরে নিহতে সতি মহান্ হাহাকারঃ শব্দঃ আসীৎ। জয়ঃ অর্জ্জুনঃ, অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ, ভীমং পরিরভ্য পূজয়ামাসতুঃ সংকৃতবন্তৌ॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

পাটয়েতি সংজ্ঞয়া সঙ্কেতেন অরিবধোপায়ং দর্শয়ামাসেত্যর্থঃ॥ ৩৫॥

একৈকপাদাদি যয়োস্তে শকলে॥ ৩৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিটপং শাখাং করে গৃহীত্বা হরি র্ভীমস্য নেত্রগোচরীভূতঃ সন্ যথাহং বিটপং পাটয়ামি তথা ত্বমপীমং পাটয়েতি সংজ্ঞয়া সংঙ্কেতেনৈব। ইবেত্যর্থে॥ ৩৫॥

যুদ্ধবিদ্যা-বিশারদ তীব্র-বলবান্ ভীমপরাক্রম ভীমসেন কৃষ্ণ-কৃত সঙ্কেত অবধারণ করত, শত্রুর অঙ্ঘ্রিযুগল ধারণে তাহাকে ভূমিতে নিপাতিত করিলেন।।

এবং নিজের চরণের দ্বারা তাহার একটী পাদ চাপিয়া ধরিয়া, তাহার অন্য পাদ দুই হস্তে ধরিলেন এবং মহাগজ যেমন বৃক্ষশাখাকে অবলীলাক্রমে চিরিয়া ফেলে, সেইরূপ ভীমসেন জরাসন্ধকে পায়ুদেশ হইতে মস্তকাবধি দ্বিখণ্ডে বিপাটিত করিয়া ফেলিলেন॥ ৩৫॥

তত্রত্য প্রজাবর্গ দেখিল যে, জরাসন্ধের আর সে কলেবর নাই। একটী পাদ, উরু, বৃষণ, কটি, পৃষ্ঠ, স্তন, স্কন্ধ, বাহু, চক্ষু, ভ্রূ ও কর্ণ বিশিষ্ট উভয় দেহখণ্ড উভয় দিকে নিপতিত অবলোকন করিয়া, মগধাধিপতিকে নিহত

পরিরব্ধস্তু কৃষ্ণেন বিরুজো'ঽভূৎ বৃকোদরঃ।
স্বস্থঃ সুখী নির্ব্রণশ্চ বলবীর্য্যসমান্বিতঃ॥
সহদেবং তত্তনয়ং ভগবান্ ভূতভাবনঃ।
অভ্যষিঞ্চদমেয়াত্মা মাগধানাং পতিং প্রভুঃ।
মোক্ষয়ামাস রাজন্যান্ সংরুদ্ধা মাগধেন যে॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে জরাসন্ধবধো দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণেন পরিরব্ধঃ বৃকোদরঃ তু বিরুজঃ পীড়ারহিতঃ, স্বস্থচিত্তঃ সুখী, নির্ব্রণঃ ক্ষতরহিতঃ, বলেন বীর্য্যেণ তথা সমন্বিতঃ চ অভূৎ॥

তস্য জরাসন্ধস্য তনয় সহদেবং অমেয়াত্মা ভূতভাবনঃ ভগবান্ মাগধানাং পতিং অভ্যষিঞ্চৎ; তথা মাগধেন যে রাজানঃ সংরুদ্ধাঃ আসন্ তান্ রাজন্যান্ মোক্ষয়ামাস॥ ৩৭॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্ব্বৃত্তত্বাদসৌ হতো ন রাজ্যাভিলাষেণেতি দর্শয়ন্নাহ সহদেবমিতি॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি দশমে দ্বিসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একৈকঃ পাদাদি র্যয়োস্তেঃ শকলে॥ ৩৬॥ ৩৭॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিণ্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
অত্র দ্বিসপ্ততিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

জানিয়া সকলে হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিল। এদিকে অর্জ্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ বৃকোদরকে আলিঙ্গন করত, বিশেষ প্রশংসা করিলেন॥ ৩৬।

পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আলিঙ্গনে ভীমসেনের গাত্রবেদনা দূরে গেল; চিত্ত শান্ত হইল এবং আঘাত-জনিত ক্ষতাদিও আরোগ্য হইয়া, পূর্ব্ববৎ বল ও বিক্রমে তিনি পুনরুৎসাহিত হইলেন॥

জরাসন্ধের মৃত্যু হইলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধের পুত্র সহদেবকে তদীয় পিতার সিংহাসনে অধিরূঢ় করাইয়া, মাগধগণের অধিপত্যে অভিষিক্ত করিলেন। এবং মগধেশ্বর কর্ত্তৃক নিরুদ্ধ রাজন্যবর্গকেও সেই অমেয়াত্মা ভগবান্ তৎক্ষণাৎ নির্ম্মুক্ত করিলেন। ৩৭॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্বিসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

শ্রীশুক উবাচ।

অযুতে দ্বে শতান্যষ্টৌ নিরুদ্ধা যুধি নির্জ্জিতাঃ।
তে নির্গতা গিরিদ্রোণ্যাং মলিনো মলবাসসঃ॥
ক্ষুৎক্ষামাঃ শুষ্কবদনাঃ সংরোধপরিকর্ষিতাঃ।
দদৃশুস্তে ঘনশ্যামং পীতকৌষেয়বাসসং॥ ১॥
শ্রীবৎসাঙ্কং চতুর্ব্বাহুং পদ্মগর্ভারুণেক্ষণং।
চারুপ্রসন্নবদনং স্ফুরন্মকরকুণ্ডলং॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। দ্বে অযুতে অষ্টৌ শতানি চ যে রাজন্যাঃ যুধি জরাসন্ধেন নির্জ্জিতাঃ গিরিদ্রোণ্যাং চ নিরুদ্ধাঃ মলিনঃ মলবাসসঃ ক্ষুৎক্ষামাঃ (ক্ষুধা ক্ষামাঃ দুর্ব্বলাঃ) শুষ্কবদনাঃ (শুষ্কাণি বদনানি যেষাং তে) সংরোধ-পরিকর্ষিতাঃ (সংরোধেন পরিকর্ষিতাঃ ক্লেশিতাঃ) তে পীতকৌষেয়বাসসং (পীতে কৌষেয় বাসসী যস্য তং) ঘনশ্যামং কৃষ্ণং দদৃশুঃ॥ ১॥

শ্রীবৎসাঙ্কং (শ্রীবৎসঃ রোমরেখাবিশেষঃ বক্ষসি চিহ্নং যস্য তং পদ্মগর্ভারুণেক্ষণং (পদ্মগর্ভবৎ অরুণে ঈক্ষণে নেত্রে যস্য তং) চারু সুন্দরং প্রসন্নং বদনং চ যস্য তং, স্ফুরতী

শ্রীধরস্বামী।

ততস্ত্রিসপ্ততিতমে মোচয়িত্বা নৃপান্ হরিঃ।
রাজার্হভোগৈঃ স্বান্ দেশান্ প্রস্থাপ্য পুনরাগমৎ॥
অত্রাবরুদ্ধজরাসন্ধবধাত্তদ্রুদ্ধভূপতীন্।
বিমোক্ষ্য কৃপয়া কৃষ্ণো নিজরূপমদর্শয়ৎ॥ *॥

যে নির্জ্জিতা জরাসন্ধেন নিরুদ্ধাশ্চ গিরিদ্রোণ্যাং তে ততো নির্গতাঃ সন্তো ঘনশ্যামং দদৃশুরিত্যন্তরেণান্বয়ঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রিসপ্ততিতমে ভূপৈর্মোচিতৈর্বীক্ষিতঃ স্তুতঃ।
ভক্তিপ্রদো হরিঃ সন্তোষ্যৈতান্ পার্থপুরীমগাৎ॥ *॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! মগধেশ্বরকে নিহত করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন তদীয় গিরিদ্রোণী নামক দুর্গের দ্বার উন্মোচন করিলেন, তখন তথা হইতে মগধরাজ কর্ত্তৃক পরাজিত সুতরাং সেই দুর্গে আবদ্ধ দুই অযুত অষ্টশত-সংখ্যক মলিনগাত্র ও মলিন বসনধারী রাজা নির্গত হইলেন। ১॥

কারাবাস জনিত ক্লেশে একান্ত পরিক্লিষ্ট ও অন্নাভাবে শীর্ণকায় এবং ম্লান-

আভাস।

ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ, অবরুদ্ধ-রাজগণকে মুক্ত করত রাজযোগ্য ভোগ দ্বারা পরিতৃপ্ত করিলেন এবং নিজ স্বরূপ দর্শন করাইয়া তাঁহাদিগকে স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন॥

পদ্মহস্তং গদাশঙ্খরথাঙ্গৈরুপলক্ষিতং।
কিরীটহারকনককটিসূত্রাঙ্গদাঞ্চিতং ॥ ২ ॥
ভ্রাজদ্বরমণিগ্রীবং নিবীতং বনমালয়া ॥ ৩ ॥
পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাং লিহন্ত ইব জিহ্বয়া।
জিঘ্রন্ত ইব নাসাভ্যাং রম্ভন্ত ইব বাহুভিঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মকরাকারে কুণ্ডলে যস্য তং; পদ্মহস্তং গদাশঙ্খ রথাঙ্গৈঃ উপলক্ষিতং শোভিতং কিরীটাদিভিঃ অর্চিতং অলঙ্কৃতং ভ্রাজং ভ্রাজমানঃ বরমণিঃ কৌস্তুভঃ গ্রীবায়াং যস্য তং; বনমালয়া আপাদ-কটিবিলম্বিতয়া, নিবীতং ব্যাপ্তং, চতুর্ব্বাহুং ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥ ২ ॥ ৩ ॥

তথা চক্ষুর্ভ্যাং পিবন্তঃ ইব জিহ্বয়া লিহন্তঃ ইব নাসাভ্যাং জিঘ্রন্তঃ ইব তথা বাহুভিঃ রম্ভন্তঃ ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষুধা ক্ষামাঃ কৃশাঃ। সংরোধেন পরিকর্ষিতাঃ পরিক্লেশিতাঃ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্ ভ্রাজমানো বরমণিঃ কৌস্তুভো যয়া সা গ্রীবা যস্য তং। নিবীতং কণ্ঠলম্বিতয়া ব্যাপ্তং ॥ ৩ ॥

পিবন্ত ইবেত্যাদীনাং হরেঃ পাদয়োঃ প্রণেমুরিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ। রম্ভন্তঃ পরিরম্ভমাণা ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যে নির্জ্জিতা জরাসন্ধেন নিরুদ্ধাশ্চ তে গিরিদ্রোণ্যাঃ সকাশান্নির্গতাঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ভ্রাজন্ ভ্রাজমানো বরমণিঃ কৌস্তুভো যয়া সা গ্রীবা যস্য তং নিবীতং যুক্তং ॥ ৩ ॥

রম্ভন্তঃ পরিরম্ভমাণাঃ ॥ ৪ ॥

বদন সেই নৃপতিবৃন্দ কারাগার হইতে নির্ম্মুক্তিলাভে বাহিরে আসিয়া অকস্মাৎ পীত-কৌশেয় বসনধারী নবীন নীরদতুল্য শ্যামসুন্দর চারু-প্রসন্ন-বদন চতুর্ভুজ পদ্মগর্ভ সদৃশ অরুণলোচন ভগবান্ শ্রীহরিকে নয়নগোচর করিলেন; তাঁহার ভুজচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম শোভা পাইতেছিল। তাঁহার বক্ষস্থলে শ্রীবৎস-লাঞ্ছিত দক্ষিণাবর্ত্ত রোমাবলি চিহ্ন, শ্রবণযুগলে মণিময় উজ্জ্বল কুণ্ডল, মস্তকে কিরীট, গলদেশে মণিময় হার, হস্তে বলয়, কটিতে কটিসূত্র, কণ্ঠদেশে কৌস্তুভ মণি এবং আপাদ-লম্বিত বনমালা ও অন্যান্য আভরণের শোভায় দিঙ্মণ্ডল আলোকিত হইয়াছিল ॥ ২ ॥ ৩ ॥

অহো! তাদৃশ অনুপম রূপ দর্শনে নৃপতিবৃন্দ বিস্ময়ে ও আনন্দে বিহ্বল হইয়া যেন লোচন-যুগলের দ্বারা তাঁহার রূপরাশি পান করিতে লাগিলেন, জিহ্বার দ্বারা যেন লেহন করিতে লাগিলেন এবং নাসিকার দ্বারা ঘ্রাণ

প্রণেমু র্হতপাপ্মানো মূর্দ্ধভিঃ পাদয়ো হরেঃ।
কৃষ্ণসন্দর্শনাহ্লাদধ্বস্তসংরোধনক্লমাঃ॥
প্রশশংসু হৃষীকেশং গীর্ভিঃ প্রাঞ্জলয়ো নৃপাঃ॥ ৫॥
রাজান উচুঃ॥
নমস্তে দেবদেবেশ প্রপন্নার্ত্তিহরাব্যয়।
প্রপন্নান্ পাহি নঃ কৃষ্ণ নির্ব্বিণ্ণান্ ঘোরসংস্মৃতেঃ॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণস্য সন্দর্শনাদেব যঃ আহ্লাদঃ তেন, ধ্বস্তঃ নিরস্তঃ সংরোধনজঃ ক্লমঃ খেদঃ যেষাং তে হতপাপ্মানঃ নৃপাঃ রাজানঃ, হরেঃ পাদয়োঃ মূর্দ্ধ্নি প্রণেমুঃ তথা প্রাঞ্জলয়ঃ সন্তঃ গীর্ভিঃ হৃষীকেশং অন্তর্যামিনং কৃষ্ণং প্রশশংসুঃ তুষ্টুবুঃ॥ ৫॥

রাজানঃ উচুঃ। হে দেবদেবেশ (দেবানাং ব্রহ্মাদীনাং ঈশ) হে অব্যয়! হে প্রপন্নার্ত্তিহর! তে তুভ্যং নমঃ। হে কৃষ্ণ! ঘোরসংস্মৃতেঃ ঘোরায়াঃ সংসৃতেঃ সংসারাৎ নির্ব্বিণ্ণান্ সর্ব্বতো বিরক্তান্ প্রপন্নান্ নঃ অস্মান্, পাহি মোচয়॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীকৃষ্ণসন্দর্শনাহ্লাদেন ধ্বস্তঃ সংরোধেন ক্লমো যেষাং তে॥ ৫॥
সংরোধাদ্রক্ষিতানস্মান্ ঘোরায়াঃ সংসৃতেরপি পাহি পরিমোচয়॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবদেবেশেতি পারমৈশ্বর্য্যং। প্রপন্নেতি ভক্তবাৎসল্যং। অব্যয়েতি কূটস্থত্বমুক্তং॥৫॥
নাসূয়য়ামঃ এনং অনুলক্ষীকৃত্য ন দোষমারোপয়ামঃ। অকারলোপ এনাদেশশ্চার্ষঃ।

করিতে লাগিলেন এবং বাহু যুগলের দ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করত পরম তৃপ্তি অনুভব করিতে লাগিলেন॥ ৪॥

কৃষ্ণসন্দর্শনের আনন্দে তাঁহাদের সংরোধন-জনিত ক্লেশ দূরে গেল; তাঁহারা সর্ব্বপাপ হইতে বিনির্ম্মুক্ত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণতলে অবনত মস্তকে প্রণাম করিলেন। এবং কৃতাঞ্জলিপুটে সর্ব্বান্তর্যামী জনার্দ্দনকে মধুর বচনে স্তব করিতে লাগিলেন॥ ৫॥

নৃপতিগণ বলিলেন, হে শরণাগত-দুঃখহারিন্ অব্যয় দেবদেব! আপনাকে আমরা প্রণাম করি! এই ভীষণ সংসারক্ষেত্রে আমরা একান্ত বিরক্ত হইয়া আপনার শরণাগত হইলাম! আপনি আমাদিগকে এই ঘোর সংসার হইতে নির্ম্মুক্ত করুন্! ॥ ৬॥

হে মধুসূদন! হে বিভো! আমরা এই মগধেশ্বরের প্রতি ঈর্ষাপরতন্ত্র হইয়া ইহাঁর প্রতি কোনরূপ দোষারোপ করিতেছি না; কারণ এই জরাসন্ধ কর্ত্তৃকই

নৈনং নাথানুসুয়ামো মাগধং মধুসূদন।
অনুগ্রহো যদ্ভবতো রাজ্ঞাং রাজ্যচ্যুতি র্বিভো॥ ৭॥
রাজ্যৈশ্বর্য্যমদোন্নদ্ধো ন শ্রেয়ো বিন্দতে নৃপঃ।
ত্বন্মায়ামোহিতো নিত্যা মন্যতে সম্পদোঽচলাঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

হে নাথ! হে বিভো! হে মধুসূদন! বয়ং তু এনং মাগধং ন অনুসূয়ামঃ অস্মিন্ দোষান্ ন আবিষ্কুর্ম্মঃ। যৎ যস্মাৎ জরাসন্ধাৎ রাজ্ঞাং অস্মাকং রাজ্যচ্যুতিঃ রাজ্যাৎ চ্যুতিঃ ভ্রংশঃ জাতঃ, ততঃ চ ভগবতঃ অনুগ্রহঃ জাতঃ। অতঃ এতেন মহান্ অনুগ্রহঃ উপকারঃ এব জরাসন্ধেন কৃতঃ॥ ৭॥

রাজ্যৈশ্বর্য্যমদোন্নদ্ধঃ রাজ্যে যৎ ঐশ্বর্য্যং তেন যঃ মদঃ তেন উন্নদ্ধঃ উচ্ছৃঙ্খলঃ যতঃ ত্বন্মায়ামোহিতঃ সন্ নৃপঃ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ ন বিন্দতে উত (অনিত্যাঃ চঞ্চলাঃ অপি সম্পদঃ সমৃদ্ধীঃ অচলাঃ নিত্যাঃ চ মন্যতে॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী

নমু ভবন্তো জরাসন্ধাসূয়াবিষ্টা ইহামুত্রভোগাসক্তাশ্চ কথং সংসৃতে র্মোচনীয়া ইত্যাশঙ্ক্য সংপ্রতি ন বয়ং তথাভূতাঃ ইত্যাহু নৈনমিত্যষ্টভিঃ। হে নাথ বয়মেনং নানুসূয়ামঃ অণ্বপি দোষদৃষ্ট্যা ন পশ্যামঃ। কুত ইত্যত আহুঃ অনুগ্রহ ইতি। যদ্যস্মাৎ॥ ৭॥

এতদেব ব্যতিরেকেণোপপাদয়তি রাজ্যৈশ্বর্য্যেতি। রাজ্যৈশ্বর্য্যাভ্যাং যো মদস্তেনোন্নদ্ধ উচ্ছৃঙ্খলঃ। নিত্যা অচলাঃ সম্পদো মন্যতে। যদ্বা। অনিত্যাঃ অসতীঃ অচলাঃ শাশ্বতীর্মন্যতে॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

যৎ যতো মাগধাদেব রাজ্ঞামস্মাকং রাজ্যচ্যুতিঃ যতশ্চ রাজ্যচ্যুতে র্ভবতোঽনুগ্রহ ইতি॥ ৬॥ ৭

রাজ্যচ্যুতেরনুগ্রহহেতুত্বমুপপাদয়ন্তি রাজ্যৈশ্বর্য্যেতি ত্রিভিঃ। উন্নদ্ধঃ উচ্ছৃঙ্খলঃ অনিত্যা অপি সম্পদঃ অচলাঃ শাশ্বতা র্মন্যতে॥ ৮॥

আমাদের রাজ্যভ্রংশ ও কারাবাস যে ঘটিয়াছিল, তাহা আমাদের বরং মঙ্গলেরই হেতু হইয়াছে; যেহেতুক সেই উপলক্ষেই আমরা অদ্য আপনার অনুগ্রহের পাত্র হইলাম! অতএব জরাসন্ধ কর্ত্তৃকই আমরা উপকৃত হইলাম, স্বীকার করিতে হইবে। ৭॥

রাজ্যৈশ্বর্য্যের মদে উৎশৃঙ্খল নরপতি কখন নিজের মঙ্গল অবধারণ করিতে পারেন না; তাঁহারা ভবদীয় মহামায়ায় মোহিত হইয়া, নিতান্ত চঞ্চল এবং ক্ষণধ্বংসী এই পার্থিব সম্পত্তি সমুদায়কেই নিত্য ও অচল বলিয়া মনে করিয়া থাকেন॥ ৮॥

অনভিজ্ঞ বালক যেমন মরীচিকাকে ভ্রমে জলাশয় বলিয়া স্থির করে,

মৃগতৃষ্ণাং যথা বালা মন্যন্ত উদকাশয়ং।
এবং বৈকারিকীং মায়ামযুক্তা বস্তু চক্ষতে॥ ৯॥
বয়ং পুরা শ্রীমদ-নষ্টবুদ্ধয়ো জিগীষয়াস্যা ইতরেতরস্পৃধঃ।
ঘ্নন্তঃ প্রজাঃ স্বা অতিনির্ঘৃণাঃ প্রভো মৃত্যুং পুরস্ত্বাবিগণয্য দুর্ম্মদাঃ॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

বালাঃ অজ্ঞাঃ যথা মৃগতৃষ্ণাং মরীচিকাং উদকাশয়ং নদীতটাকাদিকং মন্যন্তে এবং অযুক্তাঃ ত্বৎসম্বন্ধরহিতাঃ অবিবেকিনঃ জনাঃ বৈকারিকং ভোগ্যকার্য্যাত্মনা পরিণতাং মায়াং প্রকৃতিং এব বস্তু চক্ষতে পরমপুরুষার্থতয়া পশ্যন্তি॥ ৯॥

হে প্রভো শ্রীকৃষ্ণ! যে বয়ং পুরা রাজ্যস্থিতাবস্থায়াং স্বাঃ স্বকীয়াঃ প্রজাঃ ঘ্নন্তঃ অতি-নির্ঘৃণাঃ অতিভয়ঙ্করস্বভাবাঃ যতঃ অস্যাঃ ভূমেঃ জিগীষয়া ইতরেতরস্পৃধঃ পরস্পরং স্পর্ধমানাঃ যতঃ শ্রীমদনষ্টবুদ্ধয়ঃ (শ্রীমদেন নষ্টা বুদ্ধি যেষাং তথাভূতাঃ বয়ং) যথা পুরস্থিতং মৃত্যুরূপং ত্বাং অবিগণয্য দুর্ম্মদাঃ অতিগর্বিতাঃ অভূাম॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ। অবস্তু সদ্বস্তুতয়া পশ্যন্তীত্যাহুর্মৃগতৃষ্ণামিতি। বৈকারিকীং শব্দাদি বিকারা-পন্নাং। অযুক্তা অবিবেকিনঃ॥ ৯॥

রাজ্যস্য যোগবিয়োগয়ে রনর্থার্থাবহত্বমস্মাস্বেব দৃষ্টমিত্যাহুর্বয়মিতি দ্বাভ্যাং। শ্রীমদেন নষ্টা বুদ্ধির্যেষাং তে। অস্যাঃ পৃথিব্যাঃ। ইতরেতরস্পৃধঃ পরস্পরং স্পর্দ্ধমানাঃ। পুরঃ পুরতঃ। ত্বা ত্বাং মৃত্যুমবিগণয্য॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ রাজ্যাদিসম্পদঃ খলু সম্পদ এব ন ভবন্তীত্যাহুর্মৃগতৃষ্ণামিতি। বিকারাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াস্তেভ্য উদ্ভূতাং ভোগসম্পত্তিং। মায়াং মায়িকীং। অযুক্তা অবিবেকিনঃ। বস্তু চক্ষতে যথা মৃগতৃষ্ণায়াং তেজ এব উদকং পশ্যন্তি তথৈব ভোগসম্পত্তৌ দুঃখমেব সুখং পশ্যন্তীত্যর্থঃ॥ ৯॥

অত্রোদাহরণান্যস্মদাদয় এবেত্যাহুর্বয়মিতি। অস্যাঃ পৃথিব্যা ইতরেতরস্পৃধঃ পরস্পরং স্পর্দ্ধমানাঃ মৃত্যুং ত্বাং পুরঃ অগ্রবর্ত্তিনং অবিগণয্য পুরা যে বয়ং দুর্ম্মদা আস্ম ত এব বয়ং

সেইরূপ ভবদীয় সম্বন্ধশূন্য অবিবেকী ব্যক্তিগণও স্রক্ চন্দন এবং বানতাদি ভোগ্য কার্য্যরূপে পরিণত প্রকৃতি-স্থানীয়া মায়াকেই প্রকৃত বস্তু এবং পরম-পুরুষার্থ-ভাবে দৃষ্টি করিয়া থাকেন॥ ৯॥

হে প্রভো! পূর্ব্বে আমরা যখন রাজত্ব করিতাম, তখন শ্রীমদে আমা-দের বুদ্ধি এতই বিনষ্ট হইয়াছিল যে, পরস্পরের প্রতি স্পর্দ্ধা করত, পরস্পরকে পরাজয় করিবার অভিপ্রায়ে নিতান্ত কঠিন-হৃদয়ের ন্যায়, আমরা স্বীয় প্রজাবর্গেরই নিধন অবলীলাক্রমে সাধিত করিয়াছি। কিন্তু কি আশ্চর্য্য!

তএব কৃষ্ণাদ্য গভীররংহসা দুরন্তবীর্য্যেণ বিচালিতাঃ শ্রিয়ঃ।
কালেন তন্বা ভবতোঽনুকম্পয়া বিনষ্টদর্পাশ্চরণৌ স্মরাম তে ॥ ১১ ॥
অথো ন রাজ্যং মৃগতৃষ্ণিরূপিতং দেহেন শশ্বৎ পততা রুজাং ভুবা।

অন্বয়ঃ।

হে কৃষ্ণ তে এব বয়ং অদ্য বিনষ্টদর্পাঃ বিগতগর্বাঃ গভীররংহসা (গভীরং অলক্ষিতং রংহঃ বেগঃ যস্য তেন) তথা দুরন্তবীর্য্যেণ (দুরন্তং বীর্য্যং পরাক্রমঃ যস্য তেন) ভবতঃ তন্বা মূর্ত্তিবিশেষেণ কালেন শ্রিয়ঃ সকাশাৎ চ বিচালিতাঃ ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতঃ অনুকম্পয়া তে তব চরণৌ স্মরাম ॥ ১১ ॥

অথ তস্মাৎ মৃগতৃষ্ণিরূপিতং মরুমরীচিতোয়বৎ আশুবিনাশি তথা শশ্বৎপততা ক্ষীয়মাণেন, রুজাং রোগাণাং, ভুবা উৎপত্তিস্থানভূতেন দেহেন উপাসিতব্যং সেবিতব্যং, রাজ্যং ন স্পৃহয়ামহে তথা হে বিভো! প্রেত্য পরলোকং স্বর্গাদিকং প্রাপ্য, উপাসিতব্যং ভোগ্যং

শ্রীধরস্বামী।

পুরা যে দুর্ম্মদা বয়ং হে শ্রীকৃষ্ণ ত এব বয়ং অদ্য বিনষ্টদর্পাস্তে চরণৌ স্মরাম স্মর্ত্তুমাশাস্মহে। কথম্ভূতাঃ ভবতস্তন্বা মূর্ত্যা কালেন শ্রিয়ো বিচালিতাঃ ভ্রংশিতাঃ। অতো রাজ্যচ্যুতির্ভবদনুগ্রহ এবেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অতএব অথো অনন্তরং মৃগতৃষ্ণিকয়া সদৃশং রাজ্যং শশ্বৎপততা প্রতিক্ষণং ক্ষীয়মাণেন তথা রুজাং রোগাণাং ভুবা জন্মক্ষেত্রেণ দেহেন উপাসিতব্যং সেব্যং ন স্পৃহয়ামহে। প্রেত্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অদ্য ইদানীং ভবতস্তন্বা তনুরূপেণ কালেন শ্রিয়ো বিচালিতা ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতোঽনুকম্পয়া প্রাপ্তয়া চরণৌ স্মরাম প্রার্থনায়াং লোট্ স্মর্ত্তুং কাময়ামহে। অতো রাজ্যচ্যুতির্ভবদনুগ্রহহেতুরিত্যনুভবামঃ ॥ ১১ ॥ ১১ ॥

অথো অতএব মৃগতৃষ্ণিরূপিতং মৃগতৃষ্ণাবদ্ভিরেব জনৈরূপিতং সুন্দরীকৃতং রাজ্যং ন স্পৃহয়ামহে। দ্বিতীয়াস্তত্বমার্ষং। কীদৃশং। শশ্বৎপততা ক্ষণভঙ্গুরেণ রুজাং ভুবা রোগমন্দিরেণ দেহেন

আমরা তৎকালে এতই মিথ্যা অভিমানে বিমোহিত ছিলাম যে, কালমূর্ত্তিতে সাক্ষাৎ কৃতান্তস্বরূপ আপনি যে নিরন্তর সম্মুখে দণ্ডায়মান, তাহা একবারও আমরা মনে স্থান দিতাম না ॥ ১০ ॥

এক্ষণে আমাদের সেই দর্প চূর্ণ হইয়াছে; অলক্ষ্যবেগ এবং অনতিক্রমণীয়বিক্রম ভবদীয় কালরূপা মূর্ত্তির প্রবাহে অদ্য আমরা সেই ঐশ্বর্য্য হইতে সম্পূর্ণ ভ্রষ্ট হইয়াছি! এক্ষণে আপনার চরণতলে শরণ গ্রহণ করিলাম! ॥ ১১ ॥

অতএব হে দয়াময়! মরুভূমে মরীচিতোয় সদৃশ ক্ষণধ্বংসী এই রাজ্যাদিকে আর রোগের নিদানভূত এবং নিরন্তর পতনের সম্ভাবনাবিশিষ্ট এই

উপাসিতব্যং স্পৃহয়ামহে বিভো ক্রিয়াফলং প্রেত্য চ কর্ণরোচনং ॥ ১২ ॥

তং নঃ সমাদিশোপায়ং যেন তে চরণাব্জয়োঃ।
স্মৃতি র্যথা ন বিরমেদপি সংসরতামিহ ॥

অন্বয়ঃ।

কর্ণরোচনং (কর্ণয়োঃ রোচনং রুচিজনকং ফলতঃ অবিশুদ্ধিক্ষয়াতিশয়দোষযুক্তং) ক্রিয়াফলং স্বর্গসুখাদিকং, অপি ন স্পৃহয়ামহে ॥ ১২ ॥

অতঃ যেন উপায়েন যথানুষ্ঠিতেন ইহ সংসারে সংসরতাং ভ্রমতাং, অপি নঃ অস্মাকং, তে তব চরণাব্জয়োঃ স্মৃতিঃ ন বিরমেৎ বিচ্ছিন্না ন ভবেৎ, তং উপায়ং সমাদিশ বিজ্ঞাপয় ॥

শ্রীধরস্বামী।

পরলোকে চ ক্রিয়াফলং স্বর্গাদিভোগং ন স্পৃহয়ামহে। কথম্ভূতং কর্ণয়ো রোচনং রুচিজনকমাত্রং। তত্র গতস্য স্পর্দ্ধাদ্যনপগমেন সুখাভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

যদ্যেবম্ভূতা যূয়ং তর্হি মম চরণৌ স্মরত ততোঽনায়াসেন মুক্তি র্ভবিষ্যতি কিং মদপেক্ষ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপাসিতব্যমিতি রাজ্যস্য দুঃখপ্রদত্বমেব দর্শিতং। তর্হি রাজ্যোপগতৈর্ব্বহুধনৈরশ্বমেধাদয়ো যাগাঃ কর্ত্তব্যা স্তত্রাহুঃ ক্রিয়াফলং স্বর্গঞ্চ ন স্পৃহয়ামহে। কুতঃ কর্ণরোচনং কর্ণাভ্যামেব রোচকং অত্র গতস্যাপি স্পর্দ্ধাদ্যনপগমেন সুখাভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

নমু তর্হি সাযুজ্যমুক্তি র্দীয়তে গৃহ্যতাং তত্র নাহ নহীত্যাহুস্তমিতি। তং উপায়ং সম্যক্-ত্বয়া গ্রহীতুং কর্ত্তুঞ্চ শক্যত্বেনাদিশ যেন স্মৃতি র্ন বিরমেৎ ইহ বিবিধযোনৌ সংসরতামপীতি। ন সংসারভঙ্গে কামনা কিন্তু স্মৃতিলোভ্যায়াং প্রেমভক্তাবপি অতিদৈন্যোদয়েনৈব ন কামনা নাপি তদঙ্গভূতায়াং স্মৃতাবপি কিন্তু তস্যা উপায়ে এব তত্রাপি দেহীত্যপ্রযুজ্য সমাদিশত্যনেনাপি সাক্ষাত্তত্রাপীতি ভক্ত্যধিকারোচিতানাং নিষ্কামত্বদৈন্যবিনয়াদীনাং পরমাবধিরেব দর্শিতঃ ॥

দেহের দ্বারা আর ভোগ করিতে প্রার্থনা করি না! এবং শ্রবণসুখকর অথচ পরিণামে অবিশুদ্ধ, ক্ষয় এবং অতিশয়াদি দোষবিশিষ্ট বেদোক্ত ক্রিয়াফল স্বর্গাদির উপাসনা করিতেও আমাদের চিত্ত আর অগ্রসর হইতেছে না ॥ ১২ ॥

অতএব হে বিভো! আমাদিগকে এমন কোন উপায়ের উপদেশ করুন্! যাহার অনুশীলনে আমরা এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর ভ্রমণ করিয়াও, ভবদীয় চরণকমলের স্মৃতি হইতে কখন বঞ্চিত না হই! আপনার চরণকমল আমাদের হৃদয়কমলে যেন নিরন্তর জাগরূক থাকে ॥

হে শরণাগত-জন-পালক! হে ভক্তদুঃখহারিন্! আপনাকে প্রণাম করি! আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরে অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করত ইন্দ্রিয়-

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় হরয়ে পরমাত্মনে।
প্রণতক্লেশনাশায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥ ১৩ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
সংস্তূয়মানো ভগবান্ রাজভি র্মুক্তবন্ধনৈঃ।
তানাহ করুণস্তাত শরণ্যঃ শ্লক্ষ্ণয়া গিরা ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

প্রণতক্লেশনাশায় (প্রণতানাং ভক্তানাং ক্লেশং নাশয়তি যঃ তস্মৈ) হরয়ে ভক্তক্লেশ-হরণ-স্বভাবায়, পরমাত্মনে সর্ব্বান্তর্যামিণে বাসুদেবায় গোবিন্দায় কৃষ্ণায় নমো নমঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে তাত! মুক্তবন্ধনৈঃ রাজভিঃ এবং সংস্তূয়মানঃ শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ, করুণঃ দয়াপূর্ণঃ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ, শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, গিরা তান্ আহ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

য়েতি চেদত আহু স্তন্ন ইতি। ত্বচ্চরণস্মৃতিরপি ত্বৎপ্রসাদফলমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্লক্ষ্ণয়া মঞ্জুলয়া ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়মযোগ্যেভ্যোঽপ্যস্মভ্যং কৃপয়ৈব সমাদেষ্টব্য ইতি দণ্ডবদবনি-প্রণিপাতপুরঃসরং সাষ্টাঙ্গং নামানি সংকীর্ত্তয়ন্তঃ প্রণমন্তি। কৃষ্ণায় স্বয়ং ভগবতে বাসুদেবায় সর্ব্বজীবেষু কৃপয়ৈব বসুদেবাৎ প্রকটীভূতায়। হরয়ে দৈত্যাদীনামপি সংসারদুঃখহন্ত্রে পরমাত্মনে শান্ত-ভক্তানাং পরমাত্মত্বেন দাসাদিভক্তানাং পরমপ্রেমাস্পদত্বেন চ ভাসমানায়। প্রণতানাং সাধকভক্তানাং ভক্তিপ্রতিবন্ধকক্লেশহন্ত্রে গোবিন্দায় সংপ্রত্যস্মাকং গা নয়নশ্রবণনাসাদীন্দ্রিয়াণি সৌন্দর্য্যসৌস্বর্য্যসৌরভ্যাদি-সুধাপ্রদানার্থং বিন্দতে প্রাপ্নুবতে তুভ্যং পুনঃ পুন-র্নমামঃ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

বর্গের বৃত্তিসমূহ পরিজ্ঞাত আছেন। হে বাসুদেব! হে শ্রীকৃষ্ণ! আপনাকে প্রণাম করি। ॥ ১৩ ॥

মহর্ষি শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বৎস! জীবমাত্রেরই আশ্রয়পদ করুণাময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নৃপতিগণকে জরাসন্ধের কারাগার হইতে নির্ম্মুক্ত করিলে, রাজাগণ ভক্তি ও সম্ভ্রম-সহকারে তাঁহার স্তব করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণও মধুর বচনে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত নিম্ন-লিখিত উপদেশপূর্ণ কথাগুলি বলিয়াছিলেন— ॥ ১৪ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ভূপতিগণ! তোমরা আমার নিকট যাহা প্রার্থনা করিয়াছ, কখনই তাহার অন্যথা ঘটিবে না। তোমাদের প্রার্থনা অনুসারে অদ্যাবধি অখিলেশ্বর সর্ব্বজীব-হৃদয় আমাতে তোমাদের অচলা-

শ্রীভগবানুবাচ ॥
অদ্য প্রভৃতি বো ভূপা ময্যাত্মন্যখিলেশ্বরে।
সুদৃঢ়া জায়তে ভক্তি র্বাঢ়মাশংসিতং যথা ॥ ১৫ ॥
দিষ্ট্যা ব্যবসিতং ভূপা ভবন্ত ঋতভাষিণঃ।
শ্রিয়ৈশ্বর্য্যমদোন্নাহং পশ্য উন্মাদকং নৃণাং ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ভূপাঃ! যুষ্মাভিঃ যথা আশংসিতং প্রার্থিতং, তথা বাঢ়ং নিশ্চিতং, বঃ যুষ্মাকং, অদ্য প্রভৃতি অখিলেশ্বরে আত্মনি ময়ি সুদৃঢ়া ভক্তিঃ জায়তে জায়তাং নিরন্তরং ভবতু ॥ ১৫ ॥

হে ভূপাঃ! ভবদ্ভিঃ যং ব্যবসিতং (মৎস্মরণমেব কর্ত্তব্যং তৎ) দিষ্ট্যা আনন্দকরং এব। ভবন্তঃ ঋতভাষিণঃ এব।, শ্রিয়ৈশ্বর্য্যমদোন্নাহং (শ্রিয়া ধনেন সহিতং যং ঐশ্বর্য্যং তেন যঃ মদোন্নাহঃ মদবন্ধনং) নৃণাং উন্মাদকং শ্রেয়ঃপ্রতিবন্ধকং তং অহং পশ্যে পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যথা ভবদ্ভিরাশংসিতং তথা বাঢ়ং নিশ্চিতং বো ময়ি ভক্তির্জায়তে জায়তামিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

হে ভূপা মদ্ভজনমেব কর্ত্তব্যমিতি ভবদ্ভির্ব্যবসিতং সঙ্কল্পিতং দিষ্ট্যা ভদ্রং ভবদ্ভিরুক্ত সত্যমেবেত্যাহ ভবন্ত ইতি। শ্রীশ্চ ঐশ্বর্য্যঞ্চ তাভ্যাং মদস্তেনোন্নাহং উদ্বন্ধনং স্বৈরাচারমিত্যর্থঃ। পশ্যে পশ্যামি ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে ভূপা ইতি তন্নঃ সমাদিশেতি বাক্যেনৈব মদ্ভক্তজনস্বভাবপ্রখ্যাপকেন সর্ব্বা ভূরপি মদ্ভক্তিরীতিসুধাবিতরণেন পালিতৈবেতি ভাবঃ। বাঢ়মিতি প্রতিজ্ঞায়াং ইদমহং প্রতিজানে ইত্যর্থঃ। যথা আসংশিতমাকাঙ্ক্ষিতং তথা তেনৈব প্রকারেণ ভক্তিঃ সুদৃঢ়া জায়তে মৎকর্তৃক উপায়াদেশঃ যুষ্মৎকর্তৃকমুপায়জ্ঞানং উপায়ানুষ্ঠানং ততো দৃঢ়া স্মৃতি স্তয়াচ সুদৃঢ়েতি প্রেমভক্তিরধুনৈব ক্ষণমাত্রেণৈবোপায়োপেয়তদ্দাঢ্যাদিকযুক্তা জায়তে ক্রমেণানুভবতেতি ভাবঃ। অদ্য প্রভৃতি নিত্যনবীনী ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ভক্তিরেব কর্ত্তব্যেতি যদ্ব্যবসিতং তদ্দিষ্ট্যা। যতঃ শ্রিয়া সম্পত্ত্যা তেন যো মদস্তেন চোন্নাহং উদ্বন্ধনং উচ্ছৃঙ্খলত্বমিত্যর্থঃ। পশ্যেত্যার্ষং ॥ ১৬ ॥

ভক্তি নিত্য উদিত থাকিবে, সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

হে পৃথ্বীপালগণ! আমার প্রতি চিত্ত সংযত করত নিরন্তর ধ্যান করা কর্ত্তব্য বলিয়া আপনারা যে নিশ্চয় করিয়াছেন, ইহাতে আপনাদের পরম সৌভাগ্য ও আনন্দেরই পরিচয় সন্দেহ নাই। আপনারা প্রকৃত তত্ত্বেরই উল্লেখ করিয়াছেন! কারণ শ্রীঃ এবং ঐশ্বর্য্যের মদে উৎপথগামী মানবগণের পক্ষে শ্রেয়োলাভে যে প্রতিবন্ধক জন্মে, তাহা আমি যথেষ্ট অবলোকন করিয়াছি ॥ ১৬

হৈহয়ো নহুষো বেণো রাবণো নরকোঽপরে।
শ্রীমদাদ্‌ভ্রংশিতাঃ স্থানাদ্দেবদৈত্যনরেশ্বরাঃ ॥ ১৭ ॥
ভবন্ত এতদ্বিজ্ঞায় দেহাদ্যুৎপাদ্যমন্তবৎ।
মাং যজন্তোঽধ্বরৈর্যুক্তাঃ প্রজা ধর্ম্মেণ রক্ষথ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

হৈহয়ঃ সহস্রবাহুঃ অর্জ্জুনঃ, নহুষাদয়ঃ দেবদৈত্যনরেশ্বরাঃ অপি শ্রীমদাৎ হেতোঃ স্থানাৎ ভ্রংশিতাঃ ॥ ১৭ ॥

অতঃ ভবন্তঃ উৎপাদ্যং যৎ সৃষ্টং দেহাদি তৎ অন্তবৎ বিনাশি ইতি বিজ্ঞায় অধ্বরৈঃ যজ্ঞৈঃ, মাং যজন্তঃ পূজয়ন্তঃ, ধর্ম্মেণ প্রজাঃ রক্ষথ রক্ষত ইতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ হৈহয় ইতি। হৈহয়ঃ কার্ত্তবীর্য্যশ্চক্রবর্ত্তী নরেশ্বরং পিতুঃ কামধেনুহরণাৎ পরশুরামেণ সপুত্রো হতঃ। নহুষো দেবেন্দ্রত্বং প্রাপ্ত উন্মত্তঃ শচীসঙ্গায় ব্রাহ্মণান্ শিবিকাং বাহয়ন্ তৈরেব ততো ভ্রংশিতোঽজগরত্বমবাপ বেণোঽপ্যুন্মত্তো ব্রাহ্মণানধিক্ষিপন্ তৈরেব হুঙ্কৃতৈ র্হতঃ। রাবণো রাক্ষসেশ্বরঃ সীতামভিলষন্ শ্রীরাঘবেণ হতঃ। নরকো দৈত্যেশ্বরোঽদিতিকুণ্ডলাদ্যাহরণাৎ ময়ৈব হতঃ। অপরে চ শ্রীমদাৎ স্থানাৎ ভ্রংশিতাঃ ॥ ১৭ ॥

যদুৎপাদ্যং দেহাদি তদন্তবৎ বিজ্ঞায় যুক্তা অপ্রমত্তাঃ। রক্ষথ রক্ষতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্থানাৎ স্বপদাৎ ॥ ১৭ ॥

কিন্তু মদাজ্ঞয়া লোকরীতিরেবানুসরণীয়েত্যাহ ভবন্ত ইতি ॥ ১৮ ॥

কারণ হৈহয়-বংশীয় রাজচক্রবর্ত্তী কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন লোভবশত জমদগ্নির কামধেনু হরণ করায়, জমদগ্নি-নন্দন পরশুরাম কর্ত্তৃক সবংশে নিহত হইয়াছেন। রাজা নহুষ ইন্দ্রত্ব লাভে গর্ব্বিত হইয়া, শচী-সম্ভোগের কামনা করেন; কিন্তু সেই পতিব্রতা শচীর কৌশলে তিনি ব্রাহ্মণবাহ্য শিবিকায় আরোহণ পূর্ব্বক যখন আগমন করিতেছিলেন, তখন সেই বাহক ব্রাহ্মণগণের দ্বারাই তিনি ঐশ্বর্য্য-ভ্রষ্ট হইয়া, সর্পযোনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। রাজা বেণও মদমত্ত হইয়া, ব্রাহ্মণগণের অপমান করিলে, ব্রাহ্মণগণ হুঙ্কার-ধ্বনিতেই উক্ত পাষণ্ডের প্রাণবধ করিয়াছিলেন। রাক্ষসাধিপতি লঙ্কেশ্বর রাবণ সীতা-কামনা করিয়াই রামচন্দ্র কর্ত্তৃক নিহত হইয়াছেন। দৈত্যেশ্বর নরকাসুর অদিতির কুণ্ডল অপহরণ করায়, আমিই তাহার নিধন সাধন করিয়াছি। এই প্রকারে অনেকেই ঐশ্বর্য্যমদের দোষে শ্রীভ্রষ্ট হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

অতএব আপনারা ধন, জন, গৃহাপত্য কলত্র ও দেহাদি যাবতীয় উৎপন্ন

সংভবন্তঃ প্রজাতন্তূন্ সুখদুঃখে ভবাভবৌ।
প্রাপ্তং প্রাপ্তঞ্চ সেবন্তো মচ্চিত্তা বিচরিষ্যথ। ১৯॥
উদাসীনাশ্চ দেহাদাবাত্মারামা ধৃতব্রতাঃ।
ময্যাবেশ্য মনঃ সম্যঙ্মামন্তে ব্রহ্ম যাস্যথ॥ ২০॥
শ্রীশুক উবাচ॥
ইত্যাদিশ্য নৃপান্ কৃষ্ণো ভগবান্ ভুবনেশ্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রজাতন্তূন্ পুত্রপৌত্রাদিসন্ততীঃ সংভবন্তঃ বিস্তারয়ন্তঃ, সুখদুঃখাদিকং চ প্রাপ্তং প্রাপ্তং সেবন্তঃ সমত্বেন সেবমানাঃ মচ্চিত্তাঃ সন্তঃ বিচরিষ্যথ॥ ১৯॥

দেহাদৌ উদাসীনাঃ আত্মারামাঃ ধৃতব্রতাঃ যূয়ং ময়ি মনঃ আবেশ্য অন্তে মাং ব্রহ্ম সম্যক্ যাস্যথ॥ ২০॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ভুবনেশ্বরঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ নৃপান্ ইতি আদিশ্য অনুশিষ্য তেষাং মজ্জন-

শ্রীধরস্বামী।

প্রজাতন্তূন্ পুত্রাদিসন্ততীঃ। প্রাপ্তং প্রাপ্তং সমত্বেন সেবমানাঃ॥ ১৯॥

মাং ব্রহ্ম যাস্যথ॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রজাতন্তূন্ পুত্রাদিসন্ততীঃ। ভবাভবৌ ভূত্যভূতী। প্রাপ্তৌ চ প্রাপ্তৌ চেতি প্রাপ্তং একশেষঃ॥ ১৯॥ ২০॥

ভোগ্য পদার্থকে অনিত্য ও দুঃখপ্রদ জ্ঞানে উপেক্ষা করত, যজ্ঞের দ্বারা যে আমার আরাধনা করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন; তাহাতে আপনাদের মঙ্গল-লাভই হইবে এবং ধর্ম্মানুসারে সুখে প্রজাবর্গকে প্রতিপালন করিবেন, সন্দেহ নাই॥ ১৮॥

পুত্রপৌত্রাদিক্রমে আপনাদের বংশ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত হইবে এবং সুখ বা দুঃখ যখন যাহাই উপস্থিত হউক্ না, সহিষ্ণুতা সহকারে অবলীলাক্রমে তুল্য-দৃষ্টিতে তাহা ভোগ করত আপনারা কখন উদ্বিগ্নচিত্ত হইবেন না; অথচ পরমাত্মস্বরূপ আমাতে চিত্ত স্থির রাখিয়া, অনায়াসে বিচরণ করিবেন॥ ১৯॥

দেহ, গেহ ও কলত্রাদির প্রেমে আপনাদের চিত্ত কখন অভিভূত হইবে না; আপনারা নৈষ্টিক ব্রতাবলম্বীর ন্যায়, আনন্দে চিরকাল নিমগ্ন থাকিয়া, আমাতে চিত্ত সমাহিত করত অন্তে ব্রহ্মসাযুজ্য লাভ করিবেন, সন্দেহ নাই॥ ২০॥

ত্রিলোকপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই নৃপতিবৃন্দকে এইপ্রকার উপদেশ

তেষাং ন্যযুঙ্‌ক্ত পুরুষান্ স্ত্রিয়ো মজ্জনকর্ম্মণি ॥ ২১ ॥
সপর্য্যাং কারয়ামাস সহদেবেন ভারত ।
নরদেবোচিতৈর্বস্ত্রৈর্ভূষণৈঃ স্রগ্বিলেপনৈঃ ॥
ভোজয়িত্বা বরান্নেন সুস্নাতান্ সমলঙ্কৃতান্ ।
ভোগৈশ্চ বিবিধৈর্যুক্তাংস্তাম্বূলাদ্যৈর্নৃপোচিতৈঃ ॥ ২২ ॥
তে পূজিতা মুকুন্দেন রাজানো মৃষ্টকুণ্ডলাঃ ।
বিরেজুর্মোচিতাঃ ক্লেশাৎ প্রাবৃড়ন্তে যথা গ্রহাঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

কর্ম্মণি অভ্যঙ্গস্নানাদৌ পুরুষান্ স্ত্রিয়ঃ চ ন্যযুঙ্‌ক্ত ॥ ২১ ॥

হে ভারত ! সহদেবেন জরাসন্ধপুত্রেণ নরদেবোচিতৈঃ (নরদেবানাং রাজ্ঞাং উচিতৈঃ যোগ্যৈঃ) বস্ত্রৈঃ ভূষণৈঃ স্রগ্বিলেপনৈঃ চ তেষাং সপর্য্যাং কারয়ামাস ॥

এবং সুস্নাতান্ সমলঙ্কৃতান্ চ তান্ বরেণ শ্রেষ্ঠেন অন্নেন ভোজয়িত্বা তাম্বূলাদ্যৈঃ নৃপোচিতৈঃ বিবিধৈঃ ভোগৈঃ চ যুক্তান্ কারয়ামাস ॥ ২২ ॥

তে রাজানঃ মুকুন্দেন ক্লেশাৎ মোচিতাঃ তথা পূজিতাঃ চ তে মৃষ্টকুণ্ডলাঃ (মৃষ্টানি কুণ্ডলানি যেষাং তে) রাজানঃ প্রাবৃড়ন্তে শরৎকালে গ্রহাঃ যথা তথা বিরেজুঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্ত্রিয়ঃ স্ত্রীশ্চ তেষাং মজ্জনকর্ম্মণি অভ্যঙ্গস্নানাদৌ ন্যযুঙ্‌ক্ত ॥ ২১ ॥

সুস্নাতান্ সম্যগলঙ্কৃতান্ ভোগৈশ্চ যুক্তান্ বরান্নেন ভোজয়িত্বা পুনস্তেষাং সপর্য্যাং সহদেবেন কারয়ামাস ॥ ২২ ॥

গ্রহাশ্চন্দ্রাদয়ো যথা ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্ত্রিয়শ্চ মজ্জনকর্ম্মণি অভ্যঙ্গস্নানাদৌ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

প্রদানে অভ্যর্হিত করিলেন ; পরে তাঁহাদের অভ্যঙ্গ ও স্নানাদি করাইবার জন্য বহুবিধ নর নারীকে নিযুক্ত করিলেন ॥ ২১ ॥

হে ভারত ! জরাসন্ধপুত্র সহদেবের দ্বারা সেই নৃপতিবৃন্দের রাজোচিত বস্ত্র, অলঙ্কার ও মাল্য গন্ধাদি প্রদানে বেশ ভূষাদির সম্পাদন করাইলেন ॥

নৃপতিগণের স্নানাদি সমাপন হইলে, উৎকৃষ্ট স্বাদু রাজোচিত অন্ন ও ব্যঞ্জনাদির দ্বারা তাঁহাদিগকে ভোজন করাইলেন এবং আহারান্তে তাম্বূল ও সুখোচিত বিবিধ ভোগের দ্বারা তাঁহাদের তৃপ্তি সাধন করিলেন ॥ ২২ ॥

মুক্তিদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক জরাসন্ধের কারাগার হইতে নির্ম্মুক্ত এবং তাদৃশভাবে সম্মানিত নৃপতিগণ অপূর্ব্ব মণিময় কুণ্ডলাদি ধারণে বর্ষার

রথান্‌ সদশ্বানারোপ্যাব্রমণিকাঞ্চনভূষিতান্‌।
প্রীণয্য সুনৃতৈ র্বাক্যৈঃ স্বদেশান্‌ প্রত্যযাপয়ৎ॥
ত এবং মোচিতাঃ কৃচ্ছ্রাৎ কৃষ্ণেন সুমহাত্মনা।
যযুস্তমেব ধ্যায়ন্তঃ কৃতানিচ জগৎপতেঃ॥ ২৪॥
জগদুঃ প্রকৃতিভ্যস্তে মহাপুরুষচেষ্টিতং।
যথান্বশাসদ্ভগবাংস্তথা চক্রুরতন্দ্রিতাঃ॥

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ মণিকাঞ্চনভূষিতান্‌ তান্‌ রাজ্ঞঃ সদশ্বান্‌ রথান্‌ আরোপ্য সুনৃতৈঃ বাক্যৈঃ প্রীণয্য হর্ষয়িত্বা, স্বদেশান্‌ প্রত্যযাপয়ৎ প্রস্থাপয়ামাস॥

সুমহাত্মনা কৃষ্ণেন এবং কৃচ্ছ্রাৎ ক্লেশাৎ, মোচিতাঃ তে রাজানঃ তং কৃষ্ণং তথা জগৎপতেঃ তস্য কৃষ্ণস্য কৃতানি চ ধ্যায়ন্তঃ এব পথি যযুঃ॥ ২৪॥

গৃহং গত্বা চ তে প্রকৃতিভ্যঃ অমত্যাদিভ্যঃ, মহাপুরুষচেষ্টিতং জরাসন্ধঘাতাদি জগদুঃ উচুঃ। তথা ভগবান্‌ যথা অন্বশাসৎ অনুশিক্ষিতবান্‌, তথা অতন্দ্রিতাঃ সাবধানাঃ, সন্তঃ তে সর্ব্বে তথা চক্রুঃ চ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রীণয্য নন্দয়িত্বা॥ ২৪॥

অন্তে শরৎকালীন পূর্ণ শশধরাদি গ্রহনিচয়ের ন্যায়, অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন। ২৩॥

অনন্তর নানাবিধ বিচিত্র মণি ও কাঞ্চনাদিতে বিভূষিত সেই ভূপতিগণকে সুন্দর অশ্বে সংযোজিত পৃথক্‌ পৃথক্‌ রথে প্রত্যেককে আরোহণ করাইয়া, অতি মধুর বাক্যে তাঁহাদের সন্তোষ উৎপাদন করাইয়া স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন॥

মহামনা কৃষ্ণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে দুঃখ-সাগর হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া, সেই নৃপতিবৃন্দ মনে মনে পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণকে এবং তদীয় অদ্ভুত আচরণাদি স্মরণ করত স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন। ২৪॥

তাঁহারা সকলে স্ব স্ব রাজ্যে প্রত্যাগমন করত পুরুষোত্তম ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণকৃত তাদৃশ অদ্ভুত ব্যাপারের বিষয় স্ব স্ব অমাত্যাদি রাজ-পরিবারগণের নিকট বর্ণন করিলেন। এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে যেরূপ উপদেশ দিয়াছিলেন, তাঁহারা গৃহে যাইয়া, অতি সাবধানে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিতে লাগিলেন॥

এদিকে ভীমসেনের দ্বারা জরাসন্ধের নিধন সাধন করিয়া কৃষ্ণ যখন প্রস্থানের জন্য উদ্‌যোগী হইলেন, জরাসন্ধ-তনয় সহদেব তাঁহার যথেষ্ট

জরাসন্ধং ঘাতয়িত্বা ভীমসেনেন কেশবঃ।
পার্থাভ্যাং সংযুতঃ প্রায়াৎ সহদেবেন পূজিতঃ ॥ ২৫ ॥
গত্বা তে খাণ্ডবপ্রস্থং শঙ্খান্ দধ্মুর্জিতারয়ঃ।
হর্ষয়ন্তঃ স্বসুহৃদো দুর্হৃদাঞ্চাসুখাবহাঃ ॥ ২৬ ॥
তচ্ছ্রুত্বা প্রীতমনস ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ।
মেনিরে মাগধং শান্তং রাজা চাপ্তমনোরথঃ ॥
অভিবন্দ্যাথ রাজানং ভীমার্জ্জুনজনার্দ্দনাঃ।
সর্ব্বমাশ্রাবয়াঞ্চক্রুরাত্মনা যদনুষ্ঠিতং ॥

অন্বয়ঃ।

এবং ভীমসেনেন জরাসন্ধং ঘাতয়িত্বা সহদেবেন পূজিতঃ কেশবঃ কৃষ্ণঃ পার্থাভ্যাং ভীমার্জ্জুনাভ্যাং, সংযুতঃ এব প্রায়াৎ ॥ ২৫ ॥

দুর্হৃদাং শত্রূণাং, অসুখাবহাঃ (অসুখং দুঃখং আবহন্তীতি তে) জিতারয়ঃ তে কৃষ্ণভীমার্জ্জুনাঃ খাণ্ডবপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং, গত্বা স্বসুহৃদঃ মিত্রাণি হর্ষয়ন্তঃ হর্ষয়িতুং শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥ ২৬ ॥

তৎ শঙ্খশব্দং শ্রুত্বা ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ জনাঃ প্রীতমনসঃ (প্রীতং প্রসন্নং মনো যেষাং তথাভূতাঃ তে) মাগধং শান্তং মৃতং, মেনিরে। রাজা যুধিষ্ঠিরশ্চ আপ্তঃ পূর্ণঃ মনোরথঃ যস্য তথাভূতঃ আসীৎ ॥

অথ ভীমার্জ্জুনজনার্দ্দনাঃ আগত্য রাজানং যুধিষ্ঠিরং, অভিবন্দ্য আত্মনা আত্মভিঃ, যৎ অনুষ্ঠিতং তৎ সর্ব্বং আশ্রাবয়াঞ্চক্রুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জগতুঃ উচুঃ ॥ ২৫ ॥ খাণ্ডবপ্রস্থং ইন্দ্রপ্রস্থং ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গ্রহাশ্চন্দ্রাদয়ঃ ॥ ২৩—২৬ ॥

সমাদর ও অভ্যর্থনাদি করিলেন। কৃষ্ণ তখন ভীমসেন ও অর্জ্জুন সহ একত্রে তথা হইতে যাত্রা করিলেন ॥ ২৫ ॥

তাঁহারা সকলে তথা হইতে ইন্দ্রপ্রস্থে উপনীত হইয়া, সুহৃদ্বর্গের হর্ষোদ্দীপনার্থ শত্রুজয়-সূচক শঙ্খধ্বনি করিলেন। অহো! সেই শঙ্খনিনাদে পাণ্ডবগণের অরিমাত্রেরই হৃদয় অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছিল ॥ ২৬ ॥

শঙ্খধ্বনি শ্রবণে ইন্দ্রপ্রস্থবাসী প্রজাবর্গের আর আনন্দের সীমা রহিল না; এদিকে রাজা যুধিষ্ঠিরও মগধরাজ জরাসন্ধ নিহত হইয়াছেন সাব্যস্ত করিয়া, যেন নিশ্চিন্ত হইলেন এবং পরম নির্বৃতি লাভ করিলেন ॥

অনন্তর ভীম, অর্জ্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ রাজা যুধিষ্ঠিরের সমীপে উপস্থিত

নিশম্য ধর্ম্মরাজস্তৎ কেশবেনানুকম্পিতং।
আনন্দাশ্রুকলা মুঞ্চন্ প্রেম্ণা নোবাচ কিঞ্চন ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে জরাসন্ধবধ-রাজমোক্ষণং ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৩ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং যুধিষ্ঠিরো রাজা জরাসন্ধবধং বিভো।

অন্বয়ঃ।

ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ কেশবেন অনুকম্পিতং কৃপয়া সম্পাদিতং, তৎ স্বকীয়ং কার্য্যং জরাসন্ধবধং, নিশম্য শ্রুত্বা, প্রেম্ণা আনন্দাশ্রুকলাঃ মুঞ্চন্ কিঞ্চন ন উবাচ ॥ ২৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শান্তং মৃতং। প্রাপ্তমনোরথো বভূব যদ্বা যুধিষ্ঠিরঃ প্রাপ্তমনোরথশ্চ মেনিয়ে ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে ত্রিসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

চতুর্যুক্ সপ্ততিতমে রাজসূয়ক্রিয়া দ্বিজৈঃ।
অগ্রপূজাপ্রসঙ্গে চ চৈদ্যঘাতাদি বর্ণ্যতে ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নোবাচেত্যানন্দজাড্যাৎ ॥ ২৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥
চতুর্যুক্ সপ্ততিতমে দ্বিজৈ র্মখবিধৌ হরেঃ।
অগ্রপূজা চৈদ্যবধো দুর্য্যোধনরুড়প্যভূৎ ॥ * ॥

হইয়া, প্রণাম ও অভিবাদনাদি করিলেন এবং তাঁহারা প্রত্যেকে জরাসন্ধ-বধের উপলক্ষে কে কি করিয়াছিলেন, তাহা আনুপূর্ব্বিক তৎসমীপে বর্ণন করিলেন॥

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এক কেশবের অনুকম্পাতে তাঁহার তাদৃশ দুর্ল্লভ মনোরথও সুসিদ্ধ হইল দেখিয়া, আনন্দাশ্রু বিসর্জন করত প্রেমে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন; তিনি আর কিছুই মুখে বলিতে পারিলেন না॥ ২৭॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির জরাসন্ধের নিধন

আভাস।

চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ে দ্বিজগণ দ্বারা রাজসূয়যজ্ঞের অনুষ্ঠান এবং ঐ যজ্ঞে অগ্রপূজা প্রসঙ্গে চৈদ্যরাজ শিশুপালের বধ প্রভৃতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

কৃষ্ণস্য চানুভাবং তং শ্রুত্বা প্রীত স্তমব্রবীৎ ॥ ১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ॥

যে স্যু স্ত্রৈলোক্যগুরবঃ সর্ব্বে লোকাঃ মহেশ্বরাঃ।

বহন্তি দুর্ল্লভং লব্ধ্বা শিরসৈবানুশাসনং ॥ ২ ॥

স ভবানরবিন্দাক্ষ দীনানামীশমানিনাং।

অন্বয়ঃ।

এবং জরাসন্ধবধং কৃষ্ণস্য তং অনুভাবং শ্রুত্বা হে বিভো! রাজা যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ সন্ তং কৃষ্ণং অব্রবীৎ ॥ ১ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ। ত্রৈলোক্যস্য গুরবঃ পূজ্যাঃ যে সর্ব্বে মহেশ্বরাঃ লোকাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ স্যুঃ তে সর্ব্বে দুর্ল্লভং লব্ধ্বা স্বভাগ্যৈঃ এতৎ দুর্ল্লভং লব্ধং ইতি মত্বা, যস্য অনুশাসনং শিরসা এব বহন্তি বহুমানেন পালয়ন্তি ॥ ২ ॥

হে ভূমন্ মহত্তম! সঃ অরবিন্দাক্ষঃ ভবান্ দীনানং বিষয়াসক্ত-চিত্তানাং ঈশমানিনাং

শ্রীধরস্বামী।

রাজসূয়মখে হত্বা জরাসন্ধং তদন্তরে।

চৈদ্যং তদন্তে কুর্ব্বস্তে বীজং কালামবাবপৎ ॥ * ॥

তং কৃষ্ণস্য চানুভাবমিতি চকারাত্তস্যাজ্ঞানুবিধায়িত্বং চালক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তদাহ যে স্যুরিতি। যে ত্রৈলোক্যস্যাপি গুরবঃ স্যুঃ সনকাদয়ঃ সর্ব্বে লোকা লোকপালাশ্চ তে শিরসৈব তবানুশাসনং বহন্তি দুর্ল্লভং লব্ধ্বেতি অতিভাগ্যেনৈতল্লব্ধমিতি বহুমানেনেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

স ভবান্ পরমেশ্বরোঽস্মাকমনুশাসনং ধত্তে। তদত্যন্তবিড়ম্বনং অনুরূপমনুকরণং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জরাসন্ধবধং কৃষ্ণস্য তমনুভাবঞ্চ ॥ ১ ॥

যে ত্রৈলোক্যস্যাপি গুরব স্তেঽপি তবানুশাসনমাজ্ঞাং বহন্তি ॥ ২ ॥

স ভবান্ দীনানামতিনিকৃষ্টানামপ্যস্মাকং যদনুশাসনং ধত্তে তদত্যন্তবিড়ম্বনমেবাস্মাকং

এবং তদুপলক্ষে শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া, একান্ত প্রীত হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥ ১ ॥

'অহো! ত্রিলোকগুরু ব্রহ্মাদি লোকপালগণ এবং অন্যান্য লোকসমূহ আপনাদের দুর্ল্লভ প্রাপ্তি জ্ঞানে যাঁহার আদেশকে এবং উপদেশকে স্ব স্ব মস্তকে করিয়া বহন করেন ॥ ২ ॥

সেই পদ্মপলাশলোচন আপনি আমাদের ন্যায় একান্ত দীনহীন অথচ রাজাভিমানী ব্যক্তিগণের আদেশ যে প্রতিপালন করেন, হে সর্ব্বস্বামিন্! ইহা

ধত্তেঽনুশাসনং ভূমংস্তদত্যন্তবিড়ম্বনং ॥ ৩ ॥
নহ্যেকস্যাদ্বিতীয়স্য ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ।
কর্ম্মভি র্বর্দ্ধতে তেজো হ্রসতে চ যথা রবেঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অস্মাকং অনুশাসনং ধত্তে আজ্ঞাং অনুসরতি তং অত্যন্তবিড়ম্বনং মনুষ্য-চেষ্টাভিনয়মাত্রমেব ॥ ৩ ॥

রবেঃ উদয়াস্তময়াদিকর্ম্মভিঃ উচ্চনীচ-সম্বন্ধেন অপি যথা তেজঃ ন বর্দ্ধতে নচ হ্রসতে তথা একস্য আদ্বতীয়স্য পরমাত্মনঃ সর্ব্বনিয়ামকস্য ব্রহ্মণঃ তব মনুষ্যাদ্যুচিতৈঃ, কর্ম্মভিঃ তেজঃ ন বর্দ্ধতে নাপি হ্রসতেচ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বতেজোহানি-প্রসঙ্গাদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অথবা তব পারপূর্ণস্যাজ্ঞাপনাজ্ঞাধারণাভ্যাং ন তেজো বৃদ্ধিহানী। অতঃ কৃপয়া সর্ব্বং সম্বচ্ছত ইত্যাহ নহ্যেকস্যাদ্বিতীয়স্যেতি। সমানাসমানরহিতস্য ব্রহ্মণস্তবোভয়ং মায়া। পরমাত্মন ইতি সর্ব্বজীবনিয়ন্তু স্তব নিযম্যত্বং সুতরাং ন বাস্তবং। অতঃ পরানুগ্রহার্থৈরেতৈঃ কর্ম্মভি স্তব তেজো ন বর্দ্ধতে নচ হ্রসতি রবে রিবোদযাস্তময়াদিকর্ম্মভিরিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে ন কনীয়ানিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন তুৎকর্ষঃ। হন্ত হন্ত পরমেশ্বরমপি স্বাজ্ঞাকারিণমিমে কুর্ব্বন্তীতি লোকৈরুপহস্যামহ এবেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অস্মদ্বিধস্যাপি জীবস্যাজ্ঞাকারিত্বে তব তু ন কাপ্যপ্রতিষ্ঠেত্যাহ নহীতি। একস্য ঈশ্বরান্তরাভাবাৎ সজাতীয়ভেদরহিতস্য অদ্বিতীয়স্য মায়াজীবয়ো স্বচ্ছক্তিত্বেন স্বদ্রূপত্বাদ্বিজাতীয়ভেদরহিতস্যেতি কৈস্তবাপ্রতিষ্ঠা কর্ত্তব্যেতি ভাবঃ কিঞ্চ ব্রহ্মণ ইতি সর্ব্বব্যাপকস্য তব ব্যাপ্যতালক্ষণো নিকর্ষো নাস্তি। পরমাত্মন ইতি সর্ব্বজীবনিয়ন্তু স্তব মাদৃশজীবনিযম্যত্বলক্ষণশ্চ স নাস্তীতি রাজ্ঞা দৈন্যেনৈব ব্যঞ্জিতং বস্তুতস্তু ভক্তবশ্যত্বং ভগবতো ন নিকর্ষঃ প্রত্যুত কৃপাপ্রকর্ষব্যঞ্জকত্বাৎ সর্ব্বোৎকর্ষএব স চ সর্ব্বদা তস্য বর্ত্ততএব। দর্শয়ংস্তদ্বিদাং লোক আত্মনো ভক্তবশ্যতামিত্যাদিবচনেভ্যঃ যথা রবেরিতি। রবির্হি ভূলোকে শ্বপচগৃহমপি প্রকাশয়তি সুমেরূপরি পরমেষ্ঠিগৃহমপি প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

নিতান্ত বিড়ম্বনার কথা, সন্দেহ নাই ॥ ৩ ॥

হে প্রভো! দিবাকরের উদয় বা অস্তাচল গমনাদির উপলক্ষে তৎস্বরূপে তেজের কোনরূপ হ্রাস বা বৃদ্ধি স্বীকার করা যায় না, সেইরূপ অদ্বিতীয় সর্ব্বান্তর্যামী একা পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ আপনাতে কোন প্রকার কর্ম্মাদির উপলক্ষে মহিমার হ্রাস বা বৃদ্ধি প্রভৃতি স্বীকার করা যায় না ॥ ৪ ॥

নবৈ তেঽজিত ভক্তানাং মমাহমিতি মাধব।
ত্বন্তবেতিচ নানাধীঃ পশূনামিব বৈকৃতী ॥ ৫ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
ইত্যুক্ত্বা যজ্ঞিয়ে কালে বব্রে যুক্তান্ স ঋত্বিজঃ।
কৃষ্ণানুমোদিতঃ পার্থো ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

হে মাধব লক্ষ্মীপতে! হে অজিত! তে তব ভক্তানাং যতঃ মমাহং ইতি ত্বং তব ইতি বৈকৃতী পশূনাং ইব নানাধীঃ যদা ন ভবতি তদা সা তব ন ভবতি ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৫ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। সঃ পার্থঃ যুধিষ্ঠিরঃ ইতি এবং উক্ত্বা কৃষ্ণেন অনুমোদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ, সন্ যজ্ঞিয়ে যজ্ঞার্হে, বসন্তে কালে, যুক্তান্ যোগ্যান্, ব্রহ্মবাদিনঃ বেদার্থপারদর্শিনঃ, ব্রাহ্মণান্ ঋত্বিজঃ হোতৃপ্রমুখান্ বব্রে বৃতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্বেবমপ্যহং পূজ্যঃ পরমেশ্বরঃ সর্ব্বস্যাজ্ঞাপকঃ মমেদং নীচং কর্ম্ম ন যোগ্যমিতি মনসি কথং ন ভবেদত আহ নবৈ ত ইতি। হে অজিত তব ভক্তানাং তাবদিয়ং নানাধী র্ভেদমতি র্নাস্তি যথা পশূনামজ্ঞানাং বৈকৃতী শরীরবিষয়া। তবতু নাস্তীতি কিং পুনর্ব্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

যজ্ঞিয়ে যজ্ঞোচিতে বসন্তাদিকালে যুক্তান্ অভিযুক্তান্ স যুধিষ্ঠিরঃ ঋত্বিজো হোতৃপ্রমুখান্ বব্রে বৃতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বেবমপ্যহং পরমেশ্বরো মমেদং নীচং কর্ম্মাযোগ্যমিতি মনসি কথং সম্ভবেদত আহ নেতি। হে অজিত তব ভক্তানামেব তাবৎ মমাহমিতি মম মহাপাণ্ডিত্যমতোঽহং সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ কস্যাজ্ঞাং বহামি ত্বং তবেতি তব শাস্ত্রজ্ঞানাভাবাত্ত্বং মূর্খঃ সর্ব্বস্যৈব দাস্যং কুর্ব্বিতি পশূনামিব বৈকৃত্যবৈকৃতীতি চ পাঠঃ। বিকারময়ী প্রাকৃতী নানাধী র্নাস্তি তেন সিদ্ধানাং তেষাং চিন্ময়ী সাত্বন্তোবেতি ভাবঃ। তব তু কিং পুনর্বক্তব্যমস্তীতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কারণ, হে অজিত! আমি বা আমার এবং তুমি বা তোমার বলিয়া যে বিচিত্র বুদ্ধিবৃত্তির পরিচয় আমরা পাশবপ্রকৃতি ব্যক্তির চরিত্রে লক্ষ্য করিয়া থাকি, তাহা কখন আপনার ভক্তের চরিত্রেও যখন উপলব্ধ হয় না, তখন আপনাতে যে তাদৃশ ভেদ-বুদ্ধির সম্ভাবনা নাই, তাহাতে আর বিচিত্র কি! ॥ ৫ ॥

শুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে রাজন্! কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে এই প্রকারে নানাবিধ মধুর বাক্যে পরিতুষ্ট করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের অনুমতি অনুসারে যজ্ঞের উপযুক্ত বসন্ত কালের আগমনে বেদার্থপারদর্শী উপযুক্ত ঋত্বিক্‌গণকে যজ্ঞের নিমিত্ত বরণ

দ্বৈপায়নো ভরদ্বাজঃ সুমন্তু র্গোতমোঽসিতঃ।
বশিষ্ঠশ্চ্যবনঃ কণ্বো মৈত্রেয়ঃ কবষস্ত্রিতঃ ॥
বিশ্বামিত্রো বামদেবো জৈমিনিঃ সুমতিঃ ক্রতুঃ।
পৈলঃ পরাশরো গর্গো বৈশম্পায়ন এবচ ॥
অথর্ব্বা কশ্যপো ধৌম্যো রামো ভার্গব আসুরিঃ।
বীতিহোত্রো মধুচ্ছন্দো বীরসেনোঽকৃতব্রণঃ ॥ ৭ ॥
উপহূতা স্তথাম্যেচ দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ।
ধৃতরাষ্ট্রঃ সহসুতো বিদুরশ্চ মহামতিঃ ॥
ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা যজ্ঞদিদৃক্ষবঃ।

অন্বয়ঃ।

তান্ এব নামোল্লেখেন নির্দ্দিশতি যথা দ্বৈপায়নঃ ব্যাসঃ, ভরদ্বাজঃ, সুমন্তুঃ, গোতমঃ, অসিতঃ, বসিষ্ঠঃ, চ্যবনঃ, কণ্বঃ, মৈত্রেয়ঃ কবষঃ ত্রিতঃ ॥

বিশ্বামিত্রঃ, বামদেবঃ, সুমতিঃ, জৈমিনিঃ, ক্রতুঃ, পৈলঃ পরাশরঃ গর্গঃ বৈশম্পায়নঃ, অথর্ব্বা, কশ্যপঃ, ধৌম্যঃ, রামঃ, ভার্গবঃ, আসুরিঃ, বীতিহোত্রঃ, মধুচ্ছন্দা, বীরসেনঃ, অকৃতব্রণঃ ॥ ৭ ॥

তথা অন্যে দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ সহসুতঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, মহামতিঃ বিদুরঃ চ তথা হে রাজন্!

শ্রীধরস্বামী।

তানাহ দ্বৈপায়ন ইতি ত্রিভিঃ। অকৃতব্রতান্ তানেতান্ ঋত্বিগুপদ্রষ্ট্রাদিভেদেন বব্রে ॥৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঋত্বিজঃ যজ্ঞোচিত-বসন্তাদৌ ॥ ৬—৮ ॥

করিলেন ॥ ৬ ॥

তদীয় যজ্ঞে বৃত ব্রাহ্মণগণের নাম উল্লেখ করিতেছি, শ্রবণ করুন্। যথা দ্বৈপায়ন ব্যাস, ভরদ্বাজ, সুমন্তু, গোতম, অসিত, বশিষ্ঠ, চ্যবন, কণ্ব, মৈত্রেয়, কবষ, ত্রিত ॥

বিশ্বামিত্র, বামদেব, সুমতি, জৈমিনি, ক্রতু, পৈল, পরাশর, গর্গ, বৈশম্পায়ন, অথর্ব্বা, কশ্যপ, ধৌম্য, রাম, ভার্গব, আসুরি, বীতিহোত্র, মধুচ্ছন্দা, বীরসেন, অকৃতব্রণ প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ এবং কর্ম্মঠ ব্রাহ্মণগণ ঋত্বিক্‌রূপে নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

এতদ্ব্যতীত দ্রোণ, ভীষ্ম এবং কৃপাদি মাননীয়গণ, পুত্রগণসহ ধৃতরাষ্ট্র, মহামতি বিদুর এবং অন্যান্য ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীয় সমস্ত প্রজাবর্গ, সমস্ত নৃপতিগণ এবং নরপতিগণের অমাত্যবর্গ নিমন্ত্রিত হইয়া

তত্রেয়ুঃ সর্ব্বরাজানো রাষ্ট্রাৎ প্রকৃতয়ো নৃপ ॥ ৮ ॥
ততস্তে দেবযজনং ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণলাঙ্গলৈঃ ।
কৃষ্ট্বা তত্র যথাম্নায়ং দীক্ষয়াঞ্চক্রিরে নৃপং ॥ ৯ ॥
হৈমাঃ কিলোপকরণা বরুণস্য যথা পুরা ॥ ১০ ॥
ইন্দ্রাদয়ো লোকপালা বিরিঞ্চি-ভব-সংযুতাঃ ।
সগণাঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বা বিদ্যাধর-মহোরগাঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়াঃ বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ চ তথা সর্ব্বে রাজানঃ রাষ্ট্রাৎ প্রকৃতয়ঃ অমাত্যাদয়ঃ চ উপহূতাঃ সন্তঃ তত্র ঈয়ুঃ ॥ ৮ ॥

ততঃ তে ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণ-লাঙ্গলৈঃ দেবযজনং যজ্ঞভূমিং, কৃষ্ট্বা কর্ষণাদিভিঃ ভূমিং সংশোধ্য, যথাম্নায়ং বেদবিধ্যানুসারেণ, নৃপং যুধিষ্ঠিরং; দীক্ষয়াঞ্চক্রিরে দীক্ষাসংস্কারযুক্তং অকুর্ব্বন্ ॥ ৯ ॥

বরুণস্য রাজসূয়ে যথা হৈমাঃ হেমময়াঃ উপকরণাঃ পাত্রাদয়ঃ, আসন্ তথা অত্রাপি আসন্ ॥ ১০ ॥

বিরিঞ্চিভবাভ্যাং ব্রহ্মরুদ্রাভ্যাং সংযুতাঃ স্বগণেন সহিতাঃ চ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ,

শ্রীধরস্বামী ।

অন্যে চোপাহূতা যজ্ঞদিদৃক্ষব স্তত্রেয়ুরিত্যন্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

দেবযজনং যজ্ঞভূমিং কৃষ্ট্বা কর্ষণাদিভিঃ সংশোধ্য দীক্ষয়াঞ্চক্রিরে দীক্ষাসংস্কারযুক্তমকুর্ব্বন্ ॥ ৯ ॥

উপকরণা উপস্করাঃ । বরুণস্য রাজসূয়ে যথাসন্নিতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দেবযজনং যজ্ঞভূমিং কৃষ্ট্বা কর্ষণাদিভিঃ সংশোধ্য দীক্ষয়াঞ্চক্রিরে দীক্ষাসংস্কারযুক্তমকুর্ব্বন্ ॥ ৯ ॥ বরুণস্য রাজসূয়ে যথাসন্নিতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

রাজা যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ॥ ৮ ॥

অনন্তর যজ্ঞার্থ ব্রতী ব্রাহ্মণগণ সুবর্ণ-নির্ম্মিত লাঙ্গলের দ্বারা কর্ষণ করত, সেই যজ্ঞ ভূমির সংশোধন করিলেন ; এবং বেদবিধানানুসারে রাজা যুধিষ্ঠিরকে যজ্ঞে দীক্ষিত করিলেন ॥ ৯ ॥

অহো ! বরুণের রাজসূয় যজ্ঞোপলক্ষে যেমন সমস্ত সুবর্ণময় পাত্রাদির সংগ্রহ হইয়াছিল, রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞেতেও সেইরূপ সমস্ত সুবর্ণময় পাত্রাদি সংগৃহীত হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

কমলাসন ব্রহ্মা এবং ভগবান্ রুদ্রদেবকে পুরোবর্ত্তী করিয়া, স্ব স্ব পার্ষদগণে পরিবৃত ইন্দ্রাদি লোকপালগণ, সিদ্ধ, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর, উরগগণ, মুনিগণ,

মুনয়ো যক্ষ রক্ষাংসি খগ-কিন্নর-চারণাঃ ।
রাজানশ্চ সমাহূতা রাজপত্ন্যশ্চ সর্ব্বশঃ ॥
রাজসূয়ং সমীয়ুঃ স্ম রাজ্ঞঃ পাণ্ডুসুতস্য বৈ ।
মেনিরে কৃষ্ণভক্তস্য সূপপন্নমবিস্মিতাঃ ॥ ১১ ॥
অযাজয়ন্মহারাজং যাজকা দেববর্চ্চসঃ ।
রাজসূয়েন বিধিবৎ প্রচেতসমিবামরাঃ ॥ ১২ ॥
সুত্যেঽহন্যবনীপালো যাজকান্ সদসস্পতীন্ ।
অপূজয়ন্মহাভাগান্ যথাবৎ সুসমাহিতঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

তথা সিদ্ধাঃ গন্ধর্ব্বাদয়ঃ বিদ্যাধরমহোরগাঃ মুনয়ঃ যক্ষরক্ষাংসি খগকিন্নরচারণাঃ, রাজানঃ রাজপত্ন্যঃ চ সর্ব্বশঃ রাজ্ঞঃ পাণ্ডুসুতস্য যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ং সমীয়ুঃ, তথা অবিস্মিতাঃ সন্তঃ কৃষ্ণভক্তস্য যজ্ঞং সূপপন্নং সুসম্পন্নং মেনিরে ॥ ১১ ॥

অমরাঃ দেবাঃ যথা প্রচেতসং বরুণং, অযাজয়ন তথা দেববর্চ্চসঃ (দেবানাং ইব বর্চঃ তেজঃ যেষাং তে) যাজকাঃ ঋত্বিজঃ যথাবিধি রাজসূয়েন মহারাজং যুধিষ্ঠিরং অযাজয়ন্ ॥ ১২ ॥

সুত্যে অহনি সোমাভিষবদিনে, অবনিপালঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ সুসমাহিতঃ সন্ যাজকান্ অন্যান্ চ মহাভাগান্ পূজার্হান্ সদসস্পতীন্ যথাবৎ অপূজয়ৎ পূজয়িতুং উদ্যুক্তবান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কিঞ্চ ইন্দ্রাদয় ইতি যে ইন্দ্রাদয়ো লোকপালা যেচ রাজাদয়ঃ সমাহূতা তত্র সমীয়ুঃ স্ম তে সর্ব্বে শ্রীকৃষ্ণভক্তস্য পাণ্ডুসুতস্য রাজ্ঞো রাজসূয়মবিস্মিতাঃ সন্তঃ সূপপন্নং সুসম্পন্নং মেনিরে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১১ ॥　　　　যাজকা ঋত্বিজঃ ॥ ১২ ॥

সুত্যেঽহনি সোমাভিষবদিনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অবিস্মি ইতি । কৃষ্ণভক্তস্যাস্য কিমসম্ভবমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥

সুত্যেঽহনি সোমাভিষবদিনে ॥ ১৩ ॥

যক্ষ, রাক্ষস, খগ, কিন্নর, চারণগণ, রাজন্যবর্গ এবং রাজবনিতাগণ নানাদেশ হইতে আগমন করত, পাণ্ডুপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ দর্শনার্থ সেই যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । এবং সকলেই অবিস্মিত-চিত্তে কৃষ্ণভক্তের যজ্ঞ সুসম্পন্ন বলিয়া স্বীকার করিলেন ॥ ১১ ॥

অহো ! দেববৃন্দ যেমন প্রচেতা বরুণকে রাজসূয়ে দীক্ষিত করিয়াছিলেন, সম্প্রতি দেবসম্পন্ন ঋত্বিক্‌গণ যথাবিধি রাজসূয়ের অনুষ্ঠানে রাজা যুধিষ্ঠিরকেও সেইভাবে যজ্ঞে সংস্কৃত করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

সদস্যাগ্র্যার্হণার্হং বৈ বিমৃষন্তঃ সভাসদঃ।
নাধ্যগচ্ছন্নৈকান্ত্যাৎ সহদেবস্তদাব্রবীৎ ॥
অর্হতি হ্যচ্যুতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ।
এষ বৈ দেবতাঃ সর্ব্বাঃ দেশকালধনাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সদসি সভায়াং (অগ্র্যার্হণং অগ্রপূজা তস্য অর্হং যোগ্যং ইতি) অগ্র্যার্হণার্হং সভাসদঃ বিমৃষন্তঃ বিচারন্তঃ, অপি অনৈকান্ত্যাৎ যোগ্যানাং বহুত্বেন একত্র শ্রেষ্ঠত্বনিয়ামকহেতোরভাবাৎ যদা ন অধ্যগচ্ছন্ তদা মাদ্রীপুত্রঃ সহদেবঃ, অব্রবীৎ ॥

সাত্বতাং যাদবানাং পতিঃ ভগবান্ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব শ্রৈষ্ঠ্যং অর্হতি; যতঃ এষঃ বৈ সর্ব্বাঃ দেবতাঃ তথা দেশকালধনাদয়শ্চ এষঃ এব ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অগ্র্যার্হণার্হমগ্রপূজাযোগ্যং। অনৈকান্ত্যাৎ যোগ্যানাং বহুত্বেনৈকস্য নিশ্চয়াভাবাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদস্যেষু মধ্যে অগ্র্যার্হণং অগ্রপূজা তস্যার্হং যোগ্যং অনৈকান্ত্যাৎ যোগ্যানাং বহুত্বেনানিশ্চয়াৎ সভাসদোহলজ্জাএব নতু বহুজ্ঞাস্তে তু ব্রহ্মরুদ্রদ্বৈপায়নাদয়ো বয়মধুনা ন পৃষ্টাঃ কথং ব্রূমহে কিঞ্চোৎপত্তিক-সর্ব্বপরীক্ষা-প্রাবীণ্যবিখ্যাতঃ সহদেবোহত্র পূজায়ামধিকৃত এব বর্ত্ততে স চেন্ন ব্রবীত বক্তুং নৈবায় জানীয়াম্। তদা বয়মপৃষ্টা অপি বক্ষ্যামহ এবেতি মনসি নিশ্চিত্য তূষ্ণীমেব তত্র বর্ত্তন্তে স্মেতি জ্ঞেয়ং ॥

শ্রৈষ্ঠ্যমাত্যন্তিকং। আপেক্ষিকমপি শ্রৈষ্ঠ্যং বস্তুতোঽহস্যৈবেতি কৈমুত্যেনাহ এষ বৈ ইতি। ১৪ ॥

পরে সোমাভিষব-দিবসে রাজা যুধিষ্ঠির বিশেষ সমাদরের সহিত নিযুক্ত ঋত্বিকগণ এবং অন্যান্য মাননীয় ব্যক্তিগণকে যথাবিধি পূজা ও সম্মান প্রদর্শনার্থ প্রস্তুত হইলেন ॥ ১৩ ॥

কিন্তু সভাস্থলে অনেক মহামনা ও বিশেষ সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির সমাগম থাকায়, তাঁহাদের মধ্যে কে যে সর্ব্বাগ্রে শ্রেষ্ঠ পূজার পাত্র, তাহা নিরূপণ করিতে সভাসদ্‌গণ যখন অসমর্থ হইলেন, তখন মাদ্রী-তনয় সহদেব সকলকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—॥

সাত্বতপতি অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণই এই অগ্রপূজার উৎকৃষ্ট অধিকারী; ইঁহার ন্যায় ঐশ্বর্য্যাদিযুক্ত আর কাহাকেও আমি নয়নগোচর করি না; অধিক কি! সমস্ত দেবতাগণও ইঁহারই স্বরূপ। দেশ, কাল এবং ধনাদির উপস্থিতি এক

যদাত্মকমিদং বিশ্বং ক্রতবশ্চ যদাত্মকাঃ।
অগ্নিরাহুতয়ো মন্ত্রাঃ সাংখ্যং যোগশ্চ যৎপরঃ॥ ১৫॥
এক এবাদ্বিতীয়োঽসাবৈতদাত্ম্যমিদং জগৎ।
আত্মনাত্মাশ্রয়ঃ সভ্যাঃ সৃজত্যবতি হন্ত্যজঃ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

ইদং বিশ্বং যদাত্মকং ক্রতবঃ যজ্ঞাঃ চ যদাত্মকাঃ, অগ্নিঃ আহুতয়ঃ মন্ত্রাঃ সাংখ্যং জ্ঞানং, যোগঃ সাধনং চ যৎপরঃ॥ ১৫॥

যঃ একঃ অসৌ অজঃ অদ্বিতীয়ঃ সন্ অপি হে সভ্যাঃ! আত্মনা আত্মাশ্রয়ঃ এব ঐতদাত্ম্যং ইদং বিশ্বং সৃজতি অবতি পালয়তি, হন্তি চ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

সাংখ্যং জ্ঞানং। যোগ উপাসনা॥ ১৫॥

নমু সাংখ্যং কেবলপরং যোগঃ সবিশেষপরঃ কথমুভয়োরেকপরত্বং তত্রাহ এক এবাদ্বিতীয়োঽসাবিতি। অতঃ সাংখ্যস্যৈতৎপরত্বং যুক্তং। অথ বিশেষণভূতস্য চ সর্ব্বপ্রপঞ্চস্যতন্ময়ত্বাৎসবিশেষণবিষয়স্য যোগস্যাপি যুক্তমদ্বিতীয়পরত্বমিত্যাহ ঐতদাত্ম্যমিতি। এষ শ্রীকৃষ্ণ আত্মা যস্য তদেতদাত্ম তস্য ভাব ঐতদাত্ম্যং ভবিতর্ষ্যেব ভাবনির্দ্দেশঃ। ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বমিতি শ্রুতেঃ। অত্র হেতুঃ আত্মনেতি। হে সভ্যাঃ আত্মাশ্রয়ঃ অন্যনিরপেক্ষঃ স্বয়মজঃ ইদং জগৎ আত্মনৈবোপাদানভূতেন সৃজতি অবতি হন্তি চেতি॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমর্থং বিবৃণোতি যদাত্মকমিতি সাঙ্খ্যং জ্ঞানং যোগোঽষ্টাঙ্গঃ যৎপরঃ যদ্বিষয়কঃ॥ ১৫॥

উক্তমর্থং প্রতিপাদয়তি। একএব সজাতীয়ভেদরহিতঃ পরমেশ্বরান্তরাভাবাদিতি ভাবঃ। অদ্বিতীয়ঃ বিজাতীয়ভেদরহিতশ্চ। তত্র হেতুঃ। ঐতদাত্ম্যমিতি স্বার্থে ষ্যঞ্। এতদাত্মকমিত্যর্থঃ। এতচ্ছক্তিকার্য্যত্বাদেবৈতদাত্মকমিত্যাহ আত্মনা প্রকৃত্যা আত্মাশ্রয়ঃ অনন্যাশ্রয়ঃ। সভ্যা ইতি অত্র বিপ্রতিপত্তিশ্চেদ্বিপ্রতিপদ্যতাং ময়ৈব সর্ব্বং সমাধেয়মিতি ভাবঃ॥ ১৬॥

ইহাঁরই প্রসাদে জীবের ঘটিয়া থাকে। অতএব দেশ, কাল এবং পাত্রের বিবেচনায় ইহাঁর পূজা করিলেই, যাবতীয় দেবতারই পূজা করা হয়॥ ১৪॥

এই বিশ্ব সংসার ইহাঁর আত্মস্বরূপ হইতেই সৃজিত হইয়াছে এবং যজ্ঞসমূহের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাও একা ইনি মাত্র। অগ্নি, আহুতি, মন্ত্র, জ্ঞান এবং যোগসাধনাদি ব্যাপারসমূহ এক ইহাঁকেই লক্ষ্য করিয়া, অগ্রসর হইতেছে॥ ১৫॥

ইনি জন্ম-কর্ম্মাদির অতীত এক অদ্বিতীয় হইয়াও, আত্মস্বরূপে এই অনন্ত সংসারের সৃষ্টি, পালন ও সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন॥ ১৬॥

বিবিধানীহ কর্ম্মাণি জনয়ন্ যদপেক্ষয়া।
ঈহতে যদয়ং সর্ব্বঃ শ্রেয়ো ধর্ম্মাদিলক্ষণং ॥
তস্মাৎ কৃষ্ণায় মহতে দীয়তাং পরমার্হণং।
এবঞ্চেৎ সর্ব্বভূতানামাত্মনশ্চার্হণং ভবেৎ ॥ ১৭ ॥
সর্ব্বভূতাত্মভূতায় কৃষ্ণায়ানন্যদর্শিনে।

অন্বয়ঃ।

যস্য অপেক্ষয়া অনুগ্রহেণ, বিবিধানি তপোযোগাদীনি কর্ম্মাণি জনয়ন্ কুর্ব্বন্ যৎ যস্মাৎ অয়ং সর্ব্বঃ লোকঃ জনঃ ধর্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয়ঃ ঈহতে সাধয়তি (সর্ব্বান্তর্যামিত্বাৎ ফলদাতৃত্বাৎ চ সঃ এব শ্রেষ্ঠত্বং অর্হতি) ॥

তস্মাৎ (সর্ব্বথা শ্রেষ্ঠত্বাৎ) মহতে কৃষ্ণায় এব পরমার্হণং অগ্রপূজাসাধনং দীয়তাং। এবং কৃষ্ণঃ পূজ্যতে চেৎ তেন সর্ব্বভূতানাং আত্মনঃ পূজকস্য চ অর্হণং পূজনং ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

দত্তস্য দানস্য আনন্ত্যং ইচ্ছতা জনেন সর্ব্বভূতাত্মভূতায় (সর্ব্বেষাং ভূতানাং আত্মভূতায়)

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ বিবিধানীতি। যস্যাপেক্ষয়া অনুগ্রহেণ বিবিধানি কর্ম্মাণি তপোযোগাদীনি জনয়ন্ কুর্ব্বন্ যদ্‌যস্মাদয়ং সর্ব্বোঽপি জনো ধর্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয় ঈহতে সাধয়তি। কর্ম্মাণি তৎ-ফলানি চ যদধীনানীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রীকৃষ্ণস্য কৃপয়ৈব সর্ব্বলোকস্য সর্ব্বকর্ম্মাণি তৎফলানি চ সিদ্ধ্যন্তীতি তদর্থমপ্যয়মগ্রেহ-র্হিতুং যুজ্যত এবেত্যাহ বিবিধানীতি। ইহ ভূর্লোকে যদপেক্ষয়া যৎকৃপাবলোকেনৈব তপো-যোগাদীনি জনয়ন্ কুর্ব্বন যদ্‌যস্মাদয়ং সর্ব্বোঽপি জনো ধর্ম্মাদিলক্ষণং শ্রেয় ঈহতে সাধয়তি। কর্ম্মাণি তৎ ফলানি চ যদধীনানীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

ন কেবলমিদমিদানীমেব রাজন্যস্মিন্নেব বিধীয়তে। কিন্তু বিধিরয়ং সার্ব্বকালিকঃ

অহো! যাঁহার অনুগ্রহের প্রতীক্ষায় তপস্যা এবং যোগাদি বিবিধ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করত জনগণ যাঁহার নিকট হইতেই ধর্ম্মাদিলক্ষণ প্রচুর শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, সেই সর্ব্বান্তর্যামী এবং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদ বাসুদেবই শ্রেষ্ঠ পূজার উপযুক্ত পাত্র; সন্দেহ নাই ॥

অতএব সর্ব্বতোভাবে ইহাঁরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপন্ন থাকায়, সেই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকেই অগ্রপূজা প্রদান করুন্! কৃষ্ণ যদি আমাদের দ্বারা পূজিত হন, তাহা হইলে যাবতীয় ভূতের, এমন কি! পূজকের আত্মস্বরূপেরও সম্যক্ পূজা সাধিত হইবে; সন্দেহ নাই ॥ ১৭ ॥

দানের অনন্ত ফল প্রত্যাশা করিলে, সকল জীবের অন্তরাত্মাস্বরূপ

দেয়ং শান্তায় পূর্ণায় দত্তস্যানন্ত্যমিচ্ছতা ॥ ১৮ ॥
ইত্যুক্ত্বা সহদেবোঽভূৎ তূষ্ণীং কৃষ্ণানুভাববিৎ।
তৎ শ্রুত্বা তুষ্টুবুঃ সর্ব্বে সাধু সাধ্বিতি সত্তমাঃ ॥ ১৯ ॥
শ্রুত্বা দ্বিজেরিতং রাজা জ্ঞাত্বা হার্দ্দং সভাসদাং।
সমর্হয়দ্ধৃষীকেশং প্রীতঃ প্রণয়বিহ্বলঃ ॥

অন্বয়ঃ।

অনন্যদর্শিনে, শান্তায় উদারায়, পূর্ণায় পূর্ণানন্দস্বরূপিণে, কৃষ্ণায় এব সর্ব্বং দেয়ং ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণানুভাববিৎ (কৃষ্ণস্য প্রভাবজ্ঞঃ) সহদেবঃ ইতি এবং উক্ত্বা তূষ্ণীং বভূব। তথা তৎ সহদেবোক্তং শ্রুত্বা সর্ব্বে সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ দ্বৈপায়নাদয়ঃ জনাঃ সাধু সাধু ইতি উক্ত্বা তং তুষ্টুবুঃ ॥ ১৯ ॥

দ্বিজেরিতং সাধুসাধ্বিতি বচনং, শ্রুত্বা সভাসদাং সভ্যানাং অপি হার্দ্দং অভিপ্রেতং, জ্ঞাত্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ প্রসন্নচিত্তঃ তথা প্রণয়েন স্নেহেন বিহ্বলঃ নীতঃ সন্ হৃষীকেশং সমর্হয়ৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনা ক্রিয়মাণমর্হণমাত্মনঃ কথং স্যাদিত্যত্রাহ সর্ব্বভূতানামাত্মভূতায় অনন্যদর্শিনে নিরস্তভেদমতয়ে ॥ ১৮ ॥

কৃষ্ণানুভাববিৎ সহদেব ইত্যুক্ত্বা তূষ্ণীমভূৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সার্ব্বলৌকিকশ্চেত্যাহ সর্ব্বেতি। অনন্যদর্শিনে স্বাভিন্নদর্শিনে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

দ্বিজানামীরিতং সাধুসাধ্বিতি ঘোষং সমর্হয়ৎ। ভো কৃষ্ণ ত্বং সর্ব্বলোকানাং পাদাবনেজনকর্ম্মণি স্বগৃহীতে ব্যগ্রো বর্ত্তসে সাম্প্রতং। পরন্তু ব্রহ্মরুদ্রাদি-সর্ব্বাগ্রপূজ্যস্য তব পাদাবনেজনার্থং ব্যগ্রো রাজা ত্বামাকারয়তি তত্ত্বং তত্র শীঘ্রং গচ্ছেতি সান্দেশিক-লোকদ্বারা

সর্ব্বত্র ভেদজ্ঞান-বিবর্জ্জিত কাম-লোভাদি-শূন্য পূর্ণানন্দমূর্ত্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দান করাই আমাদের সর্ব্বতোভাবে বিধেয় ॥ ১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবজ্ঞ সহদেব এই প্রকার বলিয়া নিরস্ত হইলেন; এদিকে সহদেবের কথা শ্রবণে সভাস্থ সকল লোকই সন্তুষ্ট হইলেন এবং তন্মধ্যে শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ সহদেবকে সাধুবাদ প্রদানে তাঁহাকে বিশেষ গৌরবযুক্তই করিলেন ॥ ১৯

দ্বিজগণের তাদৃশ সাধুবাদ শ্রবণ করিয়া এবং সমবেত সভাসদ্ ব্রাহ্মণগণের মনোগত অভিপ্রায় পরিজ্ঞাত হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির প্রীত ও প্রসন্ন-চিত্তে এবং ঐকান্তিক প্রণয় সহকারে হৃষীকেশ শ্রীকৃষ্ণকেই বিশেষ আদরাতিশয়ে পূজা করিলেন ॥

প্রথমত তাঁহার পাদদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া, সেই পবিত্র বারি স্বীয় মস্তকে

তৎপাদাববনিজ্যাপঃ শিরসা লোকপাবনীঃ।
সভার্য্যঃ সানুজামাত্যঃ সকুটুম্বোঽবহন্মুদা॥
বাসোভিঃ পীতকৌশেয়ৈর্ভূষণৈশ্চ মহাধনৈঃ।
অর্হয়িত্বাশ্রুপূর্ণাক্ষো নাশকৎ সমবেক্ষিতুং॥
ইত্থং সভাজিতং বীক্ষ্য সর্ব্বে প্রাঞ্জলয়ো জনাঃ।
নমো জয়েতি নেমুস্তং নিপেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য কৃষ্ণস্য পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষাল্য, লোকপাবনীঃ (লোকান্ পাবয়ন্তীতি তথাভূতাঃ) তাঃ আপঃ সভার্য্যঃ সানুজামাত্যঃ সকুটুম্বঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ মুদা হর্ষেণ, শিরসা অবহৎ॥

পীতকৌশেয়ৈঃ বাসোভিঃ মহাধনৈঃ ভূষণৈঃ চ কৃষ্ণং অর্হয়িত্বা অশ্রুপূর্ণাক্ষঃ (আনন্দাশ্রুভিঃ পূর্ণে আক্ষণী যস্য সঃ) যুধিষ্ঠিরঃ সমবেক্ষিতু সম্যক্ অবেক্ষিতুং ন অশকৎ॥

ইত্থং এবং কৃষ্ণং সভাজিতং বীক্ষ্য সর্ব্বে জনাঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সন্তঃ নমঃ জয়েতি বদন্তঃ তং নেমুঃ, আকাশাৎ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ চ পেতুঃ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্যক্ প্রকারেণানীয় অর্হয়ৎ পূজয়ামাস। অতএব আর্ষঃ। হৃষীকেশং স্বপাদাবনেজনে মৈবং কুর্ব্বিতি প্রণয়কোপিনমপি সর্ব্বেন্দ্রিয়াণ্যাকর্ষন্তং॥

অমর্ষী অসহিষ্ণুরতো জাতমন্যুঃ। অত্র পূজায়া আরম্ভকালেনোক্তং কিন্তু পূজাসমাপ্ত্যনন্তরমেবেত্যত্র শিশুপালস্যায়মভিপ্রায়ঃ। যদ্যহমধুনৈব বিপ্রতিপদা বহুনেব হেতুমুপন্যস্য কৃষ্ণস্যাপূজ্যত্বং প্রতিপাদয়ামি ততো নিরস্তীকর্ত্তুমশক্যতমস্য মমৈব মতং গৃহীত্বা সভ্যাঃ কৃষ্ণমপূজয়িত্বা কমপ্যন্যমেব যোগ্যমগ্রপূজায়াং ব্যবস্থাপয়িষ্যন্তি। যজ্ঞশ্চ সাধু প্রবর্ত্তিষ্যতে। তস্মাদ্যজ্ঞং বিজিঘাংসুরহং সাম্প্রতং তুষ্ণীমেব বর্ত্তিষ্যে। কৃষ্ণে খলু পূজিতে সত্যেব তস্যা-

ধারণ করিলেন এবং পত্নী, অনুজ ভ্রাতাগণ, অমাত্যবর্গ এবং অন্যান্য কুটুম্বগণের মস্তকেও ঐ বারি প্রদান করিলেন॥

পরে পীতকৌশেয় বস্ত্রযুগল এবং মহামূল্য মণিময় আভরণ সমূহ শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান করত, এতই প্রণয়-বিহ্বল হইয়া পড়িলেন যে, আনন্দাশ্রুতে তাঁহার দৃষ্টিরোধ হইয়া গেল; তিনি কৃষ্ণের প্রতি সম্যক্ অবলোকনেও আর সমর্থ হইলেন না॥

এই প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সমাদৃত ও সুপূজিত অবলোকন করিয়া, সমবেত জনসমূহ কৃতাঞ্জলিপুটে দণ্ডায়মান হইয়া উঠিল এবং নমস্ শব্দ ও জয় শব্দের প্রয়োগে শ্রীকৃষ্ণকে সকলে প্রণাম করিতে লাগিল; স্বর্গ হইতে পুষ্প-বৃষ্টি নিপতিত হইতে লাগিল॥

ইত্থং নিশম্য দমঘোষসুতঃ স্বপীঠাদুত্থায় কৃষ্ণগুণবর্ণনজাতমন্যুঃ।
উৎক্ষিপ্য বাহুমিদমাহ সদস্যমর্ষী সংশ্রাবয়ন্ ভগবতে পরুষাণ্যভীতঃ॥
ঈশো দুরত্যয়ঃ কাল ইতি সত্যবতী শ্রুতিঃ।
বৃদ্ধানামপি যদ্বুদ্ধি র্বালবাক্যৈ র্বিভিদ্যতে॥ ২০॥
যূয়ং পাত্রবিদাং শ্রেষ্ঠা মামধ্বং বালভাষিতং।
সদসস্পতয়ঃ সর্ব্বে কৃষ্ণো যৎ সম্মতোঽর্হণে॥

অন্বয়ঃ।

ইত্থং কৃষ্ণগুণবর্ণনেন জাতঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ যস্য তথা অমর্ষী কৃষ্ণোৎকর্ষমসহমানঃ, দমঘোষসুতঃ শিশুপালঃ ইত্থং নিশম্য শ্রুত্বা, সদসি সভামধ্যে, বাহুং উৎক্ষিপ্য অভীতঃ ভীতিশূন্যঃ, ইব ভগবতে কৃষ্ণায় পরুষাণি নিন্দাবচনানি সংশ্রাবয়ন্ ইদং আহ॥

কালঃ ঈশঃ সর্ব্বং কর্ত্তুং সমর্থঃ, অতএব দুরত্যয়ঃ অনুল্লঙ্ঘ্যঃ, ইতি শ্রুতিঃ কালবাদিনী বাণী সত্যবতী যথার্থা এব ; যৎ যস্মাৎ কালপ্রভাবাৎ বৃদ্ধানাং জ্ঞানবয়োবিশিষ্টানাং অপি বুদ্ধিঃ বালবাক্যৈঃ বিভিদ্যতে ভ্রান্তা ভবতি॥ ২০॥

হে সদসস্পতয়ঃ! যূয়ং সর্ব্বে পূজায়াঃ পাত্রবিদাং মধ্যে শ্রেষ্ঠাঃ ; অতঃ অর্হণে পূজায়াং কৃষ্ণঃ সম্মতঃ ইতি বালস্য ভাষিতং তৎ মামধ্বং মা গৃহ্নীত॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্বিজেরিতং সাধুসাধ্বিতি ঘোষং শ্রুত্বা। হার্দ্দমভিপ্রায়ং॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূজ্যত্বে মৎপ্রতিপাদিতে। অপূজ্যা যত্র পূজ্যন্তে পূজ্যানাঞ্চ ব্যতিক্রমঃ ইতি প্রতিবধ্নাতিহি শ্রেয়ঃ পূজ্যপূজাব্যতিক্রম ইত্যাদি স্মরণাৎ। যুধিষ্ঠিরস্যায়ং যজ্ঞো নষ্ট ইত্যুক্ত্বা ময়ি মৎসর্জিষু বহুষু রাজসু বেদবিদ্বিপ্রেসু চাস্য ভ্রাতৃবন্ধুষু দুর্য্যোধনাদিষু চোত্থায় গতেষু হাহাকারে প্রবৃত্তে মদভীষ্টং সেৎস্যতীতি॥ ২০॥

এদিকে দমঘোষ-নন্দন শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অভ্যুদয় দর্শনে আর সহ্য করিতে পারিল না। কৃষ্ণের গুণবর্ণন শ্রবণ করিয়া, তাঁহার হৃদয় ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিল। স্বীয় আসন পরিত্যাগে গাত্রোত্থান করত, কৃষ্ণ গুণের সম্পূর্ণ বিদ্বেষী সেই শিশুপাল ঊর্দ্ধবাহু হইয়া, তাদৃশ সভার মধ্যেই সম্পূর্ণ নির্ভয়ের ন্যায় শ্রীকৃষ্ণকে বিবিধ কটূক্তির প্রয়োগে বলিল—॥

অহো! "কাল সকলই ঘটাইতে পারে। কালকে কেহই অতিক্রম করিতে পারে না"। এই কালের মাহাত্ম্য-প্রকাশক শ্রুতি কিম্বদন্তী অদ্য প্রকৃত প্রস্তাবে সত্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে। কারণ কি আশ্চর্য্য! এই বৃদ্ধগণের বুদ্ধিও অদ্য বালকের কথায় বিপরীত ভাব ধারণ করিল॥ ২০॥

তপো-বিদ্যা-ব্রতধরান্ জ্ঞানবিধ্বস্তকল্মষান্।
পরমর্ষীন্ ব্রহ্মনিষ্ঠাঁল্লোকপালৈশ্চ পূজিতান্॥ ২১॥
সদসস্পতীনতিক্রম্য গোপালঃ কুলপাংসনঃ।

অন্বয়ঃ।

তপঃ অনশনাদি, বিদ্যা অধ্যয়নাদি, ব্রতং কৃচ্ছ্রাদি, তান্ ধরন্তি যে তান্ জ্ঞানবিধ্বস্তকল্মষান্ (জ্ঞানেন পরমাত্মবিষয়কেন স্বরূপজ্ঞানেন বা বিধ্বস্তং কল্মষং পাপং যেষাং তান্) ব্রহ্মনিষ্ঠান্ অতএব লোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ অপি পূজিতান্ পরমর্ষীন্॥ ২১॥

সদসস্পতীন্ অতিক্রম্য অনাদৃত্য, কাকঃ যথা পুরোডাশং দেবযোগ্যং ন অর্হতি তথা অয়ং

শ্রীধরস্বামী।

হে সদসস্পতয়ঃ সর্ব্বে বালস্য ভাষিতং মা মন্যধ্বং মা গৃহ্ণীত। কিন্তুং। যদৃযতঃ শ্রীকৃষ্ণোঽর্হণে সম্মতঃ তৎ॥ ২১॥

অস্যোবং বাস্তবোঽর্থঃ পূর্ব্ববদুন্নেয়ঃ। গোপাল ইতি বেদপৃথিব্যাদিপালক ইত্যর্থঃ। কুৎসিতং বেদবিপরীতং লপন্তীতি কুলপাঃ পাষণ্ডা স্তান্ অংসয়তি সংঘাতয়তীতি তথা সঃ অকাকঃ। কঞ্চ অকঞ্চ কাকে সুখদুঃখে তে ন বিদ্যেতে যস্য সঃ অকাকঃ আপ্তকাম ইত্যর্থঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে সদসস্পতয়ঃ মামন্যধ্বং মাগৃহ্ণীতেত্যর্থঃ। বাগ্দেবী পক্ষে তু বালভাষিতমিদং মামন্যধ্বং কিন্তিদমেব তত্ত্বং *বেদভাষিতমিত্যথঃ। তপোবিদ্যেত্যাদি বিশেষণানি সদসস্পতীন্ প্রীণয়িত্বা স্বপক্ষে স্থাপয়িতুমুপন্যস্তানি॥ ২১॥

মাতুলবধাদিনা কুলপাংসনঃ। পক্ষে কুৎসিতং লপন্তীতি কুলপাঃ তান্ অংসয়তি ঘাতয়-তীতি সঃ। যথাবদেব ন বিদ্যতে কং সুখমকং দুঃখঞ্চ যস্য সঃ। প্রাকৃতসুখদুঃখাতীতস্বরূপ

হে সভ্যগণ! আপনারা সকলেই কিন্তু বিশেষ বুদ্ধিমান্ ও বিচক্ষণ ব্যক্তি; অগ্র্য পূজার পাত্র যে কে, তাহা আপনারা মনে মনে বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছেন! দেখুন্! একটী বালকের কথায়, পূজার পাত্র বলিয়া কৃষ্ণ পূর্ব্বে অবধারিত হইলেও, আপনারা যেন তাহাতে অনুমোদন করিবেন না॥

দেখুন্! তপস্যা, বেদাধ্যয়ন এবং কৃচ্ছ্র চান্দ্রায়ণাদি ব্রতের অনুষ্ঠানে যাঁহারা সম্পূর্ণ পারদর্শী, আত্মানাত্ম-বিচারে যাঁহাদের পাপরাশি সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে, তাদৃশ ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং ইন্দ্রাদি লোকপালগণেরও সুপূজিত পরমর্ষিগণ এখানে উপস্থিত আছেন॥ ২১॥

কিন্তু কি আশ্চর্য্য! তাদৃশ মহানুভব ব্যক্তিগণ এই সভায় উপস্থিত থাকিতেও, ক্ষত্রিয়কুলের কলঙ্কস্বরূপ ঐ গোপালক কি প্রকারে শ্রেষ্ঠ পূজা পাইবার পাত্র হইতে পারে? তাহা হইলে, দেবতাকে বর্জন করত যজ্ঞের

যথাকাকঃ পুরোডাশং সপর্য্যাং কথমর্হতি ॥ ২২ ॥
বর্ণাশ্রমকুলাপেতঃ সর্ব্বধর্ম্মবহিষ্কৃতঃ।
স্বৈরবর্ত্তী গুণৈর্হীনঃ সপর্য্যাং কথমর্হতি ॥ ২৩ ॥
যযাতিনৈষাং হি কুলং শপ্তং সদ্ভির্বহিষ্কৃতং।

অন্বয়ঃ।

কুলপাংসনঃ ক্ষত্রিয়কুলকলঙ্কঃ, গোপালঃ কৃষ্ণঃ অত্র সপর্য্যাং পূজাং কথং অর্হতি ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমকুলাপেতঃ বর্ণাদিভ্যঃ অপেতঃ ভ্রষ্টঃ সর্ব্বধর্ম্মবহিষ্কৃতঃ সর্ব্বধর্ম্মবিহীনঃ, স্বৈরং যথেচ্ছং বর্ত্ততে ইতি গুণৈঃ বিবেকধৈর্য্যাদিভিঃ হীনঃ কৃষ্ণঃ কথং সপর্য্যাং অর্হতি ॥ ২৩ ॥

(কুলবৃদ্ধেন) যযাতিনা এষাং যাদবানাং কুলং শপ্তং রাজ্যানর্হং কৃতং। অতঃ সদ্ভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

স যথাহনাপ্তকামো দেবযোগ্যং কেবলং পুরোডাশমাত্রং নার্হতি অপি তু সর্ব্বমপি। তথায়ং শ্রীকৃষ্ণোহপি ব্রহ্মর্ষিযোগ্যং সপর্য্যামাত্রং কথমর্হতি কিন্তু আত্মসমর্পণমপ্যর্হতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমকুলেভ্যোহপেতঃ ব্রহ্মত্বাৎ অনামগোত্রমিতি শ্রুতেঃ। অতএবানধিকারিত্বাৎ সর্ব্বৈ র্ধর্ম্মৈ র্বহিষ্কৃতঃ। স্বৈরবর্ত্তী পরমেশ্বরত্বাৎ। অতএব নির্গুণত্বম আদিরহিতঃ। এবং ভূতো জীবানাং যোগ্যং তুচ্ছং সপর্য্যামাত্রং কথমর্হতীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অপিচ বর্ণনীয়ঃ কথং মাদৃশৈরেষাং যদূনাং মহিমা। যস্মাদেষাং কুলং যযাতিনা শপ্তমপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যর্থঃ। পুরোডাশার্পণমাত্রাং সপর্য্যামিন্দ্রাদিবৎ কথমর্হতি। অপি তু সাত্মার্পণমেবেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বর্ণাশ্রমেতি স্পষ্টং। পক্ষে বর্ণাশ্রমকুলানি আসমাক্ প্রকারেণাপ্নুবন্তীতি বর্ণাশ্রমকুলাপাঃ শ্রীবসুদেবাদয়স্তৈঃ পুত্রাদিত্বেন ইতঃ প্রাপ্তঃ। সর্ব্বৈর্ধর্ম্মৈর্বহিষ্কৃতো রহিতঃ স্বৈরবর্ত্তী চ পরমেশ্বরত্বাৎ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভি র্হীনঃ শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপত্বাৎ। এবম্ভুতোহয়ং সপর্য্যামাত্রং কথমর্হতি অপিতু স্বাত্মার্পণমপি ॥ ২৩ ॥

যযাতীতি স্পষ্টং। পক্ষে যযাতিনা শপ্তমপি সদ্ভিস্তস্মাচ্ছাপাদ্বহিষ্কৃতং অতএব কার্ত্তবীর্য্যা-

পুরোডাশ উচ্ছিষ্টভোজী কাককে কি প্রদান করা হয় না ? ॥ ২২ ॥

ঐ ব্যক্তির কোন প্রকার জাতি, আশ্রম বা কুলের নির্ণয় নাই ; সনাতন ধর্ম্মের সম্পূর্ণ বহির্ভূত ব্যক্তি বলিয়াই ইহাকে স্বীকার করিতে হইবে। বিশেষত কৃষ্ণ যে স্বেচ্ছাচারী বিবেকহীন এবং ধৈর্য্যভ্রষ্ট, তাহা আপনারা সকলেই প্রায় অবগত আছেন। অতএব তাদৃশ ব্যক্তি কি কখন এই সভায় পূজার পাত্র হইতে পারে ? ॥ ২৩ ॥

আরও দেখুন্ ! কুলবৃদ্ধ মহারাজ যযাতি এই যাদবকুলকে নিকৃষ্ট বিবেচনায় অভিসম্পাত করিয়াছেন যে, ইহারা কখন রাজা হইতে পারিবে না।

বৃথাপানরতং শশ্বৎ সপর্য্যাং কথমর্হতি ॥ ২৪ ॥
ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিত্বৈতে ব্রহ্মবর্চ্চসং।
সমুদ্রং দুর্গমাশ্রিত্য বাধন্তে দস্যবঃ প্রজাঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

বহিষ্কৃতং শশ্বৎ সদা, বৃথা পানরতং কুলং সপর্য্যাং কথং অর্হতি ॥ ২৪ ॥

ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিত্বা অব্রহ্মবর্চ্চসং বেদাধ্যয়নজনিততেজোহ্রাসকরং, সমুদ্রং এব দুর্গং আশ্রিত্য দস্যবঃ তে এতে যাদবাঃ এব প্রজাঃ বাধন্তে ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিং সদ্ভির্বহিষ্কৃতং অপি তু শিরসা ধৃতং। কিঞ্চ অস্মদাদি কুলবৎ কিং বৃথাপানরতং অপিতু নিয়তাচারমিত্যর্থঃ। অহো যদূনামেব তাদৃশং মাহাত্ম্যং যতঃ কুলপতেঃ যযাতেঃ শাপো ন সমর্থোঽভূদিত্যাদি। অয়ন্তু সাক্ষাদীশ্বরঃ অতঃ সপর্য্যামাত্রং কথমর্হতীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ যে রাজানো দুষ্টানুচ্চাটয়ন্তি তে তদর্থং কীকটাদি দেশানপ্যাশ্রয়ন্তি এতে তু ব্রহ্মর্ষিসেবিতানেব দেশান্ আশ্রিত্য অব্রহ্মবর্চ্চসং সমুদ্রং দুর্গমপি হিত্বা হাপয়িত্বা ইত্যর্থঃ। বাধন্তে তথা যা দিস্যবঃ প্রজা স্তাশ্চ। অয়মর্থঃ বেদ-তদর্থাভিযোগো ব্রহ্মবর্চ্চসং তদ্বিরুদ্ধং অব্রহ্মবর্চ্চসং। মুদ্রালিঙ্গং তৎসহিতং সমুদ্রং বেদবিরুদ্ধলিঙ্গধারিণং পাষণ্ডমিত্যর্থঃ। তত্তাল্লিঙ্গং ত্যাজয়িত্বা বাধন্তে দণ্ডয়ন্তি। কথংভূতং দুর্গং ধর্ম্মবৎ প্রতীতেঃ অধর্ম্মতয়া দুজ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। তথা দস্যূনপি প্রজাবেশেন বর্ত্তমানান্ দণ্ডয়ন্তি। অতো যদুভ্যোঽন্যঃ কো নাম ধার্ম্মিকোঽস্তীতি পারুষ্যস্ত উক্তার্থমেব ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিভিঃ সাম্রাজ্যমপি প্রাপ্তং। অতএব পানং পৃথ্বীপালনং তত্র রতং। তস্মাদ্বৃথা সপর্য্যাং কথমর্হতি অপি তু সার্থকমেব ॥ ২৪ ॥

এতে যদবো দস্যবঃ অব্রহ্মবর্চ্চসং ব্রহ্মতেজোরহিতং সমুদ্রং সমুদ্রগতং দুর্গং দ্বারকাখ্যং আশ্রিত্য প্রজা বাধন্তে। পক্ষে ব্রহ্মর্ষিসেবিতানপি দেশান মাথুরান্ হিত্বা তত্র দুর্গাভাবাত্তাং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মবর্চ্চসং ব্রহ্মতেজোময়ং সমুদ্রগতং দ্বারকাখ্যং দুর্গমাশ্রিত্য বাধন্তে কানিত্যপেক্ষায়ামাহ দস্যব ইতি যে দস্যবঃ শিশুপালাদ্যাঃ প্রকর্ষেণ বলবত্ত্বেন জায়ন্তে উৎপদ্যন্ত ইতি প্রজাস্তানিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অতএব সাধুগণের অননুমোদিত এবং বৃথাপানরত যদুবংশীয় কৃষ্ণ কি প্রকারে পুজনীয় হইতে পারে ? ॥ ২৪ ॥

বিশেষত ব্রহ্মর্ষিগণ যে সমস্ত দেশে বাস করেন, ঐ কৃষ্ণ সেই সকল পবিত্র দেশ পরিত্যাগ করিয়া, যে স্থানে বেদাদির অধ্যয়ন-জনিত ব্রহ্মতেজও অজ্ঞাতসারে অন্তর্হিত হয়, তাদৃশ সমুদ্রের গর্ভে দুর্গ নির্ম্মাণ করত, এই দস্যু

এবমাদীন্যভদ্রাণি বভাষে নষ্টমঙ্গলঃ।
নোবাচ কিঞ্চিদ্ভগবান্ যথা সিংহঃ শিবারুতং॥
ভগবন্নিন্দনং শ্রুত্বা দুঃসহং তৎ সভাসদঃ।
কর্ণৌ পিধায় নির্জগ্মুঃ শপন্তশ্চেদিপং রুষা॥
নিন্দাং ভগবতঃ শৃণ্বংস্তৎপরস্য জনস্য বা।
ততো নাপৈতি যঃ সোঽপি যাত্যধঃ সুকৃতাচ্চ্যুতঃ॥

অন্বয়ঃ।

এবমাদীনি অন্যানি অভদ্রাণি অমঙ্গলানি ভগবন্নিন্দাবচনানি, নষ্টমঙ্গলঃ (নষ্টং মঙ্গলং জীবনৈশ্বর্য্যাদিকারণং পুণ্যং যস্য সঃ) শিশুপালঃ বভাষে। কিন্তু শিবারুতং শৃগালভাষিতং শ্রুত্বা সিংহঃ যথা কিঞ্চিৎ ন ব্রূতে তথা তানি শ্রুত্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিঞ্চিৎ ন উবাচ॥

তৎ দুঃসহং ভগবন্নিন্দনং শ্রুত্বা সভাসদঃ সর্ব্বে কর্ণৌ পিধায় আচ্ছাদ্য, চেদিপং শিশুপালং, রুষা ক্রোধেন শপন্তঃ ততঃ নির্জ্জগ্মুঃ॥

ভগবতঃ বা তৎপরস্য ভক্তস্য জনস্য নিন্দাং শৃণ্বন্ যঃ জনঃ ততঃ স্থানাৎ ন অপৈতি ন নির্গচ্ছতি, সঃ সুকৃতাৎ পুণ্যাৎ, চ্যুতঃ ভ্রষ্টঃ, সন্ অধঃ নরকং, যাতি॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শিবা শৃগালস্তস্যারুতং শ্রুত্বেতি শেষঃ। দ্বিতীয়েঽর্থে তু ন বিদ্যন্তে ভদ্রাণি যেভ্য স্তানি। সিংহঃ শ্রীনৃসিংহঃ। শিবস্য আরুতং স্তুতিং॥

শপন্তঃ অরে শিশুপাল সদ্যঃ প্রাণৈ র্বিযুজ্যস্বেত্যাক্রোশন্তঃ॥

যাদব প্রজাগণকে বাস করাইতেছে। অতএব প্রধান পূজার পাত্র এই ব্যক্তি কিছুতেই হইতে পারে না॥ ২৫॥

অহো! শিশুপালের পুণ্যরাশি নাকি সমাপ্ত হইয়াছিল, সুতরাং তিনি এই প্রকার বিবিধ নিন্দা-বাক্যেরই যথেষ্ট প্রয়োগ করিলেন। কিন্তু শৃগালের চিৎকারে যেমন সিংহ কখন গর্জন করে না, সেইপ্রকার শিশুপালোক্ত তাদৃশ নিন্দাবাদে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও কিছুই উত্তর প্রদান করিলেন না॥

এদিকে সভাস্থ ব্যক্তিগণ তাদৃশ দুঃসহ ভগবন্নিন্দা শ্রবণ করিয়া, কর্ণদ্বয় আচ্ছাদন করিলেন এবং ক্রোধে শিশুপালকে ভর্ৎসনা করিতে করিতে সভা হইতে প্রস্থান করিলেন॥

কারণ ভগবানের নিন্দা বা ভগবদ্ভক্তগণের নিন্দা যে স্থানে আলোচিত হয়, প্রতিবন্ধকের সামর্থ্য না থাকিলে, সে স্থান হইতে যে ব্যক্তি প্রস্থান না করে, সে ব্যক্তি পূর্ব্ব-সঞ্চিত পুণ্যে বঞ্চিত হইয়া নরকগামী হয়, সন্দেহ নাই॥

এদিকে শিশুপালের বাক্য শ্রবণে একান্ত ক্রুদ্ধ পাণ্ডুপুত্রগণ এবং মৎস্য,

ততঃ পাণ্ডুসুতাঃ ক্রুদ্ধা মৎস্য-সৃঞ্জয়-কেকয়াঃ।
উদায়ুধাঃ সমুত্তস্থুঃ শিশুপালজিঘাংসবঃ॥
ততশ্চৈদ্যস্ত্বসংভ্রান্তো জগৃহে খড়্গচর্ম্মণী।
ভৎর্সয়ন্ কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ রাজ্ঞঃ সদসি ভারত॥ ২৬॥
তাবদুত্থায় ভগবান্ স্বান্নিবার্য্য স্বয়ং রুষা।
শিরঃ ক্ষুরান্তচক্রেণ জহারাপততো রিপোঃ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ সভাসদাং নির্গমনানন্তরং ক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডুসুতাঃ মৎস্য-সৃঞ্জয়-কেকয়াঃ শিশুপাল-জিঘাংসবঃ (শিশুপালং হন্তুং ইচ্ছবঃ সন্তঃ) উদায়ুধাঃ (উৎ উদ্ধৃতানি আয়ুধানি যৈঃ তথাভূতাঃ এব) সমুত্তস্থুঃ॥

ততঃ হে ভারত! অসম্ভ্রান্তঃ নির্ভয়ঃ, চৈদ্যঃ তু সদসি কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ যুধিষ্ঠিরাদীন্ রাজ্ঞঃ ভৎর্সয়ন্ তিরস্কুর্ব্বন্ খড়্গচর্ম্মণী জগৃহে জগ্রাহ॥ ২৬॥

তাবৎ তৎক্ষণং এব ভগবান্ কৃষ্ণঃ উত্থায় স্বান্ পাণ্ডবাদীন্ নিবার্য্য রুষা স্বয়ং আপাততঃ রিপোঃ চৈদ্যস্য শিরঃ ক্ষুরান্তচক্রেণ (ক্ষুরস্য ইব অন্তঃ ধারা যস্য তেন চক্রেণ) জহার চিচ্ছেদ॥

শ্রীধরস্বামী।

শিবা ফেরুস্তস্যারুতং শ্রুত্বা যথা সিংহো ন কিঞ্চিদ্ ব্রুতে তদ্বৎ॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিষ্ক্রমণে প্রমাণং শাস্ত্রবাক্যমাহ নিন্দামিতি॥

পাণ্ডুসুতাঃ ভীমাদয়ঃ সম্যগুৎপ্লুত্য তস্থুঃ॥ ২৬॥

তাবদুত্থায়েত্যত্র ভগবতোঽয়মভিপ্রায়ঃ। যদ্যহং তুষ্ণীমেব বর্ত্তে তদৈতে পরস্পরং যুদ্ধ্যমানা যজ্ঞপ্রদেশমিমং রুধিরনদেশমেব করিষ্যন্তো মরিষ্যন্তি। যদি চ স্বসেনাসহিতো রথমারুহ্যানেন সহ যোৎস্যে তদপি স্থলমিদং রক্তকর্দ্দমময়ং ভবিষ্যতি। উভয়থাপি মৎ-

---

সৃঞ্জয় এবং কেকয়-বংশীয়গণ শিশুপালকে নিহত করিবার অভিলাষে অস্ত্র শস্ত্রাদি ধারণে তদভিমুখে অগ্রসর হইলেন॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ! এতদ্দর্শনে চেদিপতি শিশুপাল তৎকালে সভাস্থ কৃষ্ণ-পক্ষীয় যুধিষ্ঠিরাদি যাবদীয় নৃপতিবৃন্দকে ভৎর্সনা করত সম্পূর্ণ নির্ভয়চিত্তে খড়্গ এবং চর্ম্ম ধারণ করিলেন॥ ২৬॥

শ্রীকৃষ্ণ দেখিলেন যে, শিশুপাল তাঁহারই অংশ; সুতরাং তাহার বিপক্ষে গমন করিলে, পাণ্ডবগণেরই অনিষ্টের সম্ভাবনা। সুতরাং তিনি স্বপক্ষীয় রাজাগণকে নিবারণ করত, ক্রোধ-ভরে স্বয়ং উপনীত হইয়া, স্বীয় শত্রু শিশু-পালের মস্তক তীব্র-ধার চক্রের আঘাতে তৎক্ষণাৎ ছিন্ন করিয়া ফেলিলেন॥

শব্দঃ কোলাহলোঽথাসীৎ শিশুপালে হতে মহান্।
তস্যানুযায়িনো ভূপা দুদ্রুবু র্জীবিতৈষিণঃ॥
চৈদ্যদেহোত্থিতং জ্যোতি র্বাসুদেবমুপাবিশৎ।
পশ্যতাং সর্ব্বভূতানামুল্কেব ভুবি খাচ্চ্যুতা॥ ২৭॥
জন্মত্রয়ানুগুণিত-বৈরসংরব্ধয়া ধিয়া।
ধ্যায়ংস্তন্ময়তাং যাতো ভাবো হি ভবকারণং॥

অন্বয়ঃ।

অথ শিশুপালে হতে মহান্ কোলাহলঃ শব্দঃ আসীৎ; তথা তস্য চৈদ্যস্য অনুযায়িনঃ ভূপাঃ জীবিতৈষিণঃ প্রাণপরিপ্সবঃ এব দুদ্রুবুঃ॥

খাৎ আকাশাৎ, চ্যুতা উল্কা যথা ভুবি প্রবিশতি তথা সর্ব্বভূতানাং পশ্যতাং এব চৈদ্য-দেহোত্থিতং জ্যোতিঃ তেজঃ, বাসুদেবং উপাবিশৎ॥ ২৭॥

জন্মত্রয়ানুগুণিতবৈরসংরব্ধয়া (হিরণ্যকশিপু-রাবণ-শিশুপাললক্ষণে জন্মত্রয়ে অনুগুণিতং অনুবর্ত্তিতং যৎ বৈরং দ্বেষঃ, তেন সংরব্ধয়া আবিষ্টয়া) ধিয়া চৈদ্যঃ কৃষ্ণং ধ্যায়ন্ তন্ময়তাং যাতঃ। হি যস্মাৎ ভাবঃ অনুচিন্তনং এব ভবস্য ধ্যেয়াকার-শুভাশুভ-জন্মনঃ কারণং এব॥

শ্রীধরস্বামী

তাবদুত্থায় ইত্যস্যায়মভিপ্রায়ঃ অয়ং মৎপার্ষদো মত্তুল্যবলঃ সর্ব্বানেতান্ হন্যাৎ অতো ময়ৈব শীঘ্রং হন্তব্য ইতি তৎক্ষণমেবোত্থায় শিরো জহার ইতি॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেষ্ঠস্য যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়যজ্ঞো নঙ্ক্ষ্যতি। সন্ধিস্তত্র সর্ব্বথৈব দুষ্করতর স্তস্মাদেবং বিধেয়-মিতি নিশ্চিত্য তৎক্ষণ এবোত্থায় শিরো জহার তথা যথা তত্র যজ্ঞস্থলে রুধিরবিন্দুরপি ন পপাতেতি॥

জ্যোতিস্তদ্রূপেণ লীনতয়া স্থিতং পার্ষদবপুরেব তস্যানশ্বরত্বাৎ খাচ্চ্যুতা উল্কেবেতি খং বৈকুণ্ঠপর্য্যন্তমুৎপ্লুত্য তত্রস্থ-বৈকুণ্ঠনাথস্য শ্রীকৃষ্ণৈক্যমবধার্য্য কৃষ্ণমেব উপাবিশৎ। কৃষ্ণবপুষি প্রবিশ্য স্বপ্রভো র্বৈকুণ্ঠনাথস্য পার্শ্বে এব স্থিতং বভূবেত্যর্থঃ। লীলান্তে স্বপ্রভুনা বৈকুণ্ঠ-নাথেন সার্দ্ধং প্রভাসক্ষেত্রাদ্বৈকুণ্ঠ এব যাস্যতি। রাজসূয়সময়ে তু কৃষ্ণে চৈদ্যঃ সাযুজ্যং প্রাপেতি লোকপ্রসিদ্ধিরভূৎ॥ ২৭॥

শিশুপালের নিধনে মহান্ কোলাহল ধ্বনি উৎপন্ন হইল; এবং তাহার অনুচর ভূপতিগণ প্রাণভয়ে তথা হইতে স্থানান্তরে পলায়ন করিল॥

এদিকে নভোমণ্ডল হইতে বিচ্যুত উল্কা যেমন ভূগর্ভেই প্রবেশ করে, সেইরূপ চৈদ্যদেহ হইতে নির্গত তদীয় জীব-জ্যোতিঃ সকলের সমক্ষেই কৃষ্ণ-কলেবরে মিলিত হইল॥ ২৭॥

হিরণ্যকশিপু, রাবণ এবং শিশুপাল নামক তিন জন্মের আশ্রয়ে পুষ্ট

ঋত্বিগ্‌ভ্যঃ সসদস্যেভ্যো দক্ষিণাং বিপুলামদাৎ।
সর্ব্বান্ সংপূজ্য বিধিবচ্চক্রেঽবভৃথমেকরাট্‌॥
সাধয়িত্বা ক্রতুং রাজ্ঞঃ কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ।
উবাস কতিচিন্মাসান্ সুহৃদ্ভিরভিযাচিতঃ॥
ততোঽনুজ্ঞাপ্য রাজানমনিচ্ছন্তমপীশ্বরঃ।
যযৌ সভার্য্যঃ সামাত্যঃ স্বপুরং দেবকীসুতঃ॥

অন্বয়ঃ।

একরাট্ (একঃ এব রাজতে ইতি) সঃ যুধিষ্ঠিরঃ সসদস্যেভ্যঃ (সদসি ভবাঃ সদস্যাঃ তৈঃ সহিতেভ্যঃ) ঋত্বিগ্‌ভ্যঃ বিপুলাং মহতীং দক্ষিণাং অদাৎ তথা পূজার্হান্ চ সর্ব্বান্ সংপূজ্য বিধিবৎ অবভৃথং নাম স্নানং চক্রে॥

এবং রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য ক্রতুং যজ্ঞং সাধয়িত্বা সুহৃদ্ভিঃ পৃথার্জ্জুনাদিভিঃ, অভিযাচিতঃ প্রার্থিতঃ, যোগেশ্বরেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ কতিচিৎ মাসান্ তত্র এব উবাস॥

স্বগমনং অনিচ্ছন্তং অপি রাজানং যুধিষ্ঠিরং ততঃ অনুজ্ঞাপ্য পৃষ্ট্বা, সভার্য্যঃ ভার্য্যাদি-সহিতঃ, দেবকীসুতঃ কৃষ্ণঃ স্বপুরং দ্বারকাং যযৌ॥

শ্রীধরস্বামী।

নম্বেবং নিন্দকস্য বাসুদেবে কথং প্রবেশ স্তত্রাহ জন্মত্রয়েতি। জন্মত্রয়েঽনুগুণিতং অনুবর্ণিতং যদ্বৈরং তেনৈব সংরব্ধয়া আবিষ্টয়া তন্ময়তাং তৎস্বরূপতাং যাতঃ পুনঃ পার্ষদো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জন্মত্রয়ে অনুগুণিতং অনুবর্ত্তিতং যদ্বৈরং তেনৈব সংরব্ধয়া আবিষ্টয়া ধিয়া তন্ময়তাং তৎ-স্বরূপতাং যাতঃ। পুনঃ পার্ষদো বভূবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ ভাবো ভাবনা ভবস্য তৎপ্রাপ্তেঃ

এবং বৈরভাবের প্রভাবে তীক্ষ্ণীকৃত বুদ্ধির দ্বারা কৃষ্ণচিন্তা করিয়া, শিশুপাল তন্ময়তা লাভ করিলেন। কারণ বিষয়-চিন্তাই বিষয়ানুরূপ শুভাশুভ জন্ম-লাভের একমাত্র কারণ, সন্দেহ নাই॥

অনন্তর রাজচক্রবর্ত্তী ধর্ম্মরাজা যুধিষ্ঠির যজ্ঞ সমাপনান্তে ঋত্বিক্ ও সদস্যগণকে প্রচুর পরিমাণে দক্ষিণা প্রদান করিলেন এবং অন্যান্য সকলকে যথাযোগ্য বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা উত্তমরূপে পূজাদি করত, বেদবিধানানুসারে অবভৃথ স্নান করিলেন॥

এই প্রকারে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ সমাপন করাইবার পর কুন্তী এবং অর্জ্জুনাদি সুহৃদ্‌গণের অনুরোধে যোগেশ্বরাধিপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আরও কয়েক মাস কাল, সেই ইন্দ্রপ্রস্থেই অবস্থান করিলেন॥

পরে রাজা যুধিষ্ঠিরের একান্ত অনভিপ্রেত হইলেও, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার নিকট

বর্ণিতং তদুপাখ্যানং ময়া তে বহুবিস্তরং ।
বিকুণ্ঠবাসিনো জন্ম বিপ্রশাপাৎ পুনঃ পুনঃ ॥
রাজসূয়াবভৃথ্যেন স্নাতো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
ব্রহ্ম-ক্ষত্র-বিশাং মধ্যে শুশুভে সুররাড়িব ॥ ২৮ ॥
রাজ্ঞা সভাজিতাঃ সর্ব্বে সুরমানবখেচরাঃ ।
কৃষ্ণং ক্রতুঞ্চ সংসন্তঃ স্বধামানি মুদা যযুঃ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

বিকুণ্ঠবাসিনোঃ জয়-বিজয়য়োঃ, বিপ্রাণাং সনকাদীনাং শাপাৎ হেতোঃ পুনঃ পুনঃ জন্ম তথা তদ্বিষয়কং উপাখ্যানং ময়া তে তুভ্যং বহু বিস্তরং বর্ণিতং ॥

রাজসূয়াবভৃথ্যেন (রাজসূয়-সম্বন্ধিনা আবভৃথ্যেন) স্নাতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং মধ্যে সুররাট্ ইন্দ্রঃ ইব শুশুভে ॥ ২৮ ॥

রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ সভাজিতাঃ সুপূজিতাঃ সর্ব্বে সুর-মানব-খেচরাঃ কৃষ্ণং ক্রতুং রাজসূয়ং, চ সংসন্তঃ স্তুবন্তঃ, মুদা হর্ষেণ, স্বধামানি যযুঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বভূবেত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ। ভাবো ভাবনা অনুধ্যানং ভবস্য ধ্যেয়াকারজন্মনঃ কারণং পেশস্কারিধ্যানেন কীটাদৌ তথা দৃষ্টত্বাৎ ॥ ২৮ ॥ সুরা মানবাঃ খেচরাঃ প্রমথাশ্চ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কারণং তু প্রাপ্তাবিত্যস্মাৎ যদুক্তং। বৈরানুবন্ধতীব্রেণ ধ্যানেনাচ্যুতসাত্মতাং। নীতৌ পুন র্হরেঃ পার্শ্বং জগ্মতু র্বিষ্ণুপার্ষদাবিতি ॥

হইতে বিদায় গ্রহণ করত, ভার্য্যাদি সহ স্বীয় দ্বারকাপুরে প্রত্যাবর্ত্তন করিলেন ॥

হে মহারাজ! সনকাদি বিপ্রগণের অভিসম্পাতে বৈকুণ্ঠবাসী জয়-বিজয়ের বারংবার জন্ম এবং তদ্বিষয়ক উপাখ্যান আমি বিস্তৃতভাবে আপনার নিকট বিবৃত করিলাম ॥

রাজসূয় যজ্ঞসম্বন্ধীয় অবভৃথ স্নানের পর রাজা যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণে পরিবৃত হইয়া, মর্ত্ত্যভূমে পুরন্দরের ন্যায় প্রতীত হইয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত দেবতা মানব এবং প্রমথাদি অন্তরীক্ষচারিগণ সকলেই মহারাজ যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক বিশেষ প্রকারে পূজিত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং তদনুগ্রহে সুসম্পন্ন যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের বিশেষ প্রশংসা করিতে করিতে সকলে স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ॥

দুর্য্যোধনমৃতে পাপং কলিং কুরুকুলাময়ং।
যো ন সেহে শ্রিয়ং স্ফীতাং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুসুতস্য তাং ॥ ৩০ ॥
য ইদং কীর্ত্তয়েদ্বিষ্ণোঃ কর্ম্ম চৈদ্যবধাদিকং।
রাজ্ঞাং মোক্ষং বিতানঞ্চ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শিশুপালবধশ্চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ দুর্য্যোধনঃ পাণ্ডুসুতস্য স্ফীতাং সমৃদ্ধাং তাং শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা ন সেহে, তং একং কুরুকুলাময়ং (কুরুকুলস্য আময়ং রোগবৎ নাশকং) পাপং পাপাচারং, কলিং কলেরংশং দুর্য্যোধনং ঋতে বিনা, সর্ব্বে এব মুদং যযুঃ ॥ ৩০ ॥

যঃ পুমান্ চৈদ্যবধাদিকং বিষ্ণোঃ ইদং কর্ম্ম, রাজ্ঞাং জরাসন্ধনিরুদ্ধানাং চ মোক্ষং তথা বিতানং যজ্ঞমহোৎসবং, চ কীর্ত্তয়েৎ সঃ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পাপং ধর্ম্মদ্বিষং। তত্র হেতুঃ কলিং কলেরংশং অতএব কুরুকুলস্য আময়ং ব্যাধিং নাশকং ॥ ৩০ ॥ বিতানং যজ্ঞং ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে চতুঃসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগেশ্বরেশ্বর ইতি যোগেশ্বরাণাং শ্রীরুদ্রাদীনামীশ্বর এব শ্রীযুধিষ্ঠিরস্য তু প্রেমবশ্যত্বা-দীশিতব্যো নিদেশবর্ত্তেব। তদীয়-রাজসূয়সকলভারং স্বয়মেবোবাহেতি ভাবঃ ॥ ২৮—৩০ ॥

বিতানং যজ্ঞং ॥ ৩১ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুঃসপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

কেবল কুরুকুলের কলঙ্কস্বরূপ কলির অংশ-সম্ভূত সাক্ষাৎ পাপমূর্ত্তি দুর্য্যোধনের মুখেই তৎকালে প্রশংসা-বাদ আইসে নাই। ঐ পাষণ্ডই কেবল পাণ্ডু-নন্দনের তাদৃশ উন্নত সমৃদ্ধি সহ্য করিতে পারে নাই ॥ ৩০ ॥

চেদিপতি শিশুপালের নিধন, জরাসন্ধরুদ্ধ নৃপতিগণের মুক্তি এবং রাজসূয় যজ্ঞের মহোৎসব ব্যাপার রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অদ্ভুত কর্ম্ম যে ব্যক্তি কীর্ত্তন করেন, তিনি সর্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩১ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

রাজোবাচ ॥

অজাতশত্রো স্তং দৃষ্ট্বা রাজসূয়মহোদয়ং।

সর্ব্বে মুমুদিরে ব্রহ্মন্ নৃদেবা যে সমাগতাঃ॥ ১॥

দুর্য্যোধনং বর্জ্জয়িত্বা রাজানমৃষয়ঃ সুরাঃ।

ইতি শ্রুতং নো ভগবংস্তত্র কারণমুচ্যতাং॥ ২॥

অন্বয়ঃ।

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! যে তত্র সমাগতাঃ তে সর্ব্বে নৃদেবাঃ ঋষয়ঃ সুরাঃ চ অজাতশত্রোঃ যুধিষ্ঠিরস্য, তং রাজসূয়মহোদয়ং মহান্তং উৎসবং দৃষ্ট্বা একং রাজানং দুর্য্যোধনং বর্জ্জয়িত্বা সর্ব্বে এব মুমুদিরে ইতি নঃ অস্মাভিঃ, ত্বত্তঃ শ্রুতং; হে ভগবন্! তত্র দুর্য্যোধনস্য অসন্তোষে কারণং উচ্যতাং॥ ১॥ ২॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চমুক্সপ্ততিতমে যজ্ঞাবভৃথসম্ভ্রমঃ।

দুর্য্যোধনস্য চাক্রান্ত্যা মানভঙ্গো দৃশি-ভ্রমাৎ॥ *॥

দুর্য্যোধনস্য একস্য দুঃখে কারণং প্রষ্টুমুক্তমনুবদতি অজাতশত্রোরিতি॥ ১॥

ইতি শ্রুতং ত্বন্মুখাদেবেত্যর্থঃ॥ ২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চসপ্ততিতমে ক্রতুকৃত্যো তত্র কঃ কিমকরোদিতি বর্ণ্যং।

আবভৃথ্যকুতুকঞ্চ বিমানো মন্যুমাংশ্চ ধৃতরাষ্ট্রতনূজঃ॥ *॥

শ্রুতং ত্বন্মুখাৎ॥ ১॥

যো ন সেহে শ্রিয়ং স্ফীতামিত্যনেনোক্তং মাৎসর্য্যমেকং কারণং কারণান্তরমপি বিবক্ষুঃ স্মৃত্যারূঢ়মবর্ণিতং রাজসূয়পরিশিষ্টভাগমপি সিংহাবলোকন্যায়েন বর্ণয়তি পিতামহস্যো-ত্যাদিনা॥ ২॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞের মহোৎসব দর্শন করিয়া, সমাগত নরপতিগণ, ঋষিবৃন্দ এবং দেবতা-সমূহের মধ্যে কেবল দুর্য্যোধন ব্যতীত সকলেই যে বিলক্ষণ পরিতৃপ্ত হইয়াছিলেন, এই বৃত্তান্ত আপনার মুখেই আমরা শ্রবণ করিয়াছি; কিন্তু এস্থলে দুর্য্যোধনের অসন্তোষের কারণ যে কি, তাহা আপনি অনুগ্রহ করিয়া বর্ণন করুন। ॥১।২॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! ভবদীয় পিতামহ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের

আভাস।

পঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ে রাজা যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞাবভৃথ-সম্ভ্রম এবং দৃষ্টির ভ্রমবশত দুর্য্যোধনের মানভঙ্গ বর্ণিত হইয়াছে।

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

পিতামহস্য তে যজ্ঞে রাজসূয়ে মহাত্মনঃ।
বান্ধবাঃ পরিচর্য্যায়াং তস্যাসন্ প্রেমবন্ধনাঃ ॥ ৩ ॥
ভীমো মহানসাধ্যক্ষো ধনাধ্যক্ষঃ সুযোধনঃ।
সহদেবস্তু পূজায়াং নকুলো দ্রব্যসাধনে ॥ ৪ ॥
সতাং শুশ্রূষণে জিষ্ণুঃ কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে।
পরিবেশনে দ্রুপদজা কর্ণো দানে মহামনাঃ ॥
যুযুধানো বিকর্ণশ্চ হার্দ্দিক্যো বিদুরাদয়ঃ।
বাহ্লীকপুত্রা ভূর্য্যাদ্যা যেচ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। হে রাজন্! তে তব পিতামহস্য মহাত্মনঃ যুধিষ্ঠিরস্য, রাজসূয়ে যজ্ঞে প্রেমবন্ধনাঃ (প্রেম এব বন্ধনং যেষাং তে) বান্ধবাঃ এব তস্য পরিচর্য্যায়াং আসন্ ॥৩॥

তত্র ভীমঃ মহানসঃ পাকশালায়াঃ, অধ্যক্ষঃ, সুযোধনঃ দুর্য্যোধনঃ, ধনাধ্যক্ষঃ, পূজায়াং সম্মাননে, সহদেবঃ, দ্রব্যসাধনে নকুলঃ ॥ ৪ ॥

সতাং গুরূণাং শুশ্রূষণে জিষ্ণুঃ অর্জ্জুনঃ, পাদাবনেজনে পাদপ্রক্ষালনে কৃষ্ণঃ, পরিবেশনে ভোক্ত্য-ভোজ্যাদি-বিনিযোগে দ্রুপদজা দ্রৌপদী। তথা মহামনাঃ কর্ণঃ দানে ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্য্যোধনস্যাসহন-কারণত্বেন যাগমহোৎসবমেব পুনঃ সিংহাবলোকেন নিরূপয়তি পিতামহস্যেত্যাদিনা। একদান্তঃপুরে তস্যেত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন প্রেমবন্ধনাঃ প্রেমযন্ত্রিতাঃ ॥ ৩ ॥

পূজায়াং সংমাননে। দ্রব্যসাধনে নানাবস্তুসম্পাদনে ॥ ৪ ॥

শুশ্রূষণে চন্দনলেপনাদৌ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রেমবন্ধনা ইত্যনেন স্বেচ্ছয়ৈব স্বরোচিতে কর্ম্মণি প্রবৃত্তাঃ নতু রাজ্ঞা প্রবর্ত্তিতাঃ। অতঃ

তাদৃশ যজ্ঞে তদীয় বান্ধবগণ আপনারাই প্রেমানুরোধে যজ্ঞের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ নিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

ভ্রাতা ভীমসেন পাকশালার অধ্যক্ষ হইয়া খাদ্য সামগ্রী প্রস্তুতের প্রতি বিশেষ মনোযোগী ছিলেন। অভিমানী দুর্য্যোধন ধনাধ্যক্ষ হইলেন। সহদেব জনসাধারণের মর্য্যাদার রক্ষা-কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন এবং নকুল তাঁহাদের আবশ্যকীয় দ্রব্য সমূহের সংগ্রহার্থ নিযুক্ত ছিলেন ॥ ৪ ॥

সাধু এবং গুরুজনগণের শুশ্রূষা-কার্য্যে ধনঞ্জয় এবং পাদ-প্রক্ষালনে

নিরূপিতা মহাযজ্ঞে নানাকর্ম্মসু তে তদা।
প্রবর্ত্তন্তে স্ম রাজেন্দ্র রাজ্ঞঃ প্রিয়চিকীর্ষবঃ॥ ৬॥
ঋত্বিক্-সদস্য-বহুবিৎসু সুহৃত্তমেষু স্বিষ্টেষু সুনৃত-সমর্হণ-দক্ষিণাভিঃ।
চৈদ্যে চ সাত্বতপতে শ্চরণং প্রবিষ্টে চক্রু স্তত স্ত্ববভৃথস্নপনং দ্যুনদ্যাং॥
মৃদঙ্গ-শঙ্খ-পণব-ধুন্ধুর্য্যানকগোমুখাঃ।
বাদিত্রাণি বিচিত্রাণি নেদুরাবভৃথোৎসবে॥

অন্বয়ঃ।

যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, বিকর্ণঃ, হার্দ্দিক্যাদয়ঃ চ রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়চিকীর্ষবঃ এব মহাযজ্ঞে নিরূপিতাঃ সন্তঃ তে সর্ব্বে নানাকর্ম্মসু প্রবর্ত্তন্তে স্ম॥ ৫॥ ৬॥

ঋত্বিজঃ সদস্যাঃ বহুবিদঃ সর্ব্বজ্ঞাঃ চ তেষু তথা সুহৃত্তমেষু মিত্রসম্বন্ধি-বান্ধবাদিষু সুনৃত-সমর্হণ-দক্ষিণাভিঃ স্বিষ্টেষু সম্যক্ পূজিতেষু, সৎসু চৈদ্যে চ সাত্বতপতেঃ ভক্তপালকস্য, শ্রীকৃষ্ণস্য, চরণং প্রবিষ্টে সতি তে সর্ব্বে ততঃ দ্যুনদ্যাং গঙ্গায়াং, অবভৃথ-সঙ্গকং স্নপনং চক্রুঃ। (সুনৃতং প্রিয়বাক্যং। অর্হণং অলঙ্কারাদি)॥

আবভৃথোৎসবে আবভৃথে অবভৃথ-সম্বন্ধিনি উৎসবে, মৃদঙ্গাদয়ঃ বিচিত্রাণি বাদিত্রাণি নেদুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিরূপিতা নিযুক্তাঃ সন্তো নানাকর্ম্মসু প্রবর্ত্তন্তে স্ম॥ ৬॥

ঋত্বিজশ্চ সদস্যাশ্চ সভাসদঃ বহুবিদশ্চ তেষু স্বিষ্টেষু সম্যক্ পূজিতেষু। সুনৃতং প্রিয়বাক্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাদাবনেজনকর্ম্মণি সাভিমানানামশক্যে কৃষ্ণএব প্রবৃত্তঃ॥ ৩১—৬॥

সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং নিযুক্ত ছিলেন। পরিবেশনের ব্যবস্থায় দ্রুপদ-নন্দিনী এবং দানের কার্য্যে দাতা কর্ণই নিযুক্ত ছিলেন॥ ৫॥

এদিকে সাত্যকি, বিকর্ণ, হার্দ্দিক্য, বিদুর এবং বহ্লিক-পুত্র ভূরি এবং সন্তর্দ্দনাদি সকলে ধর্ম্মরাজের মঙ্গল-কামনায় মহাযজ্ঞের অন্যান্য নানাকার্য্যে নিজেরাই নিযুক্ত ছিলেন॥ ৬॥

সুতরাং সুশৃঙ্খলা পূর্ব্বক যজ্ঞ সুসম্পন্ন হইলে, প্রিয় বাক্য, অলঙ্কারাদি পূজার সামগ্রী এবং ভূরি পরিমাণ দক্ষিণাদির দ্বারা মহারাজ যুধিষ্ঠির ঋত্বিক্-গণ, সদস্যগণ এবং জ্ঞানী ব্যক্তি ও সুহৃদ্‌গণের বিশেষ আদর সহকারে পূজা করিলেন। পরে শিশুপালের জীবাত্মা ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণে প্রবিষ্ট হইলে, তাঁহারা সকলে গঙ্গায় অবভৃথ-স্নানার্থ উদ্‌যোগ করিলেন॥

অবভৃথ উৎসবের উপলক্ষে মৃদঙ্গ, শঙ্খ, পণব, ধুন্ধুরি, আনক ও গোমুখাদি

নর্ত্তক্যো ননৃতু হৃ ষ্টা গায়কা যূথশো জগুঃ।
বেণু-বীণা-তলোন্নাদা স্তেষাং তে দিবমস্পৃশন্॥ ৭॥
চিত্রধ্বজপতাকাগ্রৈ রিভেন্দ্রস্যন্দনার্ব্বভিঃ।
স্বলঙ্কৃতৈ র্ভটৈ র্ভূপা নির্যযু রুক্মমালিনঃ॥ ৮॥
যদু-সৃঞ্জয়-কাম্বোজ-কুরু-কেকয়-কোশলাঃ।
কম্পয়ন্তো ভুবং সৈন্যৈ র্যজমানপুরঃসরাঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

হৃষ্টাঃ নর্ত্তক্যঃ ননৃতুঃ গায়কাঃ যূথশঃ জগুঃ। তেষাং গায়কাদীনাং বেণুবীণা-তলোন্নাদাঃ দিবং অন্তরীক্ষং, অস্পৃশন্॥ ৭॥

রুক্মমালিনঃ স্বর্ণমালাবিভূষিতাঃ ভূপাঃ চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষাং তৈঃ ইভেন্দ্র-স্যন্দনার্ব্বভিঃ (ইভেন্দ্রৈঃ গজৈঃ, স্যন্দনৈঃ রথৈঃ, অর্ব্বভিঃ অশ্বৈঃ) স্বলঙ্কৃতৈঃ ভটৈঃ চ এবং চতুরঙ্গসৈন্যৈঃ সহ নির্যযুঃ॥ ৮॥

যজমানপুরঃসরাঃ (যজমানঃ যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরঃ পুরোযায়ী যেষাং তে) যাদবাদয়ঃ সৈন্যৈঃ ভুবং কম্পয়ন্তঃ নির্যযুঃ॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

সমর্হণমলঙ্কারাদি। দক্ষিণাশ্চ প্রসিদ্ধাস্তাভিঃ। দ্যুনদ্যাং গঙ্গায়াং॥ ৭॥

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষু তৈরিভেন্দ্রৈঃ স্যন্দনৈঃ অর্ব্বভিরশ্বৈঃ ভটৈশ্চ। এবং চতুরঙ্গৈঃ সৈন্যৈ র্নির্যযুঃ॥ ৮॥

যজমানো যুধিষ্ঠিরঃ পুরঃসরো যেষাং তে॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিত্রাণি ধ্বজপতাকাগ্রাণি যেষু তৈঃ। ইভেন্দ্রাদিভিশ্চতুরঙ্গসৈন্যৈঃ সহ নির্যযুঃ।

বিচিত্র বাদিত্রসমূহের ধ্বনি হইতে লাগিল।

নর্ত্তকীগণ আনন্দসহকারে নৃত্য এবং গায়কগণ দলে দলে গান করিতে লাগিল। অহো! তৎকালে বেণু, বীণা এবং করতালির ধ্বনি যেন মর্ত্তো-মণ্ডল বিদীর্ণ করত স্বর্গরাজ্যকে স্পর্শ করিয়াছিল॥ ৭॥

স্বর্ণমালাধারী নৃপতিগণ বিচিত্র ধ্বজা ও পতাকাদি পরিশোভিত হস্তী, হয় ও স্যন্দনাদিতে আরোহণ পূর্ব্বক অতি উত্তমরূপে সজ্জিত চতুরঙ্গিণী সেনায় পরিবৃত হইয়া স্নানার্থ একত্র যাত্রা করিলেন॥ ৮॥

এদিকে যদু, সৃঞ্জয়, কাম্বোজ, কুরু, কেকয় এবং কোশল-বংশীয় রাজাগণ স্ব স্ব সৈন্যগণে পরিবৃত হইয়া, রাজসূয়ের যজমান রাজা যুধিষ্ঠিরকে অগ্রে লইয়া মেদিনীকে কম্পিতা করত গমন করিতে লাগিলেন॥ ৯॥

সদস্যর্ত্ত্বিগ্ দ্বিজশ্রেষ্ঠা ব্রহ্মঘোষেণ ভূয়সা।
দেবর্ষিপিতৃগন্ধর্ব্বা তুষ্টুবুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ১০ ॥
স্বলঙ্কৃতা নরা নার্য্যো গন্ধ-স্রগ্-ভূষণোত্তমৈঃ।
বিলিম্পন্ত্যোঽভিষিঞ্চন্ত্যো বিজহ্রু বিবিধৈ রসৈঃ ॥ ১১ ॥
তৈল-গোরস-গন্ধোদ-হরিদ্রা-সান্দ্রকুঙ্কুমৈঃ।
পুংভি র্লিপ্তাঃ প্রলিম্পন্ত্যো বিজহ্রু র্বারযোষিতঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

সদস্যাঃ ঋত্বিজঃ অন্যে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ চ ভূয়সা মহতা ব্রহ্মঘোষেণ-বেদোচ্চারণ-ধ্বনিনা সহ নির্যযুঃ। তথা দেবাদয়ঃ পুষ্পবর্ষিণঃ সন্তঃ তুষ্টুবুঃ ॥ ১০ ॥

গন্ধ-স্রগ্-ভূষণোত্তমৈঃ স্বলঙ্কৃতাঃ নরাঃ নার্য্যঃ চ বিবিধৈঃ রসৈঃ হরিদ্রাদিভিঃ পরস্পরং বিলিম্পন্ত্যঃ অভিষিঞ্চন্ত্যঃ চ বিজহ্রুঃ ॥ ১১ ॥

পুংভিঃ কর্ত্তৃভিঃ তৈলাদিভিঃ লিপ্তাঃ তথা তৈঃ এব তান্ পুরুষান্ প্রলিম্পন্ত্যঃ বারযোষিতঃ বিজহ্রুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সদস্যা ঋত্বিজোঽন্যে চ দ্বিজশ্রেষ্ঠা নির্যযুঃ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ গন্ধাদিভিঃ স্বলঙ্কৃতা নরা নার্য্যশ্চ মিথো বিজহ্রুঃ ॥ ১১ ॥

বুগলানাহ তৈলেতি। কিঞ্চ সান্দ্রকুঙ্কুমাদিভিঃ পুংভির্লিপ্তাস্তান্ প্রলিম্পন্ত্যো বারযোষিতশ্চ বিজহ্রুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্ব্বাগেবোঽর্থঃ ॥ ৭—১০ ॥

নৃদেব্যো নৃদেবস্য যুধিষ্ঠিরস্য পত্ন্যঃ দ্রৌপদীযৌধেয়ী-প্রভৃতয় এব এতৎ সুখমুপলব্ধুং যথা দিবি বিমানবরৈ র্দেব্যস্তথৈব রথাদিভি র্নিরগমন্। মাতুলেয়েতি। যথা পত্ন্যা র্ভাগিনেয়ে ভাগিনেয়শব্দঃ প্রযুজ্যতে তথৈব পত্ন্যা মাতুলেয়োঽপি মাতুলেয় উচ্যতে। তস্য দেবরত্বাত্তেনৈব সহ পরিহাসৌচিত্যাৎ তা দেবরানুতসখীনিত্যাত্তরবাক্যদৃষ্টেশ্চ সএবাত্র গৃহীতঃ নতু স মাতুলেয়স্তেন সহ পরিহাসানৌচিত্যাৎ তস্মাদত্র মাতুলেয়ঃ প্রাণেশঃ কৃষ্ণএব ততশ্চ মাতুলেয়ৈঃ কৃষ্ণগদসারণাদিভিঃ সখিভির্ভীমার্জ্জুনাদিভিশ্চ ॥ ১১ ॥

তৃতীভিরুদকনোদনবিচিত্রচর্ম্মযন্ত্রৈঃ। মলধিয়াং দুর্য্যোধনাদীনামেব নতু সাধুনাং ॥ ১২ ॥

সদস্য, ঋত্বিক্ এবং ব্রাহ্মণগণ উচ্চকণ্ঠে বেদধ্বনি দ্বারা এবং দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক ও গন্ধর্ব্বগণ পুষ্পবৃষ্টি করত তৎকালে যুধিষ্ঠিরের বিশেষ সম্মান প্রদর্শন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

গন্ধ, মালা এবং বিচিত্র মহামূল্য আভরণাদিতে বিভূষিত নর এবং নারী-গণ হরিদ্রাদি বিবিধ রসের দ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বিলিপ্ত ও অভিসিঞ্চিত

গুপ্তা নৃভির্নিরগমন্নুপলব্ধুমেতদ্দেব্যো যথা দিবি বিমানবরৈর্নৃদেব্যঃ।
তা মাতুলেয়সখিভিঃ পরিষিচ্যমানাঃ সব্রীড়হাসবিকসদ্বদনা বিরেজুঃ॥ ১৩॥
তা দেবরানুত সখীন্ সিষিচুর্দৃতীভিঃ ক্লিন্নাম্বরা বিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যাঃ।

অন্বয়ঃ।

দিবি বিমানবরৈঃ দেব্যঃ যথা তথা নৃভিঃ ভটৈঃ গুপ্তাঃ নৃদেব্যঃ রাজ্ঞাং স্ত্রিয়ঃ, এতৎ অবভৃথস্নপনং, উপলব্ধুং দ্রষ্টুং, রথাদিভিঃ নিরগমন্। তাঃ চ মাতুলেয়-সখিভিঃ (মাতুলেয়ৈঃ সখিভিঃ চ) পরিষিচ্যমানাঃ সব্রীড়েন লজ্জাসহিতেন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তথাবিধাঃ বিরেজুঃ॥ ১৩॥

ক্লিন্নাম্বরাঃ (ক্লিন্নানি সিক্তানি অম্বরাণি যাসাং তাঃ) বিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যাঃ (বিবৃতং ব্যক্তং গাত্রং শরীরং কুচৌ উরুমধ্যপ্রদেশশ্চ যাসাং তাঃ) অতঃ ঔৎসুক্যমুক্তকবর-চ্যবমান-মাল্যাঃ (জলক্রীড়ায়াং ঔৎসুক্যাৎ মুক্তেভ্যঃ শ্লথবন্ধেভ্যঃ কবরেভ্যঃ চ্যবমানানি গলিতানি মাল্যানি

শ্রীধরস্বামী।

নৃভির্গুপ্তা রথাদিযানৈর্নৃদেব্যো রাজপত্ন্যো নিরগমন্ নিরগুঃ। এতদুপলব্ধুং বিমানবরৈর্দেব্যো যথা তদ্বৎ। মাতুলেয়ৈঃ সখিভিশ্চ পরিতঃ সিচ্যমানা সব্রীড়েন হাসেন বিকসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বপত্নীভির্জলবিহারানন্তরমুত্থিতাভিঃ। জলবিহার-পূর্ব্ববৃত্ত-বর্ণনমিদং বা জ্ঞেয়ং।

করত আনন্দের সহিত বিহার করিয়াছিলেন॥ ১১॥

বারবনিতাসমূহ নায়কগণ কর্ত্তৃক তৈল, গোরস, গন্ধজল, হরিদ্রা এবং আর্দ্র কুস্কুমাদির দ্বারা অনুলিপ্ত হইয়া, আপনারাও পুরুষগণকে তদ্দ্বারা প্রলিপ্ত করত বিহার করিয়াছিল॥ ১২॥

এদিকে সৈনিক-পুরুষগণে সুরক্ষিতা রাজপত্নীগণ রথারোহণ পূর্ব্বক বিমানচারিণী সুরবনিতাগণের ন্যায়, যজ্ঞসমারোহ দর্শনার্থ সকলে গঙ্গাতীরে উপনীতা হইলেন; তথায় পতির মাতুলেয় কৃষ্ণসখাগণ, পতির ভ্রাতা ভীমাদি ও ভ্রাতৃস্থানীয় অন্যান্য দেবরগণ এবং সখিগণ কর্ত্তৃক পরস্পরে পরিসিঞ্চিত হইয়া, অপূর্ব্ব আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন; সলজ্জ হাস্যবিকাশি বদনের প্রকাশে তাঁহারা অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন॥ ১৩॥

চর্ম্ম-নির্ম্মিত উদকসেচন পাত্রের দ্বারা দেবরগণ ও সখীগণের অঙ্গে জল সিঞ্চনের উপলক্ষে তাঁহাদের নিজেদের পরিধেয় বস্ত্র ও উত্তরীয় বসন আর্দ্র হওয়ায় গাত্র, কুচভাগ, উরু ও মধ্যদেশ স্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল। ঔৎসুক্য-নিবন্ধন তাঁহাদের কবরী হইতে পুষ্পসমূহ বিগলিত হইতেছিল।

ঔৎসুক্যমুক্ত-কবর-চ্যবমান-মাল্যাঃ ক্ষোভং দধুর্মলধিয়াং রুচিরৈর্বিহারৈঃ॥১৪

স সম্রাড়্ রথমারূঢ়ঃ সদশ্বং রুক্মমালিনং।
ব্যরোচত সপত্নীভিঃ ক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাড়িব॥ ১৫॥
পত্নীসংযাজাবভৃথ্যৈশ্চরিত্বা তে তমৃত্বিজঃ।
আচান্তং স্নাপয়াঞ্চক্রুর্গঙ্গায়াং সহ কৃষ্ণয়া॥

পুষ্পাণি যাসাং তাঃ) তাঃ রাজপত্ন্যঃ দৃতীভিঃ উদকনোদন-চর্ম্ম-যন্ত্রৈঃ, দেবরান্ পতিভ্রাতৄন্, উত অপি সখীন্ সিষিচুঃ। এবং চ রুচিরৈঃ বিহারৈঃ মলধিয়াং কাম-মল-বাসিতান্তঃ-করণানাং, ক্ষোভং চিত্তচাঞ্চল্যং কামোদ্রেকং, দধুঃ চক্রুঃ॥ ১৪॥

সদশ্বং (সন্তঃ সমীচীনাঃ অশ্বাঃ যস্য তং) রুক্মমালিনং (রুক্মমালাঃ অস্য সন্তি তং) রথং আরূঢ়ঃ সম্রাট্ সঃ যুধিষ্ঠিরঃ ক্রিয়াদিভিঃ প্রযাজাদিভিঃ যথা ক্রতুরাট্ রাজসূয়ঃ, ব্যরোচত তথা স্বপত্নীভিঃ ব্যরোচত॥ ১৫॥

পত্নীসংযাজাবভৃথ্যৈঃ (পত্নীসংযাজঃ যাগবিশেষঃ অবভৃথসম্বন্ধিকর্ম্মাণি আবভৃথ্যানি তৈঃ) চরিত্বা তান্ অনুষ্ঠায় তে ঋত্বিজঃ কৃষ্ণয়া দ্রৌপদ্যা সহিতং আচান্তং কৃতাচমনং তং রাজানং গঙ্গায়াং স্নাপয়াঞ্চক্রুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবরান্ পতিভ্রাতৄন্ ততঃ সখীনপি দৃতীভিঃ উদকনোদনচর্ম্মযন্ত্রৈঃ সেচনপাত্রৈশ্চ। মলধিয়াং কামিনাং॥ ১৪॥

ক্রিয়াভিঃ অঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজসূয় ইব॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়াভিরঙ্গক্রিয়াভিঃ ক্রতুরাট্ সশরীরো রাজসূয় ইব॥ ১৩॥ ১৪॥

অহো! তাঁহাদের তাদৃশ মধুর বিহার ও অঙ্গাবয়ব দর্শনে কামাকুলিত-চিত্ত ব্যক্তিমাত্রেরই হৃদয়ে মদন-শরের যথেষ্ট উদ্দীপন হইয়াছিল। ১৪॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির অতি উৎকৃষ্ট অশ্বসমূহে সংযোজিত এবং সুবর্ণময় হারাদিতে পরিশোভিত রথে আরোহণ করত, পরিকর্ম্ম ক্রিয়াসমূহে পরিশোভিত যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের ন্যায়, বনিতাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন॥ ১৫॥

অনন্তর ঋত্বিকগণ পত্নীসংযাজ নামক যাগোপলক্ষিত অবভৃথ সম্বন্ধীয় কর্ম্ম সমুদয় নির্ব্বাহ করিয়া, দ্রৌপদী সহ মহারাজ যুধিষ্ঠিরকে আচমন করাইয়া গঙ্গাজলে স্নান করাইলেন॥

বাদকগণ দুন্দুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন; স্বর্গরাজ্যে দেবতাগণও

দেবদুন্দুভয়ো নেদু নরদুন্দুভিভিঃ সমং।
মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণি দেবর্ষি-পিতৃ-মানবাঃ॥
সম্নু স্তত্র ততঃ সর্ব্বে বর্ণাশ্রমযুতা জনাঃ।
মহাপাতক্যপি যতঃ সদ্যো মুচ্যেত কিল্বিষাৎ॥ ১৬॥
অথ রাজাহতে ক্ষৌমে পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ।
ঋত্বিক্-সদস্য-বিপ্রাদীনানর্চ্চাভরণাম্বরৈঃ॥
বন্ধূন্ জ্ঞাতীন্ নৃপান্মিত্র-সুহৃদোঽন্যাংশ্চ সর্ব্বশঃ।
অভীক্ষ্ণং পূজয়ামাস নারায়ণপরো নৃপঃ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

নরদুন্দুভিভিঃ সমং দেবদুন্দুভয়ঃ নেদুঃ। দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ॥

ততঃ যজমানস্নানানন্তরং বর্ণাশ্রমযুতাঃ জনাঃ তত্র গঙ্গায়াং সস্নুঃ স্নানং চক্রুঃ। যতঃ মহাপাতকী অপি তত্র স্নানাৎ সদ্যঃ এব কিল্বিষাৎ পাপাৎ মুচ্যেত॥ ১৬॥

অথ স্নানানন্তরং, অহতে নূতনে, ক্ষৌমে বস্ত্রে পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ রাজা আভরণাম্বরৈঃ ঋত্বিক্-সদস্যবিপ্রাদীন্ আনর্চ্চ পূজিতবান্॥

নারায়ণপরঃ নৃপঃ বন্ধূন্ জ্ঞাতীন্ নৃপান্ মিত্রাণি সুহৃদঃ অন্যান্ চ সর্ব্বশঃ অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ পূজয়ামাস॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ। আবভৃথ্যাং তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ॥ ১৬॥

অহতে নূতনে। আনর্চ্চ অর্চ্চিতবান্॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ। আবভৃথ্যানি অবভৃথসম্বন্ধিকর্ম্মাণি চ তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ॥ ১৫—১৭॥

দুন্দুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন। দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মানবগণ পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন॥

তাঁহাদের স্নানের পর অন্যান্য সমস্ত বর্ণাশ্রম ও ধর্ম্মবিশিষ্ট লোকসমূহ গঙ্গাতে অবগাহন পূর্ব্বক স্নান করিলেন। কারণ মহাপাতকী ব্যক্তিও যথায় স্নান করিয়া, সর্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারে, তথায় স্নান করিবার পক্ষে অন্যের আর বৈচিত্র্য কি?॥ ১৬॥

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির নূতন ক্ষৌম বস্ত্র পরিধান করত নানাপ্রকার আভরণে ভূষিত হইলেন এবং উৎকৃষ্ট বসন এবং ভূষণের দ্বারা ঋত্বিক্, সদস্য এবং বিপ্রগণের পূজা করিলেন॥

সর্ব্বে জনাঃ সুররুচো মণিকুণ্ডলস্রগুষ্ণীষ-কঞ্চুক-দুকূল-মহার্ঘহারাঃ।
নার্য্যশ্চ কুণ্ডলযুগালকবৃন্দজুষ্টবক্ত্রশ্রিয়ঃ কনকমেখলয়া বিরেজুঃ॥
অথর্ত্বিজো মহাশীলাঃ সদস্যা ব্রহ্মবাদিনঃ।
বিপ্র-ক্ষত্রিয়-বিট্ শূদ্রা যে রাজানঃ সমাগতাঃ॥
দেবর্ষিপিতৃভূতানি লোকপালাঃ সহানুগাঃ।
পূজিতাস্তমনুজ্ঞাপ্য স্বধামানি যযুর্ম্মুদা॥
হরিদাসস্য রাজর্ষে রাজসূয়ং মহোদয়ং।

অন্বয়ঃ।

সুররুচঃ (সুরাণামিব রুক্ কান্তিঃ যেষাং তে) তথা মণিকুণ্ডলাভ্যাং সহিতাঃ স্রগাদয়ঃ যেষাং তথাবিধাঃ (তে) সর্ব্বে জনাঃ বিরেজুঃ তথা কুণ্ডলযুগেন অলকবৃন্দেন চ জুষ্টস্য বক্ত্রস্য শ্রীঃ যাসাং তাঃ নার্য্যঃ চ কনকময্যা মেখলয়া কটিসূত্রেণ বিরেজুঃ॥

অথ যে সমাগতাঃ পূজিতাঃ চ তে মহাশীলাঃ সুস্বভাবাঃ ঋত্বিজঃ ব্রহ্মবাদিনঃ সদস্যাঃ বিপ্র-ক্ষত্রিয়-বিট্ শূদ্রাঃ রাজানঃ চ যুধিষ্ঠিরং অনুজ্ঞাপ্য মুদা স্বধামানি যযুঃ॥

রাজর্ষেঃ বিবেকিনঃ যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়মহোৎসবং প্রশংসন্তঃ অমৃতং পিবন্ মর্ত্ত্যঃ যথা তথা সর্ব্বে নৈব অতৃপ্যন্॥

ততঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ত্যাগকাতরঃ (ত্যাগাৎ বিশ্লেষাৎ কাতরঃ ভীতঃ অপি, সুহৃদ্ সম্বন্ধি-

শ্রীধরস্বামী।

সুরাণামিব রুক্ কান্তি র্যেষাং তে। মণিকুণ্ডলৈঃ সহিতাঃ স্রগুষ্ণীষাদয়ো যেষাং তে।

যুধিষ্ঠির একজন নারায়ণের পরম ভক্ত; তিনি কাহারও সম্মান করিতে ত্রুটি করেন নাই। তিনি রাজন্যবর্গ জ্ঞাতি কুটুম্ব, সুহৃদ্, মিত্র, বন্ধু এবং বান্ধবাদি অন্যান্য সকল লোকেরই বিশেষ আদরাতিশয়ে বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা যথেষ্ট অর্চ্চনা করিয়াছিলেন॥ ১৭॥

যুবকগণ মণিময় কুণ্ডল, সুপুষ্পমালা, উষ্ণীষ, কঞ্চুক সূক্ষ্ম বস্ত্র এবং হারাদিতে বিভূষিত হইয়া, মর্ত্ত্যধামে অমরবৃন্দের ন্যায় শোভা ধারণ করিলেন এবং যুবতী নারীগণও স্বচ্ছ কুণ্ডল, কনক-মেখলা এবং অলকা-শোভিত বদন-কমলের শোভায় অপূর্ব্ব দীপ্তি লাভ করিয়াছিলেন॥

অনন্তর চরিত্রবান্ ঋত্বিকগণ, সদস্যগণ, ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ এবং অন্যান্য ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য এবং শূদ্রাদি চতুর্বর্ণবিশিষ্ট প্রজাবর্গ, সমাগত নৃপতিবৃন্দ, দেবর্ষিগণ, পিতৃলোক, ভূতসমূহ এবং অনুচরবর্গ সহিত লোকপালগণ রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট বিশেষ সম্মান লাভে পরিতুষ্ট হইয়া, আনন্দ সহকারে সকলেই স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন॥

নৈবাতৃপ্যন্ প্রশংসন্তঃ পিবন্মর্ত্ত্যা যথামৃতং॥
ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সুহৃৎ-সম্বন্ধি-বান্ধবান্।
প্রেম্ণা নিবাসয়ামাস কৃষ্ণঞ্চ ত্যাগকাতরঃ॥
ভগবানপি তত্রাঙ্গ ন্যবাৎসীত্তৎপ্রিয়ঙ্করঃ।
প্রস্থাপ্য যদুবীরান্ স্বান্ সাম্বাদীংশ্চ কুশস্থলীং॥ ১৮॥
ইত্থং রাজা ধর্ম্মসুতো মনোরথমহার্ণবং।
সুদুস্তরং সমুত্তীর্য্য কৃষ্ণেনাসীদ্গতজ্বরঃ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

বান্ধবান্ তথা কৃষ্ণং চ প্রেম্ণা নিবাসয়ামাস॥

হে অঙ্গ! তস্য যুধিষ্ঠিরস্য প্রিয়ঙ্করঃ প্রিয়ং চিকীর্ষুঃ ভগবান্ অপি কুশস্থলীং দ্বারকাং প্রতি সাম্বাদীন্ স্বান্ যদুবীরান্ প্রস্থাপ্য স্বয়ং তত্র এব ন্যবাৎসীৎ॥ ১৮॥

ইত্থং এবং ধর্ম্মসুতঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ সুদুস্তরং মনোরথমহার্ণবং (মনোরথং রাজসূয়-সমাপ্তীচ্ছারূপং মহার্ণবং) কৃষ্ণেন কর্ণধারস্বরূপেণ সমুত্তীর্য্য গতজ্বরঃ নিশ্চিন্তঃ আসীৎ॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

কুণ্ডলযুগেন অলকবৃন্দেন চ জুষ্টা বক্ত্রশ্রীর্যাসাং তাঃ॥ ১৮॥

গতজ্বরঃ নিশ্চিন্ত আসীৎ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহাশালাঃ পরমকুলীনাঃ॥ ১৮॥ ১৯॥

অহো! অমৃত পানে মর্ত্ত্য মানবের যেমন প্রচুর-বোধে পরিত্যাগ-বুদ্ধি আইসে না, সেইরূপ হরিভক্ত ঋষিতুল্য রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞের মহোৎসব দর্শনে প্রচুর-বোধে কাহারও কোনরূপ অতৃপ্তির কারণ ঘটে নাই॥

যজ্ঞের যাবদীয় উৎসব সমাপ্ত হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির অতীব কাতর-হৃদয়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং অন্যান্য সুহৃদ্ সম্বন্ধী বান্ধবগণকে বিশেষ প্রেম সহকারে বিদায় দিলেন॥

কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মরাজের তাদৃশ কাতর ভাব দর্শনে, সাম্বাদি স্বকীয় যদুবীরগণকেই কুশস্থলী (দ্বারকাপুরে) প্রেরণ করিয়া, স্বয়ং রাজার প্রীতি-সম্বর্দ্ধনার্থ আরও কিছুকাল হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন॥ ১৮॥

এই প্রকারে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে রাজসূয় যজ্ঞের সম্পাদনরূপ সুদুস্তর মনোরথ মহার্ণব উত্তীর্ণ হইয়া, স্বস্থচিত্ত হইলেন॥ ১৯॥

এদিকে রাজা দুর্য্যোধন এক দিবস নারায়ণ-পরায়ণ রাজা পাণ্ডুপুত্রের অতুল ঐশ্বর্য্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া এবং রাজসূয় যজ্ঞের প্রশংসাবাদ শ্রবণ করত

একদান্তঃপুরে তস্য বীক্ষ্য দুর্য্যোধনঃ শ্রিয়ম্।
অতপ্যদ্রাজসূয়স্য মহিত্বঞ্চাচ্যুতাত্মনঃ ॥ ২০ ॥
যস্মিন্নরেন্দ্র-দিতিজেন্দ্র-সুরেন্দ্র-লক্ষ্মী র্নানা বিভান্তি কিল বিশ্বসৃজোপকপ্তাঃ।
তাভিঃ পতিন্ দ্রুপদরাজসুতোপতস্থে যস্যাং বিষক্তহৃদয়ঃ কুরুরাড়তপ্যৎ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

একদা অচ্যুতাত্মনঃ (অচ্যুতে আত্মা মনো যস্য তথাবিধস্য) তস্য যুধিষ্ঠিরস্য, অন্তঃপুরে শ্রিয়ং সম্পদং, তথা রাজসূয়স্য মহিত্বং চ বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা রাজা দুর্য্যোধনঃ অতপ্যৎ ॥ ২০ ॥

যস্মিন্ অন্তঃপুরে বিশ্বসৃজা বিশ্বকর্ম্মণা ভগবতা উপকপ্তাঃ রচিতাঃ নানাবিধাঃ নরেন্দ্র-দিতিজেন্দ্র-সুরেন্দ্রাণাং যথাযোগ্যাঃ লক্ষ্মীঃ লক্ষ্ম্যাঃ ভোগ্যাঃ বিভূতয়ঃ কিল বিভান্তি তথা তাভিঃ বিভূতিভিঃ দ্রুপদরাজসুতা দ্রৌপদী পতীন্ যুধিষ্ঠিরাদীন্, উপতস্থে সেবিতবতী; যস্যাং দ্রৌপদ্যাং, বিষক্তহৃদয়ঃ (বিসক্তং হৃদয়ং যস্য সঃ) কুরুরাট্ দুর্য্যোধনঃ, অতপ্যৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অচ্যুতে আত্মা যস্য তস্য ॥ ২০ ॥

নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্মী র্লক্ষ্ম্যাঃ বিভূতয়ঃ। বিশ্বসৃজা ময়েন উপকপ্তা বিরচিতাঃ। তাভিঃ সহ। কুরুরাট্ দুর্য্যোধনোঽতপ্যৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুর্য্যোধনমানভঙ্গপ্রকারমাহ একদেতি। অচ্যুতাত্মনঃ কৃষ্ণাসক্তমনসঃ ॥ ২০ ॥

নরেন্দ্রাদীনাং লক্ষ্ম্যাঃ সংপদো নানাবিধা ভান্তি। বিশ্বসৃজা ময়েন উপকপ্তাঃ বিরচিতাঃ। তাভি র্লক্ষ্মীভিঃ সহিতা দ্রৌপদী। যস্যাং যাসু লক্ষ্মীষু বিষক্তহৃদয়ঃ মাৎসর্য্যাবিষ্টচিত্তঃ কুরু-রাট্ দুর্য্যোধনঃ ॥ ২১ ॥

মনে মনে নিতান্তই ক্ষুব্ধ হইলেন ॥ ২০ ॥

কারণ যুধিষ্ঠিরের সভায় কোনরূপ ঐশ্বর্য্যেরই অপ্রতুল ছিল না। নরপতি অসুরপতি এবং অমরেশ্বরগণের যাবতীয় ঐশ্বর্য্যই এই রাজসভায় বিশ্বকর্ম্মা ময় কর্ত্তৃক একত্র সন্নিবেশিত করা হইয়াছিল ॥

অহো! দ্রুপদরাজনন্দিনী কৃষ্ণা এই অতুল ঐশ্বর্য্যে পরিশোভিত স্বকীয় পতির সেবা করিতেছেন দেখিয়া, কুরুপতি দুর্য্যোধনের চিত্ত বিষাদ-সাগরে নিমগ্ন হইল। দ্রৌপদী-লাভের প্রত্যাশা তাঁহার হৃদয় হইতে সম্পূর্ণ অন্তর্হিত হইয়া গেল ॥ ২১ ॥

হে রাজেন্দ্র! সে সভার সৌন্দর্য্যের বিষয় আর কি বর্ণন করিব! মধুপতি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণের সহস্র সহস্র মহিষীগণ গুরু নিতম্বের ভার-নিবন্ধন মন্দ মন্থর গমনে এবং চরণ-নূপুরের মধুর নিঃস্বনে সভাস্থলকে নিরন্তর প্রতিধ্বনিত

যস্মিংস্তদা মধুপতের্মহিষীসহস্রং শ্রোণীভরেণ শনকৈঃ ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভং।
মধ্যে-সুচারু কুচকুঙ্কুমশোণহারং" শ্রীমন্মুখং চপলকুণ্ডলকুন্তলাঢ্যং॥ ২২॥

সভায়াং ময়কৢপ্তায়াং ক্বাপি ধর্ম্মসুতোঽধিরাট্।
বৃতোঽনুজৈর্বন্ধুভিশ্চ কৃষ্ণেনাপি স্বচক্ষুষা॥
আসীনঃ কাঞ্চনে সাক্ষাদাসনে মঘবানিব।
পারমেষ্ঠ্যশ্রিয়া জুষ্টঃ স্তূয়মানশ্চ বন্দিভিঃ॥ ২৩॥

অন্বয়ঃ

যস্মিন্ অন্তঃপুরে তদা (দুর্য্যোধন-পরিহাসকালে) মধুপতেঃ কৃষ্ণস্য পত্নীনাং সহস্রং, শ্রোণী-ভরেণ নিতম্বভরেণ, শনকৈঃ ক্বণদঙ্ঘ্রিশোভং (ক্বণদ্ভিঃ আভরণৈঃ শব্দং কুর্ব্বদ্ভিঃ অঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্য তৎ) মধ্যে সুচারু চারুমধ্যং, কুচকুঙ্কুমশোণহারং (কুচকুঙ্কুমৈঃ শোণাঃ হারাঃ যস্য তৎ) তথা চপলকুণ্ডলকুন্তলাঢ্যং (চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুন্তলৈঃ চ আঢ্যং সম্পন্নং) শ্রীমন্মুখং শ্রীকৃষ্ণস্য মহিষীসহস্রং অশোভত॥ ২২॥

তস্মিন্ অন্তঃপুরে ময়কৢপ্তায়াং (ময়দানবেন নির্ম্মিতায়াং) সভায়াং ক্বাপি কদাচিৎ অনুজৈঃ বন্ধুভিঃ স্বচক্ষুষা (স্বস্য চক্ষুসা চক্ষুর্বৎ হিতাহিতজ্ঞাপকেন) শ্রীকৃষ্ণেন অপি পরিবৃতঃ পারমেষ্ঠ্যা চক্রবর্ত্তিনঃ শ্রিয়া ছত্রচামরাদিশোভয়া জুষ্টঃ সেবিতঃ বন্দিভিঃ চ স্তূয়মানঃ কাঞ্চনে আসনে আসীনঃ অধিরাট্ রাজা ধর্ম্মসুতঃ যুধিষ্ঠিরঃ সাক্ষাৎ মঘবান্ ইন্দ্রঃ, ইব ব্যরোচত ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ২৩॥

শ্রীধরস্বামী।

মহিষীসহস্রমিতি বহুত্বোপলক্ষণং। ক্বণদ্ভিরঙ্ঘ্রিভিঃ শোভা যস্য। মধ্যে সুচারু চারুমধ্যমিত্যর্থঃ। কুচকুঙ্কুমৈঃ শোণা হারা যস্য তৎ। শ্রীমন্তি মুখানি যস্য তৎ। চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুন্তলৈশ্চ আঢ্যং সম্পন্নং অশোভতেতি শেষঃ॥ ২২॥

ক্বাপি কদাচিৎ। স বিরেজে ইতি শেষঃ। স্বস্য চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহিষীণাং সহস্রং সহস্রাণি। শ্রীমন্তি মুখানি যস্য। তৎ ব্যরাজতেতি শেষঃ॥ ২২॥

স্বস্য চক্ষুষা হিতাহিতজ্ঞাপকেন কৃষ্ণেনাপি বৃতঃ। ব্যরোচতেতি শেষঃ॥ ২৩॥

করিতেছিলেন। সেই সুমধ্যমা কামিনীগণের কুচকুঙ্কুমাক্ত লোহিত-বর্ণ হার, দোলায়মান কুণ্ডল-যুগল এবং ভ্রমর-রঞ্জিত কুন্তলে পরিশোভিত মুখমণ্ডলের অপূর্ব্ব শোভায় সভাস্থল যেন আলোকিত হইয়াছিল॥ ২২॥

এক দিবস ধর্ম্মনন্দন সম্রাট্ যুধিষ্ঠির ছত্র-চমরাদি রাজ-চক্রবর্ত্তীর অতুল ঐশ্বর্য্যে পরিশোভিত হইয়া, ময়দানবকৃত সভায় অনুজ ভ্রাতাগণ, বন্ধুগণ এবং পরমহিতৈষী নীতিজ্ঞ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক পরিবৃত হইয়া, অমরাপুরিস্থ পুরন্দরের ন্যায় স্বর্ণ-সিংহাসনে উপবিষ্ট আছেন; স্তুতিপাঠকগণ তাঁহার চতু-

তত্র দুর্য্যোধনো মানী পরীতো ভ্রাতৃভি নৃপ।
কিরীটমালী ন্যবিশদসিহস্তঃ ক্ষিপন্ রুষা ॥ ২৪ ॥
স্থলে ন্যগৃহ্লাবস্ত্রান্তং জলং মত্বা স্থলেঽপতৎ।
জলেচ স্থলবদ্‌ভ্রান্ত্যা ময়মায়াবিমোহিতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! কিরীটমালী (কিরীটং মালা চ বিদ্যেতে যস্য) অসিহস্তঃ মানী সাহঙ্কারঃ, ভ্রাতৃভিঃ দুঃশাসনাদিভিঃ, পরীতঃ পরিবৃতঃ, দুর্য্যোধনঃ রুষা দ্বারপালান্ ক্ষিপন্ তত্র সভায়াং ন্যবিশৎ ॥ ২৪ ॥

তত্র চ ময়মায়াবিমোহিতঃ (সভানির্ম্মাণকর্ত্রা ময়েন যা দুষ্টচিত্তানাং মোহকারিণী মায়া তত্র স্থাপিতা তয়া বিমোহিতঃ) সন্ ভ্রান্ত্যা স্থলে জলং মত্বা বস্ত্রান্তং ন্যগৃহ্লাৎ উদ্ধৃতবান্, তথা স্থলবৎ ভ্রান্ত্যা স্থলং মত্বা, জলে চ অপতৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মানী সাহঙ্কারঃ। কিরীটঞ্চ মালাচ বিদ্যেতে যস্য সঃ। ন্যবিশৎ বিবেশ। ক্ষিপন্ দ্বাঃস্থাদীনধিক্ষিপন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষিপন্ দ্বাঃস্থাদীনাক্রোশন ॥ ২৪ ॥

স্থলে বস্ত্রান্তমভ্যগৃহ্লাৎ আকুঞ্চিতবান্ তস্মিন্ স্থল এব জলং মত্বা। তথা জলে চাপতৎ।

দ্দিকে স্তুতিপাঠ করিতেছে ॥ ২৩ ॥

হে নরনাথ! এমন সময়ে কিরীট ও মণিময় হারাদি সাজ সজ্জায় সুশোভিত অভিমানী দুর্য্যোধন দুঃশাসনাদি ভ্রাতৃগণে পরিবৃত হইয়া, অসিহস্তে সভামধ্যে প্রবেশ করিলেন। প্রবেশ-কালে দ্বারপালগণকে অন্যায় পূর্ব্বক, ক্রোধের পরিচয়ে তিনি যথেষ্ট অবৈধ ভর্ৎসনাও করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

কিন্তু সভামধ্যে প্রবেশ করিলে, দুর্যোধনের আর তাদৃশ দর্প রহিল না; সভা-নির্ম্মতা ময়দানবের মায়িক রচনাকৌশলে দুর্য্যোধনের মোহ উপস্থিত হইল; তিনি প্রকৃত পদার্থ এবং সভার স্বরূপ আর নিরূপণ করিতে সক্ষম হইলেন না। সুতরাং সভাপ্রাঙ্গণে যেখানে জল নাই, তথায় তাঁহার জলভ্রম হওয়ায় তিনি পরিধেয় বস্ত্র উত্তোলন পূর্ব্বক গমন করিতে লাগিলেন; অথচ যে স্থানে জল রহিয়াছে; তথায় পূর্ব্ববৎ স্ফটিকাদি পাষাণময় ভূমি-বোধে ভ্রান্ত হইয়া তিনি যেমন দ্রুতবেগে অগ্রসর হইতেছিলেন, অমনি দৃষ্টির ভ্রম-নিবন্ধন জলের মধ্যে নিপতিত হইয়া, একান্ত অপ্রতীভ হইলেন ॥

দুর্য্যোধনের তাদৃশ দুরবস্থা দর্শনে বৃকোদর উচ্চকণ্ঠে হাস্য করিয়া উঠিলেন

জহাস ভীমস্তং দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপতয়ো২পরে।
নিবার্য্যমাণা অপ্যঙ্গ রাজ্ঞা কৃষ্ণানুমোদিতাঃ॥
স ব্রীড়িতো২বাগ্বদনো রুষা জ্বলন্নির্গম্য তুষ্ণীং প্রযযৌ গজাহ্বয়ং।
হা হেতি শব্দঃ সুমহানভূৎ সতামজাতশত্রুর্বিমনা ইবাভবৎ॥ ২৫॥
বভূব তুষ্ণীং ভগবান্ ভুবো ভরং জিহীর্ষুর্রুচ্চৈর্ভ্রমতি স্ম যদ্দৃশা।

অন্বয়ঃ।

তং এবম্ভূতং দৃষ্ট্বা ভীমঃ জহাস তথা স্ত্রিয়ঃ অপরে নৃপতয়ঃ চ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ নিবার্য্যমাণাঃ অপি কৃষ্ণেন অনুমোদিতাঃ কটাক্ষেণ প্রেরিতাঃ সন্তঃ জহসুঃ॥

সঃ দুর্য্যোধনঃ তেন উপহাসেন ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ অতএব অবাগ্বদনঃ অধোমুখঃ, রুষা ক্রোধাগ্নিনা, জ্বলন্ তুষ্ণীং এব সভাতঃ নির্গম্য গজাহ্বয়ং হস্তিনাপুরং তত্রস্থং স্বগৃহং প্রযযৌ। এতেন সতাং হা হা ইতি সুমহান্ শব্দঃ অভূৎ; তথা অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিমনাঃ ইব অভবৎ॥ ২৫॥

যদ্দৃশা (যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্য্যোধনঃ উচ্চৈঃ ভ্রমতি স্ম ভ্রান্তিং প্রাপ, ভুবঃ ভরং জিহীর্ষুঃ

শ্রীধরস্বামী।

তত্র স্থলে বস্ত্রান্তং ন্যগূহ্নাৎ আকুঞ্চিতবান্, কুতঃ তস্মিন্ স্থলএব ভ্রান্ত্যা জলং মত্বা স্থলে চাপতৎ কুতঃ স্থলবদ্ভ্রান্ত্যা॥ ২৫॥

ভুবো ভরং জিহীর্ষুরিতি। অদ্য সম্পাদিতেন কলহবীজেন কুরূণাং সংহারং করিষ্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কুতঃ তস্মিন্ জলে২পি স্থলবৎ স্থল ইব যা ভ্রান্তি স্তয়া স্থলং মত্বেত্যর্থঃ। ময়স্য মায়াবেষ্টৃ-জনবিজ্ঞাপনী শক্তি র্যা তয়া বিমোহিতঃ॥

স্ত্র্যাদয়ো২পি জহসুঃ। রাজ্ঞা নেত্রেঙ্গিতেন মা হসতেতি নিবার্য্যমাণা অপি কুতঃ কৃষ্ণেনানুমোদিতাঃ হসতেতি ভ্রুবা দত্তানুমতয় ইত্যর্থঃ॥ ২৫॥

এবং ভীমের সঙ্গে সঙ্গে কামিনীগণ, নৃপতিবৃন্দ এবং অন্যান্য সকলে যাঁহারা তথায় উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারাও রাজা যুধিষ্ঠিরের নিবারণ না মানিয়া, শ্রীকৃষ্ণের কটাক্ষ-কৃত ইঙ্গিতেই প্রণোদিত হইয়া, একত্র সকলে হাস্য করিয়া উঠিলেন॥

সভাস্থ সকলের তাদৃশ উপহাসে দুর্য্যোধনের লজ্জা ও অবমাননার আর সীমা রহিল না; তিনি ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া অধোবদনে কিছু মাত্র বাগ্-বিন্যাস না করিয়াই সভা হইতে বহির্গত হইলেন এবং বিষণ্ণ বদনে হস্তিনা-পুরস্থ স্বীয় নিকেতনে প্রস্থান করিলেন। দুর্য্যোধনের তাদৃশ আচরণ অব-লোকন করিয়া, তত্রত্য সদাশয় সাধু ব্যক্তিগণ হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিলেন এবং রাজা যুধিষ্ঠিরও একান্ত বিষণ্ণ হইলেন॥ ২৫॥

এতত্তেঽভিহিতং রাজন্ যৎপৃষ্টোঽহমিহ ত্বয়া।
সুযোধনস্য দৌরাত্ম্যং রাজসূয়ে মহাক্রতৌ ॥ ২৬ ॥

॥ * । ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে দুর্য্যোধন-মানভঙ্গঃ পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৫ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথান্যদপি কৃষ্ণস্য শৃণু কর্ম্মাদ্ভুতং নৃপ।
ক্রীড়ানরশরীরস্য যথা সৌভপতি হতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ কৃষ্ণঃতু তুষ্ণীং এব বভূব ॥

হে রাজন্! ইহ মহাক্রতৌ রাজসূয়ে সুযোধনস্য দুর্য্যোধনস্য, দৌরাত্ম্যং তে তুভ্যং, ময়া অভিহিতং ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মীতি মত্বা। কিঞ্চ। যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণ দুর্য্যোধনো ভ্রমতি স্ম ভ্রান্তিং প্রাপ। ময়মায়া তু নিমিত্তমাত্রং স ভূভারহরণবীজং দুর্য্যোধনস্য ভ্রমং ভীমাদিহাস্যেন চ তস্য পরাভবং বিধায় তুষ্ণীমাসীদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে পঞ্চসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভুবো ভারং হর্ত্তুমিচ্ছুঃ। কলহবীজোত্থাপনাদিতি ভাবঃ। যস্য দৃশা দৃষ্টিমাত্রেণৈব দুর্য্যোধনো ভ্রমতি স্ম। ময়মায়া তু নিমিত্তমাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
পঞ্চসপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

অহো! যাঁহার সামান্য দৃষ্টিমাত্রেই দুর্য্যোধনের ভ্রম উৎপন্ন হয়, সেই ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু ধরণীর ভার অপনয়ন-কল্পে উত্তম উপায়ই উপস্থিত অবলোকন করিয়া, নিস্তব্ধ ভাবেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥

হে নরনাথ! রাজসূয় মহাযজ্ঞের উপলক্ষে দুর্য্যোধনের দৌরাত্ম্যের বিষয় আপনি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা সমস্তই আনুপূর্ব্বিক আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতপঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

আভাস।

ষট্সপ্ততিতম অধ্যায়ে বৃষ্ণিগণের সহিত সাম্বের মহাযুদ্ধোপলক্ষে দ্যুমানের গদাপ্রহারে প্রদ্যুম্নের রণ হইতে অপসরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥

শিশুপালসখঃ সাল্বো রুক্মিণ্যুদ্বাহ আগতঃ।
যদুভি র্নির্জিতঃ সংখ্যে জরাসন্ধাদয়স্তথা॥
সাল্বঃ প্রতিজ্ঞামকরোৎ শৃণ্বতাং সর্ব্বভূভুজাং।
অযাদবাং ক্ষ্মাং করিষ্যে পৌরুষং মম পশ্যত॥ ১॥
ইতি মূঢ়ঃ প্রতিজ্ঞায় দেবং পশুপতিং প্রভুং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ হে নৃপ! সৌভপতেঃ সৌভং নাম পুরং তস্য পতিঃ) শাল্ব. যথা হতঃ তথা তদ্ধননাত্মকং অন্যৎ অপি ক্রীড়ানরশরীরস্য (ক্রীড়ার্থং নরস্য ইব শরীরং যস্য তস্য) কৃষ্ণস্য শৃণু॥

একদা রুক্মিণ্যুদ্বাহে আগতঃ শিশুপালসখঃ শাল্বঃ তথা জরাসন্ধাদয়ঃ যদুভিঃ নির্জ্জিতাঃ॥

তদা সর্ব্বভূভুজাং শৃণ্বতাং সতাং শাল্বঃ প্রতিজ্ঞাং অকরোৎ যথা অযাদবাং ক্ষ্মাং মহীং, অহং করিষ্যে মম পৌরুষং পশ্যত॥ ১॥

ইতি প্রতিজ্ঞায় হে নৃপ! পাংশুমুষ্টিং সকৃৎ গ্রসন্ ভক্ষয়ন্ শাল্বঃ প্রভুং পশুপতিং দেবং আরাধয়ামাস॥ ২॥

শ্রীধরস্বামী।

ততঃ ষট্‌সপ্ততিতমে বৃষ্ণিসাল্বমহামৃধে।
দ্যুমদ্গদাপ্রহারেণ রণাৎ প্রদ্যুম্ননির্গমঃ॥
সম্পাদ্য ধর্ম্মরাজস্য রাজসূয়ং মহোদয়ং। নিহত্য সৌভরাজাদীনথোপারমদচ্যুতঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষট্‌সপ্ততিতমে সাল্বে রুদ্রপ্রাপ্তবরে রণং।
কুর্ব্বতি দ্যুমতঃ শস্ত্রাহতঃ প্রদ্যুম্ননিক্রমঃ॥ *॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! লীলার উপলক্ষে নরবিগ্রহধারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অন্যান্য অদ্ভুত কর্ম্মের বিষয় আমি তোমার নিকট কীর্ত্তন করিতেছি; শ্রবণ করুণ! সম্প্রতি সৌভপতি শাল্ব যে প্রকারে কৃষ্ণ কর্ত্তৃক নিহত হইয়াছিল, তাহাই বর্ণন করিতেছি॥

শিশুপালের সখা সাল্ব রুক্মিণীর বিবাহ-কালে উপস্থিত হইলে, জরাসন্ধাদি অন্যান্য নৃপতিবৃন্দ যে প্রকারে যুদ্ধে পরাস্ত হন, এই সাল্বও যদুবীরগণ কর্ত্তৃক সেইরূপই পরাজিত হইয়াছিল॥

সাল্ব সেই সময় অন্যান্য ক্ষিতিপালগণের সমক্ষে তাঁহাদিগকে শুনাইয়া প্রতিজ্ঞা করে যে, " আমি এই পৃথিবীকে যাদবশূন্য করিব! আপনারা আমার পৌরুষ প্রত্যক্ষ করুন্!" ॥ ১॥

আরাধয়ামাস নৃপঃ পাংশুমুষ্টিং সকৃদ্ গ্রসন্ ॥ ২ ॥
সংবৎসরান্তে ভগবানাশুতোষ উমাপতিঃ।
বরেণ চ্ছন্দয়ামাস সাল্বং শরণমাগতং ॥
দেবাসুরমনুষ্যাণাং গন্ধর্ব্বোরগরক্ষসাং।
অভেদ্যং কামগং বব্রে স যানং বৃষ্ণিভীষণং ॥ ৩ ॥
তথেতি গিরিশাদিষ্টো ময়ঃ পরপুরঞ্জয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

উমাপতিঃ ভগবান্ আশুতোষ সম্বৎসরান্তে তুষ্টঃ সন্ শরণং আগতং শাল্বং বরেণ ছন্দয়ামাস বরং বৃণীষ্ব ইতি প্রেরিতবান্ ॥

তদা সঃ শাল্বঃ দেবাসুরাদীনাং অভেদ্যং বৃষ্ণিভীষণং কামগং যানং বব্রে ॥ ৩ ॥

তদা শিবঃ তথেতি প্রতিজ্ঞায় ময়ং আদিষ্টবান্ ; পরপুরঞ্জয়ঃ (পরেষাং শত্রূণাং পুরং

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যহং সকৃৎ পাংশুমুষ্টিমেকাং গ্রসন্ ভক্ষয়ন্ ॥ ২ ॥

সংবৎসরান্ত ইতি আশুতোষোঽপি ভগবানুমাপতিঃ শ্রীকৃষ্ণবিদ্বিষি সাল্বে বরস্য বৈফল্যং মন্যমানো ন শীঘ্রং প্রাদুরভূত্তস্যাতিনির্বন্ধমালক্ষ্য সংবৎসরান্তে বরেণ ছন্দয়ামাস ইচ্ছাং কারিতবান্ বরং বৃণীষ্বেত্যুবাচেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রীড়াপ্রধানশ্চাসৌ নরশরীরশ্চেতি শাকপার্থিবাদিঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

বরেণ দিৎসিতেন ছন্দয়ামাস বশীচক্রে। অভিপ্রায়বশো ছন্দাবিত্যমরঃ ॥ ৩ ॥

এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া, সাল্ব তদবধি এক মুষ্টি ধুলি মাত্র নিত্য একবার ভোজন ক দেবদেব পশুপতি পঞ্চাননের আরাধনা আরম্ভ করিলেন ॥ ২ ॥

আশুতোষ সহজে পরিতুষ্ট হইলেও, কৃষ্ণবিদ্বেষী সাল্বে বর প্রদানের কোন ফল কিছুতেই হইবে না বিবেচনায় কিছু কাল নিরস্ত ছিলেন; কিন্তু সাল্বের অধ্যবসায়ে আর নিস্তব্ধ থাকিতে পারিলেন না; সম্বৎসরের পর সন্তুষ্টভাবের পরিচয়ে শরণাগত সাল্বের সমীপে পঞ্চানন আবির্ভূত হইয়া, তাহাকে বর প্রার্থনার জন্য অনুমতি করিলেন ॥

তখন সাল্ব তৎসমীপে বৃষ্ণীকুলের ভয়প্রদ এবং দেবতা, অসুর, মনুষ্য, গন্ধর্ব্ব, উরগ এবং রাক্ষসগণের সম্পূর্ণ অভেদ্য একখানি অপূর্ব্ব কামচারী যান প্রার্থনা করিলেন ॥ ৩ ॥

উমাপতি ত্রিলোচন "তথাস্তু" "বলিয়া শত্রুকুলের পুরনাশন ময়দানবকে আহ্বান করত, এক খানি লৌহময় সৌভনামক পুর নির্ম্মাণ করাইয়া সাল্বকে

পুরং নির্ম্মায় সাল্বায় প্রাদাৎ সৌভময়স্ময়ং ॥ ৪ ॥
স লব্ধ্বা কামগং যানং তমোধাম দুরাসদং ।
যযৌ দ্বারবতীং সাল্বো বৈরং বৃষ্ণিকৃতং স্মরন্ ॥
নিরুধ্য সেনয়া সাল্বো মহত্যা ভরতর্ষভ ।
পুরীং বভঞ্জোপবনান্যুদ্যানানি চ সর্ব্বশঃ ॥ ৫ ॥
সগোপুরাণি দ্বারাণি প্রাসাদাট্টালতোলিকাঃ ।
বিহারান্ সবিমানাগ্র্যান্নিপেতুঃ শস্ত্রবৃষ্টয়ঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

অয়তীতি) ময়ঃ চ অয়স্ময়ং লৌহময়ং, সৌভং সৌভাখ্যং, পুরং বিমানং, নির্ম্মায় শাল্বায় প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

তমোধাম (তমসঃ অন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ং) দুরাসদং কামগং বিমানং লব্ধ্বা সঃ শাল্বঃ বৃষ্ণিকৃতং বৈরং স্মরন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥

হে ভরতর্ষভ ! তত্র চ মহত্যা সেনয়া পুরীং নিরুদ্ধ্য শাল্বঃ উপবনানি তথা উদ্যানানি চ সর্ব্বশঃ বভঞ্জ ॥ ৫ ॥

গোপুরাণি পুরদ্বারাণি, তৎসহিতানি অন্যানি দ্বারাণি, প্রাসাদাঃ গৃহাঃ, অট্টালাঃ তদুপরিতনগৃহাঃ, তোলিকাঃ ভিত্তীঃ, বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি বভঞ্জ তথা বিমানাগ্র্যং সৌভাৎ শস্ত্রবৃষ্টয়ঃ শিলাদয়ঃ চ নিপেতুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তথেতি প্রতিজ্ঞায় গিরিশেনাদিষ্টঃ অয়স্ময়ং লৌহময়ং পুরং সৌভসংজ্ঞং নির্ম্মায় রচয়িত্বা প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

তমসোঽন্ধকারস্য ধাম আশ্রয়ং অন্যৈ দুর্‌রাসদং দুষ্প্রাপং ॥ ৫ ॥

প্রাসাদাঃ গৃহাশ্চ । অট্টালাস্তদুপরি গৃহাশ্চ । তোলিকাস্তৎপর্য্যন্তকুড্যানি চ তাঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সৌভং সৌভসংজ্ঞং । অয়স্ময়ং লোহময়ং ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

প্রদান করাইলেন ॥ ৪ ॥

অহো ! অন্ধকারের আগারস্বরূপ দুর্ভেদ্য স্বেচ্ছাবিহারী সেই সৌভযান প্রাপ্ত হইয়া, সাল্ব বৃষ্ণীগণ-কৃত পূর্ব্ব বৈরিভাবের স্মরণে সেই যান লইয়া দ্বারবতীতে গমন করিল ॥

তথায় বিপুল সেনার দ্বারা প্রথম পুরীটীকে নিরুদ্ধ করিল ; পরে দ্বারাবতীস্থ উপবন এবং কাননাদি নিঃশেষে ভগ্ন করিতে আরম্ভ করিল ॥ ৫ ॥

পরে পুরীর বহির্দ্বার, মধ্য দ্বারাদি উপরিতন গৃহ, কুড্যান্তর্বর্ত্তী গৃহসমূহ

শিলাদ্রুমাশ্চাশনয়ঃ সর্পা আসারশর্করাঃ।
প্রচণ্ডচক্রবতোঽভূদ্রজসাচ্ছাদিতা দিশঃ॥ ৬॥
ইতার্দ্দ্যমানা সৌভেন কৃষ্ণস্য নগরী ভৃশং।
নাভ্যপদ্যত শং রাজংস্ত্রিপুরেণ যথা মহী॥
প্রদ্যুম্নো ভগবান্ বীক্ষ্য বাধ্যমানা নিজাঃ প্রজাঃ।
মা ভৈষ্টেত্যভ্যধাদ্বীরো রথারূঢ়ো মহারথঃ॥

অন্বয়ঃ।

শিলাঃ দ্রুমাঃ অশনয়ঃ, সর্পাঃ আসারঃ ধারাসম্পাতঃ শর্করাঃ সূক্ষ্মোপলাঃ প্রচণ্ডঃ নিষ্ঠুরঃ চক্রবাতঃ চ অভুবন্; দিশশ্চ রজসা আচ্ছাদিতাঃ বভূবুঃ॥ ৬॥

ইতি এবং সৌভেন ভৃশং অর্দ্দ্যমানা পীড্যমানা কৃষ্ণস্য নগরী দ্বারকা হে রাজন্। ত্রিপুরেণ পীড্যমানা মহী যথা তথা শং সুখং ন অভ্যপদ্যত ন প্রাপ॥

মহারথঃ বীরঃ ভগবান্ ভগবদংশাবতারঃ প্রদ্যুম্নঃ নিজাঃ প্রজাঃ বাধ্যমানাঃ বীক্ষ্য মা ভৈষ্ট ইতি উক্ত্বা রথারূঢ়ঃ সন্ (যুদ্ধপ্রদেশং) অভ্যধাৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি স বভঞ্জ। কিঞ্চ। বিমানাগ্র্যাৎ তস্মাৎ শস্ত্রবৃষ্ট্যাদয়ঃ নিপেতুঃ। আসারশর্করাঃ ধারাসম্পাতবজ্জলোপলাঃ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তোলিকা ভিত্তীঃ। বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি। স সাম্বঃ ততশ্চ বিমানাগ্র্যাৎ বিমানশ্রেষ্ঠ্যাৎ সৌভাৎ॥ ৬॥

এবং রমণীয় ক্রীড়াভূমি সকল ভগ্ন করত, সৌভবিমানের উপর হইতে শস্ত্রবৃষ্টি আরম্ভ করিল॥

প্রচুর পরিমাণে শিলা, বৃক্ষ, অশনি, সর্প, এবং ধারাসম্পাত-তুল্য জলোপল-সমূহ নিক্ষেপ করত পুরীকে একান্ত বিব্রত করিয়া ফেলিল। ঘূর্ণায়মান প্রচণ্ড চক্রবাতের প্রভাবে দশ দিক্ ধূলিময় হইয়া গেল॥ ৬॥

হে মহারাজ! ত্রিপুরাসুরের অত্যাচারে ধরণী যেমন প্রপীড়িতা হইয়াছিল, সম্প্রতি সৌভপতি শাল্বের অবরোধনে শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাপুরীও সেইরূপ বিষম বিপন্ন হইয়া পড়িল; দ্বারকাবাসিগণের ক্লেশের আর সীমা রহিল না॥

তখন ভগবদংশে অবতীর্ণ কৃষ্ণপুত্র মহারথ প্রদ্যুম্ন স্বীয় প্রজাবর্গের তাদৃশ দারুণ ক্লেশ প্রত্যক্ষ করিয়া, তাহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, ভয় নাই! তোমরা শান্ত হও! আমি এখনই ইহার প্রতীকার করিতেছি! এই বলিয়া বীর প্রদ্যুম্ন রথে আরোহণ পূর্ব্বক শাল্বের সহিত যুদ্ধার্থ নির্গত

সাত্যকিশ্চারুদেষ্ণশ্চ সাম্বোঽক্রূরঃ সহানুজৈঃ।
হার্দ্দিক্যো ভানুবিন্দশ্চ গদশ্চ শুকসারণৌ॥
অপরে চ মহেষ্বাসা রথ-যূথপযূথপাঃ।
নির্যযুর্দংশিতা গুপ্তা রথেভাশ্বপদাতিভিঃ॥ ৭॥
ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং সাল্বানাং যদুভিঃ সহ।
যথাসুরাণাং বিবুধৈ স্তুমুলং লোমহর্ষণং॥ ৮॥
তাশ্চ সৌভপতে র্মায়া দিব্যাস্ত্রৈ রুক্মিণীসুতঃ।
ক্ষণেন নাশয়ামাস নৈশং তম ইবোষ্ণগুঃ॥ ৯॥

অন্বয়ঃ।

তদনু সাত্যকিঃ চারুদেষ্ণঃ সাম্বঃ অনুজৈঃ সহ অক্রূরঃ হার্দ্দিক্যঃ, ভানুবিন্দঃ গদঃ শুক-সারণৌ এতে অপরে চ মহেষ্বাসা (মহান্তঃ ইষ্বাসাঃ ধনূংষি যেষাং তে) রথাদিভিঃ চতুর্ভিঃ সৈন্যাঙ্গৈঃ গুপ্তাঃ চ সর্ব্বে নির্যযুঃ॥ ৭॥

ততঃ চ যথাপূর্ব্বং অসুরাণাং বিবুধৈঃ সহ তথা সাল্বানাং যদুভিঃ সহ রোমহর্ষণং রোমো-দ্গমকরং তুমুলং ভয়াবহং যুদ্ধং প্রববৃতে॥ ৮॥

তদা উষ্ণগুঃ (উষ্ণাঃ গাবঃ কিরণাঃ যস্য সঃ সূর্য্যঃ) যথা নৈশং নিশাসম্বন্ধি তমঃ অন্ধকারং নাশয়তি তদ্বৎ রুক্মিণীসুতঃ প্রদ্যুম্নঃ ক্ষণেন দিব্যাস্ত্রৈঃ সৌভপতেঃ শাল্বস্য, শস্ত্রাদিবৃষ্টিরূপাঃ মায়াঃ নাশয়ামাস॥ ৯॥

শ্রীধরস্বামী।

শং সুখং নাভ্যপদ্যত॥ ৭॥ তুমুলং ব্যাকুলং। লোমহর্ষং রৌদ্রং॥ ৮॥
নৈশং নিশি ভবং তমঃ। উষ্ণগুঃ সূর্য্য ইব॥ ৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রদ্যুম্নো ভগবান্ যাস্যতি যুদ্ধার্থং শ্রীবলভদ্রে নির্জিগমিষতি সতি বয়মেব সাম্বং বধিষ্যাম ত্বয়া তু সুখেনাত্রৈব স্থেয়মিত্যুক্ত্বা সাম্বাদিভিঃ সহ প্রদ্যুম্ন এব নির্জগামেতি যং॥ ৭॥ ৮॥ নৈশং নিশাভবং। উষ্ণগুঃ সূর্য্যঃ॥ ৯॥

হইলেন; বলরাম যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হইলেও, প্রদ্যুম্ন তাঁহাকে নিবারণ করিলেন।

প্রদ্যুম্নের সহিত সাত্যকি, চারুদেষ্ণ, সাম্ব, অনুজ ভ্রাতৃগণ সহ মহামনা অক্রূর, হার্দ্দিক্য, ভানুবিন্দ, গদ, শুক, সারণ এবং অন্যান্য রথযূথপনামক মহা-ধনুর্দ্ধর যদুবীরগণ বর্ম্মাদিতে সজ্জিত হইলেন এবং রথ, হস্তী, অশ্ব এবং পদাতি প্রভৃতি চতুরঙ্গ সেনায় পরিবৃত হইয়া, শাল্বের বিপক্ষে যুদ্ধ যাত্রা করিলেন॥ ৭॥

অহো! দেবতাগণের সহিত অসুরদিগের যেমন অতীব ভয়াবহ তুমুল সংগ্রাম হইয়াছিল, এক্ষণে যাদবগণের সহিত শাল্ব-পক্ষীয়গণেরও সেইরূপ ঘোরতর রোমহর্ষণ সংগ্রাম আরম্ভ হইল॥ ৮॥

বিব্যাধ পঞ্চবিংশত্যা স্বর্ণপুঙ্খৈরয়োমুখৈঃ।
সাল্বস্য ধ্বজিনীপালং শরৈঃ সন্নতপর্ব্বভিঃ॥ ১০॥
শতেনাতাড়য়ৎ সাল্বমেকৈকেনাস্য সৈনিকান্।
দশভি দর্শভি র্নেতৄন্ বাহনানি ত্রিভিস্ত্রিভিঃ॥ ১১॥
তদদ্ভুতং মহৎ কর্ম্ম প্রদ্যুম্নস্য মহাত্মনঃ।
দৃষ্ট্বা তং পূজয়ামাসুঃ সর্ব্বে স্বপরসৈনিকাঃ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

স্বর্ণপুঙ্খৈঃ (স্বর্ণময়ানি পুঙ্খানি পৃষ্ঠপ্রান্তানি যেষাং তৈঃ) অয়োমুখৈঃ (অয়ঃ লৌহং তন্ময়ানি মুখানি অগ্রাণি যেষাং তৈঃ) সন্নতপর্ব্বভিঃ (সন্নতানি নিম্নানি পর্ব্বাণি গ্রন্থয়ঃ যেষাং তৈঃ) পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ শাল্বস্য ধ্বজিনীপালং সেনান্যং বিব্যাধ॥ ১০॥

শাল্বং শতেন, তৎসৈনিকান্ একৈকেন, সারথীন্ দশভিঃ, বাহনানি ত্রিভিঃ, ত্রিভিঃ শরৈঃ অতাড়য়ৎ॥ ১১॥

মহাত্মনঃ মহাশূরস্য প্রদ্যুম্নস্য তৎ একদৈব এবং সর্ব্বতাড়নাত্মকং মহৎ অতিকৌশলযুক্তং অদ্ভুতং আশ্চর্য্যজনকং কর্ম্ম দৃষ্ট্বা স্বপরসৈনিকাঃ সর্ব্বে তং পূজয়ামাসুঃ॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ বিব্যাধেতি স্বর্ণময়ানি পুঙ্খানি পুচ্ছপ্রান্তা যেষাং তৈঃ। অয়ো লোহং তন্ময়ানি মুখানি অগ্রাণি যেষাং তৈঃ। ধ্বজিনীপালং সেনান্যং সংনতানি নিম্নানি পর্ব্বাণি গ্রন্থয়ো যেষাং তৈঃ॥ ১০॥　　সৈনিকান্ ভটান্। নেতৄন্ সারথান্॥ ১১॥

স্বপরসেনয়ো বর্ত্তমানাঃ সর্ব্বে পূজয়ামাসুঃ সম্মানিতবন্তঃ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধ্বজিনীপালং সেনান্যং। সন্নতানি নিম্নানি পর্ব্বাণি গ্রন্থয়ো যেষাং তৈঃ॥ ১০॥
নেতৄন্ সারথীন্॥ ১১॥

দিবাকর স্বীয় অংশুমালার বিকীরণে যেমন ক্ষণকালের মধ্যে নৈশ অন্ধকার অপনীত করেন, রণক্ষেত্রে রুক্মিণীনন্দন প্রদ্যুম্ন উপস্থিত হইয়া, স্বীয় অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রের প্রয়োগে অতি অল্পক্ষণের মধ্যে সৌভপতির যাবতীয় মায়াজাল সেইরূপ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন॥ ৯॥

তিনি লৌহাগ্র সুবর্ণপুচ্ছ এবং সন্নতপর্ব্ব পঞ্চবিংশতি বাণের প্রয়োগে শাল্বের ধ্বজিনীপাল এবং সেনানায়ককে বিদ্ধ করিলেন॥ ১০॥

শত বাণের দ্বারা শাল্বকে আহত করিলেন এবং এক একটী বাণের দ্বারা উহার প্রত্যেক সেনাকে বিদ্ধ করিলেন। দশ দশ বাণে নেতাগণকে এবং তিন তিন বাণে অশ্বসমূহকে বিদ্ধ করিলেন॥ ১১॥

বহুরূপৈকরূপং তদ্দৃশ্যতে নচ দৃশ্যতে।
মায়াময়ং ময়কৃতং দুর্ব্বিভাব্যং পরৈরভূৎ॥ ১৩॥
ক্বচিদ্ভূমৌ ক্বচিদ্ব্যোম্নি গিরিমূর্দ্ধ্নি জলে ক্বচিৎ।
অলাতচক্রবদ্ভ্রাম্যৎ সৌভং তদ্দুরবস্থিতং॥
যত্র যত্রোপলক্ষ্যেত সসৌভঃ সহ সৈনিকঃ।
সাল্বস্ততস্ততো মুমুচুঃ শরান্ সাত্বতযূথপাঃ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

তৎ ময়কৃতং মায়াময়ং সৌভং ক্বচিৎ বহুরূপং ক্বচিৎ একরূপং ক্বচিৎ দৃশ্যতে ক্বচিৎ তু ন দৃশ্যতে এবং পরৈঃ দুর্বিভাব্যং অবিতর্ক্যং অভবৎ॥ ১৩॥

কিঞ্চ ক্বচিৎ ভূমৌ, ক্বচিৎ ব্যোম্নি ক্বচিৎগিরিমূর্দ্ধ্নি, ক্বচিৎ জলে চ ভ্রাম্যৎ তৎ সৌভং অলাতচক্রবৎ উল্কাভ্রমণবৎ দুরবস্থিতং অন্যেষাং অনবস্থিতং চ অভবৎ॥

(সৌভেন সহিতঃ) সসৌভঃ, সৈনিকৈঃ সেনাপতিভিঃ চ সহ বর্ত্তমানঃ শাল্বঃ যত্র যত্র উপলক্ষ্যেত দৃশ্যতে স্ম, ততঃ ততঃ সাত্বতযূথপাঃ সাত্বতানাং যূথপাঃ মুখ্যাঃ শরান্ অমুঞ্চন্॥১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

কদাচিদ্বহুরূপং কদাচিদেকরূপং ক্বচিন্ন দৃশ্যতে এবং দুর্ব্বিভাব্যমবিতর্ক্যমভূৎ॥ ১৩॥

কিঞ্চ ক্বচিদিতি এবং তদ্দুরবস্থিতং অনবস্থিতঞ্চাভূৎ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ সৌভং॥ ১২—১৪॥

মহাবীর প্রদ্যুম্নের তাদৃশ অলৌকিক অত্যাশ্চর্য্য কর্ম্ম অবলোকন করিয়া, উভয়পক্ষীয় সৈন্যগণই একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং সকলেই মহাবীর প্রদ্যুম্নের রণ কৌশলের সম্বন্ধে বিশেষ প্রশংসা করিলেন॥ ১২॥

ময়দানব-কৃত শাল্বের সেই মায়াময় সৌভযান সাধারণ সৈনিকগণের নিকট নিতান্ত দুর্বিভাব্য হইয়াই উঠিল; কারণ কখন যানটী পরিদৃষ্ট হইতেছে, কখনও বা সম্পূর্ণ অদৃশ্য হইয়াই যাইতেছিল। কখন একরূপে এবং কখনও বা বহুরূপে প্রতীত হইতে লাগিল॥ ১৩॥

এমন কি! কখন ভূমিতে, কখনও আকাশপথে, কখন বা গিরিশৃঙ্গে, কখনও বা জলে পরিদৃষ্ট হওয়ায়, অলাতচক্রের ন্যায় নিরন্তর পরিভ্রমণশীল এই অদ্ভুত সৌভ যান সম্পূর্ণ অনবস্থিতের ন্যায়ই লক্ষিত হইতেছিল॥

যখন যেখানে উক্ত যানটী লক্ষিত হইত, তখন সেইস্থানেই সৈনিক পুরুষগণে পরিবেষ্টিত শাল্বের উপর যাদবগণ বর্ষাধারার ন্যায় অবিরলধারে শরজাল নিক্ষেপ করিতেছে, দেখা যাইত॥ ১৪॥

শরৈরগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈরাশীবিষদুরাসদৈঃ।
পাট্যমানপুরানীকঃ সাল্বোঽমুহ্যৎ পরেরিতৈঃ ॥ ১৫ ॥
সাল্বানীকপ-শস্ত্রৌঘৈ র্বৃষ্ণিবীরা ভৃশার্দ্দিতাঃ।
ন তত্যজু রণং স্বং স্বং লোকদ্বয়জিগীষবঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈঃ (অগ্নিবৎ দাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্ব্বতঃ সংস্পর্শঃ যেষাং তৈঃ) আশীবিষ-দুরাসদৈঃ (আশীবিষবৎ একদেশস্পর্শমাত্রেণাপি, মারকত্বাৎ দুরাসদৈঃ সুদুঃসহৈঃ) পরেরিতৈঃ (পরৈঃ শক্রভিঃ যদুভিঃ ঈরিতৈঃ প্রযুক্তৈঃ) শরৈঃ পাট্যমানপুরানীকঃ (পীড্যমানং পুরং আনীকানি চ যস্য সঃ) শাল্বঃ অমুহ্যৎ ॥ ১৫ ॥

শাল্বসৈন্যপানাং শস্ত্রৌঘৈঃ ভৃশং অর্দ্দিতাঃ পীড়িতাঃ, অপি যদুবীরাঃ লোকদ্বয়জিগীষবঃ সন্তঃ (ইহলোকে সৎকীর্ত্তিঃ মরণে চ স্বর্গপ্রাপ্তিঃ ইতি) স্বং স্বং রণং রণভূমিং, ন তত্যজুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অগ্নিবদ্দাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্ব্বতঃ সংস্পর্শো যেষাং তৈঃ। আশীবিষবদেকদেশ-স্পর্শ-মাত্রেণ মারকত্বাদ্দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ। পাট্যমানং পুরং অনীকানি চ যস্য সঃ। পরৈ র্যদুভি-রীরিতৈর্মুক্তৈঃ ॥ ১৫ ॥

ভৃশার্দ্দিতা অপি স্বং স্বং রণং স্বাং স্বাং যুদ্ধভূমিং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অগ্ন্যর্কয়োরিব স্পর্শো যেষাং তৈঃ। আশীবিষৈঃ সর্পৈরিব দুরাসদৈঃ দুঃসহৈঃ পীড্যমানং পুরং অনীকানি চ যস্য সঃ। পরৈ র্যদুভিরীরিতৈ র্মুক্তৈঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তথাপি যদুবীরগণের হস্তে তাহার নিস্তার ছিল না; যাদবগণ কর্ত্তৃক নিক্ষিপ্ত অগ্নি এবং সূর্য্যের ন্যায় তীব্র-স্পর্শ আশীবিষ সর্পতুল্য একান্ত অসহ্য শরসমূহের নিদারুণ আঘাতে সাল্ব একান্ত বিব্রত হইয়া পড়িল। সে ব্যক্তি যদুপুরী বিনষ্ট করিতে গিয়া, স্বয়ংই বিমোহিত হইয়া পড়িল ॥ ১৫ ॥

এদিকে শাল্ব কর্ত্তৃক নিক্ষিপ্ত শরজালে যদুবংশীয় বীরকেশরীগণও নিতান্ত কাতর হইল বটে, কিন্তু জয়ে ঐহিকে কীর্ত্তি এবং মরণে পরলোকে স্বর্গলাভের প্রত্যাশায় কেহই রণে ভঙ্গ দিয়া পলায়ন করেন নাই। কারণ তাঁহাদের হৃদয়ে স্থির সিদ্ধান্ত ছিল যে, যুদ্ধে যদি জয়ী হইতে পারেন, তাহা হইলে স্বদেশ রক্ষায় অতুল কীর্ত্তি এবং প্রচুর ভোগ লাভ হইবে এবং যদি শত্রুর হস্তে স্বদেশ উদ্ধারার্থ জীবনও যায়, তাহা হইলে পর জীবনে যে স্বর্গ লাভ হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১৬ ॥

শাল্বের একজন দ্যুমান্ নামে অমাত্য ছিল; ঐ ব্যক্তি পূর্ব্বে প্রদ্যুম্নের

সাম্বামাত্যো দ্যুমান্নাম প্রদ্যুম্নাৎ প্রাক্ প্রপীড়িতঃ।
আসাদ্য গদয়া মৌর্ব্ব্যা ব্যাহত্য ব্যনদদ্বলী ॥ ১৭ ॥
তং দ্যুমদ্গদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলমরিন্দমং।
অপোবাহ রণাৎ সূতো ধর্ম্মবিদ্দারুকাত্মজঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শাম্বস্য দ্যুমান্ নাম বলী অমাত্যঃ প্রাক্ পূর্ব্বং প্রদ্যুম্নাৎ প্রদ্যুম্নেন প্রপীড়িতঃ অতঃ অধুনা তং আসাদ্য মৌর্ব্ব্যা মুরুলৌহনির্ম্মিতয়া গদয়া ব্যাহত্য তাড়য়িত্বা, ব্যনদৎ শব্দং চকার ॥ ১৭ ॥

দারুকাত্মজঃ ধর্ম্মবিৎ সূতঃ দ্যুমদ্গদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলং (শীর্ণং ভগ্নং বক্ষঃস্থলং যস্য তং) অরিন্দমং শত্রুহন্তারং প্রদ্যুম্নং রণাৎ অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী

মৌর্ব্ব্যা কার্ষ্ণায়সময্যা ব্যাহত্য প্রহৃত্য ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

প্রদ্যুম্নাদ্ধেতোঃ প্রাক্ প্রথমং পীড়িতঃ প্রদ্যুম্নপ্রযুক্তেনাস্ত্রেণ বাধিতঃ মৌর্ব্ব্যা কার্ষ্ণায়সময্যা ॥ ১৭ ॥

তং প্রদ্যুম্নং শীর্ণবক্ষঃস্থলমিতি প্রকৃত্যা দ্যুমতো গদয়া চিদানন্দময়বক্ষসস্তস্য শীর্ণত্বা-সম্ভবেঽপি লীলাশক্ত্যৈব তস্য যুদ্ধোৎসাহরসবর্দ্ধনার্থমাবেগমাত্রে উৎপাদিতে তং গদয়ৈব শীর্ণবক্ষঃস্থলং মত্বা অপোবাহ অন্যত্র নিনায়। যতো ধর্ম্মবিৎ। সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেদিতি ধর্ম্মজ্ঞঃ। বস্তুতস্তু অকারপ্রশ্লেষেণ সচ্চিদানন্দবিগ্রহত্বলক্ষণং তস্য ধর্ম্মং ন বেত্তীত্যধর্ম্মবিৎ। তচ্চ তদজ্ঞানং তস্য পরমমুসঙ্গতমেব। যতো দারুকাত্মজঃ পরীক্ষিতি ভবেদ্রাগো দারুকে চ তথোদ্ধবে। ইতি ভক্তিরসামৃতোক্তে মহাপ্রেমবতো দারুকস্যাত্মজঃ প্রদ্যুম্নবিষয়কমহা-স্নেহবানিতি ভাবঃ ॥

ততশ্চ লব্ধা সম্যক্ জ্ঞা অনেন যুদ্ধস্থলাদহমপসারিত ইতি জ্ঞানং যেন সঃ। কৃতাবধান ইত্যর্থঃ। যদ্বা। লব্ধা সংজ্ঞা অর্থসূচনা অপসারণব্যাপারেণ স্বমূর্চ্ছাজ্ঞাপনা সূতকৃতা যেন

শরে নিতান্ত নিগৃহীত হইয়াছিল। এক্ষণে সে একটী লৌহ-নির্ম্মিত গদা আনয়ন করত প্রদ্যুম্নকে অকস্মাৎ প্রহার করত বিলক্ষণ দর্পের পরিচয়ে আত্মশ্লাঘা করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

শত্রুনিসূদন মহারথ প্রদ্যুম্ন দ্যুমান্ কর্ত্তৃক অকস্মাৎ নিক্ষিপ্ত সেই ভীষণ গদার আঘাতে ভগ্ন-বক্ষঃস্থল হইয়া, মূর্চ্ছিত হইলেন। তখন দারুকাত্মজ ধর্ম্মজ্ঞ তদীয় সারথি তাঁহার জীবন-রক্ষার কামনায় তৎক্ষণাৎ রণপ্রাঙ্গণ হইতে তাঁহাকে স্থানান্তরিত করিলেন ॥

মুহূর্ত্তকাল পরে কৃষ্ণনন্দন প্রদ্যুম্ন সংজ্ঞালাভ করিয়া স্বীয় সারথিকে

লব্ধসংজ্ঞো মুহূর্ত্তেন কার্ষ্ণিঃ সারথিমব্রবীৎ।
অহো অসাধ্বিদং সূত যদ্রণান্মেঽপসর্পণং ॥ ১৮ ॥
ন যদূনাং কুলে জাতঃ শ্রূয়তে রণবিচ্যুতঃ।
বিনা মৎক্লীবচিত্তেন সূতেন প্রাপ্তকিল্বিষাৎ ॥ ১৯ ॥
কিংনু বক্ষ্যেঽভিসঙ্গম্য পিতরৌ রামকেশবৌ।
যুদ্ধাৎসম্যগপক্রান্তঃ পৃষ্টস্তত্রাত্মনঃ ক্ষমং ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ মুহূর্ত্তেন লব্ধসংজ্ঞঃ (লব্ধা সংজ্ঞা যেন সঃ) কার্ষ্ণিঃ প্রদ্যুম্নঃ সারথিং অব্রবীৎ যথা হে সূত! রণাৎ যৎ মে মম অপসর্পণং পলায়নং তৎ ইদং অহো অসাধু অসমীচীনং জাতং ॥ ১৮ ॥

ক্লীবচিত্তেন (ক্লীবং অধৃষ্টং চিত্তং যস্য তেন) সূতেন ত্বয়া নিমিত্তভূতেন, প্রাপ্তকিল্বিষাৎ (প্রাপ্তং কিল্বিষং কল্মষং অপযশঃ যেন তস্মাৎ মৎ মত্তঃ বিনা অন্যঃ যদূনাং কুলে রণবিচ্যুতঃ জাতঃ ইতি ন শ্রূয়তে ॥ ১৯ ॥

অতঃ ধর্ম্ম্যাৎ যুদ্ধাৎ অপক্রান্তঃ প্রসিদ্ধতয়া পলায়িতঃ, অহং রামকেশবৌ পিতরৌ অভি-সঙ্গম্য তৎপার্শ্বং গত্বা তাভ্যাং পৃষ্টঃ চ আত্মনঃ ক্ষমং যোগ্যং, নু কিং বক্ষ্যামি ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপোবাহ অন্যতো নিনায় ॥ ১৮ ॥

মৎ মত্তো বিনা ক্লীবং চিত্তং যস্য তেন ত্বয়া সূতেন ॥ ১৯ ॥

পিতরৌ রামকৃষ্ণাবভিসঙ্গম্য তৎপার্শ্বং গত্বা। তাভ্যাং পৃষ্টঃ। স্বযোগ্যং কিং নু বক্ষ্যামীতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সঃ। অতএব তং প্রতি কুপিতঃ সন্নব্রবীৎ অসাধ্বিতি। সংজ্ঞা স্যাচ্চেতনানাম হস্তাদ্যৈ-শ্চার্থসূচনেত্যমরঃ। মুহূর্ত্তেন ক্ষণেন ॥ ১৮ ॥

সূতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং কিল্বিষং কলঙ্কো যেন তস্মাৎ ॥ ১৯ ॥ ক্ষমং যোগ্যং ॥ ২০ ॥

সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, সারথে! রণপ্রাঙ্গণ হইতে আমাকে স্থানান্তরিত করিয়া, তুমি বিশেষ অন্যায় কার্য্যই করিয়াছ ॥ ১৮ ॥

কারণ যদুকুলে জন্ম পরিগ্রহ করত রণক্ষেত্র হইতে প্রাণরক্ষার্থ পলায়ন করিয়াছেন, এরূপ কাহারও নাম অদ্যাপি শ্রুতিগোচর হয় নাই; কেবল তোমার ন্যায় দুর্ব্বলচেতা সারথির হস্তে নিপতিত হইয়াই আমি এই ঘোরতর অপযশের ভার গ্রহণ করিলাম ॥ ১৯ ॥

অহো! জন্মদাতা শ্রীকৃষ্ণের সমীপে এবং জ্যেষ্ঠভ্রাত বলরামের সন্নিধানে

ব্যক্তং মে কথয়িষ্যন্তি হসন্ত্যো ভ্রাতৃযাময়ঃ।
ক্লৈব্যং কথং কথং বীর তবান্যৈঃ কথ্যতাং মৃধে॥ ২১॥
শ্রীসূত উবাচ॥
ধর্ম্মং বিজানতায়ুষ্মন্ কৃতমেতন্ময়া বিভো।
সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষেদ্রথিনং সারথিং রথী। ২২॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ হসন্ত্যঃ মে ভ্রাতৃযাময়ঃ ভ্রাতৃভার্য্যাঃ, ব্যক্তং নিশ্চিতং মে তৎ কথয়িষ্যন্তি যথা হে বীর! মৃধে যুদ্ধে, অন্যৈঃ শত্রুভিঃ তব বৈক্লব্যং ব্যাকুলত্বং, কথং জাতং যেন ত্বং পলায়িতো-ঽসি তৎ কথ্যতাং ইতি॥ ২১॥

সূতঃ সারথিঃ উবাচ। হে আয়ুষ্মন্! হে বিভো! ধর্ম্মং বিজানতা ময়া এতৎ রণাদপসারণং কৃতং; যতঃ কৃচ্ছ্রগতং কষ্টপ্রাপ্তং রথিনং সূতঃ রক্ষেৎ তথাবিধং সারথিং অপি রথী রক্ষেৎ ইতি ধর্ম্মং ময়া জ্ঞাতমেব॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

ভ্রাতৃযাময়ঃ ভ্রাতৃভার্য্যাঃ নিশ্চিতং মৎবৈক্লব্যং কথয়িষ্যন্তি। তৎকথনমনুকরোতি কথং কথমিতি॥ ২১॥

বিভো হে সমর্থ! এতদপসর্পণং ধর্ম্মমাহ সূত ইতি॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভ্রাতৃযাময়ো ভ্রাতৃভার্য্যাঃ। হে বীর! অন্যৈঃ সহ মৃধে তব ক্লৈব্যং কথং কথমভূৎ বিস্ময়ে দ্বিত্বং॥ ২১॥ ২২॥

গমন করিলে, তাঁহারা যখন এই ধর্ম্মযুদ্ধ হইতে আমার পলায়নের কারণ জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমি কি বলিয়া নিজের গৌরবের পরিচয় তাঁহা-দিগের নিকট প্রদান করিব?॥ ২০॥

ভ্রাতৃবধূগণ একত্র হইয়া উপহাস করত আমাকে যখন বলিবেন যে, ওহে বীরবর! সংগ্রাম হইতে তোমার পলায়নের প্রকারটী একবার ভাল করিয়া বর্ণন কর দেখি! আহা! এমন কি নিগ্রহ তোমায় তাহারা করিয়াছিল যে, যদুবীরেরও প্রাণ বাঁচাইবার সাধ এত প্রবল হইয়া উঠিল?॥ ২১॥

প্রদ্যুম্নের বাক্যাবসানে দারুকনন্দন সূত বলিলেন, হে আয়ুষ্মন্! আপনি সমস্তই করিতে পারেন। আমি কিন্তু ধর্ম্মবুদ্ধিতেই এই কার্য্য করিয়াছি। কারণ আমি জানি! রথী বিপন্ন হইলে, সারথির পক্ষে তাঁহার প্রাণরক্ষার যত্ন করা এবং সারথির বিপদ ঘটিলে, রথীর পক্ষে সারথির প্রাণরক্ষার যত্ন করা, একান্ত কর্ত্তব্য ও প্রধান ধর্ম্ম॥ ২২॥

এতদ্বিদিত্বা তু ভবান্ ময়াপোবাহিতো রণাৎ।
উপসৃষ্টঃ পরেণেতি মূর্চ্ছিতো গদয়া হতঃ॥ ২৩॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে সৌভবধে ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৬ ॥ * ॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥
স তূপস্পৃশ্য সলিলং দংশিতো ধৃতকার্ম্মুকঃ।

অন্বয়ঃ।

এতৎ ধর্ম্মরহস্যং বিদিত্বা এব ময়া উপসৃষ্টঃ উপসর্গং পীড়াং প্রাপ্তঃ যতঃ পরেণ শত্রুণা গদয়া হতঃ অতঃ মূর্চ্ছিতঃ ভবান্ রণাৎ অপোবাহিত অপসারিতঃ॥ ২৩॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীবাদরায়ণিঃ-উবাচ। হে রাজন্। ততঃ সলিলং উপস্পৃশ্য আচমনং কৃত্বা, দংশিতঃ

শ্রীধরস্বামী।

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ। উপসৃষ্টঃ উপসর্গং পীড়াং প্রাপ্ত ইতি কৃত্বা। যতঃ পরেণ শত্রুণা গদয়া হতঃ সন্ মূর্চ্ছিতো নিঃসংজ্ঞাং গতো ভবানিতি॥ ২৩॥

॥ * ॥ ইতি দশমে ষট্‌সপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

সপ্তযুক্‌সপ্ততিতমে নানামায়াবিচক্ষণঃ।
কৃষ্ণেনাগম্য সাম্বস্তু হতঃ সৌভঞ্চ চূর্ণিতং॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ। উপসৃষ্টঃ পীড়িত ইত্যর্থঃ। যতো গদয়া হতো ভবাংস্তদানীং মূর্চ্ছিতোঽভূদিতি জ্ঞাত্বৈব ময়া অপোবাহিতঃ। তত্তশ্চ ধিঙ্মূঢ় মাং নৈব ত্বমজ্ঞাসীরিতি প্রত্যুক্তি জ্ঞেয়া॥ ২৩॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষট্‌সপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ॥ * ॥
সপ্তসপ্ততিতমে হরিরিন্দ্রপ্রস্থতো নিজপুরীং সমুপেত্য।
সাম্বমাত্তবহুমায়মরিং দ্রাক্ সৌভসক্তমরিণৈব জঘান॥ * ॥

আমি এই পরস্পরের প্রাণরক্ষারূপ ধর্ম্মানুষ্ঠানের বিষয় অবগত আছি বলিয়াই আপনাকে তাদৃশ গদাঘাতে মূর্চ্ছিত ও বিপন্ন অবস্থায় সংগ্রামক্ষেত্র হইতে অপসারিত করিয়াছি॥ ২৩॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষট্‌সপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

আভাস।

সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ রণক্ষেত্রে আগমন পূর্ব্বক নানাপ্রকার মায়ার প্রয়োগে কাপট্যপরায়ণ শাম্বকে বধ করিয়া, তাহার সৌভ-যান চূর্ণ করেন॥

নয় মাং দ্যুমতঃ পার্শ্বং বীরসোত্যাহ সারথিং ॥ ১ ॥
বিধমন্তং স্বসৈন্যানি দ্যুমন্তং রুক্মিণীসুতঃ।
প্রতিহত্য প্রত্যবিধ্যন্নারাচৈ রষ্টভিঃ স্ময়ন্ ॥ ২ ॥
চতুর্ভি শ্চতুরো বাহান্ সুতমেকেন চাহনৎ।
দ্বাভ্যাং ধনুশ্চ কেতুঞ্চ দ্যুমতোঽন্যেন বৈ শিরঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বদ্ধকবচঃ, ধৃতকার্ম্মুকঃ সন্ সঃ প্রদ্যুম্নঃ বীরস্য দ্যুমতঃ, পার্শ্বং মাং নয় ইতি সারথিং আহ ॥ ১ ॥

তত্র স্বসৈন্যানি বিধমন্তং তাড়য়ন্তং, দ্যুমন্তং প্রতিহত্য প্রতিরুধ্য, রুক্মিণীসুতঃ প্রদ্যুম্নঃ, স্ময়ন্ হসন্, অষ্টভিঃ নারাচৈঃ তং প্রত্যবিধ্যৎ অতাড়য়ৎ ॥ ২ ॥

তত্র চতুর্ভিঃ শরৈঃ চতুরঃ বাহান্ অশ্বান্, একেন সুতং চ অহনৎ, দ্বাভ্যাং শরাভ্যাং ধনুঃ চ কেতুং ধ্বজং চ চিচ্ছেদ। অন্যেন একেন শরেণ দ্যুমতঃ শিরঃ চিচ্ছেদ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ ॥ ১ ॥ বিধমন্তং ক্ষপয়ন্তং। প্রতিহত্য প্রতিরুধ্য ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ চতুর্ভিরিতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সত্বিতি সুতেন সারথ্যধর্ম্মসাবধানেন তথাকৃতং স প্রদ্যুম্নস্তু ক্ষত্রিয়ধর্ম্মপ্রবীণো রণবিচ্যুতি-রূপ-প্রত্যবায়পরিহারার্থং সলিলমুপস্পৃশ্য দংশিতঃ ধৃতকবচঃ ॥ ১ ॥

প্রতিহত্য রে রে যাবৎ সামর্থ্যং প্রহরেত্যুক্ত্বা তদস্ত্রঘাতানন্তরং তস্মৈ প্রত্যস্ত্রঘাতং সমর্প্যেত্যর্থঃ। নারাচৈঃ শরৈঃ ॥ ২ ॥

অষ্টানাং বিনিয়োগমাহ চতুর্ভিরিত্যাদি ॥ ৩ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! কৃষ্ণনন্দন প্রদ্যুম্ন তখন বারির দ্বারা স্বীয় দেহের মার্জ্জনাদি করিয়া, বর্ম্ম পরিধান করিলেন এবং কার্ম্মুক ধারণে প্রস্তুত হইয়া, সারথিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে দারুকাত্মজ! তুমি সত্বর দ্যুমানের নিকট আমাকে লইয়া চল! ॥ ১ ॥

তথায় যদুপক্ষীয় সৈন্যগণকে দ্যুমান্ নিধন করিতেছেন দেখিয়া, প্রদ্যুম্ন তাহার প্রতিরোধ করত হাসিতে হাসিতে আটটী নারাচের আঘাতে তিনি দ্যুমান্‌কে বিদ্ধ করিলেন ॥ ২ ॥

চারিটী বাণে তাহার চারিটী অশ্বকে এবং এক বাণে সূতকে, দুই বাণে ধনু ও কেতু এবং অপর এক বাণে দ্যুমানের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩ ॥

এদিকে গদ, সাত্যকি ও সাম্বাদি যদুবীরগণ সৌভপতির অন্যান্য সৈনিক-গণকে নিহত করিতে লাগিলেন; শাল্বের সৈনিকগণ ছিন্নকন্ধর হইয়া

গদ-সাত্যকি-সাম্বাদ্যা জঘ্নুঃ সৌভপতের্বলং।
পেতুঃ সমুদ্রে সৌভেয়াঃ সর্ব্বে সংছিন্নকন্ধরাঃ ॥ ৪ ॥
এবং যদূনাং স্বাল্বানাং নিঘ্নতামিতরেতরং।
যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং তদভূত্তুমুলমুল্বণং ॥ ৫ ॥
ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ কৃষ্ণ আহূতো ধর্ম্মসূনুনা।
রাজসূয়েঽথ নির্বৃত্তে শিশুপালে চ সংস্থিতে ॥
কুরুবৃদ্ধাননুজ্ঞাপ্য মুনীংশ্চ সসুতাং পৃথাং।
নিমিত্তান্যতিঘোরাণি পশ্যন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

তথা গদাদয়ঃ সৌভপতেঃ শাল্বস্য সৈন্যং বলং জঘ্নুঃ; তদা সংছিন্নকন্ধরাঃ (সংছিন্নাঃ কন্ধরাঃ যেষাং তে) সর্ব্বে সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ সৈনিকাঃ সমুদ্রে পেতুঃ ॥ ৪ ॥

এবং ইতরেতরং পরস্পরং নিঘ্নতাং যদূনাং শাল্বানাং চ তৎ তুমুলং আকুলং উল্বণং ভয়ঙ্করং যুদ্ধং ত্রিনবরাত্রং (নবানাং রাত্রীণাং সমাহারঃ নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারঃ ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণি অভূৎ ॥ ৫ ॥

তদা ধর্ম্মসূনুনা যুধিষ্ঠিরেণ আহূতঃ কৃষ্ণঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ। অথ শিশুপালে সংস্থিতে মৃতে সতি, রাজসূয়ে চ নির্বৃত্তে পরিসমাপ্তে, সতি কতিচিৎ দিনানি তত্রৈব স্থিতঃ ॥

ততশ্চ অতিঘোরাণি ভয়সূচকানি নিমিত্তানি পশ্যন্ আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতঃ (আর্য্যমিশ্রেণ বলভদ্রেণ অভিসঙ্গতঃ সহিতঃ) অহং ইহ আগতঃ; অতঃ চৈদ্যপক্ষীয়াঃ রাজন্যাঃ নূনং মম

শ্রীধরস্বামী।

সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ ॥ ৪ ॥

নবানাং রাত্রীণাং সমাহারো নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারস্ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশতি রহোরাত্রাণীত্যর্থঃ। তুমুলং আকুলং। উল্বণং ঘোরং ॥ ৫ ॥

পরমতমুপন্যস্যতি ইন্দ্রপ্রস্থং গত ইত্যাদিনা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সৌভেয়াঃ সৌভস্থাঃ ॥ ৪ ॥

ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারস্ত্রিনবরাত্রং সপ্তবিংশতিরহোরাত্রাণি ব্যাপ্যেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

সমুদ্র-জলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥ ৪ ॥

এই প্রকার যাদবগণের সহিত শাল্বের তাদৃশ তুমুল লোক-ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ক্রমান্বয়ে সপ্তবিংশ দিবস অহোরাত্র চলিয়াছিল। তাহাতে উভয় পক্ষেরই প্রচুর সৈন্যক্ষয় হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

এই সময়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির কর্ত্তৃক আহূত হইয়া, তদীয় রাজসূয় যজ্ঞ-সন্দর্শনার্থ ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিয়াছিলেন। তথায় রাজসূয় যজ্ঞ

আহ চাহমিহায়াত আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতঃ।
রাজন্যাশ্চৈদ্যপক্ষীয়াঃ কিল হন্যুঃ পুরীং মম॥ ৭॥
বীক্ষ্য তৎ কদনং স্বানাং নিরূপ্য পুররক্ষণং।
সৌভঞ্চ সাল্বরাজঞ্চ দারুকং প্রাহ কেশবঃ॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

পুরীং হন্যুঃ নাশয়েয়ুঃ ইতি শ্রীকৃষ্ণঃ (স্বমনসি) আহ। ততঃ চ কুরুবৃদ্ধান্ ভীষ্মাদীন্ সসুতাং পৃথাং কুন্তীং, মুনীন্ চ অনুজ্ঞাপ্য স্বয়ং দ্বারবতীং যযৌ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ॥ ৬। ৭॥

তত্র চ স্বানাং প্রজানাং, কদনং পীড়াং, বীক্ষ্য তথা সৌভং যানং সাল্বরাজং চ বীক্ষ্য (রামং) পুররক্ষণং প্রতি নিযুজ্য নিরূপ্য কেশবঃ দারুকং স্বসারথিং প্রাহ॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

আহ চেতি স্বগতমেব পথি চিন্তাবিজৃম্ভিতমাভাষণং আর্য্যমিশ্রাভিসঙ্গতো বলদেব-সহিতঃ॥ ৭॥

ছুর্নিমিত্তদর্শনাকুলচিত্ত এবং চিন্তয়ন্ দ্বারকামাগত্য স্বানাং কদনং বীক্ষ্য রামং পুররক্ষণং প্রতিনিরূপ্য নিযুজ্য সৌভঞ্চ সাল্বরাজঞ্চ বীক্ষ্য দারুকং প্রাহেত্যন্বয়ঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আহ চেতি স্বগতং। আর্য্যঃ শ্রীবলভদ্রঃ। স এব মিশ্রঃ পূজ্য স্তেনাভিসঙ্গত ইতি ন শ্রীশুকমতং কিন্তু পরমতমেবোক্তং তথৈবোপরিষ্টাদ্ব্যাখ্যাসামানত্বাৎ॥ ৭॥

এবং চিন্তয়ন্নেব দ্বারকামাগত্য তত্র চ সাল্বপ্রাপিতং স্বানাং কদনং বীক্ষ্য। পুরাণামন্তঃ-

---

সমাপনান্তে শিশুপালের দেহত্যাগ হইলে, যে কয়েক দিবস তিনি তথায় অবস্থান করিতেছিলেন, সেই সময় অনেক প্রকার ঘোরতর দুর্লক্ষণ সমুদায় তৎসমীপে পরিলক্ষিত হইতে লাগিল। তখন শ্রীকৃষ্ণ কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মাদি মাননীয় ব্যক্তি-গণকে, সমবেত মুনিগণকে এবং যুধিষ্ঠিরাদি পুত্রগণ সহ কুন্তীদেবীর অনুজ্ঞা গ্রহণে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন॥ ৬॥

গমনকালে পথে মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, আমি আর্য্যমিশ্র (বলদেবকে) সঙ্গে লইয়া এই ইন্দ্রপ্রস্থে এতদিন অবস্থান করিতেছি; গৃহের বিষয় কিছুমাত্র চিন্তা করি নাই। এতদিন চৈদ্যপক্ষীয় প্রবল রাজন্যবর্গ হয়ত, আমার প্রিয় পুরী দ্বারাবতীকে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিয়া থাকিবে॥ ৭॥

এই প্রকার চিন্তা করত দ্বারকাপুরে উপনীত হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃত প্রস্তাবে পুরীর অতীব দুরবস্থাই তখন অবলোকন করিলেন। তখন শাল্বরাজ তদীয় সৌভ নামা পুরী এবং তৎকর্ত্তৃক প্রজাবর্গের পীড়ন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া, তিনি স্বীয় সারথি দারুককে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—॥ ৮॥

রথং প্রাপয় মে সূত সাল্বস্যান্তিকমাশু বৈ।
সম্ভ্রম স্তে ন কর্ত্তব্যো মায়াবী সৌভরাড়য়ং॥ ৯॥
ইত্যুক্ত শ্চোদয়ামাস রথমাস্থায় দারুকঃ।
বিশন্তং দদৃশুঃ সর্ব্বে স্বে পরে চারুণানুজং॥ ১০॥
সাল্বশ্চ কৃষ্ণমালোক্য হতপ্রায়বলেশ্বরঃ।
প্রাহরৎ কৃষ্ণসূতায় শক্তিং ভীমরবাং-মৃধে॥

অন্বয়ঃ।

হে সূত! মে মম রথং সাল্বস্য অন্তিকং আশু প্রাপয়; তে ত্বয়া সম্ভ্রমঃ ভয়ং ন কর্ত্তব্যঃ যতঃ অয়ং সৌভরাট্ মায়াবী॥ ৯॥

ভগবতা ইতি উক্তঃ দারুকঃ রথং আস্থায় অশ্বান্ চোদয়ামাস গময়ামাস। ততঃ চ স্বে যাদবাঃ, পরে শাল্বপক্ষীয়াঃ চ রণে প্রবিশন্তং অরুণানুজং (ধ্বজে বর্ত্তমানং গরুড়ং) দদৃশুঃ॥১০॥

হতপ্রায়বলেশ্বরঃ (হতপ্রায়স্য বলস্য ঈশ্বরঃ) শাল্বঃ মৃধে যুদ্ধে, কৃষ্ণং আগতং আলোক্য ভীমরবাং (ভীমঃ রবঃ ধ্বনিঃ যস্যাঃ তাং) শক্তিং কৃষ্ণসূতায় দারুকায় প্রাহরৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

তে ত্বয়া॥ ৯॥ আস্থায় সম্যগধিষ্ঠায়। অরুণানুজং ধ্বজে বর্ত্তমানং গরুড়ং॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরস্থানাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনাং রক্ষণং নিরূপ্য তাঃ সর্ব্বাঃ পট্টমহিষীঃ সেনানীদ্বারা গুপ্তমার্গেণ দ্বারকাবাসমধ্যং প্রবেশ্যেত্যর্থং। সাল্বরাজঞ্চ বীক্ষ্য॥ ৮॥ ৯॥

ততশ্চ অরুণানুজং ধ্বজে বর্ত্তমানং শ্রীগরুড়ং॥ ১০॥

সারথে! তুমি সত্বর আমার রথ শাল্বের সমীপে লইয়া চল! সৌভপতি একজন অপূর্ব্ব মায়াবী! তৎসমীপে গমনে তোমার কোনরূপ ভীত বা উৎকণ্ঠিত হইবার কারণ নাই॥ ৯॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, দারুক শাল্বের অভিমুখেই রথ চালিত করিলেন; এবং উভয়পক্ষীয় সৈন্যগণই গরুড়ধ্বজ শ্রীকৃষ্ণকে রণপ্রাঙ্গণে প্রবিষ্ট অবলোকন করিয়া, বিস্মিত হইলেন॥ ১০॥

সৌভপতি শাল্বের সৈন্য তখন প্রায় নিঃশেষিত হইয়াছিল; অতি সামান্য সংখ্যা লইয়াই তিনি যুদ্ধ করিতেছিলেন; এমত সময়ে শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া, তাহার আর ধৈর্য্য রহিল না। সে তৎক্ষণাৎ একটী ভীষণ শক্তি অস্ত্র লইয়া কৃষ্ণ-সারথির প্রতি ভীমরবে নিক্ষেপ করিল॥

শূন্যপথে অতি বেগবিশিষ্ট প্রচণ্ড উল্কার ন্যায় দশ দিক আলোকিত করত উক্ত শক্তিবাণ সারথির অভিমুখে আগতপ্রায় অবলোকন করিয়া,

তামাপতন্তীং নভসি মহোল্কামিব রংহসা।
ভাসয়ন্তীং দিশঃ শৌরিঃ শায়কৈঃ শতধাচ্ছিনৎ ॥ ১১ ॥
তঞ্চ ষোড়শভি র্বাণৈ র্বিদ্ধা সৌভঞ্চ খেভ্রমৎ।
অবিধ্যচ্ছরসন্দোহৈঃ খং সূর্য্য ইব রশ্মিভিঃ ॥ ১২ ॥
সাল্বঃ শৌরেস্তু দোঃ সব্যং সশার্ঙ্গং শার্ঙ্গধন্বনঃ।
বিভেদ ন্যপতদ্ধস্তাচ্ছার্ঙ্গমাসীত্তদদ্ভুতং।

অন্বয়ঃ।

মহোল্কাং ইব দিশঃ ভাসয়ন্তীং নভসি আকাশে, রংহসা বেগেন, আপতন্তীং তাং শক্তিং শৌরিঃ কৃষ্ণঃ শায়কৈঃ শতধা অচ্ছিনৎ ॥ ১১ ॥

তং শাল্বং চ ষোড়শভিঃ বাণৈঃ বিদ্ধা, খে আকাশে, ভ্রমৎ ভ্রাম্যমাণং, তৎ সৌভং, চ শরসন্দোহৈঃ শরজালৈঃ, সূর্য্যঃ রশ্মিভিঃ খং ইব কৃষ্ণঃ অবিধ্যৎ ॥ ১২ ॥

শাল্বঃ অপি শার্ঙ্গধন্বনঃ কৃষ্ণস্য শার্ঙ্গসহিতং সব্যং বামং, দোঃ ভুজং, শরেণ বিভেদ বিব্যাধ; ততঃ তস্য হস্তাৎ শার্ঙ্গং ধনুঃ ন্যপতৎ; তৎ অদ্ভুতং আসীৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হতপ্রায়বলস্য ঈশ্বরঃ ॥ ১১ ॥

তঞ্চ সাল্বং শরসন্দোহৈঃ শরজালৈঃ। খং সূর্য্য ইব রশ্মিভিরিতি সুনীলত্ববিপুলত্বাদিভিঃ সৌভস্যাকাশোপমা অচিন্ত্যবেগত্ব-বাহুল্যাদিভিঃ শরাণাং রশ্মিসাম্যং। অযত্নেনৈব রশ্মিবচ্ছরজাল-প্রসারণাৎ সূর্য্যতুল্যঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হতপ্রায়াঃ বলেশ্বরাঃ সেনান্যো যস্য সঃ ॥ ১১ ॥

খং সূর্য্য ইবেতি সৌভস্য শ্যামত্বস্থিরত্বাভ্যামাকাশেনোপমা শরাণামসংখ্যত্ব-তাপকত্বাভ্যাং রশ্মিভিঃ কৃষ্ণস্য সর্ব্বতেজঃপরাভাবকতয়া সূর্য্যেণ ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তীক্ষ্ণধার বাণের দ্বারা উক্ত শক্তিকে শতভাগে খণ্ড বিখণ্ড করিয়া ফেললেন ॥ ১১ ॥

অনন্তর ষোড়শ বাণে শাল্বকে বিদ্ধ করিয়া, দিবাকর যেমন অংশুজালের বিকীরণে নভোমণ্ডলকে সমাচ্ছাদিত করেন, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ অসংখ্য শর-প্রহারে আকাশ-পথে পর্য্যটনশীল সেই সৌভ-যানকে সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন ॥ ১২ ॥

শার্ঙ্গ ধনু-বিশিষ্ট শার্ঙ্গধন্বার বাম বাহু যখন শাল্ব বাণপ্রহারে বিদ্ধ করিল, তখনই তাঁহার হস্ত হইতে শার্ঙ্গধনু ভূমিতে নিপতিত হইল। অহো! তাদৃশ দৃশ্য সংসারে অতীব অদ্ভুত বলিয়াই তৎকালে উপলব্ধ হইয়াছিল ॥

তথায় যাঁহারা উপস্থিত ছিলেন, তাঁহাদের সকলের মুখেই হাহাকার

হাহাকারো মহানাসীদ্ভূতানাং তত্র পশ্যতাং।
বিনদ্য সৌভরাড়ুচ্চৈ রিদমাহ জনার্দ্দনং॥ ১৩॥
যত্ত্বয়া মূঢ় নঃ সখ্যুর্ভ্রাতু র্ভার্য্যা হৃতেক্ষতাং।
প্রমত্তঃ স সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ সখা॥ ১৪॥
তং ত্বাদ্য নিশিতৈ র্বাণৈরপরাজিতমানিনং।
নয়াম্যাপুনরাবৃত্তিং যদি তিষ্ঠে র্মমাগ্রতঃ॥

অন্বয়ঃ।

তত্র পশ্যতাং ভূতানাং মহান্ হাহাকারঃ শব্দঃ আসীৎ। তদা সৌভরাট্ শাল্বঃ উচ্চৈঃ বিনদ্য জনার্দ্দনং প্রতি ইদং আহ॥ ১৩॥

হে মূঢ়! যৎ যস্মাৎ নঃ অস্মাকং, ঈক্ষতাং পশ্যতাং, এব সতাং অস্মাকং সখ্যুঃ শিশুপালস্য ভার্য্যা ত্বয়া আহৃতা তথা প্রমত্তঃ এব সঃ সখা সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ চ॥ ১৪॥

তস্মাৎ আত্মানং অপরাজিতমানিনং তং ত্বাং অদ্য নিশিতৈঃ বাণৈঃ অপুনরাবৃত্তিং মৃত্যুং, নয়ামি যদি মম অগ্রতঃ ত্বং তিষ্ঠেঃ স্থাস্যসি॥

শ্রীধরস্বামী।

দোর্বাহুং সব্যং বামং॥ ১৩॥

সখ্যুঃ শিশুপালস্য। ঈক্ষতামস্মাকং। প্রমত্তঃ অনবহিতঃ ব্যাপাদিতঃ নিহতঃ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাল্ব ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং ন শুকসম্মতং। দোঃসব্যমিতি দোষো নপুংসকত্বমপি দৃশ্যতে। সব্যং দোরাচ্ছনত্তস্য ইতি রঘুকাব্যাৎ। তৎশার্ঙ্গপতনং অদ্ভুতং তদ্ভুজবলস্যাপরিমেয়ত্বাৎ॥ ১৩॥ ১৪॥

হে মূঢ়! অপুনরাবৃত্তিং মৃত্যুং নয়ামি প্রাপয়ামি। ভারতীপক্ষে ন ভবতি মূঢ়ো যস্মাত্তথাভূত।

ধ্বনি উত্থিত হইল। সৌভরাজ নিজের বীরত্বের পরিচয়ে উচ্চকণ্ঠে জনার্দ্দনকে সম্বোধন করিয়া বলিল— ॥ ১৩॥

ওরে মূঢ়! তুমি আমাদের সকলের সমক্ষে আমার সহোদর-তুল্য পরম সখা অথচ তোমারও পিতৃস্বসার পুত্র সুতরাং ভ্রাতা শিশুপালের ভার্য্যা রুক্মিণীকে অবলীলাক্রমে হরণ করিয়াছ! আবার রাজসূয় যজ্ঞের সভামধ্যে যুদ্ধার্থ তিনি প্রস্তুত ছিলেন না, এমন সময়ে তুমি যখন তাঁহাকে নিহত করিয়াছ॥ ১৪॥

এবং মনে মনে নিশ্চয় ধারণা করিয়াছ যে, তুমি সকলের অজেয়; অতএব অদ্য তোমার সেই অভিমান অপনোদিত করিব! পলায়ন না করিয়া ক্ষণকালের জন্য আমার সম্মুখে অবস্থান কর! এই নিশিত শরের প্রহারে অদ্য তোমাকে এই ভব-যন্ত্রণা হইতে একেবারে মুক্ত করিয়া দিব॥

শ্রীভগবানুবাচ।

বৃথা ত্বং কত্থসে মন্দ ন পশ্যস্যন্তিকেঽন্তকং।
পৌরুষং দর্শয়ন্তি স্ম শূরা ন বহুভাষিণঃ॥
ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ সাম্বং গদয়া ভীমবেগয়া।
ততাড় জত্রৌ সংরব্ধঃ স চকম্পে বমন্নসৃক্।
গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং সাম্বস্ত্বন্তরধীয়ত।
ততো মুহূর্ত্তাদাগত্য পুরুষঃ শিরসাচ্যুতং॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে মন্দ! ত্বং বৃথা এবং কত্থসে প্রগল্ভং ভাষসে; অন্তিকে সমীপে উপাস্থিতং অন্তকং যমং, ন পশ্যসি। যতঃ শূরাঃ বহুভাষিণঃ আত্মশ্লাঘনঃ, ন ভবন্তি অপিতু পৌরুষং এব দর্শয়ন্তি॥

ইতি উক্ত্বা সংরব্ধঃ ক্রোধাবিষ্টঃ, ভগবান্ ভীমবেগয়া গদয়া সাম্বং জত্রৌ কণ্ঠমূলে ততাড়। সঃ চ শাম্বঃ অসৃক্ রুধিরং বমন্ চকম্পে॥

গদায়াং সন্নিবৃত্তায়াং (কৃষ্ণেন অপনীতায়াং সত্যাং) শাম্বঃ তু অন্তরধীয়ত; ততঃ মুহূর্ত্তাৎ কশ্চিৎ শাম্বপ্রেরিতঃ পুরুষঃ আগত্য অচ্যুতং শিরসা নত্বা রুদন্ "অহং দেবক্যা প্রহিতঃ অস্মি" ইতি বচঃ প্রাহ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নঃ সখ্যুঃ ভ্রাতুস্ত্বৎপৈতৃষ্বসেয়স্য শিশুপালস্য ঈক্ষমাণানামস্মাকঞ্চেত্যনাদরে ষষ্ঠী ভার্য্যা লক্ষ্মী-ত্বাং স্বস্ত্রী হৃতা গৃহাতা। নিশিতৈ র্বাণৈরপরাজিতশ্চাসৌ মানী আদরপাত্রশ্চ তং। অপুনরাবৃত্তিং মোক্ষং নয়ামি নায়য়ামীত্যর্থঃ। যদ্বা। ন ভবতি পুনরাবৃত্তিঃ সংসারো যস্মাত্তং। মোক্ষদায়িনং ত্বাং নয়ামি প্রাপ্নোমীত্যর্থঃ॥

শাল্বের কথা শুনিয়া শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে বলিলেন, রে নির্ব্বোধ! তুমি কেন বৃথা বাক্যব্যয় করিতেছ? তোমার অন্তকারী যে তোমার একান্ত নিকটবর্ত্তী, তাহা কি দেখিতে পাইতেছ না? ওরে! যাহারা প্রকৃত বীর পুরুষ, তাহারা বাগাড়ম্বর না করিয়া, সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়া থাকে॥

এই কথা বলিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সংগ্রামে প্রবৃত্ত হইলেন, এবং অতি তীব্র-বেগে শাল্বের জত্রুতে (কণ্ঠ সংলগ্ন বক্ষঃস্থলের অস্থির উপরি) গদার দ্বারা আঘাত করিলেন। সেই আঘাতে শাল্ব কম্পিত-কলেবর হইয়া, প্রচুর পরিমাণে রুধির বমন করিতে লাগিল॥

গদাঘাতের যাতনা কিঞ্চিৎ উপশমিত হইবা মাত্র, শাল্ব তথা হইতে অকস্মাৎ অন্তর্হিত হইল এবং মুহূর্ত্তকাল মধ্যে একজন পুরুষ কাতরভাবে আসিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে অবনত মস্তকে প্রণাম করত বলিল—॥

দেবক্যা প্রহিতোঽস্মীতি নত্বা প্রাহ বচো রুদন্।
কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো পিতা তে পিতৃবৎসল॥
বদ্ধোপনীতঃ সাল্বেন শৌনিকেন যথা পশুঃ॥ ১৫॥
নিশম্য বিপ্রিয়ং কৃষ্ণো মানুষীং প্রকৃতিং গতঃ।
বিমনস্কো ঘৃণী স্নেহাদ্বভাসে প্রাকৃতো যথা॥
কথং রামমসম্ভ্রান্তং জিত্বাজেয়ং সুরাসুরৈঃ।
সাল্বেনাল্পীয়সা নীতঃ পিতা মে বলবান্ বিধিঃ॥
ইতি ব্রুবাণে গোবিন্দে সৌভরাট্ প্রত্যুপস্থিতঃ।
বসুদেবমিবানীয় কৃষ্ণঞ্চেদমুবাচ সঃ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

হে মহাবাহো কৃষ্ণ! হে পিতৃবৎসল কৃষ্ণ! সৌনিকেন পশুঘাতিনা যথা হননার্থং পশুঃ নীয়তে তথা তে তব পিতা বসুদেবঃ শাল্বেন বদ্ধা আনীতঃ॥ ১৫॥

বিপ্রিয়ং তৎবাক্যং নিশম্য শ্রুত্বা, মানুষীং প্রকৃতিং স্বভাবং, অনুগতঃ কৃষ্ণঃ প্রাকৃতঃ পুরুষঃ যথা ইব স্নেহাৎ বসুদেব-বিষয়কাৎ ঘৃণী দয়াবান্ বিমনস্কঃ দুঃখিতমনাঃ সন্ বভাষে॥

সুরাসুরৈঃ অপি অজেয়ং জেতুমশক্যং অসম্ভ্রান্তং সাবধানং (অসম্মত্তং ইতি বা পাঠঃ) রামং জিত্বা আল্পীয়সা তুচ্ছেন, সাল্বেন মম পিতা কথং নীতঃ। অতঃ বিধিঃ এব বলবান্॥

গোবিন্দে ইতি এবং ব্রুবাণে সতি সৌভরাট্ সাল্বঃ প্রত্যুপস্থিতঃ প্রাদুর্ভূতঃ, সন্ বসুদেবং ইব পুরুষং আনীয় প্রদর্শ্য, কৃষ্ণং প্রতি ইদং উবাচ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

অপরাজিতোঽহমিতিমানবন্তং। অপুনরাবৃত্তিং মৃত্যুং। তিষ্ঠৈঃ স্থাস্যসি॥ ১৫॥
ঘৃণী দয়াবান্॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরমতমাহ। গদায়াং সংনিবৃত্তায়ামিত্যারভ্য যাবৎ স্বাপ্নং যথেতি॥ ১৫॥
ঘৃণী দয়াবান্॥ ১৬॥

হে মহাবাহো পিতৃবৎসল শ্রীকৃষ্ণ! দেবী দেবকী আমাকে আপনার নিকট বলিয়া পাঠাইয়াছেন যে, পশুহন্তা কিরাত যেমন অতি নিষ্ঠুরের ন্যায় নিরীহ পশুকে বন্ধন করত বধার্থ লইয়া যায়, পাষণ্ড শাল্বও সেইরূপ অতি নির্দ্দয়ভাবে আপনার পিতা বসুদেবকে বন্ধন করত লইয়া গিয়াছে॥ ১৫॥

তাদৃশ নিষ্ঠুর বাক্য শ্রবণে মানব-স্বভাবের পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ একজন সাধারণ মনুষ্যের ন্যায়, পিতৃস্নেহে কাতর এবং অন্যমনস্ক হইয়া পড়িলেন॥

এবং মনে মনে বলিতে লাগিলেন যে, দেবাসুরের অজেয় সাক্ষাৎ বলরাম

এষ তে জনিতা তাতো যদর্থমিহ জীবসি।
বধিষ্যে বীক্ষতস্তেঽমুমীশশ্চেৎ পাহি বালিশ ॥
এবং নির্ভর্ৎস্য মায়াবী খড়্গেনানকদুন্দুভেঃ।
উৎপাট্য শির আদায় খস্থং সৌভং সমাবিশৎ ॥ ১৭ ॥
ততো মুহূর্ত্তং প্রকৃতাবুপপ্লুতঃ স্ববোধ আস্তে স্বজনানুসঙ্গতঃ।

অন্বয়ঃ।

তে তব এষঃ জনিতা জনয়িতা তাতঃ পিতা, যদর্থং ইহ জীবসি। অতঃ তে তব বীক্ষতঃ পশ্যতঃ, এব সতঃ অমুং বধিষ্যে। হে বালিশ অজ্ঞ! যদি ত্বং ঈশঃ সমর্থঃ, তদা অমুং পাহি ॥ মায়াবী শাল্বঃ এবং কৃষ্ণং নির্ভর্ৎস্য তিরস্কৃত্য খড়্গেন আনকদুন্দুভেঃ বসুদেবাকৃতেঃ পুরুষস্য, শিরঃ উৎকৃত্য ছিত্বা, তৎ আদায়, গৃহীত্বা খস্থং আকাশে স্থিতং সৌভং যানং আবিশৎ ॥ ১৭ ॥

ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজনানুসঙ্গতঃ (স্বজনানাং পিত্রাদীনাং অনুষঙ্গতঃ আসক্ত্যা) মুহূর্ত্তমাত্রং

শ্রীধরস্বামী।

জনিতা জনয়িতা। ঈশশ্চেৎ শক্তশ্চেৎ ॥ ১৭ ॥

স্ববোধঃ স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানবানপি স্বজনানুষঙ্গতঃ স্বজনস্নেহতঃ প্রকৃতৌ মানুষস্বভাবে উপপ্লুতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জনিতা জনয়িতা ॥ ১৭ ॥

প্রকৃতৌ মানুষস্বভাবে উপপ্লুতঃ নিমগ্নঃ। স্তুতি অবোধঃ সন্নাস্তেস্ম তদনন্তরন্তু স মহান্-

যখন অতি সাবধানে দ্বারকাপুরী রক্ষা করিতেছেন, তখন শাল্বের ন্যায় অতি তুচ্ছ ব্যক্তি কি প্রকারে আমার পিতা বসুদেবকে বন্ধন করত লইয়া যাইবে! বুঝিলাম! বিধির বিধিই বলবান্ ॥

গোবিন্দ এই প্রকার মনে মনে আলোচনা করিতেছেন, এমন সময় সৌভ-পতি শাল্ব আসিয়া তথায় উপস্থিত হইল এবং বসুদেবের ন্যায় এক জন পুরুষকে বন্ধন পূর্ব্বক তথায় আনয়ন করত শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিল ॥ ১৬ ॥

এই তোমার জন্মদাতা পিতা! যাহার ঔরসে জন্ম ধারণ করত সংসারে বিচরণ করিতেছ! আমি তোমার সমক্ষে ইহাকে নিহত করিব! ওরে নির্ব্বোধ! তোমার সামর্থ্য থাকে! তুমি ইহাকে রক্ষা কর! ॥

এই প্রকার তিরস্কার বাক্যে ভর্ৎসনা করত ঐ ভয়ঙ্কর মায়াবী খড়্গের দ্বারা আনকদুন্দুভির মূর্ত্তিধারী সেই পুরুষের মস্তক চ্ছেদন করিল; এবং ছিন্ন মস্তকটী লইয়া সৌভযানের অন্তরে প্রবেশ করিল ॥ ১৭ ॥

মহানুভাবস্তদবুধ্যতাসুরীং মায়াং স সাল্বপ্রসৃতাং ময়োদিতাং ॥ ১৮ ॥
ন তত্র দূতং ন পিতুঃ কলেবরং প্রবুদ্ধ আজৌ সমপশ্যদচ্যুতঃ।
স্বাপ্নং যথা চাম্বরচারিণং রিপুং সৌভস্থমালোক্য নিহন্তুমুদ্যতঃ ॥ ১৯ ॥
এবং বদন্তি রাজর্ষে ঋষয়ঃ কেচ নান্বিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রকৃতৌ প্রকৃতিকার্য্যে মনুষ্যভাবে শোকে উপপ্লুতঃ নিমগ্নঃ আস্তে স্ম। ততঃ চ তৎ বসুদেব-বধাদিকং আসুরীং ময়োদিতাং (ময়েন উদিতাং শিক্ষিতাং) সাল্বেন প্রসৃতাং প্রসারিতাং, মায়াং ইতি মহানুভাবঃ কৃষ্ণঃ স্বতঃ এব অবুধ্যত ॥ ১৮ ॥

সুপ্তঃ প্রবুদ্ধঃ পুরুষঃ যথা স্বাপ্নং স্বপ্নদৃষ্টং বস্তু ন পশ্যতি তদ্বৎ প্রবুদ্ধঃ কৃষ্ণঃ তত্র আজৌ রণাঙ্গণে, দূতং পিতুঃ কলেবরং চ ন সমপশ্যৎ কিন্তু অম্বরচারিণং আকাশে বিচরন্তং সৌভে-স্থিতং রিপুং শাল্বং যথাবৎ আলোক্য তং নিহন্তুং উদ্যতঃ বভূব ॥ ১৯ ॥

হে রাজর্ষে! কেচ কেচন নান্বিতাঃ অনন্বিতাঃ, পূর্ব্বপরানুসন্ধান-রহিতাঃ, ঋষয়ঃ এবং

শ্রীধরস্বামী।

নিমগ্ন আস্তে অতিষ্ঠৎ। ততস্তৎ সর্ব্বমাসুরীং মায়ামবুধ্যত মায়েয়মিতি জ্ঞাতবান্ ॥ ১৮ ॥

স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং যথা ॥ ১৯ ॥

এবং পরমতমুপন্যস্তং নিরাকরোতি। কেচ কেচন। নান্বিতা অনন্বিতাঃ পূর্ব্বাপরানু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবঃ তৎসর্ব্বমাসুরীং মায়াং সাল্বেন প্রসৃতাং প্রযুক্তাং মায়াং উদিতাং অবুধ্যত ॥ ১৮ ॥

অতএব ন তত্রেত্যাদি। স্বাপ্নং স্বপ্নপ্রপঞ্চং যথা ॥ ১৯ ॥

এবং পরমতমুপন্যস্য তন্নিরাকরোতি এবমিতি কেচ কেচন নান্বিতা পূর্ব্বাপরানুসন্ধান-রহিতাঃ। তদেবাহ। যৎ স্ববাচো বিরুধ্যেত বিরুধ্যেরন্নিতি তন্নানুস্মরন্তীত্যর্থঃ। তথাহি ন তাবদ্রাজসূয়ার্থং রামেণ সহ গতঃ কৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্যেতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ। ততশ্চার্য্য-

---

পিত্রাদি স্বজনবর্গের প্রেমে মুহূর্ত্তকাল মাত্র অভিভূতের ন্যায় অবস্থান করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ প্রাকৃতিক মনুষ্যের ন্যায় শোকাদি প্রকাশ করিলেন বটে, কিন্তু পরক্ষণেই ময়দানবের উপদিষ্ট শাল্বের প্রস্তুত এ সমস্তই আসুরিক মায়া বলিয়া তিনি নিজ-হৃদয়ে নিশ্চয় করিলেন ॥

তখন নিদ্রাভঙ্গে, স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের যেমন আর প্রতীতি ঘটে না, সেইরূপ সমরপ্রাঙ্গণে দূত বা পিতার মৃত কলেবর কিছুই আর তিনি নয়নগোচর করিলেন না; কেবল সৌভযানে আরোহণ পূর্ব্বক, পরম শত্রু সাল্বকে আকাশ-পথে বিচরণ করিতে দেখিয়া, কৃষ্ণ তাহাকে নিহত করিতেই উদ্যত হইলেন ॥ ১৯ ॥

হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে অনেকানেক ঋষি বাক্যভেদ-প্রসঙ্গের প্রতি

যৎ স্ববাচো বিরুধ্যেরন্ নূনং তে ন স্মরন্ত্যুত ॥ ২০ ॥
ক্ক শোকমোহৌ স্নেহো বা ভয়ং বা যেঽজ্ঞসম্ভবাঃ।
ক্কচাখণ্ডিত-বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বর্য্যস্ত্বখণ্ডিতঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

বদন্তি; কিন্তু যৎ স্ববাচঃ বিরুধ্যেরন্ বিরোধং প্রাপ্নুয়ুঃ, উত আশ্চর্য্যং, তৎ তু তে নূনং নিশ্চিতং ন স্মরন্তি নানুসন্দধতে ॥ ২০ ॥

অজ্ঞসম্ভবাঃ (অজ্ঞেষু সম্ভবঃ যেষাং তে) যে তে শোকাদয়ঃ ক্ক অখণ্ডিতানি বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বর্য্যাণি যস্য সঃ) অখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যঃ অখণ্ডিতঃ অবিদ্যাবরণরহিতঃ পূর্ণানন্দ-স্বরূপঃ ভগবান্ চ ক্ক ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সন্ধানরহিতাঃ। তদাহ যৎ স্ববাচ ইতি। তন্নানুস্মরন্তীত্যর্থঃ। অয়মভিপ্রায়ঃ ন তাবদ্রাজ-শুশ্রূষার্থং রামেণ সহ গতঃ সঙ্কর্ষণমনুজ্ঞাপ্যেতি পূর্ব্বমুক্তত্বাৎ ॥ ২০ ॥

অসম্ভাবিতঞ্চেত্যাহ ক্ক শোকমোহাবিতি। অয়ং বা তুনির্মিত্তদর্শনং কৃতং। কিল হৃত্যাঃ পুরীং মমেতি যদুক্তং যচ্চ হস্তাচ্ছার্ঙ্গং ন্যপতদিত্যুক্তং তদ্বয়ং বা ক্কেতি। অজ্ঞেষু সংভবো যেষাং তে। অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যাণি যস্য সঃ তত্র বিজ্ঞানং স্বরূপবিষয়ং জ্ঞানং বাহ্যবিষয়ং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিথ্যাভিসঙ্গত ইতি। তৈ র্বর্ণিতং কৃষ্ণোক্তং কথং সঙ্গচ্ছতাং। যদি বা কষ্টেন সঙ্গচ্ছতাং নাম তদা পুনরপি কথং বা রামমসম্মত্য জিত্বাজেয়ং সুরাসুরৈরিতি কৃষ্ণোক্তমুপপদ্যতা-মিতি ॥ ২০ ॥

কিঞ্চ। সাম্বমায়য়া মোহ এব তাবৎ কৃষ্ণস্য ন সম্ভবেৎ। কুতস্তদ্ধেতুকৌ বসুদেব-বিষয়কস্নেহশোকৌ সম্ভবেতাং তথা সাম্বাত্ভয়মেব তস্য ন সম্ভবেৎ কুতস্তদ্ধেতুকং শার্ঙ্গপতনং চেত্যাহ ক্ক শোকেতি। শোকাদয়ো দ্বিবিধাঃ অজ্ঞসম্ভবাঃ বিজ্ঞসম্ভবাশ্চ। তত্র অজ্ঞে অসর্ব্বজ্ঞ-জনে অবিদ্যাধীনজনে সম্ভবন্তি যে তে বা ক্ক। অখণ্ডিতানি বিজ্ঞানাদীনি যস্য স পরমেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ক্কেতি তস্মাদ্বিজ্ঞে মায়াতীতলোকে সম্ভবন্তি যে তে চিন্ময়াঃ শোকাদয়ো ভগবদ্ভক্তে ভগবতি চ নিখিলরসামৃতময়স্বরূপে রসাঙ্গভূতসঞ্চারি-নামানঃ সন্ত্যেব। তেচ দামোদরলীলা

লক্ষ্য না রাখিয়া, যথেচ্ছ বর্ণন করিয়া থাকেন; তদীয় বাক্যের পূর্ব্বাপর্য্য সামঞ্জস্যের প্রতি তাঁহারা ভ্রূক্ষেপও করেন না ॥ ২০ ॥

যাহারা অজ্ঞানী, তাহাদের হৃদয়েই শোক, মোহ, স্নেহ এবং ভয়াদি প্রাকৃতিক জঘন্য বৃত্তির উদ্রেক হইয়া থাকে; কিন্তু যিনি অখণ্ড জ্ঞান বিজ্ঞান এবং ঐশ্বর্য্যের এক মাত্র আধার, সেই পূর্ণানন্দস্বরূপ পরম চৈতন্যে আবার শোক মোহাদির প্রচয় কি প্রকারে সম্ভবপর হইতে পারে? ॥ ২১ ॥

যৎপাদসেবোর্জ্জিতয়াত্মবিদয়া হিন্বন্ত্যনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়গ্রহং।
লভন্ত আত্মীয়মনন্তমৈশ্বরং কুতো নু মোহঃ পরমস্য সদ্গতেঃ ॥ ২২ ॥
তং শস্ত্রপূগৈঃ প্রহরন্তমোজসা শাল্বং শরৈঃ শৌরিরমোঘবিক্রমঃ।
বিদ্ধাচ্ছিনদ্বর্ম্মধনুঃ শিরোমণিং সৌভঞ্চ শত্রোর্গদয়া রুরোজ হ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য পাদসেবয়া উর্জ্জিতয়া পুষ্কলয়া, পরিনিষ্পন্নয়া আত্মবিদ্যয়া আত্মসাক্ষাৎকারেণ, অনাদ্যাত্মবিপর্য্যয়গ্রহং (অনাদিঃ চ অসৌ আত্মনঃ বিপর্য্যয়ঃ দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহঙ্কার-লক্ষণঃ সঃ এব দুর্নিবার্য্যত্বাৎ গ্রহঃ পিশাচঃ তং) ভক্তজনাঃ হিন্বন্তি পরিত্যজন্তি; আত্মীয়ং অনন্তং অবিনাশি ঐশ্বরং স্বরূপং চ লভন্তে তস্য সতাং গতেঃ ফলভূতস্য, পরমস্য পুরুষোত্তমস কুতঃ নু মোহঃ স্যাৎ ॥ ২২ ॥

অমোঘবিক্রমঃ শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ওজসা বলেন শস্ত্রসমূহৈঃ শস্ত্রপূগৈঃ, প্রহরন্তং তং শাল্বং শরৈঃ বিদ্ধা তাড়য়িত্বা, তস্য বর্ম্ম কবচং, ধনুঃ শিরোমণিং তথা অচ্ছিনৎ তথা শত্রোঃ শাল্বস্য সৌভাখ্যং বিমানং গদয়াঃ রুরোজ বভঞ্জ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ যৎপাদসেবয়া উর্জ্জিতা পুষ্কলা যা আত্মনি বিদ্যা তয়া অনাদিশ্চাসাবাত্মবিপর্য্যয়-গ্রহশ্চ অহং কৃশঃ সুখী দুঃখীত্যাদিলক্ষণস্তং হিন্বন্তি নাশয়ন্তি সন্তঃ। ঐশ্বরং পদঞ্চ তস্য সতাং গতেঃ কুতো নু মোহঃ। অতো নৈতদ্বচনং সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গোপীপূর্ব্বরাগরাসাদিলীলাসু ব্যক্তা এব দ্রষ্টব্যাঃ। অত্র ভয়ংবেতি ভয়ং পলায়নহেতুভূতভয়-ভিন্নং জ্ঞেয়ং। অরিভয়াৎ পলায়নমিত্যুদ্ধবোক্তেঃ। তত্তন্ন বাস্তবং চেৎ স্যাদিদাং বুদ্ধিভ্রমস্তদা ন স্যাদিতি ভাগবতামৃতোক্তেশ্চ। ইমামগৃভ্‌ণন্নসনামৃতস্যেতি সামান্যে অখ্যাভিধানীমাদত্ত ইতি বৎ ॥ ২১ ॥

সাল্বমায়য়া মোহাসম্ভবে কৈমুত্যমাহ। যৎপাদসেবয়া উর্জ্জিতা পুষ্টা যা আত্মবিদ্যা তয়া অনাদিশ্চাসাবাত্মবিপর্য্যয়গ্রহশ্চ অহং কৃশঃ সুখী দুঃখীত্যাদিলক্ষণঃ। তং হিন্বন্তি দূরী-কুর্ব্বন্তি সন্তঃ ঐশ্বরং পদং ন লভন্তে। তস্য সতাং গতেঃ পরমেশ্বরস্য সাল্বস্য নরস্য মায়য়া কুতো মোহো হজ্ঞানং। তস্মান্ন তদ্বাক্যং সত্যমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

যে পরাৎপর পরমেশের চরণ-কমল আরাধনা পূর্ব্বক হৃদয়মন্দিরে ধারণা করিতে পারিলে, মানব আত্মজ্ঞান লাভ করিতে পারে এবং সেই জ্ঞানের প্রভাবে আত্ম-জ্ঞান-বিলুপ্তকারিণী অনাদী অবিদ্যা-পিশাচিনীকে দূরে বিতাড়িত করিতে পারে; জীবের আত্মসাক্ষাৎকার এবং অনন্তস্বরূপ পরমেশ্বরেরও সাক্ষাৎকার অনায়াসে ঘটে, সেই সাধু এবং ভক্তজনের এক মাত্র আশ্রয় পরমেশ্বরের আবার শোক বা মোহ কি রূপে ঘটিবার সম্ভাবনা? ॥ ২২ ॥

তৎকৃষ্ণহস্তেরিতয়া বিচূর্ণিতং পপাত তোয়ে গদয়া সহস্রধা।
বিসৃজ্য তদ্ভূতলমাস্থিতো গদামুদ্যম্য সাল্বোঽচ্যুতমভ্যগাদ্দ্রুতং ॥ ২৩ ॥
অধাবতঃ সগদং তস্য বাহুং ভল্লেন ছিত্ত্বাথ রথাঙ্গমদ্ভুতং।
বধায় সাল্বস্য লয়ার্কসন্নিভং বিভ্রদ্বভৌ সার্ক ইবোদয়াচলঃ ॥
জহার তেনৈব শিরঃ সকুণ্ডলং কিরীটযুক্তং পুরুমায়িনো হরিঃ।
বজ্রেণ বৃত্রস্য যথা পুরন্দরো বভূব হাহেতি বচ স্তদা নৃণাং ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণহস্তেন ঈরিতয়া প্রযুক্তয়া, গদয়া সহস্রধা বিচূর্ণিতং তৎ সৌভং সমুদ্রতোয়ে পপাত। ততশ্চ সাল্বঃ তৎ সৌভং বিসৃজ্য ত্যক্ত্বা ভূতলং আস্থিতঃ সন্ গদাং উদ্যম্য দ্রুতং শীঘ্রং, অচ্যুতং কৃষ্ণং অভ্যগাৎ ॥ ২৩ ॥

অধাবতঃ অভ্যাপততঃ শাল্বস্য সগদং গদেন সহিতং, বাহুং ভল্লেন ছিত্ত্বা অথ অনন্তরং সাল্বস্য বধায় বধার্থং, লয়ার্কসন্নিভং প্রলয়ার্কতুল্যং অদ্ভুতং রথাঙ্গং চক্রং, বিভ্রৎ বিভ্রাণঃ, কৃষ্ণঃ সার্কঃ সূর্য্যসহিতঃ উদয়াচলঃ ইব বভৌ ॥

তথা পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ, যথা বজ্রেণ বৃত্রস্য শিরঃ জহার তথা হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পুরুমায়িনঃ বহুমায়াবিদঃ সাল্বস্য কিরীটযুক্তং সকুণ্ডলং শিরঃ তেন চক্রেণ এব জহার ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিং তর্হি সত্যং তদাহ তং শস্ত্রপুগৈরিতি। বর্ম্ম কবচং। রুরোজ বভঞ্জ ॥ ২৩ ॥
লয়ার্কসন্নিভং প্রলয়কালীনসূর্য্যসদৃশং ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং পরমতং দূষয়িত্বা প্রকৃতমনুসরতি তমিতি। রুরোজ বভঞ্জ ॥

অব্যর্থবীর্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে পরম বিক্রমের সহিত শাল্বের উপর শস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করত তাহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তাহার ধনুঃ বর্ম্ম এবং শিরোমণি ছেদন করিয়া ফেলিলেন। এবং গদার আঘাতে শত্রুর সৌভযানও চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন।

কৃষ্ণ-নিক্ষিপ্ত গদার আঘাতে সৌভযান তিলশ চূর্ণীকৃত হইয়া, সমুদ্রজলে নিপতিত হইলে, শাল্ব ভূমিতে অবতরণ পূর্ব্বক গদা উত্তোলন করত অচ্যুতের অভিমুখে দ্রুতবেগে ধাবত হইল ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ ভল্লাস্ত্রের প্রহারে শাল্বের গদাযুক্ত হস্তটীকে ছেদন করিলেন এবং তাহাকে নিহত করিবার মানসে প্রলয়কালীন সূর্য্যের ন্যায় অমলপ্রভ অদ্ভুত সুদর্শন চক্র হস্তে লইয়া, নবোদিত দিবাকর-শোভিত উদয়াচলের ন্যায় শোভা ধারণ করিলেন ॥

তস্মিন্নিপতিতে পাপে সৌভে চ পতিতে গদয়া হতে।
নেদু দুন্দুভয়ো রাজন্ দিবি দেবগণেরিতাঃ॥ ২৫॥
সখীনামপচিতিং কুর্ব্বন্ দন্তবক্রো রুষাভ্যয়াৎ॥ ২৬॥
॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে সাল্ববধে সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৭ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ পাপে পাপাচারে শাল্বে নিপতিতে সতি তথা সৌভে তন্নামকে বিমানে চ গদয়া হতে সতি হে রাজন্! দিবি দেবগণৈঃ ঈরিতাঃ বাদিতাঃ দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ॥ ২৫॥
অথ সখীনাং শাল্বাদীনাং অপচিতিং অন্ত্যেষ্টিং কুর্ব্বন্ দন্তবক্রঃ রুষা অভ্যয়াৎ॥ ২৬॥
ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবগণৈরীরিতাঃ বাদিতাঃ॥ ২৫॥ কিঞ্চ সখীনামিতি॥ ২৬॥
॥ * ॥ ইতি দশমে সপ্তসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ সৌভং॥ ২৩—২৫॥
সখীনাং শিশুপালাদীনামপচিতিং বৈরনির্যাতনেনান্ত্যেষ্টিং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুং॥ ২৬॥
॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
সপ্তসপ্ততিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

এবং পুরন্দর বজ্রের প্রহারে যেমন বৃত্রাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ পরক্ষণেই সেই পূর্ণ-মায়াবী শাল্বের কিরীট এবং কুণ্ডল-বিশিষ্ট মস্তকটী ছেদন করিয়া ভূমিতে নিপাতিত করিলেন; তদ্দর্শনে মনুষ্য লোকে তখন হাহাকার ধ্বনি উত্থিত হইল॥ ২৪॥

সৌভ যানের ধ্বংস এবং পাপাচারী শাল্বের বিনাশসাধন হইলে, স্বর্গলোকে দেবতাগণ দুন্দুভি-ধ্বনি করিতে লাগিলেন॥ ২৫॥

এমত সময়ে দন্তবক্র নামে এক জন দৈত্য সখা শিশুপালাদির সহিত সৌহার্দ্দের পরিচয়ে তাহাদের অন্তিম কার্য্য সাধনের জন্য অবিবেক পূর্ব্বক ক্রোধ করত, কৃষ্ণের অভিমুখে যুদ্ধার্থ ধাবিত হইল॥ ২৬॥
ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

মহামুনি শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে চেদিপতি শিশুপাল, সাল্ব এবং পৌণ্ড্রকাদি আত্মীয়বর্গের ক্রমশ পরলোক-প্রাপ্তি ঘটিলে, ইহাদের সহিত সৌহার্দ্দের

শ্রীশুক উবাচ ..
শিশুপালস্য সাল্বস্য পৌণ্ড্রকস্যাপি দুর্ম্মতিঃ।
পরলোকগতানাঞ্চ কুর্ব্বন্ পারোক্ষ্যসৌহৃদং॥
একঃ পদাতিঃ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিঃ প্রকম্পয়ন্।
পদ্ভ্যামিমাং মহারাজ মহাসত্ত্বো ব্যদৃশ্যত॥ ১॥
তং তথায়ান্তমালোক্য গদামুদ্যম্য সত্বরঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। দুর্ম্মতিঃ দন্তবক্রঃ শিশুপালস্য, সাল্বস্য পৌণ্ড্রকস্য অপি পরলোক-গতানাং মৃতানাং পূর্ব্বেষাং পারোক্ষ্যসৌহৃদং (পরোক্ষে কর্ত্তব্যং সৌহৃদং সুহৃৎকৃত্যং কুর্ব্বন্ কর্ত্তুং দুর্ম্মতিঃ দন্তবক্রঃ) ॥

একঃ অসহায়ঃ সংক্রুদ্ধঃ মহাসত্ত্বঃ গদাপাণিঃ পদাতিঃ পদ্ভ্যাং ইমাং ভূমিং প্রকম্পয়ন্ হে মহারাজ! ব্যদৃশ্যত॥ ১॥

তং দন্তবক্রং তথা ক্রোধেন আয়ান্তং আলোক্য গদাং উদ্যম্য উত্তোল্য সত্বরঃ কৃষ্ণঃ

শ্রীধরস্বামী।

ততোঽষ্টসপ্ততিতমে দন্তবক্র-বিদূরথৌ।
হত্বা হরিঃ পুরে রেমে রামঃ সূতং ততোঽবধীৎ॥ ॥ * ॥

সখীনামপচিতিং কুর্ব্বান্নত্যুক্তং তদেবাহ শিশুপালস্যেতি। পারোক্ষ্যসৌহৃদং পরোক্ষে করণীয়ং সুহৃৎকৃত্যং ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টযুক্সপ্ততিতমে দন্তবক্রবিদূরথৌ।
হরি র্জঘান সূতন্তু বলস্তীর্থং পরিভ্রমন্॥ * ॥

সখীনামপচিতিং কুর্ব্বান্নতি পূর্ব্বোক্তং বিবৃণোতি। শিশুপালাদীনাং পারোক্ষ্যে সতি সৌহৃদং সুহৃৎকৃত্যং॥ ১॥

অবপ্লুত্যেতি প্রতিযোদ্ধারং পদাতিমালোক্যেতি ভাবঃ। বেলা তীরং। প্রত্যধাৎ

পরিচয়ে তাহাদের মঙ্গল-কামনায়, বিপুল-কলেবর দুর্ম্মতি দন্তবক্র বিশেষ ক্রোধের প্রকাশে একটী প্রচণ্ড গদা হস্তে লইয়া, পদভরে ধরণীকে প্রকম্পিত করত রণপ্রাঙ্গণে একাকী পদব্রজে উপস্থিত হইল॥ ১॥

বলদর্পিত পৌণ্ড্রককে যুদ্ধার্থ আগমন করিতে অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ

আভাস।

অষ্টসপ্ততিতম অধ্যায়ে দন্তবক্র ও বিদূরথকে বধ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ পুরীমধ্যে বিহার করেন এবং বলদেব কর্ত্তৃক সূতের প্রাণ বিনষ্ট হয়॥

অবপ্লুত্য রথাৎ কৃষ্ণঃ সিন্ধুং বেলেব প্রত্যধাৎ ॥ ২ ॥
গদামুদ্যম্য কারূষো মুকুন্দং প্রাহ দুর্ম্মদঃ।
দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভবানদ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

রথাৎ অবপ্লুত্য বেলা তীরং, যথা সমুদ্রং প্রতিরুণদ্ধি তথা দন্তবক্রং প্রত্যধাৎ প্রতিরুরোধ ॥ ২ ॥
দুর্ম্মদঃ (দুষ্টঃ মদঃ যস্য সঃ) কারূষঃ দন্তবক্রঃ গদাং উদ্যম্য মুকুন্দং প্রাহ যথা দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা এব ভবান্ অদ্য মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রত্যধাৎ প্রতিরুরোধ ॥ ২ ॥
মুকুন্দং প্রাহ দুর্ম্মদ ইত্যাদেরধিক্ষেপপরতা স্ফুটৈব। পরমার্থতস্তু দুর্ম্মদঃ গতমদঃ মুকুন্দং তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তিদানার্থমাগতং। অদ্যেতি জন্মত্রয়েঽন্বিষ্যমাণোঽদ্য ব্রহ্মশাপাবসানে ভবান্ মম স্বামী দৃষ্টিপথং গতঃ প্রাপ্তঃ। এতদ্দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভদ্রং ভদ্রং। অতিহর্ষেণ বীপ্সা ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিরুরোধ ॥ ২ ॥
কারূষঃ করূষদেশোদ্ভবঃ। মাতুলেয় ইতি দন্তবক্রমাতুঃ শ্রুতশ্রবায়া বসুদেব-ভগিনীত্বাৎ। দুর্মদ ইত্যাদে র্ভারতীপক্ষে ব্যাখ্যা যথা। দুমদো গতমদঃ। মুকুন্দং তৃতীয়ে জন্মনি মুক্তিদানার্থমাগতং প্রাহ। অদ্য তৃতীয়ে জন্মনি ব্রহ্মশাপাবসানে ভগবান্মোক্ষদাতা প্রভু দৃষ্টিপথং গতঃ। এতদ্দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভদ্রং ভদ্রং। অতিহর্ষে দ্বিত্বং ॥ ৩ ॥

গদা হস্তে রথ হইতে সত্বর অবতরণ করিলেন; এবং বেলাভূমি যেমন অগাধ জলধিকেও নিজ বেষ্টনে সীমাবদ্ধ করে, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় প্রতাপে পৌণ্ড্রকের বেগ সঙ্কুচিত করিয়া আনিলেন ॥ ২ ॥
তখন করুষ-দেশবাসী দুর্ম্মদ পৌণ্ড্রক একটী প্রচণ্ড গদা উত্তোলন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিল, অহো! কি সৌভাগ্য বলেই অদ্য তুমি আমার দৃষ্টিপথে নিপতিত হইয়াছ! ॥ ৩ ॥

আভাস।

দন্তবক্রের পরুষ উক্তিতেও যেন কিছু গূঢ় মর্ম্মকথার নিবেদন করা ছিল। টীকাকারগণ সেই মর্ম্ম কথার উদ্ঘাটনে ব্যাখ্যায় প্রকাশ করিয়াছেন যে, শ্রীকৃষ্ণের কার্য্যকলাপ অবলোকন করিয়া, দন্তবক্রের মদ বিদূরিত হইল। সে দেখিল মুক্তিদাতা শ্রীহরি এই তৃতীয় জন্মে মুকুন্দ শ্রীকৃষ্ণরূপে আবির্ভূত হইয়াছেন। এই তিন জন্মে যাঁহার অন্বেষণ করিয়া অন্ত পাওয়া যায় নাই, অদ্য এই তৃতীয় জন্মে ব্রহ্মশাপের অবসানে ভগবান্ প্রভু মুক্তিদাতারূপে স্বয়ংই আমার নয়নপথে উপস্থিত হইয়াছেন। অহো! অদ্য আমার সৌভাগ্যের পরিসীমা নাই;

ত্বং মাতুলেয়ো নঃ কৃষ্ণ মিত্রধ্রুক্ মাং জিঘাংসসি।
অতস্ত্বাং গদয়া মন্দ হনিষ্যে বজ্রকল্পয়া॥ ৪॥

অন্বয়ঃ।

হে কৃষ্ণ! যদ্যপি ত্বং নঃ অস্মাকং শিশুপালাদীনাং মাতুলেয়ঃ মাতুলপুত্রঃ (অতঃ হননা-যোগ্যঃ; তথাপি মিত্রধ্রুক্ মিত্রাণি দ্রুহ্যতীতি (শিশুপালং হতবান) মাং চ জিঘাংসসি হন্তু-মিচ্ছসি, অতঃ হে মন্দ! বজ্রকল্পয়া বজ্রতুল্যয়া, অনয়া গদয়া ত্বাং হনিষ্যে॥ ৪॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ হে কৃষ্ণ ত্বমস্মাকং মাতুলেয়ো বন্ধুঃ। এবমপি মিত্রধ্রুক্ মিত্রাণি ঘাতিতবান্ মাঞ্চ জিঘাংসসি। তস্মাদস্মাকং ত্বত্তো মৃত্যুঃ সনকাদ্যনুগ্রহেণ প্রাপ্তো নূনং দুর্ব্বারঃ। অতস্ত্বামে-তাবন্মাত্রং অহং যাচে। কিন্তদাহ। হে অমন্দ সর্ব্বসহন-সমর্থ! ক্ষাত্রধর্ম্মেণ সেবিতুং গদয়া ত্বাং হনিষ্যে প্রহরিষ্যামি তামেকবারং সহস্বেতি। ননু বজ্রকল্পাং ত্বদ্গদাং কো বা সহেত নৈবমিত্যাহ অবজ্রকল্পয়া উৎপলমালাবদতিকোমলয়েত্যর্থঃ॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নঃ প্রভুরপি ত্বং মাতুলেয়ঃ সম্প্রতি মাতুলপুত্রোঽভূঃ। তদপি মিত্রধ্রুক্ চাসীত্যহঞ্চেতি তৎ তদ্রূপমাতুলেয়দ্রোহিণং মাং জিঘাংসসি উচিতমেবৈতদিতি ভাবঃ। অতঃ হে অমন্দ গদয়া ত্বদীয়য়া কৌমোদক্যা মদ্বিঘাতিন্যা হেতুনা ত্বাং হনিষ্যে প্রাপ্স্যামি। বজ্রকল্পয়া বজ্র-তুল্যয়েতি কৃষ্ণগদয়া লোকদৃষ্ট্যোৎকর্ষো বিবক্ষিতঃ। বস্তুতস্তু মামল্পসত্ত্বং হন্তুং ত্বদ্গদা বজ্রবদেব স্বস্য বলং প্রকাশয়িষ্যতি নাধিকমিত্যর্থঃ॥ ৪॥

হে কৃষ্ণ! তুমি যখন আমার মাতুলনন্দন, তখন তোমার সহিত বিরোধ করা আমার পক্ষে কোন মতেই সঙ্গত নহে! কিন্তু কি করিব? তোমার চরিত্র একেবারেই দূষিত! তুমি আমাদের স্বজন বন্ধুবর্গের প্রায় সকলেরই প্রাণ-সংহার করিয়াছ! আবার আমারও জীবন নাশে উদ্যত হইয়াছ; সুতরাং তোমারও প্রাণ সংহারে কোন অন্যায় কর্ম্ম করা হইবে না। অতএব রে দুর্ম্মতে! এস! এই বজ্রতুল্য কঠিন গদার আঘাতে অদ্য তোমার ভববেদন, একেবারেই নিবারণ করিতেছি। ৪॥

আভাস।

এই বলিয়া দন্তবক্র বরং ভগবানের স্তবই করিয়াছেন। আরও বলিয়াছেন, হে দীনবন্ধো! তুমি আমাদের প্রভু পরমেশ্বর হইয়াও মাতুলপুত্ররূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছ। কারণ দন্তবক্র ও শিশুপাল শ্রুতশ্রবার গর্ব্ভে উৎপন্ন হন; এবং এই শ্রুতশ্রবা বসুদেবেরই ভগ্নী। অতএব শ্রীকৃষ্ণ দন্তবক্রের মাতুলপুত্র; দন্তবক্রের প্রার্থনা যে, শ্রীকৃষ্ণ গদার আঘাতে তাদৃশ মিত্রদ্রোহী চিহ্নিত ভৃত্যকে যেন পরম পদে আশ্রয় দেন! ॥ ৩॥ ৪॥

হে বিভো! আপনার অপেক্ষা জ্ঞানবান্ আর কেহই নাই; আপনি সকলই জানেন!

তহ্যানৃণ্যমুপৈম্যজ্ঞ মিত্রাণাং মিত্রবৎসলঃ ।
বন্ধুরূপমরিং হত্বা ব্যাধিং দেহচরং যথা ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে অজ্ঞ ! দেহচরং অরিং ব্যাধিং হত্বা যথা মানবঃ সুস্থঃ ভবতি তথা মিত্রবৎসলঃ অহং বন্ধুরূপং অরিং ত্বাং হত্বা মিত্রাণাং আনৃণ্যং উপৈমি গচ্ছামি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নন্বেবং হননে কস্তব পুরুষার্থস্তত্রাহ তহীতি । হে অজ্ঞ ! ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ । পরমার্থতঃ স্বামিনং এতদ্দেহসম্বন্ধেন বন্ধুরূপং ব্রহ্মশাপেন তু শত্রুরূপেণ প্রতীতং ত্বাং হত্বা মিত্রাণামানৃণ্যমুপৈষ্যামি । বিশেষেণাধীয়তে মনসি চিন্ত্যত ইতি ব্যাধিস্তং । দেহে অন্তর্যামিতয়া চরতীতি তথা তমীশ্বরং হত্বা ক্ষাত্রধর্ম্মেণারাধ্য হন্তের্গত্যর্থস্য জ্ঞানার্থত্বাৎ জ্ঞাত্বেতি বা । তেন যথা পিত্রাদীনামানৃণ্য মুপযাস্তি তদ্বৎ ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কিঞ্চ ত্বদনুভবী ত্বাং প্রাপ্তো জনঃ স্ববন্ধূনপ্যুদ্ধরতীত্যাহ তহীতি । ন বিদ্যতে জ্ঞো যস্মাৎ হে সর্ব্বজ্ঞ । মিত্রবৎসলোঽহং তহ্যেব মিত্রাণামানৃণ্যং উপৈমি তেষামপ্যুদ্ধারণাদিতি-ভাবঃ । অরিং লোকপ্রতীত্যা শত্রুমপি ত্বাং বন্ধুরূপং বস্তুতো বন্ধুরূপং হত্বা জ্ঞাত্বা । যথা যথাবদেব বিশেষেণ আধীয়তে মনসি চিন্ত্যত ইতি ব্যাধি স্তংপরমধ্যেয়মিত্যর্থঃ । বিগত আধি র্যস্মাত্তমিতি বা । দেহে চরতীতি তমন্তর্যামিণং ॥ ৫ ॥

আমি তোমার ন্যায় মিত্রদ্রোহী নহি ! আমি মিত্রবৎসল ! অতএব দেহোৎপন্ন ব্যাধিকে সম্পূর্ণ নিঃশেষিত করিতে পারিলেই যেমন সুস্থ হওয়া যায়, সেইরূপ তোমার ন্যায় কুলাঙ্গার বন্ধুরূপী শত্রুকে সমূলে উৎসন্ন করিয়া, অদ্য মিত্রগণের ঋণ হইতে আমি নির্ম্মুক্তি লাভ করিব ॥ ৫ ॥

অহো ! অঙ্কুশাঘাতে গজেন্দ্রকে যেমন উত্তেজিত করা হয়, সেইরূপ অতি রুক্ষ পরুষবচনে শ্রীকৃষ্ণকে উত্তেজিত করিয়া, পৌণ্ড্রক গদার

আভাস ।

হে ভক্তবৎসল ! যে ব্যক্তি আপনার পরম পদ প্রাপ্ত হয়, সেই যে কেবল নিত্যানন্দে নিমগ্ন হয়, এমত নহে ; তাহার সংশ্রবে তাহার যাবতীয় বন্ধুবর্গও পরম গতি লাভ করিতে পারে ; সন্দেহ নাই । হে দেব ! আমার উপলক্ষে যদি আমার স্বজনগণও উদ্ধার লাভ করেন, তাহা হইলে আমিই মিত্রবৎসল-নামে কেন পরিকীর্ত্তিত হইব না? আপনি শত্রুরূপে উপস্থিত হইলেও, আমি যেন প্রকৃত বন্ধুরূপে আপনাকে অবধারণ করিতে পারি ! হৃদয়-মন্দিরে আপনার মধুর মূর্ত্তি যেন বিশেষরূপে চিন্তা করিতে পারি এবং সকল দেহের অন্তর্যামিরূপে আপনাকে অবধারণ করিতে পারি ! এইরূপ আশীর্ব্বাদ আপনি আমাকে করুন্ ॥ ৫ ॥

এবং রূক্ষৈস্তুদন্ বাক্যৈঃ কৃষ্ণং তোত্রৈরিব দ্বিপং।
গদয়া তাড়য়ন্মূর্দ্ধ্নি সিংহবদ্ব্যনদচ্চ সঃ ॥
গদয়াভিহতোঽপ্যাজৌ ন চচাল যদূদ্বহঃ।
কৃষ্ণোঽপি তমহন্ গুর্ব্ব্যা কৌমোদক্যা স্তনান্তরে ॥
গদানির্ভিন্নহৃদয় উদ্বমন্ রুধিরং মুখাৎ
প্রসার্য্য কেশান্ বাহ্বঙ্ঘ্রীন্ ধরণ্যাং ন্যপতদ্ব্যসুঃ ॥
ততঃ সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ কৃষ্ণমাবিশদদ্ভুতং।
পশ্যতাং সর্ব্বভূতানাং যথা চৈদ্যবধে নৃপ ॥
বিদূরথস্তু তদ্ভ্রাতা ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ।
আগচ্ছদসিচর্ম্মভ্যামুচ্ছ্বসংস্তজ্জিঘাংসয়া ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ দন্তবক্রঃ তোত্রৈঃ অঙ্কুশাদিভিঃ দ্বিপং গজং, ইব এবং রূক্ষৈঃ পরুষৈঃ, বাক্যৈঃ কৃষ্ণং তুদন্ ব্যথয়ন্, মূর্দ্ধ্নি গদয়া অতাড়য়ৎ ততঃ সিংহবৎ ব্যনদৎ চ ॥

যদূদ্বহঃ (যদূন্ উদ্বহতি ইতি) কৃষ্ণঃ আজৌ যুদ্ধে, এবং অভিহতঃ অপি ন চচাল কিন্তু গুর্ব্ব্যা কৌমোদক্যা গদয়া, তং অপি স্তনান্তরে বক্ষসি অহন্ ॥

এবং গদয়া নির্ভিন্নং হৃদয়ং যস্য সঃ দন্তবক্রঃ মুখাৎ রুধিরং উদ্বমন্ ব্যসুঃ বিগতপ্রাণঃ, কেশান্ বাহ্বঙ্ঘ্রীন্ প্রসার্য্য ধরণ্যাং ন্যপতৎ ॥

হে নৃপ! সর্ব্বভূতানাং পশ্যতাং এব অদ্ভুতং আশ্চর্য্যকরং সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ জীবাখ্যং তেজঃ, চৈদ্যবধে যথা তথা ততঃ দন্তবক্রশরীরাৎ অপি নিঃসৃত্য কৃষ্ণং আবিশৎ ॥

দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের মস্তকে আঘাত করিল এবং কেশরীর ন্যায় সদর্পে গর্জ্জন করিয়া উঠিল ॥

কিন্তু গদার ভীষণ আঘাতেও যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ কিছুমাত্র বিচলিত হইলেন না; রণ-প্রাঙ্গণে অচল এবং অটলের ন্যায় দণ্ডায়মান থাকিয়া, একটী গুরু-ভার গদার দ্বারা পৌণ্ড্রকের স্তনযুগলের অন্তরে বক্ষোপরি ভীষণ আঘাত করিলেন ॥

সেই গদার আঘাতে শত্রুর হৃদয় বিদীর্ণ হইয়া গেল; মুখ দিয়া অবিরল-স্রোতে রুধির বমন করত, পৌণ্ড্রক প্রাণ পরিত্যাগ করিল এবং কেশজাল, বাহুদ্বয় এবং পদযুগল প্রসারিত করত, ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥

পূর্ব্বে চৈদ্যবধকালে শিশুপালের জীবন-জ্যোতিঃ যেমন কৃষ্ণ-পাদপদ্মে সম্মিলিত হইয়াছিল, সেইরূপ অদ্য সকলের সমক্ষে পৌণ্ড্রকের সূক্ষ্ম জীব-

তস্য চাপততঃ কৃষ্ণশ্চক্রেণ ক্ষুরনেমিনা।
শিরো জহার রাজেন্দ্র সকিরীটং সকুণ্ডলং ॥
এবং সৌভঞ্চ সাল্বঞ্চ দন্তবক্রং সহানুজং।
হত্বা দুর্ব্বিষহানন্যৈরীড়িতঃ সুরমানবৈঃ ॥
মুনিভিঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বৈ বিদ্যাধরমহোরগৈঃ।
অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈ র্যক্ষৈঃ কিন্নরচারণৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ তস্য দন্তবক্রস্য ভ্রাতা বিদূরথঃ ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ ভ্রাতুঃ শোকেন পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সন্ তস্য কৃষ্ণস্য জিঘাংসয়া অসিচর্ম্মভ্যাং খড়্গখেটাভ্যাং উচ্ছ্রসন্ আগচ্ছৎ ॥

হে রাজেন্দ্র! কৃষ্ণঃ ক্ষুরনেমিনা (ক্ষুরস্য ইব নেমিঃ ধারা যস্য তেন চক্রেণ আপততঃ তস্য বিদূরথস্য সকিরীটং সকুণ্ডলং শিরঃ জহার চিচ্ছেদ ॥

জ্যোতিঃ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে প্রবিষ্ট হইল ॥

পৌণ্ড্রকের ভ্রাতা বিদূরথ ভ্রাতৃশোকে একান্ত বিহ্বল হইল এবং কৃষ্ণকে বধ করিবার মানসে উত্তেজিত হইয়া, খড়্গ এবং চর্ম্ম ধারণে যুদ্ধার্থ অগ্রসর হইল ॥

হে রাজেন্দ্র! বিদূরথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপস্থিত হইতে, না হইতে, তীব্রধার চক্রাস্ত্রের দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ তাহার কিরীট ও কুণ্ডলাদি-শোভিত মস্তকটী অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥

তাদৃশ দুর্বিষহ ভীমপরাক্রম সৌভপতি সাল্ব, সৌভযান এবং অনুজ ভ্রাতৃগণ সহ দন্তবক্রকে নিহত করিলে, দেবতা, মানব, মুনিগণ, সিদ্ধ-গন্ধর্ব্ব-বিদ্যাধর, মহোরগগণ, অপ্সরাগণ, পিতৃলোক, যক্ষ, কিন্নর এবং চারণগণ সকলে সর্ব্ব-পূজিত জগদ্বন্দ্য পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥

চতুর্দ্দিকে সকলে তাঁহার জয়-ঘোষণা করত পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিল। অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ বৃষ্ণিবংশীয় প্রসিদ্ধ ব্যাক্তিগণে পরিবৃত হইয়া, অলঙ্কৃতা দ্বারকা-

আভাস।

ভাবগ্রাহী জনার্দ্দন দন্তবক্রের লৌকিক বাক্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, ভাব মাত্র গ্রহণ করিলেন এবং তীব্র সংবেগে ভক্তি করিলে, যাদৃশ ফল প্রাপ্তি ভক্তের পক্ষে ঘটা সম্ভব, অদ্য ভগবান্ সেই ফল দন্তবক্রকে প্রদান পূর্ব্বক, ভক্তকুলের অক্ষুণ্ণ কীর্ত্তি জগতে রক্ষা করিয়াছিলেন। যে জীবজ্যোতি সাধারণ লোকদৃষ্টির গোচরীভূত কখনই হইতে পারে না, তিনি দন্তবক্রের মরণান্তে সেই পরম জ্যোতি তাঁহার পরম স্বরূপে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যে মিলিত হইল, তাহার স্পষ্টভাব জগতে প্রতীত করাইলেন ॥ ৬ ॥

উপগীয়মানবিজয়ঃ কুসুমৈরভিবর্ষিতঃ।
বৃতশ্চ বৃষ্ণিপ্রবরৈর্বিবেশালঙ্কৃতাং পুরীং ॥ ৬॥
এবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভগবান্ জগদীশ্বরঃ।
ঈয়তে পশুদৃষ্টীনাং নির্জিতো জয়তীতি সঃ ॥ ৭॥

অন্বয়ঃ।

অন্যৈঃ দুর্বিসহান্ সোঢ়ুং অশক্যান্, শাল্বাদীন্ এবং হত্বা সুরমানবৈঃ মুনিভিঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বৈঃ বিদ্যাধরমহোরগৈঃ অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈঃ যক্ষৈঃ কিন্নর-চারণৈঃ ঈড়িতঃ উপগীয়মানবিজয়ঃ কুসুমৈঃ অভিবর্ষিতঃ আচ্ছাদিতঃ তথা বৃষ্ণিপ্রবরৈঃ বৃতঃ কৃষ্ণঃ অলঙ্কৃতাং পুরীং দ্বারকাং বিবেশ ॥ ৬ ॥

এবং যোগেশ্বরঃ জগদীশ্বরঃ ভগবান্ সঃ কৃষ্ণঃ বলিষ্ঠান্ জয়তি অপি তথাপি পশুদৃষ্টীনাং কচিৎ নির্জ্জিতঃ ইতি প্রতীয়তে ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যৈরিতি প্রতীত্যভিপ্রায়েণ। তোত্রৈরম্বুশৈঃ ॥ ৬ ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণো মহাবলবানপি লীলয়া জয়ত্যেবেতি কৃত্বা স কদাচিৎ জরাসন্ধাদিভি নির্জিত ইতি পশুদৃষ্টীনামীয়তে। নিত্যজয়ে হেতবঃ যোগেশ্বরঃ ভগবান্ জগদীশ্বর ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যৈর্বাক্যৈর্বিশিষ্টস্তবান্ পীড়য়িতুং অন্যৈরিত্যাদিকং প্রথমার্থানুগতমুপন্যস্তং তোত্রৈরম্বুশৈঃ ॥ ৬ ॥

পশুদৃষ্টয়ো বহির্মুখা দুর্য্যোধনাদয়স্তু তদপি ন চমৎকারং প্রাপ্নুবন্তীত্যাহ। পশুদৃষ্টীনাং পশুদৃষ্টিভিস্তু জনৈরয়ং মথুরাত্যাজনপূর্ব্বকং জরাসন্ধাদানির্জ্জিতএব দ্বিত্রান্ বারান্ জয়তীতি ঈয়তে প্রতীয়তে। অত্র দন্তবক্রবধ-প্রসঙ্গে পাদ্মোত্তরখণ্ডে বিশেষো দৃশ্যতে। তথাহি তদীয়গদ্যানি। অথ শিশুপালং নিহতং শ্রুত্বা দন্তবক্রঃ কৃষ্ণেন সহ যোদ্ধুং মথুরামাজগাম। কৃষ্ণস্তু তচ্ছ্রুত্বা রথমারুহ্য মথুরামাযযৌ। তয়োর্দন্তবক্র-বাসুদেবয়োরহোরাত্রং মথুরাদ্বারি সংগ্রামঃ সমবর্ত্তত। কৃষ্ণস্তু গদয়া তং জঘান। সতু চূর্ণিতসর্ব্বাঙ্গো বজ্রনির্ভিন্নো মহীধর ইব গতাসুরবনিতলে নিপপাত। সোঽপি হরেঃ সারূপ্যেণ যোগিগম্যং নিত্যানন্দসুখদং শাশ্বতং পরমং পদমবাপ। ইত্থং জয়াবজয়ৌ সনকাদিশাপব্যাজেন কেবলং ভগবতো লীলার্থং সংসৃতাববতীর্য্য জন্মত্রয়েঽপি তেনৈব নিহতৌ জন্মত্রয়াবসানে মুক্তিমবাপ্তাবিতি, কৃষ্ণস্তু তচ্ছ্রু-

পুরীতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৬ ॥

অহো! জগৎপতি যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে অনন্ত মহাবল অসুরের নিধন করিলেও, জরাসন্ধাদি দৈত্যগণের নিকট যে কখনও পরাস্ত হইয়াছিলেন, ক্রুরদৃষ্টি পশুপ্রকৃতি ব্যক্তিগণ কটক্ষের প্রকাশে কেবল তাহাই জগতে ঘোষণা করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্যেতি মনোজবস্য নারদস্যৈব মুখাৎ। অতএব সার্দ্ধঘটিকানন্তরং দ্বারকাং প্রবিশ্যৈব মনোজবেন রথেন তৎক্ষণ এব মথুরান্তিকে তং দদর্শ অতএবাদ্যাপি মথুরায়া দ্বারকাদিগ্দ্বারি দন্তবক্রহেতি সংস্কৃতানুগতলোকভাষয়া দতিহা ইতি নাম্না খ্যাতো বক্ত্রেণ বাসিতো গ্রামো বর্ত্ততে। তত্র পাদ্মে তদনন্তরমপি গদ্যং পদ্যঞ্চ যথা। কৃষ্ণোঽপি তং হত্বা যমুনামুত্তীর্য্য নন্দব্রজং গত্বা সোৎকণ্ঠৌ পিতরাবভিবাদ্যাশ্বাস্য তাভ্যাং সাশ্রুসেকমালিঙ্গিতঃ সকলগোপবৃদ্ধান্ প্রণম্য বহুবস্ত্রাভরণাদিভিস্তত্রস্থান্ সংতর্পয়ামাস। কালিন্দ্যাঃ পুলিনে রম্যে পুণ্যবৃক্ষসমাচিতে। গোপনারীভিরনিশং ক্রীড়য়ামাস কেশবঃ। রম্যকেলিসুখেনৈব গোপবেশধরঃ প্রভুঃ। বহুপ্রেমরসেনাত্র মাসদ্বয়মুবাস হ। অথ তত্রস্থা নন্দগোপাদয়ঃ সর্ব্বে জনাঃ পুত্রদারাদিসহিতা বাসুদেবপ্রসাদেন দিব্যরূপধরা বিমানমারূঢ়াঃ পরমং বৈকুণ্ঠলোকমবাপুঃ। কৃষ্ণস্তু নন্দগোপব্রজৌকসাং সর্ব্বেষাং নিরাময়ং স্বপদং দত্ত্বা দিবি দেবগণৈঃ সংস্তূয়মানো দ্বারবতীং বিবেশেতি। অত্র ভাগবতামৃতে কারিকাভিরেব ব্যাখ্যা যথা। যদুত্তীর্য্যোত্তরণং তদাপ্লবনমুচ্যতে। দুষ্টং হত্বা ব্রজে যানং স্নানপূর্ব্বমিহোচিতং। ব্রজেশাদেরংশভূতা যে দ্রোণাদ্যা অবাতরন্। কৃষ্ণস্তানেব বৈকুণ্ঠে প্রাহিণোদিতি সাম্প্রতং। প্রেষ্ঠেভ্যোঽপি প্রিয়তমৈর্জনৈর্গোকুলবাসিভিঃ। বৃন্দারণ্যে সদৈবাসৌ বিহারং কুরুতে হরিরিতি। অত্র নন্দগোপাদয়ঃ পুত্রদারসহিতা ইতি নন্দগোপাদীনাং পুত্রাঃ কৃষ্ণশ্রীদামসুবলাদয় এব দারাশ্চ শ্রীযশোদা-

---

আভাস।

কৃষ্ণাবতারে ভগবান্ শ্রীহরি অনন্ত লীলার প্রকাশে ভক্তহৃদয়ে প্রচুর আশ্বাস প্রদান করিয়াছেন। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, অমৃততুল্য জীবনপ্রদ ক্ষীরও ভুজঙ্গ-বদনে নিপতিত হইয়া, যেমন গরলেরই উৎপাদন করে, সেইরূপ দুর্য্যোধনাদি বহির্মুখ ব্যক্তিগণ জরাসন্ধাদি দৈত্যগণের সমীপে শ্রীকৃষ্ণের দুই তিন বার পরাজয়ের লীলাতে কেবল দোষেরই কীর্ত্তন করিয়া থাকে। অথচ দন্তবক্রের বধপ্রসঙ্গে পাদ্মোত্তর-খণ্ডে প্রকাশ আছে যে, শিশুপালকে নিহত শ্রবণ করিয়া, দন্তবক্র শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য মথুরায় গমন করে; মনোগতি নারদের মুখে ইহা শুনিয়া, কৃষ্ণও রথারোহণে মথুরাতেই আগমন করেন; মথুরাদ্বারে বাসুদেবের সহিত দন্তবক্রের অহোরাত্র সংগ্রাম হয়। পরে গদাঘাতে শ্রীকৃষ্ণ দন্তবক্রের প্রাণবধ করিলে, শিশুপালের ন্যায় এই দন্তবক্রও যোগিগম্য দুর্ল্লভ পরম পদ প্রাপ্ত হইয়াছিল। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, ভগবানের নিত্য পার্ষদ জয়-বিজয় ভগবানের লীলা-দর্শনের আকাঙ্ক্ষায় সনকাদি ঋষিগণের শাপচ্ছলে সংসার-পথে অবতরণ পূর্ব্বক তিন জন্ম ভোগ করিয়াছিলেন। শত্রুভাবে আচরণ করায়, তিন জন্মেই তাঁহারা ভগবানের হস্তে নিহত হইয়াছিলেন এবং এই শেষ নিধনেই তাঁহাদের সংসার-ত্যাগ ঘটে। শ্রীকৃষ্ণ দন্তবক্রকে মথুরাদ্বারে নিহত করত যমুনা উত্তীর্ণ হইয়া, নন্দব্রজে গমন করেন; তথায় জনক-জননী নন্দ-যশোদাকে সান্ত্বনা করত, তত্রস্থ গোপবৃদ্ধগণকে বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা যথেষ্ট পরিতৃপ্ত করিলেন। প্রকাশ আছে, ভগবান্ এই প্রকারে এই নন্দব্রজেই দুই মাস

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কীর্ত্তিদাদয় এব। সর্ব্বে জনা ইতি ব্রজমণ্ডলস্থাঃ সর্ব্বে এবেত্যতঃ পরমং বৈকুণ্ঠং গোলোক-মেব যযুঃ। দিব্যরূপধরা ইতি। গোলোকে দেবলীলত্বমেব নতু গোকুল ইব নরলীলত্বং তেষামিতি বিশেষো জ্ঞেয়ঃ। তস্মাদ্রামাবতারেঽযোধ্যাবাসিনাং সশরীরাণামেব যথা বৈকুণ্ঠ-প্রাপণং তথৈবাত্রাবতারেঽপি ব্রজস্থানাং এতচ্চ দ্বারকাতঃ কৃষ্ণস্য ব্রজাগমনং শ্রীভাগবত-সম্মতমপি মন্যতে। যর্হ্যম্বুজাক্ষাপসসার ভো ভবান্ কুরূন্ মধূন্ বাথ সুহৃদ্দিদৃক্ষয়েতি প্রথমস্কন্ধোক্তেঃ। সুহৃদ্দিদৃক্ষা কৃষ্ণস্য বলদেব-ব্রজাগমনসময়ত এবাসীৎ কিন্তু তত্রত্য-মাতা-পিত্রাদি-গুরুজনাসম্মতিরেব তত্র প্রতিবন্ধিকা আসীৎ। সা চ প্রাগুক্তা কারকাভ্যাং। ইদানীন্তু সাম্ববধান্তে নারদমুখাদেকাকিনং দন্তবক্রমায়াতং শ্রুত্বা দ্বারকামপ্রবিশ্য তং হন্তু-মেকাকিতয়ৈব তত্র গমনেন কাপি কস্যাচিদ্বিপ্রতিপত্তিঃ. দন্তবক্রং হত্বাতু অয়মবসরো ব্রজস্থ-বন্ধুবর্গমিলন ইতি বিমৃশ্য গায়ন্তি তে বিশদকর্ম্মেত্যত্র গোপ্যশ্চেত্যুদ্ধব-সঙ্কেতঞ্চ স্মৃত্বা ব্রজ-মাগত্য স্ববিরহং নির্বাপ্য কংসবধান্তে বিবৃতং ব্রজস্থানাং প্রকাশদ্বয়মেকধর্ম্ম্যাদেকীকৃত্য মাসদ্বয়ং পূর্ব্ববৎ প্রকটং বিহৃত্য ব্রজস্থলীলাং প্রাপঞ্চিকলোকচক্ষুর্ভ্যা স্তিরোধাপ্য কৃষ্ণঃ স্বপিত্রাদিবন্ধুবর্গসহিতো বৈকুণ্ঠং গচ্ছতীতি স্বর্গস্থাদিলোকদৃশ্যঃ সন্নেকেন পূর্ণকল্পপ্রকাশেন গোলোকং জগাম অন্যেন পূর্ণতমপ্রকাশেন প্রাপঞ্চিকলোকাদৃশ্যো ব্রজ এব নিত্যং বিজহার। অন্যেন পূর্ণপ্রকাশেন রথারূঢ় একাকী দ্বারকাং জগাম। সৌরসেনিক-লোকাস্তু কৃষ্ণো

আভাস।

কাল আনন্দে ক্রীড়া করিয়াছিলেন। বাসুদেবের প্রসাদে নন্দগোপাদি জনসমূহ দিব্যরূপ ধারণে বিমানে আরোহণ পূর্ব্বক বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিয়াছিলেন; তথায় দেবগণ কর্ত্তৃক তাঁহারা পরিস্তুত হইলে পর, শ্রীকৃষ্ণ দ্বারাবতীতে গমন করেন। ভাগবতামৃতেও এই সকল ভাবের যথেষ্ট উল্লেখ আছে। অর্থাৎ ব্রজমণ্ডলস্থ সকল ব্যক্তিই দিব্যরূপ ধারণে পরম বৈকুণ্ঠে গমন করিয়াছিলেন। অতএব রামাবতারে অযোধ্যাবাসী লোকসমূহ যেমন শ্রীরাম চন্দ্রের প্রসাদে সশরীরে বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়াছিলেন, কৃষ্ণাবতারেও তাহার অনুরূপতা যথেষ্ট কীর্ত্তিত আছে। দ্বারকা হইতে শ্রীকৃষ্ণের ব্রজে আগমন-বৃত্তান্তটী শ্রীভাগবতের প্রতিপাদ্য বিষয়। কারণ প্রথম স্কন্ধে উল্লেখ আছে যথা; হে অম্বুজাক্ষ! সুহৃদগণকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে, কুরু ও মধুবংশীয়গণের বাসস্থান অতিক্রম করিয়া, যখন গমন করিয়া-ছিলেন ইত্যাদি। বলদেবের ব্রজে আগমনের সময়েতেই শ্রীকৃষ্ণ সুহৃদগণকে দর্শন করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন। কিন্তু বসুদেব এবং দেবকীর অসম্মতিই তাহার প্রতিবন্ধকের কারণ। সম্প্রতি নারদ-মুখে দন্তবক্র একাকী যুদ্ধার্থ আগমন করিয়াছে শ্রবণ করিয়া, ব্রজে প্রবেশ না করিয়াই শ্রীকৃষ্ণ তাহার বধার্থ একাকীই তথায় গমন করেন এবং দন্তবক্রকে নিহত করিয়া সেই সময়েই ব্রজে গমনের উত্তম অবসর বলিয়া মনে মনে স্থির করিলেন। কারণ উদ্ধব কর্ত্তৃক ব্রজবনিতাগণের প্রতি সঙ্কেত-বাক্যের স্মরণে শ্রীকৃষ্ণ সেই সময়েই ব্রজস্থ বন্ধুবর্গের বিরহ দুঃখ নিবারণার্থ ব্রজে গমন করেন॥ এবং আপনাকে দুই ভাগে বিভক্ত

শ্রুত্বা যুদ্ধোদ্যমং রামঃ কুরূণাং সহ পাণ্ডবৈঃ।

অন্বয়ঃ।

কুরূণাং পাণ্ডবৈঃ সহ যুদ্ধোদ্যমং শ্রুত্বা রামঃ তীর্থাভিষেকব্যাজেন তীর্থস্নানমীষেণ কিল

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দন্তবক্রং হত্বা ব্রজস্থৈঃ পিত্রাদিভি র্মিলিত্বা দ্বারকামসৌ গচ্ছতি। ব্রজস্থাঃ সর্ব্বে তু অকস্মাৎ ক্ব গতা ইত্যজানন্তো মহাবিস্ময়মবাপুঃ। কিঞ্চ ব্রজস্থান্ গোপান্ সশরীরানেব বৈকুণ্ঠং প্রাপয়ামাস যঃ স এব কৃষ্ণো দ্বারকাস্থান্ যদূন্ কথং মৌষললীলয়া তাদৃশীং দুরবস্থাং প্রাপয়া াসেতি বিচিন্ত্য পরীক্ষিদয়ং দুর্মনায়িষ্যতে যদুষ্বেবাস্য স্বীয়াভিমানাদিতি বিমৃশ্য শ্রীশুকদেবঃ পাদ্মোত্তরখণ্ডোক্তামেতাং লীলাং তং ন শ্রাবয়ামাসেতি তত্ত্বং জ্ঞেয়ং। কিন্ত্বেবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ইত্যত্র ইতি পদার্থস্য বিবেশেতি ক্রিয়ান্বিতীকৃতস্যান্যথানুপপত্তিং প্রমাণীকৃত্য কিঞ্চিত্তদলক্ষিতং দ্যোতয়ামাসেত্যপি জ্ঞেয়ং। কিঞ্চ ব্রজস্থলীলোপসংহারঃ প্রকারান্তরেণ ক্বাপি অদৃষ্টত্বাত্তত্রায়মেব প্রকারঃ সর্ব্বৈরপি প্রমাণীকর্ত্তব্য এব। অত্র বৈষ্ণব-তোষণ্যাং দৃষ্টো লীলাক্রমস্ত্বয়ং। প্রথমং সূর্য্যোপরাগযাত্রা ততো রাজসূয়সভা ততো দ্যূতং ততঃ পাণ্ডবানাং বনগমনং তদৈব সাল্ব-দন্তবক্র-বধ-ব্রজাগমন-ব্রজলীলোপসংহারাঃ ॥ ৭ ॥

বিদূরথাস্তানসতো হত্বাস্ত্রাণ্যাসমাচরৎ। হরিব লস্ত পুনরপ্যবধীৎ সূতবল্কলৌ। শ্রুত্বেতি

কুরুগণের সহিত পাণ্ডবগণের যুদ্ধোদ্‌যোগ হইতেছে শ্রবণ করিয়া, মহা-

আভাস।

করেন। একরূপেতে তিনি ব্রজস্থ সুহৃদ্বর্গকে লইয়া বৈকুণ্ঠে গমন করেন, তথায় স্বর্গবাসী অমরগণ তাঁহার নিত্য মোক্ষস্বরূপ অবলোকন করিতে লাগিলেন; অথচ অন্য রূপে তিনি রথে আরোহণ পূর্ব্বক দ্বারকাতে গমন করিলেন। আবার অন্যতম পূর্ণ-প্রকাশের দ্বারা সাধারণ লোকের পরিদৃষ্টভাবে নিত্য ব্রজেই বিহার করিতে লাগিলেন। সৈনিক পুরুষগণ দেখিল যে, শ্রীকৃষ্ণ দন্তবক্রকে নিধন করত, ব্রজস্থ পিত্রাদিকে লইয়া, তিনি দ্বারকাতেই গমন করিলেন; কিন্তু ব্রজস্থ অন্যান্য লোক ইহা পরিজ্ঞাত হইতে না পারিয়া, ইহারা কোথায় গমন করিলেন ভাবিয়া বিস্মিত হইলেন। অথচ তিনি ব্রজস্থ গোপগণকে সশরীরে লইয়া বৈকুণ্ঠ দর্শন করাইলেন; কিন্তু দ্বারকাবাসী যদুগণকে ভীষণ মৌষল-লীলার দ্বারা কি প্রকারে তাদৃশ দুরবস্থা-গ্রস্ত করাইলেন, বলিয়া পাছে পরীক্ষিতের হৃদয়ে দুঃখ ও সন্দেহ জন্মে, এই নিমিত্ত শ্রীশুকদেব পাদ্মোত্তরখণ্ডে প্রকাশ এই গূঢ়তম তত্ত্বের উদ্ঘাটন করেন নাই। এই শ্লোকে ইতিশব্দের প্রয়োগে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, শ্লোকোক্ত ভাবের অতিরিক্ত কিছু অলক্ষিত ভাবের অভিব্যক্তি এস্থলে আছে। ব্রজস্থ লীলার উপসংহার ব্যাপার প্রকারান্তরে অন্যত্র অগোচর হইলেও, এই ভাবেই প্রমাণীকৃত করা সকলের কর্ত্তব্য। বৈষ্ণবতোষণীতে লীলার ক্রম ব্যাখ্যাত হইয়াছে যথা; প্রথম সূর্য্যোপ-রাগ-যাত্রা, তদনন্তর রাজসূয় সভা, তদনন্তর দ্যূতক্রীড়া, তাহার পর পাণ্ডবগণের বন-গমন এবং সেই সময়েই সাল্ব ও দন্তবক্রের বধ, ব্রজে শ্রীকৃষ্ণের আগমন এবং ব্রজলীলার উপসংহার যথাক্রমে ঘটিয়াছিল ॥ ৭

তীর্থাভিষেকব্যাজেন মধ্যস্থঃ প্রযযৌ কিল ॥ ৮ ॥
স্নাত্বা প্রভাসে সন্তর্প্য দেবর্ষিপিতৃমানবান্।
সরস্বতীং প্রতিস্রোতাং যযৌ ব্রাহ্মণসংবৃতঃ ॥ ৯ ॥
পৃথূদকং বিন্দুসরস্ত্রিতকূপং সুদর্শনং।
বিশালাং ব্রহ্মতীর্থঞ্চ চক্রং প্রাচীং সরস্বতীং ॥ ১০ ॥
যমুনামনুযানেব গঙ্গামনু চ ভারত।
জগাম নৈমিষং যত্র ঋষয়ঃ সত্রমাসতে ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

মধ্যস্থঃ উদাসীনঃ ইব প্রযযৌ ॥ ৮ ॥

প্রভাসে স্নাত্বা দেবর্ষিপিতৃমানবান্ (তর্পণব্রাহ্মণভোজনাদিনা) সন্তর্প্য প্রতিস্রোতাং সম্মুখং সরস্বতীং ব্রাহ্মণসংবৃতঃ যযৌ ॥ ৯ ॥

তথা পৃথূদকং বিন্দুসরঃ ত্রিতকূপং, সুদর্শনং তীর্থং, বিশালাং ব্রহ্মতীর্থং চক্রতীর্থং প্রাচীং সরস্বতীং, যমুনাং গঙ্গাং তদনু যানি তীর্থানি তানি সর্ব্বাণি গত্বা হে ভারত! যত্র ঋষয়ঃ সত্রং আসতে অনুতিষ্ঠন্তি, তৎ নৈমিষং জগাম ॥ ১০ ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিদুরথান্তমামথ্য পূতনাদিদনোঃ কুলং। কৃষ্ণস্তু পারমন্নারাদ্রামোঽহনৎ সুতবল্কলৌ। তৎপ্রসঙ্গমাহ শ্রুত্বেতি ॥ ৮ ॥ প্রতিস্রোতাং প্রতিলোমাং ॥ ৯ ॥

সুদর্শনং তীর্থং চক্রতীর্থং ॥ ১০ ॥

যমুনামনু যানি তীর্থানি। গঙ্গামনু চ যানি তানি সর্ব্বাণি। নৈমিষারণ্যং জগাম ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মম দুর্য্যোধনঃ প্রিয়ো যুধিষ্ঠিরোঽপি উভয়োরপি নিমন্ত্রণে আয়াস্যতঃ কস্য পক্ষে স্যামিতি বিমৃশ্য তীর্থস্নানমিষেণ প্রযযৌ ॥ ৮ ॥ সরস্বতীং প্রতিস্রোতাং প্রতিলোমস্রোতস্বতীং ॥ ৯ ॥

মতি বলরাম সম্প্রতি কোন পক্ষকে অবলম্বন না করিয়া, মধ্যস্থভাবে মীমাংসার প্রত্যাশায় কালাতিপাতার্থ তীর্থ-যাত্রার প্রসঙ্গে অন্যত্র গমন করিলেন ॥ ৮ ॥

প্রথম প্রভাস-তীর্থে উপনীত হইয়া, তিনি সেই পবিত্র জলে স্নানাদি সমাপন করত, পূজা হোম সন্ধ্যা তর্পণ ও ব্রাহ্মণাদির ভোজন সমাপনে দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মানবগণের তৃপ্তিসাধন করিলেন। পরে ব্রাহ্মণগণে পরিবৃত হইয়া, কিঞ্চিৎ দূরে প্রবাহ বেগে তদভিমুখেই প্রবাহিত সরস্বতীর তীরে উপস্থিত হইলেন ॥ ৯ ॥

এবং ক্রমশ পৃথূদক, বিন্দুসর, ত্রিতকূপ, সুদর্শন, বিশালা, ব্রহ্মতীর্থ, চক্রতীর্থ এবং পূর্ব্ববাহিনী সরস্বতী প্রভৃতি তীর্থে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

তথা হইতে যমুনা এবং তন্নিকটবর্ত্তী তীর্থ সমূহ এবং গঙ্গা ও তন্নিকট-

তমাগতমভিপ্রেত্য মুনয়ো দীর্ঘসত্রিণঃ।
অভিনন্দ্য যথান্যায়ং প্রণম্যোত্থায় চার্চ্চয়ন্॥ ১২॥
সোঽর্চ্চিতঃ সপরীবারঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ।
রোমহর্ষণমাসীনং মহর্ষেঃ শিষ্যমৈক্ষত॥ ১৩॥
অপ্রত্যুত্থায়িনং সূতমকৃতপ্রহ্বনাঞ্জলিং।
অধ্যাসীনঞ্চ তান্ বিপ্রাংশ্চ কোপোদ্বীক্ষ্য মাধবঃ॥

তং বলভদ্রং, আগতং অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা, দীর্ঘসত্রিণঃ (দীর্ঘং সহস্রসম্বৎসরপর্য্যন্তং অনুষ্ঠেয়ং সত্রং যেষাং অস্তি তে) মুনয়ঃ উত্থায় অভিনন্দ্য শিরসা প্রণম্য যথান্যায়ং যথোচিতং আর্চ্চয়ন্ পূজিতবন্তঃ॥ ১২॥

সপরিবারঃ সহচরবিপ্রাদিসহিতঃ, অর্চ্চিতঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনপরিগ্রহঃ যেন সঃ) রামঃ মহর্ষেঃ ব্যাসস্য শিষ্যং রোমহর্ষণং আসীনং ঐক্ষত॥ ১৩॥

সূতং প্রতিলোমজং তান্ বিপ্রান্ অধ্যাসীনং (তেভ্যঃ বিপ্রেভ্যঃ অপি উচ্চাসনাসীনং) তথা স্বং প্রতি অপ্রত্যুত্থায়িনং অভিবাদনাদিকং অকৃতবন্তং, অকৃতপ্রহ্বনাঞ্জলিং (ন কৃতং প্রহ্বনং প্রণামঃ অঞ্জলিঃ চ যেন তং) উদ্বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মাধবঃ মধুবংশজঃ বলরামঃ চুকোপ॥

শ্রীধরস্বামী।

অভিপ্রেত্য শ্রীরাম ইতি জ্ঞাত্বা॥ ১২॥ মহর্ষে ব্যাসস্য॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চক্রং চক্রতীর্থং। যমুনাং অনু লক্ষীকৃত্য যানি তীর্থানি তানি গত্বেত্যর্থঃ॥ ১০—১২॥

মহর্ষে র্ব্যাসস্য॥ ১৩॥

তান্ বিপ্রান্ অপ্যধিতেভ্যো বিপ্রেভ্যঃ সকাশাদপ্যধিকে উচ্চে আসনে আসীনং কথকত্বাদিতি ভাবঃ॥

বর্ত্তী তীর্থসমূহে গমন করত, বলভদ্র নৈমিষারণ্যে গমন করিলেন; তথায় সহস্র সম্বৎসর-সাধ্য সত্রযাগের অনুষ্ঠানে ঋষিগণ নিযুক্ত ছিলেন॥ ১১॥

বলদেবকে সমাগত অবলোকন করিয়া, দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞে নিবিষ্টমনা সেই ঋষিগণ তাঁহার অভিবাদনাদির জন্য সকলে গাত্রোত্থান করিলেন এবং যথাবিহিত সম্মান ও প্রণামাদির দ্বারা তাঁহার অর্চ্চনা করিলেন॥ ১২॥

স্বীয় সঙ্গী-ব্রাহ্মণাদি পরিজনবর্গ সহ আদৃত ও সম্মানিত হইয়া, যথোপযুক্ত আসন পরিগ্রহে সকলে উপবেশন করিলে, বলরামের দৃষ্টি ব্যাস-শিষ্য রোমহর্ষণের উপর নিপতিত হইল॥ ১৩॥

তিনি দেখিলেন, ঐ ব্যক্তি প্রতিলোমজ হইয়াও ব্রাহ্মণ-মণ্ডলীর মধ্যে

কস্মাদসাবিমান্ বিপ্রানধ্যাস্তে প্রতিলোমজঃ।
ধর্ম্মপালাংস্তথৈবাস্মান্ বধমর্হতি দুর্ম্মতিঃ॥ ১৪॥
ঋষের্ভগবতো ভূত্বা শিষ্যোঽধীত্য বহূনি চ।
সেতিহাসপুরাণানি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি সর্ব্বশঃ॥ ১৫॥
অদান্তস্যাবিনীতস্য বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ।

অন্বয়ঃ।

কস্মাৎ অসৌ প্রতিলোমজঃ সূতঃ ইমান্ ধর্ম্মপালান্ বিপ্রান্ তথা অস্মান্ চ অধ্যাস্তে (বিপ্রাদিভ্যঃ উচ্চৈঃ আসনং অধিতিষ্ঠতি) যতঃ অয়ং দুর্ম্মতিঃ অতঃ বধং অর্হতি॥ ১৪॥

ভগবতঃ বেদব্যাসস্য ঋষেঃ শিষ্যঃ ভূত্বা সেতিহাস-পুরাণানি বহূনি ধর্ম্মশাস্ত্রাণি সর্ব্বশঃ কাৎস্নেন অধীত্য অপি এবং অধ্যাস্তে॥ ১৫॥

বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ অবিনীতস্য তথা অজিতাত্মনঃ অবশীকৃতান্তঃকরণস্য নটস্য ইব (নটেন মায়াবিনা যথা পরপ্রয়োচনার্থং প্রদর্শিতা অপি রাজবিভবাঃ স্বভোগসুখজনকাঃ

শ্রীধরস্বামী।

সূতং প্রতিলোমজং ন কৃতঃ প্রহ্বনাঞ্জলিশ্চ যেন তং। অধ্যাসীনঞ্চ তান্ তেভ্যোঽপ্যুচ্চৈরাসীনমিত্যর্থঃ॥ ১৪॥

অজ্ঞানমধ্যাস্ত ইতি চেৎ নৈবমিত্যাহ। ঋষেরিরিতি॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মানপি অধ্যাস্তে অতিক্রম্যোচ্চাসনে আস্তে উপবিষ্ট এব নতুত্তিষ্ঠতি॥ ১৪॥

অজ্ঞাত্বৈবাস্তে ইতি চেন্ন ঋষেরিতি॥ ১৫॥

উচ্চ আসনে উপবেশন পূর্ব্বক এতই গর্ব্বিত হইয়াছে যে, আমি সম্মুখে উপস্থিত অবলোকন করিয়াও, প্রত্যুত্থনাদির দ্বারা কোনরূপ অভিবাদন করিল না; বা কৃতাঞ্জলি হইয়া প্রণামও করিল না। সুতরাং তাহার তাদৃশ গর্ব্বিত ভাব অবলোকন করিয়া, মধুবংশজ বলরাম একান্ত বিরক্ত হইয়া বলিলেন॥

এই প্রতিলোমজ ব্যক্তি কোন্ সাহসে ঋষিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও উচ্চ আসনে সমাসীন হইয়াছে? এই ব্যক্তি ধর্ম্ম-প্রতিপালক বিপ্রগণের বা আমাদেরও সম্মান যখন রক্ষা করে নাই, তখন তাদৃশ দুর্ম্মতির পক্ষে প্রাণ-বধই প্রধান প্রায়শ্চিত্ত॥ ১৪॥

মহর্ষি বেদব্যাসের শিষ্য হইয়া, এই ব্যক্তি ইতিহাস পুরাণাদি অগণ্য ধর্ম্মশাস্ত্রের অধ্যয়ন প্রচুর পরিমাণে করিয়াছে বটে,—॥ ১৫॥

কিন্তু ফলে কোন উপকারই তাহার হয় নাই। ঐন্দ্রজালিক নট যেমন পরের নিকট নানাপ্রকার ঐশ্বর্য্যের বিকাশ করিতে সক্ষম হইলেও, সেই সমস্ত

ন গুণায় ভবন্তি স্ম নটস্যেবাজিতাত্মনঃ ॥ ১৬ ॥
এতদর্থো হি লোকেঽস্মিন্নবতারো ময়া কৃতঃ।
বধ্যা মে ধর্ম্মধ্বজিন স্তে হি পাতকিনোঽধিকাঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ন ভবন্তি তথা) অদান্তস্য অজিতেন্দ্রিয়স্য, অস্য তানি ইতিহাসাদীনি গুণায় তাৎপর্য্যজ্ঞানায়, ন ভবন্তি ॥ ১৬ ॥

এতদর্থঃ দুষ্টবধার্থঃ এব হি অস্মিন্ লোকে ময়া অবতারঃ কৃতঃ। তে ধর্ম্মধ্বজিনঃ (উত্তম-বেশধারণেন ধর্ম্মিষ্ঠত্ব-প্রকাশন-পরাঃ অতঃ বস্তুতঃ ধর্ম্ম-মর্য্যাদা-ভঙ্গ-কর্ত্তারঃ) মে ময়া বধ্যাঃ হি যস্মাৎ তে অধিকাঃ পাতকিনঃ। 'অধার্ম্মিষ্ঠাঃ লোকলজ্জাভয়েন গুপ্তং পাপং কুর্ব্বন্তি তেন স্বয়মেব নরকে পতন্তি। ধর্ম্মধ্বজিনঃ প্রসিদ্ধতয়া পাপং কুর্ব্বন্তঃ অতঃ অন্যানপি কারয়ন্তঃ নরকে পাতয়ন্তি ইতি তেষাং পাপাধিক্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু বহুজ্ঞঃ কথমেবং কুর্য্যাত্তত্রাহ, অদান্তস্যেতি। গুণায় যথোচিতানুষ্ঠানায় ॥ ১৬ ॥

'বিপ্রানধ্যাস্তাং অন্যদ্বা কিঞ্চিৎ করোতু কিং তব কিমিতি চেদত আহ এতদর্থ ইতি। ধর্ম্মধ্বজিনঃ উত্তমলিঙ্গধারিণঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন গুণায় শাস্ত্রাণি নোপশমাদিফলায় ॥ ১৬ ॥

ননু বিপ্রানধি আস্তামন্যদ্বা কিমপি করোতু নিরভিমানস্যাক্রোধনস্য পরমেশ্বরস্য তব কিমনেনেত্যত আহ এতদর্থ ইতি। ধর্ম্মধ্বজিনঃ ধর্ম্মরহিতত্বেঽপি স্বস্য ধর্ম্মবত্ত্বং প্রদর্শয়ন্তঃ ॥১৭॥

ঐশ্বর্য্যে যেমন তাহার কোনরূপ নিজের ভোগ-সুখাদি ঘটে না, সেইরূপ অজিতেন্দ্রিয় পণ্ডিতাভিমানী এই অবিনীত রোমহর্ষণের যাবতীয় পুরাণাদি পাঠের বিদ্যায় কোনরূপ ফলের উৎপাদন করে নাই ॥ ১৬ ॥

দুষ্টের দমন ও শিষ্টের পালনার্থই যখন আমি দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়াছি, তখন এতাদৃশ ধর্ম্মধ্বজীর আমার হস্তে নিহত হওয়াই প্রয়োজন। কারণ যাহারা নিজেরা পাপাচরণ করে, তাহারা লোকলজ্জার ভয়ে তাহা গোপনেই করিয়া থাকে। কিন্তু এই ধার্ম্মিকের ন্যায় বেশধারী ব্যক্তিগণ প্রকাশ্যে পাপের অনুষ্ঠান করায়, সাধারণ লোকেও তাহার অনুকরণ করিয়া থাকে; অতএব ধর্ম্মধ্বজী নিজে পাপ করে এবং অন্যাকে পাপ পথে প্রবর্ত্তিত করিয়া থাকে। সুতরাং তাদৃশ ভীষণ পাপী ধর্ম্মধ্বজীর মৃত্যুই শ্রেয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অহো! ভগবৎ-পদব্যাচ্য শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ কখন অসৎ কর্ম্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, ভবিতব্যতার খণ্ডন করিতে পারেন না। সুতরাং ইচ্ছাপূর্ব্বক অসৎ

এতাবদুক্ত্বা ভগবান্নিবৃত্তোঽসদ্বধাদপি।
ভাবিত্বাত্তং কুশাগ্রেণ করস্থেনাহনৎ প্রভুঃ॥ ১৮॥
হাহেতি বাদিনঃ সর্ব্বে মুনয়ঃ খিন্নমানসাঃ।
ঊচুঃ সঙ্কর্ষণং দেবমধর্ম্মস্তে কৃতঃ প্রভো॥ ১৯॥
অস্য ব্রহ্মাসনং দত্তমস্মাভির্যদুনন্দন।
আয়ুশ্চাত্মাক্লমং তাবদ্ যাবৎ সত্রং সমাপ্যতে॥ ২০॥

অন্বয়ঃ।

অসতাং বধাৎ নিবৃত্তঃ অপি প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ এতাবদুক্ত্বা ভাবিত্বাৎ (ভবিতব্যস্য কেনাপি অপরিহার্য্যত্বাৎ) তং রোমহর্ষণং করস্থেন কুশাগ্রেণ অহনৎ॥ ১৮॥

তদা হাহেতিবাদিনঃ খিন্নমানসাঃ সর্ব্বে মুনয়ঃ সঙ্কর্ষণং ঊচুঃ যথা হে প্রভো! তে ত্বয়া অধর্ম্মঃ কৃতঃ॥ ১৯॥

যাবৎকালেন এতৎ সত্রং যাগঃ সমাপ্যতে তাবৎ কালং অস্য রোমহর্ষণস্য ব্রহ্মাসনং আত্মাক্লমং (আত্মনঃ দেহস্য ন ক্লমঃ শ্রমঃ যস্মিন্ তথাভূতং) আয়ুঃ চ অস্মাভিঃ এব দত্তং॥ ২০॥

শ্রীধরস্বামী।

ভাবিত্বাদিতি নহি ভবিতব্যং কেনাঽপি পরিহর্ত্তুং শক্যতে ইত্যর্থঃ। অহনৎ অহন্॥ ১৮॥ তে ত্বয়া॥ ১৯॥

অধার্ম্মিকপ্রতিলোমজবধঃ কোঽয়মধর্ম্ম ইতি চেত্তত্রাহুঃ। অস্যেতি পুরাণ-প্রবচনায় আত্মনঃ শরীরস্য নাতিক্লমো যস্মিন্ এতদায়ুশ্চ দত্তমিতি॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভাবিত্বাৎ তস্ম্যত্যোস্তথৈব ভাবিত্বাৎ নহি ভবিতব্যং কেনাপি পরিহর্ত্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ॥ ১৮॥ ১৯॥

আত্মনো দেহস্য নাস্তি ক্লমো যস্মিন্। তাদৃশমায়ুশ্চ দত্তং॥ ২০॥

কর্ম্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, নিয়তির প্রেরণায় ভগবান্ বলভদ্র স্বীয় হস্তস্থিত একটি কুশাগ্রের দ্বারা রোমহর্ষণকে আঘাত করিলেন; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! সেই কুশাঘাতেই রোমহর্ষণের প্রাণত্যাগ হইল॥ ১৮॥

এতদ্দর্শনে সমবেত মুনিগণ নিতান্ত ক্ষুব্ধ হইয়া, হাহাকার ধ্বনি করিতে লাগিলেন। তাঁহারা দেব সঙ্কর্ষণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে প্রভো! অদ্য আপনি অত্যন্ত অধর্ম্ম কার্য্য করিয়াছেন॥ ১৯॥

হে যদুনন্দন! যে পর্য্যন্ত আমাদের এই দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞের সমাপন না হয়, ততকাল পর্য্যন্ত পুরাণ কথার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুকীর্ত্তন শ্রবণ করিবার অভিলাষে আমরা এই ব্যক্তিকে পরিশ্রমানুরূপ উপযুক্ত আয়ুঃ

অজ্ঞানতৈবাচরিতস্ত্বয়া ব্রহ্মবধো যথা।
যোগেশ্বরস্য ভবতো নাম্নায়েঽপি নিয়ামকঃ॥ ২১॥
যদ্যেতদ্ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং লোকপাবন।
চরিষ্যতি ভবাঁল্লোকসংগ্রহো নান্যচোদিতঃ॥ ২২॥
শ্রীভগবানুবাচ॥
চরিষ্যে বধনির্ব্বেশং লোকানুগ্রহকাম্যয়া।

অন্বয়ঃ।

অজ্ঞানতা এব ত্বয়া যথা ব্রহ্মবধঃ আচরিতঃ কৃতঃ। যোগেশ্বরস্য ভবতঃ যদি হি নিয়ামকঃ আম্নায়ে বেদে, অপি ন; তথাপি হে লোকপাবন। যদি অনন্যচোদিতঃ স্বয়মেব, এতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং, ভবান্ চরিষ্যতি তদা লোকসংগ্রহঃ (লোকানাং প্রায়শ্চিত্তে প্রবৃত্তিঃ) ভবিষ্যতি॥ ২১॥ ২২॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। লোকানুগ্রহকাম্যয়া লোকসংগ্রহেচ্ছয়া অহং এতস্য বধস্য নির্ব্বি-

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মবধেঽপি মমেশ্বরস্য কিমিতি চেৎ। সত্যমেবং তথাপি প্রায়শ্চিত্তং কর্ত্তব্যমিত্যাশয়েনাহ যোগেশ্বরস্যেতি সার্দ্ধেন। আম্নায়ঃ ব্রাহ্মণো ন হন্তব্য ইত্যাদিলক্ষণঃ॥ ২১॥

তথাপ্যেতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং হে লোকপাবন। অনন্যচোদিতঃ স্বয়মেব ভবান্ যদি করিষ্যতি তর্হি লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথেতি॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজ্ঞানতৈব জনেন যথা আচর্য্যতে তথা সর্ব্বজ্ঞেনাপি ত্বয়েত্যর্থঃ। কিন্তু ত্বয়ি ন পাপসম্ভাবনেত্যাহ যোগেশ্বরস্যেতি॥ ২১॥

এতস্যাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং ভবান্ যদি চরিষ্যতি তদৈব লোকসংগ্রহো ভবিষ্যতি নান্যথা। যতঃ স অনন্যচোদিতঃ অনন্যপ্রবর্ত্তিতঃ॥ ২২॥

ও ব্রহ্মাসন প্রদানে পুরাণ বক্তারূপে নির্ণয় করিয়াছি। অতএব জন্মত নিকৃষ্ট হইলেও, আমাদের প্রভাবে ইনি আপাতত ব্রাহ্মণ॥ ২০॥

আপনি তাহা না জানিয়া, ইহাকে বধ করত ব্রাহ্মণ-বধের কার্য্য করিয়াছেন। অবশ্য আপনার ন্যায় যোগেশ্বরের পক্ষে বেদেও কোন বিধি নিষেধ নাই সত্য!॥ ২১॥

তথাপি হে লোকপাবন! আপনি যদি এই ব্রহ্মহত্যার জন্য প্রায়শ্চিত্তের অনুষ্ঠান করেন, তাহা হইলে সাধারণ লোকও আপনার অনুসরণে পাপকর্ম্মের জন্য প্রায়শ্চিত্তে অগ্রসর হইবে॥ ২২॥

ভগবান্ বলভদ্র বলিলেন, হে ঋষিগণ! লোকোপকার মানসে আমি

নিয়মঃ প্রথমে কল্পে যাবান্ সতু বিধীয়তাং।। ২৩ ।।
দীর্ঘমায়ুর্ব তৈতস্য সত্ত্বমিন্দ্রিয়মেব চ।
আশাসিতন্তু যদ্ব্রূত সাধয়ে যোগমায়য়া ।। ২৪ ।।
ঋষয় ঊচুঃ ।।
অস্ত্রস্য তব বীর্য্যস্য মৃত্যোরস্মাকমেব চ।
যথা ভবেদ্বচঃ সত্যং তথা রাম বিধীয়তাং ।। ২৫ ।।

অন্বয়ঃ।

শেষং প্রায়শ্চিত্তং, করিষ্যে করিষ্যামি; অতঃ প্রথমে কল্পে মুখ্যে পক্ষে, যাবান্ নিয়মঃ সঃ তু বিধীয়তাং উপদিশ্যতাং ॥ ২৩ ॥

এতস্য রোমহর্ষণস্য দীর্ঘং আয়ুঃ সত্ত্বং বলং, ইন্দ্রিয়ং ইন্দ্রিয়পাটবং চ যৎ ভবদ্ভিঃ আশাসিতং অপেক্ষিতং তৎ সর্ব্বং ব্রূত অহং যোগমায়য়া অচিন্ত্যশক্ত্যা, তৎ সর্ব্বং সাধয়ে সম্পাদয়িষ্যামি ॥ ২৪ ॥

ঋষয়ঃ ঊচুঃ। হে রাম! তব অস্ত্রস্য ত্বৎপ্রযুক্তকুশস্য, তব বীর্য্যস্য প্রভাবস্য, মৃত্যোঃ তথা অস্মদ্বচঃ চ যথা সত্যং ভবেৎ তথা বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বধস্য নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং প্রথমে কল্পে মুখ্যপক্ষে বিধীয়তামুপদিশ্যতাং ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ বত হে মুনয়ঃ! এতস্য দীর্ঘমায়ুঃ সত্ত্বং বলং ইন্দ্রিয়ং তৎপাটবং অন্যচ্চ যদ্ভবদ্ভিরাশাসিতং অপেক্ষিতং, তন্মে ব্রূত সর্ব্বং ॥ ২৪ ॥

অস্ত্রাদীনাং সত্যতা যথা ভবেৎ অস্মাকঞ্চ বচঃ সত্যং যথা ভবেত্তথা বিধীয়তাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্ব্বেশং প্রায়শ্চিত্তং ॥ ২৩ ॥

যস্মান্মমৈব হি মুখং ব্রাহ্মণকুলং তস্মাদ্ভবতাং বাক্যভঙ্গো ন মে চিকীর্ষিত ইত্যতো ব্রূত যথা যুষ্মদুক্তমেব করোমীত্যাহ দীর্ঘমিতি। সত্ত্বং বলং ইন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়পাটবং ॥ ২৪ ॥

অস্ত্রাদীনাং সত্যতা যথা ভবেদস্মাকঞ্চ বচঃ সত্যং যথা ভবেত্তথা বিধীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ব্রহ্মহত্যা-জনিত পাপের প্রায়শ্চিত্ত অবশ্যই করিব। অতএব মুখ্যকল্পে ইহার প্রায়শ্চিত্ত কি? আপনারা তাহার বিধান করুন্! ।। ২৩ ।।

হে মুনিগণ! এই ব্যক্তির দীর্ঘ পরমায়ুঃ বল ইন্দ্রিয়-পটুতা এবং অন্য যে কিছু ইহাকে আপনারা প্রদান করিয়াছিলেন, বলুন্! আমি যোগমায়ার দ্বারা তাহা সকলই ইহাকে প্রদান করিব ।। ২৪ ।।

ঋষিগণ বলিলেন, হে রাম! এই ক্ষেত্রে আপনার নিজের ও প্রেরিত অস্ত্রের, সুতরাং মৃত্যুরও সত্যতা এবং আমাদের বাক্যেরও সত্যতা যাহাতে রক্ষিত হয়, তাদৃশ ব্যবস্থা আপনি করুন্! ।। ২৫ ।।

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আত্মা বৈ পুত্র উৎপন্ন ইতি বেদানুশাসনং।
তস্মাদস্য ভবেদ্বক্তা আয়ুরিন্দ্রিয়সত্ত্ববান্ ॥ ২৬ ॥
কিং বঃ কামো মুনিশ্রেষ্ঠা ব্রূতাহং করবাণ্যথ।
অজানতশ্চাপচিতিং যথা মে চিন্ত্যতাং বুধাঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে মুনয়ঃ! পুত্রঃ আত্মা এব উৎপন্নঃ অতঃ অস্য রোমহর্ষণস্য উগ্রশ্রবাঃ পুত্রঃ আয়ুরিন্দ্রিয়সত্ত্ববান্ পুরাণস্য বক্তা ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ! বঃ যুষ্মাকং কিংবিষয়কঃ কামঃ সংকল্পঃ বর্ত্ততে তৎ ব্রূত অহং তৎ অথ অনন্তরং এব করবাণি। ততঃ তু হে বুধাঃ! (সূতহত্যা প্রায়শ্চিত্তং) অজানতঃ মে যথাবৎ প্রায়শ্চিত্তং চিন্ত্যতাং বিচার্য্য কথ্যতাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথা সম্পাদয়ন্নাহ আত্মা ইতি। অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে। আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজীব শরদঃ শতমিত্যাদি বেদানুশাসনং বেদবচনং তস্মাদস্য রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবা ভবতাং পুরাণবক্তা ভবেৎ অতঃ সাক্ষাদজীবনাদস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা। পুত্ররূপেণ আয়ুরাদিসিদ্ধে যুষ্মদ্বচনস্যাপি সত্যতা স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ ব্রহ্মদণ্ডার্থে প্রথমং তাবদ্ যুষ্মদপেক্ষিতং কর্ত্তব্যং কথয়ত তদহং করিষ্যামীত্যাহ কিং বঃ কাম ইতি। কিং বিষয়ো বঃ কামো বর্ত্ততে তদ্ব্রূতেতি। অথ অনন্তরং ব্রহ্মদণ্ডং গৃহীত্বাহপচিতিং নিষ্কৃতিমজানতো মম হে বুধাঃ যথাবচ্চিন্ত্যতাং অপচিতিরিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ সংপাদয়ন্নাহ আত্মা বা ইতি। অঙ্গাদঙ্গাৎ সম্ভবসি হৃদয়াদভিজায়সে। আত্মা বৈ পুত্রনামাসি সংজীব শরদঃ শতমিত্যাদি বেদানুশাসনং বেদবচনং। তস্মাদস্য রোমহর্ষণস্য পুত্র উগ্রশ্রবাঃ ভবতাং পুরাণপ্রবক্তা ভবেৎ। স চায়ুবাদিমাংশ্চ ভবেৎ। অতঃ সাক্ষাদজীবনাদস্ত্রস্য মৃত্যোশ্চ সত্যতা পুত্ররূপেণ চায়ুরাদিসিদ্ধে যুষ্মদ্বচনস্যচ সত্যতাভূদিতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টৃভ্যো বুধেভ্যঃ প্রথমং কিঞ্চিদ্দেয়ং ভবতীত্যভিপ্রেত্যাহ কিং ব ইতি। তদনন্তরমেব অপাচতিং নিষ্কৃতিমজানতো মে যথাবচ্চিন্ত্যতাং নিষ্কৃতির্ব্যবস্থীয়তামিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ বলদেব বলিলেন, আত্মাই পুত্ররূপে উৎপন্ন হয়, এইরূপ বেদে প্রতিপাদিত আছে। অতএব উপযুক্তরূপ আয়ুঃ ইন্দ্রিয়পটুতা ও বল লাভে ইহার পুত্র উগ্রশ্রবা আপনাদের বক্তা হইবেন ॥ ২৬ ॥

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ! আপনাদের যথেষ্ট ক্ষত করিয়াছি বটে, কিন্তু এক্ষণে

ঋষয় ঊচুঃ ॥

ইল্বলস্য সুতো ঘোরো বল্বলো নাম দানবঃ।

স দূষয়তি নঃ সত্রমেত্য পর্ব্বণি পর্ব্বণি ॥

তং পাপং জহি দাশার্হ তন্নঃ শুশ্রূষণং পরং।

পূয়শোণিতবিণ্মূত্র-সুরা-মাংসাভিবর্ষিণং ॥ ২৮ ॥

ততশ্চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সুসমাহিতঃ।

অন্বয়ঃ

ঋষয়ঃ ঊচুঃ। ইল্বলস্য সুতঃ বল্বলঃ নাম ঘোরঃ দানবঃ অস্তি। সঃ পর্ব্বণি পর্ব্বণি পূর্ণমাস্যাং এত্য আগত্য নঃ অস্মাকং, সত্রং সত্রসঙ্গকং যাগং দূষয়তি ॥

হে দাশার্হ! পূয়শোণিত-বিণ্মূত্র-সুরা-মাংসাভিবর্ষিণং তং পাপং জহি; তং হননং এব নঃ অস্মাকং পরং উৎকৃষ্টং শুশ্রূষণং সেবনং ॥ ২৮ ॥

ততঃ চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সর্ব্বত্র ভ্রমণং কৃত্বা, দ্বাদশান্ মাসান্ তীর্থস্নায়ী সন্ কৃচ্ছ্রাণি

শ্রীধরস্বামী।

প্রথমং তাবদপেক্ষিতং কর্ত্তব্যং কথয়ন্তি ইল্বলস্যেতি দ্বাভ্যাং ॥ ২৮ ॥

প্রথমং প্রায়শ্চিত্তমাহুঃ ততশ্চেতি। পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য। সুসমাধানাদি গুণবিশেষা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পর্ব্বণি পর্ব্বণি প্রত্যমাবাস্যাদিনং ॥ ২৮ ॥

প্রায়শ্চিত্তমুপদিশন্তি ততশ্চেতি। পরীত্য প্রদক্ষিণীকৃত্য। সুসমাধানাদি গুণবিশেষা-দেকাব্দমাত্রমুক্তমিত্যবিরোধঃ। চরিত্বা কৃচ্ছ্রাণি ॥ ২৯ ॥

আমার কি করিতে হইবে, আদেশ করুন্! পরে অজ্ঞানতা-নিবন্ধন যে ব্রহ্মবধ করিয়াছি, তাহার প্রায়শ্চিত্তের ব্যবস্থাও আপনারাই করুন্! ॥ ২৭ ॥

ঋষিগণ বলিলেন, ইল্বলের পুত্র বল্বল নামে একজন প্রচণ্ড দানব আছে। ঐ দানব প্রতি পূর্ণিমাদি পর্ব্বোপলক্ষে উপস্থিত হইয়া, আমাদের যজ্ঞের ব্যাঘাত জন্মাইতেছে ॥

[illegible] পূয়, শোণিত, বিষ্ঠা, মূত্র, সুরা এবং মাংসাদির নিক্ষেপণে ঐ দানব আমা-[illegible] বিরত করে। অতএব ঐ পাপিষ্ঠের বধসাধন করিলেই আমাদের যথেষ্ট ইষ্ট সাধন করা হয়, সন্দেহ নাই ॥ ২৮ ॥

[illegible] এই কার্য্য [illegible] সুসমাহিতচিত্তে সমগ্র ভারতভূমি পর্য্যটন করত [illegible] অনুষ্ঠানে তীর্থস্নায়ী হইলে, আপনি ব্রহ্মহত্যা পাপ হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন ॥ ২৯ ॥

ইতি দশম [illegible] অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

চরিত্বা দ্বাদশান্ মাসাংস্তীর্থস্নায়ী বিশুধ্যসি ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শ্রীবলদেবতীর্থযাত্রায়াং সূতবধোঽষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ততঃ পর্ব্বণ্যুপাবৃত্তে প্রচণ্ডঃ পাংশুবর্ষণঃ।

ভীমো বায়ুরভূদ্রাজন্ পূয়গন্ধশ্চ সর্ব্বশঃ ॥

ততোঽমেধ্যময়ং বর্ষং বল্কলেন বিনির্ম্মিতং।

অন্বয়ঃ।

চরিত্বা বিশুধ্যসে ॥ ২৯ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ততঃ পর্ব্বণি উপাবৃত্তে প্রাপ্তে, সতি প্রচণ্ডঃ নিষ্ঠুরঃ, পাংশুবর্ষণঃ (পাংশূন্ বর্ষতি ইতি) ভীমঃ ভয়ঙ্করঃ, পূয়গন্ধঃ দুর্গন্ধিঃ, বায়ুঃ সর্ব্বতঃ অভূৎ ॥

ততঃ চ বল্কলেন বিনির্ম্মিতং অমেধ্যময়ং বিমূত্রাদিময়ং, বর্ষং যজ্ঞশালায়াং অভবৎ। ততশ্চ

শ্রীধরস্বামী।

দেকাব্দমাত্রমুক্তনিত্যবিরোধঃ। সুসমাহিতঃ কামক্রোধাদিরহিতঃ চরিত্বা কৃচ্ছ্রাণি ॥ ২৯ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমেঽষ্টসপ্ততিতমঃ ॥ * ॥

ঊনাশীতিতমে রামো বল্কলং দ্বিজতুষ্টয়ে।

নিহত্য তীর্থস্নানাদ্যৈঃ সূতহত্যামপানুদৎ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

অষ্টযুক্সপ্ততিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

ঊনাশীতিতমে হত্বা বল্কলং বহুতীর্থগঃ।

ভীমদুর্য্যোধনযুধং দৃষ্ট্বা রামঃ পুরীং যযৌ ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! অনন্তর সেই সময়ে পর্ব্ব-দিবস উপস্থিত হইলে, অকস্মাৎ যজ্ঞক্ষেত্রের চতুর্দ্দিক হইতে পূয়াদি দুর্গন্ধবিশিষ্ট প্রচণ্ড ঝটিকা বায়ু পাংশু বর্ষণ করত ভয়ানক বেগে প্রবাহিত হইতে আরম্ভ করিল ॥

কিয়ৎকাল পরেই যজ্ঞশালার মধ্যে বল্কল নিক্ষিপ্ত বিষ্ঠা ও মূত্রাদি অমেধ্য দ্রব্য সমুদায় পতিত হইতে লাগিল এবং তাহার পরক্ষণেই শূল-হস্তে বল্কল

আভাস।

ঊনাশীতিতম অধ্যায়ে দ্বিজগণের তুষ্টির জন্য বল্কলকে বধ করিয়া, তীর্থ-স্নানাদি দ্বারা বলদেব সূত অর্থাৎ পৌরাণিকহত্যা জনিত পাপ হইতে মুক্ত হয়েন ॥

অভবদ্‌যজ্ঞশালায়াং সোঽন্বদৃশ্যত শূলধৃক্ ॥ ১ ॥
তং বিলোক্য বৃহৎকায়ং ভিন্নাঞ্জনচয়োপমং।
তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুং দংষ্ট্রোগ্রভ্রুকুটীমুখং ॥
সস্মার মুষলং রামঃ পরসৈন্যবিদারণং।
হলঞ্চ দৈত্যদমনং তে তূর্ণমুপজগ্মতুঃ ॥
তমাকৃষ্য হলাগ্রেণ বল্কলং গগনেচরং।
মুষলেনাহনৎ ক্রুদ্ধো মূর্দ্ধ্নি ব্রহ্মদ্রুহং বলঃ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শূলধৃক্ সঃ বল্কলঃ অন্বদৃশ্যত দৃষ্টঃ বভূব ॥ ১ ॥

বৃহৎকায়ং (বৃহৎ কায়ঃ শরীরং যস্য তং) ভিন্নাঞ্জনচয়োপমং (ভিন্নঃ বিদীর্ণঃ অঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তং অতিকৃষ্ণং) তপ্ততাম্রশিখাশ্মশ্রুং (তপ্ততাম্রবৎ শিখাঃ শ্মশ্রূণি চ যস্য তং) দংষ্ট্রোগ্রভ্রুকুটীমুখং (দংষ্ট্রাভিঃ উগ্রাভ্যাং ভ্রুকুটীভ্যাং যুক্তং মুখং যস্য তং) তং বল্কলং বিলোক্য রামঃ পরসৈন্যবিদারণং (পরসৈন্যং বিদারয়তীতি তথাবিধং) মুষলং তথা দৈত্যদমনং (দৈত্যান্ দময়তীতি তথাবিধং) হলং চ সস্মার; তে চ হলমুষলে তূর্ণং তৎক্ষণমেব উপজগ্মতুঃ সমীপং উপতস্থতুঃ ॥

গগনেচরং আকাশে স্থিতং তং ব্রহ্মদ্রুহং ব্রাহ্মণকুল-দ্রোহকর্ত্তারং বল্কলং হলাগ্রেণ আকৃষ্য ক্রুদ্ধঃ বলঃ রামঃ, মুষলেন মূর্দ্ধ্নি অহনৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপাবৃত্তে প্রাপ্তে ॥ ১ ॥

ভিন্নো বিদীর্ণোঽঞ্জনচয়ঃ উপমা যস্য তং অতিকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। তপ্ততাম্রবৎ শিখা শ্মশ্রূণি চ যস্য তং দংষ্ট্রাভিরুগ্রং ভ্রূকুটীযুতং মুখং যস্য তং ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপাবৃত্তে প্রাপ্তে ॥ ১ ॥ ২ ॥

উপস্থিত হইয়া বলরামের নয়নপথে নিপতিত হইল ॥ ১ ॥

অঞ্জনরাশির তুল্য ভয়ানক কৃষ্ণবর্ণ তপ্ত-তাম্রবৎ শিখা ও শ্মশ্রুবিশিষ্ট উগ্রদংষ্ট্রা ভ্রুকুটী-কুটিল-মুখ বৃহৎকলেবর সেই বল্কলকে অবলোকন করিয়া ।।

বলরাম পর-সৈন্য-বিনাশকারী মুষল এবং দৈত্য-দমন হলকে স্মরণ করিলেন। বলদেবের স্মরণ করা মাত্রেই, উক্ত হল এবং মুষল তৎক্ষণাৎ তৎসমীপে উপনীত হইল ॥

তখন আকাশচারী সেই বল্কলকে হলাগ্রের দ্বারা আকর্ষণ করত, ক্রোধ-বিস্ফারিত-লোচনে মুষলের দ্বারা সেই ব্রাহ্মণকুলদ্রোহী বল্কলের মস্তকে বলরাম প্রচণ্ড বেগে আঘাত করিলেন ॥ ২ ॥

সোঽপতদ্ভুবি নির্ভিন্নললাটোঽসৃক্ সমুৎসৃজন্।
মুঞ্চন্নার্ত্তস্বরং শৈলো যথা বজ্রহতোঽরুণঃ ॥
সংস্তুত্য মুনয়ো রামং প্রযুজ্যাবিতথাশিষঃ।
অভ্যষিঞ্চন্মহাভাগা বৃত্রঘ্নং বিবুধা যথা ॥ ৩ ॥
বৈজয়ন্তীং দদুর্মালাং শ্রীধামাম্লানপঙ্কজাং।
রামায় বাসসী দিব্যে দিব্যান্যাভরণানি চ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(গৈরিকাদিভিঃ) অরুণঃ শৈলঃ বজ্রহতঃ সন্ যথা পততি তথা নির্ভিন্ন-ললাটঃ (নির্ভিন্নং ললাটং যস্য সঃ) বল্বলঃ অসৃক্ সমুৎসৃজন্ উদ্বমন্ আর্ত্তস্বরং চ মুঞ্চন্ ভুবি অপতৎ ॥

(এবং তদ্বধেন সন্তুষ্টাঃ) মুনয়ঃ রামং সংস্তুত্য অবিতথাঃ যথার্থাঃ আশিষঃ প্রযুজ্য বিত্রঘ্নং ইন্দ্রং বিবুধাঃ দেবাঃ যথা অভ্যাষিঞ্চন্ তথা তে মহাভাগাঃ রামং অভ্যষিঞ্চন্ স্নাপয়ামাসুঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধামাম্লানপঙ্কজাং (শ্রিয়ঃ শোভায়াঃ ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাং) বৈজয়ন্তীং বহুরূপ-পুষ্পরচিতাং মালাং দিব্যে বাসসী বস্ত্রে, দিব্যানি আভরণানি চ রামায় দদুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অরুণো রুধিরেণ। দৈত্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রিয়ো ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যা স্তাং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অরুণো রুধিরেণ দৈত্যঃ শৈলো ধাতুভিঃ ॥ ৩ ॥

শ্রিয়ো ধামানি অম্লানানি পঙ্কজানি যস্যাং তাং ॥ ৪ ॥

তখন গৈরিকাদি রঙ্গে অরুণবর্ণ শৈল-শৃঙ্গ যেমন বজ্রাহত হইয়া ভীমরবে ভূতলে নিপতিত হয়, অদ্য বলদেবের মুষলাঘাতে বিচূর্ণ-মস্তক রক্তাক্ত-কলেবর বল্বল প্রচুর রক্ত বমন করত, মর্ম্মপীড়ক বেদনায় চিৎকার করত ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ॥

বল্বলের নিধনে মুনিগণ সন্তুষ্ট হইয়া, বলরামকে নানা প্রকারে আশীর্ব্বাদ করত বিশেষ প্রশংসা করিলেন এবং বৃত্রাসুরের নিধনে অমরবৃন্দ বৃত্রহারী দেবেন্দ্রকে যেরূপ অভিষিঞ্চিত করিয়াছিলেন, সেই মহাভাগ মুনিগণও বলরামকে সেইরূপ সকলে একত্র মিলিত হইয়া, অভিষিঞ্চিত করিলেন ॥ ৩ ॥

স্বয়ং কমলার অমল আশ্রয়-স্বরূপ প্রফুল্ল কমল-বিশিষ্ট নানা-পুষ্প-গ্রথিত বৈজয়ন্তী মালা, অপূর্ব্ব বস্ত্রদ্বয় এবং দিব্য আভরণ সমূহ বলরামকে তাঁহারা প্রদান করিলেন ॥ ৪ ॥

মুনিগণের মনোভীষ্ট পূর্ণ হইলে, বলদেব তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্ব্বক

অথ তৈরভ্যনুজ্ঞাতঃ কৌশিকীমেত্য ব্রাহ্মণৈঃ।
স্নাত্বা সরোবরমগাদ্ যতঃ সরযূ রাস্রবৎ ॥ ৫ ॥
অনুস্রোতেন সরযূং প্রয়াগমুপগম্য সঃ।
স্নাত্বা সন্তর্প্য দেবাদীন্ জগাম পুলহাশ্রমং ॥ ৬ ॥
গোমতীং গণ্ডকীং স্নাত্বা বিপাশাং শোণ আপ্লুতঃ।
গয়াং গত্বা পিতৃনিষ্ট্বা গঙ্গাসাগরসঙ্গমে ॥।

অন্বয়ঃ।

অথ বল্বল-বধানন্তরং তৈঃ মুনিভিঃ অভ্যনুজ্ঞাতঃ রামঃ ব্রাহ্মণৈঃ সহ কৌশিকীং নদীং এত্য আগত্য, তত্র স্নাত্বা ততঃ সরোবরং অগাৎ যতঃ সরসঃ সরযূঃ আস্রবৎ উদগাৎ ॥ ৫ ॥

সঃ বলঃ সরযূং অনুস্রোতেন অনুলোমেন প্রয়াগং উপগম্য তত্র স্নাত্বা দেবাদীন্ সন্তর্প্য পুলহাশ্রমং শালগ্রামক্ষেত্রং জগাম ॥ ৬॥

ততঃ গোমতীং গণ্ডকীং বিপাশাং শোণনদং স্নাত্বা গয়াং গত্বা পিতৄন্ ইষ্ট্বা গঙ্গাসাগর-

শ্রীধরস্বামী।

কিং তৎ সরস্তদাহ যত ইতি। আস্রবৎ উদগাৎ ॥ ৫ ॥

অনুস্রোতেন অনুলোমতঃ পুলহাশ্রমং হরেঃ ক্ষেত্রং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং তৎ সরোবরং তত্রাহ যত ইতি। আস্রবৎ উদগাৎ ॥ ৫ ॥

সরযূমনুস্রোতেন সরয্বা অনুকূলস্রোতসেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

গোমতীমিত্যাদীনাং সন্বেত্যনেনান্বয়ঃ। স্নাত্বেতি তত্র তত্রেত্যর্থঃ। পিতৄনিষ্ট্বেতি। জীবৎপিতৃপিতামহস্যাপি তস্য শ্রীবসুদেবাজ্ঞয়া তৎপূর্ব্বজাপেক্ষয়ৈবেতি জ্ঞেয়ং। উপস্পৃশ্য

তাঁহাদের অনুমতি লইয়া, ব্রাহ্মণগণের সমভিব্যাহারে কৌশিকী তীর্থে গমন করিলেন। তথায় যথাবিধি স্নানাদি সমাপন করত, যে সরোবর হইতে সরযূ নদী উৎপন্ন হইয়াছে, সেই সরোবরে গমন করিলেন। ৫ ॥

পরে তথা হইতে সরযূর স্রোত অবলম্বনে অগ্রসর হইয়া, প্রয়াগে উপনীত হইলেন। তথায় স্নান দান পূজা এবং দেবোদ্দেশে হোমাদি পুণ্য কর্ম্ম সমাপন করিয়া, হলধর পুলহাশ্রমে গমন করিলেন ॥ ৬ ॥

তৎপরে ক্রমশ গোমতী, গণ্ডকী, বিপাশা এবং শোণে অবগাহন ও স্নানাদি করিয়া, গয়াক্ষেত্রে গমন করিলেন এবং তথায় পিতৃলোকের উদ্দেশে ব্রাহ্মণ-ভোজনাদি করাইয়া, গঙ্গাসাগর-সঙ্গমে উপস্থিত হইলেন ॥

তথায় স্নান করিয়া পুরুষোত্তম-ক্ষেত্রে গমন করিলেন এবং জগন্নাথকে দর্শন ও পূজাদি করিয়া, পর্ব্বতস্থ পরশুরাম মূর্ত্তি দর্শন কারলেন। তথা হইতে

উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাদ্রৌ রামং দৃষ্ট্বাভিবাদ্য চ ।
সপ্তগোদাবরীং বেণ্বাং পম্পাং ভীমরথীং ততঃ ॥ ৭ ॥
স্কন্দং দৃষ্ট্বা যযৌ রামঃ শ্রীশৈলং গিরিশালয়ং ॥ ৮ ॥
দ্রবিড়েষু মহাপুণ্যং দৃষ্ট্বাদ্রিং বেঙ্কটং প্রভুঃ ।
কামকোষ্ঠীং পুরীং কাঞ্চীং কাবেরীঞ্চ সরিদ্বরাং ॥
শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ।
ঋষভাদ্রিং হরেঃ ক্ষেত্রং দক্ষিণাং মথুরাং তথা ॥

অন্বয়ঃ ।

সঙ্গমে উপস্পৃশ্য মহেন্দ্রাদ্রৌ রামং দৃষ্ট্বা সংপূজ্য সপ্তগোদাবরীং বেণ্বাং পম্পাং ভীমরথীং গত্বা ততঃ স্কন্দং দৃষ্ট্বা গিরিশালয়ং শ্রীশৈলং রামঃ যযৌ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

ততঃ মহাপুণ্যং বেঙ্কটং অদ্রিং দ্রবিড়েষু দৃষ্ট্বা প্রভুঃ রামঃ কামকোষ্ঠীং কাঞ্চীং পুরীং সরিদ্বরাং কাবেরীং ॥

ততঃ মহাপুণ্যং শ্রীরঙ্গাখ্যং ক্ষেত্রং যযৌ যত্র হরিঃ সন্নিহিতঃ । ততঃ হরেঃ ক্ষেত্রং ঋষভাদ্রিং তথা দক্ষিণাং মথুরাং ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গোমত্যাং গণ্ডক্যাং বিপাশায়াঞ্চ স্নাত্বা শোণে চাপ্লুতঃ স্নাতঃ । ইষ্ট্বা সংপূজ্য ॥ ৭ ॥
শ্রীশৈলং শ্রীপর্ব্বতং ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্নাত্বা । তদনন্তরগমনোঽপি শ্রীপুরুষোত্তমক্ষেত্রে তস্যাগমনং শ্রীকৃষ্ণবলভদ্রসুভদ্রাণাং স্বেষামেব স্বকর্ত্তৃকে পূজনাদাববশ্যকর্ত্তব্যে লজ্জাপত্তেরিতি জ্ঞেয়মিতি বৈষ্ণবতোষিণী । রামং জামদগ্ন্যং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

সপ্ত গোদাবরী বেণ্বা, পম্পা ও ভীমরথীতে গমন করিলেন ॥ ৭ ॥

তথায় কার্ত্তিকেয়কে দর্শন করিয়া, বলরাম গিরিশালয় শ্রীপর্ব্বতে যাত্রা করিলেন ॥ ৮ ॥

সেইস্থান হইতে দ্রবিড়দেশে পুণ্যপ্রদ বেঙ্কট নামক পর্ব্বত দর্শন করিয়া যথাক্রমে কামকোষ্ঠী, কাঞ্চীপুরী এবং সরিদ্বরা কাবেরীতে গমন করিলেন ॥

অনন্তর যে স্থানে হরি সর্ব্বদা বিরাজমান, শ্রীরঙ্গ নামক সেই পবিত্র তীর্থে গমন করিলেন ; পরে হরির ক্ষেত্র ঋষভ পর্ব্বত এবং দক্ষিণ মথুরাতে গমন করিলেন ॥

এবং মহাপাতক-নাশন সমুদ্র-তীরবর্ত্তী সেতুবন্ধে গমন করিলেন ; তথায় বলরাম অযুত গাভী ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥

সামুদ্রং সেতুমগমন্মহাপাতকনাশনং।
তত্রাযুতমদাদ্ধেনূ ব্রাহ্মণেভ্যো হলায়ুধঃ॥
কৃতমালাং তাম্রপর্ণীং মলয়ঞ্চ কুলাচলং।
তত্রাগস্ত্যং সমাসীনং নমস্কৃত্যাভিবাদ্য চ॥ ৯॥
যোজিতস্তেন চাশীর্ভিরনুজ্ঞাতো গতোঽর্ণবং।
দক্ষিণং তত্র কন্যাখ্যাং দুর্গাং দেবীং দদর্শ সঃ॥ ১০॥
ততঃ ফাল্গুনমাসাদ্য পঞ্চাপ্সরসমুত্তমং।
বিষ্ণুঃ সন্নিহিতো যত্র স্নাত্বাস্পর্শদ্গবাযুতং॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ মহাপাতকনাশনং সামুদ্রং সেতুং অগমৎ। তত্র হলায়ুধঃ অযুতং ধেনূঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ অদাৎ॥

ততঃ কৃতমালাং তাম্রপর্ণীং মলয়ং, কুলাচলং গত্বা তত্র সমাসীনং অগস্ত্যং নমস্কৃত্য অভিবাদ্য॥ ৯॥

তেন আশীর্ভিঃ যোজিতঃ অনুজ্ঞাতঃ চ দক্ষিণং অর্ণবং সমুদ্রং গতঃ তত্র সঃ কন্যাখ্যাং দুর্গাং দেবীং সঃ দদর্শ॥ ১০॥

ততঃ ফাল্গুনং অনন্তপুরং, আসাদ্য তত্র স্নাত্বা গবাং অযুতং অস্পর্শৎ (ব্রাহ্মণেভ্যঃ অস্পর্শয়ৎ)॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

কাঞ্চীঞ্চ পুরীং॥ ৯॥ দক্ষিণমর্ণবং॥ ১০॥

ফাল্গুনং অনন্তপুরং। পঞ্চাপ্সরসং সরঃ। অস্পর্শৎ অস্পর্শবৎ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভিবাদ্য স্তুত্বা॥ ৯॥ ১০॥

তৎপরে হলায়ুধ ক্রমান্বয়ে কৃতমালা তাম্রপর্ণী ভ্রমণ করত মলয় পর্ব্বতে উপনীত হইলেন; তথায় সমাসীন মহামুনি অগস্ত্যকে অবলোকন করিয়া, তাঁহাকে প্রণাম করত অভিবাদন করিলেন॥ ৯॥

অগস্ত্য তাঁহাকে আশীর্ব্বাদ করত অনুমতি করিলে, বলরাম দক্ষিণ সমুদ্রে যাত্রা করিলেন এবং তথায় কন্যা নাম্নী দুর্গাদেবীকে দর্শন করিলেন॥ ১০॥

তথা হইতে অনন্তপুরে গমন করিলেন, তথা হইতে বিষ্ণুর নিত্য বিরাজ করিবার ভূমি পঞ্চাপ্সর নামক উৎকৃষ্ট তীর্থে উপনীত হইয়া, অযুত ধেনু ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন॥ ১১॥

অনন্তর দেব সঙ্কর্ষণ কেরল এবং ত্রিগর্ত্তক দেশসমূহ অতিক্রম করিয়া

ততোঽভিব্রজ্য ভগবান্ কেরলাংস্তু ত্রিগর্ত্তকান্ ।
গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং সান্নিধ্যং যত্র ধূর্জ্জটেঃ ॥ ১২ ॥
আর্য্যাং দ্বৈপায়নীং দৃষ্ট্বা সূর্পারকমগাদ্বলঃ ।
তাপীং পয়োষ্ণীং নির্ব্বিন্ধ্যামুপস্পৃশ্যাথ দণ্ডকং ॥
প্রবিশ্য রেবামগমদ্ যত্র মাহিষ্মতী পুরী ।
মনুতীর্থমুপস্পৃশ্য প্রভাসং পুনরাগমৎ ॥
শ্রুত্বা দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে ।
সর্ব্বরাজন্যনিধনং ভারং মেনে হৃতং ভুবঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ ভগবান্ রামঃ কেরলান্ ত্রিগর্ত্তকান্ দেশান্ অভিব্রজ্য যত্র ধূর্জ্জটেঃ শিবস্য, সান্নিধ্যং অস্তি তৎ গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং অগমৎ ॥ ১২ ॥

দ্বৈপায়নীং (দ্বীপং অয়নং যস্যাঃ তাং) আর্য্যাং দেবীং দৃষ্ট্বা সূর্পারকং ক্ষেত্রং বলঃ অগাৎ । ততঃ তাপীং পয়োষ্ণীং নির্ব্বিন্ধ্যাং উপস্পৃশ্য দণ্ডকং অরণ্যং প্রবিশ্য রেবাং নর্ম্মদাং, নদীং অগমৎ; তত্র রেবাতীরে মাহিষ্মতী পুরী বর্ত্ততে । ততঃ মনুতীর্থং উপস্পৃশ্য পুনঃ প্রভাসং আগমৎ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥

তত্র প্রভাসে দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে সর্ব্বেষাং বহূনাং তত্রাগতানাং রাজ্ঞাং নিধনং নাশং, শ্রুত্বা ভগবতা ভুবঃ ভারং হৃতং ইতি বলরামঃ মেনে ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

কেরলাদীন্ দেশান্ ॥ ১২ ॥ দ্বীপময়নং যস্যাস্তাং ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অস্পার্শং দদৌ ॥ ১১—১৩ ॥

গোকর্ণ নামক শিব ক্ষেত্রে উপনীত হইলেন । এই পুণ্য ক্ষেত্রে ভগবান্ ধূর্জ্জটি নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ১২ ॥

পরে দ্বীপ-নিবাসিনী আর্য্যা দেবীকে দর্শন করিয়া, বলরাম সূর্পারক তীর্থে গমন করিলেন এবং যথাক্রমে তাপী, পয়োষ্ণী এবং নির্ব্বিন্ধ্যাতে অবগাহন এবং যথাবিধি সন্ধ্যা তর্পণাদি সমাপন করিয়া, দণ্ডকারণ্যে প্রবেশ করিলেন ॥

দণ্ডকারণ্য হইতে রেবা (নর্ম্মদা) তীরে উপনীত হইলেন । এই নর্ম্মদা-তীরেই প্রাচীন মাহিষ্মতী পুরী এখনও বিদ্যমান রহিয়াছে । তদনন্তর মনু-তীর্থে স্নানাদি করিয়া, পুনর্ব্বার তিনি প্রভাসে গমন করিলেন ॥

বলরাম প্রভাসক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণের মুখে যখন শ্রবণ করিলেন যে, কুরু পাণ্ডবগণের ভীষণ সংগ্রামে সমবেত রাজন্যবর্গ প্রায়

স ভীমদুর্য্যোধনয়োর্গদাভ্যাং যুধ্যতো র্মৃধে।
বারয়িষ্যন্ বিনশনং জগাম যদুনন্দনঃ॥ ১৪॥
যুধিষ্ঠিরস্তু তং দৃষ্ট্বা যমৌ কৃষ্ণার্জ্জুনাবপি।
অভিবাদ্যাভবংস্তূষ্ণীং কিং বিবক্ষুরিহাগতঃ॥
গদাপাণী উভৌ দৃষ্ট্বা সংরব্ধৌ বিজয়ৈষিণৌ।
মণ্ডলানি বিচিত্রাণি চরন্তাবিদমব্রবীৎ॥

অন্বয়ঃ।

তদা সঃ যদুনন্দনঃ রামঃ মৃধে গদাভ্যাং যুধ্যতোঃ ভীমদুর্য্যোধনয়োঃ বারয়িষ্যন্ বারয়িতুং, বিনশনং কুরুক্ষেত্রং, জগাম॥ ১৪॥

যুধিষ্ঠিরঃ যমৌ নকুল-সহদেবৌ, কৃষ্ণার্জ্জুনৌ চ তং রামং দৃষ্ট্বা তং অভিবাদ্য কিং বিবক্ষুঃ সঃ ইহ আগতঃ ইতি সংশয়ং আপন্নাঃ ভীতাঃ সন্তঃ তুষ্ণীং অভবন্॥

সংরব্ধৌ ক্রুদ্ধৌ অতএব বিজয়ৈষিণৌ বিজয়ং আকাঙ্ক্ষমাণৌ অতঃ গদাপাণী তথা বিচিত্রাণি মণ্ডলানি চরন্তৌ উভৌ ভীমদুর্য্যোধনৌ দৃষ্ট্বা ইদং বক্ষ্যমাণং অব্রবীৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিনশনং কুরুক্ষেত্রং॥ ১৪॥ কিং বাদিষ্যতীতি শঙ্কয়া তুষ্ণীং॥

সকলেই নিহত হইয়াছেন, তখন তিনি জগচ্চিন্তামণির ভূভার-হরণেচ্ছার পূর্ণ স্ফূর্ত্তি বলিয়াই অবধারণ করিলেন॥ ১৩॥

এদিকে কেবল ভীমসেন এবং দুর্য্যোধন গদাযুদ্ধে নিযুক্ত আছেন শুনিয়া, তাঁহাদের উভয়কে নিবারণের অভিলাষে কুরুক্ষেত্রে যাত্রা করিলেন॥ ১৪॥

তথায় যদুনন্দন বলরামকে উপনীত অবলোকন করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠির নকুল-সহদেব এবং কৃষ্ণার্জ্জুন সকলেই প্রণাম এবং অভিবাদনাদি করিলেন; কিন্তু কি বলিবার অভিপ্রায়ে বলরাম তথায় উপস্থিত হইয়াছেন, তাহা জানিতে না পারায়, ভয়ে কেহ কিছু তাঁহাকে জিজ্ঞাসা না করিয়া, তুষ্ণীম্ভাবেই অবস্থান করিলেন॥

এদিকে জয়-লাভের কামনায় গদাহস্তে উভয় বীর ভীম এবং দুর্য্যোধন দ্বন্দ্বযুদ্ধে উন্মত্ত হইয়া, পরস্পরে মণ্ডলাকারে বিচরণ করিতেছেন নিরীক্ষণ করিয়া, হলায়ুধ উভয়কে সম্বোধন করত বলিলেন॥

অহে বীরদ্বয়! তোমরা উভয়েই তুল্য বলী হইয়া বৃথা কেন বিজয়ের প্রার্থনায় প্রকৃত অনিষ্টকর এই যুদ্ধে নিযুক্ত রহিয়াছ! হে রাজন্ দুর্য্যোধন! হে

যুবাং তুল্যবলৌ বীরৌ হে রাজন্ হে বৃকোদর।
একং প্রাণাধিকং মন্যে উতৈকং শিক্ষয়াধিকং॥ ১৫॥
তস্মাদেকতরস্যেহ যুবয়োঃ সমবীর্য্যয়োঃ।
ন লক্ষ্যতে জয়োঽন্যো বা বিরমত্বফলো রণঃ॥ ১৬॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্ দুর্য্যোধন! হে বৃকোদর ভীম! যুবাং তুল্যবলৌ বীরৌ; একং ভীমং (দুর্য্যোধনাৎ) প্রাণাধিকং (প্রাণেন বলেন অধিকং) মন্যে উত অথ চ একং দুর্য্যোধনং শিক্ষয়া (ময়া কৃতয়া গদাপ্রহার-নৈপুণ্যেন) অধিকং মন্যে॥ ১৫॥

তস্মাৎ সমবীর্য্যয়োঃ যুবয়োঃ অন্যতরস্য ইহ যুদ্ধে জয়ঃ অন্যঃ পরাজয়ঃ বা ভবিষ্যতি ইতি ন লক্ষ্যতে। অতঃ নিষ্ফলঃ অয়ং রণঃ যুদ্ধং বিরমতু॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

বিবক্ষুর্বক্তুমিচ্ছুঃ কিং বদিষ্যতীতি ভিয়া তুষ্ণীমাসন্নিতি॥ ১৫॥
অন্যঃ পরাজয়ো রণঃ সংগ্রামঃ॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একং ভীমং বলাধিকং মন্যে। উতৈকং দুর্য্যোধনং গদাশিক্ষয়া অধিকং॥ ১৫॥
অন্যঃ পরাজয়ঃ॥ ১৬॥

বৃকোদর! তোমাদের উভয়ের মধ্যে বৃকোদর যেমন বলে অধিক, দুর্য্যোধন সেইরূপ শিক্ষায় অধিক। আমারই সমীপে দুর্য্যোধন যেরূপ গদাযুদ্ধ শিক্ষা করিয়াছেন, ভীম সেরূপ প্রয়োগ-প্রণালী না জানিলেও, বলে তদপেক্ষা অধিক বলবান্ বলিয়া আমি মনে করি। (বিশেষত ভীমসেন আমার সম্পর্কে যেমন প্রাণাধিক, দুর্য্যোধন আমার শিষ্যত্ব নিবন্ধনও প্রাণাধিক)। অতএব তোমরা উভয়েই আমার নিকট তুল্যবলী ও তুল্য প্রিয় বলিয়া জ্ঞান হইতেছে॥ ১৫॥

অতএব সমবীর্য্য উভয়ের মধ্যে এই যুদ্ধে কোন নির্দ্দিষ্ট ফল লাভের সম্ভাবনা দেখি না। ইহাতে যে কেহ একজন যে, অন্যাকে সম্পূর্ণ পরাজয় করিয়া নিজে সুস্থদেহে জয়ী হইতে পারিবেন, এরূপ বোধ হয়, কাহারও লক্ষ্য হয় না। সুতরাং ঈদৃশ নিষ্ফল রণ হইতে তোমরা প্রতিনিবৃত্ত হও, ইহাই আমার অভিপ্রায়॥ ১৬॥

হে রাজন্! বলদেবের বাক্য যুক্তিযুক্ত হইলেও, পরস্পরের কটূক্তি শ্রবণে এবং অত্যাচার সহ্য করিয়া, উভয় ভীম এবং দুর্য্যোধনের হৃদয় এতই ব্যথিত হইয়াছিল এবং পরস্পরের প্রতি বৈরতাসাধনে পরস্পরে এতই কৃত-

ন তদ্বাক্যং জগৃহতু র্বদ্ধবৈরৌ নৃপার্থবৎ।
অনুস্মরন্তাবন্যোন্যং দুরুক্তং দুষ্কৃতানিচ ॥ ১৭ ॥
দিষ্টং তদনুমন্বানো রামো দ্বারবতীং গতঃ।
উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈ র্জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতঃ ॥ ১৮ ॥
তং পুন র্নৈমিষং প্রাপ্তমৃষয়োঽযাজয়ন্মুদা।
ক্রত্বঙ্গং ক্রতুভিঃ সর্ব্বৈ র্নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

হে নৃপ! যদ্যপি তস্য রামস্য বাক্যং অর্থবৎ যুক্তিযুক্তং, তথাপি অন্যোঽন্যং দুরুক্তং দুষ্কৃতানি চ অনুস্মরন্তৌ অতঃ বদ্ধবৈরৌ তৌ তৎ ন জগৃহতুঃ ॥ ১৭ ॥

তৎ স্ববাক্যাগ্রহণং দিষ্টং প্রাচীনকর্ম্মপ্রযুক্তং মন্বানঃ রামঃ দ্বারবতীং গতঃ। তত্র উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈঃ জ্ঞাতিভিঃ সমুপাগতঃ সম্মিলিতঃ বভূব ॥ ১৮ ॥

এবং (তীর্থ স্নানাদিভিঃ) নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং (নিবৃত্তঃ অখিলঃ বিগ্রহঃ কলহঃ তৎপ্রযুক্তঃ দোষঃ যস্য তং) ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞমূর্ত্তিং পুনঃ নৈমিষং প্রাপ্তং তং রামং ঋষয়ঃ মুদা হর্ষেণ সর্ব্বৈঃ ক্রতুভিঃ অযাজয়ন্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অর্থবদ্বাক্যং ॥ ১৭ ॥ দিষ্টং প্রাচীনং কর্ম্ম। মন্বানঃ সমুপাগতঃ সঙ্গতঃ ॥ ১৮ ॥
ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞমূর্ত্তিং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অর্থযত্তদ্বাক্যং ॥ ১৭ ॥ দিষ্টং শ্রীকৃষ্ণেনৈবাদিষ্টং তৎপ্রবর্ত্তিতমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥
ক্রত্বঙ্গং যজ্ঞমূর্ত্তিং ॥ ১৯ ॥

সংকল্প হইয়াছিল যে, বলদেবের বাণী তাঁহাদের হৃদয়ে স্পর্শ করিতেও সমর্থ হইল না। তাঁহারা পূর্ব্ববৎ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

এতদ্দর্শনে বলরাম বুঝিলেন যে, অদৃষ্টই ইহাদিগকে যুদ্ধে নিযোজিত করিতেছে; ইহাদিগকে নিবারণের চেষ্টা করা বৃথা পণ্ডশ্রম মাত্র। এই ভাবিয়া তিনি আর কিছু না বলিয়া, দ্বারবতীতে প্রস্থান করিলেন। তথায় উগ্রসেনাদি জ্ঞাতিবর্গের সহিত মিলিত হইয়া, বিশেষ তৃপ্তিলাভে কিয়ৎকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ১৮ ॥

তীর্থ যাত্রা প্রসঙ্গে বহুকাল প্রবাসে থাকায়, বলরামের হৃদয়ে কুরু-কলহের গন্ধমাত্রও স্পর্শ করে নাই। সুতরাং কিছু দিন গৃহে বাস করিয়াই তিনি পুনরায় নৈমিষারণ্যে যাত্রা করিলেন। তথায় ঋষিগণ সাক্ষাৎ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা অনন্তদেবকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিয়া, সর্ব্ববিধ যজ্ঞের দ্বারা

তেভ্যো বিশুদ্ধং বিজ্ঞানং ভগবান্ ব্যতরদ্বিভুঃ।
যেনৈবাত্মন্যদো বিশ্বমাত্মানং বিশ্বগং বিদুঃ॥
স্বপত্ন্যাবভৃথস্নাতো জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদ্বৃতঃ।
রেজে স্বজ্যোৎস্নয়েবেন্দুঃ সুবাসাঃ স্রগলঙ্কৃতঃ॥
ঈদৃগ্বিধান্যসংখ্যানি বলস্য বলশালিনঃ।
অনন্তস্যাপ্রমেয়স্য মায়ামর্ত্যস্য সন্তি হি॥

অন্বয়ঃ।

বিভুঃ ভগবান্ বলরামঃ তেভ্যঃ ঋষিভ্যঃ বিশুদ্ধং বিজ্ঞানং ব্যতরৎ দদৌ, যেন জ্ঞানেন আত্মনি অদঃ বিশ্বং, তথা বিশ্বগং (বিশ্বং গচ্ছতি ব্যাপ্য তিষ্ঠতি ইতি তথাভূতং আত্মানং) চ তে ঋষয়ঃ বিদুঃ সাক্ষাৎ কুর্য্যুঃ॥

স্বপত্ন্যা রেবত্যা সহ অবভৃথস্নাতঃ কৃতাবভৃথাখ্যস্নানঃ সুবাসাঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতঃ জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদ্বৃতঃ রামঃ স্বজ্যোৎস্নয়া ইন্দুঃ চন্দ্রঃ, ইব রেজে॥

ঈদৃগ্বিধানি উক্তপ্রকারকাণি অসংখ্যানি এব কর্ম্মাণি অনন্তস্য অপ্রমেয়স্য মায়য়া স্বীকৃতমনুষ্যবিগ্রহস্য বলশালিনঃ বলস্য হি নিশ্চিতং সন্তি॥

শ্রীধরস্বামী।

আত্মনি অধিষ্ঠানে বিশ্বগং সর্ব্বানুস্যূতং, যেনৈব বিদুঃ পশ্যন্তি। তদ্বিশুদ্ধং বিজ্ঞানং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেনৈব জ্ঞানেন আত্মনি পরমাত্মন্যধিষ্ঠানে অদো বিশ্বং আত্মানং পরমাত্মানঞ্চ বিশ্বগং বিশ্বাধিষ্ঠিতং বিদুঃ॥

মায়য়া স্বরূপেণ মর্ত্ত্যস্য স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যয়া যুত ইতি শ্রুতেঃ॥

তাঁহার অর্চ্চনা করিলেন॥ ১৯॥

ভগবান্ সঙ্কর্ষণও প্রসন্ন হইয়া, বিশুদ্ধ নির্ম্মল জ্ঞান তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন; যে জ্ঞানের প্রসাদে মুক্ত জীব নিত্যানন্দ ব্রহ্মচৈতন্যে জগৎস্বরূপ এবং ব্রহ্মচৈতন্য জগদ্ব্রহ্মাণ্ডে অনুস্যূত প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন॥

পরে স্বকীয় পত্নী রেবতীর সহ অবভৃথ স্নান করিয়া, জ্ঞাতি ও সুহৃদ্বন্ধুগণে পরিবৃত বস্ত্রালঙ্কারাদি-শোভিত ভগবান্ বলদেব জ্যোস্নামণ্ডল-মণ্ডিত পূর্ণশশধরের ন্যায় অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন॥

অপ্রমেয় মায়া-মনুষ্যবিগ্রহ অনন্ত-বলশালী সাক্ষাৎ অনন্তস্বরূপ ভগবান্ বলদেবের এতাদৃশ অসংখ্য লীলাচরিত্র জগতে যথেষ্ট পরিচিত আছে॥

যে ব্যক্তি এই অদ্ভুতকর্ম্মা ভগবান্ অনন্তদেব বলরামের লীলাকর্ম্ম সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে প্রযত্ন-সহকারে পাঠ করেন, তিনি ভগবান্ বিষ্ণুর

যোঽনুস্মরেত রামস্য কর্ম্মাণ্যদ্ভূতকর্ম্মণঃ।
সায়ং প্রাতরনন্তস্য বিষ্ণোঃ স দয়িতো ভবেৎ ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শ্রীবলদেবতীর্থযাত্রায়ামেকোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৭৯ ॥ * ॥

শ্রীরাজোবাচ ॥

ভগবন্ যানি চান্যানি মুকুন্দস্য মহাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

অদ্ভুতকর্ম্মণঃ (অদ্ভুতানি আশ্চর্য্যকরাণি কর্ম্মাণি যস্য তস্য) অনন্তস্য শেষাবতারস্য, রামস্য কর্ম্মাণি যঃ পুমান্ সায়ং প্রাতঃ অনুস্মরেত সঃ ভগবতঃ বিষ্ণোঃ দয়িতঃ প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥২০॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ভগবন্! অনন্তবীর্য্যস্য মহাত্মনঃ প্রভোঃ মুকুন্দস্য যানি

শ্রীধরস্বামী।

ব্যক্তরং অদাং ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একোনাশীতিতমঃ ॥ * ॥

অথাশীতিতমে কৃষ্ণঃ শ্রীদামানং গৃহাগতং।
সংপূজ্যাপৃচ্ছদর্থেপ্সুং গুরুবাসকথাং মুদা ॥
সুরারিমারতো হরিঃ পুরা চকার শংসতাং।
অতঃপরং বিনৈব তদ্দ্বিজোপকারমাচরৎ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষ্ণোস্তদনুজস্য কৃষ্ণস্য ॥ ২০ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একোনাশীতিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥
অশীতিতম আয়াতঃ শ্রীদামা হরিণার্চ্চিতঃ।
সপ্রেমপৃষ্ট উক্তা চ কথা গুরুকুলাশ্রয়া ॥ * ॥

প্রিয়পাত্র হন, সন্দেহ নাই ॥ ২০ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোনাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন, হে ভগবন্! অনন্তবীর্য্য প্রভু মুক্তিদাতা মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের অন্যান্য যে সমস্ত বীর্য্যের পরিচায়ক লীলাব্যাপার জগতে বর্ণিত আছে, সেই সমস্ত শ্রবণের জন্য

আভাস।

অশীতিতম অধ্যায়ে অর্থাকাঙ্ক্ষী গৃহাগত শ্রীদাম নামক ব্রাহ্মণকে পূজা করত শ্রীকৃষ্ণ গুরুগৃহে বাসের কথা জিজ্ঞাসা করেন ॥

বীর্য্যাণ্যনন্তবীর্য্যস্য শ্রোতুমিচ্ছামহে প্রভোঃ ॥ ১ ॥
কো নু শ্রুত্বাসকৃদ্ব্রহ্মন্নুত্তমশ্লোকসৎকথাঃ।
বিরমেত বিশেষজ্ঞো বিষণ্ণঃ কামমার্গণৈঃ ॥ ২ ॥
সা বাগ্‌ যয়া তস্য গুণান্ গৃণীতে করৌ চ তৎকর্ম্মকরৌ মনশ্চ।

অন্বয়ঃ।

অন্যানি বীর্য্যাণি সন্তি তানি শ্রোতুং বয়ং ইচ্ছামহে ইচ্ছামঃ ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্! উত্তমশ্লোকসৎকথাঃ (উত্তমশ্লোকস্য অবিদ্যানিবর্ত্তকযশসঃ কৃষ্ণস্য সত্যঃ দোষনিবর্ত্তিকাঃ কথাঃ) অসকৃৎ বারম্বারং, শ্রুত্বাপি কামমার্গণৈঃ বিষয়ান্বেষণৈঃ বিষণ্ণঃ বিষাদং প্রাপ্তঃ কঃ নু বিশেষজ্ঞঃ বিবেকী বিরমেত ন কোঽপীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

যয়া বাচা তস্য গুণান্ গৃণীতে কথয়তি সা এব বাক্ সফলা ইতি। তস্য ভগবতঃ কর্ম্মকরৌ (যজ্ঞানুষ্ঠানাদিরূপং কর্ম্ম কুরুতঃ ইতি তথাভূতৌ) করৌ এব সফলৌ। স্থিরেষু

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীরামচরিতানি শ্রুত্বা পুনর্মুকুন্দবীর্য্যাণি পৃচ্ছতি হে ভগবন্ শ্রোতুমিচ্ছামেত্যন্বয়ঃ ॥ ১ ॥
উত্তমঃশ্লোকস্য সদ্যো মনোহরাঃ বিষয়বৈতৃষ্ণ্যজনিকাঃ কথাঃ। বিশেষজ্ঞঃ সারাবৎ। বিষণ্ণঃ বিষাদপ্রাপ্তঃ ॥ ২ ॥

কথাশ্রবণং স্তুবন্ দৃষ্টান্ততয়া অন্যার্থানাহ সা বাগিতি। তাবেব করৌ যৌ তৎকর্ম্ম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে প্রভো তানি শ্রোতুমিচ্ছাম ইত্যন্বয়ঃ ॥ ১ ॥

অসকৃদপি শ্রুত্বা নন্নু বিরমন্তোঽপি বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ বিশেষজ্ঞ ইতি। নির্বিশেষ-তত্ত্বজ্ঞানিন এব বিরমন্ত। অপ্রাকৃত-গুণরূপলীলাস্বাদবিশেষজ্ঞস্তু কো বিরমেৎ কিঞ্চ নিত্যানু-ভূয়মানদুঃখধ্বংসার্থমপি বিরমন্ত ন যুজ্যতে ইত্যাহ। বিষণ্ণঃ বিষণ্ণোঽপি অন্যথা শ্রবণে-ন্দ্রিয়ং ব্যর্থমেব স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ন কেবলং কর্ণস্যৈব কিন্তু কৃষ্ণসম্বন্ধং বিনা সর্ব্বেষামপ্যঙ্গানাং বৈয়র্থ্যমাহ সা বাগিত্যাদি।

আমার একান্ত বাসনা জন্মিতেছে; আপনি অনুগ্রহ করিয়া তাহা আমার নিকট বর্ণন করুন্ ॥ ১ ॥

হে ব্রহ্মন্! এই সংসারে অভীষ্টলাভের প্রার্থনায় নিরন্তর পরিশ্রম করিলেও বৃথা মনোভঙ্গ ও চিত্তগ্লানি ঘটা ব্যতীত কোন বিশেষ ফল যে লাভ করা যায় না, তাহা বিশেষরূপে যাহারা পরিজ্ঞাত আছেন, তাদৃশ বিচক্ষণ কোন্ ব্যক্তি উত্তমশ্লোক ভগবানের নিত্যানন্দদায়িনী সত্য লীলাকথা বারংবার শ্রবণ না করিয়া, বিরত থাকিতে পারে? ॥ ২ ।

অহো! এই ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ লাভে এরূপ উপায় অবলম্বন করা

স্মরেদ্বসন্তং স্থিরজঙ্গমেষু শৃণোতি তৎপুণ্যকথাঃ স কর্ণঃ ॥ ৩ ॥
শিরশ্চ তস্যোভয়লিঙ্গমানমেত্তদেব যৎ পশ্যতি তদ্ধি চক্ষুঃ।
অঙ্গানি বিষ্ণোরথ তজ্জনানাং পাদোদকং যানি ভজন্তি নিত্যং ॥

অন্বয়ঃ।

জঙ্গমেষু চ অন্তরাত্মতয়া বসন্তং ভগবন্তং এব যৎ মনঃ স্মরেৎ তৎ এব সফলং তথা তস্য ভগবতঃ পুণ্যকথাঃ যঃ শৃণোতি সঃ কর্ণঃ এব সফলঃ জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩ ॥

তস্য উভয়লিঙ্গং (চরাচরাত্মকং লিঙ্গং শরীরং যৎ আনমেৎ তৎ এব শিরঃ সফলং তথা তদুভয়ং যৎ পশ্যতি তৎ হি চক্ষুঃ সফলং। অথ বিষ্ণোঃ তস্য জনানাং ভক্তানাং চ পাদোদকং নিত্যং যানি ভজন্তি তানি অঙ্গানি এবং সফলানি ॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্তারৌ। তদেব মনঃ যৎ স্থিরজঙ্গমেষু বসন্তং তং স্মরেৎ। যস্তস্য পুণ্যাঃ কথাঃ শৃণোতি স এব কর্ণঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং স্থিরং জঙ্গমঞ্চ তস্যৈব লিঙ্গমিতি মত্বা আনমেৎ যত্তদেব শিরঃ। তদেব তস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যানি বাগাদীনি তু জিহ্বাহসতী দার্দ্দুরিকেবেত্যাদি শৌনকোক্তে র্নিন্দাত্র বেত্যর্থঃ। তৎকর্ম্মকরাবেব করৌ ধন্যৌ। স্থিরেষু জঙ্গমেষু বসন্তং স্মরেৎ যন্মনস্তদেব মন ইতি। যত্র যত্র নেত্রং পততি তত্র তত্রৈব কৃষ্ণস্মরণশীলং মন এব ধন্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

উভয়লিঙ্গং বিষ্ণোস্তজ্জনানাঞ্চেতি ব্যক্তীভাবিত্বাৎ বিষ্ণুপ্রতিমারূপং তদ্ভক্তরূপঞ্চ তদুভয়-

---

প্রয়োজন, যাহাতে ইহাদের সার্থকতা ঘটে; যে বাণী ভগবানের লীলাগান করিতে পারে, সেই বাণীই সফলা; যে হস্ত তাঁহার যজ্ঞাদির অর্চ্চনা-বিধিতে ব্যস্ত থাকে, তাহাই প্রকৃত হস্ত এবং যে মন স্থাবর-জঙ্গমাত্মক বস্তু-নিচয়ে অন্তর্যামিরূপে বিদ্যমান ভগবানকে স্মরণ করে, সেই প্রকৃত মন এবং যে কর্ণ তাঁহার পবিত্র পুণ্য-গাথা শ্রবণ করে, সেই কর্ণই প্রকৃত প্রস্তাবে সফল বলিয়া স্বীকার করিতে হয় ॥ ৩ ॥

স্থাবর জঙ্গমভেদে দ্বিবিধ পদার্থকে ভগবান্ নারায়ণের কলেবর-জ্ঞানে যে মস্তক এতদুভয়কে প্রণামার্থ প্রণত হয়, সেই মস্তকই প্রকৃত মস্তক এবং যে চক্ষু এই উভয়ের অন্তরে ভগবদ্ভাব অবলোকন করে, সেই প্রকৃত চক্ষুঃ।

আভাস।

কেবল বিষয় সম্ভোগের জন্য মনুষ্য জীবন সৃষ্ট হয় নাই; মানবের ইন্দ্রিয়বর্গ এবং উপযুক্ত দেহ ভোগোপাদানের আশ্রয়ে ভোগদাতা ভগবান্‌কে নির্ণয় করত তদীয় স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে যদি সমর্থ হয়, তবেই তাহার মানব জন্ম এবং ইন্দ্রিয়বর্গ যে চরিতার্থ হইল, তাহাই এই শ্লোকদ্বয়ে প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

সূত উবাচ ॥

বিষ্ণুরাতেন সংপৃষ্টো ভগবান্ বাদরায়ণিঃ।

বাসুদেবে ভগবতি নিমগ্নহৃদয়োঽব্রবীৎ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কৃষ্ণস্যাসীৎ সখা কশ্চিদ্ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিত্তমঃ।

বিরক্ত ইন্দ্রিয়ার্থেষু প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

সূতঃ উবাচ। বিষ্ণুরাতেন পরীক্ষিতা, সংপৃষ্টঃ ভগবান্ বাদরায়ণিঃ শুকঃ, ভগবতি বাসুদেবে শ্রীকৃষ্ণে (নিমগ্নং আসক্তং হৃদয়ং যস্য যথাবিধঃ সন্). অব্রবীৎ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিষয়েষু বিরক্তঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ প্রশান্তাত্মা (প্রশান্তঃ রাগ-লোভাদি-রহিতঃ আত্মা অন্তঃকরণং যস্য সঃ) ব্রহ্মবিত্তমঃ ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠঃ, কশ্চিৎ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণস্য সখা আসীৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লিঙ্গমিত্যেব যৎ পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ। তান্যেবাঙ্গানি যানি পাদোদকং ভজন্তীতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

:মেব যৎ পশ্যতি তদেব চক্ষুঃ। অঙ্গানি নাভেরূদ্ধবর্ত্তীনি জ্ঞেয়ানি ॥ ৪ ॥

যে সকল অঙ্গ শ্রীহরির চরণামৃত এবং ভগবদ্ভক্তের পাদোদক নিত্য স্বীকার করে, সেই সকল অঙ্গই সংসারে অঙ্গ বলিয়া পরিচিত ॥

সূত তখন ঋষিগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ঋষিবৃন্দ! ব্যাসনন্দন ভগবান্ শুকদেব রাজা পরীক্ষিৎ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, মনে মনে ভগবান্ বাসুদেবের গভীর তত্ত্বে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক বলিতে আরম্ভ করিলেন।—

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! বেদার্থ-পারদর্শী প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয় এবং বিষয়াসক্তিশূন্য শ্রীদাম নামে একজন ব্রাহ্মণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের একজন সখা ছিলেন। ৪ ॥

আভাস।

ব্রহ্মশাপে একান্ত ভীতচিত্ত রাজা পরীক্ষিৎ নির্ম্মুক্তির প্রার্থনায় এযাবৎ কৃষ্ণলীলাই শ্রবণ করিয়া আসিতেছেন; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, যতই তিনি শ্রবণ করুন্ না, তাঁহার শ্রবণের প্রবৃত্তি কিছুমাত্র নিবৃত্ত না হইয়া, দিন দিন পরিবর্দ্ধিতই হইতে লাগিল। তাঁহার আশা যেন মিটে নাই; আর যেন কিছু শুনিবার বাকী আছে, সেই নিমিত্ত তিনি মহাত্মা শুকদেবের শরণাগত হইয়া বলিলেন, প্রভো! আমি অবশ্য ভীষণ ভবরোগে আক্রান্ত হইয়াছি বটে, কিন্তু আপনার ন্যায় সুচিকিৎসকও ত আর নয়নগোচর হয় না। আমার রোগের ঔষধ

যদৃচ্ছয়োপপন্নেন বর্ত্তমানো গৃহাশ্রমী।
তস্য ভার্য্যা কুচেলস্য ক্ষুৎক্ষামা চ তথাবিধা ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

যদৃচ্ছয়া উপপন্নেন প্রারব্ধলব্ধেন অন্নাদিনা বর্ত্তমানঃ ব্রাহ্মণঃ গৃহাশ্রমী আসীৎ। কুচেলস্য (কুৎসিতং চেলং বস্ত্রং যস্য তস্য) তস্য ব্রাহ্মণস্য চ তথাবিধা ক্ষুৎক্ষামা (ক্ষুধা ক্ষামা দুর্ব্বলা) ভার্য্যা চ আসীৎ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তথাবিধা কুচেলা কিঞ্চ ক্ষুৎক্ষামা কিঞ্চিৎ সম্পন্নমন্নং তস্মৈ পরিবেশ্য স্বয়ং ক্ষুধা জীর্ণা ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তথাবিধা তাদৃশগুণযুক্তা ক্ষুৎক্ষামা চেতি চকারাৎ ক্ষুৎক্ষামত্বমিত্যেকো গুণস্ত তস্যাঃ-প্যধিক স্তস্যাঃ। প্রাপ্তং যৎ কিঞ্চিদন্নং তস্মৈ পরিবেশ্য স্বয়ং ক্ষুধয়ৈব স্থিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

ঐ ব্রাহ্মণ গৃহস্থাশ্রমে অবস্থান করিলেও, প্রারব্ধফলে যদৃচ্ছালব্ধ অন্নাদিতে যথেষ্ট সন্তুষ্ট থাকিতেন; প্রাপ্তির প্রত্যাশায় কখন উৎকণ্ঠিত বা ব্যস্ত হইতেন না। অতি দীন হীন ভিক্ষারীর ন্যায়, জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিতেন। অর্থাভাবে অতি জীর্ণ ও মলিন বসন পরিধান করিয়াই, তাঁহাকে কালাতিপাত করিতে হইত। তাঁহার পত্নীও একান্ত পতিব্রতা; অন্নাভাবে জীর্ণ শীর্ণ হইয়াও, স্বামীর চিত্তানুকরণে কখন প্রতিনিবৃত্তা হইতেন না ॥ ৫ ॥

আভাস।

আপনি প্রদান করিতেছেন বটে, কিন্তু রোগ নিঃশেষে নিবৃত্ত ত হয় নাই। সাধারণ রোগী যেমন যখনই ঔষধি সেবন করে, তখনই ভাল থাকে; আবার ঔষধি দুই এক দিবস বন্ধ থাকিলেই, যেমন রোগ পুনরায় দেখা দেয়, আমার তাদৃশ লীলাশ্রবণরূপ ঔষধি সেবনের প্রতিই বিশেষ দৃষ্টি রহিয়াছে, ক্ষণকালের জন্য নিবৃত্তিত সহ্য হইতেছে না। অতএব বুঝিলাম। ভবরোগ আমার এখনও ঘুচে নাই; আমি আপনার শরণাগত। উপযুক্তরূপ ঔষধি প্রদানে আমাকে কৃতার্থ করুন্! রোগী রোগের যন্ত্রনায় বিচলিত-চিত্ত হয় এবং আশু প্রতিকারের প্রার্থনায় চিকিৎসককে অনুরোধ করে; বিলম্ব হইলে, ভিষক্বরের প্রতিও বিরক্ত হয়; কিন্তু চিকিৎসকের তাহাতে বিচলিত হওয়া উচিত নহে। তাহা হইলে ক্রমভঙ্গের দোষে পতিত হইয়া, চিকিৎসক রোগীকে বিপদগ্রস্ত করাইয়া থাকেন; তাহার আরোগ্যের পরিবর্ত্তে মৃত্যুকেই অগ্রসর করান হয়। এখানে শুকদেব চিকিৎসক; তাঁহাতে ভ্রম বা প্রমাদের কোন সম্ভাবনাই নাই। পরীক্ষিৎ যতই উৎকণ্ঠিত হউন্ না, শুকদেব উৎকণ্ঠিত নন। তিনি রোগীর অবস্থা অনুসারে চিকিৎসা করিতেছিলেন। সুতরাং চিকিৎসা-শাস্ত্রের পদ্ধতি অনুসারে এখানেও ভেদন, কর্ষণ এবং পোষণ প্রণালীর ব্যবস্থা করিয়াছিলেন। রোগের

পতিব্রতা পতিং প্রাহ ম্লায়তা বদনেন সা।
দরিদ্রং সীদমানা বৈ বেপমানাভিগম্য চ ॥
নমু ব্রহ্মন্ ভগবতঃ সখা সাক্ষাচ্ছ্রিয়ঃ পতিঃ।
ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ ভগবান্ সাত্বতর্ষভঃ ॥

অন্বয়ঃ।

একদা ম্লায়তা শুষ্যতা, বদনেন প্রতীতা বেপমানা কম্পমানাঙ্গী, সীদমানা ভর্তৃভোগ-সম্পাদন-চিন্তয়াকুলিত-চিত্তা চ সতী সা পতিব্রতা ভার্য্যা দরিদ্রং পতিং অভিগম্য প্রাহ ॥

হে ব্রহ্মন্! ভগবতঃ বৈরাগ্যাদিগুণবতঃ তব, সাক্ষাৎ শ্রিয়ঃ লক্ষ্ম্যাঃ, পতিঃ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, শরণ্যঃ শরণার্হঃ, সাত্বতানাং ভক্তানাং ঋষভঃ পালকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সখা আস্তে তথা ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সীদমানা ভর্তৃভোগসম্পাদনাসামর্থ্যাৎ সীদন্তী। বেপমানা ভগবতি ভক্তীতরপ্রার্থনায়া অনর্হত্বাৎ পতিভয়েন সকম্পা ॥

নমু শ্রীপতিনা দীনস্য মম কুতঃ সখ্যং তত্রাহ ব্রহ্মণ্যঃ। মম তাদৃশং ব্রাহ্মণ্যমপি নাস্তীতি চেৎ শরণ্যঃ। ভক্ত্যভাবান্মম শরণাগতত্বমপি নাস্তীতি চেদ্ভগবান্ সর্ব্বজ্ঞতয়া তব দুঃখং দৃষ্ট্বা দয়িষ্যত এবেত্যর্থঃ। নমু স্বকর্ম্মফলভোগিষু মদ্বিধেষনন্তেষু দুঃখিজীবেষু মধ্যে সর্ব্বত্র সমঃ স মহ্যমেব কথং ধনং দদ্যাদিতি চেন্নৈবমিত্যাহ সাত্বতাং ভক্তানাং ঋষভঃ পতিরিতি স মা দদাতু নাম কিন্তু ব্যজনাদিভিস্তং পরিচরন্তঃ পরমকৃপালব স্বচ্ছকাস্ত দাস্যান্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥

কোন সময়ে অন্নাদির একান্ত অভাবে পত্নী অতীব ক্ষুন্নমনা হইলেন; এমন কি! ক্ষুধাতুর ভর্ত্তাকে ভোজনার্থ কিছু দিবেন, এমন কিছু সংগ্রহ করা নাই; অথচ স্বামীকে সে সংবাদ প্রদানেও নিতান্ত ব্যথিতা এবং পাছে স্বামীকে উত্তেজিত করা হয়, এই ভয়ে কম্পান্বিত-কলেবরা হইলেন। কিন্তু নিরুপায় দেখিয়া, শুষ্কবদনে স্বামীর সমীপে উপস্থিত হইয়া, করযোড়ে বলিলেন।—

হে ব্রহ্মন্! আপনার মুখেই পূর্ব্বে শুনিয়াছি যে, কমলাপতি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ আপনার সখা! তিনি ব্রাহ্মণভক্ত এবং ভক্তজনের প্রতিপালক! শরণ লইবার উপযুক্ত পাত্র এক তিনিই মাত্র! এবং আপনিও বৈরাগ্যাদি অশেষ গুণে সর্ব্বপ্রকারে অলঙ্কৃত।।—

আভাস।

প্রথমাবস্থায় রোগীর দেহ হইতে রোগোৎপাদক দুষ্ট আম রসাদির নির্গমন করান একান্ত প্রয়োজন। ইহারই নাম ভেদন। পরে যে কিছু অবশিষ্ট দুষ্ট রস থাকে, তাহাকে অন্য প্রকার ঔষধির বলে শুষ্ক বা কর্ষণ করান প্রয়োজন; অতএব যখন দুষ্ট রস নিঃশেষে নিবৃত্ত হইয়া যায়, তখনই পোষণোপযোগী ঔষধের প্রয়োগে রোগীকে পুষ্ট করিতে হয়। দুষ্ট

তমুপৈহি মহাভাগ সাধূনাঞ্চ পরায়ণং।
দাস্যতি দ্রবিণং ভূরি সীদতে তে কুটুম্বিনে॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ হে মহাভাগ! সাধূনাং পরায়ণং তং এব উপেহি উপগচ্ছ; সঃ সীদতে ক্লিশ্যমানায়, কুটুম্বিনে পরিজনবর্গসহিতায়, তে তুভ্যং ভূরি বহু, দ্রবিণং ধনং, দাস্যতি। ভোজ-

শ্রীধরস্বামী।

ম্লায়তা শুষ্যতা। সীদমানা ভর্ত্তুর্ভোগসংপাদনাশক্ত্যা অবসীদন্তী। বেপমানা ভয়েন কম্পমানা॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাধূনাঞ্চেতি চকারাদ্দীনানাঞ্চ। যদি ত্বমাত্মানং সাধুং ন মন্যসে তদা দীনস্ত ভবস্যেবেতি ভাবঃ। সীদতে কুটুম্বিনে ইতি দানপাত্রত্বং দ্যোতিতং॥ ৬॥

অতএব সাধু সজ্জনগণের সম্পূর্ণ আশ্রয়স্থল সেই পরমহিতৈষী বাসুদেবের সমীপে যদি আপনি উপস্থিত হন, তাহা হইলে আপনার আর সাংসারিক দুঃখ থাকে না। পরিবারবর্গে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, অর্থাভাবে আপনি বিলক্ষণ ক্লেশ পাইতেছেন। কিন্তু তাঁহার নিকট গমন করিলে, আপনার সকল অভাব পূর্ণ হইবে; তিনি যথেষ্ট ধন আপনাকে প্রদান করিতে পারেন॥ ৬॥

আভাস।

রসের অবস্থিতি কালে, পোষণের ঔষধি প্রয়োগ করিলে, সুরসের সহিত কুরসেরও পোষণ করা হয়; সুতরাং রোগ যাপ্য রহিল; কালে সঞ্চিত রস পুনরায় কুপিত হইলে, রোগ দেখা দেয়। ক্ষত্রিয়ের বীর্য্য-সম্ভূত রাজা পরীক্ষিতের হৃদয়ে বিগ্রহ এবং সন্ধিপুরঃসর ভাবেরই উদ্দীপন ছিল; সুতরাং তদনুরূপ দুষ্টের দলন এবং শিষ্টের পালনরূপ ভগবানের মিশ্রলীলাই শুকদেব এযাবৎ প্রকাশ করিয়া আসিয়াছেন। এইরূপ মিশ্রলীলা শ্রবণে পরীক্ষিতের অভিমান দূরে গেল; পুরুষকাররস শুষ্কাবশিষ্ট কথঞ্চিৎ মাত্র যখন আছে, শুকদেব অনুভব করিলেন, তখনই শিষ্টপালনরূপ বিশ্লিষ্ট লীলার পরিচয়ে শুকদেব পরীক্ষিৎকে সম্পূর্ণ নিরভিমানী ও ঈশ্বর-পরায়ণ করিবার অভিপ্রায়ে শ্রীদাম ব্রাহ্মণের শান্তি লাভের বিবরণ বিবৃত করিলেন। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তি রন্যত্র চৈষ ত্রিক এক কালঃ। বলিয়া একাদশ স্কন্ধে প্রকাশ করিয়াছেন যে, জীবের ত্রিবিধ উপদেশের প্রয়োজন; প্রথম বিষয়বৈরাগ্য, দ্বিতীয় ভক্তি, তৃতীয় পরেশানুভব। সংসারে বৈরাগ্যই দুরূহ ব্যাপার; ইহার বর্ণন এবং অনুষ্ঠান উভয়ই দুরূহ। বৈরাগ্যও দুই প্রকার; প্রথমত বিষয়কে বিষদৃষ্টিতে পরিহার করা প্রয়োজন; দ্বিতীয়ত বিষয় লাভের উদ্‌যোগরূপ কর্ম্মকেও বিসর্জ্জন দিয়া, নিরভিমানী হওয়া প্রয়োজন। অতএব দুষ্টের দমন এবং শিষ্টের পালনরূপ কার্য্য কেবল এক জগদীশ্বরের হস্তে সম্পূর্ণ ন্যস্ত বলিয়া জীব যখন

আস্তেঽধুনা দ্বারবত্যাং ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বরঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

বৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বরঃ (ভোজাদীনাং যাদবানাং ঈশ্বরঃ পালকঃ সঃ) অধুনা দ্বারবত্যাং দ্বারকায়াং এব আস্তে ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বর ইতি তৎস্বীকারমাত্রেণ সর্ব্বে তুভ্যং দাস্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নমু স সাম্প্রতমিন্দ্রপ্রস্থে দ্বারকায়াং বা অসুরমারণার্থমন্যত্র ক্বাপ্যাস্তে বা তত্রাহ আস্তে ইতি। অধুনা ন্যস্তশস্ত্রঃ স্বনগরাদন্যত্র ন যাতীত্যর্থঃ। ভোজবৃষ্ণ্যন্ধকেশ্বর ইতি তৎস্বীকারমাত্রেণ তেঽপি দাস্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বিশেষত তিনি সম্প্রতি অতি নিকটেই অবস্থান করিতেছেন। এক্ষণে এই ভোজ, বৃষ্ণী ও অন্ধকাদি যদুবংশীয়গণের প্রতিপালকরূপে এই দ্বারাবতীতেই আছেন ॥ ৭ ॥

আভাস।

প্রত্যক্ষত অনুভব করে, তখনই তাহার ভোগে এবং পুরুষকারে সম্পূর্ণ ঔদাসীন্য আইসে; এবং আপনাকে অস্বতন্ত্র ও পরমেশ্বরের হস্তস্থিত পুত্তলিকা জ্ঞানে স্বতন্ত্র জগদীশ্বরের প্রতি তাহার ভক্তি জন্মে। শ্রীমদ্ভাগবতের প্রথমাবধি দশম স্কন্ধের ৭৯ অধ্যায় পর্য্যন্ত বৈরাগ্যোৎপাদক দুষ্টনিগ্রহ ও শিষ্টপালনরূপ ঈশ্বর-কার্য্যের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। পরীক্ষিতের এক্ষণে নিগ্রহের প্রবৃত্তি নিবৃত্ত হইয়াছে; কিন্তু কেবল নির্ভর দিলে দুঃখের বিমোচন হয় কি না, এই সন্দেহটী তাঁহার মনোমধ্যে লুক্কায়িত ছিল। শুকদেব অনুসন্ধান পূর্ব্বক সেই সন্দেহের নিরাকরণ করত পরমেশে পরমা ভক্তি করা যে একান্ত প্রয়োজন, তাহাই দশমের অবশিষ্ট কয়েকটী অধ্যায়ে বর্ণন করিয়াছেন। এই ঈশ্বরভক্তি প্রবল হইলে, পরেশানুভবের উপায় একাদশ স্কন্ধে বর্ণিত হইবে। শ্রীদাম একজন সুপণ্ডিত বৈরাগ্যবান্ ব্যক্তি। শ্রীদামের ইতিহাস বর্ণনে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, তাঁহার ন্যায় প্রকৃত পণ্ডিত এবং বিবেকী না হইলে, ঈশ্বরে ভক্তিলাভের কোন প্রত্যাশা নাই। নির্ব্বাত দীপের ন্যায় চিত্তের স্রোত ভগবানের অভিমুখে ধাবিত থাকাকেই প্রকৃত ভক্তি বলে; এই ভক্তি যখন প্রবল হয়, তখনই ঈশ্বরের স্বরূপসাক্ষাৎকার ঘটে। এস্থলে দুর্দশা নিবন্ধন চিত্তচাঞ্চল্যের বিশেষ সম্ভাবনা সত্ত্বেও, ভগবানের প্রতি শ্রীদামের কিরূপ ভক্তি যে ছিল এবং সেই ভক্তিরবলে ভগবান্ তাঁহার সাংসারিক দুঃখের বিমোচন পূর্ব্বক কিরূপ সুখের সাগরে যে ভাসাইয়া ছিলেন, তাহাই এস্থলে বর্ণিত হইয়াছে। অতএব ঈশ্বরে ভক্তি করিতে পারিলে, মুক্তির কথা পরে, ঐহিকে সাংসারিক সুখেরও কোন অভাব যে থাকে না, ইহাই উপস্থিত বর্ণনার প্রধান লক্ষ্য স্থল ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

স্মরতঃ পাদকমলমাত্মানমপি যচ্ছতি।
কিম্বর্থকামান্ ভজতো নাত্যভীষ্টান্ জগদ্গুরুঃ॥
স এবং ভার্য্যয়া বিপ্রো বহুশঃ প্রার্থিতো মুহুঃ।
অয়ং হি পরমো লাভ উত্তমঃশ্লোকদর্শনং॥
ইতি সঞ্চিন্ত্য মনসা গমনায় মতিং দধে॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

পাদকমলং স্মরতঃ জনস্য জনায়, যদা আত্মানং অপি যচ্ছতি দদাতি, তদা ভজতঃ ভজনং কুর্ব্বতে জনায় ন অত্যভীষ্টান্ পরিণামবিরসত্বাৎ ন অভিলষিতান্, অর্থকামান্ বিষয়ভোগান্, জগদ্গুরুঃ যচ্ছতি ইতি কিমু বক্তব্যং॥

এবং ভার্য্যয়া বহুশঃ বহুপ্রকারেণ, মুহুঃ বারংবারং, প্রার্থিতঃ সঃ বিপ্রঃ উত্তমশ্লোকদর্শনং ইতি অয়ং এব হি পরমঃ লাভঃ ইতি মনসা সঞ্চিন্ত্য গমনায় মতিং দধে॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

নাত্যভীষ্টান্ পরিপাকবিরসত্বাৎ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু তদপি ধনং প্রার্থয়িতুমহং লজ্জে তত্রাহ। স্মরত ইতি। চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী। স্মরণমাত্রং কুর্ব্বতে জনায় অপ্রার্থকায়াপি স্বাত্মানমপি দদাতি কিং পুনরর্থকামান্ পরিণামবিরসত্বাৎ দাতুং নাত্যভীষ্টান্ যতো জগতাং গুরু র্হিতকর্ত্তা। যাচকানাং স্বিচ্ছয়া তানপ্যপ্রার্থিতোঽপি দত্তে। তেন তত্র গত্বা ত্বয়া তুষ্ণীমেব স্থেয়ং। সতু ত্বদভীষ্টং বহুধনং স্বদ্ধিতকারিত্বাৎ স্বাভীষ্টং স্বচরণপদ্মমাধুর্য্যঞ্চ দাস্যতীতি দ্যোতিতং॥

বহুশঃ প্রার্থিত ইতি তস্যা ভার্য্যাত্বাৎ তস্য চ মৃদুত্বাদিতি ভাবঃ। তস্যা প্রার্থনয়া অপ্রসন্নং মনঃ পরামর্শেন প্রসাদয়তি অয়মিতি॥ ৮॥

আহা! যাঁহার চরণ-কমল কেবল হৃদয়-মন্দিরে চিন্তা করিলেই, যিনি ভক্তকে আত্মস্বরূপ পর্য্যন্ত প্রদান করেন, তখন তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া, সম্পূর্ণ অনভিপ্রেত তুচ্ছ অর্থকামাদির প্রার্থনা করিলে যে, সেই জগদ্গুরু তাহার পূরণ করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি!॥

নানাপ্রকার অনুনয় ও বিনয় সহকারে সেই পত্নীকর্ত্তৃক বারংবার প্রার্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিন্তা করিলেন যে, এই উপলক্ষে উত্তমশ্লোক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবার একটী উত্তম অবসর আমার উপস্থিত হইল। অন্য লাভের অপেক্ষা তদীয় দর্শনই আমার পরম লাভ; সন্দেহ নাই। এই প্রকার বিবেচনা করত, ব্রাহ্মণ দ্বারাবতীতে যাইবার জন্য মনস্থ করিলেন॥ ৮॥

তখন তিনি সেই পতিব্রতা পত্নীকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ভদ্রে!

অস্ত্যপ্যুপায়নং কিঞ্চিদ্গৃহে কল্যাণি দীয়তাং ।
যাচিত্বা চতুরো মুষ্টীন্ বিপ্রান্ পৃথুকতণ্ডুলান্ ।
চেলখণ্ডেন তান্ বদ্ধা ভর্ত্রে প্রাদাদুপায়নং ॥ ৯ ॥
স তানাদায় বিপ্রাগ্র্যঃ প্রযযৌ দ্বারকাং কিল ।
কৃষ্ণসন্দর্শনং মহ্যং কথং স্যাদিতি চিন্তয়ন্ ॥ ১০ ॥
গুল্মানি ত্রীণ্যতীয়ায় তিস্রঃ কক্ষাশ্চ সদ্বিজঃ ।
বিপ্রোঽগম্যান্ধকবৃষ্ণীনাং গৃহেষ্বচ্যুতধর্ম্মিণাং ॥

অন্বয়ঃ ।

ততশ্চ ভার্য্যাং আহ যথা ; হে কল্যাণি ! অপি যদি গৃহে কিঞ্চিৎ উপায়নং ভগবৎ-সমর্পণ-যোগ্যং বস্তু, অস্তি তর্হি দীয়তাং ! ইতি উক্তা কথিতা সা (চতুর্দ্দিক্ষু বর্ত্তমানান্ চতুরঃ প্রতিবেশিনঃ) বিপ্রান্ যাচিত্বা চতুরো মুষ্টীন্ পৃথুকতণ্ডুলান্ ধান্যচিপিটকান্ আদায় চেলখণ্ডেন তান্ বদ্ধা ভর্ত্রে উপায়নং প্রাদাৎ ॥ ৯ ॥

সঃ বিপ্রঃ তান্ আদায়, কৃষ্ণসন্দর্শনং মহ্যং মম, কথং স্যাৎ ইতি চিন্তয়ন্ দ্বারকাং কিল প্রযযৌ ॥ ১০ ॥

ততঃ ত্রীণি গুল্মানি রক্ষার্থং সৈন্যস্থানানি, তথা তিস্রঃ কক্ষাঃ প্রতোলীঃ চ অতীয়ায় অতিক্রম্য, সদ্বিজঃ অন্যৈঃ দ্বিজৈঃ চ সহিতঃ সঃ বিপ্রঃ অচ্যুতধর্ম্মিণাং (অচ্যুতস্য এব ধর্ম্মঃ আরাধনং যেষাং তেষাং) অগম্যানাং দুর্গমানাং অন্ধকানাং বৃষ্ণীনাং চ গৃহেষু মধ্যে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপ্যস্তি কিমস্তীতি প্রশ্নঃ ॥ ৯ ॥　　　মহ্যং মম ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অপ্যস্তি গৃহেঽস্তি চেদ্দীয়তাং রিক্তপাণিঃ সখ্যুস্তস্য গৃহং কথং যাস্যামীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥
কথং স্যাদিতি । দ্বাঃস্থৈ বার্য্যমাণত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

সখার সমীপে গমন করিতে হইলে, কিছু উপায়ন লইয়া যাওয়া কর্ত্তব্য ! অতএব গৃহে কিছু যদি থাকে, আমাকে প্রদান কর ! এতৎশ্রবণে ব্রাহ্মণী কিছু লজ্জিতা হইলেন এবং তৎক্ষণাৎ প্রতিবেশী ব্রাহ্মণগণের গৃহ হইতে চারি মুষ্টি চিপিটক ভিক্ষা করিয়া, একখানি জীর্ণ চেলখণ্ডে বান্ধিয়া উপায়নার্থ স্বামীকে প্রদান করিলেন ॥ ৯ ॥

দরিদ্র ব্রাহ্মণও সেই চিপিটকগুলি সঙ্গে লইয়া, অহো ! কোন্ উপায়ে অদ্য আমার কৃষ্ণসন্দর্শন-লাভ ঘটিবে, এইরূপ মনে মনে চিন্তা করত, দ্বারকাভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ১০ ॥

ক্রমশ তিনটী সেনাসন্নিবেশ-স্থল অতিক্রম করত, পর পর তিনটী কক্ষাও

গৃহং দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং হরে র্দ্বিজঃ।
বিবেশৈকতমং শ্রীমদ্ব্রহ্মানন্দং গতো যথা॥ ১১॥
তং বিলোক্যাচ্যুতো দূরাৎ প্রিয়াপর্য্যঙ্কমাশ্রিতঃ।
সহসোত্থায় চাভ্যেত্য দোর্ভ্যাং পর্য্যগ্রহীন্মুদা॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

হরেঃ দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং গৃহেষু মধ্যে শ্রীমৎ একতমং গৃহং বিবেশ। তদা চ সঃ দ্বিজঃ ব্রহ্মানন্দং গতঃ যথা ভবতি তথা বভূব॥ ১১॥

প্রিয়াপর্য্যঙ্কং (প্রিয়ায়াঃ লক্ষ্ম্যাঃ পর্য্যঙ্কং) আশ্রিতঃ অচ্যুতঃ তং ব্রাহ্মণং দূরাৎ এব বিলোক্য সহসা ঝটিতি উত্থায় অভ্যেত্য সমীপং গত্বা মুদা হর্ষেণ, দোর্ভ্যাং তং পর্য্যগ্রহীৎ আলিঙ্গিতবান্॥ ১২॥

শ্রীধরস্বামী।

গুল্মানি রক্ষার্থং সৈন্যস্থানানি। কক্ষাঃ প্রকোষ্ঠাঃ। অতীক্রম্য জগাম। সদ্বিজঃ দ্বিজৈঃ সহিতঃ। তংশ্চ অগম্যা দুর্গমা যে অন্ধকা বৃষ্ণয়শ্চ তেষাং গৃহেষু তথা হরে র্দ্ব্যষ্ট-সহস্রাণাং মহিষীণাঞ্চ যে গৃহাস্তেষু চ মধ্যে শ্রীমদেকতমং গৃহং বিবেশ। তদা চ সদ্বিজঃ ব্রহ্মানন্দং গতো যথা তথা বভূবেতি শেষঃ॥ ১১॥

পর্য্যগ্রহীৎ পর্য্যরভত॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গুল্মানি পুরবহির্দ্বাররক্ষকসেনানিবেশস্থলানি। কক্ষাঃ পুরান্তর্দ্বারদীর্ঘগৃহপ্রকোষ্ঠান্ সদ্বিজঃ তত্রত্যদ্বিজসহিতঃ। অগম্যা যে অন্ধকবৃষ্ণয়স্তেষাং গৃহেষু তদ্গৃহনিকটে ইত্যর্থঃ। দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং হরে র্মহিষীণাং দ্ব্যষ্টসহস্রমহিষীগৃহাণাং মধ্যে একতমং মুখ্যতমং গৃহং বিবেশেত্যন্বয়ঃ। তচ্চ গৃহং রুক্মিণীগৃহমেব যদুক্তং পাদ্মোত্তরখণ্ডগদ্যং। সতু রুক্মিণ্যন্তঃ-পুরদ্বারি ক্ষণং তুষ্ণীং স্থিত ইত্যাদি তদন্যসর্ব্ববিস্মরণাংশে দৃষ্টান্তঃ ব্রহ্মেতি॥ ১১॥

অতিক্রম করিলেন। পরে অচ্যুতের একান্ত প্রিয়পাত্র এবং বিশ্বাসী অন্ধক ও বৃষ্ণিবংশীয়গণের দুরতিক্রমণীয় বাসভবন সমূহ তত্রত্য ব্রাহ্মণগণের সাহায্যে অতিক্রম করত—॥

যথায় শ্রীকৃষ্ণের ষোড়শ-সহস্র মহিষীগণের বাসমন্দির শোভা পাইতে-ছিল, তথায় উপনীত হইলেন এবং তন্মধ্যে একটী গৃহে প্রবেশ করিলেন। তথায় উপস্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণের আর আনন্দের সীমা রহিল না। ব্রহ্মানন্দ লাভে জীব যেরূপ নির্বৃত হয়, অদ্য কৃষ্ণ-মহিষীর প্রকোষ্ঠে প্রবেশ করিয়াই ব্রাহ্মণ তাদৃশ নির্বৃত হইলেন॥ ১১॥

সেই সময়ে শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়া পত্নী রুক্মিণী সহ পর্য্যঙ্কে সমাসীন ছিলেন; দূর

সখ্যুঃ প্রিয়স্য বিপ্রর্ষে রঙ্গসঙ্গাতিনির্বৃতঃ।
প্রীতো ব্যমুঞ্চদব্বিন্দূন্ নেত্রাভ্যাং পুষ্করেক্ষণঃ॥ ১৩॥
অথোপবেশ্য পর্য্যঙ্কে স্বয়ং সখ্যুঃ সমর্হণং।
উপহৃত্যাবনিজ্যাস্য পাদৌ পাদবনেজনীঃ॥
অগ্রহীচ্ছিরসা রাজন্ ভগবাল্লোকপাবনঃ।
ব্যলিম্পদ্দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরুকুঙ্কুমৈঃ॥
ধূপৈঃ সুরভিভির্মিত্রং প্রদীপাবলিভি র্মুদা।

অন্বয়ঃ।

প্রিয়স্য সখ্যুঃ বিপ্রর্ষেঃ অঙ্গসঙ্গাতিনির্বৃতঃ (অঙ্গসঙ্গেন আলিঙ্গনেন অতীব নির্বৃতঃ আনন্দিতঃ) প্রীতঃ প্রীতিযুক্তঃ, পুষ্করেক্ষণঃ কমললোচনঃ কৃষ্ণঃ নেত্রাভ্যাং অব্বিন্দূন্ আনন্দাশ্রু-বিন্দূন্ ব্যমুঞ্চৎ॥ ১৩॥

অথ স্বপর্যঙ্কে উপবেশ্য সমর্হণং পূজাসাধনং উপহৃত্য আনীয়, স্বয়ং এব অস্য সখ্যুঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষাল্য, পাদাবনেজনীঃ অপঃ॥

লোকপাবনঃ ভগবান্ শিরসা অগ্রহীৎ দধার। তথা হে রাজন্! দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরু-কুঙ্কুমৈঃ চ তং দ্বিজং ব্যলিম্পৎ॥

মুদা সুরভিভিঃ ধূপৈঃ প্রদীপাবলিভিঃ তং মিত্রং অর্চ্চিত্বা তাম্বূলং গাং ধেনুং চ আবেদ্য

শ্রীধরস্বামী।

অব্বিন্দূন্ আনন্দাশ্রূণি॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অভ্যেত্য প্রাঙ্গণমাগত্য পর্য্যগ্রহীৎ পরিরেভে॥ ১২॥ ৭৩॥

হইতে ব্রাহ্মণকে উপনীত অবলোকন করিয়া, তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান করত হৃষ্টান্তঃকরণে দ্বিজ সমীপে অগ্রসর হইলেন এবং প্রেমের পুলকে ব্রাহ্মণকে বাহুদ্বয়ে আলিঙ্গন করিলেন॥ ১২॥

সেই প্রিয় সখা ব্রাহ্মণের অঙ্গসঙ্গ-জনিত আনন্দে যেন অতি নির্বৃত হওয়ায়, পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণের লোচনদ্বয় হইতে প্রচুর পরিমাণে আনন্দাশ্রু নিপতিত হইতে লাগিল॥ ১৩॥

অনন্তর সখা ব্রাহ্মণকে স্বীয় পর্য্যঙ্কে উপবেশন করাইয়া, অর্ঘ্য পাদ্যাদি পূজা দ্রব্য শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে প্রদান করিলেন; এবং স্বয়ং ব্রাহ্মণের চরণদ্বয় প্রক্ষালন করত সেই বারি, হে নরনাথ! জগৎপবিত্র জনার্দ্দন মস্তকে ধারণ করিলেন॥

পরে অপূর্ব্ব গন্ধ-দ্রব্য এবং অগুরু চন্দন ও কুঙ্কুমাদির দ্বারা কৃষ্ণ ব্রাহ্মণের অঙ্গ প্রলিপ্ত করিলেন; প্রদীপাবলি ও সুরভি ধূপের দ্বারা মিত্রের অর্চ্চনা করিয়া

অর্চিত্বাবেদ্য তাম্বূলং গাঞ্চ স্বাগতমব্রবীৎ ॥ ১৪ ॥
কুচেলং মলিনং ক্ষামং দ্বিজং ধমনিসন্ততং ।
দেবী পর্য্যচরৎ সাক্ষাৎ ব্যজনেন সখীজনৈঃ ॥ ১৫ ॥
অন্তঃপুরজনো দৃষ্ট্বা কৃষ্ণেনামলকীর্ত্তিনা ।
বিস্মিতোঽভূদতিপ্রীত্যা অবধূতং সভাজিতং ॥ ১৬ ॥
কিমনেন কৃতং পুণ্যমবধূতেন ভিক্ষুণা ।

অন্বয়ঃ ।

প্রদায়, স্বাগতং অব্রবীৎ পপ্রচ্ছ ॥ ১৪ ॥

কুচেলং মলিনং ক্ষামং ধমনিসন্ততং (ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তং) তং দ্বিজং সখীজনৈঃ সহ সাক্ষাৎ দেবী রুক্মিণী ব্যজনেন চামরাদিনা পর্য্যচরৎ বীজয়ামাস ॥ ১৫ ॥

অবধূতং মলিনং তং দ্বিজং অমলকীর্ত্তিনা কৃষ্ণেন তথা অতিপ্রীত্যা সভাজিতং সম্যক্ পূজিতং, দৃষ্ট্বা অন্তঃপুরজনঃ বিস্মিতঃ অভূৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রিয়া হীনেন দরিদ্রেণ, অধমেন নীচবৎ প্রতীয়মানেন, অতঃ অস্মিন্ লোকে গর্হিতেন

শ্রীধরস্বামী ।

সমর্হণং উপায়নং উপহৃত্য সমর্প্য । পাদাবনেজনীরপঃ ॥ ১৪ ॥

ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সন্ততং ব্যাপ্তং ॥ ১৫ ॥ অবধূতং মলিনং ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পাদাবনেজনী রপঃ ॥ ১৪ ॥

সাক্ষাদ্দেবী রুক্মিণী শৈব্যেতি কাচিৎক-পাঠঃ পাদ্মোত্তরখণ্ডাসম্মতঃ ॥ ১৫ ॥

অমলকীর্ত্তিনেতি । ততঃ প্রভৃতি শ্রীদামপরিচরণরূপা কীর্ত্তিঃ সুদামদারিদ্র্যভঞ্জনরূপাং নামচাভূৎ অবধূতং মলিনবেশং ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে তাম্বূল ও গাভী প্রভৃতি প্রদান করত কুশল-প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৪ ॥

অহো, কি আশ্চর্য্য ! সর্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা স্বয়ং রুক্মিণীদেবীও সখিগণে পরিবৃতা হইয়া সেই ছিন্ন বিচ্ছিন্ন বসনধারী অন্নাভাবে শীর্ণ-কলেবর শিরা-ব্যাপ্ত-দেহ মলিন-বেশ ব্রাহ্মণকে চামরাদির দ্বারা বীজন করিতে লাগিলেন ॥ ১৫

অমলকীর্ত্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক তাদৃশ অবধূত-বেশধারী ব্রাহ্মণের বিশেষ সম্মান ও আদর করা দেখিয়া, অন্তঃপুরস্থ জনগণ সকলেই বিস্মিত হইলেন ॥ ১৬ ॥

তাঁহারা সকলে পরস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, জানি না ! এই শ্রীহীন ভিক্ষুক পূর্ব্বজন্মে কিরূপ পুণ্যেরই সঞ্চয় করিয়াছেন ! সংসারে ইহার ধন

শ্রিয়া হীনেন লোকেঽস্মিন্ গর্হিতেনাধমেন চ ॥ ১৭ ॥
যোঽসৌ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন সম্মতঃ।
পর্য্যঙ্কস্থাং শ্রিয়াং হিত্বা পরিষ্বক্তোঽগ্রজো যথা ॥ ১৮ ॥
কথয়াঞ্চক্রতু র্গাথাঃ পূর্ব্বা গুরুকুলে সতোঃ।
আত্মনো ললিতা রাজন্ করৌ গৃহ্য পরস্পরং ॥ ১৯ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
অপি ব্রহ্মন্ গুরুকুলাদ্ভবতা লব্ধদক্ষিণাৎ।

অন্বয়ঃ।

নিন্দিতেন, অনেন অবধূতেন মলিনেন ভিক্ষুণা কিং কিং পুণ্যং কৃতং ॥ ১৭ ॥

যঃ অসৌ দ্বিজঃ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন (শ্রিয়ঃ নিবাসেন আশ্রয়ভূতেন) সম্মতঃ আদৃতঃ; তথা পর্য্যঙ্কস্থাং প্রিয়াং হিত্বা অগ্রজঃ যথা তথা অহং পরিষ্বক্তঃ আলিঙ্গিতঃ ॥ ১৮ ॥

ততঃ চ হে রাজন্! শ্রীদাম-কৃষ্ণৌ পুরা গুরুগৃহে সতোঃ বর্ত্তমানয়োঃ আত্মনোঃ যাঃ ললিতাঃ মনোহরাঃ গাথাঃ কথাঃ তাঃ পরস্পরং করৌ গৃহ্য গৃহীত্বা কথয়াঞ্চক্রতুঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ধর্ম্মজ্ঞ ব্রহ্মন্! লব্ধদক্ষিণাৎ (লব্ধা দক্ষিণা যেন তস্মাৎ) গুরু-

শ্রীধরস্বামী।

বিস্ময়মাহ কিমনেনেতি দ্বাভ্যাং ॥ ১৭ ॥ সংমতঃ সংমানিতঃ ॥ ১৮ ॥
সতো র্বর্ত্তমানয়োঃ। গৃহ্য গৃহীত্বা ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিস্ময়মাহ কিমনেনেতি দ্বাভ্যাং অধমবেশত্বাদধমেন ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ গৃহ্য গৃহীত্বা ॥ ১৯ ॥
ভার্য্যা ঊঢ়া পরিণীতা নবেতি। গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ সংশয়াদিব প্রশ্নঃ। হে ধর্ম্মজ্ঞেতি যদি সমাবর্ত্তনং কৃতং তর্হ্যনাশ্রমিত্বদোষপরিহারার্থমবশ্যং ভার্য্যা পরিগ্রাহ্যেতি

নাই; সুতরাং মানও নাই; সুতরাং কেহই ইহার সম্মান না করিলেও—॥ ১৭

ত্রিলোকস্থ ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও যিনি একমাত্র গুরু সেই শ্রীপতি জনার্দ্দন পর্য্যঙ্কস্থা পতিপরায়ণা প্রিয় পত্নী রুক্মিণীকে পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া, জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ন্যায় এই ব্রাহ্মণের পরিচর্য্যা যখন করিতেছেন, তখন ইঁহার সঞ্চিত পুণ্যের আর কি পরিচয় দিব! ॥ ১৮ ॥

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীদাম ব্রাহ্মণের হস্ত ধারণ পূর্ব্বক একত্র উপবেশন করিলেন এবং হে নরনাথ! বাল্যকালে গুরুগৃহে বাসোপলক্ষে যে সকল ব্যাপার ঘটিয়াছিল, সেই সকল মধুর বিষয়ের উত্থাপনে পরস্পরে কথোপকথন করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! পাঠ সাঙ্গ করিয়া আপনি গুরুদক্ষিণা প্রদানে

সমাবৃত্তেন ধর্ম্মজ্ঞ ভার্য্যোঢ়া সদৃশী ন বা ॥ ২০ ॥
প্রায়ো গৃহেষু তে চিত্তমকামবিহতং তথা।
নৈবাতিপ্রীয়সে বিদ্বন্ ধনেষু বিদিতং হি মে ॥ ২১ ॥
কেচিৎ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি কামৈ রহতচেতসঃ।

অন্বয়ঃ।

কুলাৎ গুরুগৃহাৎ সমাবৃত্তেন আগত্য কৃতসমাবর্ত্তনাখ্য-কর্ম্মণা ভবতা অপি কিং সদৃশী স্বযোগ্যা ভার্য্যা উঢ়া পরিণীতা বা? ॥ ২০ ॥

হে বিদ্বন্! গৃহেষু তথা ধনেষু ত্বং নৈব অতিপ্রীযসে অতিশয়প্রীতিযুক্তঃ ন ভবসি তথা তে চিত্তং অকামবিহতং (কামৈঃ বিষয়ৈঃ ন বিহতং আকৃষ্টং) ভবতি ইতি তু মে ময়া বিদিতং এব ॥ ২১ ॥

যতঃ কামৈঃ অহতচেতসঃ অপি কেচিৎ দৈবীঃ ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ প্রাকৃতীঃ বিষয়-

শ্রীধরস্বামী।

ভার্য্যা উঢ়া পরিণীতা ন বেতি গৃহস্থলিঙ্গদর্শনাৎ ভোগাদর্শনাচ্চ সংশয়াদিব প্রশ্নঃ ॥ ২০ ॥

অপ্রতিষেধাদুদ্বাহমনুমতং মত্বাহ প্রায় ইতি। তর্হি তে চিত্তং নূনমকামবিহতং কামৈর্বিহতং ন ভবতীতি মে বিদিতং। তথাহি ধনেষু বস্ত্রাদিষু নৈবাতি প্রীয়সে। হে বিদ্বনিতি বিদুষ স্তবৈতদ্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

কামহতত্বাভাবে কিং গৃহধর্ম্মক্লেশেনেত্যাশঙ্ক্যাহ কেচিদিতি। দৈবীঃ ঈশ্বরমায়ারচিতাঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধর্ম্মং ভবান্ বেত্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

ত্বয়া লজ্জয়া সংপ্রত্যবদনাদপি সর্ব্বমহমজ্ঞাসিষমেবেত্যাহ প্রায় ইতি সংপ্রতি গৃহস্থস্যাপি তে চিত্তং অকামবিহতং ন কামৈর্বিহন্তুং শক্যং। হে বিদ্বন্ ভোগপরিণামবিজ্ঞ ধনেষু বস্ত্রেষু চ নাতিপ্রীয়সে এব ইতি বিদিতং অতএবাধুনা তানি তানি ন দীয়ন্তে প্রায় ইতীতি-পদাভ্যাং ভার্য্যানুরোধেন ধনাদিষু প্রীয়সে চেত্তত এব পশ্চাত্তানি দাস্যন্তে চেতি ভাবঃ। পশ্যত ভোঃ কিলায়ং গৃহস্থোঽপ্যতি নিস্পৃহঃ পরস্মাৎ কিমপি ন কাময়তে বলাদ্দত্তমপি ন গৃহ্ণাতীতি দ্বারকায়াং তৎপ্রতিষ্ঠাখ্যাপনার্থমেব তস্য সকামত্বং ন প্রকটীকৃতং নাপি কিঞ্চিৎ প্রকটং দত্তঞ্চেতি জ্ঞেয়ং ॥ ২১ ॥

স্বমতি বিরক্তোঽপ্যন্য ইব সন্ন্যাসং নাকরোরিত্যত্র তৎ ত্বামহং জানে ইত্যাহ কেচিদ্বিরক্তাঃ

গৃহে সমাবৃত্ত হইয়া, চিত্তানুকারিণী উপযুক্ত ভার্য্যা পরিণয় করিয়াছেন ত? ॥২০

হে ধর্ম্মজ্ঞ! আপনি গৃহস্থ হইলেও, আপনার চিত্ত কখন বিষয়-চিন্তায় ব্যাকুল নহে। হে বিদ্বন্! ধনৈশ্বর্য্যের কামনা যে আপনি কখন করেন না, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত আছি ॥ ২১ ॥

ত্যজন্তঃ প্রাকৃতী র্দৈবী র্যথাহং লোকসংগ্রহং ॥ ২২ ॥
কচ্চিদ্ গুরুকুলে বাসং ব্রহ্মন্ স্মরসি নৌ যতঃ ।
দ্বিজো বিজ্ঞায় বিজ্ঞেয়ং তমসঃ পারমশ্নুতে ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

বাসনাঃ ত্যজন্তঃ এব যথা অহং প্রয়োজনান্তররহিতঃ অপি লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্ম করোমি তথা তে অনাসক্তাঃ অপি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি ॥ ২২ ॥

কিঞ্চ হে ব্রহ্মন্ নৌ আবয়োঃ গুরুকুলে বাসং কচ্চিৎ স্মরসি ? যতঃ গুরুকুলবাসাৎ দ্বিজঃ বিজ্ঞেয়ং কর্ম্মোপাসনাদিকং, বিজ্ঞায় তমসঃ সংসারস্য, পারং অশ্নুতে মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাকৃতীর্বিষয়বাসনা ত্যজন্তঃ। কামৈরনাকৃষ্টচেতসামপি কর্ম্মাচরণে দৃষ্টান্তঃ যথাহমিতি। লোকসংগ্রহং লোকস্য সংগ্রহো গ্রহণং যথা ভবতি তথাহমীশ্বরোঽপি কর্ম্মাণি যথা করোমি তদ্বৎ ॥ ২২ ॥

নৌ আবয়োঃ। যতো গুরোর্বিজ্ঞেয়ং পরমাত্মতত্ত্বং। তমসঃ সংসারস্য ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কামৈরনাকৃষ্টচেতসোঽপি কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি কেচিচ্চ দৈবীঃ প্রাকৃতী র্দেবনির্ম্মিতান্ চিত্তস্য স্বভাবান্ স্থূলসূক্ষ্মবিষয়বাসনাত্মকমালিন্যময়ীন্ ত্যজন্ত ত্যজন্তশ্চ কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি। তত্র পূর্ব্বেষাং দৃষ্টান্তঃ। যথাহং লোকসংগ্রহং যথাস্যাত্তথা কর্ম্ম করোমীতি ॥ ২২ ॥

মামতিনীচমপি যদেবং সংমানয়তি তস্মাৎ পরিচিত্যান্যস্য কস্যচিদ্ভানেন বেতি মনসি সন্দিহানস্য তস্য সন্দেহাপগমার্থং গুরুকুলবাসং স্মারয়তি কচ্চিদিতি দ্বাদশভিঃ। নৌ আবয়োঃ। বিজ্ঞেয়ং ভগবত্তত্ত্বং। তমসঃ সংসারস্য ॥ ২৩ ॥

মনোমধ্যে ভোগের আকাঙ্ক্ষা না থাকিলেও, অনেক লোকে যে কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, সে কেবল লোক-শিক্ষার অভিপ্রায়ে মাত্র। আমি যেমন নিজের প্রয়োজন না থাকিলেও, সৃষ্টিমর্য্যাদা রক্ষার জন্য কর্ম্ম করি, তাঁহারাও সেই প্রকার দৈবীশক্তির অনির্ব্বচনীয় বিকাশ মাত্র বোধে ভোগকে উপেক্ষা করত, নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম্ম সমূহ নিরন্তর করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

হে ব্রহ্মন্! গুরুকুলে বাসের বৃত্তান্ত কি আপনার স্মরণ হয় ? কেনই বা না হইবে ? কারণ গুরুসন্নিধানেই জগত্তত্ত্ব, জীবতত্ত্ব এবং পরমাত্মতত্ত্ব অবধারণ করিয়া ব্রাহ্মণ এই দুরন্ত সংসারকে অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

হে সখে ! এই সংসারে প্রথম যাঁহার ঔরসে জন্মগ্রহণ করা যায়, তিনিই আদিগুরু এবং পূজনীয় ; কিন্তু জন্মগ্রহণের পর যাঁহার নিকট হইতে ধর্ম্মাদি সৎ কর্ম্মের বীজ প্রাপ্ত হওয়া যায়, অর্থাৎ যিনি উপনীত করিয়া

স বৈ সংকর্ম্মণাং সাক্ষাৎ দ্বিজাতেরিহ সম্ভবঃ।
আদ্যোহঙ্গ যত্রাশ্রমিণাং যথাহং জ্ঞানদো গুরুঃ॥ ২৪॥
নন্বর্থকোবিদা ব্রহ্মন্ বর্ণাশ্রমবতামিহ।
যে ময়া গুরুণা বাচা তরন্ত্যঞ্জো ভবার্ণবং॥ ২৫॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গ! ইহ সংসারে যত্র সম্ভবঃ জন্মমাত্রং সঃ পিতা আদ্যঃ প্রথমঃ গুরুঃ পূজ্যঃ। দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকর্ম্মণাং যত্র সম্ভবঃ (উপনীয় বেদাধ্যাপকঃ) সঃ দ্বিতীয়ঃ গুরুঃ। যঃ তু আশ্রমিণাং সর্ব্বেষাং অপি জ্ঞানপ্রদঃ সঃ তু সাক্ষাৎ অহং যথা তথা শ্রেষ্ঠঃ গুরুঃ পূজ্যঃ চ॥ ২৪॥

হে ব্রহ্মন্! ইহ লোকে, যে ময়া গুরুরূপেণ বক্ত্রা, বাচা উপদেশমাত্রেণ, অঞ্জঃ সুখেন, সংসাররূপং ভবার্ণবং তরন্তি তে এব সর্ব্বেষাং বর্ণানাং আশ্রমিণাং চ মধ্যে অর্থকোবিদাঃ স্বপুরুষার্থে কুশলাঃ এব॥ ২৫॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্রাত্মজ্ঞানপ্রদস্য গুরোরত্যন্তপূজ্যত্বং বক্তুং পুরুষস্য ত্রীন্ গুরূনাহ স বা ইতি। ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং স পিতা তাবদাদ্যঃ প্রথমো গুরুঃ পূজ্যঃ। কর্ম্মবিদ্যাপ্রদং গুরুমাহ দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকর্ম্মণাং যত্র সম্ভবঃ উপনীয় বেদাধ্যাপক ইত্যর্থঃ স দ্বিতীয়ো গুরুঃ যথাহমীশ্বরঃ তথা প্রথমাদপি পূজ্য ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদং গুরুমাহ আশ্রমিণাং সর্ব্বেষামপি জ্ঞানদো যঃ সতু সাক্ষাদহমেবেতি॥ ২৪॥

অতো জ্ঞানপ্রদং গুরুরূপং মামাশ্রিত্য যে সংসারং তরন্তি তে বুদ্ধিমন্ত ইত্যাহ নন্বিতি। হে ব্রহ্মন্ বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে তেঽর্থকোবিদাঃ ইহ মনুষ্যজন্মনি তত্রাপি বর্ণাশ্রমবত্ত্বে সতি যে ময়া গুরুরূপেণ বক্ত্রা বাচা উপদেশমাত্রেণ অঞ্জঃ সুখেনৈব ভবার্ণবং তরন্তি॥ ২৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইহ খলু পিতা উপনেতা মদীয়তত্ত্বোপদেষ্টা চেতি ত্রয় এব গুরবো ভবন্তি। তেষন্ত্য এবাতিপূজনীয় ইত্যাহ স বা ইতি। ইহ সংসারে যত্র সম্ভবো জন্মমাত্রং স আধানকর্ত্তা পিতা তাবদাদ্যো গুরুঃ। যত্র দ্বিজাতেঃ সতঃ পুংসঃ সংকর্ম্মণাং সম্ভবঃ স উপনেতা সাবিত্র্যুপদেষ্টা দ্বিতীয়ো গুরুঃ। যস্ত আশ্রমিণাং আশ্রমিভ্যশ্চতুর্ভ্য এব জ্ঞানদঃ মত্তত্ত্বোপদেষ্টা স যথাহং মত্তুল্যত্বেনাতিপূজনীয় ইত্যর্থঃ॥ ২৪॥

তৃতীয়ো গুরুরেব সংসারাত্তারয়তীত্যাহ। নন্বিতি নিশ্চিতমেব বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে তে

বেদোপদেশ প্রদানে মোক্ষের পথ প্রশস্ত করিয়া দেন, তিনিই জ্ঞানপ্রদ দ্বিতীয় গুরু এবং ভগবানের ন্যায় পূজ্য ও আদরণীয়, সন্দেহ নাই॥ ২৪॥

হে ব্রহ্মন্! আমারই প্রতিভূস্বরূপ জ্ঞানপ্রদ গুরুগণের উপদেশ বাক্যকে আশ্রয় করিয়া, যাঁহারা তত্ত্বানুসন্ধানে প্রবৃত্ত হন, বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের মধ্যে

নাহমিজ্যা প্রজাতিভ্যাং তপসোপশমেন বা ।
তুষ্যেয়ং সর্ব্বভূতাত্মা গুরুশুশ্রূষয়া যথা ॥ ২৬ ॥
অপি নঃ স্মর্য্যতে ব্রহ্মন্ যত্তন্নিবসতাং গুরৌ ।
গুরুদারৈশ্চোদিতানামিন্ধনানয়নে ক্বচিৎ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

ইজ্যা পঞ্চমহাযজ্ঞাদিগৃহস্থধর্ম্মঃ, প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম উপনয়নং চ তাভ্যাং ইজ্যা-প্রজাতিভ্যাং, তপসা অনশনাদি-বানপ্রস্থধর্ম্মেণ, উপশমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহাদি-যতিধর্ম্মেণ চ সর্ব্বভূতাত্মা অহং তথা ন তুষ্যেয়ং প্রীতঃ ন স্যাং, যথা গুরুশুশ্রূষয়া তুষ্যেয়ং ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! গুরৌ গুরুসমীপে, নিবসতাং নঃ অস্মাকং, যৎ বৃত্তং জাতং তৎ কিং ত্বয়া স্মর্য্যতে ? ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্ঞানপ্রদাদ্ গুরোরধিকঃ সেব্যো নাস্তীত্যুক্তং অতএব তদ্ভজনাদধিকো ধর্ম্মশ্চ নাস্তীত্যাহ নাহমিতি। ইজ্যা গৃহস্থধর্ম্মঃ। প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম উপনয়নং তেন ব্রহ্মচারিধর্ম্মো লক্ষ্যতে তাভ্যাং তথা তপসা বনস্থধর্ম্মেণ উপশমেন যতিধর্ম্মেণ বা অহং পরমেশ্বরঃ তথা ন তুষ্যেয়ং। যথা সর্ব্বভূতাত্মাপি গুরুশুশ্রূষয়েতি ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ অস্মাকং গুরুশুশ্রূষণং কিমপি দৈবাদেব সম্পন্নং তৎ কিং ত্বয়া স্মর্য্যতে ইতি পৃচ্ছতি অপি ন ইতি। গুরৌ নিবসতামস্মাকং যৎ কিমপি বৃত্তং তৎ। ক্বচিৎ কদাচিৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

এবার্থকোবিদাঃ যে ময়া মদ্রূপেণ মন্ত্রোপদেষ্ট্রা গুরুণা বাচা মন্মন্ত্রোপদেশমাত্রেণৈবাঞ্জঃ সুখেনৈব ভবার্ণবং তরন্তি ॥ ২৫ ॥

তস্মান্মদুপদেষ্টা গুরুরেবাতিশয়েন শুশ্রূষণীয় ইত্যাহ নাহমিতি। ইজ্যা হোমো ব্রহ্ম-চারিধর্ম্মঃ। প্রজাতিঃ প্রজা পুত্রোৎপাদনং গৃহস্থধর্ম্মঃ তাভ্যাং তপসা বনস্থধর্ম্মেণ উপশমেন যতিধর্ম্মেণ বা অহং পরমেশ্বরস্তথা ন তুষ্যেয়ং যথা সর্ব্বভূতানামাত্মাপি গুরুশুশ্রূষয়া ॥ ২৬ ॥

গুরৌ নিবসতামস্মাকং যদ্বৃত্তং তৎ কিং স্মর্য্যতে ॥ ২৭ ॥

সুচতুর সেই সকল ব্যক্তিই এই ভীষণ ভব-জলধিকে অনায়াসে অতিক্রম করেন, সন্দেহ নাই ॥ ২৫ ॥

দেখুন্ ! আমি সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা ! আমার নিকট কাহারও কোন ভাব অবিদিত নাই। কিন্তু আমি গুরুশুশ্রূষার দ্বারা যেরূপ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকি এবং সন্তুষ্ট হই, তাদৃশ তৃপ্তি বা প্রীতি কেহ কখন গৃহস্থধর্ম্ম যাগ যজ্ঞ, ব্রহ্মচারীর ধর্ম্ম উপনয়নাদি এবং তপস্যাদি যতিধর্ম্মের অনুষ্ঠানেও আমার হৃদয়ে উৎপাদন করিতে পারেন না ॥ ২৬ ॥

হে ব্রহ্মন্ ! আমরা যখন গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন সেই সকল দিবসের

প্রবিষ্টানাং মহারণ্যমপর্ত্তৌ সুমহদ্দ্বিজ।
বাতবর্ষমভূত্তীব্রং নিষ্ঠুরাস্তনয়িত্নবঃ॥ ২৮॥
সূর্য্যশ্চাস্তং গতস্তাবত্তমসা চাবৃতা দিশঃ।
নিম্নং কূলং জলময়ং ন প্রাজ্ঞায়ত কিঞ্চন॥ ২৯॥
বয়ং ভূশং তত্র মহানিলাম্বুভি র্নিহন্যমানা মুহুরম্বুসংপ্লবে।
দিশোঽবিদন্তোঽথ পরস্পরং বনে গৃহীতহস্তাঃ পরিবভ্রিমাতুরাঃ॥

অন্বয়ঃ।

তদা মহারণ্যং প্রবিষ্টানাং সতাং অপর্ত্তৌ বর্ষাকালে অতীতে, হে দ্বিজ! সুমহৎ তীব্রং বাতবর্ষং অভূৎ তথা নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্নবঃ গর্জ্জিতানি চ অভবন্॥ ২৮॥

তাবৎ সূর্য্যঃ চ অস্তং গতঃ তদা দিশঃ চ তমসা আবৃতাঃ, সর্ব্বং স্থানং জলময়ং জাতং। অতঃ নিম্নং নতং, কূলং উন্নতং চ কিঞ্চন অপি স্থানং ন প্রাজ্ঞায়ত॥ ২৯॥

অম্বুসংপ্লবে (অম্বূনাং সংপ্লবঃ প্রবাহঃ যস্মিন্ তস্মিন্) তত্র বনে মহানিলাম্বুভিঃ (মহদ্ভিঃ অনিলৈঃ অম্বুভিঃ চ) ভূশং অত্যন্তং নিহন্যমানাঃ সংপীড্যমানাঃ অতঃ দিশঃ অবিদন্তঃ অতঃ আতুরাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ অথ অতএব পরস্পরং গৃহীতহস্তাঃ বয়ং মুহুঃ পরিবভ্রিম তত্রৈব পরিভ্রমণং কৃতবন্তঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপর্ত্তৌ অপগতে ঋতৌ অকালে ইত্যর্থঃ। বাতশ্চ বর্ষঞ্চ অনয়োঃ সমাহারস্তৎ। স্তনয়িত্নবো গর্জিতানি চ নিষ্ঠুরা অভবন্॥ ২৮॥

নিম্নং কূলং নতমুন্নতঞ্চ স্থানং॥ ২৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অপর্ত্তৌ অপগতবর্ষর্ত্তৌ শীতকাল ইত্যর্থঃ। স্তনয়িত্নবো গর্জ্জনবন্তো মেঘাঃ॥ ২৮॥ ২৯॥

নানাব্যাপার কি আপনার স্মরণ হয়? যে দিবস গুরু পত্নীগণের আদেশে আমরা উভয়ে ইন্ধনায়নার্থ গমন করি, বিশেষত সে দিনের বৃত্তান্ত কি মনে পড়ে?॥ ২৭

আমরাও তদুপলক্ষে মহারণ্যে প্রবেশ করিলাম; কিন্তু সে সময় বর্ষা অতীত হইলেও, ভয়ঙ্কর বেগে ঝড় বৃষ্টি ও বজ্রাঘাত আরম্ভ হইল॥ ২৮॥

এদিকে সূর্য্যদেবও ক্রমশ অস্তাচলে গমন করিলেন; দশদিক্ অন্ধকারে আবৃত হইয়া গেল। প্রচুর বর্ষণে সমগ্র স্থান জলপ্লাবিত হইয়া উঠিল এবং উচ্চ নীচ ভূমিও আর পরিজ্ঞাত হওয়া একান্ত অসম্ভব হইল॥ ২৯॥

তখন সেই মহারণ্যে বাত বর্ষায় একান্ত অভিভূত এবং জলপ্লাবনে দিক্ বিদিক্ পরিজ্ঞাত হইতে নিতান্ত অসমর্থ হইয়া, আমরা উভয়ে পরস্পরের হস্ত ধারণ পূর্ব্বক নিতান্ত অবসন্নের ন্যায় ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করিতে লাগিলাম॥

এতদ্বিদিত্বানুদিতে রবৌ সান্দীপনি গুরুঃ।
অন্বিষমাণো নঃ শিষ্যানাচার্য্যোঽপশ্যদাতুরান্ ॥ ৩০ ॥
অহো হে পুত্রকা যূয়মস্মদর্থেঽতিদুঃখিতাঃ।
আত্মা বৈ প্রাণিনাং প্রেষ্ঠস্তমনাদৃত্য মৎপরাঃ ॥ ৩১ ॥
ইয়দেব হি সচ্ছিষ্যৈঃ কর্ত্তব্যং গুরুনিষ্কৃতং।
যদ্বৈ বিশুদ্ধভাবেন সর্ব্বার্থাত্মার্পণং গুরৌ। ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

এতৎ ইন্ধনানয়নার্থং অস্মদ্গমনং বিদিত্বা আচার্য্যঃ গুরুঃ সান্দীপনিঃ রবৌ অনুদিতে অন্বিষ্যমাণঃ আতুরান্ নঃ অস্মান্ অপশ্যৎ ॥ ৩০ ॥

অহো! হে পুত্রকাঃ! প্রাণিনাং আত্মা বৈ এব প্রেষ্ঠঃ; তং আত্মানং অনাদৃত্য মৎপরাঃ মৎসেবারতাঃ সন্তঃ যূয়ং অস্মদর্থে অতিদুঃখিতাঃ জাতাঃ ॥ ৩১ ॥

সচ্ছিষ্যৈঃ গুরোঃ নিষ্কৃতং উপকারঃ এতদেব ইয়দেব কর্ত্তব্যং যৎ বিশুদ্ধভাবেন গুরৌ সর্ব্বার্থাত্মার্পণং (সর্ব্বপদার্থস্য আত্মনঃ দেহস্য চ গুরৌ অর্পণং তদর্থে বিনিয়োগঃ ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অম্বুনাং সংপ্লবো ব্যামিশ্রণং যস্মিন্নেকোদকে তস্মিন্ বন ইত্যর্থঃ। পরিবভ্রিম ভূভরণ ইত্যস্মাদ্ধাতোঃ ইড়াগমশ্ছান্দসঃ ভারান্ ধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

উবাচ চ কৃপয়া শ্লোকত্রয়ীং। যয়া বয়ং কৃতার্থা ইত্যাহ অহো ইতি। আত্মা দেহঃ ॥ ৩১ ॥

গুরোর্নিষ্কৃতং প্রত্যুপকারঃ সর্ব্বেঽর্থা যস্মাৎ স আত্মা দেহঃ তস্যার্পণং বিনিয়োগঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিবভ্রিম পরিতো ভ্রমণং করবাম ইন্ধনভারমবহাম বা ভ্রমধাতো ভৃঞ্ধাতো র্বা ছান্দসঃ প্রয়োগঃ ॥ ৩০ ॥　　উবাচ চেত্যাহ ত্রিভিঃ অহো ইতি ॥ ৩১ ॥

গুরো নিষ্কৃতং ঋণশোধনং সর্ব্বোঽর্থো মমতাস্পদং আত্মা অহন্তাস্পদঞ্চ তয়ো র্পণং ॥ ৩২

এদিকে আমাদের আচার্য্য গুরু সান্দীপনি বানতাগণের মুখে কাষ্ঠাহরণার্থ অপরাহ্নে আমাদের বন-গমনের বার্ত্তা অবগত হইয়া, নিতান্ত উৎকণ্ঠিত হইলেন; এবং অতি প্রত্যূষে গৃহ হইতে বাহির হইয়া, আমাদের অন্বেষণার্থ বনে প্রবেশ করিলেন; এবং বিশেষ অন্বেষণের পর আমাদিগকে তাদৃশ কাতর অবস্থায় পতিত অবলোকন করিলেন ॥ ৩০ ॥

গুরুদেব আমাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পুত্রগণ! তোমরা আমার জন্য যথেষ্ট ক্লেশ স্বীকার করিয়াছ! দেখ! জীবের আত্মার অপেক্ষা প্রিয় পদার্থ আর কিছুই নাই! কিন্তু তোমরা আমার সেবার জন্য সেই আত্মাকেও উপেক্ষা করিয়া, একান্ত সঙ্কটাপন্ন হইয়াছ! ॥ ৩১ ॥

তুষ্টোঽহং বো দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ সত্যাঃ সন্তু মনোরথাঃ।
ছন্দাংস্যযাতযামানি ভবন্ত্বিহ পরত্র চ ॥ ৩৩ ॥
ইত্থং বিধান্যনেকানি বসতাং গুরুবেশ্মনি।
গুরোরনুগ্রহেণৈব পুমান্ পূর্ণঃ প্রশান্তয়ে ॥ ৩৪ ॥
ব্রাহ্মণ উবাচ ॥
কিমস্মাভিরনির্বৃত্তং দেবদেব জগদ্গুরো।

অন্বয়ঃ।

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ! অহং বঃ যুষ্মভ্যং, তুষ্টঃ অতঃ যুষ্মাকং মনোরথাঃ সত্যাঃ সফলাঃ সন্তু; ভিঃ অধীতানি ছন্দাংসি বেদাঃ, ইহ পরত্র চ অযাতযামানি অগতসারাণি ভবন্তু ॥ ৩৩ ॥
গুরুগৃহে বসতাং অস্মাকং এবম্বিধানি বহূনি অনেকানি বৃত্তানি সন্তি তানি কিং ত্বয়া স্মর্য্যতে? বহুনা কিং! গুরোঃ অনুগ্রহেণ এব পুমান্ ইহ পূর্ণঃ পূর্ণকামঃ সন্ প্রশান্তয়ে সংসারদুঃখ-নিবৃত্তয়ে মুক্তয়ে, ভবতি ॥ ৩৪ ॥
ব্রাহ্মণঃ উবাচ। হে জগদ্‌গুরো! সত্যকামেন ভবতা সহ গুরৌ গুরুগৃহে, বেষাং

শ্রীধরস্বামী।

অযাতযামানি যাতো যামো যস্য পক্কস্যান্নস্য তদ্যাতসারং ভবতি তদ্বদন্যদপি গতসারং গৌণ্যাবৃত্ত্যা যাতযামমিত্যুচ্যতে। অগতসারাণি ছন্দাংসি মত্তোঽধীয়মানানি ভবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥
ইত্থংবিধানি এবংপ্রকারাণি অনেকানি বৃত্তানি কিং ত্বয়া স্মর্য্যন্ত ইতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অযাতযামানি অগতসারাণি। জীর্ণঞ্চ পরিভুক্তঞ্চ যাতযামমিদং দ্বয়মিত্যমরঃ ॥ ৩৩ ॥
অনেকানীতি বৃত্তান্যভূবন্নিতি শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

গুরুর প্রত্যুপকারার্থ সৎশিষ্যের এইরূপই কর্ত্তব্য বটে; অতি পবিত্র ভাবে গুরুকে ধনাদি সর্ব্বস্ব, এমন কি! দেহ পর্য্যন্ত সমর্পণ করাই সাধু শিষ্যের প্রকৃত লক্ষণ ॥ ৩২ ॥

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! আমি তোমাদের প্রতি অতীব প্রসন্ন হইয়াছি! তোমাদের মনোরথ পূর্ণ হউক! আমার সমীপে অধীত এবং অনধীত বেদাদি শাস্ত্র সমূহ ইহ জন্মে বা পর জন্মে চিরকালের জন্য তোমাদের হৃদয়ে স্ফূর্ত্তি পাইতে থাকুক ॥ ৩৩ ॥

গুরুগৃহে অবস্থানকালে এই প্রকারের অনেক ঘটনা আমাদের যাহা ঘটিয়াছিল, এক্ষণে আপনার তাহা কিছু কি স্মরণ হয়? হে ব্রহ্মন্! গুরুর অনুগ্রহ হইলে, মানব শান্তিপূর্ণ হন; সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ভবতা সত্যকামেন যেষাং বাসো গুরাবভূৎ ।। ৩৫ ।।

যস্য চ্ছন্দোময়ং ব্রহ্ম দেহ আবপনং প্রভো ।

অন্বয়ঃ ।

বাসঃ অভূৎ তৈঃ অস্মাভিঃ কিং ফলং অনির্বৃত্তং অপ্রাপ্তং অস্তি ? ॥ ৩৫ ॥

হে বিভো ! শ্রেয়সাং ধর্ম্মাদিফলানাং আবপনং উৎপত্তিভূমিঃ, ছন্দোময়ং বেদাত্মকং,

শ্রীধরস্বামী ।

ফলিতমুপসংহরতি গুরোরিতি । অস্মাভিঃ কিমনির্বৃত্তং অসম্পন্নং । যেষাং অস্মাকং ভবতা সহ বাসোঽভূৎ ॥ ৩৫ ॥

ভবতস্তু সর্ব্বমেতদ্বিড়ম্বনমিত্যাহ-যস্যেতি । ছন্দোময়ং বেদাখ্যং ব্রহ্ম তথা শ্রেয়সাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কিং অনির্বৃত্তং অপি তু সর্ব্বমেব নির্বৃত্তং সুসম্পন্নমিত্যর্থঃ । সত্যকামেন সত্যসঙ্কল্পেনেতি ভবতো গুরুকুলবাসঃ স্বেচ্ছাধীনঃ সমিদ্বহনে বাতবর্ষাদি কৃচ্ছ্রমপি গুরুভক্তিজ্ঞাপকস্য তব স্বেচ্ছাধীনমেবান্যথা বাতাদীনাং কা খলু ত্বয়ি শক্তিঃ । ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবত ইত্যাদি শ্রুতেঃ । অস্মাকন্তু তত্র ত্বৎসাহিত্যং মহাভাগ্যফলমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

ছন্দোময়ং ব্রহ্মৈব যস্য তব দেহঃ । শ্রেয়সাং সর্ব্বেষাং আবপনং ক্ষেত্রং ॥ ৩৬ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে দেবদেব জগদ্‌গুরো ! আপনি সত্যকাম ! আপনার সহিত আমরা যখন একত্রে গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন আমাদের আবার অভাব কি ? ।। ৩৫ ।।

হে প্রভো ! ছন্দোময় বেদ এবং বেদোক্ত শুভ কর্ম্মসমূহের ক্ষেত্রই যখন আপনার দেহ, তখন আপনার পক্ষে শিক্ষার উপলক্ষে গুরুগৃহে বাস করা কেবল বিড়ম্বনা মাত্র ।। ৩৬ ।

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।।

আভাস ।

ব্রাহ্মণ বলিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ ! আপনার ন্যায় সত্যসংকল্প পূর্ণকাম পরম পুরুষের সংশ্রবে অবস্থান করিতে পারিলে, কি আর তাহার কিছু অনির্বৃত্ত থাকে ? আপনার পক্ষে গুরুগৃহে বাস করা, কেবল ইচ্ছাধীন মাত্র ! তথাপি সমিধ্ বহন কালে আমরা যে বাতবর্ষাতে তাদৃশ ক্লেশ পাইয়াছিলাম, সে কেবল আপনি আমার গুরুভক্তির পরিচয় গ্রহণ করিয়াছেন মাত্র । নতুবা যাহার ভয়ে বায়ু, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য এমন কি সাক্ষাৎ মৃত্যু পর্য্যন্ত স্ব স্ব কার্য্যে নিরন্তর নিযুক্ত আছেন, তাহারা কি আপনাকে কখন ক্লেশ প্রদান করিতে পারে ? আপনার সঙ্গ লাভের অপেক্ষা আমার সৌভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ! আপনিই বেদ ! আপনিই যজ্ঞ ও যজ্ঞ-ফলদাতা ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

শ্রেয়সাং তস্য গুরুষু বাসোঽত্যন্তবিড়ম্বনং ॥ ৩৬॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে পৃথুকোপাখ্যানেঽশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮০ ॥ * ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

স ইত্থং দ্বিজমুখ্যেন সহ সংকথয়ন্ হরিঃ।

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্ম যস্য দেহঃ তস্য তব গুরুষু বাসঃ অত্যন্তবিড়ম্বনং অত্যন্তানুকরণমাত্রং এব ॥ ৩৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। সর্ব্বভূতমনোভিজ্ঞঃ স হরিঃ ইত্থং দ্বিজমুখ্যেন শ্রীদাম্না সহ সংকথয়ন্

শ্রীধরস্বামী।

আবপনমুত্তবস্থানং দেহো মূর্ত্তির্যস্য তস্য তব ॥ ৩৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমেঽশীতিতমঃ ॥ * ॥

একাশীতিতমে সখ্যুর্জগ্ধ্বা পৃথুকতণ্ডুলান্।

শ্রিয়ং নির্ম্মিতবানিন্দ্রদুর্ল্লভাং তত্তদাশ্রমে ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

দশমেঽত্রাশীতিতমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥ * ॥

একাশীতিতমে ভুক্তপৃথুকোঽস্মৈ পরোক্ষতঃ।

দত্ত্বাপ্যতুলসম্পত্তিং সংমেনে ঋণিনং হরিঃ ॥ * ॥

সর্ব্বভূতানামপি কিং পুনস্তস্য মনসোঽভিজ্ঞ ইতি মদর্থং পৃথুকান্ আনীয়াপি দাতুং লজ্জতে ইতি সহসৈব জানন্নিত্যর্থঃ। স্ময়মান ইতি তবৈতৎ উপায়নমহং ব্যক্তীকরিষ্যামোঽবেতি দ্যোতয়ামাস। তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মণ্য ইতি তস্য ব্রাহ্মণত্বে স্বয়ং তস্য ভক্ত ইতি। তং প্রিয়ং ভগবানিতি তস্য প্রিয়ত্বে স্বয়ং তস্য ভজনীয় ইত্যর্থঃ প্রহসন্নিতি মল্লোভনীয়মানীতং বস্তু কিন্তুৎ ক্ষণং ত্বং স্বকক্ষে নিহ্নোষীতি স্বপ্রাগলভ্য-প্রদ্যোতকঃ প্রহাসঃ প্রেম্না নিরীক্ষণেনেতি। প্রেমপূর্ব্বকং যৎ কক্ষস্থপৃথুক-গ্রন্থি-নিরীক্ষণং। তেন উপলক্ষিতঃ। তং প্রেক্ষমাণ

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! দ্বিজবর শ্রীদাম কর্ত্তৃক এই প্রকারে অভি-

আভাস।

একাশীতিতম অধ্যায়ে শ্রীদাম ব্রাহ্মণের পৃথুক-তণ্ডুল ভোজন করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে ইন্দ্র-দুর্ল্লভ সম্পত্তি দান করিয়াছেন ॥

শ্রীদাম উপায়ন-স্বরূপ চিপিটক চেলখণ্ডে বন্ধন পূর্ব্বক আনয়ন করিয়াও, লজ্জায় শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান না করিয়া বস্ত্রান্তরে লুক্কায়িত রাখিলেন; কিন্তু যিনি অন্তরের ভাব অবগত হন, তাঁহার নিকট সামান্য বস্ত্রের আবরণ ত আবরণ নহে। শ্রীকৃষ্ণ মনে মনে

সর্ব্বভূতমনোভিজ্ঞঃ স্ময়মান উবাচ তং ॥ ১ ॥
ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণং কৃষ্ণো ভগবান্ প্রহসন্ প্রিয়ং।
প্রেম্না নিরীক্ষণেনৈব প্রেক্ষন্ খলু সতাং গতিঃ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
কিমুপায়নমানীতং ব্রহ্মন্ মে ভবতা গৃহাৎ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

স্ময়মানঃ প্রহসন্ তং দ্বিজং প্রাহ ॥ ১ ॥

যতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ অতঃ সতাং গতিঃ; সঃ প্রেম্না নিরীক্ষণেন প্রেক্ষন্ প্রহসন্ চ প্রিয়ং ব্রাহ্মণং উবাচ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! ভবতা গৃহাৎ মে মহ্যং উপায়নং কিং আনীতং? ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সংকথয়ন্ সুখগোষ্ঠীং কুর্ব্বন্ সর্ব্বভূতানাং মনোঽভিজ্ঞঃ মদর্থং পৃথুকানানীয় দাতুং লজ্জত ইতি জানন্নিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥ প্রহসন্ ক্ষ্বেলিং কুর্ব্বন্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি তবেদং ধমনিসন্তত্ত্বমিদঞ্চ কুচেলত্বমত্রত্যজনানাং বিস্ময়রসপোষকমতঃ পরমপি শ্বস্তন-প্রহরদ্বয়পর্য্যন্তং স্থাস্যতি ন ততঃ পরমিতি ভাবঃ। সর্ব্বত্র হেতুঃ সতাং গতিরিতি ॥ ১ ॥

ভবতা গৃহাদিতি ভবাদৃশেন প্রিয়েণ মাদৃশস্য প্রিয়স্য নিকটং প্রতি যৎ স্বগৃহাচ্চিরাদা-গমনং তৎ কিং রিক্তহস্তত্বেন সম্ভবেদিত্যনুমানাদেব বিদিতমিতি ভাবঃ। নন্বু তদত্যল্পমেবা-তোঽত্র দর্শয়িতুমহং লজ্জে ইত্যত আহ অণ্বপীতি ॥ ২ ॥

হিত হইয়া, জীবমাত্রেরই ভাবগ্রাহী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে সম্বোধন করত কিয়ৎকাল— ॥ ১ ॥

প্রীত-প্রফুল্লচিত্তে তাঁহার মুখপানেই নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন; পরে সেই ব্রাহ্মণ-ভক্ত এবং সাধু সজ্জনগণের শরণদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহাস্য-বদনে প্রিয় ব্রাহ্মণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ॥

হে ব্রহ্মন্! বহুকালের পর বাটী হইতে আসিবার সময় রিক্তহস্তে আসা কখনই যখন আপনার পক্ষে সম্ভব নহে, তখন আমার জন্য আপনি কি খাদ্যদ্রব্য আনিয়াছেন? ॥ ২ ॥

আভাস।

সমস্তই অবগত হইয়া ঈষৎ হাস্য সহকারে ব্রাহ্মণের কক্ষস্থ চিপিটকের গ্রন্থির প্রতি দৃষ্টি করত বলিলেন সখে! আমার জন্য কি আনয়ন করিয়াছেন? দরিদ্র ব্রাহ্মণ পাছে নিজের আনীত সামগ্রীকে অতি তুচ্ছ বোধে তৎসমীপে প্রদান করিতে লজ্জা বোধ করেন, সেই নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে এত উৎসাহ প্রদান করিলেন। অতি সখ্যতার প্রকাশে সেই পরম কারুণিক বলিলেন যে, আপনি যখন গৃহ হইতে আসিয়াছেন, তখন রিক্তহস্তে কখনই আসেন

অণ্বপ্যুপহৃতং ভক্তৈঃ প্রেম্না ভূর্য্যেব মে ভবেৎ।
ভূর্য্যপ্যভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে॥
পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি।
তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্নামি প্রযতাত্মনঃ॥

অন্বয়ঃ।

মদ্ভক্তৈঃ প্রেম্ণা উপহৃতং সমর্পিতং অনু স্বল্পং অপি মে ভূরি এব ভবেৎ; তথা অভক্তেন উপহৃতং তু ভূরি অপি মে তোষায় ন কল্পতে॥

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যঃ ভক্ত্যা মে মহ্যং প্রযচ্ছতি দদাতি, তৎ ভক্ত্যা সমর্পিতং প্রযতাত্মনঃ (প্রযতঃ নিয়তঃ আত্মা মনঃ যস্য তস্য) উপহৃতং পত্রাদিকং অপি অহং অশ্নামি॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু নির্বুদ্ধিনা ময়া যদা স্বগৃহাদিদং ত্বদর্থং গৃহীতং তদা কিমপি ন বিচারিতমধুনা তু বিমৃশামি ত্বদ্ভক্ষণযোগ্যমিদং ন ভবত্যতো ন দীয়ত ইত্যত আহ পত্রমিতি। অত্র ভক্ত্যুপহৃতমিতি পৌনরুক্ত্যা ভক্ত্যেতি ন করণে তৃতীয়া কিন্তু সহার্থে। তেন ভক্ত্যা যুক্তো মদ্ভক্তজনো যদ্দদাতি তচ্চ ভক্ত্যৈব উপহৃতং চেত্তদহ্মশ্নামি নতু কস্যচিদনুরোধেনেত্যর্থঃ। অয়মর্থঃ। বস্তু খলু স্বাদ্বস্বাদু বা ভবতু কিন্তু স্বাদিদমিতি বুদ্ধ্যা মদ্ভক্তেন ভক্ত্যৈব যৎ দীয়তে তন্মে অতিস্বাদ্বিব ভবেত্তত্র ন মে কোঽপি বিবেকধিষ্টতীতি। অশ্নামীতি। প্রেয়মপ্যনশনীয়মপি পুষ্পমহং ভক্তপ্রেমমোহিতোঽশ্নামি। নমু দেবতান্তরভক্তস্য ভক্ত্যুপহৃতং বস্তু কিং নাশ্নামি যতো মদ্ভক্তজনো যদ্দদাতীতি ব্রবে তত্র সত্যং নাশ্নাম্যেবেত্যাহ প্রযতাত্মন ইতি মদ্ভক্ত্যৈব স শুদ্ধান্তঃকরণো ভবতি নান্যথা। যদ্বা। ভক্তৌ প্রকর্ষেণ যতমানমনসঃ। অতস্তস্যৈবাশ্নামি নান্যস্যেত্যর্থঃ॥

আপনার আনীত বস্তু সামান্য বলিয়া মনে মনে কখন কুণ্ঠিত হইবেন না। কারণ ভক্তগণ প্রেম-পুরঃসর অতি সামান্য বস্তু প্রদান করিলেও, আমি তাহা প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করি; আবার ভক্তিশূন্য হইয়া যদি কেহ প্রচুর সামগ্রীও আমার উদ্দেশ্যে প্রদান করে, তাহাতেও আমার কিছু মাত্র তৃপ্তি-লাভ হয় না॥

অধিক কি! পত্র, পুষ্প, ফল এবং জলও যে ব্যক্তি আমাকে ভক্তিপূর্ব্বক প্রদান করে, সংযতচিত্ত তাদৃশ ভক্তগণের সেই ভক্ত্যুপহার আমি সাদরে গ্রহণ করিয়া থাকি॥

আভাস।

নাই; অবশ্যই আমার জন্য কিছু আনয়ন করিয়াছেন। সুতরাং তাহা আমাকে অবশ্যই পাইতে হইবে। যদি, আপনি মনে ভাবেন যে, গৃহ হইতে আনিবার সময় উপায়নের উপযোগিতার বিষয় চিন্তা করেন নাই; উপস্থিত ক্ষেত্রে তাহার অনুপযোগিতা বিবেচনা

ইত্যুক্তোঽপি দ্বিজস্তস্মৈ ব্রীড়িতঃ পতয়ে শ্রিয়ঃ।
পৃথুকপ্রসৃতিং রাজন্ন প্রাযচ্ছদবাঙ্মুখঃ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ

ইতি উক্তঃ অপি সঃ দ্বিজঃ ব্রীড়িতঃ সন্ হে রাজন্! শ্রিয়ঃ পতয়ে তস্মৈ কৃষ্ণায়, পৃথুক-প্রসৃতিং মুষ্টিচতুষ্টয়ং অপ্রাযচ্ছৎ ন প্রাযচ্ছৎ কিন্তু অবাঙ্মুখঃ এব অবর্ত্তত ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লজ্জয়া অকথয়ত স্বামপনুদন্নাহ অপ্পীতি দ্বাভ্যাং ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পৃথুকানাং প্রসৃতিং মুষ্টিচতুষ্টয়ং। ব্রীড়ত ইত্যত্র হেতুঃ 'পতয়ে শ্রিয় ইতি শ্রীপতিং খলু কঠোরাবরসাংশ্চিপিটান্ কথং ভোজয়ামীতি বিমৃশ্যেতি ভাবঃ। অবাঙ্মুখ ইতি ভোঃ প্রভো মা মাং বিড়ম্বয়! বহুশো যাচমানোঽপ্যহং তুভ্যমিদং ন দাস্যামীতি মে সঙ্কল্প ইতি বিপ্রাভিপ্রায়ঃ। গৃহাদাগমনসময়ে মত্তকস্য তব যঃ সঙ্কল্পঃ স নান্যথা ভবিতুমর্হতীতি ভগবদভিপ্রায়ঃ ॥ ৩ ॥

এই প্রকারে অভিহিত হইয়াও, হে রাজন্! ব্রাহ্মণ বিশেষ লজ্জিত হইয়া তৎকর্ত্তৃক আনীত সেই চেলবদ্ধ তণ্ডুল-চিপিটক কিছুতেই আর তাঁহার নিকট বাহির করিতে পারিলেন না। কেবল অধোবদনে উপবিষ্টই রহিলেন ॥ ৩ ॥

আভাস।

করিয়াই আর প্রদানে সাহসী হইতেছেন না, তাহা আপনার ভ্রম। কারণ সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডই যখন আমার সৃষ্ট পদার্থ, তখন তন্মধ্য হইতে কোন্ সামগ্রী প্রদানে আমাকে তুষ্ট করিতে সাহসী হইবেন? অতএব সামগ্রী আমার তুষ্টির কারণ নহে; তাহা সমস্তই আমার। তবে যেটী জীবকে আমি তাহার করিয়া দিয়াছি, সেইটীই যদি জীব আমাকে প্রত্যর্পণ করিতে পারে, তবেই আমার তুষ্টি। জীবকে বহির্মুখা বৃত্তি দিয়াই সৃজন করিয়াছি! বিষয়ের প্রতি আসক্ত হওয়াই তাহাদের সহজ ধর্ম্ম। সেই ধর্ম্মের বিপরীতে তাহারা যদি চিত্তবৃত্তিকে বিষয়াভিমুখ হইতে প্রতিনিবৃত্ত করিয়া, উপানয়নাদি বস্তুর উপলক্ষে আমার প্রতি ধাবিত করাইতে পারে, তবেই আমার তুষ্টি এবং তাহাদেরও প্রকৃত কৃতার্থতা ঘটে। সকল বস্তুই আমার নিকট তুচ্ছ, কিন্তু ভক্তিরসে ডুবাইয়া যদি মদুদ্দেশ্যে অর্পিত হয়, তবে তাহা জগদ্দৃষ্টিতে অতি নিকৃষ্ট হইলেও, আমার নিকট তাহা অতি উপাদেয়। এমন কি! পত্র পুষ্প ফল এবং জলও ভক্তি সিঞ্চিত হইলে, আমি তাহার স্বাদ গ্রহণ করি; অথচ সংসার দৃষ্টিতে অতি উপাদেয় অমৃতও ভক্তিরস-শূন্য হইলে দূরে বিসর্জ্জন করি। হে দ্বিজোত্তম! চিপিটককে কঠোর এবং বিরস বোধে আমাকে প্রদান করিতে এখনও অসম্মত হইতেছেন বটে, কিন্তু গৃহ হইতে আনিবার সময় যে মধুর ভক্তিরসে উহাকে আর্দ্র করিয়া আনিয়াছেন, আমি ত তাহার আস্বাদ গ্রহণ না করিয়া, ক্ষণকালও বিলম্ব করিতে পারিতেছি না। ভক্তের সংকল্প ত কখন অন্যথা হইবে না ॥ ১—৩ ॥

সর্ব্বভূতাত্মদৃক্ সাক্ষাত্তস্যাগমনকারণং।
বিজ্ঞায়াচিন্তয়ন্নায়ং শ্রীকামো মাভজৎ পুরা॥ ৪ ॥
পত্ন্যাঃ পতিব্রতায়াস্তু সখা প্রিয়চিকীর্ষয়া।
প্রাপ্তো মামস্য দাস্যামি সম্পদো মর্ত্ত্যদুর্ল্লভাঃ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

সর্ব্বভূতাত্মদৃক্ সর্ব্বেষাং ভূতানাং আত্মদৃক্ মনসঃ সাক্ষী শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য দ্বিজস্য সাক্ষাৎ আগমনকারণং বিজ্ঞায় অচিন্তয়ৎ যথা অয়ং পুরা শ্রীকামঃ এব মা মাং ন অভজৎ॥ ৪ ॥

ইদানীং তু পতিব্রতায়াঃ পত্ন্যাঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া এব সখা মাং প্রাপ্তঃ অতঃ অস্মৈ মর্ত্ত্য-দুর্ল্লভাঃ সম্পদঃ দাস্যামি॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বভূতানামাত্মদৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী॥ ৪ ॥ অমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্ল্লভাঃ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মদৃক্ অন্তঃকরণসাক্ষী। যদ্বা। সর্ব্বেষাং ভূতানামাত্মনাঞ্চ দৃক্ দ্রষ্টা অচিন্তয়ৎ সর্ব্বজ্ঞোঽপি মদ্ভক্তস্যাস্য কথমীদৃশং দারিদ্র্যমভূদিতি তৎপ্রেমমুগ্ধশ্চিন্তয়ামাস। তৎক্ষণ এবাধিগতত্বত্বঃ স্বগতমাহ নায়মিতি। ননু নিষ্কামভক্তস্যাপ্যননুসংহিতং ফলং সদ্বিষয়ভোগো ভবত্যেব যদুক্তং। ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্য নার্থোঽর্থায়োপকল্পতে। নার্থস্য ধর্ম্মৈকান্তস্য কামো লাভায় হি স্মৃতঃ। কামস্য নেন্দ্রিয়প্রীতিরিতি। উচ্যতে। নিষ্কামভক্তস্য স্বভাব-ভেদাদননুসংহিতং ফলং দ্বিবিধং স্যাৎ দ্বিষ্টমদ্বিষ্টঞ্চ। যস্য বিষয়ভোগমাত্রে এব দ্বেষস্তস্য বিষয়ভোগো নৈব স্যাদাদিভরতাদৌ তথা দর্শনাৎ। যস্য তু ন দ্বেষো নাপি স্পৃহা তস্য স স্যাদেব। প্রহ্লাদাদৌ তথা দর্শনাদতোঽস্য বিপ্রস্য প্রাগেতজ্জন্মনি চ ভোগে দ্বেষ এব কেবলং ভার্য্যানুরোধাদ্ভগবদ্দর্শনলোভাচ্চায়াত ইতি॥ ৪ ॥

অতএব পুনঃ স্বগতমাহ পত্ন্যা ইতি পতিব্রতায়া ইত্যনেন তস্যা অপ্যেতৎ প্রেমানুরোধে-নৈব সকামত্বং স্বতস্তু পরমনিস্পৃহত্বমেবেত্যতোঽমর্ত্ত্যানাং দেবানামপি দুর্ল্লভাঃ॥ ৫ ॥

সর্ব্বান্তর্যামী শ্রীপতি জনার্দ্দন মনে মনে তাঁহার আসিবার কারণ অবধারণ পূর্ব্বক বিবেচনা করিলেন যে, এই ব্রাহ্মণ পূর্ব্বে কখন ঐশ্বর্য্যের কামনায় আমাকে আরাধনা করেন নাই; সুতরাং ইহাঁর কোন প্রার্থনা না থাকায়, ইনি আমাকে কিছু প্রদান করিতেও সাহসী হইতেছেন না॥ ৪ ॥

কেবল পতিব্রতা পত্নীর প্রিয়-সাধন মানসে আমার সমীপে উপনীত হইয়াছেন; অতএব মর্ত্ত্যলোকের দুর্ল্লভ সম্পত্তি অদ্য আমি ইহাঁকে প্রদান করিব॥ ৫ ॥

এই প্রকার চিন্তা করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণের বস্ত্রান্তর হইতে চিপি-

ইত্থং সঞ্চিন্ত্য বসনাচ্চীরবদ্ধান্ দ্বিজন্মনঃ।
স্বয়ং জহার কিমিদমিতি পৃথুকতণ্ডুলান্ ॥ ৬ ॥
নন্বেতদুপনীতং মে পরমপ্রীণনং সখে।
তর্পয়ন্ত্যঙ্গ মাং বিশ্বমেতে পৃথুকতণ্ডুলাঃ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্থং বিচিন্ত্য ভগবান্ দ্বিজন্মনঃ ব্রাহ্মণস্য, বসনাৎ চিরবদ্ধান্ পৃথুকতণ্ডুলান্ কিং ইদং ইতি উক্ত্বা স্বয়ং জহার ॥ ৬ ॥

হে সখে! ইদং মম পরমপ্রীণনং উপানীতং! এতে পৃথুকতণ্ডুলাঃ হে অঙ্গ! বিশ্বং বিশ্বাত্মকং, মাং তর্পয়ন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতিজীর্ণত্বাদ্বসনস্য পুনস্তন্মধ্যে চীরেণ বদ্ধান্ ॥ ৬ ॥
অঙ্গ হে সখে মাং বিশ্বং বিশ্বাত্মানং মাং ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতিজীর্ণত্বাদ্বসনস্য পুনস্তন্মধ্যে চীরেণ বদ্ধান্ স্বয়ং স্বপাণিনা কক্ষাদাকৃষ্য জহার ॥ ৬ ॥
বিরসমেতন্মদযোগ্যামতি মা মন্যেথা যতো মে পরমপ্রীণনং নাপ্যলং যত স্তর্পয়ন্তীত্যাদি ॥ ৭

টক-গ্রন্থি কাড়িয়া লইয়া বলিলেন, এই যে কি আমার জন্য আনিয়াছেন! ॥ ৬ ॥

হে সখে! এই যে কিছু আমার জন্য আনয়ন করিয়াছেন, তাহাতেই আমার যথেষ্ট তৃপ্তিলাভ হইল। হে অঙ্গ! এই সামান্য চিপিটকই ভুবন-মোহনের মোহ আনয়ন করিয়াছে। আমি বিশ্বভাবন হইলেও ইহাতেই বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলাম ॥ ৭ ॥

আভাস।

ব্রাহ্মণ কৃষ্ণ কর্ত্তৃক এই প্রকারে আভাহিত হইয়াও যখন পৃথুকগ্রন্থি বাহির করিলেন না, তখন শ্রীকৃষ্ণ ভাবিলেন যে, এই ব্রাহ্মণ পূর্ব্বে কখন কোন প্রত্যাশা না করিয়া যখন আমার আরাধনা করিয়াছেন, এক্ষণে সেই নিমিত্তই আমাকে কিছু প্রদানে সাহসী হইতে-ছেন না। প্রদান করিলে, পাছে কিছু গ্রহণ করিতে হয়, ইহাই ইঁহার বিষম ভয়। ইনি পত্নির অনুরোধে প্রতিগ্রহে স্বীকৃত হইয়াছেন মাত্র। অতএব নিষ্কাম ভক্তকে সদ্বিষয়ের প্রদান করিতে অঙ্গীকার করিয়া, ইঁহার আনীত বস্তুকে আমার গ্রহণ করা প্রয়োজন। এই ভাবিয়া শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণের অসম্মতি সত্ত্বেও তাঁহার কক্ষস্থ চিপিটক গ্রন্থি বলপূর্ব্বক গ্রহণ করিলেন ॥ ৪—৬ ॥

এবং ব্রাহ্মণকে বলিলেন, সখে! ভক্তের প্রদত্ত সামগ্রীকে আমি অমূল্য রত্নবোধে আদর করিয়া থাকি; আপনার আনীত এই পৃথুকতণ্ডুল অতি সামান্য হইলেও, অদ্য বিশ্বম্ভরের তৃপ্তি-সাধন করিতেছে, এই বলিয়া তিনি তন্মধ্য হইতে এক মুষ্টি চিপিটক লইয়া ভক্ষণ করিলেন; পরে

ইতি মুষ্টিং সকৃজ্জগ্ধ্বা দ্বিতীয়াং জগ্ধুমাদদে।
তাবৎ শ্রীর্জগৃহে হস্তং তৎপরা পরমেষ্ঠিনঃ॥ ৮॥
এতাবতালং বিশ্বাত্মন্ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে।

অন্বয়ঃ।

ইতি উক্ত্বা সকৃদ্ একাং মুষ্টিং জগ্ধ্বা দ্বিতীয়াং মুষ্টিং জগ্ধুং অত্তুং যদা কৃষ্ণঃ আদদে তাবৎ তৎপরা তদেকনিষ্ঠা, শ্রীঃ লক্ষ্ম্যংশভূতা রুক্মিণী, পরমেষ্ঠিনঃ কৃষ্ণস্য, হস্তং জগৃহে জগ্রাহ॥ ৮॥
উবাচ চ যথা হে বিশ্বাত্মন্! অস্মিন্ লোকে বা অমুষ্মিন্ পরত্র বা পুংসঃ সর্ব্বসম্পৎ-

শ্রীধরস্বামী।

ইতি বদন্ একাং মুষ্টিং জগ্ধ্বা। তৎপরেত্যয়ং ভাবঃ। এতাবতা পুংস ইহামুত্র চ মৎকটাক্ষবিলাসভূতানাং সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধয়ে অলং। অতঃপরং দ্বিতীয়মুষ্ট্যাদনেন মা মামেতদধীনাং কুর্ব্বিতি॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জগৃহে স্বপাণিনা জগ্রাহ মাভুঙ্ক্ষ্বেতি দ্যোতয়ামাস। তত্র স্বস্য সখ্যু গৃহাদাগতমিদমদ্ভুতং বস্তু স্বয়মেব যদি সর্ব্বং ভোক্ষ্যসে তদাহং স্বজাতৃভ্যঃ স্বপত্নীভ্যঃ স্বসখীভ্যঃ স্বকিঙ্করীভ্যঃ স্বস্মৈচ বিভজ্য কিং দাস্যামি বণ্টনে থল্বেকৈকোঽপি পৃথুকো নায়াস্যতীতি স্বাভিপ্রায়ং শ্রীদামানং জ্ঞাপয়ামাস। মহাসৌকুমার্য্যবতোঽস্যোদরগতাঃ কঠোরপৃথুকা অপকরিষ্যন্তীতি বাস্তবং স্বাভিপ্রায়ং স্বসখী জ্ঞাপয়ামাস॥ ৮॥
স্বপ্রেয়াংসং প্রতি তু স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাপয়ন্তী মনসৈবাহ। এতাবতা ভুক্তেনৈবালং এতাবতৈব তৃপ্তো ভব! অতঃ পরং ন ভোক্তব্যমিতি ভাবঃ। হে বিশ্বাত্মন্ তব তৃপ্তৌ বিশ্বমেব তৃপ্তং ভবেদিতি ভাবঃ। ননু স্বপ্রিয়সখায়াস্মৈ মহাসম্পত্তীর্দাতুং অন্যদপি ভোক্তব্যং তত্রাহ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণকে এইপ্রকার বলিয়া, এক মুষ্টি চিপিটক ভোজন করিলেন এবং পুনরায় ভোজনার্থ দ্বিতীয় মুষ্টি যেমন গ্রহণ করিয়াছেন, এমন সময়ে পতিব্রতা রুক্মিণী আসিয়া পরমেষ্ঠীর হস্ত ধারণ করত ভোজনে নিষেধ করিয়া বলিলেন—॥ ৮॥

হে ভগবন্! হে বিশ্বাত্মন্! এই চিপিটক ভোজনে আর আপনার প্রয়োজন নাই; যাহা ভক্ষণ করিয়াছেন, তাহাতেই যথেষ্ট হইয়াছে; আপনাকে পরিতুষ্ট করত ইহ সংসারে বা স্বর্গাদি পরলোকে জীবের যে কোন প্রাপ্তব্য ধন আছে,

আভাস।

দ্বিতীয় মুষ্টি যখন ভোজনার্থ গ্রহণ করিলেন, অমনি রুক্মিণী আসিয়া তাঁহার হস্ত ধারণ পূর্ব্বক নিবৃত্ত করত বলিলেন, হে প্রভো! আপনি যে এক মুষ্টি গ্রহণ করিয়াছেন, তাহাতেই আমার কটাক্ষবিলসিত স্বর্গ, মর্ত্ত্য এবং রসাতলের যাবতীয় সম্পত্তিই ইহার অধিকারভুক্ত হইয়াছে; সন্দেহ নাই। এক্ষণে আর কি দিবার অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় মুষ্টি গ্রহণে অগ্রসর হইতেছেন? হে নাথ!

অস্মিন্ লোকেঽথ বাঽমুষ্মিন্ পুংসস্ত্বত্তোষকারণং ॥ ৯ ॥
ব্রাহ্মণস্তাস্তু রজনীমুষিত্বাচ্যুতমন্দিরে।
ভুক্ত্বাপীত্বা সুখং মেনে আত্মানং স্বর্গতং যথা ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

সমৃদ্ধয়ে (সর্ব্বাসাং সম্পদাং সমৃদ্ধয়ে) ত্বত্তোষকারণং তব তোষস্য কারণং এতাবতা একমুষ্ট্যদনমাত্রেণ এব অলং ॥ ৯ ॥

ব্রাহ্মণঃ তু অচ্যুতস্য মন্দিরে স্বাদু অন্নং ভুক্ত্বা পেয়ং চ পীত্বা তাং রজনীং রাত্রীং উষিত্বা আত্মানং স্বর্গতং স্বর্গবাসিনং, যথা তথা এব সুখং সুখিনং মেনে ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্বত্তোষকারণং তব তোষস্য কারণং যথা ভবেত্তথা সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধয়ে যাং ভক্তস্য সমৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা ত্বং তুষ্যেরিত্যর্থঃ ॥৯॥ স্বর্গতং স্বর্গবাসিনং ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অস্মিন লোকে অমুষ্মিন্ বা লোকে পুংসঃ সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধ্যর্থং ত্বত্তোষএব কারণং ভবতি বিসর্জ্জনীয়লোপ আর্ষঃ। তস্মাদলং বিরস-কঠোর-পৃথুলং পৃথুকচর্ব্বণেনেতি ভাবঃ। এষা রুক্মিণ্যাঃ স্বগতোক্তিরেব নতু স্পষ্টোক্তিঃ। তথাচেদর্থাবগমে নত্যধনোঽয়ং ধনং প্রাপ্যেত্যগ্রিমবাক্যং শ্রীদাম্নো ন সম্ভবেদিতি বিবেচনীয়ং ॥ ৯ ॥ স্বর্গতং যথা স্বর্গতমিব ॥ ১০ ॥

হে দয়াময়! এই এক মুষ্টি চিপিটক ভোজনের দ্বারাই সেই যাবদীয় সম্পদ্ প্রদানের তুষ্টি আপনার হৃদয়ে স্পষ্টত অনুভূত হইয়াছে। আর অধিক দিবার কি বাকী আছে? যাহার জন্য দ্বিতীয় মুষ্টি ভোজনে উদ্যত হইয়াছেন! এই বলিয়া রুক্মিণী দেবী তাঁহাকে ক্ষান্ত করিলেন ॥ ৯ ॥

অনন্তর ব্রাহ্মণ অতীব স্বাদু অন্নাদি ভোজন এবং উত্তম পেয় বস্তু পান করত স্বর্গবাসী অমরের ন্যায় পরম সুখে সেই রাত্রি শ্রীকৃষ্ণের মন্দিরেই অতিবাহিত করিলেন ॥ ১০ ॥

আভাস।

এক্ষণে আপনার সম্পত্তির মধ্যে আমি কমলা এবং আপনার আপনি মাত্র অবশিষ্ট আছেন। অতএব আমাকে আর এই ব্রাহ্মণের অধীন করিবেন না; আপনার চরণ-সেবায় আমাকে যেন আর বঞ্চিত হইতে না হয়। যদি ভক্তের ধন বলিয়া চিপিটককেই অতীব স্বাদুজ্ঞান হইয়া থাকে, তবে আমাদেরই বা ঐ আস্বাদ গ্রহণে কেন বঞ্চিত করেন। অতি সামান্যই আছে; ননদ প্রভৃতি সখীবৃন্দকে বণ্টন করিলে, একটী করিয়াও কুলান হইবে না। অতএব আর কঠোর এবং বিরস চিপিটক আপনার ভোজন করিবার প্রয়োজন নাই। যদি অনুগ্রহ করিবার কামনা থাকে, তাহা হইলে সেই অনুগ্রহের হেতু আপনার তুষ্টি মাত্র। আপনার তুষ্টি হইলে, জীব মুক্তি লাভ করিয়া থাকে। আপনি যখন ব্রাহ্মণের প্রতি পরিতুষ্ট হইয়াছেন, তখন ব্রাহ্মণ জীবন্মুক্ত, সন্দেহ নাই। আর তাঁহার কিছুরই প্রয়োজন নাই ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

শ্বোভূতে বিশ্বভাবেন স্বসুখেনাভিবন্দিতঃ।
জগাম স্বালয়ং তাত পথ্যানুব্রজ্য নন্দিতঃ॥ ১১॥
স চালব্ধ্বা ধনং সখ্যু র্ন চ যাচিতবান্ স্বয়ং।
স্বগৃহান্ ব্রীড়িতো গচ্ছন্মহদ্দর্শননির্বৃতঃ॥ ১২॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ শ্বোভূতে সূর্য্যে উদিতে সতি, বিশ্বভাবেন (বিশ্বং ভাবয়তীতি তেন) স্বসুখেন আনন্দমূর্ত্তিনা, শ্রীকৃষ্ণেন পথি অনুব্রজ্য অনুগম্য, বিবিধবিনয়োক্ত্যা নন্দিতঃ অভিবন্দিতঃ চ দ্বিজঃ হে তাত! স্বালয়ং স্বগৃহং, প্রতি জগাম॥ ১১॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণাৎ ধনং অলব্ধ্বা অপি স্বয়ং' ব্রীড়িতঃ লজ্জিতঃ এব ন যাচিতবান্ কিন্তু মহদ্দর্শননির্বৃতঃ (মহতঃ ভগবতঃ দর্শনেন এব নির্বৃতঃ আনন্দিতঃ এব স্বগৃহান্ অগচ্ছৎ॥১২॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্বোভূতে উদিতে রবৌ বিশ্বং ভাবয়তীতি বিশ্বভাবস্তেনেতি। পুরস্তোভাবিনমিন্দ্রতুল্যভং বিভবং সূচয়তি স্বসুখেন স্বানন্দপূর্ণেন ইতি দানেঽদীনতাং দর্শয়তি। নন্দিতো বিনয়োক্তিভিঃ॥ ১১॥

ব্রীড়িতঃ স্বচিত্তকার্পণ্যেন লজ্জিতঃ। মহতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য দর্শনেন নির্বৃতঃ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্বোভূতে পরদিনে বিশ্বমেব ভাবয়তি সঙ্কল্পমাত্রেণ সৃজতীতি বিশ্বভাবস্তেন। তস্মাত্তাদৃশ-বিচিত্র-মহাসম্পন্ময়-সুদামপুরস্রষ্টৌ তস্য কঃ প্রয়াস ইতি ভাবঃ। স্বসুখেন স্বানন্দপূর্ণেনেতি তস্য তাদৃশ-বিষয়ানন্দমাত্রদানে চ কঃ প্রযত্ন ইতি ভাবঃ। যথা যথোচিতং॥ ১১॥ ১২॥

পরদিন প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিলে, পরমানন্দমূর্ত্তি বিশ্বভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে গমনোদ্যত জানিয়া বিশেষ আদর প্রদর্শনে পথে কিয়দ্দূর তাঁহার অনুগমন করিলেন; এবং বিশেষ বিনয়-বচনে আনন্দোৎপাদনাদির দ্বারা অভিবাদনাদি করিলে, হে বৎস! ব্রাহ্মণ স্বীয় গৃহাভিমুখে প্রস্থান করিলেন॥ ১১॥

এদিকে স্ত্রীর অনুরোধে ধনপ্রাপ্তির কামনায় তিনি শ্রীকৃষ্ণের সমীপে আগমন করিয়াছিলেন বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ আপাতত কিছু মাত্র ধন দিলেন না এবং ব্রাহ্মণ নিজেও লজ্জাবশত কিছু চাহিতেও পারিলেন না; সুতরাং গৃহে গিয়া পত্নীর নিকট কি বলিবেন, তজ্জন্য যেন কিছু লজ্জিত হইলেন; আবার কৃষ্ণসন্দর্শন লাভে একান্ত নির্বৃত হওয়ায়, সে লজ্জাও আর তাঁহার হৃদয়ে স্থান পাইল না॥ ১২॥

তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে, অহো! অদ্য ব্রহ্মণ্যদেবের

অহো ব্রহ্মণ্যদেবস্য দৃষ্টা ব্রহ্মণ্যতা ময়া।
যদ্দরিদ্রতমো লক্ষ্মীমাশ্লিষ্টো বিভ্রতোরসি ॥ ১৩ ॥
ক্বাহং দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ ক্ব কৃষ্ণঃ শ্রীনিকেতনঃ।
ব্রহ্মবন্ধুরিতি স্মাহং বাহুভ্যাং পরিরম্ভিতঃ ॥
নিবাসিতঃ প্রিয়াজুষ্টে পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরো যথা।
মহীষ্যা বীজিতঃ শ্রান্তো বালব্যজনহস্তয়া ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রহ্মণ্যদেবস্য (ব্রহ্মকুলে সাধবঃ তদারাধকাঃ ব্রহ্মণ্যাঃ তেষাং দেবস্য ফলপ্রদস্য কৃষ্ণস্য) অহো! ব্রহ্মণ্যতা ময়া দৃষ্টা। যতঃ উরসি লক্ষ্মীং বিভ্রতা অপি তেন দরিদ্রতমঃ অহং আশ্লিষ্টঃ আলিঙ্গিতঃ ॥ ১৩ ॥

দরিদ্রঃ পাপীয়ান্ অহং ক্ব শ্রীনিকেতনঃ লক্ষ্ম্যাশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ চ ক্ব? অয়ং অহং ব্রহ্মবন্ধুঃ স্ম ইতি মত্বা তেন বাহুভ্যাং পরিরম্ভিতঃ আলিঙ্গিতঃ ॥

প্রিয়য়া রুক্মিণ্যা জুষ্টে সেবিতে পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরঃ যথা তথা নিবাসিতঃ উপবেশিতঃ; তথা বালব্যজনহস্তয়া মহীষ্যা রুক্মিণ্যা শ্রান্তঃ অহং বীজিতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিবৃ´তিমাহ অহো ইতি চতুর্ভিঃ। যৎ যতঃ লক্ষ্মীমুরসী বিভ্রতা আশ্লিষ্টোঽহং ॥ ১৩ ॥

পাপীয়ান্ নীচঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিবৃ´তিমেবাহ। অহো ইতি চতুর্ভিঃ। যৎ যতো লক্ষ্মীং উরসি বিভ্রতা তেনাহমাশ্লিষ্টঃ ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণের প্রতি প্রকৃত ভক্তির পরিচয় প্রাপ্ত হইলাম। যে বক্ষে কমলাকে তিনি ধারণ করেন, অদ্য সেই বক্ষে আমার ন্যায় দীন দুঃখী দরিদ্র ব্রাহ্মণকে অবলীলাক্রমে আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

অহো! আমার ন্যায় ঘোর পাপিষ্ঠ ও দরিদ্র ব্যক্তি কোথায়! আর শ্রীনিকেতন শ্রীকৃষ্ণই বা কোথায়! আমি অতি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ হইলেও, তিনি বাহুদ্বয়ে আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥

অধিক কি! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার ন্যায় আমার প্রতি সম্মান প্রদর্শনে পত্নীর পর্য্যঙ্কে আমাকে উপবেশন করাইয়াছেন এবং আমার পথ-শ্রমের শান্তির জন্য চামরহস্তা পত্নীর দ্বারা আমার বীজন করাইয়াছেন ॥ ১৪ ॥

আভাস।

শ্রীদাম ব্রাহ্মণ সেই দিবস রজনীযোগে শ্রীকৃষ্ণ-মন্দিরে অতি সুখে অতিবাহিত করিলেন এবং অতি উৎকৃষ্ট ভক্ষ্য ভোজ্য ও পানীয় দ্রব্য সেবনে তিনি বিশেষ তৃপ্তি লাভ করিলেন।

শুশ্রূষয়া পরময়া পাদসম্বাহনাদিভিঃ।
পূজিতো দেবদেবেন বিপ্রদেবেন দেববৎ ॥ ১৫ ॥
স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়াং ভুবি সম্পদাং।
সর্ব্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচ্চরণার্চ্চনং ॥

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ পাদসম্বাহনাদিভিঃ পরময়া শুশ্রূষয়া দেবদেবেন (দেবাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ তেষাং দেবেন পূজ্যেন) বিপ্রদেবেন (বিপ্রঃ দেবঃ পূজ্যঃ যস্য তেন) অহং দেববৎ পূজিতঃ ॥ ১৫ ॥

যদ্যপি রসায়াং পাতালে, ভুবি চ সর্ব্বাসাং সিদ্ধীনাং অণিমাদীনাং পুংসাং স্বর্গাপবর্গয়োঃ স্বর্গমোক্ষয়োঃ চ কারণং মূলং হি তস্য ভগবতঃ চরণার্চ্চনং এব ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূজিতশ্চন্দনলেপনাদিভিঃ ॥ ১৫ ॥

এবং সংপূজ্যাপি ধনস্যাদানে কারণং কল্পয়তি স্বর্গাপবর্গয়োরিতি দ্বাভ্যাং। স্বর্গাদীনাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতিরপ্যর্থে ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

অভূর্য্যপি ধনং নাদাৎ। যদ্বা। যন্মহ্যং নাদাৎ তদেব মে ভূরি ধনং। যদ্বা। সু

অহো! ব্রাহ্মণগণের সম্মাননাকারী সেই দেবদেব জনার্দ্দন পাদ-সম্বাহনাদি বিবিধ শুশ্রূষার দ্বারা দেবতার ন্যায় আমার অর্চ্চনা করিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

স্বর্গ, মর্ত্ত বা রসাতলের যাবতীয় সম্পদ্ লাভ করিতে হইলে, অথবা অণিমাদি সর্ব্বপ্রকার সিদ্ধিতে বিভূষিত হইতে হইলে, অধিক কি! যদি মুক্তিলাভেও অভিপ্রায় থাকে, তাহা হইলে সেই ভগবানের চরণার্চ্চনই এক মাত্র উপায় ॥

আভাস।

পরদিন শ্রীকৃষ্ণ আর তাঁহাকে থাকিতে অনুরোধ না করিয়া, বিশেষ আদর প্রকাশে বিদায় দিলেন। অথচ যাইবার সময় কিছু ধনরত্নও দিলেন না। ব্রাহ্মণ রিক্তহস্তে ফিরিয়া যাইবার সময়, স্ত্রীর কথা মনে করিয়া যেমন লজ্জিত হইতে লাগিলেন, আবার ভগবানের প্রেমপূর্ণ ব্যবহার স্মরণে তাদৃশ আনন্দিতও হইয়াছিলেন। পরিশেষে মনে মনে স্থির করিলেন যে, ধন না পাওয়াতে আমার কোন ক্ষতি হয় নাই; বরং লাভই হইয়াছে। কারণ সংসারে সকল ভোগ বা ভোগ্য সম্পত্তিই অস্থির এবং ক্ষণভঙ্গুর; কেবল ভগবানের পাদপদ্মই এক মাত্র সুনিশ্চিত শান্তি লাভের মূলধন; যাহার ভজনে সম্পত্তি-লাভের কথা দূরে থাকুক্, মুক্তি পর্য্যন্ত অনায়াসে লাভ করা যায়, সন্দেহ নাই। অতএব তাঁহার চরণ দর্শন যখন আমার অনায়াসে ঘটিয়াছে এবং যে বক্ষে সর্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা কমলাকে তিনি স্থান দিয়া থাকেন, সেই বক্ষে যখন আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন, তখন আমার আর প্রাপ্ত হইবার অবশিষ্ট কি আছে? ॥১০—১৫॥

অধনোঽয়ং ধনং প্রাপ্য মাদ্যন্নুচ্চৈ র্ন মাং স্মরেৎ।
ইতি কারুণিকো নূনং ধনং মে ভূরি নাদদৎ ॥ ১৬ ॥
ইতি তচ্চিন্তয়ন্নন্তঃ প্রাপ্তো নিজগৃহান্তিকং।
সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কাশৈ র্বিমানৈঃ সর্ব্বতো বৃতং ॥ ১৭ ॥
বিচিত্রোপবনোদ্যানৈঃ কূজদ্দ্বিজকুলাকুলৈঃ।
প্রোৎফুল্লকুমুদাম্ভোজকহ্লারোৎপলবারিভিঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অতঃ কারুণিকঃ অপি শ্রীকৃষ্ণঃ অয়ং অধনঃ ধনং প্রাপ্য উচ্চৈঃ মাদ্যন্ গর্ব্বিতঃ সন্ মাং ন স্মরেৎ ইতি সংচিন্ত্য কারুণিকঃ অপি কৃষ্ণঃ নূনং নিশ্চিতং মে মহৎ ভূরি ধনং ন অদদৎ ॥১৬

স্বস্য অন্তঃকরণে ইতি এবং তৎ চিন্তয়ন্ সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কাশৈঃ (সূর্য্যাদিসংকাশৈঃ তদ্বদ্দীপ্যমানৈঃ) বিমানৈঃ সর্ব্বতো বৃতং নিজগৃহান্তিকং প্রাপ্তঃ ॥ ১৭ ॥

কূজদ্দ্বিজকুলাকুলৈঃ (কূজতাং দ্বিজানাং পক্ষিণাং কুলানি তৈঃ আকুলৈঃ ব্যাপ্তৈঃ) বিচিত্রোপবনোদ্যানৈঃ (বিচিত্রৈঃ উপবনৈঃ উদ্যানৈঃ চ বৃতং) তথা প্রকৃষ্টেন উৎফুল্লানি কুমুদাদানি যেষু তৈঃ বারিভিঃ জলাশয়ৈঃ চ জুষ্টং যুক্তং ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদ্যপি তস্য চরণার্চ্চনমেব কারণং তথাপি কারুণিকত্বাৎ ভূর্য্যপি ধনং মহৎ নাদদৎ ॥ ১৬॥

নিজগৃহস্যান্তিকং তৎপ্রান্তং তস্য বিশেষণং সূর্য্যেতি ॥ ১৭ ॥

বিচিত্রোপবনাদিভিশ্চ বৃতং। কথম্ভুতৈঃ কূজন্তি দ্বিজকুলৈরাকুলৈঃ। তথা প্রোৎফুল্লানি কুমুদাদীনি যেষু তানি বারীণি যেষু তানি তথা তৈঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নিশ্চিতং উনং অল্পধনং ন অদাৎ অপিতু ভূরি অদাৎ ॥ ১৬ ॥

তৎ তদা নিজগৃহস্যান্তিকং বিশিনষ্টি সূর্য্যেত্যাদিভিঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সেই দীনবন্ধু বিশেষ লক্ষ্য করিয়াছেন যে, আমি সম্পূর্ণ নিঃস্ব ব্যক্তি; অকস্মাৎ প্রচুর ধন পাইলে পাছে আমি উৎপথগামী হইয়া, তাঁহাকে স্মরণ না করি, এই নিমিত্ত সেই পরম কারুণিক আমাকে প্রচুর ধন প্রদান করেন নাই ॥ ১৬ ॥

মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ নিজ বাসস্থানের নিকটবর্ত্তী হইলেন; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তথায় গিয়া আর তাঁহার পর্ণকুটীরটী তিনি দেখিতে পাইলেন না। তথায় সূর্য্য, চন্দ্র এবং পাবকোপম দীপ্তিবিশিষ্ট হর্ম্ম্যরাজি-বিরাজিত অতি বিস্তৃত অপূর্ব্ব একটী অট্টালিকা শ্রীদাম ব্রাহ্মণ নয়নগোচর করিলেন ॥ ১৭ ॥

জুষ্টং স্বলঙ্কৃতৈঃ পুংভিঃ স্ত্রীভিশ্চ হরিণাক্ষিভিঃ।
কিমিদং কস্য বা স্থানং কথং তদিদমিত্যভূৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বলঙ্কৃতৈঃ পুংভিঃ তথা হরিণাক্ষিভিঃ (হরিণীনাং ইব অক্ষীণি যাসাং তাভিঃ) স্ত্রীভিঃ চ জুষ্টং। তৎ আশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা বিতর্কিতবান্ যথা ইদং কিং ? কস্য বা ইদং স্থানং ? তৎ মম স্থানং ইতি এবং রূপং কথং অভূৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ জুষ্টমিতি হরিণানামিব অক্ষীণি যাসাং তাভিঃ। তদৈশ্বর্য্যং দৃষ্ট্বা বিতর্কিতবান্ তদাহ কিমিদমিতি। প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি পশ্চাদ্বিমানানি দৃষ্ট্বা কস্য বেতি। স্থানঞ্চ স্বীয়মিতি মত্বা কথং তদিদং স্থানং ইত্যেবং রূপমভূদিতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রথমং তেজঃপুঞ্জং দৃষ্ট্বা কিমিদমিতি। ততো বিমানানি দৃষ্ট্বা কস্য বেতি। তৎস্থলস্য স্বীয়ত্বং নিশ্চিত্যাহ কথং তদিদমিতি। প্রত্যগৃহ্ণন্নিতি এতে। এতাঃ ভগবতৈব মহৎ দত্তা

তাহার চতুর্দ্দিকে বিচিত্র উপবন-সমূহ শোভা পাইতেছিল এবং অলি-কুলের গুঞ্জনে ও পক্ষিকুলের কাকলিতে উপবন-সমূহ নিনাদিত হইতেছিল; কুমুদ, পদ্ম, কহ্লার এবং উৎপল-নিচয় প্রস্ফুটিত হইয়া, তত্রত্য জলাশয়-সমূহের অপূর্ব্ব শোভা বৃদ্ধি করিয়াছিল ॥ ১৮ ॥

বিবিধ অলঙ্কারে সুসজ্জিত পুরুষ এবং হরিণনয়না নারীগণে পরিশোভিত প্রাসাদ সদৃশ সেই অট্টালিকা অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, এই অট্টালিকা কোথা হইতে আসিল; কাহারই বা ইহাতে অধিকার ? এবং আমার গৃহই বা কোথা গেল ? ॥ ১৯ ॥

আভাস।

ব্রাহ্মণ এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে স্বীয় বাসস্থানের নিকটবর্ত্তী হইয়া কিছু বিস্মিত হইলেন। কারণ তাঁহার বহুযত্নে নির্ম্মিত বাসার্থ পর্ণকুটীরটী আর তিনি দেখিতে পাইলেন না। রাজভবন সদৃশ দিব্য অট্টালিকা তথায় শোভা পাইতেছে দেখিয়া, তিনি মনে মনে বিষম চিন্তাসাগরেই নিমগ্ন হইলেন। ভাবিলেন এক দিবসের মধ্যে এই অপূর্ব্ব অট্টালিকা এখানে কোথা হইতে আসিল এবং আমার সেই পতিব্রতা দুঃখিনী পত্নীই বা কোথা গেল ? এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ যতই অগ্রসর হইতে লাগিলেন, ততই ভগবদ্দত্ত ঐশ্বর্য্যের অপূর্ব্ব মাধুরী তাঁহার নয়নগোচর হইতে লাগিল। তিনি এক জন ভগবানের অকিঞ্চন ভক্ত হইলেও, ভগবান্ তাঁহার সর্ব্বস্বদ ঈশ্বর। তিনি শ্রীকৃষ্ণের গৃহে যে রাত্রি অবস্থান করিয়াছিলেন, সেই রাত্রিতেই ভগবান্ তজ্জন্য সেই সর্ব্বসম্পদপূর্ণ অপূর্ব্ব বাসভবন ইচ্ছামাত্রেই

এবং মীমাংসমানং তং নরা নার্য্যোঽমরপ্রভাঃ।
প্রত্যগৃহ্নন্মহাভাগং গীতবাদ্যেন ভূয়সা ॥ ২০ ॥
পতিমাগতমাকর্ণ্য পত্ন্যুদ্ধর্ষাতিসম্ভ্রমা।
নিশ্চক্রাম গৃহাত্তূর্ণং রূপিণী শ্রীরিবালয়াৎ ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং মীমাংসমানং বিতর্কয়ন্তং, তং দ্বিজং, অমরপ্রভাঃ দেবতুল্যকান্তয়ঃ নরাঃ নার্য্যঃ চ ভূয়সা উচ্চৈঃ, গীতবাদ্যেন তং মহাভাগং প্রত্যগৃহ্নাৎ উপায়নাদিভিঃ আদৃতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

পতিং আগতং আকর্ণ্য শ্রুত্বা, উদ্ধর্ষাতিসম্ভ্রমা (উদ্ভূতেন হর্ষেণ অতিসম্ভ্রমঃ ব্যাকুলতা যস্যাঃ সা) তস্য পত্নী, আলয়াৎ কমলবনাৎ, রূপিণীঃ রূপধারিণী, শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ, ইব গৃহাৎ তূর্ণং নিশ্চক্রাম ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অমরপ্রভা তত্তুল্যকান্তয়ঃ। প্রত্যগৃহ্নন্ উপায়নাদিভিরাদৃতবন্তঃ ॥ ২০ ॥

উদ্গতো হর্ষো যস্যাঃ সা। অতিশয়সম্ভ্রম-আদরো যস্যাঃ সা। আলয়াৎ কমলবনাৎ রূপধারিণী শ্রীরিব স্বর্গস্য তত্র ভগবতা আনীতত্বাৎ স্বর্গিণামিব তয়ো রূপং বভূবেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি নিশ্চিত্য তান্ স অগৃহ্নাৎ মনসা স্বীচকার। পশ্চাদেতা অপি তং প্রত্যগৃহ্নন্ স্বামিত্বেন স্বীচক্রুঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

রূপিণী শ্রীরিতি ভগ্নচ্ছদি ভিত্তিকে গৃহে সা কুচেলা শুষ্ককুচাদ বয়বা নিশি সুপ্তা আসীৎ। প্রাতরুত্থায় স্বং স্বীয়ং গৃহাদিকঞ্চ তাদৃশং দৃষ্ট্বা ক্ষণং চমৎকারসিন্ধুমগ্না পশ্চাদ্ভগবতা দত্তং তদৈতবং নিশ্চিত্য ততঃ পতিমানেতুং নিশ্চক্রাম ॥ ২১ ॥

মনে মনে নানাপ্রকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে অমর-সদৃশ অপূর্ব্ব-দর্শন কতকগুলি নর এবং নারী প্রচুর গীত-বাদ্য সহকারে সেই মহাভাগ্যবান্ ব্রাহ্মণের প্রত্যুদ্গমন পূর্ব্বক বিশেষ অভ্যর্থনা করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

এদিকে পতি প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, পতিব্রতা ব্রাহ্মণপত্নীর আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না; কমলবন হইতে বহির্গতা মূর্ত্তিমতী কমলার ন্যায়, স্বামী-সন্দর্শনার্থ পত্নী সত্বর গৃহ হইতে বহির্গতা হইলেন ॥ ২১ ॥

আভাস।

নির্ম্মাণ করিয়াছিলেন। গৃহের একান্ত নিকটবর্ত্তী হইয়া, ব্রাহ্মণ পরমকারুণিক ইচ্ছাময়ের ইচ্ছাতেই তাঁহার সেই সমস্ত ঘটিয়াছে, বলিয়া হৃদয়ে অবধারণ করিলেন ॥ ১৬—২০ ॥

এদিকে পতিব্রতা শ্রীদামপত্নী শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে পতির গমন বৃত্তান্ত মনে মনে চিন্তা করিয়া, সেই ভগ্নভিত্তি পর্ণকুটীরেই রাত্রিকালে শয়ান রহিলেন। নিদ্রাভঙ্গের পর দেখি-

পতিব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমোৎকণ্ঠাশ্রুলোচনা।
মীলিতাক্ষ্যনমদ্বুদ্ধ্যা মনসা পরিষস্বজে॥
পত্নীং বীক্ষ্য প্রস্ফুরন্তীং দেবীং বৈমানিকীমিব।
দাসীনাং নিষ্ককণ্ঠীনাং মধ্যে ভান্তীং স বিস্মিতঃ॥

অন্বয়ঃ।

পতিং দৃষ্ট্বা প্রেম্ণা উৎকণ্ঠাবৃদ্ধিতয়া অশ্রূণি লোচনয়োঃ যস্যাঃ সা মীলিতাক্ষী (মীলিতে অক্ষিণী যয়া সা) পতিব্রতা পত্নী পতিং বুদ্ধ্যা অনমৎ তথা মনসা চ পরিষস্বজে আলিঙ্গিতবতী॥

সঃ ব্রাহ্মণঃ বৈমানিকীং বিমানারূঢ়াং প্রস্ফুরন্তীং দীপ্যমানাং দেবীং দেবস্ত্রিয়ং ইব নিষ্ককণ্ঠীনাং (নিষ্কঃ কণ্ঠে যাসাং তাসাং) দাসীনাং মধ্যে ভান্তীং শোভমানাং, পত্নীং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ অভূৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

বুদ্ধ্যা অয়মেব বন্দ্য ইতি নিশ্চয়েন মনসা সংকল্পেন॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পতিং দৃষ্ট্বেতি ধমনিব্যাপ্তং শুষ্কগাত্রং কুচেলং স্বপতিং সা পরিচিনোত্তেতদর্থমেব ভগবতা সখ্যুস্তস্য তাদৃশত্বং ন দূরীকৃতমিতি জ্ঞেয়ং॥

সতু স্বপত্নীং তাং ন পরিচিকায় ইত্যাহ। পত্নীং স্বভার্য্যাং দেবীমিব বীক্ষ্য স বিস্মিতঃ।

বাহিরে আসিবা মাত্র যখন পতিকে দর্শন করিলেন, তখন সেই পতিব্রতার আর আনন্দের সীমা রহিল না। প্রেমের আবেগে নয়নধারা নিপতিত হইতে লাগিল; নয়নবারি নিবারণার্থ চক্ষু সঙ্কুচিত করত তিনি পতিকে প্রণাম করিলেন বটে, কিন্তু লোক-লজ্জার ভয়ে আলিঙ্গনে অসমর্থা হইয়া, কেবল মনে মনেই স্বামীকে আলিঙ্গন করিলেন॥

এদিকে ব্রাহ্মণ তাদৃশ অলোকসামান্য রূপধারণ করত সুবর্ণ-পদকধারিণী দাসীগণের মধ্যে বিরাজমানা বিমানচারিণী সাক্ষাৎ দেবপত্নী সদৃশ শোভা-বিশিষ্টা পত্নীকে অবলোকন করিয়া, বিস্ময়-সাগরে নিপতিত হইলেন॥

আভাস।

লেন, সে পর্ণকুটীর নাই; অপূর্ব্ব রাজভবনে তিনি রাজসুখে শয়ান রহিয়াছেন। চতুর্দ্দিকে দাস দাসী প্রভৃতি নরনারীগণ দিব্যালঙ্কারে বিভূষিত হইয়া, তাঁহার সেবা করিতেছে। এতদ্দর্শনে ভয় এবং বিস্ময় তাঁহার হৃদয়ে যুগপৎ উত্থিত হইল। পরে নিজের অঙ্গের প্রতি লক্ষ্য পড়ায়, তাঁহার সে ভয় দূরে গেল। স্বকীয় শুষ্ক কুচাদি অবয়বের অপূর্ব্ব সৌষ্ঠব অবলোকন করিয়া, সমস্ত ভগবদ্দত্ত সমৃদ্ধি বলিয়াই তিনি অবধারণ করিলেন এবং স্বকীয় প্রত্যাগমনের

প্রীতঃ স্বয়ং তয়া যুক্তঃ প্রবিষ্টো নিজমন্দিরং ।
মণিস্তম্ভশতোপেতং মহেন্দ্রভবনং যথা ॥ ২২ ॥
পয়ঃফেননিভাঃ শয্যা দান্তা রুক্মপরিচ্ছদাঃ ।
পর্য্যঙ্কা হেমদণ্ডানি চামরব্যজনানি চ ॥ ২৩ ॥
আসনানি চ হৈমানি মৃদূপস্তরণানি চ ।
মুক্তাদামবিলম্বীনি বিতানানি দ্যুমন্তি চ ॥

অন্বয়ঃ ।

প্রীতঃ চ সন্ তয়া পত্ন্যা যুক্তঃ সহিতঃ স্বয়ং মণিস্তম্ভশতোপেতং (মণীনাং স্তম্ভশতেন উপেতং যুক্তং) মহেন্দ্রস্য ভবনং অমরাবতীং ইব নিজমন্দিরং প্রবিষ্টঃ ॥ ২২ ॥

. যত্র মন্দিরে দান্তাঃ হস্তিদন্তনির্ম্মিতাঃ পয়ঃফেননিভাঃ দুগ্ধফেনবৎ শুভ্রাস্তরণযুক্তাঃ, রুক্মময়াঃ পরিচ্ছদাঃ শয্যাঃ পর্য্যঙ্কাঃ চ তথা হেমদণ্ডানি (হেমময়ঃ দণ্ডঃ যেষাং তানি) চামরব্যজনানি সন্তি ॥ ২৩ ॥

মৃদূপস্তরণানি মৃদূনি তুলাদিময়ানি উপস্তরণানি যেষু তানি হৈমানি সুবর্ণময়ানি আসনানি, মুক্তাদামবিলম্বীনি (মুক্তাদাম্নাং বিলম্বাঃ) যেষু তানি দ্যুমন্তি কান্তিযুক্তানি বিতানানি ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যত্র মন্দিরে পয়ঃফেননিভাঃ শয্যা আস্তরণানীত্যাদি সম্পদঃ। তত্র সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীর্বিলোক্য তর্কয়ামাসেতি চতুর্থেনান্বয়ঃ। যত্র চ দান্তা গজদন্তময়াঃ পর্য্যঙ্কাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কেয়ং দেবাঙ্গনা মামধমমপ্যুপৈতীতি বিস্ময়াব্ধৌ পতিতঃ ততশ্চ তবৈবেয়ং সা ভার্য্যেতি তাভির্জ্ঞাপিতস্তৎক্ষণ এব স্বদেহঞ্চ দিব্যসৌন্দর্য্যতারুণ্যবস্ত্রালঙ্কারাদ্যন্বিতং বীক্ষ্য প্রীতঃ। মহেন্দ্র-

পরে মনোমধ্যে নিতান্ত প্রসন্ন হইয়া, পত্নীর সহিত তাদৃশ শত শত মণিস্তম্ভোপশোভিত মহেন্দ্র-ভবন অমরাপুরীতুল্য স্বীয় ভগবদ্দত্ত মন্দিরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২২ ॥

তথায় হস্তিদন্ত-নির্ম্মিত স্বর্ণরসাচ্ছাদিত পর্য্যঙ্কোপরি দুগ্ধফেননিভ শয্যা-সমূহ এবং বীজনার্থ হেমদণ্ড চামরাদি প্রতিগৃহে শোভা পাইতেছিল ॥ ২৩ ॥

কোমল আস্তরণবিশিষ্ট সুবর্ণখচিত আসনসমূহ বিস্তৃত করা ছিল এবং

আভাস ।

প্রতীক্ষায় অপেক্ষা করিতে লাগিলেন। ক্ষণকাল পরে স্বামীর আগমন বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, তাঁহার প্রত্যুদ্গমনার্থ স্বয়ং দাসীগণ সহ গমন করিলেন এবং ভগবদ্দত্ত মন্দিরে তাঁহাকে আনয়ন করিল ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

স্বচ্ছস্ফটিককুড্যেষু মহামারকতেষু চ।
রত্নদীপা ভ্রাজমানা ললনারত্নসংযুতাঃ ॥ ২৪ ॥
বিলোক্য ব্রাহ্মণ স্তত্র সমৃদ্ধীঃ সর্ব্বসম্পদাং।
তর্কয়ামাস নির্ব্যগ্রঃ স্বসমৃদ্ধিমহৈতুকীং ॥ ২৫ ॥
নূনং বতৈতৎ মম দুর্ভগস্য শশ্বদ্দরিদ্রস্য সমৃদ্ধিহেতুঃ।
মহাবিভুতেরবলোকতোঽন্যাৎ নৈবোপপদ্যেত যদূত্তমস্য ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মহামারকতেষু (মহান্তঃ মারকতাঃ ইন্দ্রনীলমণয়ঃ যেষু) স্বচ্ছস্ফটিককুড্যেষু রত্নদীপাঃ (রত্নানি এব দীপাঃ চ তথাভূতৈঃ সংযুতাঃ ভ্রাজমানাঃ ললনাঃ চ সন্তি ॥ ২৪ ॥

তত্র ভবনে এবং সর্ব্বসম্পদাং সমৃদ্ধীঃ বিলোক্য নির্ব্যগ্রঃ সাবধানচিত্তঃ, ব্রাহ্মণঃ অহৈতুকীং আকস্মিকীং, স্বস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস ॥ ২৫ ॥

শশ্বদ্দরিদ্রস্য (শশ্বৎ জন্মতঃ সর্ব্বদা দরিদ্রস্য) দুর্ভগস্য ভাগ্যহীনস্য, এতন্মম (এবং চাসৌ অহঞ্চেতি তস্য) সমৃদ্ধিহেতুঃ মহাবিভূতেঃ (মহতী বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ যস্য অধীনা তস্য) যদূত্তমস্য শ্রীকৃষ্ণস্য অবলোকতঃ কৃপাদৃষ্টেঃ, অন্যৎ বত নূনং ন এব উপপদ্যেত সম্ভাব্যতে ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্র আসনানি চ মৃদূনি উপস্তরণানি তুলাদিময়ানি যেষু তানি। যত্র চ মুক্তাদামবিলম্বন্তি দ্যুমন্তি চ বিতানানি ॥ ২৪ ॥

নির্ব্যগ্রঃ সুস্থিরঃ সন্ অহৈতুকীং আকস্মিকীং স্বস্য সমৃদ্ধিং তর্কয়ামাস কুত এষা সমৃদ্ধিরাগতেতি ॥ ২৫ ॥

নিশ্চিনোতি নূনমিতি। এতন্মমেতি এষ চাসাবহঞ্চেতি তস্য এতন্মম মহতী বিভূতি র্যস্য তস্যাবলোকনাদন্যৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভবনং যথেতি। শ্রীদামরক্ষভক্তার্থভূম্যানীতেন্দ্রবৈভব ইতি বৃহৎসহস্রনামস্তোত্রং ॥ ২২—২৪ ॥

অহৈতুকীমাকস্মিকীং ॥ ২৫ ॥

মুক্তাদাম-বিলম্বিত উৎকৃষ্ট চন্দ্রাতপ সকল প্রতিগৃহের অপূর্ব্ব শোভাবর্দ্ধন করিতেছিল ॥

মহামারকত-বিশিষ্ট স্বচ্ছস্ফটিক-নির্ম্মিত গৃহভিত্তিতে রত্নময় দীপ সমূহ এবং রত্নময় ললনাগণের প্রতিকৃতি শোভা পাইতেছিল ॥ ২৪ ॥

যাবতীয় সম্পদের পূর্ণবিকাশ-স্বরূপ স্বীয় অনির্ব্বচনীয় সম্পদের অকস্মাৎ উপস্থিতি অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণ শান্তভাবে মনে মনে তদ্বিষয়ের আলোচনা করত বলিলেন— ॥ ২৫ ॥

নন্বব্রুবাণো দিশতে সমক্ষং যাচিষ্ণবে ভূর্য্যপি ভূরিভোজঃ ॥

অন্বয়ঃ।

ননু দাশার্হকাণাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, ভূরিভোজঃ বহুভোজী, মে মম সখা শ্রীকৃষ্ণঃ সমক্ষং

— শ্রীধরস্বামী।

নহু স চেদবলোকনমাত্রেণ মহদৈশ্বর্য্যং দত্তবান্ তর্হীদং তুভ্যং দত্তমিতি কিং নাবোচদত আহ নন্বিতি। নহু মে সখা সমক্ষমব্রুবাণ এব যাচিষ্ণবে যাচকায় ভূরি বহ্বপি দিশতে দদাতি। তত্র হেতুঃ ভূরিভোজঃ স্বয়ং তদ্দেয়ং পর্জন্যবদীক্ষমাণ এবায়মর্থঃ স্বয়ং তাবদ্ভূরি-ভোজঃ বহুভোজ আপ্তকামত্বাল্লক্ষ্মীপতিত্বাচ্চ। অতো যথা পারাবারপরিপূরকোঽতিবদান্যঃ পর্জন্যশ্চ কদাচিদ্বহ্বপি বর্ষণমল্পমেব মন্যমানো লজ্জয়ৈব সমক্ষমবর্ষন্ রাত্রৌ শয়ানে কর্ষকে তৎক্ষেত্রমাপ্লাবয়তি এবং শ্রীকৃষ্ণোঽপি স্বভোগাপেক্ষয়া তদ্দেয়মিন্দ্রাদিপদমপি তুচ্ছং মন্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এষ চাসাবহঞ্চ তস্য এতন্মম মহাবিভূতেস্তস্যাবলোকাদন্যো ন। অন্যস্ত্রৈবেত্যপি পাঠঃ ॥ ২৬ ॥

নহু স চেদবলোকনমাত্রেণৈব মহদৈশ্বর্য্যং দত্তবাংস্তর্হি ইদং তুভ্যং দত্তমিতি তদৈব কিং নাবোচদত আহ। নহু নিশ্চিতমেব মে সখা সমক্ষমব্রুবাণ এব যাচিষ্ণবে মদ্বিধযাচকজনায় ভূর্য্যপি বহুতরমপি দিশতে দিশতি দদাতি। অব্রুবাণত্বে হেতুঃ। ভূরিভোজঃ লক্ষ্মীকান্ত-ত্বাদাত্যন্তিকভোগাধিক্যবান্। অয়ং ভগবত আশয়ঃ। মৎপ্রিয়সখোঽয়ং স্বভোগ্যবস্তুতোঽপ্য-ধিকান্ পৃথুকান্ মহ্যং দদৌ। স্বগৃহে হ্যবর্ত্তমানানামপি তেষাং যাচিত্বৈবানীতত্বাৎ। তস্মা-দস্মৈ ময়াপি স্বভোগ্যাদধিকমেব দাতুং যুক্তং। কিন্তু মদ্ভোগ্যস্য সমমেব কাপি নাস্তি। অধিকং কুতঃ স্যাদিতি। অতঃ স্বভোগ্যাদধিকঞ্চ স্বভোগ্যসমঞ্চ দাতুমসমর্থো দেয়মৈন্দ্রপার-মেষ্ঠ্যাদিপদমল্পমেব মন্যমানো লজ্জয়া অব্রুবাণ এব পরোক্ষমেব দদাতীতি। তত্র দৃষ্টান্তঃ। পর্জ্জন্যবদিতি। যথা পারাবারপরিপূরকোঽপি বদান্যঃ পর্জ্জন্যঃ কর্ষকদত্তং বহুবিধং পুজোপ-হারং সংভুজ্য কর্ষকাপেক্ষয়া বহ্বপি বর্ষং স্বয়ং তদল্পমেব দেয়মীক্ষমাণঃ কদাচল্লজ্জয়েণ

অহো! আমার ন্যায় হতভাগ্য পুরুষ এ সংসারে আর কেহ নাই! আমি জন্মাবধি দীন দুঃখী; আমার পক্ষে এতাদৃশ সমৃদ্ধির অকস্মাৎ আগমন সেই যদুবংশাবতংস শ্রীপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কৃপাদৃষ্টি ব্যতীত অন্য কিছুতেই সম্ভবপর নহে ॥ ২৬ ॥

দাশার্হগণের চূড়ামণি সেই হৃদয়সখা শ্রীকৃষ্ণ নাকি প্রচুর সম্পত্তির অধীশ্বর, সুতরাং তিনি যতই দান করেন, উপযুক্তরূপ দেয় বলিয়া কখনই তিনি তাহা মনে করেন না; নিজের প্রদত্ত সামগ্রীকে তিনি অতি অল্প ও সামান্য বলিয়াই জ্ঞান করেন। এইহেতু দিবার পূর্ব্বে কিছু বলেন নাই, অথচ জলদ যেমন কৃষকের অজ্ঞাতসারে রাত্রিকালে ভূরি বর্ষণে তাহার ক্ষেত্রকে প্লাবিত

পশ্যন্যবদ্ভং স্বয়মীক্ষমাণো দাশার্হকাণামৃষভঃ সখা মে ॥ ২৭ ॥
কিঞ্চিৎ করোত্যুর্ব্বপি যৎ স্বদত্তং সুহৃৎকৃতং ফল্গ্বপি ভূরিকারী।
ময়োপনীতং পৃথুকৈকমুষ্টিং প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিযুতো মহাত্মা ॥ ২৮ ॥
তস্যৈব মে সৌহৃদসখ্যমৈত্রী দাস্যং পুনর্জন্মনি জন্মনি স্যাৎ।

অন্বয়ঃ।

অক্রবাণঃ এব স্বয়ং তৎ দেয়ং পর্য্যন্তুবং ঈক্ষমাণঃ এব ভূরি অপি যাচিকবে যাচকায় দিশতে দদাতি ॥ ২৭ ॥

উরু বহু অপি স্বদত্তং যৎ ঐশ্বর্য্যাদি তৎ কিঞ্চিৎ করোতি স্বল্পং মন্যতে ; তথা সুহৃৎকৃতং (সুষ্ঠু প্রেমযুক্তং হৃৎ হৃদয়ং যস্য তেন ভক্তেন কৃতং) ভজনং ফল্গু স্বল্পং অপি ভূরিকারী বহু করোতি। অতঃ সঃ মহাত্মা ময়া উপনীতং পৃথুকৈকমুষ্টিং প্রীতিযুক্তঃ প্রত্যগ্রহীৎ প্রতিগৃহীতবান্ ॥ ২৮ ॥

—ভগানরেন ঐশ্বর্য্যাদিগুণসম্পন্নেন, মহানুভাবেন শ্রীকৃষ্ণেন এবং প্রেরিতস্য বিনম্রতঃ

শ্রীধরস্বামী।

মানঃ তস্য চ ভজনং বহুমন্যমানঃ সমক্ষমক্রবাণ এব দদাতীতি ॥ ২৭ ॥

তদেবাহ কিঞ্চিদিতি। উরু বহ্বপি স্বদত্তং যৎ তৎ কিঞ্চিৎ করোতি অল্পং মন্যতে। সুহৃৎকৃতং ফল্গু অতিতুচ্ছমপি ভূরিকারী বহুমন্তা ইত্যর্থঃ। অতএব ময়া উপনীতং সমীপং নীতং প্রীতিযুক্তঃ স্বয়মেব প্রতিগৃহীতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্য ভক্তবাৎসল্যং দৃষ্ট্বা তদ্ভক্তিং প্রার্থয়তে তস্যেতি। সৌহৃদং প্রেম চ সখ্যং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমক্ষমবর্ষন্ রাত্রৌ কর্ষকেষু নিদ্রাণেষু তৎক্ষেত্রাণ্যাপ্লাবয়তি তদ্বদিত্যর্থঃ। দাশার্হকাণামৃষভ ইতি দাশার্হবংশ্যা এব বদান্যাস্তেষামপি শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৭ ॥

উরু অপি বহ্বপি স্বদত্তং মহদীদৃশৈশ্বর্য্যং কিঞ্চিৎ করোতি অল্পং মন্যতে। সুহৃদো মদ্বিধস্য ফল্গু অতি তুচ্ছমপি বস্তু ভূরিকারী বহুমন্তা ইত্যর্থঃ। সমাস আর্ষঃ। যতো ময়েত্যাদি ॥ ২৮ ॥

তস্যৈবৈতাদৃশভক্তবৎসলস্য সৌহৃদং স্নেহঃ। সখ্যং সহাবস্থায়িত্বময়ঃ প্রণয়ঃ। মৈত্রী

করিয়া দেয়, ত্রিতাপহারী হৃষীকেশও সেইরূপ আমার অজ্ঞাতসারে নিজে বিশেষরূপ লক্ষ্য করিয়াই, এই প্রচুর সম্পত্তি আমাকে প্রদান করিয়াছেন ॥ ২৭

অহো! তিনি আমাকে প্রচুর দিলেও, নিজে অতি সামান্য বলিয়াই তাহাকে মনে করিতেছেন ; কিন্তু ভক্ত অতি সামান্য প্রদান করিলেও, তিনি তাহাকে প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করেন। নতুবা আমি অতি তুচ্ছ পৃথুকমুষ্টি মাত্র আনয়ন করিয়াছিলাম, তাহাতেই সেই পরম পুরুষ প্রসন্ন হইয়া, কেন তাহা স্ব গ্রহণ করিলেন ? ॥ ২৮ ॥

মহানুভাবেন গুণালয়েন বিসজ্জতস্তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ ॥ ২৯ ॥
ভক্তায় চিত্রা ভগবান্ হি সম্পদো রাজ্যং বিভূতী র্ন সমর্দ্ধয়ত্যজঃ।
অদীর্ঘবোধায় বিচক্ষণঃ স্বয়ং পশ্যন্নিপাতং ধনিনাং মদোদ্ভবং ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশেষেণ সঙ্গং প্রাপ্নুবতঃ, মম জন্মনি জন্মনি তস্য এব সৌহৃদ-সখ্য-মৈত্রী-দাস্যং (সৌহৃদং-প্রেম, সখ্যং বিশ্বাসঃ, মৈত্রী উপকারাশংসনং, দাস্যং সেবকত্বং চ) তথা তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ (তস্য পুরুষাণাং ভক্তানাং প্রকৃষ্টঃ সঙ্গশ্চ) স্যাৎ ॥ ২৯ ॥

ধনিনাং মদোদ্ভবং (ধনমদেন উদ্ভবঃ যস্য তৎ) নিপাতং (নরকাদৌ) পশ্যন্ স্বয়ং বিচক্ষণঃ সর্ব্বসাক্ষী অজঃ জন্মাদি-বিকার-শূন্যঃ, ভগবান্ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে, ভক্তায় হি চিত্রাঃ সম্পদঃ রাজ্যং বিভূতীঃ চ ন সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হিতাশংসনঞ্চ মৈত্রী উপকারকত্বঞ্চ দাস্যং সেবকত্বঞ্চ তৎসমাহারে একবচনং। তত্র তৎ-সম্বন্ধি মে মম স্যাৎ নতু বিভূতিঃ। কিঞ্চ মহানুভাবেন তেনৈব বিসজ্জতো বিশেষেণ সঙ্গং প্রাপ্নুবতস্তদ্ভক্তেষু প্রকৃষ্টঃ সঙ্গঃ স্যাদিতি ॥ ২৯ ॥

নন্থ ভক্তেঃ ফলং সম্পদং প্রাপ্য পুনর্ভক্তিং কিমিতি প্রার্থয়সে অত আহ ভক্তায়েতি। সম্পদঃ কোষাদীন্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যং। বিভূতীঃ কলত্রপুত্রাদীন্ ন সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি অপিতু দৃঢ়াং ভক্তিমেব। কুতঃ অদীর্ঘবোধায় অবিবেকিনে। মম তু ভক্ত্যভাবাদেবং জাতং অতস্ত-ভক্তিরেব মম স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বন্ধুভাবঃ দাস্যং সেবা তেষাং দ্বন্দৈক্যং। মহানুভাবেন তেনৈব বিসজ্জতঃ বিশিষ্টসঙ্গং প্রাপ্নুবতো মম তদ্ভক্তেষু প্রসঙ্গঃ স্যাৎ ॥ ২৯ ॥

নন্থ তব ভক্তিরস্ত্যেব তৎফলং সম্পত্তিশ্চ প্রাপ্তা তত্র নাস্তি মে ভক্তি র্নাপি ভক্তের্বাস্তবং ফলং সম্পত্তিরিত্যাহ ভক্তায়েতি। সম্পদঃ কোষাদীন্ রাজ্যমৈশ্বর্য্যং বিভূতীঃ কলত্রাদীন্ ন সমর্দ্ধয়তি ন দদাতি। অদীর্ঘবোধায়েতি দীর্ঘবোধেভ্যঃ প্রহ্লাদাদিভক্তেভ্যঃ যৎ সম্পদো-

আমি জানিলাম। তিনিই ধন্য। আমার সম্পত্তির আর প্রয়োজন নাই। ঐশ্বর্য্যাদি সর্ব্বগুণসম্পন্ন সেই মহানুভব শ্রীকৃষ্ণই অনুগ্রহ পূর্ব্বক নিজে আমাকে সঙ্গ প্রদান করিয়াছিলেন; এক্ষণে সম্পত্তি প্রদানে বুঝি সেই সঙ্গে আমাকে বঞ্চিত করিতেছেন। এক্ষণে সর্ব্বান্তঃকরণে প্রার্থনা করি। যেন সেই ভবভয়হারীর প্রতি আমার প্রেম, সখ্যতা, মৈত্রী এবং দাস্যভাব ও তাঁহার ভক্তগণের সঙ্গ আমি জন্মজন্মান্তরে লাভ করিতে পারি ॥ ২৯ ॥

ধনবান্ ব্যক্তি ঐশ্বর্য্যমদে অন্ধ হইয়া, প্রায় নরকগামী যে হয়, তাহা সেই সর্ব্বসাক্ষী ভগবান্ অজ স্বয়ং প্রত্যক্ষ করিয়া, অবিবেকী ভক্তকে কখন রাজ্যৈ-

ইত্থং ব্যবসিতো বুদ্ধ্যা ভক্তোঽতীব জনার্দ্দনে।
বিষয়ান্ জায়য়া ত্যক্ষ্যান্ বুভুজে নাতিলম্পটঃ ॥ ৩১ ॥
তস্য বৈ দেবদেবস্য হরের্যজ্ঞপতেঃ প্রভোঃ।
ব্রাহ্মণাঃ প্রভবো দৈবং ন তেভ্যো বিদ্যতে পরং ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ

বুদ্ধ্যা ইত্থং ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ, জনার্দ্দনে অতীব ভক্তঃ সঃ দ্বিজঃ বিষয়ান্ ত্যক্ষ্যান্ বিষয়ত্যাগং অভ্যস্যন্, নাতিলম্পটঃ আসক্তিরহিতঃ, এব জায়য়া সহ তান্ বুভুজে ॥ ৩১ ॥

দেবদেবস্য ব্রহ্মাদীনামপি পূজ্যস্য, যজ্ঞপতেঃ যজ্ঞৈঃ সমারাধ্যস্য, প্রভোঃ সর্ব্বস্বামিনঃ, তস্য হরেঃ, ব্রাহ্মণাঃ এব প্রভবঃ স্বামিনঃ দৈবং চ তেভ্যঃ পরং উৎকৃষ্টং অন্যৎ ন বিদ্যতে ইতি। ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ত্যক্ষ্যান্ শনৈঃ শনৈস্ত্যাগমভ্যস্যন্ জায়য়া সহ বুভুজে ॥ ৩১ ॥
শ্রীকৃষ্ণস্যৈবং ব্রহ্মণ্যতা নাতিচিত্রামিত্যাহ তস্যেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হ্যপি দদাতি। তত্রাভিস্তেষাং নাপকারঃ। মমতু অদীর্ঘবোধস্য ভক্ত্যভাবাদেব সম্পৎপ্রাপ্তি-রভূত্তদলমনয়েতি বিমৃশ্য স যাবদর্থমেব বিষয়ভোগং কুর্ব্বন্ স্থণ্ডিলশায়ী তদীয়ব্রতনিষ্ঠঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিষু পরমাগ্রহবানভূদিতি জ্ঞেয়ং ভক্তায় ভক্তং সুখয়িতুং সম্পদাদিকং ন সম্যগর্দ্ধয়তি কিন্তু তদভীপ্সিত-প্রেমসেব্যাসক্ত্যথমীষন্মাত্রং বর্দ্ধয়তীতি কেচিদাহুঃ। মধু বৃদ্ধৌ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

ভক্তবৎসলস্যাপি কৃষ্ণস্যৈষা ব্রহ্মণ্যতৈব লোকে প্রসিদ্ধাভূদিত্যাহ তস্যেতি। সর্ব্বেষাং প্রভোরপি হরের্ব্রাহ্মণা এব প্রভবঃ। দেবদেবস্যাপি তস্য ব্রাহ্মণা এব দৈবং। যজ্ঞপতেরপি তে এব যজনীয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ঐশ্বর্য্যাদি বিবিধ সম্পদ্ প্রদান করেন না। আমি অবিবেকী; আমার যেন ধনমদে মোহের উপস্থিতি কখন না ঘটে! ॥ ৩০ ॥

ব্রাহ্মণ মনে মনে এইপ্রকার বিচার করত ভগবান্ জনার্দ্দনে চিত্ত সমর্পণ করিলেন। তিনি বিষয়কে বিষবৎ পরিত্যাগ করিবার অভ্যাস করত অনাসক্ত ভাবে পত্নীসহ ভগবদ্দত্ত সম্পত্তিকে ভোগ করিয়াছিলেন ॥ ৩১ ॥

অহো! যিনি ব্রহ্মাদি লোকপাল দেবতাগণেরও পূজ্য, যজ্ঞাদি সৎকর্ম্মের একমাত্র আরাধ্য সর্ব্বান্তর্যামী শ্রীহরি, তাঁহার সমীপে ব্রাহ্মণগণই আবার তাঁহার একমাত্র আরাধ্য! ব্রাহ্মণের অপেক্ষা কাহাকেও তিনি উৎকৃষ্ট বলিয়া বিবেচনা করেন না ॥ ৩২ ॥

এবং স বিপ্রো ভগবৎসুহৃত্তদা দৃষ্ট্বা স্বভৃত্যৈরজিতং পরাজিতং।
তদ্ধ্যানবেগোদ্‌গ্রথিতাত্মবন্ধনস্তদ্ধাম লেভেঽচিরতঃ সতাং গতিং ॥ ৩৩ ॥
এতদ্‌ ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রুত্বা ব্রহ্মণ্যতাং নরঃ।
লব্ধভাবো ভগবতি কর্ম্মবন্ধাদ্বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে পৃথুকোপাখ্যানমেকাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮১ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবৎসুহৃদ্‌ ভগবদ্ভক্তঃ সঃ বিপ্রঃ (অন্যৈঃ) অজিতং অপি ভগবন্তং এবং স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বা তস্য এব ধ্যানেন গ্রথিতং উন্মোচিতং আত্মনঃ স্বস্য বন্ধনং অবিদ্যাদিরূপং যস্য তথাবিধঃ সঃ অচিরতঃ এব সতাং গতিং প্রাপ্যং, তস্য ভগবতঃ, ধাম বৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং, লেভে প্রাপ্তবান্‌ ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য এতৎ (শ্রীদাম্নে সম্পৎপ্রতিপাদনং) তথা ব্রহ্মণ্যতাং চ শ্রুত্বা ভগবতি লব্ধভাবঃ নরঃ, কর্ম্মবন্ধাৎ সংসারাৎ, বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যৈরজিতমপি স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং দৃষ্ট্বা তস্য ধ্যানং তস্য বেগস্তেন উদ্‌গ্রথিতমাত্মবন্ধনমহঙ্কারো যস্য সঃ তৎ শুদ্ধং ধাম গতিমিত্যাবিষ্টলিঙ্গং ধামবিশেষণং। সতাং ব্রহ্মবিদাং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

এতৎ পৃথুকোপাখ্যানং শ্রুত্বা তত্র ব্রহ্মণ্যতাং বিশেষতঃ শ্রুত্বেতি ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একাশীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যৈহিকীং সম্পদমুক্ত্বা পারলৌকিকীং সম্পদমাহ এবমিতি সর্ব্বৈরজিতমপি স্বভৃত্যৈঃ পরাজিতং বশীকৃতং দৃষ্ট্বা। তদ্ধ্যানবেগেতি তস্য পূর্ব্ববৃত্তমুক্তং ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
একাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনিসঙ্গতঃ ॥ * ॥

সেই ভগবদ্ভক্ত ব্রাহ্মণ স্বীয় অবস্থার পর্য্যালোচনায় বিশেষ অবধারণ করিলেন যে, যাঁহাকে কেহ কখন পরাজয় করিতে পারে না, সেই অজিত ভগবান্‌ কেবল স্বীয় ভক্ত ভৃত্যের নিকটই অবলীলাক্রমে অধীনতা স্বীকার করিয়াছেন। সুতরাং তাঁহার চিন্তায় তখন তিনি চিত্তকে সম্পূর্ণ তন্নিষ্ঠ করত, অবিদ্যাবন্ধনকে অতিক্রম করিলেন এবং সাধু সজ্জনগণের প্রাপ্য দুর্ল্লভ ভগবদ্ধাম বৈকুণ্ঠলোকে অনায়াসে গমন করিলেন ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথৈকদা দ্বারকায়াং বসতো রামকৃষ্ণয়োঃ।

সূর্য্যোপরাগঃ সুমহানাসীৎ কল্পক্ষয়ে যথা ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ। ৮—

শ্রীশুকঃ উবাচ। রামকৃষ্ণয়োঃ দ্বারকায়াং বসতোঃ সতোঃ একদা কল্পক্ষয়ে কল্পাবসানে, যথা ভবতি তথা সুমহান্ সর্ব্বগ্রাসাত্মকঃ সূর্য্যোপরাগঃ সূর্য্যগ্রহণং আসীৎ ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দ্ব্যশীতিতম আগত্য কুরুক্ষেত্রং রবিগ্রহে।

বৃষ্ণীন্ দৃষ্ট্বা মুদা ভূপাশ্চক্রুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥

শ্রীদামসুহৃদে কৃষ্ণঃ প্রকল্প্যেন্দ্রপদং ভুবি।

নন্দাদি সুহৃদানন্দী কুরুক্ষেত্রং জগাম সঃ ॥ * ॥

কল্পক্ষয়ে যথা সর্ব্বগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রবিগ্রহে কুরুক্ষেত্রে বন্ধূনাং সঙ্গমো মিথঃ।

কৃষ্ণো ব্রজস্থপ্রেমাব্ধৌ দ্ব্যশীতিতম আপ্লুতঃ ॥ * ॥

অথেতি ক্রমানুক্তকথান্তরারম্ভে। একদেতি বলদেবব্রজগমনাদূর্দ্ধং রাজসূয়াৎ পূর্ব্বমেবেয়ং কুরুক্ষেত্রযাত্রা। যদস্যাং ধৃতরাষ্ট্রবিদুরযুধিষ্ঠিরভীষ্মদ্রোণাদীনাং সুখমেকত্রাবস্থিতানাং শ্রীকৃষ্ণদর্শনানন্দকথা দৃশ্যতে। অস্যা যাত্রায়া রাজসূয়ানন্তর্য্যে ত্বেবং ন সম্ভবেৎ যতো রাজসূয়ানন্তরমেব মন্যুগ্রস্তেন দুর্য্যোধনেন দ্যূতপ্রবর্ত্তনং ততো বনপর্ব্বদৃষ্ট্যা শাল্বদন্তবক্রবধসহকালমেব যুধিষ্ঠিরাদীনাং বনগমনং তেষামাগমনানন্তরমেব ভীষ্মদ্রোণাদিবধময়ভারতযুদ্ধমিতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী। কল্পক্ষয়ে যথা সর্ব্বগ্রাস ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ব্রহ্মণ্যদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীদামকে এই সম্পত্তি-প্রদানের বিবরণ ও তাঁহার ব্রাহ্মণের প্রতি ভক্তির ব্যাপার যে ব্যক্তি শ্রবণ করেন, তিনিও কর্ম্মবন্ধন-স্বরূপ এই সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৩৪ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! রামকৃষ্ণ যখন দ্বারকায় বাস করিতেছেন, এমন সময়ে যেন কল্পক্ষয়ের ন্যায় একবার একটী সূর্য্যগ্রহণ উপস্থিত হইল। তাহাতে সূর্য্যদেবের সর্ব্বগ্রাসই ঘটে ॥ ১ ॥

আভাস।

দ্ব্যশীতিতম অধ্যায়ে কুরুক্ষেত্রে গমন করত সূর্য্যগ্রহণোপলক্ষে বৃষ্ণিগণকে দেখিয়া নৃপতিবৃন্দ পরস্পরে কৃষ্ণকথা কহেন এবং শ্রীকৃষ্ণও কুরুক্ষেত্রে তখন উপস্থিত ছিলেন ॥

তং জ্ঞাত্বা মনুজা রাজন্ পুরস্তাদেব সর্ব্বশঃ ।
সমন্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং যযুঃ শ্রেয়ো-বিধিৎসয়া ॥ ২ ॥
নিঃক্ষত্রিয়াং মহীং কুর্ব্বন্ রামঃ শস্ত্রভৃতাং বরঃ ।
নৃপাণাং রুধিরৌঘেন যত্র চক্রে মহাহ্রদান্ ॥ ৩ ॥
ঈজে চ ভগবান্ রামো যত্রাস্পৃষ্টোঽপি কর্ম্মণা ।
লোকং সংগ্রাহয়ন্নীশো যথান্যোঽঘাপনুত্তয়ে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে রাজন্ ! তং সূর্য্যোপরাগং জ্যোতির্ব্বিদ্ভিঃ কথ্যমানং জ্ঞাত্বা পুরস্তাৎ ততঃ পূর্ব্বতঃ এব সর্ব্বশঃ সর্ব্বদেশতঃ, মনুজাঃ শ্রেয়োবিধিৎসয়া পুণ্যার্জ্জনেচ্ছয়া সমন্তপঞ্চকং নাম কুরুক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ২ ॥

শস্ত্রভৃতাং বরঃ রামঃ পরশুরামঃ, মহীং নিঃক্ষত্রিয়াং কুর্ব্বন্ যত্র নৃপাণাং রুধিরৌঘেন রুধির-ধারয়া মহাহ্রদান্ চক্রে ॥ ৩ ॥

কর্ম্মণা নৃপবধপ্রযুক্তপাপেন স্বয়ং অস্পৃষ্টঃ অপি ভগবান্ রামঃ লোকং সংগ্রাহয়ন্ (অন্যোঽপি এবং কুর্য্যাৎ ইতি শিক্ষয়িতুং) অঘাপনুত্তয়ে পাপবিনাশায়, স্বয়ং ঈশঃ অপি যত্র ক্ষেত্রে ঈজে তৎ ক্ষেত্রং যযুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

জ্যোতির্ব্বিদ্ভিঃ কথ্যমানমাদাবেব জ্ঞাত্বা সমন্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং ॥ ২ ॥

অব্রহ্মণ্যক্ষত্রিয়বধস্থানত্বেন পরশুরামস্যাঘাপনুত্তিস্থানত্বেন চ ক্ষেত্রস্য পাপনিরাসকত্বমাহ নিঃক্ষত্রিয়ামিতি দ্বাভ্যাং ॥ ৩ ॥   অন্যোঽবিদ্বান্ যথা ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সমন্তপঞ্চকং কুরুক্ষেত্রং । সূর্য্যোপরাগে খল্বস্যৈব ক্ষেত্রস্য সর্ব্বতঃ সকাশাদপি পুণ্যপ্রদত্বাধিক্যশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

ক্ষেত্রস্যাস্য শ্রীপরশুরামপরাক্রমদ্যোতকত্বমাহ নিঃক্ষত্রিয়ামিতি ॥ ৩ ॥

পাপাপনোদকত্বমাহ ঈজে চেতি ॥ ৪ ॥

হে নরনাথ ! এই সূর্য্যগ্রহণের বার্ত্তা জ্যোতির্বিদ্ পণ্ডিতগণের মুখে পূর্ব্বেই অবগত হইয়া, দেশ দেশান্তর হইতে শ্রেষ্ঠ মানবগণ স্বকীয় শ্রেয়ো লাভের প্রত্যাশায় সমন্তপঞ্চক নামক কুরুক্ষেত্রের পবিত্র তীর্থে উপনীত হইলেন ॥ ২ ॥

এইস্থানে শস্ত্রধরাগ্রগণ্য জমদগ্নি-নন্দন ভগবান্ পরশুরাম ধরণীকে নিঃক্ষত্রিয়া করিবার অভিপ্রায়ে নৃপতিগণের রুধির-ধারায় বহু বহু মহাহ্রদের সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

অসীম জ্ঞান এবং বিবেকসম্পন্ন পরশুরাম এই ক্ষত্রিয়-নিধনরূপ ভীষণ কর্ম্মের অনুষ্ঠান করিলেও প্রকৃত প্রস্তাবে সাধারণের ন্যায় তিনি পাপলিপ্ত

মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং তত্রাগন্ ভারতীঃ প্রজাঃ।
বৃষ্ণয়শ্চ তথাক্রূর-বসুদেবাহুকাদয়ঃ॥
যযু র্ভারত তৎ ক্ষেত্রং স্বমঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ॥ ৫॥
গদ-প্রদ্যুম্ন-সাম্বাশ্চ সুচন্দ্রশুকসারণৈঃ।
আস্তেঽনিরুদ্ধো রক্ষায়াং কৃতবর্ম্মা চ যূথপঃ॥ ৬॥
তে রথৈর্দেবধিষ্ণ্যাভৈ র্হয়ৈশ্চ তরলপ্লবৈঃ।

অন্বয়ঃ।

তত্র মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং ভারতীঃ ভারত্যঃ প্রজাঃ আগন্ আজগ্মুঃ; তথা অক্রূর-বসুদেবাহুকাদয়ঃ বৃষ্ণয়ঃ গদপ্রদ্যুম্নসাম্বাঃ কুমারাঃ চ স্বং অঘং ক্ষপয়িষ্ণবঃ সন্তঃ হে ভারত! তৎ ক্ষেত্রং যযুঃ॥ ৫॥

সুচন্দ্রশুকসারণৈঃ সহ অনিরুদ্ধঃ (দ্বারকায়াঃ) রক্ষায়াং আস্তে; তথা কৃতবর্ম্মা যূথপঃ সেনানী অভূৎ॥ ৬॥

দেবধিষ্ণ্যাভৈঃ দেববিমান-সদৃশৈঃ রথৈঃ, তরলপ্লবৈঃ (তরলাঃ তরঙ্গাঃ তদ্বৎ প্লবঃ গতিঃ

শ্রীধরস্বামী।

আগন্ আজগ্মুঃ। ভারতীঃ ভারত্যঃ॥ ৫॥

সুচন্দ্রশুকসারণৈঃ সহ অনিরুদ্ধো দ্বারকায়া রক্ষায়ামাস্তে তথা কৃতবর্ম্মা চ যূথপঃ সেনানীঃ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আগন্ আজগ্মুঃ। ভারতীঃ ভারত্যঃ॥ ৫॥

অনিরুদ্ধো দ্বারকারক্ষায়ামাস্তে ইতি তস্যৈব শ্বেতদ্বীপস্থস্য পালনকর্ত্তৃবিষ্ণুত্বেন প্রসিদ্ধেঃ॥ ৬॥

হন নাই। কিন্তু তথাপি দুষ্কৃতির নিমিত্ত পাছে প্রায়শ্চিত্ত করিতে লোকে অগ্রসর না হয়, এই হেতু কেবল লোকশিক্ষার নিমিত্ত তিনি নিজে পাপ-বিমোচনের উপলক্ষে যে যে ক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন, সেই কুরুক্ষেত্রের তীর্থ সমূহে সকলে উপনীত হইলেন॥ ৪॥

হে ভারত! সেই মহতী তীর্থযাত্রার উপলক্ষে সমগ্র ভারতবাসী প্রজাবর্গ, বৃষ্ণিবংশীয়গণ, অক্রূর, বসুদেব এবং বাহুকাদি সকলে স্ব স্ব পাপ-বিমোচনার্থ সেই কুরুক্ষেত্রে উপনীত হইলেন॥ ৫॥

তদুপলক্ষে গদ, প্রদ্যুম্ন এবং সাম্বাদি সকলেই গমন করিয়াছিলেন; কেবল সুচন্দ্র ও শুকসারণ সহ অনিরুদ্ধ দ্বারকার রক্ষাকার্য্যে নিযুক্ত ছিলেন এবং কৃতবর্ম্মা তথায় সেনানী হইলেন॥ ৬॥

দ্বারকাবাসী জনগণ দেববিমান-সদৃশ রথে, তরঙ্গতুল্য গতিশীল অশ্বে এবং

গজৈর্নর্দদ্ভিরভ্রাভৈর্নৃভির্বিদ্যাধরদ্যুভিঃ ॥ ৭ ॥
ব্যরোচন্ত মহাতেজাঃ পথি কাঞ্চনমালিনঃ।
দিব্যস্রগ্বস্ত্রসন্নাহাঃ কলত্রৈঃ খেচরা ইব ॥
তত্র স্নাত্বা মহাভাগা উপোষ্য সুসমাহিতাঃ।
ব্রাহ্মণেভ্যো দদুর্ধেনূর্বাসঃস্রগ্রুক্মমালিনীঃ ॥ ৮ ॥
রামহ্রদেষু বিধিবৎ পুনরাপ্লুত্য বৃষ্ণয়ঃ।
দদুঃ স্বন্নং দ্বিজাতিভ্যঃ কৃষ্ণে নো ভক্তিরস্ত্বিতি ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ।

যেষাং তৈঃ) হয়ৈঃ, নর্দদ্ভিঃ নাদং কুর্ব্বদ্ভিঃ, অভ্রাভৈঃ নীলমেঘসদৃশৈঃ, গজৈঃ; বিদ্যাধরদ্যুভিঃ (বিদ্যাধরাণাং ইব দ্যুতিঃ যেষাং তৈ) নৃভিঃ চ ॥ ৭ ॥

কলত্রৈঃ চ সহ দিব্যস্রগ্বস্ত্রসন্নাহাঃ (দিব্যাঃ স্রগ্ বস্ত্রসন্নাহাঃ সন্নাহঃ কবচং, যেষাং তে) মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ যাদবাঃ পথি খেচরাঃ দেবাঃ ইব ব্যরোচন্ত ॥ ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥

তত্র তীর্থে স্নাত্বা উপোষ্য সুসমাহিতাঃ সাবধানাঃ তে মহাভাগাঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ বাসঃ-স্রগ্রুক্মমালিনীঃ ধেনূঃ দদুঃ ॥ ৮ ॥

ততঃ পরং রামহ্রদেষু পুনঃ বিধিবৎ আপ্লুত্য স্নাত্বা তে বৃষ্ণয়ঃ, কৃষ্ণে নঃ অস্মাকং ভক্তিঃ অস্তু ইতি সংপ্রার্থ্য দ্বিজাতিভ্যঃ স্বন্নং দদুঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবধিষ্ণ্যাভৈর্বিমানসঙ্কাশৈঃ। তরলাম্বরজাস্তদ্বৎ প্লবো গতি র্যেষাং তৈঃ। বিদ্যাধর-দ্যুভিঃ বিদ্যাধরাণামিব দ্যুতির্যেষাং তৈঃ ॥ ৭ ॥

মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ। দিব্যা অত্যুত্তমাঃ স্রগ্বস্ত্রসন্নাহা যেষাং তে ॥ ৮ ॥

পুনরন্যেদ্যুরাপ্লুত্য যদ্বা তস্মিন্নেবাহনি মুক্তিস্নানং কৃত্বা ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবধিষ্ণ্যাভৈ র্দেববিমানতুল্যৈঃ। মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

নিবিড় জলদসদৃশ গর্জ্জনকারী গজে আরোহণ করত, বিদ্যাধর-তুল্য অপূর্ব্ব দীপ্তিশালী অনুচরগণে পরিবৃত হইয়া, কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

কাঞ্চন-মালাধারী সেই মহাতেজা ব্যক্তিগণ দিব্য পুষ্পমালা বসন ভূষণ এবং কবচাদি ধারণে বনিতা সহ পথে গমনকালে স্বর্গবাসী অমরবৃন্দের ন্যায় শোভা পাইয়াছিলেন।

অনন্তর তাঁহারা সেই সমন্তপঞ্চক তীর্থে উত্তীর্ণ হইয়া, তথায় অবগাহন পূর্ব্বক স্নান করিলেন এবং সমাহিত-চিত্তে উপবাসী থাকিয়া, বস্ত্রালঙ্কার-শোভিত স্বর্ণমাল্যাদিবিশিষ্ট ধেনুসমূহ ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥ ৮ ॥

স্বয়ঞ্চ তদনুজ্ঞাতা বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ।
ভুক্তোপবিবিশুঃ কামং স্নিগ্ধচ্ছায়াঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রিষু।
তত্রাগতাংস্তে দদৃশুঃ সুহৃৎসম্বন্ধিনো নৃপান্।
মৎস্যোশীনর-কৌশল্য-বিদর্ভ-কুরু-সৃঞ্জয়ান্॥
কাম্বোজ-কেকয়ান্মদ্রান্ কুন্তীনানর্ত্ত-কেরলান্।
অন্যাংশ্চৈবাত্মপক্ষীয়ান্ পরাংশ্চ শতশো নৃপ।
নন্দাদীন্ সুহৃদো গোপান্ গোপীশ্চোৎকণ্ঠিতাশ্চিরং॥ ১০॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণদেবতাঃ কৃষ্ণঃ এব দেবতা যেষাং তে বৃষ্ণয়ঃ তৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ অনুজ্ঞাতাঃ স্বয়ং চ কামং যথেচ্ছং ভুক্ত্বা স্নিগ্ধচ্ছায়াঙ্ঘ্রিপাঙ্ঘ্রিষু (স্নিগ্ধাঃ সান্দ্রাঃ শীতলাঃ ছায়াঃ যেষাং তথাবিধানাং অঙ্ঘ্রিপাণাং বৃক্ষাণাং অঙ্ঘ্রিষু মূলেষু) উপবিবিশুঃ॥

হে নৃপ! তে বৃষ্ণয়ঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে আগতান্ সুহৃৎসম্বন্ধিনঃ নৃপান্ তথা মৎস্যোশীনর-কৌশল্য-বিদর্ভ-কুরু-সৃঞ্জয়ান্॥

কাম্বোজ-কৈকেয়-মদ্র-কুন্তীন্-আনর্ত্ত-কেরলান্ তথা অন্যান্ আত্মপক্ষীয়ান্ পরান্ শত্রু-পক্ষীয়ান্ চ নৃপান্, নন্দাদীন্ সুহৃদঃ গোপান্ তথা চিরং উৎকণ্ঠিতাঃ গোপীঃ চ দদৃশুঃ॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

স্নিগ্ধাঃ শীতলাশ্ছায়া যেষাং তেষাং অঙ্ঘ্রিপাণাং অঙ্ঘ্রিষু মূলেষু॥ ১০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুনরাপ্লুত্য উপরাগমুক্তিস্নানং কৃত্বা॥ ৯॥

তদনন্তর বৃষ্ণিগণ যথাবিধি রামহ্রদে পুনরায় স্নান করত দ্বিজাতিগণকে পরমান্নাদি বহুবিধ ভোজ্যদ্রব্য প্রদান করিলেন এবং "ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে আমাদের ভক্তি হউক্"! এই বলিয়া প্রার্থনা করিলেন॥ ৯॥

কৃষ্ণভক্ত বৃষ্ণিগণ তাহার পর ব্রাহ্মণগণের অনুমতি গ্রহণ পূর্ব্বক সকলে তৃপ্তির সহিত ভোজন করিলেন এবং স্নিগ্ধচ্ছায়া তরু-সমূহের মূলদেশে বিশ্রাম করিতে লাগিলেন॥

কুরুক্ষেত্রে তাঁহারা উপনীত হইয়া সুহৃৎ সম্বন্ধী নৃপতিবৃন্দ এবং মৎস্য উশীনর (অবন্তী) কৌশল্য, বিদর্ভ, কুরু, সৃঞ্জয়, কাম্বোজ, কেকয়, মদ্র, কুন্তী, আনর্ত্ত, কেরল এবং অন্যান্য দেশের আত্মীয়গণ এবং পরপক্ষীয় নৃপতিগণ, এবং নন্দ প্রভৃতি সুহৃৎ গোপগণ এবং ধর্ম্মের জন্য উৎকণ্ঠিত-হৃদয়া গোপীগণ উপস্থিত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া, সকলে বিশেষ আনন্দ লাভ করিলেন॥ ১০॥

অন্যোন্য-সন্দর্শন-হর্ষ-রংহসা প্রোৎফুল্লহৃদ্বক্ত্রসরোরুহশ্রিয়ঃ।
আশ্লিষ্য গাঢ়ং নয়নৈঃ স্রবজ্জলা হৃষ্যত্ত্বচো রুদ্ধগিরো যযুর্মুদং ॥ ১১ ॥
স্ত্রিয়শ্চ সংবীক্ষ্য মিথোঽতিসৌহৃদ-স্মিতামলাপাঙ্গদৃশোঽভিরেভিরে।
স্তনৈঃ স্তনান্ কুঙ্কুমপঙ্করুষিতান্ নিহত্য দোর্ভিঃ প্রণয়াশ্রুলোচনাঃ ॥
ততোঽভিবাদ্য তে বৃদ্ধান্ যবিষ্ঠৈরভিবাদিতাঃ।
স্বাগতং কুশলং পৃষ্ট্বা চক্রুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥ ১২ ।

অন্বয়ঃ।

অন্যোন্যস্য সন্দর্শনেন যঃ হর্ষঃ তস্য রংহসা বেগেন; প্রোৎফুল্লানি হৃদ্বক্ত্রাণি এব সরোরুহাণি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং তে; তথা নয়নৈঃ স্রবন্তি জলানি যেষাং তে; তথা হৃষ্যন্ত্যঃ উদ্‌ঃকৃত-রোমাণঃ ত্বচঃ যেষাং তে; বাষ্পেণ রুদ্ধাঃ গদ্‌গদাঃ গিরয়ঃ যেষাং তে জনাঃ গাঢ়ং যথা তথা আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য মুদং যযুঃ ॥ ১১ ॥

তথা স্ত্রিয়শ্চ সংবীক্ষ্য অতি সৌহৃদস্মিতামলাপাঙ্গ-দৃশঃ (অতিশয়ঃ স্মিতং মন্দহাসঃ অমলাঃ অপাঙ্গাঃ নেত্রপ্রান্তাঃ তৈঃ যুক্তাঃ দৃশঃ দৃষ্টয়ঃ যাসাং তাঃ) প্রণয়েন প্রীত্যা অশ্রূণি লোচনয়োঃ যাসাং তাঃ; কুঙ্কুমরুষিতান্ স্তনান্ (তাদৃশৈঃ এব) স্বস্তনৈঃ নিহত্য সংপীড্য, মিথঃ দোর্ভিঃ অভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যঃ ॥

ততঃ চ তে যাদবাঃ মৎস্যাদয়শ্চ যবিষ্ঠৈঃ ন্যূনবয়স্কৈঃ, অভিবাদিতাঃ সন্তঃ বৃদ্ধান্ অধিকবয়স্কান্ অভিবাদ্য চ স্বাগতং কুশলং পৃষ্ট্বা মিথঃ কৃষ্ণকথাঃ চক্রুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রোৎফুল্লৈর্হৃদ্বক্ত্রসরোরুহৈঃ শ্রীঃ শোভা যেষাং ॥ ১১ ॥

অতিসৌহৃদেন স্মিতং তেন অমলা অপাঙ্গে দৃশো দৃষ্টয়ো যাসাং তাঃ। মিথঃ সংবীক্ষ্য দোর্ভিরভিরেভিরে আলিঙ্গনং কৃতবত্যঃ ॥ ১২ ॥

পরস্পরের সন্দর্শন-জনিত আনন্দোচ্ছ্বাসে পরস্পরে অত্যন্ত প্রফুল্ল হইলেন। আনন্দে তাঁহাদের মুখপদ্ম বিকসিত হইল। নয়ন হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল; পরস্পরে পরস্পরকে গাঢ় আলিঙ্গন করত গদ্‌গদ কণ্ঠে ও রোমাঞ্চিত কলেবরে সকলে পরম প্রীতি অনুভব করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

এবং নারীগণও পরস্পরকে অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন; পরস্পরের প্রতি প্রেমাবলোকনে পরস্পরের প্রীতি উৎপাদন করত আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করিতে লাগিলেন। গাঢ় আলিঙ্গনের অনুরোধে পরস্পরের কুঙ্কুম-রঞ্জিত কুচ-যুগল নিরন্তরই মর্দ্দিত হইতে লাগিল। তাঁহারা এই প্রকারে বাহুদ্বয়ে পরস্পরকে আলিঙ্গন করত বিহার করিতে লাগিলেন ॥

অনন্তর সেই যাদবাদি বৃষ্ণিগণ বয়ঃজ্যেষ্ঠ বৃদ্ধগণকে অভিবাদন করিয়া

পৃথা ভ্রাতৄন্ স্বসৄ র্বীক্ষ্য তৎপুত্রান্ পিতরাবপি।
ভ্রাতৃপত্নী র্মুকুন্দঞ্চ জহৌ সংকথয়া শুচঃ॥ ১৩॥

কুন্ত্যুবাচ॥

আর্য্য ভ্রাতরহং মন্যে আত্মানমকৃতাশিষং।
যদ্বা আপৎসু মদ্বার্ত্তাং নানুস্মরথ সত্তমাঃ॥ ১৪॥

অন্বয়ঃ।

তত্র পৃথা কুন্তী ভ্রাতৄন্ স্বসৄঃ তৎপুত্রান্ পিতরৌ ভ্রাতৃপত্নীঃ মুকুন্দং চ বীক্ষ্য সংকথয়া মিথঃ সপ্রেমগোষ্ঠ্যা, শুচঃ ক্লেশান্ জহৌ তত্যাজ॥ ১৩॥

কুন্তী উবাচ। হে আর্য্য! হে ভ্রাতঃ! যৎ যস্মাৎ সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ অপি যূয়ং আপৎসু অপি মদ্বার্ত্তাং ন অনুস্মরথ অতঃ অহং আত্মানং অকৃতাশিষং অকৃতপুণ্যং মন্যে॥ ১৪॥

শ্রীধরস্বামী।

সঙ্কথয়া মিথঃ প্রেমগোষ্ঠ্যা॥ ১৩॥

তামেব বসুদেবপৃথয়োঃ সঙ্কথামাহ আর্য্যেত্যাদি চতুর্ভিঃ। অকৃতাশিষং অপূর্ণমনোরথং॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্নিগ্ধা চ্ছায়া যেষাং তেষামঙ্ঘ্রিষু তলেষু॥ ১০—১৩॥

অকৃতাশিষং অকৃতসুকৃতং। যদ্ যতো বৈ নিশ্চিতমেব সত্তমা অপি নানুস্মরথেতি মমৈব ভাগ্যং নাস্তি যুষ্মাকং কোঽপরাধ ইতি ভাবঃ॥ ১৪॥

এবং ন্যূনবয়স্কগণ কর্ত্তৃক অভিবাদিত হইয়া, পরস্পরের অনাময়াদি কুশলপ্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন এবং কৃষ্ণ-কথার আলোচনায় সকলেই নিমগ্ন-হৃদয় হইলেন॥ ১২॥

কুন্তীদেবী তথায় ভ্রাতা, ভগিনী, তাঁহাদিগের পুত্রগণ, স্বীয় পিতা মাতা, ভ্রাতৃপত্নীগণ এবং সাক্ষাৎ মুকুন্দকে উপনীত সন্দর্শন করিয়া, পরম প্রীতি লাভ করিলেন; তাঁহাদিগের সহিত কথোপকথনে তাঁহাদের অদর্শন-জনিত কুন্তীর-হৃদয়-ব্যথার নিবারণ হইল॥ ১৩॥

কুন্তী তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে আর্য্য! হে ভ্রাতঃ! এই সংসারে আমিই প্রকৃত হতভাগিনী। কারণ আপনারা যথেষ্ট শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি হইয়াও, আমার বিপদ্‌কালে যে একটী বার্ত্তা পর্য্যন্ত গ্রহণ করেন না এবং একবারও আমার বিষয় স্মরণ করেন না, এতদপেক্ষা আমার দুর্ভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে?॥ ১৪॥

অহো! যাহার দৈব প্রতিকূল, কেহই তাহার অনুকূল থাকে না; এমন

সুহৃদো জ্ঞাতয়ঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পিতরাবপি।
নানুস্মরন্তি স্বজনং যস্য দৈবমদক্ষিণং ॥
বসুদেব উবাচ ॥
অম্ব মাস্মানসূয়েথা দেবক্রীড়নকান্নরান্।
ঈশস্য হি বশে লোকঃ কুরুতে কার্য্যতেঽথ বা ॥ ১৫ ॥
কংসপ্রতাপিতাঃ সর্ব্বে বয়ং যাতা দিশো দশ।
এতর্হ্যেব পুনঃ স্থানং দৈবেনাসাদিতাঃ স্বসঃ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য দৈবং প্রারব্ধং কর্ম্ম, অদক্ষিণং প্রতিকূলং, ভবতি তং স্বজনং অপি সুহৃদঃ জ্ঞাতয়ঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পিতরৌ অপি ন অনুস্মরন্তি ॥

বসুদেবঃ উবাচ। হে অম্ব! দেবক্রীড়নকান্ দেবস্য ক্রীড়াসাধনভূতান্ অস্মান্ নরান্ মা অসূয়েথাঃ হি যস্মাৎ ঈশস্য অন্তর্যামিনঃ, বশে এব স্থিতঃ লোকঃ সর্ব্বঃ জনঃ, কুরুতে অথবা কার্য্যতে ॥ ১৫ ॥

হে স্বসঃ! কংসেন প্রতাপিতাঃ ক্লেশিতাঃ সর্ব্বে বয়ং দশদিশঃ যাতাঃ পলায়িতাঃ; এতর্হি এব সম্প্রত্যেব, দৈবেন পুনঃ স্থানং আসাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যস্য দৈবং অদক্ষিণং অনুকূলং ন তং স্বজনমপি সন্তং সুহৃদাদয়ো নানুস্মরন্তি অতো মমৈব দৈবং প্রতিকূলং যুষ্মাকং কোঽপরাধঃ ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রী বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অম্ব হে পরমবৎসলে কনিষ্ঠভগিনীত্যর্থঃ। দেবস্য ক্রীড়াসাধনানি। কুরুতে স্বাতন্ত্র্যেণ। কার্য্যতে পারতন্ত্র্যেণ ॥ ১৫ ॥

কি! সুহৃদ্বর্গ, জ্ঞাতিবর্গ, অধিক কি! নিজের পুত্র, ভ্রাতা এবং পিতা মাতা পর্য্যন্ত তাদৃশ দৈব-প্রতিহত ব্যক্তির স্মরণ পর্য্যন্ত করেন না ॥

এতৎশ্রবণে বসুদেব বলিলেন, হে অম্ব! ইহাতে দুঃখিত হইয়া, আমাদের প্রতি দোষারোপ করা তোমার কর্ত্তব্য নহে। কারণ এই সংসারে মানব কেহ কিছুই নহে। দেবতার হস্তে তাহারা ক্রীড়া-পুত্তলিকা মাত্র। সেই পরমেশের অধীনে অবস্থান পূর্ব্বক জনগণ কার্য্য করে এবং অন্যকে কার্য্যে প্রবৃত্ত করায় ॥ ১৫ ॥

আমরা কংসের দৌরাত্ম্যে প্রপীড়িত হইয়া, বহুকাল হইতে দেশ দেশান্তরে পলায়ন করত জীবন রক্ষা করিয়াছি, হে ভগ্নি! সংপ্রতি কেবল দৈবের আনুকূল্যেই আমরা পুনরায় পূর্ব্বস্থান প্রাপ্ত হইয়াছি ॥

শ্রীশুক উবাচ।।
বসুদেবোগ্রসেনাদ্যৈ র্যদুভি স্তেঽর্চ্চিতা নৃপাঃ।
আসন্নচ্যুতসন্দর্শ-পরমানন্দনির্বৃতাঃ।।
ভীষ্মো দ্রোণোঽম্বিকাপুত্রো গান্ধারী সসুতা তথা।
সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ো বিদুরঃ কৃপঃ॥
কুন্তিভোজো বিরাটশ্চ ভীষ্মকো নগ্নজিন্মহান্।
পুরুজিদ্ দ্রুপদঃ শৈব্যো ধৃষ্টকেতুঃ সকাশিরাট্।।
দমঘোষো বিশালাক্ষো মৈথিলো মদ্রকেকয়ৌ।
যুধামন্যুঃ সুশর্ম্মা চ সসুতা বাহ্লিকাদয়ঃ।। ১৬।।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। তে সমাগতাঃ নৃপাঃ (কুরুমৎস্যাদয়ঃ) বসুদেবোগ্রসেনাদ্যৈঃ যদুভিঃ অর্চ্চিতাঃ সন্তঃ অচ্যুতস্য শ্রীকৃষ্ণস্য সন্দর্শনজ-পরমানন্দেন নির্বৃতাঃ আসন্॥

ভীষ্মঃ দ্রোণঃ অম্বিকাপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, তথা সসুতা গান্ধারী, সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ঃ বিদুরঃ কৃপঃ॥

তথা কুন্তিভোজাদয়ঃ তথা যুধিষ্ঠিরং অনুব্রতাঃ অন্যে রাজানঃ চ শৌরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য সস্ত্রীকং শ্রীনিকেতং শোভাতিশয়াশ্রয়ং বপুঃ বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ জাতাঃ॥ ১৬॥

শ্রীধরস্বামী।

ঈশ্বরবশত্বমেবাহ কংসপ্রতাপিতা ইতি। হে স্বসঃ এতর্হ্যেব সংপ্রত্যেব॥ ১৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিশং দিশং যাতা ইত্যন্যানিতস্ততঃ কংসভয়াৎ পলায়িতান্ যাদবান্ ক্রোড়ীকৃত্যোক্তং এতর্হি সময়ে। হে স্বসঃ॥ ১৬॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! উপনীত রাজন্যবর্গ সকলে বসুদেব এবং উগ্রসেনাদি যাদবগণ কর্ত্তৃক বিশেষ সম্মান পূর্ব্বক আদৃত ও অর্চ্চিত হইয়া, অচ্যুত-সন্দর্শন-জনিত পরমানন্দে পরম নির্বৃতি লাভ করিলেন।।

ভীষ্ম, দ্রোণ, অম্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র, সপুত্রা গান্ধারী, সস্ত্রীক যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাণ্ডব, কুন্তী, সঞ্জয়, বিদুর, কৃপাচার্য্য,—।।

কুন্তিভোজ, বিরাট, ভীষ্মক, মহামনা নগ্নজিৎ, পুরুজিৎ, দ্রুপদ, শৈব্য, ধৃষ্টকেতু, কাশীরাজ,—॥

দমঘোষ, বিশালাক্ষ মিথিলাপতি বহুলাশ্ব, মদ্র, কেকয়, যুধামন্যু সুশর্ম্মা ও বাহ্লীক প্রভৃতি নৃপতিবৃন্দ,—॥ ১৬॥

রাজানোঽন্যে চ রাজেন্দ্র যুধিষ্ঠিরমনুব্রতাঃ ।
শ্রীনিকেতং বপুঃ শৌরেঃ সস্ত্রীকং বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ ॥
অথ তে কৃষ্ণরামাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ ।
প্রশশংসুর্মুদা যুক্তা বৃষ্ণীন্ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ ॥ ১৭ ॥
অহো ভোজপতে যূয়ং জন্মভাজো নৃণামিহ ।
যৎ পশ্যথাসকৃৎ কৃষ্ণং দুর্দ্দর্শমপি যোগিনাং ॥ ১৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

অথ রামকৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ (প্রাপ্তং সমর্হণং আসন-ভোজনাদি-সম্মাননং যৈঃ তে) তে মুদা যুক্তাঃ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ বৃষ্ণীন্ প্রশশংসুঃ ॥ ১৭ ॥

অহো ভোজপতে হে উগ্রসেন ! ইহলোকে নৃণাং মধ্যে যূয়ং যাদবাঃ এব জন্মভাজঃ সফলজন্মানঃ । যং যস্মাৎ যোগিনাং অপি দুর্দর্শং কৃষ্ণং অসকৃৎ পশ্যথ ॥ ১৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

যুধিষ্ঠিরং যেঽনুব্রতা স্তেন রাজসূয়ে জিতত্বাৎ । শ্রীর্লক্ষ্মীঃ কনকরেখাকারা তস্যা নিকেতং স্থানং । যদ্বা শ্রীঃ সরস্বতী তস্যা নিকেতমিব নিকেতং জ্ঞানময়ত্বাৎ ছন্দোময়ত্বাচ্চ । যদ্বা । শ্রী স্ত্রিবর্গসম্পৎ বিভূতিরৈশ্বর্য্যং শোভা চ বপতি সঙ্কল্পারোপয়তি বপুস্তাসামারোপকস্থানং নরাকাররূপমিত্যর্থঃ বিস্মিতা আসন্ ॥ ১৭ ॥

জন্মভাজঃ নৃণাং মধ্যে সফলজন্মানঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

যুধিষ্ঠিরমনুব্রতা ইতি তদানীং তস্য রাজ্যার্দ্ধিপ্রাপ্তেঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

এবং হে নরনাথ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুগত অন্যান্য যথেষ্ট নরপতিগণ পত্নীসহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন মদনমোহন মূর্ত্তি দর্শনে বিস্ময়-সাগরে নিমগ্ন হইলেন ॥

তাঁহারা সকলে রামকৃষ্ণ কর্ত্তৃক বিশেষ সমাদৃত ও অভ্যর্হিত হইয়া নিতান্ত পরিতুষ্ট হইলেন ; এবং হর্ষনির্ভর-হৃদয়ে, কৃষ্ণাশ্রিত বৃষ্ণিবংশীয়গণকে যথেষ্ট প্রশংসা করিলেন ॥ ১৭ ॥

তাঁহারা উগ্রসেনকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে ভোজপতে! এই সংসারে আপনারাই প্রকৃত মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ; অহো ! যোগিগণেরও দুরারাধ্য কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে যখন নিরন্তরই প্রত্যক্ষকরিতেছেন, তখন এতদপেক্ষা আপনাদের সৌভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ! ॥ ১৮

অহো ! যাঁহার পবিত্র কীর্ত্তিরাশি জনশ্রুতিতে পরিব্যাপ্ত হইয়া, সমগ্র ধরণীকে পবিত্র করিতেছে ; যাঁহার চরণবারি মন্দাকিনী নামে স্বর্গরাজ্যকে

যদ্বিশ্রুতিঃ শ্রুতিনুতেদমলং পুনাতি পাদাবনেজনপয়শ্চ বচশ্চ শাস্ত্রং।
ভূঃ কালভর্জ্জিতভগাপি যদঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শোত্থশক্তিরভিবর্ষতি নোঽখিলার্থান্॥ ১৯
তদ্দর্শন-স্পর্শনানুপথ-প্রজল্প-শয্যাসনাশন-সযৌন-সপিণ্ডবন্ধঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রুতিভিঃ নুতা সংস্তুতা যস্য বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ ইদং বিশ্বং অলং পুনাতি যস্য পাদাবনেজন-পয়ঃ পাদপ্রক্ষালনজলং ত্রিভুবনং পুনাতি, যস্য বচঃ এব শাস্ত্রং; কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং নষ্টং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ সা ভূঃ যস্য অঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শেন উত্থা পুনরাবির্ভূতা শক্তিঃ যস্যাঃ সা তথাভূতা সতী নঃ অস্মাকং অখিলান্ অর্থান্ অভিতঃ বর্ষতি॥ ১৯॥

তস্য দর্শনং স্পর্শনং অনুপথং অনুগতিঃ, প্রজল্পঃ গোষ্ঠী, শয্যা শয়নং, আসনং, অশনং ভোজনং, যৌনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ, সপিণ্ডবন্ধঃ দৈহিকসম্বন্ধঃ, যেষাং বঃ অস্তি নিরয়-

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ন কেবলং তস্য দর্শনমেব অপিতু অত্যন্তং দুর্ল্লভং বহুতরং যুষ্মাকং স্বতঃ সম্পন্ন-মিত্যাহুঃ যদ্বিশ্রুতিরিতি দ্বাভ্যাং। যদিতি পৃথক্ পদং যস্যেত্যর্থঃ। বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ শ্রুতিভি র্নুতা স্তুতা ইদং বিশ্বং অলমত্যর্থং পুনাতি। যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ। যস্য বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রঞ্চ বেদাখ্যং, বিশ্বং পুনাতি। কিঞ্চ। কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ সা তথাবিধাপি যস্যাঙ্ঘ্রিপদ্মস্পর্শনে উত্থা আবির্ভূতা শক্তির্যস্যাঃ সা নোঽস্মাকমখিলানর্থান্ অভিতো বর্ষতি॥ ১৯॥

দর্শনঞ্চ স্পর্শনঞ্চ অনুপথং অনুগতিশ্চ প্রজল্পো গোষ্ঠীচ শয্যা শয়নঞ্চ আসনঞ্চ অশনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদিতি পৃথক্ পদং যস্যেত্যর্থঃ। বিশ্রুতিঃ কীর্ত্তিঃ শ্রুতিভির্নুতা। ইদং বিশ্বং অল-মত্যর্থং পুনাতি। যস্য পাদাবনেজনপয়ো গঙ্গা চ। যস্য বচো বাক্যরূপং শাস্ত্রং বেদাখ্যঞ্চ বিশ্বং পুনাতি। কিঞ্চ কালেন ভর্জ্জিতং দগ্ধং ভগং মাহাত্ম্যং যস্যাঃ সাপি যদঙ্ঘ্রিপদ্মযোঃ স্পর্শেন উত্তিষ্ঠতি শক্তি যস্যাস্তথাভূতা সতী নোঽস্মাকমখিলানর্থান্ পুরুষার্থানভিতো বর্ষতি॥ ১৯॥

তদিত্যপি পৃথক্ পদং তেন সহেত্যর্থঃ। দর্শনাদ্যুপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সপিণ্ডবন্ধশ্চ সম্বন্ধো

গঙ্গানামে মর্ত্তধামকে এবং ভোগবতীরূপে পাতালপুরীকে পবিত্র করিতেছে; যাঁহার মুখনিঃসৃত বাণী বেদরূপ শাস্ত্রে পরিণত হইয়া, বিশ্বসংসারকে পবিত্র করিতেছে; এক্ষণে করাল কাল-কবলে দগ্ধ-মহিমা মহী সেই ভূভারহারী মধুসূদনের সুকোমল চরণারবিন্দের মধুর সংস্পর্শে সর্ব্বশক্তিসমন্বিতা হইয়া আমাদের সর্ব্ববিধ অভিলাষ পূরণ করিতেছেন॥ ১৯॥

যাঁহার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিতে পাইলে, জীবের স্বর্গভোগের কথা

যেষাং গৃহে নিরয়বর্ত্মনি বর্ত্ততাং বঃ স্বর্গাপবর্গবিরমঃ স্বয়মাস বিষ্ণুঃ॥ ২০॥

শ্রীশুক উবাচ॥

নন্দস্তত্র যদূন্ প্রাপ্তান্ জ্ঞাত্বা কৃষ্ণপুরোগমান্।
তত্রাগমদ্বৃতো গোপৈ রনঃস্থার্থৈ র্দিদৃক্ষয়া॥

অন্বয়ঃ।

বর্ত্মনি গৃহে বর্ত্ততাং বঃ যুষ্মাকং গৃহে স্বর্গাপবর্গবিরমঃ (স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি নিতৃষ্ণান্ করোতি যঃ সঃ) বিষ্ণুঃ স্বয়ং আস আবিরাসীৎ তে যূয়ং এব জন্মভাজঃ॥ ২০॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। নন্দঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে কৃষ্ণপুরোগমান যদূন্ প্রাপ্তান আগতান্ শ্রুত্বা দিদৃক্ষয়া কৃষ্ণাদিদর্শনেচ্ছয়া, গোপৈঃ বৃতঃ (তৎসন্নিধৌ বাসচিকীর্ষয়া) অনঃস্থার্থৈঃ (অনঃসু শকটেষু, স্থাপিতৈঃ অর্থৈঃ) সহ এব তত্র অগমৎ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভোজনঞ্চ। যৌনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ সপিণ্ডবন্ধো দৈহিকসম্বন্ধঃ। তেন সহ দর্শনাদ্যুপলক্ষিতঃ সযৌনঃ সপিণ্ডবন্ধো যেষাং বোঽস্তি। কিঞ্চ যেষাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবিরভূৎ। নিরয়বর্ত্মনি প্রবৃত্তিমার্গে বর্ত্তমানানাং স্বর্গাপবর্গাভ্যাং বিরময়তি বিতৃষ্ণান্ করোতি তথা সঃ। তে যূয়ং জন্মভাজ ইতি। যদ্বা। তদিতি সামান্যনির্দ্দেশঃ স ইত্যর্থঃ। স বিষ্ণুঃ স্বয়ং যেষাং বো নিরয়বর্ত্মনি সংসারকারণে গৃহে বর্ত্তমানানামপি। বধ্যতে সম্বধ্যতে ইতি বন্ধঃ দর্শনাদিভিঃ সম্বন্ধঃ সন্ স্বর্গাপবর্গবিরম আস পরমসুখপ্রদো বভূবেত্যর্থঃ॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেষাং বোঽস্তি। কিঞ্চ যেষাং বো গৃহে বিষ্ণুঃ স্বয়মাস আবির্বভূব দ্যোততে স্মেতি বা নিরয়বর্ত্ম পাপং তস্মান্নিবর্ত্ততাং নিবর্ত্তমানানাং নিষ্পাপানামিত্যর্থঃ। স্বর্গাপবর্গস্পৃহায়া বিরমো বিরামো যস্মাৎ সঃ॥ ২০॥

দূরে থাকুক, অপবর্গ লাভেও যখন রুচি জন্মে না, আপনারা সাক্ষাৎ নরকের দ্বারভূত ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে অবস্থান করিয়াও, সেই ভবভয়হারীর সহিত বিবাহাদির উপলক্ষে যৌন-সম্পর্কে এবং জ্ঞাতিত্ব-নিবন্ধন সপিণ্ড-সম্বন্ধে আবদ্ধ হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাৎ সন্দর্শন, স্পর্শ, অনুগমন, তাঁহার সহিত সর্ব্বদা আলাপন, একত্র শয়ন, উপবেশন এবং ভোজনাদি করিতেছেন। অহো! যাঁহাদের অনুরোধে স্বয়ং বিষ্ণু মানব-মূর্ত্তি পরিগ্রহে তাঁহাদের গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তখন সেই আপনাদেরই মনুষ্য-জন্ম ধারণ করা প্রকৃত প্রস্তাবে সার্থক বটে, সন্দেহ নাই॥ ২০॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! যাদবগণ শ্রীকৃষ্ণের সমভিব্যাহারে সেই পবিত্র তীর্থক্ষেত্রে উপনীত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, ব্রজপতি নন্দ সাক্ষাৎ

তং দৃষ্ট্বা বৃষ্ণয়ো হৃষ্টাস্তন্বঃ প্রাণমিবোত্থিতাঃ।
পরিষস্বজিরে গাঢ়ং চিরদর্শনকাতরাঃ। ২১ ॥
বসুদেবঃ পরিষ্বজ্য সংপ্রীতঃ প্রেমবিহ্বলঃ।
স্মরন্ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ পুত্রন্যাসঞ্চ গোকুলে ॥
কৃষ্ণরামৌ পরিষ্বজ্য পিতরাবভিবাদ্য চ।

অন্বয়ঃ।

তং নন্দং দৃষ্ট্বা হৃষ্টাঃ বৃষ্ণয়ঃ তন্বঃ করচরণাদি-দেহাবয়বাঃ প্রাণং আগতং দৃষ্ট্বা যথা উত্থিতাঃ চেষ্টাবন্তঃ ভবন্তি তথা তে উত্থিতাঃ সন্তঃ চিরদর্শনকাতরাঃ (চিরাৎ বহুকালানন্তরং জাতং যৎ দর্শনং তেন কাতরাঃ ব্যাকুলাঃ এব গাঢ়ং যথা তথা তং পরিষস্বজিরে)॥ ২১ ॥

বসুদেবঃ তু নন্দং পরিষ্বজ্য সংপ্রীতঃ সন্ কংসকৃতান্ ক্লেশান্ তথা পুত্রয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ গোকুলে ন্যাসং স্থাপনং চকারাৎ নন্দকৃতাং পুত্রপালনাদি মৈত্রীং চ স্মরন্ প্রেম্ণা বিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ, বভূব ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনঃস্থার্থৈরিতি তত্রৈব বাসচিকীর্ষয়া শকটেষু স্থাপিতৈরর্থৈঃ সহাগত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনঃস্থা যেঽর্থাঃ স্বপুত্রং কৃষ্ণং ভোজয়িতুং তন্নিকটে বাসং কর্ত্তুঞ্চ আনীতাস্তৈশ্চ বৃতঃ ॥ ২১
পরিষ্বজ্যেতি প্রথমমতিদ্রোত্যেন পিতৃকর্ত্তৃক-পরিষঙ্গ এব পুত্রকর্ত্তৃক-পরিষঙ্গহেতু র্বভূবেতি ভাবঃ। ততশ্চ পিতৃভ্যাং চিরপরিষঙ্গতঃ পরিত্যক্তয়োরেব পুত্রয়োরভিবাদনেঽবকাশ ইত্যতঃ

করিবার উপলক্ষে তাঁহাদিগের বাসস্থানে গমন করিলেন এবং যাইবার সময় তথায় একত্র বাস করিবার অভিপ্রায়েই শকটস্থ ধনরত্নাদি সঙ্গে লইয়া অনুচর গোপগণ সহ একত্রই গমন করিলেন ॥

তাঁহাকে উপনীত অবলোকন করিয়া, বৃষ্ণিগণের আর আনন্দের সীমা রহিল না; জীবনস্বরূপ মুখ্য প্রাণ লাভে ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ যেমন সচেতন হইয়া উঠে, যাদবগণ তদীয় সন্দর্শনে স্ব স্ব আসন হইতে গাত্রোত্থান পূর্ব্বক গাঢ় আলিঙ্গনে চির-বিরহ-সন্তাপ বিদূরিত করিলেন ।। ২১ ।।

নন্দকে আলিঙ্গন করিয়া, বসুদেবের আর আনন্দের সীমা রহিল না; কংসকৃত যাবদীয় ক্লেশ এবং তদীয় ভয়ে গোকুলে পুত্রদ্বয়ের রক্ষার ব্যাপার যুগপৎ তাঁহার স্মৃতিপথে আরূঢ় হইল; তিনি প্রেমে সম্পূর্ণ বিহ্বল হইয়া পড়িলেন ॥

রামকৃষ্ণ উভয়ে পিতা মাতা নন্দ-যশোদার চরণ-বন্দন পূর্ব্বক যখন গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন, হে কুরুশ্রেষ্ঠ! তখন প্রেমাশ্রু নিপতনে তাঁহাদের কণ্ঠ

ন কিঞ্চনোচতুঃ প্রেম্ণা সাশ্রুকণ্ঠৌ কুরূদ্বহ ॥ ২২ ॥
তাবাত্মাসনমারোপ্য বাহুভ্যাং পরিরভ্য চ ।
যশোদা চ মহাভাগা সুতৌ বিজহতুঃ শুচঃ ॥ ২৩ ॥
রোহিণী দেবকী চাথ পরিষ্বজ্য ব্রজেশ্বরীং ।

অন্বয়ঃ ।

হে কুরূদ্বহ ! কৃষ্ণরামৌ তু পিতরৌ পরিষ্বজ্য অভিবাদ্য প্রণম্য প্রেম্ণা সাশ্রুকণ্ঠৌ সন্তৌ ন কিঞ্চন উচতুঃ ॥ ২২ ॥

মহাভাগা যশোদা নন্দঃ চ তৌ সুতৌ আত্মাসনং স্বাঙ্কং, আরোপ্য উপবেশ্য, বাহুভ্যাং পরিরভ্য চ শুচঃ শোকান, বিজহতুঃ ত্যজতুঃ ॥ ২৩ ॥

তৎকৃতাং যশোদাকৃতাং পুত্রপালনাদিরূপাং, মৈত্রীং স্মরন্ত্যৌ বাষ্পকণ্ঠ্যৌ বাষ্পাং

শ্রীধরস্বামী ।

বসুদেব স্তং পরিষ্বজ্য প্রেমবিহ্বলো বভূবেতি শেষঃ ॥ ২২ ॥

তৌ সুতৌ পরিরভ্য নন্দো যশোদা চ বিরহশোকান্ বিজহতুঃ তত্যজতুঃ । যদ্বা । শুচঃ অশ্রূণি মুমুচতুরিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পরিষ্বঙ্গানন্তরমভিবাদনমুক্তং । নোচতুরিত্যত্র হেতুঃ সাশ্রুকণ্ঠৌ অশ্রুরুদ্ধকণ্ঠত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ততশ্চ শ্রীবসুদেবেনৈব স্বান্তঃপটগৃহং প্রবেশিতৌ সপরিজনৌ গৃহীতকৃষ্ণরামহস্তৌ তৌ গত্বা তত্র কিং চক্রতুরিত্যপেক্ষায়ামাহ তাবিতি । প্রথমং নন্দস্ততোঽত্যুৎকণ্ঠাস্ফুটহৃদয়া যশোদেতি ক্রমঃ । ননু পুত্রয়োঃ প্রকটিতৈশ্বর্য্যবিশেষয়োস্তয়োঃ কথং তাভ্যাং স্বাত্মাসনারোপণাদিকং সম্ভবেদত আহ । সুতৌ স্বাভাবিকবাৎসল্যবতোস্তয়োর্দৃষ্টশ্রুত-তদৈশ্বর্য্যয়োরপি তত্র সদৈবাষ্টবার্ষিকস্বসুতবুদ্ধিরেবেতি ভাবঃ । শুচঃ বিরহশোকান্ । তত্র কৃষ্ণো যদা নন্দযশোদাভ্যাং পরিষ্বক্তস্তদুরুপীঠকৃতাসনো বভূব তদৈব পূর্ণতমো গোপজাতিরেবাভূত্তেনৈব সহোপবিষ্টাদ্গোপস্ত্রীণামালিঙ্গনাদিকং বক্ষ্যতে ॥ ২৩ ॥

ততশ্চ শ্রীবসুদেবাহূতে নন্দে বহিরুগ্রসেনাদিমিলনার্থং নির্গতে সতি রোহিণীদেবক্যো

রুদ্ধ হইয়া গেল ; রামকৃষ্ণ পিতামাতাকে আর কিছুই বলিতে পারিলেন না ॥২২

নন্দ যশোদা অমনি স্বীয় অঙ্কোপরি রামকৃষ্ণকে উপবেশন করাইয়া, বাহুদ্বয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন এবং সেই সময় যেন পুত্রদ্বয়ের আলিঙ্গনে তাঁহাদের সকল দুঃখের নিবারণ হইল ।। ২৩ ॥

ব্রজেশ্বরী যশোদাকে আলিঙ্গন করিবার কালে, রোহিণী এবং দেবকীর হৃদয়ে পূর্ব্ববৃত্তান্তের স্মরণ হইল ; যশোদাকৃত মিত্র-কার্য্যের স্মরণ করত, বাষ্পরুদ্ধ-কণ্ঠে যশোদাকে সম্বোধন করিয়া তাঁহারা বলিলেন— ॥ ২৪ ॥

স্মরান্ত্যৌ তৎকৃতাং মৈত্রীং বাষ্পকণ্ঠ্যৌ সমূচতুঃ ॥ ২৪ ॥
কা বিস্মরেত বাং মৈত্রীমনিবৃত্তাং ব্রজেশ্বরি।
অপি প্রাপ্যৈন্দ্রমৈশ্বর্য্যং যস্যা নেহ প্রতিক্রিয়া ॥ ২৫ ॥
এতাবদৃষ্টপিতরৌ যুবয়োঃ স্ম পিত্রোঃ সংপ্রীণনাভ্যুদয়পোষণলালনানি।

অন্বয়ঃ।

আনন্দাশ্রু কণ্ঠে যয়োঃ তে রোহিণী দেবকী চ অথ ব্রজেশ্বরীং যশোদাং পরিষ্বজ্য সমূচতুঃ ॥ ২৪ ॥

হে ব্রজেশ্বরি! বাং যুবয়োঃ, যস্যাঃ মৈত্র্যাঃ প্রতিক্রিয়া ঐন্দ্র্যং ঐশ্বর্য্যং অবাপ্য অপি ইহ লোকে ন কর্ত্তুং শক্যতে তাদৃশীং অনিবৃত্তাং (প্রত্যুপকারেণাপি নিবৃত্তিরহিতাং) মৈত্রীং কা বিস্মরেত? ॥ ২৫ ॥

হে ভবতি! অদৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ এতৌ রামকৃষ্ণৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ ন্যস্তৌ; যুবাভ্যাং এব সংপ্রীণনাভ্যুদয়-পোষণ-লালনানি প্রাপ্য অকুতশ্চভয়ৌ ক্বচিদপি ভয়রহিতৌ, ভূত্বা

শ্রীধরস্বামী।

ব্রজেশ্বরীং যশোদাং ॥ ২৪ ॥

অনিবৃত্তাং নিবৃত্তিকারণে সত্যপি অনুবর্ত্তমানাং। ঐন্দ্রমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্যাপি। যস্যাঃ প্রতিক্রিয়াং কর্ত্তুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তৎকৃতাং মৈত্রীমাহতুঃ এতাবিতি ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ বস্তুতস্তু অজত্বা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রজেশ্বরীস মিলনমাহ রোহিণীতি। উপবিষ্টাভ্যামেব রোহিণীদেবকীভ্যাং সাশ্রুজায়া ব্রজেশ্বর্য্যাঃ পরিরব্ধঃ ॥ ২৪ ॥

তদাচ রামকৃষ্ণাবু সঙ্গতৌ পরিষ্বজ্যৈবে প্রবিষ্টাযামশ্রুস্তন্যপয়ঃ প্রবর্ত্তিতযমুনাগঙ্গায়ামানন্দস্তম্ভমোহমহাবর্ত্তবিভ্রান্তাচিত্তায়াং ব্রজেশ্বর্য্যামগ্রত উপবিষ্টয়োস্তয়োর্মধ্যে প্রথমং রোহিণ্যাং কেতি। ঐন্দ্রমৈশ্বর্য্যমপি প্রাপ্য কিং পুনর্দ্বারকৈশ্বর্য্যমিতি নরলোকরীত্যৈবোক্তিঃ ॥২৫॥

হন্ত হন্তাস্মৎপুত্রাবিমৌ চিরাৎ স্বমাতরমিব প্রাপ্য পরমানন্দবাষ্পস্নাতৌ পুরোবর্ত্তিন্যাবপ্যাবাং নৈবেক্ষেতে। ইয়মপি চিরাৎ প্রাপ্তস্বপুত্রেব প্রেমান্ধা মত্তোঽপি কোটিগুণিতমত্ত-ভাববতী স্নেহসমুদ্রনিমজ্জিতা সখ্যাবাবাং চিরাৎ প্রেক্ষ্যাপি ন পারচিনোতি। তদহং স্নিগ্ধং

হে ব্রজেশ্বরি! তোমরা আমাদের সহিত যেরূপ মিত্রভাবের পরিচয় দিয়াছ,এ সংসারে এমন কে আছে যে, তাহা বিস্মৃত হইবে! তোমাদের কার্য্য নৈসর্গিক জগতে চির বিদ্যমান থাকিবে। ইন্দ্রতুল্য অতুল ঐশ্বর্য্য প্রদানেও এ জীবনে তাহার পরিশোধ করা কখনই সম্ভবপর নহে॥ ২৫ ॥

অহো! এই পুত্রদ্বয় পূর্ব্বে জনক জননীকে জানিত না; তোমাদের হস্তেই তাহাদিগকে আমরা ন্যস্ত করিয়াছিলাম। তোমরা পিতা মাতা হইয়া, যেরূপ

প্রাপ্যোষতু র্ভবতি পক্ষ্ম হ যদ্বদক্ষ্ণো ন্যস্তাবকুত্র চ ভয়ৌ ন সতাং পরঃ স্বঃ॥ ২৬

অন্বয়ঃ।

অক্ষ্ণোঃ নেত্রয়োঃ, রক্ষকং পক্ষ্ম ইব, যুবয়োঃ রক্ষণে উষতুঃ স্ম বাসং চক্রতুঃ। যতঃ সতাং পরঃ স্বঃ ইতি বৈষম্যং নাস্তি॥ ২৬॥

শ্রীধরস্বামী।

দেবাদৃষ্টপিতরৌ। হে ভবতি যুবয়োঃ পিত্রোর্ন্যস্তাবেতৌ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য অকুত্র চ ভয়ৌ ক্বচিদপি ভয়রহিতৌ ভূত্বা উষতুঃ বাসং চক্রতুঃ। কথম্ভূতয়োঃ অক্ষ্ণো র্নেত্রয়োরক্ষকং পক্ষ্ম যদ্বৎ তথা রক্ষকয়োঃ যুক্তঞ্চ যুবয়োরেতৎ যতঃ সতাং পরঃ স্ব ইতি বৈষম্যং নাস্তি॥ ২৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সম্ভাষণভঙ্গ্যৈব রহস্যতত্ত্বমিমাং জ্ঞাপয়ামীতি মনসি বিমৃশ্য শ্রীদেবকী কিঞ্চিদুচ্চৈরাহ এতাবিতি। ন দৃষ্টৌ পিতরৌ যাভ্যাং তৌ যুবয়োঃ পিত্রোঃ সংপ্রীণনাদীনি প্রাপ্য হে ভবতি যুবয়ো র্নস্তৌ ন্যাসরীত্যা স্থাপিতৌ। অকুত্র চ ভয়ৌ ন কুতোঽপি বিভ্যতৌ ভূত্বা উষতু র্যুবয়ো র্গৃহে বাসং চক্রতুঃ। কথম্ভূতয়োঃ অক্ষ্ণো র্নেত্রয়োঃ রক্ষকং পক্ষ্ম যদ্বত্তথা রক্ষকয়োঃ। যুক্তঞ্চ যুবয়োরেতদ্ যতঃ সতাং পরঃ স্ব ইতি নাস্তি বৈষম্যং। ততশ্চ চিরাদপি প্রতিসম্ভাষণমপ্রাপ্য হে সখি দেবকি! সম্প্রত্যস্যা আনন্দনিদ্রা নোপশাম্যতি তদলমরণ্যরুদিতেন। পুত্রাবপ্যস্যাঃ প্রেমপাশবদ্ধৌ বর্ত্তেতে। তদাবাং তাবদ্বহিরুৎকণ্ঠিতানাং পৃথাদ্রৌপদ্যাদিবন্ধুজনতানাং সংমিলনার্থং প্রযাবঃ। নাবয়োরত্র লোকযাত্রামহাসংমর্দ্দঃ খল্বেকত্রৈবাবস্থিতাববকাশযোগ্য ইতি শ্রীরোহিণ্যুক্ত্যা দেবকী তয়া সহ নিষ্ক্রান্তেতি জ্ঞেয়ং॥ ২৬॥

তাহাদিগকে যত্নের সহিত লালন পালন ও পোষণাদি করিয়াছ, তাহা বর্ণনাতীত। পক্ষ্মদ্বয়ের আবরণে নয়নতারা যেমন সুরক্ষিত হয়, সেইরূপ তোমাদের উভয়ের যত্নে আমাদের বালকদ্বয়ও অকুতোভয়ে বিচরণ করিয়াছে। অহো! তোমরা অতীব শ্রেষ্ঠ এবং উদারচেতা! তোমাদের নিকট আপন পর বলিয়া কোন ভেদ-জ্ঞান কখনই থাকিবার সম্ভাবনা নাই॥ ২৬॥

আভাস।

রামকৃষ্ণ নন্দ-যশোদার অঙ্কোপরি উপবেশন পূর্ব্বক নরলোকোচিত পুত্রস্নেহের যখন অপূর্ব্ব পরিচয় দিতেছিলেন, তখন দেবকী এবং রোহিণীর সম্পূর্ণ বিস্ময় উপস্থিত হইল; তাঁহারা মনে মনে ভাবিলেন যে, রামকৃষ্ণ বুঝি লালন পালনের গুণে নন্দ-যশোদাকেই পিতা মাতা বলিয়া অবধারণ করিয়াছেন। এই নিমিত্ত অদ্য সেই বিরহ-কাতর জনকজননীর ক্লেশ দূরীকরণ মানসে, আমাদের ন্যায় প্রকৃত পিতা মাতাকে উপেক্ষা করতই নন্দ-যশোদার চিত্ত-বিনোদনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন। নন্দ-যশোদারও উপযুক্তরূপ বিবেচনা করা হইতেছে না। তাঁহারাও যেন আপনাদের গর্ভজাত সন্তানের ন্যায়, রামকৃষ্ণের সহিত ব্যবহার করিতেছেন। তবে কি আমাদের দুর্দ্দৈব পুনরায় প্রত্যাগমনে প্রবৃত্ত হইতেছে! আমরা যে কংস-ভয়ে

ঋষিরুবাচ ॥

গোপ্যশ্চ কৃষ্ণমুপলভ্য চিরাদভীষ্টং যৎ প্রেক্ষণে দৃশিষু পক্ষ্মকৃতং শপন্তি।

অন্বয়ঃ।

ঋষিঃ উবাচ। গোপ্যঃ চ সর্ব্বাঃ চিরাৎ বহুকালানন্তরং অভীষ্টং প্রিয়তমং, কৃষ্ণং উপলভ্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায় পক্ষ্মকৃতং যৎ বিধাতারং শপন্তি। তথা দৃগ্‌ভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

অভীষ্টত্বে লিঙ্গং যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায় পক্ষ্মকৃতং বিধাতারং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চারাদেব তত্রৈব কিঞ্চিদ্ব্যবহিতস্থলে মহোৎকণ্ঠাস্ফুটদ্দশাঃ কৃষ্ণসংমিলনমপ্রাপ্য প্রাণান্ জহতীরিব গোপী বীক্ষ্য বিদগ্ধচূড়ামণৌ শ্রীবলদেবেঽভ্যুত্থায় ততো নিক্রান্তে তাসাম-সাধারণদশাপ্রাপ্তিমাহ গোপ্যশ্চেতি। অত্র শ্রীশুকদেবস্য ঋষিশব্দেন নির্দ্দেশস্তদ্বাক্যএব পরমতত্ত্বপ্রকাশকে দৃঢ়বিশ্বাসং জনয়িতুং। গোপ্যশ্চেতি ত্বর্থে চকারঃ। তাসাং সর্ব্বতো বিশেষাৎ। নমু কা গোপ্য ইত্যতস্তাসামসাধারণং লক্ষণমাহ। যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেক্ষণে দৃশিষু নেত্রেষু ব্যবধায়কপক্ষ্মকৃতং বিধাতারং শপন্তি যাস্তা ইতি। তেন দর্শনে তাবন্মাত্রদময়-

ঋষিবর শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! এদিকে গোপীগণ বহুকালের প্রার্থনীয় রত্ন-স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রকে অবলোকন করিয়া, দর্শনের প্রতিবন্ধককারী পক্ষ্মদ্বয়ের সৃষ্টি-নিবন্ধন বিধাতার উপর দোষারোপ করিতে লাগিলেন।

আভাস।

ভীত হইয়া পরম সুহৃদ্ জ্ঞানে জীবন-সর্ব্বস্ব রামকৃষ্ণকে তাঁহাদের করে লালন পালনার্থ সমর্পণ করিয়াছিলাম মাত্র, তাহা কি তাঁহারা বিস্মৃত হইয়াছেন! তবে কি আবার আমাদিগকে পুত্র-ধনে বঞ্চিত হইতে হইবে? বালকের ত কোন দোষ নাই; জন্ম হইতে যাহাদের করে পরিবর্দ্ধিত হয়, তাহাদিগকেই জনক জননী বলিয়া জ্ঞান করিবে! আমারা প্রকৃত জনক-জননী হইলেও নন্দ-যশোদার প্রভুত্ব রামকৃষ্ণের উপর আমাদের অপেক্ষা অনেক গুরুতর। নন্দ-যশোদা পূর্ব্ব কথা বিস্মৃত হইয়া, যদি স্নেহের অনুরোধে রামকৃষ্ণকে আপন করিতে বাসনা করেন, তাহা হইলে আমরা চিরদুঃখ-সাগরে ভাসমান হইব; সন্দেহ নাই! নন্দ-যশোদা একান্ত বিপদ্‌কালে যখন পরম বন্ধুর কার্য্য করিয়া পুত্রদ্বয়কে পরিবর্দ্ধিত করিয়াছেন, তখন উপস্থিত ক্ষেত্রে শত্রুর কার্য্য করা তাহাদের পক্ষে কখনই সঙ্গত নহে। তবে পূর্ব্ব কথা তাঁহাদিগকে স্মরণ করাইয়া দেওয়া প্রয়োজন; এই ভাবিয়া ব্রজেশ্বরীকে সম্বোধন করত তাঁহারা উচ্চকণ্ঠে বলিলেন, হে যশোদে! তুমিই ইহাদের যথার্থ জননী বটে। আমরা গর্ব্ভে ধারণ করিয়াও প্রকৃত জননীর কোন কার্য্যই করি নাই। আমরা কেবল গর্ব্ভে ধারণ করিয়াছিলাম বটে, কিন্তু কংসের ভয়ে তোমার নিকট যেমন গচ্ছিত করিয়াছিলাম, তোমরাও তাহার উপযুক্ত কার্য্যই করিয়াছিলে। তোমাদের লালন

দৃগ্ভিহ্র্দীকৃতমলং পরিরভ্য সর্ব্বা স্তদ্ভাবমাপুরপি নিত্যযুজাং দুরাপং ॥

অন্বয়ঃ।

নেত্রদ্বারৈঃ নিত্যযুজাং আরূঢ়যোগিনাং, অপি দুরাপং কৃষ্ণং হৃদিকৃতং হৃদয়ে প্রবেশিতং, অলং গাঢ়ং, পরিরভ্য আশ্লিষ্য, নিত্যযুজাং যোগিনাং, অপি দুরাপং দুর্ল্লভং তদ্ভাবং ভগবদাত্মতাং, আপুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শপন্তি। দৃগ্ভির্নেত্রদ্বারৈ র্হৃদীকৃতং হৃদয়ে প্রবেশিতং পরিরভ্য তদ্ভাবং তদাত্মতাং প্রাপুঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিরহেহপি যাসাং তথা অসহিষ্ণুতা। যথা দেবমাত্রপরমসংগানকস্ত্রীণামপি তাসাং সর্ব্বদেবমুখ্যো বিধাতর্য্যপি অভিশাপো ভবেত্তাভ্যো। গোপীভ্যঃ এতাবান্ বিরহঃ কৃষ্ণেন দত্ত ইতি তস্মিন্নীর্য্যা ধ্বনিতা। দৃগ্ভিরবলোকনৈরেবাকৃষ্য দৃগ্ভিরেব দ্বারৈ র্হৃদীকৃতং হৃদয়প্রবিষ্টীকৃতং পরিরভ্য তস্য ভাবং মহাভাবং কৃষ্ণেহহং পশ্যত গতিমিতিবদ্রুতাদাত্ম্যং বা আপুঃ। নিত্যযুজামাত্মারামশিখামণীনাং মহাযোগেশ্বরশ্রীরুদ্রাদীনামপি দুর্ল্লভমপ্যপু স্তা অপি গোপীরধ্যাত্ম্যং শিক্ষয়িষ্যত্যধুনৈব কৃষ্ণ ইতি তস্মিন্ পুনরপীর্য্যা ধ্বনিতা। কিম্বা নিত্যসংযোগীনাং শ্রীরুক্মিণ্যাদীনামপি দুর্ল্লভং ॥

অনন্তর তাঁহারা লোচনরূপ দ্বার দিয়াই ভগবানকে স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে আলিঙ্গন করত, যোগারূঢ় শ্রেষ্ঠ সাধকেরও দুরারাধ্য ভগবদ্ভাবকে অবলীলাক্রমে প্রাপ্ত হইলেন ॥

আভাস।

পালনে আমাদের বালকদ্বয়ের কোন অযত্ন হয় নাই। তোমরা অতীব উদারচেতা; সুতরাং পরের পুত্রকেও প্রকৃত আপনার বোধে পালন করিয়াছ! তোমাদের রক্ষণাবেক্ষণে বালকদ্বয় যেমন নির্ভয়ে বিচরণ করিত! আমরাও তাহাতে নিশ্চিন্ত ছিলাম। অহো! নয়নদ্বয় যেমন পক্ষ্মের আশ্রয়ে সুরক্ষিত হয়, তোমাদের যত্নেও আমাদের বালকদ্বয় সেইরূপ সুরক্ষিত হইয়া আসিয়াছে। অনন্তর দেবকী এবং রোহিণীর তাদৃশ উক্তিতেও যখন যশোদা কোন প্রত্যুত্তর করিলেন না, তখন তাঁহারা আরও ভীতা এবং উৎকণ্ঠিতা হইয়া দেবকীকে সম্বোধন করত রোহিণী বলিলেন, হে সখি! যশোদা অপহৃত সম্পত্তি পুনঃ প্রাপ্ত হইয়াই বুঝি কোন উত্তর প্রদান করিতেছে না। অহো! রামকৃষ্ণও ত আমাদের উক্তিতে কর্ণপাত না করিয়া, উহার অঙ্কেই উপবিষ্ট থাকিয়া, আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করিতেছেন! এ দৃশ্য আমাদের নিকট যেন অসহ্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে! অতএব এ স্থানে আর আমাদের অবস্থান করিবারই প্রয়োজন নাই; পৃথা এবং দ্রৌপদী প্রভৃতি বন্ধুবর্গের নিকট গমন করা কর্ত্তব্য। এই বলিয়া তাঁহারা অন্যত্র গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

এ দিকে যশোদা অনতিদূরে প্রেমিকা গোপীগণকে কৃষ্ণবিরহে জীবন বিসর্জ্জনে সম্পূর্ণ কৃতসংকল্প অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণকে স্বীয় অঙ্ক হইতে নামাইয়া দিলেন। শ্রীকৃষ্ণ বল-

ভগবাংস্তাস্তথাভূতা বিবিক্ত উপসঙ্গতঃ।
আশ্লিষ্যানাময়ং পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

ভগবান্ তথাভূতাঃ আত্মভাবং আপন্নাঃ, তাঃ গোপীঃ বিবিক্তে একান্তে, উপসঙ্গতঃ আশ্লিষ্য অনাময়ং কুশলপ্রশ্নং পৃষ্ট্বা প্রহসন্ ইদং অব্রবীৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপি নিত্যযুক্তাং আরূঢ়যোগিনামপি ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ততশ্চ কৃষ্ণো মাতুরুৎসঙ্গাদুত্থায় ক্বচন বিবিক্ত প্রদেশে গত্বা তাভিঃ সহ সংমিলন-সংভাষণাদিকং চকারেত্যাহ ভগবানিতি। তথাভূতাঃ পূর্ব্বশ্লোকোক্তলক্ষণামানন্দমূর্চ্ছাং প্রাপ্তাঃ। আশ্লিষ্য স্বীয়বিভূতিশক্ত্যেব সর্ব্বা দৃঢ়মালিঙ্গ্য আলিঙ্গনদার্ঢ্যেনৈব তাঃ মোহাৎ প্রবোধ্যেত্যর্থঃ। অনাময়ং মদ্বিরহমহারোগপীড়া সংপ্রত্যুপশান্তা ন বেতি পৃষ্ট্বা প্রহসন্নিতি তাসাং হাস্যমুৎপাদয়িতুং ॥ ২৭ ॥

ভগবান্ গোপীগণের তাদৃশ ভাব অবলোকন করিয়া, তাঁহাদিগকে নির্জ্জনে লইয়া আলিঙ্গন করিলেন এবং সহাস্যবদনে তাঁহাদিগকে কুশল বার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৭ ॥

আভাস।

রামকে পরিত্যাগ করিয়া, একাকী সেই গোপীগণের সমীপে অগ্রসর হইলেন। গোপবধূগণ বাসুদেবকে অবলোকন করিয়া, আর ধৈর্য্য ধারণে সমর্থা হইলেন না। অনিমিষ-লোচনে তাঁহার প্রতি অবলোকন করিতে চেষ্টা করিলেও লোচনরক্ষক পক্ষ্মদ্বয়ের নিমেষ-পাতনেই যেন দর্শনের যথেষ্ট প্রতিবন্ধক হইতেছে বিবেচনা করিয়া, বিধাতাকে নিন্দা করত তাঁহারা বলিলেন, হে বিধাতঃ! আপনার হৃদয় অতীব কঠিন। একত কৃষ্ণ-সঙ্গ আমাদের অদৃষ্টে লিখেন নাই, তাহাতে আবার যদিও কখন তাঁহাকে দর্শন করিতে পাইলাম, তখন তাবার লোচনে এমন পক্ষ্মের সংস্থান করিয়াছেন যে, প্রতিপলকে অদ্য কৃষ্ণদর্শনেও ব্যাঘাত জন্মাইতেছে। অনন্তর গোপীগণ তীব্র আগ্রহের সহিত শ্রীকৃষ্ণের মূর্ত্তি যখন অবলোকন করিতেছিল, তখন যেন তাহারা তাঁহার মূর্ত্তি চক্ষুদ্বার দিয়া হৃদয়পটে আনয়ন করত, গাঢ় আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন। অহো! যিনি নিত্যসমাহিতচিত্ত যোগিগণেরও একান্ত দুর্ল্লভ, অদ্য প্রেমের অনুরোধে সামান্য দুর্ব্বলা ও জ্ঞানহীনা কামিনীগণেরও হৃদয়ে তিনি আবির্ভূত হইলেন। ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ তখন কামিনীগণের সমীপবর্ত্তী হইয়া, গুহ্য সম্ভাষণ ও আলিঙ্গন করত তাঁহাদের হৃদয়-ব্যথার নিবারণ করিলেন ॥ ২৭ ॥

কিন্তু গোপিকাগণের তাহাতেও অভিমানের নিবৃত্তি হইতে না দেখিয়া, তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে গোপীগণ! তোমরা কি এখনও আমার ন্যায় চঞ্চল-প্রকৃতি

অপি স্মরথ নঃ সখ্যঃ স্বানামর্থচিকীর্ষয়া।
গতাংশ্চিরায়িতাঞ্ছত্রু-পক্ষ-ক্ষপণ-চেতসঃ ॥ ২৮ ॥
অপ্যবধ্যায়থাস্মান্ স্বিদকৃতজ্ঞাবিশঙ্কয়া।

অন্বয়ঃ।

হে সখ্যঃ! স্বানাং পিত্রাদীনাং অর্থচিকীর্ষয়া (অর্থং প্রয়োজনং কর্ত্তুমিচ্ছয়া) ব্রজাৎ গতান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্, যতঃ শত্রুপক্ষ-ক্ষপণ-চেতসঃ (শত্রুপক্ষক্ষপণে বিনাশে চেতঃ যেষাং তান্) নঃ অস্মান্, অপি কিং স্মরথ! ॥ ২৮ ॥

অকৃতজ্ঞাঃ এতে ইতি বিশঙ্কয়া অপি কিং স্বিৎ অস্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ! কিন্তু নূনং

শ্রীধরস্বামী।

চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্। তত্র হেতুঃ শত্রূণাং পক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেষাং তান্ ॥ ২৮ ॥

অপি স্বিৎ কিম্বা অস্মান্ অবধ্যায়থ অবজানীথ' অকৃতজ্ঞা এতে ইত্যাবিশঙ্কয়া ঈষৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বানাং মৎপিতৃ জ্ঞাতীনাং বসুদেবাদীনাং অর্থঃ কংসবধাদিস্তচ্চিকীর্ষয়া গতান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্ তত্র হেতুঃ। শত্রুপক্ষস্য ক্ষপণে চেতো যেষাং তান্ অতএব ব্রজমাগন্তুমপ্রাপ্তাবসরান্ অস্মানপি কিং স্মরথ ॥ ২৮ ॥

যথা ত্বং রাত্রিন্দিবমস্মৎস্মরণবিদীর্ণহৃদয়োঽস্মদ্বিরহরোগনিবর্ত্তিতসকলবিষয়ভোগো মহাপ্রেমী ভবসি তথা কিং বয়ং ভবিতুং শক্নুমঃ। বয়ন্তু ত্বাং ন স্মরামঃ ত্বাং বিনাপি সুখিন্য এবাস্ম ইতি বক্রোক্তিদ্যোতকভ্রূভঙ্গিভিরেব সসংরম্ভং কৃতপ্রত্যুত্তরাস্তা আলক্ষ্যাহ অপি

হে সখীগণ! বহুকালের পর তোমাদের সহিত আমার সাক্ষাৎ হইল! এক্ষণে সেই পূর্ব্ববৎ সখ্যভাব কি তোমাদের আর স্মরণ আছে? দেখ! জনকাদি বন্ধু বান্ধবগণের প্রয়োজন-সাধনার্থ আমি বহুকাল অন্যত্র অবস্থান করিতেছি এবং তথায় শত্রুপক্ষের নিধন-চিন্তাতেই আমাদের মন নিরন্তর ব্যাপৃত ছিল; তোমাদের বিষয় একবার চিন্তা করিবারও সাবকাশ পাই নাই ॥ ২৮ ॥

অবশ্য আমার কার্য্যে তোমরা মনে মনে দুঃখিত হইলেও, অকৃতজ্ঞ বিবেচনায় আমাদিগকে অবজ্ঞা করা তোমাদিগের কর্ত্তব্য নহে। কারণ ইচ্ছা করিয়া কেহ কখন কোন অন্যায় কর্ম্ম করে না; সকলই বিধির চক্রে ঘটিয়া থাকে।

আভাস।

স্বার্থপর ব্যক্তির প্রতি প্রেম কর? আমি কংসের পীড়নে একান্ত প্রপীড়িত পিত্রাদি স্বজনগণের নিষ্কৃতির জন্য তোমাদিগকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক মথুরার সকল কার্য্যই সমাধা করিয়াছি; অথচ তোমাদের কথা একবার স্মরণ পর্য্যন্তও না করিয়া, তথায় সুখে এত কাল বিলম্ব করিয়াছি। অতএব আমার ন্যায় অকৃতজ্ঞ বন্ধুকে তোমরা নিশ্চয়ই অবজ্ঞা করিয়া থাকিবে,

নূনং ভূতানি ভগবান্ যুনক্তি বিযুনক্তি সঃ ॥ ২৯ ॥
বায়ুর্যথা ঘনানীকং তৃণতূলরজাংসি চ।
সংযোজ্যাক্ষিপতে ভূয়স্তথা ভূতানি ভূতকৃৎ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

নিশ্চিতং সঃ ভগবান্ এব ভূতানি যুনক্তি সংযোজয়তি বিযুনক্তি বিযোজয়তি চ ॥ ২৯ ॥

ঘনানীকং মেঘসমুদায়ং, তৃণতূলরজাংসি চ বায়ুঃ যথা সংযোজ্য আক্ষিপতে বিযোজয়তি, তথা ভূতকৃৎ বিশ্বস্রষ্টা ভগবান্ ভূতানি সংযোজ্য ভূয়ঃ তানি আক্ষিপতে বিযোজয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শঙ্কয়া ন শঙ্কামাত্রং নিশ্চিতমেবৈতৎ পরিত্যজ্য গতত্বাদিতিচেদত আহ নূনমিতি ॥ ২৯ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ বায়ুরিতি। আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্মিন্নস্মানবধ্যায়থ অবজানীথ। এতে অকৃতজ্ঞা ইতি আ সর্ব্বতো যা বিশঙ্কা তয়া। তত্র কিংকর্ত্তব্যমস্মাভিস্তত্বং শৃণুতেত্যাহ নূনমিতি ॥ ২৯ ॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ বায়ুরিতি। আক্ষিপতে আক্ষিপতি পৃথক্ করোতীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

সেই ভূতভাবন ভগবানই জীব-সমূহকে একবার মিলিত করিতেছেন; আবার তাহাদের মধ্যে বিচ্ছেদ আনয়নে দুঃখ দিতেছেন ॥ ২৯ ॥

অনিল যেমন জলদপটল, তৃণরাশি, তুলা বা ধূলিকণাকে কখন একত্র কখন বিশ্লিষ্ট করিতেছে, সেইরূপ এই জগৎ সংসারের সৃষ্টি-নিধনকারী ভগবান্ শ্রীহরিই ভূতসমূহকে কখন পরস্পরে দৃঢ় আবদ্ধ, কখন বা সম্পূর্ণ বিশ্লিষ্ট করিতেছেন ॥ ৩০ ॥

আভাস।

সন্দেহ নাই। কিন্তু তথাপি কাহারও উপর তাদৃশ দোষারোপ করা অবিধেয়। সকলেই ঈশ্বরের অধীন। নিজের ইচ্ছায় কেহ কখন কোন কার্য্য করিতে পারে না। দৈববলেই যাবতীয় কার্য্য সাধিত হইতেছে; কিন্তু ক্ষুদ্রবুদ্ধি মানবগণ বৃথা অন্যকে দুঃখদাতাদিরূপে দোষী করিয়া থাকে মাত্র। এতৎশ্রবণে গোপীগণ ভ্রূভঙ্গি দ্বারা যেন প্রকাশ করিতেছিলেন যে, হে নটবর! আমরা কি আর আপনার জন্য কখন চিন্তিতা হইয়াছি? আপনিই কেবল দিবারাত্রি আমাদের কথা স্মরণ করত, বিদীর্ণ-হৃদয় হইয়াছেন! আহা! আমাদের চিন্তায় আপনার সকল কর্ম্ম নষ্ট হইয়াছে; আপনি আহার নিদ্রা পরিত্যাগ করিয়াছেন। যেরূপ উদাসীন ভাব আপনি অবলম্বন করিয়াছেন, আমরা কি আর কখন সেরূপ প্রেমিক ভাব দেখাইতে জানি? আমরা ভ্রমেও একবার আপনার কথা স্মরণও করি না! আপনার অদর্শনে বরং আমরা আন্তরিক সুখেই আছি! এই বক্রোক্তির উত্তরে শ্রীকৃষ্ণ নিম্নলিখিত শ্লোকে বায়ু ও ঘনাবলির দৃষ্টান্তের দ্বারা জীবের অস্বাতন্ত্র্যের পরিচয় দিয়াছেন। এবং দেখাইয়াছেন যে, অদৃষ্টা-

ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামমৃতত্বায় কল্পতে।
দিষ্ট্যা যদাসীন্মৎস্নেহো ভবতীনাং মদাপনঃ॥ ৩১॥

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ ময়ি ভূতানাং ভক্তিঃ এব যতঃ অমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে সমর্থঃ ভবতি, অতঃ মদাপনঃ মৎপ্রাপকঃ, মৎস্নেহঃ ভবতীনাং যদা আসীৎ তৎ এতৎ দিষ্ট্যা অতি ভদ্রং এব জাতং॥ ৩১॥

শ্রীধরস্বামী।

অপিচ অতিভদ্রমিদং ভূতং। যদ্ভবতীনাং মদ্বিয়োগেন মৎপ্রেমাতিশয়ো জাত ইত্যাহ ময়ীতি। ময়ি ভক্তিমাত্রমেব তাবদমৃতত্বায় কল্পতে। যত্তু ভবতীনাং ময়ি স্নেহ আসীৎ তদ্দিষ্ট্যা ভদ্রং কুতঃ মদাপনঃ মৎপ্রাপক ইতি॥ ৩১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্থ ভো বাগ্মিশিরোমণে যস্মিন্ দোষমারোপয়সি স ভগবাংস্ত্বমেব সর্ব্বলোকবিখ্যাতো ভবসীতীস্মাভির্জ্ঞাতমিত এব। ভোঃ সখ্য এবঞ্চেৎ সত্যমহং ভগবানেব তদপি ভবতীনাং স্নেহাধীন এবাস্মীত্যাহ। ময়ি ভক্তিমাত্রমেব তাবদমৃতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে। যত্তু ভবতীনাং মৎস্নেহ আসীত্তদ্দিষ্ট্যা মদ্ভাগ্যেনৈবাতিভদ্রমেবং। যতো মদাপনঃ মাং আপয়তি বলাদাকৃষ্য যুষ্মৎসমীপমানয়ত্যানীয়াচিরেণৈব যুষ্মদন্তিক এব স্থাপয়িষ্যতীতি ভাবঃ॥ ৩১॥

দেখ! আমার নিকটে বা দূরে থাকার জন্য তোমাদের কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই। কারণ আমার প্রতি কেবল ভক্তি করিতে পারিলেই জীবের মোক্ষ লাভ হয়, সন্দেহ নাই। বিশেষত বহু ভাগ্যফলেই আমার প্রতি তোমাদের যে প্রেম জন্মিয়াছে, তাহার মহিমা অতুলনীয়; সেই স্নেহের ফলে তোমরা আমার স্বরূপ সাক্ষাৎকারে সমর্থা হইবে, সন্দেহ নাই॥ ৩১॥

আভাস।

ধীন ভোগ সকলকেই সহ্য করিতে হয়, ইচ্ছামাত্রেই তাহার প্রতিকার করা অসম্ভব॥২৯॥ ৩০॥

গোপীগণ তখন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বাগ্মিবর! আপনি জীবের ভোগ-নিবন্ধন দোষসমূহ যে জগদীশ্বরের উপর নিক্ষেপ করিতেছেন, সেই ভূভারহারী সর্ব্বলোকবিখ্যাত পরমপুরুষ কি আপনি নন্? এতদুত্তরে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে সখীগণ! তোমরা আমাকে যাহা বলিতেছ, সেই পরমেশ্বর আমিই সত্য বটে; কিন্তু তথাপি আমি ত তোমাদেরই প্রেমের অধীন! আমার প্রতি ভক্তি করাই সংসারে একমাত্র কার্য্য। তাহাতেই প্রকৃত মোক্ষ লাভ হইয়া থাকে। কিন্তু তোমাদের ভক্তিতে যে অনুপম ভাব আছে, তাহাতে মুক্তির কথা দূরে থাকুক্, সাক্ষাৎ আমার স্বরূপকে যেন বল পূর্ব্বক আনয়ন করিয়া, তোমাদের সমীপে অর্পণ করিতেছে ধন্য! তোমাদের ভক্তি! তোমাদের প্রেমে জগজ্জীবনও অদ্য আবদ্ধ হইতেছেন॥ ৩১॥

অহং হি সর্ব্বভূতানামাদিরন্তোঽন্তরং বহিঃ।
ভৌতিকানাং যথা খং বার্ভূর্বায়ুর্জ্যোতিরঙ্গনাঃ ।। ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

হে অঙ্গনাঃ! ভৌতিকানাং পঞ্চমহাভূতকার্য্যাণাং দেহ-ঘট-বৃক্ষাদীনাং আকাশাদি-পঞ্চমহাভূতানি এব যথা আদ্যন্তরূপাণি ভবন্তি তথা অহং এব সর্ব্বভূতানাং জরায়ুজাদি-চতুর্ব্বিধ শরীরাণাং তৎকারণানাং আকাশাদীনাং চ আদিঃ কারণং অন্তঃ লয়াধারঃ, অন্তরং অন্তর্য্যামী বহিঃ ব্যাপ্য স্থিতঃ এব ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কীদৃশস্ত্বং যং বয়ং স্নেহেন প্রাপ্স্যাম ইত্যপেক্ষায়ামাহ অহং হীতি। হে অঙ্গনা! ভৌতিকানাং শরাব-সৈন্ধবাদীনাং যথা আকাশাদি-পঞ্চ-মহাভূতানি আদ্যন্তাদিরূপাণি এবং সর্ব্ব-ভূতানাং জরায়ুজাদীনামহং। অতো ব্যাপকং মাং ভবত্যঃ প্রাপ্তা এবেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ মামেব ভগবন্তং যদি যূয়ং জানীধ্বে এব তদা মদ্বিরহদুঃখং নাস্ত্যেব যুষ্মাকং; কেবল-মবিবেকেনৈব দুঃখং লভধ্বে। তস্মাদবিবেকধ্বংসনং মত্তঃ শিক্ষধ্বমিত্যাশয়েন জ্ঞানমাহ অহমিতি। বস্তুতস্তু ভোস্ত্রিজগতীবর্ত্তিনো মহাযোগেশ্বরাঃ! জ্ঞানং দুঃখমাত্রধ্বংসনং যৎ যূয়ং ব্রূধ্বে তদিদমবধত্ত উদ্ধবোপদিষ্টমিব সাক্ষান্মদুপদিষ্টমপি জ্ঞানং প্রেমবৎসু জনেষু দুঃখা-নিবর্ত্তনাদ্বৈয়র্থ্যমেব প্রাপ্নোতীতি জ্ঞাপয়ন্নেব গোপীজ্ঞানমাহ অহমিতি। সর্ব্বভূতানাং দেবমনুষ্যতির্য্যগাদীনাং আদ্যন্তমধ্যবহির্বর্ত্তীত্যর্থঃ। ভৌতিকানাং দেহানাং যথা খাদীনি পঞ্চ মহাভূতান্যাদ্যন্তাদিবর্ত্তীনীত্যর্থঃ। হে অঙ্গনা রমণ্যঃ! এবং তত্ত্বং মে যূয়ং স্ত্রীজনাঃ নৈব জানীথেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

হে অঙ্গনাগণ! আমি সর্ব্বব্যাপী জগদীশ্বর! ভূতমাত্রেরই আদি কারণ-রূপে এবং অন্ত্য অবসানের স্থলরূপে আমিই বিদ্যমান রহিয়াছি। ভৌতিক পদার্থ মাত্রেরই সার এবং সর্ব্বস্বরূপে যেমন আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত প্রতীত হইতেছে, আমিও সেইরূপ দেহীর দেহরূপে বাহিরে এবং অন্তর্যামিরূপে অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছি।। ৩২।।

আভাস।

হে সখীগণ! তোমরা যখন আমার স্বরূপ অবধারণ করিয়াছ, তখন আমার বিরহ দুঃখ ত তোমাদের আর নাই। তথাপি যদি দুঃখ অনুভব কর। সে কেবল অবিবেক বশত; সন্দেহ নাই। অতএব অবিবেকের ধ্বংস করিবার জন্য, আমার নিকট হইতে জ্ঞানগর্ভ উপদেশ গ্রহণ কর! এই পরম রহস্যের অবধারণে তোমরা জীবন্মুক্তি লাভ করিতে পারিবে। হে প্রেমিকাগণ! আমাকে পরিচ্ছিন্ন মূর্ত্তিবিশিষ্ট বলিয়া জ্ঞান করিও না; আমি সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ অখণ্ড একরস ব্রহ্ম। ঘট সরাবাদি মৃণ্ময় পাত্রের অবয়ব-সর্ব্বাংশে যেমন মৃত্তিকা

এবং হ্যেতানি ভূতানি ভূতেষ্বাত্মাত্মনা ততঃ।
উভয়ং ময্যথ পরে পশ্যতাভাতমক্ষরে ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং হি এতানি চতুর্ব্বিধ-শরীরাণিভূতানি ভূতেষু বর্ত্তন্তে তথা আত্মা জীবাত্মা, চ আত্মনা ভোক্তৃরূপেণ, তেষু ততঃ ব্যাপ্তঃ, বর্ত্ততে এবং উভয়ং অপি জড়চেতনাত্মকং জগৎ পরে সর্ব্বকারণভূতে, অক্ষরে জন্মাদি-বিকার-রহিতে, ময়ি আভাতং প্রকাশিতং, পশ্যত ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্থ চতুর্ব্বিধভূতগ্রামাণাং ভোক্তা আত্মৈবাদ্যন্তাদিরূপঃ তস্মিংশ্চ সর্ব্বব্যাপকে সর্ব্বভূতানি বর্ত্তন্ত ইতি ভাবং কুতস্তৎপ্রাপ্তিরস্মাকমিত্যত আহ এবং হীতি। অয়মর্থঃ। যথা শরাবাদীনাং ভৌতিকানাং মহাভূতানি আদ্যন্তাদিরূপাণি এবমেতানি চতুর্ব্বিধানি ভূতান্যপি ভৌতিকত্বাবিশেষাৎ স্বকারণে ভূতেষু বর্ত্তন্তে নতু ভোক্তর্য্যাত্মনি। আত্মাতু তেষু ভূতেষু আত্মনা ভোক্তৃরূপেণ ততঃ ব্যাপ্তঃ ন কারণত্বেন। অথ তদুভয়ং ভূতভৌতিকরূপং ভোগ্যং ভোক্তারঞ্চ আত্মানং ময়ি অক্ষরে পরিপূর্ণে আভাতং পশ্যতেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং হি তদেবমিত্যর্থঃ। এতানি ভূতান্যাকাশাদীনি ভূতেষু দেহেষু বর্ত্তন্তে। আত্মা জীবশ্চ আত্মনা স্বরূপেণ ততঃ বিস্তৃতঃ। দেহব্যাপকঃ সন্ বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। উভয়ং দেহং জীবঞ্চ ময়ি পরে পরমাত্মনি অক্ষরে নিত্যে সর্ব্বব্যাপকে অধিষ্ঠানতত্ত্বে আভাতং প্রকাশিতং পশ্যত। তেন যুষ্মাকং দেহা আত্মানশ্চ ময্যেব সদা বর্ত্তন্ত এবেতি কুতো মদ্বিরহখেদোঽবিবেকবিজৃম্ভিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

এই সমগ্র ভূত-নিচয় পঞ্চ মহাভূতে [illegible]দ্যমান রহিয়াছে; কিন্তু আত্মা জীব ভোক্তৃরূপে তাহাতে ব্যাপ্ত হইয়া, জীবত্বের সাধন করিতেছে। এই উভয় [illegible] এবং চেতন ভাব এক আমা হইতেই উৎপন্ন এবং আমাতেই বিরাজ [illegible]রতেছে; কিন্তু আমি অক্ষয় ও অব্যয়রূপে নিত্য সর্ব্বত্র অবস্থান করিয়া [illegible]ক ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

অপরিহার্য্য। মৃত্তিকার পিণ্ডের দ্বারা ঘট প্রস্তুত হয়; ঘটাবস্থায় সার মৃত্তিকা এবং ঘটত্বের ধ্বংসে মৃত্তিকায় তাহার অবসানও প্রত্যক্ষসিদ্ধ; সেইরূপ যে কোন স্থাবর জঙ্গমাত্মক বৃক্ষ পর্ব্বত, নদী, পৃথিবী, চন্দ্র এবং সূর্য্যাদি উৎপন্ন পদার্থ নয়নগোচর করিতেছ, ইহা সকলই শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চ তন্মাত্রার সমাবেশে গঠিত হইয়াছে। ঘটের মৃত্তিকার ন্যায়, এই ভূত ভৌতিক পদার্থসমূহে উক্ত পঞ্চতন্মাত্র ন্যূনাতিরিক্তভাবে সর্ব্বত্রই আছে। পূর্ব্বে পঞ্চ তন্মাত্র মাত্র ছিল, মধ্যে প্রয়োজন অনুসারে তন্মাত্রই আকারিত হইয়া বিবিধ নামে ও রূপে পরিবর্ত্ত হইয়াছে; প্রয়োজনের নিবৃত্তি হইলে, পুনরায় সমস্ত সংসার তন্মাত্রেই

শ্রীশুক উবাচ ॥

অধ্যাত্মশিক্ষয়া গোপ্য এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। অধ্যাত্মশিক্ষয়া আত্মতত্ত্বোপদেশেন, এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ গোপ্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া স্বরূপোপদেশেন শিক্ষিতা বোধিতাঃ। তস্যানুস্মরণেন ধ্বস্তো জীবকোশো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া এবং জ্ঞানোপদেশেন শিক্ষিতাঃ প্রবোধিতাঃ। তদনুস্মরণেন তদ্বিরহোত্থ-
তীব্রনিরন্তরধ্যানস্বর্য্যেণ ধ্বস্তো জীবনকুমুদস্য কোশোঽন্তর্ভাগো যাসাং তাঃ তৎপ্রাপ্ত্যাশা-

---

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! এই প্রকার অধ্যাত্মতত্ত্বের উপদেশে গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক উপদিষ্টা হইয়া, ভগবত্তত্ত্বের স্বরূপাবধারণে

আভাস।

পর্য্যবসিত হইবে। ইহাতে আবার এবং রচনার প্রণালী ইহা অপেক্ষা অতিরিক্ত এবং কল্পনা মাত্র। এই প্রকারে উক্ত পঞ্চতন্মাত্রও এক মদীয়া শক্তি প্রকৃতি হইতে গঠিত হইয়া পঞ্চনামে ও ভাবে পরিণত হইয়াছে। ঐ সর্ব্বপ্রসবিনী প্রকৃতি আমারই সংস্বরূপা শক্তি। কার্য্যকালে যেন আমার স্বরূপ হইতে স্বতন্ত্রভাবে আত্মপরিচয় প্রদানে কার্য্য করেন, কিন্তু কার্য্যাবসানে আমাতেই বিলীন হন। যেমন কোন ব্যক্তির নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান কালে হস্ত-পদ-সঞ্চালনাদি শক্তির পরিচয় তাঁহাতে না পাইলেও, ইচ্ছা মাত্রেই সেই জড় কার্য্যশূন্য কেবল চেতনরূপে অবস্থিত পুরুষও আবার ইন্দ্রিয় পরিচালনাদি ব্যাপারের দ্বারা স্বীয় শক্তির পরিচয় দেন; সেইরূপ সর্ব্বচেতনচেতন আমিও কিছুকাল স্বীয় কার্য্য-প্রকাশিকা শক্তি প্রকৃতিকে স্বীয় অন্তরে নিশ্চেষ্ট ভাবে নিদ্রিতের ন্যায় স্থাপিত রাখি এবং কখনও বা কার্য্যের প্রকাশ বা রচনা করিতে হইলে, তাহার প্রণালীর প্রতিও তীক্ষ্ণ দৃষ্টি আমাকে রাখিতে হয়। এই দৃষ্টি করা কার্য্যের সমষ্টি ও ব্যষ্টি ভেদে কিছু পার্থক্য আছে। যখন সমষ্টি অর্থাৎ সৃষ্ট যাবতীয় পদার্থের প্রতি যুগপৎ ঈক্ষণে কার্য্যাকার্য্যের প্রণালীর প্রতি দৃষ্টি করি, সেই সময় আমার নাম জগজ্জীবন ঈশ্বর এবং ক্রমশ যতই সমষ্টিভাব পরিহারে ব্যষ্টি বা একাংশ বা পৃথক্ পৃথক্ কোন একটী অংশে দৃষ্টি করত বিচারে নিবিষ্ট থাকি, তখন আমিই জীব নামে অভিহিত। অতএব এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ডে শক্তিরূপে আমিই জড় দেহাদি বস্তু এবং স্পন্দনকারী চৈতন্যশক্তি সহকারে ভোক্তৃরূপে পরিণত জীবও আমি। কিন্তু আমার ভগবৎ স্বরূপে জীবভাব এবং জগদ্ভাবের একত্র সমন্বয়ে পূর্ণ ব্রহ্মভাবেরই নিত্য পরিচয় নিয়ত বিদ্যমান রহিয়াছে। অতএব হে সখীগণ! তোমাদের দেহ এবং জীবন আমাতেই প্রতিষ্ঠিত এবং তোমাদের প্রত্যেকের দেহে আমি প্রতিষ্ঠিত; তখন মদীয় বিরহ দুঃখ তোমাদের কি প্রকারে উপস্থিত হইতে পারে! ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥

তদনুস্মরণধ্বস্তজীবকোশাস্তমধ্যগন্‌ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্য আত্মতত্ত্বস্য অনুস্মরণেন ধ্বস্তঃ জীবকোশঃ জ্ঞানং যাসাং তথাভূতাঃ তাঃ তং সর্ব্বাত্মকং ভগবন্তং অধ্যগন্‌ প্রাপুঃ জ্ঞাতবত্যঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

লিঙ্গং যাসাং তাঃ তমেবাধ্যগন্‌ প্রাপুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাত্রপ্রাপ্তভক্তিকিশ্মাত্রজীবনা ইত্যর্থঃ। তং অধ্যগন্‌ অধিগতবত্যঃ। যঃ খল্বস্মাকমজিজ্ঞাসূনামপি রাসারম্ভে ধর্ম্মোপদেষ্টা উদ্ধবদ্বারা চ জ্ঞানোপদেষ্টা সাম্প্রতমপি জ্ঞানমুপদিশতি। সোঽয়ং স্বভাবোঽপ্যস্য দুস্ত্যজ এবেতি প্রত্যভিজ্ঞাতবত্য ইত্যর্থঃ। জীবকোশো লিঙ্গদেহ ইতি ব্যাখ্যাতুং ন প্রসজ্যতে নিত্যসিদ্ধানাং সতাং লিঙ্গদেহাভাবাৎ। সাধনসিদ্ধানামপি তাসাং কৃষ্ণসম্প্রাপ্তানামেতাবৎকালপর্য্যন্তং প্রাকৃতলিঙ্গদেহসত্তানভ্যুপগমাৎ ॥ ৩৪ ॥

আহুশ্চ বক্রোক্ত্যা সের্ষ্যমুচুশ্চেত্যর্থঃ। ভো তত্ত্বজ্ঞানাধ্যাপকশিরোমণে পরমেশ্বর সাক্ষাৎমূর্ত্তপরমাত্মন্নস্মাকং গৃহবিত্তসুহৃদাদ্যাসক্তিমধিকামবধার্য্যৈব পূর্ব্বমুদ্ধবদ্বারা সাম্প্রতং স্বয়মপি বদজ্ঞাননিবর্ত্তকজ্ঞানোপদেশেন চিত্তং নির্ম্মলয়সি তদেষ তে নিরুপাধিক এব স্নেহোঽস্মাসু মোক্ষার্থকোঽবগতঃ। কিন্তু গোপস্ত্রীজনানাং দুর্ম্মেধানামস্মাকং হৃদি কথমেতজ্জ্ঞানং তিষ্ঠেৎ ব্রহ্মাদিগম্যং ত্বচ্চরণচিন্তনমপি নায়াতি তস্মাত্তদেব যথাশক্যং স্যাত্তথা কৃপয়েত্যাহুস্তে

জীবত্বের কোশস্বরূপ স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে উপাধিত্রয়ের উল্লঙ্ঘনে তদীয় পরম গতি লাভ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের তত্ত্বোপদেশে গোপীগণের হৃদয়-মালিন্য বিদূরিত হইল। তাঁহারা হৃদয়-কমলে শ্রীকৃষ্ণস্বরূপ দিবাকরের নিরন্তর চিন্তনে অজ্ঞানরূপ অন্ধকারের নিবারণ করিলেন। তাঁহাদের হৃদয়-কমলের অন্তর্গুহায় কেবল কৃষ্ণলাভের আশা ব্যতীত সংসারের সকল আশার নিবারণ হইয়া গেল; তাঁহারা জীবন্মুক্ত হইলেন। তাঁহারা পরস্পরে বলিতে লাগিলেন যে, আমরা শ্রীকৃষ্ণকেই পাইতে প্রার্থনা করি, তিনি কিন্তু আমাদের প্রার্থনা না থাকিলেও, তত্ত্বোপদেশের দ্বারা আমাদিগকে কৃতার্থ করিতে ত্রুটি করিতেছেন না! প্রথমত রাসের আরম্ভে একবার নিজে ধর্ম্মোপদেশ দিয়াছেন; তৎপরে পুনরায় উদ্ধবের দ্বারা জ্ঞানোপদেশ দিয়াছেন; এক্ষণে আবার স্বয়ং জ্ঞানোপদেশ দিতেছেন। অহো! বুঝিলাম! যাঁহারা ইঁহার শরণাগত ভক্ত, তাঁহাদিগকে আর জ্ঞানলাভের জন্য অন্য যোগ সাধনাদি করিতে হয় না; ভগবান্‌ নিজেই তত্ত্বোপদেশের দ্বারা তাঁহাদিগকে কৃতার্থ করেন। অতএব জ্ঞানার্জ্জনের ভার তাঁহার, তজ্জন্য আমাদিগকে চিন্তা করিতে হইবে না। এস! আমরা সেই জ্ঞানদাতারই শরণাগত হই! এই বলিয়া গোপকামিনীগণ শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত কহিলেন, হে শ্রীকৃষ্ণ! আপনি ত তত্ত্বজ্ঞানোপ-

আহুশ্চ তে নলিননাভ পদারবিন্দং যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিন্ত্যমগাধবোধৈঃ।

অন্বয়ঃ।

আহুঃ চ যথা হে নলিননাভ! (নলিনং ব্রহ্মাণ্ডাত্মকং কমলং নাভৌ যস্য তৎসম্বোধনে) অগাধবোধৈঃ (অগাধঃ অপারঃ বোধঃ জ্ঞানং যেষাং তৈঃ) যোগেশ্বরৈঃ হৃদি বিচিন্ত্যং সংসার-

শ্রীধরস্বামী।

এবং প্রাপ্তোঽপি শ্রীকৃষ্ণঃ পুনর্গৃহব্যাসঙ্গেন নাপগচ্ছতীতি তচ্চরণস্মরণং প্রার্থয়ামাসুরিত্যাহ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতি। যোগেশ্বরৈরেব হৃদি বিচিন্ত্যং বয়ং স্বকর্ম্মফলসন্তাপিতাঃ কথং চিন্তয়িতুং শক্নুমঃ। অগাধবোধৈর্ব্বয়ন্ত মন্দধিয়ঃ। সংসারকূপেত্যস্মাকং সংসারদুঃখং নিবর্ত্তয়িতুং ত্বং কৃপয়া যতস্বেতি ভাবঃ। গেহং জুষাং গৃহাসক্তানামপি নঃ সদা মনসি উদিয়াদিত্যন্তঃকোপ এব ব্যঞ্জিতঃ। ইহ খলু, ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রধিষ্ণ্যং ন সার্ব্বভৌমং ন রসাধিপত্যং। ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা বাঞ্ছন্তি যৎপাদরজঃপ্রপন্না ইতি। ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হ্যেকান্তিনো মম। বাঞ্ছন্ত্যপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপুনর্ভবমিতি। স্বর্গাপবর্গনরকেষ্বপি তুল্যার্থদর্শিন ইত্যাদি পরশ্শতবচনৈরবগততত্ত্বা ভক্তাঃ কেঽপি জ্ঞানফলং মোক্ষং ভগবতা দত্তমপি নৈবাদদতে সর্ব্বভক্তচূড়ামণিভিরাভি র্গোপীভি র্মোক্ষসাধনস্য জ্ঞানস্য গ্রহণং কথমুপপদ্য-

---

তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন, হে পদ্মনাভ! অসীম জ্ঞান-সম্পন্ন যোগেশ্বরগণের অন্তর্হৃদয়ে কেবল আরাধনীয় ভবদীয় চরণারবিন্দই এই ভীষণ সংসার-কূপে পতিত জনগণের পক্ষে নিস্তারের এক মাত্র উপায়; সন্দেহ

আভাস।

দেশকগণের শিরোমণি, সাক্ষাৎ মূর্ত্তিমান পূর্ণব্রহ্ম পরমেশ্বর! গৃহবিত্ত কুটুম্বাদিতে একান্ত আসক্তচিত্ত অবধারণ করিয়াই আমাদিগকে আপনি বারংবার তত্ত্বোপদেশের দ্বারা কৃতার্থ করিতে চেষ্টা করিতেছেন। অহো! আমাদের প্রতি আপনার নিরুপাধিক স্নেহের সীমা নাই। কিন্তু হে দয়াময়! আমাদের ন্যায় মূর্খ গোপবধূর হৃদয়ে আপনার এই তত্ত্বজ্ঞান কিপ্রকারে স্থান পাইবে? অহো! ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও দুরারাধ্য ঐ দুর্লভ চরণ-চিন্তায় আমাদের চিত্ত যাহাতে সমর্থ হয়, আপনি এই আশীর্ব্বাদ করুন্। আপনার চরণই আমাদের তত্ত্বজ্ঞান। যোগেশ্বরগণ হৃদয়-কমলে যাহা কেবল চিন্তা করেন মাত্র, আমরা স্ব স্ব কর্ম্মফলের ভোগে একান্ত সন্তপ্তচিত্তে সেই চরণ কি প্রকারে চিন্তা করিব? উঁহারা অগাধ জ্ঞানবানের যোগ্য বস্তু; সামান্য-বুদ্ধি ব্যক্তি কখন তাহা ধারণা করিতেও পারে না। আমরা সংসারের গভীর কূপে নিমগ্ন হইয়াছি; নিরন্তর গৃহক্ষেত্রাদিতেই আমাদের অন্তঃ আসক্ত রহিয়াছে; আমাদের সংসার-দুঃখের নিবারণ করত, হৃদয়-সরোবরে আপনার চরণকমল যাহাতে প্রস্ফুটিত হয়, আপনিই তাহার প্রতিবিধান করুন্। হে দীনবন্ধো! শুনিয়াছি, যাহারা ভবদীয় চরণারবিন্দে প্রাণ সমর্পণ করিতে পারেন, তাঁহারা স্বর্গ, মর্ত্ত এবং পাতালের আধিপত্যকেও তুচ্ছজ্ঞান

সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বং গেহং জুষামপি মনস্যুদিয়াৎ সদা নঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮২ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

কূপপতিতোত্তরণাবলম্বং তে তব পদারবিন্দং গেহং জুষাং অপি নঃ অস্মাকং, মনসি উদীয়াৎ আবির্ভবেৎ ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশাস্যন্তি। হে নলিননাভ তে পদারবিন্দং গেহং জুষাং গৃহসেবিনীনামপি মনসি সদা উদিয়াৎ আবির্ভবেৎ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে দ্ব্যশীতিতমঃ ॥ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তামতঃ প্রাণপ্রেষ্ঠমুখাত্তদসহমধ্যাত্মং শ্রুত্বা শ্লোকেঽস্মিন্নেব কোপএব বাঞ্জয়িতুমর্হ ইত্যতএবমেব ব্যাখ্যা সমুচিতা। যথাশ্রুতোপস্থিতার্থব্যাখ্যানমপি মোহিনীসধর্ম্মণঃ শাস্ত্রস্যাস্য সত্ত্বমেবেব তত্ত্ব স্পষ্টমেব। যদ্বা ভোঃ সাক্ষাদজ্ঞানধ্বান্তভাস্কর তব এতৈস্ত্বজ্ঞানাতপৈ ব য়ং জলাম এব বয়ং হি চকোর্য্য স্তমুখচন্দ্রজ্যোৎস্নয়ৈব জীবাম স্তস্মাৎ শ্রীবৃন্দাবনমাগত্য স্বীয়রাসাদিবিলাসৈ-রস্মান্ জীবয়েত্যাহস্তে ইতি। যোগেশ্বরৈ র্হৃদি বিচিন্ত্যং অস্মাভিস্তু হৃদুপরি কুচদ্বয়ে তৎ ধৃত্বৈব জীবিতুমুৎসহামহে নান্যথেতি ভাবঃ। অগাধবোধৈ গম্ভীরবুদ্ধিভিরস্মাভিস্তু তচ্চিন্ত-নারম্ভ এব মূর্চ্ছাসিন্ধৌ নিমজ্যতে কুতস্তচ্চিন্তনমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ তচ্চিন্তিতং সৎ সংসার-কূপাদেবোদ্ধারকং নতু ত্বদ্বিরহ-সমুদ্রপতিতজনানুদ্ধর্ত্তুং সমর্থমিতি ভাবঃ। বয়ং হি গোপ্যো

নাই। হে পতিত-জন-পাবন! আমরা গৃহক্ষেত্রে বাস করত নিতান্তই পতিত হইয়াছি; এক্ষণে প্রার্থনা করি যে, ভবদীয় চরণারবিন্দ যেন নিরন্তর আমাদের হৃদয়ে জাগরূক থাকে ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অনুবাদের দ্ব্যশীতিতম অধ্যায় ॥

আভাস।

ধরিয়া জ্ঞান করেন না। অধিক কি! পরমেষ্টিপদ, যোগসিদ্ধি এবং অপবর্গকে পর্য্যন্ত তাঁহারা তুচ্ছ জ্ঞান করিয়া থাকেন। তাঁহারা স্বর্গসুখ, মুক্তির শান্তি এবং নরকের দুঃখকেও এক-পর্য্যায়ে তুচ্ছ করিয়া থাকেন। অতএব আপনার চরণ-চিন্তন ব্যতীত জ্ঞানকল মোক্ষের ও প্রত্যাশী নহেন, অতএব যোগাদি ফলের প্রলোভন দেখাইয়া, ভবদীয় দুর্লভ চরণে আমাদিগকে কেন বঞ্চিত করিতেছেন। ব্যাখ্যান্তরে প্রকাশ আছে যথা ;—ওহে অজ্ঞানধ্বান্ত ভাস্কর! আমরা আপনার জ্ঞানরূপ আতপে যে দগ্ধ হইয়া মরি! আমরা যে আপনার চকোরী! আপনার মুখচন্দ্রের জ্যোৎস্না পান করিয়াই জীবিত থাকি! অতএব এক্ষণে শ্রীবৃন্দাবনে আগমন করত

শ্রীশুক উবাচ।।

তথানুগৃহ্য ভগবান্ গোপীনাং স গুরুর্গতিঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। গোপীনাং গুরুঃ আত্মতত্ত্বোপদেষ্টা, গতিঃ ফলরূপঃ চ সঃ ভগবান্ শ্রীধরস্বামী।

ত্র্যশীতিতম এবঞ্চ স্ত্রীণাং কৃষ্ণকথোৎসবে।

দ্রৌপদ্যৈ কৃষ্ণভার্য্যাভি রুক্তাঃ স্ব করগ্রহাঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন সংসারকূপে পতিতাঃ। আবাল্যাদেব ত্যক্তগৃহাপত্যাদিসংসারসুখত্বাৎ। কিন্তু ত্বদ্বিরহাম্বুধা-বেব নন্ন তর্হি গচ্ছত দ্বারকামেব তত্রৈব যুষ্মাভিঃ সহ বিলসাম ত্বত্রাহুঃ। মনস্যপি গেহং গেহরূপমাস্পদং শ্রীবৃন্দাবনং জুষাং জুষমাণানাং ত্যক্তুমশক্নুবতীনামিত্যর্থঃ। তত্রৈব তব পিঞ্ছমৌলিত্বমুরলীমনোহরত্বাদিমাধুর্য্যাণামস্মদ্রোচকত্বাদিতি ভাবঃ। তস্মাদস্মাকং তত্রৈব চরণারবিন্দং উদিয়াৎ উদয়তাং ব্রজভূমৌ ত্বদ্দর্শনেনৈবাস্মাকং সন্তাপোপশমো নতু ত্বৎস্মরণেন কুতঃ পুনরাত্মজ্ঞানেনেতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

দ্ব্যশীতিতম এষোঽপি দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! গোপীগণের আত্মতত্ত্বোপদেশ-নিবন্ধন

আভাস।

স্বীয় রাসরসাদির বিলাসে আমাদিগকে পুনর্জীবিত করুন! ভবদীয় চরণকমল যোগেন্দ্রগণ হৃদয়-কন্দরে চিন্তা করত শান্তিবোধ করেন, করুন! আমরা কিন্তু এই কুচদ্বয়োপরি আপনার চরণদ্বয় রাখিয়া, জীবন ধারণে প্রার্থনা করি! যাঁহারা স্থিরচিত্ত, তাঁহারা ত্বদীয় চিন্তাও স্থির রাখিতে পারেন; আমরা কিন্তু সম্পূর্ণ অসমর্থ; যখন চিন্তার বেগ আমাদের হৃদয়ে উদিত হয়, তখনই আমরা মূর্চ্ছাসমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া পড়ি। হে সুধাময়! তোমার চরণ চিন্তককে সংসার-কূপ হইতে উদ্ধার করিতে পারে অবশ্য, কিন্তু তোমার বিরহ-সমুদ্রে যাহারা নিমগ্ন হইয়াছে, তাহাদিগকেত উদ্ধার করিতে সক্ষম হইতেছে না। আমরা বৃন্দাবনের গোপিকা; সংসার-কূপের নিকটেও কখন গমন করি নাই। বাল্যকাল হইতে গৃহাপত্যাদি উপেক্ষা করত, সংসার সম্পর্কে জলাঞ্জলি দিয়াছি! কিন্তু তোমার বিরহ-সাগরে নিয়ত নিমগ্ন রহিলাম। কিন্তু আমরা বৃন্দাবনের গোপী, আপনার বিরহ সন্তাপ নিবারণার্থ কখন দ্বারকাদিতে গমন করিব না। কারণ আপনার ময়ূরপুচ্ছাদি বেশ ভূষা যেরূপ বৃন্দাবনে শোভা পায়, অন্যত্র তাদৃশ হয় না; অতএব ব্রজভূমে ভবদীয় দর্শনই আমাদের প্রার্থনীয়। তাহাতেই আমাদের সন্তাপ নিবৃত্ত হইবে। আত্মজ্ঞানের আর প্রয়োজন নাই ॥ ৩৫ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত দ্ব্যশীতিতমোঽধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

যুধিষ্ঠিরমথাপৃচ্ছৎ সর্ব্বাংশ্চ সুহৃদোঽব্যয়ং ॥ ১ ॥
স এবং লোকনাথেন পরিপৃষ্টাঃ সুসংকৃতাঃ।
প্রত্যূচু র্হৃষ্টমনস স্তৎপাদেক্ষাহতাংহসঃ ॥ ২ ॥
কুতোঽশিবং ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং মহন্মনস্তো মুখনিঃসৃতং ক্বচিৎ।

অন্বয়ঃ।

এবং তথা অস্তু ইতি অনুগৃহ্য অথ অনন্তরং যুধিষ্ঠিরং সর্ব্বান্ সুহৃদঃ চ প্রতি অব্যয়ং কুশলং, অপৃচ্ছৎ ॥ ১ ॥

তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ, লোকনাথেন শ্রীকৃষ্ণেন, এবং কুশলং পরিপৃষ্টাঃ সুসংকৃতাঃ চ তৎ-পাদেক্ষাহতাংহসঃ (তস্য পাদয়োঃ ঈক্ষয়া দর্শনেন হতং নিরস্তং অংহঃ পাপং যেষাং তে) অতএব হৃষ্টমনসঃ (হৃষ্টং মনঃ যেষাং তে) তং প্রত্যূচুঃ ॥ ২ ॥

হে প্রভো! দেহং ভৃতাং দেহধারিণাং, দেহকৃৎ চাসৌ অস্মৃতিঃ চ দেহকৃদস্মৃতিঃ দেহ-সম্পাদকং অনাদ্যজ্ঞানং, তৎ ছিনত্তীতি তথাভূতং মহতাং ব্যাসাদীনাং, মনস্তঃ মনসঃ

শ্রীধরস্বামী।

অব্যয়ং কুশলং ॥ ১ ॥ তৎপাদেক্ষয়া হতমংহো যেষাং তে ॥ ২ ॥

মহতাং মনস্তঃ সকাশাৎ মুখদ্বারতো নিঃসৃতং। ক্বচিৎ কদাচিৎ। দেহং ভৃতাং দেহ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুহৃদ্ভিঃ সংস্তুতঃ কৃষ্ণস্তদ্ভার্য্যাদ্রৌপদীং প্রতি।
স্বস্বোদ্বাহকথামূচুস্ত্র্যশীতিতম ঈরিতাং ॥ * ॥

যথা তাসাং মনঃ প্রসাদোঽভূত্তথেত্যর্থঃ। সর্ব্বেষামেব সাধূনাং স গতির্ভবেদেব গোপী-নাঞ্চ তৎগতি র্মহতী গতিরিত্যর্থঃ অব্যয়ং কুশলং ॥ ১ ॥ ২ ॥

ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং যে কর্ণপুটৈঃ পিবন্তি তেষাং দেহভৃতাং দেহধারিণাং কুতোঽশিবমিত্য-

---

সাক্ষাৎ গুরু এবং অন্তে প্রাপ্য ফলস্বরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গোপীগণের প্রতি তাদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার পর, যুধিষ্ঠিরাদি অন্যান্য সুহৃদ্বর্গের নিকট উপনীত হইয়া, তাঁহাদের কুশলবার্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১ ॥

ভগবানের শ্রীপাদপদ্মের প্রতি দৃষ্টি নিপতিত হওয়াতেই, যুধিষ্ঠিরাদি আত্মবর্গের যাবতীয় দুরিতের উপশম হইয়াছিল। তাঁহারা লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক তাদৃশ কুশল প্রশ্নের উপলক্ষে অভিহিত এবং সমাদৃত হইয়া, হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২ ॥

হে প্রভো! দেহধারী জীবমাত্রেরই দেহ-প্রতিপাদক অনাদি অজ্ঞানের

আভাস।

ত্র্যশীতিতম অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের কথাপ্রসঙ্গে তদীয় ভার্য্যাগণ স্ব স্ব উদ্বাহবিবরণ দ্রৌপদীর নিকট কীর্ত্তন করেন, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে।

পিবন্তি যে কর্ণপুটৈরলং প্রভো দেহং ভৃতাং দেহকৃদস্মৃতিচ্ছিদং ॥ ৩ ॥
হি ত্বাত্মধামবিধুতাত্মকৃতত্র্যবস্থমানন্দসংপ্লবমখণ্ডমকুণ্ঠবোধং।

অন্বয়ঃ।

সকাশাৎ মুখনিঃসৃতং (মুখপঙ্কজদ্বারা নিঃসৃতং ত্বচ্চরণাম্বুজাসবং, কথামৃতং) কচিদপি যে কর্ণ-পুটৈঃ অলং পিবন্তি তেষাং আশিবং অমঙ্গলং কুতঃ স্যাৎ ॥ ৩ ॥

আত্মধাম-বিধুতাত্ম-কৃতত্র্যবস্থং (আত্মধাম্না স্বতেজসা বিধুতাঃ নিরস্তাঃ আত্মকৃতাঃ বুদ্ধিকৃতাঃ তিস্রঃ জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুষুপ্তলক্ষণাঃ অবস্থাঃ যেন তৎ) আনন্দ-সংপ্লবং পূর্ণানন্দং, অখণ্ডং অপরিচ্ছিন্নং, অকুণ্ঠবোধং (অকুণ্ঠঃ অপ্রতিহতঃ বোধঃ জ্ঞানং যস্য তৎ) কালেন উপসৃষ্টাঃ বিপ্লুতাঃ নিগমাঃ বেদাঃ তেষাং অবনে নিমিত্তে রক্ষার্থং, আত্তা পরিগৃহীতা যোগমায়া

শ্রীধরস্বামী।

ধারিণাং। দেহকৃচ্ছাসাবস্মৃতিশ্চ অবিদ্যা তাং ছিনত্তীতি তথা তং। দেহকৃদীশ্বরস্তদ্বিষয়া স্মরণচ্ছিদং বা ॥ ৩ ॥

হি ত্বেতি পদদ্বয়ং ত্বা হি এব ত্বামেব নতাঃ স্মেত্যর্থঃ। কথং ভূতং আত্মধাম্না স্বরূপ-প্রকাশেন বিধুতা নিরস্তা আত্মকৃতা বুদ্ধিনিমিত্তা তিস্রোঽবস্থা যস্মিন্ তৎ। অতএব আনন্দ-সংপ্লবং সর্ব্বানন্দকদম্বরূপং। অখণ্ডঞ্চ অপরিচ্ছিন্নং যতঃ ন কুণ্ঠঃ কুণ্ঠিতঃ বোধশ্চিচ্ছক্তির্যস্য তং। নম্বেবংরূপঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কুতঃ অস্মদাদিবদেব প্রতীতেরত আহ কালোপসৃষ্টেতি। কালেন উপসৃষ্টা বিলুপ্তাশ্চ কে নিগমাশ্চেতি তেষামবনে রক্ষণার্থং আত্তা উপাত্তা যোগমায়া

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বয়ঃ। মহতাং মনস্তঃ সকাশাৎ মুখদ্বারতো নিঃসৃতং। দেহকৃচ্ছাসাবস্মৃতিশ্চাবিদ্যা তাং ছিনত্তীতি তথা তং ॥ ৩ ॥

হি নিশ্চিতমেব ত্বা ত্বাং নতাঃ স্মঃ। আত্মধাম্না স্ববিগ্রহ-প্রকাশেন বিধুতাঃ খণ্ডিতাঃ। আত্মকৃতা অবিদ্যানির্ম্মিতাঃ ত্র্যবস্থা জীবানাং ত্রিগুণময্যোঽবস্থা যেন তৎ। অতঃ কথমকুশল-মস্মাকং সম্ভবেদিতি ভাবঃ। আনন্দ এব সংপ্লবো নিমজ্জনং যস্য যস্মাদ্বা তং। প্রত্যুত ত্বাং দৃষ্ট্বা বয়মানন্দ এব নিমজ্জাম ইতি ভাবঃ। অখণ্ডঃ পরিপূর্ণঃ বিকুণ্ঠঃ কালাদিভিরকুণ্ঠিতো বোধো জ্ঞানং যস্য তমিত্যস্মচ্চিত্তবৃত্তী ত্বচ্চরণানুবর্ত্তিনী ত্বং জানাস্যেবেতি ভাবঃ।

নির্ম্মূলনকারী ব্যাসাদি মহামনা ব্যক্তিগণের মুখপদ্ম বিনির্গত ভবদীয় চরণারবিন্দের অমীয়পূর্ণ লীলাকথা যে সকল ব্যক্তি কেবল শ্রুতিযুগলের দ্বারা পান করিয়াছে, তাহাদের আবার অমঙ্গল কোথায়! ॥ ৩ ॥

হে ভগবন্! বুদ্ধিকৃত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্রয়ের অতিক্রমণে আপনি স্বীয় তুরীয় অবস্থায় নিত্য অবস্থান করিতেছেন। আপনার স্বরূপানন্দের সীমা নাই। অখণ্ড এবং অপ্রতিহত জ্ঞানে আপনি চির বিরাজ করিতেছেন। কালক্রমে বেদ সমুহ বিলুপ্তপ্রায় হইয়াছে; সুতরাং তাহাদের

কালোপসৃষ্টনিগমাবন আত্তযোগমায়াকৃতিং পরমহংসগতিং নতাঃ স্ম ॥ ৪ ॥

ঋষিরুবাচ ॥

ইত্যুত্তমশ্লোকশিখামণিং জনেষ্বভিষ্টুবৎস্বন্ধককৌরবস্ত্রিয়ঃ।

সমেত্য গোবিন্দকথা মিথো গৃণংস্ত্রিলোকগীতাঃ শৃণু বর্ণয়ামি তে ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

আকৃতিঃ বিগ্রহঃ যেন তৎ কালোপসৃষ্ট-নিগমাবনে, আত্তযোগমায়াকৃতিং (আত্তা গৃহীতা যোগমায়য়া আকৃতিঃ মূর্ত্তিঃ যেন তৎ) পরমহংসগতিং (পরমহংসানাং পরমবিবেকিনাং গতিং প্রাপ্যং ফলভূতং) ত্বা ত্বাং বয়ং নতাঃ স্ম প্রণমামঃ ॥ ৪ ॥

ঋষিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ। উত্তমশ্লোকশিখামণিং উত্তমশ্লোকাঃ পুণ্যকীর্ত্তয়ঃ অম্বরীষ-বলি-প্রহ্লাদাদয়ঃ তেষাং অপি শিখামণিং শ্রেষ্ঠং শ্রীকৃষ্ণং ইতি এবং জনেষু অভিষ্টুবৎসু সৎসু অন্ধক-কৌরবস্ত্রিয়ঃ সমেত্য সঙ্গীভূয়, মিথঃ গোবিন্দস্য যাঃ কথাঃ অগৃণন্ কথয়ামাসুঃ, তাঃ চ ত্রিলোকগীতাঃ (ত্রিষু লোকেষু গীতাঃ প্রসিদ্ধাঃ) গোবিন্দকথাঃ তে তুভ্যং, বর্ণয়ামি ত্বং শৃণু ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আকৃতিরাকারো মূর্ত্তির্যেন তং। পরমহংসানাং গতিং ত্বাং। অতস্ত্বৈবংরূপত্বাদস্মাকং স্বমায়য়া এতৎ সর্ব্বং বৈপরীত্যাৎ ত্বামেব নতাঃ স্মেতি। যদ্বা ত্বামিতি প্রকরণাৎ জ্ঞাতব্যং। ত্বাং নতাঃ স্ম কিং কৃত্বা হিত্বা। কিং আত্মধাম আত্মা শরীরং ধাম গৃহং তচ্চ তচ্চ দেহদৈহিক-সঙ্গং পরিত্যজ্যেত্যর্থঃ। সমানমন্যৎ ॥ ৪ ॥

ত্রিষু লোকেষু গীতাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কালেন উপসৃষ্টানাং নষ্টানাং নিগমানাং বেদানাং বেদোক্তমর্য্যাদানাং অবনে পালনে নিমিত্তে এব আত্তা গৃহীতা যোগমায়য়া কৃতি দুষ্টনিগ্রহ-শিষ্টপালনলক্ষণা লীলা যেন তমিতি সর্ব্বসুখ-প্রদমিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

যাঃ কথা অগৃণন্ তাস্ত্রিলোকগীতা তুভ্যং বর্ণয়ামি ॥ ৫ ॥

পুনঃ সংস্থাপনার্থ স্বকীয় যোগমায়াবলে বিগ্রহ ধারণ পূর্ব্বক সংসারে অবতীর্ণ হইয়াছেন মাত্র। হে দেব! আপনি পরমবিবেকী জ্ঞানিগণের একমাত্র গতি! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ৪ ॥

ঋষিবর শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! জগৎ সংসারে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরি-কীর্ত্তিত প্রহ্লাদাদি মহাজনগণেরও শীর্ষস্থানীয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে সমবেত জনগণ কর্ত্তৃক আদৃত ও পরিস্তুত হইলে, বৃষ্ণিবংশীয় এবং কৌরব-বংশীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের কুলকামিনীগণ একত্র হইয়া, ত্রিলোকের কীর্ত্তনীয় যে সকল গোবিন্দকথার আলোচনা করিয়াছিলেন, আমি তাহা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি; শ্রবণ করুন্! ॥ ৫ ॥

দ্রৌপদ্যুবাচ ।

হে বৈদর্ভ্যচ্যুতো ভদ্রে হে জাম্ববতি কৌশলে।
হে সত্যভামে কালিন্দি শৈব্যে রোহিণি লক্ষ্মণে ॥ ৬ ॥
হে কৃষ্ণপত্ন্য এতন্নো ব্রূত বো ভগবান্ স্বয়ং।
উপযেমে যথা লোকমনুকুর্ব্বন্ স্বমায়য়া ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্রৌপদী উবাচ। হে বৈদর্ভি! হে ভদ্রে রুক্মিণি! হে কৌশলে জাম্ববতি! সত্যভামে! কালিন্দি, শৈব্যে, রোহিণি, লক্ষ্মণে, ॥ ৬ ॥

হে কৃষ্ণপত্ন্যঃ! অচ্যুতঃ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বমায়য়া স্বস্য সংকল্পেন, লোকং অনুকুর্ব্বন্ যথা বঃ যুষ্মান্, উপযেমে এতৎ নঃ অস্মভ্যং ব্রূত ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কৌশলে হে সত্যে। শৈব্যে মিত্রবৃন্দে। রোহিণীনাম কাচিৎ পট্টমহিষীতুল্যা। ॥ ৬ ॥

হে অন্যাঃ শ্রীকৃষ্ণপত্ন্যঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৌশলে হে নাগ্নজিতি। অচ্যুতো ভগবান্ যথা উপযেমে এতদ্‌ব্রূত সুষ্ঠু অমায়য়া সত্যং ব্রূতেত্যর্থঃ। যদ্বা। অমায়য়া নিষ্কৈতবেন যথোপযেমে ॥ ৬ ॥

চৈদ্যায় চৈদ্যার্থং মা মাং অর্পয়িতুং তত্র প্রক্ষিপ্তুং। উদ্যতকার্ম্মুকেষু সৎসু অজেয়া যে ভটা যোদ্ধারস্তেষাং শেখরিতা মুকুটবৎ কৃতা অঙ্ঘ্রিরেণবো যেন তেষাং মূর্দ্ধসু পদং দধদিত্যর্থঃ। অজাশ্ছাগা অবয়ো মেষাস্তেষাং যূথাৎ নিন্যে তস্য শ্রীনিকেতস্য চরণৌ মমার্চ্চনার্থমস্তু ॥ ৭ ॥

প্রথমত দ্রৌপদী কামিনীগণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে বৈদর্ভি! হে ভদ্রে! হে জাম্ববতি! হে সত্যভামে, কালিন্দি, শৈব্যে, রোহিণি, লক্ষ্মণে— ॥ ৬ ॥

এবং অন্যান্য যে যে কৃষ্ণকান্তা এই স্থানে উপস্থিত আছ! আমি তোমাদের সকলকে সম্বোধন পূর্ব্বক জিজ্ঞাসা করিতেছি, তোমরা সকলে বল দেখি! যে, সাক্ষাৎ জগদীশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কিরূপ অনির্ব্বচনীয় মায়াশক্তির বিকাশে তোমাদের প্রত্যেককে তিনি বিবাহ করিয়াছিলেন? অনুগ্রহ পূর্ব্বক তোমরা প্রত্যেকের বিবরণ কীর্ত্তন কর! ॥ ৭ ॥

রুক্মিণী বলিলেন, চেদিপতি শিশুপালের করে আমাকে সমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে মদীয় ভ্রাতা কৃতসংকল্প হইলে এবং তদীয় অভিপ্রায়ের সাধনার্থ রাজন্যবর্গ সকলে উদ্যতাস্ত্র হইয়া তৎপ্রতিবিধানার্থ উপস্থিত থাকিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই দুর্জ্জেয় সৈন্যসাগরের মস্তকে পদার্পণ করত, কেশরী যেমন মেষ-

রুক্মিণ্যুবাচ ॥
চৈদ্যায় মার্পয়িতুমুদ্যতকার্ম্মুকেষু রাজস্বজেয়ভটশেখরিতাঙ্ঘ্রিরেণুঃ।
নিন্যে মৃগেন্দ্র ইব ভাগমজাবি-যূথাত্তচ্ছ্রীনিকেতচরণোঽস্তু মমার্চ্চনায় ॥ ৮ ॥
সত্যভামোবাচ ॥
যো মে সনাভিবধতপ্তহৃদা ততেন লিপ্তাভিশাপমপমার্ষ্টুমুপাজহার।

অন্বয়ঃ।

রুক্মিণী উবাচ। যঃ মাং চৈদ্যায় অর্পয়িতুং রাজসু শিশুপালপক্ষীয়েষু জরাসন্ধাদিষু উদ্যতকার্ম্মুকেষু ধৃতচাপেষু, সৎসু অজেয়ভটশেখরিতাঙ্ঘ্রিরেণুঃ (অজেয়াঃ যে ভটাঃ তেষাং শেখরিতাঃ মুকুটবৎকৃতাঃ অঙ্ঘ্রিরেণবঃ যেন সঃ) অজাবিযূথাৎ মেষদলাৎ, মৃগেন্দ্রঃ সিংহঃ, ইব ভাগং মাং যঃ নিন্যে তস্য শ্রীনিকেতস্য লক্ষ্ম্যাশ্রয়স্য, চরণঃ মম অর্চ্চনায় অস্তু ॥ ৮ ॥
সত্যভামা উবাচ। সনাভেঃ ভ্রাতুঃ, প্রসেনস্য সিংহকৃতেন বধেন সন্তপ্তং হৃদয়ং যস্য তেন, ততেন তাতেন মৎপিত্রা লিপ্তং আপাদিতং অভিশাপং দুর্যশঃ অপমার্ষ্টুং অপনেতুং, যঃ

শ্রীধরস্বামী।

যা মামর্পয়িতুং সম্পাদয়িতুং। রাজসু জরসন্ধাদিষু উদ্যতকার্ম্মুকেষু সৎসু। অজেয়া যে ভটাস্তেষাং শেখরিতা মুকুটবৎ কৃতা অঙ্ঘ্রিরেণবো যেন তেষাং মূর্দ্ধ্নি পদং দধদিত্যর্থঃ। তস্য শ্রীনিকেতস্য চরণৌ মমার্চ্চনায়াস্তু ॥ ৮ ॥
সনাভে ভ্র্রাতু র্বধেন সিংহকৃতেন তপ্তং হৃদ্ যস্য তেন যে ততেন তাতেন লিপ্তং অভিশাপং দুর্যশঃ অপমার্ষ্টুং পরিহর্ত্তুং ঋক্ষরাজং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকং উপাজহার আনীতবান্ যঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সনাভে ভ্র্রাতুঃ প্রসেনস্য বধেন তপ্তং হৃদ্ যস্য তেন ততেন তাতেন হেতুনা লিপ্তং অভিশাপং কলঙ্কং অপমার্ষ্টুং পরিহর্ত্তুং ঋক্ষরাজং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকমুপাজহার আনীতবান্

পালের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ অবলীলাক্রমে গ্রহণ করে, কমলাপতিও সেই-রূপ রাজযূথের মধ্য হইতে অবলীলাক্রমে আমাকে হরণ করিয়াছেন। অহো! প্রার্থনা করি! সেই শ্রীপতির চরণার্চ্চনে যেন আমার মতি চির-প্রতিষ্ঠিতা থাকে ॥ ৮ ॥

সত্যভামা বলিলেন, স্বকীয় ভ্রাতা প্রসেনের সংহারে মদীয় পিতা অত্যন্ত দুঃখিত হন এবং সিংহ কর্ত্তৃক তাঁহার নিধন অবধারণ না করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের উপর সেই অপরাধ তিনি নিক্ষেপ করেন। ভগবান্ নিজের সেই অপবাদ নিরা-করণের অভিপ্রায়ে ঋক্ষরাজ জাম্ববানকে পরাজয় করত, স্যমন্তক মণি সংগ্রহ করেন এবং তাহা আনয়ন করত মদীয় পিতাকে প্রত্যর্পণ পূর্ব্বক স্বকীয় অপযশ নিবারণ করেন। তখন মদীয় পিতা মিথ্যা দোষারোপ নিবন্ধন ভয়ে ভীত

জিত্বর্ক্ষরাজমথ রত্নমদাৎ স তেন ভীতঃ পিতাদিশত মাং প্রভবেঽপি দত্তাং ॥ ৯

জাম্ববত্যুবাচ ॥

প্রাজ্ঞায় দেহকৃদমুং নিজনাথদৈবং সীতাপতিং ত্রিনবহান্যমুনাভ্যযুধ্যৎ।
জ্ঞাত্বা পরীক্ষিত উপাহরদর্হণং মাং পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনাহমমুষ্য দাসী ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

ঋক্ষরাজং জাম্ববন্তং জিত্বা রত্নং স্যমন্তকং উপাজহার আনীতবান্, তথা মৎপিত্রে চ অদাৎ ; তেন স্বাপরাধেন তদা ভীতঃ সঃ মে পিতা দত্তাং অক্রুরাদিভ্যঃ প্রতিশ্রুতাং, অপি মাং প্রভবে পূর্ণানন্দায়, কৃষ্ণায় অদিশৎ দত্তবান্ ॥ ৯ ॥

জাম্ববতী উবাচ দেহকৃৎ মম পিতা জাম্ববান্ অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বস্বামিনং স্বকুল-দৈবতং, চ সীতাপতিং প্রকৃষ্টেন অবিজ্ঞায় অমুনা শ্রীকৃষ্ণেন, সহ ত্রিনবহানি সপ্তবিংশত্যহানি অভ্যযুধ্যৎ ততঃ পরীক্ষিতঃ সীতাপতিঃ ইতি জ্ঞাত্বা তস্য পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ মাং অর্হণং উপাহরৎ। অতঃ অহং অমুস্য ভগবতঃ দাসী ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথ তদনন্তরং মৎপিত্রে রত্নমদাৎ তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে শ্রীকৃষ্ণায় মামদিশৎ দদৌ। দত্তাং অক্রুরাদিভ্যঃ প্রতিশ্রুতামিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ মে পিতা অমুং শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বামিনং দৈবং ঈশ্বরং সীতাপতিং প্রাজ্ঞায় অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি। হ্রস্বশ্ছান্দসঃ। সপ্তবিংশতিদিনানি অমুনা অভ্যযুধ্যৎ। পরীক্ষিতঃ সংজাতা পরীক্ষা যস্য সঃ। পরীক্ষিতস্তং সাক্ষাৎ সীতাপতিরেবাসাবিতি জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ মাং অর্হণতয়া সমর্পিতবান্। অহো তর্হি ত্বমতিশ্রেষ্ঠাঽসি নেত্যাহ অমুষ্যাহং দাসীতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথানন্তরং মৎপিত্রে রত্নমদাৎ। তেন স্বাপরাধেন ভীতঃ স মে পিতা প্রভবে বশ্যৈ শ্রীকৃষ্ণায় মামাদিশৎ দদৌ। দত্তাং অন্যস্মৈ দাতুং প্রতিশ্রুতামপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

দেহকৃৎ মৎপিতা অমুং নিজনাথশ্চাসৌ দৈবমীশ্বরশ্চ তং প্রাজ্ঞায় অবিজ্ঞায় ত্রিনবহানি ত্রিনবাহানি। হ্রস্বশ্ছন্দোঽনুরোধেন। সপ্তবিংশতিদিনান্যমুনা সহ অভ্যযুধ্যৎ। ততশ্চ পরীক্ষিতঃ পরীক্ষা সংজাতা যস্য সঃ সীতাপতিরেবাসাবিতি- জ্ঞাত্বা পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা

হইয়া, আমাকে তাঁহার করে সম্প্রদান করেন। অহো! অক্রূরাদি অন্যের সহিত আমার বিবাহের বার্ত্তা স্থির হইয়াছিল; তথাপি তিনি শ্রীকৃষ্ণের সন্তোষোৎপাদনার্থ তাহার অন্যথা করত, কৃষ্ণকরেই আমাকে সম্প্রদান করেন ॥ ৯ ॥

জাম্ববতী বলিলেন, মদীয় পিতা জাম্ববান্ শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার বাসস্থানে প্রবিষ্ট হইয়া স্যমন্তক মণি আহরণ করিতে অবলোকন করিলে, একান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহার সহিত ভীষণ দ্বন্দ্বযুদ্ধ আরম্ভ করিলেন। অনন্তর

কালিন্দ্যুবাচ ॥

তপশ্চরন্তীমাজ্ঞায় সপাদস্পর্শনাশয়া ।

সখ্যোপেত্যাগ্রহীৎ পাণিং যোঽহং তদ্গৃহমার্জ্জনী ॥ ১১ ॥

মিত্রবিন্দোবাচ ॥

যো মাং স্বয়ম্বর উপেত্য বিজিত্য ভূপাননিন্যে শ্বযূথগমিবাত্মবলিং দ্বিপারিঃ ।

অন্বয়ঃ ।

কালিন্দী উবাচ । সপাদস্পর্শনাশয়া (স্বস্য ভগবতঃ পাদস্পর্শনাশয়া পাদ সম্বাহনাদি পরিচর্য্যাচিকীর্ষয়া তপঃ চরন্তীং কুর্ব্বন্তীং মাং আজ্ঞায় সখ্যা অর্জ্জুনেন, সহ উপেত্য (রথেন নীত্বা) যঃ মম পাণিং অগ্রহীৎ অহং তস্য গৃহস্য মর্জ্জনী মার্জ্জনকর্ত্রী এব ॥ ১১ ॥

মম স্বয়ম্বরে উপেত্য আগত্য শুনাং-যুথগতং স্বভাগং দ্বিপারিঃ সিংহঃ ইব ভূপান্ অপকুর্ব্বতঃ অপকারং কুর্ব্বতঃ, মে ভ্রাতৄন্ চ বিজিত্য যঃ শ্রিয়োকঃ শ্রীনিবাসঃ মাং স্বপুরং দ্বারকাং

শ্রীধরস্বামী ।

সখ্যা অর্জ্জুনেন । তস্য গৃহমার্জ্জনী গৃহসংমার্জনকর্ত্রী ॥ ১১ ॥

শুনাং যুথগতং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইবেতি । মে ভ্রাতৄংশ্চাপকুর্ব্বতঃ অপকারং কুর্ব্বতো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সহ মামর্হণমুপাহরৎ । অহো তর্হি ত্বং পুরাবৃত্তকথাস্বস্মাভিঃ শ্রুতচরী রামাবতারোৎপন্না শ্রীরামায় দাতুং প্রতিশ্রুতা তেনৈকপত্নীব্রতধরেণ তদানীং ন স্বীকৃতা ইদানীন্তু বহুপত্নীব্রতধরেণ তেনৈবানেন স্বীকৃতা তস্মাত্ত্বমতিশ্রেষ্ঠাসীত্যতঃ সলজ্জমাহ অমুষ্য দাসীতি ॥ ১০ ॥

সখ্যা অর্জ্জুনেন ॥ ১১ ॥

শুনাং যূথং স্ববলিং দ্বিপারিঃ সিংহ ইব । মে ভ্রাতৄংশ্চাপকুর্ব্বতঃ অপকুর্ব্বতো বিজিত্য

সপ্তবিংশতি দিবস অহোরাত্র পরস্পরের মধ্যে যুদ্ধ হইবার পর, পিতা যখন শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ কমললোচন সীতাপতি স্বকীয় ইষ্টদেব রামচন্দ্র বলিয়া অবধারণ করিলেন, তখনই যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইলেন এবং তাঁহার পাদাভিবাদন পূর্ব্বক উক্ত মণি সহ আমাকে তাঁহার করে সমর্পণ করিয়া কৃতার্থ হইলেন। তদবধি আমি শ্রীহরির দাসী হইয়াছি ॥ ১০ ॥

কালিন্দী বলিলেন, সেই ভূভারহারীর চরণ স্পর্শের প্রত্যাশায় আমি ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিতেছিলাম জানিয়া, সেই হৃদয়বল্লভ শ্রীকৃষ্ণ সখা অর্জ্জুন সহ স্বয়ং উপনীত হইয়া, আমার পাণি গ্রহণ করিয়াছেন ; তদবধি আমি তাঁহার গৃহমার্জ্জন কার্য্যে নিযুক্তা আছি ॥ ১১ ॥

মিত্রবিন্দা বলিলেন, আমার বিবাহার্থ পিতা স্বয়ম্বর সভার উদ্যোগ করিলে, বিভিন্ন দেশাদি হইতে নরপতিগণ উপনীত হইলেন ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ

ভ্রাতৄংশ্চ মেঽপকুরুতঃ স্বপুরং শ্রিয়ৌক স্তস্যাস্তু মেঽনুভবমঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং ॥ ১২
সত্যোবাচ ॥
সপ্তোক্ষণোঽতিবলবীর্য্যসুতীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ পিত্রা কৃতান্ ক্ষিতিপবীর্য্যপরীক্ষণায়।
তান্ বীরদুর্ম্মদহন স্তরসা নিগৃহ্য ক্রীড়ন্ ববন্ধ হ যথা শিশবোঽজতোকান্ ॥১৩॥

অন্বয়ঃ।

প্রতি নিন্যে আনীতবান্, তস্য অঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বং মম অনুভবং প্রতিজন্ম, অস্তু ॥ ১২ ॥

সত্যা উবাচ ক্ষিতিপবীর্য্য পরীক্ষণায়, (ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং বীর্য্যস্য পরীক্ষণায় মম পিত্রা নগ্নজিতা কৃতান্ সম্পাদিতান্, অতিবলবীর্য্য-সুতীক্ষ্ণ-শৃঙ্গান্ (অতিশয়িতং বলং বীর্য্যং প্রভাবঃ চ সুতীক্ষ্ণানি শৃঙ্গাণি চ যেষাং তান্ সপ্ত উক্ষণঃ বৃষভান্, তরসা ঝটিতি, নিগৃহ্য দময়িত্বা, ক্রীড়ন্ শিশবঃ বালাঃ অজতোকান্ ছাগবালকান্, যথা নিবধ্নন্তি তথা অনায়াসেন এব ববন্ধ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিজিত্য। শ্রিয়ৌকঃ শ্রিয় ওকঃ লক্ষ্মীনিবাসঃ তস্যাঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বং। অনুভবং প্রতিজন্ম মমাস্তু ॥ ১২ ॥

সপ্ত উক্ষণঃ বৃষভান্ বলঞ্চ বীর্য্যঞ্চ প্রভাবশ্চ সুতীক্ষ্ণশৃঙ্গাণি চ অতিশয়িতানি চ তানি যেষাং তান্ যে পিত্রা কৃতান্ সম্পাদিতান্ বলীয়সে মাং দাতুং ক্ষিতিপানাং বীর্য্যস্য বলস্য পরীক্ষণায় তান্ প্রসিদ্ধান্। বীরাণাং দুর্ম্মদং ঘ্নন্তি যে তান্। তরসা সম্ভ্রমেণ নিগৃহ্য দময়িত্বা ক্রীড়ন্নানায়াসেনৈব ববন্ধ। অজতোকান্ অজাপত্যানি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রিয়ৌকঃ লক্ষ্মীনিবাসো যঃ স্বপুরং মাং নিন্যে তস্য অঙ্ঘ্র্যবনেজনত্বং চরণক্ষালনকর্ত্তৃত্বং। অনুভবং প্রতিজন্ম মেঽস্তু ॥ ১২ ॥

সপ্ত উক্ষ্ণঃ বৃষভান্ যে পিত্রা কৃতান্ বলীয়সে বরায় মাং দাতুং সম্পাদিতানিত্যর্থঃ। বীরাণাং দুর্ম্মদং ঘ্নন্তীতি তান্ নিগৃহ্য দময়িত্বা ক্রীড়ন্নানায়াসেনৈব অজতোকান্ ছাগবালকান্ ॥ ১৩ ॥

সভায় উপস্থিত হইলে, আমার ভ্রাতাগণের কোনরূপ ইচ্ছা ছিল না যে, শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বিবাহ করেন। কিন্তু কুকুর-দলের মধ্য হইতে পশুরাজ সিংহ যেমন নিজের ভাগকে সংগ্রহ করে, শ্রীকৃষ্ণ সেইরূপ উপনীত নৃপতিবৃন্দকে উপেক্ষা করত এবং প্রতিপক্ষ ভ্রাতৃগণকে তিরস্কার করিয়া, তিনি আমাকে সংগ্রহ করত স্বয়ং লক্ষ্মীর আবাস-স্থল ঐশ্বর্য্যপূর্ণ নিজ পুরীতে প্রবেশ করিলেন। অহো! আমি যেন তাঁহার চরণ চিরকাল ধৌত করিতে পারি! ॥ ১২ ॥

সত্যা বলিলেন, ক্ষিতিপতিগণের বীর্য্য পরীক্ষা পূর্ব্বক কন্যার উপযুক্ত পাত্র

য ইত্থং বীর্য্যশুল্কাং মাং দাসীভিশ্চতুরঙ্গিণীং।
পথি নির্জ্জিত্য রাজন্যান্ নিন্যে তদ্দাস্যমস্তু মে॥ ১৪॥
ভদ্রোবাচ॥
পিতা মে মাতুলেয়ায় স্বয়মাহুয় দত্তবান্।
কৃষ্ণে কৃষ্ণায় তচ্চিত্তামক্ষৌহিণ্যা সখীজনৈঃ॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

যঃ ভগবান্ ইত্থং বৃষভদমনেন বীর্য্যশুল্কাং স্বপ্রভাবপ্রদর্শনমেব শুল্কং দেয়ং দ্রব্যং যস্যাঃ তাং মাং দাসীভিঃ সহ চতুরঙ্গিনীং সেনাং আদায় পথি রাজন্যান্ নির্জ্জিত্য দ্বারকাং নিন্যে, আনীতবান্, তস্য দাস্যং মম অস্তু॥ ১৪॥

ভদ্রা উবাচ। হে কৃষ্ণে দ্রৌপদি! মে মম পিতা শ্রুতকীর্ত্তিঃ মাতুলেয়ায় কৃষ্ণায়, আহুয় অক্ষৌহিণ্যা সখীজনৈঃ চ সহ তচ্চিত্তাং কৃষ্ণহৃদয়াং মাং দদৌ॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

বীর্য্যমেব শুল্কং দেয়ং যস্যাস্তাং দাসীভিঃ সহ। চতুরঙ্গিণীং গজাশ্বাদিসেনাযুক্তাং। পুরং নিন্যে॥ ১৪॥

কৃষ্ণে হে দ্রৌপদি! তস্মিন্নেব চিত্তং যস্যাস্তাং। অক্ষৌহিণ্যা সেনয়া সখীজনৈশ্চ সহ॥ ১৫

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বীর্য্যমেব শুল্কং দেয়ং যস্যাং তাং মাং দাসীভিঃ সহিতাং চতুরঙ্গসেনাসহিতাং স্বপুরং নিন্যে॥ ১৪॥　　মাতুলপুত্রায় কৃষ্ণায়। কৃষ্ণে হে দ্রৌপদি॥ ১৫॥

নির্ণয় করিবার অভিপ্রায়ে আমার পিতা প্রবল বীর্য্যসম্পন্ন তীক্ষ্ণশৃঙ্গ সপ্তসংখ্যক বৃষ বন্ধন-মুক্ত করিয়া রাখেন। তাহাদিগকে যিনি বল পূর্ব্বক বন্ধন করিতে পারিবেন, তিনিই আমার পতি হইবেন, এই অভিপ্রায় প্রকাশ করেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, কোন বীর পুরুষই সাহস করত তাহাদিগকে বন্ধন করিতে পারিলেন না। শ্রীকৃষ্ণ তখন অবলীলাক্রমে তাহাদের সমীপে অগ্রসর হইলেন এবং বালক যেমন ছাগশিশুকে অনায়াসে বন্ধন করে, তিনিও সেইরূপ বৃষগণের নিগ্রহ করত, অনায়াসে তাহাদিগকে বন্ধন করিলেন।।১৩।।

পিতা তাঁহার বীর্য্য দর্শনে প্রীত হইয়া, চতুরঙ্গিনী সেনা এবং দাসীগণে পরিবৃত করাইয়া আমাকে কৃষ্ণকরে সমর্পণ করিলেন কিন্তু পথে যাইবার সময় অনেক রাজা তাঁহার প্রতিবন্ধক করেন; শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু তাঁহাদের সকলকে পরাজয় করিয়া, আমাকে নিজ মন্দিরে লইয়া যান। অহো! আমি যেন চিরকাল তাঁহার দাসী থাকিতে পাই! ॥ ১৪॥

ভদ্রা বলিলেন, হে দ্রৌপদি! আমি মনে মনে শ্রীকৃষ্ণকে আত্ম-

অস্য মে পাদসংস্পর্শো ভবেজ্জন্মনি জন্মনি।
কর্ম্মভির্ভ্রাম্যমাণায়া যেন তচ্ছ্রেয় আত্মনঃ ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণোবাচ ॥

মমাপি রাজ্ঞ্যচ্যুতজন্ম কর্ম্ম শ্রুত্বা মুহুর্নারদগীতমাস হ।
চিত্তং মুকুন্দে কিল পদ্মহস্তয়া বৃতঃ সুসংমৃশ্য বিহায় লোকান্ ॥ ১৭ ॥
জ্ঞাত্বা মম মতং সাধ্বি পিতা দুহিতৃবৎসলঃ।

অন্বয়ঃ।

কর্ম্মভিঃ ভ্রাম্যমাণায়াঃ মে মম অস্য পাদসংস্পর্শঃ জন্মনি জন্মনি ভবেৎ। যেন পাদ-সম্বাহনাদিনা আত্মনঃ জীবস্য তৎ স্পর্শনং এব শ্রেয়ঃ ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণা উবাচ। হে রাজ্ঞি! নারদেন গীতং অচ্যুতস্য জন্ম কর্ম্ম চ শ্রুত্বা তথা পদ্মহস্তয়া লক্ষ্ম্যা, চ বৃতঃ ইতি কৃত্বা সুসংমৃশ্য সম্যক্ বিচার্য্য, লোকান্ অন্যজ্ঞান্, বিহায় মমাপি চিত্তং মুকুন্দে কিল আস ॥ ১৭ ॥

হে সাধ্বি! মম মতং অভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা বৃহৎসেনঃ ইতি খ্যাতঃ মম দুহিতৃবৎসলঃ পিতা

শ্রীধরস্বামী।

যেন পাদসংস্পর্শেন আত্মনো মে তৎ কৈবল্যাখ্যং শ্রেয়ো ভবেৎ সঃ। যদ্বা। যেন কারণেন আত্মনো জীবস্য তৎ শ্রেয়ঃ স এব পুরুষার্থঃ ॥ ১৬ ॥

রাজ্ঞি হে দ্রৌপদি যথা মিত্রবিন্দায়াস্তথা মমাপি চিত্তং মুকুন্দবিষয়মাসীৎ। সুসংমৃশ্য সুবিচার্য্য। পদ্মহস্তয়া শ্রিয়া বৃতঃ কিল। অতোহপি মম চিত্তং মুকুন্দে আসেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মভিরিতি নরলীলতয়া স্বদৈন্যোক্তিঃ। তৎ প্রসিদ্ধং শ্রেয়ঃ ॥ ১৬ ॥

সমর্পণ করিয়াছি বিবেচনা করিয়া, মদীয় পিতা তাঁহার মাতুলনন্দন শ্রীকৃষ্ণকে স্বয়ং আহ্বান করত, এক অক্ষৌহিণী সেনা এবং সখী জন সহ আমাকে তাঁহার করে সম্প্রদান করেন ॥ ১৫ ॥

আমি কর্ম্মদোষে এই সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর ভ্রমণ করিতেছি; এক্ষণে প্রার্থনা করি, যেন জন্ম জন্মান্তরে তাঁহার চরণ-সংস্পর্শ আমার ঘটে; কারণ ইহা অপেক্ষা জীবের আর অন্য শ্রেয়ঃসাধন কিছুই নাই ॥ ১৬ ॥

লক্ষ্মণা বলিলেন, হে রাজ্ঞি! দেবর্ষি নারদের মুখে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের জন্ম কর্ম্মের বিষয় বারংবার শ্রবণ করিয়া এবং স্বয়ং পদ্মহস্তা কমলা তাঁহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, আমার চিত্ত শ্রেষ্ঠ লোকপালগণকেও উপেক্ষা করত, কেবল মুকুন্দের প্রতি ধাবিত হইয়াছিল ॥ ১৭ ॥

আমার পিতা দুহিতৃবৎসল বৃহৎসেন মদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া,

বৃহৎসেন ইতি খ্যাতস্তত্রোপায়মচীকরৎ ॥ ১৮ ॥
যথা স্বয়ম্বরে রাজ্ঞি মৎস্যঃ পার্থেপ্সয়া কৃতঃ।
অয়ন্তু বহিরাচ্ছন্নো দৃশ্যতে সজলে পরং ॥

তত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ উপায়ং অচীকরৎ কারয়ামাস। ১৮।

হে রাজ্ঞি! যথা তব স্বয়ম্বরে পার্থেপ্সয়া অর্জ্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া (ত্বৎপিত্রা মৎস্যঃ কৃ তথা মৎপিত্রাপি মৎস্যঃ কৃতঃ) অয়ং তু বহিরাচ্ছন্নঃ (স্তম্ভমূলে নিহিতে) সজলে (কলসজলে পরং কেবলং দৃশ্যতে ॥

শ্রীধরস্বামী

তত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ। অচীকরৎ কারয়ামাস। ১৮।

যথা রাজ্ঞি তব স্বয়ম্বরে পার্থস্য ঈপ্সয়া প্রাপ্তুমিচ্ছয়া কৃতঃ। তথা মৎস্যং কারিতবান্। পাঠান্তরে পার্থেষুণাপাকৃতঃ। তর্হি ইমং অপ্যর্জ্জুন এব কিং নাবিধ্যৎ তত্রাহ অয়ন্তিতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে রাজ্ঞি মুকুন্দে চিত্তং আস আসীৎ। অতঃ পদ্মহস্তয়া ময়া লোকপান্ পরিহায় মুকুন্দ এব বৃতঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

পার্থেপ্সয়া অর্জ্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া কৃতঃ। পার্থেষ্বপাকৃত ইতি পাঠে পার্থস্য ইষুণা অপাকৃতঃ বিদ্ধঃ। তর্হীমমপ্যর্জ্জুন এব কিং নাবিদ্ধ্যদতো বিশেষমাহ। অয়ন্তু পরমচঞ্চলো মৎস্যঃ সজলে স্তম্ভমূলগতজলসহিতকলসে পরং কেবলং দৃশ্যতে নতূর্দ্ধমিত্যন্বয়ঃ। অতো দৃষ্টি-

---

তদ্বিষয়ে বিলক্ষণ চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

হে রাজ্ঞি! তদুপলক্ষে আমার নিমিত্ত স্বয়ম্বর সভার অনুষ্ঠান করা হইল; এবং হে রাজ্ঞি! অর্জ্জুন-লাভের প্রত্যাশায় আপনার পিতা যেমন অন্তরীক্ষে মৎস্য-বেধনের পণ স্থির করিয়াছিলেন, আমার পিতাও স্বয়ং কৃষ্ণকে জামাতা-রূপে পাইবার প্রত্যাশায়, ঐরূপ মৎস্যবেধনের ব্যবস্থা করিলেন। কিন্তু আপনার স্বয়ম্বরকালে যে লক্ষ্য মৎস্য সংস্থাপিত করা হইয়াছিল, তাহার সর্ব্বদিক্ সর্ব্বতোভাবে আবৃত ছিল; কেবল নিম্নভাগ অনাবৃত থাকায়, স্তম্ভ-সংলগ্ন ঊর্দ্ধ দৃষ্টির দ্বারা ঐ মৎস্য লক্ষিত হইত; কিন্তু আমার স্বয়ম্বরকালে ঐ মৎস্যকে ঊর্দ্ধে অবলোকন করিলে লক্ষিত হইত না, তবে যে স্তম্ভের উপরিভাগে ঐ মৎস্য সংলগ্ন ছিল, সেই স্তম্ভের মূলদেশে রক্ষিত জলপূর্ণ কুম্ভে ঐ মৎস্যের প্রতিবিম্ব মাত্র পতিত ছিল। সুতরাং এস্থলে নিম্নে দৃষ্টি করত ঊর্দ্ধে স্থিত লক্ষ্যকে বিদ্ধ করা, শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত অন্য কাহারও দ্বারা সাধ্য নহে বলিয়াই এইরূপ ব্যবস্থা হইয়াছিল ॥

শ্রুত্বৈতৎ সর্ব্বতো ভূপা আযযুর্মৎপিতুঃ পুরং।
সর্ব্বাস্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়াঃ সহস্রশঃ ॥ ১৯ ॥
পিত্রা সংপূজিতাঃ সর্ব্বে যথা বীর্য্যং যথা বয়ঃ।
আদদুঃ সশরং চাপং বেদ্ধুং পর্ষদি মদ্ধিয়ঃ ॥ ২০ ॥
আদায় ব্যসৃজন্ কেচিৎ সজ্যং কর্ত্তুমনীশ্বরাঃ।

অন্বয়ঃ।

এতৎ মৎস্য-যন্ত্র-নির্ম্মাণং শ্রুত্বা সর্ব্বাস্ত্রশস্ত্রতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়াঃ সহস্রশঃ ভূপাঃ সর্ব্বতঃ দিগ্‌ভ্যঃ মৎপিতুঃ পুরং আযযুঃ ॥ ১৯ ॥

তে চ সর্ব্বে মম পিত্রা যথা বীর্য্যং যথা বয়ঃ পূজিতাঃ সন্তঃ মদ্ধিয়ঃ (ময়ি এব ধীঃ যেষাং তে) পর্ষদি সভায়াং, মৎস্যং বেদ্ধুং সশরং চাপং আদদুঃ ॥ ২০ ॥

তত্র কেচিৎ ধনুঃ আদায় সজ্যং কর্ত্তুং আরোপিতজ্যাকং কর্ত্তুং অনীশ্বরাঃ অসমর্থাঃ, সন্তঃ

শ্রীধরস্বামী।

স মৎস্যো বহিরেবাচ্ছন্নো নান্তঃ অতস্তম্ভসংলগ্নয়া ঊর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যতে অয়ন্তু ন তথা কিন্তু স্তম্ভমূলে নিহিতকলসজলে কেবলং দৃশ্যতে অতো দৃষ্টিরধস্তাদুপরি চ লক্ষ্যমিতি শ্রীকৃষ্ণব্যতিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

মৎস্যং বেদ্ধুং পর্ষদি সংসদি। মদ্ধিয়ঃ ময্যেব ধীর্যেষাং ইত্যন্যচিন্তা ন বেদ্ধুং শক্তা ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রধস্তাদুপরি তু লক্ষ্যমিতি কৃষ্ণব্যতিরেকেণ ন কস্যাপি ভেদ্য ইতি ভাবঃ। তেন স্বংপিতৃকৃতো মৎস্যঃ খলু বহিরাচ্ছন্নোঽহি স্তম্ভসংলগ্নয়া ঊর্দ্ধদৃষ্ট্যা সংলক্ষ্যত এবেতি তদনুসন্ধানচতুরেণার্জ্জুনেন স বিদ্ধ এবেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

পর্ষদি সভায়াং। মদ্ধিয়ঃ ময়ি ধীঃ প্রাপ্ত্যাশা যেষাং তে ॥ ২০ ॥

এদিকে আমার স্বয়ম্বরের বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, দিক্ দিগন্ত হইতে সর্ব্ব প্রকার অস্ত্রশস্ত্রে সম্যক্ পারদর্শী সহস্র সহস্র নৃপতিবৃন্দ পুরোহিত এবং আচার্য্যাদি সঙ্গে লইয়া, মদীয় পিতার নগরীতে উপনীত হইলেন ॥ ১৯ ॥

আমার পিতা তাঁহাদের বীর্য্য এবং বয়স অনুসারে সকলকে যথাযোগ্য সম্মাননাদি করিলেন এবং তাঁহারা তখন আমাকে লাভ করিবার প্রত্যাশায় পণ-স্বরূপ উক্ত মৎস্য-বেধনার্থ নির্দ্দিষ্ট শরাসন গ্রহণে একে একে সভায় প্রবেশ করিলেন ॥ ২০ ॥

কিন্তু দুঃখের বিষয় তন্মধ্যে কেহই কৃতকার্য্য হইতে পারিলেন না ; কারণ সেই বিপুল ধনুকে উত্তোলন পূর্ব্বক তাহাতে গুণ যোজনা করিতেও অসমর্থ

আকোটি জ্যাং সমাকৃষ্য পেতুরেকেঽমুনা হতাঃ ॥ ২১ ॥

সজ্যং কৃত্বা পরে বীরা মাগধাম্বষ্ঠচেদিপাঃ।
ভীমো দুর্য্যোধনঃ কর্ণো নাবিদংস্তদবস্থিতিং ॥ ২২ ॥

মৎস্যাভাসং জলে বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা চ তদবস্থিতিং।
পার্থো যত্তোঽস্যজদ্বাণং নাচ্ছিনৎ পস্পৃশে পরং ॥

অন্বয়ঃ।

এব ব্যস্যজন্ তত্যজুঃ। একেতু আকোটি জ্যাং সমাকৃষ্য (সামর্থ্যাভাবাৎ হস্তাদ্বিমুক্তেন) অমুনা ধনুষা হতাঃ পেতুঃ ॥ ২১ ॥

পরে মাগধাম্বষ্ঠচেদিপাঃ (অম্বষ্ঠঃ অম্বষ্ঠদেশাধিপঃ, চেদিপঃ শিশুপালঃ) বীরাঃ সমর্থাঃ তথা ভীমঃ দুর্য্যোধনঃ কর্ণঃ চ ধনুঃ সজ্যং কৃত্বা তস্য লক্ষ্যস্য অবস্থিতিং ন অবিদন্ ॥ ২২ ॥

পার্থঃ অর্জ্জুনঃ তু মৎস্যাভাসং মৎস্যপ্রতিবিম্বং জলে বীক্ষ্য তস্য মৎস্যস্য অবস্থিতিং অবস্থানুদেশং, জ্ঞাত্বা অবধার্য্য, যত্তঃ যত্নবান্, সন্ বাণং অস্যজৎ মুমোচ; বাণঃ তু মৎস্যং ন অচ্ছিনৎ পরং কেবলং পস্পৃশে পস্পর্শ এব ॥

শ্রীধরস্বামী।

তদেবাহ আদায়েতি। অমুনা চাপেন ॥ ২১ ॥

নাবিদংস্তদবস্থিতিমিতি। মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যাভিজ্ঞতেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আকোটি চাপস্যাগ্রপর্য্যন্তং জ্যাং সমুৎকৃষ্যাপি তত্র নিধাতুমশক্তা অমুনা চাপেনৈব হতাঃ ॥ ২১ ॥

অম্বষ্ঠোঽম্বষ্ঠদেশাধিপতিঃ। তদবস্থিতিং নাবিদন্নিতি মাগধাদীনাং ক্রিয়াশক্তিরেব নতু লক্ষ্যাভিজ্ঞতেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

মৎস্যস্যাভাসং ছায়াং বীক্ষ্য বিশেষেণ মহাভিনিবেশেন মুহুরীক্ষিত্বা যত্তঃ যত্নপরঃ সন্।

হইয়া একে একে সকলেই ধনুঃ পরিত্যাগ করিলেন; কেহ বা ধনুকের কোটি পর্য্যন্ত জ্যা আকর্ষণ করিয়াও বলের অভাবে আর তাহার যোজনা করিতে পারিলেন না; বরং তাহারই আঘাতে আহত হইয়া ভূতলশায়ী হইয়া পড়িলেন ॥ ২১ ॥

জরাসন্ধ, অম্বষ্ঠপতি এবং চেদিরাজ শিশুপাল প্রভৃতি প্রধান প্রধান বীর পুরুষগণ এবং ভীম, দুর্য্যোধন এবং কর্ণাদি শ্রেষ্ঠ যোদ্ধাগণ ধনুকে জ্যা রোপণ করিলেন বটে, কিন্তু লক্ষ্যের অবস্থিতি অবধারণ করিতে না পারিয়া, স্ব স্ব আসনে প্রত্যাগমন করিলেন ॥ ২২ ॥

তখন ধনুর্দ্ধরাগ্রগণ্য মহাবীর পার্থ শরাসন গ্রহণে স্তম্ভের নিকটে অগ্রসর হইলেন এবং কুম্ভস্থ জলে মৎস্যের প্রতিবিম্ব মাত্র অবলোকনে তাহার অব-

রাজন্যেষু নিবৃত্তেষু ভগ্নমানেষু মানিষু।
ভগবান্ ধনুরাদায় সজ্যং কৃত্বাথ লীলয়া ॥ ২৩ ॥
তস্মিন্ সন্ধায় বিশিখং মৎস্যং বীক্ষ্য সকৃৎ জলে।
ছিত্ত্বেষুণাঽপাতয়ত্তং সূর্য্যে চাভিজিতি স্থিতে ॥
দিবি দুন্দুভয়ো নেদু র্জয়শব্দযুতা ভুবি।
দেবাশ্চ কুসুমাসারান্মুমুচু র্হর্ষবিহ্বলাঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

মানিষু সাহঙ্কারেষু, রাজন্যেষু ইত্থং ভগ্নমানেষু অতএব নিবৃত্তেষু সৎসু সূর্য্যে চ (সর্ব্বার্থ সাধকে) অভিজিতি মুহূর্ত্তে স্থিতে মধ্যাহ্নসময়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ধনুঃ আদায় অথ লীলয়া অনায়াসেন এব সজ্যং কৃত্বা ॥ ২৩ ॥

তস্মিন্ ধনুসি বিশিখং বাণং সন্ধায় সকৃৎ এব জলে মৎস্যং বীক্ষ্য ইষুণা ছিত্ত্বা তং মৎস্যং অপাতয়ৎ ॥

জয়শব্দেন যুতাঃ দিবি স্বর্গে তদা দেবানাং দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ ; হর্ষবিহ্বলাঃ (হর্ষেণ বিহ্বলাঃ) দেবাঃ ভুবি কুসুমাসারান মুমুচুঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যত্তো যত্নবান্। অস্ত্রং মুমোচ। স বাণো মৎস্যং নাচ্ছিনৎ পরং কেবলং পস্পর্শ জ্ঞানবানপ্যর্জ্জুনো বলেনাপূর্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥ অভিজিতি সর্ব্বার্থসাধকে মুহূর্ত্তে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেবলং পস্পৃশে ইতি তদেকদেশ এব নতু তন্মধ্যদেশে বাণসংযোগাদিতি ভাবঃ। স্পর্শজ্ঞানঞ্চ বাণবৎ সংঘর্ষণচিহ্নাৎ। লক্ষ্যাভিজ্ঞানবত্ত্বেঽপি তাদৃগ্বলাভাবাদেব ন তচ্ছেদ ইতি কেচিদাহুঃ ॥ ২৩ ॥

অভিজিতি মধ্যাহ্নে ইতি তদাচ মৎস্যোপরি সূর্য্য ইত্যতিদুর্লক্ষ্যত্বেঽপীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

স্থিতির স্থান লক্ষ্য করত বাণ পরিত্যাগ করিলেন। কিন্তু তাঁহার বাণ মৎস্যকে স্পর্শ মাত্র করিল ; ছেদন করিতে আর সমর্থ হইল না ॥

বলদর্পিত রাজন্যবর্গ এই প্রকারে লক্ষ্যবেধনে অসমর্থ এবং ভগ্ন-মনোরথ হইয়া সকলে প্রতিনিবৃত্ত হইলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই শরাসন গ্রহণ করিলেন এবং অবলীলাক্রমে তাহাতে জ্যা রোপণ করিলেন ॥ ২৩ ॥

এবং একবার মাত্র জলে দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্ব্বক লক্ষ্যকে নিরূপণ করত তৎ প্রতি বাণ সন্ধান করিলেন এবং দিবাকরের অভিজিৎ নামক নক্ষত্রে অবস্থানরূপ সার্ব্বসাধক অপূর্ব্ব মধ্যাহ্ন মুহূর্ত্তে সেই লক্ষ্য মৎস্যকে ছেদন করত ভূমিতে পাতিত করিলেন ॥

তত্ররঙ্গমাবিশমহং কলনূপুরাভ্যাং পদ্ভ্যাং প্রগৃহ্য কনকোজ্জ্বলরত্নমালাং।
নূত্নে নিবীয় পরিধায় চ কৌশিকাগ্র্যে সব্রীড়হাসবদনা কবরীধৃতস্রক্‌ । ২৫ ॥
উন্নীয় বক্ত্রমুরুকুন্তলকুণ্ডলত্বিড়্‌ গণ্ডস্থলং শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈঃ।
রাজ্ঞো নিরীক্ষ্য পরিতঃ শনকৈর্মুরারেরংসেঽনুরক্তহৃদয়া নিদধে স্বমালাং ॥

অন্বয়ঃ।

তৎ তদা নূত্নে নবীনে কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় চ সব্রীড়ঃ হাসঃ যস্মিন্‌ তৎ বদনং যস্যাঃ সা তথা কবর্য্যা ধৃতাঃ স্রজঃ যয়া সা অহং কনকেন উজ্জ্বলাং রত্নমালাং প্রগৃহ্য কলনূপুরাভ্যাং (কলৌ মধুরস্বনৌ নূপুরৌ যয়োঃ তাভ্যাং) পদ্ভ্যাং রঙ্গং সভাস্থানং, প্রাবিশং প্রবিষ্টবতী অস্মি। ২৫ ॥

অনুরক্তহৃদয়া (কৃষ্ণে অনুরক্তং আসক্তং হৃদয়ং যস্যাঃ সা অহং) উরুকুন্তলকুণ্ডলত্বিট্‌-গণ্ডস্থলং (উরবঃ কুন্তলাঃ যস্মিন্‌ তৎ তথা কুণ্ডলয়োঃ ত্বিষঃ যয়োঃ তে গণ্ডস্থলে যস্মিন্‌ তৎ চ) তৎ স্ববক্ত্রং উন্নীয় শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈঃ (শিশিরহাসঃ সন্তাপহরঃ হাসঃ যেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈঃ অপাঙ্গবীক্ষণৈঃ শনকৈঃ পরিতঃ স্থিতান্‌ রাজ্ঞঃ রাজন্যান্‌ নিরীক্ষ্য মুরারেঃ শ্রীকৃষ্ণস্য, অংশে স্কন্ধে, স্বমালাং নিদধে নিহিতবতী অস্মি।

শ্রীধরস্বামী।

ভগবৎপ্রাপ্তিহর্ষনির্ভরেণাত্মানমেবানুবর্ণয়ন্ত্যাহ দ্বাভ্যাং তত্ররঙ্গমিতি। তত্তদা কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যয়ো স্তাভ্যাং পদ্ভ্যাং রঙ্গং প্রাবিশং। কনকেনোজ্জ্বলাং রত্নমালাং নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায়চ নীবীবন্ধেন কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌশেয়বস্ত্রে। সব্রীড়ো হাসো যস্মিন্‌ তদ্বদনং যস্যাঃ সা। কবর্য্যাং ধৃতাঃ স্রজো যয়া সা ॥ ২৫ ॥

উরবঃ কুন্তলা যস্মিন্‌ কুণ্ডলয়োস্ত্বিষো যয়োস্তে গণ্ডস্থলে যস্মিন্‌ তচ্চ তচ্চ শিশিরঃ সন্তাপ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎকালভবং স্বহর্ষং স্মরন্তী তদাত্বিকং স্বয়ং বরণং স্বস্যা বর্ণয়ন্ত্যাহ তত্ররঙ্গমিতি দ্বাভ্যাং। তত্তদা কলৌ কলস্বনৌ নূপুরৌ যয়োস্তাভ্যাং পদ্ভ্যাং কৌশিকাগ্র্যে উত্তমকৌষেয়বস্ত্রে নিবীয় প্রাবৃত্য পরিধায় ॥ ২৫ ॥

তাৎকালিকমতিহর্ষোত্থং মৎসৌন্দর্য্যমন্যদেবাসীদিত্যাহ উন্নীয়েতি। উরুকুন্তলানাং কর্ণ-

শ্রীকৃষ্ণদর্শনে জয়শব্দ যুক্ত দুন্দুভি ধ্বনি স্বর্গ পথে শ্রুত হইতে লাগিল; দেবতাগণ আনন্দচিত্তে ধরাধামে পুষ্প বৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

আমি তখন নূতন কৌশিক বস্ত্র পরিধান পূর্ব্বক নীবিবন্ধন করিয়া, গলদেশে উজ্জ্বল সুবর্ণময় মালা এবং কবরীতে বিচিত্র পুষ্পমালা ধারণ করত শব্দায়মান নূপুরসংযুক্ত চরণের মৃদুমন্দ বিক্ষেপে এবং লজ্জাবিজড়িত সহাস্য বদনে স্বয়ম্বর-সভায় প্রবেশ করিলাম ॥ ২৫ ॥

এবং নিবিড় অলকাজাল এবং স্বচ্ছ কুণ্ডল-জ্যোতিতে শোভিত গণ্ডস্থল-

তাবন্মৃদঙ্গপটহাঃ শঙ্খভের্য্যানকাদয়ঃ ।
বিনেদুর্নটনর্ত্তক্যো নন্তৃতুর্গায়কা জগুঃ ॥ ২৬ ॥
এবং বৃতে ভগবতি ময়েশে নৃপযূথপাঃ ।
ন সেহিরে যাজ্ঞসেনি স্পর্দ্ধন্তো হৃচ্ছয়াতুরাঃ । ২৭ ॥
মাং তাবদ্রথমারোপ্য হয়রত্নচতুষ্টয়ম্ ।

অন্বয়ঃ ।

তাবৎ তদা মৃদঙ্গাদয়ঃ নেদুঃ ; নটাদয়ঃ নন্তৃতুঃ ; গায়কাঃ জগুঃ ॥ ২৬ ॥

হে যাজ্ঞসেনি দ্রৌপদি ! ময়া ভগবতি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণে ঈশে এবং বৃতে সতি স্পর্দ্ধন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ যতঃ হৃচ্ছয়াতুরাঃ (হৃচ্ছয়েন মন্নিমিত্তকামেন আতুরাঃ বিবশাঃ) নৃপযূথপাঃ তৎ ন সেহিরে ॥ ২৭ ॥

তাবৎ হয়রত্নচতুষ্টয়ং (হয়রত্নানাং অশ্বশ্রেষ্ঠানাং চতুষ্টয়ং যস্মিন্, তং) রথং মাং

শ্রীধরস্বামী ।

হয়ো হাসো যেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈঃ অপাঙ্গবীক্ষণবিলাসৈঃ । অনুরক্তং হৃদয়ং যস্যাঃ সাহং ॥ ২৬ ॥

হে যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদি । ঈশে শ্রীকৃষ্ণে ময়া এবং বৃতে সতি । স্পর্দ্ধন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ । নন্বেবং পরমৈশ্বর্য্যং দৃষ্টবতাং কুতঃ স্পর্দ্ধাবসরস্তত্রাহ হৃচ্ছয়েন কামেনাতুরা বিবশাঃ । কাম-বিজৃম্ভিতা স্পর্দ্ধেতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সমীপস্থচূর্ণকুন্তলানাং কুণ্ডলয়োশ্চ ত্বিষো যয়োস্তথাভূতে গণ্ডস্থলে যত্র তৎ ॥ ২৬ ॥

যাজ্ঞসেনি হে দ্রৌপদি । স্পর্দ্ধন্তঃ স্পর্দ্ধমানাঃ ॥ ২৭ ॥

যুক্ত বদনমণ্ডল ঈষৎ উত্তোলন পূর্ব্বক, শিশিরতুল্য সন্তাপহারক শুভ্র কটাক্ষের বিলাসে চতুর্দ্দিকস্থ নৃপতিবৃন্দের প্রতি একে একে নিরীক্ষণ করিয়া, অনুরক্ত-হৃদয়ে আমি মুরারির স্কন্ধদেশে স্বীয় বরণ-মালা প্রদান করিলাম ॥

তখন মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী ও দুন্দুভি প্রভৃতির ধ্বনি হইতে লাগিল ; নট ও নর্ত্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিল এবং গায়কগণ গান করিতে লাগিল ॥ ২৬ ॥

আমি এই প্রকারে সর্ব্বজন-সমক্ষে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে বরণ করিলে, উপস্থিত রাজচক্রবর্ত্তীগণের কিন্তু তাহা সহ্য হইল না। হে যাজ্ঞসেনি ! আমাকে প্রাপ্তির কামনায় ব্যথিত-হৃদয় ঐ নৃপতিবৃন্দ শ্রীকৃষ্ণের বিরুদ্ধে ষড়যন্ত্র পূর্ব্বক স্পর্দ্ধার প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

ইতিমধ্যে সেই চতুর্ভুজ শ্রীকৃষ্ণ উৎকৃষ্ট অশ্বচতুষ্টয়ে সংযোজিত অপূর্ব্ব

শার্ঙ্গমুদ্যম্য সংনদ্ধস্তস্থাবাজৌ চতুর্ভুজঃ ॥ ২৮ ॥
দারুকশ্চোদয়ামাস কাঞ্চনোপস্করং রথং।
মিষতাং ভূভুজাং রাজ্ঞি মৃগাণাং মৃগরাড়িব ॥ ২৯ ॥
তেঽন্বসজ্জন্ত রাজন্যা নিষেদ্ধুং পথি কেচন।
সংযত্তা উদ্ধৃতেষ্বাসা গ্রামসিংহা যথা হরিং ॥

অন্বয়ঃ।

আরোপ্য নিধায়, সন্নদ্ধঃ বদ্ধকবচঃ, চতুর্ভুজঃ কৃষ্ণঃ, শার্ঙ্গং উদ্যম্য আজৌ যুদ্ধে তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

দারুকঃ সারথিঃ কাঞ্চনোপস্করং (কাঞ্চনাঃ উপস্করাঃ যস্মিন্ তং) রথং চোদয়ামাস। তদা হে রাজ্ঞি! মৃগাণাং মধ্যে মৃগরাট্ সিংহঃ ইব মিষতাং পশ্যতাং, ভূভুজাং রাজ্ঞাং মধ্যে শ্রীকৃষ্ণঃ স্বভাগং আদায় নির্জগাম্ ॥ ২৯ ॥

গ্রামসিংহাঃ শ্বানঃ, যথা হরিং সিংহং, নিষেদ্ধুং প্রবর্ত্তেরন্ তথা সংযত্তাঃ প্রযত্নবন্তঃ উদ্ধৃতেষ্বাসাঃ উদ্ধৃতকার্ম্মুকাঃ তে কেচন রাজন্যাঃ হরিং নিষেদ্ধুং পথি মার্গে, অন্বসজ্জন্তঃ পৃষ্ঠতঃ অন্বধাবন্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

হয়রত্নানাং চতুষ্টয়ং যস্মিন্ তং রথং। দ্বাভ্যাং মামালিঙ্গ্য দ্বাভ্যাং ধনুর্ব্বাণৌ গৃহিত্বা তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

মৃগাণাং মিষতাং মৃগরাড়িব তদা হরির্জগামেতি শেষঃ। দারুকস্যৈব বা মৃগরাজোপমা ॥ ২৯ ॥

অন্বসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ। নিষেদ্ধুং প্রতিবন্ধং কর্ত্তুং কেচন পুরো গত্বা পথি সংযত্তা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভীরুস্বভাবাং মাং দ্বাভ্যাং ভুজাভ্যামালিঙ্গ্য দ্বাভ্যাং ধনুর্ব্বাণৌ গৃহীত্বেতি চতুর্ভুজস্তস্থৌ ॥ ২৮ ॥

মিষতাং মৃগাণাং মৃগরাড়িব হরির্জগামেতি শেষঃ। মিষতামিত্যনাদরে ষষ্ঠী ॥ ২৯ ॥

রথে আমাকে উত্তোলন পূর্ব্বক স্বয়ং বর্ম্ম পরিধানে ও শার্ঙ্গ ধনুঃ গ্রহণে যুদ্ধার্থ রথে আরোহণ করিলেন ॥ ২৮ ॥

হে রাজ্ঞি! দারুক সারথিও তৎকালে সেই কাঞ্চন-খচিত রথ চালিত করিলেন; এবং মৃগকুলের মধ্য হইতে কেশরীর ন্যায়, সমগ্র রাজন্যবর্গের সমক্ষেই তিনি প্রস্থান করিলেন ॥ ২৯ ।

পথে যাইবার সময় রাজাগণ যুদ্ধার্থ তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল এবং কেশরীর চতুর্দ্দিকে গ্রামসিংহ কুক্কুরগণ যেমন তাহাকে বেষ্টন করত সংত্রস্তচিত্তে কেবল দূর হইতেই শব্দ করে মাত্র, সেইরূপ ধনুর্ব্বাণ উত্তোলন পূর্ব্বক অনেক যোদ্ধা কেবল তাঁহার গমনে প্রতিবন্ধকেরই চেষ্টা করিতে লাগিলেন মাত্র ॥

তে শার্ঙ্গচ্যুতবাণৌঘৈঃ কৃত্তবাহ্বঙ্ঘ্রিকন্ধরাঃ।
নিপেতুঃ প্রধনে কেচিদেকে সংত্যজ্য দুদ্রুবুঃ ॥ ৩০ ॥
ততঃ পুরীং যদুপতিরত্যলঙ্কৃতাং রবিচ্ছদধ্বজপটচিত্রতোরণাং।
কুশস্থলীং দিবি ভুবি চাভিসংস্তুতাং সমাবিশত্তরণিরিব স্বকেতনং ॥ ৩১ ॥
পিতা মে পূজয়ামাস সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্।

অন্বয়ঃ।

শার্ঙ্গধনুষঃ চ্যুতৈঃ বাণৌঘৈঃ বাণসমূহৈঃ কৃত্তবাহ্বঙ্ঘ্রিকন্ধরাঃ (কৃত্তাঃ ছিন্নাঃ বাহ্বাদয়ঃ যেষাং তথাভূতাঃ) তে কেচিৎ প্রধনে যুদ্ধদেশে নিপেতুঃ তথা একে সংগ্রামং সংত্যজ্য দুদ্রুবুঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ তরণিঃ দিবাকরঃ, যথা স্বকেতনং অস্তাচলং, প্রবিশতি তথা যদুপতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ রবিচ্ছদ-ধ্বজ-পটচিত্র-তোরণাং (রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ ধ্বজেষু পটাঃ যস্যাং চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং তাং) দিবি ভুবি চ অভিসংস্তুতাং অত্যলঙ্কৃতাং কুশস্থলীং পুরীং সমাবিশৎ ॥ ৩১ ॥

মহার্হবাসঃপ্রভৃতিভিঃ সুহৃদাদীন্ পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

ততশ্চ মে পিতা মহার্হৈঃ অনর্ঘ্যৈঃ বস্ত্রাদিভিঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ সুহৃদ্-সম্বন্ধি-বন্ধবান্

শ্রীধরস্বামী।

বভূবুরিত্যর্থঃ। উদ্ধৃতেত্থাসা উর্দ্ধীকৃতচাপাঃ। গ্রামসিংহাঃ শ্বানঃ হরিং সিংহং যথেতি ॥ ৩০ ॥

রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ। ধ্বজেষু পটা যস্যাং চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সৈব সাচ তাং কুশস্থলীং পুরীং যদুপতিঃ সমাবিশৎ। সকেতনং মণ্ডলং অস্তাচলম্বা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ সক্তা বভূবুঃ। নিষেদ্ধুং রোদ্ধুমিত্যর্থঃ। উদ্ধৃতেত্থাসা গ্রামসিংহা অপাকৃতপুচ্ছা ভবন্তি। সংত্যজ্য প্রধনং বিহায় ॥ ৩০ ॥

অনন্তর কৃষ্ণকরস্থিত শার্ঙ্গ ধনুঃ নিক্ষিপ্ত শরজালের দ্বারা ছিন্নবাহু ছিন্নাঙ্ঘ্রি এবং ছিন্নমস্তক অগণ্য বীরপুরুষ সমর-শয্যায় শয়ন করিলেন; কেহ বা রণ-প্রাঙ্গণ পরিত্যাগ করত ইতস্ততঃ পলায়ন করিলেন ॥ ৩০ ॥

অনন্তর এই প্রকারে সেই বিপক্ষ বীরগণকে পরাজয় করিয়া, যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ দিবাকরের আবাস স্থল অস্তাচলের ন্যায়, স্বকীয় অত্যলঙ্কৃতা এমন কি। স্বর্গরাজ্য ও মর্ত্ত্যধামের বাঞ্ছনীয় কুশস্থলী পুরীর মধ্যে প্রবেশ করিলেন। বিচিত্র তোরণ-বিশিষ্ট সেই পুরীতে অগণ্য ধ্বজা ও পতাকাদির সমাবেশে যেন সূর্য্যকিরণকেও নিরন্তর নিবারিত অনুভূত হইত ॥ ৩১ ॥

অনন্তর আমার পিতা মহামূল্য বস্ত্র অলঙ্কার শয্যা আসন এবং পরিচ্ছদাদি প্রদানে সুহৃদ্ সম্বন্ধী এবং বান্ধবগণের যথাযোগ্য অভ্যর্থনাদি

মহার্হবাসোঽলঙ্কারৈঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৩২ ॥

দাসীভিঃ সর্ব্বসম্পদ্ভির্ভটৈর্দ্বিরদবাজিভিঃ ।

আয়ুধানি মহার্হাণি দদৌ পূর্ণস্য ভক্তিতঃ ॥ ৩৩ ॥

আত্মারামস্য তস্যেমা বয়ং বৈ গৃহদাসিকাঃ ।

সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যাদ্ধা তপসাচ বভূবিম ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

সর্ব্বসম্পদ্ভিঃ দাসীভিঃ দ্বিরদবাজিভিঃ গজাশ্ববিশিষ্টৈঃ ভটৈঃ মহার্হানি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি পূর্ণস্য ভগবতঃ, ভগবতে ভক্তিতঃ দদৌ ॥ ৩৩ ॥

ইমাঃ রুক্মিণ্যাদ্যাঃ অষ্টৌ বয়ং জন্মান্তরেষু সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা বৈরাগ্যেণ তপসা চ হেতুনা তস্য আত্মারামস্য ভগবতঃ অদ্ধা সাক্ষাৎ গৃহদাসীকা বভূবিম ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

মহার্হবাসঃ প্রভৃতিভিঃ সুহৃদাদীন্ পূজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

দাস্যাদিভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণায়াপি দদৌ ॥ ৩৩ ॥

ইমা অষ্টৌ বয়ং সর্ব্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা তপসা স্বধর্ম্মেণ চ অদ্ধা সাক্ষাৎ তস্য গৃহদাসিকা বভূবিম ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

রবিং দিয়ন্তীতি রবিচ্ছদা ধ্বজেষু পটা যস্যাং চিত্রাণি তোরণানি যস্যাং সাচ স্রাচ তাং ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

দাস্যাদিভিঃ সহ আয়ুধানি পূর্ণায়াপি দদাবিত্যত্র হেতু র্ভক্তিত ইতি । ভক্ত্যা পত্রাদীনামপি তেন গ্রাহ্যত্বাৎ ॥ ৩৩ ॥

এবমাবেশেনাত্মানং বহু বর্ণয়িত্বা সলজ্জা ইব সর্ব্বাঃ স্বজ্যেষ্ঠা রুক্মিণ্যাদ্যাঃ স্বস্তোত্রমুপসংহরন্তি আত্মারামস্যেতি অন্যস্যান্যভার্য্যা ইবামুং বয়মষ্টাবেতা বশীকর্ত্তুং ন প্রভবাম ইতি ভাবো বিনয়ভরেণ দৈন্যাদেব বস্তুতস্তু তা অপি হ্লাদিনীশক্তিত্বাদাত্মভূতাঃ প্রেম্ণা তং বশীচক্রুরপীতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

করিলেন ॥ ৩২ ॥

বিবিধ অলঙ্কারাদিতে সজ্জিত দসীগণ এবং গজবাজি বিশিষ্ট সৈন্যগণ ও উৎকৃষ্ট আয়ুধসমূহ পূর্ণানন্দ-স্বরূপ ভগবানকে ভক্তিভাবে প্রদান করিলেন ॥ ৩৩ ॥

এই রুক্মিণ্যাদি আমরা অষ্টমহিষী জন্মান্তরে বহু বৈরাগ্য এবং তপস্যার ফলে এই জন্মে এই আত্মারাম ভগবানের গৃহ-দাসী হইতে সমর্থা হইয়াছি ॥ ৩৪ ॥

মহিষ্য উচুঃ।

ভৌমং নিহত্য সগণং যুধি তেন রুদ্ধা জ্ঞাত্বাথ নঃ ক্ষিতিজয়ে জিতরাজকন্যাঃ।
নির্মুচ্য সংসৃতিবিমোক্ষমনুস্মরন্তীঃ পাদাম্বুজং পরিণিনায় য আপ্তকামঃ॥ ৩৫॥
ন বয়ং সাধ্বি সাম্রাজ্যং স্বারাজ্যং ভৌজ্যমপ্যুত।
বৈরাজ্যং পারমেষ্ঠ্যঞ্চ আনন্ত্যং বা হরেঃ পদং॥

অন্বয়ঃ।

মহিষ্যঃ উচুঃ। সগণং সসৈন্যং, ভৌমং নরকং, নিহত্য ক্ষিতিজয়ে যুধি জিতরাজকন্যাঃ (জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যাঃ) তেন ভৌমেন রুদ্ধাঃ ইতি নঃ অস্মান্‌, জ্ঞাত্বা অথ নির্মুচ্য মোচয়িত্বা যঃ আপ্তকামঃ সংসৃতি-বিমোক্ষং (সংসৃতেঃ বিমোক্ষঃ যস্মাৎ তৎ) পাদাম্বুজং অনুস্মরন্তীঃ অস্মান্‌ পরিণিনায় উপযেমে॥ ৩৫॥

হে সাধ্বি! বয়ং সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমপদং, স্বারাজ্যং ঐন্দ্রপদং, অপি উত ভৌজ্যং

শ্রীধরস্বামী।

ক্ষিতিজয়ে দিগ্বিজয়ে জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যা নোঽস্মান্‌ তেন রুদ্ধা জ্ঞাত্বা ততো নির্মুচ্য সংসৃতে বিমোক্ষো যস্মাত্তৎপাদাম্বুজং অনুস্মরন্তীঃ নঃ পরিণিনায় উদবহৎ আপ্তকামোঽপি যঃ॥ ৩৫॥

ন বয়মিতি। সাম্রাজ্যাদি ন কাময়ামহে কিন্তু এতস্য শ্রীমৎ পাদরজো মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং কাময়ামহে। নমু তস্য গৃহণ্যো যূয়ং সর্ব্বসম্পদ্ভাজঃ কিমেবং কাময়ধ্বে ইত্যত আহুঃ হে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষিতিজয়ে জিতানাং রাজ্ঞাং কন্যা নঃ অস্মান্‌ রুদ্ধা জ্ঞাত্বা বোধান্নির্মুচ্য মোচয়িত্বা আপ্ত-কামোঽপি যঃ পরিণিনায় পত্নীয় স্বভার্য্যাশ্চকার এতস্য পাদরজঃ কাময়ামহে ইতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ। পরিণয়ে হেতুঃ পাদাম্বুজং অনুস্মরন্তীঃ সংসৃতেরপি বিমোক্ষো যস্মাত্তদিতি মোচনানির্ম্মোচনে হেতুঃ॥ ৩৫॥

যদ্বোবং তর্হি স্বপাদাম্বুজভক্তাভ্যো ভবতীভ্যঃ সর্ব্বানেব কামান্‌ কৃষ্ণো দাস্যতীতি-চেত্তত্রাহুঃ

অন্যান্য ষোড়শ সহস্র মহিষী বলিলেন, হে সাধ্বি! কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ সৈন্যসামন্ত সহ ভূমি পুত্র নরকাসুরকে নিহত করিয়া, দেখিলেন যে, দিগ্বিজয়-প্রসঙ্গে ঐ নরকাসুর পরাজিত নৃপতিগণের কন্যাসমূহকে কারারুদ্ধ রাখিয়াছে। তখন তিনি সেই কন্যাগণকে কারামুক্ত করিলেন এবং তাঁহার ভবভয়ের নিবারণকারী পাদকমলের চিন্তায় এতকাল আমরা কালাতিপাত করিতেছি দেখিয়া, সেই পূর্ণকাম ভগবান্‌ আমাদের সকলের পাণিগ্রহণ করিলেন॥ ৩৫॥

হে সাধ্বি! আমরা সার্ব্বভৌম পদ, স্বারাজ্যাধিকার, স্বর্গ কিম্বা মর্ত্তের

কাময়ামহ এতস্য শ্রীমৎপাদরজঃ শ্রিয়ঃ।
কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং গদাভৃতঃ ॥ ৩৬ ॥
ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তি পুলিন্দ্যস্তৃণবীরুধঃ।

অন্বয়ঃ।

তদুভয়-ভোগভাক্ত্বং উত বৈরাজ্যং (বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তস্য ভাবঃ বৈরাজ্যং অণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বং,) পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং, আনন্ত্যং কৈবল্যং মোক্ষং, হরেঃ পদং সাযুজ্যং ন কাময়ামহে; কিন্তু এতস্য গদাভৃতঃ শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমস্য গন্ধেন আঢ্যং যুক্তং শ্রীমৎপাদরজঃ এব মূর্দ্ধ্না বোঢ়ুং কাময়ামহে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

মহাত্মনঃ উদারচরিতস্য, গাবঃ চারয়তঃ ভগবতঃ পাদস্পর্শং যথা গোপাঃ ব্রজস্ত্রিয়ঃ পুলিন্দ্যঃ

শ্রীধরস্বামী।

সাক্ষি সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং পদং স্বারাজ্যং ঐন্দ্রং ভোজ্যং, তদুভয়ভোগভাক্ত্বং বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যং অণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বমিত্যর্থঃ। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং আনন্ত্যং মোক্ষং; হরেঃ পদং তৎসালোক্যাদি নতু কাময়ামহে ইতি। যদ্বা। বহ্বচ-ব্রাহ্মণোক্ত-ক্রমেণ প্রাগাদিদিক্চতুষ্টয়াধিপত্যানি সাম্রাজ্যরাজ্যস্বরাজভোজ্যবৈরাজ্যানি ব্যাখ্যেয়ানি। তৎ কিং তৎপাদরজ এব কাম্যতে অত আহুঃ শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যমিতি। ব্রহ্মাদিভিঃ সেব্যয়া শ্রিয়াপি সেবিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

ননু তর্হি অতিদুর্লভত্বাৎ কিং তদ্বাঞ্ছয়া অত আহ ব্রজস্ত্রিয় ইতি। যদ্ যথা গাবঃ গাঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়মিতি। সাম্রাজ্যং সার্ব্বভৌমং পদং। স্বঃ স্বর্গে রাজতে ইতি স্বরাট্ তস্য ভাবঃ। স্বারাজ্যমৈন্দ্রং পদং। ভোজ্যং ভুঙ্‌ক্তে ইতি ভুক্ তস্য ভাবো ভোজ্যং যথেষ্টসর্ব্ববিষয়ভোগভাক্ত্বং। বিবিধং রাজত ইতি বিরাট্ তস্য ভাবো বৈরাজ্যং অণিমাদিসিদ্ধিভাক্ত্বমিত্যর্থঃ। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং। আনন্ত্যং মোক্ষং। হরেঃ পদং সালোক্যাদিকং ন কাময়ামহে। তর্হি কিং কাময়ধ্বে এতস্য কৃষ্ণস্য শ্রীমৎপাদরজ এব। তত্রাপি শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধেনাঢ্যং। অত্র শ্রীপদেন প্রসিদ্ধা নারায়ণকান্তা লক্ষ্মী নর্বচনীয়া। তস্যাঃ খলু যদ্বাঞ্ছয়া শ্রীর্ললনা চরত্তপ ইতি নারায়ণব্যাদিবাক্যাৎ কৃষ্ণে কামনৈব শ্রূয়তে। নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদ ইত্যুক্তেশ্চ নতু প্রাপ্তিঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীপদেন রুক্মিণ্যুচ্যত ইতি তত্রাহুর্ব্রজস্ত্রিয়ো যদ্বাঞ্ছন্তীতি। কস্মাৎ কৃষ্ণ ইত্যাদি

সার্বভৌম ভোগ, অণিমাদি সর্বপ্রকার সিদ্ধি, ব্রহ্মপদ কৈবল্য-স্বরূপ মুক্তি অথবা ভগবানের সাযুজ্য লাভেও কোনরূপ প্রত্যাশা করি না; কেবল কমলার কুচকুঙ্কুম-গন্ধযুক্ত সর্বৈশ্বর্য্যের একমাত্র আশ্রয়-স্থল এই গদাধারীর চরণরজ স্ব স্ব মস্তকে ধারণ করিতে প্রার্থনা করি মাত্র ॥ ৩৬ ॥

অহো! সেই উদারচেষ্টা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন গোচারণ করাইতেন,

গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাত্মনঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

তৃণবীরুধঃ বাঞ্ছন্তি তথা বয়ং অপি কাময়ামহে ॥ ৩৭ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মহাত্মনোঽপি গাশ্চারয়তঃ পাদস্পর্শঞ্চ গোপা বাঞ্ছন্তি এবং তৎপরাণাং সুলভমিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

॥ * ॥ ইতি দশমে ত্র্যশীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাপ্তরাজ্যো হতাহিতঃ। নরেন্দ্রকন্যা উদ্বাহেতি ব্রজস্ত্রীণামুক্তিস্তস্যাং তাসাং সপত্নীভাবাদস্ত্যৈব নতু তৎসম্বন্ধবতী তস্মিন্ বাঞ্ছেতি। তস্মাদ্দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরদেবতা। সর্ব্বলক্ষ্মীময়ী সর্ব্বকান্তিঃ সংমোহিনী পরেতি বৃহদ্গৌতমীয়দৃষ্ট্যা শ্রীপদেন শ্রীরাধৈবোচ্যতে তস্যাঃ কুচকুঙ্কুমগন্ধাঢ্যং পাদরজো ব্রজস্ত্রিয়স্তৎসখ্যঃ সুহৃদশ্চ বাঞ্ছন্ত্যেব তৃণবীরুধঃ সকাশাৎ পুলিন্দ্যশ্চ বাঞ্ছন্তি। যদুক্তং। পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য ইত্যত্র। তৃণরুষিতেনেতি গাবঃ গাশ্চারয়তো মহাত্মন এতস্য গোপাঃ প্রিয়নর্ম্মসখ্যঃ। কেচিৎ সুবলাদয়শ্চ তৎসখীভাবভাবিতমতয়শ্চ বাঞ্ছন্তি ন কেবলং তাদৃশং তদেব বাঞ্ছন্তি অপি তু তাদৃশং পাদস্পর্শঞ্চ বাঞ্ছন্তি। ততো বয়মপি তচ্চ কাময়ামহে ইত্যর্থঃ। যদ্বা। রজসএব বিশেষণং পাদস্পর্শমিতি। অত্রাসামীদৃশী কামনা তদ্দিনমারভ্যাভবৎ যস্মিন্ দিনে প্রেমর সপ্রসঙ্গতঃ উদ্ধবঃ কৃষ্ণস্য সন্নিধৌ রহসি স্ত্রীজনমহাসদসি শ্রীরাধায়া রূপগুণপ্রেমসৌভাগ্যপরমোৎকর্ষং শ্রীকৃষ্ণবলীকারকমবর্ণয়ৎ। তত্রাষ্টানাং

তখন গোপগণ এই চরণ-ধূলিরই প্রার্থনা করিতেন; গোপবধূ ব্রজাঙ্গনা, পুলিন্দ কামিনীগণ, অধিক কি! বৃন্দাবনের তৃণ-বীরুধ পর্য্যন্ত এযাবৎ যাহা প্রার্থনা করিয়া আসিয়াছে, আমরা তাহারই প্রার্থনা করিতেছি॥ ৩৭॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্র নাথ শাস্ত্রিকৃত ত্র্যশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ

আভাস।

করুণাময় শ্রীকৃষ্ণের কণামাত্র কৃপাকটাক্ষ লাভ করিতে পারিলে, জীবের সকল দুঃখের নিবারণে পরম শান্তি লাভ হয়, সন্দেহ নাই। রাজকন্যাগণ নিষ্ঠুর নরক-কারাগারে নিরুদ্ধা থাকিয়া, নিরন্তর গোবিন্দের পদারবিন্দেরই চিন্তা করিতেন; সুতরাং মর্ত্ত্য জীবনেই কারা নির্ম্মুক্তা হইয়া, কৃষ্ণ-প্রেমের পরাকাষ্ঠা তাঁহারা লাভ করিয়াছিলেন। এই হেতু সৃষ্টির অন্তর্গত যাবতীয় সুখ ও শান্তিকে উপেক্ষা করত কৃষ্ণচরণারবিন্দের রজোমাত্রেরই প্রার্থিনী তাঁহারা হইলেন। এই রজের গুণ-বর্ণন-স্থলে "শ্রিয়ঃ কুচকুঙ্কুমঢ্যং" বলিয়া গ্রন্থকার একটী বিশেষণ পদের যোজনা করিয়াছেন। কিন্তু এস্থলে শ্রীঃ অর্থে লক্ষ্মীকে লক্ষ্য করা মহিষীগণের উদ্দেশ্য নহে। কারণ লক্ষ্মীকান্ত নারায়ণ লক্ষ্মীকে অনুগ্রহ করিয়াছেন বা লক্ষ্মী

।।*।। ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে কুরুক্ষেত্র-যাত্রায়াং ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ।। * ।। ৮৩ ।। * ।।

শ্রীশুক উবাচ ।।

শ্রুত্বা পৃথা সুবলপুত্র্যথ যাজ্ঞসেনী মাধব্যথ ক্ষিতিপ-পত্ন্য উত স্বগোপ্যঃ।
কৃষ্ণেঽখিলাত্মনি হরৌ প্রণয়ানুবন্ধং সর্ব্বা বিসিস্ম্যুরলমশ্রুকলাকুলাক্ষ্যঃ ।।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং রুক্মিণ্যাদীনাং অখিলাত্মনি হরৌ ভক্তদুঃখহরণশীলে কৃষ্ণে প্রণয়ানুবন্ধং প্রেমপারতন্ত্র্যযুক্তং বচনং শ্রুত্বা পৃথা কুন্তী, সুবলপুত্রী গান্ধারী, যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী, মাধবী সুভদ্রা, অন্যাঃ ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং পত্ন্যঃ, উত স্বগোপ্যঃ কৃষ্ণভক্তাঃ গোপ্যঃ, সর্ব্বাঃ অশ্রুকলাকুলাক্ষ্যঃ (অশ্রুকলাভিঃ আকুলে ব্যাপ্তে অক্ষিণী যাসাং তাঃ তথাবিধাঃ) সত্যঃ বিসিস্ম্যুঃ বিস্ময়ং চক্রুঃ ॥ ১

শ্রীধরস্বামী।

চতুর্ভিরধিকাশীতিতমে মুনিসমাগমে।
বসুদেবমখোৎসাহবন্ধু-প্রস্থাপনাদিকং ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রুক্মিণ্যাদীনাং স্বেষাং সৌভাগ্যোৎকর্ষং মানয়ন্তীনাং তত্র সা কামনা নাভূৎ ষোড়শসহস্র-স্ত্রীণান্তু তাভ্যো ন্যূনসৌভাগ্যানামভূদিত্যতো মৌষলান্তে ষোড়শসহস্রগোপবেশধরেণ কৃষ্ণে-নৈতা অধ্বন্যর্জ্জুনাদাচ্ছিদ্য গোকুলমানেষ্যন্তে ইতি কেচিদাহুঃ ॥ ৩৭ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ত্র্যশীতিতম এষোঽত্র দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥
চতুর্য্যশীতিতমে মুনিকৃষ্ণমিথঃ স্তুতিঃ।
শৌরেঃ প্রশ্নো মখশ্চাতো নন্দপ্রস্থাপনাদিকং ॥ * ॥

সুবলপুত্রী গান্ধারী। যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী। মাধবী সুভদ্রা। শ্রুত্বেতি পৃথাগান্ধার্য্যা-

---

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! সর্ব্বান্তর্যামী ভগবান্ শ্রীহরির প্রতি কৃষ্ণ-মহিষীগণের তাদৃশ প্রণয়ানুবন্ধনের ব্যাপার শ্রবণ করিয়া, কুন্তী, সুবল-

আভাস।

নারায়ণের চরণসেবা করেন, বলিয়া সাধারণ জীবের কোন প্রত্যাশার স্থল হয় না। তবে জীবের প্রতি দয়া করা দেখিলে, জীবের প্রত্যাশা হয়। বিশেষত গোপিকাগণের রুক্মিণীর প্রতি ঈর্ষাই ছিল। অতএব শ্রীঃ শব্দে প্রধানা গোপী রাধাকেই এস্থলে লক্ষ্য করিতে হইবে। ৩৬। ৩৭।

ইতি দশমে শ্রীধগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত ত্র্যশীতিতমোঽধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

ইতি সম্ভাষমাণাসু স্ত্রীভিঃ স্ত্রীষু নৃভির্নৃষু।
আজগ্মুর্মুনয়স্তত্র কৃষ্ণরাম-দিদৃক্ষয়া॥
দ্বৈপায়নো নারদশ্চ চ্যবনো দেবলোঽসিতঃ।
বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দো ভরদ্বাজোঽথ গোতমঃ।
রামঃ সশিষ্যো ভগবান্ বশিষ্ঠো গালবো ভৃগুঃ।
পুলস্ত্যঃ কশ্যপোঽত্রিশ্চ মার্কণ্ডেয়ো বৃহস্পতিঃ॥

অন্বয়ঃ।

এবং স্ত্রীভিঃ সহ স্ত্রীষু সম্ভাষমাণাসু তথা নৃভিঃ সহ নৃষু এবং সংভাষমানেষু সৎসু কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া তত্র মুনয়ঃ আজগ্মুঃ॥

তে চ ব্যাসঃ নারদঃ, চ্যবনঃ দেবলঃ অসিতঃ, বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দঃ ভারদ্বাজঃ গোতমঃ।

শ্রীধরস্বামী।

সুবলপুত্রী গান্ধারী। মাধবী সুভদ্রা। ক্ষিতিপানাং রাজ্ঞাং পত্ন্যঃ। "স্বগোপ্যঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তা গোপ্যঃ বিসিস্মুঃ বিস্ময়ং চক্রুঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দীনাং পরম্পরয়ৈব শ্রবণং ন সাক্ষাৎ তাসামগ্রে দ্রৌপদ্যাঃ পট্টমহিষীণাঞ্চ স্বাতন্ত্র্যেণ তাদৃশবিনোদবার্ত্তাপ্রশ্নোত্তরকৌতুকস্যানৌচিত্যাৎ। তস্মাৎ দ্রৌপদী-সুভদ্রয়োরেব তাভিঃ সহ বয়স্যাভাবেন তত্তদৌচিত্যাৎ সাক্ষাৎ শ্রবণং। গোপীনান্তু তাভিঃ সাজাত্যাভাবাদেব সহাবস্থানাভাবাদতিপরম্পরয়ৈব। অতএব তদ্যোতশব্দোঽবিপ্রকর্ষার্থজ্ঞাপনায় প্রযুক্তঃ। স্বশব্দ-

---

পুত্রী গান্ধারী, দ্রৌপদী, মাধবী সুভদ্রা, অন্যান্য রাজপত্নীগণ এবং কৃষ্ণভক্ত গোপীগণ সকলে বিস্মিতা হইলেন; হর্ষের ঐকান্তিক উচ্ছ্বাসে তাঁহাদের নয়নযুগল আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল॥

এই প্রকারে নারীগণ নারীগণের সহিত এবং পুরুষগণ পুরুষগণের সহিত পরস্পরে সম্ভাষণাদি করিতেছেন, এমন সময় রামকৃষ্ণকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে চতুর্দ্দিক হইতে মুনিগণ তথায় উপনীত হইলেন॥

তন্মধ্যে ব্যাস, নারদ, চ্যবন, দেবল, অসিত, বিশ্বামিত্র, শতানন্দ, ভরদ্বাজ, গোতম, রাম, শিষ্যগণ সহ ভগবান্ বশিষ্ঠ, গালব, ভৃগু, পুলস্ত্য, কশ্যপ, অত্রি, মার্কণ্ডেয়, বৃহস্পতি,॥

দ্বিত, ত্রিত ও একত নামক ব্রহ্মপুত্রগণ, অঙ্গিরা, অগস্ত্য যাজ্ঞবল্ক্য এবং

আভাস।

চতুরশীতিতম অধ্যায়ে মুনিগণের সমাগমে বসুদেবের যজ্ঞোৎসাহ এবং বন্ধুগণের প্রস্থান॥

দ্বিতস্ত্রিতশ্চৈকতশ্চ ব্রহ্মপুত্রাস্তথাঙ্গিরাঃ।
অগস্ত্যো যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ বামদেবাদয়ো নৃপ॥
তান্ দৃষ্ট্বা সহসোত্থায় প্রাগাসীনা নৃপাদয়ঃ।
পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ প্রণেমু বিশ্ববন্দিতান্॥ ১॥
তানানর্চ্চুর্যথা সর্ব্বে সহরামোঽচ্যুতোঽর্চ্চয়ৎ।
স্বাগতাসনপাদ্যার্ঘ্যমাল্যধূপানুলেপনৈঃ॥ ২॥
উবাচ সুখমাসীনান্ ভগবান্ ধর্ম্মগুপ্ তনুঃ।

অন্বয়ঃ।

রামঃ, সশিষ্যঃ ভগবান্ বশিষ্ঠঃ, গালবঃ ভৃগুঃ, পুলস্ত্যঃ কশ্যপঃ অত্রিঃ মার্কণ্ডেয়ঃ, বৃহস্পতিঃ॥ দ্বিতঃ ত্রিতঃ, একতঃ, ইতি ব্রহ্মপুত্রাঃ, অঙ্গিরাঃ, অগস্ত্যঃ যাজ্ঞবল্ক্যঃ বামদেবাদয়ঃ চ॥ বিশ্ববন্দিতান্ এতান্ ঋষীন্ দৃষ্ট্বা প্রাগাসীনাঃ নৃপাদয়ঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণরামৌ চ সহসা উত্থায় তান্ প্রণেমুঃ॥ ১॥

তান্ যথা স্বাগতপ্রশ্ন দিনা সর্ব্বে আনর্চ্চুঃ তথা রামেণ সহিতঃ অচ্যুতঃ অপি অর্চ্চয়ৎ॥২॥ যতবাচঃ মৌনীভূতস্য, মহতঃ বিপুলস্য, তস্য সদসঃ সভায়াঃ অনুশৃণ্বতঃ সতঃ সুখং

শ্রীধরস্বামী।

আনর্চ্চুরর্চ্চিতবন্তঃ॥ ২॥
ধর্ম্মগোপ্ত্রী তনুর্যস্য স ধর্ম্মগুপ্ তনুঃ। যতা নিয়তা বাগ্‌যস্য তস্য সদসঃ॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রয়োগাত্তাসেব কৃষ্ণস্য স্বান্তরঙ্গবুদ্ধ্যা প্রতিনিশমন্যালঙ্কৃতং পরিষঙ্গাদি বিলাসোঽস্যাত্র তু কুরুক্ষেত্রে তস্মিন্ মহাতীর্থে ব্রহ্মচর্য্যস্থিতিঃ প্রথৈবেতি জ্ঞেয়ং। বিসিস্ম্যুরিতি। অশ্রুকলাকুলাক্ষ্য ইতি গোপীনাং বিস্ময়োঽশ্রুকলা চ তাসাং কিঞ্চিৎ স্বস্বজাতীয়ভাবদর্শনাৎ কৃষ্ণস্য তত্তচ্চরিত্রশ্রবণাচ্চ। নতু পট্টমহিষীষু গোপীনাং কশ্চিদনুরাগ ইতি জ্ঞেয়ং॥
নৃপু সর্ব্বান্ প্রাণেমু চ॥ ১॥ ২॥
সদস ইতি সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী॥ ৩॥

বামদেবাদি ঋষিগণ যখন উপস্থিত হইলেন, তখন তত্রত্য আসন পরিগ্রহে সমাসীন নরপতিগণ, যুধিষ্ঠিরাদি পাণ্ডবগণ এবং রামকৃষ্ণ সকলে স্ব স্ব আসন পরিত্যাগে গাত্রোত্থান করত, সেই বিশ্ববন্দিত ঋষিগণকে প্রণাম করিলেন॥ ১॥

সভাস্থ অন্যান্য সকলে যেমন পাদ্য, অর্ঘ্য, মাল্য, ধূপ এবং অনুলেপনার্থ চন্দনাদি প্রদানে এবং স্বাগত প্রশ্নাদি সহকারে ঋষিগণের অর্চ্চনা করিয়াছিলেন, রাম সহ কৃষ্ণও তদনুরূপ অর্চ্চনে কোনরূপ ত্রুটি করেন নাই॥ ২॥

সদস স্তস্য মহতো যতবাচোঽনুশৃণ্বতঃ ॥ ৩ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
অহো বয়ং জন্মভৃতো লব্ধং কার্ৎস্ন্যেন তৎফলং।
দেবানামপি দুষ্প্রাপং যদ্ যোগেশ্বরদর্শনং ॥ ৪ ॥
কিং স্বল্পতপসাং নৃণামর্চ্চায়াং দেবচক্ষুষাং।
দর্শন-স্পর্শন-প্রশ্ন-প্রহ্ব-পাদার্চ্চনাদিকং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

আসীনান্ দ্বৈপায়নাদীন্ ধর্ম্মগুপ্ তনুঃ (ধর্ম্মগোপ্ত্রী তনুঃ যস্য সঃ) ভগবান্ উবাচ ॥ ৩ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। অহো আশ্চর্য্যে বয়ং জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ যতঃ তৎ তস্য জন্মনঃ ফলং কার্ৎস্ন্যেন অস্মাভিঃ লব্ধং ; যতঃ দেবানাং অপি দুষ্প্রাপং যোগেশ্বরাণাং যুষ্মাকং দর্শনং অস্মাভিঃ অদ্য লব্ধং ॥ ৪ ॥

স্বল্পং তপঃ পুণ্যং যেষাং তেষাং যতঃ অর্চ্চায়াং প্রতিমায়াং এব দেবচক্ষুষাং (দেবচক্ষুঃ দেবতাবুদ্ধিঃ যেষাং তেষাং) নৃণাং অস্মাকং বঃ দর্শনাদিকং কিং কথং বভূব ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

জন্মভৃতঃ সফলজন্মানঃ। তৎফলং জন্মফলং। কিং তৎ যৎ যোগেশ্বরদর্শনং ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ যুষ্মাকং দর্শনমেব তাবদ্দেবানামপি দুষ্প্রাপং। অস্মাকন্তু স্পর্শনাদিকমপি কথং সু ঘটিতমিতি বিস্ময়েনাহ কিমিতি। স্বল্পতপসাং তীর্থস্নানাদিমাত্রে তপোবুদ্ধি র্যেষাং। তথার্চ্চায়াং প্রতিমায়াং দেব ইতি চক্ষুর্দৃষ্টি র্যেষাং তেষাং যোগেশ্বরদর্শনাদিকমিদং কিং সম্ভাবিতমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জন্মভৃতঃ সফলজন্মানো ভবামঃ। দেবানামপি দুষ্প্রাপং কিং পুন র্নৃণামত্রত্যানাং ॥ ৪ ॥

ধর্ম্মগুপ্ তনুরিত্যনেন অহো বয়মিত্যাদ্যা স্তস্য বাচঃ কেবলং ধর্ম্মগোপনার্থা ইতি

ঋষিগণ সকলে আসন পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, সেই মহতী সভা নিস্তব্ধভাব ধারণ করিল। তৎকালে ধর্ম্মগোপ্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সভাস্থ সকলের সমক্ষে ঋষিগণকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥ ৩ ॥

হে যোগেশ্বরগণ! দেবতাগণেরও দুষ্প্রাপ্য আপনাদের ন্যায় যোগেশ্বরগণের দুর্ল্লভ সন্দর্শন লাভে মনুষ্যজন্ম ধারণের প্রকৃত ফল অদ্য আমাদের লব্ধ হইল ॥ ৪ ॥

প্রতিমাদিতেই দেব-বুদ্ধি-বিশিষ্ট স্বল্পপুণ্য তপস্যাহীন মানবগণের অদৃষ্টে যোগেশ্বর-সন্দর্শন, তাঁহাদিগের চরণ স্পর্শ, প্রশ্ন জিজ্ঞাসা, প্রণাম এবং পাদসম্বাহনাদি কর্ম্ম কি কথন সম্ভবপর হইতে পারে? ॥ ৫ ॥

ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানি ন দেবা মৃচ্ছিলাময়াঃ ।
তে পুনন্ত্যুরুকালেন দর্শনাদেব সাধবঃ ॥ ৬ ॥
নাগ্নির্ন সূর্যো নচ চন্দ্রতারকা ন ভূর্জলং খং শ্বসনোঽথ বাঙ্মনঃ ।
উপাসিতা ভেদকৃতো হরন্ত্যঘং বিপশ্চিতো ঘ্নন্তি মুহূর্ত্তসেবয়া ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

(সাধূন্ বিহায়) অম্ময়ানি তীর্থানি (সেবাযোগ্যানি) ন ভবন্তি ; তথা মৃচ্ছিলাময়াঃ (মৃণ্ময়াঃ শিলাময়াঃ চ) দেবাঃ অপি ন (সেবাযোগ্যাঃ) হি যস্মাৎ তে তীর্থাদয়ঃ উরুকালেন বহুকালং যাবৎ সেবিতাঃ সন্তঃ পুনন্তি, সাধবঃ তু দর্শনাৎ এব (ভক্ত্যাদ্যুপদেশেন) পুনন্তি ॥ ৬ ॥

অগ্নিঃ সূর্য্যঃ চন্দ্রতারকাঃ ভূঃ জলং খং শ্বসনঃ বায়ুঃ, অথ বাক্ মনঃ চ তেষাং অভিমানিনঃ দেবাঃ বহুকালং উপাসিতাঃ অপি ভেদকৃতঃ (ত্বং তব মমাহমিতি ভেদবুদ্ধিং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ) অঘং পাপমূলং অজ্ঞানং, ন হরন্তি কিন্তু বিপশ্চিতঃ নিরস্তভেদাঃ বিবেকিনঃ, তু মুহূর্ত্ত-সেবয়া এব পাপং ঘ্নন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এতৎ প্রপঞ্চয়তি ন হ্যম্ময়ানীতি দ্বিভিঃ ॥ ৬ ॥

বাঙ্মনসয়োরপ্যুপাসনাবিষয়ত্বং । যো বাচং ব্রহ্মেত্যুপাস্তে যো মনো ব্রহ্মেত্যুপাস্তে ইতি শ্রুতেঃ । অঘং তন্মূলমজ্ঞানং ন হরন্তি । তত্র হেতুঃ । ভেদকৃতো ভেদকত্ত্বাৎ । যদ্বা । ভেদবুদ্ধিং কুর্ব্বতঃ পুংসঃ বিপশ্চিতো নিরস্তভেদাস্তে তু মুহূর্ত্তমাত্রসেবয়ৈবাঘং ঘ্নন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

জ্ঞাপয়ন্তি । অর্চ্চায়াং প্রতিমায়ামেব দেববুদ্ধীনাং নতু স্বাস্থ তদপি প্রাকৃতমিদং দুঃখং কলা-বিলাসতমেবেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

বাঙ্মনসয়োরপ্যুপাসনাবিষয়ত্বং । যো বাচং ব্রহ্মেত্যুপাস্তে যো মনো ব্রহ্মেত্যুপাস্তে ইতি শ্রুতেঃ । ভেদং ক্ষুৎপিপাসাদিভিঃ আদরপ্রাপ্ত্যাদিভিশ্চাত্মপরয়োঃ সমেঽপি । ভেদং [illegible] তস্য অঘং ভেদোত্থমবন্ধোপেক্ষানাগবাদিকং ঘ্নন্তি ॥ ৭ ॥

সাধুগণকে উপেক্ষা করিয়া, পবিত্রোদক তীর্থ বা মৃচ্ছিলাদিময় দেবতার সেবা করিবার বিশেষ প্রয়োজন নাই ; কারণ তীর্থ বা দেবপ্রতিমূর্ত্তি সমূহকে বহুকাল সেবা করিলে, পবিত্র হওয়া যায় ; কিন্তু সাধুগণের দর্শন প্রাপ্তে জীব ভক্তি প্রভৃতির উপদেশ শ্রবণে আশু পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥ ৬ ॥

অধিক কি ! অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র, তারকা, পৃথিবী, জল, পবন, বাক্য ও মন প্রভৃতির অভিমানী দেবতা-নিচয়কে বহুকাল বিশেষ যত্নের সহিত উপাসনা করিলেও, অহংমমাদি ভেদজ্ঞান-বিশিষ্ট মানবের পাপ-মূলক অজ্ঞান কিছুতেই বিনিবৃত্ত হয় না ; কিন্তু মায়া এবং মোহাদি নিবন্ধন ভেদ-জ্ঞানের

যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপে ত্রিধাতুকে স্বধীঃ কলত্রাদিষু ভৌম ইজ্যধীঃ।
যত্তীর্থবুদ্ধিঃ সলিলে ন কর্হিচিজ্জনেষ্বভিজ্ঞেষু স এব গোখরঃ ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য প্রাণিনঃ ত্রিধাতুকে (বাত-পিত্ত-শ্লেষ্মাণঃ ত্রয়ো ধাতবঃ প্রকৃতয়ঃ যস্য তস্মিন্) কুণপে শবতুল্যে জড়ে শরীরে আত্মবুদ্ধিঃ পরপ্রেমাস্পদতয়া সম্মাননং, কলত্রাদিষু স্বধীঃ স্বকীয়াঃ ইতি বুদ্ধিঃ তথা ভৌমে ভূবিকারে প্রতিমায়াং, ইজ্যধীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ (ধর্ম্মাদিফলপ্রদতয়া সম্মাননং, তথা যৎ যস্য, সলিলে তীর্থবুদ্ধিঃ পাপনিবর্ত্তকতয়া সম্মাননং, ভবতি তথা অভিজ্ঞেষু তত্ত্বজ্ঞেষু জনেষু তাঃ বুদ্ধয়ঃ কর্হিচিৎ অপি ন ভবন্তি, সঃ গোখরঃ (গবাং তৃণাদিবহনে গর্দ্দভঃ এব জ্ঞেয়ঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতঃ সাধূন্ বিহায় অন্যত্রাত্মাদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানোঽতিমন্দ ইত্যাহ যস্যেতি। আত্মবুদ্ধিঃ অহমিতি বুদ্ধিঃ। ত্রয়ো ধাতবঃ বাতপিত্তশ্লেষ্মাণঃ প্রকৃতয়ো যস্য তস্মিন্ কুণপে শরীরে। স্বধীঃ স্বীয়া ইতি বুদ্ধিঃ। ভৌমে ভূবিকারে ইজ্যধীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ। যৎ যস্য সলিলে তীর্থমিতি বুদ্ধিঃ। অভিজ্ঞেষু তত্ত্ববিৎসু যস্য তা বুদ্ধয়ো ন সন্তি সএব গোষ্বপি খরঃ দারুণঃ অত্যবিবেকী। যদ্বা। গবাং তৃণাদিভারবাহঃ খরো গর্দ্দভঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতঃ সাধূন্ বিহায়ান্যত্রাত্মাদিবুদ্ধ্যা সজ্জমানোঽতিমন্দ ইত্যাহ যস্যেতি। কুণপঃ শবস্তত্তুল্যে দেহে ত্রিধাতুকে বাতপিত্তকফময়ে যস্য আত্মবুদ্ধিঃ আত্মা প্রেমাস্পদং তদ্বুদ্ধিঃ। স্বধীঃ স্বীয়া ইমে ইতি ধীঃ। ভৌমে পার্থিবপ্রতিমাদৌ ইজ্যধীঃ পূজ্যোঽয়মিতি বুদ্ধিঃ। যৎ যস্য সলিলে নদ্যাদিজলে তীর্থমিদমিতি বুদ্ধিঃ। কর্হিচিৎ কদাচিদপি অভিজ্ঞেষু ভগবত্তত্ত্বজ্ঞেষু যস্য তা বুদ্ধয়ো ন ভবন্তি স এব গোখরঃ। গোশ্চাসৌ খরশ্চেত্যুভয়সাধর্ম্ম্যাদুভয়শব্দবাচ্য ইত্যর্থঃ। যদ্বা। গবামপি তৃণাদিভারবাহকো গর্দ্দভঃ। বৃহস্পতিসংহিতায়াং তু। অজ্ঞাতভগবদ্ধর্ম্মা মন্ত্রবিজ্ঞানসংবিদঃ। নরাস্তে গোখরা জ্ঞেয়া অপি ভূপালবন্দিতা ইত্যুক্তং। অত্র যস্যাত্মবুদ্ধিঃ কুণপ এব নতু অভিজ্ঞেষ্বিত্যুক্ত্যা উভয়ত্রাত্মবুদ্ধয়ো ন গোখরাঃ [illegible] অভিজ্ঞেষ্বেবাত্মাদিবুদ্ধয়স্ত্বতিশ্রেষ্ঠা এবেতি ভাবঃ। অত্র ভৌমে ভগবৎপ্রতিমাভিন্নে ইতি ব্যাখ্যেয়ং। অর্চ্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে। ন তদ্ভক্তেষু চান্যেষু স ভক্তঃ

অতীত আপনাদের ন্যায় জ্ঞানবান্ বিবেকী সাধুগণের সঙ্গ মুহূর্ত্তকালের জন্য প্রাপ্ত হইতে পারিলেও, অবলীলাক্রমে পাপ-নির্ম্মুক্ত হওয়া যায়, সন্দেহ নাই ॥ ৭ ॥

অহো! বাত, পিত্ত ও শ্লেষ্মা নামক ধাতুত্রয়ের মিলনে এই জড় দেহের রচনা হইয়া থাকে; সুতরাং এই শবতুল্য জড় কলেবরকে পরম প্রেমের আস্পদ বলিয়া যাহারা মনে করে, পুত্র কলত্রাদিতে আপনার বোধে এবং পার্থিব

শ্রীশুক উবাচ ॥

নিশম্যেত্থং ভগবতঃ কৃষ্ণস্যাকুণ্ঠমেধসঃ ।
বচো দুরন্বয়ং বিপ্রা স্তূষ্ণীমাসন্ ভ্রমদ্ধিয়ঃ ॥ ৯ ॥
চিরং বিমৃষ্য মুনয় ঈশ্বরস্যেশিতব্যতাং ।
জনসংগ্রহ ইত্যূচুঃ স্ময়ন্তস্তং জগদ্গুরুং ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুকঃ উবাচ । অকুণ্ঠমেধসঃ (অকুণ্ঠা অপ্রতিহতা মেধা যস্য তস্য) ভগবতঃ কৃষ্ণস্য ইত্থং দুরন্বয়ং অননুরূপং, বচঃ নিশম্য শ্রুত্বা, ভ্রমদ্ধিয়ঃ (ভ্রমন্তী ধীঃ বুদ্ধিঃ যেষাং তে) বিপ্রাঃ তুষ্ণীং আসন্ ॥ ৯ ॥

জনসংগ্রহায় ঈশ্বরস্য ঈশিতব্যতাং মুনিসেবকায়াং অসোঽপি এবং কুর্য্যাঃ ইতি কৃষ্ণাভিপ্রায়ং চিরং বিমৃষ্য বিচার্য্য স্ময়ন্তঃ হসন্তঃ তে মুনয়ঃ জগদ্গুরুং কৃষ্ণং উচুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

দুরন্বয়ং অননুরূপং । ভ্রমন্তীতি ধীর্বুদ্ধির্যেষাং তে ॥ ৯ ॥

ঈশিতব্যতাং অনীশ্বরতাং কর্ম্মাধিকারিতাং জনসংগ্রহমাত্রমেতদিত্যূচুঃ । স্ময়ন্তো হসন্তঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রাকৃতঃ স্মৃত ইত্যেকাদশোক্তেরভিজ্ঞেষ্বিজ্যবুদ্ধ্যভাবেঽপি তৎপ্রতিমাসেবিনঃ কনিষ্ঠভক্তত্বোক্তেঃ । এবং সলিল ইত্যত্রাপি গঙ্গাযমুনাদিভিন্নে ইতি ব্যাখ্যেয়ং । তাদৃশবচনপরাগ-সহস্রেভ্য ইতি ॥ ৮ ॥

বচঃ অহো বয়ং জন্মভৃত ইত্যাদিকং । দুরন্বয়ং তদননুরূপত্বাদ্দুর্গমং ॥ ৯ ॥

ঈশ্বরস্য মুনিষু ঈশিতব্যত্বং চিরং বিমৃষ্য তত্রোপপত্তিমপশ্যন্তো জনসংগ্রহো ধর্ম্মস্থাপকস্য ভগবতো লোকশিক্ষণার্থকমেবেদং বচনাচরণাদিকং ইত্যূচুঃ । তত্র হেতুর্জগদ্গুরু-নিতিজ্ঞাপক

প্রতিমাদিতে দেবতা-বুদ্ধিতে যাহারা সম্মান করে, অথচ তত্ত্বজ্ঞানাবিশিষ্ট বিবেকী সাধুগণের প্রতি ভক্তি না করে, তাহারা সংসারে গোতৃণ-বহনে ভারবাহী গর্দ্দভ বলিয়াই পরিচিত ॥ ৮ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! অকুণ্ঠমেধা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অননুরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিপ্রগণ হতবুদ্ধির ন্যায় কিয়ৎকাল নিস্তব্ধভাবে অবস্থান করিয়া রহিলেন ॥ ৯ ॥

পরে মুনিগণ বহুক্ষণ বিশেষ বিবেচনার পর অবধারণ করিলেন যে, ভূতভাবন পরমেশ শ্রীকৃষ্ণ কেবল মানবগণকে সদুপদেশ দিবার মানসেই

মুনয় উচুঃ ॥

যন্মায়য়া তত্ত্ববিদুত্তমা বয়ং বিমোহিতা বিশ্বসৃজামধীশ্বরাঃ।

যদীশিতব্যায়তি গূঢ় ঈহয়া অহো বিচিত্রং ভগবদ্বিচেষ্টিতং ॥ ১১ ॥

অনীহ এতদ্বহুধৈক আত্মনা সৃজত্যবত্যত্তি ন বধ্যতে যথা।

অন্বয়ঃ।

মুনয়ঃ উচুঃ। বিশ্বসৃজাং দক্ষ-কশ্যপাদি-প্রজাপতীনাং অপি অধীশ্বরাঃ তত্ত্বোপদেশেন নিয়ন্তারঃ, তত্ত্ববিদুত্তমাঃ তত্ত্ববিদাং মধ্যে উত্তমাঃ অপি বয়ং যস্য মায়য়া মোহিতাঃ তথা ঈহয়া মনুষ্যচেষ্টয়া গূঢ়ঃ সন্ যৎ ঈশিতব্যায়তি সেবকবৎ ভবান্ আচরতি, তস্য ভগবতঃ তব বিচেষ্টিতং অহো! বিচিত্রং অতিদুর্জ্ঞেয়ং এব ॥ ১১ ॥

অনীহঃ (ঈহা ইচ্ছা ভোগাসক্তিঃ তদ্রহিতঃ) অপি, স্বয়ং একঃ অপি যঃ আত্মনা (উপাদান-ভূতেন সাধন-ভূতেন) এতৎ জগৎ বহুধা সৃজতি অবতি রক্ষতি, অত্তি সংহরতে চ, তথাপি ন

শ্রীধরস্বামী।

অনন্বয়ত্বং বিবৃণ্বন্ত আহুর্দ্বাভ্যাং যন্মায়য়েতি। তত্ত্ববিৎসু উত্তমা অপি বয়ং। কাসৌ মায়া যয়া বিমোহিতা ইতি তামাহু র্যদিতি। যৎ যস্মাৎ ঈহয়া নরচেষ্টিতেন গূঢ়ঃ সন্ ঈশিত-ব্যায়তি অনীশ্বরবদাচরতি ভবান্। নম্বহমীশ্বরশ্চেৎ কিমিত্যেবং আচরেয়ং তত্রাহু রহো ইতি। ভগবতস্তব বিচেষ্টিতং বিচিত্রং অতর্ক্যং ॥ ১১ ॥

ভগবত্ত্বমেবাহুরনীহ ইতি। অনীহঃ অক্রিয় এব। আত্মনা স্বরূপমাত্রেণ বহুধেত্যত্র দৃষ্টান্তঃ। যথা ভৌমৈরিতি। ভৌমৈর্ঘটাদিবিকারৈরুপলক্ষিতা। বাচারম্ভণং বিকারো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স পরমেশ্বরোহপি ভগবান্ যৎ ঈশিতব্যায়তি। ঈহয়া নরচেষ্টয়া হেতুনা গূঢ়ঃ দুর্লক্ষ্যঃ সন্ এতদেব বিচেষ্টিতং ভগবৎপরমযশস্করমিত্যর্থঃ। ভগং শ্রীকামমাহাত্ম্যবীর্য্যযত্নার্ককীর্ত্তি-ষিত্যমরঃ ॥ ১১ ॥

তবৈশ্বর্য্যমনৈশ্বর্য্যঞ্চ দুর্গমত্বাদপারমিত্যাহুঃ অনীহ ইতি। এতজ্জগৎ বহুবিধমাত্মনা স্বেনৈব সৃজতি। ভগবানেক এব বহুনামরূপং জগদ্ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তঃ। যথা ভূমিরেকাপি

স্বয়ং এই প্রকারে মুনিগণের সেবা করিতেছেন; তখন তাঁহারা সহাস্য-বদনে জগদ্গুরু কৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥ ১০ ॥

হে শ্রীকৃষ্ণ! আমরা দক্ষ-কশ্যপাদি প্রজাপতিগণেরও তত্ত্বোপদেশাদি প্রদানে ধর্ম্মের প্রবর্ত্তক এবং স্বয়ং তত্ত্বজ্ঞানী মহামনা হইলেও, ভবদীয় মায়ায় বিমোহিত হইতেছি! আপনি প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান পূর্ব্বক মনুষ্যবৎ আচরণে সাধারণ সেবকের ন্যায় ব্যবহার করত কোন্ অভিপ্রায়ে কখন কি যে করিতেছেন, আমরা আপনার গভীর তত্ত্বে প্রবেশ করিতে পারিতেছি না ॥ ১১ ॥

ভোগার্থ আপনার কোনরূপ আসক্তি নাই; অথচ আপনি স্বয়ং একাকী

ভৌমৈর্হি ভূমি র্বহুনামরূপিণী অহো বিভূম্নশ্চরিতং বিড়ম্বনং ॥ ১২ ॥
তথাপি কালে স্বজনাভিগুপ্তয়ে বিভর্ষি সত্ত্বং খলনিগ্রহায় চ।
স্বলীলয়া বেদপথং সনাতনং বর্ণাশ্রমাত্মা পুরুষঃ পরো ভবান্ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ।

বধ্যতে (তত্তৎ কর্ম্মণা অভিমানাৎ ন জীববদ্বন্ধনং প্রাপ্নোতি) তথা ভৌমেঃ স্বকার্য্যঘটাদিভিঃ ভূমিঃ যথা বহু-নাম-রূপিণী ভবতি তথা বিভূম্নঃ মহত্তমস্য ইদং মনুষ্যভাবস্বীকারেণ ব্রাহ্মণ-সম্মাননাদিরূপং চরিতং অহো! বিড়ম্বনং অত্যানুকরণমাত্রং ॥ ১২ ॥

যদ্যপি ভবান্ পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ (কর্ম্মবন্ধনরহিতস্য তব জন্মাদি ন সম্ভবতি) তথাপি স্বজনানাং স্বভক্তানাং, অভিগুপ্তয়ে পরিত্রাণায়, তথা খলানাং দুষ্কৃতাং, নিগ্রহায়, চ কালে তত্তদবসরে, সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়ং বপুঃ বিভর্ষি, তথা বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমাভিমানী সন্ স্বলীলয়া স্বাচারেণ সনাতনং বেদপথং চ বিভর্ষি (বেদোক্ত-কর্ম্মাণি অনুতিষ্ঠসি) ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিতি শ্রুতেঃ। ননু কথমহং সৃষ্ট্যাদিকর্ত্তা বসুদেবপুত্রস্তত্রাহুঃ অহো ইতি। বিভূম্নঃ পরিপূর্ণস্য তব ইদং জন্মাদিচরিতং বিড়ম্বনমনুকরণমাত্রং ন তত্ত্বং ॥ ১২ ॥

জনসংগ্রহমাহুরথাপীতি ত্রিভিঃ। সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং রূপং বিভর্ষি। স্বলীলয়া স্বাচারেণ বেদপথঞ্চ বিভর্ষি ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভৌমৈর্ঘটপটাদিভিঃ। অহো অদ্ভুতং বিভূম্নঃ পূর্ণপরমেশ্বরস্যাপি তব চরিতং বিপ্রারাধনাদি-লক্ষণমীশিতব্যত্বগমকং বিড়ম্বনং ঈশিতব্যস্যানুকরণমেব ॥ ১২ ॥

তদনুকরণঞ্চ শিষ্টপালনদুষ্টনিগ্রহধর্ম্মস্থাপনাদ্যর্থমিত্যাহুস্ত্রিভিঃ। তথাপি পূর্ণপরমেশ্বরত্বেঽপি সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বাত্মকং রূপং বিভর্ষি স্বলীলয়া স্বাচরণেন বেদপথঞ্চ বিভর্ষি যতো বর্ণাশ্রমাণামাত্মা প্রবর্ত্তকঃ ভবাংস্তু পরঃ পুরুষঃ তাদৃশত্বৎস্বরূপেষু মধ্যে মুখ্যঃ ॥ ১৩ ॥

আত্মস্বরূপে উপাদান ও নিমিত্তরূপে এই জগৎ সংসারকে বিচিত্রভাবে সৃজন, পালন ও সংহার করিতেছেন; অথচ সেই যাবতীয় কর্ম্মে আপনার কোনরূপ অভিমান না থাকায়, জীবের ন্যায় সংসারে জড়িত হন না। হে ভগবন্! ঘট, পট এবং বৃক্ষাদির উৎপাদনে এক পৃথিবী যেমন বহু নাম ও রূপে অভিব্যক্ত হয়, হে মহামহিমার্ণব! আপনিও সেইরূপ নিজে এই বিশ্ব সংসাররূপে পরিব্যাপ্ত থাকিয়াও, ব্রাহ্মণগণের প্রতি সম্মান-প্রদর্শনরূপ ব্যাপার করায়, কেবল বিড়ম্বনা বলিয়াই আমাদের সমীপে ইহা প্রতীত হইতেছে ॥ ১২

আপনি প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ; সুতরাং কর্ম্মজনিত জীববৎ জন্মান্তর-প্রাপ্তি আপনার ঘটে না; কিন্তু তথাপি সাধু ভক্তগণের পরিত্রাণ এবং

ব্রহ্ম তে হৃদয়ং শুক্লং তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ।
যত্রোপলব্ধং সদ্ব্যক্তমব্যক্তঞ্চ ততঃ পরং ॥ ১৪ ॥
তস্মাদ্ ব্রহ্মকুলং ব্রহ্মন্ শাস্ত্রযোনেস্ত্বমাত্মনঃ।

অন্বয়ঃ।

কিঞ্চ যত্র ব্রাহ্মণকুলে ব্যক্তং কার্য্যং, অব্যক্তং কারণং, সৎ সত্তামাত্রং ততঃ কার্য্যকারণতঃ পরং যৎ শুক্লং শুদ্ধং, ব্রহ্ম তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপঃ অনশনাদি, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং সংযমঃ ইন্দ্রিয়াদিনিগ্রহঃ তৈঃ) উপলব্ধং ভবতি তৎ ব্রাহ্মণকুলং যস্মাৎ তে তব হৃদয়ং অন্তরঙ্গং ॥ ১৪ ॥

তস্মাৎ হে ব্রহ্মন্! শাস্ত্রযোনেঃ (শাস্ত্রং বেদঃ এব যোনিঃ প্রমিতিকারণং যস্মিন্ তস্য) আত্মনঃ তব তৎ সদ্ধাম উপলব্ধিস্থানং, ব্রহ্মকুলং ত্বং সভাজয়সি সংপূজয়সি তৎ তস্মাৎ ব্রাহ্মণ-

শ্রীধরস্বামী।

অতএব ব্রাহ্মণেষু বহুমানং করোষীতি সহেতুকমাহুর্ব্রহ্মেতি। ব্রহ্ম বেদাখ্যং শুক্লং শুদ্ধং তে হৃদয়ং অন্তরঙ্গরূপং। কুত ইত্যত আহুর্যত্রেতি। যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্য্যং অব্যক্তং কারণং। ততঃ পরং সং সন্মাত্রং ব্রহ্মচ তপ আদিভিরুপলব্ধং তদ্‌ব্রহ্ম ॥ ১৪ ॥

তস্মাদ্বেদহৃদয়ত্বাৎ বেদপ্রবর্ত্তকং ব্রহ্মকুলং ব্রাহ্মণকুলং। শাস্ত্রযোনে র্বেদপ্রমাণকস্য তব যদ্ধাম শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং সভাজয়সি সংপূজয়সি। তৎ তস্মাদেব কারণাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যতো বেদস্তব প্রিয় ইত্যাহুঃ। ব্রহ্ম বেদাখ্যং শুক্লং শুদ্ধং তে হৃদয়ং যত্র ব্রহ্মণি ব্যক্তং কার্য্যমব্যক্তং কারণং ততঃ পরং সন্মাত্রং ব্রহ্ম চ তপ আদিভিরুপলব্ধং ॥ ১৪ ॥

খলপ্রকৃতি অসাধুগণের নিগ্রহার্থ যথাকালে বিশুদ্ধ সত্ত্বাত্মক দেহ পরিগ্রহে এবং বর্ণাশ্রমোক্ত ক্রিয়াদির অনুষ্ঠানে আপনি সনাতন বেদপথেরই প্রবর্ত্তনা করিতেছেন ॥ ১৩ ॥

হে ব্রহ্মণ্যদেব! কার্য্যস্বরূপ ব্যক্ত, কারণরূপ অব্যক্ত এবং এতদুভয়ের অস্তিত্ব-ব্যঞ্জক সৎস্বরূপ ভাবত্রয়ের অতীত বিশুদ্ধ পরম ব্রহ্মস্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকুলেই অশনাদি তপস্যা, বেদাধ্যয়নরূপ স্বাধ্যায় এবং ইন্দ্রিয়-নিগ্রহরূপ সংযমের দ্বারা উপলব্ধ হইয়া থাকেন। সুতরাং সেই ব্রাহ্মণকুলই আপনার অন্তরঙ্গ এবং পবিত্র হৃদয় বলিয়া পরিজ্ঞাত ॥ ১৪ ॥

হে ব্রহ্মন্! এক বেদই আপনার স্বরূপের প্রকাশ করিতেছেন বলিয়াই আপনি শাস্ত্রযোনি নামে অভিহিত। এবং বেদরূপ শাস্ত্রও যোনিভূত আপনা হইতে উৎপন্ন; আপনার স্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকুলেই উপলব্ধ হয়; সুতরাং ব্রাহ্মণ-কুলের সম্মান আপনিই করিয়া থাকেন। অতএব ব্রহ্মণ্যগণের মধ্যে আপনিই

সভাজয়সি সদ্ধাম তদ্ব্রহ্মণ্যাগ্রণীর্ভবান্ ॥ ১৫ ॥
অদ্য নো জন্মসাফল্যং বিদ্যায়াস্তপসো দৃশঃ ।
ত্বয়া সঙ্গম্য সদ্গত্যা যদন্তঃ শ্রেয়সাং পরঃ ॥
নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে ।
স্বযোগমায়য়াচ্ছন্নমহিম্নে পরমাত্মনে ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

সদ্ধানাং ভবান্ ব্রহ্মণ্যানাং অগ্রণীঃ মুখ্যঃ ॥ ১৫ ॥

সদ্গত্যা ত্বয়া সংগম্য সঙ্গং প্রাপ্য নঃ অস্মাকং, জন্মনঃ সাফল্যং জাতং তথা বিদ্যায়াঃ তপসঃ দৃশঃ চ সাফল্যং জাতং ; যৎ যস্মাৎ ত্বৎসঙ্গঃ এব শ্রেয়সাং পরঃ অন্তঃ পরমাবধিঃ ॥

তস্মৈ অকুণ্ঠমেধসে (অকুণ্ঠা অপ্রতিহতা মেধা চিচ্ছক্তিঃ যস্য তস্মৈ) স্বযোগমায়য়া অচিন্ত্যশক্ত্যা (ছন্নঃ গূঢ়ঃ মহিমা ঐশ্বর্য্যং যস্য তস্মৈ) ছন্নমহিম্নে ভগবতে পরমাত্মনে কৃষ্ণায় তুভ্যং নমঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মণ্যানামগ্রণী মুখ্যস্ত্বং তৎপ্রবর্ত্তকঃ সন্ কর্ম্মাচরসীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তস্মাদীশ্বরস্য তবেবং জনসংগ্রহমাত্রং বয়ন্তু তব সঙ্গত্যা কৃতার্থা ইত্যাহুঃ। অদ্যেতি ষড় ভিঃ। সতাং গত্যা ত্বয়া সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য। যদ্‌যস্মাৎ ত্বং শ্রেয়সাং পরোঽবধিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শাস্ত্রযোনেৰ্বেদপ্রমাণকস্য আত্মনঃ স্বস্য সদ্ধাম শ্রেষ্ঠমুপলব্ধিস্থানং ব্রহ্মকুলং সভাজয়সি পূজয়সি ॥ ১৫ ॥

ত্বয়া সদ্গত্যা সদ্গতিস্বরূপেণ সহ সঙ্গম্য সঙ্গং প্রাপ্য বর্ত্তমানানাং নোঽস্মাকং বিদ্যাদি-সাফল্যং। যৎ যস্মাৎ ত্বং শ্রেয়সাং পরঃ অন্তঃ অবধিঃ সীমা ॥

তস্মাত্ত্বং লোকসংগ্রহার্থমস্মান্ স্তুহি প্রণম বা বয়ন্তু ত্বামিষ্টদেবং নমস্কুর্ম্ম এবেতি প্রণমন্তি ।...নম ইতি ॥ ১৬ ॥

অগ্রগণনীয় নেতার স্বরূপ ॥ ১৫ ॥

সাধু ভক্তগণের অনন্যগতি-স্বরূপ ভবদীয় সঙ্গ লাভে অদ্য আমাদের জন্ম সফল হইল ; আমাদের বিদ্যা ও তপস্যা অদ্য সার্থক হইল এবং নয়নও চরিতার্থ হইল। কারণ আপনার সঙ্গলাভই শ্রেয়ঃ-প্রাপ্তির চরম ফল, সন্দেহ নাই।

আপনার সর্ব্বজ্ঞতা শক্তির সীমা নাই! আপনি স্বকীয় অচিন্ত্য শক্তি যোগমায়ার প্রভাবে আত্মসংগোপন করত, এই কৃষ্ণবিগ্রহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ১৬ ॥

ন যং বিদন্ত্যমী ভূপা একারামাশ্চ বৃষ্ণয়ঃ।
মায়াযবনিকাচ্ছন্নমাত্মানং কালমীশ্বরং॥ ১৭॥
যথা শয়ানঃ পুরুষ আত্মানং গুণতত্ত্বদৃক্।
নামমাত্রেন্দ্রিয়াভাতং ন বেদ রহিতং পরং॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

মায়াযবনিকাচ্ছন্নং (মায়া এব যবনিকা তিরস্করণী তয়াছন্নং) সর্ব্বাত্মানং কালং সৃষ্ট্যাদি-নিমিত্তং, ঈশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং, যং ত্বাং অমী ভূপাঃ তথা একারামাঃ (একস্মিন্ এব স্থানে আরামঃ ভোজনশয়নাদিভিঃ সংবাসঃ যেষাং তেঃ) বৃষ্ণয়ঃ চ ন বিদন্তি॥ ১৭॥

যথা শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যন্, অত গুণতত্ত্বদৃক্ (গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃক্) পুরুষঃ নাম-মাত্রেন্দ্রিয়াভাতং (নামমাত্রং ইন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং বধূব্যাঘ্রাদিরূপং) আত্মানং বেদ অপি তু তদাকাররহিতং পরং ততঃ ভিন্নং দেবদত্তাদিরূপং ন বেদ॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

একস্মিন্নেব স্থানে আরামো যেষাং তেঽপি। কালং সৃষ্ট্যাদিকারণং। ঈশ্বরং নিয়ন্তারং॥ ১৭॥

এতৎ সদৃষ্টান্তমাহ। শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যন্। গুণতত্ত্বদৃক্ গুণেষু স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃষ্টিঃ নামমাত্রং ইন্দ্রিয়েণ মনসা আভাতং সিংহব্যাঘ্রাদিরূপমাত্মানং বেদ তত্র হি তং পরং দেবদত্তাদিরূপং আত্মানং ন বেদ যথা॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

একস্মিন্ শয্যাসনাদাবারমন্তীতি তে বৃষ্ণয়ঃ আত্মানং পরমপ্রেমাস্পদং যং ত্বাং ঈশ্বরং ন বিদন্তি অমী অসাধবো ভূপাঃ কালং স্বসংহর্ত্তারং যং ত্বাং ঈশ্বরং ন বিদন্তি। কুতঃ মায়ৈব যবনিকা তেষাং জ্ঞানস্যাবরণকারিকা তয়া আচ্ছন্নং তত্র ভূপেষু মায়া অবিদ্যা। বৃষ্ণিষু যোগ-মায়েতি বিবেচনীয়ং॥ ১৭॥

কিঞ্চানেকনামরূপাত্মকমিদং জগৎ ত্বমেক এব ততঃ পরোঽপি ভবসীতি লোকোঽয়ং ন বেদ ইতি সদৃষ্টান্তমাহ যথেতি দ্বাভ্যাং। যথা পুরুষো জীবঃ শয়ানঃ স্বপ্নান্ পশ্যন্ গুণতত্ত্ব-

মায়া-যবনিকা দ্বারা প্রচ্ছন্ন থাকিলেও, আপনি সর্ব্বান্তর্যামী ঈশ্বর। সর্ব্ব-নিয়ন্তা কালরূপে সৃষ্ট্যাদি সকল কার্য্যই সাধিত করিতেছেন! আপনাকে কেহই অবধারণ করিতে পারে না। হে শ্রীকৃষ্ণ! উপস্থিত ভূমিপালগণের কথা দূরে থাকুক, যাহারা আপনার সহিত একত্র শয়ন ভোজন পান এবং বিহারাদিও করিয়া থাকেন, সেই বৃষ্ণিবংশীয়গণও আপনার মহিমা অবগত হইতে পারেন না॥ ১৭॥

নিদ্রিত ব্যক্তি যখন স্বপ্ন দর্শন করে, তখন মন ও ইন্দ্রিয়ে অভিব্যক্ত

এবং ত্বায়ং জনো ব্রহ্মন্নামমাত্রেন্দ্রিয়েহয়া ।
মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ স্মৃত্যুপপ্লবাৎ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে ব্রহ্মন্! এবং নামমাত্রেন্দ্রিয়েহয়া (নামমাত্রেষু স্বপ্নাদিতুল্যবিষয়েষু ইন্দ্রিয়ৈঃ যা ঈহা প্রবৃত্তিঃ তয়া) মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তঃ অয়ং জনঃ স্মৃত্যুপপ্লবাৎ (স্মৃতেঃ উপপ্লবঃ নাশঃ তস্মাৎ) ত্বা ত্বাং ন বেদ ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

এবং ত্বা ত্বাং নামমাত্রেষু স্বপ্নাদিতুল্যবিষয়েষু ইন্দ্রিয়ৈর্যা ঈহা প্রবৃত্তিঃ সৈব মায়া তয়া বিভ্রমচ্চিত্তো ন বেদ। স্মৃতের্বিবেকস্য উপপ্লবাৎ নাশাৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

দৃক্ স্বপ্নবিষয়েষু তত্ত্বদৃষ্টিঃ। নাম ব্যাঘ্রাদি মাত্রা তদ্রূপাদি। ইন্দ্রিয়ং তৎশ্রোত্রাদি তৈরাত্মতং। ব্যাঘ্র-সর্প-রাজাদিকমনেকনামরূপং বেদ নতু ততন্দ্রপীভবন্তমপ্যাত্মানং স্বরূপেণ তদ্রহিতং ততো ভিন্নং পরং কেবলমেকং বেদ এবমেব ত্বা ত্বাং অয়মজ্ঞানী জনঃ নামানি দেবমনুষ্যাদীনি মাত্রা স্তদ্রূপাদয়ঃ। ইন্দ্রিয়াণি তচ্ছ্রোত্রাদীনি ঈহাস্তচ্চেষ্টাশ্চ যতস্তয়া মায়য়া বিভ্রমচ্চিত্তঃ সন্ ন বেদ ত্বাং জগদ্রূপেণ বহুনামরূপমপি স্বরূপেণ ততো ভিন্নং ন জানাতীত্যর্থঃ। স্মৃত্যুপপ্লবাৎ বিবেকধ্বংসাৎ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অলিক স্বাপ্নিক সিংহ ব্যাঘ্রাদি পদার্থকেই সত্য বলিয়া জ্ঞান করে; অর্থাৎ নিজেই সেই স্বপ্নজন্য পদার্থের অনুভবে স্বয়ং তদতিরিক্ত পৃথক্ জ্ঞাতারূপে অবধারণ করিতে পারে না ॥ ১৮ ॥

অহো! স্বপ্নাবস্থায় স্বীয় বুদ্ধিতে কেবল নামরূপে অবভাসিত গজবাজি প্রভৃতি পদার্থের অস্তিত্বানুভবে স্বীয় সত্তার প্রতি যেমন লক্ষ্য থাকে না, সেইরূপ হে ব্রহ্মন্! এই জগদ্বাসী জনগণ কেবল নাম ও রূপ মাত্রে প্রতীত, স্বরূপত মিথ্যা বিষয়ের কামনায় একান্ত মোহিত হইয়া পড়ে; মায়ার মোহে তাহাদের স্মৃতিশক্তি বিনষ্ট হয় এবং চিত্তের বৈকল্য বশত সর্ব্বপ্রকাশক জ্ঞানের আধারস্বরূপ আপনাকেও অবধারণ করিতে পারে না ॥ ১৯ ॥

আভাস ।

ভগবান্ সর্ব্বসাক্ষী সর্ব্বদ্রষ্টা এবং সর্ব্বাধিষ্ঠাতা হইলেও, সহজে কেহ তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারে না; তিনি নাই, অথচ আর সকলই আছে, তাহা স্পষ্টত সাধারণে কেন যে অবধারণ করে, তাহা স্বপ্ন-দৃষ্টান্তের দ্বারা মুনিগণ বুঝাইবার চেষ্টা করিয়াছেন। অর্থাৎ যে ব্যক্তি স্বপ্ন দেখেন, তিনি জাগ্রত হইয়া, স্বপ্ন যে দেখিয়াছিলেন, তাহা বিলক্ষণ অনুভব করিতে পারেন; এবং সেই অনুভূতির কালে অনুভবকর্ত্তা বলিয়াও আপনাকে বিশেষরূপে জানিতে পারেন। কিন্তু জাগ্রদ্দশায় তিনি দুইটীর নিরূপণ করেন; প্রথম দৃষ্ট বা ভোগ্য বধূ বস্ত্রাদি

তস্যাদ্য তে দদৃশিমাঙ্ঘ্রিমঘৌঘমর্ষতীর্থাস্পদং হৃদিকৃতং সুবিপক্কযোগৈঃ।
উৎসিক্তভক্ত্যুপহতাশয়জীবকোশা আপুর্ভবদ্গতিমথানুগৃহাণ ভক্তান্ ॥

অন্বয়ঃ।

সুবিপক্কযোগৈঃ যোগিভিঃ, হৃদিকৃতং চিন্তিতং, অঘৌঘমর্ষতীর্থাস্পদং (অঘৌঘস্য পাপসমূহস্য মর্ষঃ নাশঃ যস্মাৎ তৎ তীর্থং গঙ্গারূপং তস্য আস্পদং) তে তব অঙ্ঘ্রিং অদ্য বয়ং দদৃশিম দৃষ্টবন্তঃ। অতঃ উৎসিক্তভক্ত্যুপহতাশয়-জীব-কোশাঃ (যস্য চরণস্য উৎসিক্তয়া বৃদ্ধয়া ভক্ত্যা উপহতঃ নিবৃত্তঃ আশয়ঃ (অন্তঃকরণরূপঃ জীবকোশঃ জীবাবরকরূপঃ যেষাং তে) ভবদ্গতিং ফলস্বরূপং ভবন্তং, যতঃ আপুঃ তস্মাৎ অস্মান্ ভক্তান্ কৃত্বা অনুগৃহাণ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অঘৌঘস্য মর্ষং নাশং করোতি যদ্গঙ্গাখ্যং তীর্থং তস্যাস্পদং আশ্রয়ং সুবিপক্কযোগৈরপি হৃদিকৃতং কেবলং নতু দৃষ্টং। তস্য তেঽঙ্ঘ্রিং দদৃশিম দৃষ্টবন্তো বয়ং বহুভিঃ পুণ্যৈঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এতাদৃশজ্ঞানং ব্যাচক্ষাণা অপি বয়ন্তু ত্বদ্ভক্তা এব ভক্তিং বিনা এতাদৃশ-ত্বদ্দর্শনানুপপত্তেরিত্যাহুঃ। তস্যেতি অঘৌঘস্য মর্ষো নাশো যস্মাত্তস্য তীর্থস্য গঙ্গাখ্যস্য আস্পদমাশ্রয়ং

হে ভগবন্! সর্ব্ব-পাপ-প্রণাশিনী সর্ব্বতীর্থস্বরূপা ভাগীরথী যে চরণকমল হইতে উৎপন্না হইয়াছেন; যোগিগণ অষ্টাঙ্গ যোগের অনুষ্ঠানে যে চরণ

আভাস।

পদার্থ, দ্বিতীয় বধূবস্ত্রাদির প্রতীতি যখন হইতেছে তখন প্রতীতিকারীর বেশে আপনার স্বরূপ তিনি নিরূপণ করিতে পারেন। এই প্রকার অবধারণে জীবাত্মার পরমভাবের সাক্ষাৎকার না হইলেও, দ্রষ্টভাবের পরিচয়ে জীবাত্মাকে দৃশ্য জগৎ হইতে পৃথক্ এবং সাক্ষীরূপে নিরূপণ করা যায়। কিন্তু দুর্ভাগ্যের বিষয়! যখন স্বপ্ন দেখা যায়, তখন নিকটে কোন পদার্থ না থাকিলেও, ত্যাজ্য ও গ্রাহ্য ভেদে অনেক বধূবস্ত্রাদি পদার্থের সম্মিলন একত্র হৃদয়-মন্দিরে উপলব্ধ হয়। তাহারা প্রকৃত সত্য নহে; নিদ্রাভঙ্গে তাহারা কেহ থাকে না এবং তৎকালে যে ছিল, তাহারও কোন লক্ষণ পরে দেখা যায় না। কিন্তু স্বপ্নকালে তাহা সত্য বলিয়াই অনুভূত হইয়াছিল; সুতরাং সত্য ভিত্তিতে এবং সত্য উপাদানে স্বাপ্নিক পদার্থের সৃষ্টি অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে; তবে তাহাদের গঠন বা আকার প্রয়োজন অনুসারে কল্পিত হউক্, ক্ষতি নাই! উপাদান কিন্তু সত্য। কিন্তু নিদ্রাকালে জীবাত্মা ব্যতীত আর কোন পদার্থই ছিল না, সুতরাং এক আত্মাই বধূবস্ত্র এবং সিংহ ব্যাঘ্রের রূপ ধারণ করিয়া, সেই কল্পিত পদার্থের প্রতীতি করায়; কিন্তু বর্ত্তমান দেহাদির বিষয় কিছু মাত্র স্মরণ করে না। সেইরূপ যে উপাদানে এই জগৎ ভাসিতেছে, সেই জগতের প্রতি দৃষ্টি পড়ায়, উপাদানভূত পরম ব্রহ্মের প্রতি জীবের দৃষ্টি আর অগ্রসর হইতে চাহে না ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্যনুজ্ঞাপ্য দাশার্হং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরং ।

রাজর্ষে স্বাশ্রমান্ গন্তুং মুনয়ো দধিরে মনঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং দাশার্হং শ্রীকৃষ্ণং, ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরং চ অনুজ্ঞাপ্য প্রস্থানার্থং অনুজ্ঞাং প্রার্থ্য, হে রাজর্ষে! মুনয়ঃ স্বাশ্রমান্ গন্তুং মনঃ দধিরে ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অতোঽস্মান্ ভক্তাননুগৃহাণ। ভক্তান্ কৃত্বা অনুগ্রহং কুর্বিত্যর্থঃ। ননু কিং ভক্ত্যা যথা পূর্ব্বং তপ এব তপ্যতামিতি নেত্যাহুঃ! উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিস্তয়া অপহৃত আশয়লক্ষণো জীবকোশো যেষাং ত এব পূর্ব্বে ভবদ্গাতিমাপুর্নান্য ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুবিপক্বযোগৈরপি হৃদিকৃতং নতু দৃষ্টং বয়ন্তু তবাঙ্ঘ্রিং দদৃশিম। ননু তদপি লিঙ্গদেহধ্বংসনার্থং জ্ঞানমবশ্যাপেক্ষ্যমিতি তত্রাহুঃ। উৎসিক্তা উদ্রিক্তা যা ভক্তিস্তয়ৈব উপহৃত আশয়লক্ষণো জীবকোশো যেষাং ত এব পূর্ব্বে ভগবদ্গাতিমাপুর্নান্যে। অথ অতএব ভক্তানেবাস্মান্ জ্ঞাত্বা অনুগৃহাণ ॥ ২০ ॥

পদ্মকে হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, ভবদীয় সেই পাদপদ্ম আমরা অদ্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিলাম! ভক্তিভরে যাঁহারা ঐ চরণ-কমল চিন্তা করিতে পারেন, তাঁহাদের ভক্তির স্রোত ক্রমশ প্রবল হয়, হৃদয়স্থ বাসনা-জালের অপনোদনে জীবকোশ শিথিল হয় এবং ভবদীয় স্বরূপ লাভে তাঁহারাই কৃতার্থ হন। হে ভগবন্! ভববন্ধন-বিধ্বংসকারী ভবদীয় পাদপদ্ম যখন আমরা এই লোচনেই অবলোকন করিলাম, তখন ভক্ত বলিয়া আমাদিগের প্রতিও আপনি কৃপা বিতরণে কৃতার্থ করুন্! ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজর্ষে! মুনিগণ এই প্রকারে ভক্তবৎসল ভগবানের নিকট স্বীয় ভাব অভিব্যক্ত করিলেন এবং প্রস্থানার্থ ধৃতরাষ্ট্র ও যুধিষ্ঠিরের অনুমতি গ্রহণে স্ব স্ব আশ্রমে যাইবার উদ্‌যোগ করিলেন ॥ ২০ ॥

আভাস।

মুনিগণ আরও বলিলেন যে, ভক্তিই ভগবৎসাক্ষাৎকারে এক মাত্র উপায়। কারণ আত্মানাত্ম-বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী হইয়াও, আমরা আপনার একান্ত অনুগত সেবক! ভক্তির বলেই অদ্য আপনার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিলাম! হে শ্রীকৃষ্ণ! জ্ঞানের অনেক প্রতিবন্ধক! ইচ্ছা করিলেই জ্ঞান-লাভ জীবের অদৃষ্টে ঘটে না; দিনমণির উদয়েই যে, দর্পণ প্রতিবিম্বিত হইবে, তাহার নিশ্চয় নাই। দিবাকরের সাক্ষাৎ সম্পর্কে দর্পণকে

তদ্বীক্ষ্য তানুপব্রজ্য বসুদেবো মহাযশাঃ।

প্রণম্য চোপসংগৃহ্য বভাষেদং সুযন্ত্রিতঃ ॥ ২১ ॥

বসুদেব উবাচ ॥

নমো বঃ সর্ব্বদেবেভ্য ঋষয়ঃ শ্রোতুমর্হথ।

অন্বয়ঃ।

তৎ মুনীনাং গমনোদ্যোগং বীক্ষ্য মহাযশাঃ বসুদেবঃ তান্ ঋষীন্ উপব্রজ্য সমীপং গত্বা, প্রণম্য উপসংগৃহ্য পাণিভ্যাং চরণৌ গৃহীত্বা সুযন্ত্রিতঃ একাগ্রচিত্তঃ এব ইদং বক্ষ্যমাণং বভাষে ॥ ২১ ॥

বসুদেবঃ উবাচ। সর্ব্বদেবেভ্যঃ (সর্ব্বে দেবাঃ যেষু তেভ্যঃ) বঃ যুষ্মভ্যং নমঃ। হে ঋষয়ঃ!

শ্রীধরস্বামী।

উপসংগৃহ্য চরণৌ পাণিভ্যাং ধৃত্বা বভাষে ইদমিতি সঙ্কিরার্থঃ ॥ ২১ ॥

সর্ব্বে দেবা যেষু তেভ্যঃ যাবতীর্বৈ দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তীতি শ্রুতেঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উপসংগৃহ্য পাদৌ ধৃত্বা বভাষে ইদমিতি সঙ্কিরার্থঃ। এতাবন্তো মুনয়ো হি নিমন্ত্র্যাপ্যানেতুমশক্যা এতৈ র্বিনা মম হৃৎসংশয়োঽপি দুশ্ছেদ এব। তদধুনৈবাহং প্রষ্টব্যং পৃচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

সর্ব্বদেবেভ্য ইতি। যাবতী র্দেবতাস্তাঃ সর্ব্বা বেদবিদি ব্রাহ্মণে বসন্তীতি শ্রুতেঃ কর্ম্মণৈব

ঋষিগণকে গমনোদ্যত অবলোকন করিয়া, মহাযশা বসুদেব তথায় উপনীত হইলেন এবং ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে চরণ-বন্দন পূর্ব্বক তাঁহাদিগকে প্রণাম করিয়া বলিলেন— ॥ ২১ ॥

বসুদেব বলিলেন, হে ঋষিগণ! বেদবিদ্ ব্রাহ্মণের দেহে সকল দেবতাই

আভাস।

থাকিতে হইবে এবং নিজের উপরে নিপতিত যাবতীয় মালিন্যকে অপসারিত করিতে হইবে; তবে দিনমণি দর্পণে প্রতিবিম্বিত হন। অতএব হে মহাপুরুষ! জ্ঞানী হইতে প্রত্যাশা করিলে, জ্ঞানস্বরূপের সমীপবর্ত্তী হওয়া প্রয়োজন; এবং কোন্ উপায়ে জ্ঞান-প্রতিবন্ধক হৃদয়-মালিন্য অপসারিত করা যায়, তদ্বিষয়ে বিশেষ যত্নবান্ হইতে হইবে। হে শরণাগত-প্রতিপালক! হৃদয়-মালিন্য দূরীভূত করিবার উপায়ও আপনার অধীন। আপনার চরণনিঃসৃত বারিই সমস্ত হৃদয়দোষ নিরাকৃত করে। অতএব যাঁহারা ভক্তিভরে আপনার চরণদ্বয় হৃদয়-মন্দিরে ধারণা করিতে পারেন, আপনার চরণবারি তাঁহাদের হৃদয়-দর্পণকে বিধৌত করত যাবতীয় শোক, তাপ ও বিষয়সংস্কার হইতে নিরাময় করেন এবং পরমস্বরূপের প্রতীতি ঘটান। সুতরাং জীব স্থূল, সূক্ষ্ম এবং কারণদেহ হইতে নিষ্কৃতি লাভে পরম পদ প্রাপ্ত হয়, সন্দেহ নাই। এই বলিয়া সেই জ্ঞানবান্ বিবেকী মুনিগণ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে ভক্তগণের মধ্যে গণনীয় হইয়া, অনুগ্রহের প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হারো যথাস্যান্নস্তদুচ্যতাং ॥ ২২ ॥

নারদ উবাচ ॥

নাপি চিত্রমিদং বিপ্রা বসুদেবো বুভুৎসয়া।

কৃষ্ণং মত্বার্ভকং যন্নঃ পৃচ্ছতি শ্রেয় আত্মনঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

মদ্বচনং শ্রোতুং অর্হথ যোগ্যাঃ স্থ। যেন কর্ম্মণা যথানুষ্ঠিতেন, কর্ম্মণাং (ভক্ত্যাদিপ্রতিবন্ধকানাং) নির্হারঃ নিরাসঃ, স্যাৎ তৎ নঃ অস্মাকং, উচ্যতাং ॥ ২২ ॥

নারদঃ উবাচ। হে বিপ্রাঃ! স্বপুত্রং কৃষ্ণং অর্ভকং বালকং অজ্ঞং, মত্বা তং বিহায় বসুদেবঃ আত্মনঃ স্বস্য শ্রেয়ঃ বুভুৎসয়া শ্রেয়ঃসাধনং বোদ্ধুং ইচ্ছয়া যৎ নঃ অস্মান্, এব পৃচ্ছতি তৎ এতৎ ন অতিচিত্রং ভবতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যেন কর্ম্মণা যথাকৃতেন বা কর্ম্মণাং নির্হারো নিরাসো ভবতি তদুচ্যতাং ॥ ২২ ॥

শ্রীকৃষ্ণং হিত্বাস্মান্ পৃচ্ছতীতি বিস্মিতান্ প্রত্যাহ নারদঃ নাপীতি। বুভুৎসয়া বোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মণাং নির্হারো নাশো যথেতি মম গৃহপুত্রকলত্রাদিমহাসক্তস্য জ্ঞানভক্ত্যোরনধিকারাদিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

অহো অয়ং ভগবতঃ পিতাপ্যাত্মানং সংসারিণং মন্যতে। যদি বা পরার্থং পৃচ্ছতি তদপি কৃষ্ণং হিত্বা কথমস্মান্ পৃচ্ছতীত্যতিবিস্মিতাংস্তান্ প্রত্যাহ নাপীতি অর্ভকং স্বপুত্রমেব ন ত্বীশ্বরং। অত আত্মনঃ স্বস্যৈব ॥ ২৩ ॥

বাস করিতেছেন; অতএব তাদৃশ সর্ব্বদেবময় আপনাদের চরণে আমার প্রণিপাত! অনুগ্রহ পূর্ব্বক আমার কথায় কর্ণপাত করত, যে কর্ম্মের যাদৃশ অনুষ্ঠানে কর্ম্মবন্ধন হইতে জীব নিষ্কৃতি লাভ করিতে পারে, আপনারা আমার নিকট তাহা বর্ণন করুন্! ॥ ২২ ॥

ইহা শ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন, হে বিপ্রগণ! স্বকীয় শ্রেয়ঃ পরিজ্ঞাত হইবার প্রত্যাশায়, নিজপুত্র শ্রীকৃষ্ণকে বালক-বোধে উপেক্ষা করত বসুদেব আপনাদের নিকট যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, তাহাতে কিছু বিশেষ বিস্ময়ের কারণ ঘটে নাই ॥ ২৩ ॥

আভাস।

বেদবিদ্ ব্রাহ্মণে সমস্ত দেবতাই অবস্থিতি করেন, এই প্রকার শ্রুতিতে উক্ত আছে। সুতরাং বসুদেব ভাবিলেন যে, তিনি ঘোর সংসারী; পুত্র, কলত্রও বিত্তাদিতেই চিত্ত একান্ত আসক্ত; তাদৃশ চিত্তে জ্ঞান বা ভক্তির অনুষ্ঠান করা সম্পূর্ণ অসম্ভব। অতএব যদি কোন

সন্নিকর্ষো হি মর্ত্ত্যানামনাদরণ-কারণং।
গাঙ্গং হিত্বা যথান্যাম্ভ স্তত্রত্যো যাতি শুদ্ধয়ে ॥ ২৪ ॥
যস্যানুভূতিঃ কালেন লয়োৎপত্ত্যাদিনাস্য বৈ।

অন্বয়ঃ।

হি যস্মাৎ সন্নিকর্ষঃ নিরন্তরং সান্নিধ্যং, এব মর্ত্ত্যানাং অনাদরণ-কারণং (অনাদরস্য অবিশ্বাসস্য কারণং) ভবতি। যথা তত্রত্যঃ গঙ্গাতীরস্থঃ জনঃ গাঙ্গং অম্ভঃ হিত্বা অনাদৃত্য, আত্মনঃ বিশুদ্ধয়ে অন্যাম্ভঃ অন্যতীর্থাম্ভঃ প্রতি যাতি ॥ ২৪ ॥

কালেন কর্কটিকাফলবৎ অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্ত্যাদিনা, স্বতঃ বিদ্যুতাদিবৎ, অন্যস্মাৎ
শ্রীধরস্বামী।

তত্রত্যো গঙ্গাতীরনিবাসী ॥ ২৪ ॥

কৃষ্ণেঽর্ভকত্বং মন্যমানোঽবিদ্যাবিজৃম্ভিত ইত্যাহ যস্যেতি দ্বাভ্যাং। অনুভূতি র্জ্ঞানং
শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু কৃষ্ণস্য জন্মক্ষণমারভ্যৈব তমীশ্বরত্বেনায়ং জানাত্যেব সত্যং তদপি সন্নিকর্ষ এবানাদর-হেতুরিত্যাহ সন্নিকর্ষ ইতি। অত্র শ্রীবসুদেবস্য প্রেমাণমেব তদৈশ্বর্য্যাননুসন্ধানে হেতুং নারদো জানাত্যেব তদপি তস্মিন্ মহাসংসদি প্রেমসিদ্ধান্তমতিরহস্যমবিবৃণ্বন্ লোকরীত্যৈব সমাদধৌ। তথা শ্রাবয়িত্বা বসুদেবস্য তস্য তদৈশ্বর্য্যজ্ঞানঞ্চ প্রোদ্দীপয়ামাসেতি তত্ত্বং জ্ঞেয়ং। অনাদরোঽত্র গৌরবমননাভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ভো ব্রহ্মজ্ঞপূজ্যপাদাঃ ন কেবলমত্রায়ং বসুদেব এবোপালভ্যঃ কিন্তত্রত্যাঃ প্রায়ঃ সর্ব্বএব

তিনি মরণ-ধর্ম্মশীল মানবের একান্ত নিকটবর্ত্তী হইয়াছেন বলিয়াই, তাহাদের তাঁহার প্রতি এতাদৃশ অনাদর হইয়াছে। দেখা যায়, যাহারা গঙ্গাতীরবাসী, তাহারা বিশুদ্ধির প্রার্থনায় গঙ্গোদক পরিত্যাগ পূর্ব্বক অন্য তীর্থাদিতে সর্ব্বদা গমন করিয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

আভাস।

কর্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা কর্ম্মপাশ ছেদন করা যায়, তদ্বিষয়ের উপদেশ তিনি সেই সর্ব্বদেবময় ব্রাহ্মণগণের নিকটই প্রার্থনা করিলেন ॥ ২২ ॥

বসুদেবের প্রশ্নে ঋষিরা কিছু বিস্মিত হইলেন। তাঁহারা ভাবিলেন, যাহার গৃহে পবিত্র ও প্রশস্ত সরোবর আছে, সে আবার পিপাসা-নিবৃত্তির জন্য দেশান্তরে গমন করে! যে ব্যক্তি পূর্ণ ব্রহ্মকে কৃষ্ণরূপে প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং শ্রীকৃষ্ণের জন্ম হইতেই তাঁহাকে ইষ্টদেবতা বলিয়া অবগত হইয়াছেন, তিনি আবার উপদেশার্থ অন্যকে আশ্রয় করিতেছেন! অহো জানিলাম! অতিপ্রাপ্তি অপ্রাপ্তির মধ্যেই গণনীয়। গঙ্গাতীরবাসী ব্যক্তি যেমন পবিত্রতা লাভের প্রত্যাশায় পুষ্করাদিতে গমন করে, অদ্য সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণকে বালকজ্ঞানে উপেক্ষা করত, বসুদেবও সেইরূপ আমাদের আদর করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

স্বতোঽন্যস্মাচ্চ গুণতো ন কুতশ্চ নঁরিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

মুদ্গরাদিনা ঘটাদিবৎ, গুণতঃ গুণপরিণামতঃ ব্রহ্মাণ্ডবৎ যস্য কৃষ্ণস্য অনুভূতিঃ জ্ঞানং কুতঃ চ অপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কুতশ্চিদপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি। তদেবাহ কালেন কর্কটিকাফলবৎ। অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্ত্যাদিনাপি। স্বতশ্চ বিদ্যুদাদিবৎ। অন্যস্মাচ্চমুদ্গরাদিনা ঘটাদিবৎ। গুণতঃ রূপাদ্যন্তরোৎপত্তেরপূর্ব্বরূপাদিনা দেহাদিঃ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকঃ কৃষ্ণমীশ্বরং ন জানাতীত্যাহ যস্যেতি দ্বাভ্যাং। যস্যানুভূতি জ্ঞানং কুতশ্চিদপি ন নরিষ্যতি ন নশ্যতি. তং শ্রীকৃষ্ণং প্রাণাদিভিরুপগূঢ়ং আচ্ছন্নং অন্যঃ প্রাকৃতোঽয়ং লোকঃ স্বমিব মন্যত ইত্যন্বয়ঃ। তদেবাহ। কালেন কর্কটিকাফলবৎ। কীদৃশেন অস্য বিশ্বস্য লয়োৎপত্তিকারণেন স্বতশ্চ বিদ্যুদাদিবৎ। অন্যস্মাচ্চ মুদ্গরাদে ঘটাদিবৎ। গুণতস্তমো-গুণেন ব্রহ্মাণ্ডবৎ ন নরিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

অনেক কারণে সংসারে অনেক বস্তুর ধ্বংস ঘটিয়া থাকে। কর্কটিকা কাঁকুড় ফুটি প্রভৃতি ফল কালক্রমে আপনিই নষ্ট হইয়া যায়; লয় এবং উৎপত্তির নিয়মানুসারে ব্রহ্মাণ্ডেরও লয় হইতেছে; বিদ্যুৎ প্রভৃতি বস্তু ক্ষণ-প্রভার বিকাশেই বিলীন হইয়া যায়; একের দ্বারা অন্যের ধ্বংস ঘটিয়া থাকে; এবং গুণের পরিণাম বশতও দেহাদির ধ্বংসবৎ পদার্থের বিনাশ ঘটিয়া থাকে; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, পূর্ব্বোক্ত কোন কারণ বশতই এই শ্রীকৃষ্ণের অনুভূতি-স্বরূপ কখন বিলুপ্ত হয় না ॥ ২৫ ॥

আভাস।

নারদ বলিলেন, হে ব্রহ্মজ্ঞানসম্পন্ন পূজ্যপাদ ব্রাহ্মণগণ! শ্রীকৃষ্ণকে অবধারণ করিতে পারেন নাই বলিয়া, কেবল বসুদেবে উপর দোষারোপ করা বিধেয় নহে; প্রাকৃতিক জীব মাত্রেই তাঁহাকে অবগত হইতে পারে নাই; আত্ম-তুলনায় সামান্য মনুষ্য বলিয়াই সকলে তাঁহাকে নির্ণয় করিতেছে। তিনি কিন্তু প্রাকৃতিক নিয়মের অধীনে দেহ ধারণ করেন নাই; সুতরাং জাগতিক পদার্থের ন্যায় তদীয় দেহের বা জ্ঞানের ক্ষয়োদয় হয় না। জীবের দেহ কালক্রমে, প্রাকৃতিক লয়োৎপত্ত্যাদির নিয়মে অন্যের সংঘর্ষে, গুণের পরিণামে এবং বিদ্যুৎবৎ স্বতই অবস্থান্তরিত হইয়া থাকে। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ ধারণ তাঁহারই ইচ্ছাধীন ॥ ২৫ ॥

জীব ক্লেশ কর্ম্ম বিপাক এবং আশয়ের পরতন্ত্র থাকিয়া প্রচ্ছন্নশক্তি এবং অজ্ঞানান্ধ হইয়া বহুভাবে এবং বহুরূপে অনন্তকাল সংসারে ভ্রমণ করিতেছে। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ উক্ত অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ এবং অভিনিবেশ নামক পঞ্চপ্রকার ক্লেশ, শুভাশুভ কর্ম্ম, কর্ম্মের

তং ক্লেশকর্ম্মপরিপাকগুণপ্রবাহৈরব্যাহতানুভবমীশ্বরমদ্বিতীয়ং।
প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈরুপগূঢ়মন্যো মন্যেত সূর্য্যমিব মেঘহিমোপরাগৈঃ॥
অথোচূর্মুনয়ো রাজন্নাভাষ্যানকদুন্দুভিং।
সর্ব্বেষাং শৃণ্বতাং রাজ্ঞাং তথৈবাচ্যুতরাময়োঃ॥

অন্বয়ঃ।

তং ক্লেশ-কর্ম্ম-পরিপাক-গুণ-প্রবাহৈঃ (ক্লেশাঃ রাগাদয়ঃ, তৎপূর্ব্বকানি কর্ম্মাণি, তৎ-পরিপাকে সুখদুঃখে, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ তেষাং প্রবাহঃ চ তৈঃ) অব্যাহতানুভবং অদ্বিতীয়ং তং ঈশ্বরং অন্যঃ জনঃ মেঘহিমোপরাগৈঃ অভ্র-তুষার-রাহুভিঃ গূঢ়ং সূর্য্যং ইব স্ববিভবৈঃ স্বপ্রকাশ্যৈঃ এব প্রাণাদিভিঃ উপগূঢ়ং আচ্ছন্নং মন্যেত॥

অথ হে রাজন্! সর্ব্বেষাং রাজ্ঞাং শৃণ্বতাং সতাং তথা রামকৃষ্ণয়োঃ শৃণ্বতোঃ সতোঃ আনকদুন্দুভিং আভাষ্য সম্বোধ্য, বসুদেবং মুনয়ঃ উচুঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তমেবং কুতশ্চিদপ্যব্যাহতানুভবং অতএবেশ্বরং। কিঞ্চ। অদ্বিতীয়ং শ্রীকৃষ্ণং অন্যঃ প্রাকৃতঃ উপগূঢ়মাচ্ছন্নং মন্যেত। কৈঃ ক্লেশাদিভিঃ। তত্র ক্লেশা রাগাদয়শ্চ তৎপূর্ব্বকাণি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তপোষন্যায়েনেমমর্থং পুনরাহ তমিতি। ক্লেশা রাগাদয়শ্চ কর্ম্মাণি ক্লেশহেতবশ্চ পরিপাকাঃ তৎকার্য্যসুখদুঃখানি চ গুণানাং সত্ত্বাদীনাং প্রবাহশ্চ তৈ র্ন ব্যাহতোঽনুভবো জ্ঞানং যস্য তং। প্রাণাদিভিঃ প্রাণমনোবুদ্ধ্যাদিভি র্লিঙ্গশরীরঘটকৈঃ স্ববিভবৈঃ স্বকার্য্যৈরেবাচ্ছন্নং। অত্র দৃষ্টান্তঃ। মেঘশ্চ হিমঃ কুহেড়িকা চ উপরাগো রাহুশ্চ তৈঃ স্বাবভবৈঃ সূর্য্যমিব। মেঘস্য সৌরজ্যোতির্জলাত্মকত্বাৎ জলস্য জ্যোতিঃ কার্য্যত্বাৎ হিমস্য চ জলবিশেষত্বাৎ রাহোশ্চ দুষ্টজীবারিষ্টধ্বস্তশিখণ্ডাত্মকত্বাৎ ধ্বান্তস্য চ চক্ষুর্গ্রাহ্যত্বেন পৌরাণিকমতে তৈজসত্বান্মেঘাদীনাং সূর্য্যকার্য্যত্বং॥ সর্ব্বেষামিত্যাদিষু সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠ্যঃ॥

অবিদ্যা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ এবং অভিনিবেশ নামক পঞ্চবিধ ক্লেশ, পাপ এবং পুণ্যোৎপাদক কর্ম্ম, কর্ম্মফল সুখ দুঃখ এবং সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের প্রবাহে যাঁহার সর্ব্বজ্ঞতারূপ অনুভব-শক্তির কখন বিরাম হয় না; যিনি অদ্বিতীয় সর্ব্বনিয়ন্তা ঈশ্বর, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অদ্য আত্মস্বরূপে সমুৎপন্ন প্রাণাদি দেহের আবরণে স্বয়ং আবৃতের ন্যায় প্রতীত হইতেছেন। দিবাকর যেমন মেঘ, তুষার ও রাহুর গ্রাসে প্রচ্ছন্নের ন্যায় সময়ে সময়ে প্রতীত হন, অদ্য ভূতভাবন শ্রীকৃষ্ণও মানবের নিকট সেইরূপ মনুষ্যবৎ প্রতীয়মান হইতেছেন॥

আভাস।

ফল, ঐহিকে অনুভবনীয় জাতি, আয়ু এবং ভোগরূপ বিপাক এবং ভোগের সংস্কাররূপ গুণপ্রবাহে অভিভূত হইয়া কখন হতজ্ঞান বা ঐশ্বর্য্যশূন্য হন না। তিনি অদ্বিতীয় জগজ্জীবন

কর্ম্মণা কর্ম্মনির্হার এষ সাধু-নিরূপিতঃ।
যচ্ছ্রদ্ধয়া যজেদ্বিষ্ণুং সর্ব্বযজ্ঞেশ্বরং মখৈঃ॥ ২৬॥
চিত্তস্যোপশমোঽয়ং বৈ কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুষা।
দর্শিতঃ সুগমো যোগো ধর্ম্মশ্চাত্মমুদাবহঃ॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

যং শ্রদ্ধয়া মখৈঃ যজ্ঞৈঃ, সর্ব্বযজ্ঞেশ্বরং বিষ্ণুং যজেৎ আরাধয়েৎ, ইতি এষঃ এব কর্ম্মণা কর্ম্ম নির্হারঃ কর্ম্মনিবৃত্ত্যুপায়ঃ সাধু যথা তথা নিরূপিতঃ॥ ২৬॥

অয়ং ধর্ম্মঃ বৈ আত্মমুদাবহঃ (আত্মনঃ অন্তঃকরণস্য মুদং হর্ষং আবহতি তথাবিধঃ) চিত্তস্য উপশমঃ শান্তিকরঃ শাস্ত্রচক্ষুষা (শাস্ত্রং এব চক্ষুঃ তেন) কবিভিঃ বিবেকিভিঃ সুগমঃ সুকরঃ যোগঃ উপায়ঃ ইতি দর্শিতঃ॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

কর্ম্মাণি চ তৎপরিপাকে সুখদুঃখে চ সত্ত্বাদিগুণানাং প্রবাহশ্চ তৈঃ। প্রাণাদিভিশ্চ স্ববিভবৈঃ স্বকার্য্যৈঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ মেঘহিমোপপ্লবৈঃ। অভ্র-তুষার-রাহুভিঃ স্ববিভবৈ-র্যথা সূর্য্যমিতি॥ ২৬॥

চিত্তস্যোপশমঃ উপশমহেতুঃ। যোগো মোক্ষোপায়ঃ। শনৈরাত্মমুদমাবহতীতি। তথা সুগমঃ প্রবৃত্ত্যাশ্রয়ত্বাৎ। ধর্ম্মশ্চ আবশ্যকঃ অন্যথা বিহিতাকরণেন মালিন্যপ্রসঙ্গাৎ॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কর্ম্মনির্হারো যথা স্যাদিতিপ্রকারপ্রশ্ন.স্যাত্তরমাহ যচ্ছ্রদ্ধয়েতি। মখানাং বিষ্ণ্বারাধনত্ব-জ্ঞানং বিনা কর্ম্মনির্হারো ন ভবেদিতি ভাবঃ॥ ২৬॥

উপশমঃ উপশমহেতুঃ। সুগমপ্রবৃত্ত্যাশ্রয়ত্বাৎ যোগঃ মোক্ষপ্রাপ্তাবুপায়ঃ। আত্মমুদা-বহঃ মনঃসুখপ্রদশ্চ॥ ২৭॥

হে রাজন্‌! তখন উপস্থিত নৃপতিবৃন্দ এবং রামকৃষ্ণের সমক্ষে আনক-দুন্দুভি বসুদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক মুনিগণ বলিলেন—॥

"যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে বিশেষ শ্রদ্ধা পূর্ব্বক সর্ব্বযজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর আরাধনা-রূপ কর্ম্মই কর্ম্মবন্ধন হইতে নিষ্কৃতি-লাভের অতীব উত্তম উপায় বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে॥ ২৬।

ইহাই মোক্ষ-লাভের সুগম উপায়ভূত উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম; ইহার প্রসাদে

আভাস।

পরমেশ্বর। অহো! দিবাকর যেমন স্বকিরণোৎপন্ন মেঘ, তুষার এবং রাহু প্রভৃতির আবরণে আবৃতের ন্যায় উপলব্ধ হন, শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ স্বকীয় ইচ্ছাশক্তিতে সমুৎপন্ন প্রাণাদি দেহ-বর্গের দ্বারা প্রচ্ছন্নের ন্যায় জগজ্জনের সমীপে প্রতীত হইতেছেন। এই প্রকার বলিয়া, নারদ বসুদেবকে ভগবদর্চ্চনা কার্য্যেই কর্ম্মবন্ধন-নিকৃন্তনের উত্তম ও একমাত্র উপায় বলিয়া উপদেশ দিলেন॥ ২৬॥

অয়ং স্বস্ত্যয়নঃ পন্থা দ্বিজাতে গৃহমেধিনঃ।
যচ্ছ্রদ্ধয়াপ্তবিত্তেন শুক্লেনেজ্যেত পুরুষঃ ॥ ২৮ ॥
বিত্তৈষণাং যজ্ঞদানৈ গৃহৈর্দারসুতৈষণাং।

অন্বয়ঃ।

গৃহমেধিনঃ গৃহাশ্রমিনঃ, দ্বিজাতেঃ ত্রৈবর্ণিকস্য, স্বস্ত্যয়নঃ শ্রেয়ঃপ্রাপকঃ, অয়ং এব পন্থা যৎ শ্রদ্ধয়া আপ্তবিত্তেন শুক্লেন পরপীড়নং বিনা স্ববর্ণবৃত্ত্যা লব্ধেন, শুদ্ধধনেন পুরুষঃ ইজ্যেত ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞদানৈঃ বিত্তফলভূতৈঃ যজ্ঞৈঃ দানৈঃ চ বিত্তৈষণাং বিত্তেচ্ছাং, বিসৃজেৎ; গৃহৈঃ (গৃহোচিতৈঃ ভোগৈঃ) দারসুতৈষণাং বিসৃজেৎ (তদ্বৈরস্যানুভবেন এব তদৌৎসুক্যনিবৃত্তেঃ)

শ্রীধরস্বামী।

ননু ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ন ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুরিত্যাদিনা ত্যাগস্যৈব বিহিতত্বাৎ কথং কর্ম্ম মোক্ষোপায় ইত্যাশঙ্ক্য আদাবেব ত্যাগস্যাশক্যত্বাদিত্যাশয়েনাহুরয়মিতি সার্দ্ধচতুর্ভিঃ। স্বস্ত্যয়নঃ স্বস্তি ক্ষেমং ঈয়তেঽনেনেতি। তথা শ্রদ্ধয়া নিষ্কামতয়া শুক্লেন শুদ্ধেন আপ্তেন বিত্তেন পুরুষ ইজ্যেত ইতি যৎ এষ পন্থা ॥ ২৮ ॥

স্বস্ত্যয়নত্বমাহুঃ বিত্তৈষণামিতি। বিত্তফলভূতৈ র্যজ্ঞৈ র্দানৈশ্চ বিত্তৈষণাং বিত্তেচ্ছাং বিসৃজেৎ। গৃহৈ গৃহোচিতৈ র্ভোগৈ দারসুতৈষণাং বিসৃজেৎ তদনুভবেনৈব তদৌৎসুক্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিজাতেস্ত্রৈবর্ণিকস্য আপ্তবিত্তেন ন্যায়প্রাপ্তধনেন শুক্লেন শুদ্ধেন ॥ ২৮ ॥

নিষ্কামত্বং বিনা কর্ম্মনির্হারো ন স্যাৎ। নিষ্কামত্বঞ্চানেন প্রকারেণ ভবেদিত্যাহুঃ। বিত্তৈষণাং বিত্তাকাঙ্ক্ষাং যজ্ঞৈ র্দানৈশ্চ বিত্তফলভূতৈ স্ত্যজেৎ। সম্পাদিতেষু যজ্ঞেষু দানেষু কিমতঃ

চিত্তের উপশম হইয়া, পরমানন্দ যে লাভ হইয়া থাকে, তাহা মনীষীগণ শাস্ত্রদৃষ্টির দ্বারা বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছেন ॥ ২৭ ॥

বিশেষ সদুপায়ে অর্জ্জিত স্বকীয় বিত্তের দ্বারা একান্ত ভক্তি এবং শ্রদ্ধা সহকারে সেই পরম পুরুষের আরাধনারূপ কর্ম্মানুষ্ঠানের অপেক্ষা গৃহাশ্রমী দ্বিজাতিগণের পক্ষে অন্য কল্যাণকর পন্থা আর কিছুই নাই ॥ ২৮ ॥

যজ্ঞ এবং দানের দ্বারা বিত্তাসক্তি বিসর্জ্জন করিতে হয়; গৃহোচিত ভোগের দ্বারা পুত্র-কলত্রের মমতা পরিহার করা বিধেয়। কালক্রমে

আভাস।

"ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ন ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুঃ" এই শ্রুতিবাক্যে স্পষ্টত প্রকাশ আছে যে, কর্ম্মের দ্বারা অমৃতত্ব লাভের কোন সম্ভাবনা নাই। ত্যাগই মোক্ষলাভের একমাত্র উপায়। অতএব নারদ কোন্ বিবেচনায় ভগবদর্চ্চনা কর্ম্মকেই মোক্ষের উপায়

আত্মলোকৈষণাং দেবকালেন বিসৃজেদ্বুধঃ ॥ ২৯ ॥
গ্রামে ত্যক্তৈষণাঃ সর্ব্বে যযুর্ধীরা স্তপোবনং।
ঋণৈস্ত্রিভি র্দ্বিজো জাতো দেবর্ষিপিতৃণাং প্রভো।

অন্বয়ঃ।

তথা দেবকালেন (দেবানামপি মৃত্যুহেতুভূতকালানুসন্ধানেন) বুধঃ বিবেকী আত্মনঃ স্বর্গাদি-লোকৈষণাং বিসৃজেৎ পরিত্যজেৎ ॥ ২৯ ॥

ধীরাঃ বিবেকিনঃ সর্ব্বে গ্রামে গৃহে চ ত্যক্তৈষণাঃ সন্তঃ তপোবনং যযুঃ। হে প্রভো!

শ্রীধরস্বামী।

নিবৃত্তেঃ। দেহে মৃতে আত্মনঃ স্বর্গাদি লোকৈষণাঞ্চ কালেন ক্ষয়ানুসন্ধানেন বিসৃজেৎ দেব হে বসুদেব! যদ্বা। দেবকালেন দেবানামপি মৃত্যুহেতুভূতেনেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

অত্রাচারং প্রমাণয়তি গ্রাম ইতি। কিঞ্চ ঋণৈরিতি। তথাচ শ্রুতিঃ। জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণ স্ত্রিভি র্ঋণৈ র্ঋণবান্ জায়তে। ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরং বিত্তেনেতি ভাবয়েৎ। গৃহে গৃহোচিতৈ র্ভোগৈ র্দারসুতৈষণাং স্ত্রীসম্ভোগবাসনাং পুত্র-বাসনাঞ্চ ত্যজেৎ। তদনুভবেনৈব তদৌৎসুক্যনিবৃত্তেঃ। দেহে মৃতে সত্যাত্মনঃ স্বর্গাদি-লোকৈষণাং কালেন ক্ষয়ানুসন্ধানেন বিসৃজেৎ। দেব হে বসুদেব ॥ ২৯ ॥

অত্রাচারং প্রমাণয়তি গ্রাম ইতি ॥

দেবতাগণেরও যে ধ্বংস হইয়া থাকে, তদ্বিষয়ের বিশেষ অনুসন্ধান করত পণ্ডিতগণ দেহান্তে স্বর্গাদি সুখময় লোকে গমনের আকাঙ্ক্ষাকেও পরিত্যাগ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

গ্রামে বসতি করত গ্রামবাসীর আচরণাদিতে যখন বিরক্তি আইসে, তখনই

আভাস।

বলিয়া নির্দ্দেশ করিলেন; তদুত্তরে নারদ বলিলেন যে, ত্যাগ সহজে করা যায় না; যাহাকে হৃদয়ের শোণিত এবং ললাটের স্বেদ প্রদানে সংগ্রহ করা হয়, বিনা লাভে তাহাকে ত্যাগ করা নিতান্তই দুরূহ। সুতরাং লাভের অনুরোধে ত্যাগের অভ্যাস করিতে হয়। ধনের বিনিময়ে ঐহিকে সুখ সঞ্চয় করা যায়; কিন্তু সে সুখ অকিঞ্চিৎকর এবং ক্ষণধ্বংসী; অতএব প্রচুর এবং চিরস্থায়ী স্বর্গাদি সুখের সংগ্রহ করিতে হইলে, যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে ধনের বিনিময় করা সুগম। তখন ঐহিকের ধনকে আর ধন বলিয়া জ্ঞান হইবে না। ধনে ত্যাগবুদ্ধি অনায়াসে আসিবে। এবং ক্রমশ এই প্রকারে যখন স্বর্গাদি ফলেরও প্রদাতা বলিয়া ঈশ্বরের প্রতি চিত্ত অগ্রসর হইবে, তখন স্বর্গাদির প্রতিও লক্ষ্য পরিত্যাগ করিয়া, কোন্ উপায়ে জগৎপতির প্রসন্নতা লাভ হয়, তদুপলক্ষে ধনব্যয়ের ইচ্ছা স্বতই উদিত হইবে। তাহাকেই নিষ্কাম কর্ম্ম বলা যায় এবং তদ্দ্বারাই কর্ম্মবন্ধন শিথিল হইয়া পড়ে ॥ ২৯ ॥

যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈস্তাননিস্তীর্য্য ত্যজন্ পতেৎ ॥ ৩০ ॥
ত্বং ত্বদ্য মুক্তো দ্বাভ্যাং বৈ ঋষিপিত্রো র্মহামতে।
যজ্ঞৈর্দেবর্ণমুন্মুচ্য নির্ঋণোঽশরণো ভব ॥ ৩১ ॥
বসুদেব ভবান্ নূনং ভক্ত্যা পরময়া হরিং।
জগতামীশ্বরং প্রার্চ্চঃ স যদ্ বাং পুত্রতাং গতঃ ॥

অন্বয়ঃ।

দ্বিজঃ দেবর্ষিপিতৃণাং ত্রিভিঃ ঋণৈঃ সহ জাতঃ জায়তে। অতঃ যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈঃ তানি ঋণানি অনিস্তীর্য্য অনপাকৃত্য, কর্ম্মাদি ত্যজন্ নরকে পতেৎ ॥ ৩০ ॥

হে মহামতে! দ্বাভ্যাং ঋষিপিত্রোঃ ঋণাভ্যাং তু ত্বং অদ্য মুক্তঃ। অধুনা যজ্ঞৈঃ দেবর্ণং উন্মুচ্য অপাকৃত্য, নির্ঋণঃ সন্ অশরণঃ ভব গৃহাদিকং পরিত্যজ ॥ ৩১ ॥

হে বসুদেব! নূনং নিশ্চিতং ভবান্ পরময়া ভক্ত্যা জগতাং ঈশ্বরং হরিং প্রার্চ্চঃ অর্চ্চিতবান্; যৎ যস্মাৎ বাং যুবয়োঃ, সঃ বিষ্ণুঃ পুত্রতাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্যাদি তান্ অনিস্তীর্য্য তেষামৃণান্যনপাকৃত্য। তথাচ মনুঃ। ঋণানি ত্রীণ্যপাকৃত্য মনো মোক্ষে নিবেশয়েৎ। অনপাকৃত্য মোক্ষন্তু সেবমানো ব্রজত্যধ ইতি ॥ ৩০ ॥

নির্ঋণঃ নির্মুক্তঋণঃ। অশরণো ভব গৃহাৎ প্রব্রজ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চ ঋণৈরিতি। তথাচ শ্রুতিঃ। জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণ স্ত্রিভি ঋর্ণবান্ জায়তে। ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য ইত্যাদি। তান্যনিস্তীর্য্য তেষামৃণান্যনপাকৃত্য ॥ ৩০ ॥

দ্বাভ্যাং ঋণাভ্যাং অশরণো ভব গৃহাৎ প্রব্রজ ॥ ৩১ ॥

ধীর ব্যক্তিগণ তপোবনে গমন করেন। হে প্রভো! দ্বিজাতিগণ যখন জগতে জন্মগ্রহণ করেন, তখনই তাহারা দেবলোক, ঋষিলোক এবং পিতৃলোকের ঋণভার গ্রহণ করিয়াই জন্মিয়া থাকেন। অতএব যাঁহারা যজ্ঞের অনুষ্ঠানে, বেদাদি শাস্ত্রের অধ্যয়নে এবং পুত্রোৎপত্তির দ্বারা যথাক্রমে দেবতা, ঋষি ও পিতৃলোকের ঋণ পরিশোধ না করিয়াই গৃহাশ্রম পরিত্যাগ করেন, তাঁহারা নিশ্চয়ই নরকার্ণবে পতিত হন, সন্দেহ নাই ॥ ৩০ ॥

হে মহামতে! তুমি ঋষিঋণ ও পিতৃঋণ হইতে মুক্ত হইয়াছ! এক্ষণে যজ্ঞের অনুষ্ঠানে দেবঋণ হইতে বিমুক্ত হইয়া, গৃহ পরিত্যাগে প্রব্রজ্যায় গমন কর! ॥ ৩১ ॥

হে বসুদেব! জগৎপতি জনার্দ্দন যখন আপনাদের পুত্রত্ব স্বীকার

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥
ইতি তদ্বচনং শ্রুত্বা বসুদেবো মহামনাঃ।
তানৃষীনৃত্বিজো বব্রে মূর্দ্ধানম্য প্রসাদ্য চ ॥
ত এনমৃষয়ো রাজন্ বৃতা ধর্ম্মেণ ধার্ম্মিকং।
তস্মিন্নযাজয়ন্ ক্ষেত্রে মখৈরুত্তমকল্পকৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। ইতি এবম্ভূতং তেষাং বচনং শ্রুত্বা মহামনাঃ হৃষ্টচিত্তঃ বসুদেবঃ তান্ এব ঋষীন্ মূর্দ্ধা আনম্য প্রসাদ্য প্রসন্নান্ কৃত্বা, ঋত্বিজঃ বব্রে বৃতবান্ ॥

হে রাজন্! এবং ধর্ম্মেণ যথাবিধি বৃতাঃ তে ঋষয়ঃ তস্মিন্ ক্ষেত্রে উত্তমকল্পকৈঃ মন্ত্রতন্ত্র-দ্রব্যাদিসম্পন্নৈঃ, মখৈঃ তং ধার্ম্মিকং এনং বসুদেবং অযাজয়ন্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চাবিশুদ্ধচিত্তানাময়ং ক্রমঃ। ত্বন্তু কৃতার্থ এবেত্যাহু ব সুদেবেতি। প্রার্চ্চঃ প্রকর্ষেণ অর্চ্চিতবানসি। যং যস্মাৎ। বাং যুবয়োঃ॥ ৩২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকরীত্যৈব ত্বয়া কৃতস্য প্রশ্নস্যাস্মাভিরপি লোকশাস্ত্ররীত্যোবোত্তরং দত্তং। বস্তুতস্তু ত্বয়ি ভগবৎপিতরি নিত্যসিদ্ধে ভগবতীব নৈব লোকশাস্ত্রে অধিকর্ত্তুং প্রভূষ্ণু স্যাতাং। তদপি যদি ত্বমাত্মানং শাস্ত্রোক্তধর্ম্মাণামধিকারিণমেব মন্যসে তত্রাপ্যুত্তরং শৃণ্বিত্যাহুঃ। বসু ধনং শ্রেষ্ঠং ভক্তিযোগ এব তত্র দীব্যসি ইত্যত এব হে বসুদেব। ভক্ত্যা তত্রাপি পরময়া প্রকর্ষেণৈব আর্চ্চঃ। পূর্ব্বমেব তৎ কথমধুনা ততোঽতিনিকৃষ্টকর্ম্মাধিকারেঽপি পতিষ্যসীতি ভাবঃ। নচেদমস্মদুক্তমপ্রমাণমেবেত্যাহুঃ স যদ্বামিতি। তদপি ত্বমুতিদৈন্যেনাত্মনি সাংসারিকত্ব-

---

করিয়াছেন, তখন আপনি পরম ভক্তি-সহকারে সেই পরমাত্মা শ্রীহরির যে প্রকৃত আরাধনা করিয়াছেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! দেবর্ষি নারদের উক্তি শ্রবণে মহামনা বসুদেব একান্ত সন্তুষ্ট হইলেন এবং সমবেত ঋষিগণকে ভক্তিভরে প্রণাম ও তাঁহাদের চরণ-বন্দনা পূর্ব্বক প্রসন্ন করিলেন এবং যজ্ঞের সম্পাদনার্থ তাঁহাদিগকেই ঋত্বিক্‌পদে বরণ করিলেন ॥

অনন্তর মুনিগণ যথাবিধি ঋত্বিক্‌রূপে বৃত হইয়া, সেই পবিত্র স্যমন্তক ক্ষেত্রে উৎকৃষ্ট ফলপ্রদ যজ্ঞের দ্বারা ধার্ম্মিকবর বসুদেবকে দীক্ষিত করিলেন ॥

বসুদেবের দীক্ষাকার্য্য আরম্ভ হইলে, যাদবগণ এবং উপনীত রাজন্যবর্গ সকলে স্নানাদি সমাপন পূর্ব্বক উৎকৃষ্ট মাল্য এবং বেশ-ভূষাদিতে সজ্জিত হইলেন; এবং তাঁহাদের পত্নীগণও বস্ত্রালঙ্কার এবং স্বর্ণপদকাদিতে সুসজ্জিতা

তদ্দীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং বৃষ্ণয়ঃ পুষ্করস্রজঃ।
স্নাতাঃ সুবাসসো রাজন্ রাজানঃ সুষ্ঠ্বলঙ্কৃতাঃ ॥
তন্মহিষ্যশ্চ মুদিতা নিষ্ককণ্ঠ্যঃ সুবাসসঃ।
দীক্ষাশালামুপাজগ্মুরালিপ্তা বস্তুপাণয়ঃ ॥ ৩২ ॥
নেদুর্মৃদঙ্গ-পটহ-শঙ্খ-ভের্য্যানকাদয়ঃ।
ননৃতুর্নট-নর্ত্তক্যস্তুষ্টুবুঃ সূতমাগধাঃ।
জগুঃ সুকণ্ঠ্যো গন্ধর্ব্যঃ সঙ্গীতং সহভর্ত্তৃকাঃ ॥ ৩৩ ॥
তমভ্যষিঞ্চন্ বিধিবদক্তমভ্যক্তমৃত্বিজঃ।
পত্নীভিরষ্টাদশভিঃ সোমরাজমিবোড়ুভিঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! তদ্দীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং স্নাতাঃ সুষ্ঠু অলঙ্কৃতাঃ সুবাসসঃ পুষ্করস্রজঃ বৃষ্ণয়ঃ, রাজানঃ, তেষাং মহিষ্যঃ চ নিষ্ককণ্ঠ্যঃ সুবাসসঃ (কুঙ্কুমাদিভিঃ) আলিপ্তাঃ, সত্যঃ মুদিতাঃ সর্ব্বে বস্তুপাণয়ঃ গৃহীতার্হণহস্তাঃ এব দীক্ষাশালাং উপাজগ্মুঃ ॥ ৩২ ॥

মৃদঙ্গাদয়ঃ নেদুঃ; নটনর্ত্তক্যঃ ননৃতুঃ; সূতমাগধাঃ তুষ্টুবুঃ; সহভর্ত্তৃকাঃ সুকণ্ঠ্যঃ গন্ধর্ব্যঃ সঙ্গীতং জগুঃ ॥ ৩৩ ॥

উড়ুভিঃ নক্ষত্রৈঃ সহিতং সোমরাজং চন্দ্রং যথা পূর্ব্বং অভ্যষিঞ্চন্ তথা অষ্টাদশভিঃ পত্নীভিঃ সহিতং অক্তং (নেত্রয়োঃ অঞ্জনেন) অভ্যক্তং (সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন লিপ্তং) তং বসুদেবং ঋত্বিজঃ বিধিবদ্ অভ্যষিঞ্চন্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আলিপ্তাঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ। বস্তুপাণয়ঃ গৃহীতার্হণহস্তাঃ ॥ ৩৩ ॥
অক্তং নেত্রাঞ্জনেন অভ্যক্তং সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন ॥ ৩৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

মারোপ্য যদি কর্ম্ম চিকীর্ষসি তদা ভগবানিব লোকসংগ্রহার্থং কর্ম্ম কুর্ব্বিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥
বস্তুপাণয়ঃ হস্তগৃহীতার্হণদ্রব্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

হইলেন; এবং চন্দনাদিতে প্রলিপ্ত হইয়া, বিবিধ উপহার হস্তে এবং প্রফুল্ল হৃদয়ে সকলেই দীক্ষাশালায় উপনীত হইলেন ॥ ৩২ ॥

চতুর্দ্দিক্ হইতে মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী ও আনকাদি বাদ্যযন্ত্র বাদিত হইতে লাগিল; নট ও নর্ত্তকীগণ নৃত্য করিতে লাগিল; সূত এবং মাগধগণ স্তব করিতে লাগিল; সুকণ্ঠী গন্ধর্ব্বীগণ স্ব স্ব পতিসহ পবিত্র সঙ্গীত সমূহ গান করিতে লাগিল ॥ ৩৩ ॥

তখন ঋত্বিক্‌গণ তারকাগণে পরিবেষ্টিত সোমরাজ চন্দ্রের ন্যায়, অষ্টা

তাভির্দুকূলবলয়ৈর্হারকুণ্ডলনূপুরৈঃ।
স্বলঙ্কৃতাভির্বিবভৌ দীক্ষিতোঽজিনসংবৃতঃ॥
তস্যর্ত্বিজো মহারাজ পীতকৌশেয়বাসসঃ।
সসদস্যা বিরেজুস্তে যথা বৃত্রহনোঽধ্বরে॥ ৩৫॥
তদা রামশ্চ কৃষ্ণশ্চ স্বৈঃ স্বৈর্বন্ধুভিরন্বিতৌ।
রেজতুঃ স্বসুতৈর্দারৈর্জীবেশৌ স্ববিভূতিভিঃ॥ ৩৬॥

অন্বয়ঃ।

দুকূলবলয়ৈঃ হারকুণ্ডলনূপুরৈঃ স্বলঙ্কৃতাভিঃ তাভিঃ পত্নীভিঃ সহ দীক্ষিতঃ সঃ বসুদেবঃ অজিনেন মৃগচর্ম্মণা, সংবৃতঃ চ বিবভৌ বিররাজ॥

হে মহারাজ! সসদস্যাঃ সভ্যৈঃ সহিতাঃ (পীত) রক্তকৌশেয়বস্ত্রৈঃ অলঙ্কৃতাঃ তস্য বসুদেবস্য ঋত্বিজঃ, বৃত্রহনঃ বৃত্রাসুরহননানন্তরং ইন্দ্রস্য, অধ্বরে যজ্ঞে, তস্য ঋত্বিজঃ যথা বিরেজুঃ তথা বিরেজুঃ॥ ৩৫॥

তদা স্বৈঃ স্বৈঃ বন্ধুভিঃ স্ববিভূতিভিঃ স্বসুতৈঃ স্বাংশভূতৈঃ সুতাদিভিঃ দারৈঃ চ অন্বিতৌ জীবানাং ঈশৌ রামকৃষ্ণৌ রেজতুঃ॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

তাভিঃ সহিতো দীক্ষিতো বিরেজে॥ ৩৫॥ জীবেশৌ সর্ব্বজীবানামীশৌ॥ ৩৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অক্তং নেত্রয়োরঞ্জনেন। অভ্যক্তং সর্ব্বাঙ্গেষু নবনীতেন। সোমাভ্যক্তং বহূনাং সোমানাং যদি কশ্চিদেকো রাজা ভবতি তমিবেত্যর্থঃ॥৩৪॥৩৫॥ জীবেশৌ সর্ব্বজীবানামীশৌ॥৩৬॥

পত্নীতে পরিবেষ্টিত বসুদেবকে যথাবিধি লোচনে অঞ্জনাদির প্রয়োগে এবং দেহে নবনীতাদির প্রলেপে বেদবিধানানুসারে অভিষিক্ত করিলেন॥ ৩৪॥

এই প্রকারে দীক্ষিত বসুদেব মৃগচর্ম্মে সুসংবৃত হইয়া, উপাদেয় বস্ত্র, বলয়, হার, কুণ্ডল এবং নূপুরাদি বিবিধ অলঙ্কারে সুশোভিতা বনিতাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন॥

বৃত্রাসুর বধের পর ইন্দ্রযজ্ঞে তদীয় ঋত্বিক্‌গণের ন্যায়, উপস্থিত বসুদেবের যজ্ঞে ঋত্বিক্‌গণ এবং সদস্যগণ সকলেই পীতকৌশেয় বসন পরিধানে যজ্ঞস্থলের অপূর্ব্ব শোভা সম্পাদন করিয়াছিলেন॥ ৩৫॥

তৎকালে বলরাম এবং শ্রীকৃষ্ণও স্ব স্ব বন্ধুবর্গে পরিবেষ্টিত হইয়া, যজ্ঞস্থলে উপস্থিত হইলেন। অহো! জীবমাত্রেরই নিয়ন্তা সেই রামকৃষ্ণ পিতার যজ্ঞোৎসব উপলক্ষে স্বীয় কৌস্তুভ মণি এবং মকর কুণ্ডলাদি বিভূতি লইয়া এবং স্ত্রীপুত্রাদিতে পরিবেষ্টিত হইয়া উপস্থিত হইলেন॥ ৩৬॥

ঈজেঽনুযজ্ঞং বিধিনা অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ।
প্রাকৃতৈর্বৈকৃতৈঃ সর্ব্বৈর্দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়েশ্বরং ॥
অথর্ত্বিগ্‌ভ্যোঽদদৎকালে যথাম্নাতং সদক্ষিণাঃ।
স্বলঙ্কৃতেভ্যোঽলঙ্কৃতা গোভূকন্যামহাধনাঃ ॥ ৩৭ ॥
পত্নীসংযাজাবভৃথৈ্যশ্চরিত্বা তে মহর্ষয়ঃ।
সস্নূ রামহ্রদে বিপ্রা যজমানপুরঃসরাঃ ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ প্রাকৃতৈঃ (আম্নাতসর্ব্বাঙ্গাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোম-দর্শ-পৌর্ণমাসাদয়ঃ তৈঃ) বৈকৃতৈঃ (সৌর্য্যাদয়ঃ তৈঃ) সর্ব্বৈঃ এব অগ্নিহোত্রাদিনামকৈঃ অগ্নিহোত্রাদিলক্ষণৈঃ দ্রব্য-জ্ঞান-ক্রিয়েশ্বরং (ভূতপঞ্চক জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চক কর্ম্মেন্দ্রিয়পঞ্চক নির্ব্বাহকং) ভগবন্তং বিধিনা অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং, ঈজে ইষ্টবান্‌ ॥

অথ অনন্তরং বসুদেবঃ কালে তত্তদবসরে স্বলঙ্কৃতেভ্যঃ ঋত্বিগ্‌ভ্যঃ স্বয়ং অলঙ্কৃত, যথা—ম্নাতং যথোক্তং, দক্ষিণাঃ তথা মহান্তি ধনানি যাসু তাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ গোভূকন্যাঃ চ দদৌ ॥ ৩৭ ॥

পত্নীসংযাজাবভৃথৈ্যঃ পত্নীসংযাজৈঃ আবভৃথ্যৈঃ চ যাগবিশেষৈঃ, চরিত্বা তান্‌ অনুষ্ঠায় তে মহর্ষয়ঃ ঋত্বিজঃ যজমানপুরঃসরাঃ (যজমানঃ পুরঃসরঃ যেষাং তে) বিপ্রাঃ রামহ্রদে পরশু-রামনির্ম্মিতে হ্রদে সস্নূঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং। আম্নাতসর্ব্বাঙ্গাঃ প্রাকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ। তেভ্য-শ্চোদনা-লিঙ্গাদিভিরতিদেশ-প্রাপ্তাঙ্গা বৈকৃতাঃ সৌর্য্যসত্রাদয়ঃ তৈশ্চ সর্ব্বৈঃ। দ্রব্যং পুরোড়াশাদি। জ্ঞানং মন্ত্রঃ। ক্রিয়া কর্ম্ম। তেষামীশ্বরং ॥ ৩৭ ॥

সস্নুঃ স্নানং চক্রুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুযজ্ঞং প্রতিযজ্ঞং। আম্নাতসর্ব্বাঙ্গাঃ প্রকৃতাঃ জ্যোতিষ্টোমদর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ। তেভ্যশ্চোদনালিঙ্গাদিভি রতিদেশপ্রাপ্তাঃ বৈকৃতাঃ সৌর্য্যসত্রাদয়ঃ। তৈঃ সর্ব্বৈরেব। দ্রব্যং পুরোডাশাদি। জ্ঞানং মন্ত্রঃ। ক্রিয়া কর্ম্ম। তেষামীশ্বরং ॥

স বসুদেবঃ। দক্ষিণাঃ কীদৃশীঃ। মহান্তি স্বর্ণরত্নাদীনি ধনানি যাসু তাঃ ॥ ৩৭ ॥

পত্নীসংযাজো যাগবিশেষঃ। অবভৃথসম্বন্ধিকৃত্যানি চ তৈশ্চরিত্বা তান্যনুষ্ঠায়েত্যর্থঃ ॥৩৮॥

এদিকে বসুদেব অগ্নিহোত্রাদি নামক সর্ব্বপ্রকার প্রাকৃত ও বৈকৃত যজ্ঞের যথাবিধি অনুষ্ঠানে দ্রব্য, জ্ঞান ও ক্রিয়ার অধীশ্বর যজ্ঞপতি জনার্দ্দনেরই আরাধনা করিলেন ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর মহর্ষিগণ পত্নীসংযাজ এবং আবভৃথ্যাদি যজ্ঞ-কর্ম্মের সমাপনান্তে

নানালঙ্কারবাসাংসি বন্দিভ্যোঽদাত্তথা স্ত্রিয়ঃ।
ততঃ স্বলঙ্কৃতো বর্ণানাশ্বভ্যোঽন্নেন পূজয়ৎ॥ ৩৯॥
বন্ধূন্ সদারান্ সসুতান্ পারিবর্হেণ ভূয়সা।
বিদর্ভ-কোশল-কুরূন্ কাশি-কেকয়-সৃঞ্জয়ান্॥
সদস্যর্ত্বিক্ সুরগণান্ নৃ-ভূত-পিতৃ-চারণান্।
শ্রীনিকেতমনুজ্ঞাপ্য শংসন্তঃ প্রযযুঃ ক্রতুং॥ ৪০॥

অন্বয়ঃ।

স্নাতঃ ততঃ সু অলঙ্কৃতঃ বসুদেবঃ বন্দিভ্যঃ নানালঙ্কারবাসাংসি দদৌ; তথা তস্য স্ত্রিয়ঃ অপি স্নাতাঃ বস্ত্রাদিকং তেভ্যঃ দদুঃ। ততঃ স্বলঙ্কৃতঃ বসুদেবঃ শুনঃ আভিব্যাপ্য সর্ব্বান্ এব বর্ণান্ অন্নেন অপূজয়ৎ॥ ৩৯॥

সদারান্ সসুতান্ বন্ধূন্ তথা বিদর্ভ-কোশল-কুরূন্ কাশি-কেকয়-সৃঞ্জয়ান্ তত্তদ্দেশ-বাসিনঃ ভূয়সা পারিবর্হেণ দেয়বস্তুনা, অপূজয়ৎ॥

তথা সদস্যর্ত্বিক্ সুরগণান্ নৃ-ভূত-পিতৃ-চারণান্ অপূজয়ৎ। ততঃ চ তে সর্ব্বে শ্রীনিকেতং লক্ষ্মীপতিং, শ্রীকৃষ্ণং অনুজ্ঞাপ্য তদনুজ্ঞাং পৃষ্ট্বা ক্রতুং তৎ কর্ম্ম, ভগবন্তং চ প্রশংসন্তঃ স্বাশ্রমান্ যযুঃ॥ ৪০॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্বভ্যঃ শুনোঽভিব্যাপ্য। অন্নেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ॥ ৩৯॥

বন্ধাদীং-চারণান্তান্ পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন চাপূজয়ৎ। তে চ সর্ব্বে প্রযযুঃ॥ ৪০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্নাতো বসুদেবঃ। তস্য স্ত্রিয়শ্চ দদুঃ আশ্বভ্যঃ শুনোঽভিব্যাপ্য। অন্নেন পূজয়ৎ অপূজয়ৎ॥ ৩৯॥ পারিবর্হেণ প্রীতিদানেন চ॥ তে চ সর্ব্বে প্রযযুঃ॥ ৪০॥

যজমান বসুদেবকে সঙ্গে লইয়া, পরশুরাম-নির্ম্মিত হ্রদে যাইয়া অবগাহন স্নান করিলেন॥ ৩৮॥

স্নানান্তে বসুদেব বস্ত্রাদি পরিধান পূর্ব্বক বন্দিগণকে নানাপ্রকার বস্ত্রালঙ্কারাদি প্রদান করিলেন; বসুদেবের পত্নীগণও তথাবিধ বস্ত্রাদি প্রদানে বন্দিগণকে পরিতুষ্ট করিলেন। বসুদেব যজ্ঞসমাপনান্তে অন্নাদি দানের দ্বারা আপামর সকল বর্ণ, এমন কি? অতি নীচ কুক্কুর পর্য্যন্ত জীবেরও তৃপ্তি সাধন করিয়াছিলেন; অকাতরে সকলকেই অন্নাদি প্রদানে পরিতৃপ্ত করিয়াছিলেন॥ ৩৯॥

পুত্র কলত্রাদি সহ বন্ধুবর্গকে প্রচুর পরিমাণে দ্রব্যসামগ্রী প্রদান করিলেন। বিদর্ভ, কোশল, কুরু, কাশি, কেকয় এবং সৃঞ্জয়গণকে, ভূরি পরিমাণে উপহার প্রদানে তিনি সকলের অর্চ্চনা করিলেন॥

ধৃতরাষ্ট্রোঽনুজঃ পার্থা ভীষ্মো দ্রোণঃ পৃথা যমৌ।
নারদো ভগবান্ ব্যাসঃ সুহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবাঃ ॥ ৪১ ॥
বন্ধূন্ পরিষ্বজ্য যদূন্ সৌহৃদাক্লিন্নচেতসঃ।
যযুর্বিরহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশানপরে জনাঃ ॥
নন্দস্তু সহ গোপালৈর্মহত্যা পূজয়ার্চ্চিতঃ।
কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদ্যৈর্ন্যবাৎসীদ্বন্ধুবৎসলঃ ॥ ৪২ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ অনুজঃ বিদুরঃ, পার্থাঃ যুধিষ্ঠিরভীমার্জ্জুনাঃ, যমৌ নকুলসহদেবৌ, পৃথা কুন্তী, ভীষ্মঃ দ্রোণঃ সুহৃদঃ মিত্রাণি, সম্বন্ধিনঃ মাতুল-শ্বশুরাদয়ঃ বান্ধবাঃ গোত্রিণঃ, নারদঃ ভগবান্ ব্যাসঃ ॥

সৌহৃদাক্লিন্নচেতসঃ (সৌহৃদেন স্নেহেন আক্লিন্নং চেতঃ যেষাং তে) বন্ধূন্ যদূন্ পরিষ্বজ্য বিরহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশং যযুঃ। তথা অপরে অপি যযুঃ ॥ ৪১ ॥

(কৃষ্ণাদিভিঃ) মহত্যা পূজয়া অর্চ্চিতঃ সৎকৃতঃ, গোপালৈঃ সহ বন্ধুবৎসলঃ নন্দঃ তত্র কৃষ্ণরামোগ্রসেনাদ্যৈঃ সহ তেষাং প্রীত্যর্থং ন্যবাৎসীৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রয়াণে কেষাঞ্চিদ্বিশেষমাহ ধৃতরাষ্ট্র ইতি দ্বাভ্যাং। অনুজো বিদুরঃ পার্থা যুধিষ্ঠিরভীমার্জ্জুনাঃ। যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥ ৪১ ॥ সৌহৃদেনাক্লিন্নানি চেতাংসি যেষাং তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুজো বিদুরঃ ॥ ৪১ ॥

তুশব্দেন সর্ব্বতোঽপি বিশেষতঃ পার্থাদিপূজাতোঽপি বৃহত্যা পূজয়া। তান্ সর্ব্বান্ প্রস্থাপ্যাপি তস্য চিরমপ্রস্থাপনাৎ ॥ ৪২ ॥

সদস্য, ঋত্বিক্, দেবতাগণ, নরলোক, ভূতলোক, পিতৃগণ এবং চারণ সমূহকে যথাযোগ্য পূজা করিলেন। অনন্তর তাঁহারা সকলে শ্রীপতি বাসুদেবের অনুমতি গ্রহণে তদীয় কর্ম্মের প্রশংসা করিতে করিতে সত্বর স্ব স্ব আশ্রমে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪০ ॥

তৎপরে ধৃতরাষ্ট্র, তদীয় অনুজ বিদুর, যুধিষ্ঠির, ভীম এবং অর্জ্জুনাদি কুন্তীপুত্রগণ, ভীষ্ম, দ্রোণ, নারদ, ব্যাসদেব এবং অন্যান্য সুহৃদ্ সম্বন্ধী বান্ধবগণ— ॥

সকলেই বন্ধুবর্গ যদুগণকে আলিঙ্গন করত, সৌহার্দ্দ্য প্রেমে আর্দ্র হৃদয় হইয়া, অতি কষ্টে তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্ব স্ব দেশে প্রতিগমন করিলেন ॥ ৪১ ॥

বসুদেবোঽঞ্জসোত্তীর্য্য মনোরথমহার্ণবং ।
সুহৃদ্বৃতঃ প্রীতমনা নন্দমাহ করে স্পৃশন্ ।। ৪৩ ।।
বসুদেব উবাচ ।।
ভ্রাতরীশকৃতঃ পাশো নৃণাং যঃ স্নেহসংজ্ঞিতঃ ।
তং দুস্ত্যজমহং মন্যে শূরাণামপি যোগিনাং ।। ৪৪ ।।
অস্মাস্বপ্রতিকল্পেয়ং যৎ কৃতাজ্ঞেষু সত্তমৈঃ ।

অন্বয়ঃ ।

বসুদেবঃ তু মনোরথ-মহার্ণবং (যজ্ঞবিষয়কমনোরথঃ এব মহার্ণবঃ তং) অঞ্জসা অনায়াসেন, উত্তীর্য্য প্রীতমনাঃ সুহৃদ্বৃতঃ সন্ নন্দং করে স্পৃশন্ আহ ॥ ৪৩ ॥

বসুদেবঃ উবাচ। হে ভ্রাতঃ ! নৃণাং স্নেহসঙ্গিতঃ যঃ ঈশকৃতঃ পাশঃ তং শূরাণাং (বলেন) যোগিনাং (জ্ঞানাগ্নিনা চ) দুস্ত্যজং অহং মন্যে ॥ ৪৪ ॥

যৎ যস্মাৎ কৃতাজ্ঞেষু (কৃতং উপকারং অজানৎসু অপি) অস্মাসু সত্তমৈঃ ভবদ্ভিঃ অকল্পা

শ্রীধরস্বামী।

মনোরথো যজ্ঞবিষয়ঃ তমেব মহার্ণবং ॥ ৪৩ ॥

শূরাণাং বলেন যোগিনাং জ্ঞানেনাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

তৎ কুতস্তত্রাহ অস্মাস্বিতি কৃতাজ্ঞেষু কৃতমুপকারমজানৎসু সত্তমৈর্ভবদ্ভিঃ অপ্রতিকল্পা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোরথো যজ্ঞবিষয়কস্তং মহার্ণবং উত্তীর্য্য তৎ সর্ব্বসংপূর্ণতালাভেনেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

বলেন শূরাণামপি দুর্ভিদং জ্ঞানেন যোগিনামপি দুস্ত্যজমিত্যর্থান্তরন্যাসেন মৎপুত্রয়োঃ স্নেহপাশেন যুবাং রাত্রিন্দিবং দৃঢ়ং বদ্ধাবেব ভবথ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি যদুগণ যথেষ্ট উপহার প্রদানে বন্ধু-বৎসল নন্দ-রাজের বিশেষ সম্মান করিলেন ; তিনি রামকৃষ্ণ এবং উগ্রসেনাদির প্রীতি-বর্দ্ধনার্থে কিছুকাল সেই স্থানেই গোপগণ সহ অবস্থান করিলেন ।। ৪২ ।।

বসুদেব তখন মহাসমুদ্র-সদৃশ বিপুল যজ্ঞমহোৎসব সম্পাদনের মনোরথ উত্তীর্ণ হইয়া, বিশেষ পরিতৃপ্ত হইলেন ; এবং সুহৃদ্গণে পরিবৃত হইয়া, নন্দের হস্ত ধারণে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ।। ৪৩ ।।

বসুদেব বলিলেন, হে ভ্রাতঃ ! মানবগণের মধ্যে যে স্নেহবন্ধন অবলোকন করিতেছি, তাহা নিশ্চয়ই জগদীশ্বরের কৃত, সন্দেহ নাই । কারণ অপরের কথা দূরে থাকুক ! জগতে এমন কোন বলবান্ বা জ্ঞানবান্ ব্যক্তি দেখা যায় না, যিনি পরাক্রমের পরিচয়ে বা জ্ঞান যোগের প্রভাবে সেই স্নেহপাশকে অতিক্রম করিতে পারেন ।। ৪৪ ।।

মৈত্র্যর্পিতাফলাচাপি ন নিবর্ত্তেত কর্হিচিৎ ॥ ৪৫ ॥
প্রাগকল্পাচ্চ কুশলং ভ্রাতর্বো নাচরাম হি।
অধুনা শ্রীমদান্ধাক্ষা ন পশ্যামঃ পুরঃ সতঃ ॥ ৪৬ ॥
মা রাজ্যশ্রীরভূৎ পুংসঃ শ্রেয়স্কামস্য মানদ।

অন্বয়ঃ।

অনুপমা ইয়ং পুত্রলালনাদিস্নেহরূপা মৈত্রী অর্পিতা কৃতা, সা অফলা প্রত্যুপকাররহিতা, অপি ন কর্হিচিৎ নিবর্ত্তেত ॥ ৪৫ ॥

হে ভ্রাতঃ! প্রাক্ কংসকৃতনিবন্ধদশায়াং অকল্পাৎ সামর্থ্যাভাবাৎ এব বঃ যুষ্মাকং, কুশলং প্রিয়ং, ন আচরাম ন হি কৃতবন্তঃ; অধুনা তু শ্রীমদান্ধাক্ষাঃ (শ্রীমদেন অন্ধে অক্ষিণী যেষাং তে) বয়ং পুরঃ সতঃ অগ্রে বিদ্যমানান্ অপি যুষ্মান্ ন পশ্যামঃ ॥ ৪৬ ॥

হে মানদ! শ্রেয়স্কামস্য পরমপুরুষার্থং ইচ্ছতঃ, পুংসঃ রাজ্যশ্রীঃ মা ন অভূৎ। যয়া শ্রিয়া অন্ধদৃক্ লুপ্তবিবেকঃ, পুমান্ (কৃতোপকারান্) স্বজনান্ উত বন্ধূন্ চ ন পশ্যতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুপমা মৈত্রীয়মর্পিতা অফলাপি প্রত্যুপকারশূন্যাপি কর্হিচিৎ যদ্যস্মাৎ ন নিবর্ত্তেত তস্মাদীশ্বরকৃতঃ পাশোহয়ং ভবতামিতি গম্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

অফলত্বমেবাহ প্রাগিতি। হে ভ্রাতঃ অকল্পাৎ অসমর্থত্বাৎ বঃ কুশলং প্রিয়ং নহি আচরাম ন কৃতবন্তো বয়ং শ্রীমদেন অন্ধানি অক্ষীণি যেষাং তে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রামকৃষ্ণবিষয়ক-দৃঢ়স্নেহরূপ-মহাধনবিতরণেন সত্তমৈ র্ভবদ্ভিরস্মাসু যৎ যা মৈত্রী অর্পিতা ইয়ং অপ্রতিকল্পা নিরুপমা অফলা প্রত্যুপকারলিপ্সাশূন্যা কদাপি ন নিবর্ত্তিষ্যতে চ এবার্থে অপি নিশ্চিতমেব। অস্মাসু কীদৃশেষু কৃতাজ্ঞেষু কৃতমুপকারমজানৎসু। তেন বয়মসত্তমাঃ সত্তমান্ যুষ্মান্ প্রতীদং বক্তুমপি ন ত্রপামহে ইতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

স্বেষামকৃতজ্ঞত্বমেবাহ। প্রাক্ অকল্পাৎ কংসপারতন্ত্র্যেণাসামর্থ্যাৎ যুষ্মাকং প্রত্যুপকারং নাচরাম ন করবাম। কংসবধানন্তরমধুনা স্বাতন্ত্র্যেঽপি শ্রীমদেত্যাদি ॥ ৪৬ ॥

আপনি আমাদের যে উপকার করিয়াছেন, আমরা তাহার গুরুত্ব না জানিলেও, জগতে তাহার তুলনা নাই। অহো! আমরা তাহার কিছুমাত্র প্রত্যুপকারে যত্নবান্ না হইলেও, আপনারা কিন্তু এখনও উপকার করিতে নিবৃত্ত নহেন ॥ ৪৫ ॥

হে ভ্রাতঃ! পূর্ব্বে কংস-কারাগারে বদ্ধ থাকায়, আপনার উপকারে অসমর্থ ছিলাম; এক্ষণে শ্রীমদে এত অন্ধ হইয়াছি যে, আপনারা সম্মুখে উপস্থিত থাকিতেও, তাচ্ছিল্য বশত আমি দেখিতেও পাইতেছি না ॥ ৪৬ ॥

স্বজনানুত বন্ধূন্ বা ন পশ্যতি যয়ান্ধদৃক্ ॥
এবং সৌহৃদশৈথিল্যচিত্ত আনকদুন্দুভিঃ।
রুরোদ তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরন্নশ্রুবিলোচনঃ ॥ ৪৭ ॥
নন্দস্তু সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ প্রেম্ণা গোবিন্দরামযোঃ।
অদ্য শ্ব ইতি মাসাংস্ত্রীন্ যদুভি র্মানিতোঽবসৎ ॥

অন্বয়ঃ।

এবং সৌহৃদেন প্রেম্না শৈথিল্যং চিত্তং যস্য সঃ অতএব অশ্রুবিলোচনঃ (অশ্রূণি বিলোচনয়োঃ যস্য সঃ) আনকদুন্দুভিঃ তৎকৃতাং পুত্রপালনাদি-মৈত্রীং স্মরন্ রুরোদ ॥ ৪৭ ॥

সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ নন্দস্তু গোবিন্দরামযোঃ প্রেম্না (বদ্ধঃ তথা) যদুভিঃ মানিতঃ চ অদ্য শ্বঃ ইতি কৃত্বা তত্র ত্রীন্ মাসান্ অবসৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রাজ্যশ্রীর্মাভূৎ ছান্দসত্বাদড়াগমঃ ॥ ৪৭ ॥

অদ্য শ্ব ইতি প্রাতর্নির্গমেঽদ্যৈব অপরাহ্নে গম্যতাং অপরাহ্নে নির্গমে শ্বো গম্যতামিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মা অভূৎ মা ভূয়াৎ। অড়াগম আর্ষঃ। এবং মহাদৈন্যবিনয়সিন্ধৌ তং মজ্জয়ন্ স্বয়মেব নিমমজ্জ বসুদেব ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

নন্দস্ত্বিতি তুর্বিশেষোপক্রমে বসুদেবস্য য উপক্রমোঽভূৎ স নন্দস্য নাভূদিত্যর্থঃ। মৎপুত্রে শ্রীকৃষ্ণে তব স্বপুত্রত্বাভিমানং বিধ্বংসয়ন্নহমিদানীং খলু স্বপুত্রং গৃহীত্বৈব ব্রজং যাস্যামীত্যতিগাম্ভীর্য্যাদেব যন্ন প্রত্যবোচৎ কিন্তু তুষ্ণীমেবাতিষ্ঠৎ তেনৈব সখ্যু বসুদেবস্য

হে মানদ! যাঁহারা পুরুষার্থস্বরূপ পরম শ্রেয়োলাভের প্রার্থনা করেন, তাঁহারা যেন রাজ্যৈশ্বর্য্যাদি শ্রী দ্বারা কখন পরিবেষ্টিত না হন। কারণ শ্রীমদে মানব এরূপ অন্ধ হয় যে, প্রকৃত উপকারী স্বীয় স্বজন বন্ধু বান্ধবের প্রতিও তাহাদের দৃষ্টি কখন নিপতিত হয় না ॥

এই প্রকার সৌহার্দ্দ্য ও প্রেমে আদ্র চিত্ত বসুদেব নন্দ-যশোদা কৃত পুত্র-পালনাদি মৈত্রীর কথা স্মরণে অশ্রু বিমোচন পূর্ব্বক রোদন করিলেন ॥ ৪৭ ॥

বন্ধুবর্গের হিতকারী ব্রজপতি নন্দ রামকৃষ্ণের প্রেমে একান্তই বদ্ধ; তাহাতে আবার যদুগণ সর্ব্বদাই তাঁহার বিশেষ যত্ন করিতেন; সুতরাং আজ কাল করিয়া, তিনি সেখানে তিন মাস কাল অবস্থান করিলেন ॥

পরে বহুমূল্য আভরণ ও বস্ত্র পরিচ্ছদাদি সর্ব্বপ্রকার অভিলষিত বস্তু সামগ্রী লাভে পূর্ণ-মনোরথ হইলেন ॥

ততঃ কামৈঃ পূর্য্যমাণঃ সব্রজঃ সহবান্ধবঃ।
পরার্দ্ধ্যাভরণক্ষৌম-নানানর্ঘ্যপরিচ্ছদৈঃ ॥ ৪৮ ॥
বসুদেবোগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধববলাদিভিঃ।
দত্তমাদায় পারিবর্হং যাপিতো যদুভি র্যযৌ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ পরার্দ্ধ্যৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ আভরণাদিভিঃ উৎকৃষ্টপরিচ্ছদৈঃ চ কামৈঃ পূর্য্যমাণঃ সব্রজঃ ব্রজজনসহিতঃ নন্দঃ ॥

বসুদেবোগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধব-বলাদিভিঃ দত্তং পারিবর্হং পারিতোষিকং, আদায় যদুভিঃ (দূরং আগত্য প্রস্থাপিতঃ) যযৌ (ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ)। ৪৮ ॥

নন্দঃ গোপাঃ গোপ্যঃ চ গোবিন্দ-চরনাম্বুজে কৃষ্ণপাদপদ্মে, ক্ষিপ্তং নিক্ষিপ্তং, মনঃ পুনঃ হর্ত্তুং অনীশাঃ অসমর্থাঃ, এব মথুরান্ যযুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুনঃ পুনরেবং মানিতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রিয়কৃৎ অন্যথা ত্বপ্রিয়কৃদেব সোঽভবিষ্যদিতি ভাবঃ। অদ্য শ্ব ইতি অদ্য শ্বস্তত্রাবসমেব। শ্বঃ স্বপুত্রং গৃহীত্বা ব্রজং যাস্যামীতি প্রতিরাত্রি বিচারয়ন্নপি গোবিন্দরাময়োঃ প্রেম্না তদাশ্রয়-বিষয়কপ্রেমানন্দেন ত্রীনপি মাসানবসৎ ॥ ৪৮ ॥

ততো মাসত্রয়ানন্তরং ভোঃ প্রাণপরার্দ্ধনির্ম্মঞ্ছিত শ্রীমুখস্বর্ম্মবিন্দো কৃষ্ণ সাম্প্রতং চল ব্রজং অতঃপরং সময়ং গময়িতুং ন শক্নোমি। ভোঃ সখে বসুদেব! কৃষ্ণং ব্রজে প্রস্থাপয়! ভো রাজন্নুগ্রসেন ত্বমপ্যেবমেব মৎপ্রিয়সখমিমমাজ্ঞাপয়। নোচেদত্র পুণ্যক্ষেত্রে রামহ্রদে বয়-

এবং বসুদেব, উগ্রসেন, রামকৃষ্ণ ও উদ্ধব কর্ত্তৃক প্রদত্ত পারিতোষিক বস্তু গ্রহণে এবং বহুদূর পর্য্যন্ত যদুগণ তাঁহার সমভিব্যাহারে গমন করিলে, নন্দরাজ ব্রজবাসী জনগণ ও বান্ধবগণের সহিত ব্রজে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৮ ॥

ব্রজপতি নন্দ, গোপগণ এবং গোপীগণ একান্ত ক্লেশের সহিতই তথা হইতে মথুরায় গমন করিলেন ; কারণ গোবিন্দের চরণারবিন্দে সমর্পিত মন আর তাঁহারা প্রত্যাহরণ করিতে পারেন নাই ॥

আভাস।

ব্রজপতি নন্দ বসুদেবাদি বন্ধুবর্গের প্রেমে আবদ্ধচিত্ত হইয়া, অনেক দিবস সেই তীর্থক্ষেত্রেই অবস্থান করিলেন। অদ্য, কল্য, করিয়া ক্রমশ তাঁহাদের দিনই অতিবাহিত হইতে লাগিল। প্রত্যহই রাত্রিতে বিচার করিতেন যে, অদ্য যখন যাওয়া হইল না, তখন কল্য প্রভাতে পুত্রকে লইয়া একত্রই যাইব। এই প্রকার অপেক্ষা করায়, তাঁহাদের ক্রমান্বয়ে তিন মাসকাল অতীত হইল। তখন অধীর হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে প্রাণপ্রিয়!

নন্দো গোপ্যশ্চ গোপাশ্চ গোবিন্দচরণাম্বুজে।
মনঃ ক্ষিপ্তং পুনর্হর্ত্তুমনীশা মাথুরান্ যযুঃ॥
বন্ধুষু প্রতিযাতেষু বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ।
বীক্ষ্য প্রাবৃষমাসন্নাং পুনর্দ্বারবতীং যযুঃ॥ ৪৯॥

এবং বন্ধুষু সর্ব্বেষু প্রতিযাতেষু প্রস্থিতবৎসু কৃষ্ণদেবতাঃ (কৃষ্ণঃ এব দেবতা যেষাং তে) বৃষ্ণয়ঃ প্রাবৃষং বর্ষর্তুং, আসন্নাং সন্নিহিতাং, বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা, পুনঃ দ্বারবতীং যযুঃ॥ ৪৯॥

শ্রীধরস্বামী।

যাপিত মহাসৈন্যেন প্রস্থাপিতৈঃ॥ ৪৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মধুনৈব ম্রিয়ামহে। যূয়ং স্বচক্ষুর্ভিঃ পশ্যত। বয়ং হি সূর্য্যোপরাগে পুণ্যজিঘৃক্ষয়া নায়াতাঃ। কিন্তু কৃষ্ণমপ্রাপ্য মর্ত্তুং কৃষ্ণং প্রাপ্য জীবিতুমিতি ব্রজস্থানামস্মাকং সর্ব্বেষামেব দৃঢ়ো নিশ্চয় ইত্যুক্তবতি শ্রীব্রজরাজে বসুদেবাদিভিঃ কামৈস্তস্য বাঞ্ছিতৈরর্থৈঃ পরার্দ্ধ্যাভরণাদিভিশ্চ স পূর্য্যমাণো যথাবিত্যন্বয়ঃ। তত্র বসুদেবেন দেশকালপাত্রাভিজ্ঞেন স্বাপ্তবন্ধুভি বিচার্য্য শ্রীনন্দস্য কামপূরণং যথা ভোঃ সখে ব্রজরাজ সত্যং ব্রবে ভবাদৃশানাং বন্ধূনাং জিহ্বাংসৈব কিং মে সম্মতা। তস্মাৎ সর্ব্বথৈব কৃষ্ণং ব্রজং প্রস্থাপয়িষ্যামি কিন্তু সাম্প্রতময়মস্মান্ বন্ধু-জ্ঞাতি-সুহৃদশ্চ বহূংশ্চ স্ত্রীজনান্ দ্বারকাং প্রবেশয়তু ততঃ পরদিন এব শুভক্ষণে নির্ব্বিরোধ-মেব ব্রজং প্রতি যাত্রাং করোত্বিত্যত্র পরস্সহস্রান্ শপথান্ করোমি। বয়ং খলু কৃষ্ণেন সহৈবাগতাঃ। বিনা কৃষ্ণং কথং গৃহং গন্তুং প্রভবামঃ। লোকাঃ কিং বদিষ্যন্তি? ত্বং সকলার্থ-পণ্ডিতোঽসি! ক্ষমস্ব মমৈতদ্বিজ্ঞাপনাপরাধমেব মামাজ্ঞাপয়েতি। উগ্রসেনেন যথা। ভো

বন্ধুগণ ক্রমশ স্ব স্ব গৃহে প্রস্থান করিলে, কৃষ্ণপ্রাণ বৃষ্ণিগণ বর্ষাকাল উপস্থিত অবলোকন করিয়া, সকলেই দ্বারাবতীতেই পুনরায় প্রস্থান করিলেন॥ ৪৯॥

আভাস।

আর অধিক দিবস আমরা গৃহ-সংসার পরিত্যাগ করিয়া, এখানে অবস্থান করিতে পারিতেছি না। এক্ষণে ব্রজে চল! সখে বসুদেব! তুমিই বা কোন্ প্রাণে কৃষ্ণকে এখানে রাখিতেছ! তাঁহাকে ব্রজে পাঠাইয়া দাও! হে রাজন্ উগ্রসেন! আমার প্রিয়সখা বসুদেবকে বলিয়া, কৃষ্ণকে ব্রজে পাঠাইয়া দিন! নতুবা এই পবিত্র ক্ষেত্রে আমরা কৃষ্ণবিরহে প্রাণ বিসর্জ্জন দিই; আপনারা প্রত্যক্ষে তাহা অবলোকন করুন! আমরা সূর্য্যগ্রহণের উপলক্ষে পুণ্য সঞ্চয়ের নিমিত্ত এই পবিত্র ক্ষেত্রে আগমন করি নাই। এখানে আসিয়া কৃষ্ণকে পাইয়া, আমরা ব্রজবাসী সকলে পুনর্জ্জীবিত হইব, কিম্বা শ্রীকৃষ্ণের বিরহে আমরা অকালে কালকবলে জীবন উৎসর্গ করিব। ব্রজরাজ এই প্রকার বলিলে, বসুদেবাদি যাদবগণ মহামূল্য বস্ত্রা-

জনেভ্যঃ কথয়াঞ্চক্রুর্যদুদেবমহোৎসবং।
যদাসীত্তীর্থযাত্রায়াং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং॥ ৫০॥

অন্বয়ঃ।

তীর্থযাত্রায়াং যদুদেবস্য, বসুদেবস্য মহোৎসবং যজ্ঞমহোৎসবং তথা সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং জনেভ্যঃ দ্বারকাবাসিভ্যঃ, কথয়াচক্রুঃ॥ ৫০॥

শ্রীধরস্বামী।

যদুদেবস্য বসুদেবস্য মহোৎসবং যজ্ঞাদিলক্ষণং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকঞ্চেতি॥ ৫০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রজেশ্বর অত্রার্থে অহমেব প্রতিভূরভূবং সশপথং ব্রবীমি বলাদেব কৃষ্ণমহং ব্রজে প্রস্থাপয়িষ্যামীতি। রামোদ্ধবসহিতেন রহঃপ্রদেশে কৃষ্ণেন যথা। ভোস্তাত যদ্যহমদ্য সংত্যজ্যৈব গন্ধেত্তান্ ব্রজং যামি তহে তেঽপি মদ্বিরহেণ মর্ত্তুমুদ্যতা ভবিষ্যন্তি কেশাব্রিষ্টাদিভ্যোঽপি মহাবালনঃ পরস্যসংস্রাঃ শত্রব এবৈতান পার্থিবান্নিহন্যুঃ। অবশ্যন্ত্বাবি স্বরূপমপি সর্ব্বজ্ঞত্বাদহং জানামি তদপি শৃণু ব্রবীমি। ইতো দ্বারকাং গত্বৈব লক্ষ্মনিমন্ত্রণো যুধিষ্ঠিররাজসূয়ার্থ যাস্যামি। তত্র চৈদ্যং হত্বা পুনরাগত্য শাল্বং নিহত্য দন্তবক্রবধার্থং মথুরাদক্ষিণদ্বারপ্রদেশমাসাদ্য তত্রৈব তং ব্যাপাদ্য ব্রজং প্রবিশ্য বন্ধূন্ সন্দৃশ্য জয়ান্মনাঃ যুষ্মতুৎসঙ্গ এব রঙ্গেণ খেলন্নেব জন্মৈদং গময়িষ্যাম্যেতন্মম ললাটপত্রে বিধাত্রা লিখিতমেতাবদ্দিনপর্য্যন্তং যুষ্মল্ললাটেষ্বপি মদ্বিরহদুঃখং

তাঁহারা সকলে গৃহে যাইয়া, তীর্থযাত্রার বিবরণ এবং তীর্থস্থলে যদুশ্রেষ্ঠ বসুদেবের যজ্ঞমহোৎসবের ব্যাপার এবং তথায় সুহৃদ্-সন্দর্শনাদির বার্ত্তা দ্বারাবতীস্থ জনসমূহকে পরিজ্ঞাত করাইলেন।। ৫০॥

আভাস।

লঙ্কারাদি প্রদানে প্রথমত তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিলেন; পরে দেশ, কাল ও পাত্র-বিচারে বিলক্ষণ সুপণ্ডিত বসুদেব স্বকীয় আপ্ত-বন্ধুগণে পরিবৃত হইয়া, নন্দরাজের সমীপে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন; সখে ব্রজরাজ! আমি সত্যই বলিতেছি যে, আপনার ন্যায় বন্ধুগণের প্রাণবধ করা, আমার অভিপ্রেত নহে। শ্রীকৃষ্ণকে আমি সর্ব্বতোভাবে ব্রজে পাঠাইব বটে; কিন্তু সম্প্রতি আমরা এখানে অনেক জ্ঞাতি, বন্ধু বান্ধব এবং মহিলাগণকে সঙ্গে লইয়া আগমন করিয়াছি; ইহাঁরা সকলে সুমঙ্গলে দ্বারকায় প্রবেশ করুন্! পরদিন শুভক্ষণে বিনা আপত্তিতে শ্রীকৃষ্ণ ব্রজাভিমুখে যাত্রা করুন্! ইহার জন্য আমি সহস্রবার শপথ করিতেছি; কখনই ইহার অন্যথা হইবে না। দেখুন! আমরা কৃষ্ণ সহ একত্র এখানে আসিয়াছি; এক্ষণে যদি কৃষ্ণকে ছাড়িয়া যাই, লোকে আমাকে কি বলিবে? আপনি ত বিচক্ষণ পণ্ডিত ব্যক্তি; আপনি সকলই অবগত আছেন; আমি আপনাকে এরূপ বলিতেছি, তজ্জন্য আমাকে ক্ষমা করিবেন। এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণকে আমাদের সঙ্গে যাইতে অনুমতি করুন্! তখন রাজা উগ্রসেন ব্রজপতিকে বলিলেন, হে ব্রজেশ্বর! বসুদেবের এই প্রতিজ্ঞায় আমি প্রতিভূ রহিলাম! আমি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

লিখিতমেতদ্দ্বয়ং নৈবান্যথা ভবিতুমর্হত্যত এব হঠং ত্যক্ত্বা সাম্প্রতং ব্রজং প্রতি প্রতিষ্ঠস্ব। এতন্মধ্যে চ ভবন্তৌ পিতরৌ মম প্রিয়সুহৃদশ্চ মথিরহদাবার্ত্তা যদা যদা মাং দ্রষ্টুং কিমপি ভোজয়িতুং কিমপি ক্রীড়য়িতুমীহিষ্যন্তে তদা ভবদ্ভিশ্চক্ষূংষি মুদ্রয়িতব্যানি যথাহমাবির্ভূয় সর্ব্বানেব দবথূন্ খপুষ্পীকৃত্য সর্ব্বানেব মনোরথান্ সংপাদয়িষ্যামীতি প্রতিজানে কিলাহমত্রার্থে মৎপ্রিয়সখা ইষীকাটবী-দাব-সন্তপ্ত-চরুগাত্রাঃ প্রমাণীকর্ত্তব্যা ইতি। ততশ্চ ব্রজরাজঃ স্বপুত্রস্যুখওাংপর্য্যপর্য্যালোচকচেতাঃ ভদ্রং ভদ্রমিতি সন্তান্ বসুদেবাদীনুক্ত্বা প্রবোধিতা বিরতরুদদন্ধুতাকৈন্ত র্দত্তং পারিবর্হমাদায় যদুভি স্তৎসঙ্গপ্রস্থাপিতয়া মহাসেনয়া যাপিতো যযৌ। অত্র কামৈরিতি পূর্য্যমাণ ইতি পদদ্বয়ান্যথানুপপত্তেরেব থল্বেতাবদ্ব্যাখ্যানং প্রপঞ্চিতং। কৃষ্ণো বসুদেবদেবক্যোরেব পুত্র ইতি ব্রহ্মণাপি সপুত্রপৌত্রেণাপি সশপথমুক্তেঽপি প্রতীতিলেশমপ্যকুর্ব্বতো ব্রজেশ্বরয়োঃ স্বাঙ্গুলিস্পৃষ্টচরকৃষ্ণচিবুকলব্ধমহাসুখসম্পত্তিস্মৃতিমাত্রন্যক্কৃতপ্রাকৃতাপ্রাকৃতসকলসম্পদো স্তয়োঃ কিং বসুদেবাদিদত্তৈঃ পরার্দ্ধ্যাভরণক্ষৌমনানানর্ঘ্যপরিচ্ছদৈঃ কামপূরণং সম্ভবেৎ। যদি বা কামপূরণং সম্ভবেৎ ভবেদেবেতি প্রৌঢ়িস্তত্র সব্রজঃ সবান্ধব ইতি বিশেষণদ্বয়োপন্যাসান্ন কেবলং সম্রাকস্ত নন্দস্যৈব অপি তু গোপীনাং সর্ব্বেষাং কৃষ্ণপ্রিয়সখানাঞ্চ। ততশ্চ কৃষ্ণস্য পিতা নন্দঃ প্রেয়স্যো গোপ্যশ্চ সখায়ো গোপাশ্চ প্রাপ্তৈ র্বহুমূল্যাভরণবস্ত্ররত্নাদিভিঃ পূর্ণমনোরথীভূয় ব্রজং যযুরিত্যেব ব্যাখ্যেয়ং তদা ব্রজস্থানাং সর্ব্বেষাং প্রেমবত্ত্বমপগতমেব। ভক্তিরসামৃতসিন্ধূদ্ধৃত-প্রেমলক্ষণে অনন্যমমতেত্যুক্তেরিত্যবধেয়ং ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

আভাস।

শপথ পূর্ব্বক স্বীকার করিতেছি যে, বসুদেবের কথা দূরে থাকুক্, আমি নিজে বল পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে ব্রজে প্রেরণ করিব ; সন্দেহ নাই। ইতিমধ্যে শ্রীকৃষ্ণও বলরাম এবং উদ্ধবকে সঙ্গে লইয়া একান্তে নন্দরাজকে আহ্বান করত বলিলেন, হে তাত ! অদ্য যদি আমি ইহাঁদিগকে পরিত্যাগ পূর্ব্বক আপনার সহিত ব্রজে গমন করি, তাহা হইলে সত্য সত্যই ইহাঁরা জীবন পরিত্যাগ করিবেন। কারণ কেশী এবং অরিষ্টাদি মহাবল দৈত্যগণের হস্তে ইহাঁদের কিছুতেই নিস্তার নাই। ঐ শত্রুগণ এই রাজন্যবর্গের নিশ্চয়ই প্রাণ বিনষ্ট করিবে, সন্দেহ নাই। আমার নিকট কিছুই অবিদিত নাই ; আমি সমস্তই অবগত আছি। অন্তরের কথা আপনাকে বলিতেছি, শ্রবণ করুন্ ! এখান হইতে আমরা দ্বারকায় গমন করিলেই, মহারাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞের নিমন্ত্রণ হইবে তদুপলক্ষে দ্বারকা হইতে হস্তিনাপুরে গমন করিব। তথায় যজ্ঞস্থলে চেদিপতি শিশুপালকে নিহত করত, প্রত্যাগমন পূর্ব্বক শাল্বকে বধ করিব। পরে দন্তবক্রকে নিহত করিবার অভিপ্রায়ে মথুরার দক্ষিণ দ্বার প্রদেশে অবস্থান পূর্ব্বক, তাহাকে নিহত করিব ; পরে তথা হইতে ব্রজে গমন করত, আত্মীয় স্বজনগণের সন্দর্শনে অপার আনন্দ এবং আপনাদের অঙ্কে আরোহণ পূর্ব্বক প্রেমানন্দের উপভোগে ক্রীড়া করত জীবন সার্থক করিব ; এইরূপ বিধাতা আমার অদৃষ্টে লিখিয়াছেন ; এবং আপনাদের ভাগ্যেও

যঃ ইদং কীর্ত্তয়েন্নিত্যং শৃণুয়াদ্বাথ ভক্তিতঃ।
ঋণত্রয়বিনির্ম্মুক্তো গোবিন্দস্য প্রিয়ো ভবেৎ॥ ৫১॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে তীর্থযাত্রানুবর্ণনং চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৪ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

যঃ পুমান্ ইদং নিত্যং ভক্তিতঃ কীর্ত্তয়েৎ অথ বা শৃণুয়াৎ সঃ ঋণত্রয়বিনির্ম্মুক্তঃ সন্ গোবিন্দস্য প্রিয়ঃ ভবেৎ॥ ৫১॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে চতুরশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

॥ * ॥ ইতি দশমে চতুরশীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
চতুর্যুক্তাশীতিতমো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

যে ব্যক্তি এই বিষয়টী নিত্য ভক্তিপূর্ব্বক কীর্ত্তন বা শ্রবণ করেন, তিনি উক্ত ঋণত্রয় হইতে মুক্তিলাভে ভগবানের প্রিয়পাত্র হন, সন্দেহ নাই॥ ৫১॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুরশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

আভাস।

এযাবৎ কাল আমার বিরহ সহ্য করিতে শিখিয়াছেন। সুতরাং ইহার অন্যথা কিছুতেই ঘটিবে না। অতএব হটকারিতা পরিত্যাগ পূর্ব্বক, সম্প্রতি ব্রজে গমন করুন। যদি ইতিমধ্যে আমার জন্য আপনাদের মনে উৎকণ্ঠা জন্মে এবং আমাকে দেখিতে বা কোন দ্রব্যাদি ভোজন করাইতে ইচ্ছা হয়, তবে সেই সময় মনে মনে আমাকে স্মরণ করত নয়ন নিমীলিত করিবেন। আমি তৎক্ষণাৎ আপনাদের অজ্ঞাতসারে আপনাদের দুঃখ বিমোচনে সকল মনোরথ পূর্ণ করিব, সন্দেহ নাই। ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ কথা শ্রবণ করিয়া, গোপরাজের মনে ইষীকাটবীর অগ্নিদাহকালে নয়ন-নিমীলনের কথার স্মরণ হইল। তিনি আর কোন প্রতিবাদ না করিয়া, বসুদেবাদির প্রদত্ত দ্রব্যসম্ভার গ্রহণে এবং তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্ব্বক, ব্রজে গমনার্থ উদ্যোগ করিলেন। প্রস্থান কালে যদুগণ অনেক দূর পর্য্যন্ত তাঁহার অনুগমন করিলেন; পরে ইহাঁদের প্রদত্ত সৈন্য সামন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া, নন্দরাজ ব্রজে গমন করিলেন। অহো! যিনি ভূতভাবন জনার্দ্দনকে পুত্ররূপে লালন পালন করিয়াছেন, তাঁহার পক্ষে সামান্য বস্ত্রালঙ্কারাদির প্রাপ্তিতে কি মনোরথ পূর্ণ হইতে পারে! তবে তাঁহার সহিত যাঁহারা আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহাদের মনোরথ পারিতোষিক লাভে পূর্ণ হওয়াতেই, নন্দের মনোরথ পূর্ণ হইল বলিয়া এস্থলে স্বীকার করিতে হইবে॥ ৪৯॥ ৫০॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত চতুরশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

অথৈকদাত্মজৌ প্রাপ্তৌ কৃতপাদাভিবন্দনৌ।

বসুদেবোঽভিনন্দ্যাহ প্রীত্যা সঙ্কর্ষণাচ্যুতৌ ॥ ১ ॥

মুনীনাং স বচঃ শ্রুত্বা পুত্রয়োর্ধামসূচকং।

তদ্বীর্য্যৈর্জাতবিশ্রম্ভঃ পরিভাষ্যাভ্যভাষত ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। অথ একদা প্রাপ্তৌ স্বসমীপং আগতৌ, কৃতপাদাভিবন্দনৌ (কৃতং পাদাভিবন্দনং যাভ্যাং তৌ) আত্মজৌ সঙ্কর্ষণাচ্যুতৌ রামকৃষ্ণৌ, প্রীত্যা অভিনন্দ্য বসুদেবঃ আহ ॥ ১ ॥

পুত্রয়োঃ ধামসূচকং পরমেশ্বরত্বজ্ঞাপকং মুনীনাং বচঃ স্মৃত্বা তথা তয়োঃ বীর্য্যৈঃ (গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিভিঃ) জাতবিশ্রম্ভঃ সঃ বসুদেবঃ পরিভাষ্য তৌ সম্বোধ্য অভ্যভাষত ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চাশীতিতমে রামকৃষ্ণৌ সংপ্রার্থিতৌ সুতৌ।

পিত্রে জ্ঞানমধো মাত্রে মৃতান্ পুত্রানযচ্ছতাং ॥

'নন্দয়িত্বা কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং সুহৃদো বহূন্। তত্ত্বজ্ঞানং ততঃ পিত্রোরাদিশৎ মৃতসূনুভিঃ ॥ ১ ॥

ধাম প্রভাবস্তৎসূচকং জাতবিশ্রম্ভঃ জাতবিশ্বাসঃ পরিভাষ্য সংবোধ্য ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পঞ্চাশীতিতমে পিত্রো র্হরেশ্চ জ্ঞানগীস্তুতিঃ।

মাতুঃ পুত্রানানয়ন্ স বলিনা সবলঃ স্তুতিঃ ॥ * ॥

অস্য বিশ্বস্য কারণীভূতৌ যৎ যৌ প্রধানপুরুষৌ পরৌ তয়োরপি শ্রেষ্ঠৌ পরমেশ্বরৌ বাং

ব্যাসাত্মজ শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! অনন্তর এক দিবস শ্রীকৃষ্ণ এবং বলরাম পিতা বসুদেবের সমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার পাদাভিবাদন করিলে, বসুদেব প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে তাঁহাদিগকে আশীর্ব্বাদ করত বলিলেন ॥ ১ ॥

কারণ কুরুক্ষেত্র যাত্রাকালে তথায় উপনীত মুনিগণের প্রমুখাৎ পুত্রদ্বয়ের পরমেশ্বরত্ব-ব্যঞ্জক যে সকল কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন এবং পুত্রদ্বয়ের গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি কার্য্য-কলাপের দ্বারা তদনুরূপ বীর্য্যেরও যেরূপ প্রকাশ হইয়াছিল,

আভাস।

পঞ্চাশীতিতম অধ্যায়ে জনক জননীর প্রার্থনায় রামকৃষ্ণ পিতাকে জ্ঞান এবং জননীকে মৃত পুত্র সমস্ত প্রদানে তত্ত্বজ্ঞান উপদেশ করেন ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ সঙ্কর্ষণ সনাতন।
জানে বামস্য যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ পরৌ ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

হে কৃষ্ণ! হে মহাযোগিন্ কৃষ্ণ! হে সনাতন সঙ্কর্ষণ! অস্য বিশ্বস্য যৎ যৌ পরৌ কারণরূপৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষৌ পরমেশ্বরৌ তৌ বাং যুবাং অহং জানে ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্য বিশ্বস্য যৎ সাক্ষাৎ স্বরূপভূতং কারণং প্রধানপুরুষৌ নাম পরৌ তয়োরপি কারণত্বেন ঈশ্বরৌ চ সাক্ষাদ্বাং যুবাং অহং জানে ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহং জানে। যদ্বা। প্রধানীভূতৌ পুরুষৌ বাসুদেবসঙ্কর্ষণৌ ॥ ১—৩ ॥

মহামতি বসুদেবের তাহাতে পুত্রদ্বয়ের প্রতি পরমেশ্বর ভাবেরই বিশেষ প্রতীতি জন্মিয়াছিল; সুতরাং তিনি তদুভয়ের স্মরণে বালকদ্বয়কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২ ॥

হে কৃষ্ণ! হে মহাযোগিন্ শ্রীকৃষ্ণ! হে সনাতন বলরাম! এই বিশ্ব সংসারের শ্রেষ্ঠ কারণ-স্থানীয় পরম পুরুষ পরমেশ্বর যে তোমরাই দুইজন, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ॥ ৩ ॥

যে অধিকরণে, যৎকর্ত্তৃক, যে উপাদান হইতে, যাঁহার অধিকারে, যাঁহাকে প্রদানার্থ, যে নিয়ন্তা দ্বারা, এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড বিদ্যমান রহিয়াছে এবং যে

আভাস।

কুরুক্ষেত্র-যাত্রার পর একদিবস রামকৃষ্ণ যেমন নিত্য পিতামাতাকে প্রণাম করিতেন সেইরূপ প্রণাম করিতে যখন গিয়াছেন, সেই সময়ে বসুদেবের হৃদয়ে রামকৃষ্ণের সম্বন্ধে একটী বিশুদ্ধ ভাবের উদয় হইল। তিনি মুনিগণের মুখে রামকৃষ্ণের যেরূপ পরমেশ্বর ভাব শ্রবণ করিয়াছিলেন, পূর্ব্বে গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি বিচিত্র লীলাকথা শুনিয়াও সেইরূপ তাঁহার হৃদয়ে রামকৃষ্ণের পরমেশ্বরভাবের প্রতি বিশেষ বিশ্বাসও জন্মিয়াছিল। সুতরাং তিনি তখন পুত্রদ্বয়কে সম্যক অবলোকন করিয়া, আত্মহারার ন্যায়, তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥

হে রামকৃষ্ণ! এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি কার্য্যে তোমরাই পরম পুরুষ পরমেশ্বর! অবশ্য "পঙ্গ্বন্ধবদুভয়োরপি সংযোগ স্তৎকৃতঃ সর্গঃ" অর্থাৎ পঙ্গু দেখিতে পায়, কিন্তু চলিতে পারে না; এবং অন্ধ চলিতে পারে, কিন্তু দেখিতে পায় না; অতএব অন্ধের স্কন্ধদেশে পঙ্গু আরোহণ করিলে, উভয়ের মিলনে যেমন একটী পূর্ণ মনুষ্যের কার্য্য হইতে পারে, সেইরূপ শক্তিস্বরূপ প্রধান বা প্রকৃতি এবং চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের মিলনে এই সৃষ্ট্যাদি কার্য্য সাধিত হইয়া থাকে। কিন্তু এই পুরুষ প্রকৃতির মিলন বা বিশ্লেষ যে শক্তির দ্বারা সাধিত হয়, সেই পরম শক্তিস্বরূপ জ্ঞানবান্ পরমেশ্বরই শ্রীকৃষ্ণ! ॥ ৩ ॥

যত্র যেন যতো যস্য যস্মৈ যদ্‌যদ্‌যথা যদা।
স্যাদিদং ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

যত্র যস্মিন্ অধিকরণে, যেন কর্ত্রা করণেন, যতঃ অপাদানসঞ্জকাৎ উপাদানাৎ, যস্য সম্বন্ধি যৎস্বামিকং, যস্মৈ সংপ্রদানায়, তথা যৎ বিহারার্থং ইদং বিশ্বং স্যাৎ তত্র যৎ যঃ প্রযোজ্যকর্ত্তা, যৎ কর্ম্ম যথা স্যাৎ ইতি তৎ প্রকারাত্মকং, যদা স্যাৎ ইতি তৎকালাত্মকং ইদং বিশ্বং স্যাৎ এবং সর্ব্বাত্মকঃ ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ (প্রধানং ভোগ্যং পুরুষঃ ভোক্তা তয়োঃ ঈশ্বরঃ) ত্বং এব ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নন্বিদং বিশ্বমনেকৈঃ কারকৈ র্জায়মানং কুতঃ প্রধানপুরুষাত্মকং কুতস্তত্বামাবয়ো স্তৎকারণত্বেন ঈশ্বরত্বং তত্রাহ যত্রেতি। যত্রাধিকরণে যেন কর্ত্রা করণেন বা যতোঽপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধেন ষষ্ঠ্যর্থস্যাকারকত্বেঽপি নিমিত্ততোক্তা। যস্মৈ সম্প্রদানায় যদ্‌যদিতি প্রযোজ্য-কর্ত্তৃ-কর্ম্মকারকে দর্শিতে। নন্ন তয়োর্নাস্তি ভেদঃ। কথোক্তিং। করোতি ক্রিয়মাণেন ন কশ্চিৎ কর্ম্মণা বিনা। ভবত্যর্থস্য কর্ত্তা চ করোতেঃ কর্ম্ম জায়তে। তথা করোত্যর্থস্য যঃ কর্ত্তা ভবিতুঃ স প্রযোজকঃ। ভবিতা তমপেক্ষ্যাথ প্রযোজ্যত্বং প্রপদ্যত ইতি চ সত্যং তথাপি অবস্থাভেদো বিবক্ষিতঃ। দৃশ্যতে চাবস্থাভেদঃ তণ্ডুলানোদনং পচতি মৃদং ঘটং করোতীতি তদেবং সপ্তবিভক্ত্যর্থা দর্শিতাঃ। যথেতি যদেতি চ ক্রিয়াবিশেষণভূতানামন্যেষাং চাব্যয়ানামর্থাঃ স্যাদিতি ক্রিয়াপদার্থোপলক্ষণং এবং সর্ব্বপ্রপঞ্চমনূদ্য তৎকারণত্বেন ভগবদ্রূপতাং বিধত্তে ইদং সাক্ষাদিতি। প্রধানং ভোগ্যং পুরুষো ভোক্তা তয়োরীশ্বরো ভগবাংস্ত্বমেব সাক্ষাদিতি। তয়োরৈক্যমভিপ্রেত্য একবচনং ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কার্য্যভূতমিদং বিশ্বমপি ত্বমেব ভবসীতি দ্বয়োরৈক্যাদেকবচনপ্রয়োগেনাহ। যৎ ঘট-পটাদিকং বস্তু যত্র দেশে স্যাৎ যেন কারণেন যতোঽপাদানাৎ যস্য সম্বন্ধে যস্মৈ দেয়ং যৎ দেয়ং যথা যেন প্রকারেণ যদা যস্মিন্ কালে স্যাৎ তদিদং সর্ব্বং ভগবানেব ভগবৎকার্য্যমিত্যর্থঃ। কীদৃশঃ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষয়োরপীশ্বরঃ ॥ ৪ ॥

কর্ম্ম যে প্রকারে প্রকটিত হইতেছে এবং যে কাল অনুসারে সেই পরিবর্ত্তনও ঘটিতেছে, সেই সর্ব্বস্বরূপে এক সর্ব্বাত্মক ভগবদ্বেশে আপনারাই বিরাজ

আভাস।

বসুদেব এখানে রামকৃষ্ণ উভয়কেই এক বিবেচনায় একবচন ত্বং পদের প্রয়োগ করিয়াছিলেন। তিনি প্রকাশ করিয়াছিলেন যে, বিশ্বসংসারের সৃষ্টিকার্য্যে যত প্রকার বিবিধ কারণের উল্লেখ থাকুক, প্রধান-পুরুষরূপে যখন আপনারাই বিরাজ করিতেছেন, তখন সেই সকল কারণও এক আপনারা মাত্র। যে আধারে, যে কর্ত্তা কর্ত্তৃক, যে উপাদান দ্বারা, যাহার সম্বন্ধে,

এতন্নানাবিধং বিশ্বমাত্মসৃষ্টমধোক্ষজ।
আত্মনানুপ্রবিশ্যাত্মন্ প্রাণো জীবো বিভর্ষ্যজঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

আত্মন্ আত্মনি, আধারভূতে, আত্মনা স্বেনৈব সৃষ্টং এতৎ নানাবিধং দেবতির্য্যক্ মনুষ্যাদিরূপং বিশ্বং, আত্মনা অন্তর্যামিরূপেণ, অনুপ্রবিশ্য হে অধোক্ষজ! স্বয়ং অজঃ অপি জন্মাদিরহিতঃ, অপি প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ, জীবঃ জ্ঞানশক্তিঃ, চ সন্ ত্বং এব বিভর্ষি ধারয়সি পোষয়সি চ॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ধারণপোষণকর্ত্তাপি ত্বমেবেত্যাহ এতদিতি। হে আত্মন্ প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ জীবো জ্ঞানশক্তিশ্চ সন্ ত্বমেব বিভর্ষি॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিঞ্চাস্য পোষণকর্ত্তাপি ত্বমেবেত্যাহ এতদিতি। আত্মনঃ অন্তর্যামিস্বরূপেণানুপ্রবিশ্য হে আত্মন্! প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিময়-সূত্রতত্ত্বরূপঃ। জীবো জ্ঞানশক্তিময়-বুদ্ধিতত্ত্বরূপশ্চ সন্ ত্বমেব বিভর্ষি প্রাণবুদ্ধি-কর্ম্ম-জ্ঞানেন্দ্রিয়রূপেণ পুষ্ণাসি॥ ৫॥

করিতেছেন। অধিক কি! ভোগ্য প্রকৃতি এবং ভোক্তা বলিয়া যে দুইটী ভাবের পরিচয় জগতে আছে, এতদুভয়ের নিয়ন্তারূপে এক তোমরাই বিরাজ করিতেছ॥ ৪॥

হে ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদর! তোমরা স্বীয় আত্মস্বরূপে এবং স্বীয় আত্মার দ্বারা সৃষ্ট দেব, তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি নানারূপে রচিত এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের অন্তরে অন্তর্যামিরূপে আপনিই প্রবিষ্ট হইয়া আছ! হে অধোক্ষজ! তোমার জন্মাদি ষড়্ভাব বিকার না থাকিলেও, ক্রিয়াশক্তি দ্বারা প্রাণরূপে এবং জ্ঞানশক্তি দ্বারা পুরুষ অর্থাৎ জীবরূপে এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের ধারণ এবং পোষণ ব্যাপার নির্ব্বাহ করিতেছ॥ ৫॥

আভাস।

যাঁহাকে প্রদানার্থ, যত প্রকার কর্ম্ম বা তাহার অবান্তর ভেদ প্রতীত হইতেছে, সে সমস্তই এক আপনি মাত্র। অর্থাৎ ব্যাপার ব্যতীত কর্ম্ম হয় না, যিনি করেন, তিনিই কর্ত্তা। কর্ত্তা হইলে, তাহার কিছু প্রয়োজক হেতু অবশ্য স্বীকার করিতে হয়। ব্যাপার দ্বারা একটী কর্ম্ম উৎপন্ন হয় এবং অবস্থাভেদে সেই কর্ম্মেরও বিচিত্রতা অবশ্য স্বীকার্য্য। এই প্রকারে সর্ব্ব সমেত সপ্ত বিভক্তিময় ব্যাপার এই শ্লোকে নিরূপণ করত, বসুদেব রামকৃষ্ণকেই এই সপ্তাবয়বে সর্ব্বময় বলিয়া নির্দ্দেশ করিয়াছেন। সামান্যত প্রকাশ করিতে হইলে, প্রধানই ভোগ্য এবং পুরুষ ভোক্তা; এতদুভয়ের নিয়ন্তাই পরমেশ্বর॥ ৪॥

হে ভগবন্! এই সংসারের ধারণ এবং পোষণ-কর্ত্তাও তোমরা মাত্র। আত্মস্বরূপে

প্রাণাদীনাং বিশ্বসৃজাং শক্তয়ো যাঃ পরস্য তাঃ।

অন্বয়ঃ।

প্রাণাদীনাং (প্রাণঃ সমষ্টিপ্রাণাত্মকং সূত্রং আদিপদেন কাল-প্রকৃতি-মহত্তত্ত্বাহঙ্কার-মহাভূতপঞ্চৈকৈকাদশেন্দ্রিয়াদি-সংগ্রহঃ তেষাং) বিশ্বসৃজাং বিশ্বকারণানাং, যাঃ শক্তয়ঃ তাঃ

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু প্রাণাদীনাং বিচিত্রশক্তীনাং কারণত্বাবগমাৎ কথং পরমেশ্বরস্যৈব কারণত্বেন সর্ব্বাত্মকত্বমুচ্যতে ইত্যাশঙ্ক্য প্রাণাদি শক্তয়োঽপি তস্যৈবেত্যাহ প্রাণাদীনামিতি। প্রাণঃ সূত্রং তদাদীনাং বিশ্বসৃজাং বিশ্বকারণানাং যাঃ শক্তয় স্তাঃ পরস্য পরমকারণস্য ঈশ্বরস্যৈব কুতঃ পারতন্ত্র্যাদ্ যথা বেধশক্তি র্ন বাণস্য অপিতু পুরুষস্য তদ্বদিত্যর্থঃ। নন্বু ভগবতঃ প্রাণাদিবর্গস্য চ স্বাতন্ত্র্যমেব কিন্ন স্যাদত আহ বৈসাদৃশ্যাদ্বয়োরিতি। চেতনাচেতনত্বেন বিসদৃশত্বাৎ দ্বয়োরিত্যচেতন-প্রাণাদিবর্গস্য চেতনপারতন্ত্র্যমেব যুক্তমিত্যর্থঃ। যদ্বা। প্রাণাদিষু দ্বয়োর্দ্বয়োরেব তাবদ্বিসদৃশত্বং বিরুদ্ধক্রিয়াকারিত্বাৎ কিং পুনর্বহূনাং তস্মাদেকেন সর্ব্বজ্ঞেন সর্ব্বশক্তিনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু প্রাণজীবাবেব তত্তদ্রূপৌ বিশ্বপোষ্টারৌ প্রসিদ্ধৌ নত্বহং তৎপোষ্টা তত্রাহ প্রাণাদীনামিতি। স্বপ্রভেদৈ র্বহুত্বাদাদিপদপ্রয়োগঃ। বিশ্বসৃজামিতি ন কেবলং তয়ো র্বিশ্বপোষ্টৃত্বমেবাপিতু বিশ্বস্রষ্টৃত্বমপি প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। তেষাং যাঃ শক্তয় স্তাঃ পরস্য পরমেশ্বরস্যৈব কুতঃ পারতন্ত্র্যাৎ। যথা বেধশক্তি র্ন বাণস্য অপি তু পুরুষস্য তদ্বদিত্যর্থঃ। নন্বু তয়োঃ স্বাধিষ্ঠাতৃদৈবত-পারতন্ত্র্যমস্তু পরমেশ্বর-পারতন্ত্র্যং কুতোঽবসিতং তত্রাহ বৈ নিশ্চিতং। সাদৃশ্যাৎ তদধিষ্ঠাতৃদেবতানামপি তত্তুল্যত্বাৎ। যথৈব প্রাণজীবশব্দবাচ্যানি কর্ম্মজ্ঞানে-

---

সমষ্টি প্রাণনামক সূত্রাত্মা, প্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, অহঙ্কার, পঞ্চতন্মাত্র এবং একাদশ ইন্দ্রিয়ের সমবায়ে এই সংসার রচিত হইয়াছে, এই সকলের যে শক্তি, তাহা আপনারই অধীন; বিশেষত সম্পূর্ণ বিসদৃশ চেতন ও অচেতন

আভাস।

জগৎ রচনা নিজেই করিয়াছ এবং তাহার অন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া অন্তর্যামিরূপে তাহাকে ধারণ করিতেছ এবং পোষণও করিতেছ। ক্রিয়াশক্তি প্রাণ এবং জ্ঞানশক্তি জীব হইয়া, সমস্তই প্রতিপালন করিতেছ। অথচ ইন্দ্রিয়জ্ঞানের গোচরীভূত তুমি নহ। কারণ সাধারণের ন্যায় জন্মগ্রহণ করিতেছ না; স্বয়ংই প্রকাশমান হইয়া বিদ্যমান রহিয়াছ॥ ৫॥

সূত্রাত্মক প্রাণাদির দ্বারাই কেবল জগদ্রচনা কখনই স্বীকার্য্য নহে। প্রাণাদি শক্তি হইলেও, একজন তাহার নিয়োজক কর্ত্তার প্রয়োজন। যেমন বাণ বিদ্ধ করে বটে, কিন্তু একজন পুরুষের প্রয়োজন, যিনি সেই বাণকে নিক্ষেপ করিবেন। সেইরূপ কেবল শক্তি কার্য্য করে না; একজন চেতন পুরুষের প্রয়োজন; তিনিই জগজ্জীবন পরমেশ্বর। প্রাণ এবং জীবের বৈসাদৃশ্য সর্ব্বত্রই প্রতীত হইয়া থাকে। কোন স্থানে শক্তিতে (প্রাণে) জীব অভিভূত,

পারতন্ত্র্যাদ্বৈসাদৃশ্যাৎ দ্বয়োশ্চেষ্টৈব চেষ্টতাং ॥ ৬॥

অন্বয়ঃ।

পারতন্ত্র্যাৎ তথা দ্বয়োঃ চেতনাচেতনয়োঃ, বৈসাদৃশ্যাৎ পরস্য পরমকারণস্য ঈশ্বরস্য এব। দ্বয়োঃ প্রাণজীবয়োঃ তয়োঃ চেষ্টা এব চেষ্টতাং স্যাৎ ইতি॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

অধিষ্ঠিতানামের বিশিষ্টকার্য্যারম্ভকত্বং যুক্তং ন স্বতন্ত্রাণামিতি। তথাচোক্তং যদৈতে সংহতা ভাবা ভূতেন্দ্রিয়মনোগুণাঃ। যদায়তননির্ম্মাণে ন শেকু ব্রহ্মবিত্তম। তদা সংহত্য চান্যোন্যং ভগবচ্ছক্তিচোদিতাঃ। সদসত্ত্বমুপাদায় চোভয়ং সসৃজু র্হ্য ইতি। তথা নানাত্বাৎ স্বক্রিয়া-নীশাঃ প্রোচুঃ প্রাঞ্জলয়ো বিভুমিত্যাদি। নমু প্রাণাদীনাং ক্রিয়াকারিত্বং শক্ত্যভাবে কুতঃ স্যাদিত্যত আহ চেষ্টৈব চেষ্টতামিতি। চেষ্টমানানামেষাং চেষ্টৈব ন শক্তিঃ যথা বায়োঃ শক্ত্যা তৃণাদীনাং চলনং যথা চ পুরুষস্য শক্ত্যা শরাণাং বেগ ইতি॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্রিয়াণি জড়ানি তথৈব তদধিষ্ঠাতৃদৈবতান্যপি জড়ানীত্যর্থঃ। ততশ্চেশ্বরস্য চিদাত্মকত্বাদ্বয়ো স্তদধিষ্ঠাতৃদেবতানাঞ্চ জড়াত্মকত্বাজ্জড়ানাঞ্চ চেতনপারতন্ত্র্যাদর্শনাত্তাঃ শক্তয়ঃ পরস্যৈবেত্যন্বয়ঃ। নমু প্রাণাদীনাং শক্ত্যভাবে কুতঃ ক্রিয়াকারিত্বং স্যাদত আহ দ্বয়োঃ প্রাণ-জীবয়ো স্তয়োশ্চেষ্টৈব চেষ্টতাং স্যাদিতি যাবৎ। চেষ্টমানানাং প্রাণবুদ্ধিকর্ম্মজ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং চেষ্টৈব কেবলং নতু শক্তি র্যথা পুরুষস্য শক্ত্যা শরাদীনাং বেগ ইত্যর্থঃ॥ ৬॥

রূপ শক্তিদ্বয়ও পরম কারণ পরমেশ্বর আপনারই অধীন; প্রাণ ও জীবের চেষ্টা আপনার দ্বারাই সাধিত হইতেছে॥ ৬॥

অহো! চন্দ্রের কান্তি, হুতাশনের তেজ, দিবাকরের প্রভা, বিদ্যুৎ ও নক্ষত্রগণের সত্তা, ভূধরের স্থৈর্য্য, সর্ব্বাধাররূপে ধরণীর বিদ্যমানতা ও

আভাস।

কোন স্থানে বা জীব শক্তিকে অভিভব করিতেছে। পরস্পরের বিরুদ্ধ ভাব প্রত্যক্ষসিদ্ধ। অতএব যে স্থানে সমগ্র শক্তি পরতন্ত্রের ন্যায় কার্য্য করে, এমন একজন সর্ব্বজ্ঞের প্রয়োজন। অতএব সর্ব্বশক্তিমান্ সর্ব্বজ্ঞ যিনি, তিনিই পরম পুরুষ পরমেশ্বর। কারণ উক্ত আছে যে, ভূত, ইন্দ্রিয় এবং মন প্রভৃতি গুণময় ভাবসমূহ স্বয়ং কোন কার্য্য করিতে পারে না; তবে ভগবানের শক্তির দ্বারা পরস্পরে মিলিত হইয়া, সৃষ্টির নিমিত্ত প্রস্তুত হয় এবং স্থূল সূক্ষ্ম উভয় ভাবের মিলনে এই বিশ্ব সংসার রচনা করে। এই সমস্ত সৃষ্টিশক্তি সৃষ্টিকার্য্যে আপনাদের অসামর্থ্যতা অবলোকন করিয়াই ভগবানের স্তব করিয়াছিলেন। অতএব কেবল শক্তির দ্বারা কার্য্য হয় না; তোমার চেষ্টাই প্রকৃত চেষ্টা॥ ৬॥

সূর্য্য, চন্দ্র, গ্রহ এবং নক্ষত্রাদি কোন জ্যোতিষ্কই স্বয়ং প্রকাশিত হয় না। সর্ব্বপ্রকাশ-মান সেই পূর্ণব্রহ্মের ঔজ্জ্বল্য লাভেই জগৎ সংসার আভাসিত হইতেছে। শ্রুতি এই কথা

কান্তিস্তেজঃ প্রভা সত্তা চন্দ্রাগ্ন্যর্কর্ক্ষবিদ্যুতাং।
যৎ স্থৈর্য্যং ভূভৃতাং ভূমের্বৃত্তির্গন্ধোঽর্থতো ভবান্ ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

চন্দ্রস্য কান্তিঃ, অগ্নেঃ তেজঃ, অর্কস্য সূর্য্যস্য প্রভা, ঋক্ষাণাং নক্ষত্রাণাং, বিদ্যুতাং চ সত্তা, ভূভৃতাং পর্ব্বতানাং, যৎ স্থৈর্য্যং, ভূমেঃ বৃত্তিঃ সর্ব্বাধারতয়া বর্ত্তনং, গন্ধঃ চ ইত্যেতৎ সর্ব্বং অর্থতঃ পরমার্থতঃ, ভবান্ এব ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পারতন্ত্র্যমেব প্রপঞ্চয়তি কান্তিরিতি পঞ্চভিঃ। চন্দ্রস্য কান্তিঃ অগ্নেস্তেজঃ অর্কস্য প্রভা ঋক্ষবিদ্যুতাং সত্তা স্ফুরণমাত্রেণ সত্ত্বং অর্থতো বস্তুতো ভবান্। তথাচ শ্রুতিঃ। ন তত্র সূর্য্যো ভাতি নচ চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতো ভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি। স্মৃতিশ্চ। যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ভাসয়তেঽখিলং। যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকমিতি। ভূমের্বৃত্তিঃ। প্রাণিনামাধারত্বেন বর্ত্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তন্মাত্রমাত্রাণাং যা যাঃ শক্তয় স্তা স্তবৈবেতি প্রদর্শয়তি কান্তিরিতি তত্র কান্তিঃ কমনীয়তা চন্দ্রর্ক্ষবিদ্যুতাং প্রসিদ্ধৈব। অগ্ন্যর্কয়োশ্চ শীতকালে অর্কস্যোদয়াস্তসময়েঽপি। তেজঃ স্পর্শাশক্যত্বলক্ষণং সর্ব্বেষামেব। প্রভা অতিদূরস্থঃ প্রকাশঃ সত্তা চন্দ্রাদীনাং অর্থতো বস্তুতো ভবান্। তথাচ শ্রুতিঃ। ন তত্র সূর্য্যো ভাতি নচ চন্দ্রতারকং নেমা বিদ্যুতো-ভান্তি কুতোঽয়মগ্নিঃ। তমেব ভান্তমনুভাতি সর্ব্বং তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি। স্মৃতিশ্চ। যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ভাসয়তেঽখিলং। যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকমিতি। যদিতি লিঙ্গবিপরিণামেন সর্ব্বত্র যোজ্যং। ভূমে র্বৃত্তিঃ প্রাণিনামাধারত্বেন বর্ত্তনং গন্ধশ্চ ভবান্ তবৈব শক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

স্থৈর্য্য ভাব গন্ধ প্রভৃতি যে কোন ভাব জগতে পরিলক্ষিত হইতেছে, সে সমস্ত প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনি মাত্র ॥ ৭ ॥

আভাস।

স্পষ্টাক্ষরে স্বীকার করিয়াছেন। গীতাতেও উক্ত আছে যে, আদিত্য যে তেজের প্রভাবে জগৎকে উদ্ভাসিত করিতেছেন, চন্দ্রমা এবং অগ্নিতেও যে তেজ বিরাজ করিতেছে, সে সমস্ত আমারই তেজ বলিয়া হে অর্জ্জুন! তুমি নিশ্চয় অবধারণ করিবে ॥ ৭ ॥

জলে তিনটী গুণ পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে; সুতরাং সেই তিনটীর উল্লেখে ভগবানের ত্রিরূপত্বের পরিচয় দিয়াছেন। অর্থাৎ প্রথমত রসই জলের স্বরূপ; তদ্দ্বারা জীবত্বের পুষ্টি এবং তুষ্টি উভয় ব্যাপারই সাধিত হইয়া থাকে। অতএব এক ঈশ্বরই তুষ্টিরূপে তৃপ্তি সাধন করত জীবের প্রাণতাপের পুষ্টি করিয়া থাকেন। বায়ু সর্ব্বময় এক হইলেও, উপাধিভেদে

তর্পণং প্রাণনমপাং দেবত্বং তাশ্চ তদ্রসঃ।
ওজঃ সহো বলং চেষ্টা গতি র্বায়োস্তবেশ্বর ॥ ৮ ॥
দিশাং ত্বমবকাশোঽসি দিশঃ খং স্ফোট আশ্রয়ঃ।

অন্বয়ঃ।

অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং, প্রাণনং জীবনহেতুত্বং, দেবত্বং শোধকত্বং, তাঃ স্বরূপতঃ আপঃ চ তাসাং রসঃ চ তথা হে ঈশ্বর! বায়োঃ চ ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, সহঃ অন্তঃকরণসামর্থ্যং বলং শরীরসামর্থ্যং, চেষ্টা শরীরব্যাপারঃ, গতিঃ চ চেতনাচেতনসাধারণং গমনং চ তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশাং উপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানাং অবকাশঃ তথা দিশঃ চ ত্বং, খং সামান্যাকাশঃ, তদাশ্রয়ঃ

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ হে দেব অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তাসাং রসশ্চ ত্বমেব। কিঞ্চ বায়োরোজঃ সহ আদি তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশাং উপাধি-কৃতাকাশ-প্রদেশানামবকাশঃ দিশশ্চ ত্বং খঞ্চ সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং বহুনা বস্তুধর্ম্মা বস্তূনি চ ত্বমেবেত্যাহ তর্পণমিতি চতুর্ভিঃ। হে দেব অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং প্রাণনং জীবনহেতুত্বং তা আপশ্চ তদ্রসশ্চ ত্বমেব। বায়োরোজঃ সহ আদিকং তবৈব শক্তিঃ ॥ ৮ ॥

দিশামুপাধিকৃতাকাশপ্রদেশানামবকাশঃ দিশশ্চ ত্বং। খঞ্চ সামান্যাকাশঃ তদাশ্রয়ঃ। স্ফোটশ্চ শব্দতন্মাত্রং বাক্ পরাবস্থেত্যর্থঃ। নাদঃ পশ্যন্তী মধ্যমা চ ত্বং। বর্ণ ওঁকারশ্চ ত্বং।

সলিলের তৃপ্তিজনকত্ব, জীবন-হেতুত্ব এবং পরিশোধকত্ব যে কোন ভাব আছে, তৎসমুদায় এবং সেই জলের যে রস আছে তৎসমস্ত এক আপনি মাত্র। হে জগদীশ্বর! ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ওজঃ, অন্তঃকরণ-সামর্থ্য সহঃ, শরীর-সামর্থ্য বল, শরীর-ব্যাপার চেষ্টা এবং চেতন ও অচেতন সাধারণে গতি বা গমন-শক্তিরূপে বায়ুর যে ক্রিয়া প্রতীত হয়, হে পরমেশ্বর! সে সমস্ত আপনারই শক্তি, সন্দেহ নাই ॥ ৮ ॥

দিক্‌সমূহ নামক আকাশের নির্দ্দিষ্ট ভাগ সকল, অবকাস, সাধারণ আকাশ,

আভাস।

বিভিন্ন ক্রিয়া সম্পন্ন করে; সুতরাং উপাধিভেদে ক্রিয়াভেদের উল্লেখ করা হয়। অন্তঃকরণের আশ্রয়ে ওজ নামে বায়ু সর্ব্বনির্জ্জয়শক্তিরূপ পরাক্রমের পরিচয় দেয়; ইন্দ্রিয়ের আশ্রয়ে সহের পরিচয় এবং দেহের আশ্রয়ে বলের পরিচয়, নয়নের উন্মীলনাদিতে চেষ্টা এবং গতি প্রভৃতির পরিচয়ে এক ঈশ্বরই বায়ুরূপে বিবিধভাবে আত্মপরিচয় দিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

নাদোবর্ণস্ত্বমোঙ্কার আকৃতীনাং পৃথক্ কৃতিঃ ॥ ৯ ॥
ইন্দ্রিয়ন্ত্বিন্দ্রিয়াণাং ত্বং দেবাশ্চ তদনুগ্রহঃ।

অন্বয়ঃ।

স্ফোটঃ শব্দতন্মাত্রং, পরাবস্থা বাক্ নাদঃ পশ্যন্তী, ওঙ্কারঃ বর্ণঃ চ, মধ্যমা আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্‌কৃতিঃ পৃথক্‌করণং অভিধানং যস্মাৎ তৎপদং বর্ণপদাদ্যাত্মিকা বৈখরী চ ত্বং এব ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণাং অপি ইন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশন-শক্তিঃ, তু দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ, তদনুগ্রহঃ

শ্রীধরস্বামী।

স্ফোটঃ শব্দতন্মাত্রং পরাবস্থাবাগিত্যর্থঃ। নাদঃ পশ্যন্তী ওঙ্কারঃ মধ্যমা বর্ণশ্চ আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্ কৃতিঃ পৃথক্ করণং অভিধানং যস্মাৎ তৎ পদং বর্ণপদাদ্যাত্মিকাঃ বৈখরীচ ত্বমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ দেবাশ্চ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ। তদনুগ্রহঃ তেষাম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আকৃতীনাং পদার্থানাং পৃথক্ কৃতিঃ, পৃথক্‌করণং অভিধানং যস্মাৎ স ইতি বৈখরী চ ত্বমিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। চত্বারি বাক্‌পরিমিতা পদানি তানি বিদু র্ব্রাহ্মণা যে মনীষিণঃ। গুহায়াং ত্রীণি নিহিতানি নেঙ্গয়ন্তি তুরীয়ং বাচো মনুষ্যা বদন্তীতি ॥ ৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশনশক্তিঃ। দেবাশ্চ তদধিষ্ঠাতারঃ। তদনুগ্রহঃ তেষাং

তাহার আশ্রয়স্বরূপ স্ফোটরূপ শব্দ, শব্দতন্মাত্র, তাহার পরাবস্থা নাদ, ওঙ্কার বর্ণ এবং তাহা হইতে সমুৎপন্ন পদার্থ সমূহের পৃথক্ পৃথক্ কৃতি অর্থাৎ নাম এবং বর্ণ হইতে সমুৎপন্ন পদপ্রধান বৈখরী ধ্বনি, এই সমস্তই এক তুমি মাত্র ॥ ৯ ॥

যে শক্তিবলে ইন্দ্রিয়গণ বিষয়সমূহকে প্রকাশিত করিতেছে, যে দেবতাগণ ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠান পূর্ব্বক ইন্দ্রিয়কে সাহায্য করিতেছেন, সে সমস্তই তুমি!

আভাস।

উপাধির উল্লেখে আকাশের প্রদেশ বিশেষের নাম দিক্ এবং মহাকাশ খ নামে অভিহিত। শব্দতন্মাত্রই আকাশের আশ্রয়, যাহা স্ফোটরূপে ব্যক্ত হইয়া বাক্যে পরিণত হয়। নাদই ধ্বনি সপ্ত সা রে গা মাদি বিভাগে বিভক্ত এবং তন্মধ্যে ওঁকার প্রণবই বর্ণরূপে অভিব্যক্ত। ধ্বনি বিভাগে ও বর্ণতারতম্যে পদার্থের আকারও নামের উপস্থিতি ঘটে। শ্রুতি বলিয়াছেন বাক্যও স্থানভেদে চারি প্রকার; তন্মধ্যে উদর, বক্ষ এবং মুর্দ্ধায় তিনটী নিহিতই থাকে; এক কণ্ঠ অবলম্বনে মানবাদি জীব বাক্ বিন্যাস করিয়া থাকে ॥ ৯ ॥

বিষয় প্রকাশনের শক্তিই ইন্দ্রিয়; কিন্তু দেবতাগণ শক্তি প্রদানে সেই ইন্দ্রিয়কে সামর্থ্য প্রদান করিয়া থাকেন। ইন্দ্রিয়গণ বাহ্য বস্তু গ্রহণে অর্থাৎ বাহ্যাকারে আকারিত হইয়া

অববোধো ভবান্ বুদ্ধে র্জীবস্যানুস্মৃতিঃ সতী ॥ ১০ ॥
ভূতানামসি ভূতাদিরিন্দ্রিয়াণাঞ্চ তৈজসং।
বৈকারিকো বিকল্পানাং প্রধানমনুশায়িনাং ॥ ১১ ॥

অন্বয়ঃ।

তেষাং অধিষ্ঠানশক্তিঃ চ ত্বং এব ; ত্বং বুদ্ধেঃ অবরোধঃ, ব্যবসায়াত্মিকা শক্তিঃ, জীবস্য সতী যথার্থা অনুস্মৃতিঃ আত্মানুসন্ধানং চ ভবান্ এব ॥ ১০ ॥

ভূতানাং আকাশাদীনাং কারণং ভূতাদিঃ তামসঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি। ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসঃ রাজসঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি। বিকল্পানাং (বিবিধং কল্পনং এভিঃ তে বিকল্পাঃ দেবাঃ মনুষ্যাশ্চ তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ অহঙ্কারঃ ত্বং অসি। অনুশায়িনাং অনুশয়-পদ-বাচ্য-কর্ম্ম-বাসনাবতাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং প্রকৃতিশ্চ ত্বমেব ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধিষ্ঠানশক্তিশ্চ ত্বং অববোধো ব্যবসায়-শক্তিঃ। অনুস্মৃতিরনুসন্ধানশক্তিঃ ॥ ১০ ॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদি স্তামসোঽহঙ্কারস্ত্বমসি। ইন্দ্রিয়াণাং কারণং তৈজসো রাজসাহঙ্কারস্ত্বং বিবিধং আধিদৈবাধ্যাত্মাদি-ভেদেন কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবা স্তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকোঽহঙ্কারশ্চ ত্বং। অনুশায়িনাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং ত্বং ॥ ১১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষয়গ্রহণানুকূল্যঞ্চ। অববোধো ব্যবসায়শক্তি র্জীবস্যানুস্মৃতিঃ জীবসম্বন্ধিনী অনুস্মৃতিঃ প্রতিসন্ধানশক্তিশ্চ ॥ ১০ ॥

ভূতানাং কারণং ভূতাদি স্তামসোঽহঙ্কারস্ত্বমসি। ইন্দ্রিয়ানাং কারণং তৈজসং রাজসাহঙ্কারশ্চ বিবিধং কল্প্যন্ত ইতি বিকল্পা দেবা স্তেষাং কারণং বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকাহঙ্কারশ্চ ত্বং। অনুশায়িনাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানঞ্চ ত্বং ॥ ১১ ॥

অধিক কি ? ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির অববোধ-শক্তি এবং জীবের অনুসন্ধানাত্মিকা অনুস্মৃতি অর্থাৎ অনুসন্ধান ব্যাপারও একা আপনি মাত্র ॥ ১০ ॥

আকাশাদি পঞ্চ মহাভূতের কারণস্থানীয় তামস অহঙ্কার আপনি এবং ইন্দ্রিয়বর্গের কারণস্বরূপ তৈজস অর্থাৎ রাজস অহঙ্কারও আপনি ॥

এবং বিবিধভাবে কল্পিত দেবতা ও মনের কারণ-স্থানীয় বৈকারিক

আভাস।

প্রতিগমন পূর্ব্বক যখন বুদ্ধিরূপ দর্পণে অবস্থান করে, তখন সেই বুদ্ধিস্থ অন্যান্য সংস্কারের তুলনায় আনিত সংস্কারের মীমাংসা বা অববোধ এবং তাহার স্মরণ তত্রত্য যে চৈতন্য-বলে হয়, তিনিই জগজ্জীবন পরমাত্মা ॥ ১০ ॥

তামস অহঙ্কার হইতে শব্দাদি ভূতপঞ্চ, রাজস অহঙ্কার হইতে ইন্দ্রিয়বর্গ এবং সাত্ত্বিক

নশ্বরেষ্বিহ ভাবেষু তদসি ত্বমনশ্বরং।
যথা দ্রব্যবিকারেষু দ্রব্যমাত্রং নিরূপিতং ॥ ১২ ॥
সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাস্তদ্বৃত্তয়শ্চ যাঃ।
ত্বয্যদ্ধা ব্রহ্মণি পরে কল্পিতা যোগমায়য়া ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ প্রপঞ্চে নশ্বরেষু পদার্থেষু যৎ তস্য পরমার্থভূতং অনশ্বরং তৎ ত্বং অসি ; যথা দ্রব্যস্য মৃৎসুবর্ণাদেঃ বিকারেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু অপি দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিকং, স্বরূপতঃ অনশ্বরং, নিরূপিতং ভবতি ॥ ১২ ॥

সত্বং রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ গুণকার্য্যভূতাঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদয়ঃ যাঃ তেষাং বৃত্তয়ঃ সুখদুঃখরাগলোভাদয়ঃ চ তে যোগমায়য়া আত্মাজ্ঞানেন, অদ্ধা সাক্ষাৎ, পরে ব্রহ্মণি ত্বয়ি কল্পিতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অপিচ নশ্বরেষু নাশশীলেষু ইহ এষু ভাবেষু যদনশ্বরং অবশিষ্যমাণং রূপং তৎ ত্বমসি দ্রব্যবিকারেষু মৃৎসুবর্ণাদিকার্য্যেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু চ দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিমাত্রমনশ্বরং যথা তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

নমু ত্রিগুণাত্মককার্য্যরূপোঽপি ত্বমিত্যুক্তত্বাৎ কথমনশ্বরত্বং তত্রাহ সত্ত্বমিতি। তদ্বৃত্তয়ঃ তৎপরিণামাশ্চ মহদাদয়ঃ অদ্ধা সাক্ষাৎ ত্বয়ি পরে ব্রহ্মণি কল্পিতা তস্মান্ন সন্তি। নবসতাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নশ্বরেষু ভাবেষু তৎ অনশ্বরং প্রধানং ত্বমসি। যথা দ্রব্যবিকারেষু মৃৎসুবর্ণাদিকার্য্যেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু নশ্বরেষু দ্রব্যমাত্রং মৃৎসুবর্ণাদিমাত্রং অনশ্বরং তদ্বৎ ॥ ১২ ॥

নমু যদি প্রধানমহমেবাস্মি তর্হি জগৎকারণস্য তস্য বিকারিত্বং প্রসক্তমত আহ। সত্ত্বমিতি দ্বাভ্যাং। গুণাস্ত্রয়ো যে প্রধানসংজ্ঞা যাশ্চ তদ্বৃত্তয়স্তৎপরিণামা মহদদায়শ্চ। তে

অর্থাৎ সাত্ত্বিক অহঙ্কারও আপনি, এবং অনুশয়-পদবাচ্য-কর্ম্ম-বাসনা বিশিষ্ট জীবগণের সংসার-কারণ মূলা প্রকৃতিও আপনি মাত্র ॥ ১১ ॥

এই প্রপঞ্চ নশ্বর পদার্থসমূহের অন্তরে যিনি সংস্বরূপ অনশ্বরভাবে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন, তিনিই আপনি ; মৃৎসুবর্ণাদির বিকারে সমুৎপন্ন ঘটকুণ্ডলাদি পদার্থে মৃত্তিকা এবং সুবর্ণ যেমন নিয়ত বিদ্যমান থাকে, তুমিও সেইরূপ অনন্ত সংসারের অন্তরে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছ ॥ ১২ ॥

প্রকৃতির গুণ সত্ত্ব, রজঃ এবং তমঃ এবং এই গুণত্রয়ের সম্মিলনে সমুৎ-

আভাস।

অহঙ্কার হইতে ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠিত দেবতাগণ রচিত হইয়াছেন। এই ত্রিবিধ অহঙ্কার এবং সংসার-কারণ মূলা প্রকৃতি এই সকলরূপে হে শ্রীকৃষ্ণ! তুমিই বিরাজ করিতেছ ॥ ১১ ॥

তস্মান্ন সন্ত্যমী ভাবা যর্হি ত্বয়ি বিকল্পিতাঃ।
ত্বঞ্চামীষু বিকারেষু হ্যন্যদাব্যাবহারিকঃ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

যর্হি যস্মাৎ ত্বয়ি কল্পিতাঃ এব তস্মাৎ অমী ভাবাঃ সুখদুঃখাদিবিকারাঃ ত্বয়ি ন সন্তি। যদা ত্বং অমীষু বিকারেষু (স্থিতঃ) তদৈব ত্বয়ি প্রতীয়ন্তে অন্যদা কল্পনারাহিত্যাবস্থায়াং অব্যবহারিকঃ শুদ্ধঃ এব প্রতীয়সে॥ ১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

কথং প্রতীতিরত আহ যর্হীতি। যদা বিকল্পিতাস্তদৈব প্রতীতিমাত্রেণ ত্বয়ি সন্তি ত্বঞ্চামীষু তদৈব কারণতয়া অনুগতঃ অন্যদাতু অব্যাবহারিকোঽবিকল্পস্তুমেবাবশিষ্যস ইত্যর্থঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্বে যোগমায়য়া ত্বৎস্বরূপভূতাচিন্ত্যশক্ত্যা ত্বয়ি তেভ্যঃ পরে গুণাতীতেঽপি কল্পিতাঃ সমর্থিতাঃ অবর্ত্তমানা অপি তে বর্ত্তিতাস্তদ্দৃষ্টিপথে যোজিতা ইত্যর্থঃ॥

তস্মাদ্‌যর্হি মহাপ্রলয়ে অমী ভাবা বিকল্পিতাঃ ত্বদিচ্ছাময্যা যোগমায়য়া ত্বদ্দৃষ্টিতো বিযোজিতাস্ত তা ত্বয়ি ন সন্তি ন ভবন্তি। ত্বং চ অমীষু বিকারেষু কার্য্যরূপেষু তদা ন বর্ত্তসে। অন্যদা সৃষ্টিস্থিত্যোস্তু ত্বং তেষু ব্যবহারিকঃ ব্যাবহারনির্ব্বাহকঃ সন্ বর্ত্তসে তেষ্ববর্ত্তমানোঽপি ব্যবহারসিদ্ধ্যর্থং অন্তর্যামিত্বাদ্যংশমাবিষ্কৃত্য বর্ত্তস ইত্যর্থঃ। যদুক্তং গীতাসু। ময়া ততমিদং সর্ব্বং জগদব্যক্তমূর্ত্তিনা। মৎস্থানি সর্ব্বভূতানি ন চাহং তেষ্ববস্থিতঃ। নচ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরমিতি। তস্মাত্ত্বং স্বরূপেণ গুণময়প্রধানরূপো ন ভবসীতি নাস্তি তে বিকার ইতি ভাবঃ॥ ১৩॥

পর দেহ, ইন্দ্রিয় এবং অন্তঃকরণাদি, তাহাদিগের বৃত্তি সুখ, দুঃখ, রাগ এবং দ্বেষাদি, এই সমস্ত পদার্থই কেবল আত্মাজ্ঞানরূপা যোগমায়ার দ্বারা পরব্রহ্ম-স্বরূপ এক আপনাতেই কল্পিত হইয়াছে॥

হে শ্রীকৃষ্ণ! এই সমস্ত সুখ দুঃখাদি ভাব সমূহ যখন আপনাতে কল্পিত হইয়াছে, তখন প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারা আপনার স্বরূপে নাই; আপনি যখন সেই সমস্তে অবস্থান করেন, তখনই তাহারা প্রতীত হয়; নতুবা কল্পনার পূর্ব্বাবস্থার ন্যায়, শুদ্ধভাবেই আপনি নিরন্তর প্রতীত হন॥ ১৩॥

আভাস।

ধর্ম্মের পরিবর্ত্তন হইলেও, ধর্ম্মী যেমন নিরন্তর একাকারে বিদ্যমান থাকে, ঘট সরা-বাদিতে মৃত্তিকা যেমন নিরন্তর বিদ্যমান থাকে, সেইরূপ এই প্রকাশমান ধর্ম্মরূপ ব্রহ্মাণ্ডে সৎ স্বরূপে ভগবান্ নিত্য বিদ্যমান রহিয়াছেন॥ ১২॥

ঈশ্বরশক্তি মায়া ত্রিগুণা ও ত্রিধারা। ঈশ্বরের ঈক্ষণে মায়ার যতই বিভাগ হইয়া থাকে, তাহার ঈক্ষণকর্ত্তারূপেই পরমাত্মা সর্ব্বত্র সর্ব্বভাবে বিদ্যমান থাকেন মাত্র; মায়ার পরিণামে

গুণপ্রবাহ এতস্মিন্নবুধা স্ত্বখিলাত্মনঃ।
গতিং সূক্ষ্মামবোধেন সংসরন্তীহ কর্ম্মভিঃ॥ ১৪॥
যদৃচ্ছয়া নৃতাং প্রাপ্য সুকল্পামিহ দুর্লভাং।
স্বার্থে প্রমত্তস্য বয়ো গতং ত্বন্মায়য়েশ্বর॥ ১৫॥

অন্বয়ঃ।

গুণপ্রবাহে সত্ত্বাদিগুণকার্য্যভূতে এতস্মিন্ দেহাদৌ, অখিলাত্মনঃ তব সূক্ষ্মাং দুর্জ্ঞেয়াং গতিং সচ্চিদানন্দাত্মকং স্বরূপং, অবুধাঃ অজানন্তঃ, অতএব অবোধেন স্বরূপাজ্ঞাননিবন্ধন-দেহাদ্যভিমানেন, কৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ ইহ সংসারে সংসরন্তি দেবমনুষ্যতির্য্যগাদিযোনিং প্রাপ্নু-বন্তি॥ ১৪॥

হে ঈশ্বর! ইহলোকে দুর্লভাং সুকল্পাং পুরুষার্থসাধনসমর্থাং, নৃতাং নরদেহং, প্রাপ্য অপি ত্বন্মায়য়া স্বার্থে স্বপুরুষার্থসাধনে তত্ত্বানুসন্ধানে ভক্ত্যাদৌ, প্রমত্তস্য অনবহিতস্য, মম বয়ঃ আয়ুঃ বৃথৈব গতং॥ ১৫॥

শ্রীধরস্বামী।

এবংরূপস্বাজ্ঞাননিবন্ধনশ্চ সংসার ইত্যাহ গুণপ্রবাহ ইতি। সূক্ষ্মাং নিষ্প্রপঞ্চাং গতিং অবুধা অবিদ্বাংসঃ অবুদ্ধেতি বা পাঠঃ। অতোঽবোধেন দেহাভিমানেন কৃতৈঃ কর্ম্মভিঃ সংসরন্তীতি॥ ১৪॥

এবং তয়োস্তত্ত্বং নিরূপ্য তদপ্রাপ্ত্যা শোচতি যদৃচ্ছয়েতি। নৃতাং মনুষ্যতাং। সুকল্পপটু-তরেন্দ্রিয়াং॥ ১৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব এতস্মিন্ গুণপ্রবাহে সংসারে। অখিলাত্মনস্তব সূক্ষ্মাং গতিমুক্তলক্ষণাং অবুধা অজানন্তঃ অবোধেন তেনৈব কর্ম্মভিঃ সংসরন্তি॥ ১৪॥

এবম্ভূতং জ্ঞানং ত্বদ্ভক্ত্যা নৃজন্মনি সম্ভবেৎ তৎ যস্য নাভূৎ তং শোচতি। যদৃচ্ছয়েতি। সুকল্পাং পটুতরেন্দ্রিয়াং॥ ১৫॥

সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের কার্য্যভূত এই কলেবরে দুর্জ্ঞেয় সচ্চিদানন্দস্বরূপে তুমি যে নিত্য বিরাজ করিতেছ, অজ্ঞানী ব্যক্তিগণ তাহা অবধারণ করিতে পারে না; সুতরাং আত্মজ্ঞানের অননুভূতি-নিবন্ধন দেহাদিতেই অভিমান বশত কৃত পাপ-পুণ্যাত্মক কর্ম্মের দ্বারা দেব, মনুষ্য এবং তির্য্যগাদি বিচিত্র যোনি লাভে তাহারা এই সংসারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে।। ১৪।।

হে জগদীশ্বর! এই সংসারে দুর্লভ অথচ পুরুষার্থ-সাধনের সম্পূর্ণ উপ-

আভাস।

তাঁহার কোন পরিণামাদি ঘটে না। সমস্ত ভেদ বিকল্পাদি চৈতন্যে প্রতীত হয় বটে; কিন্তু প্রতীতি-স্বরূপের কোন বৈচিত্র্য ঘটে না॥ ১৩॥

অসাবহং মমৈবৈতে দেহে চাস্যাম্বয়াদিষু।
স্নেহপাশৈর্নিবধ্নাতি ভবান্ সর্ব্বমিদং জগৎ॥ ১৬॥
যুবাং ন নঃ সুতৌ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ।
ভূভার-ক্ষত্রক্ষপণে হ্যবতীর্ণৌ তথাত্থ হ॥ ১৭॥

অন্বয়ঃ।

দেহে অসৌ অহং অস্য অন্বয়াদিষু পুত্রকলত্রাদিষু চ মম এব এতে ইতি স্নেহরূপৈঃ পাশৈঃ ভবান্ সর্ব্বং ইদং জগৎ নিবধ্নাতি॥ ১৬॥

যুবাং নঃ অস্মাকং, সুতৌ ন ভবতঃ কিন্তু সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ ভূভার-ক্ষত্রক্ষপণে ভূভারভূতক্ষত্রিয়-বিনাশায় অবতীর্ণৌ ইতি স্বয়ং এব হ স্ফুটং আত্থ কথিতবান্ অসি॥ ১৭॥

শ্রীধরস্বামী।

অহো কিমিতি প্রমত্তোঽসি ত্বয়া বহুভিঃ পাশৈর্নিবদ্ধত্বাদিত্যাহ অসাবহমিতি দেহে অস্য দেহস্য অন্বয়াদিষু পুত্রাদিষু চ মমৈবৈতে ইতি॥ ১৬॥

অহো ত্বৎপুত্রয়োরাবয়োঃ কিমিদমারোপ্যতে অত আহ যুবামিতি। ভূভারক্ষত্রক্ষপণার্থমবতীর্ণৌ তথাত্থ নিশ্চিতং আত্থ কথয়াস॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কিং কর্ত্তব্যং যতস্ত্বজ্জ্ঞানং ভবেত্তস্যাং ত্বক্তাবকাশমেব জনো ন প্রাপ্নোতীত্যাহ। অসাবিতি॥ ১৬॥

তত্রাবামেব প্রমাণং যদাবয়োর্দেহপুত্রাদিষহন্তা মম তে বর্ত্তেতে এবেত্যাহ যুবামিতি। নঃ আবয়োর্ন সুতৌ তদপি সুতবুদ্ধ্যা যুবয়োর্মমতা বর্ত্তত এবেতি ভাবঃ। ক্ষত্রক্ষপণে ভূভাররূপক্ষত্রিয়-ক্ষয়ায় তথৈব আত্থ ত্বজ্জন্মসময়ে কথিতবানসি॥ ১৭॥

যোগী অপূর্ব্ব নরদেহ প্রাপ্ত হইয়াও, তোমার মায়ায় এতই বিমোহিত হইয়াছি যে, ভক্তি প্রভৃতির অনুষ্ঠানে ভবদীয় তত্ত্বানুসন্ধানের দ্বারা স্বকীয় পুরুষার্থ-সাধনে সম্যক্ উদাসীনের ন্যায় জীবনের প্রচুর পরমায়ুঃ আমি বৃথায় অতি-বাহিত করিয়াছি॥ ১৫॥

এই দেহই আমি এবং দেহ সম্বন্ধীয় পুত্রকলত্রাদি স্বজনবর্গকে আমার বলিয়া যে জ্ঞান হয়, এই স্নেহ-পাশে আপনি বিশ্ব সংসারকে আবদ্ধ করিয়া-ছেন॥ ১৬॥

আভাস।

অধিক কি! যে স্নেহপাশে জীব আবদ্ধ হইয়া সংসারে মগ্ন হয়, সে স্নেহপাশও এক তিনি; সুতরাং ভক্তির অবকাশও জীবের অদৃষ্টে ঘটা দুর্ল্লভ। যিনি রচনা করিয়াছেন, তাঁহার অনুকম্পা ব্যতীত, মুক্তি বা শান্তি দূরপরাহত॥ ১৬॥

তত্তে গতোঽস্ম্যরণমদ্য পদারবিন্দমাপন্নসংসৃতিভয়াপহমার্ত্তবন্ধো।
এতাবতালমলমিন্দ্রিয়লালসেন মর্ত্ত্যাত্মদৃক্ ত্বয়ি পরে যদপত্যবুদ্ধিঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

তস্মাৎ বৃথায়ুঃক্ষপণাৎ, হে আর্ত্তবন্ধো! অদ্য আপন্ন-সংসৃতি-ভয়াপহং (আপন্নানাং শরণং আগতানাং সংসৃতিভয়ং অপহন্তীতি তথাভূতং) তব পদারবিন্দং অরণং শরণং, গতঃ অস্মি! যৎ যেন, ইন্দ্রিয়ার্থলালসেন হেতুনা মর্ত্ত্যে শরীরে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিঃ, অহং ত্বয়ি পরে পরমেশ্বরে, অপত্যবুদ্ধিঃ জাতঃ অস্মি; এতাবতা এব অলং অলং পর্য্যাপ্তং ইতি॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তস্মাদরণং শরণং আপন্নানাং সংসৃতিভয়মপহন্তীতি তথা তৎ। নন্বু ত্বমতিসুখী বৃথা কিং নির্ব্বিদ্যসে অত আহ এতাবতেতি। ইন্দ্রিয়লালসেন ইন্দ্রিয়ার্থতৃষ্ণয়া যৎ যেন মর্ত্ত্যশরীরে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ত্বয়ি চ পরে পরমেশ্বরেঽপত্যবুদ্ধিরস্মি তেন অলং অলং পর্য্যাপ্তমিতি॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অরণং শরণং। নন্বু ভোগাং স্তাবদ্ভুঙ্ক্ষ্ব কুতস্তে সংসার ইত্যত আহ এতাবতৈব ইন্দ্রিয়লালসেনালং যৎ যেন মর্ত্ত্যে দেহে আত্মদৃক্ আত্মবুদ্ধিরহং ত্বয়ি চ পরে পরমেশ্বরেঽপত্যবুদ্ধিরস্মীত্যতোঽজ্ঞানমূলঃ সংসারো মমাস্ত্যেবেতি ভাবঃ॥ ১৮॥

তোমরা প্রকৃত প্রস্তাবে আমাদের পুত্র নহ; জগতের কারণস্বরূপ প্রকৃতিপুরুষের নিয়ন্তা পরম পুরুষই তোমরা! ধরণীর ভারভূত দুষ্ট ক্ষত্রিয়-গণের বিনাশার্থই সংসারে যে অবতীর্ণ হইয়াছ, তাহা হে শ্রীকৃষ্ণ! তুমি নিজমুখেই পূর্ব্বে আমাদিগের নিকট ব্যক্ত করিয়াছ।। ১৭।।

জীবনের উৎকৃষ্ট সময়ই যখন আমার বৃথায় অতিবাহিত হইয়াছে, তখন হে কাতর-জন-দুঃখহারিন্! অদ্য আমি আপনার ঐ শরণাগত জনগণের সংসার-ভয়হারি চরণারবিন্দে শরণ লইলাম! অহো! ইন্দ্রিয়ের ভোগ্য বিষয় সমূহের লালসায় আমি মরণধর্ম্মশীল এই মানব দেহে আত্মজ্ঞান করত, পরম পুরুষ পরমেশ্বর তোমাকে পুত্র বলিয়াই ধারণা করিয়াছি! অহো! যথেষ্ট হইয়াছে; এতদপেক্ষা আমার আর কি অপরাধ হইতে পারে?।। ১৮॥

আভাস।

পাছে শ্রীকৃষ্ণ বলেন যে, তিনি পরমেশ্বর তাহা বসুদেব কি প্রকারে অবধারণ করিলেন এবং পরমেশ্বর হইয়া যাঁহার গৃহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই জনক জননীরই বা সংসারের সম্ভাবনা কোথায়? এতদুত্তরে বসুদেব বলিলেন যে, হে জগৎপতে! এই দুইটী বিষয়ের মীমাংসা তুমি নিজেই পূর্ব্বে করিয়াছ। সূতিকাগৃহে এই উভয় বিষয়ের

সূতীগৃহে ননু জগাদ ভবানজো নৌ সংজজ্ঞ ইত্যনুযুগং নিজধর্ম্মগুপ্ত্যৈ।
নানাতনূর্গগনবদ্বিদধজ্জহাসি কো বেদ ভূম্ন উরুগায় বিভূতিমায়াং॥

অন্বয়ঃ।

ননু হে ভগবন্! অজঃ কর্ম্মাধীনজন্মরহিতঃ, অপি অহং নিজধর্ম্মাণাং স্বপ্রবর্ত্তিতধর্ম্ম-মর্য্যাদানাং গুপ্ত্যৈ রক্ষণায়, অনুযুগং প্রতিযুগং জজ্ঞে অবতরামি, ইতি ভবান্ সূতিকাগৃহে নৌ আবাং প্রতি জগাদ; অতঃ গগনবৎ (গগনং যথা ঘটাদ্যুপাধিকৃত-নানাতনূঃ বিদধৎ উপাধিনাশাচ্চ তাঃ পরিত্যজৎ নির্লেপব্যাপকত্বাদি নিজস্বভাবং ন পরিত্যজতি তথা) নানাতনূঃ বিদধৎ বিভ্রাণঃ ত্বং তাঃ তনূঃ জহাসি অতঃ হে উরুগায় (বহুধা গীয়সে ইতি)! ভূম্নঃ ব্যাপকস্য, তব বিভূতিরূপাং মায়াং কঃ বেদ॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু কুত এতদহং পরমেশ্বর ইতি তত্রাহ সূতীগৃহ ইতি। নৌ আবয়োঃ অনুযুগং প্রতি-যুগং যদা সুতপাঃ পৃশ্নিরিতি যুগ্মং যদাচ কশ্যপোঽদিতিরিতি যুগ্মং অধুনা চ বসুদেবো দেবকীতি চ যুগ্মং এবং হি প্রতিযুগং অজ এবাহং সংজজ্ঞেঽবতীর্ণ ইতি ভবাননু জগাদ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বহং পরমেশ্বরএব যস্য পুত্রোঽভুবং তস্য তব কথং সংসার ইতি তত্রাহ। সূতিগৃহে সূতিকাগারে ননু ভো ভবানেব। নৌ আবয়োরনুযুগং প্রতিযুগং। যদা সুতপাঃ পৃশ্নি রতি যুগ্মং। যদাচ কশ্যপোঽদিতিশ্চেতি যুগ্মং। অধুনা বসুদেবো দেবকী তস্মাৎ সর্ব্বস্মাদেব আবয়ো যুগ্মাৎ সংজজ্ঞে অবতীর্ণ ইতি জগাদ। অতএবাবয়ো নানাতনূঃ সুতপঃ পৃশ্ন্যাদিনাম্নী বিদধৎ সৃজন্ গগনবদলিপ্ত এবাবয়োঃ প্রতিজন্মাপি পুত্রো ভবন্নপ্যনাসক্ত এব জহাসি আবাং ত্যজসি। সংসারঞ্চ ন নিবর্ত্তয়সি অতস্তব ভূয়ঃ পরমেশ্বরস্য বিভূতিরূপাং মায়াং কো বেদ॥

হে ভগবন্! আপনি জীবের ন্যায় কর্ম্মের বশবর্ত্তী হইয়া জন্ম পরিগ্রহ না করিলেও, কেবল নিজ-প্রবর্ত্তিত ধর্ম্ম-মর্য্যাদার রক্ষার নিমিত্ত প্রতিযুগে দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন, তাহা সূতিকাগৃহে আপনি নিজেই আমাদিগকে বলিয়াছিলেন; অতএব মহাকাশ যেমন ঘটাদি বিবিধ উপাধির

আভাস।

আপনিই উত্তর দিয়াছেন। তখনই আপনি বলিয়াছেন যে, প্রতি যুগে আপনি আমাদের পুত্র হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন। এই প্রকারে আমাদের যেমন তিন জন্ম অতিবাহিত হইতেছে, আপনিও এই বার লইয়া আমাদের পুত্ররূপে তিনবার অবতীর্ণ হইলেন। সুতপা ও পৃশ্নিরূপে প্রথম বারে, দ্বিতীয়বার কশ্যপ ও অদিতিরূপে এবং এইবারে বসুদেব এবং দেবকীরূপে আমরা জন্ম গ্রহণ করিয়াছি এবং এই তিন জন্মেই আপনাকে পুত্ররূপে প্রাপ্ত হইয়াছি; অথচ প্রতিবারে আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, মুক্তিলাভ ত আমাদের অদৃষ্টে ঘটে নাই। অতএব আপনার মায়ার বিষয় কে পরিজ্ঞাত হইতে পারে?॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥
আকর্ণ্যেত্থং পিতুর্ব্বাক্যং ভগবান্ সাত্বতর্ষভঃ ।
প্রত্যাহ প্রশ্রয়ানম্রঃ প্রহসন্ শ্লক্ষ্ণয়া গিরা ॥ ১৯ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
বচো বঃ সমবেতার্থং তাতৈতদুপমন্মহে ।

অন্বয়ঃ ।

শ্রীবাদরায়ণি উবাচ। সাত্বতর্ষভঃ ভক্তপালক ভগবান্ কৃষ্ণঃ ইত্থং পিতুঃ বাক্যং নিশম্য আকর্ণ্য, প্রশ্রয়েণ বিনয়েন, আনম্রঃ, প্রহসন্ শ্লক্ষ্ণয়া মধুরয়া, গিরা তং প্রত্যাহ ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে তাত ! যৎ যৈন বচনেন নঃ অস্মান্ পুত্রান্ উদ্দিশ্য বিষয়ীকৃত্য,

শ্রীধরস্বামী ।

নন্বনোঽহমসৌ চতুর্ভুজো দেব ইতি তত্রাহ নানাতনূরিতি গগনবদসঙ্গ এব ত্বং ভূয়ঃ সর্ব্বগতস্য তে বিভূতিরূপাং মায়াং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

প্রশ্রয়েণ আনম্রঃ। প্রহসন্নিতি বন্দমানাবাবাং পুত্রাবপি প্রত্যেবং ত্বদ্বাক্যস্য রসাভাসাভাবার্থং প্রতিভয়াহমস্য তাৎপর্য্যমন্যথা প্রতিপাদয়ামীতিদ্যোতকঃ প্রহাসঃ ॥ ১৯ ॥

সমবেতার্থং যুক্তার্থং উপমন্মহে আধিক্যেন মন্যামহে। সমুদ্দিশ্য শিক্ষণার্থং তত্ত্বমসি

অন্তরে কখন পরিচ্ছিন্নের ন্যায় অবস্থান করিলেও, উপাধির নাশে নির্লেপ এবং ব্যাপকত্বাদি স্বীয় স্বরূপ হইতে কখন পরিচ্যুত হয় না, সেইরূপ হে সর্ব্বেশ্বর ! আপনি জগতের হিতার্থ প্রয়োজন মত বিচিত্র দেহ কখন ধারণ করেন এবং পুনরায় তাহা পরিত্যাগ করেন বটে, কিন্তু সচ্চিদানন্দ নিত্যমুক্ত ভাবের ব্যাঘাত কখন আপনাতে ঘটে না ; সর্ব্বভাবে এবং সর্ব্বরূপে আপনিই সর্ব্বত্র পরিকীর্ত্তিত হইতেছেন। কিন্তু সর্ব্বব্যাপক আপনার বিভূতি স্বরূপ মায়ার ভাব কে অবধারণ করিতে পারে ? ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! ভক্ত-বৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পিতা বসুদেবের তাদৃশ বিচার-সঙ্গত বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিশেষ বিনয় ও নম্রতা সহকারে এবং মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক সহাস্য বদনে বলিতে লাগিলেন— ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে পিতঃ ! যে সকল বচন প্রয়োগে আমাদের

আভাস ।

এতৎ শ্রবণে ভক্তবৎসল ভগবান্ কৃতার্থ জনকজননীর দৈন্যভাবের নিবারণে উচ্চ কণ্ঠে হাস্য করত তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক আত্মতত্ত্বের উপদেশ প্রদান করিলেন ॥ ১৯ ॥

যন্নঃ পুত্রান্ সমুদ্দিশ্য তত্ত্বগ্রাম উদাহৃতঃ ॥ ২০ ॥
অহং যূয়মসাবার্য্য ইমে চ দ্বারকৌকসঃ।
সর্ব্বেঽপ্যেবং যদুশ্রেষ্ঠ বিমৃগ্যাঃ সচরাচরং ॥ ২১ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্ত্বগ্রামঃ তত্ত্বসমূহঃ, উদাহৃতঃ সম্যক্ নিরূপিতঃ, তৎ এতৎ বঃ যুষ্মাকং, বচঃ সমবেতার্থং যথার্থং, ইতি উপমন্মহে উপমন্যামহে ॥ ২০ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ! (ন কেবলং আবয়োরেব ইয়ং দৃষ্টিঃ কর্ত্তব্যা কিন্তু) অহং যূয়ং অসৌ আর্য্যঃ বলভদ্রঃ, ইমে চ সর্ব্বে দ্বারকৌকসঃ জনাঃ, সচরাচরং সর্ব্বে অপি এবং পরমাত্মাত্মকতয়া এব বিমৃগ্যাঃ বিচার্য্য নিশ্চেতব্যাঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উপমন্মহে উপমন্যামহে। সমুদ্দিশ্য বিষয়ীকৃত্য। তত্ত্বগ্রামস্তত্ত্বসমূহ উদাহৃতঃ সম্যঙ্-নিরূপিতঃ ॥ ২০ ॥

ইমামেব দৃষ্টিং সর্ব্বত্র বিধৎস্বেত্যাহ অহমিতি। এবং বিমৃগ্যা ব্রহ্মত্বেনৈবান্বেষণীয়াঃ কিঞ্চ সচরাচরং জগদাপ ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্বেতকেতো ইত্যাদি যদুপদেশাস্পদীকৃত্য ॥ ২০ ॥

ন কেবলং পুত্রা এবাস্মদাদয় এবং পরমাত্মত্বেন দ্রষ্টব্যাঃ অপি তু সর্ব্বে এবেত্যাহ। অহমিতি। এবং বিমৃগ্যাঃ পরমাত্মত্বেনৈবান্বেষণীয়াঃ। বিমৃশ্যা ইতি পাঠে দ্রষ্টব্যাঃ। এবঞ্চ প্রাপ্তযুষ্মচ্ছিক্ষিতৈরস্মদাদ্যৈরপি প্রদ্যুম্নাদিষপি সর্ব্বত্রাত্মদৃষ্টিরেব কর্ত্তব্যেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ন্যায় পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া, আপনি তত্ত্বসমূহ প্রকাশ করিলেন, সেই সকল আপনার কথা অতি যুক্তযুক্ত বলিয়াই আমি মনে করি ॥ ২০ ॥

হে যদুশ্রেষ্ঠ! কেবল আমাদের প্রতি এইরূপ দৃষ্টি করিতে হইবে এমত নহে; আমি, আপনারা, এই অগ্রজ বলরাম, এই দ্বারকাবাসী জনগণ, অধিক কি! স্থাবর এবং জঙ্গমাত্মক সমস্ত পদার্থই পরমাত্মা হইতে সমুৎপন্ন; এবং ইহাদের অন্তরে পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, তাহা বিচার পূর্ব্বক নির্ণয় করা আপনার কর্ত্তব্য ॥ ২১ ॥

আভাস।

কেবল রামকৃষ্ণ পুত্রদ্বয়কে পরমাত্মারূপে অবধারণ করিলেই, বিচারের সমাপ্তি হয় না; কিন্তু জীবমাত্রেরই হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে এক পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, ইহাই বিবেচনীয়। যেমন এক দিবাকর উদিত হইয়া, জলপূর্ণ শত শত সরাবে সমানভাবে প্রতিবিম্বিত হন, সেইরূপ জীবমাত্রেরই বিশুদ্ধ সত্ত্বাত্মক চিত্ত-সরোবরে এক পরমাত্মাই প্রতিবিম্বিত রহিয়াছেন। উপাধিস্থানীয় দোষাদিকে উপেক্ষা করত, উপহিত চৈতন্য স্বরূপের অবধারণ

আত্মা হ্যেকঃ স্বয়ংজ্যোতির্নিত্যোঽন্যো নির্গুণো গুণৈঃ ।
আত্মসৃষ্টৈস্তৎকৃতেষু ভূতেষু বহুধেয়তে ॥
খং বায়ুর্জ্যোতিরাপো ভূস্তৎকৃতেষু যথাশয়ং ।
আবিস্তিরোঽল্পভূর্য্যেকনানাত্বং যাত্যসাবপি ॥

অন্বয়ঃ ।

যথা খাদীনি মহাভূতানি তৎকৃতেষু স্বকার্য্যেষু ঘটাদিষু যথাশয়ং যথাকার্য্যং আবির্ভাব-তিরোভাবাদি যান্তি, এবং অসৌ আত্মা অপি আত্মসৃষ্টৈঃ গুণৈঃ গুণপরিণামভূতৈঃ, মহদাদিভিঃ হেতুভিঃ তৎকৃতেষু মহদাদিসৃষ্টেষু ভূতেষু দেবমনুষ্যাদিষু স্বয়ংজ্যোতিঃ নিত্যঃ (শরীরাদিভ্যঃ) অন্যঃ অপি নির্গুণঃ অপি একঃ অদ্বিতীয়ঃ অপি বহুধা ঈয়তে প্রতীয়তে ॥ তত্র মনুষ্যাদৌ আবির্ভাবঃ বৃক্ষাদৌ তিরোভাবঃ, মশকাদৌ অল্পত্বং হস্ত্যাদৌ ভূরিত্বং মহত্বং স্বতঃ এব একঃ উপাধিভেদাৎ চ নানাত্বেন প্রতীয়তে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ননু নানাবিকারবতাং কুতো ব্রহ্মত্বং ব্রহ্মণ এবোপাধিধর্ম্মৈর্বহুধা প্রতীতেরিতি সদৃষ্টান্ত-মাহ দ্বাভ্যাং আত্মাহীতি । যথা খাদিভূতানি তৎকৃতেষু ঘটাদিষু আবিস্তিরোভাবাদি যান্তি এবমসাবাত্মাপি ব্রহ্ম আত্মসৃষ্টৈর্গুণৈঃ কৃত্বা তৎকৃতেষু দেহেষু বহুধা ঈয়তে পুনশ্চ যথাশয়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

ননু নানাবিকারবন্তো বহব এতে কুতঃ পরমাত্মরূপা মন্তুং শক্যাঃ সত্যং পরমাত্মসৃষ্টানা-মুপাধীনাং ধর্ম্মৈরেব পরমাত্মা তথা তথা প্রতীতো ভবতীতি সদৃষ্টান্তমাহ আত্মাহীতি দ্বাভ্যাং । আত্মা পরমাত্মা আত্মসৃষ্টৈঃ স্বসৃষ্টৈঃ গুণৈর্বহুধা ঈয়তে প্রতীয়তে । কুত্র তৎকৃতেষু ভূতেষু দেহেষু স্বয়ংজ্যোতিরপি দৃশ্যত্বেন নিত্যোঽপ্যনিত্যত্বেন অন্যোঽপ্যনন্যত্বেন নির্গুণোঽপি

যেমন ক্ষিতি, অপ্‌, তেজঃ, মরুৎ এবং ব্যোম এই ভূত পঞ্চক তদোৎপন্ন ঘটাদি যাবতীয় পদার্থের অন্তরে কখন আবির্ভূত এবং কখন তিরোহিত বলিয়া প্রতীত হয়, সেইপ্রকার এক পরমাত্মাও আত্মসৃষ্ট গুণগ্রামের পরিণামে সৃষ্ট মহত্তত্ত্বাদি উপাদানে নির্ম্মিত দেব, মনুষ্য এবং তির্য্যগাদি দেহের অন্তরে স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপ নিত্য নিরপেক্ষ এবং অদ্বিতীয় হইয়াও বহু প্রকারে প্রতীত হইতেছেন । মনুষ্যদেহে আবির্ভূতের ন্যায়, বৃক্ষদেহে তিরোহিতের ন্যায়, মশকাদিতে অল্পভাবে এবং হস্তীর দেহে মহৎ স্বরূপে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন ।।

আভাস ।

করাই প্রকৃত ব্রহ্মজ্ঞান ; ইহারই প্রসাদে জীব সংসার-বন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে ॥ ২০ ॥
এই দেহাদি পদার্থও অন্য নহে ; পরম জ্ঞানস্বরূপ পরমাত্মার শক্তির পরিণাম মাত্র । এই শক্তি পূর্ণব্রহ্মেই অবস্থিত ; কার্য্যকালে যেন পৃথক্‌রূপে প্রতীত হয় মাত্র ; কিন্তু প্রকৃত

শ্রীশুক উবাচ॥

এবং ভগবতা রাজন্ বসুদেব উদাহৃতং।

শ্রুত্বা বিনষ্টনানাধীস্তূষ্ণীং প্রীতমনা অভূৎ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্! এবং ভগবতা উদাহৃতং নিরূপিতং, আত্মৈকত্বং শ্রুত্বা বিনষ্টা নানাধীঃ যস্য সঃ বসুদেবঃ প্রীতমনাঃ তুষ্ণীং অভূৎ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

যথোপাধি আবির্ভাব-তিরোভাবাদিরূপেণ প্রতীয়তে ন বস্তুতঃ কুতঃ একো বহুধা স্বয়ংজ্যোতি-দৃ'শ্যত্বেন নিত্যোঽনিত্যত্বেন অন্যোঽনন্যত্বেন নিগুর্ণঃ সগুণত্বেন ইত্যাদি বহুধাত্বং প্রপঞ্চনীয়ং॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সগুণত্বেন যথা খাদিভূতানি তৎকৃতেষু ঘটাদিষু আবিস্তিরোভাবাদিকং যথাশয়ং আশয়মনতিক্রম্য যান্তি তথৈবাসাবেকঃ পরমাত্মাপি যাতি সর্ব্বদৈকরসোঽপি আবির্ভাবং তিরোভাবঞ্চ। ব্যাপকোঽপি অল্পত্বং ভূরিত্বঞ্চ একোঽপি নানাত্বং॥

হে রাজন্! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক উক্ত আত্মার অদ্বিতীয়ত্ব ভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া, বসুদেবের নানাত্ববুদ্ধি দূর হইল। তিনি অতি প্রসন্নচিত্তে তূষ্ণীম্ভাব ধারণ করিলেন॥ ২২॥

আভাস।

প্রস্তাবে পৃথক্ নহে। কারণ জ্ঞানের আশ্রয় ব্যতীত ক্রিয়া বা কার্য্যের গতি কুত্রাপি পরিলক্ষিত হয় না। কিন্তু লক্ষ্য করিবার সময়, মায়ার প্রপঞ্চভাব কার্য্যই কেবল লক্ষিত হয়; যিনি প্রেরক চৈতন্য, তিনি কখন লক্ষিত হন না। কারণ তিনি লক্ষ্যের বিষয় নহেন; অনুভবের বিষয়। যাঁহার বলে পদার্থ লক্ষিত হয়, পদার্থকে পরিত্যাগ না করিলে, সেই লক্ষ্যকারীর অনুভব হয় না। তিনি প্রতি পদার্থে বা ভাবে পরিব্যাপ্ত হইয়া থাকেন। যেমন প্রশান্ত সরোবরে পূর্ণ শশধর পূর্ণমূর্ত্তিতে প্রতিবিম্বিত হন; কিন্তু জল আলোড়িত করিলে, চন্দ্রের প্রতিবিম্ব বিনষ্ট হয় না; প্রতি তরঙ্গে তরঙ্গানুরূপ বক্র, ত্রিকোণ ও অর্দ্ধ ভঙ্গ প্রভৃতি ভাবে পরিলক্ষিত হয়, সেইরূপ পূর্ণব্রহ্ম পরমাত্মা স্বীয় শক্তির সৃষ্ট দেব, তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি বিচিত্র দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার, চিত্ত এবং গ্রহ, নক্ষত্র, চন্দ্র, সূর্য্য ও পঞ্চ মহাভূতে অল্প ভূরি প্রভৃতি বিচিত্র ভাবে ও তদনুরূপ রূপে অচ্যুভাবে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন। মানবাদির দেহে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞান এবং ইন্দ্রিয়াদি দেহের সহিত অভেদ অবস্থান যেমন অনুভূত হয়, সেইরূপ শিবশক্তির অভেদ অবস্থিতিও অনুমানসিদ্ধ। মূলে প্রকৃতির বা মায়ার প্রতি পুরুষের আত্মবোধের উদয় যাবধি না হয়, তদবধি সৃষ্টির আরম্ভ হয় না। অতএব সৃষ্টির প্রকরণে শক্তির প্রতি আত্মবোধই প্রধান উপকরণ। সুতরাং সৃষ্টির প্রত্যেক স্তরেই ঐ নিয়মটী

অথ তত্র কুরুশ্রেষ্ঠ দেবকী সর্ব্বদেবতা।
শ্রুত্বানীতং গুরোঃ পুত্রমাত্মজাভ্যাং সুবিস্মিতা । ২৩ ॥
কৃষ্ণরামৌ সমাশ্রাব্য পুত্রান্ কংসবিহিংসিতান্।
স্মরন্তী কৃপয়া প্রাহ বৈক্লব্যাদশ্রুলোচনা ॥
দেবক্যুবাচ ॥
রাম রামাপ্রমেয়াত্মন্ কৃষ্ণ যোগেশ্বরেশ্বর।
বেদাহং বাং বিশ্বসৃজামীশ্বরাবাদিপুরুষৌ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অথ অনন্তরং হে কুরুশ্রেষ্ঠ! (সর্ব্বদেবতাত্মকভগবদাধরত্বাৎ) সর্ব্বদেবতা দেবকী আত্মজাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং, গুরোঃ পুত্রং আনীতং শ্রুত্বা সুবিস্মিতা সতী ॥ ২৩ ॥

কংসবিহিংসিতান্ পুত্রান্ স্মরন্তী অতঃ বৈক্লব্যাৎ শোকাৎ অশ্রুলোচনা সা কৃষ্ণরামৌ সমাশ্রাব্য সম্বোধ্য, কৃপণং দৈন্যং, যথাস্যাৎ তথা প্রাহ ॥

দেবকী উবাচ। হে রাম! হে রাম! হে-অপ্রেমাত্মন অচিন্ত্যরূপ, যোগেশ্বরাণাং ঈশ্বর কৃষ্ণ! বাং যুবাং বিশ্বসৃজাং ব্রহ্মাদীনাং ঈশ্বরৌ আদিপুরুষৌ জগৎ-কারণ-হেতু-ভূতৌ ইতি অহং বেদ বেদ্মি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুবিস্মিতা সতী ॥ ২৩ ॥ সমাশ্রাব্য সংবোধ্য ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিনষ্টনানাধীঃ। সত্যমেব সর্ব্বং জগদেবৈকং ব্রহ্মৈব কিং পুনরেতৌ মৎপুত্রাবিত্যেতৎ-প্রকারক-জ্ঞানবান্ বভূবেত্যর্থঃ ॥ ২২—২৪ ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! সর্ব্বদেবময় বিষ্ণুকে উদরে ধারণ করিয়াছিলেন; সুতরাং সর্ব্বদেবময়ী সেই দেবকী আর নিস্তব্ধ থাকিতে পারিলেন না। রামকৃষ্ণ সান্দীপনি গুরুর নিকট পাঠ সমাপনান্তে গুরুদক্ষিণা দিতে প্রস্তুত হইলে, গুরুপত্নী তাঁহার মৃত পুত্রকে দক্ষিণারূপে প্রাপ্ত হইবার জন্য প্রার্থনা করেন; রামকৃষ্ণও সেই মৃত পুত্রই গুরুপত্নীকে প্রদান করিয়াছিলেন, শুনিয়া দেবকী বিস্মিতা হইলেন। ২৩ ॥

এক্ষণে নির্দ্দয় কংস তাঁহার যে ছয়টী পুত্রকে বিনষ্ট করিয়াছিল; তাহাদের বিষয় স্মরণ করিয়া, দেবকী নিতান্ত কাতরা হইলেন এবং অশ্রুপূর্ণ-লোচনে

আভাস।

চলিয়া আসিতেছে। অজ্ঞানী অন্ধ বলিয়া মানবের উপর দোষারোপ নিরর্থক; কারণ ঐ নিয়মেই সে গঠিত। শক্তির সৃষ্ট দেহাদিতে আত্মবোধ করাই সংসার-চক্রের মূল নিয়ম; তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া, কেবল আত্মবোধ করাই মুক্তির হেতু ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

কালবিধ্বস্তসত্ত্বানাং রাজ্ঞামুচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাং ।
ভূমের্ভারায়মাণানামবতীর্ণৌ কিলাদ্য (ক্ষয়ায়) মে ॥ ২৫ ॥
যস্যাংশাংশাংশভাগেন বিশ্বোৎপত্তিলয়োদয়াঃ ।
ভবন্তি কিল বিশ্বাত্মংস্তং ত্বাদ্যাহং গতিং গতা ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

উচ্ছাস্ত্রবর্ত্তিনাং শাস্ত্রমর্য্যাদাতিলঙ্ঘিনাং, অতএব ভূমেঃ ভারায়মাণানাং অতঃ (কাল-বিধ্বস্ত-সত্ত্বং ধৈর্য্যবিবেকাদিকং যেষাং তেষাং) কালবিধ্বস্তসত্ত্বানাং রাজ্ঞাং ক্ষয়ায় মে ময়ি, কিল অদ্য অবতীর্ণৌ ॥ ২৫ ॥

যস্য অংশঃ পুরুষঃ, তস্য অংশঃ প্রকৃতিঃ, তস্যাঃ অংশাঃ গুণাঃ, তেষাং বিভাগেন বিশ্বোৎ-পত্তিলয়োদয়াঃ ভবন্তিঃ হে বিশ্বাত্মন্ ত্বা ত্বাং অহং অদ্য গতিং শরণং, গতা আস্ম ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভূমের্ভারায়মাণানাং রাজ্ঞামর্থে তেষাং নিধনার্থং মে ময়ি কিলাবতীর্ণৌ । হে আদ্য ॥২৫॥

যস্যাংশঃ পুরুষঃ তস্যাংশো মায়া তস্যা অংশা গুণাস্তেষাং ভাগেন পরমাণুমাত্রলেশেন বিশ্বোৎপত্ত্যাদয়ো ভবন্তি তং ত্বা ত্বাং গতিং শরণং গতাস্মি ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিধ্বস্তং সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ সাধুত্বং বা যেষাং তেষাং সংহারায় । মে ময্যবতীর্ণৌ ॥ ২৫ ॥

যস্যাংশো মহাবৈকুণ্ঠনাথ স্তস্যাংশো মহাপুরুষ স্তস্যাংশঃ প্রকৃতিস্তস্যা ভাগেন রজ আদিনা ॥ ২৬ ॥

রামকৃষ্ণকে সম্বোধন করত স্বকীয় হৃদয়ব্যথা জানাইয়া বলিলেন— ॥

দেবকী দেবী বলিলেন, হে রাম ! হে অপ্রমেয়াত্মন্ রাম ! হে যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ! তোমরা যে বিশ্বস্রষ্টৃগণেরও ঈশ্বর অনাদি পরম পুরুষ, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ।। ২৪ ।।

অহো ! কুটিল কালগতিতে বিনষ্টসত্ত্ব যে সমস্ত রাজন্যবর্গ বেদাদি শাস্ত্রবিহিত সনাতন ধর্ম্মমার্গকে অতিক্রম করত যথেচ্ছাচরণে ধরণীর পক্ষে ভার স্বরূপ হইয়াছে, কেবল তাহাদের ক্ষয়ের জন্যই তোমরা আমার গর্ভে জন্ম পরিগ্রহ করত অবতীর্ণ হইয়াছ ।। ২৫ ।।

যাঁহার অংশস্বরূপ পুরুষের অংশ-স্থানীয়া প্রকৃতির অংশরূপ গুণত্রয়ের বিষম বিভাগের দ্বারা এই বিশ্ব সংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়াদি সকল কার্য্যই সাধিত হইতেছে, হে বিশ্বাত্মন্ ! আমি তাদৃশ তোমার শরণ লইলাম ।। ২৬ ।।

বহুকাল পূর্ব্বে মৃত পুত্রকে আনয়নার্থ ভবদীয় গুরু সান্দীপনি অনুরোধ করিলে, তোমরা পিতৃস্থান যম-সদনে গমন করত মৃত গুরুপুত্রকে আনয়ন

চিরান্মৃতসুতাদানে গুরুণা কিল চোদিতৌ ।
আনিন্যথুঃ পিতৃস্থানাদ্গুরবে গুরুদক্ষিণাং ॥
তথা মে কুরুতং কামং যুবাং যোগেশ্বরেশ্বরৌ ।
ভোজরাজহতান্ পুত্রান্ কাময়ে দ্রষ্টুমাহৃতান্ ॥
ঋষিরুবাচ ॥
এবং সঞ্চোদিতৌ মাত্রা রামঃ কৃষ্ণশ্চ ভারত ।
সুতলং সংবিবিশতু র্যোগমায়ামুপাশ্রিতৌ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

চিরাৎ বহুকালং যাবৎ মৃতস্য সুতস্য আদানে আনীয় দানে নিমিত্তে, গুরুণা সান্দীপনিনা চোদিতৌ যুবাং পিতৃস্থানাৎ যমসদনাৎ, আনিন্যথুঃ আনীয়, চ তং, গুরবে দক্ষিণাং কিল দত্তবন্তৌ ॥

যথা, গুরোঃ কামং কৃতবন্তৌ তথা মে মমাপি কামং যোগেশ্বরেশ্বরৌ যুবাং কুরুত । ভোজরাজঃ কংসঃ, তেন হতান্ পুত্রান্ যুবাভ্যাং আহৃতান্ আনীতান্, দ্রষ্টুং অহং কাময়ে ॥

ঋষিঃ শুকঃ উবাচ । হে ভারত! মাত্রা এবং সঞ্চোদিতৌ রামকৃষ্ণৌ যোগমায়াং উপাশ্রিতৌ সন্তৌ সুতলং সংবিবিশতুঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

আনিন্যথুঃ আনীতবন্তৌ । পিতৃস্থানাৎ যমসদনাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পিতৃস্থানাৎ যমসদনাৎ । গুরুদক্ষিণারূপং গুরুপুত্রং আনিন্যথুঃ ॥ ২৭ ॥

করিয়া দক্ষিণা-স্বরূপ গুরুকে প্রদান করিয়াছিলে ॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! পূর্ব্বে যেমন গুরুদেবের মনস্কামনা পূরণ করিয়াছিলে, অদ্য আমার মনোভীষ্টও সেইরূপ এক্ষণে পূরণ কর ? ভোজরাজ কংস আমার ছয়টী পুত্রের প্রাণ বিনষ্ট করিয়াছে । তাহাদিগকে দেখিবার নিমিত্ত আমার প্রাণ অত্যন্ত ব্যাকুল হইতেছে ! হে জগজ্জীবন ! মৃত পুত্রগণকে জীবিত করিয়া আমাকে দাও ! এই আমার সকাতরে প্রার্থনা ॥

শুকদেব বলিলেন, হে ভরতবংশাবতংস পরীক্ষিৎ ! জননীর প্রার্থনায় রামকৃষ্ণ স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়াকে তৎক্ষণাৎ স্মরণ করত, তৎপ্রভাবে সুতলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৭ ॥

তথায় দৈত্যেশ্বর বলিরাজ বিশ্ব সংসারের পরমদৈবত স্বকীয় অভীষ্টদেব রামকৃষ্ণকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন । তিনি পুত্র কলত্রাদি সহ তৎক্ষণাৎ আসন হইতে গাত্রো-

তস্মিন্ প্রবিষ্টাবুপলভ্য দৈত্যরাড্ বিশ্বাত্মদৈবং সুতরাং তথাত্মনঃ।
তদ্দর্শনাহ্লাদপরিপ্লুতাশয়ঃ সদ্যঃ সমুত্থায় ননাম সান্বয়ঃ ॥ ২৮ ॥
তয়োঃ সমানীয় বরাসনং মুদা নিবিষ্টয়োস্তত্র মহাত্মনো স্তয়োঃ।
দধার পাদাববনিজ্য তজ্জলং সবৃন্দ আব্রহ্ম পুনদ্‌যদম্বু হ ॥
সমর্হয়ামাস মহাবিভূতিভি র্মহার্হবস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ।
স্রগ্ধূপদীপামৃতভক্ষণাদিভিঃ স্বগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণেন চ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তস্মিন্ সুতলে প্রবিষ্টৌ বিশ্বেষাং আত্মনাং দৈবতং দৈবতভূতৌ তথা আত্মনঃ স্বস্য চ দৈবতভূতৌ রামকৃষ্ণৌ উপলভ্য দৃষ্ট্বা, তয়োঃ দর্শনেন যঃ আহ্লাদঃ তেন পরিপ্লুতঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্য সঃ দৈত্যরাট্ বলিঃ, সান্বয়ঃ সপরিবারঃ, সদ্যঃ তদৈব সমুত্থায় ননাম ॥ ২৮ ॥

তয়োঃ মহাত্মনোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ, বরাসনং শ্রেষ্ঠং আসনং, আনীয় সমর্প্য তত্র আসনে নিবিষ্টয়োঃ তয়োঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষাল্য, তৎ জলং সবৃন্দঃ সপরিবারঃ, মুদা যুক্তঃ বলিঃ শিরসা দধার; যৎ অম্বু আব্রহ্ম ব্রহ্মাণং অভিব্যাপ্য সর্ব্বং জগৎ পুনৎ পবিত্রয়ৎ বর্ত্ততে হ যস্মাৎ ॥

মহার্হৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ বস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ বিভূতিভিঃ তাম্বূলাদিভিঃ, স্রগ্ধূপদীপামৃতভক্ষণাদিভিঃ স্বগোত্রবিত্তাত্মসমর্পণেন সঃ বলিঃ তৌ সমর্হয়ামাস। অনুলেপনং চন্দনং। স্বগোত্রং পুত্রপৌত্রকলত্রাদি, বিত্ত ধনং। আত্মা দেহঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দৈত্যরাট্ বলিঃ। কথংভূতৌ বিশ্বস্যাত্মভূতং দৈবং। সান্বয়ঃ সপরিবারঃ ॥ ২৮ ॥

সবৃন্দঃ সপরিজনঃ। কথং ভূতৌ পাদৌ অবনিজ্য যদম্বু যয়োরবনেজনোদকং আব্রহ্ম ব্রাহ্মণমভিব্যাপ্য জগৎ পুনৎ পবিত্রয়ৎ বর্ত্ততে তৌ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দৈত্যরাট্ বলিঃ বিশ্বস্যাত্মা চ দৈবমারাধ্যশ্চ। একত্বমীশ্বরত্বেন দ্বয়োরৈক্যাৎ ॥ ২৮ ॥

সবৃন্দঃ সপরিবারঃ। যদম্বু আব্রহ্ম ব্রহ্মাণমপ্যভিব্যাপ্য পুনৎ পবিত্রয়দ্বর্ত্তি ॥ ২৯ ॥

থান করত, ভক্তিভরে তাঁহাদিগকে প্রণাম করিলেন ॥ ২৮ ॥

উপবেশনার্থ উৎকৃষ্ট আসন তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন; পরে সেই মহাত্মাদ্বয় আসনে উপবেশন করিলে, বলিরাজ প্রীতপ্রসন্ন-চিত্তে তাঁহাদের চরণ ধৌত করত সপরিবারে সেই জল মস্তকে ধারণ করিলেন। অহো! যে চরণ-বারির স্পর্শে ব্রহ্মলোকাদি চতুর্দ্দশ ভুবন পবিত্র হয়, বলিরাজের পক্ষে সে জল মস্তকে ধারণ করায় আর বিশেষ বিচিত্র কি! ॥

তদনন্তর তিনি অত্যুৎকৃষ্ট বসন ভূষণ, চন্দনাদি অনুলেপন, পুষ্পমালা ধূপ দীপ অমৃততুল্য সুমধুর ভোজন সামগ্রী এবং তাম্বূলাদি মহাবিভূতি প্রদানে

স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদাম্বুজং বিভ্রন্মুহুঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া।
উবাচ হানন্দজলাকুলেক্ষণঃ প্রহৃষ্টরোমা নৃপ গদ্গদাক্ষরঃ ॥ ৩০ ॥

বলিরুবাচ ॥

নমোঽনন্তায় বৃহতে, নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে।
সাংখ্যযোগবিতানায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

ততশ্চ সঃ ইন্দ্রসেনঃ বলিঃ, প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া ভগবৎপদাম্বুজং মুহুঃ বিভ্রৎ ধারয়ন্, আনন্দজলাকুলেক্ষণঃ (আনন্দজৈঃ জলৈঃ অশ্রুভিঃ আকুলে ব্যাপ্তে ঈক্ষণে অক্ষিণী যস্য সঃ) প্রহৃষ্টানি উদঞ্চিতানি রোমাণি যস্য তথাবিধঃ সঃ হে নৃপ! গদ্গদাক্ষরঃ সন্ উবাচ ॥ ৩০ ॥

বলিঃ উবাচ। অনন্তায় শেষায়, বৃহতে ফণৈকদেশেন বিশ্বধারকায়, বেধসে জগদ্বিধাত্রে, সাংখ্যযোগবিতানায় (সাংখ্যং জ্ঞানশাস্ত্রং যোগঃ কর্ম্মযোগঃ ভক্তিযোগঃ অষ্টাঙ্গযোগঃ তয়োঃ বিতানায় প্রবর্ত্তকায়) ব্রহ্মণে বেদান্ত-প্রতিপাদ্যায়, পরমাত্মনে স্মৃতিপ্রতিপাদ্যায়, কৃষ্ণায় নমো নমঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স ইন্দ্রসেনো বলিঃ প্রেমার্দ্রয়া ধিয়া বিভ্রৎ ধারয়ন্ ॥ ৩০ ॥

অনন্তায় শেষায়। বৃহতে ফণৈকদেশে, বিশ্বধারণাৎ বৃহত্তমায়। কৃষ্ণায় চ বেধসে জগদ্বিধাত্রে। সাংখ্যযোগবিতানায় ইত্যাদি পদত্রয়মৈক্যবিবক্ষয়া ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রসেনো বলিঃ ॥ ৩০ ॥

বৃহতেঽনন্তায় অনন্তস্যাপ্যংশিনে শ্রীবলদেবায় নমঃ। বেধসে বিধাত্রে সর্ব্বকারণস্বরূপায় কৃষ্ণায় নমঃ। সাংখ্যবিতানায় জ্ঞানশাস্ত্রবিস্তারকায় ব্রহ্মণে নমঃ। যোগবিতানায় যোগশাস্ত্রবিস্তারকায় পরমাত্মনে নমঃ ॥ ৩১ ॥

ভগবানের অর্চ্চনা করিলেন; পরে তিনি স্বীয় পুত্রপৌত্রাদি বংশধর ও কলত্র, সমস্ত ধন এবং স্বীয় দেহ পর্য্যন্ত ভগবানে সমর্পণ পূর্ব্বক আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন ॥ ২৯ ॥

হে নরনাথ! ইন্দ্রসেন বলি প্রেমে পুলকিত হইয়া, ভগবৎ-পদারবিন্দ বারংবার মস্তকে ধারণ করত আনন্দাশ্রু বিসর্জ্জন করিতে লাগিলেন; পুলকে তাঁহার দেহ রোমাঞ্চিত হইয়া উঠিল; তিনি গদ্গদাক্ষরে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

বলিরাজ বলিলেন, হে অনন্তদেব শ্রীকৃষ্ণ! আপনাকে প্রণাম করি! আপনি পরম মহান্! অনন্তদেব ভবদীয় ফণৈকদেশে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড অবস্থিত রহিয়াছে; আপনিই এই সংসারের সকল ব্যবস্থা করিতেছেন। সাংখ্য নামক জ্ঞান-

দর্শনং বাং হি ভূতানাং দুষ্প্রাপঞ্চাপ্যদুর্ল্লভং।
রজস্তমঃস্বভাবানাং যন্নঃ প্রাপ্তৌ যদৃচ্ছয়া ॥ ৩২ ॥
দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধবিদ্যাধ্রচারণাঃ।
যক্ষরক্ষঃপিশাচাশ্চ ভূতপ্রমথনায়কাঃ ॥
বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্ন্যদ্ধা ত্বয়ি শাস্ত্রশরীরিণি।
নিত্যং নিবদ্ধবৈরাস্তে বয়ঞ্চান্যেচ তাদৃশাঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ বাং যুবাং নঃ অস্মাকং রজস্তমঃস্বভাবানাং অপি যদৃচ্ছয়া প্রযত্নং বিনৈব দর্শনং প্রাপ্তৌ গতৌ, তয়োঃ বাং যুবয়োঃ, দর্শনং হি ভূতানাং (অন্যেষাং) দুষ্প্রাপং অপি দুর্ল্লভং চ ॥ ৩২ ॥

দৈত্যদানবগন্ধর্ব্বাদয়ঃ যে বয়ং তে বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্নি শাস্ত্রশরীরিণি, ত্বয়ি নিত্যং নিবদ্ধং বৈরং যৈঃ তে তথা অন্যে চ তাদৃশাঃ রাজসাঃ কামতঃ ত্বয়ি নিবদ্ধমনসঃ তত্র কেচন উদ্বদ্ধ·

শ্রীধরস্বামী।

যোগেশ্বরাণামপি দুর্দ্দর্শৌ যুবাং অস্মাভি দৃষ্টাবিত্যেতন্নাতিচিত্রমিত্যাহ দর্শনমিতি। দুষ্প্রাপমপি যুষ্মৎকৃপয়া কেষাঞ্চিদ্দুর্লভং সুলভমপি ভবতি তদাহ রজস্তমঃ ভাবানামিতি নো দর্শনং প্রাপ্তৌ ॥ ৩২ ॥

অহো বিদ্বিষো বয়ং সাত্ত্বিকভক্তেভ্যোঽপি সভাগ্যা ইত্যাহ দৈত্যেত্যাদি ত্রিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভূতানাং দুষ্প্রাপমপি অদুর্ল্লভং সুপ্রাপং কেষাং রজস্তমঃস্বভাবানামপ্যসুরাণামিত্যর্থঃ। যৎ যতঃ যদৃচ্ছয়ৈব প্রাপ্তৌ ॥ ৩২ ॥

অহো কিমাশ্চর্য্যং রজস্তমঃস্বভাবা অপি বয়ং সাত্ত্বিকেভ্যো দেবেভ্যোঽপি সভাগ্যা অভুমেত্যাহ দৈত্যেতি ত্রিভিঃ। শাস্ত্রশরীরিণি সাত্ত্বতশাস্ত্রবিগ্রহমিতি সপ্তমোক্তে র্ভক্তি-শাস্ত্রোক্ত-সচ্চিদানন্দময়শরীরে ত্বয়ি যথা বয়ং সন্নিকৃষ্টাঃ সন্নিকর্ষং প্রাপ্তা ন তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বগুণাবিষ্টাঃ সুরাদয় ইত্যন্বয়ঃ। ননু যূয়ং মৎপরমভক্তা এব তত্র নহীত্যাহ। তে প্রসিদ্ধা হিরণ্যকশিপুবংশ্যা বয়ং বাণাদিপুত্রসহিতা ত্বদ্বিদ্বেষি-দৈত্যপক্ষপাতিনো নিত্যং নিবদ্ধবৈরা এবেতি স্বস্মিন্ দোষারোপঃ পরমভক্তানুভাব এবায়ং জ্ঞেয়ঃ। অন্যে চ দানব-রাক্ষসাদ্যাঃ ॥ ৩৩ ॥

যোগ এবং ভক্তি ও ধ্যানযোগের ব্যবস্থা করত বেদান্তের প্রতিপাদ্য পরম ব্রহ্ম-ভাবে এবং স্মৃতি-প্রতিপাদ্য পরমাত্ম মূর্ত্তিতে আপনিই বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩১

আপনাদের সাক্ষাৎকারলাভ জীবের পক্ষে একান্ত অসম্ভব। কিন্তু কি আশ্চর্য্য! সম্পূর্ণ রজঃ ও তমঃ স্বভাববিশিষ্ট হইয়াও, আমি বিনা চেষ্টায়, না জানি, কি সৌভাগ্যবলে! অদ্য আপনাদের সন্দর্শন লাভ করিলাম ॥ ৩২ ॥

দৈত্য, দানব, গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, বিদ্যাধর ও চারণগণ এবং যক্ষ, রক্ষ, পিশাচ-

কেচনোদ্বদ্ধবৈরেণ ভক্ত্যা কেচন কামতঃ ।
ন তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ সুরাদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥
ইদমিত্থমিতি প্রায়স্তব যোগেশ্বরেশ্বর ।
ন বিন্দন্ত্যপি যোগেশা যোগমায়াং কুতো বয়ং ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

বৈরেণ, কেবলভক্ত্যা, কেচন কামতঃ যথা ত্বাং সন্নিকৃষ্টাঃ সন্নিকর্ষং প্রাপ্তাঃ তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বগুণবন্তঃ, সুরাদয়ঃ, ত্বাং ন সন্নিকৃষ্টাঃ ন ত্বদাত্মতাং প্রাপ্তাঃ । ইতি ত্রয়াণাং অন্বয়ঃ ॥৩৩॥৩৪॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশাঃ অপি ইদং ইতি স্বরূপতঃ, ইত্থং ইতি প্রকারতঃ, চ তব যোগমায়াং ন বিন্দন্তি তদা বয়ং দৈত্যাঃ কুতঃ বিদ্মঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উদ্বদ্ধবৈরেণ যা ভক্তিস্তয়া কেচন দৈত্যাদয়ঃ কামতো ভক্ত্যা কেচন গোপ্যাদয়ঃ যথা সন্নিকৃষ্টা ত্বদাত্মতাং প্রাপ্তাঃ তথা সত্ত্বসংরব্ধাঃ সত্ত্বাবিষ্টা অপি সুরাদয়ো ন সন্নিকৃষ্টা ইতি ॥ ৩৪ ॥

ননু সাত্ত্বিকেভ্যোঽপি রাজসাদয়ঃ সন্নিকৃষ্টা ইতি চিত্রং তত্রাহ ইদমিত্থমিতি । ইদমিতি স্বরূপতঃ ইত্থমিতি বিশেষতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কেচনোদ্বদ্ধবৈরেণ সহিতাঃ । কেচন গন্ধর্ব্বাদয়ঃ কামতো যা ভক্তিস্তয়া সহিতাঃ সকামভক্তা ইত্যর্থঃ । সন্নিকৃষ্টা ইতি কৃপয়া দ্বারি স্থিত্বৈবাস্মভ্যং দর্শনং দদাসি অন্যেভ্যো হত্বা মুক্তিং দদাসি । অন্যেভ্যো গন্ধর্ব্বাদিভ্যঃ স্বযশোগানাদিগুণং স্বং স্বভক্তাংশ্চ শ্রাবয়িতুং দদাসি সুরাদিভ্যস্তু স্ববিস্মারকং বিষয়ভোগমেব দদাসীতি ন তে সন্নিকৃষ্টা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

ননু তর্হ্যেবমহং কথং করোমীতি তত্র কস্তে তত্ত্বং জানাতীত্যাহ । ইদমিতি স্বরূপতঃ ইত্থমিতি প্রকারতশ্চ ॥ ৩৫ ॥

গণ, ভূত প্রমথ নায়কগণ এবং আমাদের ন্যায় তাদৃশ দুষ্ট স্বভাব-সম্পন্ন অন্যান্য লোকসমূহও বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের আশ্রয়ভূত শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য পরমাত্ম-স্বরূপ পরম পুরুষ আপনার প্রতি নিরন্তর বৈরতাচরণের ভক্তিতে বা প্রার্থনার ভক্তিতে যেরূপ আপনার পরম পদ প্রাপ্ত হইয়াছে, সেরূপ বিশুদ্ধ ভক্তির প্রকাশে সত্ত্বগুণময় দেবতাগণও তাদৃশ পদ প্রাপ্ত হন না ॥ ৩৩ ॥ ৩৪॥

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! যোগেশ্বরগণও তোমার যোগমায়া যে, কি প্রকার ? ও কি ভাবে কি হয় ? তাহার নিরূপণ করিতে যখন পারেন না, তখন আমার ন্যায় দৈত্যবংশধর কি প্রকারে তাহা অবধারণ করিবে ? ॥ ৩৫ ॥

হে প্রভো ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন্ ! অহো ! নিষ্কিঞ্চন সাধু ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়-স্থল ভবদীয় চরণারবিন্দে চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক

তন্নঃ প্রসীদ নিরপেক্ষবিমৃগ্যযুষ্মৎপাদারবিন্দধিষণান্যগৃহান্ধকূপাৎ।
নিষ্ক্রম্য বিশ্বশরণাঙ্ঘ্র্যুপলব্ধবৃত্তিঃ শান্তো যথৈক উত সর্ব্বসখৈশ্চরামি॥ ৩৬॥
শাধ্যস্মানীশিতব্যেশ নিষ্পাপান্ কুরু নঃ প্রভো।

অন্বয়ঃ।

নিরপেক্ষৈঃ আপ্তকামৈঃ, অপি বিমৃগ্যং যৎ যুষ্মৎ পাদারবিন্দং তদেব ধিষণং আশ্রয়ঃ তস্মাৎ অন্যৎ যৎ গৃহং তদেব অন্ধকূপঃ তস্মাৎ নিষ্ক্রম্য নির্গত্য, বিশ্বস্য শরণং রক্ষিতারঃ বৃক্ষাঃ তেষাং অঙ্ঘ্রিষু (স্বতঃ এব গলিতৈঃ ফলাদিভিঃ) উপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তিঃ জীবিকা যেন সঃ অহং শান্তঃ সন্ একঃ এব যথা চরামি উত অথবা সর্ব্বেষাং সখায়ঃ যে (ভক্তাঃ) তৈঃ সহ যথা চরামি তৎ তথা নঃ অস্মান্, প্রসীদ অনুগৃহাণ ॥ ৩৬ ॥

হে প্রভো! ঈশিতব্যানাং নিয়ম্যানাং, অস্মাকং ঈশ! নিয়ন্তঃ! অস্মান্ শাধি কৈঙ্কর্য্যং

শ্রীধরস্বামী।

তদেবং যদ্যপি বৈরভাবেনাপি ত্বৎপ্রাপ্তি র্ভবেৎ তথাপি 'মাং সাত্ত্বিকং কুরু ইতি প্রার্থয়তে তন্ন ইতি। তত্তথা নঃ প্রসীদ যথা নিরপেক্ষৈরাপ্তকামৈরপি বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদার-বিন্দং ধিষণমাশ্রয়স্তস্মাদন্যৎ যদ্গৃহং তদেবান্ধকূপস্তস্মান্নিষ্ক্রম্য নির্গত্য বিশ্বস্য শরণং রক্ষিতারো বৃক্ষা স্তেষামঙ্ঘ্রিষু মূলেষু স্বতএব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তি র্জীবিকা যেন সোঽহং শান্তঃ সন্ এক এব চরামি উত অথবা সর্ব্বেষাং সখায়ো যে মহান্তস্তৈঃ সহ যথা চরামীতি॥ ৩৬॥

কথমল্পপুণ্যানামেবং ভাবঃ সম্ভবতীতি চেত্তর্হি যথৈতত্তবেত্তথাস্মান্ অনুশিক্ষয়েত্যাহ শাধীতি। হে প্রভো ঈশিতব্যাঃ সর্ব্বে জীবাস্তেষামীশ যত্তবানুশাসনমাতিষ্ঠন্ আশ্রয়ন্

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু ভো বরং বৃণীত্যত আহ নিরপেক্ষৈরাত্মারামৈরপি বিমৃগ্যং যুষ্মৎপাদারবিন্দং তদেব ধিষণমাশ্রয়স্তস্মাদন্যো যো গৃহান্ধকূপস্তস্মান্নিষ্ক্রম্য বিশ্বস্য শরণমুপকারকা বৃক্ষাস্তেষা-মঙ্ঘ্রিমূলেষু স্বতএব গলিতৈঃ ফলাদিভিরুপলব্ধা বৃত্তি র্জীবিকা যেন সোঽহং শান্তঃ সন্নেক এব চরামি। উত অত্যধিকং কৃপয়সি চেৎ সর্ব্বেষাং সখায় স্তুত্তকা স্তৈঃ সহ চরামি॥ ৩৬॥

কিঞ্চ সাম্প্রতং যদর্থমেতাদৃশং দর্শনং তদাজ্ঞাপয়েত্যাহ। শাধি আদিশ। ঈশিত-ব্যানামস্মদাদীনামীশ হে প্রভো! নন্ন যদাজ্ঞাং নিষ্পাদয়িতুং তব কোঽধিকারস্তত্রাহ।

আমি যেন এই ঘোর অন্ধকূপ-সদৃশ ভীষণ গৃহাশ্রম হইতে অবসর লইয়া, বিশ্ব সংসারের জীবিকাপ্রদ বৃক্ষমূলে বসতি করত, তদ্গলিত ফলেই জীবিকা নির্ব্বাহ করিতে পারি এবং জন-সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক একাকী শান্তভাবে জীব-মাত্রেরই হিতকারী সর্ব্বসখা ভগবদ্ভক্তগণের সহিত নির্জ্জনে বিচরণ করিতে পারি, তাদৃশ অনুগ্রহ আমার প্রতি প্রকাশ করুন্॥ ৩৬॥

হে সর্ব্বেশ্বর! আমাদিগকে সদুপদেশ প্রদানে নিষ্পাপ করুন্! হে প্রভো!

পুমান্ যচ্ছ্রদ্ধয়াতিষ্ঠংশ্চোদনায়া বিমুচ্যতে ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

আসন্ মরীচেঃ ষট্ পুত্রা ঊর্ণায়াং প্রথমেঽন্তরে ।

দেবাঃ কং জহসুর্বীক্ষ্য সুতাং অভিযুমুদ্যতং ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

আদিশ। নঃ অস্মান্ নিষ্পাপান্ কুরু! যং ত্বদাদিষ্টং শ্রদ্ধয়া অনুতিষ্ঠন্ পুমান্ চোদনায়াঃ বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ, বিমুচ্যতে বিমুক্তপুণ্যপাপাদিবন্ধনঃ, সন্ জীবন্মুক্তঃ ভবতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। প্রথমে অন্তরে স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে, মরীচেঃ প্রজাপতেঃ, ঊর্ণায়াং ভার্য্যায়াং, ষট্ পুত্রাঃ দেবাঃ আসন্। তে চ সুতাং সরস্বতীং, অভিযুং মৈথুনেন রমিতুং, উদ্যতং কং ব্রহ্মাণং, বীক্ষ্য জহসুঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চোদনায়া বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সকাশাদ্বিমুচ্যতে। ন খলু ত্বদ্ভক্তো বিধিকিঙ্করঃ স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

তদুক্তং সর্ব্বমনুমোদ্য স্বাগমনকারণং সপ্রপঞ্চং কথয়তি আসন্নিতি পঞ্চভিঃ। ঊর্ণায়াং ভার্য্যায়াং প্রথমেঽন্তরে স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে তে দেবাঃ, সুতাং বাচং অভিযুং অভ্যুং মৈথুনেন রময়িতুং উদ্যতং উদ্যুক্তং কং প্রজাপতিং জহসুঃ উপহসিতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

নিষ্পাপান্ কুরু তদসামর্থ্যেঽপি তচ্ছ্রবণেনাপি নিষ্কল্মষা ভবেমেতি ভাবঃ। যত্ত্বদাদিষ্টং অনুতিষ্ঠন্ কুর্ব্বংস্তু চোদনায়া বিধিনিষেধলক্ষণায়াঃ সকাশাৎ বিমুচ্যতে বিধিকিঙ্করো ন স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

স্বাগমনকারণমাহ আসন্নিতি পঞ্চভিঃ। ঊর্ণায়াং ভার্য্যায়াং। অন্তরে মন্বন্তরে স্বায়ম্ভুবে। তে দেবাঃ ষট্। সুতাং সরস্বতীং অভিযুং সম্ভোক্তুং উদ্যতং কং প্রজাপতিং ॥ ৩৮ ॥

যাঁহারা প্রকৃত শ্রদ্ধা-সহকারে ভবদীয় অনুশাসনের প্রতিপালন করেন, তাঁহাদিগকে বিধি-নিষেধ-সূচক কর্ম্মের অধীনে আর কখন থাকিতে হয় না। তাঁহাদিগকে জীবন্মুক্ত বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ৩৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, ঊর্ণা নাম্নী পত্নীর গর্ভে প্রজাপতি মরীচির ছয়টী দেবতা পুত্র জন্মে। কোন সময়ে প্রজাপতি ব্রহ্মা স্বকীয় কন্যা সরস্বতীকে রমণ করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন দেখিয়া, এই মরীচির পুত্রগণ তাঁহাকে উপহাস করেন ॥ ৩৮ ॥

তাদৃশ উপহাসরূপ দুর্ব্বিনীত কর্ম্মের দোষে, পুত্রগণ আসুরী যোনি লাভে হিরণ্যকশিপুর ঔরসে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন। কিন্তু দৈব-চক্রে তাঁহারা মহা-

তেনাসুরীমগন্ য়োনিমধুনাবদ্যকর্ম্মণা।
হিরণ্যকশিপো র্জাতা নীতা স্তে যোগমায়য়া ॥
দেবক্যা উদরে জাতা রাজন্ কংসবিহিংসিতাঃ।
সা তাঞ্ছোচত্যাত্মজান্ স্বাংস্তইমেঽধ্যাসতেঽন্তিকে ॥ ৩৯ ॥
ইত এতান্ প্রণেষ্যামো মাতৃশোকাপনুত্তয়ে।
ততঃ শাপবিনির্ম্মুক্তা লোকং যাস্যন্তি বিজ্বরাঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ।

তেন পরিহাসাত্মকেন অবদ্যকর্ম্মণা দুষ্টকর্ম্মণা, তে আসুরীং যোনিং অগমন্ প্রাপুঃ। অতঃ অধুনা তৎক্ষণমেব হিরণ্যকশিপোঃ জাতাঃ তে যোগমায়য়া নীতাঃ দেবক্যাঃ উদরে জাতাঃ। তথা কংসেন বিহিংসিতাঃ। সা চ দেবকী তান্ আত্মজান্ মত্বা শোচতি। তে চ অধুনা তব অন্তিকে অধ্যাসতে ইতি দ্বয়োরন্বয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

মাতুঃ শোকস্য অপনুত্তয়ে নিরাসার্থং, ইতঃ স্থানাৎ, এতান্ অহং প্রণেস্যামঃ। ততঃ শাপাবিনির্মুক্তাঃ বিজ্বরাঃ নির্দুঃখাঃ সন্তঃ তে লোকং দেবলোকং, যাস্যান্ত ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তেন অবদ্যকর্ম্মণা পাপেন আসুরীং যোনিমগন্ অগমন্ অধুনা তৎক্ষণমেব হিরণকশিপোর্জাতা ইত্যর্থঃ। তেচ যোগমায়য়া নীতাঃ সন্তো দেবক্যা উদরে জাতাঃ। হে রাজন্ বলে! তেচ কংসেন বিহিংসিতাঃ। সাচ তান্ আত্মজান্ মত্বা শোচতি। তেচ ইমে তবান্তিকেঽধ্যাসতে ॥ ৩৯ ॥ লোকং দেবলোকং ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেনাবদ্যকর্ম্মণা পাপেনাধুনা তৎক্ষণএব আসুরীং যোনিমগমন্ হিরণ্যকশিপোঃ সকাশাৎ কালনেমিক্ষেত্রে জাতাঃ। তেচ যোগমায়য়া দেবক্যা উদরে কংসহস্তেন ঘাতনার্থং নীতাঃ ॥

সা দেবকী ইমে তে ইতি তর্জ্জন্যা তান্ দর্শয়তীতি তে পরমভাগবতেন বলিনা ভগবদ্দর্শনার্থমানীয় স্বদৃষ্টিপথ এব স্থাপিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শাপাৎ পিতা পুত্রান্ বধিষ্যতীতি হিরণ্যকশিপোঃ শাপাদ্বিমুক্তা এবৈতে তস্যে মন্নয়নানন্তরং লোকং দেবলোকং ॥ ৪০ ॥

মায়ার প্রভাবে তথা হইতে আকৃষ্ট হইয়া, দেবকীর গর্ভে পরিচালিত হন; এবং পরে কংস কর্ত্তৃক নিহত হন। সম্প্রতি দেবী দেবকী সেই পুত্রগণকে নিজের গর্ভজাত সন্তান বিবেচনায় শোক করিতেছেন। হে বলিরাজ। উক্ত পুত্রগণ সম্প্রতি আপনার এই সুতলেই অবস্থান করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

এক্ষণে জননী দেবকীর শোকাপনোদানার্থ আমি তাঁহাদিগকে এখান হইতে লইয়া যাইব। তদনন্তর তাঁহারা শাপ-নির্ম্মুক্ত হইয়া, দুঃখের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে দেবলোকে গমন করিবেন ॥ ৪০ ॥

স্মরোদ্গীথঃ পরিষ্বঙ্গঃ পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রভৃদ্ঘৃণিঃ।
ষড়িমে মৎপ্রসাদেন পুনর্যাস্যন্তি সদ্গতিং ॥ ৪১ ॥
ইত্যুক্ত্বা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন পূজিতৌ।
পুনর্দ্বারবতীমেত্য মাতুঃ পুত্রানযচ্ছতাং ॥
তান্ দৃষ্ট্বা বালকান্ দেবী পুত্রস্নেহস্নুতস্তনী।
পরিষ্বজ্যাঙ্কমারোপ্য মূর্দ্ধ্ন্যজিঘ্রদভীক্ষ্ণশঃ ॥
অপায়য়ৎ স্তনং প্রীতা সুতস্পর্শপরিপ্লুতং।

অন্বয়ঃ।

স্মরঃ উদ্গীথঃ, পরিষ্বঙ্গঃ, পতঙ্গঃ, ক্ষুদ্রভৃক্, ঘৃণিঃ, ইতি ইমে ষট্ পুত্রাঃ মৎপ্রসাদেন পুনঃ সদ্গতিং যাস্যন্তি ॥ ৪১ ॥

ইতি উক্ত্বা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন বলিনা, পূজিতৌ রামকৃষ্ণৌ পুনঃ দ্বারবতীং এত্য মাতুঃ মাত্রে, পুত্রান্ অযচ্ছতাং অর্পয়ামাসতুঃ ॥

তান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা তেষাং পুত্রাণাং স্নেহেন স্নুতৌ প্রস্নুতবন্তৌ স্তনৌ যস্যাঃ সা দেবী দেবকী তান্ পরিষ্বজ্য অঙ্কং আরোপ্য অভীক্ষ্ণশঃ মূর্দ্ধানং অজীঘ্রৎ ॥

যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে তয়া বিষ্ণোঃ মায়য়া মোহিতা দেবকী প্রীতা সতী সুতস্পর্শ-পরিপ্লুতং

শ্রীধরস্বামী।

স্মরোদ্গীথঃ স্মরসহিত উদ্গীথঃ। সদ্গতিং মোক্ষং। স্মরস্যৈব পূর্ব্বং কীর্ত্তিমানিতি নাম অতঃ কীর্ত্তিমন্তং প্রথমজমিত্যাদি উক্তং ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্মরসহিত উদ্গীথ ইত্যাদীনি নামানি মরীচিপুত্রত্বদশায়াং ॥ ৪১ ॥

মায়য়া যোগমায়য়া যয়া বিষ্ণোঃ সৃষ্টিরপ্রাকৃতী তল্লীলাপরিকরপ্রাদুর্ভাবময়ী প্রবর্ত্ততে

স্মর, উদ্গীথ, পরিষ্বঙ্গ, পতঙ্গ, ক্ষুদ্রভুক্ এবং ঘৃণি নামক উক্ত ছয়টী মরীচি-নন্দন কেবল আমার অনুগ্রহেই সদ্গতি লাভ করিবেন ॥ ৪১ ॥

ভগবান্ এইরূপ বলিলে, বলিরাজ রামকৃষ্ণকে তথাস্তু বলিয়া, বিশেষ আদর প্রকাশে তদ্বাক্য স্বীকার করিলেন; এবং রামকৃষ্ণও উক্ত পুত্র ছয়টীকে লইয়া, পুনরায় দ্বারাবতীতে উপস্থিত হইয়া, জননীকে মৃত পুত্র সমর্পণ করিলেন ॥

বালকগণকে দেখিবা মাত্র দেবকীর আনন্দের আর সীমা রহিল না; পুত্রস্নেহে তাঁহার পয়োধর হইতে দুগ্ধ স্বতই নির্গত হইতে লাগিল; তিনি পুত্রগণকে অঙ্কে লইয়া, বারংবার তাঁহাদের মস্তক আঘ্রাণ ও মুখ চুম্বন করিতে লাগিলেন ॥

অহো! বালকগণের সংস্পর্শে স্বতই ক্ষরিতস্তনী দেবকী তাঁহাদিগকে

মোহিতা মায়য়া বিষ্ণো র্যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ত্ততে ॥ ৪২ ॥
পীত্বামৃতং পয়স্তস্যাঃ পীতশেষং গদাভৃতঃ।
নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শ-প্রতিলব্ধাত্মদর্শনাঃ ॥ ৪৩ ॥
তে নমস্কৃত্য গোবিন্দং দেবকীং পিতরং বলং।
মিষতাং সর্ব্বভূতানাং যযুর্দ্ধাম বিহায়সা ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ।

(সুতানাং স্পর্শেন পরিপ্লুতং ক্ষরদ্দুগ্ধং) স্তনং অপায়য়ৎ ॥ ৪২ ॥

গদাভৃতঃ ভগবতঃ পীতশেষং তস্যাঃ দেবক্যাঃ অমৃতং অমৃতময়ং, পয়ঃ পীত্বা তথা নারায়ণাঙ্গ-সংস্পর্শ-প্রতিলব্ধাত্মদর্শনাঃ (নারায়ণস্য) শ্রীকৃষ্ণস্য অঙ্গসংস্পর্শাৎ প্রতিলব্ধং আত্মদর্শনং আত্মজ্ঞানং যৈঃ তে ॥ ৪৩ ॥

গোবিন্দং দেবকীং পিতরং বসুদেবং বলং সঙ্কর্ষণং চ নমস্কৃত্য মিষতাং পশ্যতাং, সর্ব্বভূতানাং সতাং বিহায়সা দিবৌকসাং ধামে যযুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রযচ্ছতাং অর্পয়ামাসতুঃ ॥ ৪২ ॥

অমৃতত্বে হেতুঃ গদাভৃতঃ পীতশেষমিতি। নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলব্ধং দেবা বয়মিত্যাত্মদর্শনং যৈঃ তে ॥ ৪৩ ॥

মিষতাং পশ্যতাং। ধাম দেবলোকং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নতু ব্রহ্মণঃ সৃষ্টিঃ প্রাকৃতীতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

গদাভৃতঃ কৃষ্ণস্য পীতশেষমিতি। পিত্রোঃ সংপশ্যতোঃ সদ্যো বভূব প্রাকৃতঃ শিশুরিত্যুক্তে র্দেবক্যাং প্রাদুর্ভূয় নন্দগৃহগমনসময়ে যদা শিশুরভূত্তদা দূরগমননিবন্ধনোহস্য কণ্ঠশোষো মাভূদিতি স্নেহেন শ্রীদেবকী তং স্তনং পায়য়ামাসেবেতি তত্রানুক্তমপ্যত্রোক্তেরেব-

প্রচুর পরিমাণে স্তন্য পান করাইলেন। ভগবান্ বিষ্ণুর জগৎ-প্রসবিনী মায়ায় দেবী দেবকী সম্পূর্ণ বিমোহিত হইয়াছিলেন। ৪২ ॥

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পীতাবশিষ্ট অমৃতোপম দেবকীর স্তন্য পান করিয়া এবং সাক্ষাৎ নারায়ণের অঙ্গ স্পর্শ করিয়া, উক্ত পুত্র ছয়টীর পাপ তাপ সমস্ত দূরে গেল; তাঁহারা আত্মজ্ঞান লাভ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

তৎপরে সেই মরীচি-নন্দনগণ ভগবান্ গোবিন্দ, দেবকী দেবী, পিতা বসুদেব এবং বলদেবকে প্রণাম করত, অন্যান্য সকলের সমক্ষে আকাশ-পথে আরোহণ করত আপনাদের নির্দ্দিষ্ট দেবলোকে প্রস্থান করিলেন ॥ ৪৪ ॥

তখন দেবকী মৃত পুত্রগণের তাদৃশ পুনরাগমন এবং প্রস্থানের ব্যাপার

তং দৃষ্ট্বা দেবকী দেবী মৃতাগমননির্গমং ।
মেনে সুবিস্মিতাং মায়াং কৃষ্ণস্য রচিতাং নৃপ ॥
এবং বিধান্যদ্ভুতানি কৃষ্ণস্য পরমাত্মনঃ ।
বীর্য্যাণ্যনন্তবীর্য্যস্য সন্ত্যনন্তানি ভারত ॥ ৪৫ ॥
সূত উবাচ ॥
য ইদমনুশৃণোতি শ্রাবয়েদ্বা মুরারেশ্চরিতমমৃতকীর্ত্তের্বর্ণিতং ব্যাসপুত্রৈঃ ।

অন্বয়ঃ ।

তং মৃতানাং পুত্রাণাং আগমন-পূর্ব্বকং নির্গমং দৃষ্ট্বা সুবিস্মিতা দেবী দেবকী হে নৃপ! কৃষ্ণস্য রচিতাং (সুবিস্মিতাং) মায়াং এব সর্ব্বং মেনে ॥

হে ভারত! অনন্তবীর্য্যস্য পরমাত্মনঃ কৃষ্ণস্য এবম্বিধানি অনন্তানি বীর্য্যাণি পরাক্রমাঃ, সন্তি ॥ ৪৫ ॥

অমৃতকীর্ত্তেঃ (অমৃতং জন্ম-মরণাদি-ভয়-নিবর্ত্তকা, শ্রবণানন্দজনকা চ কীর্ত্তিঃ যশঃ যস্য তস্য) মুরারেঃ ইদং ব্যাসপুত্রৈঃ বর্ণিতং জগদঘভিৎ (জগতঃ শ্রবণকীর্ত্তনপরস্য জনস্য অঘং পাপং ভিনত্তি যৎ তৎ) তথা অলং নিঃশেষং যথা ভবতি তথা তদ্ভক্তসংকর্ণপূরং (তদ্ভক্তানাং

শ্রীধরস্বামী ।

মৃতানামাগমনং নির্গমঞ্চ শ্রীকৃষ্ণস্য মায়াং মেনে তেনৈবাপত্যাদিরূপেণ রচিতাং ॥ ৪৫ ॥

অমৃতং কীর্ত্তি র্যস্য তস্য। ব্যাসপুত্রৈরিতি বহুবচনং পূজার্থং। জগতোঽঘং ভিনত্তীতি তথা তং অলং নিঃশেষং যথা ভবতি তথা ন কৃচ্ছ্রাদিবদিতি তদেবং মোক্ষস্যে হেতুত্বং পাপ-ক্ষয়হেতুত্বঞ্চোক্তং ভক্তানান্তু সৎকর্ণপূরং পরমসুখাবহং কর্ণাভরণমিতি। স্বয়ং সুখস্বরূপতা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

গম্যতে। নারায়ণস্য অঙ্গসংস্পর্শেন প্রতিলব্ধং দেবা বয়মিত্যাত্মদর্শনং যৈ স্তে ধাম দেব-লোকং ॥ ৪৩—৪৫ ॥

অমৃতমেব কীর্ত্তি র্যশো যস্য তস্য অমৃতত্বমাহ জগতামেব অঘং সংসাররোগং ভিনত্তীতি

অবলোকন করিয়া, একান্ত বিস্মিতা হইলেন এবং হে রাজেন্দ্র! এই সমস্ত এক শ্রীকৃষ্ণেরই অপূর্ব্ব মায়ার রচনা বলিয়া, তিনি অবধারণ করিলেন ॥

হে ভরতবংশাবতংস! অনন্তবীর্য্য পরমপুরুষ পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের এই প্রকার অদ্ভুত অনন্ত-বীর্য্য-প্রকাশক কার্য্যের যথেষ্ট পরিচয় আছে ॥ ৪৫ ॥

— অহো! যাঁহার পীযুষোপম শ্রবণানন্দজনক কথা শ্রবণ করিলে, জীবের জন্ম-মরণাদি-জনিত ভব-ভয়ের নিবারণ হয়, সেই ভগবান্ মুরারির এই পবিত্র সর্ব্বপাপ-প্রণাশন ভক্তজন-শ্রবণানন্দদায়ক সাক্ষাৎ ব্যাস-নন্দনাদির মুখারবিন্দ-বিনির্গত এই লীলা-কথা শ্রবণ করেন বা অন্যকে শ্রবণ করান, তিনি ভগবানে

জগদঘভিদলং তদ্ভক্তসৎকর্ণপূরং ভগবতি কৃতচিত্তো যাতি তৎ ক্ষেমধাম ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে মৃতপুত্রানয়নং পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৫ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

ব্রহ্মন্ বেদিতুমিচ্ছামঃ স্বসারং রামকৃষ্ণয়োঃ।
যথোপযেমে বিজয়ো যা মমাসীৎ পিতামহী ॥

অন্বয়ঃ।

সতাং তু কর্ণপূরং কর্ণয়োঃ পরমানন্দজনকং) চরিতং যঃ অনুশৃণোতি শ্রাবয়েৎ বা সঃ ভগবতি কৃতচিত্তঃ (কৃতং স্থিরীকৃতং চিত্তং যেন তথাভূতঃ সন্) তস্য ক্ষেমং ধাম কালাদি-ভয়-রহিতং, লোকং যাতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! যা মম পিতামহী আসীৎ তাং রামকৃষ্ণয়োঃ স্বসারং ভগিনীং সুভদ্রাং, বিজয়ঃ অর্জ্জুনঃ, যথা যেন প্রকারেণ, উপযেমে তং বিবাহপ্রকারং বেদিতুং বয়ং ইচ্ছামঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মাহ কিঞ্চ ভগবতি কৃতমাবেশিতং চিত্তং যেন স তথা ভূত্বা তস্য ক্ষেমধাম কালাদিভয়রহিতং লোকং যাতীতি ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে পঞ্চাশীতিতমঃ ॥ * ॥

ষড়শীতিতমে দত্তাং সুভদ্রামর্জ্জুনোঽহরৎ।
গত্বা চ মিথিলাং কৃষ্ণো নৃপবিপ্রাবনন্দয়ৎ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎ। তদ্ভক্তানাং সংসারোত্তীর্ণানাং তু কর্ণপূরং কর্ণাভরণং ॥ ৪৬ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
পঞ্চাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥
যতিবেশোঽর্জ্জুনোঽহার্ষীৎ সুভদ্রাং মিথিলামগাৎ।
ধিষন্ বিপ্রনৃপৌ ভক্তৌ ষড়শীতিতমে হরিঃ ॥ * ॥

স্থিরচিত্ত হইয়া, কালভয়শূন্য তদীয় মঙ্গলময় ধামে গমন করেন, সন্দেহ নাই ॥ ৪৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত পঞ্চাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

ষড়শীতিতম অধ্যায়ে অর্জ্জুন দত্তসহকারে সুভদ্রাকে হরণ করেন এবং শ্রীকৃষ্ণ মিথিলায় গমন করত, স্বীয় ভক্ত রাজা বহুলাশ্ব ও শ্রুতদেব ব্রাহ্মণকে সদ্গতি প্রদান করেন ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
অর্জ্জুন তীর্থযাত্রায়াং পর্য্যটন্নবনীং প্রভুঃ।
গতঃ প্রভাসমশৃণোন্মাতুলেয়ীং স আত্মনঃ ॥ ১ ॥
দুর্য্যোধনায় রাম স্তাং দাস্যতীতি ন চাপরে।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। প্রভুঃ অর্জ্জুনঃ, তীর্থযাত্রায়াং অবনীং পৃথ্বীং, পর্য্যটন্ প্রভাসং নাম তীর্থং গতঃ। তত্র সঃ আত্মনঃ মাতুলেয়ীং মাতুলকন্যাং সুভদ্রাং (তৎসম্বন্ধিনীং কথাং) অশৃণোৎ ॥ ১ ॥

যথা রামঃ তাং দুর্য্যোধনায় দাস্যন্তি অপরে বসুদেবাদয়ঃ তথা দাতুং ন ইচ্ছন্তি ইতি শ্রুত্বা

শ্রীধরস্বামী।

পিত্রোঃ স্বজ্ঞানমাদিশ্য সুভদ্রাং ফাল্গুনায় চ।
জগাম মিথিলাং কৃষ্ণঃ স্বভক্তপ্রিয়কৃত্ততঃ ॥ * ॥

দেবক্যা মৃতপুত্রলাভবদর্জ্জুনস্য সুভদ্রালাভোঽপি রামপ্রাতিকূল্যাদ্দুর্ঘট ইতি মন্যমানঃ প্রসঙ্গাৎ পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি ॥ ১ ॥

কথমশৃণোত্তত্রাহ দুর্য্যোধনায়েতি। অপরেচ বসুদেবাদয়ো ন দাস্যন্তীতি। তল্লিপ্সুঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অথ কথোপসংহারমুদ্রামালক্ষ্য নমু ভোঃ প্রভো বলদেবাদীনামনিরুদ্ধপর্য্যন্তানাং বিবাহাঃ শ্রুতা এব কিন্তু সুভদ্রা-বিবাহো ন শ্রুত ইত্যাহ ব্রহ্মন্নিতি বিজয়োঽর্জ্জুনঃ। তদ্বিবাহো মম ত্ববশ্যশ্রষ্টব্য ইত্যাহ যেতি ॥

তাং প্রসিদ্ধাং মাতুলেয়ীং রামো দুর্য্যোধনায় দাস্যতীত্যশৃণোদিত্যন্বয়ঃ। ন চাপরে বসুদেব-কৃষ্ণাদয়স্তু ন দিৎসন্তীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! যিনি আমার পিতামহী ছিলেন, সেই রামকৃষ্ণের ভগিনী সুভদ্রাকে বীরকেশরী অর্জ্জুন যে প্রকারে বিবাহ করিয়াছিলেন, সেই বৃত্তান্ত শ্রবণে আমার একান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে; আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহা বর্ণন করুন্। ॥

এতৎশ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! অসীম-পরাক্রম বীরকেশরী অর্জ্জুন তীর্থযাত্রার প্রসঙ্গে সমগ্রা ধরণী পর্য্যটন করত, সর্ব্বশেষে প্রভাস তীর্থে উপনীত হইলেন এবং তথায় স্বকীয় মাতুল-কন্যা সুভদ্রার সম্বন্ধে জল্পনা তাঁহার কর্ণগোচর হইল ॥ ১ ॥

তিনি শুনিলেন যে, ভগবান্ বলরাম স্বীয়া ভগ্নী সুভদ্রাকে দুর্য্যোধনের করে সমর্পণ করিতে বাসনা যদিও করিতেছেন, কিন্তু তাহাতে তাঁহার জনক

তল্লিপ্সুঃ স যতির্ভূত্বা ত্রিদণ্ডী দ্বারকামগাৎ ॥ ২ ॥
তত্র বৈ বার্ষিকান্ মাসানবাৎসীৎ স্বার্থসাধকঃ।
পৌরৈঃ সভাজিতোঽভীক্ষ্ণং রামেণাজানতা চ সঃ ॥ ৩ ॥
একদা গৃহমানীয় আতিথ্যেন নিমন্ত্র্য তৎ।
শ্রদ্ধয়োপহৃতং ভৈক্ষ্যং বলেন বুভুজে কিল ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তল্লিপ্সুঃ তাং সুভদ্রাং জিহীর্ষুঃ, অর্জ্জুনঃ ত্রিদণ্ডী যতিঃ ভূত্বা দ্বারকাং অগাৎ ॥ ২ ॥

তত্র দ্বারকায়াং পৌরৈঃ তথা অজানতা রামেণ চ অভীক্ষ্ণং সৎকৃতঃ সম্মানিতঃ, সার্থসাধকঃ (স্বার্থং কন্যাং যথা সাধয়তি তথাভূতঃ) সঃ অর্জ্জুনঃ বার্ষিকান্ আষাঢ়াদ্যাশ্বিন-পর্য্যন্তান্ চতুরঃ মাসান্ অবাৎসীৎ ॥ ৩ ॥

একদা তৎ আতিথ্যেন নিমন্ত্র্য গৃহং আনীয়, বলেন বলরামেণ শ্রদ্ধয়া উপহৃতং পরিবিষ্টং, অন্নং ভৈক্ষ্যং কিল অর্জ্জুনঃ বুভুজে ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তস্যাং মাতুলেয্যাং লিপ্সুঃ রামং বঞ্চয়িতুং পূজ্যতমং ত্রিদণ্ডিধরবেশং বিধায় গত ইত্যাহ স যতিরিতি ॥ ২ ॥ স্বার্থসাধকঃ কন্যাপ্রেপ্সুঃ ॥ ৩ ॥

তমাতিথ্যেন নিমন্ত্র্য গৃহমানীয় বলেন যচ্ছ্রদ্ধয়োপহৃতং পরিবিষ্টং তৎ ভৈক্ষ্যং কিলার্জ্জুনো বুভুজ ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাং লিপ্সুঃ স স্বপ্রিয়সখ-কৃষ্ণসাহায্যসাহসেন রামং বঞ্চয়িতুং পূজ্যতমং ত্রিদণ্ডিবেশং অকরোদিত্যাহ যতিরিতি ॥ ২ ॥ ৩ ॥

একদা চাতুর্ম্মাস্যান্তে তং নিমন্ত্র্যানীয় বলদেবেনোপহৃতং ভৈক্ষ্যং স বুভুজে ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৪ ॥

জননী দেবকী বসুদেব বা শ্রীকৃষ্ণের সম্মতি নাই। তখন অর্জ্জুন স্বয়ং সেই কন্যাকে সংগ্রহ করিবার অভিপ্রায়ে, ত্রিদণ্ডীর বেশ ধারণে ও যতিরূপ গ্রহণে দ্বারকায় প্রবেশ করিলেন ॥ ২ ॥

তথায় নিজের স্বার্থ-সাধনের অভিসন্ধিতে আষাঢ়াদি আশ্বিন পর্য্যন্ত মাস-চতুষ্টয় অবস্থান করিলেন। তাঁহার বেশ দর্শনে বলরাম বা পুরবাসী জনগণ কেহ তাঁহাকে অর্জ্জুন বলিয়া চিনিতে না পারায়, যতি বোধে সকলেই বিশেষ যত্ন ও সম্মান করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

এমন কি! এক দিবস বলরাম তাঁহাকে গৃহে নিমন্ত্রণ করত, বিবিধ প্রকারে তাঁহার আতিথ্যসংকার করিলেন। বলরাম স্বয়ং বিশেষ শ্রদ্ধাদি সহকারে, ভোজন সামগ্রী পরিবেশন পূর্ব্বক অর্জ্জুনকে ভোজন করাইলেন ॥ ৪ ॥

সোঽপশ্যত্তত্র মহতীং কন্যাং ধীরমনোহরাং ।
প্রীত্যুৎফুল্লেক্ষণ স্তস্যাং ভাবক্ষুব্ধং মনো দধে ॥ ৫ ॥
সাপি তং চকমে বীক্ষ্য নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং ।
হসন্তী ব্রীড়িতাপাঙ্গী তন্ন্যস্তহৃদয়েক্ষণা ॥ ৬ ॥
তাং পরং সমনুধ্যায়ন্নন্তরং প্রেপ্সুরর্জ্জুনঃ ।
ন লেভে শং ভ্রমচ্চিত্তঃ কামেনাতিবলীয়সা ॥

অন্বয়ঃ ।

সঃ অর্জ্জুনঃ তত্র গৃহে মহতীং কন্যা বয়োধিকাং ধীরাণাং কামাদিজয়-সমর্থানাং বীরাণাং বা মনোহরাং কন্যাং অপশ্যৎ। তথা প্রীত্যুৎফুল্লেক্ষণঃ (প্রীত্যা উৎফুল্লে বিকসিতে ঈক্ষণে যস্য সঃ) তস্যাং কন্যায়াং ভাবক্ষুব্ধং (ভাবেন রত্যভিপ্রায়েণ ক্ষুব্ধং ক্ষুভিতং) মনঃ দধে ॥ ৫ ॥

ব্রীড়িতৌ ব্রীড়াপ্রযুক্তৌ অপাঙ্গৌ নেত্রান্তৌ যস্যাঃ সা তস্মিন্ এব ন্যস্তহৃদয়েক্ষণা (ন্যস্তং হৃদয়ং ঈক্ষণে চ যস্যাঃ সা) সা হসন্তী সুভদ্রা নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং মনোহরং বীক্ষ্য তং অর্জ্জুনং চকমে পতিত্বেন কামিতবতী ॥ ৬ ॥

পরং কেবলং তাং কন্যাং এব ধ্যায়ন্ অন্তরং হর্ত্তুং অবসরং, প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুং ইচ্ছুঃ, অতি বলীয়সা কামেন ভ্রমচ্চিত্তং যস্য সঃ অর্জ্জুনঃ শং, (বলরামাদিকৃত-সম্মাননাদি-জনিতং সুখং) ন লেভে ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভাবেন রত্যভিপ্রায়েণ ক্ষুভিতং মনো দধে ॥ ৫ ॥

ব্রীড়িতাপাঙ্গী সব্রীড়কটাক্ষা তস্মিন্নেব ন্যস্তং হৃদয়ং ঈক্ষণঞ্চ যয়া সা ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বীরেতি ধীরেতি চ পাঠে তাদৃশস্যাপ্যর্জ্জুনস্য মনো হরন্তীং ॥ ৫ ॥

তং নারীণাং হৃদয়ঙ্গমং বীক্ষ্যৈতাদৃশলক্ষণৈ র্নিশ্চিত্য নায়ং যতিঃ কিন্তু মম প্রেয়ানেবেতি স্বমন এব প্রমাণীকৃত্য চকমে ॥ ৬ ॥　　　অন্তরং হর্ত্তুমবসরং। শং সুখং ॥

সেই সময়ে তিনি সেই উদাসীন ধীর এবং বীরগণেরও মনোহারিণী প্রাপ্তবয়স্কা যুবতী সুভদ্রাকে অবলোকন করিয়া, নিতান্তই প্রীত হইলেন এবং কন্যার রূপে তাঁহার চিত্ত একান্তই আসক্ত হইল ॥ ৫ ॥

এদিকে ললনাগণের হৃদয়গ্রাহী অপূর্ব্বমূর্ত্তি অর্জ্জুনকে অবলোকন করিয়া সুভদ্রাও মনে মনে তাঁহাকে পতিরূপে প্রার্থনা করত, চিত্ত সমর্পণ পূর্ব্বক লজ্জাবনত মুখে ঈষৎ হাস্য করিলেন ॥ ৬ ॥

সুভদ্রাকে সংগ্রহ করিবার নিমিত্ত অবসরের অন্বেষণে অর্জ্জুনের আকাঙ্ক্ষা অতীব বলবতী হইয়া উঠিল ; ক্রমশ তাঁহার চিত্ত এতই চঞ্চল হইল যে, দ্বারকাবাসীর তাদৃশ যত্নে বা সম্মানেও তাঁহার হৃদয়ে কিছু মাত্র শান্তি বা সুখের

মহত্যাং দেবযাত্রায়াং রথস্থাং দুর্গনির্গতাং।
জহারানুমতঃ পিত্রোঃ কৃষ্ণস্য চ মহারথঃ॥ ৭॥
রথস্থো ধনুরাদায় শূরাংশ্চারুন্ধতো ভটান্।
বিদ্রাব্য ক্রোশতাং স্বানাং স্বভাগং মৃগরাড়িব॥
তচ্ছ্রুত্বা ক্ষুভিতো রামঃ পর্ব্বণীব মহার্ণবঃ।
গৃহীতপাদঃ কৃষ্ণেন সুহৃদ্ভিশ্চান্বশাম্যত॥ ৮॥

অন্বয়ঃ।

পিত্রোঃ দেবকীবসুদেবাভ্যাং, কৃষ্ণস্য কৃষ্ণেন চ অনুমতঃ মহারথঃ অর্জ্জুনঃ মহত্যাং দেবযাত্রায়াং দুর্গনির্গতাং (দুর্গাৎ প্রাকারাৎ বহিঃ নির্গতাং) রথস্থাং কন্যাং সুভদ্রাং জহার॥ ৭॥

মৃগরাট্ সিংহঃ, যথা স্বভাগং হরতি তথা রথস্থঃ অর্জ্জুনঃ ধনুঃ আদায়, আ সর্ব্বতঃ রুন্ধতঃ শূরান্ ভটান্ বিদ্রাব্য পলায়িতান্ কৃত্বা, ক্রোশতাং স্বানাং যদূনাং সমক্ষে কন্যাং জহার ইতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ॥

তৎ হরণং শ্রুত্বা রামঃ পর্ব্বণি অমাবস্যাদৌ মহার্ণবঃ ইব ক্ষুভিতঃ ক্রুদ্ধঃ বভূব। ততঃ কৃষ্ণেন সুহৃদ্ভিঃ চ গৃহীতপাদঃ (গৃহীতৌ পাদৌ যস্য সঃ) অনু অশাম্যত শান্তঃ জাতঃ॥ ৮॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্তরং হর্ত্তুং অবসরং প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ। কামেন ভ্রমচ্চিত্তং যস্য সঃ। শং রামাদিসম্মাননিমিত্তং সুখং॥ ৭॥ আ সমন্তাৎ রুন্ধতঃ আবরণং কুর্ব্বতঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবযাত্রায়াং দেবোত্থানোৎসববিহিত-রথযাত্রায়াং। জহারেত্যত্র হেতুঃ। পিত্রোঃ কৃষ্ণস্য চ অনুমতঃ প্রাপ্তানুমতিঃ॥ ৭॥ ক্রোশতামিত্যনাদরে ষষ্ঠী॥ ৮॥

উদ্রেক ছিল না; সুভদ্রালাভের আশায় তিনি দিন-যামিনী অজ্ঞাতসারেই অতিবাহিত করিতে লাগিলেন॥

এদিকে বসুদেব, দেবকী এবং শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ যতিবেশধারী অর্জ্জুনকে পরিজ্ঞাত হইয়া, বলরামের অজ্ঞাতসারে তাঁহারই করে সুভদ্রাকে সমর্পণ করিতে স্বীকার করিলেন। ইতিমধ্যে এক দিবস দেবদর্শনের মহোৎসব রথযাত্রা উপলক্ষে সুভদ্রা রথারোহণ পূর্ব্বক যখন দুর্গপ্রাকারের বাহিরে দেবদর্শনার্থ যাত্রা করিয়াছিলেন, মহারথ অর্জ্জুন তাঁহাকে সেই সময়ে হরণ করিলেন॥৭॥

প্রবল-পরাক্রম সৈন্যগণ চতুর্দ্দিক বেষ্টন পূর্ব্বক সুভদ্রাকে রক্ষা করিলেও, মহারথ অর্জ্জুন গাণ্ডিব হস্তে রথারোহণ পূর্ব্বক তাহাদিগের সকলকে নিরস্ত করিলেন এবং কেশরী যেমন মৃগকুলের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ গ্রহণে অবলীলাক্রমে প্রস্থান করে, বীরকেশরী মহারথ অর্জ্জুনও সেই প্রকারে ক্রুদ্ধ

প্রাহিণোৎপারিবর্হাণি বরবধ্বো র্মুদা বলঃ।
মহাধনোপস্করেভ-রথাশ্ব-নর-যোষিতঃ ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
কৃষ্ণস্যাসীদ্দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শ্রুতদেব ইতি শ্রুতঃ।
কৃষ্ণৈকভক্ত্যা পূর্ণার্থঃ শান্তঃ কবিরলম্পটঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ

ততঃ মুদা যুক্তঃ বলঃ পারিবর্হাণি প্রীত্যা দেয়ানি, তথা মহাধনাঃ অনর্ঘ্যাঃ উপস্করাঃ যেষাং তান্ ইভান্ গজান্, রথান্ অশ্বান্ নরান্ যোষিতঃ দাসীঃ চ বরবধ্বোঃ প্রাহিণোৎ ॥
শ্রীশুকঃ উবাচ। শ্রুতদেবঃ ইতি শ্রুতঃ নাম্না প্রসিদ্ধঃ, কশ্চিৎ, কৃষ্ণে যা একা অনন্যা ভক্তিঃ তয়া পূর্ণার্থঃ পূর্ণ-মনোরথঃ, অতঃ শান্তঃ রাগলোভাদিরহিতঃ, অলম্পটঃ বিষয়া-সক্তি-শূন্যঃ, কবিঃ বিবেকী, দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণস্য ভক্তঃ আসীৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পারিবর্হাণি বরবধ্বোঃ প্রীতিদেয়ানি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ

পারিবর্হাণি প্রীতিদেয়ানি ॥
অথ স্বয়মেব স্মৃতিপথমাগতং তচ্চরিতমি[illegible]ষ্টমপৃষ্টমপ্যাহ। কৃষ্ণস্যেতি কৃষ্ণস্বামিক ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

আত্মীয়বর্গের মধ্য হইতে সুভদ্রাকে হর[illegible]ানে প্রস্তুত হইলেন ॥

অর্জ্জুনের তাদৃশ আচরণ শ্রবণ করিয়া, বিপুল-বিক্রম বলরাম অমাবস্যাদি পর্ব্বোপলক্ষে উদ্বেলিত মহাসমুদ্রের ন্যায়, ক্রোধে বিহ্বল হইয়া উঠিলেন; কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অন্যান্য সুহৃদ্‌গণে মিলিত হইয়া, বলরামের সমীপে গমন করত, তাঁহার চরণ ধারণে তাঁহাকে শান্ত করিলেন ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণের মধুর প্রবোধ-বাক্যে বলরামের ক্রোধ দূরে গেল; তিনি তখন প্রসন্ন হইয়া উপঢৌকন-স্বরূপ বর-বধূর অভ্যুদয়ার্থ স্বর্ণালঙ্কারে বিভূষিত হস্তী, অশ্ব, রথ, এবং দাস দাসী প্রভৃতি এবং মহামূল্য ধন ও রত্নসমূহ প্রদান করিলেন ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! শ্রুতদেব নামে একজন সুবিখ্যাত ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণের পরম ভক্ত ছিলেন। কেবল শ্রীকৃষ্ণে নৈষ্ঠিকী ভক্তি করিবার গুণে তাঁহার হৃদয়ে কোন অভাবই উপলব্ধ হইত না; তিনি পরম বিবেকী; সুতরাং বিষয়াসক্তিকে সম্পূর্ণ বিসর্জ্জন করত, অতি শান্তভাবেই কালাতিপাত করিতেন ॥ ৯ ॥

তিনি মিথিলাপুরীর মধ্যে বিদেহ-বংশীয়গণের পল্লীতে গৃহাশ্রমীরূপে

স উবাস বিদেহেষু মিথিলায়াং গৃহাশ্রমী।
অনীহয়া গতাহার্য্যনির্ব্বর্ত্তিত নিজক্রিয়ঃ॥ ১০॥
যাত্রামাত্রং ত্বহরহর্দৈবাদুপনমত্যুত।
নাধিকং তাবতা তুষ্টঃ ক্রিয়াশ্চক্রে যথোচিতাঃ॥ ১১॥
তথা তদ্রাষ্ট্রপালোঽঙ্গ বহুলাশ্ব ইতি শ্রুতঃ।

অন্বয়ঃ।

সঃ চ গৃহাশ্রমী অতঃ অনীহয়া অনুদ্যমেন এব আগতং যৎ আহার্য্যং ভোজ্যং তেনৈব নির্ব্বর্ত্তিতাঃ নিজাঃ ক্রিয়াঃ যেন তথাবিধঃ সঃ দ্বিজঃ বিদেহেষু বিদেহবংশাবাস-দেশেষু মিথিলায়াং উবাস॥ ১০॥

যাত্রামাত্রং শরীরাদি-নির্ব্বাহ-মাত্রং তু ভোজ্যং দৈবাৎ প্রারব্ধাৎ, অহরহঃ প্রত্যহং উপনমতি তং প্রতি আগচ্ছতি, উত অধিকং তু প্রযত্নেনাপি ন আগচ্ছতি। সঃ চ তাবতা অপ্রযত্ন-প্রাপ্তেন এব তুষ্টঃ সন্ যথোচিতাঃ ক্রিয়াঃ চক্রে॥ ১১॥

হে অঙ্গ। তথা তদ্রাষ্ট্রপালঃ তদ্দেশাধিপতিঃ, বহুলাশ্বঃ শ্রুতঃ নাম্না প্রসিদ্ধঃ, মৈথিলস্য

শ্রীধরস্বামী।

অনীহয়া অনুদ্যমেনৈব আগতং যদাহার্য্যং ভোজ্যং তেন নির্ব্বর্ত্তিতা নিজা ক্রিয়া যেন সঃ॥ ১০॥

যাত্রামাত্রং শরীরাদিনির্ব্বাহমাত্রং ভোজ্যমুপনয়তি তং প্রত্যাগচ্ছতি॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিদেহেষু দেশেষু মিথিলায়াং পুর্য্যামনীহয়া অনুদ্যমেনৈবাগতং যদাহার্য্যং ভোজ্যং তেনৈব নির্ব্বর্ত্তিতা নিজা ক্রিয়া ভগবৎপরিচর্য্যাপি যেন সঃ॥ ১০॥

তদপ্যাহার্য্যং দৈবাদ্ভগবদিচ্ছাবশাদ্‌যাত্রামাত্রং সপরিকরস্বশরীরনির্ব্বাহো যাবতা ভবতি তাবন্মাত্রমেবাহরহরুপনমতি মিলতি নত্বধিকং॥ ১১॥

বসতি করিতেন; এবং বিনা চেষ্টায় সমাহৃত জীবিকা-লাভেই পরম সন্তোষ অনুভব করিতেন ও তদ্দ্বারাই ভগবানের আরাধনা ও পরিচর্য্যাদি কার্য্যে নিয়ত নিযুক্ত থাকিতেন। ১০।

এদিকে দৈববলে প্রত্যহই নিজের ও পরিবারবর্গের দেহযাত্রা সুশৃঙ্খলা পূর্ব্বক নির্ব্বাহ হইতে পারে, এইরূপ জীবিকা তাঁহার সংগৃহীত হইত; অধিক আর কিছুতেই হইত না। কিন্তু তিনি তাহাতেই পরিতুষ্ট থাকিয়া, তদ্দ্বারাই যথোচিত ভগবদারাধনাদি কার্য্য সম্পাদনে অতি শান্তির সহিত কালাতিপাত করিতেন॥ ১১॥

তৎকালে জনকবংশ-সম্ভূত নিরভিমানী জগদ্বিখ্যাত রাজা বহুলাশ্ব মিথিলা দেশের আধপতি ছিলেন। উক্ত শ্রুতদেবের ন্যায়, তিনিও এক জন শ্রীকৃষ্ণের

মৈথিলো নিরহম্মান উভাবপ্যচ্যুতপ্রিয়ৌ॥ ১২॥
তয়োঃ প্রসন্নো ভগবান্ দারুকেণাহৃতং রথম্।
আরুহ্য সাকং মুনিভি র্বিদেহান্ প্রযযৌ প্রভুঃ॥
নারদো বামদেবোঽত্রিঃ কৃষ্ণো রামোঽসিতোঽরুণিঃ।
অহং বৃহস্পতিঃ কণ্বো মৈত্রেয়শ্চ্যবনাদয়ঃ॥
তত্র তত্র তমায়ান্তং পৌর-জানপদা নৃপ।

অন্বয়ঃ।

জনকস্য বংশ্যঃ, নিরহংমানঃ আসীৎ। উভৌ তৌ শ্রুতদেব-বহুলাশ্বৌ অপি অচ্যুতস্য প্রিয়ৌ॥ ১২॥

তয়োঃ প্রসন্নঃ সন্ প্রভুঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ দারুকেণ সারথিনা, আহৃতং আনীতং, রথং আরুহ্য মুনিভিঃ সাকং বিদেহান্ প্রযযৌ॥

তান্ মুনীন্ আহ নারদাদয় ইতি। কৃষ্ণঃ দ্বৈপায়নঃ, রামঃ ভার্গবঃ; অহং শুকঃ, ইতি॥

পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, জানপদাঃ দেশবাসিনঃ, সার্ঘ্যহস্তাঃ সার্ঘ্যাঃ হস্তাঃ যেষাং তথাবিধাঃ সন্তঃ তত্র তত্র মার্গে গ্রহৈঃ গুরু-শুক্রাদিভিঃ, সহ উদিতং সূর্য্যং ইব আয়ান্তং তং ভগবন্তং

শ্রীধরস্বামী।

মিথিলস্য জনকস্য বংশ্যো মৈথিলঃ॥ ১২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মিথিলস্য জনকস্য বংশ্যো মৈথিলঃ মিথিলায়াং ঈশ্বর ইতি বা। নিরহম্মানঃ রাজত্বাভিমানশূন্যঃ॥ ১২॥

তয়োঃ প্রসন্ন ইতি তৌ স্বেষ্টদেবশ্রীবিগ্রহপরিচর্য্যানুরোধবশাদেবাগন্তুমসমর্থৌ বালক্ষ্যাতিদিদৃক্ষুভ্যাং তাভ্যাং স্বয়মেব দর্শনং দাতুং প্রযযৌ মুনিভিঃ সহৈবারুহ্যেত্যন্যথা তেষাং

পরম ভক্ত বলিয়া পরিচিত ছিলেন॥ ১২॥

শ্রীকৃষ্ণ এতদুভয়ের প্রতি একান্ত প্রসন্ন ছিলেন। তিনি উভয় বহুলাশ্ব এবং ভক্ত ব্রাহ্মণ শ্রুতদেবের তুষ্টির নিমিত্ত দারুক-নামা সারথি কর্ত্তৃক আনীত রথে আরোহণ পূর্ব্বক মুনিগণ সমভিব্যাহারে বিদেহ নগরে গমন করিলেন॥

তদীয় রথে দেবর্ষি নারদ, বামদেব, অত্রি, কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, ভৃগুনন্দন রাম, অসিত, অরুণি, আমি শুকদেব, বৃহস্পতি, কণ্ব, মৈত্রেয় এবং চ্যবনাদি ঋষিগণ একত্র গমন করিয়াছিলেন॥

গুরু-শুক্রাদি গ্রহগণে পরিবেষ্টিত দিবাকরের ন্যায় শোভাসম্পন্ন ভগবান্ রামকৃষ্ণ, এই প্রকারে মুনিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, মিথিলা নগরীর অভিমুখে যখন যাত্রা করিলেন, পথিমধ্যে স্থানে স্থানে সমবেত তত্রত্য পুরবাসী ও জান-

উপতস্থুঃ সার্ঘ্যহস্তা গ্রহৈঃ সূর্য্যমিবোদিতং ॥ ১৩ ॥

আনর্ত্ত-ধন্ব-কুরু-জাঙ্গল-কঙ্ক-মৎস্যাঃ পঞ্চাল-কুন্তি-মধু-কেকয়-কোশলার্ণাঃ ॥

অন্যেচ তন্মুখসরোজ-মুদারহাস-স্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পপু র্দৃশিভি র্নৃনার্য্যঃ ॥ ১৪ ॥

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্র-দৃগ্‌ভ্যঃ ক্ষেমং ত্রিলোকগুরু রর্থদৃশঞ্চ যচ্ছন্।

অন্বয়ঃ।

উপতস্থুঃ পূজিতবন্তঃ ॥ ১৩ ॥

হে নৃপ! অনর্ত্তাদিদেশবর্ত্তিনঃ জনাঃ তথা অন্যে চ নরাঃ নার্য্যঃ চ উদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণং উদারহাসঃ স্নিগ্ধে ঈক্ষণে চ যস্মিন্ তৎ তস্য ভগবতঃ মুখসরোজং দৃশিভিঃ নয়নৈঃ, পপুঃ ॥ ১৪ ॥

ত্রিলোকগুরুঃ (ত্রিলোকস্য ব্রহ্মাদীনাং অপি পূজ্যঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্রদৃগ্‌ভ্যঃ (স্বদর্শনেন বিনষ্টং তমিস্রং অজ্ঞানং যাসাং তাদৃশ্যঃ দৃষ্টয়ঃ যেষাং তেভ্যঃ জনেভ্যঃ) অর্থদৃশং তত্ত্বজ্ঞানং, তৎফলং ক্ষেমং ভাবিনং মোক্ষং, চ যচ্ছন্ তথা দিগন্ত-ধবলং দশ-দিক্ষু ব্যাপ্তং

শ্রীধরস্বামী।

প্রভুরেব স্বয়ং বিদেহান্ দেশান্ প্রযযৌ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ রামো ভার্গবঃ। অহং শুকঃ। এবমাদিভিঃ সহ ॥ ১৩ ॥

আনর্ত্তাদ্যর্ণান্তাঃ তত্তদ্দেশবর্ত্তিন্যো নৃনার্য্যঃ। উদার . . স্নিগ্ধবীক্ষণং যস্মিন্ তৎ দৃশিভি র্নেত্রৈঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রমমালক্ষ্য বলাদেব মুনয়ঃ স্বরথমারোহিতা ইতি ভাবঃ। কৃষ্ণো ব্যাসঃ। রামো ভার্গবঃ। অহং শুকঃ ॥ ১৩ ॥

আনর্ত্তাদিদেশীয়াঃ মার্গসন্নিকৃষ্টা এবান্যে মার্গবিপ্রকৃষ্টা অপি জনা স্তত্র তত্রাগত্য দৃশিভি র্নেত্রৈঃ মুখসরোজং পপু স্তন্মাধুর্য্যমাস্বাদয়ামাসুঃ ॥ ১৪ ॥

নন্থ পরব্রহ্মবিগ্রহস্য তস্য মাধুর্য্যাস্বাদনং কথং তেষাং প্রতি স্বনেত্রৈ স্তত্রাহ তেভ্যঃ। পুমান্ স্ত্রিয়েত্যেকশেষাং নৃভ্যো নারীভ্যশ্চেত্যর্থঃ। স্ববীক্ষণং স্বকৃপাবলোকস্তেন বিনষ্টং

পদবাসী লোকসমূহ অর্ঘ্যহস্তে উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদের সকলেরই অভিবাদন করিতে লাগিল ॥ ১৩ ॥

হে নরনাথ! তৎকালে আনর্ত্ত, ধন্ব, কুরু, জাঙ্গল, কঙ্ক, মৎস্য, পঞ্চাল, কুন্তি, মধু, কেকয়, কোশল ও অর্ণদেশীয় এবং অন্যান্য দেশীয় নরনারীগণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্য এবং স্নেহপূর্ণ ঈক্ষণবিশিষ্ট মুখকমলের পীযূষ-পূর্ণ মকরন্দ যেন নয়ন-পাত্রের দ্বারাই প্রচুর পরিমাণে পান করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

ভূতভাবন ভগবানের কৃপাদৃষ্টি লাভে উপস্থিত জনমণ্ডলীর অজ্ঞান অন্ধকার দূরে গেল; তাঁহাদের জ্ঞানগর্ভ দৃষ্টির উদয় হইল; ত্রিলোকগুরু

শৃণ্বন্ দিগন্তধবলং স্বযশোঽশুভঘ্নং গীতং সুরৈর্নৃভিরগাচ্ছনকৈর্বিদেহান্ ॥ ১৫ ॥

তেঽচ্যুতং প্রাপ্তমাকর্ণ্য পৌরা জানপদা নৃপ ।
অভীয়ুর্মুদিতাস্তস্মৈ গৃহীতার্হণপাণয়ঃ ॥ ১৬ ॥
দৃষ্ট্বা তমুত্তমশ্লোকং প্রীত্যুৎফুল্লাননাশয়াঃ ।
কৈর্ধৃতাঞ্জলিভির্নেমুঃ শ্রুতপূর্ব্বাংস্তথা মুনীন্ ॥

অন্বয়ঃ ।

বিশুদ্ধং সুরৈঃ দেবৈঃ, নৃভিঃ চ গীতং, অশুভঘ্নং সর্ব্বপাপনিবর্ত্তকং, স্বযশঃ শৃণ্বন্ শনকৈঃ বিদেহান্ দেশান্ অগাৎ ॥ ১৫ ॥

হে নৃপ ! তে বৈদেহ্যাঃ পৌরাঃ জানপদাঃ চ অচ্যুতং প্রাপ্তং আকর্ণ্য শ্রুত্বা মুদিতাঃ গৃহীতার্হণপাণয়ঃ (গৃহীতং অর্হণং যৈঃ তে পাণয়ঃ যেষাং তে) তস্মৈ ভগবতে অভীয়ুঃ উজ্জগ্মুঃ ॥ ১৬ ॥

উত্তমশ্লোকং পুণ্যযশসং, তং শ্রীকৃষ্ণং, তথা শ্রুতপূর্ব্বান্ মুনীন্ চ দৃষ্ট্বা প্রীত্যা উৎফুল্লানি আননানি আশয়াঃ অন্তঃকরণানি চ যেষাং তে বিদেহবাসিনঃ জনাঃ, ধৃতাঞ্জলিভিঃ (ধৃতঃ বদ্ধঃ অঞ্জলিঃ যেষু তৈঃ, কৈঃ শিরোভিঃ, তান্ নেমুঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

স্ববীক্ষণেনৈব বিনষ্টা তমিস্রা দৃক্ যেষাং তেভ্যঃ ক্ষেমং অভয়ং অর্থদৃশং তত্ত্বজ্ঞানঞ্চ ॥ ১৫ ॥

অভীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তমিস্রমজ্ঞানং যাসু তথাভূতা দৃশো নেত্রাণি যেষাং তেভ্যঃ । অর্থদৃশং পরমার্থবস্তুনুভবং ক্ষেমং স্বভক্তিযোগং চ স্বমাধুর্য্যবিশেষগ্রাহকং যচ্ছন্ ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্যমিতি তদুক্তেঃ ॥ ১৫ ॥

অভীয়ুঃ প্রত্যুজ্জগ্মুঃ ॥ ১৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে তত্ত্বজ্ঞান প্রদান করত এবং দেবতা ও মানবগণের মুখে স্বকীয় দিগন্তব্যাপী সর্ব্বাশুভ-বিনাশন জগন্মঙ্গল গীত শ্রবণ করিতে করিতে ধীরে ধীরে মিথিলার পুরমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৫ ॥

হে রাজেন্দ্র ! ভগবান্ অচ্যুত রাজনগরীর মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, মিথিলাস্থ পুরবাসী ও জানপদবাসিগণ সকলে পূজার দ্রব্যাদি হস্তে লইয়া, বিশেষ আনন্দ-সহকারে তৎসমীপে উপনীত হইল ॥ ১৬ ॥

এবং উত্তমশ্লোক ভগবানকে নয়নগোচর করিয়া, তাহাদের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; প্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে এবং প্রফুল্লবদনে তৎসমীপে অগ্রসর হইয়া, মস্তক-সংলগ্ন-হস্তে কৃতাঞ্জলিপুট হইয়া সেই ঋষিগণ সহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে তাহারা সকলে প্রণাম করিল ॥

স্বানুগ্রহায় সংপ্রাপ্তং মন্বানৌ তং জগদ্গুরুং।
মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ পাদয়োঃ পেততুঃ প্রভোঃ ॥
ন্যমন্ত্রয়েতাং দাশার্হমাতিথ্যেন সহ দ্বিজৈঃ।
মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ যুগপৎ সংহতাঞ্জলী ॥ ১৭ ॥
ভগবাংস্তদভিপ্রেত্য দ্বয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া।
উভয়োরাবিশদ্গেহমুভাভ্যাং তদলক্ষিতঃ ॥
শ্রোতুমপ্যসতাং দূরাঞ্জনকঃ স্বগৃহাগতান্।

স্বানুগ্রহায় তং জগদ্গুরুং শ্রীকৃষ্ণং সমাগতং মন্বানৌ মৈথিলঃ শ্রুতদেবঃ চ প্রভোঃ কৃষ্ণস্য, পাদয়োঃ পেততুঃ ॥

সংহতাঞ্জলী (সংহতৌ সংযোজিতৌ অঞ্জলী যয়োঃ তৌ) মৈথিলশ্রুতদেবৌ দ্বিজৈঃ সহিতং দাশার্হং কৃষ্ণং আতিথ্যেন পূজার্থং যুগপৎ ন্যমন্ত্রয়েতাং ॥ ১৭ ॥

তৎ তয়োঃ নিমন্ত্রণং অভিপ্রেত্য অঙ্গীকৃত্য, দ্বয়োঃ প্রিয়ংকর্তুং ইচ্ছয়া, তাভ্যাং অলক্ষিতঃ এব ভগবান্ উভাভ্যাং রূপাভ্যাং, উভয়োঃ অপি গেহং আবিশং ॥

অসতাং দুরাচারাণাং, শ্রোতুং অপি দূরান্ শ্রবণেন্দ্রিয়স্য অপি অবিষয়ান্ (যেষাঃ শ্রবণমপি

শ্রীধরস্বামী।

প্রীত্যা উৎফুল্লানি আননানি আশয়ঃ অন্তঃকরণানিচ যেষাং তে। কৈঃ শিরোভিঃ ॥ ১৭ ॥

তৎ অভিপ্রেত্য অঙ্গীকৃত্য তৎ তদা উভাভ্যামপি তাভ্যাং মদ্গৃহাদন্যস্য গেহং যাতীতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৈঃ শিরোভিঃ। ধৃতা অঞ্জলয়ো যেষু তৈঃ ॥ ১৭ ॥ ন্যমন্ত্রয়েতামিত্যার্ষং ॥

তদভিপ্রেত্য মদ্গৃহমেবায়াত্বিতি দ্বয়োরেব বাঞ্ছিতং জ্ঞাত্বা উভয়োরাবিশদিতি স্বস্য মুনীনাঞ্চ প্রকাশদ্বয়ীকরণাৎ। তত্তদা উভাভ্যাং অলক্ষিত ইতি মমৈব নিমন্ত্রণমঙ্গীকৃত্য

এদিকে মিথিলাপতি বহুলাশ্ব এবং ব্রাহ্মণ শ্রুতদেব উভয়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শুভাগমনকে নিজেদেরই শুভাদৃষ্টের ফল বিবেচনায়, দ্রুতবেগে ভগবৎসমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার চরণতলে নিপতিত হইলেন ।।

এবং বদ্ধাঞ্জলি হইয়া উভয়েই একত্র এবং এক সময়ে স্ব স্ব গৃহে আতিথ্য গ্রহণার্থ সমবেত দ্বিজগণ সহ শ্রীকৃষ্ণকে নিমন্ত্রণ করিলেন ।। ১৭ ।।

উভয়ের নিমন্ত্রণ এক সময়ে গ্রহণ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ উভয়েরই তৃপ্তি সাধনের জন্য, পরস্পরের অজ্ঞাতসারে উভয়ের গৃহেই তুল্যরূপে প্রবেশ করিলেন ॥

অহো! যাঁহাদের গুণগ্রামের বিষয় শ্রবণেও মানবের অধিকার ঘটে না, সেই দুরারাধ্য ভগবান্ স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া,

আনীতেষ্বাসনাগ্র্যেষু সুখাসীনান্মহামনাঃ ॥ ১৮ ॥
প্রবৃদ্ধভক্ত্যা উদ্ধর্ষহৃদয়াস্রাবিলেক্ষণঃ। ১৯ ॥
নত্বা তদঙ্ঘ্রীন্ প্রক্ষাল্য তদপো লোকপাবনীঃ।
সকুটুম্বো বহন্মূর্দ্ধ্না পূজয়াঞ্চক্র ঈশ্বরান্ ॥
গন্ধমাল্যাম্বরাকল্পধূপদীপার্ঘ্যগোবৃষৈঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

ছন্নর্ভং) তান্ স্বগৃহগতান্ তথা আনীতেষু নিবেদিতেষু, আসনাগ্র্যেষু আসনশ্রেষ্ঠেষু, সুখং যথা স্যাৎ তথা আসীনান্ তান্ প্রবৃদ্ধভক্ত্যা প্রবৃদ্ধয়া ভক্ত্যা, উদ্ধর্ষং উদ্গতহর্ষং হৃদয়ং যস্য তথা অস্রৈঃ আনন্দাশ্রুভিঃ, আবিলে ব্যাপ্তে ঈক্ষণে যস্য সঃ চাসৌ সঃ চ মহামনাঃ উদারচিত্তঃ জনকঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তান্ নত্বা তেষাং অঙ্ঘ্রীন প্রক্ষাল্য তাঃ লোকপাবনীঃ অপঃ জলানি, সকুটুম্বঃ মূর্দ্ধ্না বহন্ ধারয়ন্ ঈশ্বরান্ কৃষ্ণং তত্তুল্যান মুনীন্ চ, গন্ধমাল্যাম্বরাকল্প-ধূপদীপার্ঘ্য-গোবৃষৈঃ পূজয়াঞ্চক্রে। আকল্পঃ অলঙ্কারঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অলক্ষিতঃ অবিদিতঃ। যদ্বা। উভাভ্যাং রূপাভ্যাং তদলক্ষিতস্তাভ্যামলক্ষিত ইতি ॥ ১৮ ॥

উদ্ধর্ষং উদ্গতহর্ষং হৃদয়ং যস্য অস্রৈরাবিলে ক্লিন্নে ঈক্ষণে যস্য সচ সচ ॥ ১৯ ॥

ঈশ্বরান্ ঈশ্বরং তত্তুল্যাংশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদগৃহমেব কৃপালুঃ প্রভুরায়াতি শ্রুতদেবস্তু প্রভুরহিত এবায়মেকাকী স্বগৃহং যাতীতি রাজা যথা বিচারয়তি স্ম তথা শ্রুতদেবোঽপ্যতস্তয়োরপি দ্বৌ দ্বৌ প্রকাশাবভূতাং। একঃ কৃষ্ণসংযুক্তো হৃষ্টঃ, অন্যঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষণ্ণ ইতি। কৃষ্ণসংযুক্ত রাজপ্রতিবেশিজনৈঃ শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণবিযুক্তো বিষণ্ণো দৃশ্যতে স্ম। তথৈব কৃষ্ণসংযুক্ত শ্রুতদেব প্রতিবেশীজনৈঃ রাজাপি কৃষ্ণবিযুক্তো বিষণ্ণ ইতি ॥ ১৮ ॥ অস্রাবিলেক্ষণঃ অস্রক্লিন্ননয়নঃ ॥ ১৯ ॥

ঈশ্বরঃ কৃষ্ণশ্চ ঈশ্বরতুল্যা মুনয়শ্চ তান্ ঈশ্বরান্ ॥ ২০ ॥

জনকবংশাবতংস রাজা বহুলাশ্ব আপনাকে কৃতার্থ-জ্ঞান করিলেন এবং উৎকৃষ্ট আসন সমূহে তাঁহাদিগকে উপবেশন করাইয়া, তাঁহাদিগের শ্রান্তি দূর করাইলেন। আনন্দে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইল; প্রেমাশ্রুতে লোচনদ্বয় পরিপূর্ণ হইল; তিনি তখন প্রগাঢ় ভক্তি সহকারে ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

তাঁহাদিগকে প্রণাম করত, শীতল জল সিঞ্চনে তাঁহাদের চরণ প্রক্ষালণ করিলেন এবং সপরিবারে সেই চরণ-বারি মস্তকে ধারণ করত, ঈশ্বর-তুল্য জগদ্বিখ্যাত সেই অতিথীগণকে গন্ধ, মাল্য, বস্ত্র, আভরণ, ধূপ, দীপ, অর্ঘ্য,

বাচা মধুরয়া প্রীণন্নিদমাহান্নতর্পিতান্ ।
পাদাবঙ্কগতৌ বিষ্ণোঃ সংস্পৃশন্ শনকৈ র্মুদা ॥ ২১ ॥
রাজোবাচ ॥
ভবান্ হি সর্ব্বজীবানামাত্মা সাক্ষী স্বদৃগ্বিভো ।
অথ নস্ত্বৎপদাম্ভোজং স্মরতাং দর্শনং গতঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ অন্নেন তর্পিতান্ তান্ মুনীন্ মধুরয়া বাচা প্রীণন্ প্রীণয়ন্, বিষ্ণোঃ অঙ্কগতৌ পাদৌ মুদা হর্ষেণ, শনকৈঃ সংস্পৃশন্ সংমর্দ্দয়ন্, ইদং আহ ॥ ২১ ॥

রাজা বহুলাশ্বঃ উবাচ। হে-প্রভো ! ভবান্ হি স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ, সর্ব্বজীবানাং আত্মা চেতয়িতা, সাক্ষী প্রকাশকঃ, অদৃশ্যঃ অপি ত্বৎপদাম্ভোজং স্মরতাং নঃ অস্মাকং, দর্শনং গতঃ ॥২২॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রীণন্ প্রীণয়ন্ সংস্পৃশন্ সংমর্দ্দয়ন্ ॥ ২১ ॥

আত্মা চেতয়িতা। সাক্ষী প্রকাশকঃ। স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ। অথ অন্তঃ কারণাৎ ॥ ২২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মা চেতয়িতা। অতো জড়ং মাং চেতনীকৃত্য কৃপয়া স্বভক্তৌ প্রবর্ত্তয়সীতি ভাবঃ। সাক্ষী ভদ্রাভদ্রকর্ম্মদ্রষ্টা। অতো মদনুষ্ঠিতাং স্বভক্তিং স্বয়মেব নিত্যং পশ্যসীতি ভাবঃ। স্বদৃগিতি। ত্বয়ি ন কাপি বিজ্ঞাপনাপেক্ষেতি ভাবঃ। অথ অতএব স্মরতামিতি যদি প্রভুরেব স্বয়মাগত্য দর্শনং দদাতি তদৈব দর্শনপ্রাপ্তিরস্মাকমন্যথা তু স্বগৃহে তদীয়শ্রীবিগ্রহ-প্রাত্যহিক-পরিচর্য্যাং ক্ষণমাত্রমপি ত্যক্তুং কাপি গন্তুমশক্তবতামস্মাকং ন তদ্ভাগ্যসম্ভব ইতি সততং চিন্তয়তামিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

গাভী এবং বৃষাদি উপহার প্রদানে আদরাতিশয়ে পূজা করিলেন ॥ ২০ ॥

রাজার সদাচরণে সকলে পরিতৃপ্ত হইলে, মহারাজ বহুলাশ্ব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পাদদ্বয় স্বীয় অঙ্কোপরি উত্তোলন পূর্ব্বক অতি আনন্দ-সহকারে এবং মৃদু মন্দ হস্ত-সঞ্চালনে সম্মর্দ্দন করত মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ২১ ॥

রাজা বহুলাশ্ব বলিলেন, হে বিভো ! আপনি স্বপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ ; জীব মাত্রেরই অন্তরে অন্তরাত্মা সাক্ষিরূপে এক আপনিই বিরাজ করিতেছেন। অহো ! যাঁহার পাদপদ্ম এযাবৎ কেবল স্মরণ করিয়াই আসিতেছি, কৃপা সৌভাগ্যবলে সেই পরম গুরুকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নয়নগোচর করিলাম ॥ ২২ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি বলিয়াছেন যে, "আমার একান্ত ভক্ত ব্যক্তির অপেক্ষা সাক্ষাৎ বন্ধুস্বরূপ অনন্তদেব ভার্য্যা লক্ষ্মী এবং পুত্র ব্রহ্মাও প্রিয়

স্ববচস্তদৃতং কর্ত্তুমস্মদ্দৃগ্গোচরো ভবান্ ।
যদাত্থৈকান্তভক্তান্মে নানন্তঃ শ্রীরজঃ প্রিয়ঃ ॥
কো নু ত্বচ্চরণাম্ভোজমেবম্বিদ্বিসৃজেৎ পুমান্ ।
নিষ্কিঞ্চনানাং শান্তানাং মুনীনাং যস্ত্বমাত্মদঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

একান্তভক্তাৎ অনন্যপ্রয়োজনভক্তিযুক্তাৎ নরাৎ, অনন্তঃ সঙ্কর্ষণঃ বন্ধুঃ অপি শ্রীঃ লক্ষ্মী ভার্য্যা অপি অজঃ ব্রহ্মা পুত্রঃ অপি মম ন প্রিয়ঃ ইতি যৎ আত্থ কথিতবান্, তৎ স্ববচঃ ঋতং সত্যং, কর্ত্তুং ভবান্ অস্মাকং দৃগ্গোচরঃ নেত্রবিষয়ঃ, জাতঃ ॥

অতঃ নিষ্কিঞ্চনানাং সর্ব্বতো বিরক্তানাং, শান্তানাং রাগাদিরহিতানাং মুনীনাং মননশীলানাং, যঃ ত্বং আত্মদঃ এবম্বিৎ কঃ পুমান্ তব চরণাম্ভোজং বিসৃজেৎ পরিত্যজেৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অনন্তো বন্ধুরপি শ্রীর্ভার্য্যাপি অজঃ পুত্রোঽপি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অনন্তো ভ্রাতাপি শ্রীর্ভার্য্যাপি অজঃ পুত্রোঽপি । দ্বারকাতোঽতিদূরেঽত্রান্যপ্রয়োজনাসম্ভাবেঽপি যদাগত্য স্বদর্শনমদাঃ অতো মম হৃদ্যস্য ত্বদেকান্তভক্তত্বে যঃ সংশয় আসীৎ স সংচ্ছিন্ন ইতি ভাবঃ । যদ্বা । যস্মাদেব তস্মাদস্মানপি দৃগ্গোচরীভূয় একান্তভক্তান্ কর্ত্তুমিচ্ছসীতি ভাবঃ । এবম্বিৎ এতৎপ্রকারকজ্ঞানবান্ ॥ ২৩ ॥

নহে, এই উক্তিটীকে সত্য করিবার জন্য মাত্রই আপনি আমার নয়নগোচর হইতেছেন ॥

যাঁহারা সংসারে সকল প্রকার বিষয় সম্ভোগ পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিষয়াসক্তি বিসর্জ্জনে নিরন্তর আত্মচিন্তায় নিমগ্ন থাকেন, তাদৃশ রাগ-দ্বেষাদিশূন্য মননশীল মুনিগণের পক্ষে আপনিই যে আত্মপ্রদ, তাহা যাঁহারা অবগত আছেন, তাদৃশ কোন্ ব্যক্তি ভবদীয় চরণপদ্ম পরিহারে বাসনা করে ! ॥ ২৩ ॥

আভাস ।

অযোগ্য ব্যক্তির গৃহে সাক্ষাৎ ভগবানের শুভাগমন কেবল নিরুপাধিক কৃপার পরিচয় মাত্র বিবেচনা করিয়া, রাজা বহুলাশ্ব একান্ত অবনত হইলেন এবং ভগবানকে স্তব করত বলিলেন, হে ভগবন্ ! আপনার বিশেষ কৃপাবলেই আমার এতাদৃশ সৌভাগ্যের প্রকাশ হইয়াছে দিবাকর যেরূপ স্বীয় অংশুমালার বিস্তারে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় পদার্থকে ঔজ্জ্বল্য প্রদানে প্রকাশ করিতেছেন, হে ভগবন্ ! আপনিও সেইরূপ কৃপা বিতরণে আমার ন্যায় জড় পদার্থকেও চৈতন্যবিশিষ্ট করিয়া, ভবদীয় ভক্তিমার্গে প্রবর্ত্তিত করিতেছেন । আপনি আমার হৃদয়স্থ শুভাশুভ সকল কর্ম্মেরই সাক্ষী ; সুতরাং আমার ভক্তির বলও আপনি বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত আছেন । হে ভাবগ্রাহি জনার্দ্দন ! আপনাকে কিছু জানাইতে হইবে না । কারণ এযাবৎ

যোঽবতীর্য্য যদোর্ব্বংশে নৃণাং সংসরতামিহ।
যশো বিতেনে তচ্ছান্ত্যৈ ত্রৈলোক্যবৃজিনাপহং ॥
নমস্তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে।
নারায়ণায় ঋষয়ে শান্তায় তপ ঈয়ুষে ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

ইহ সংসারে, সংসরতাং দেবতির্য্যঙ্-মনুষ্যাদিযোনিষু তাপত্রয়ং অনুভবতাং, নৃণাং প্রাণিনাং, তচ্ছান্ত্যৈ তস্য সাংসারিকস্য তাপত্রয়স্য উপশমনায়, যঃ ত্বং যদোঃ বংশে অবতীর্য্য ত্রৈলোক্য বৃজিনাপহং যশঃ বিতেনে তস্য তব চরণাম্ভোরুহং কঃ পুমান বিস্মরেৎ ॥

অকুণ্ঠমেধসে অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানায়, নারায়ণায় তপঃস্থিতায় (সর্ব্বলোকহিতার্থং বদরিকাশ্রমে নিজরূপেণৈকেন তপোলীলাং অপি কর্ত্রে) বা নারায়ণায় সর্ব্বজীবাদ্যাশ্রয়ায়, ঋষয়ে বেদদ্রষ্ট্রে, শান্তায় নির্ব্বিকারায় তপঃ আত্মগৃহধর্ম্মং ঈয়ুষে আচরতে, তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তচ্ছান্ত্যৈ সংসারোপশমায় ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তচ্ছান্ত্যৈ সংসারোপশমায় ॥ ২৪ ॥

এই অনন্ত সংসারে দেব, তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি বিচিত্র যোনিতে পরিভ্রমণ কালে আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিকাদি যে সকল তীব্র যাতনা জীবকে নিরন্তর ভোগ করিতে হয়, হে ভগবন্! সেই সাংসারিক জীবের সংসার-দুঃখ নিবারণার্থই এই পবিত্র যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়া, ত্রিলোকের দুঃখ নিবারণকারি যশঃ জগতে বিস্তার করিতেছে।; হে প্রভো! আপনার চরণ-কমল কে বিস্মৃত হইতে পারে? ॥

আপনার জ্ঞানৈশ্বর্য্যের সীমা নাই! জীবগণের মঙ্গল-কামনায় বদরীকাশ্রমে নরনারায়ণ মূর্ত্তিতে প্রচুর তপস্যা করত, জীবের উদ্ধারের পথ নির্দ্দেশ করিয়াছেন; আপনি জীব মাত্রেরই আশ্রয় স্থল, বেদের দ্রষ্টা এবং নির্ব্বিকার-স্বরূপ! আপনাকে প্রণাম করি! ॥ ২৪ ॥

আভাস।

ভবদীয় চরণকমল কেবল চিন্তা করিয়াই আসিতেছি, বটে; কিন্তু তাহাতেই যখন স্বয়ং উপনীত হইয়া, দুর্ল্লভ শ্রীবিগ্রহ আমাকে প্রদর্শন করাইয়াছেন, তখন আমার সকল সাধই পূর্ণ করিয়াছেন, সন্দেহ নাই। হে প্রভো! ভক্ত যে আপনার বিশেষ আদরের বস্তু এবং সৃষ্টি-পর্য্যায়ে তদপেক্ষা অন্য কেহ প্রিয় নহে, তাহা কেবল আমাকে দর্শন দিয়াই বিশেষরূপে বুঝাইয়াছেন। এবং এত দূর দেশস্থ থাকিয়াও যখন আপনাকে নয়নগোচর করিলাম, তখন ভবদীয় ভক্ত মধ্যেও আমি পরিগণিত; সন্দেহ নাই ॥ ২১—২৭ ॥

দিনানি কতিচিদ্ভূমন্ গৃহান্নো নিবস দ্বিজৈঃ ।
সমেতঃ পাদরজসা পুনীহীদং নিমেঃ কুলং ॥
ইত্যুপামন্ত্রিতো রাজ্ঞা ভগবান্ লোকভাবনঃ ।
উবাস কুর্ব্বন্ কল্যাণং মিথিলানরযোষিতাং ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

হে ভূমন্! দ্বিজৈঃ মুনিভিঃ সমেতঃ ত্বং নঃ অস্মাকং গৃহান্ গৃহেষু কতিচিৎ দিনানি নিবসন্ পাদরজসা ইদং নিমেঃ কুলং পুনীহি পবিত্রীকুরু ॥

রাজ্ঞা জনকেন, ইতি এবং উপামন্ত্রিতঃ সংপ্রার্থিতঃ, লোকভাবনঃ লোকপালকঃ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ মিথিলা-নর-যোষিতাং কল্যাণং কুর্ব্বন্ তত্র উবাস ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

গৃহান্ গৃহেষিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রেবর্ত্তী ।

স্বগৃহে কতিচিদ্দিনানি বাসয়িতুং স্তৌতি । অকুণ্ঠা মেধা যস্য ইতি তবাত্র নিবাসেনাস্মাকমপি বুদ্ধিরকুণ্ঠা বিষয়শরৈর্ভেত্তুমশক্যা ভবত্বিতি ভাবঃ । ঋষয়ে নারায়ণায়েতি । যথা বদরিকাশ্রমে ভারতভূমিভাগেন বর্ত্তসে তথৈবাত্র মিথিলাভূভাগং প্রকটয়ন্ কিয়ন্তি দিনানি বর্ত্তস্বেতি ভাবঃ । দুশ্চরতপ ঈযুষে ইতি দ্বারকাসমুচিতভোগানস্তব্ধজিতেহত্র মদগৃহে বসতস্তব তপশ্চরণমেব ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥　　সমেতঃ সহিত

হে সর্ব্বস্বামিন্! এই সকল দ্বিজগণকে সঙ্গে লইয়া, যখন এখানে উপনীত হইয়াছেন, তখন অনুগ্রহ প্রকাশে কয়েক দিবস এই মদীয় গৃহেই অবস্থান করুন্! আপনার পাদরজঃ স্পর্শে এই নিমিরাজের কুল পবিত্র হউক্ ।॥

মিথিলাপতি রাজা বহুলাশ্ব কর্তৃক এই প্রকারে সংপ্রার্থিত হইয়া, লোকপালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মিথিলাবাসী নরনারীগণের কল্যাণ-কামনায় কয়েক দিবস তথায় অবস্থান করিলেন ॥ ২৫ ॥

এদিকে জনকরাজের ন্যায় শ্রুতদেব ব্রাহ্মণও স্বীয় গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত

আভাস ।

হে দেব! চরণধূলি দানে যখন গৃহ ও দেহ পবিত্র করিয়াছেন, কিছুদিন একত্র অবস্থান করিয়া বিষয়শরে জর্জ্জরিত মদীয় পাষণ্ড চিত্তকেও পবিত্র করুন্! ইহা বিষয় চিন্তা পরিহার পূর্ব্বক আপনার প্রেমময় মূর্ত্তিতে নিমগ্ন হইয়া যাউক্ । হে পতিতপাবন! পতিত জনের উদ্ধারার্থ যখন বদরিকাশ্রমে নরনারায়ণ মূর্ত্তিতে কঠোর তপস্যা করিয়া জগৎকে শিক্ষা দানে উপকৃত করিয়াছেন, তখন আমিই বা এক্ষণে সে কৃপায় কেন বঞ্চিত হই! একবার আমার অনুরোধে এই পাষণ্ডের গৃহে কয়এক দিবস অবস্থান করত, কঠোর তপস্যার ক্লেশ অনুভব করিতে হইবে ॥ ২৫ ॥

শ্রুতদেবোঽচ্যুতং প্রাপ্তং স্বগৃহান্ জনকো যথা।
নত্বা মুনীংশ্চ সংহৃষ্টো ধুন্বন্ বাসো ননর্ত্ত হ॥ ২৬॥
তৃণ-পীঠ-বৃষীষ্বেতানানীতেষূপবেশ্য সঃ।
স্বাগতেনাভিনন্দ্যাঙ্ঘ্রীন্ সভার্য্যোঽবনিজে মুদা॥
তদম্ভসা মহাভাগ আত্মানং সগৃহান্বয়ং।
স্নাপয়াঞ্চক্র উদ্ধর্ষো লব্ধসর্ব্বমনোরথঃ॥ ২৭॥

অন্বয়ঃ।

জনকঃ যথা শ্রুতদেবঃ অপি তথা স্বগৃহান্ প্রতি প্রাপ্তং অচ্যুতং মুনীন্ চ নত্বা সংহৃষ্টঃ সন্ বাসঃ স্বমস্তকোপরি ধুন্বন্ পরিভ্রাময়ন্ ননর্ত্ত॥ ২৬॥

আনীতেষু তৃণময়েষু পীঠেষু বৃষীষু ঋষীণাং আসনেষু এতান্ মুনীন্ উপবেশ্য স্বাগতপ্রশ্নেন অভিনন্দ্য সভার্য্যঃ সঃ শ্রুতদেবঃ মুদা হর্ষেণ তেষাং অঙ্ঘ্রীন্ অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালিতবান্॥

সগৃহান্বয়ং (গৃহেণ অন্বয়েন কুটুম্বেন সহিতং) আত্মানং তদম্ভসা পাদপ্রক্ষালনজলেন লব্ধ-সর্ব্ব-মনোরথঃ উদ্ধর্ষঃ সঃ মহাভাগঃ স্নাপয়াঞ্চক্রে॥ ২৭॥

শ্রীধরস্বামী।

ধুন্বন্ পরিভ্রাময়ন্॥ ২৬॥ অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালিতবান্॥ ২৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ধুন্বন্নানন্দেন বাসঃ করাভ্যাং ধৃত্বা স্বমূর্দ্ধোপরি ভ্রাময়ন্॥ ২৬॥

বৃষির্দর্ভাসনং কেষুচিৎ স্বগৃহাভ্যন্তরাৎ কেষুচিৎ প্রতিবেশিগৃহাদানীতেষু। অবনিজে অবনিনিজে প্রক্ষালয়ামাস॥ ২৭॥

হইয়া, হৃষ্টান্তঃকরণে মুনিগণকে প্রণাম করিলেন এবং আনন্দবেগে স্বীয় মস্তকোপরি বস্ত্র পরিভ্রামণ করত নৃত্য করিতে লাগিলেন॥ ২৬॥

তিনি তৃণাদি নির্ম্মিত বিচিত্র আসন সমূহ সকলকে প্রদান করিলে, শ্রীকৃষ্ণ-প্রমুখ ঋষিগণ সকলে যথাস্থানে উপবেশন করিলেন; শ্রুতদেব তখন স্বাগত সম্ভাষণ দ্বারা তাঁহাদের অভিবাদন করিলেন এবং স্বীয় বনিতা সহ বিশেষ আনন্দ-সহকারে তাঁহাদের প্রত্যেকের পাদ প্রক্ষালন করাইলেন।

এবং সর্ব্ববিধ মনোরথ সিদ্ধ হইলে যেরূপ তৃপ্তি লাভ হয়, সেই মহাভাগ শ্রুতদেব তাদৃশ পরিতৃপ্ত হইয়া, তাঁহাদিগের চরণবারির দ্বারা আপনাকে ও সমস্ত পরিবারবর্গকে স্নান করাইলেন॥ ২৭॥

আভাস।

রাজার গৃহে শ্রীকৃষ্ণ যেমন মুনিগণ সহ আতিথ্য স্বীকার করিয়াছিলেন, শ্রুতদেবের গৃহেও তিনি অনুরূপ প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়! উভয়েই স্বীয় গৃহের বৃত্তান্ত ব্যতীত

ফলার্হণোশীরশিবামৃতাম্বুসা মৃদা সুরভ্যা তুলসীকুশাম্বুজৈঃ।
আরাধয়ামাস যথোপপন্নয়া সপর্য্যয়া সত্ত্ববিবর্দ্ধনান্ধসা ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

ফলানি অর্হণানি গন্ধ-পুষ্প-ধূপ-দীপাদীনি চ উশীরাণি সুগন্ধিতৃণবিশেষমূলানি, তৈঃ সুবাসিতানি শিবানি শীতলানি, নির্ম্মলানি অমৃতবৎ স্বাদূনি, অম্বূনি চ তৈঃ সুরভ্যা মৃদা কস্তূরীপ্রমুখয়া চ তুলস্যা কুশৈঃ অম্বুজৈঃ চ সত্ত্ববিবর্দ্ধনান্ধসা সত্ত্বগুণবর্দ্ধকেন অন্নেন, চ যথোপপন্নয়া অনায়াস-সম্পন্নয়া সপর্য্যয়া শ্রুতদেবঃ পূজয়ামাস আরাধয়ামাস ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ফলৈরামলকাদিভিঃ অর্হণেন উশীরৈস্তৃণবিশেষমূলৈঃ সুবাসিতৈঃ শিবৈরমৃতবৎ স্বাদুভিরম্বুভিঃ সুরভ্যা মৃদা কস্তূরীপ্রমুখয়া সপর্য্যয়া পূজয়া যথোপপন্নয়া অনায়াসসম্পন্নয়া ভূতাসুপদ্রবলব্ধত্বাৎ সত্ত্ববিবর্দ্ধনং যৎ অন্ধঃ অন্নং তেন চ ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ফলান্যামলকাদীনি। অর্হণান্যর্ঘ্যাদীনি উশীরেণ বীরণমূলেন শিবং সুগন্ধশীতলঞ্চ যদমৃততুল্যমম্বুস্তেন যথোপপন্নয়া অনায়াসলব্ধয়া সত্ত্ববিবর্দ্ধনং যদন্ধঃ পবিত্রমন্নং তেন ॥ ২৮ ॥

পূজোপযোগ্য ফল, মূল, গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ এবং উশীরাদি সুগন্ধি তৃণ বিশেষের মূল দ্বারা সুবাসিত শীতল নির্ম্মল এবং অমৃততুল্য স্বাদু পানীয় জল, কস্তূরী, তুলসী, কুশ, কমল এবং সত্ত্বগুণ-বর্দ্ধক অন্ন ও যথাসংগৃহীত পূজা দ্রব্যাদি দ্বারা তিনি উপনীত ঋষিগণ এবং শ্রীকৃষ্ণের যথাশক্তি আরাধনা করিলেন ॥ ২৮ ॥

এবং মনে মনে তর্ক করিতে লাগিলেন যে, যাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরে পরমাত্মা হৃষীকেশ নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, সেই ভূদেব ব্রাহ্মণগণ এবং যাঁহার পাদ পদ্ম হইতে সর্ব্বতীর্থময়ী গঙ্গা উৎপন্না হইয়াছেন, সেই সাক্ষাৎ

আভাস।

অন্যের গৃহবার্ত্তা অবগত হইতে পারেন নাই। সুতরাং রাজা বহুলাশ্ব যেমন শ্রীকৃষ্ণ এবং মুনিগণের সহিত কথোপকথন এবং তাঁহাদের অভ্যর্থনাদি করিয়াছিলেন, শ্রুতদেবও সেইরূপই করিয়াছিলেন। তবে এক স্থানে রাজোচিত ভোগ এবং অপর গৃহে গরীব ভিখারীর উপযুক্ত ভোগ। কিন্তু ভগবান্ বা ঋষিগণ কাহারও ভোগের প্রতি লক্ষ্য করেন নাই; ভোগের আশ্রয়ে উভয়ের হৃদয়স্থ ভক্তিরই পরিচয় তাঁহারা গ্রহণ করিয়াছিলেন। রাজা সুস্বাদু অন্ন ব্যঞ্জন এবং মহার্হ আসনাদি প্রদানে যেমন হৃদয় বিতরণ করিয়াছিলেন, ভিক্ষুক শ্রুতদেব কটুকষায় আমলকি হরীতকী প্রভৃতি ভিক্ষালব্ধ তুচ্ছ সামগ্রী প্রদানেও ভগবচ্চরণে তদপেক্ষা কিছু অল্প ভক্তির পরিচয় দেন নাই। ভগবানের নিকট ধনী ও ভিক্ষুক উভয়ই এক; যদি অন্তরের স্রোত একরূপ থাকে ॥ ২৬—২৮ ॥

স তর্কয়ামাস কুতো মমাপ্যভূদ্গৃহান্ধকূপে পতিতস্য সঙ্গমঃ।
যঃ সর্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিঃ কৃষ্ণেন চাস্যাত্মনিকেতভূসুরৈঃ ।২৯॥
সুপবিষ্টান্ কৃতাতিথ্যান্ শ্রুতদেব উপস্থিতঃ।
সভার্য্যস্বজনাপত্য উবাচাঙ্ঘ্র্যভিমর্শনঃ॥ ৩০ ॥
শ্রুতদেব উবাচ ॥
নাদ্য নো দর্শনং প্রাপ্তঃ পরং পরমপুরুষ।

অন্বয়ঃ।

গৃহান্ধকূপে (গৃহমেব অন্ধকূপঃ তস্মিন্) পতিতস্য মম কৃষ্ণেন সর্ব্বতীর্থাস্পদ-পাদরেণুভিঃ তথা অস্য কৃষ্ণস্য আত্মনিকেতভূসুরৈঃ (আত্মনঃ মূর্ত্তেঃ নিকেতৈঃ নিবাসস্থানভূতৈঃভূসুরৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ সহ যঃ সঙ্গমঃ সঃ কথং কুতঃ অভূৎ ইতি তর্কয়ামাস॥ ২৯॥

সভার্য্যস্বজনাপত্যঃ (ভার্য্যাঃ ভর্ত্তব্যাঃ স্বজনাঃ অপত্যানি চ তৈঃ সহিতঃ) শ্রুতদেবঃ, কৃতাতিথ্যান্ (কৃতং আতিথ্যং পূজাদি যেষাং তান্) সুপবিষ্টান্ মুন্যাদীন্ প্রতি উপস্থিতঃ সমীপে উপবিষ্টঃ শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণস্য অঙ্ঘ্রী অভিমৃশতি সংমর্দ্দয়তীতি অঙ্ঘ্র্যভিমর্শনঃ সন্ উবাচ॥ ৩০॥

শ্রুতদেবঃ উবাচ। পরমপুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ ভবান্ নঃ অস্মান্ অদ্য এব প্রাপ্তঃ ইতি ন

শ্রীধরস্বামী

অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তিস্তস্য নিকেতৈঃ ভূসুরৈশ্চ সর্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিঃ শ্রীকৃষ্ণাদিভির্যঃ সঙ্গমঃ স মম কুতোঽভূদিতি। অপি ত বিস্ময়ে। যদ্বা। অপি হি ত বিতর্কে নু ইতি বিস্ময়ে॥ ২৯॥

উপস্থিতঃ সমীপ উপবিষ্টঃ। ভার্য্যা ভর্ত্তব্যাঃ। স্বজনা অপত্যানি চ তৈঃ সহিতঃ। শ্রীকৃষ্ণস্যাঙ্ঘ্রীমভিমৃশতি সংমর্দ্দয়তীতি অঙ্ঘ্র্যভিমর্শনঃ॥ ৩০॥

যদীদং প্রাবিষ্টস্তদৈব দর্শনং প্রাপ্ত ইতি স এব সম্যক্রো ঘনীভূতত্ত্বমিত্যর্থঃ। যদ্বা।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

স শ্রুতদেবঃ কৃষ্ণেন সহ সঙ্গমো মম কুতো হেতোরভূদিতি তর্কয়ামাস। অা ইতি স্মরণে নু ইতি বিস্ময়ে। যশ্চ সঙ্গমঃ অস্য শ্রীকৃষ্ণস্য আত্মা মূর্ত্তিস্তস্য নিকেতৈঃ ভূসুরৈঃ সহিতঃ॥ ২৯॥

সভার্য্যঃ ভার্য্যয়া সহিতঃ স্বজনাঃ স্বসুতা এব অমাত্যা যস্য সচ সচ সঃ। অঙ্ঘ্রিং অভিমৃশতি সংমর্দ্দয়তীতি সঃ॥ ৩০॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহ আমার ন্যায় ঘোর অন্ধকূপ-সদৃশ সংসার-গৃহে নিমগ্ন ব্যক্তির সমাগম কিপ্রকারে সংঘটিত হইল?॥ ২৯॥

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আতিথ্য গ্রহণে আসনে সুখাসীন হইলে, দ্বিজ-শ্রেষ্ঠ শ্রুতদেব স্ত্রী পুত্র ও পরিবারবর্গ সহ তৎসমীপে উপনীত হইলেন এবং তদীয় পাদ-সম্বাহন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন—॥ ৩০॥

যর্হীদং শক্তিভিঃ সৃষ্ট্বা প্রবিষ্টো নাত্মসত্তয়া ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

কিন্তু যর্হি স্বশক্তিভিঃ ইদং বিশ্বং সৃষ্ট্বা আত্মসত্তয়া অনুপ্রবিষ্টঃ তদৈব প্রাপ্তঃ দর্শনং তু পরং কেবলং, অদ্যৈব প্রাপ্তঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নোঽস্মান্ অদ্যৈব প্রাপ্ত ইতি ন কিন্তু তদৈব প্রাপ্তঃ যর্হীদং বিশ্বং স্বশক্তিভিঃ সৃষ্ট্বা স্বসত্তয়াঽনুপ্রবিষ্টস্ত্বং দর্শনন্তু পরং কেবলং অদ্যৈব প্রাপ্ত ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো ভো ভূসুরবর্য্য শ্রুতদেব যুষ্মদ্দর্শনমহং কেনাপি ভাগ্যেনৈবাদ্য প্রাপ্ত ইতি বদন্তং ভগবন্তং সবৈদগ্ধীভঙ্গিকমাহ নাদ্যেতি। ভোঃ পরমপুরুষ নোঽস্মাকং দর্শনং পরং কেবলং ন অদ্য প্রাপ্তঃ। পরন্তু ইদং জগৎ সৃষ্ট্বা স্বসত্তয়া যর্হি অনুপ্রবিষ্টস্তদারভ্যাপি। বয়ং কিল জীবাস্ত্বদীয়তটস্থশক্তিরূপাঃ স্বকর্ম্মফলভোজিনস্তদারভ্য অদ্যাবধি ত্বং দৃষ্ট্বা এব বর্ত্তামহে এব কিন্তু বয়মেবাদ্যৈব ত্বদ্দর্শনং প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রুতদেব বলিলেন, হে পরাৎপর পরমপুরুষ! আপনি সর্ব্বময়! আপনার অভাব কোথায়ও নাই; সত্ত্বাদি স্বকীয় শক্তিবলে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড সৃজন করিয়া, আপনি স্বস্বরূপে সকলের অন্তরে নিজেই প্রবিষ্ট রহিয়াছেন; কিন্তু কেহ আপনাকে এযাবৎ নয়নগোচর করিতে পারেন নাই; অদ্যই কেবল আপনি আমাদের অক্ষিগোচর হইলেন। এতদপেক্ষা আমাদের সৌভাগ্যের বিষয় আর কি হইতে পারে! ॥ ৩১ ॥

আভাস।

অকস্মাৎ ভগবানের সন্দর্শন লাভে শ্রুতদেব একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং এরূপ সাক্ষাৎকার লাভ যে দর্শকের গুণে নহে, দর্শনীয় ভগবানের কৃপাবলে, তাহাই সুস্পষ্ট করিবার নিমিত্ত ভগবানের স্তব করিয়া বলিয়াছিলেন যে, হে ভগবন্! আমার নয়ন বহুকালই রহিয়াছে এবং আপনিও চির বিদ্যমান; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, এযাবৎ আপনার সৃষ্টি দেখিয়াই পরিশ্রান্ত হইলাম; সৃষ্টিকর্ত্তা আপনি যে ইহার মর্ম্মে মর্ম্মে স্তরে স্তরে অধিক কি! অণুর অন্তরে পরমাণুরূপে জড়ের অন্তরে চেতনরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন, তাহা আমি এযাবৎ দেখিয়াও দেখি নাই এবং বুঝিয়াও বুঝি নাই। অতএব যখন স্বীয় শক্তির দ্বারা সৃজন করিয়া, স্বয়ংই চেতয়িতা সাক্ষী এবং অনুভবকর্ত্তারূপে সকলের অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন, তখনই আপনাকে আমাদের পাওয়া হইয়াছে; অদ্য কেবল নিজে দেখা দিলেন বলিয়াই, দেখা পাইলাম; নতুবা এযাবৎ অন্তরালে থাকিয়াই সকল কার্য্য সমাধা করিয়াছেন। ৩১ ॥

হে ভগবন্! নিজ-সংকল্প-মাত্রেই এই ত্রিভুবন সৃজন করিয়া, নিজেই যে তাহার অন্তরে

যথা শয়ানঃ পুরুষো মনসৈবাত্মমায়য়া।
সৃষ্ট্বা লোকং পরং স্বাপ্নমনুবিশ্যাবভাসতে ॥ ৩২ ॥
শৃণ্বতাং গদতাং শশ্বদর্চ্চতাং ত্বাভিবন্দতাং।

অন্বয়ঃ।

আত্মনঃ তব মায়য়া মোহিতেন মনসা যথা একঃ এব শয়ানঃ পুরুষঃ পরং অস্মাৎ জাগ্রদ্দেহাৎ বিলক্ষণং, স্বাপ্নং লোকং দেবতির্য্যগ্ মনুষ্যাদি-দেহসমূহং, সৃষ্ট্বা তং অনুবিশ্য নানা অবভাসতে তথা ত্বং অবভাসসে ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ শশ্বৎ নিরন্তরং, শৃণ্বতাং গদতাং (ভক্তৈঃ সহ সংলাপং কুর্ব্বতাং) অর্চ্চতাং অভি-

শ্রীধরস্বামী

মায়াসৃষ্টিপ্রবেশয়োরবিদ্যাসৃষ্টিপ্রবেশৌ দৃষ্টান্তত্বয়াহ যথেতি। আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যয়েত্যর্থঃ। যদ্বা। আত্মনস্তব মায়য়েতি ॥ ৩২ ॥

কিঞ্চ শৃণ্বতামিতি নিত্যং শ্রবণকীর্ত্তনাদিপরাণামমলাত্মনামপি হৃদ্যেব ত্বং ভাসি মম তু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ভো ভগবংস্ত্বং স্বমনঃসঙ্কল্পমাত্রেণৈবেদং সৃষ্ট্বা যত্তদনুপ্রবিষ্টস্তত্রাহং জীব এব দৃষ্টান্ত ইত্যতঃ স্বদৃষ্টান্তস্য জীবস্য মম দর্শনং তবোচিতমেবেতি পূর্ব্ববৎ সবৈদগ্ধীভঙ্গিকমেবাহ যথেতি। আত্মমায়য়া স্বাবিদ্যয়া পরং লোকং গ্রামনগরাদিকং অবভাসতে। তত্তদ্দর্শনাদিকমনুভবতি তথৈব ত্বমপীত্যর্থঃ। তদেব সৃষ্টিমারভ্যাদ্যপর্য্যন্তমস্মদ্দর্শনং ত্বং প্রাপ্তোষ্যেব। বয়ন্তু তামারভ্যাদ্যপর্য্যন্তং ত্বদনুভবস্যাপি গন্ধমপি নৈব প্রাপ্তাঃ কিন্ত্বদ্যৈব ত্বৎকৃপয়া ত্বদ্দর্শনমপি প্রাপ্তা ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

নন্বু মদীয়শ্রবণকীর্ত্তনাদিমন্তো ভবদ্বিধা মদ্দর্শনং প্রাপ্নুবন্ত্যেব তত্রাহ শৃণ্বতামিতি।

মানব যখন স্বপ্ন দেখে, তখন ভবদীয় মায়ায় মোহিত হইয়া, মনে মনে জাগ্রৎদেহাতিরিক্ত স্বপ্নসম্ভূত দেব তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি দেহ-সমূহের সৃজনে তন্মধ্যে আত্মহারার ন্যায় নানাভাবে অবস্থান পূর্ব্বক যেমন নিজের পৃথক্ অস্তিত্ব অনুভব করে না; সেইরূপ সর্ব্বস্রষ্টা আপনিও সৃষ্টির অন্তরে পৃথক্‌ভাবে পরিদৃষ্ট হন না ॥ ৩২ ॥

কিন্তু হে ভগবন্! যাঁহারা নিরন্তর ভবদীয় গুণগ্রাম শ্রবণ করেন; ভবদীয়

আভাস।

প্রবেশ করিয়াছেন, জীবই তাহার জাজ্বল্যমান দৃষ্টান্ত। কারণ স্বপ্নকালে মানব স্বীয় অবিদ্যাবলে গ্রাম নগরাদি সৃজন করিয়া, নিজেই তাহার অনুভব করে; কিন্তু যে সৃজন করিল সেই আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না। সুতরাং সৃষ্টি হইতে আরম্ভ করিয়া, চিরকাল আমাদিগকেই আপনি দেখিয়া আসিতেছেন; কিন্তু আমরা আপনার কোন অনুসন্ধান পাই নাই। অদ্য দয়া করিয়াছেন, সেই নিমিত্তই স্বয়ং পৃথক্‌ভাবে দেখা দিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

নৃণাং সংগচ্ছতামন্তর্হৃদি ভাস্যমলাত্মনাং ॥ ৩৩ ॥
হৃদিস্থোঽপ্যতিদূরস্থঃ কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাং।

অন্বয়ঃ।

বদতাং তথা ত্বয়া সহ সংগচ্ছতাং অমলাত্মনাং নৃণাং অন্তর্হৃদি মনসি, ত্বং ভাসি। (মমতু লোচন-গোচরোঽসি) ॥ ৩৩ ॥

কর্ম্মবিক্ষিপ্তচেতসাং (কর্ম্মভিঃ লৌকিক-বৈদিক-ব্যাপারৈঃ বিক্ষিপ্তং চেতঃ যেষাং তেষাং) হৃদিস্থঃ অপি দূরস্থঃ; যতঃ আত্মশক্তিভিঃ অহঙ্কারাদিভিঃ অগ্রাহ্যঃ ব্যবহিতঃ, অতঃ দূরস্থঃ

শ্রীধরস্বামী।

লোচনগোচরস্তং অহো ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

ননু সর্ব্বেষাং হৃদি স্থিতঃ কথং কেষাঞ্চিদেব হৃদি ভাসি মেঘৈঃ সূর্য্য ইব জীবোপাধিভিরন্তরিতত্বাৎ ইতি যদ্যুচ্যেত তর্হি ন কস্যাপি ভাসীত্যত আহ হৃদিস্থোঽপীতি। কর্ম্মভি বিক্ষিপ্তং চেতো যেষাং তেষামাত্মশক্তিভিরহঙ্কারাদিভিরগ্রাহ্যঃ ব্যবহিতোঽপি উপেতগুণঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সংবদতাং ভক্তৈঃ সহ সংলাপং কুর্ব্বতাং। ভাসি স্ফুরসি। কিন্ত্বমলঃ মৎসরাদিমালিন্যরহিতঃ আত্মা মনো যেষাং তেষামেব বয়ন্তু মলিনাত্মান এব তদপি যদিদং দর্শনমদাঃ। তদিদং তে বিচিত্রকৃপাচরিত্রমিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চান্যদপি তে বিচিত্রং চরিত্রং দৃষ্টং। অভক্তানামপি ভক্তানামপি ত্বং হৃদি তিষ্ঠস্যেব প্রথমৈ র্নানুভূয়সে দ্বিতীয়ৈরনুভূয়সে ইত্যাহ হৃদিস্থ ইতি। ননু মম হৃদিস্থত্বে দূরস্থত্বং কুতস্তত্রাহ। আত্মশক্তিভিরবিদ্যাবৃত্তিভি র্মৎসরাহঙ্কারাদ্যৈ ব্যবধায়কৈ র্হেতুভিরগ্রাহ্যঃ।

ভক্তবৃন্দের সহিত তদ্বিষয়ের আলাপ করেন, আপনার অর্চ্চনা এবং অভিবাদনাদি করেন এবং আপনার প্রতি কায়মনোবাক্যে নিরন্তর সম্মিলিত থাকেন, তাদৃশ বিশুদ্ধ-চিত্ত মানবগণের অন্তর্হৃদয়ে আপনি সর্ব্বদা বিরাজ করেন বটে; কিন্তু আমার নয়নগোচর হইয়া, অদ্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৩ ॥

লৌকিক এবং বৈদিক কর্ম্মকলাপে সতত বিক্ষিপ্তচিত্ত জনগণের হৃদয়ে বাস করিলেও, আপনি নিতান্ত দূরবর্ত্তীর ন্যায় প্রতীত হন; কিন্তু যাহারা

আভাস।

যাঁহারা জ্ঞান-বৈরাগ্য-সম্পন্ন বিশেষ ভক্তিমান্‌, তাঁহারা হৃদয়-মন্দিরেই আপনার স্বরূপ-সদ্ভাব প্রতীতি করেন মাত্র; কিন্তু আমাদের ন্যায় মলিনচেতা ব্যক্তিগণের নয়নগোচর হওয়া, কেবল আপনার জীবোদ্ধার করিবার কৃপাফলে মাত্র; সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, অভক্ত বা ভক্ত কাহারও হৃদয় হইতে ক্ষণকালের জন্যও আপনি অন্তর্হিত হন না; অথচ ভক্ত আপনাকে একান্ত নিকটে দেখে; অভক্ত ভুবন অন্বেষণ করিয়াও আপনার সংবাদ পর্য্যন্ত প্রাপ্ত হয় না। কারণ অভক্ত ভুবন অন্বেষণ করে,

শ্রীশুক উবাচ ॥

তদুক্তমিত্যুপাকর্ণ্য ভগবান্ প্রণতার্ত্তিহা।
গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রহসংস্তমুবাচ হ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ব্রহ্মংস্তেঽনুগ্রহার্থায় সংপ্রাপ্তান্ বিদ্ধ্যমূন্মুনীন্।
সঞ্চরন্তি ময়া লোকান্ পুনন্তঃ পাদরেণুভিঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং তদুক্তং শ্রুতদেবোক্তং, উপাকর্ণ্য শ্রুত্বা, প্রণতার্ত্তিহা প্রণতানাং দুঃখহর্ত্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপাণিনা তস্য পাণিং গৃহীত্ব হ ইতি হর্ষেণ, প্রহসন্ তং উবাচ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! হৃদিস্থেন ময়া সহ যে পাদরেণুভিঃ লোকান্ পুনন্তঃ এব সঞ্চরন্তি তান্ অমূন্ মুনীন্ তে তব অনুগ্রহার্থায় সংপ্রাপ্তান্ বিদ্ধি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স এবম্ভূতপরমেশ্বরস্তং নোঽস্মান্ স্বভৃত্যান্ শাধি অনুশিক্ষয় ॥ ৩৬ ॥

স্বস্মিন্ আদরমত্যধিকং ব্রাহ্মণেষু মন্দমিবালক্ষ্য লোকসংগ্রহং কুর্ব্বন্ ভগবান্ মত্তোঽপি ব্রাহ্মণেষু শ্রদ্ধাতিরেকং কুর্য্যিত্যেবং তমনুশাস্তি ব্রহ্মান্নিতি সপ্তভিঃ। ময়া হৃদিস্থেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পাণিনা পাণিং গৃহীত্বেতি সবৈদগ্ধ্যতদ্বচঃশ্রবণেন তং স্বসখ্যরসে নিমজ্জয়িতুমিতি ভাবঃ। প্রহসন্নিতি মত্তত্ত্বং ত্বয়া অবগতমেব তব তত্ত্বমপ্যবগচ্ছতা ময়া ত্বং কিমপ্যুপদেষ্টব্যোঽসীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

স্বস্তুতিমাকর্ণ্য স্বসঙ্গিনাং বিপ্রাণাং স্তুতিন্ত্বনাকর্ণ্য ব্রহ্মণ্যদেবো ব্রাহ্মণভক্ত্যুপদেশমিষেণ স্বয়মেব ব্রাহ্মণান্ স্তুবন্ তব স্তবাসাপি মম ব্রাহ্মণাস্তব্যা ইত্যভিব্যঞ্জয়তে। ব্রহ্মন্ হে ব্রাহ্মণ! স্বস্য ব্রাহ্মণত্বাদেব স্বজাতিষু তব নাত্যাদর ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

দেব! অনুমতি করুন্! আপনার কি অভিলাষ আমাদিগকে পূরণ করিতে হইবে! আপনার সমীপে কিন্তু আমাদের কিছুই প্রার্থনীয় নাই! ॥

শুকদেব বলিলেন, প্রণত-জনদুঃখহারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দীনহীন শ্রুতদেবের তাদৃশ বিনয়োক্তি শ্রবণ করিয়া, স্বীয় করকমলে শ্রুতদেবের হস্তধারণ পূর্ব্বক সহাস্য-বদনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥ ৩৬ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! চরণধূলি প্রদানে এই সমগ্র

আভাস।

হে দেব! আপনার সাক্ষাৎকার-লাভ যখন জীবের পরিতাপহরণের একমাত্র উপায়, তখন ভৃত্যজ্ঞানে আমাদিগকে সদুপদেশ প্রদানে কৃতার্থ করুন্! ॥ ৩৬ ॥

দেবাঃ ক্ষেত্রাণি তীর্থানি দর্শনস্পর্শনার্চনৈঃ ।
শনৈঃ পুনন্তি কালেন তদপ্যর্হত্তমেক্ষয়া ॥ ৩৮ ॥
ব্রাহ্মণো জন্মনা শ্রেয়ান্ সর্বেষাং প্রাণিনামিহ ।
তপসা বিদ্যয়া তুষ্ট্যা কিমু মৎকলয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্বয়ঃ।

দেবাঃ প্রতিমাঃ, ক্ষেত্রাণি অযোধ্যামথুরাদীনি, তীর্থানি গঙ্গাদীনি, দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ শনৈঃ মহতা কালেন যৎ পুনন্তি, তদপি অর্হত্তমেক্ষয়া (অর্হত্তমানাং ব্রাহ্মণানাং ঈক্ষয়া সাধু-দর্শন-মহিম্না এব ॥ ৩৮ ॥

ইহ সংসারে সর্বেষাং প্রাণিনাং মধ্যে ব্রাহ্মণঃ জন্মনা শ্রেয়ান্ ; তপসা বিদয়া, তুষ্ট্যা তথা মৎকলয়া (মম কলা কলনং উপাসনাধ্যানং তয়া) যুতঃ ব্রাহ্মণঃ শ্রেয়ান্ ইতি কিমু বক্তব্যং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীধরস্বামী

দেবাদিভ্যোঽপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ দেবা ইতি। তে শনৈঃ পুনন্তি এতে তু সদ্যঃ। কিঞ্চ দেবাদীনি যৎ পুনন্তি তদপ্যর্হত্তমানাং ব্রাহ্মণানামীক্ষয়া দৃষ্ট্যেতি ॥ ৩৮ ॥

মম কলা পরিকলনমুপাস্তি তয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কিঞ্চ দেবাদিভ্যোঽপি ব্রাহ্মণাঃ শ্রেষ্ঠা ইত্যাহ দেবা ইতি। তে শনৈঃ পুনন্তি এতে তু সদ্য এব। তদাপ তৎপুনানত্বমপি অর্হত্তমানামীক্ষয়া অর্হত্তমকর্তৃকাবলোকনং যদি তে প্রাপ্নুবন্তি তদৈব। যদুক্তং। তেষাং বিচরতাং পদ্ভ্যাং তীর্থানাং পাবনেচ্ছয়েতি ॥ ৩৮ ॥

মম কলা পরিকলনমুপাসনোত্থঃ সাক্ষাৎকারস্তয়া যুতঃ ॥ ৩৯ ॥

সংসারকে পবিত্র করিবার অভিপ্রায়েই এই মুনিগণ আমার সহিত সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেছেন ; বিশেষ অনুগ্রহের প্রকাশেই কেবল ইঁহারা অদ্য আপনার আলয়ে সম্প্রতি উপনীত হইলেন ॥ ৩৭ ॥

দেবপ্রতিমা, অযোধ্যা মথুরাদি পবিত্র ক্ষেত্র সমূহ এবং গঙ্গাদি তীর্থ সমুদায় দর্শন এবং স্পর্শাবগাহনাদির বলে জীবকে ক্রমশ বহুকালে পবিত্র করে ; শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ কিন্তু কেবল সাক্ষাৎ সন্দর্শনের বলেই জীবকে অবিলম্বে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

সকল প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণগণ জন্মতই শ্রেষ্ঠ ; তন্মধ্যে যাঁহারা আবার তপস্যা বেদাধ্যয়নরূপ বিদ্যা, তুষ্টি এবং মদীয় আরাধনারূপ ভক্তিতে পরিপূর্ণ হন, তাঁহাদের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ! ॥ ৩৯ ॥

দেখুন ! ব্রাহ্মণের অপেক্ষা আমার প্রিয় বস্তু আর সংসারে কিছুই নাই ;

ন ব্রাহ্মণান্মে দয়িতং রূপমেতচ্চতুর্ভুজং।
সর্ব্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ব্বদেবময়ো হ্যহং ॥ ৪০ ॥
দুষ্প্রজ্ঞা অবিদিত্বৈবমবজানন্ত্যসূয়বঃ।
গুরুং মাং বিপ্রমাত্মানমর্চ্চাদাবিজ্যদৃষ্টয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

ব্রাহ্মণাৎ মে মম চতুর্ভুজং রূপং অপি ন দয়িতং প্রিয়ং, যতঃ বিপ্রঃ সর্ব্ববেদময়ঃ তথা অহং হি সর্ব্বদেবময়ঃ (প্রমাণাদি প্রমেয়োপাধিঃ) ॥ ৪০ ॥

এবং পূর্ব্বোক্তং মম মতং অবিদিত্বা এব অসূয়বঃ গুণেষু দোষারোপণপরায়ণাঃ দুষ্প্রজ্ঞাঃ অতঃ অর্চ্চাদৌ প্রতিমাদৌ ইজ্যদৃষ্টয়ঃ পূজ্যদৃষ্টিমন্তঃ [illegible] গুরুং বেদোক্তহিতোপদেষ্টারং অতএব মাং মৎস্বরূপং বিপ্রং অবজানন্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ ব্রাহ্মণারাধনমেব মম শ্রেষ্ঠমিত্যাহ [illegible] হেতুমাহ সর্ব্ববেদময়ো বিপ্র ইতি প্রমাণাধীনত্বাৎ প্রমেয়স্য বেদময়ো বিপ্রো বেদময়ং রূপং ন তু চতুর্ভুজং শ্রেষ্ঠং ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

অসূয়বো দোষদৃষ্টয়ঃ। ইজ্যদৃষ্টয়ঃ পূজ্যবুদ্ধয়ঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সর্ব্ববেদময়ো বিপ্র ইতি মম সর্ব্বদেবময়ত্বং সর্ব্বেশ্বরত্বাদি প্রমাণং বেদাস্তন্ময় এব বিপ্রো ভবেৎ ॥ ৪০ ॥

অসূয়বঃ ব্রাহ্মণেষু দোষদর্শিনঃ। প্রতিমাদাবেব নতু ব্রাহ্মণেষু পূজ্যবুদ্ধয়ঃ ॥ ৪১ ॥

অধিক কি? এই আমার চতুর্ভুজ মূর্ত্তিও ব্রাহ্মণের অপেক্ষা প্রিয় নহে। কারণ বিপ্র সর্ব্ববেদময়; এবং আমি বেদপ্রতিপাদ্য সমস্ত দেবতারই স্বরূপ; সুতরাং মৎস্বরূপের প্রতিপাদনার্থ ব্রাহ্মণই একমাত্র হেতু ॥ ৪০ ॥

আমার এই অভিপ্রায় অবগত না হইয়াই, দুর্ব্বিনীত ব্যক্তিগণ প্রকৃত গুণের উপর দোষের আরোপে ব্রাহ্মণের নিন্দা করিয়া থাকে। সুতরাং দেবপ্রতিমাদির আরাধনাকেই শ্রেষ্ঠ কার্য্যজ্ঞানে বেদোক্ত হিতোপদেশের সাক্ষাৎ উপদেষ্টা গুরুস্থানীয় ব্রাহ্মণকে অপমানিত করায়, তাহারা আমারই অবমান করিয়া থাকে; সন্দেহ নাই ॥ ৪১ ॥

আভাস।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উভয় বহুলাশ্ব এবং শ্রুতদেবকে পৃথক্ পৃথক্ সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, আপনারা ব্রাহ্মণগণের অপেক্ষা আমার প্রতি যে বিশেষ আদরের পরিচয় দিতেছেন, তাহাতে আমি তাদৃশ সন্তুষ্ট নহি। কারণ বেদবিদ্ ব্রাহ্মণই আমার সার ও সর্ব্বস্ব। তাঁহাদের প্রতি সম্মান প্রদর্শন করিলে এবং ভক্তি পূর্ব্বক অর্চ্চনা করিলেই, আমার পূজা বা অর্চ্চনা করা হয়।

চরাচরমিদং বিশ্বং ভাবা যে চাস্য হেতবঃ।
মদ্রূপাণীতি চেতস্যাধত্তে বিপ্রো মদীক্ষয়া॥
তস্মাদ্ ব্রহ্মঋষীনেতান্ ব্রহ্মন্ মচ্ছ্রদ্ধয়ার্চ্চয়।
এবঞ্চেদর্চ্চিতোঽস্ম্যদ্ধা নান্যথা ভূরি ভূতিভিঃ॥

অন্বয়ঃ।

মদীক্ষয়া মদুপাসনয়া, বিপ্রঃ চরাচরাত্মকং ইদং বিশ্বং তথা অস্য বিশ্বস্য হেতবঃ যে ভাবাঃ পদার্থাঃ তানি সর্ব্বাণি মদ্রূপাণি ইতি চেতসি আধত্তে॥

তস্মাৎ হে ব্রহ্মন্! এতান্ ব্রহ্মর্ষীন্ মৎশ্রদ্ধয়া (যথা মম শ্রদ্ধা আদরঃ তেন) অর্চ্চয়! এবং চেৎ তান্ অর্চ্চয়সি অদ্ধা মুক্তাং অহং তদা অর্চ্চিতঃ অস্মি। অন্যথা ভূরিভূতিভিঃ অহং অর্চ্চিতঃ নৈব ভবিষ্যামি॥

শ্রীধরস্বামী।

অস্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবা মহদাদয়ঃ। মদীক্ষা মদেকেন সর্ব্বত্রেক্ষণম্॥ ৪২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বভক্তস্য ব্রাহ্মণস্য লক্ষণমাহ চরেতি। অস্য বিশ্বস্য হেতবো ভাবাঃ পদার্থাঃ মহদাদয়ঃ। [illegible] বিপ্রবিশেষো নারদাদি-রিত্যর্থো প্রষ্টব্যঃ॥

অহো! এই চরাচরাত্মক বিশ্ব সংসারের যাবতীয় ভাবের হেতু যে আমি এবং আমিই যে এই সকলভাবে বিরাজ করিতেছি, তাহা কেবল এক ব্রাহ্মণই হৃদয়ে ধারণ করিতে পারেন; এবং সর্ব্বস্থানে ও সকলরূপে তাঁহারা কেবল আমাকেই অবলোকন করিয়া থাকেন।

অতএব হে ব্রহ্মন্! বিশেষ আদর এবং শ্রদ্ধা সহকারে এই ব্রহ্মর্ষি-গণের সেবা অগ্রে করুন! তাহাতেই আমি বিশেষ তুষ্টিলাভ করিব। নতুবা ভূরি বস্তু প্রদানে আমার পূজাদি করিলেও, তোমার কোনরূপই ফল লাভ হইবে না॥

শুকদেব বলিলেন, ভগবানের আদেশ অনুসারে ব্রাহ্মণ শ্রুতদেব এবং

আভাস।

পূজ্য প্রতিমাদির অপেক্ষা পূজক ব্রাহ্মণের চিত্ত-বিনোদন করা যজমানের একান্ত প্রয়োজন। ব্রাহ্মণ পরিতুষ্ট হইলে, জগজ্জীবন আমারই তুষ্টিসাধন হইয়া থাকে। কারণ ব্রাহ্মণই প্রতিমাদি শিলাখণ্ডে ঈশ্বরত্বের আবাহন করিতে পারেন এবং বেদাদির বিচারে জগতে ঈশ্বরত্বের প্রতি-পাদন করিতে পারেন। সুতরাং সর্ব্বাগ্রে ব্রাহ্মণের সম্মান রক্ষা করুন। তবেই সংসারে মঙ্গল হইবে, অধিক কি! তাহাতে আমার ভক্তি-মর্য্যাদাও সংরক্ষা হইয়া থাকে। ৩৯। ৪২॥

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

স ইত্থং প্রভুণাদিষ্টঃ সহকৃষ্ণান্দ্বিজোত্তমান্।

আরাধ্যৈকাত্মভাবেন মৈথিলশ্চাপ তদ্গতিং ॥ ৪২ ॥

এবং স ভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্।

উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে ভগবদ্ধ্যানং ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৬ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ। প্রভুণা শ্রীকৃষ্ণেন ইত্থং আদিষ্টঃ সঃ শ্রুতদেবঃ, মৈথিলঃ বহুলাশ্বঃ কৃষ্ণেন সহিতান্ দ্বিজোত্তমান্ ঐকাত্ম্যভাবেন অভেদদৃষ্ট্যা, আরাধ্য তদ্গতিং ভগবন্তং, আপ ॥ ৪২ ॥

হে রাজন্! ভক্তভক্তিমান্ ভক্তবৎসলঃ সঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ এবং ভক্তয়োঃ শ্রুতদেব-বহুলাশ্বয়োঃ প্রীত্যর্থং উষিত্বা চিরং তত্র অবস্থায়, সন্মার্গং সতাং মার্গং স্বভক্তিযোগলক্ষণং, বেদ প্রবৃত্তি প্রকারং আদিশ্য পুনঃ দ্বারাবতীং অগাৎ ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সন্মার্গং সতাং বেদানাং ত্রিকাণ্ডবিষয়াণাং প্রবৃত্তিপ্রকারমাদিশ্য ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে ষড়শীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঐকাত্ম্যং একমনস্তং তদ্রূপো যো ভাবস্তেন। যদ্বা। কৃষ্ণতৎসঙ্গিবিপ্রয়োর্যদৈকাত্ম্যমৈক্যং তদ্ভাবনয়া ॥ ৪২ ॥

সন্মার্গং সতাং ভক্তানাং মার্গং ভগবদ্বিষয়কং ভক্তিযোগং ॥ ৪৩ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ-দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
ষড়শীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

এবং মিথিলাপতি বহুলাশ্ব উভয়েই পৃথক্ ভাবে যথাসাধ্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং তৎসঙ্গী ব্রহ্মর্ষিগণের তুল্য আরাধনায় ভগবদ্গতি লাভ করিলেন ॥ ৪২ ॥

হে নরনাথ! ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উভয় ভক্তের গৃহেই কিছুকাল অবস্থান পূর্ব্বক তাঁহাদিগকে স্বগুণোচিত মুক্তির উপায় প্রদর্শনে পুনরায় দ্বারাবতীতে প্রত্যাগমন করিলেন। ৪৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত ষড়শীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বিষ্ণুরাত উবাচ ॥

ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে নির্গুণে গুণবৃত্তয়ঃ ।

অন্বয়ঃ ।

বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! অনির্দ্দেশ্যে অনির্ব্বচনীয়ে, নির্গুণে সদসতঃ কার্য্যকারণাভ্যাং পরে পরস্মিন্, অসঙ্গে সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ বর্ত্তমানাঃ, শ্রুতয়ঃ কথং

শ্রীধরস্বামী ।

সপ্তাশীতিতমে নারায়ণনারদবাদতঃ ।
বেদৈঃ স্তুতিগুর্ণালম্বা নির্গুণাবধি বর্ণ্যতে ॥
বাগীশা যস্য বদনে লক্ষ্মী র্যস্য চ বক্ষসি ।
যস্যাস্তে হৃদয়ে সম্বিত্তং নৃসিংহমহং ভজে ॥
সম্প্রদায়বিশুদ্ধ্যর্থং স্বীয়নির্ব্বন্ধযন্ত্রিতঃ ।
শ্রুতিস্তুতিমিতি ব্যাখ্যাং করিষ্যামি যথামতি ॥
শ্রীমদ্ভাগবতং পূর্ব্বৈঃ সারতঃ সন্নিষেবিতং ।
ময়া তু তদুপস্পৃষ্টমুচ্ছিষ্টমুপচীয়তে ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

সপ্তাশীতিতমে কৃষ্ণস্বরূপং সর্ব্বতোঽধিকং ।
বেদৈ র্নিরূপিতং জ্ঞাতং নারদেন গুরোর্মুখাৎ ॥
মম রত্নবণিগ্ভাবং রত্নান্যপরিচিন্বতঃ ।
হসন্তু সন্তো জিহ্রেমি ন স্বস্বান্তবিনোদকৃৎ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্ ! কার্য্য-কারণের সম্পূর্ণ অতীত নির্গুণ অবাঙ্মনসগোচর সাক্ষাৎ পরমব্রহ্মকে সগুণ শ্রুতিসমূহ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কি প্রকারে প্রতিপাদন করিলেন ? ॥ ১ ॥

আভাস ।

সপ্তাশীতিতমাধ্যায়ে নারায়ণ-নারদ-সংবাদ অবলম্বনে শ্রুতি কর্ত্তৃক ভগবানের সগুণাদি নির্গুণান্ত স্তুতি বর্ণিত হইয়াছে ॥

এই অধ্যায়ের ব্যাখ্যায় বিঘ্ন-বিনশন-মানসে পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী স্বীয় সন্ন্যাস আশ্রমের উপাস্য ভগবান্ নৃসিংহদেবের স্বরূপবর্ণনে প্রণাম করিয়াছেন। অর্থাৎ যে পরম দেবের মুখকমলে বাগীশা সরস্বতী নিত্য বিরাজ করিতেছেন, যাঁহার বক্ষস্থলে নিত্যকান্তারূপে কমলা নিরন্তর বিহার করিতেছেন এবং যাঁহার অন্তরাকাশে স্বপরপ্রকাশিকা বিশুদ্ধ সত্ত্বস্বরূপা জ্ঞানশক্তি সতত প্রকাশমানা, সেই নৃসিংহদেবকে স্বীয় আশ্রয়-জ্ঞানে আমি শরণ লইলাম, বলিয়া শ্রীধরস্বামী প্রণাম করিয়াছেন ॥

কথং চরন্তি শ্রুতয়ঃ সাক্ষাৎ সদসতঃ পরে ॥ ১ ॥

অন্বয়ঃ।

চরন্তি মুখ্যবৃত্ত্যা কথং প্রতিপাদয়ন্তি ॥ ১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে এবং স্বভক্তয়ো রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্। উষিত্বাদিশ্য সন্মার্গং পুনর্দ্বারবতীমগাৎ। ইত্যত্র সন্মার্গং সতাং স্বতঃ প্রমাণভূতানামপ্রামাণ্যে কারণরহিতানাং বেদানাং মার্গং ব্রহ্মপরত্বমুপদিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং। তত্র বেদানাং ব্রহ্মপরত্বমঘটমানং মন্বানঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি তত্র তাবন্মুখ্যালক্ষণা গুণভেদেন ত্রিধা শব্দবৃত্তিঃ। মুখ্যাপি রূঢ়িযোগ-ভেদেন দ্বিধা; রূঢ়িশ্চ স্বরূপেণ জাত্যা গুণেন বা নির্দ্দেশার্হে বস্তুনি সংজ্ঞা-সংজ্ঞি-সঙ্কেতেন প্রবর্ত্ততে যথা; ডিত্থঃ ডবিত্থঃ গৌঃ শুক্ল ইতি। লক্ষণাচ তেনৈব সঙ্কেতেনাভিহিতার্থসম্বন্ধিনী যথা গঙ্গায়াং ঘোষ ইতি। গৌণী চাভিহিতার্থলক্ষিত-গুণযুক্তে তৎসদৃশে যথা সিংহো দেবদত্ত ইতি। যথাহুঃ। অভিধেয়াবিনাভূত-প্রবৃত্তির্লক্ষণেষ্যতে। লক্ষ্যমাণগুণৈ র্যোগাদ্বৃত্তেরিষ্টাতু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন মেঽস্তি বৈদুষ্যপি নাপি ভক্তির্বিরক্তি রক্তি র্ন তথাপি লৌল্যাৎ।
সুদুর্গমাদেব ভবামি বেদস্তত্যর্থচিন্তামণিরাশিগৃধ্নুঃ ॥
মাং নীচতায়াম্ববিবেকবায়ুঃ প্রবর্ত্ততে পাতয়িতুং বলাচ্চেৎ।
লিখাম্যতঃ স্বামিসনাতন-শ্রীকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিভাস্বত্কৃতাবলম্বঃ ॥
প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবং।
লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥ * ॥

পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে সন্মার্গমাদিশ্য ভগবানগাদিত্যুক্তং। তত্র সতাং ভক্তানাং মার্গো হি ভক্তি-যোগো ভগবাদ্বয়কোঽবগম্যত এব। এবং সতাং জ্ঞানিনাং জ্ঞানযোগোঽপি ব্রহ্মবিষয়ক এব জ্ঞাতব্যঃ কিন্তু ব্রহ্মণঃ শ্রুতিপ্রতিপাদিতত্বমেতাবন্ন বুধ্যত ইত্যতঃ পৃচ্ছতি ব্রহ্মন্নিতি। ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ কথং সাক্ষাৎ অব্যবধানেন অভিধয়া বৃত্ত্যা চরন্তি যতঃ অনির্দ্দেশ্যো নির্দেষ্টু-

---

আভাস।

এই ব্যাখ্যায় শ্রীধরস্বামী কোনরূপ সাম্প্রদায়িকতার পরিচয় না দিয়া, গম্ভীর তাৎপর্য্য সমূহের উদ্ঘাটনে শিষ্যমণ্ডলীর বিশেষ উপকার-সাধনই করিয়াছেন ॥

শ্রীমদ্ভাগবতের কীর্ত্তনসম্বন্ধে দ্বিবিধ সম্প্রদায়ের উল্লেখ আছে; যথা শেষ এবং নারায়ণীয়। শেষ সম্প্রদায় যথা; ভগবান্ শেষ অনন্তদেব প্রথম এই ভাগবত সনৎকুমারকে শ্রবণ করান। সনৎকুমার প্রসন্ন হইয়া সাংখ্যায়ন মুনিকে বলেন; তিনি পরাশরকে বলেন; এবং পরাশর মৈত্রেয় ঋষিকে বলেন। এই মৈত্রেয় হইতে বিদুর শ্রবণ করেন। দ্বিতীয় সম্প্রদায় সম্বন্ধে ভগবান্ নারায়ণ প্রথমত এই শ্রীমদ্ভাগবত কমলযোনি ব্রহ্মাকে প্রদান করেন; ব্রহ্মা নারদকে প্রদান করেন। নারদ ব্যাসদেবকে বলেন এবং ব্যাসদেব স্বীয় পুত্র মহামুনি

শ্রীধরস্বামী।

গৌণত্বেতি। যোগবৃত্তিস্ত্বেতৎ ত্রিবিধবৃত্তিপ্রতিপাদিতপদার্থয়োঃ প্রকৃতিপ্রত্যয়ার্থয়োর্যোগেন; যথা পঙ্কজং ঔপগবঃ পাচক ইত্যাদি। তত্র তাবদ্ব্রহ্মণি রূঢ়বৃত্তি র্ন সম্ভবতীত্যাহ সাক্ষাৎ কথং চরন্তীতি। তত্র হেতুরনির্দ্দেশ্য ইতি। অনির্দ্দেশ্যত্বে হেতুং বদন গুণবৃত্তিং নিরা করোতি নির্গুণে গুণবৃত্তয় ইতি। গুণৈ বর্ত্তমানা অপি নির্গুণে কথং চরন্তীত্যর্থঃ। নির্গুণত্বেঽপি হেতুং বদন্ লক্ষণাং যোগঞ্চ নিরাকরোতি সদসতঃ পর ইতি। কার্য্যকারণাভ্যাং পরস্মিন্নস্মিন্ কেনচিদপি সম্বন্ধাভাবাৎ লক্ষণা-যোগবৃত্তী ন সম্ভবত ইত্যর্থঃ। এবং পদার্থত্বাযোগাদপদার্থস্য চ বাক্যার্থত্বাযোগান্ন শ্রুতিগোচরত্বং ব্রহ্মণ ইত্যভিপ্রায়ঃ॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মদ্বাক্যে। জাতিদ্রব্যগুণক্রিয়াসু মধ্যে ব্রহ্ম কিমপি ন ভবতীতি তস্যানির্দ্দেশ্যত্বং। তথাহি নির্গুণে গুণেভ্যঃ পরস্মিন্ সদসতঃ পরে সৎ পৃথিব্যাদি দ্রব্যং অসৎ অনিষ্পন্নস্বভাবং বস্তু ক্রিয়া তাভ্যাং পরস্মিন্। তথা তত্তদাশ্রিতত্বাজ্জাতেরপি পরস্মিন্। যদ্বা। সৎ দ্রব্যং অসৎ অদ্রব্যং জাতিঃ ক্রিয়া চ ততঃ পরস্মিন্ গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ প্রবৃত্তিনিমিত্তৈ র্জাত্যাদিভি বর্ত্তমানাঃ শ্রুতয়ো নির্জাত্যাদিকে ব্রহ্মণি কথং চরন্তু॥ ২॥ .

আভাস।

শুকদেবকে এবং শুকদেব পরীক্ষিৎকে শ্রবণ করান। সেই সভায় সূত শ্রবণ করিয়া, শৌনকাদি ঋষিবৃন্দের সমীপে প্রশ্নানুসারে শ্রীমদ্ভাগবত কীর্ত্তন করিয়াছেন॥

পূর্ব্বাধ্যায়ের পরিসমাপ্তিতে মহর্ষি শুকদেব বলিয়াছিলেন যে, হে রাজন্! ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উভয় ভক্ত শ্রুতদেব এবং বহুলাশ্বের ভবনে অবস্থান পূর্ব্বক সন্মার্গের উপদেশ প্রদানে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন। এক্ষণে সন্মার্গ বলিতে হইলে, স্বতঃসিদ্ধ প্রমাণভূত বেদের সনাতন পথই এখানকার লক্ষ্যস্থল; অর্থাৎ বেদের অপ্রামাণ্য সম্বন্ধে কোন কারণই নাই। যেহেতু সাধারণত প্রামাণ সম্বন্ধে চারি প্রকার দোষ পণ্ডিতগণ কীর্ত্তন করিয়া থাকেন; যথা ভ্রম, প্রমাদ, বিপ্রলিপ্সা এবং করণাপাটবত্ব। তন্মধ্যে যে বস্তু যাহা নহে, তাহাকে তদ্রূপ ধারণা করার নামই ভ্রম; যথা দূরবর্ত্তী স্থাণু দর্শনে, তাহাকে পুরুষ বলিয়া মনে করাকে ভ্রম বলা যায়। অনবধানতা বা অন্যমনস্কতাকে প্রমাদ বলিয়া অভিহিত করা হয়; যথা অতি নিকট দিয়া কেহ চলিয়া গেলেও, অনবধানতা বশত তাহার উপলব্ধি না হওয়া। বঞ্চনেচ্ছাকে বিপ্রলিপ্সা বলা যায়। গুরু নিজের পরিজ্ঞাত বিষয় শঠতা বশত সরল-হৃদয়ে শিষ্যকে যখন উপদেশ করেন না, তাদৃশ আচরণকে বিপ্রলিপ্সা বলা যায়। প্রণিহিতমনে অবধানের চেষ্টা করিলেও, ইন্দ্রিয়ের অসামর্থ্যতা নিবন্ধন যখন সেই বস্তুর প্রকৃত স্বরূপ নিরূপিত না হয়, তখন তাহাকে করণাপাটবত্ব বলা যায়। কিন্তু এই চারি প্রকারের দোষ সনাতন অপৌরুষেয় বেদবচনে থাকিবার কোন সম্ভাবনাই নাই। এক্ষণে সেই বেদবাক্যের দ্বারা ব্রহ্মস্বরূপের প্রমাণ করিবার সম্বন্ধে কতদূর যুক্তিযুক্ত সিদ্ধান্ত, তদ্বিষয়ে সন্দিহানচিত্ত রাজা পরীক্ষিৎ

আভাস।

শুকদেবকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! বেদে যে বিষয়টী সাঙ্কেতিক ভাবে নিরূপিত হইয়াছে, তাহা যে বৃত্তির দ্বারা প্রতীত হয়, তাহাকে মুখ্যা বৃত্তি বলিয়াই স্বীকার করা হয়। এই মুখ্যা বৃত্তিও রূঢ়ি এবং যোগভেদে দুই প্রকার। তন্মধ্যে যে স্থলে প্রকৃতি-প্রত্যয়ের সংযোগে অর্থের উদ্ভাবন না হইয়া, অনাদি পরম্পরাগত ভাবে চলিয়া আসিতেছে, তাহাকেই রূঢ়ি বলা যায়। এই রূঢ়িও তিন প্রকার; যথা স্বরূপরূঢ়ি, জাতিরূঢ়ি এবং গুণরূঢ়ি। শব্দের নাম সঙ্গা এবং তদ্দ্বারা উপলব্ধ অর্থের নাম সঙ্গী; ঈশ্বরের ইচ্ছারূপ সঙ্কেতের দ্বারা এতদুভয় সঙ্গা-সঙ্গীর রূঢ়িবৃত্তি প্রবর্ত্তিত হইয়া থাকে। যথা ডিত্থ এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা শাখাপল্লবাদি-শূন্য বৃক্ষরূপ সঙ্গিমাত্রেরই পরিচয় হইবে; অন্য নহে। ইহাকে স্বরূপরূঢ়ি বলা যায়। গৌঃ এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা গোজাতিকে তাহার অর্থ সঙ্গিরূপে নিরূপণ করাকে জাতিরূঢ়ি বলা যায়; এবং শুক্ল এই পদরূপ সঙ্গার দ্বারা তাহার অর্থ গুণমাত্র সঙ্গীকে নিরূপণ করাকে গুণরূঢ়ি বলা যায়। এস্থলে যদি প্রকৃতি-প্রত্যয়ের অবলম্বনে অর্থ করা যায়, তাহা হইলে সম্পূর্ণ ভিন্ন পদার্থের নির্ব্বাচন করা হইয়া থাকে; যথা শুচ ধাতু প্রকৃতির উপর কর্তৃবাচ্যে রূঃ প্রত্যয় করিলে, শুক্লশব্দে শোককর্ত্তাকে নিরূপণ করিতে হয়। কিন্তু কুত্রাপি ইহার যৌগিকঅর্থ না থাকায়, রূঢ়িঅর্থই সম্পূর্ণ গ্রাহ্য। লক্ষণার দ্বারাও অর্থের প্রতীতি ঘটিয়া থাকে। যথা "গঙ্গায়াং ঘোষঃ প্রতিবসতি;" এস্থলে গঙ্গাপদ-রূপ সঙ্গার দ্বারা ভগীরথ-খাতাবচ্ছিন্ন-জল-প্রবাহকেই তাহার অর্থ অর্থাৎ সঙ্গিরূপে তাহার রূঢ়ি অর্থ গ্রহণ করিলেও, তথায় বাসোপযোগিত্বের অসম্ভাব্যত্ব নিবন্ধন তৎসম্বন্ধী তীরকেই অর্থস্বরূপে লক্ষ্য করাকে লক্ষণাবৃত্তি বলা যায়। এস্থলে ঘোষের শৈত্য ও পাবনত্বাদি গুণের সম্ভোগকেও লক্ষণার দ্বারা নিরূপিত করিতে হয়। গৌণভাবেও অর্থের উপপত্তি হইয়া থাকে; যথা "সিংহো দেবদত্তঃ" এস্থলে সিংহশব্দের প্রয়োগে সিংহোচিত গুণ ও দোষের আরোপ করত, দেবদত্তের পরিচয় হওয়াকে গৌণী বৃত্তি নামে অভিহিত করা যায়। এতদ্দ্বারা রূঢ়ি, লক্ষণা এবং গৌণী ভেদে তিন প্রকার বৃত্তির প্রতিপাদন করা হইল। এতদ্ব্যতীত প্রকৃতি প্রত্যয়ের অর্থযোগেও যোগবৃত্তির পরিচয় হইয়া থাকে। যথা "পঙ্কজ" এই শব্দান্তর্গত পঙ্ক উপপদের উপর জন ধাতুর উত্তর ড প্রত্যয় করাতে যে পঙ্কজ শব্দ হইল, তাহাতে পঙ্কে জাত শৈবালাদি পদার্থ মাত্রকেই লক্ষ্য হইলেও, রূঢ়িভাবে কেবল পদ্মকেই লক্ষ্য হয়। সুতরাং এস্থলে যোগপদ হইলেও ইহাকে রূঢ়িযোগ নামে আখ্যাত করিতে হইবে। তদ্রূপ ঔপগব শব্দে লক্ষণাযোগবৃত্তির পরিচয় হইয়াছে। যথা উপগু শব্দে গোসামীপ্যই লক্ষ্য হয়; তদুত্তরে অন্ প্রত্যয় করাতে গোসমীপবর্ত্তী তাহার অপত্যকে লক্ষ্য হইলেও, উপ পূর্ব্বক গোপদের মুখ্যার্থ না ধরিয়া, তৎসম্বন্ধী গোপকে নিরূপণ করাকে, ঔপগব পদটী লক্ষণা-যোগ নামে অভিহিত। পচ্ ধাতুর উত্তর ণমুন্ প্রত্যয় করিলে, পাচকশব্দে পাককর্ত্তাকে লক্ষ্য হয়। তাহাতে পাককর্ত্তা কাল এবং ব্যক্তি উভয়কেই অভিহিত করা যাইতে পারে। কিন্তু পচন কালাতিরিক্ত কালেও পাচক শব্দের প্রয়োগ থাকায়, গৌণী-বৃত্তিতে ব্যক্তিকেই লক্ষ্য

ঋষিরুবাচ ॥

বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভুঃ ।

অন্বয়ঃ ।

ঋষিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রভুঃ সর্ব্বকরণসমর্থঃ ভগবান্ জনানাং জীবানাং, মাত্রার্থং (মীয়ন্তে ইতি মাত্রাঃ রূপাদি বিষয়াঃ তদর্থং তদ্ভোগার্থং) ভবার্থং (ভবঃ জন্ম, কায়িক-বাচনিক-

শ্রীধরস্বামী ।

উত্তরমাহ বুদ্ধীন্দ্রিয় ইতি । বুদ্ধ্যাদীনুপাধীন্ জনানামনুশায়িনাং জীবানাং মাত্রাদ্যর্থং প্রভুরীশ্বরোঽসৃজৎ । মীয়ন্ত ইতি মাত্রা বিষয়া স্তদর্থং । ভবার্থং ভবো জন্মলক্ষণং কর্ম্ম তৎপ্রভৃতি কর্ম্মকরণার্থমিত্যর্থঃ । আত্মনে লোকান্তরগামিনে আত্মনস্তত্তল্লোকভোগায়েত্যর্থঃ । অকল্পনায় কল্পনানিবৃত্তয়ে মুক্তয় ইত্যর্থঃ । অর্থ-ধর্ম্ম-কাম-মোক্ষার্থমিতি ক্রমেণ পদচতুষ্টয়স্যার্থঃ । জনানামিতি বদন্ জীবার্থমীশ্বরস্য সৃষ্ট্যাদিষু প্রবৃত্তিরিতি দর্শয়তি প্রভুরিতি । ঈশ্বরস্য উপাধি-বশ্যতাভাবেন নিত্যমুক্ততাং দর্শয়তি । অয়মভিপ্রায়ঃ সগুণমেব গুণৈরনভিভূতং সর্ব্বজ্ঞং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

উত্তরমাহ বুদ্ধীতি । জনানাং জীবানাং মাত্রাদ্যর্থং বুদ্ধ্যাদীন্ প্রভুরীশ্বরোঽসৃজৎ । মীয়ন্ত ইতি মাত্রা বিষয়া স্তদর্থং কর্ম্মফলভোগার্থমিত্যর্থঃ । ভবঃ পুনঃপুনর্জন্ম তদর্থং ভববন্ধহেতুকর্ম্ম-করণার্থমিত্যর্থঃ । আত্মনে ব্রহ্ম-পরমাত্ম-ভগবৎস্বরূপিণে স্বস্মৈ যৎকল্পনং বুদ্ধ্যাদীনাং সমর্পণং তদর্থং । যদ্বা । আত্মনে স্বমুপাসয়িতুং যৎকল্পনং বুদ্ধ্যাদীনাং বিনিযোগ স্তদর্থং ত্রয়াণামেব

ঋষিবর শুকদেব বলিলেন, সর্ব্বকরণসমর্থ পরমপুরুষ পরমেশ মাত্রাস্থানীয় রূপরসাদি বিষয়গ্রামের ভোগ, কায়িক, বাচনিক এবং মানসিক কর্ম্মের দ্বারা পুনঃ পুনঃ জন্ম, উপাসনাদি উৎকৃষ্ট কর্ম্মের ফলে স্বর্গাদি ভোগ এবং পুনরায় দেব

আভাস ।

হওয়ায় পাচক-পদটী গুণযৌগিকভাবে গঠিত স্বীকার করিতে হইবে । এতদ্দ্বারা ত্রিবিধ রূঢ়ি, ত্রিবিধ যোগবৃত্তি, লক্ষণা এক প্রকার এবং গৌণী এক প্রকার সর্ব্বসাকল্যে অষ্টবিধ শব্দবৃত্তি স্বামীপাদ ব্যাখ্যা করিয়াছেন । সুতরাং সাক্ষাৎ সম্বন্ধে মুখ্য বৃত্তির দ্বারা শ্রুতি সমূহ কি প্রকারে ব্রহ্মস্বরূপের নিরূপণ করিবেন, ইহাই পরীক্ষিতের বিষম সন্দেহ । কারণ স্বরূপত, গুণত বা জাতিনিষ্ঠ ভেদ যথায় নাই, তথায় ত্রিবিধ রূঢ়ি নিরাকৃত হইল । বিশেষত যিনি বাক্যের অতীত তিনি কি প্রকার শ্রুতির প্রতিপাদ্য হইবেন বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রশ্ন ॥ ১ ॥

এতদুত্তরে শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ ! সর্ব্বনিয়মনকারী স্বয়ং প্রভু ব্যতীত অন্য কেহ সে নিয়মের উল্লঙ্ঘন করিতে পারে না । সুতরাং ভবভাবন ভগবান্ নিজে যদি ধরা দিবার উপায় নিজে দেখাইয়া না দেন, কে তাঁহাকে ধরিতে পারে । তিনি নিজে ধরা দিয়াছেন ; সুতরাং সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের দ্বারা অনভিভূত, সর্ব্বজ্ঞ, সর্ব্বশক্তি, সর্ব্বেশ্বর, সর্ব্ব-

মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনেঽকল্পনায়চ ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

মানসিক-কর্ম্মদ্বারা পুনঃ পুনর্জন্মার্থং চ) আত্মনে (উপাসনা দ্বারা স্বর্গাদি প্রাপ্ত্যর্থং) অকল্পনায় দেবতির্য্যঙ্মনুষ্যাদি নানাবিধদেহ-কল্পনা-নিবৃত্তয়ে সংসারবিমোক্ষায়, বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ অসৃজৎ ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বশক্তিং সর্ব্বেশ্বরং সর্ব্বনিয়ন্তারং সর্ব্বোপাস্যং সর্ব্বকর্ম্মফলপ্রদাতারং সমস্তকল্যাণ-গুণ-নিলয়ং সচ্চিদানন্দং ভগবন্তং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিৎ যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ। সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ। যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যা অন্তরঃ। সোঽকাময়ত বহু স্যাং। স ঈক্ষত। ততেজোঽসৃজৎ। সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্মেত্যাদ্যাঃ। তস্যাভূতেশ্বরতাং তাবৎ সংসারিণো জীবস্য তন্নিবৃত্তয়ে। তত্ত্বমস্যাদ্যাদি বাক্যানি বোধয়ন্তি তত্র চ তত্ত্বংপদয়োঃ সামানাধি-করণ্যং প্রতীয়তে। তচ্চ প্রকারান্তরেণাঘটমানং ব্রহ্মণি পর্য্যবসানং গময়তি। তথাহি ন তাবদ্বৈশ্বদেব্যামিক্ষেতিবৎ উভয়োরেকার্থাভিধানেন সামানাধিকরণ্যং। যথোক্তং আমিক্ষাং দেবতাযুক্তাং বদন্ত্যেবৈব তদ্ধিতঃ। আমিক্ষাপদস্যান্নিধ্যাত্তস্যৈব বিষয়ার্পণমিতি কুতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রাধান্যবোধকং চকার ত্রয়ং। বুদ্ধ্যাদীন্ বিনা ন কর্ম্মফলস্বর্গাদিভোগঃ নাপি কর্ম্মকরণং নাপি শমদমাদ্যঙ্গজ্ঞানং নাপ্যষ্টাঙ্গযোগো নাপি শ্রবণকীর্ত্তনাদি ভক্তিযোগঃ সিদ্ধ্যতীত্যতস্তান-সৃজৎ। ননু ত্বং ক্ব গচ্ছসীতি প্রশ্নে মর্য্যাদ্য দধ্যন্নং ভুক্তমিত্যুত্তরং যথা তথৈব শ্রুতয়ঃ কথং ব্রহ্মণি চরন্তীতি প্রশ্নে প্রভুর্মাত্রাদ্যর্থং বুদ্ধ্যাদীনসৃজদিত্যুত্তরমভূৎ। মৈবং। পরোক্ষ-বাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষং মম চ প্রিয়মিতি ভগবদুক্তেরত্রাহভিধয়া বৃত্ত্যা প্রশ্নে ব্যঞ্জনাবৃত্ত্যেদমুত্তরং সঙ্গতমেব তথাহি শব্দবাচ্যত্বাভাবাদেব ব্রহ্মণঃ শব্দনির্দ্দেশ্যত্বং ত্বং ব্রূষে। যদীন্দ্রিয়াণি পরমেশ্বরো নাস্রক্ষ্যৎ তদা শব্দস্পর্শাদয়োঽপ্যনির্দ্দেশ্যা ব্রহ্মতুল্যা এবাভবিষ্যন্ অদ্যাপি জন্মান্ধ-বধিরস্য রূপশব্দৌ ব্রহ্মবদনিরূপ্যৌ ভবত এব তেনাস্মদাদিভ্যো যেন গ্রাহকানীন্দ্রিয়াণি দত্তা

তির্য্যক্ ও মনুষ্যাদি বিচিত্র দেহ-কল্পনা হইতে নিবৃত্তি-লাভের দ্বারা মুক্তি-প্রাপ্তির জন্য প্রাণিবর্গের বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, মন এবং প্রাণের রচনা করিয়াছেন ॥ ২ ॥

আভাস।

নিয়ন্তা, সর্ব্বোপাস্য, সর্ব্বকর্ম্মফলদাতা, সমস্ত কল্যাণ গুণের একমাত্র আধার এবং সচ্চিদানন্দ মূর্ত্তি ভগবানকেও শ্রুতিসমূহ অবলীলাক্রমে প্রতিপাদন করিয়াছেন। প্রভু পরমেশ্বর জীব-গণের অর্থ, ধর্ম্ম, কাম এবং মুক্তিরূপ চতুর্ব্বর্গ লাভের জন্য বুদ্ধ্যাদির সৃষ্টি করিয়াছেন। এই চারিটী ভাবের উপপত্তির নিমিত্ত শ্লোকেও চারিটী পদেরই প্রয়োগ হইয়াছে। প্রথমত মাত্রার্থ; অর্থাৎ জগৎ সংসারকে রচনা করা নিরর্থক হইত, যদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে জীব তাহাকে

শ্রীধরস্বামী।

ত্তিন্নার্থত্বাৎ। নচ অজহৎ স্বার্থয়া নিরূঢ়লক্ষণয়া বিশেষণ-বিশেষ্যভাবেন নীলমুৎপলমিতিবৎ যথোক্তং স্ববুদ্ধ্যা বাক্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্বিশেষণমিত্যাদি কুতঃ বিরুদ্ধার্থত্বেন তদযোগাৎ। নচ জহৎস্বার্থত্বেন সম্বন্ধিলক্ষণয়া কুসুমিতক্রমগ্নে গঙ্গেতিবৎ কুত একার্থস্য বিবক্ষিতত্বাৎ। অতো জহদজহৎ স্বার্থলক্ষণয়া সোঽয়ং দেবদত্ত ইতিবৎ বিরুদ্ধাংশত্যাগেনানুগতচিদংশেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শব্দাদয়ো নির্দ্দেশ্যাঃ সুগমাঃ কৃতাস্তেনৈব পরমেশ্বরেণ কস্মৈচিৎ কৃপয়া ব্রহ্মণোঽপি গ্রাহকং কিমপি সামর্থ্যং দত্বা জাতিদ্রব্যগুণক্রিয়াতিরিক্তং কিমপি শব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তং সৃষ্টং অসৃষ্টৈব বা ব্রহ্ম অপি শব্দনির্দ্দেশ্যং করিষ্যতে। যতঃ স প্রভুঃ অনির্ব্বচনীয়মপি নির্ব্বচনীয়ং কর্ত্তুং সমর্থঃ। ততশ্চ শ্রুতয়োঽপি তত্র সুখং চরেয়ুরিতি যদুক্তং ভগবতা মৎস্যদেবেন মদীয়ং মহিমানঞ্চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতং। বেৎস্যস্যনুগৃহীতং মে সংপ্রশ্নৈ বিবৃতং হৃদীতি। অস্যার্থঃ মম মহিমানং মহত্ত্বরূপং সর্ব্বব্যাপকত্বলক্ষণং যদ্ব্রহ্ম তৎ ত্বং বেৎস্যসি কথং বেৎস্যামি সংপ্রশ্নৈ ত্বদ্ব্রহ্ম কীদৃশমিতি তৎপ্রশ্নে ব্রহ্ম ঈদৃশমিতি মুনিদত্তৈরুত্তরৈশ্চ শব্দিতং সাক্ষাৎ শব্দনির্দ্দিষ্টীকৃতং ব্রহ্ম বেৎস্যসি তত্র হেতুঃ। মে ময়া অনুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং। মদত্যন্তপ্রসাদং বিনা ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎ শব্দনির্দ্দিষ্টত্বং ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ। অত্র মদনুকম্পিতত্বরূপ-হেতুন্যথানুপপত্তে ব্যবধানেন শব্দনির্দ্দিষ্টত্বং ন ব্যাখ্যেয়ং। তথা এতদ্ব্যাখ্যানাভ্যুপগমে শব্দিতমিতি পদস্য বৈয়র্থ্যং স্যাদিত্যপি জ্ঞেয়ং। স্বামিচরণৈ ব্যাখ্যাতং যথা মে ময়া অনুগৃহীতং প্রসাদীকৃতং পরং ব্রহ্ম হৃদি অপরোক্ষং বেৎস্যসীতি ভগবৎকৃপয়া শ্রীমদর্জ্জুনেনাপি ব্রহ্ম

আভাস

ভোগ করিতে না পাইত। অর্থাৎ সৃষ্টি পর্য্যায়ে তিনি যে কোন তত্ত্ব বা পদার্থ সৃজন করিয়াছেন, জীবস্বরূপে তাহার গ্রহণের জন্য তিনি তাহার অনুরূপ ইন্দ্রিয়বর্গ প্রদানে স্বকৃত সৃষ্টির মর্য্যাদাই রক্ষা করিয়াছেন। যেমন রুগ্নাবস্থা, রোগ-ক্লেশ, রোগহেতু কুপথ্য-ভোজনাদি এবং সুস্থাবস্থা, এই চারিটী ভাব বা ব্যাপার নিরন্তর জীবস্বরূপে প্রতীয়মান হয়, সেইরূপ সৃষ্টিক্রমে লোকান্তর, ভোগ্যবিষয়, লোকান্তর গমনের হেতুভূত কর্ম্ম এবং এই তিনের রচয়িতা এবং ভোক্তার স্বরূপ এই চারি প্রকার সৃষ্টি আমরা সৃষ্টিপর্য্যায়ে নিরন্তর অবলোকন করিতেছি। জীবের উপকারার্থ সৃষ্টিকার্য্যে ভগবান্ প্রবৃত্ত বা সংকল্পিত সৃষ্টিকার্য্যের পূরণার্থ জীবের সৃষ্টি তিনি করিয়াছেন, এই সন্দেহের মীমাংসার্থই যেন এই শ্লোকটী মহর্ষি বেদব্যাস এই স্থানে নিবদ্ধ করিয়াছেন। নতুবা "তুমি কোথায় যাইতেছ ?" এই প্রশ্নের উত্তরে "আমি অন্ন খাইতেছি," বলিয়া অসঙ্গত ভাষণের ন্যায়, পরীক্ষিতের প্রশ্নে এইরূপ শ্লোকের অবতারণা নিতান্ত অসঙ্গতই হইত। কিন্তু বেদব্যাস ব্যর্থলিপি প্রয়োগের পাত্র নহেন। পরীক্ষিৎ প্রশ্ন করিয়াছেন যে, শ্রুতি কোন উপায়ে সৃষ্টি কর্ত্তাকে নিরূপণ করিয়াছেন ? বেদব্যাস এই শ্লোকে সেই উপায়ই নিরূপণ করিয়াছেন। এই শ্লোকে তিনি দেখাইয়াছেন যে, সৃষ্টির ক্রম

শ্রীধরস্বামী।

ঐকাত্ম্যসামানাধিকরণ্যেন নির্গুণে ব্রহ্মণি পর্যবসানং। অস্থূলাদি-বাক্যানান্তু সাক্ষাদুপাধি-নিষেধেন। তথা চাত্রৈবোপক্রমে স্বসৃষ্টমিদমাপীয়েত্যাদিনা বিশিষ্টমালম্বনং বক্ষ্যতি অন্তে চ শ্রুতয় স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা ইত্যুপসংহরিষ্যতি। উপাসনাদি-বাক্যানান্তু অন্যার্থ-প্রবৃত্তানাং সৃষ্ট্যাদ্যবলম্বনেন জ্ঞানসাধনবিধানেন তৎপরত্বমিত্যেষা দিক্ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাক্ষাদ্দৃষ্টং। যথা শ্রীহরিবংশে। বিপ্রকুমারাহরণপ্রসঙ্গে তং প্রতি ভগবদ্বাক্যং ব্রহ্ম তেজোময়ং দিব্যং মহদ্যদ্দৃষ্টবানসি। অহং স ভরতশ্রেষ্ঠ মত্তেজস্তৎ সনাতনং। প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী। তাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিদুত্তমাঃ। সা সাঙ্খ্যানাং গতিঃ পার্থ যোগিনাঞ্চ তপস্বিনাং। তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ। মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি। যদ্বা। ভো রাজন্ নির্ব্বিশেষে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ো নৈব চরন্তি। শব্দো ন যত্র পুরুকারকবান্ ক্রিয়ার্থ ইতি ব্রহ্মোক্তেঃ তথা সবিশেষে সচ্চিদানন্দাকারে ব্রহ্মণ্যপি শ্রুতয়ো ন চরন্তি তস্য প্রাকৃতজাত্যাদি পদার্থাতীতত্বাৎ। কিঞ্চ সত্ত্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতাগুণা ইতি বৈষ্ণবোক্তৌ প্রাকৃতা ন সন্তীত্যুক্তে অপ্রাকৃতাঃ সন্তীতি লভ্যতে। সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেতি শ্রুতৌ নির্গুণত্বেঽপ্যপ্রাকৃতসাক্ষিত্বাদিগুণোক্তেশ্চ। বেদৈশ্চ সর্ব্বৈরহমেববেদ্য ইত্যাদি স্মৃতেশ্চাপ্রাকৃতানন্তগুণাশ্রয়ে তস্মিন্ শব্দ-প্রবৃত্তিনিমিত্তানামপ্রাকৃত-জাত্যাদীনাং সত্ত্বাৎ সাক্ষাদেব শ্রুতয়স্তত্র চরন্তীত্যাহ। বুদ্ধীতি বুদ্ধিপদেন মহত্তত্ত্বমিন্দ্রিয়পদেন শব্দাদ্যাকাশাদি-কার্য্যজাতং চ বোধ্যতে মাত্রার্থং শব্দাদীনাং

আভাস।

আলোচনা করিলেই সৃষ্টিকর্ত্তার সমীপে উপস্থিত হওয়া যায়; সুতরাং তাঁহার সাক্ষাৎ সন্দর্শনও লাভ হইয়া থাকে। সৃষ্টিতে আমরা চারিটী ভাব শ্রুতির সাহায্যে অবগত হইতে পারি। প্রথম ভোগ্য বিষয় শব্দ স্পর্শাদি ভৌতিক জগৎ এবং দেহ। এই ভোগ্য বস্তু উপভোগার্থ তিনি জীবকে ইন্দ্রিয়বিশিষ্ট করিয়াছেন। ভোগ্যবিষয় নানা; সুতরাং নানা প্রকার হইবার যেমন তাঁহার নিজের নিয়ম আছে, জীবকেও সেই নানাবিষয় ভোগ করিবার নিমিত্ত হেতুভূত কর্ম্ম সম্পাদনার্থ প্রবৃত্তিও প্রদান করিয়াছেন। তাহাই দ্বিতীয় ধর্ম্মনামে অভিহিত হইয়াছে। ভোগ করিতে হইলে ভোগানুরূপ ভাব ভোক্তাকে অবলম্বন করিতে হয়; নতুবা ভোগসিদ্ধি ঘটে না। নাগরিকা কান্তাকে ভোগ করিতে হইলে, হৃদয়কে নাগর সাজাইতে হয় এবং পবিত্র গৃহ রমণীর গৃহে পবিত্র ভর্ত্তৃভাবে প্রবেশ করিতে হয়; নতুবা সম্ভোগের যেমন ব্যাঘাত ঘটে, সেইরূপ মর্ত্ত্যধামে উপভোগার্থ যেমন মর্ত্ত্য মানব দেহের প্রয়োজন, স্বর্গভূমে ভোগার্থ গমন করিতে হইলে, মানব দেহে ঘটে না; অমর-কলেবর গ্রহণের বিশেষ আবশ্যক আছে। সুতরাং ভোগ যেমন স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে ত্রিবিধ, ভোগায়তন দেহও স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ ভেদে ত্রিবিধ এবং ভোগ্য লোকও স্থূল, সূক্ষ্ম কারণভেদে ত্রিবিধ অবশ্যই স্বীকার

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মণ্যপি প্রবৃত্ত্যর্থং বুদ্ধ্যাদীন্ অসৃজৎ। মাত্রা পরিচ্ছদে দেশে প্রবৃত্তৌ কর্ণভূষণ ইত্যনুশাসনাৎ প্রাণান্তিকং বিনা বচনস্যার্থসম্ভবাত্মন আদিসৃষ্টিরপি শব্দপ্রবৃত্ত্যর্থা জ্ঞেয়া। সৃষ্টেঃ ফলান্তরমপ্যাহ। ভবার্থং জীবানাং কল্যাণার্থং। ভবো ভদ্রে হরে প্রাপ্তাবিত্যনুশাসনাৎ। তথা আত্মনে স্বস্মৈ বুদ্ধ্যাদীনামপ্রাকৃতানাং প্রাকৃতানাঞ্চ কল্পনং স্বমুপাসয়িতুং বিনিয়োগস্তস্মৈ।

আভাস।

করিতে হইবে। মর্ত্ত্যধামে স্থূল ক্ষিত্যাদি ভোগ্য পদার্থের উপভোগার্থ জীবকে তিনি যেমন মানবাদি দেহ দিয়াছেন, সেইরূপ স্বর্গে দেবদেহ এবং কারণ-ভোগার্থ জনলোকে পিতৃদেহাদির কল্পনা করিয়াছেন। সুতরাং জীব যে একটী পরিত্যাগ পূর্ব্বক অন্যতে যাইবে, তাহার উপকরণরূপে একটী কামবৃত্তি তাঁহাকে দিয়াছেন; যাহার প্রসাদে জীব এই ব্রহ্মাণ্ড-কটাহ ভেদ করিয়া, এক লোক হইতে অন্য লোক এবং তথা হইতে অন্য স্থানে গমন করত, ঈশ্বর-সৃষ্টির সকল স্তর উপভোগ করিতে পারে। অতএব ইন্দ্রিয়ের দ্বারা ভোগ, প্রাণন চেষ্টার দ্বারা কর্ম্ম এবং অভিনব ভোগের প্রার্থনায় মনের দ্বারা কাঙ্ক্ষা করত, ঈশসৃষ্ট যাবতীয় পদার্থের উপভোগে জীব যখন বিরক্ত হয়, তখনই নিত্যানিত্য বস্তুর বিচারার্থ এবং স্বরূপের অববোধনার্থ ভগবান্ জীবে বুদ্ধির সৃষ্টি করিয়াছেন। এই বুদ্ধি বা প্রজ্ঞাবলে জীব ভোগ, কর্ম্ম এবং আকাঙ্ক্ষাকে অতিক্রম করিয়া, যখন স্বরূপের সাক্ষাৎকার পায়, তখনই তাহার মুক্তিলাভে ভগবৎসন্দর্শন ঘটে। যেমন অতুল বিভবশালী একজন রাজা স্বীয় পুত্রকে নিজের ঐশ্বর্য্য প্রদর্শনার্থ উৎসুক হইয়া, নিজের কোন বিশ্বস্ত অমাত্যের সমভিব্যাহারে উপযুক্তরূপ বাহনাদি এবং উপকরণ প্রদানে পুত্রকে প্রেরণ করেন; এবং পুত্রও অমাত্যের সাহায্যে পিতার যাবতীয় ঐশ্বর্য্য ও প্রাসাদাদি বিশেষরূপে অনুসন্ধান পূর্ব্বক অবলোকন করিয়া, বিস্ময় সহকারে কৃতার্থজ্ঞানে পুনরায় পিতৃসদনেই আসিবার প্রার্থনা করে, ভগবান্ও সেইরূপ শ্রুতিনামক অমাত্যের সাহায্যে জীবকে তাঁহার সৃষ্টির পরিপাট্য প্রদর্শনার্থই যেন প্রেরণ করেন। যে পুত্র অমাত্যের কথা উল্লঙ্ঘন পূর্ব্বক যথেচ্ছ বিচরণ করে, তাহার পক্ষে যথাক্রমে ঐশ্বর্য্য-দর্শনে যেমন বিলম্ব পড়ে, সুতরাং সময় মত পিতৃসমীপে উপস্থিত হইতেও পারে না, সেইরূপ শ্রুতিবাক্যকে উপেক্ষা করিলে, জীবেরও সৃষ্টিমর্য্যাদা দর্শনে বিলম্ব হইয়া যায় এবং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারেও যথেষ্ট বিপ্রতিপত্তি ঘটে। অমাত্য যেমন ঐশ্বর্য্যের নির্দ্দেশে পরোক্ষভাবে রাজস্বরূপের নির্দ্দেশ করিয়া থাকে, শ্রুতিও সেইরূপ যাগ, যজ্ঞ, ধর্ম্ম, কর্ম্ম, ইহকাল, পরকাল এবং আত্মা ও অনাত্মার নির্দ্দেশে পরোক্ষভাবে ব্রহ্মস্বরূপেরই নির্ণয় করিয়াছেন। রে পুত্র! এই সমস্ত ভোগের বস্তু যেমন তুমি অবলোকন করিলে, তোমার পিতা এই সমস্ত উপার্জ্জন করিয়াছেন; এক্ষণে তুমি এই সমস্ত দর্শনেও ক্লান্ত হইয়াছ! এক্ষণে ভাব! যিনি ইহা প্রস্তুত করিয়াছেন, তাঁহার যোগ্যতা কিরূপ! এই বলিয়া অমাত্য যেমন রাজপুত্রকে উপদেশ প্রদানে রাজসমীপেই প্রেরণ করেন, মাতার ন্যায় হিতৈষিণী শ্রুতিও সেইরূপ পুত্রস্থানীয় ত্বংপদবাচ্য জীবকে ভোগ এবং অপবর্গস্বরূপের উপদেশে, তৎপদ-লক্ষ্য ব্রহ্মস্বরূপে প্রতিষ্ঠিত থাকিবার

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা গোপালতাপনী শ্রুতিঃ। সৎপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাভং বৈদ্যুতাম্বরং। দ্বিভুজং মৌনমুদ্রাঢ্যং বনমালিনমীশ্বরমিতি। অত্র সিদ্ধভক্তানামপ্রাকৃতবুদ্ধীন্দ্রিয়ৈরপ্রাকৃত-পুণ্ডরীক-মেঘ-বিদ্যুদংশু-গ্রাহ্যত্বাভিপ্রায়িত্বেন ভগবন্নয়ন-বপুর্বসনেষ্বপ্রাকৃতী তাপনী শ্রুতি র্ভগবন্নয়নাদি বর্ণয়িত্রী মুখ্যয়ৈব বৃত্ত্যা। সাধকভক্তানাস্তু বুদ্ধ্যাদিভিরগ্রাহ্যত্বেহপি তত্র প্রাকৃত-পুণ্ডরী-

...

উপদেশ প্রদান করেন। অতএব ভগবান্ যখন জীবকে ভোগ, ভোগোপায় ধর্ম্ম করিবার সামর্থ্য, স্বানন্দ এবং আত্মস্বরূপের অবধারণ-যোগ্যতা দিয়াছেন, তখন নিজে অনির্দ্দেশ্য হইলেও, নির্দ্দেশ্যের বিষয় হইয়াছেন, সন্দেহ নাই॥

এই শ্লোকে শব্দের অতীত বলিয়াই ব্রহ্ম অনির্দ্দেশ্য-বোধে পরীক্ষিতের প্রশ্ন হইয়াছে বটে, কিন্তু পরমেশ্বর যদি ইন্দ্রিয়ের সৃষ্টি না করিতেন, তাহা হইলে শব্দ স্পর্শাদি বিষয় সমূহও ব্রহ্মবৎ অনির্দ্দেশ্য হইয়া থাকিত। এখনও যাহারা জন্মান্ধ বা জন্মত বধির, তাহাদের নিকট রূপ এবং শব্দ ব্রহ্মবৎ চিরকালই অনির্দ্দেশ্য হইয়াই রহিল। অতএব যিনি আমাদিগকে গ্রাহক ইন্দ্রিয়গ্রাম প্রদান করত শব্দাদি বিষয়সমূহকে নির্দ্দেশ্য ও সহজ-গ্রাহ্য করিয়াছেন, সেই পরমেশ্বরই কৃপা পূর্ব্বক পরব্রহ্মের গ্রাহক কোনরূপ সামর্থ্য দানে জাতি, দ্রব্য, গুণ ও ক্রিয়ারহিত হেতু নিরন্তর শব্দপ্রবৃত্তি-নিমিত্ত ব্যাপারের সৃষ্টি করিয়াই হউক্ বা না করিয়াই হউক্, ব্রহ্মকে নির্দ্দেশ্য করিয়া দিবেন! কারণ তিনি প্রভু! সমস্তই করিতে পারেন; অনির্দ্দেশ্যকেও নির্দ্দেশনীয় করিতে অনায়াসেই পারেন। তাঁহার ইচ্ছা বা অনুগ্রহে কি না হইতে পারে? তাঁহার অনুগ্রহে ভক্ত অর্জ্জুন হৃদয়পটে ভগবানের বিরাট মূর্ত্তি অবলোকন করত, বিস্ময়-সাগরে নিমগ্ন হইয়াছিলেন। স্মৃতিতে উক্ত আছে যে, "বেদৈশ্চ সর্ব্বৈ রহমেব বেদ্যঃ ইতি" বচনের দ্বারা শব্দপ্রতিপাদ্য ব্রহ্ম বলিয়া ভগবানের উক্তিতেই সুস্পষ্ট প্রকাশ আছে॥

শ্রুতির দ্বারা ব্রহ্ম অনির্দ্দেশ্য হইলেও, নির্দ্দেশ্য। তাহার প্রধান কারণ এই যে, শব্দ যে উপায়ে অর্থকে নির্দ্দেশ করে, শ্রুতিও সেই উপায়েই ব্রহ্মকে প্রতিপাদন করিয়াছেন। প্রথমত আমাদের বিবেচনা করা কর্ত্তব্য যে, শব্দ কখন অর্থকে নিরূপণ করিতে পারে না, অর্থই শব্দকে নিরূপণ করিয়া দেয়। ঘটমূর্ত্তির সহিত নির্দ্দিষ্ট ঘটশব্দের সম্পর্ক যে ব্যক্তি অবগত নহেন, তিনি ঘটশব্দ শ্রবণ করিয়াই, ঘট আনয়ন করিতে পারে না; তাহাকে বস্তু দেখাইয়া বৃদ্ধ পরম্পরাগত তাহার নির্দ্দিষ্ট নাম শিক্ষা দিতে হয়; পরে সেই নামরূপ শব্দের উচ্চারণে তাহার হৃদয়ে ঘটমূর্ত্তির উদ্ভাবন হয়। অতএব শব্দপূর্ব্বক পদার্থ নহে; পদার্থপূর্ব্বক শব্দ। কোন জাতি বা ব্যক্তি এক পদার্থকে (অশ্বকে) যে নামে অভিহিত করিয়া থাকে, অন্য জাতি বা ব্যক্তি তাহাকে অন্য নামে অভিহিত করে। অতএব উভয়ের নিকট অশ্ব মূর্ত্তি এক হইলেও, স্ব স্ব ব্যবহারোপযোগী ইঙ্গিত-সূচক ভিন্ন ভিন্ন শব্দের প্রয়োগ করিয়া থাকে মাত্র। প্রয়োজন হইলে, পদার্থকে ভিন্ন নামেও

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কাদি সাদৃশ্যারোপেণৈব তে যথা কথঞ্চিদেব বুদ্ধিং প্রবেশয়ন্তশ্চিত্তৈকাগ্রোণাপি বস্তুতোহস্পৃষ্ট-তদ্রূপ-ভাসা অপি ভগবন্তং প্রভুং ধ্যায়াম ইত্যভিমানিনো জয়ন্তি ভগবানপ্যপারকৃপা-তরঙ্গ-বশাদেব এভি র্ভক্তৈরহং ধ্যাত ইত্যভিমন্যমান স্তদ্ভক্তিপরিপাকে সতি তান্ স্বভক্তান্ স্বচরণা-ন্তিকং সেবার্থমানয়তীতি ভগবৎস্বরূপস্য শ্রুতিগম্যত্বং তৎকৃপয়ৈব সিদ্ধং ॥ ২ ॥

আভাস ।

সঙ্গিত করা হয়। সুতরাং অর্থজ্ঞান-পূর্ব্বকই শব্দের নির্ণয়। অর্থের আশ্রিতই শব্দ; শব্দের আশ্রিত অর্থ কখনই নহে। অতএব পরিজ্ঞাত অর্থই শব্দশক্তির প্রভাবে পুনরায় ইন্দ্রিয়াদির সন্নিধানে আকৃষ্ট বা উদ্দীপিত হয় মাত্র। যে স্থলে অভিনব ভাবের বা পদার্থের উদ্বোধন শব্দের দ্বারা হইল বলিয়া মনে হয়, তাহাও অনুমান মাত্র। কারণ পূর্ব্ব দৃষ্ট পদার্থের তুলনায় অদৃষ্ট বা অপরিজ্ঞাত পদার্থের বোধও অনুমান মাত্র। এই বোধটী দুই প্রকারে প্রবর্ত্তিত হইয়া থাকে। প্রথম বিধিমুখ; দ্বিতীয় নিষেধমুখ। বিধিমুখে প্রবর্ত্তিত শব্দ অনুরূপ বা অনুকূল জ্ঞাত পদার্থের উল্লেখ বা প্রদর্শনে তজ্জাতীয় বা সদৃশ অজ্ঞাত পদার্থের ভাব উদ্ভাসিত করে। যথা-ধূম দর্শনে বা শ্রবণের দ্বারা অনলের বিধির জ্ঞান যেমন বিধিমুখে জন্মে, আবার ধূম কখন দেখা যায় নাই বা শ্রুত হয় নাই শুনিলেও, আগ্নেয়ত্ব ভাবের অভাবরূপ সাধারণ পর্ব্বতের ভাব পরিজ্ঞাত হওয়া যায়। শ্রুতিও বিধি-মুখে দৃষ্ট বা জ্ঞাত পদার্থের বা ভাবের আলোচনায় কর্ম্মকাণ্ড উপাসনাকাণ্ড এবং নিত্যানিত্য বস্তুর বিচারে যেমন জ্ঞানকাণ্ডের নিরূপণ করিয়াছেন, নিষেধমুখেও সকল বস্তু বা ভাবের প্রতিষেধে অভাবের সাক্ষীস্বরূপ সর্ব্বানিয়ন্তা, সর্ব্বকর্ম্মফলদাতা, সর্ব্বেশ্বর, সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বান্তর্যামী, সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরম পুরুষের নিত্যবিদ্যমান ভাবের উদ্বোধন মাত্র করিয়া দিবেন তাহাতে আর আপত্তি কি? এতদ্দ্বারা কোন অভিনব ভাব বা পদার্থকে লক্ষ্য করান হয় না; কেবল "যৎ ন কিঞ্চিৎ তদেব তৎ" অর্থাৎ সর্ব্ববিষয়ের বাধা করিলে, কিছু নাই বলিয়া যিনি বুঝেন, তাহার নিরাস ত কেহ কখন করিতে পারে না। অতএব শ্রুতি স্পষ্টত বিধিমুখে প্রতিপাদন না করিলেও, ব্যতিরেক মুখে সকল বস্তুর অনিত্যত্ব ও মিথ্যাত্ব প্রতিপাদন করত সর্ব্বসাক্ষীর নিত্যসিদ্ধ ভাব প্রতীত করাইতেছেন। দশজন ব্যক্তি সন্তরণ বলে নদী পার হইয়া আসিয়া, আপনাদের সংখ্যা গণনায় প্রবৃত্ত হইল; এবং প্রত্যেকেই নিজ সম্মুখস্থ সঙ্গীগণের গণনায় নয় জনের অধিক পাইল না। তখন তাহারা নদীতে এক জন বন্ধুর মৃত্যু হইয়াছে অবধারণ পূর্ব্বক, শোকের পরিচয়ে ক্রন্দন আরম্ভ করিল। ইতিমধ্যে এক জন পথিক তাহাদের ক্রন্দন শুনিয়া নিকটে আসিয়া যখন বৃত্তান্ত শুনিলেন, তখন তিনি তাহাদিগকে বলিল যে, তোমরা দশ জনই আছ এক জন কেহ মরে নাই; এই দেখ আমি তোমাদের সংখ্যা পূরণ করিতেছি। তোমরা যে যখন গণনা করিতেছ, আপনাকে কেহ তন্মধ্যে ধরিতেছ না; অতএব যে নয় জন গণিতেছে, সে যদি তাহার সহিত আপনাকে ধরে, তবেই দশম সংখ্যা পূর্ণ হয়। তদ্রূপ আমরা সংসারে সমস্ত দেখিতেছি; কিন্তু যে দেখে,

সৈষা হ্যুপনিষদ্ব্রাহ্মী পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈর্ধৃতা।
শ্রদ্ধয়া ধারয়েদ্‌যস্তাং ক্ষেমং গচ্ছেদকিঞ্চনঃ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ।

সা এষা যথোক্তাবলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রতিপাদিকা উপনিষৎ পূর্ব্বেষাং পূর্ব্বজৈঃ অতিবৃদ্ধৈঃ সনকাদিভিঃ ধৃতাঃ। ইদানীন্তনঃ অপি যঃ তাং শ্রদ্ধয়া আদরেণ ধারয়েৎ সঃ অকিঞ্চনঃ নিরস্তদেহাদ্যুপাধিকঃ সন্ ক্ষেমং পরং পদং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ॥ ৩॥

শ্রীধর [illegible]

অত্র চানাদিশিষ্টপরম্পরাগতত্বাৎ ন সন্দেহঃ [illegible] আহ সৈষেতি। সা এষা যথোক্তা-বলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপরা শ্রদ্ধয়া আদরেণ বৈতণ্ডিকত্বাভিনিবেশেন যঃ শ্রবণাদিনা ধারয়েৎ সোঽকিঞ্চনঃ নিরস্তদেহাদ্যুপাধিঃ সন্ পরং পদং প্রাপ্নুয়াদিতি॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সা প্রসিদ্ধা এষা শ্লোকদ্বয়ী প্রশ্নোত্তরময়ী ব্রাহ্মী উপনিষদ্ভবতি আবাভ্যামাবির্ভূতৈব নত্বাবাভ্যামেব কৃতেত্যর্থঃ। যত পূর্ব্বেষাং শ্রীনারদাদীনাং পূর্ব্বজৈঃ সনকাদিভিঃ স্বান্তঃকরণেষু ধৃতা॥ ৩॥

এই যথোক্তভাব-বিশিষ্ট পরব্রহ্ম-প্রতিপাদিকা শ্রুতিসমূহ অতি প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণ আগ্রহের সহিত অবধারণ করিয়াছেন। সম্প্রতিও যে ব্যক্তি বিশেষ আদরাতিশয়ে তাদৃশ শ্রুতিকে হৃদয়ে অবধারণ করেন, তিনি দেহাদি যাবতীয় উপাধি হইতে নিবৃত্তাভিমান হইয়া, পরম মঙ্গলময় ব্রহ্মপদ প্রাপ্ত হন; সন্দেহ নাই॥ ৩॥

এতৎ সম্বন্ধে আপনার সন্দেহ নিরাসার্থ নারায়ণ কর্ত্তৃক শ্রুতিস্তব-নামক

আভাস।

তাহাকে দেখিবার জন্য কখন চেষ্টাও করি না; সুতরাং আমাদের সংখ্যাও অপূর্ণ রহিয়া যাইতেছে এবং সমগ্র সংসার যিনি বিবেচনা পূর্ব্বক রচনা করিতেছেন, তাঁহাকে বিবেচনা পূর্ব্বক ধরিতে পারিতেছি না, সুতরাং সংসারের অপূর্ণত্ব নিবন্ধন আমাদের সংসার-ভাবও ঘুচিল না। এস্থলে পূর্ব্বোক্ত পথিকের মত, শ্রুতিও সংখ্যাপূরণের ন্যায়, ত্বং তৎ ভাবের প্রতি আমাদের লক্ষ্য নির্দ্দেশ পূর্ব্বক ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিতেছেন, বলিতে প্রতিবন্ধক দেখা যায় না॥ ২॥

অতএব এই পূর্ব্বোক্ত প্রশ্নোত্তররূপ শ্লোকদ্বয় ব্রাহ্মী উপনিষদরূপে আমাদের সমীপে আবির্ভূত। বেদবাক্যকে প্রমাণরূপে গ্রহণ করাই যে শিষ্টাচার-সঙ্গত, তাহা নারদাদি ঋষিগণেরও পূর্ব্ববর্ত্তী সনকাদি মহামনাগণের নামোল্লেখে প্রতিপাদন করা হইয়াছে। শ্লোকেও পরমাত্মশক্তিতে সমুৎপন্ন গুণময় সংসারভাবের অবলম্বনে, শাস্ত্রকার তত্তৎ উপাধির নিরসন পূর্ব্বক নির্গুণ ব্রহ্মস্বরূপেরই প্রতিপাদন করিয়াছেন॥ ৩॥

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি গাথাং নারায়ণান্বিতাং।
নারদস্য চ সম্বাদমৃষের্নারায়ণস্য চ॥
একদা নারদো লোকান্ পর্য্যটন্ ভগবৎপ্রিয়ঃ।
সনাতনমৃষিং দ্রষ্টুং যযৌ নারায়ণাশ্রমম্॥
যো বৈ ভারতবর্ষেঽস্মিন্ ক্ষেমায় স্বস্তয়ে নৃণাং।
ধর্ম্মজ্ঞানসমোপেতমাকল্পাদাস্থিতস্তপঃ॥

অন্বয়ঃ।

অত্র তব সন্দেহনিরাসার্থং নারায়ণান্বিতাং (নারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেন অন্বিতঃ যস্যাং তাং) গাথাং শ্রুতিকৃতস্তুতিরূপাং তে তুভ্যং বর্ত্তয়িষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি। তৎপ্রস্তাবার্থং চ ঋষেঃ নারদস্য নারায়ণস্য বদরীনাথস্য চ সংবাদঞ্চ বর্ণয়িষ্যামি॥

একদা ভগবৎপ্রিয়ঃ নারদঃ লোকান্ পর্য্যটন্ সনাতনং পুরাতনং, ঋষিং নারায়ণং দ্রষ্টুং নারায়ণাশ্রমং বদর্য্যাখ্যং যযৌ॥

অস্মিন্ ভারতবর্ষে যঃ শ্রীনারায়ণঃ নৃণাং ক্ষেমায় সংসার-দুঃখ-নিবৃত্ত্যর্থং স্বস্তয়ে পরমানন্দ-স্বরূপলাভার্থং চ ধর্ম্ম-জ্ঞান-সমোপেতং (ধর্ম্মঃ বর্ণাশ্রমোচিতা ক্রিয়া, জ্ঞানং আত্মতত্ত্ব-জ্ঞানং, শমঃ বৈরাগ্যং তৈঃ উপেতং যুক্তং) তপঃ আকল্পাৎ কল্পপর্য্যন্তং এবং করিষ্যামি ইতি সংকল্পেন আস্থিতঃ কুর্ব্বন্ বর্ত্ততে॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব সর্ব্বশ্রুত্যর্থনিরূপণেন প্রপঞ্চয়িতুমিতিহাসমবতারয়তি অত্রেতি। নারায়ণান্বিতাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমর্থং দ্রঢ়য়িতুমিতিহাসমবতারয়তি। অত্র অস্মিন্নর্থে। গাথামিতিহাসং। নারায়ণঃ প্রতিপাদ্যত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং সংবাদরূপাং॥

সনাতনং নিত্যমূর্ত্তিং ঋষিং ধর্ম্মপুত্রং শ্রীনারায়ণং॥

ক্ষেমায় ঐহিকায় স্বস্তয়ে আমুষ্মিকায় মঙ্গলায়। আকল্পাৎ ব্রহ্মপ্রথমদিন-প্রথমভাগমারভ্য॥

অপূর্ব্ব গাথা আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি; শ্রবণ করুন্। এতদুপলক্ষে দেবর্ষি নারদের সহিত বদরীনাথ ভগবান্ নারায়ণ ঋষির যে সকল সংবাদ ঘটিয়াছিল, তাহাই বর্ণন করিব।॥

একদিবস ভগবদ্ভক্ত নারদ ইতস্ততঃ লোকসমূহে পর্য্যটন করত, প্রচীন ঋষি নারায়ণকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে তদীয় বদরীকাশ্রমে উপনীত হইলেন॥

এই নারায়ণ ঋষি ভারতবর্ষস্থ মানবগণের সংসারবন্ধন-নিবৃত্তি পূর্ব্বক পরমানন্দস্বরূপ পরম মঙ্গল লাভের কামনায়, স্বয়ং বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মকর্ম্ম,

তত্রোপবিষ্টমৃষিভিঃ কলাপগ্রামবাসিভিঃ।
পরীতং প্রণতোঽপৃচ্ছদিদমেব কুরূদ্বহ ॥
তস্মা অবোচদ্ভগবানৃষীণাং শৃণ্বতামিমং।
যো ব্রহ্মবাদঃ পূর্ব্বেষাং জনলোকনিবাসিনাং ॥ ৪ ॥
শ্রীভগবানুবাচ ॥
স্বায়ম্ভুব ব্রহ্মসত্রং জনলোকেঽভবৎ পুরা।

অন্বয়ঃ।

হে কুরূদ্বহ! তত্র স্বাশ্রমে উপবিষ্টং কলাপগ্রামবাসিভিঃ ঋষিভিঃ, পরীতং পরিবেষ্টিতং, নারায়ণং প্রণতঃ সন্ নারদঃ ইদং অপৃচ্ছৎ ॥

তস্মৈ পৃচ্ছতে নারদায় অন্যেষাং অপি ঋষীণাং শৃণ্বতাং সতাং ভগবান্ নারায়ণঃ জনলোক-নিবাসিনাং পূর্ব্বেষাং বৃদ্ধানাং সনকাদীনাং যঃ ব্রহ্মবাদঃ প্রশ্নোত্তরাভ্যাং নির্ণয়ঃ আসীৎ তৎ সংবাদং অবোচৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে স্বায়ম্ভুব (স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ পুত্র)! পুরা পূর্ব্বং জনলোকে তত্রস্থানাং

শ্রীধরস্বামী

নারায়ণঃ প্রবক্তৃত্বেনান্বিতো যস্যাং তাং। গাথামিতিহাসং ॥ ৪ ॥

ব্রহ্মসত্রমিতি যথা যজমানা এব সমানা ঋত্বিগাদিরূপেণ যত্র কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি তৎ কর্ম্ম সত্রং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

উপবিষ্টং শ্রীনারায়ণং ইদমেব ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্য ইত্যেব বদন্নিত্যর্থঃ ॥

যো ব্রহ্মবাদো জনলোকনিবাসিনামাসীৎ। ইদমেব ঋষিণাং মধ্যস্থিতো ভগবাংস্তস্মৈ নারদায় হ্যবোচদিত্যন্বয়ঃ ॥ ৪ ॥

আত্মতত্ত্বের অনুভূতি স্বরূপ পরম জ্ঞান এবং বিষয়বৈরাগ্যের অনুশীলনে কল্প-কাল পর্য্যন্ত তপস্যা করিবার সংকল্পে স্বীয় আশ্রমে অবস্থান করিতেছিলেন ॥

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! উক্ত মহামুনি কলাপগ্রামবাসী ঋষিগণে পরিবৃত হইয়া, স্বকীয় আশ্রমে উপবিষ্ট আছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ তথায় উপনীত হইয়া তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং নিম্নলিখিত ভাবে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥

ভগবান্ নারায়ণ ঋষিও সমবেত ঋষিগণের সমক্ষে দেবর্ষি নারদকে সম্বোধন পূর্ব্বক, জনলোকবাসী প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণের মধ্যে ব্রহ্মবিচার সম্বন্ধে যেরূপ মীমাংসা হইয়াছিল, আনুপূর্ব্বিক তাহাই বর্ণন করিলেন ॥ ৪ ॥

আভাস।

পূর্ব্বোক্ত ভাবের সমর্থনার্থ নারায়ণ-নারদ-সংবাদরূপ ইতিহাসের উল্লেখ এস্থলে করিয়াছেন। বদরিকাশ্রমই নারায়ণাশ্রম নামে অভিহিত ॥

আকল্পশব্দে ব্রহ্মার প্রথম দিনের প্রথম ভাগ হইতেই আরব্ধ অনুমেয় ॥ ৪ ॥

তত্রস্থানাং মানসানাং মুনীনামূর্দ্ধরেতসাং ॥ ৫ ॥
শ্বেতদ্বীপং গতবতি ত্বয়ি দ্রষ্টুং তদীশ্বরং।
তত্র হ্যয়মভূৎপ্রশ্নস্ত্বং মাং যমনুপৃচ্ছসি ॥ ৬ ॥

অন্বয়ঃ।

মানসানাং ব্রহ্মণঃ মনসঃ জাতানাং, ঊর্দ্ধরেতসাং নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং মুনীনাং ব্রহ্মসত্রং অভবৎ ॥ ৫ ॥

তদা ত্বয়ি তদীশ্বরং শ্বেতদ্বীপবাসিনং ঈশ্বরং অনিরুদ্ধমূর্ত্তিং দ্রষ্টুং গতবতি সতি তত্র জনলোকে যং প্রশ্নং মাং ত্বং পৃচ্ছসি তং অয়ং প্রশ্নঃ হ অভূৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রসিদ্ধং তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তদ্ব্রহ্মসত্রং ॥ ৫ ॥

অহো ময়া তর্হি কথং তন্ন জ্ঞাতমিত্যত আহ শ্বেতদ্বীপমিতি। তদীশ্বরং তত্রস্থং মামেবানিরুদ্ধমূর্ত্তিং ॥ ৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বায়ম্ভুব হে স্বয়ম্ভুপুত্র। ব্রহ্মসত্রমিতি যজমানা এব সমানা ঋত্বিগাদিরূপেণ যত্র কর্ম্ম কুর্ব্বন্তি তৎ কর্ম্ম সত্রমিতি প্রসিদ্ধং। তথা যত্র সমানা এব বক্তৃশ্রোতৃভাবেন ব্রহ্ম মীমাংসন্তে তৎ ব্রহ্মসত্রং ॥ ৫ ॥

অহো তর্হি কাহমগমং কথং তন্নাবগতবাংস্তত্রাহ শ্বেতদ্বীপমিতি। হ স্পষ্টং ॥ ৬ ॥

তিনি দেবর্ষিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে তপোধন! পূর্ব্বকালে জনলোকে তত্রত্য ব্রহ্মার মানসপুত্র ঊর্দ্ধরেতা নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী মুনিগণ একটী ব্রহ্মসত্রের অনুষ্ঠান করেন ॥ ৫ ॥

তৎকালে তুমি শ্বেতদ্বীপস্থ ভগবান্ অনিরুদ্ধের বিগ্রহ দর্শনার্থ তথায় গমন করিয়াছিলে। তুমি অদ্য মৎসকাশে যে প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছ, পূর্ব্বে উক্ত ব্রহ্মসত্রে এই প্রশ্নেরই উত্থাপন হইয়াছিল ॥ ৬ ॥

আভাস।

যে হোমাদি যজ্ঞে যজমানগণ সকলে একত্র হইয়া সমানভাবে ঋত্বিক্‌রূপে যজ্ঞ করেন, তাহাকে সত্রযাগ কহে এবং সেই সত্রযজ্ঞে সকল যজমান সমতুল্য হইলেও, তন্মধ্যে বক্তৃশ্রোতৃভাবে যদি ব্রহ্ম মীমাংসা হয়, তাহাকে ব্রহ্মসত্র নামে উল্লেখ করা হয় ॥ ৫ ॥

নারদ পাছে মনে ভাবেন যে, এরূপ যজ্ঞ হইল, অথচ তিনি তথায় ছিলেন না এবং তদ্বিষয়ে পরিজ্ঞাতও নহেন, তদুত্তরে নারায়ণ ঋষি তাঁহাকে বলিলেন যে, হে নারদ! তুমি যখন স্বয়ং কমলাসনের মানস-পুত্র, তখন ব্রহ্মসত্রে তোমারও বিলক্ষণ অধিকার আছে; কিন্তু দৈববশাৎ তুমি তৎকালে ওখানে ছিলে না; শ্বেতদ্বীপস্থ অনিরুদ্ধ মূর্ত্তি দর্শনার্থ তুমি তথায় গমন করিয়াছিলে; সুতরাং এ বিষয়ের সংবাদ তুমি পরিজ্ঞাত নহ ॥ ৬ ॥

তুল্যশ্রুততপঃশীলাস্তুল্যস্বীয়ারিমধ্যমাঃ।
অপি চক্রুঃ প্রবচনমেকং শুশ্রূষবোঽপরে ॥ ৭ ॥

শ্রীসনন্দন উবাচ।

স্বসৃষ্টমিদমাপীয় শয়ানং সহ শক্তিভিঃ।
তদন্তে বোধয়াঞ্চক্রুস্তল্লিঙ্গৈঃ শ্রুতয়ঃ পরং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

তুল্য-শ্রুত-তপঃশীলাঃ (তুল্যানি শ্রুতানি অধ্যয়নাদীনি তপাংসি জিতেন্দ্রিয়ত্বাদীনি, শীলানি স্বভাবাঃ চ যেষাং তে) তুল্যস্বীয়ারিমধ্যমাঃ (তুল্যাঃ স্বীয়াঃ মিত্রাণি অরয়ঃ শত্রবঃ মধ্যমাঃ উদাসীনাঃ যেষাং তে) সর্ব্বে ব্রহ্মবিচারার্থং একং সনন্দনং প্রবচনং প্রবক্তারং, চক্রুঃ অপরে সনকাদয়ঃ শুশ্রূষবঃ বভূবুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীসনন্দনঃ উবাচ। স্বেন সৃষ্টং ইদং বিশ্বং আপীয় সংহৃত্য, শক্তিভিঃ সূক্ষ্মাবস্থামাপন্নাভিঃ প্রকৃতি-পুরুষ-কালাদিভিঃ সহ শয়ানং নিদ্রাণং ইব বর্ত্তমানং পরং পরমপুরুষং ভগবন্তং তদন্তে প্রলয়ান্তে, শ্রুতয়ঃ তল্লিঙ্গৈঃ তৎপ্রতিপাদকৈঃ, বাক্যৈঃ বোধয়াঞ্চক্রুঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নমু সর্ব্বজ্ঞাস্তে কস্তত্র বক্তা প্রষ্টা বা তত্রাহ তুল্যশ্রুতেতি। শ্রুতাদিভিরবিশেষাঃ অরিমিত্রোদাসীনহীনত্বেন নিরুপমকরুণাঃ অতঃ সর্ব্বে প্রবচনযোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেন একং প্রবক্তারং কৃত্বা অন্যে পপ্রচ্ছুরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

স্বসৃষ্টমিতি স্বয়ং নির্ম্মিতমিদং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শয়ানং যোগেন নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিঙ্গৈস্তৎপ্রতিপাদকৈর্বাক্যৈঃ পরমেশ্বরং সৃষ্টিসময়ে প্রথমনিশ্বাস-প্রসূতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু সর্ব্বজ্ঞা এব তে তত্র কঃ প্রষ্টা কো বা বক্তা তত্রাহ তুল্যেতি। শ্রুতাদিভিরবিশেষাঃ স্বপক্ষবিপক্ষতটস্থপক্ষরহিতাঃ। অতঃ সর্ব্বেঽপি বক্তৃত্বে যোগ্যা অপি কেনাপি কৌতুকেনৈকং প্রবচনং প্রবক্তারং চক্রুঃ। কর্ত্তরি যুঃ ॥ ৭ ॥

পরীতং প্রণতোঽপৃচ্ছদিদমেব কুরূদ্বহেতি শ্রীশুকোক্তেস্তত্রায়মভূৎ প্রশ্নস্ত্বং মাং যমনু-

তথায় সমবেত ঋষিগণের মধ্যে কেহ কোন অংশে ন্যূন নহেন; বিদ্যা তপোবল জিতেন্দ্রিয়তা ও সদাচারে সকলেই তুল্য এবং মিত্র উদাসীন এবং অরির প্রতি সম ব্যবহারে কেহ কাহারও অপেক্ষা কোন অংশে ন্যূন নহেন; তথাপি তাঁহারা আপনাদের মধ্য হইতে এক জনকে বক্তারূপে নির্ণয় করত, সকলে শুশ্রূষু হইয়া, এই বিষয়ের উত্থাপন করিলেন ॥ ৭ ॥

সনন্দন বলিলেন, হে ঋষিগণ! নিজসৃষ্ট এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে আপনাতে

যথা শয়ানং সম্রাজং বন্দিনস্তৎপরাক্রমৈঃ ।
প্রত্যুষেঽভ্যেত্য সুশ্লোকৈর্বোধয়ন্ত্যনুজীবিনঃ ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

শয়ানং নিদ্রাণং, সম্রাজং চক্রবর্ত্তিনং, প্রত্যুষে প্রাতঃকালে, অভ্যেত্য আগত্য, অনুজীবিনঃ আধী-জীবিকাঃ, বন্দিনঃ স্তাবকাঃ, যথা সুশ্লোকৈঃ (শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীর্ত্তয়ঃ যেষু তৈঃ) পরাক্রমৈঃ পরাক্রম-প্রতিপাদক-বচনৈঃ যথা বোধয়ন্তি তথা শ্রুতয়ঃ বোধয়ন্তি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সুশ্লোকৈঃ শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীর্ত্তয়ো যেষু তৈঃ পরাক্রমৈঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

পৃচ্ছসীতি শ্রীনারায়ণোক্তিশ্চ । সনকাদয়ঃ সনন্দনং প্রতি ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে ইতি বদন্তঃ প্রথমং পপ্রচ্ছুঃ । ততশ্চ শ্রীসনন্দনস্তদুত্তরত্বেন বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদুত্তর-ভাগমুক্ত্যা অত্রার্থে তা এব শ্রুতয়ঃ স্বয়ং প্রমাণমিতি প্রপঞ্চয়িতুমিতিহাসমবতারয়তি স্বসৃষ্ট-মিতি । স্বয়ং নির্ম্মিতং বিশ্বং প্রলয়সময়ে আপীয় সংহৃত্য শয়ানং যোগেন নিদ্রাণমিব বর্ত্তমানং তদন্তে প্রলয়ান্তে তল্লিঙ্গৈস্তৎপ্রতিপাদকৈর্বাক্যৈঃ পরং পরমেশ্বরং তদা সৃষ্টিসময়ে প্রথম-নিশ্বাস-প্রসৃতাঃ শ্রুতয়ঃ প্রবোধয়ামাসুঃ । সর্ব্বজ্ঞমপি তং স্বীয়স্তুত্যর্থেষুৎসাহবশাদেবাবধা-পয়ামাসুঃ ॥ ৮ ॥ ৯ ॥

উপসংহারপূর্ব্বক প্রকৃতি, পুরুষ এবং কালাদি সমগ্র শক্তি সহকারে নিদ্রিতের-ন্যায় শয়ান পরম পুরুষ পরমেশ্বরকে শ্রুতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক স্তবের দ্বারা উদ্বোধিত করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

অহো ! নিদ্রিত রাজচক্রবর্ত্তী সম্রাটের নিকট প্রত্যুষে অনুজীবী স্তাবক-গণ উপনীত হইয়া, সুমধুর বচনে তদীয় পরাক্রমের কীর্ত্তনে যেমন রাজ-রাজেশ্বরকে প্রবোধিত করে, শ্রুতিসমূহও সেইরূপ প্রলয়ান্তে পুনঃ সৃষ্টির জন্য তদীয় কীর্ত্তির উল্লেখে ভগবানকে স্তব করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

আভাস ।

তুমি সম্প্রতি ব্রহ্মবাদ সম্বন্ধে যেরূপ প্রশ্ন করিতেছ, সেই ব্রহ্মসত্রে সনকাদি ঋষিগণও সনন্দনকে বক্তা করিয়া এই প্রশ্নই জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । সেই সনন্দনও উত্তরস্বরূপে এই বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণান্ ইতি শ্লোকরূপ ব্রহ্মোপনিষদেরই কীর্ত্তন করিয়াছিলেন । এস্থলে শুকদেব রাজা পরীক্ষিতের প্রশ্ন-মীমাংসার্থ সেই শ্লোকই এখানে উদ্ধার করিয়াছেন । অতএব এতদর্থে এই শ্রুতিই প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য ; এবং তদুপক্রমে ভগবান্ স্বনির্ম্মিত বিশ্ব সংসারকে প্রলয়কালে স্বয়ং নিজস্বরূপে লীন করত, যখন নিদ্রিতের ন্যায় বিরাজ করিতেছিলেন, সেই সময়ে তদীয় নিশ্বাস-সমুদ্ভূত শ্রুতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক বাক্যের দ্বারা ভগবানকে সৃষ্টিকার্য্যে প্রযোজিত করিবার মানসে স্তব করিয়াছিলেন ; এ কথার তাৎপর্য্যই এই যে, প্রলয়কালে

শ্রুতয় উচুঃ॥

* জয় জয় জহ্যজামজিত দোষগৃভীতগুণাং ত্বমসি যদাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ।

অন্বয়ঃ।

হে অজিত। জয় জয় স্বোৎকর্ষং আবিষ্কুরু। হে অখিলশক্ত্যববোধক। (অখিলানাং জীবানাং ত্বং এব অন্তর্যামিতয়া সর্ব্বাসাং ইন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিশক্তীনাং সামর্থ্যবিশেষাণাং উদ্বোধক।) যৎ যস্মাৎ ত্বং আত্মনা স্বরূপেণ এব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্য্যাদিগুণঃ, অসি অতঃ ক্বচিৎ কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিসময়ে অজয়া মায়য়া শক্ত্যা, চরতঃ চরন্তং ক্রীড়ন্তং, তথা আত্মনা স্বরূপেণ, চ বর্ত্তমানং ত্বাং নিগমঃ বেদসমূহঃ অনুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ। অতঃ অগ-

শ্রীধরস্বামী।

জয় জয়েতি। হে অজিত জয় জয় উৎকর্ষমাবিষ্কুরু। আদরে বীপ্সা। কেন ব্যাপারেণ অগজগদোকসাং অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি চ ওকাংসি শরীরাণি যেষাং জীবানাং তেষামজাং অবিদ্যাং জহি নাশয়। কিমিতি গুণবতী সা হন্তব্যেত্যত আহুঃ দোষগৃভীতগুণাং দোষায় আনন্দাদ্যাবরণায় গৃহীতা গুণা যয়া তাং। হৃগ্রহো র্ভশ্ছন্দসতি ভকারঃ। ইয়ং হি স্বৈরিণীব পরপ্রতারণায় গুণান্ গৃহ্লাতি অতো হন্তব্যেতি। তর্হি মধ্যাপি দোষ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জয়জয়েতি ভো অজিত জয় জয় সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্তস্ব স্বীয়সর্ব্বোৎকর্ষমাবিষ্কুরু ইত্যর্থঃ। দ্বিরুক্তিরাদরেণ হর্ষেণ বা। কেন প্রকারেণোৎকর্ষমাবিষ্কুর্য্যামিতি চেজ্জীবেষু করুণয়া স্বচরণমাধুর্য্য-প্রাপণেনৈবেত্যাহুঃ। অগজগদোকসাং অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি ওকাংসি শরীরাণি যেষাং তেষাং জীবানামজামবিদ্যাং ত্বৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলাং জহি নাশয়। নন্থ গুণবতী সা কথং মৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলেত্যত আহুঃ। দোষগৃভীতগুণাং দোষায় জ্ঞানাদ্যাবরণায়

শ্রুতিসমূহ বলিলেন, হে অজিত! সর্ব্বত্র আপনারই জয়! আপনি স্বীয় উৎকর্ষের প্রকাশ করুন্! হে নিখিলশক্তিধর! যাবতীয় জীবের হৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করত, তাহাদের ইন্দ্রিয়াদি অন্তঃকরণ পর্য্যন্ত সমগ্র শক্তি বা সামর্থ্য-বিশেষের আপনিই একমাত্র উদ্বোধক! অথচ আপনার কেহ উদ্‌বোধক নাই; কারণ ঐশ্বর্য্যাদি সকল গুণে আপনি নিরন্তরই বিভূষিত।

আভাস।

তিনি যেমন একাংশে নিদ্রিত, অপরাংশে জাগ্রত। অর্থাৎ তিনি কার্য্যকরী শক্তির অংশে নিদ্রিত; সুতরাং তখন সৃষ্টি ছিল না। কিন্তু জ্ঞানাংশে জাগ্রত; অর্থাৎ তাহার জ্ঞানভাগই শ্রুতিমূর্ত্তিতে জাগ্রত। অর্থাৎ বিরাট্ জগন্মূর্ত্তিতে যেমন তিনি বিরাজ করেন, প্রলয়ের অন্তে জ্ঞানের কল্পনারূপ শ্রুতিমূর্ত্তিতে তিনিই বিরাজ করিয়াছিলেন। অতএব শ্রুতি তাঁহাকে প্রতিপাদন করিয়াছেন বলায়, প্রকৃত প্রস্তাবে তিনি আপনাকে আপনিই প্রতিপাদন করিয়াছেন, স্বীকার করিতে হইবে॥ ৮॥ ৯॥

অগজগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক তে কচিদজয়াত্মনাচ চরতোঽনুচরেন্নিগমঃ॥ ১০

অন্বয়ঃ।

জগদোকসাং (অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জঙ্গমানি ওকাংসি শরীরাণি যেষাং জীবানাং তেষাং) দোষগৃভীতগুণাং (দোষায় আনন্দাদ্যাবরণায় গৃভীতাঃ গৃহীতাঃ, গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ যয়া তাং) অজ্ঞাং অবিদ্যাং, জহি নাশয়ঃ॥ ১০॥

শ্রীধরস্বামী।

মাবহেদিতি মমাপি তত্র কা শক্তিঃ স্যাদত আহুস্ত্বমিতি। যদ্‌যস্মাৎ ত্বং আত্মনা স্বরূপে-ণৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সংপ্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্য্যোঽসি বশীকৃতমায়ত্বাৎ ইতিভাবঃ। স্বয়মেব তে জীবা জ্ঞানবৈরাগ্যাদিনা কিং ন হন্যুরিত্যত আহুঃ অখিলশক্ত্যববোধকেতি। তেষাং ত্বমে-বান্তর্যামী সর্ব্বশক্ত্যুদ্বোধকঃ অতো ন তে জ্ঞানাদৌ স্বতন্ত্রা ইতি ভাবঃ। অহমকুণ্ঠজ্ঞানৈ-শ্বর্য্যাদিগুণো জীবানাং কর্ম্ম-জ্ঞানাদি-শক্ত্যববোধনেনাবিদ্যাং হন্ম্যেবেত্যত্র কিং প্রমাণমিতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহাদিষু দুরভিমান-প্রাপণায় চ গৃভীতা গুণা যয়া তাং। যদ্বা। দোষৈস্তদস্ফূর্ত্তিরূপৈ গৃভীতা গ্রস্তা গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি যস্যাস্তাং। গ্রহো র্ভশ্ছন্দসীতি ভকারঃ। তস্যা গুণা এবানর্থকারিণ ত্বৎপ্রাপ্তিপ্রতিকূলা ইতি ভাবঃ। অজিতেতি ত্বমেবৈকস্তয়া জেতুমশক্যঃ। অন্যে তু ব্রহ্মাদ্যা অপি তয়া স্বগুণৈ র্জিতা এবেতি ভাবঃ। ননু তয়াঽহমজিত ইত্যত্র কিং চিহ্নমিত্যত আহুঃ ত্বমিতি। যৎ যস্মাৎ ত্বং আত্মনা স্বরূপেণৈব সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্য্যোঽসি বশীকৃতমায়ত্বাদিতি ভাবঃ। নন্ববিদ্যোপরমে সত্যপি ভক্ত্যা বিনা ন মে প্রাপ্তি র্ভবেৎ। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি মদুক্তেস্তত্রাহুঃ। হে অখিলশক্ত্যববোধক বুদ্ধীন্দ্রিয়াদীন্ সৃষ্ট্বা জীবানাং অখিলাঃ শক্তীঃ কর্ম্মফলভোগশক্তীশ্চ যথোদ্বোধয়সি তথৈব

সুতরাং কোন সময়ে, যখন আপনি সৃষ্টির প্রাক্কালে স্বকীয় মায়াশক্তি সহ ক্রীড়া করত স্বরূপেই অবস্থান করেন, তখনই বেদসমূহ আপনাকে প্রতি-পাদন করেন। অতএব যে মহামায়া সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের পরিগ্রহে স্থাবর-জঙ্গমাত্মক জীবগণের সমীপে পরমানন্দের নিবারণে কেবল দোষভাগেরই উদ্দীপন করিতেছেন, সেই মূলা অবিদ্যাকে আপনি প্রতিনিবৃত্তা করুন্। ॥ ১০

আভাস।

লোকে কোন কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবার পূর্ব্বে নিজের কার্য্যকারিতা শক্তির বিষয় বিশেষরূপে আলোচনা করেন এবং পূর্ব্ব-সম্পাদিত কর্ম্মের এবং বীর্য্যের যখন তাহার স্মরণ হয়, তখনই সুপ্ত-প্রবুদ্ধের ন্যায়, তিনি কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হন। ঈশ্বরের মননরূপা শ্রুতিও পূর্ব্বসৃষ্টির স্মরণ মাত্র এবং তৎপ্রভাবের আলোচনা করাই এখানে স্তব নামে অভিহিত। শ্রুতিসমূহ পরম পুরুষকে বলিলেন, হে ভগবন্! এবার কিন্তু জীবের দুঃখের প্রতি বিশেষ দৃষ্টি করুন্! আপনাকে পাইবার প্রত্যাশায় জীব স্থাবর-জঙ্গমাত্মক কত দেহই স্বীকার করিতেছে; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে,

শ্রীধরস্বামী।

চেত্তত্রাহমেব প্রমাণমিত্যাহ বেদঃ। ননু এবম্ভূতে ময়ি কথং শ্রুতীনাং প্রবৃত্তিস্তত্রাহ ক্বচিদিতি। কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিসময়ে অজয়া মায়য়া চরতঃ ক্রীড়তঃ নিত্যঞ্চালুপ্তভগতয়া সত্যজ্ঞানানন্দমাত্রৈকরসেনাত্মনা চ চরতো বর্ত্তমানস্য তব নিগমোহনুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যৌ। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে। যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্ব্বং যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ। তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুক্ষুর্বৈ শরণমহং প্রপদ্যে। য আত্মনি তিষ্ঠন্ সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিদিত্যাদি নিগমকদম্বস্ত্বামেবম্ভূতং প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ। (ইন্দনকুটকং ছন্দঃ) জয় জয়াজিত জহ্যগজঙ্গমাবৃতিমজামুপনীতমৃষাগুণাং। নহি ভবন্তমৃতে প্রভবন্ত্যমী নিগমগীতগুণার্ণবতা তব ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপিণং ত্বং প্রাপয়িতুং জ্ঞানযোগভক্তিকরণশক্তীঃ কৃপয়া ত্বমেব উদ্বোধয়সি তত্তৎপরিপাকে সতি ব্রহ্মপরমাত্ম-ভগবদনুভবশক্তীশ্চোদ্বোধয়সীত্যর্থঃ। অত্র কিং প্রমাণমিতি চেদ্বয়মেবেতি সবিনয়মাহুঃ। ক্বচিদজয়া কদাচিৎ সৃষ্ট্যাদিসময়ে মায়য়া বহিরঙ্গশক্ত্যা সহ আত্মনা চ সর্ব্বকালমেব স্বরূপশক্ত্যা চ সহ চরত ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠ্যার্ষী। চরন্তং ক্রীড়ন্তং ত্বাং নিগমোহস্মল্লক্ষণঃ শ্রুতিকদম্বঃ অনুচরেৎ পরিচরেৎ। তত্তৎপ্রতিপাদকরূপপ্রমাণীভবনমেবাত্মকং ত্বৎপরিচরণমিত্যর্থঃ। তেন সৃষ্ট্যাদিসময়ভবং কর্ম্মাদিকং সার্ব্বকালিক-ত্বদনুভবঞ্চ বয়মেব প্রতিপাদয়াম ইত্যতঃ সাধূক্তং বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বাক্যং। অত্র প্রমাণানি নিত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেতি। একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষীচেতাঃ কেবলো নির্গুণ-

আভাস।

প্রতিবন্ধকই ক্রমশ গুরুতর হইয়া তাহাদের সম্মুখে দণ্ডায়মান হইতেছে। (চশ্মা) উপচক্ষুর যতই পরিবর্ত্তন করা যাউক্ না, চক্ষুর ছানি ঘনীভূত হইলে, দৃষ্টির কোনরূপ প্রতিকারই হয় না; সেইরূপঅবিদ্যা নাম্নী মহামায়ার আবরণে থাকিয়া, জীব যতই কার্য্যকুশল দেহের আশ্রয়ে আপনাকে পাইতে চেষ্টা করুক্ না, দুঃখভোগের কালই তাহাদের অধিক হইয়া যায়। শান্তি লাভ আর জীবের অদৃষ্টে ঘটে না। এক্ষণে উত্তম চিকিৎসকের শরণাগত হইয়া, ছানি কাটানই রোগীর যেমন এক মাত্র উপায়, সেইরূপ আপনার শরণাগত হইয়া, ভবরোগগ্রস্ত জীবের পক্ষে এই মায়াছানির নিকৃন্তন করাই একমাত্র উপায়। কিন্তু তাদৃশ শরণাগত হইবার ভক্তি জীবের কোথায়? জীব স্বয়ং সে ভক্তির সংগ্রহ করিতে সমর্থ নহে; আপনার সাহায্য ব্যতীত জীব যখন চক্ষু পর্য্যন্ত উন্মীলন করিতে পারে না; আপনি অন্তর্নিহিত অপরিজ্ঞাত এবং উপেক্ষিত ভাবে অবস্থান করিয়াও, সর্ব্বশক্তিস্বরূপে জীবের জীবনযাত্রা পর্য্যন্ত নির্ব্বাহার্থ সকল কার্য্যই করিতেছেন। জীব অভিমান পূর্ব্বক মনে করিতে পারে, বুঝি তাহার ভোজনশক্তি আছে, কিন্তু ভুক্ত বস্তুর পরিপাচন, রস, অস্থি, চর্ম্ম এবং কেশাদিতে তাহার পরিবর্ত্তন ও স্নায়ুশক্তি প্রভৃতির পরিচালনাদি ব্যাপারে জীবের অজ্ঞাতসারে আপনিই সমস্ত সাধিত করিতেছেন। জীব নিদ্রা যায়; কিন্তু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

শ্চেতি। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্ববিদ্ যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ। সর্ব্বস্য বশী সর্ব্বস্যেশানঃ যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্ পৃথিব্যামন্তরঃ। সোঽকাময়ত বহুস্যাং। স ঈক্ষত তত্তেজোঽসৃজৎ। সত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মেতি। সর্ব্বজ্ঞ ইতি সম্পূর্ণং জ্ঞানং। সর্ব্ববিদিতি অখিলশক্ত্যুদ্বোধকত্বলক্ষণস্বচিচ্ছক্তিঃ স্বতএব লাভঃ। জ্ঞানময়ং তপ ইতি জ্ঞানং পরামর্শস্তন্ময়ং তপঃ প্রতাপাত্মকমৈশ্বর্য্যং। বশীতি সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বং। ঈশান ইতি সর্ব্বকর্ম্মফলদাতৃত্বসর্ব্বোপাস্যত্বে। পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্নিতি সর্ব্বব্যাপকত্বং। অন্তরঃ অন্তর্ভূতঃ। তেন পৃথিবী তন্ন জানাতীতি সর্ব্বদুর্জ্ঞেয়ত্বং। সোঽকাময়তেতি প্রকৃতিক্ষোভাৎ পূর্ব্বস্য কামস্যাপ্রাকৃতত্বাৎ কল্যাণগুণময়ত্বং। ঈক্ষতেত্যড়াগমাভাবশ্ছান্দসঃ। তত্তেজ ইতি তদংশরূপস্য তেজসঃ পুরুষস্যৈব জগৎস্রষ্টৃত্বং। তথৈব তত্তেজ এব ব্যাপকং সত্যোত্যাদিলক্ষণং ব্রহ্ম। যস্য প্রভা প্রভবত ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেঃ। মদীয়ং মহিমানং চ পরংব্রহ্মেত্যষ্টমোক্তেঃ। ব্রহ্মজ্যোতিঃ সনাতনমিতি দশমোক্তেঃ। ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিতি গীতোক্তেশ্চ ইত্যেবমেতা ব্রহ্মত্ব-পরমাত্মত্ব-ভগবত্ত্বপ্রতিপাদিকাঃ। যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত ইত্যাদ্যাঃ সৃষ্ট্যাদিপ্রতিপাদিকাঃ। অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতীতি কর্ম্মপ্রতিপাদিকাঃ। ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরমিতি। তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতীত্যাদ্যাঃ জ্ঞানপ্রতিপাদিকাঃ। শতঞ্চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা। তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতীত্যাদ্যা যোগপ্রতিপাদিকাঃ। ভক্তিরেবৈনং নয়তি সচ্চিদানন্দৈকরসে ভক্তিযোগে তিষ্ঠতীত্যাদ্যা ভক্তিপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১০ ॥

আভাস।

আপনি জাগিয়া থাকেন এবং জীবের জীবিত থাকিবার সকল ব্যাপার আপনি চালাইতেছেন। আপনি ক্ষুধা এবং ভোজনতৃপ্তিরূপ যাবতীয় বৃত্তিরূপে ও শক্তিময়ভাবে প্রত্যক্ষত প্রতীত হইতেছেন; তখন ভক্তিরূপে আপনিই জীবহৃদয়ে উদিত হউন! এবং আপনার শরণাগত করাইয়া ভবদীয় স্বরূপসাক্ষাৎকারের প্রতিবন্ধককারিণী স্বৈরিণী মায়াকে সমূলে উন্মূলিত করুন! কারণ এই মায়া কেবল আপনারই অধীনা; ব্রহ্মরুদ্রাদি লোকপালগণের মধ্যেও এমন কেহ নাই যে, এই মায়ার হস্ত হইতে অব্যাহতি পাইতে পারেন। মায়া গুণবতী বটে; কিন্তু নিত্য নবীন বেশ ধারণে জীবকে বিমোহিত করিতেছে। মোহিত করে, করুক্! দুঃখ নাই! কিন্তু হে জগজ্জীবন! আপনাকে প্রাপ্ত হইবার পথে যে সম্পূর্ণ কণ্টক প্রদানে রুদ্ধ করিতেছে, এতদপেক্ষা দুঃখের বিষয় আর কি হইতে পারে! বিমাতা যেমন কপট আচরণের প্রয়োগে এবং সামান্য ক্রীড়নক প্রদানে সপত্নীনন্দনগণকে ভুলাইয়া পিতার প্রেমাঙ্ক হইতে বঞ্চিতকরত নিজে নির্ব্বিবাদে স্বামী-সহবাস ভোগ করে, কুহকিনী মহামায়াও সেইরূপ ক্ষণধ্বংসী সুখসেব্য ভোগের প্রদানে জীবগণকে ভবদীয় মধুর আনন্দ-মকরন্দ হইতে বঞ্চিত করিতেছে। হে দেব! আপনি কিন্তু মায়ার মোহিনী শক্তির বিষয় বিলক্ষণ অবগত আছেন; আপনার সমীপে যোগমায়ারূপে নিত্য বিদ্যমানা মায়ার রতিরসে যদিও আপনি এক্ষণে নিমগ্ন আছেন, তথাপি সকল ভাব এবং সৃষ্টির সকল বিষয় আপনার পরিজ্ঞাত আছে, শ্রুতিই আপনার স্তুতি-

বৃহদুপলব্ধমেতদবযন্ত্যবশেষতয়া যত উদয়াস্তময়ৌ বিকৃতের্ম্দিবাবিকৃতাৎ।

অন্বয়ঃ।

যথা মৃদঃ সকাশাৎ বিকৃতেঃ ঘটাদিকার্য্যস্য উৎপত্তিঃ তস্যাৎ এব লয়ঃ চ ভবতি অতঃ মৃদেবাবশিষ্যতে, তথা যতঃ আবকৃতাৎ উপাদানভূতাৎ ব্রহ্মণঃ বিকৃতেঃ বিকারমাত্রস্য, সর্ব্বস্য কার্য্যস্য উদয়াস্তময়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ, ভবতঃ (অতঃ সর্ব্ববিনাশেঽপি) অবশেষতয়া অবশিষ্যমানত্বেন, এতৎ উপলব্ধং দৃষ্টং স্থাবরজঙ্গমাত্মকং সর্ব্বং বৃহৎ ব্রহ্ম ত্বং এব ইতি শ্রুতয়ঃ অবযন্তি

শ্রীধরস্বামী।

নমু কথং মামেব প্রতিপাদয়ন্তি যস্মাদিন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজেত্যাদিভিরিন্দ্রঃ যাতো জঙ্গমস্যাবসিতস্য স্থাবরস্য চ রাজেতি প্রতিপাদ্যতে। তথা অগ্নিমূর্দ্ধা দিব ইত্যাদিভিশ্চৈবং ভূতত্বেনাগ্ন্যাদয়ঃ প্রতিপাদ্যন্তে তত্রাহুঃ বৃহদুপলব্ধমেতদিতি। অয়মর্থঃ এতদুপলব্ধং দৃষ্টমিত্যাদি সর্ব্বং বৃহদ্ব্রহ্ম ত্বামত্যেবাবযন্তি জানন্তি কথং বৃহত্ত এবাবশেষতয়াঽবশিষ্যমাণত্বেন কুতঃ সর্ব্বস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নমু চ যূয়ং ন কেবলং মামেব পরমেশ্বরং ব্রূধ্বে অপি তু ইন্দ্রো যাতোঽবসিতস্য রাজেতি। যাতো জঙ্গমস্য, অবসিতস্য স্থাবরস্য, চ ইন্দ্র এব। রাজেন্দ্রমপি অগ্নিমূর্দ্ধা দিব ইত্যগ্নিমপীতি চেৎ সত্যং জগৎকারণস্যৈব পরমেশ্বরত্বনিয়মনাদিন্দ্রাদীনাঞ্চ জগৎকারণত্বাদর্শনাৎ ত্বমেব সর্ব্ব-জগৎকারণং পরমেশ্বর ইন্দ্রাদয়স্ত ত্বদত্তযৎকিঞ্চিদৈশ্বর্য্যা এবেত্যাহুঃ। বৃহদিতি। এতদুপলব্ধং

যেমন মৃত্তিকাস্থানীয় এই ধরণী হইতে ঘটাদি অনন্ত কার্য্যবর্গের উৎপত্তি এবং ধরণীতেই তাহার বিলয় হইয়া যায়; সুতরাং ঘটাদির অবস্থিতি কালে এক মৃত্তিকাই যেমন ঘটভাবে বিরাজ করিতে থাকে এবং ঘটাদির বিলয়েও মৃত্তিকাই অবশিষ্ট থাকে, সেইরূপ বিকারশূন্য উপাদানভূত ব্রহ্মস্বরূপ হইতে বিকারমাত্র যাবতীয় পদার্থের উদয় হইতেছে এবং তাহাতেই আবার বিলীন হইতেছে; অতএব যাবতীয় পদার্থের অবস্থিতিও এক ব্রহ্মস্বরূপেই প্রতীত হইয়া থাকে এবং সকল পদার্থের বিনাশেও সর্ব্বশেষে এক বৃহৎ ব্রহ্মই অবশিষ্ট থাকেন। পরিদৃশ্যমান স্থাবর জঙ্গমাত্মক বস্তুসমূহ যে এক ব্রহ্ম মাত্র, ইহাই শ্রুতিসমূহ একবাক্যে অবধারণ করিয়া থাকেন। অতএব উপাদানভাবে পদার্থমাত্রেরই সার ও সর্ব্বস্বরূপে ব্রহ্ম বিদ্যমান থাকায়, ঋষিগণ আপনাতেই মন প্রাণ

আভাস।

রূপে পূর্ব্বভাবের অভিব্যক্তি করিতেছে। সর্ব্বত্র সর্ব্বতোভাবে আপনার জয় আপনিই প্রকাশ করুন! এবং মায়ার উৎকর্ষে জীব যে নিরন্তর দুঃখভোগ করিতেছে, আপনিই তাহার প্রতীকার করুন! ॥ ১০ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, শ্রুতিসমূহ কেবল পরমব্রহ্মকেই যে একমাত্র অদ্বিতীয় পরম কারণ বলিয়া প্রতিপাদন করিয়াছেন, তাহা নহে; তদ্ব্যতীত ইন্দ্রাগ্নি প্রভৃতি জগৎ-

অত ঋষয়ো দধুস্ত্বয়ি মনো বচনাচরিতং কথমযথা ভবন্তি ভুবি দত্তপদানি নৃণাং ॥১১

অন্বয়ঃ।

জানন্তি। অতঃ উপাদানত্বেন সর্ব্বাত্মকত্বাৎ এব ঋষয়ঃ ত্বয়ি মনোবচনাচরিতং দধুঃ (মনসা আচরিতং তাৎপর্য্যং, বচনাচরিতং অভিধানং, ধৃতবন্তঃ নিশ্চিতবন্তঃ এব ন পৃথক্ বিকারেষু। নৃণাং ভূচরাণাং যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি, পদানি ভুবি কথং অযথা অদত্তানি ভবন্তি তথা যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তঃ বেদাঃ ত্বাং এব সর্ব্বকারণতয়া পরমার্থভূতং প্রতিপাদয়ন্তি ॥ ১১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

উদয়াস্তময়ৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ সর্ব্বোপাদানত্বাৎ। তর্হি কিং বিকারিত্বং বৃহতঃ ন অবিকৃতাৎ বিবর্ত্তাধিষ্ঠানত্বেনাবিকারাদিত্যর্থঃ। বা শব্দ উপমার্থাঃ যথা ঘটাদে বিকৃতের্মৃদি উদয়াস্তময়ৌ তদ্বৎ। বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদিভি স্তথা প্রতিপাদনাদিত্যর্থঃ। অতঃ কারণাৎ ঋষয়ো মন্ত্রা স্তৎদ্রষ্টারো বা ত্বয্যেব মনোবচনাচরিতং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রোত্রনেত্রাদিভিরবগতমিন্দ্রাদিকং সর্ব্বং বৃহদ্বৈক্ষৈব অবযন্তি জানন্তি। কুতঃ। অবশেষতয় ব্রহ্মণস্তবৈবাবশিষ্যমাণত্বেনেত্যর্থঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ। বাশব্দ উপমার্থঃ। বিকৃতে ঘটাদে যথা মৃদি উদয়াস্তময়ৌ তথৈব যতস্তত এবোপাদানকারণাদস্য বিশ্বস্য উদয়াস্তময়ৌ ভবতঃ। তর্হি মম বিকারিত্বমায়াতং, ন; অবিকৃতাৎ বিকারশূন্যাৎ। এতদদ্ভুতমেব যত্তবোপাদানত্বেহপি বিকারভাবঃ। যদুক্তং গজেন্দ্রেণ; নমো নমস্তেহখিলকারণায় নিষ্কারণায়াদ্ভুতকারণায়েতি।

সমর্পণ করিয়াছেন; তাঁহারা পদার্থের প্রয়োজনীয়তা সম্বন্ধে মানসিক ভাব এবং পদার্থনিষ্ঠ নাম এক আপনারই প্রতি নিক্ষেপ করত নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান করিতেছেন। বস্তুসমূহ পৃথক্ পৃথক্ নামরূপে পরিচিত থাকিলেও, তাঁহারা আপনারই প্রকাশ ভাবের পরিচয় বলিয়াই সে সমস্ত গ্রহণ করেন। হে পরমাত্মন্! শ্রুতি যে ভাবেই বিকার সমুহের নাম রূপাদির উল্লেখ করুন্ না, ভূচর মানবাদি জীবগণ শিলাদি যে কোন পদার্থের উপরই পাদনিক্ষেপ করুক্, সে সমস্তই যেমন ধরণীমাত্র, সেইরূপ অবান্তরভাবে সর্ব্বকারণস্বরূপ পরমার্থভূত আপনাকেই তাঁহারা তদ্দ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন, সন্দেহ নাই ॥ ১১ ॥

আভাস।

প্রতিপালক অন্যান্য দেবতারও প্রতিপাদন করিয়াছেন; তখন এক ব্রহ্ম মাত্রকে প্রতিপাদন করিতেছেন, একথা কিরূপে যুক্তিযুক্ত হইবে? তদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, এতদর্থে শ্রুতিতে উক্ত আছে বটে; যথা "ইন্দ্রো যাতোহবসিতস্য রাজা ইত্যাদি"। এখানে যাতঃ অর্থাৎ প্রাপণার্থ যা ধাতুর উত্তর শতৃ প্রত্যয়ান্ত পদের ষষ্ঠী বিভক্তিতে উৎপন্ন যাতঃ শব্দে জঙ্গমস্য অর্থাৎ প্রাণিসমূহের এবং "অবসিতস্য" অর্থাৎ অব পূর্ব্বক বন্ধনার্থক ষিঞ ধাতুর উত্তর ক্ত প্রত্যয়-

শ্রীধরস্বামী।

দধুঃ মনস আচরিতং তাৎপর্য্যং বচনস্যাচরিতমভিধানঞ্চ ধৃতবন্তঃ ন পৃথক্ বিকারেম্বিত্যর্থঃ তত্র নিদর্শনং কথমযথেতি নৃণাং ভূচরাণাং যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি পদানি ভুবি কথমযথা ভবন্তি অদত্তানি ভবন্তি। অতো যথা মৃৎপাষাণেষ্টকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথা যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তো বেদাঃ ত্বামেব সর্ব্বকারণং পরমাত্মভূতং প্রতিপাদ-য়ন্তীত্যর্থঃ। দ্রুহিণবহ্নিরবীন্দুমুখামরা জগদিদং ন ভবেৎ পৃথগুত্থিতং। বহুমুখৈরপি মন্ত্রগণৈ রজস্ত্বমুরুমূর্ত্তি রতো বিনিগদ্যসে॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্যাখ্যাস্যতেচ শ্রীধরস্বামিভিঃ উপাদানত্বেনাপি মৃদাদিবদ্বিকারাভাব ইতি। অতএবেদম-বিক্রিয়মাণ এব সৃজসি হরসি পাসীতি দেবৈরপুক্তং। বয়মপি ক্রমঃ। যদ্বা। প্রকৃতেস্ত্বচ্ছক্তি-ত্ব ভাবাত্তস্যা জগদুপাদানত্বাদেব তব জগদুপাদানত্বং। যদুক্তং ত্বয়ৈব। - প্রকৃতি র্যস্যোপাদান-মাধারঃ পুরুষঃ পরঃ সতোঽভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তত্রিতয়ন্ত্বহমিতি। কিন্তু তস্যাবিকারত্বেঽপি ন তে বিকারিত্বং তস্যাস্ত্বৎস্বরূপশক্তিত্বাভাবাৎ। ত্বৎস্বরূপস্য মায়াতীতত্বেন সর্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধঃ। অতঃ কারণাদৃষয়স্ত্বয্যেব মনোবচনাচরিতং ধ্যানকীর্ত্তনপরিচর্য্যাং দধুঃ। নতু পৃথগ্বিকারেম্বি-ন্দ্রাদিম্বিত্যর্থঃ। অত্র খল্বর্থান্তরন্যাসঃ। কথমযথেতি। নৃণাং ভূতলবর্ত্তিনাং পদানি যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি ভুবি কথমযথা ভবন্তি। অতো যথা মৃৎপাষাণেষ্টকাদিষু দত্তানি পদানি ভুবং ন ব্যভিচরন্তি তথৈব যৎ কিমপি বিকারজাতং বদন্তো বেদা ত্বামেব সর্ব্বকারণং

আভাস।

নিষ্পন্ন পদের দ্বারা স্থাবরস্য জড়সমূহের রাজা বলিয়া ইন্দ্র অভিহিত। অন্যত্র "অগ্নির্মূর্দ্ধা দিবঃ ককুৎপতিঃ পৃথিব্যা অয়মিতি।" এই মন্ত্র বাক্যে এই অগ্নি আদিত্যরূপে দ্যুলোকের মস্তকে এবং ককুৎ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ পতিরূপে অর্থাৎ জাঠরাগ্নি প্রভৃতিরূপে পৃথিব্যাদি জগৎ সংসারকে প্রতিপালন করিতেছেন। এই সমস্ত উক্তির দ্বারা অগ্নিকে স্বর্গলোকের শিরোধার্য্য সংসারের পালক বলিয়া প্রতিপন্ন করিলেও, তত্ত্বত তাহার বিপরীত অর্থই গ্রহণ করিতে হইবে। কারণ ইন্দ্র, অগ্নি এবং বরুণাদি যে কোন দেবতার নাম শ্রুতি উল্লেখ করিয়াছেন, তাহার রূঢ়ি অর্থ ত্যাগে যৌগিক অর্থ দেখিলে বুঝা যায় যে, "ইন্দাতি পরমৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতি ইতি ইন্দ্রঃ" অর্থাৎ পরমাত্মার প্রসাদে যিনি পরমৈশ্বর্য্য প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনিই ইন্দ্র নামে অভিহিত। "অগ্রে নয়তি ইতি অগ্নিঃ" এবং আবৃণোতি ইতি বরুণঃ" অর্থাৎ যে পরমপুরুষ পরমেশের প্রসাদে ইন্দ্র সত্ত্বগুণাবলম্বী হইয়া, পরমৈশ্বর্য্যের বিকাশ করিতেছেন; অগ্নি রজোগুণাবলম্বী হইয়া, সৃষ্টির প্রবাহ পরিরক্ষিত করিতেছেন এবং বরুণ তমোগুণাবলম্বী থাকিয়া, নিয়ামক ভাবে সৃষ্টির মর্য্যাদা পালন করিতেছেন, সেই পরমদেবই প্রকৃত পূজ্য ও আরাধণীয় এবং অন্বেষিতব্য। অগ্নি প্রভৃতির উপর স্বতন্ত্র কর্তৃত্বের আরোপ কেবল বিবর্ত্তবাদ মাত্র। যেমন রজ্জুতে সর্পের আরোপ করায়, কেবল ভ্রম বা প্রমাদের পরিচয় দেওয়া হয় মাত্র; কিন্তু আশ্রয় রজ্জু চির সত্য; সেইরূপ শ্রোত্রনেত্রাদি-বিশিষ্ট বা অবিশিষ্ট ইন্দ্রাদি যে কোন দেবতা বা যে

ইতি তব সূরয়স্ত্র্যধিপতেঽখিললোক-মল-

অন্বয়ঃ।

হে ত্র্যধিপতে ত্রিগুণমায়ামৃগীনর্ত্তক! (ত্বমেব সর্ব্বকারণত্বেন পরমার্থত্বাৎ ভজনীয়ঃ) ইতি কৃত্বা, সূরয়ঃ বিবেকিনঃ, তব অখিল-লোক-মল-ক্ষপণ-কথা-মৃতাব্ধিং (অখিলানাং শ্রবণকীর্ত্তনাদি-পরাণাং জনানাং মলং পাপং ক্ষপয়তি নাশয়তি ইতি তথাভূতকথা এব অমৃতং তস্য অব্ধিং

শ্রীধরস্বামী।

ত্বমেব সর্ব্বনিগমগোচর ইতি সৎ-সম্প্রদায়-প্রবৃত্ত্যা দ্রঢ়য়ন্তীতি তবেতি। ত্বমেব সর্ব্ব-কারণত্বেন পরমার্থ ইতি কৃত্বা ভো ত্র্যধিপতে ত্রিগুণমায়ামৃগীনর্ত্তক! সূরয়ো বিবেকিনঃ তবাখিল-লোকমলক্ষপণকথামৃতাব্ধিং সকলজনবৃজিননিরসনহেতুকীর্ত্তিসুধাসিন্ধুমবগাহ্য নিষেব্য তপাংসি তপন্তীতি পাপানি দুঃখানি বা জহুস্ত্যক্তবন্তঃ। ত্বদীয়কথামাত্রেণ যদা পাপত্যাগস্তদা কিমুত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

পরমেশ্বরং প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ। অত্র বাচ রম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যং। সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মেত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। অত্র সন্‌শব্দেন কারণমেব ব্যাখ্যাতং। যদুক্তং ভগবতা যৎপাদায় পূর্ব্বস্থ ভাবো বিকুরুতে পরং। আদিরন্তো যদা যস্য তৎ সত্যমভিধীয়তে ইতি। ততশ্চাস্যাঃ শ্রুতেরয়মর্থঃ। আরম্ভণং বিকারঃ কার্য্যং ভবতি। বাচা যস্য নামধেয়ং ঘটাদিকং ভবতি মৃত্তিকেত্যেব সত্যং কারণং ভবতীতি॥ ১১॥

সর্ব্বেশ্বরত্বাত্তবৈবোপাস্যত্বমিতি সতাং প্রবৃত্ত্যা নিশ্চিন্বন্তি ইতীতি। হে ত্র্যধিপতে ঊর্দ্ধা-ধোমধ্যবর্ত্তিনাং সর্ব্বেষামধীশ্বর ইত্যতো হেতোঃ সূরয়ো বিবেকিনোঽখিললোকমলস্য বাসনা-

হে ত্রিগুণাত্মিকা-মায়ামৃগীনর্ত্তক! আপনি সর্ব্বকারণ-কারণ বলিয়া পর-মার্থত ভজনীয়-জ্ঞানে বিবেকী পণ্ডিতগণ অখিল জনগণের সর্ব্বপাপ-প্রণাশন ভবদীয় কথারূপ অমৃত-সিন্ধুতে অবগাহন পূর্ব্বক আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক এবং অধিভৌতিক নামক ত্রিবিধ তাপের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করিয়াছেন।

আভাস।

কোন পদার্থের উল্লেখ শ্রুতি করিয়াছেন, সকলের আশ্রয়স্থল নিত্য সত্যস্বরূপে যিনি চির বিদ্যমান, তিনিই পরম পুরুষ পরমাত্মা। তাঁহাকে এস্থলে এক বৃহৎ নামেই সঙ্গিত করা হইয়াছে। এতদর্থে শ্লোকেও একটী উপমা প্রদর্শিত হইয়াছে যথা, মৃত্তিকা হইতে ঘট শরাবাদি প্রস্তুত হয়, তখন ঘটে মৃত্তিকার স্বরূপসত্তা বিলক্ষণ বিদ্যমান থাকে; এবং ঘট নষ্ট হইলে তাহা মৃত্তিকাতেই পরিণত হয়। অতএব ঘটের পূর্ব্বাবস্থা, ঘটাবস্থা এবং ঘটের ধ্বংসাবস্থা এই অবস্থাত্রয়ে মৃত্তিকা স্বরূপত বিদ্যমান থাকিলেও, মধ্যাবস্থাতে মৃত্তিকার উল্লেখ না করিয়া, ঘট শরাবাদি নামেরই উল্লেখ করা হয় মাত্র। কিন্তু সে নামও কেবল বিকৃত ভাবের পরিচয় মাত্র। অতএব ভ্রমবশে অকস্মাৎ দৃষ্ট সর্পের অনুসন্ধান করিতে গেলে, যেমন তাহার আধার রজ্জুকেই লক্ষ্য হয়, সেইরূপ বিকৃত সৃষ্ট ব্রহ্মাণ্ডস্থ যে কোন পদার্থের নাম রূপাদির

ক্ষপণকথামৃতাব্ধিমবগাহ্য তপাংসি জহুঃ ॥

অন্বয়ঃ।

সমুদ্রং, অবগাহ্য নিষেব্য, তপন্তি ইতি তপাংসি আধ্যাত্মিকাদিদুঃখানি, জহুঃ ত্যক্তবন্তঃ। তদা হে পরম পুরুষোত্তম! যে পুনঃ স্বধাম-বিধুতাশয়-কালগুণাঃ (স্বধাম্না স্বরূপসাক্ষাৎকারেণ

শ্রীধরস্বামী।

বক্তব্যং যে পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ স্বধাম্না স্বরূপবিস্ফুরণেন বিধুতাস্ত্যক্তা আশয়গুণা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈস্তে। তথা হে পরম তব অজস্রসুখানুভবং অখণ্ডানন্দানুভবং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তথাভূতা দুঃখানি ত্যজন্তীতি। তদ্‌যথা বথা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পর্য্যস্তকর্ম্মদোষস্য নিরসনী কথৈবামৃতাব্ধিস্তমবগাহ্য তপাংসি জ্ঞানাঙ্গতপঃকৃচ্ছ্রাণি সাংসারিক-সর্ব্বদুঃখানি বা জহুরিতি সাধকা উক্তাঃ কিন্তু কিং পুনর্বক্তব্যং যে স্বধাম্না স্বপ্রভাবেণৈব নিধুতা বিধ্বস্তা আশয়গুণা অন্তঃকরণধর্ম্মা রাগাদয়ঃ কালগুণা জরাদয়শ্চ যৈস্তে সিদ্ধভক্তাঃ

হে পুরুষোত্তম! ভবদীয় গুণগাথা শ্রবণ ও কীর্ত্তনাদিতে যদি এতাদৃশ ফল জন্মে, তবে যাঁহারা ভবদীয় স্বরূপ-সাক্ষাৎকারের বলে অন্তঃকরণ-ধর্ম্ম রাগ দ্বেষাদি, কালগুণ জরা বার্দ্ধক্যাদি, দেহধর্ম্ম কৃশত্বাদি, প্রাণধর্ম্ম ক্ষুৎ-

আভাস

অবলম্বনে বিকৃতের অনুসন্ধান করিলে, অবিকৃত নামরূপ-বিবর্জ্জিত পরম পুরুষ পরমাত্মাকেই লক্ষ্য হয়; সন্দেহ নাই। শ্রুতি এতদর্থেই বলিয়াছেন যে, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম ইতি" দৃশ্যমান সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডই পূর্ণব্রহ্ম পরমাত্মা মাত্র। কারণ তাঁহার অন্তরঙ্গা শক্তিই মায়া; বহিরঙ্গা ভাবে ব্যাকৃত হইয়া, নামরূপে অভিব্যক্ত হয়েন; প্রকৃত প্রস্তাবে ইনি তাঁহার স্বরূপশক্তি নহেন। সুতরাং ব্রহ্মের বিকার ঘটে না। ভগবান্ নিজ মুখে বলিয়াছেন, প্রকৃতি উপাদান, পুরুষ আধার এবং সৎস্বরূপের অভিব্যঞ্জক কাল এই তিনের আশ্রয়ে জগৎ রচিত হইয়াছে। পদবিক্ষেপকালে মৃৎ পাষাণ বা কাষ্ঠ প্রভৃতি যে কোন পদার্থের উপর চরণ ধারণ করা যাউক্ না, সমস্তই ধরণী! সেইরূপ, যে কোন পদার্থকে অবলম্বন করিয়া নামের উল্লেখ বা শব্দের বিন্যাস প্রভৃতি করুন্ না, পরমার্থত সেই নিত্য সত্য ব্রহ্ম স্বরূপেরই উল্লেখ করিতেছেন; সন্দেহ নাই। এই নিমিত্ত বিবেকী পণ্ডিতগণ সংসারে যে কোন শত্রু মিত্র উদাসীন বা দ্বেষ্যভাবে পরিচিত কোন পদার্থের ভাবে বা নামে লক্ষ্য না করিয়া, তাঁহারা তদন্তরস্থ এক নারায়ণই নানাবেশে ও নানানামে আত্মপরিচয় দিতেছেন, বলিয়া লক্ষ্য করিয়া থাকেন। তাঁহারা জল স্থল, অনিল ও অন্তরীক্ষ এবং বালক বৃদ্ধ যুবা বা যুবতীকে এক ভগবান্ বলিয়া নির্দ্দেশ করেন এবং সেই জ্ঞানেই নিরন্তর প্রেম ও ভক্তিভরে প্রণাম করেন ॥ ১১ ॥

এই শ্লোকে শ্রুতির উক্তি অনুসারে ব্রহ্মজ্ঞানের অপার মাহাত্ম্যের বিষয়ই বর্ণিত হইয়াছে। শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে সর্ব্বেশ্বর! ঊর্দ্ধ, অধঃ এবং মধ্যবর্ত্তী যে যে

কিমুত পুনঃ স্বধাম-বিধুতাশয়-কালগুণাঃ
পরম ভজন্তি যে পদমজস্রসুখানুভবং ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ।

ত্যক্তাঃ অন্তঃকরণাদি-নিষ্ঠতয়া নিশ্চিতাঃ আশয়গুণাঃ অন্তঃকরণধর্ম্মাঃ রাগাদয়ঃ, কালগুণাঃ জরাদয়ঃ (দেহধর্ম্মাঃ কার্শ্যাদয়ঃ, প্রাণধর্ম্মাঃ ক্ষুদাদয়ঃ, ইন্দ্রিয়ধর্ম্মাঃ করণত্বাদয়ঃ চ) যৈঃ তথাভূতাঃ এব অজস্রসুখানুভবং নিত্যানন্দচিদাত্মকং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তে তপাংসি ত্যজন্তি ইতি কিমু বক্তব্যমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পুষ্করপলাশে আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতি। ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেন। তৎসুকৃতদুষ্কৃতে বিধুনুতে এবং হ বাব ন তপতি কিমহং সাধু নাকরবং কিমহং পাপমকরবমিত্যাদি শ্রুতেরিত্যর্থঃ। সকলবেদগণেরিতসদ্গুণস্ত্বমিতি সর্ব্বমনীষিজনা রতাঃ। ত্বয়ি সুভদ্রগুণশ্রবণাদিভিস্তব পদস্মরণেন গতক্লমাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে পরম তে পদং অজস্রসুখানুভবং কথা স্মাত্তথা ভজন্তি। তে তপাংসি জহতীতি। অত্র বিজ্ঞো মু কং বীর্য্যাণি প্রাবোচং। যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসীত্যাদ্যা লীলাপ্রতিপাদিকাঃ। কমিতি ক ইত্যর্থঃ। প্রাবোচং প্রাবোচদিত্যর্থঃ। একো বশী সর্ব্বগঃ কৃষ্ণ ঈড্য একোঽপি সন্ বহুধা যোঽবভাতি। তং পীঠগং যেঽনু যজন্তি ধীরা স্তেষাং সুখং শাশ্বতং নেতরেষামিত্যাদ্যা ভজন-প্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১২ ॥

পিপাসাদি এবং ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম করণপটুত্বাদির উপর লক্ষ্য পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভবদীয় নিত্যানন্দপ্রদ সচ্চিদানন্দময় পরম স্বরূপেরই ভজনা করিয়া থাকেন, তাঁহারা যে তাপত্রয়কে অতিক্রম করিবেন, তাহাতে আর বক্তব্য কি। ॥ ১২ ॥

আভাস।

লোক আছে এবং তথায় যে কেহ বাস করিতেছেন, সকলের অধীশ্বর এক আপনি মাত্র; সুতরাং সৎসম্প্রদায়ের আচরণ অনুসারে আপনিই একমাত্র উপাস্য এবং সমগ্র বেদের আপনিই একমাত্র প্রতিপাদ্য ধন। উত্তর-মীমাংসায় উক্ত আছে, "শাস্ত্রযোনিত্বাৎ"। সমগ্র বেদাদি শাস্ত্র আপনার নিশ্বাস-পবন-রূপে বাহিরে প্রবাহিত হইয়াছে। আপনিই শাস্ত্রের যোনি অর্থাৎ উৎপত্তির হেতু। এবং শাস্ত্রও একবাক্যে কেবল আপনাকে প্রতিপাদন করিবার নিমিত্তই শাস্ত্রনামে অভিহিত। সুতরাং যে স্থানেই আমরা নয়ন নিক্ষেপ করি না, সমস্ত আপনারই রূপ অবলোকন করিতেছি। হে সর্ব্বস্বামিন্! বানরের গলদেশে রজ্জু প্রদানে যেমন মানব নৃত্য করায়, আপনি সেইরূপ ত্রিগুণস্বরূপা মায়ামৃগীকে নৃত্য করাইয়া এই ত্রিভুবনের যে বিষম মোহ উৎপাদন করাইতেছেন, তাহা আপনি ব্যতীত অন্য কেহ অবধারণ করিতে পারে না। বিচার-বলে অনন্তকাল জগতে বিচরণ করিলেও, তাঁহার কণামাত্র

দৃতয় ইব শ্বসন্ত্যসুভৃতো যদি তেঽনুবিধা

অন্বয়ঃ।

মহদহমাদয়ঃ (মহান্ অহঙ্কারশ্চ আদিঃ যেষাং তে) যদনুগ্রহতঃ (যস্য অনুপ্রবেশেন) লব্ধ-সামর্থ্যাঃ সন্তঃ, অণ্ডং সমষ্টিব্যাষ্টিদেহং ব্রহ্মাণ্ডং অন্বজন্ সৃষ্টবন্তঃ, যদি অসুভৃতঃ প্রাণিনঃ, তাদৃশস্য তে তব, অনুবিধাঃ অনুবর্ত্তিনঃ, ভক্তাঃ তর্হি শ্বসন্তি জীবন্তি সফলজীবনাঃ ভবন্তি এব ;

শ্রীধরস্বামী।

অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ। তথা ন চেদাবেদীর্মহতী বিনষ্টিরিত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ পূর্ব্বশ্লোকোক্তোভয়বিধভজনহীনান্ নিন্দন্তি দৃতয় ইবেতি। অসুভৃতো নরা যদি তেঽনুবিধা অনুবিদধতীত্যনুবিধা অনুবর্ত্তিনো ভক্তা ইতি যাবৎ তর্হি শ্বসন্তি জীবন্তি সফলজীবনা ভবন্তি ইতরথা দৃতয় ইব ভস্ত্রা ইব বৃথা-শ্বাসা ইত্যর্থঃ। নম্বভক্তানামপি কার্য্যাদি ফলমস্ত্যেব ন কার্য্যকারণানুগ্রাহকত্বেন জীবন-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্বশ্লোকোক্তভজনব্যতিরেকে জনাঃ কীদৃশাঃ স্যুরিত্যপেক্ষায়ামাহ দৃতয় ইবেতি। তে জনা দৃতয় ইব শ্বসন্তি ত্বদ্ভক্তিহীনত্বেন মৃতকসাধর্ম্ম্যান্নিষ্প্রাণত্বেঽপি ভস্ত্রা ইব বৃথাশ্বাসা ইত্যর্থঃ। যদি তু তে তব অনুবিধা অনুবিদধত্যানুকূল্যং কুর্ব্বন্তীত্যনুচরা ভক্তা ইতি যাবৎ। তদৈবাসুভৃতঃ প্রাণধারিণো জীবন্তো নরা উচ্যন্ত ইত্যর্থঃ। নম্বভজতামপি সূক্ষ্মঃ স্থূলশ্চ দেহো জীবন্নেব দৃশ্যতে নতু ম্রিয়মাণস্তত্রাহঃ। মহদহমাদয়শ্চিত্তাহঙ্কারবুদ্ধিমনাংস্যেব শ্রোত্রচক্ষুরাদয়ো

হে পরমেশ! মহত্তত্ত্ব এবং অহঙ্কারতত্ত্বাদি যাঁহার অনুগ্রহ লাভে অর্থাৎ যাঁহার অনুগত ভাব লাভে সামর্থ্যবিশিষ্ট হইয়া, সমষ্টিব্যষ্টি দেহরূপ এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি করিয়াছে, প্রাণিগণ যদি সেই আপনার ন্যায় পরম দেবের অনুগত ভক্ত হয়, তবেই তাহাদের জীবন সার্থক ; নতুবা অগ্নি-জ্বালন-কার্য্যের

আভাস।

সীমা অবধারণে কাহারও যোগ্যতা এপর্য্যন্ত ঘটে নাই। যাদুকরের হস্তকৌশল এবং কার্য্যনৈপুণ্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, যাহারা কেবল যাদুক্রিয়ার প্রতি দৃষ্টি করে, তাহারা উত্তরোত্তর বিস্ময়-সাগরেই কেবল নিমগ্ন হয় ; বরং বিচার-শক্তি তাহাদের ক্রমশ হ্রাস হইয়া পড়ে ; কিন্তু যাহারা যাদুকার্য্যের প্রতি দৃষ্টি করত যাদুকরের কার্য্যনৈপুণ্য ও হস্ত-কৌশলের প্রশংসা করিয়া যাদুকরের অনুগত হয়, সে সভায় তাহারাই আনন্দ লাভ করে এবং বিহ্বলতার হস্ত হইতে রক্ষা পায়। এ সংসারে যাহারা আপনার প্রতি লক্ষ্য স্থির না করিয়া, কেবল আপনার কৃত পদার্থকে ভোগ্য জ্ঞানে বিচরণ করে, তাহারা অনন্তকাল পর্য্যটন করিয়াও আপনার সৃষ্টির অন্ত পাইবে না। কিন্তু যাহারা সমস্ত আপনারই সৃষ্টি জ্ঞানে আপনার প্রতি স্থিরলক্ষ্য হয়, তাহাদের আর ভবভয় থাকে না। সমগ্র সংসার আপনার কীর্ত্তিরই পরিচয় মাত্র ; আপনার লীলার প্রতি চিত্ত সংযত করিলে, জীবমাত্রেরই অন্তঃকরণের রাগাদি মল

মহদহমাদয়োঽণ্ডমসৃজন্ যদনুগ্রহতঃ।
পুরুষবিধোঽন্বয়োঽত্র চরমোঽন্নময়াদিষু যঃ

অন্বয়ঃ।

ইতরথাঃ দৃতয়ঃ ইব অগ্নিজ্বালন-সাধনভূত-চর্ম্মবৎ পরপ্রতাপনায় এব জীবন্তি। যতঃ পুরুষবিধঃ (পুরুষস্য বিধা ইব বিধা আকারঃ যস্য সঃ) যতঃ অত্র অন্নময়াদিষু (অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়েষু) অন্বয়ঃ (অনু এতি অনুপ্রবিশতি ইতি অন্বয়ঃ অতঃ তত্তদাকারঃ ইতি যঃ

শ্রীধরস্বামী।

হেতোস্তবাভজনে কৃতঘ্নানাং তদপি ন সিদ্ধ্যেদিত্যাশয়েনাহ মহদহমাদয় ইতি। মহানহঙ্কার-শব্দাদির্যেষাং তে যদনুগ্রহতঃ যস্যানুপ্রবেশেন লব্ধসামর্থ্যাঃ সন্তঃ অণ্ডং দেহং সমষ্টিব্যষ্টিরূপং সৃষ্টবন্তঃ তত্র পঞ্চাপি কোষান্ অন্নময়াদীনবিশ্য তত্তদাকারঃ সন্ যশ্চেতয়তে স ত্বং তদাহ পুরুষবিধ ইতি। পুরুষস্য অন্নময়াদের্বিধৈব বিধা আকারো যস্য স তথা। ননু চিদেকরসস্য কথং তত্তদাকারতা অত আহ অন্বয়োঽত্রেতি। অত্র এষু অন্নময়াদিষু অন্বেতীত্যন্বয়ঃ। অতস্ত-ত্তদাকারতেতি। এবং তর্হি সত্যত্বমসঙ্গত্বঞ্চ কথং তত্রাহ চরমোঽন্নময়াদিষু য ইতি। অন্ন-ময়াদিষু উপদিশ্যমানেষু যশ্চরমো ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি পুচ্ছত্বেনোক্তঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেহদ্বয়ারম্ভকাঃ যদনুগ্রহতঃ যদ্ভজন-প্রাপ্তানুগ্রহাদেব অণ্ডং সমষ্টিব্যষ্টিশরীরং অসৃজন্। নমাম তে দেব পদারবিন্দং প্রপন্নতাপোপশমাতপত্রমিত্যাদি তৃতীয়োক্তেস্তে চিত্তাহঙ্কারাদয়ো ভজনে প্রবৃত্তা এব দৃষ্টা। অতো যেষাং চিত্তশ্রোত্রাদয়ো নৈব ভজনে প্রবর্ত্তন্তে তে দেহা নৈব চিত্তশ্রোত্রাদিমন্তঃ। অতএব দেহাভাসা এব মৃতা এবেতি ভাবঃ। নন্বহং কীদৃশাকারঃ যং যাং তে ভজেরন্নিত্যত আহুঃ পুরুষবিধঃ। পুরুষস্য বিধেব বিধা আকারো যস্য সঃ তস্মাদেব-ভূতো ভগবানেব ত্বং সর্ব্বভূতেষু পরমাত্মা সর্ব্ববৃহত্তমানন্দরূপং ব্রহ্ম চ ভবসীত্যাহুঃ। অন্ন-ময়াদিষু। অন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়ানন্দময়াঃ স্থূলদেহপ্রাণান্তঃকরণজীবপরমা-ত্মানঃ ক্রমেণ বস্তিপুচ্ছ-পৃথিবীপুচ্ছাথর্ব্বাঙ্গিরপুচ্ছ-মহঃপুচ্ছ-ব্রহ্মপুচ্ছা যে পঞ্চপুরুষাঃ শ্রুতা-

---

সাধনভূত চর্ম্ম-নির্ম্মিত ভস্ত্রাবৎ কেবল পরের উত্তেজনার নিমিত্তই তাহারা জীবন ধারণ করে মাত্র। আপনি পুরুষেরই আকার ধারণে বিরাজ করিতেছেন; কারণ অন্নময়, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় এবং আনন্দময় প্রভৃতি উত্তরোত্তর

আভাস।

বিদূরিত হইয়া যায়। অধিক কি! কালগুণ জরা ও বার্দ্ধক্যাদির দোষও তাদৃশ ভক্তকে আক্রমণ করিতে পারে না। অহো! পদ্মপত্রে বারি যেমন সঙ্গত হয় না, ভবদীয় ভক্ত-হৃদয়ে পাপকর্ম্মও সেইরূপ কখন স্থান পায় না। জানি না! যে সমস্ত বিবেকী সাধকগণ নির্জ্জনে অবস্থান পূর্ব্বক ভবদীয় অখণ্ড আনন্দ-রসৈকমূর্ত্তি চিন্ময়ভাবের চিন্তনে আত্ম-সাক্ষাৎকার লাভ করিতে পারেন, তাপত্রয় কোন উপায়েই তাঁহাদিগকে পুনরায় অভিভূত করিতে পারে না। ॥ ১২ ॥

সদসতঃ পরং ত্বমথ যদেষ্ববশেষমৃতং ॥ ১৩॥

অন্বয়ঃ।

চরমঃ বস্তুতস্তু যঃ অন্ত্যঃ আনন্দময়ঃ তত্রাপি সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাৎ অন্নময়াদেঃ পরং ব্যতিরিক্তং, অসঙ্গং তৎসাক্ষিভূতং এষু অবশেষং অবশিষ্যতে ইত্যবশেষং অবাধ্যং তৎ পরমার্থভূতং অথ অতএব ঋতং সত্যং, যৎ বস্তু তৎ ত্বং এব ইত্যন্বয়ঃ॥ ১৩॥

শ্রীধরস্বামী।

ননু তথাপ্যন্নময়াদিষ্বপিতত্ত্বেহসত্ত্বব্যাহৃতিরেব তত্রাহ, সদসতঃ পরং ত্বমথ যদেষ্ববশেষমৃতমিতি। সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাৎ অন্নময়াদেঃ পরং ব্যতিরিক্তং তৎ সাক্ষিভূতং অবশেষং অবশিষ্যত ইত্যব-শেষং অবাধ্যং অথ অতএব ঋতং সত্যং তর্হি কিমর্থং তেষ্বন্বয় উক্ত ইতি শাখাচন্দ্রবৎ শুদ্ধ-স্বরূপ-লক্ষণার্থং তথাহি স বা এষ পুরুষোহন্নরসময় স্তস্যেদমেব শির ইত্যাদিনা স্থূলসূক্ষ্মক্রমেণ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

বুক্তা স্তেষু মধ্যে যশ্চরমঃ আনন্দময়ঃ স ত্বমিতি সম্বন্ধঃ। ননু তর্হ্যন্নময়াদ্যাঃ কিমহং ন ভবামি তত্র বিশিংসন্তি অন্বয়োহত্র। অত্র এষ্বন্নময়াদিষু অন্বেতি অনুপ্রাবিশতীত্যন্বয়ঃ ন ত্বং। তব কারণত্বাদন্নময়াদীনাস্তু তৎকার্য্যত্বাদেতেহপি ত্বমেব ভবসি কিন্তু ন স্বরূপেণ। স্বরূপেণ তু ত্বমানন্দময় এব সর্ব্বকারণং পরমাত্মেত্যর্থঃ। কিঞ্চ। যৎ এষু সর্ব্বেষাং মধ্যে অবশেষং পরমচরমং "রসোবৈ স" ইতি শ্রুত্যা রসত্বেন প্রতিপাদিতং। স্ত্রীণাং স্মরো মূর্ত্তিমানিতি শ্রীভাগবতবিবৃতং সদসতঃ পরং অন্নময়াদিস্থূলসূক্ষ্ম-সর্ব্বাবলক্ষণং। যদ্বা। সতঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠা-দানন্দময়াদসত স্ততোহপি নিকৃষ্টাদ্বিজ্ঞানময়াদেশ্চ পরমন্যৎ। যোহসৌ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তি-মতীত্য তুর্য্যাতীতো গোপাল ইতি শ্রীগোপালতাপনীশ্রুত্যুক্তং। ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমিতি গীতাস্পষ্টীকৃতং সর্ব্বোৎকৃষ্টং শ্রীকৃষ্ণস্বরূপং বস্তু তদপি ঋতং অস্মাভিঃ শ্রুতিভি স্তপঃপ্রাপ্ত-স্বরূপাভিঃ প্রাপ্তমনুভূতং বা। অন্তের্গতার্থত্বাদ্যাত্যর্থানাঞ্চ প্রাপ্ত্যর্থত্বাজ্‌জ্ঞানার্থত্বাচ্চ অত্র অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনা

আশ্রয়-আশ্রয়ী ভাবে বিদ্যমান কোষসমূহে প্রবিষ্ট হইয়া, পুরুষাকারে প্রতীত হন; অথচ সকলের অন্ত্য চরম সীমায় অবস্থিত আনন্দময় কোষে সকল কোষ হইতে পৃথক্‌ভাবে সকলের সাক্ষীরূপ চিদানন্দভাবে অবস্থান করি-তেছেন। সকলের অপলোপ হইলেও, আপনার অভাব হয় না; আপনি পরমার্থস্বরূপ সত্য বস্তুরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন॥ ১৩॥

আভাস।

পূর্ব্বশ্লোকোক্ত ভজনা ব্যতিরেকে জীবের যে কিরূপ দুর্গতি হয়, তাহাই এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। অসূর্য্যা নাম, ইতি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা স্পষ্টত প্রতিপাদন করা হইয়াছে যে, ভগবদ্বহির্মুখ ব্যক্তি মাত্রেরই আসুরিক যোনিতে গতি হইয়া থাকে। এস্থলে অসূর্য্যা শব্দে সাংসারিক জ্ঞানহীন গতির কথাই বলা হইয়াছে। বিষ্ণুধর্ম্মোত্তরে উক্ত আছে,

শ্রীধরস্বামী।

পঞ্চকোষানুপদিশ্য তস্য পুরুষবিধতামন্বয়ং পুরুষবিধ ইতি পুনঃ পুনস্তত্তদন্বিতত্বেনালক্ষ্য ব্রহ্ম-পুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি সর্ব্বসাক্ষিশুদ্ধস্বরূপনিরূপণমিত্যনবদ্যং। নরবপুঃ প্রতিপদ্য যদি ত্বয়ি শ্রবণ-বর্ণনসংস্মরণাদিভিঃ। নরহরে ন ভজন্তি নৃণামিদং দৃতিবদুচ্ছ্বসিতং বিফলং ততঃ॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যাদ্যাঃ ভক্ত্যভাবে দোষপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুত্যাঃ। "দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন্ দৈব আসুর এব চ। বিষ্ণুভক্তিপরো দৈব আসুরস্তদ্বিপর্য্যয় ইত্যাগ্নেয়বিষ্ণুধর্ম্মোক্তে রসুরাণাং বিষ্ণুভক্তিহীনানাং প্রাপ্য ইত্যর্থঃ। নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান। তং পীঠগং যেতু যজন্তি ধীরা স্তেষাং শান্তিঃ শাশ্বতী নেতরেষামিত্যাদ্যা নেতরেষামিত্যাদ্যা ভক্তিসত্ত্বে গুণপ্রতিপাদিকাঃ শ্রুতয়ঃ। স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়স্তস্যেদ-মেব শিরঃ। অয়ং দক্ষিণঃ পক্ষঃ অয়মাত্মা ইদং পুচ্ছং প্রতিষ্ঠা ইত্যেবমন্নময়-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানময়পুরুষানরূপণানন্তরং পঞ্চম আনন্দময়ো নিরূপিতো যথা তস্মাদ্বা এতস্মাদ্বিজ্ঞানময়া-দন্যোঽন্তর আত্মা আনন্দময়স্তস্য প্রিয়মেব শিরো মোদো দক্ষিণঃ পক্ষঃ প্রমোদ উত্তরঃ পক্ষ আনন্দ আত্মা ব্রহ্মপুচ্ছং প্রতিষ্ঠেতি - তৌ - তুরীয়কশ্রুতিজীবাত্ম-পরমাত্ম-ব্রহ্মপ্রতিপাদিকাঃ। অত্র যো বিজ্ঞানে তিষ্ঠন্ বিজ্ঞানাদন্তরো যস্য বিজ্ঞানং শরীরমিতি জীবান্তর্যামিপ্রতিপাদক

আভাস।

"দ্বৌ ভূতসর্গৌ লোকেঽস্মিন্ দৈব আসুর এব চ। বিষ্ণুভক্তিপরো দৈব আসুর স্তদ্বিপর্য্যয়ঃ॥ ইতি"॥ দৈব আসুরি ভেদে সৃষ্টি দুই প্রকার। যাহারা ভগবানে ভক্তি করেন, তাঁহারা দেবভাব প্রাপ্তে উত্তরোত্তর উন্নতির পথে আরোহণ পূর্ব্বক মুক্ত হয়েন; এবং যাহারা সৃষ্টি-কর্ত্তার প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, কেবল ভোগ্য বিষয়ের অভিমুখেই ধাবিত থাকে, তাহারা আসুরিক যোনি লাভে অবনতির পথেই অবনত হইয়া ঘোর অজ্ঞানান্ধ তির্য্যক্ বা স্থাবর যোনি প্রাপ্তে চির বদ্ধ হইয়া পড়ে। ঈশ্বরকে যে পরিমাণে অবধারণ করা যায়, সেই পরিমাণে মুক্ত এবং যে পরিমাণে না জানা যায়, অর্থাৎ বিষয়ে যত আসক্ত হওয়া যায়, সেই পরিমাণে তদ্ব্যাতিত্ব-প্রাপ্তি ঘটে। মানব-জীবন ব্যতীত অন্য সকল যোনি কেবল ভোগার্থ পরিগ্রহ করিতে হয়; কেবল মনুষ্য জীবনই আত্মানাত্ম-বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী থাকায়, এই মনুষ্য জীবনই জীবের পক্ষে একান্ত দুর্ল্লভ। নর-কলেবর প্রাপ্ত হইয়া, যাহারা হে ভগবন্! আপনার স্বরূপ-সাক্ষাৎকারে সমর্থ হয়, তাহাদের জন্মই প্রকৃত সার্থক; নতুবা সমগ্র সংসারকে পরীক্ষা করত, আত্মানুভূতির আশ্রয়ে পরম পদ মোক্ষ-লাভের উত্তম উপকরণ সত্ত্বেও যদি পুনরায় অন্যত্র সুলভ ভোগ লাভেই জীবনকে যাহারা অতিবাহিত করিতে চাহে, তাহারা ভস্ত্রার ন্যায় বৃথা নিজের নিষ্প্রয়োজনে শ্বাসক্রিয়া করিয়াই চলিয়া গেল। ভস্ত্রা নিস্বার্থে কেবল অগ্নির উদ্দীপনার্থই বায়ু প্রদান করিল মাত্র; অভক্ত জীবও সেইরূপ কেবল অন্যের চিত্তাকর্ষণার্থ জীবন ধারণ করিল মাত্র; নিজের কোন উপকার সাধন তাহার সেই জন্মে হইল না। তাহার সঞ্চিত সকল সামগ্রীকে সংগ্রহার্থ তাহার প্রতি অন্য বা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রুতেরাত্মনি তিষ্ঠন্নিতি শ্রুত্যন্তরবাচ্য-বিজ্ঞানময়ো জীবাত্মৈব পরমোপাস্য ইতি বৈষ্ণবমতে ব্যাখ্যা। ততোঽত্র পুত্রদর্শনজানন্দাদিকং প্রিয়াদিশব্দৈর্ন ব্যাখ্যেয়ং কিন্ত্বেকস্যৈব পরমানন্দরূপস্য পরমাত্মন আনন্দোদয়োৎকর্ষতারতম্যাদেব প্রিয়াদীনাং চতুর্ণাং তত্তন্নামভেদঃ। ব্রহ্মণস্তু সর্ব্বতোঽপি বৃহত্তমানন্দত্বাদানন্দ-প্রতিষ্ঠাত্বং। প্রতিষ্ঠীয়তেঽস্যামিতি প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ। ব্রহ্মণোহি প্রতিষ্ঠাহমিত্যুক্তেঃ। রসোবৈ স ইতি সর্ব্বান্তিমশ্রুত্যুক্তেশ্চ তস্যাপি প্রতিষ্ঠাত্বাৎ কৃষ্ণঃ সর্ব্ববৃহত্তমানন্দস্তদবধিরূপো গোপালতাপনীশ্রুত্যা তুরীয়াদপি বিলক্ষণত্বেন প্রতিপাদিতঃ প্রেমরসময়বপুরুপাস্যেষু পরমাবধিরুক্তঃ। বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগদিত্যুক্তেব্রহ্মতুর্যাদ্যানন্দময়ঃ খলু যস্যৈক এবাংশঃ। অতএব প্রেক্ষাবচ্ছিরোমণীনাং শ্রুতীনাং কৃষ্ণস্যৈবোপাসনা বৃহদ্বামনে দৃষ্টা। প্রাপ্তিশ্চ গোপীত্বেন স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডেতি পদ্যেন বক্ষ্যতে। অতো ভগবৎস্বরূপেষ্বপি মধ্যে কৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বোৎকৃষ্টতয়া শ্রুতিভিঃ প্রতিপাদিতমবধার্য্য নারদঃ শ্রীনারায়ণস্যাপি পুরঃস্থিতো নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীর্ত্তয় ইত্যুচ্চারয়ন্ কৃষ্ণমেব নমস্করিষ্যতে॥ ১০॥

আভাস।

ভক্তির প্রদর্শনেই সমাজ সর্ব্বদা কটাক্ষ করিতে থাকে। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, অভক্তের ন্যায় কৃতঘ্ন সংসারে আর কেহই নাই। সংসারে সকল অপরাধের মোচন আছে; কারণ আত্মার অনুরোধে অনেক দুষ্কর্ম্মই অনুষ্ঠিত হইবার সম্ভাবনা; কিন্তু যে ব্যক্তি সেই আত্মার বিনাশ করে, তাহার যেমন আর নিষ্কৃতি নাই, সেইরূপ অভক্তেরও নিষ্কৃতি নাই। কারণ যিনি আত্মার আত্মা; এমন পরমাত্মার কার্য্যে অর্থাৎ তৎসাক্ষাৎকারার্থ যদি মানব জীবনে প্রতিকার করা না হইল, তাহা হইলে সেই মানবের যে নিষ্কৃতি নাই সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। যে অনেক দূরে থাকে, কদাচিৎ যাহার সহিত সাক্ষাৎকার ঘটে এবং যাহার দ্বারা সর্ব্বদা উপকারের বিশেষ প্রত্যাশা না থাকে, তাহার সহিত পরিচয় না রাখায়, তত বিশেষ দোষ ঘটে না। কিন্তু যাঁহার সহিত সর্ব্বদা দেখা সাক্ষাৎ হয়, যিনি অতি নিকটে বাস করেন এবং সর্ব্বদাই উপকার করেন, তাঁহার সহিত সম্বন্ধ না রাখার ন্যায় অপরাধ আর কি থাকিতে পারে? এবং প্রকৃত প্রস্তাবে তাদৃশ মানবকেই কৃতঘ্ন নামে অভিহিত করা যায়। হে পরমেশ! আপনি জীবের যে কত আপন, তাহা ধারণায় গ্রহণ করা যায় না; অধিক কি! আপন ভাবের অন্বেষণ করিতেও আত্মহারা হইতে হয়। কারণ আপনিও জীবকে প্রেম দেখাইতে আত্মহারা হইয়াছেন। সাধারণত মানব যদি স্বীয় দেহের অনুসন্ধানে প্রবৃত্ত হয়, সর্ব্বান্তে আপনাকে মাত্র লক্ষ্য করিয়া আত্মহারা হইয়া পড়ে; কারণ সর্ব্বান্তে আপনি তাহার অন্তর্যামী হইয়া, অন্তরাকাশে দণ্ডায়মান থাকেন। সে না দেখিলেও, আপনার বিষয় আলোচনা না করিলেও, আপনি তাহাকে না দেখিয়া বা তাহার কার্য্য সমাধা না করিয়া, বিরত থাকেন না। রস যেমন বীজকে আশ্রয় করত অঙ্কুর, স্কন্ধ, ত্বক্, মূল, শাখা, পল্লব, পত্র,

উদরমুপাসতে য ঋষিবর্ত্মসু কূর্পদৃশঃ পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মারুণয়ো দহরং।

অন্বয়ঃ।

ঋষিবর্ত্মসু (ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু) যে কূর্পদৃশঃ (কূর্পং শর্করা রজঃ বিদ্যতে দৃক্ষু অক্ষিষু যেষাং তে তথা রজঃপিহিত-দৃষ্টয়ঃ স্থূলদৃষ্টয়ঃ ইতি তে) উদরং ব্রহ্ম ইতি উপাসতে

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ সর্ব্বাত্মকে পরমেশ্বরে সর্ব্বশ্রুতি-সমন্বয়েন গন্তব্যত্বমুক্ত্বা অভক্তনিন্দয়া চ তদেব দৃঢ়ীকৃত্য ইদানীমনবগাহ্য-মহিমনি প্রথমং তাবৎ উপাধ্যালম্বনমুপাসনং উদরং ব্রহ্মেতি শার্করাক্ষা উপাসতে। হৃদয়ং ব্রহ্মেতি আরুণয়ো ব্রহ্ম হৈব তা ইত উর্দ্ধস্থে যোদসর্পত্তচ্ছিরো-শ্রয়তেত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো বিদধতীত্যাহ। উদরমুপাসত ইতি। ঋষিবর্ত্মসু ঋষিণাংসম্প্রদায়মার্গেষু

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবমিতি তব স্মরন্ ইতি শ্লোকদ্বয়েন ভক্তানাং ভগবদ্বিষয়িকাং ভক্তিমুক্ত্বা যোগিনাং পরমাত্মবিষয়কং যোগমাহরুদরমিতি। অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাশ্রিতঃ। প্রাণাপানসমাযুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্ব্বিধমিতি. শ্রীগীতোক্তেরুদরং উদরস্থ-বৈশ্বানরান্তর্যামিণং ক্রিয়াশক্তিদায়কং যে উপাসতে তে ঋষিবর্ত্মসু ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু কূর্পদৃশঃ কূর্পং শর্করা

হে ভগবন্! আপনার উপাসনার পদ্ধতি অতীব দুরবগাহ! ঋষিগণের সম্প্রদায়ভেদে উপাসনারও ভেদ যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইয়া থাকে; কারণ ইঁহাদের মধ্যে যাঁহারা কিছু মলিন-দৃষ্টি তাঁহারা স্বীয় কলেবরের মধ্যে উদরকে অবলম্বন পূর্ব্বক মণিপুরকস্থ ক্রিয়াশক্তিভাবকেই ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা করিয়া থাকেন; এই উপাসনাকে শার্করাক্ষা বলা যায়। অন্য সম্প্রদায় আবার

আভাস।

পুষ্প, ও ফলাদিতে পরিণত সেই সেই সকল অবস্থার সৃষ্টি করিতেছে, অথচ স্বয়ং রসরূপে সর্ব্বভাবে বিদ্যমান থাকে, হে দেব! আপনিও সেইরূপ এক আনন্দময় কোষকে আশ্রয় করত উত্তরোত্তর বিজ্ঞানময়, মনোময়, প্রাণময় এবং সর্ব্বশেষে অন্নময় কোষের উৎপাদনে পুরুষ-বিগ্রহ হইয়া, প্রতীত হইতেছেন; অথচ সকল কোষেই চিদানন্দ-মূর্ত্তিতে অবস্থান পূর্ব্বক সকলগুলিকেই চেতন করিতেছেন। সুতরাং আপনার প্রসাদেই জীব আপন অস্তিত্ব উপলব্ধি করিতেছে এবং আপন সামগ্রি বলিয়া অবধারণ করিতেছে। অহো! কি দুঃখের বিষয়! যাঁহার আনুকূল্যে সমস্ত দেখিতেছে, জীব কেবল তাঁহাকে যদি না দেখে, তদপেক্ষা আর কি বিড়ম্বনা আছে? জীব বিশেষ অনুসন্ধানের সহিত বিচার করিলে বুঝিতে পারে যে, তাহার দেহাদি ইন্দ্রিয়বর্গ কিছুই তাহার অধীন নহে; কে এক জন তাহার অজ্ঞাতসারে ভিতরে সর্ব্বক্ষণ বসিয়া আছেন এবং শক্তি প্রদানে তাহাকে শক্তিমান্ করিয়া বিষয়-সম্ভোগের যোগ্যতা প্রদান করিতেছেন। দেহাদির সর্ব্বাংশে জীবের এক আনা কর্ত্তৃত্ব আছে কি না সন্দেহ। অবশিষ্ট পোনর আনা কর্ত্তৃত্ব আপনার হস্তে। আপনি তাহাদের অন্তরে অন্তরে মর্ম্মে মর্ম্মে অবস্থিত থাকিয়া, সকল

[illegible] ভবৎ ধাম শিরঃ পরমং

[illegible]

[illegible] শ্যন্তি)। আরুণয়ঃ (অরুণস্য পুত্রাঃ) তু [illegible] পরিসরাঃ নাড্যঃ তাসাং পদ্ধতিং মার্গং [illegible] ধ্যায়ন্তি। হে অনন্ত! ততঃ হৃদয়াৎ

[illegible]

[illegible] ধ্যায়ন্তি শার্করাক্ষা ইতি শ্রুতিপদস্য [illegible] বিধাতে দৃক্ অক্ষিষু যেষাং তে তথা রজঃপিহিত- [illegible] হৃদয়াপেক্ষয়া স্থূলত্বাৎ। যদ্বা। কূর্পং সূক্ষ্মং সূক্ষ্মদৃশ [illegible] সূক্ষ্মমেবাকাঙ্ক্ষা তৎপ্রবেশায় প্রথমমুদরব্রহ্মোপাসত ইত্যর্থঃ। আরুণয়স্তু

[illegible]

[illegible] দৃক্ অক্ষিষু যেষাং তে রজঃপিহিত [illegible] স্থূল [illegible] যাবৎ। উদরস্য হৃদয়াপেক্ষয়া স্থূলত্বাৎ। [illegible] সূক্ষ্মমেবাকাঙ্ক্ষ্য তৎপ্রবেশায় প্রথমমুদরব্রহ্মোপাসত ইতি ভাবঃ [illegible] বুদ্ধ্যাদি-প্রবর্তনয়া [illegible] পরিসরা নাড্য স্তাসাং

পরিসর-পদ্ধতি অর্থাৎ নাড়ীসমূহের উর্দ্ধগতিকে অবলম্বন পূর্ব্বক হৃদয়স্থ সূক্ষ্ম ভাবের মননাদি করিবার বৃত্তির আশ্রয়ে ব্রহ্মস্বরূপের উপাসনা করিয়া থাকেন। হে অনন্ত! সেই হৃদয় হইতে ভবদীয় উপলব্ধি-স্থান সুষুম্নানামক শ্রেষ্ঠ জ্যোতির্ম্ময় মূর্দ্ধার প্রতি ক্রমাশয়ে চিত্তকে অগ্রসর করাইয়া থাকেন। অর্থাৎ মূলাধার হইতে আরম্ভ করিয়া, হৃদয়ের মধ্য দিয়া ব্রহ্মরন্ধ্রের প্রতি অগ্রসর

আভাস।

কার্য্য সমাধা করাইতেছেন; অথচ আনন্দময় নামক চরম কোষে সম্পূর্ণ অসঙ্গ চিদানন্দ মূর্ত্তির প্রতিবিম্বরূপে নিত্যের প্রতীত হইতেছেন। শ্রুতিতে উক্ত আছে যে, এই বিজ্ঞানময় কোষ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক্ অথচ বিজ্ঞানময়ের অন্তরে যে আনন্দময় আত্মা আছেন, তাঁহার প্রিয়ভাবই মস্তক স্বরূপ, দক্ষিণ পক্ষ মোদ, উত্তর পক্ষ প্রমোদ, আনন্দই আত্মা এবং ব্রহ্মই পুচ্ছ অর্থাৎ প্রতিষ্ঠা। এই সকল শ্রুতি দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, অন্নময়াদি কোষপঞ্চকের বিচার করিলে, মানব সর্ব্বান্তে আত্মস্বরূপের উপলব্ধি পূর্ব্বক ব্রহ্ম সাক্ষাৎকারে অধিকারী হয়; এবং তখনই তাহার জন্ম-মরণ-রূপ সংসার-স্রোত হইতে নিষ্কৃতি লাভ ঘটে; সন্দেহ নাই ॥১৩॥

পূর্ব্বোক্ত শ্লোক-চতুষ্টয়ের দ্বারা পরমেশ্বরের সর্ব্বাত্মকত্ব এবং সত্তুজনীয়ত্ব সম্বন্ধে শ্রুতি-বাক্যের সমন্বয়ের দ্বারা প্রমাণীকৃত করিয়া, অভক্তের নিন্দাবাদের উল্লেখ করা হইয়াছে। সম্প্রতি পরমাত্মতত্ত্বের দুরবগাহ মহিমায় প্রবেশের উপায়-স্বরূপে প্রথমত উপাধির অবলম্বনে উপাসনার ক্রম বর্ণিত হইয়াছে। অহংবৈশ্বানরো ভূত্বা ইত্যাদি গীতা বাক্যের দ্বারা-উক্ত

পুনরিহ যৎ সমেত্য ন পতন্তি কৃতান্তমুখে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তব ধাম উপলব্ধিস্থানং সুষুম্নাখ্যং পরমং শ্রেষ্ঠং জ্যোতির্ময়ং শিরঃ মূর্দ্ধানং প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ মূলাধারাৎ আরভ্য হৃদয়মধ্যাৎ ব্রহ্মরন্ধ্রং প্রতি উৎক্রান্তং ইতি। যৎ সমেত্য প্রাপ্য, পুনঃ ইহ কৃতান্তমুখে সংসারে, ন পতন্তি ॥ ১৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাক্ষাৎ হৃদয়স্থং দহরং সূক্ষ্মমেবোপাসতে। হৃদয়বিশেষণং পরিসরপদ্ধতিমিতি। পরিতঃ সরন্তি প্রসর্পন্তি পরিসরাঃ নাড্যস্তাসাং পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিত্যর্থঃ। গতিবিশেষণং ফলমাহ তত ইতি। ততো হৃদয়াৎ ভো অনন্ত তব ধাম উপলব্ধিস্থানং সুষুম্নাখ্যং পরমং শ্রেষ্ঠং জ্যোতির্ম্ময়ং শিরো মূর্দ্ধানং প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ মূলাধারাদারভ্য হৃদয়মধ্যা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পদ্ধতিং মার্গং প্রসরণস্থানমিতি হৃদয়বিশেষণং। বিশেষণস্য ফলমাহ তত ইতি। ততো হৃদয়াৎ ভো অনন্ত তব পরমাত্মনো ধাম উপলব্ধিস্থানং জ্যোতির্ম্ময়ং শিরঃ প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ। মূলাধারদারভ্য হৃদয়মধ্যাদ্ব্রহ্মরন্ধ্রং প্রত্যুৎক্রান্তমিত্যর্থঃ। যদৈব ধ্যানযোগতঃ বভূবেতি বস্তুর্থঃ। যৎ সমেত্য শিরস্থং পরমং ধাম প্রাপ্য পুনরিহ কৃতান্তমুখে সংসারে

হইয়া চিদ্ঘন ভবদীয় ভাবের উপলব্ধিতে তাঁহারা নিবৃত্তি লাভ করেন। অহো! এই পদ্ধতি অনুসারে ক্রমান্বয় স্থূল হইতে অতীব সূক্ষ্মভাগ পর্য্যন্ত তত্ত্বসমূহে সমাহিত হইয়া, যাঁহাদের চিত্ত অবশেষে চৈতন্যস্বরূপে সমাহিত হয় তাঁহাদিগকে আর ঘোর সংসারে পতিত হইয়া কালের তাড়না সহ্য করিতে হয় না ॥ ১৪ ॥

আভাস।

হইয়াছে যে, পরমাত্মা বৈশ্বানর হুতাশন-মূর্ত্তিতে প্রাণিগণের দেহকে আশ্রয় করিয়া প্রাণাপানাদি বায়ুর যোগে চতুর্ব্বিধ অন্নকে পরিপাচিত করিতেছেন। [illegible] শক্তিদায়ক বৈশ্বানর নামে অন্তর্যামীর উপাসনা [illegible] এই দেহের মধ্যেই হইতে পারে। চৈতন্যময় পরমাত্ম-স্বরূপের [illegible] ক্রিয়াশক্তিকে আলম্বন পূর্ব্বক অগ্রসর হইয়া, সর্ব্বান্তে পরমাত্মার [illegible] এই উপাসনার ক্রম যথানায় এই শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে। [illegible] না। "অচেতনে ক্রিয়া নাস্তি"। এবং ক্রিয়ার অন্তরে জ্ঞান আছে; [illegible] অবস্থিতি বা নিবৃত্তি কিছুই হইতে পারে না। এ সকল বিষয় পূর্ব্ব পূর্ব্ব [illegible] উপবর্ণিত হইয়াছে। এ স্থলে বক্তব্য এই যে, আমাদের দেহস্থ ক্রিয়া-শক্তির অবলম্বনে আমাদিগকে ক্রিয়ার নিয়ন্তা চৈতন্য-স্বরূপকে প্রমাণীকৃত ও উপলব্ধি করিতে হইবে। সাধারণত স্থূল-দৃষ্টিতে ক্রিয়াশক্তির পূর্ণ পরিচয় আমরা নিজেদের পাকস্থলীতেই উপলব্ধ

শ্রীধরস্বামী।

স্বঃ স্বরূপং প্রত্যাগতমিত্যর্থঃ। কথম্ভূতং ধাম। যং সমেত্য প্রাপ্য পুনরিহ কৃতান্তমুখে মৃত্যু-মুখে সংসারে ন পতন্তি। তথাচ শ্রুতিঃ। শতঞ্চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন পতন্তি। অত্র উদরং ব্রহ্মেতি শার্করাক্ষা উপাসতে ইতি। হৃদয়ং ব্রহ্মেত্যারুণয় ইতি মহান্ প্রভুর্বৈ পুরুষঃ সত্ত্বস্যৈব প্রবর্ত্তকঃ। অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোহন্তরাত্মা সদা জনানাং

আভাস।

করিতে পারি। কারণ সেখানে নানাপ্রকার ভুক্ত অন্ন রসাদি আমাদের অজ্ঞাতসারে পরিপাচিত হইয়া, যে শক্তিবলে রস, রক্ত ও মজ্জাদিরূপে যথাস্থানে নিয়োজিত হইতেছে, সেই স্থূল শক্তিকে প্রথম ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা অর্থাৎ উপলব্ধি করা বিধেয়। অর্থাৎ ভুক্ত অন্ন এবং পাকস্থলি ব্যতীত তথায় কেবল ক্রিয়া শক্তির অবধারণে অর্থাৎ স্পষ্টত তাহার উপলব্ধিতে চিত্ত যখন স্থির হইতে পারিবে, তখনই সে উপাসনার সমাপ্তি হইল। পরে তথায় পরিপাচিত রস নাভিকুণ্ডলস্থ নাড়ীসমূহের সাহায্যে প্রস্তুত হইয়া, দেহের সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত ও নানাভাবে পরিণত হইয়া, দেহের বলাদির হ্রাস বৃদ্ধি করিতেছে। এই নাড়ীসমূহ ক্রমশ প্রথম হৃদয়ে অর্থাৎ বক্ষস্থলে এবং তথা হইতে উর্দ্ধ ও অধঃ সর্ব্বত্র ব্যাপ্ত হইয়াছে। যে শক্তি নাড়ীসমূহে অবস্থান করত পরিণত রক্ত, মাংস ও শুক্রাদিকে যথাস্থানে প্রযুক্ত করিতেছে, তাহাতে শক্তি ব্যতীত অন্য একটী জ্ঞান ভাগের বিশেষ পরিচয় আছে। এই শক্তি হৃদয়ে; এবং এই শক্তির আশ্রয়-স্থলকে তন্ত্রে অনাহত-পদ্ম বলে; অর্থাৎ সর্ব্বত্র প্রসৃত অব্যাহত শক্তির আধারপদ্মই অনাহত নামে অভিব্যক্ত। এই শক্তি ক্রমশ সূক্ষ্মতম ভাব ধারণে চৈতন্য-শক্তিতে পরিণত হইয়া, উত্তরোত্তর মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও চিত্তরূপে পরিণত হইয়া, দেহের সূক্ষ্মাবয়বেরই পরিচয় দিয়া থাকে। ছান্দোগ্য উপনিষদে উক্ত আছে, যথা; "অন্নময় হি সোম্য মনঃ আপোময়ঃ প্রাণঃ তেজোময়ী বাক্ ইতি" অর্থাৎ অন্নের সূক্ষ্মাংশের দ্বারা মন গঠিত হয়; জলের দ্বারা প্রাণ এবং তেজের দ্বারা বাগাদি ইন্দ্রিয়বর্গ গঠিত হয়। অতএব অন্নাদি ভুক্ত পদার্থ দেহস্থ ত্রিবিধ স্থানে তিনবার পরিপাচিত হয়; প্রথম উদরে পরিপাচিত হইয়া সূক্ষ্ম রস ও স্থবিষ্ঠ পুরীষভাবে পরিণত হইয়া থাকে; দ্বিতীয় বার সেই সূক্ষ্ম রস পরিপাচিত হইয়া, তদপেক্ষা উত্তরোত্তর সূক্ষ্ম রক্ত মাংস মজ্জা অস্থি মেদ স্নায়ু ও শুক্ররূপ ক্রমান্বয়ে পরিবর্ত্তিত হয় এবং তাহার স্থবিষ্ঠ ধাতু ঘর্ম্ম, মূত্র ও ক্লেদাদিতে পরিণত হইয়া, দেহ হইতে নিসৃত হইয়া যায়। পরে তৃতীয় পরিপাচনের স্থলে শুক্রও পরিপাচিত হইয়া, স্থূল সূক্ষ্ম ক্রমে দুইভাবে বিভক্ত হয়। স্থূল অংশ প্রাণ, ওজঃ, সহঃ ও বলরূপে দেহের ইন্দ্রিয়াদি বিভাগেই অবস্থান করে এবং সূক্ষ্ম অংশ মন অহঙ্কার বুদ্ধি ও চিত্তরূপে পরিণত হইয়া, সেই সেই তত্ত্বের পুষ্টিসাধন করে। এই ত্রিবিধ পরিপাচনের স্থলকেই ঋষিরা উদর, হৃদয় ও শিরঃ বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন এবং তত্রস্থ ক্রিয়াশক্তিকে আশ্রয় করত, তদন্তরালে বিদ্যমান জ্ঞানশক্তির অবলম্বনে ক্রমমুক্তির পথ উদ্ঘাটন করিয়াছেন। তন্ত্রান্তরে ষট্চক্রের বর্ণনার দ্বারা এই পদ্ধতিরই পরিচয় দেওয়া

শ্রীধরস্বামী।

নিঃসৃতৈকা তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি বিষ্বঙ্ অন্যা উৎক্রমণে ভবন্তীতি। উদরাদিষু যঃ পুংসাং চিন্তিতো মুনিবর্ত্মভিঃ। হন্তি মৃত্যুভয়ং দেবো হৃদ্গতং তমুপাস্মহে॥ ১৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হৃদয়ে সন্নিবিষ্ট ইতি। শতঞ্চৈকা চ হৃদয়স্য নাড্যস্তাসাং মূর্দ্ধানমভিনিঃসৃতৈকা তয়োর্দ্ধমায়ন্নমৃতত্বমেতি। বিষ্বঙ্ অন্যা উৎক্রমণে ভবন্তীতি শ্রুতয়ঃ ॥ ১৪ ॥

আভাস।

হইয়াছে। অর্থাৎ সাধনমার্গে কেবল জ্ঞান-সম্বলিষ্ঠ শক্তিকে অবলম্বন পূর্ব্বক অগ্রসর হইয়া, ক্রমশঃ শক্তিকে লঘু করত জ্ঞানের উৎকর্ষ সাধন বা জ্ঞানমাত্রার উপলব্ধি করাই জীবের জীবমুক্তভাব। অতএব অঙ্গপ্রত্যঙ্গাদি দেহের যাবতীয় অবয়ব সঞ্চালিত করিতে হইলে, আমরা মূলাধারস্থ শক্তিবলেই সমস্ত করিয়া থাকি; ঋষিগণ প্রথম মূলাধারকেই ব্রহ্মের আধার, এই নিমিত্ত পদ্ম বিবেচনায় চিন্তা করিতে বলিয়াছেন। যেমন বৃক্ষের স্কন্ধ ও মূলদেশের মধ্যবর্ত্তী সংযোগস্থলে যে শক্তি আছে, সেই শক্তিই ঊর্দ্ধে স্কন্ধ শাখা প্রশাখা পত্র পুষ্প ও ফলকে, পরিণত করে এবং মূলভাগের প্রসারণে পৃথিবী হইতে রস আকর্ষণ ও তৎসঙ্গে মূল শিকড়াদির বৃদ্ধিও সাধিত করে, সেইরূপ মানবদেহের মেরুদণ্ডের শেষ নিম্নমুখে, লিঙ্গমূলের নিম্নে এবং গুহ্যের উপরে যে সংযোগ-স্থান আছে, তাহাতে একটী অপূর্ব্ব শক্তি নিরন্তর বিদ্যমান, যাহার বলে মানব দুই পদের বা কোমরের উপর সমগ্র দেহ যথেচ্ছ সঞ্চালিত করিতে পারে; এবং নিম্নে জঙ্ঘাদির সঞ্চালনও করে। আমরা বিশেষ প্রণিধান পূর্ব্বক বিবেচনা করিলে বুঝিতে পারিব যে, দেহ সঞ্চালনের প্রবৃত্তি বা সামর্থ্য ঐ স্থান হইতেই উদ্রিক্ত হয়; সুতরাং ইহার নাম মূলাধার। কিন্তু সে শক্তিও জীবের ইচ্ছার অধীন; এই নিমিত্ত উক্ত মিলিত ইচ্ছাশক্তিকে হর-পার্ব্বতী বা পুরুষ-প্রকৃতি নামেও অভিহিত করা যায়। এই প্রকারে মূলাধার, স্বাধিষ্ঠান, মণিপুর, অনাহত, আজ্ঞাচক্র ও বিশুদ্ধাখ্য ছয়টী চক্রকে অতিক্রম করিয়া, সাধক সর্ব্ব-প্রকাশময় ব্রহ্মরন্ধ্র সহস্রারে চিত্তকে আরোহণ করাইতে পারিলেই, তিনি দেহ-বন্ধন হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারেন। "শতঞ্চৈকাচ হৃদয়স্য নাড্যঃ" বলিয়া শ্রুতি প্রমাণানুসারে প্রতীত হয় যে, শত শত নাড়ীর মধ্যে সুষুম্না নামে একটী নাড়ী মূলাধার হইতে সহস্রার পর্য্যন্ত প্রসৃত হইয়া, এই ছয়টী চক্র বা পদ্মকে যথাস্থানে গ্রথিত রাখিয়াছে। এই সৎস্বরূপা সুষুম্না নাড়ী প্রবৃত্তিশক্তি ও নিবৃত্তি-শক্তিস্বরূপা ঈড়া এবং পিঙ্গলা নাম্নী নাড়ীদ্বয়ে জড়িত আছে; এবং ইহারই শাখা প্রশাখা নাড়ী সমূহের সঞ্চরণে দেহ জ্ঞানময় ও শক্তিবিশিষ্ট হইয়া থাকে। পিঙ্গলানাম্নী প্রবৃত্তিদায়িকা শক্তিবলে যদবধি দেহবর্গের প্রবৃত্তিমুখে প্রবৃত্তি থাকে, তদবধিই সংসার এবং যে সময় হইতে ঈড়ার সাহায্যে প্রবৃত্তি-মুখ পরিহারে সুষুম্নার সহস্রারের প্রতি প্রবণতা জন্মিয়া কেবল পরমাত্ম জ্ঞানের অর্থাৎ আত্মস্বরূপের প্রতি লক্ষ্য আইসে, অমনি মুক্তি; তখন তদুপাধিস্থ জীবকে আর সংসার-পথে ভ্রমণ করিতে হয় না। ১৪ ॥

স্বকৃত-বিচিত্র যোনিষু বিশন্নিব হেতুতয়া
তরতমতশ্চকাস্স্যনলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ

অন্বয়ঃ।

স্বেনৈব কৃতাসু বিচিত্রাসু উচ্চনীচ-মধ্যমাসু যোনিষু দেবতির্য্যক্-মনুষ্যাদি-দেহেষু, হেতুতয়া (প্রাগেব বিদ্যমানত্বেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাৎ) বিশন্ ইব বর্ত্তমানঃ অনলবৎ (অগ্নিঃ স্বতস্তারতম্যহীনঃ অপি কাষ্ঠানুসারেণ দীর্ঘহ্রস্ব-স্থূল-সূক্ষ্মরূপঃ যথা ভাসতে তথা) স্বকৃতানুকৃতিঃ (স্বকৃতাঃ যোনীঃ অনুকরোতীতি) ত্বং তরতমতঃ উৎকৃষ্টাপকৃষ্ট-ভাবেন, চকাস্সি

শ্রীধরস্বামী।

ননু ঈশ্বরস্যাপি তর্হি জীববদুদরহৃদয়াদিসম্বন্ধে তত্তত্প্রবিষ্টস্য চ তারতম্যে সতি কেন বিশেষেণোপাস্যত্বমিতীমাং শঙ্কাং পরিহরন্তঃ, একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্ব-ভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তীত্যাহ স্বকৃতবিচিত্রযোনিষ্বিতি। স্বয়ং কৃতাসূচ্চনীচমধ্যমাসু যোনিষু অভিব্যক্তিস্থানেষু কার্য্যেষু দেহাদিষু হেতুতয়া উপাদানতয়া প্রাগেব বিদ্যমানত্বেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাদ্বিশন্নিব বর্ত্তমানঃ তরতমতো ন্যূনাধিকভাবেন চকাস্সি অবভাসসে। স্বকৃতা যোনীরনুকরোতীতি স্বকৃতা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ননু পরমাত্মনঃ প্রতিদেহগতত্বেন বহুত্বাদ্দেহস্থানতম্যেন তারতম্যাচ্চ জীবসাম্যে সতি কথমুপাস্যত্বমিত্যত আহুঃ। স্বকৃতাসু স্বসৃষ্টাসু বিচিত্রাসু বিবিধাসু যোনিষু স্বাভিব্যক্তি-স্থানেষু দেবাদিদেহেষু হেতুতয়া প্রযোজকতয়া অন্তর্যামিতয়ৈবেত্যর্থঃ। তৎ সৃষ্ট্বা তদে-বানুপ্রাবিশদিতি শ্রুতেঃ। বিশন্নিবেতি মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাদিবশব্দঃ। তরতমতশ্চকাস্সি তারতম্যেন তত্র তত্র স্বশক্তিং প্রকাশয়সি। তদেবাহুঃ। স্বকৃতাসু ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তযোনিষু

হে সর্ব্বেশ্বর! আপনি স্বকীয় যোগমায়া-বলে দেব, তির্য্যক্ এবং মনুষ্যাদি উৎকৃষ্ট, মধ্যম এবং অপকৃষ্ট বিচিত্র যোনির যখন সৃষ্টি করিয়াছেন, তখন মৃদ্ঘটাদিবৎ সকলের অন্তরে তাদাত্ম্যভাবে আপনিই বিরাজ করিতেছেন; অথচ প্রতিবিম্বাকারে সকলের অন্তরে যেন প্রবিষ্টের ন্যায় পরিলক্ষিত হন; এবং স্বরূপত তারতম্য-হীন অনল যেমন আশ্রিত কাষ্ঠের পরিমাণ অনুসারে

আভাস।

পূর্ব্ব শ্লোকের দ্বারা প্রকাশ করা হইল যে, মূর্দ্ধস্থিত সহস্রারই পরম ব্রহ্মের আশ্রয় এবং উপাধিরূপ চিত্তাদিতে তদীয় প্রতিবিম্বিত ভাবই জীবনামে সংজ্ঞিত। অতএব জীবের যখন হৃদয় ও উদরাদি সম্বন্ধ ঘটে, তখন তদনুপ্রবিষ্ট পরম ব্রহ্মেরও জীববৎ উপাধিস্থ হওয়ায় জীব সন্নিধানে তাঁহার উপাস্যত্বের মীমাংসা কিরূপে সংরক্ষিত হয়? এতদুত্তরে প্রকাশ করিলেন যে, জীব যেমন নিত্য অভিনব বেশে প্রত্যেক তত্ত্বে পরিবেষ্টিত হইয়া, নিত্য নবীন ভাবে পরিচিত হয়, পরম পুরুষ ভগবানের সেরূপ নবীন ভাবের পরিচয় কুত্রাপি ঘটে না।

অথ বিতথাস্বমূষ্ববিতথং তব ধাম সমং
বিরজধিয়োঽনুযন্ত্যভিবিপণ্যব একরসং ॥ ১৫ ॥

অন্বয়ঃ।

অবভাসসে। অথ অতএব, বিতথাসু, উৎপত্ত্যাদি-নানাবিকারবতীষু অমুষু যোনিষু অবিতথং সর্ব্ব-বিকার-রহিতং, অতঃ সমং তুল্যং, সর্ব্বদা একরসং একরূপং, তব ধাম স্বরূপং, বিরজধিয়ঃ নির্ম্মলমতয়ঃ, যতঃ অভিবিপণ্যবঃ (অভিতঃ বিগতব্যবহারাঃ ঐহিকামুষ্মিক-ফল-কর্ম্ম-রহিতাঃ ভক্তাঃ), অনুযন্তি জানন্তি ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বকৃতিঃ। অনলবৎ অগ্নির্যথা স্বতস্তারতম্যহীনোঽপি কাষ্ঠানুসারেণ তথা তথা প্রকাশতে তদ্বৎ। অথ অতো বিতথাসু মিথ্যাভূতাসু অমুষু যোনিষু অবিতথং সত্যং যতঃ সমমবিশেষমতঃ সত্যং তব ধাম স্বরূপং বিরজধিয়ো নির্ম্মলমতয়ঃ অনুযন্তি জানন্তি। সু ইতি পৃথক্ পদং বা। অত্র হেতুঃ অভিবিপণ্যব ইতি অভিতো বিগতব্যবহারাঃ। পণ ব্যবহার ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি। ঐহিকামুষ্মিককর্ম্মফলত্যাগিন ইত্যর্থঃ। অবিশেষত্বে হেতুঃ একরসং সন্মাত্রং অতস্তবৌপাধিকতারতম্যাভাবাৎ প্রচুরৈশ্বর্য্যস্য উপাস্যত্বমিতি ভাবঃ। স্বনির্ম্মিতেষু ভূতেষু তারতম্য-বিবর্জ্জিতং। সর্ব্বানুস্যূতসন্মাত্রং ভগবন্তং ভজামহে ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্বকৃতিস্তদনুরূপশক্তিপ্রকাশো যস্য সঃ। অনলবৎ। অগ্নি যথা উল্মুকাদিষু তদনুরূপামেব স্বশক্তিমুপাদত্তে তদ্বৎ। অথ বিতথাসু বিনষ্টাসু অমুষু যোনিষু অবিতথমনশ্বরং পরমসত্যং তব ধাম স্বরূপং সমমবিশেষং বিরজধিয়ো নির্ম্মলমতয়ঃ অনুযান্তি জানন্তি তে এব কে। অভি সর্ব্বতোভাবেন বিপণ্যবো বিগতব্যবহারাঃ। পণ ব্যবহার ইত্যস্য রূপং পণ্যুরিতি।

দীর্ঘ, হ্রস্ব, স্থূল এবং সূক্ষ্মরূপে প্রকাশিত হয়, আপনিও সেইরূপ আশ্রয়স্থানীয় যোনির অনুকরণে বিচিত্রভাবে অবভাসিত হইতেছেন। অতএব উৎপত্ত্যাদি নানা বিকার-বিশিষ্ট এই সমস্ত দেহের অন্তরে সম্পূর্ণ নির্ব্বিকারী নিরঞ্জন একরস ভবদীয় স্বরূপকে ইহামুত্র-ফল-ভোগ-বিরক্ত নির্ম্মলমতি সাধু মানব-গণ নিরন্তর অবলোকন করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

আভাস।

না। তিনি ঘটের মৃত্তিকা বা কুণ্ডলের সুবর্ণবৎ সৎস্বরূপে সর্ব্বত্র একভাবেই চির বিদ্যমান থাকেন। কারণ আকাঙ্ক্ষাভাবই জীবত্ব এবং সর্ব্বজ্ঞত্ব ও পূর্ণকামত্বই শিবত্ব। সর্ব্বলোকৈক-চক্ষু দিবাকর যেমন পদার্থনিচয়কে কেবল প্রকাশিত করিয়াই ক্ষান্ত হন না; বস্তুর গুণ এবং অধিকার অনুসারে কোথায়ও কেবল প্রকাশ ভাবে, কোথায়ও বা কিরণরূপে এবং কোন স্থানে বা প্রতিবিম্বাকারে অনুপ্রবেশ করেন, সেইরূপ ভূতভাবন পরমাত্মা স্বীয় সত্তা-বলে জগৎ সংসারকে রচনা করিয়া, নির্ম্মল সত্ত্বপরিণাম চিত্তে চিদাভাস জীবরূপে অনুপ্রবেশ

স্বকৃতপুরেষ্বমীষ্বহিরন্তরসংবরণং তব পুরুষং বদন্ত্যখিলশক্তিধৃতোঽংশকৃতং।

অন্বয়ঃ।

স্বকৃতেষু স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতেষু অমীষু পুরেষু দেবাদি-দেহেষু (ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং পুরুষং জীবং অখিল-শক্তিধৃতঃ সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্য পূর্ণগুণস্য তব অবহিরন্তরসম্বরণং (বহিঃ কার্য্যং অন্তরং কারণং তাভ্যাং অনাবৃতং) অংশকৃতং স্বরূপং শ্রুতয়ঃ বদন্তি। ইতি এবং নৃগতিং

শ্রীধরস্বামী।

অপিচ কুতো বিয়মাশঙ্কা স্যাৎ ভগবতো দেহাদ্যুপাধিকৃতদোষ-প্রসঙ্গ ইতি। যতোঽবিদ্যা-কামকর্ম্মভিঃ সংসরতো জীবস্যাপি ভগবত্তাবং লক্ষণয়া বোধয়ন্ত্যস্তং দোষং নিষেধয়ন্তি স যশ্চায়ং পুরুষো যশ্চাসাবাদিত্যে স একস্তত্ত্বমসীত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। নন্থ কৃতার্থস্যাত্মনঃ স্তুতি-রিয়ং ঈশ্বরত্বেন ক্রিয়তে নতু তস্যেশ্বরত্বং বোধ্যতে নৈতদ্যুজ্যতে যতস্তত্র। যস্য দেবে পরা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঐহিকামুষ্মিককর্ম্মফলশূন্যা ইত্যর্থঃ। একরসং কেবলানন্দাস্বাদস্বরূপং। অতএব সর্ব্বকারণ-ত্বাৎ স্বাতন্ত্র্যাদুপাধিকৃততারতম্যাভাবাদপ্রচ্যুতৈশ্বর্য্যাচ্চোপাস্যত্বমিতি ভাবঃ। অত্র তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশদিতি। একো দেবঃ সর্ব্বভূতেষু গূঢ়ঃ সর্ব্বব্যাপী সর্ব্বভূতান্তরাত্মা। কর্ম্মাধ্যক্ষঃ সর্ব্বভূতাধিবাসঃ সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নির্গুণশ্চেত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ ॥ ১৫ ॥

পরমাত্মানমুপাস্যং নিরূপ্য জীবাত্মানং তদুপাসকঞ্চ তদংশতুল্যত্বেন নিরূপয়ন্তি স্বকৃতেতি। স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতেষু পুরেষু অমীষু মনুদেহাদিষু পুরুষং ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং জীবং জাত্যা এক-বচনং অখিলশক্তিধৃতস্তব অংশকৃতং অংশমিব কৃতং বদন্তি। বস্তুতস্তটস্থশক্তিত্বেন প্রসিদ্ধ-

হে অখিলেশ্বর! স্বকর্ম্মোপার্জ্জিত দেবাদি দেহ সমূহের মধ্যে ভোক্তৃ-রূপে বিদ্যমান জীব আপনারই অংশ বলিয়া শ্রুতি কীর্ত্তন করিয়া থাকেন। কারণ সর্ব্বশক্তির আশ্রয় পূর্ণ গুণবান্ হইয়াও কার্য্য স্বরূপ স্থূল এবং কারণ

আভাস।

করেন। দর্পণ বা স্বচ্ছ জলে সূর্য্যের প্রতিবিম্ব সূর্য্যবৎ প্রতীত হইলেও, প্রকৃত সূর্য্য নহে; সূর্য্যের অংশ মাত্র; এবং দর্পণ বা জলের মালিন্য বা চাঞ্চল্যাদি দোষে প্রতিবিম্বের দোষ ঘটিলেও, মূল সূর্য্যে তাহার কোনরূপ স্পর্শ করে না, সেইরূপ পরম পুরুষ পরমাত্মার ঐশীশক্তির প্রভাবে সমুৎপন্ন বিশ্বসংসারে সূর্য্যদেবের কিরণ-দানের ন্যায়, চিৎশক্তির প্রদানে কোন স্থানে কেবল অনুভূতি-স্বরূপে এবং কোন স্থানে (চিত্তে) বিম্বাকারে প্রতিভাসিত চিদাভাস জীব চিত্তদোষে দূষিত (অর্থাৎ আমি সুখী দুঃখী ইত্যাকারে অভিভূত) হইলেও মূল চৈতন্যঘন পরম পুরুষে তাদৃশ কোন দোষ স্পর্শ করে না। সুতরাং জীব পরমাত্মার আশ্রয়ে অবভাসিত এবং উপাসনাদি সাধনের বলে তাঁহাতে আত্ম-সমর্পণ করিলে, উপাধির বিস্মরণে ভবরোগ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে। "একো দেব" ইত্যাদি বাক্যের দ্বারা শ্রুতি জীব-ব্রহ্মের এইরূপ পার্থক্যেরই পরিচয় দিয়াছেন ॥ ১৫ ॥

ইতি নৃগতিং বিবিচ্য কবয়ো নিগমাবপনং

অন্বয়ঃ।

জীবস্য তত্ত্বং, বিবিচ্য নিশ্চিত্য, ভুবি বর্ত্তমানাঃ কবয়ঃ বিবেকিনঃ বিশ্বসিতাঃ বিশ্বাসযুক্তাঃ সন্তঃ নিগমাবপনং (নিগমো বন্ধনাৎ আবপনং আ সমন্তাৎ উপ্যন্তে অস্মিন্ ইতি আবপনং

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ কৃতাবতারস্য ভগবতশ্চরণভজনমুপায়ং বদন্তীত্যাহ স্বকৃতপুরেম্বিতি। স্বকর্ম্মোপার্জ্জিতেষু পুরেষু দেহেষমীষু নরাদিষু ভোক্তৃত্বেন বর্ত্তমানং পুরুষং অখিলশক্তিধৃতঃ সর্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্য পূর্ণস্য তবাংশকৃতং বদন্তি অংশ ইব অংশঃ কৃত ইব কৃতস্তদ্রূপং বদন্তীত্যর্থঃ। ননু কার্য্যকারণ-সংবৃতস্য জীবস্য কুত এবম্ভূতত্বং তত্রাহঃ অবহিরন্তরসম্বরণমিতি। বহিঃ কার্য্যং অন্তরং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মপি তং অংশতুল্যং বদন্তীত্যর্থঃ। যদুক্তং বিষ্ণুপুরাণে। বিষ্ণুশক্তিঃ পরা প্রোক্তা ক্ষেত্রজ্ঞাখ্যা তথা পরেতি। গীতাসু চ প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাং জীবভূতামিতি। শ্রীনারদপঞ্চরাত্রে চ। যত্তটস্থন্তু চিদ্রূপং স্বসংবেদ্যাদ্বিনির্গতং। রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে। ইত্যেবং তস্য তটস্থশক্তিত্বেঽপি মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতন ইতি ভগবদ্বচনাৎ স্বাংশশ্চাথ বিভিন্নাংশইতি দ্বেধাংশ ইষ্যতে। অংশিনো যত্তু সামর্থ্যং যৎ স্বরূপং যথাস্থিতিঃ। তদেব নাণুমাত্রোঽপি ভেদঃ স্বাংশাংশিনোঃ কচিৎ। বিভিন্নাংশোঽল্পশক্তিঃ স্যাৎ কিঞ্চিৎ সামর্থ্যমাত্রযুগিতি মহাবারাহবচনাচ্চাংশতুল্যত্বং। কীদৃশং ন বিদ্যতে বহির্বহিরঙ্গমায়াশক্ত্যা অন্তরেণান্তরঙ্গচিচ্ছক্ত্যা চ সম্যগ্বরণং সর্ব্বথা স্বীয়ত্বেন স্বীকারো যস্য তৎ। যদ্বা। ন বিদ্যতে বহিরন্তশ্চ অসম্বরণমনাবরণং যস্য তৎ। স্থূলসূক্ষ্মোপাধিভ্যাং

স্বরূপ সূক্ষ্ম সৃষ্ট পদার্থে যেমন আপনি কখন সংমিলিত হন না, জীবও সেইরূপ সম্পূর্ণ অসঙ্গ এবং নির্লিপ্তভাবেই দেহ-মন্দিরে অবস্থান করিতেছে। অহো! জীবের এতাদৃশ ভাবের পরিচিন্তনে নিশ্চলমতি বিবেকী ব্যক্তিগণ

আভাস।

তত্ত্বমস্যাদি বাক্যের দ্বারা জীব-ব্রহ্মের একত্ব প্রতিপাদন করিলেও, জীবের পক্ষে স্বরূপত ঈশ্বরত্বের সম্ভাবনা নাই। ইহা কেবল কৃতার্থ আত্মার স্তুতিবাদ মাত্র করা হইয়াছে; প্রকৃত প্রস্তাবে জীব কখন ঈশ্বর হইবে না; এবং জীবে সে ঈশ্বরত্বের যোগ্যতাও নাই। কারণ শ্রুতিই বলিয়াছেন যে, যাহার দেবতা এবং গুরুর প্রতি বিশেষ ভক্তি আছে, তাহার নিকটই এই সমস্ত আত্মতত্ত্বের উপদেশ বিধেয়; এই শ্রুতিবাক্যের দ্বারা ভগবানের চরণ-ভজনই জীবের পক্ষে মুক্তি-লাভের উত্তম উপায় বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে; তদনুসারে শ্লোকেও উক্ত হইয়াছে যে, জীব ঈশ্বরেরই অংশ মাত্র। সুতরাং অংশী ও অংশের মধ্যে অনেক পার্থক্য আছে। এবং জীবও দেহ নহে; যে কোন উপাধিতে জীব বন্ধের ন্যায় জড়িত থাকুক না,

ভবত উপাসতেঽঙ্ঘ্রিমভবং ভুবি বিশ্বসিতাঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ

ক্ষেত্রং সর্ব্বকর্ম্মার্পণ-বিষয়ং) অতএব অভবং জন্ম-মরণাদি-সংসার-দুঃখ-নিবর্ত্তকং ভবতঃ অঙ্ঘ্রিং উপাসতে অর্চ্চন-বন্দনাদিভিঃ সেবন্তে ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কারণং বস্তুতস্তদাবরণশূন্যং তয়োরসত্ত্বাদিত্যর্থঃ। ইত্যেবং নৃগতিং নুর্জীবস্য গতিং তত্ত্বং বিবিচ্য বিশোধ্য কবয়ঃ অন্যথেদং ন প্রাপ্যত ইতি জানন্তঃ। নিগমাবপনং নিগমোক্তকর্ম্মণামাবপনং আ সমন্তাদুপ্যন্তেঽস্মিন্নিত্যাবপনং ক্ষেত্রং সর্ব্বকর্ম্মার্পণবিষয়মিত্যর্থঃ। যত্রার্পিতানি কর্ম্মাণি মুক্তিফলং ফলন্তি তং ভবতোঽঙ্ঘ্রিং অভবং ভবনিবর্ত্তকং বিশ্বসিতাঃ কৃতবিশ্বাসা উপাসতে অর্চ্চনবন্দনাদিভিঃ সেবন্তে। ভুবীতি মর্ত্ত্যলোকে ইদমেবোচিতমিতি দর্শয়ন্তি। স্বদংশস্য মমেশান ত্বন্মায়াকৃতবন্ধনং। ত্বদঙ্ঘ্রিসেবামাদিশ্য পরানন্দ নিবর্ত্তয় ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মায়য়া বহিরন্তরাবৃতমিত্যর্থঃ। ইতি এবং নৃগতিং নুর্জীবস্য গতিং তাটস্থ্যং মায়াবন্ধনা-বন্ধত্বং বা বিবিচ্য বিচার্য্য নিগমাবপনং নিগমো বেদস্তদ্রূপে ক্ষেত্রে আ সম্যক্তয়া বপনং যস্য তথাভূতং অঙ্ঘ্রিং ভবচ্চরণকল্পতরুং অভবং ভববন্ধনিবর্ত্তকং ভুবি স্থিত্বা উপা-সতে। বিশ্বসিতাঃ। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে। ইতি ভগবদ্বাচি কৃতবিশ্বাসাঃ। অত্র ব্রহ্মণোঽংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতীতি। দ্বৌ সুপর্ণৌ ভবতো ব্রহ্মণোংশভূতস্তথেতরো ভোক্তা ভবতি। অন্যোহি সাক্ষী ভবতীতি। ভোক্তা ভোক্তারৌ বৃক্ষধর্ম্মে তিষ্ঠত ইতি। মথুরামণ্ডলে যস্তু জম্বূদ্বীপে স্থিতোঽথবা। যোঽর্চ্চয়েৎ প্রতিমাং প্রতি স মে প্রিয়তরো ভুবীতি গোপালতাপনাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ। প্রতিমাং প্রতি প্রতিমায়া-মিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ঐকান্তিকী ভক্তি এবং বিশ্বাস সহকারে নিগমোক্ত যাবতীয় কর্ম্মকলাপের ক্ষেত্রবৎ সমর্পণ-স্থল অতএব জন্ম-মরণরূপ সংসার-দুঃখের নিবৃত্তি-কারক ভবদীয় চরণ-সরোজেরই উপাসনা সতত করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

আভাস।

উপাধি কিন্তু কখন জীব নহে; এবং স্থূল ও সূক্ষ্মভেদে উভয় উপাধিতে জীব কেবল ভোক্তৃ-ভাবে বিদ্যমান থাকিলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে জীবরূপী পুরুষ সম্পূর্ণ নির্লিপ্ত। বিশেষত পুরুষ নিত্য সত্য বুদ্ধ এবং মুক্ত স্বরূপ; অথচ প্রকৃতি বা জীবোপাধি চিত্ত এবং দেহ ক্ষণধ্বংসী মিথ্যা এবং অজ্ঞান-মূলক ভ্রম মাত্র। দিবাকরের প্রতিবিম্ববৎ পরমাত্মার অংশভূত জীবের স্বরূপ-তত্ত্ব যাঁহারা অবধারণ করিয়াছেন, তাঁহারা তৃপ্তি-লাভের সাংসারিক সকল উপায় পরিত্যাগ পূর্ব্বক এক ভগবানের চরণেই শরণাগত হইয়া থাকেন। তাঁহারা বেদকেই ভগবদ্বাক্য বলিয়া বিশ্বাস করেন; এবং বেদের সর্ব্বত্র শ্রীহরির চরণ-কমলই যেন প্রচ্ছন্নভাবে নিবদ্ধ

দুরবগমাত্মতত্ত্বনিগমায় তবাত্ততনোশ্চরিতমহামৃতাব্ধিপরিবর্তপরিশ্রমণাঃ।

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ্বর! দুরবগং দুর্জ্ঞেয়ং, যৎ আত্মনঃ তব তত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্ততনোঃ স্বীকৃতমূর্তেঃ তব চরিতং এব মহামৃতাব্ধিঃ তস্মিন্ পরিবর্তঃ অবগাহঃ তেন পরিশ্রমণাঃ (পরিঃ অত্র বর্জনে, শ্রমণং শ্রমঃ গতশ্রমাঃ ইত্যর্থঃ যদ্বা পরিবর্তঃ আলোড়নং তত্র পরিশ্রমণাঃ কৃত-

শ্রীধরস্বামী।

ভক্তিরসসাধনমিতি বক্তুমনুচিতমিতি মন্বানো ভক্তিং গুরূকরোতি দুরবগমিতি। ভো ঈশ্বর দুর্বোধং যদাত্মতত্ত্বং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় তবাত্ততনো রাবিষ্কৃতমূর্তে শ্চরিতমহামৃতাব্ধি-পরিবর্তপরিশ্রমণা শ্চরিতমেব মহামৃতার্ণবস্তস্মিন্ পরিবর্তোঽবগাহস্তেন পরিশ্রমণাঃ। পরি-বর্জনার্থঃ। শ্রমণং শ্রমঃ গতশ্রমা ইত্যর্থঃ। অপবর্গমপি কেচিন্ন পরিলষন্তি নেচ্ছন্তি কুতোঽন্যৎ। কেচিদিতি এবম্ভূতা ভক্তিরসিকা বিরলা ইতি দর্শয়তি। ন কেবলমন্যন্নেচ্ছন্তি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

ভগবদ্বিষয়কস্য ভক্তিযোগস্য সর্বোৎকর্ষং স্বাভিধেয়ত্বঞ্চ দ্যোতয়িতুং তমেব পুনরপ্য-ভ্যস্যন্তি দুরবগমিতি চতুর্ভিঃ। হে ঈশ্বর দুরবগং জীবৈ র্জ্ঞাতুমশক্যং যদাত্মতত্ত্বং স্বীয়রূপগুণলীলারূপৈশ্বর্যমাধুর্যং তস্য নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্ততনোরাবিষ্কৃত-শ্রীমূর্তেস্তব চরিতান্যেব মহামৃতাব্ধয়স্তেষু যে পরিবর্তা স্তরঙ্গভ্রমিপুঞ্জা স্তেষু নিমজ্জনোন্মজ্জনোত্থং পরি-

হে জগদীশ্বর! আপনার পরম তত্ত্বের নিরূপণ করা জীবের পক্ষে একান্ত অসম্ভব হওয়ায়, আপনি স্বেচ্ছাক্রমে বিগ্রহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া, যে সকল অগণ্য ও অনির্বচনীয় লীলার পরিচয় দিয়াছেন, ভক্তগণ তাদৃশ লীলারসের গভীর অন্তস্তলে অবগাহন পূর্বক নিরন্তর আলোড়িত হইবার পরিশ্রমকেই জীবনের প্রধান কর্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন। এবং অন্যত্র

আভাস।

রহিয়াছে মনে করেন। জীবকে কৃতার্থ করিবার জন্যই ভগবান্ কল্পতরু-সদৃশ স্বকীয় চরণ প্রসারণ পূর্বক অপেক্ষা করিতেছেন। তদীয় চরণ-ক্ষেত্রের মহিমা অনির্বচনীয়! ধর্মাধর্ম পুণ্যাপুণ্য যে কোন কর্ম ভগবানের চরণে ভক্তি পূর্বক সমর্পিত হইলে, তাহাতে আর পৃথক্ পৃথক্ ফলের সম্ভাবনা থাকে না। সমর্পিত সকল কর্ম একত্র একটী অভব নামক বৃক্ষের উৎপাদনে, তাহা হইতে মুক্তি ফল প্রসব করায় মাত্র। অহো! মর্ত্যলোকে মানবরূপে জন্ম পরিগ্রহ পূর্বক ভগবদর্চনাই এক মাত্র বিধেয়। শ্রীধরস্বামী প্রণাম-চ্ছলে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে ভগবন্! আমি আপনারই একটী সামান্য অংশ মাত্র এবং আপনার মায়াতেই আবদ্ধ থাকিয়া, এই সংসার-পথে বিচরণ করিতেছি; এক্ষণে ভবদীয় চরণকমলের সেবায় আমাকে অধিকার প্রদানে কৃতার্থ করুন! এবং পরা শান্তি ও আনন্দ আমাকে ভোগ করিবার অনুমতি করুন! ॥ ১৭ ॥

ন পরিলষন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর তে চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহাঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ঃ।

পরিশ্রমাঃ তথা তে তব চরণ-সরোজে হংসাঃ ইব রমমাণাঃ যে ভক্তাঃ তেষাং কুলং সমূহঃ তেন সঙ্গঃ কথা-শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিনা সম্বন্ধঃ তেন বিসৃষ্টাঃ ত্যক্তাঃ গৃহাঃ যৈঃ তথাভূতাঃ) কেচিৎ অপবর্গং মোক্ষং অপি ন পরিলষন্তি ন ইচ্ছন্তি ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিন্তু তেনৈব সুখেন পূর্ণাঃ সন্তঃ পুরুষসিদ্ধং গৃহাদিসুখমপ্যপেক্ষন্তে ইত্যাহ তে চরণসরোজ-হংসকুলসঙ্গবিসৃষ্টগৃহা ইতি। তব চরণসরোজে হংসা ইব রমমাণা যে ভক্তাস্তেষাং কুলং তেন সঙ্গস্তেন বিসৃষ্টা গৃহা যৈ স্তে। তথা অনেনৈব শ্রবণকীর্ত্তনে দর্শিতে। শ্রুতিশ্চ মুক্তেরপ্যাধিক্যং ভক্তের্দর্শয়তি। যথাহ। যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চেতি। ব্যাখ্যাতঞ্চ সর্ব্বজ্ঞৈ ভাষ্যকৃদ্ভিঃ। মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা ভজন্ত ইতি। ত্বৎকথা-মৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ। কুর্ব্বন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমং ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শ্রমণমতিশ্রমো যেষাং তে কেচিদ্বিরলপ্রচারা ভক্তা অপবর্গং মোক্ষসুখমপি নেচ্ছন্তি কিমুত ত্রৈবর্গিকসুখং। কিন্তু তদেব ত্বচ্চরিত-মহামৃতাব্ধিতরঙ্গেষু নিমজ্জনোন্মজ্জন-পরিশ্রমসুখমেবেতি ভাবঃ। যথা বিষয়লম্পটাঃ পরমসুকুমারাঃ শ্রমলেশাসহনা অপি সাংপ্রযোগিকং পরিশ্রমমেব সর্ব্বসুখাধিকং সুখং মন্যন্তে তথৈব ত্বদ্ভক্তাস্ত্বল্লীলাকথা বুর্ধ্য-

---

দর্শনও শ্রবণাদির পরিশ্রম পরিহার পূর্ব্বক, ভবদীয় চরণ-কমলের সান্নিধানে রমণশীল রাজহংসবৎ একান্ত ভক্তকুলের সংসর্গে আপনার কথা-শ্রবণ ও লীলাকীর্ত্তনরূপ অনুপম ব্যাপারের নিরন্তর আলোচনায় গৃহ-ক্ষেত্রাদির বিসর্জ্জনে এতই অনুপম আনন্দ-রসের অনুভব করেন যে, লীলা-রসের আস্বাদন পরিত্যাগে অপবর্গস্বরূপ মুক্তি-লাভেও তাঁহারা কখন বাসনা করেন না ॥ ১৭ ॥

আভাস।

জ্ঞানযোগ, কর্ম্মযোগ এবং ভক্তিযোগের মধ্যে ভক্তিযোগের সাধন কোন অংশে ন্যূন নহে ; বরং উৎকৃষ্ট। এই বিষয়ের পরিচয়ার্থে শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, ভক্তি-সাধন মুক্তি-লাভের উৎকৃষ্ট উপায় বলিয়াই ভগবান্ স্বীয় দুরবগাহ্য তত্ত্বের অববোধনার্থ জীবের সন্নিধানে বিগ্রহ ধারণে অবতীর্ণ হইয়াছেন। নতুবা পূর্ণকাম সর্ব্বেশ্বরের আর মনুষ্যবৎ আচরণের কিছু মাত্র প্রয়োজন নাই। কর্ম্মকাণ্ডের নিরন্তর অনুষ্ঠানে অন্ধবৎ পরের দ্বারা পরিচালিত হইয়া, যাদৃশ ফল যতকালে লাভ করা যায় এবং অন্য আত্মানাত্ম-বিচারে বিষয়-বৈরাগ্যের খরতর শাণে যেরূপ ক্লেশ স্বীকারে যতকালে যাদৃশ ফল লাভ করা যায়, মধুর ভক্তিরসের শান্ত প্রবাহে ভাসমান হইলে, অতি অল্পকালে তদপেক্ষা অধিক ফল যে প্রাপ্ত হওয়া যায়,

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পানোত্থং নর্ত্তন-কীর্ত্তন-ক্রোশন-মিথঃপাদতল-প্রপতন-মূর্চ্ছন-প্রবোধন-হাহাকরণরোদন-দ্রবণাদি পরিশ্রমমেব পরমং সুখং মানয়ন্তো ব্রহ্মাস্বাদসুখং পশূনাং তৃণচর্ব্বণসুখমিব মন্যন্তে। তদুক্তং শ্রীস্বামিচরণৈরপি। ত্বৎকথামৃতপাথোধৌ বিহরন্তো মহামুদঃ। কুর্ব্বন্তি কৃতিনঃ কেচিচ্চতুর্ব্বর্গং তৃণোপমমিতি। ত্বৎসুখপ্রাপ্তিকারণং বদন্তো বিশিনষ্টি। তে তব চরণসরোজমাধুর্য্যাস্বাদিনো হংসা যে পরমভাগবতা স্তেষাং কুলস্য সঙ্গেন বিসৃষ্টং গৃহং স্ত্রীপুত্রাদিসঙ্গসুখং যৈস্তে। শ্রুতিশ্চ মুক্তেরপ্যাধিক্যং ভক্তের্দর্শয়তি। যথাহ। যং সর্ব্বে দেবা নমন্তি মুমুক্ষবো ব্রহ্মবাদিনশ্চ। ব্যাখ্যাতঞ্চ সর্ব্বজ্ঞৈ র্ভাষ্যকৃদ্ভিঃ। মুক্তা অপি লীলয়া বিগ্রহং কৃত্বা ভগবন্তং ভজন্তে ইতি। অত্র মাধ্বাচার্য্যধৃতা অন্যাঃ শ্রুতয়শ্চ। মুক্তা হ্যেতমুপাসতে। মুক্তানামপি ভক্তির্হি পরমানন্দরূপিণীত্যাদ্যাঃ। অমৃতস্য ধারা বহুধা দোহমানঞ্চরণং। লোকে সুধিতাং দধাতু ওঁ তৎসদিত্যাদ্যাশ্চ ॥ ১৭ ॥

আভাস।

সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। একটী প্রবল স্রোতবিশিষ্ট নদীতে পুত্রগণ সহ পার হইবার সময় পিতা সন্তরণ কুশল জ্ঞানবান্ ও সুমর্থ জ্যেষ্ঠ পুত্রকে সাহায্য করিবার প্রয়োজন নাই মনে করিয়া, পুত্রকে তাহার নিজের বলে পারে যাইতে অনুমতি করেন। তদপেক্ষা অল্পবয়স্ক সুতরাং অপেক্ষাকৃত ন্যূনসমর্থ দ্বিতীয় পুত্রকে তাঁহার কটিদেশ আশ্রয় পূর্ব্বক সন্তরণে পরপারে যাইতে অনুমতি করেন; কিন্তু দুগ্ধপোষ্য সম্পূর্ণ অসমর্থ শিশুকে পারার্থ কিছু না বলিয়া, স্বয়ং ক্রোড়ে লইয়া নিজেই সন্তরণের দ্বারা তাহাকে পর পারে লইয়া যান; সেইরূপ জ্যেষ্ঠ জ্ঞানী স্বয়ং ভবসমুদ্র পার হইতে পারিবেন, তজ্জন্য ভগবানকে কোন আয়োজন করিতে হয় না; কর্ম্মী কর্ম্মফলে পার হইবেন বটে, কিন্তু কিঞ্চিৎ ফলের আশার প্রয়োজন; সুতরাং তাঁহার জন্য ভগবান্ স্বর্গাদি ফলের এবং তৎপ্রাপ্তির উপায় করিয়াই নিশ্চিন্ত হইলেন। কিন্তু ভক্ত যে দুগ্ধপোষ্য শিশুর ন্যায়, কেবল ভগবানের উপরই সম্পূর্ণ নির্ভর করে; সুতরাং তাহাকে ভুলাইবার সামগ্রী না পাইয়া, স্বয়ংই আবির্ভূত হইয়াছেন; এবং শরণাগতের যে আর কোন চেষ্টা করিতে হয় না, ভগবানই তাহার সকল ভাবের পূরণ করেন; তাহারই পরিচর্য্যার্থ মূর্ত্তি ধারণে স্বয়ং অবতীর্ণ হন। অতএব বেদাদি শাস্ত্রই জ্ঞান এবং কর্ম্মের উপদেষ্টা; কিন্তু ভক্তির উপদেশক স্বয়ং তিনি। তিনি লীলার অনুষ্ঠান না করিলে, ভক্তির পরিমাণ করা দুরূহ হইত। ভক্ত ভগবৎ প্রেমে এতই উন্মত্ত যে, আগ্রহারা হইয়া পড়ে। লীলারসে মগ্ন হইয়া, ঐহিকের এবং পারমার্থিকের ভোগের প্রতি কিছুমাত্র লক্ষ্য করেন না; এমন কি অপবর্গস্বরূপ মুক্তিকে পর্য্যন্ত উপেক্ষা করত, কেবল প্রেমরসে নিমগ্ন থাকিতে বাসনা করেন ॥ ১৭ ॥

ভক্তের উন্নতির পরিচয় দিয়া, এই শ্লোকে অভক্তের দুর্গতির বিষয় বর্ণন করা হইয়াছে। ভীষণ অবিদ্যার কুহকে জীব এতই ভ্রান্ত হয় যে, ভগবানের রচিত যাবতীয় ভূতগ্রামকে অবলোকন করিয়া এবং তদীয় বিহার-ভুবন জগৎসংসারকে সুস্পষ্ট প্রতীত করিয়াও জগ-

ত্বদনুপথং কুলায়মিদমাত্মসুহৃৎপ্রিয়বচ্চরতি
তথোন্মুখে ত্বয়ি হিতে প্রিয় আত্মনি চ।

অন্বয়ঃ।

ত্বদনুপথং ত্বদনুবর্ত্তি ত্বৎসেবোপযিকং, ইদং কুলায়ং (কৌ পৃথিব্যাং লীয়তে ইতি যথা নীড়রূপং শরীরং) আত্মা সুহৃদ্ প্রিয়বৎ চরতি ; তথাপি বত অহো কষ্টং উন্মুখে সংসার-সাগরাৎ উদ্ধারে উন্মুখে, হিতে প্রিয়ে আত্মনি ত্বয়ি যে ন রমন্তি ত্বাং ন ভজন্তি, তে অসদু-

শ্রীধরস্বামী

আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্‌যুষ্মাক-মন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ- 'কুয়শাসশ্চরন্তীত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়োঽনু-ক্রোশন্ত্যো জগদাত্মনীশ্বরে রতিমুপাদিশন্তীত্যাহ ত্বদনুপথামিতি। ত্বদনুবর্ত্তি ত্বৎসেবোপযিকং ইদং কুলায়ং কৌ লীয়ত ইতি শরীরং আত্মসুহৃৎ প্রিয়বৎ আত্মা চ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বচ্চরতি স্বাধিনতয়া বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। তথাপি ত্বয়ি উন্মুখে হিতে প্রিয়ে আত্মনি চ। অপ্যর্থে চকারঃ।

শ্রীজীবগোস্বামী চক্রবর্ত্তী

বিস্তৃতগৃহা হত্যুত্তমতো গৃহাসক্তান্ ভক্তিযোগবর্জিতো জীবান্ শোচন্তি। ত্বদনুপথং তব পন্থানং ভক্তিযোগমনুগতং শ্রোত্ররসনাদিমত্বাৎ চক্ষুশ্রবণকীর্ত্তনাদ্যুপযোগি কুলায়ং জীবাত্ম-পক্ষিণো নীড়ং। যদ্বা। কুং পৃথিবীং লয়তে প্রাপ্নোতীতি কর্ম্মণ্যণ্। কুলায়ং শরীরমিদং। আত্মা চ সুহৃচ্চ প্রিয়শ্চ তদ্বৎ চরতি ভাতি। মৃৎশরীরে আত্মাদিভানাদর্শনাৎ যৎসম্বন্ধেনৈব

হে পরম দয়ালু! পৃথিবী হইতেই উৎপন্ন এই দেহ মৃত্তিকাতেই বিলীন হইয়া যাইবে ; সুতরাং পক্ষীশাবক পরিবর্দ্ধিত হইলে, যেমন নীড়ের প্রতি আর লক্ষ্য করে না, সেইরূপ ভবদীয় উপাসনার উপযুক্ত আশ্রয়-স্থল এই দেহ লাভ করত, আত্মার উন্নতির প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, জীব এই দেহকেই আত্মা সুহৃদ্ এবং প্রিয়জ্ঞানে নিরন্তর ইহারই সেবা করিয়া থাকে। কিন্তু কি দুঃখের বিষয় যে, প্রকৃত হিতকারী পরম প্রিয় পরমাত্মস্বরূপ আপনি তাহাদের সংসার দুঃখের নিবারণার্থ উন্মুখী থাকিতেও, তাহারা আপনার

আভাস।

জীবনের সাক্ষাৎকার অভক্ত কখন পায় না। তিনি অতি নিকট হইলেও, তাহারা তাঁহাকে অনেক দূরবর্ত্তী বলিয়া মনে করে ; এবং তাঁহার সৃষ্ট সমস্তই দেখিতে পায়, কেবল তদীয় দর্শনেই বঞ্চিত থাকে মাত্র। শ্রুতি এই স্তবে ভগবানের প্রতি ভক্তি করিতে উপদেশ প্রদান করিয়াছেন, যথা ; হে ভগবন্! অনন্ত কোটি যোনির মধ্যে কেবল মানব যোনিই সর্ব্ব শ্রেষ্ঠ ; কারণ আপনার উপাসনা করিবার উপযুক্ত যোনি এতদপেক্ষা আর কোনটী নাই ; অথচ এ যোনিও চিরস্থায়ী নহে। পৃথিবী হইতে ইহার উৎপত্তি ; এবং পৃথিবীতেই ইহার বিলয় হইয়া যায়। তথাপি বহির্মুখ মানব এই দেহকেই পরম পদার্থ

ন বত রমন্ত্যহো অসদুপাসনয়াত্মহনো
যদনুশয়া ভ্রমন্ত্যুরুভয়ে কুশরীরভৃতঃ॥ ১৮॥

অন্বয়ঃ।

পাসনয়া (অসতাং দুষ্টানাং প্রাণিনাং দেহেন্দ্রিয়াণাং বিষয়াণাং চ উপাসনয়া আসক্ত্যা) আত্মহনঃ এব। (যস্যাং উপাসনায়াং অনুশয়ঃ বাসনা যেষাং তে) যদনুশয়াঃ কুশরীরভৃতঃ শ্বশূকরাদি-শরীরবন্তঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারে, ভ্রমন্তি পরিবর্ত্তন্তে॥ ১৮॥

শ্রীধরস্বামী।

এবম্ভূতে সুসেব্যেঽপি বত অহো কষ্টং ন রমন্তি ন সখ্যাদিনা ভজন্তি অসদুপাসনয়া দেহাদ্যুপলালনেন আত্মহনঃ প্রমাদিনঃ সন্তো যদনুশয়া যস্যামসদুপাসনায়াং অনুশয়ো বাসনা যেষাং তে কুশরীরভৃতঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্ত্তন্তে অত আত্মহন ইতি ভাবঃ। "ত্বয্যাত্মনি জগন্নাথে মন্মনো রমতামিহ। কদা মমেদৃশং জন্ম মানুষং সম্ভবিষ্যতি॥ ১৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মাদিবদিদং ভাতি ভস্মিংস্ত্বয়ি কৃপালুত্বাদ্ভুমুখে সৌহার্দ্দবত্ত্বাদেব হিতে হিতকারিণি। দেহজীবাভ্যাং সকাশাদপ্যতিপ্রীতিবিষয়ত্বাৎ প্রিয়ে আত্মনি পরমাত্মনি পরমসুসেব্যেঽপি বত অহো কষ্টং ন রমন্তি দাস্যাদিনা ন ভজন্তি। অসদুপাসনয়া অসচ্ছাস্ত্রাধ্যয়নাধ্যাপনাদিলক্ষণাভ্যাসেন। যদ্বা। পুত্রকলত্রগেহাদ্যুপলালনেন আত্মহনঃ আত্মঘাতিনঃ। কুতঃ যদনুশয়া

শরণাগত হয় না এবং আপনার ন্যায় জগৎ স্বামীর আরাধনা করে না; অতি তুচ্ছ অচিরস্থায়ী স্বজনবর্গ ও দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়-সমূহের সেবায় একান্ত আসক্ত থাকিয়া, কেবল নিজেরই অনিষ্টসাধন করিয়া থাকে। কারণ যে সকল অকিঞ্চিৎকর ভোগের লালসায় মানব বিব্রত হয়, পরিণামে সেই সমস্ত বাসনার বশবর্ত্তী হইয়া, তত্তদ্ভোগোপযোগী শৃগাল কুক্কুরাদি অতি নিকৃষ্ট যোনি লাভে সেই আত্মঘাতীগণ বিষম ভয়-সঙ্কুল এই সংসার-পথেই নিরন্তর ভ্রমণ করিতে থাকে॥ ১৮॥

আভাস।

স্থানে ইহারই সেবায় দিনযামিনী অতিবাহিত করে। অহো! দূরদেশস্থ দুর্ল্লভ নিধি সংগ্রহের অভিপ্রায়ে তথায় গমনার্থ একখানি যান সংগ্রহ করিয়া, যদি তাহার সৌন্দর্য্য সম্পাদনার্থই নির্দ্দিষ্ট সময়টী অতিবাহিত করিলে, যেমন পরিতাপের আর অবধি থাকে না, সেইরূপ অশীতি-লক্ষ যোনির মধ্যে ভগবৎপ্রাপ্তির উত্তম উপযোগী দুর্ল্লভ অথচ ক্ষণধ্বংসী মানুষ জীবন লাভে, জীব যদি তাহারই সেবায় বৃথায় কালাতিপাত করে, তাহা হইলে তদপেক্ষা আর পরিতাপের বিষয় কি হইতে পারে! কারণ, কি অভিপ্রায়ে তাহার তাদৃশ দেহলাভ এবং কাহার অনুগ্রহেই বা তাহার তাদৃশ জাতি আয়ুঃ এবং ভোগের প্রাপ্তি ঘটিল এবং কোন্ জন নিরন্তর নিয়ন্তারূপে অবস্থান করত, তাহার অজ্ঞাতসারে তাহার সেই দেহের পরিচালনাদি করিতেছেন, ভোগী মানব তাহার কিছুরই অনুসন্ধান করিল না!

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যস্যামসদুপাসনায়াং অনুশয়ো বাসনা যেষাং তে কুশরীরভূতঃ শৃগালাদিযোনিগতাঃ সন্তঃ উরুভয়ে সংসারে ভ্রমন্তি পরিবর্ত্তন্তে অত আত্মহন ইতি ভাবঃ। অত্র আরামমস্য পশ্যন্তি ন তং পশ্যতি কশ্চন। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যৎ যুষ্মাকমন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যাশ্চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তীতি। অর্থশ্চ। অস্য পরমেশ্বরস্য আরামমধিষ্ঠানং ঘটপটাদিময়ং জগদেব পশ্যন্তি। অরে জল্প্যা জল্পপরা স্তার্কিকা ন তং বিদাথ যূয়ং তং ন জানীধ্বে। য ইমা ইমানি ভূতানি জজান সসর্জ্জ। অন্যৎ স্বভ্যোভ্যো ভূতেভ্যোঽন্যঃ যুষ্মাকমন্তরং বভূব যুষ্মত্তঃ পরমাণুকারণবাদিভ্যঃ সকাশাদন্তর্ভূতো বভূব। যতো যূয়ং নীহারেণাবিদ্যয়া প্রকর্ষেণৈবাবৃতা অতএবাসুতৃপঃ স্বপ্রাণাংস্তর্পয়ন্ত ইতস্ততঃ উক্থশাসঃ কর্ম্মপ্রবর্ত্তকা ভ্রমন্তীতি। অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসাবৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনা ইত্যাদ্যাঃ। ১৮॥

আভাস।

পক্ষিকুল স্বকীয় শাবকের প্রতিপালনার্থই নীড় প্রস্তুত করে এবং তথায় ডিম্ব-প্রসবের কাল হইতে শাবকগণের উড্ডয়ন-সামর্থ্য প্রাপ্তির কালাবধি নীড়ে বাস করে; পক্ষিশাবক উত্তমরূপ উড়িতে শিখিলে, আর সে কুলায়ের সহিত কোন সম্পর্কই রাখে না। হে ভূতভাবন! এই জীবরূপ পক্ষিশাবকের আত্মসাধনের প্রণালী অনুসারে ভবদীয় সাযুজ্য লাভের অধিকারী করিবার মানসেই এই নরদেহরূপ অপূর্ব্ব কুলায়ে তাহাকে রক্ষা করত, জনকজননীর অপেক্ষাও কত যত্নের সহিত তাহাদের আধার যোগাইতেছেন এবং পক্ষদ্বয়ের আবরণে সুরক্ষিত পক্ষিশাবকের ন্যায়, তীব্র কটাক্ষের প্রয়োগে আপনি তাহাদিগকে সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিতেছেন। কিন্তু শাবক যদি কেবল আধারের জন্যই পিতামাতাকে বিব্রত করিতে থাকে এবং ইতিমধ্যে পিতা মাতার ন্যায় উড়িবার চেষ্টা না করে, তবে শিশুকে উড়িবার উপযুক্ত দেখিয়া, পক্ষী যেমন শিশুকে নীড় হইতে তাড়াইয়া দেয় এবং আপনারাও আর সে নীড়ে প্রত্যাগমন করে না, হে ভগবন্! মানব যদি সেইরূপ মানবজীবনে আত্মোৎকর্ষের চেষ্টা না করিয়া, কেবল দেহোৎকর্ষের জন্যই যত্ন করে, তখন আপনি তাহাকে অকৃতার্থ জ্ঞানে তাদৃশ দেহ হইতে বঞ্চিত করত, পূর্ব্ববৎ উপকার প্রদানেও বিরত হন। জননী যেমন পীযূষ-পূর্ণ সুস্বাদু এবং উপাদেয় ক্ষীর হস্তে লইয়া স্বীয় সন্তানকে তাহার কুসঙ্গীর কুহকপূর্ণ কুটীল সংসর্গ পরিত্যাগে প্রত্যাবর্ত্তনের ইঙ্গিত করেন, আপনিও সেইরূপ প্রেমানন্দের অপার জলধি প্রদর্শনে মানবকে মায়াবিনীর মরীচিকা হইতে প্রত্যাগমনার্থ নিরন্তর ইঙ্গিত করিতেছেন। কিন্তু দুর্ভাগ্যের বিষয়! নির্ব্বোধ মানব তাহা কিছুতেই বুঝিতে পারিতেছে না; আপনার কৃপা-সিন্ধু পরিত্যাগ পূর্ব্বক গরল-খাদেই প্রাণ সমর্পণ করিতেছে। ইহাদের ন্যায় উৎকট পাপিষ্ঠ আর কেহ নাই। কারণ নিজের লাভের জন্য অন্যের অনিষ্ট অনেকেই করিতে পারে; কিন্তু ইহারা পরের দুরভিসন্ধির পূরণার্থ আত্মহত্যা করিতেছে। কারণ ঘনীভূত নীহারের আবরণে যেমন অতি নিকটবর্ত্তী পদার্থও উপলব্ধ হয় না, সেইরূপ

নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজো হৃদি
যন্মুনয় উপাসতে তদরয়োঽপি যযুঃ স্মরণাৎ।

অন্বয়ঃ।

মরুৎ প্রাণঃ, মনঃ অক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি, চ নিভৃতানি সংযমিতানি, যৈঃ তে চ তে দৃঢ়ং যোগং যুঞ্জন্তি যে ইতি দৃঢ়যোগযুজঃ চ তে মুনয়ঃ যং তত্ত্বং হৃদি উপাসতে ধ্যায়ন্তি, তদেব তত্ত্বং অরয়ঃ অপি তব স্মরণাৎ যযুঃ প্রাপুঃ। তথা উরগেন্দ্রস্য শেষনা, ভোগঃ দেহঃ, তৎসদৃশয়োঃ ভুজ-

শ্রীধরস্বামী।

ইদানীমাত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো ধ্যানমঙ্গত্বেন উপদিশন্তীত্যাহ নিভৃতমরুন্মনোঽক্ষদৃঢ়যোগযুজ ইতি। মরুৎ প্রাণশ্চ মনশ্চ অক্ষাণীন্দ্রিয়াণি চ নিভৃতানি সংযমিতানি যৈস্তেচ তে দৃঢ়ং যোগং যুঞ্জন্তীতি দৃঢ়যোগযুজশ্চ তে তথাভূতা মুনয়ো হৃদি যত্তত্ত্বমুপাসতে তদেবারয়োঽপি তব স্মরণাদ্যযুঃ প্রাপুঃ স্ত্রিয়োঽপি কামতঃ উরগেন্দ্রভোগ-ভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ঃ অহীন্দ্রদেহসদৃশয়ো ভুজদণ্ডয়ো বিষক্তা ধীর্যাসাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবৎস্বরূপেষ্বপি মধ্যে শ্রীকৃষ্ণস্য তদ্বিষয়কসর্ববিলক্ষণভক্তিযোগস্য চ সর্বোৎকর্ষং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মবিষয়কং জ্ঞানযোগমপকর্ষকক্ষায়াং নিক্ষিপন্ত্য আহুঃ। নিভৃতৈঃ সংযমিতৈর্মরুন্মনোঽক্ষৈর্যো দৃঢ়ো নিশ্চলো যোগস্তং যুঞ্জন্তীতি তে তথাভূতা মুনয়ো হৃদি পরমশুদ্ধে ব্রহ্মাকারীভূতে যদ্ব্রহ্মস্বরূপমুপাসতে তদরয়ঃ কৃষ্ণাবতারসময়গতাঃ অসুরা অপি অরিভাবময়াদপি

অহো! আপনার মহিমা অতুলনীয়! কারণ প্রাণ, মন ও ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমনে দৃঢ়তর যোগের অনুষ্ঠান পূর্ব্বক মুনিগণ যে তত্ত্বের অনুশীলন করিয়া থাকেন, কংসাদি অরিকুল কেবল আপনার রূপ চিন্তনেই সেই যোগি-লভ্য সুদুর্ল্লভ তত্ত্ব অনায়াসে হৃদয়-মন্দিরে ধারণা করিয়াছে, সন্দেহ নাই। অধিক কি! পরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টি গোপ-কামিনীগণ কামের বশবর্ত্তিনী হইয়া, অনন্ত

আভাস।

ঘোর অবিদ্যার প্রাবরণে ভবদীয় প্রেমসিন্ধুও সুস্পষ্ট উপলব্ধ হয় না; অথচ মায়াবিনীর মরীচিকা অতীব শীতল এবং স্বচ্ছ বারিরূপে দূরে অবস্থান করত ভব-পিপাসায় কাতর মানবকে তৃপ্ত হইবার জন্য প্রলোভিত করে। হে দয়াময়। আপনি ব্যতীত মানবের এই মায়া নিবারণের আর কেহ সখা নাই! ভ্রান্ত নর অকিঞ্চিৎকর ভোগের আকাঙ্ক্ষায় উন্মত্ত হইয়া, মরণান্তে তাদৃশ ভোগায়তন দেহ গ্রহণ করে; এবং পুনরায় এই ভীষণ দুঃখপ্রদ সংসার-দাবানলেই নির্দ্দগ্ধ হইতে থাকে॥ ১৮॥

এই শ্লোকে ভগবানের সমদর্শিত্বের পরিচয় দেওয়া হইয়াছে। তাঁহাকে যে যে ভাবেই ডাকে, তিনি তাহার নিকট সেইভাবেই উপস্থিত হইয়া, মনোরথ পূর্ণ করেন। আত্মা বা রে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যঃ; ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা পরমাত্মার ধ্যানাদি

স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজদণ্ডবিষক্তধিয়ো
বয়মপি তে সমাঃ সমদৃশোহঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ।

দণ্ডয়োঃ বিষক্তা ধীঃ যাসাং তাঃ পরিচ্ছিন্ন-দৃষ্টয়ঃ স্ত্রিয়ঃ গোপ্যঃ অপি কামতঃ ধ্যানাৎ তদেব তত্ত্বং যযুঃ; তথা অঙ্ঘ্রি-সরোজ-সুধাঃ তব অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধারয়ন্ত্যঃ ধ্যায়ন্ত্যঃ বর্ণয়ন্ত্যঃ সমদৃশঃ (সমং অপরিচ্ছিন্নং ত্বাং পশ্যন্ত্যঃ বয়ং শ্রুত্যভিমানিন্যঃ দেবতাঃ) অপি তে তব (কৃপা-বিষয়তয়া) সমাঃ এব ॥ ১৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তাঃ পরিচ্ছিন্নং ত্বাং পশ্যন্ত্যো বয়ং শ্রুত্যভিমানিন্যো দেবতা অপি তে সমা এব কৃপাবিষয়তয়া অঙ্ঘ্রিসরোজসুধাঃ অঙ্ঘ্রিসরোজং সুষ্ঠু ধারয়ন্ত্যঃ। অয়ং ভাবঃ। ইত্থম্ভূত স্তব স্মরণানুভাবঃ। যে যোগিন স্ত্বাং হৃদ্যালম্বনমুপাসতে যাশ্চ বয়ং ত্বাং সমমপরিচ্ছিন্নং পশ্যামঃ যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ কামতঃ পরিচ্ছিন্নং ধ্যায়ন্তি যে চ দ্বেষেণ সর্ব্বানপি তাংস্ত্বমেব প্রাপয়সি। চরণস্মরণং প্রেম্ণা তব দেব সুদুর্লভং। যথা কথঞ্চিদ্ধরে মন ভূয়াদহর্নিশং ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্মরণাদ্‌যযুঃ। অহো কৃষ্ণাকারস্য মাহাত্ম্যং তাদৃশা অপি মুনয়োঽপরিচ্ছিন্নদৃষ্টয়োঽপি যাবন্মুক্তি কেবলমুপাসীনা এব তিষ্ঠন্তি তন্মধ্য এব কংসাদয়োঽসুরাঃ পরিচ্ছিন্নদর্শিনঃ পাপাত্মত্বাদশুদ্ধচিত্তা অপি অরিভাববত্ত্বাৎ কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গমাধুর্য্যস্যাপরোক্ষানুভবরহিতা অপি কেবলতদাকারমাত্রস্মরণাৎ তদেব ব্রহ্ম প্রাপৈ্যব স্থিতাঃ। মুনয়স্তু ন জানীমহে কিয়তা কালেন তৎ প্রাপ্স্যন্তীতি ভাবঃ। এবঞ্চ তচ্ছত্রুগণ-প্রাপ্তং ব্রহ্মরসাস্বাদং মুনয়ো যত্নেন প্রাপ্নুবন্তীতি পূর্ব্বার্দ্ধে-

নাগের কলেবর-সদৃশ ভবদীয় ভুজ-যুগলের রূপে মোহিতচিত্তা হইয়া, সেই পরম তত্ত্বই প্রাপ্ত হইয়াছেন। আপনার পাদপদ্ম চিন্তা করিয়া এবং বিশেষ প্রণিধান পূর্ব্বক বর্ণন করিয়াই, আমাদের ন্যায় শ্রুত্যভিমানিনী দেবতা-নিচয়ও আপনার যোগিগণ-তুল্য কৃপার পাত্র হইয়াছি, সন্দেহ নাই ॥ ১৯ ॥

আভাস।

উপাসনার উপদেশই প্রদান করা হইয়াছে; যাঁহারা প্রাণ, মন এবং ইন্দ্রিয়বর্গকে সংযত করত দৃঢ়তর যোগের অনুষ্ঠান করেন, তাদৃশ মুনিগণ হৃদয়পটে যে তত্ত্বের অনুভব করেন, হে পরমেশ! তীব্রবেগে শত্রুজ্ঞানে আপনার কেবল স্মরণ মাত্র করিয়াই দুষ্টচিত্ত অরিস্থানীয় কংসাদি দৈত্যগণও সেই পরম তত্ত্ব লাভে কৃতার্থ হইয়াছেন। আপনি মানবকে যে কোন বৃত্তি দিয়াছেন, সমস্তই তাহার যে মঙ্গলের নিমিত্ত, তাহা এই গোপললনাগণের ফলপ্রাপ্তিতেই বিশেষরূপে প্রতিপন্ন হইয়াছে। কারণ কামবৃত্তিকে নিকৃষ্ট বলিয়া নিন্দা করা যায় বটে, কিন্তু গোপিকারা সেই কুৎসিত কামবৃত্তির ফলে অদ্য পূর্ণব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহারা অন্তরাত্মারূপে অন্তর্বাহিরে প্রাপ্ত হইয়াছেন। কৈ! তাঁহাদের লব্ধ তত্ত্ব যোগীর অপেক্ষা কোন অংশেত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নোক্তা তন্মিত্রগণ-প্রাপ্তং প্রেমরসাস্বাদং বয়ং শ্রুতয়ো যত্নেন প্রাপ্তুম ইত্যাহুঃ। স্ত্রিয়ো ব্রজদেব্য উরগেন্দ্রস্য ভোগো দেহস্তৎসদৃশয়ো স্ত্বদীয়ভুজদণ্ডয়োরতিরাগেণৈব বিষক্তা ধীর্যাসাং তা অদি স্ববক্ষঃস্থলে যত্তে সুজাতচরণাম্বুরুহং স্তনেষিত্যুক্তিরীত্যা অঙ্ঘ্রিসরোজয়োঃ যাঃ সুধা উপাসতে সেবন্তে অনুভবন্তীতি যাবৎ। তা এব বয়ং শ্রুতয়োঽপি যথিম সমাঃ তপসা গোপীত্ব-প্রাপ্ত্যা তত্তুল্যরূপাঃ সত্যঃ কথং যথিথ তত্রাহুঃ। সমদৃশঃ সমদৃষ্টয়ঃ। তাসাং যস্মিন্ বর্ত্মনি তদনুগত্যা দৃষ্টিং দদানা ইত্যর্থঃ। অত্র চত্বারো গণা বর্ণিতা স্তত্র পূর্ব্বার্দ্ধগতৌ মুনি-গণদৈত্যগণৌ যথাসমপ্রাপ্যৌ তথৈবোত্তরার্দ্ধগতৌ গোপীগণশ্রুতিগণৌ সমপ্রাপ্যৌ পৃথক্ পৃথগপিশব্দাভ্যামবগম্যেতে। ইতিহাসশ্চাত্র বৃহদ্বামনে উত্তরস্থানে খিলে। ব্রহ্মানন্দময়ো লোকো ব্যাপী বৈকুণ্ঠসংজ্ঞিতঃ। তল্লোকবাসী তত্রস্থৈঃ স্তুতো বেদৈঃ পরাৎপরঃ। চিরং স্তুত্যা তত স্তুষ্টঃ পরোক্ষং প্রাহ তান্ গিরা। তুষ্টোঽস্মি ব্রূত ভো প্রাজ্ঞা বরং যন্মনসীপ্সিতং। শ্রুতয় উচুঃ। যথা তল্লোকবাসিন্যঃ কামতত্ত্বেন গোপিকাঃ। ভজন্তি রমণং মত্বা চিকীর্ষা-জনিনস্তথা। শ্রীভগবানুবাচ। দুর্ল্লভো দুর্ঘটশ্চৈব যুষ্মাকং সুমনোরথঃ। ময়ানুমোদিতঃ সম্যক্ সত্যো ভবিতুমর্হতি। আগামিনি বিরিঞ্চৌ তু জাতে সৃষ্ট্যর্থমুদ্যতে। কল্পং সারস্বতং প্রাপ্য ব্রজে গোপ্যো ভবিষ্যথ। পৃথিব্যাং ভারতে ক্ষেত্রে মাথুরে মম মণ্ডলে। বৃন্দা-বনে ভবিষ্যামি প্রেয়ান্ বো রাসমণ্ডলে। জারধর্ম্মেণ সুস্নেহং সুদৃঢ়ং সর্ব্বতোঽধিকং। ময়ি সংপ্রাপ্য সর্ব্বেঽপি কৃতকৃত্যা ভবিষ্যথ। ব্রহ্মোবাচ। শ্রুত্বৈতচ্চিন্তয়ন্ত্যস্তা রূপং

আভাস।

ন্যূন নহে। হে হৃষীকেশ! আমরা আপনাকে অপরিচ্ছিন্ন সর্ব্বান্তর্যামী সর্ব্বেশ্বর সর্ব্বফল-দাতা সর্ব্বাধ্যক্ষ এবং সাক্ষী চেতা কেবল ও নিগুণরূপে মীমাংসা করিলেও, গোপী প্রভৃতি সাধকগণের অপেক্ষা ত কিছু বিশেষ প্রকাশ করিতে পারিলাম না। অতএব আপনি সকল-কারই পক্ষে এক ; যে যে ভাবে আপনাকে গ্রহণ করিতে চাহে, আপনি সেই ভাবেই তাহার আপনার হন। যেমন স্পর্শমণির সম্পর্কে সর্ব্ব প্রকার লৌহই সুবর্ণ হইয়া যায়, সেস্থলে মণি লৌহের উৎকর্ষ বা অপকর্ষ-ভেদে কোনরূপ ফলের তারতম্য করে না, সেইরূপ যে, যে ভাবেই আপনার সম্পর্ক করুক্ না, এক জাতীয় ফলই সকলের অদৃষ্টে ঘটে। যদবধি আপনার সাক্ষাৎকার না ঘটে, তদবধিই সাক্ষাৎকারিগণের মধ্যে ভেদ থাকে ; সাক্ষাৎ ক'রলে, আর তাদৃশ ভেদ থাকে না। এই শ্লোকে চারি জাতিয় লোকের উল্লেখে ভগন্মাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে। পূর্ব্বার্দ্ধে মুনিগণ এবং গোপীগণ ও শ্রুতিসমূহকে এক পক্ষ ধরিয়া, উভয়ের সামর্থ্য প্রতিপাদিত হইয়াছে। বৃহদ্বামন পুরণের উত্তরভাগে ইতিহাস-স্থলে বর্ণিত আছে যে, "ব্রহ্মানন্দময়-ব্যাপ্ত ভুবনই বৈকুণ্ঠনামে অভিহিত। তল্লোকস্থ বেদ-মন্ত্রের দ্বারা ভগবান্ পরিস্তুত হইয়া, বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ; পরে পরোক্ষে বিদ্যমান থাকিয়া, সেই পরাৎপর পরমেশ তত্রত্য শ্রুতিসমূহকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে প্রাজ্ঞগণ! আমি তোমাদের স্তবে বিশেষ প্রীত হইলাম ; তোমরা এক্ষণে যথাভিলষিত্ বর প্রার্থনা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভগবতশ্চিরং। উক্তকালং সমাসাদ্য গোপ্যো ভূত্বা হরিং গতা ইতি। অত্র আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্য ইতি। অর্থশ্চ দ্রষ্টব্যঃ সাক্ষাৎ কর্ত্তব্যঃ। অস্য সাধনান্যাহ। শ্রোতব্যঃ শ্রীগুরোর্মুখাদুপক্রমাদিভিস্তাৎপর্য্যেণাবধারয়িতব্যঃ। মন্তব্যঃ অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিবারণায় স্বয়ং পুনর্বিচারণীয়ঃ। নিদিধ্যাসিতব্যো নিশ্চয়েন ধ্যাতব্য ইতি। অত্র জ্ঞানিনাং মতে সবিশেষ-নির্ব্বিশেষভেদেঽপি নির্ব্বিশেষ এব তাৎপর্য্যং। বৈষ্ণবানাং মতে তু অপ্রাকৃতবিচিত্রবিবিধবিশেষবতি শ্রীভগবদাকার এব। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্য স্তস্যৈষ আত্মা বৃণুতে তনুং স্বামিতি শ্রুতেঃ। কল্যাণগুণময়তনুমানাত্মা শ্রীভগবান্ দ্রষ্টব্যঃ তস্য সাধনান্যাহ। শ্রোতব্য ইতি শ্রীগুরোর্মুখাৎ তন্মন্ত্রশ্রবণং মন্ত্রময়বপুষ ইতি ক্রমদীপিকাদ্যুক্তেস্তন্মন্ত্রস্য তৎস্বরূপত্বোক্তেঃ। মন্তব্য ইতি মন্ত্রশব্দার্থয়োঃ সমাম্ননন-লক্ষণং স্মরণং। নিদিধ্যাসিতব্য ইতি। নিশামনন্ত নির্ধ্যানং দর্শনালোকনেক্ষণমিত্যমরোক্তে নির্ধ্যানং দর্শনং। তস্যেচ্ছা নিদিধ্যাসনং। মন্ত্রার্থসম্যগ্মননপূর্ব্বকজপাভ্যাসাৎ স্বেষ্টদেবঃ স্ব দিদৃক্ষিতব্য ইত্যর্থঃ। দিদৃক্ষাভ্যাসাৎ দ্রষ্টব্য ইতি। বেদানাং কামভাবেচ্ছায়াং তু যং মাং স্মৃত্বা নিষ্কামঃ সকামো ভবতীতি কৃষ্ণোক্তিরূপা গোপালতাপনীশ্রুতিঃ। ব্রজস্ত্রীজন-সংভূতশ্রুতিভ্যো ব্রহ্মসঙ্গত ইতি চ। অর্থশ্চ। ব্রজস্ত্রীজনেষু সংভূতা বৃহদ্বামনপুরাণদৃষ্ট-তপোভিরুৎপন্না যাঃ শ্রুতয় স্তাভ্যো হেতুভ্যঃ তাঃ প্রাপ্নোতি বা কৃষ্ণো ব্রহ্মসঙ্গতঃ প্রাপ্তবেদাঙ্গ-সঙ্গোঽভূৎ ॥ ১৯ ॥

আভাস।

কর! শ্রুতিগণ এতদুত্তরে বলিলেন, হে ভক্তবল্লভ! ভবদীয় লোকবাসিনী গোপিকাগণ আপনার চিন্তানুকারিণী হইয়া, প্রাণরমণ জ্ঞানে কামতত্ত্বের অনুশীলনে যেরূপে আপনার ভজনা করিয়া থাকেন, আমরা আপনার নিকট সেইরূপ ভজনাধিকারেরই প্রার্থনা করি। এতৎশ্রবণে ভগবান্ বলিলেন, হে শ্রুতিগণ! তোমাদের এই পবিত্র অভিলাষ সম্পূর্ণ দুর্লভ এবং দুর্ঘট হইলেও, ইহার পূরণার্থ আমি অনুমোদন করিলাম। ব্রহ্মা যখন পুনরায় সৃষ্টি করিতে উদ্যত হইবেন, তখন সারস্বত মন্বন্তরে তোমারা সকলে ব্রজধামে গোপীমূর্ত্তিতে জন্ম গ্রহণ করিবে। এবং পৃথিবীর ভার হরণার্থ ভারতবর্ষের মদীয় মথুরা-মণ্ডলে আমি অবতীর্ণ হইয়া, বৃন্দাবনে তোমাদের রাসমণ্ডলে প্রিয়স্বরূপে ব্যবহার করিব। জার বুদ্ধিতে আমার প্রতি সুদৃঢ় প্রেমের পরিচয়ে আমাকে প্রাপ্ত হইয়া, তখন তোমরা কৃতকৃত্য হইবে, সন্দেহ নাই। অনন্তর সেই শ্রুতি সমুদয় পরে যথাকালে গোপী হইয়া, শ্রীহরিকে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, আত্মা বারে দ্রষ্টব্যঃ শ্রোতোব্যো মন্তব্যো নিদিধ্যাসিতব্যশ্চ ন স পুনরাবর্ত্ততে ন স পুনরাবর্ত্ততে॥ এই মন্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ আর্থাৎ সাক্ষাৎ কর্ত্তব্য। সাক্ষাৎ করিতে হইলে, গুরুর মুখে উপক্রমাদি শ্রবণের দ্বারা আত্মতত্ত্বের তাৎপর্য্য অবধারণ করা বিধেয়; পরে অসম্ভব বা বিপরীত ভাবের নিবারণে স্বয়ং মননের দ্বারা তত্ত্বের নিশ্চয় করাকে নিদি-ধ্যাসন কহা যায়। এতদর্থে জ্ঞানীর মতে সগুণ ভাব পরিহারে গুণাতীত নির্ব্বিশেষ

ক ইহ নু বেদ বতাবরজন্মলয়োঽগ্রসরং যত উদগাদৃষির্যমনু দেবগণা উভয়ে।

অন্বয়ঃ।

ইহ জগতি, অগ্রসরং পূর্ব্বসিদ্ধং, ত্বাং অবরজন্মলয়ঃ (অর্ব্বাচীনোৎপত্তি-বিনাশবান্ পুমান্) কঃ নু বেদ জানাতি। যতঃ ত্বত্তঃ ঋষিঃ ব্রহ্মা, উদগাৎ উৎপন্নঃ; যং অনু যদনন্তরং উভয়ে নিবৃত্তিনিষ্ঠাঃ সনকাদয়ঃ প্রবৃত্তিনিষ্ঠাঃ মরীচ্যাদয়ঃ দেবগণাঃ উৎপন্নাঃ। যদাতু ভবান্ সর্ব্বং

শ্রীধরস্বামী।

যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ। কোহদ্ধা বেদ ক ইহ প্রাবোচৎ কুত আয়াতা। কুত ইয়ং সৃষ্টিঃ। অর্ব্বাক্ দেবা অস্য বিসর্জ্জনেনাথা কো বেদ যত আবভূব। অনেজদেকং মনসো যবীয়ো নৈনং দেবা আপ্নুবন্ পূর্ব্বমর্ষত্তদ্ধাবতোঽন্যানত্যেতি তিষ্ঠন্নস্মিন্নপো মাতরিশ্বা দধাতীত্যাদ্যাঃ ভগবত্তত্ত্বং দুর্জ্ঞেয়ং বদন্ত্যো ভক্তিমেব উররীকুর্বন্তীত্যাহ ক ইহ নু বেদেতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদ্ভক্তিরেব সর্ব্বশ্রেষ্ঠা সুঘটা চ ভক্তিবিষয়স্য তত্ত্বজ্ঞানং তু সদৈব দুর্ঘটমিত্যাহঃ ক ইহেতি। বত অহো ভগবন্ ইহ জগতি অগ্রসরং পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বাং অবরজন্মলয়ঃ অর্ব্বাচীনোৎপত্তিনাশবান্ কো নু পুমান্ বেদ সম্যক্তয়া জানাতি। যতস্ত্বত্তঃ ঋষি বেদঃ বেদগুহ্যান হৃৎপতোরবতি শ্রুতিমুগ্ধমেবেত্যাহুস্তেষ্বেব যৎ কিঞ্চিন্মাত্রতত্ত্বজ্ঞাপকং প্রথমমুদগাৎ প্রাদুর্ভূব।

হে ভগবন্! এই সংসারে উৎপত্তি-বিনাশশীল সৃষ্টির অন্তরস্থিত কোন্ ব্যক্তি আনাদি-নিধন পূর্ব্বসিদ্ধ আপনাকে অবধারণ করিতে সমর্থ হইবে? কারণ আপনা হইতেই আদি ঋষি কমলযোনি ব্রহ্মা সমুৎপন্ন হইয়াছেন; এবং ব্রহ্মার পর নিবৃত্তিনিষ্ঠ সনকাদি এবং প্রবৃত্তি-মার্গাবলম্বী মরীচ্যাদি দেবতাগণ উৎপন্ন হইয়াছেন। আপনি যখন সমগ্র সৃষ্টিকে আপনাতে উপসংহার পূর্ব্বক নিদ্রিত হন, তখন আকাশাদি স্থূল পদার্থ বা মহদাদি

আভাস।

ভাবের নিরূপণই তাৎপর্য্যার্থ; কিন্তু বৈষ্ণবগণের মতে অপ্রাকৃতিক এবং অলৌকিক বিবিধ বিশেষ-বিশিষ্ট ভগবদাকারই অভিপ্রেত তাৎপর্য্য। এতদর্থে শ্রুতিও বলিয়াছেন, যথা; "যথেষ্টং বৃণুতে ইতি" অর্থাৎ আগ্রহ সহকারে প্রার্থনা করিলে, ভগবান্ স্বীয় সবিশেষ ভাবের পরিচয়ে শ্রীবিগ্রহ প্রকাশ করিয়া থাকেন। এস্থলে শ্রবণ অর্থে গুরুমুখে মন্ত্র শ্রবণ; মনন অর্থে মন্ত্র প্রতিপাদ্য দেবতার স্বরূপ চিন্তনই রূপ এবং নিদিধ্যাসন অর্থে স্বরূপ মাত্রের অবধারণে নিশ্চলভাবে তাহাতে অবস্থান করা; এবং তৎকালে মন্ত্রবর্ণ বা জপ কিছুই থাকে না। তৎকালে মন্ত্রার্থের সম্যক্ মনন পূর্ব্বক জপের অভ্যাসের দ্বারা ইষ্টদেবতার সাক্ষাৎকার লাভের ইচ্ছা জন্মে এবং এই ইচ্ছার নিরন্তর আবৃত্তির ফলে সাক্ষাৎকার ঘটে। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজমুখে বলিয়াছেন যে, নিষ্কাম ভাবে আমাকে স্মরণ করিতে হয় বটে, কিন্তু আমার দর্শন হইলে, সে হৃদয়ে সকাম ভাবেরই উদয় হয়॥ ১৯॥

তর্হি ন সন্ন চাসদুভয়ং ন চ কালজবঃ
কিমপি ন তত্র শাস্ত্রমবকৃষ্য শয়ীত যদা ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ।

অবকৃষ্য উপসংহৃত্য, শয়ীত, তর্হি তদা তত্র ন সৎ স্থূলং আকাশাদি, ন চ অসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি ন চ উভয়ং সদসদ্ভ্যাং আরব্ধং শরীরং চিদচিদাত্মকং মনঃ বা, ন চ কালস্য জবঃ বেগঃ, ন চ শাস্ত্রং জ্ঞাপকং পুরাণাদি, ন অন্যৎ কিমপি আসীৎ (অতঃ জ্ঞানস্য দুর্ল্লভত্বাৎ ভগবদ্ভক্তিরেব সুকরা ইতি) ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বত অহো ভগবন্ ইহ জগতি অগ্রসরং পূর্ব্বসিদ্ধং ত্বাং অবরজন্মলয়ঃ অর্ব্বাচীনোৎপত্তিনাশবান্ কো নু পুমান্ বেদ জানাতি? ঈশ্বরস্য পূর্ব্বসিদ্ধত্বং অন্যস্যার্ব্বাচীনত্বে প্রমাণং বদন্ জ্ঞানকারণাভাবমাহ যত উদগাদিতি। যতস্ত্বত্ত ঋষিব্রহ্মা উৎপন্নঃ। যং ব্রহ্মাণং অনু উভয়ে আধ্যাত্মিকা আধিদৈবিকা দেবগণা উৎপন্নাঃ। সর্ব্বে যদা তু ভবান্ সর্ব্বমনুকৃষ্য উপসংহৃত্য শয়ীত তর্হি তদা

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যং বেদং অনু উভয়ে দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারো দিগ্বাতার্কাদয়ঃ ব্রহ্মলোকাদ্যধিষ্ঠাতারো ব্রহ্মাদয়শ্চ উদগুঃ। তস্মাত্তেভ্যোঽপ্যবরজন্মলয়স্তু সুতরামেব ন বেদেত্যর্থঃ। যদা তু ভবান্ সর্ব্বমবকৃষ্য উপসংহৃত্য শয়ীত তদা ন সৎ স্থূলমাকাশাদি, নচাসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি, ন চোভয়ং সদসদ্ভ্যাং প্রারব্ধং শরীরং, নচ কালজবঃ তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যং ন কিমপি

সূক্ষ্ম পদার্থ, অথবা এই স্থূল-সূক্ষ্ম-মিলিত কলেবর বা চিদচিদাত্মক মন প্রভৃতি কোন তত্ত্বই আর থাকে না; অধিক কি! কালের স্রোত বা জ্ঞানের পরিচায়ক পুরাণাদি শাস্ত্র পর্য্যন্ত থাকে না; সুতরাং তৎকালে জ্ঞানেরও অভাব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। অতএব তাদৃশ ভাবের অবধারণ করিতে হইলে, আপনার অনুগ্রহই এক মাত্র অবলম্বন; সুতরাং ভক্তিরই প্রয়োজন এবং তাহাই সুগম বলিয়া বিবেচিত হয় ॥ ২০ ॥

আভাস।

হে ভক্তবৎসল! ভক্তিই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং সহজ-সাধ্য! আপনি ভক্তের ভগবান্ এবং জ্ঞানীর পরমাত্মা। কিন্তু আপনি ভক্তের যেমন অনায়াস-লভ্য অপূর্ব্ব নিধি, জ্ঞানীর নিকট তাদৃশ সুলভ নহেন; বরং সম্পূর্ণ দুর্ল্লভ বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। কারণ ভক্ত শরণাগত হইয়া, নিজের অসামর্থ্যেরই পরিচয় দেয়; কিন্তু জ্ঞানী বিবিধ বিদ্যাদি ঐশ্বর্য্যের আশ্রয়ে পরমাত্মাকে ধরিতে পারিবে বলিয়া, নিজের সামর্থ্যেরই পরিচয় দেয়। কিন্তু জ্ঞানী জানেন না যে, যিনি ধরিবার উপকরণ এবং উপায়ের সৃষ্টি করেন, তিনি কি কখন সেই জ্ঞানাদি উপকরণ ও বৈরাগ্যাদি উপায়ের বাধ্য কখন হইবেন? তবে যে ব্যক্তি উক্ত উপকরণ সংগ্রহ করত উপায়ের অবলম্বনে তাহার সত্যত্বের প্রতীক্ষায় সর্ব্বেশ্বরের উপর নির্ভর করিয়া

শ্রীধরস্বামী।

অনুশায়িনাং জীবানাং জ্ঞানসাধনং নাস্তি যতস্তদা ন সৎ স্থূলং আকাশাদি ন চাসৎ সূক্ষ্মং মহদাদি নচোভয়ং সদসদ্ভ্যামারব্ধং শরীরং ন চ কালজবঃ তন্নিমিত্তভূতং কালবৈষম্যং এবং সতি তত্র তদা ন কিমপি ইন্দ্রিয়প্রাণাদ্যপি ন চ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি। অয়মভিপ্রায়ঃ। অর্ব্বাক্ সৃষ্টিগতানাং দেহাদ্যুপাধিকৃতান্তরাণাং কালবশেন চ মলিনসত্ত্বানাং ন তাবৎ ভগবজ্জ্ঞান-সামর্থ্যং। তথা চ শ্রুতিঃ। ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূবেত্যাদ্যাঃ। যদাতু প্রলয়সময়ে ন বস্ত্বন্তরমস্তি তদাপি সাধনাভাবান্ন ভগবজ্জ্ঞানং অতস্তদেকশরণতয়া শ্রবণকীর্ত্তনাদিভক্তিরেব শুকরেতি। কাহং বুদ্ধ্যাদিসংরুদ্ধঃ ক্ব চ ভূমমহস্তব। দীনবন্ধো দয়াসিন্ধো ভক্তিং মে নৃহরে দিশ॥ ২০॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইন্দ্রিয়প্রাণাদ্যপি নচ জ্ঞাপকং শাস্ত্রমপি। অয়মভিপ্রায়ঃ। সৃষ্টিসময়ে দেহাদ্যুপাধিকৃতবহু-ব্যবধানে সত্যপি জ্ঞাপকশাস্ত্রসত্ত্বাৎ সাধনসত্ত্বাচ্চ বরং যৎ কিঞ্চিত্ত্বজ্‌জ্ঞানং সম্ভবেদপি প্রলয়সময়েতু বহুতরব্যবধানাভাবেঽপি শাস্ত্রাভাবাৎ সাধনাভাবাচ্চ ন কিঞ্চিন্মাত্রমপি তজ্জ্ঞানং অতস্তজ্জ্ঞানাগ্রহং পরিত্যজ্য ত্বদ্ভক্তিরেব কর্তুং যুজ্যত ইতি অত্র কোঽদ্ধা বেদ। ক ইহ প্রাবোচৎ কুত আয়াতাঃ কুত ইয়ং বিসৃষ্টিঃ। অর্ব্বাগ্দেবা অস্য বিসর্জ্জনেনাথা কো বেদ যত আ বভূবেত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চ। অদ্ধা সাক্ষাৎ কো জানাতি নাপি কশ্চিৎ জ্ঞাপয়িতেত্যাহুঃ। কঃ প্রাবোচৎ অস্য বিসর্জ্জনেন এতৎ কর্ত্তৃকাবিবিধসৃষ্টা এব দেবা অর্ব্বাক্ অভবান্নাত। অথেত্যর্থে অথা আদন্তঃ। তস্মাৎ যত ইদং বিশ্বমাবভূব তং কো বেদেতি॥ ২০॥

আভাস।

থাকে, ভগবান্ তাহার নিকট আত্মভাব আর লুকাইতে পারেন না। কেবল সামর্থ্যের দ্বারা তাঁহাকে সংগ্রহ করিবার আশা দুরাশা মাত্র। অন্তরাল হইতে সূর্য্য-দর্শনের প্রবৃত্তি যেমন সফলা হয় না; কারণ যাহার অন্তরাল, সেই পদার্থই সূর্য্যদর্শনে প্রতিবন্ধক করে; সেইরূপ ইন্দ্রিয় বা মনাদি যে কোন উপকরণ বা উপায়কে আশ্রয় করত পরমাত্ম-সাক্ষাৎকারে অগ্রসর হওয়া যাইবে, সেই পদার্থই তৎসাক্ষাৎকারে ব্যাঘাত দিবে। শ্রুতিও এতদর্থে "অবাঙ্মনসগোচর" ইত্যাদি ভাবের পরিচয়ে ভগবত্তত্ত্বের দুর্জ্ঞেয়ত্বেরই মীমাংসা করিয়াছেন। অতএব ভক্তিকে অগ্রে লইয়া, যে কোন সাধনকে অবলম্বন করা যায়, ভগবান্ সেই সাধনের সত্যত্ব-প্রতিপাদনার্থ নিজে ধরা দিয়া থাকেন। বিশেষত ঈশ্বরকে ধরিবার কোন উপকরণই থাকেনা। ইন্দ্রিয় বর্গের কথা দূরে থাকুক্। তত্তদধিষ্ঠাত্রী দেবতানিচয় এবং অধিক কি? আদিকর্ত্তা স্বয়ং কমলাসনও যাঁহা হইতে উৎপন্ন, সেই অনাদি-নিধন পরম পুরুষকে কেহ অবধারণ করিতে পারেন না। বিশেষত মহাপ্রলয়ে সৃষ্ট যাবতীয় তত্ত্বকে উপসংহার পূর্ব্বক, যখন তিনি নির্ব্যাপারীর ন্যায় অবস্থান করেন, তখন জ্ঞান-সাধক সকল পদার্থের অভাব হওয়ায়, জীব তাঁহাকে কি উপায়ে অবধারণ করিবে? কারণ তৎকালে আকাশাদি স্থূল এবং মহত্তত্ত্বাদি সূক্ষ্ম এবং এতদুভয়ের সমবায়ে নির্ম্মিত দেহ এবং তদুপলক্ষে কাল প্রভৃতি কোন পদার্থই থাকে না। সুতরাং

জনিমসতঃ সতো মৃতিমুতাত্মনি যেচ ভিদাং
বিপণমৃতং স্মরন্ত্যুপদিশন্তি ত আরুপিতৈঃ।

অন্বয়ঃ।

অসতঃ পদার্থস্য, জনিং উৎপত্তিং, তথা সতঃ মৃতিং বিনাশং, চ যে স্মরন্তি বদন্তি, তে সর্ব্বে আরুপিতৈঃ ভ্রমৈঃ এব উপদিশন্তি (ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা) উত ইতি অপ্যর্থে যে অপি আত্মনি ভিদাং ভেদং, স্মরন্তি তেঽপি আরূপিতৈঃ এব উপাদিশন্তি। ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ ইতি কৃত্বা ভিদা শ্রীধরস্বামী।

ইতোঽপি জ্ঞানং ন সুকরং উপদিশতামপি ভ্রমবাহুল্যাদিত্যাহ জনিমসত ইতি। অসতো জগতো জনিমুৎপত্তিং যে বৈশেষিকাদয়ো বদন্তি, অসত এব ব্রহ্মত্বস্যোৎপত্তিং যেচ পাতঞ্জলাদয়ঃ, সত এব একবিংশতিপ্রকারস্য দুঃখস্য মৃতিং নাশং মোক্ষং বদন্তি যে নৈয়ায়িকাঃ, শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন কেবলং ভগবত স্তবৈব তত্ত্বং দুর্জ্ঞেয়মপি তু বিদুষ মেকমত্যাভাবাৎ পরমপুরুষার্থতয়া জীবাত্মনোঽপি তত্ত্বতো জ্ঞানং প্রায়ো দুঃশকমিত্যাহ জনিমসত ইতি। অসতএব ব্রহ্মত্বস্যোৎপত্তিং মোক্ষং যে পাতঞ্জলাদয়ো বদন্তি। ষড়িন্দ্রিয়াণি ষড়ূর্ম্ময়ঃ ষড়্বুদ্ধয়ঃ

কেহ বলেন যে, অসৎ স্বরূপ হইতে এই সৎ প্রপঞ্চের উৎপত্তি হইয়া থাকে; কেহ বলেন যে, সৎভাবেরও বিনাশ হইয়া থাকে; কোন বাদী আত্মার ভেদ বশত পুরুষের বহুত্ব স্বীকার করেন; কেহ বা চৈতন্যস্বরূপ পুরুষকে ত্রিগুণময় বিবেচনা করত ব্যবহার-নিষ্ঠ আত্মার ভেদ অবধারণ

আভাস।

তৎকালে ইন্দ্রিয়াদি উপকরণ এবং জ্ঞাপক শাস্ত্রের অভাব বশত, পরমাত্ম-সাক্ষাৎকার জীবের অদৃষ্টে ঘটে না; অথচ সৃষ্টির পর কালচক্রে নিরন্তর পরিণামশীল সুতরাং মালিন সম্ভাবাশঙ্ক উপরোক্ত মন, বুদ্ধি, চিত্ত এবং অহঙ্কারাদির দ্বারাও ভগবৎসাক্ষাৎকার সম্পূর্ণ হওয়া অসম্ভব এবং অসঙ্গত। শ্রুতিও বলিয়াছেন যে, যে তাঁহাকে অবধারণ করিয়াছি বলিতেছে, প্রকৃত প্রস্তাবে সে কখন তাঁহাকে পায় নাই; তিনি বোধ এবং অবোধ এই দুইকে অতিক্রম করত, বোধাবোধের স্বরূপে বিদ্যমান আছেন। অতএব তাঁহার একান্ত শরণাগত হইয়া, শ্রবণ কীর্ত্তনাদিরূপ ভক্তি মাত্র করাই মানব-যোনির প্রধান কর্ত্তব্য। এতদর্থে টীকাকার শ্রীধরস্বামী বলিয়াছেন যে, হে ভগবন্! বুদ্ধ্যাদি অতি নিকৃষ্ট উপাধিতে জড়িত আমি কোথায়! এবং সর্ব্বস্বামিন্ আপনি কোথায়! হে দীনবন্ধো! কৃপা বিতরণে আমার হৃদয়ে কথঞ্চিৎ ভক্তির বিকাশ করুন! আমি আপনার স্বরূপ দর্শনে কৃতার্থ হই! ॥ ২০ ॥

যাদুকর-কৃত ইন্দ্রজাল ব্যাপার-সদৃশ নিরন্তর পরিবর্তনশীল সংসারে ভ্রমবাহুল্য-নিবন্ধন প্রকৃত তত্ত্বের নিরূপণ করাও একান্ত অসম্ভব; নানাবাদী নানামতের সংস্থাপন করিয়াছেন; তন্মধ্যে কোন্‌টী যে প্রকৃত, তাহা নির্ণয় করত অগ্রসর হওয়া একান্ত দুরূহ। যেমন রক্ত পীতাদি বর্ণবিশিষ্ট

ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি ভিদা যদবোধকৃতা
ত্বয়ি ন ততঃ পরত্র স ভবেদবোধরসে॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

আত্মভেদব্যবহারঃ অবোধকৃতা অজ্ঞানকল্পিতা ইতি। তথা যে চ বিপণং কর্ম্মফলব্যবহারং ঋতং সত্যং স্মরন্তি তদপি আরূপিতৈরেব বদন্তি। এবং যঃ প্রাণিষু ভ্রমঃ সঃ ততঃ পরত্র আবরণ-রহিতে অববোধরসে জ্ঞানৈকস্বরূপে ত্বয়ি ন ভবেৎ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

উক্তং অপি যেচ সাংখ্যাদয় আত্মনি ভিদাং ভেদং, যেচ মীমাংসকা বিপণং কর্ম্মফলব্যবহারং ঋতং সত্যং স্মরন্তি বদন্তি, তে সর্ব্বে আরূপিতৈ ভ্রমৈরেবোপদিশন্তি ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা। সদেব সোম্যেদমগ্র আসীৎ। ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতি। অনীশয়া শোচতি মুহ্যমানঃ। অবিদ্যায়ামন্তরে বর্ত্তমানাঃ। একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্মেতি। একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে ইত্যাদি শ্রুতিবিরোধাৎ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ষড় বিষয়াঃ সুখং দুঃখং শরীরঞ্চেত্যেকবিংশতি-প্রকারস্য দুঃখস্য অতএব মুক্তিং নাশং মোক্ষং বদন্তি যে নৈয়ায়িকাঃ; উক্তং অপি আত্মনি ভিদাং তস্য অগুণত্বয়াত্মতামেব মোক্ষং বদন্তি যে সাংখ্যাদয়ঃ। বিপণং ব্যবহারং কর্ম্মফলং স্বর্গাদ্যেব ঋতং সত্যং পরমপুরুষার্থং স্মরন্তি বদন্তি যে চ মীমাংসকাস্তে সর্ব্বে আরূপিতৈঃ আরোপিতৈরেবোপদিশন্তি ন তত্ত্বদৃষ্ট্যা। যতঃ পুরুষস্য জীবাত্মন স্ত্রিগুণময়ত্বে সর্ব্বমিদং সঙ্গচ্ছেত। নতু তদপি সতু বস্তুতো নিগুণ এবেতি

করিয়া থাকেন। কেহ বলেন কর্ম্মই প্রধান; কর্ম্মফলের ভোগোপলক্ষেই ভোগ, ভোগ্য এবং ভোক্তার জন্ম হইয়া থাকে; পরমার্থত ঈশ্বরত্বের বিশেষ প্রয়োজন নাই। হে ভগবন্! এই যাবতীয় মতভেদ কেবল অজ্ঞান-নিবন্ধন জীবেই হইয়া থাকে। জ্ঞানৈকবিগ্রহ আবরণশূন্য ভবদীয় স্বরূপে এই সমস্ত ভ্রমের কোনরূপ সম্ভাবনা নাই॥ ২১॥

আভাস।

উপচক্ষুর (চশ্মার) মধ্য দিয়া দৃষ্ট-পদার্থের বর্ণ নির্ণয় করা দুরূহ, সেইরূপ মায়া-যবনিকার দ্বারা প্রচ্ছন্নদৃষ্টি পণ্ডিতগণের মতে নিরূপিত পরমতত্ত্বের প্রকৃত স্বরূপ সুনির্দ্দিষ্ট বলিয়া কখনই অবধারিত করা যায় না। যাহার যে রঙ্গের চশ্মা চক্ষুতে থাকে, সে ব্যক্তি পুরোবর্ত্তী শুভ্র বস্তুকেও যেমন সেই রঙ্গে রঞ্জিত বলিয়া অবধারণ করে, সেইরূপ পণ্ডিতগণের মধ্যে যিনি মায়ার যে স্তরে যখন অবস্থান করেন, তাহার মধ্য দিয়া দৃষ্ট পরমতত্ত্বকেও তিনি সেই ভাবেই নিরূপণ করিয়া থাকেন। সুতরাং সে মতটী সুনির্দ্দিষ্ট সাধারণ মত বলিয়া কখনই অনুসরণীয় নহে। অতএব উপদেশক থাকিলেও জ্ঞান-সাধন সুগম নহে। কোন বাদী বলেন যে, জগৎ অসৎ; ইহা প্রপঞ্চভাবে উৎপন্ন হয় এবং অভাবস্বরূপেই বিলীন হয় কেহ বলেন, ছয়টী ইন্দ্রিয়, রাগদ্বেষাদি ছয়টী ঊর্ম্মিস্বরূপ চিত্তবেগ, ছয়টী ভোগের বিষয় এবং

শ্রীধরস্বামী।

কিঞ্চ বস্তুতঃ পুরুষস্য ত্রিগুণময়ত্বে সর্ব্বমিদং সঙ্গচ্ছতে। নতু তদস্তীত্যাহ ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতি। ভিদা যদবোধকৃতা। যয়াতি ত্রিগুণময়ঃ পুমানিত্যনেন হেতুনা যা ভিদা উপলক্ষণমেতৎ ভিদাদি সা যস্মাৎ ত্বয়ি বিষয়েঽবোধকৃতা তদ্বিশয়াজ্ঞানবিজৃম্ভিতা। তর্হি কিমজ্ঞানমস্তি বস্তুতঃ পুংসি নৈবেত্যাহ ততোঽবোধাৎ; পরত্র পরেঽসন্দেহঽবোধরসে জ্ঞানঘনে পুংসি সঃ অবোধো ন ভবেৎ ন সম্ভবতীত্যর্থঃ। নিবাতেত্যাদিতর্কসেবিতমহাবাদান্ধকারান্তরে ভ্রাম্যন্মন্মতের-মন্দমহিমানমজ্ঞানবন্ধনঃ উৎ শ্রীমন্মাধব বামন ত্রিনয়ন শ্রীশঙ্কর শ্রীপতে গোবিন্দেতি মুদা নন্দনপুণ্যে মুক্তঃ কদা স্যামহং ॥ ২১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্যোতয়ন্ত্য আহুঃ ত্রিগুণময়ঃ পুমান্ জীব ইতি যা ভিদা জীবস্য ত্রিগুণময়ত্বরূপো যো ভেদ ইত্যর্থঃ সা যৎ যস্মাৎ অবোধকৃতা যা ত্বদীয়া অবিদ্যাশক্তিস্তৎকল্পিতৈব নতু বস্তুত ইত্যর্থঃ। সাচ জীবাত্মন্যেব প্রতিভাতি নতু ত্বয়ি পরমাত্মনীত্যাহুঃ। স অবোধ ত্বয়ি ন, জীবস্যৈবাবিদ্যয়া আবরণং প্রতীতং নতু তবেত্যর্থঃ। কুতঃ ততঃ পরে তব মায়াতীতত্বাৎ অবিদ্যায়াশ্চ মায়া-বৃত্তিত্বাৎ ত্বয়িযমাত্বাচ্চেতি ভাবঃ। কীদৃশে অববোধরসে সম্পূর্ণচিদেকরসে। যথান্ধকার-স্ফেজঃপুঞ্জং সূর্য্যমাবরীতুমসমর্থ তেজঃকণং স্বর্ণরজতাদিকং স্বব্যাপ্তং করোত্যেবেতি ভাবঃ। অত্র অবিদ্যায়ান্তরে বর্ত্তমানাঃ স্বয়ং ধীরাঃ পণ্ডিতম্মন্যমানাঃ। জঙ্ঘন্যমানাঃ পরিযন্তি মূঢ়াঃ অন্ধেনৈব নীয়মানা যথান্ধা ইত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চ পণ্ডিতম্মন্যমানাঃ পাণ্ডিত্যমন্যাঃ। জঙ্ঘন্য-মানা জরামরণাদিভির্ভৃশং পীড্যমানাঃ পরিযন্তি ভ্রমন্তি ॥ ২১

অনুবাদ।

ভোগোত্থ সুখ এবং দুঃখ ও শরীর এই একবিংশতি পদার্থের অত্যন্তাভাবই জীবের মোক্ষ। আদিসিদ্ধ সাংখ্যকার বলেন যে, আত্মা বহু; যতগুলি দেহ দেখা যায়, আত্মাও ততগুলি স্বীকার করিতে হইবে। কোন মীমাংসক বলেন যে, কর্ম্মফল অবশ্যম্ভাবী; ইহার ভোগই জীবস্বরূপকে প্রবাহরূপে বিদ্যমান রাখে। বর্ত্তি এবং তৈল নিয়ত বিদ্যমান থাকিয়াই যেমন অগ্নিকে স্থায়ী করে, সেইরূপ কর্ম্মফল জীবকে জীবিত রাখে। কিন্তু এই সকল মতই ভ্রমাত্মক; কারণ ভ্রমই ইহার সকলের ভিত্তি। শ্রুতি এক ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিয়াছেন। পুরুষস্বরূপের ত্রিগুণময়ত্বের সংস্থাপন করিতে পারিলে, পূর্ব্বোক্ত সকল মতেরই সংস্থাপন যুক্তিযুক্ত হয় বটে; কিন্তু প্রকৃতপ্রস্তাবে পুরুষ গুণের অতীত; কেবল অজ্ঞান নিবন্ধন বা ভ্রান্তির আবরণে পুরুষের বহুত্বাদি ভেদ, সুখাদিবিশিষ্ট ভাব এবং সেই সকল ভাবের উদয় বা ধ্বংস প্রতীত হইতেছে। কিন্তু যে স্থানে সেই সকল অজ্ঞান নাই, সেখানে এ সকল কোনরূপ তর্ক বিতর্ক করিবার কিছুই ভিত্তি নাই; মায়ার আবরণেই তর্কবিতর্ক ও বিচার হইয়া থাকে। ভ্রমের পথে বিচার; জ্ঞানের পথে কোন বিচার নাই। যে গৃহে কোন দ্বার নাই; চতুর্দ্দিক অনাবৃত, সে গৃহে যাতায়াতের কোন পথ নাই। অতএব শ্রুতি বলিয়াছেন, হে ভগবন্! ভবদীয় স্বরূপজ্ঞানের অসদ্ভাবই সংসার; স্বরূপ

সদিব মনস্ত্রিবৃত্ত্বয়ি বিভাত্যসদামনুজাৎ সদভিমৃশন্ত্যশেষমিদমাত্মতয়াত্মবিদঃ।

অন্বয়ঃ।

আমনুজাৎ (মনুর্মন্ত্রঃ স্বায়ম্ভুবঃ জায়তে যস্মাৎ সঃ মনুজঃ ব্রহ্মা তাৎপর্য্যন্তং) অসৎ মনস্বি-বিৎ (মনোমাত্র-বিলাসতং ইদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং, প্রপঞ্চজাতং ত্বয়ি সদধিষ্ঠানে সৎ ইব বিভাতি ; অশেষং ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং, ইদং বিশ্বং, আত্মতয়া এব সৎ ইতি আত্মবিদঃ অভি-

শ্রীধরস্বামী।

ননু চ যদ্যসন্নোৎপদ্যতে যদি চ ত্রিগুণময়ঃ পুরুষো ন ভবতি তর্হীদং প্রপঞ্চজাতং পুরুষশ্চ পৃথঙ্‌নাস্তীত্যুক্তঃ স্যাৎ কথং তর্হি তয়োঃ সত্ত্বেন প্রতীতিরিত আহ সদিব মন ইতি। মনঃ মনোমাত্রবিলাসত মিদং ত্রিবৃৎ ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতমসদেব সদিব বিভাতি কথমিতি চেত্তত্রাহ ত্বয়ীতি। ত্বয্যধিষ্ঠানে অধিষ্ঠানস্ফূর্ত্ত্যা সদ্বৎ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ। ন কেবলং ইদঙ্কারা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র ত্রিগুণময়ঃ পুমানিতিশ ভিদেত্যত্র জ্ঞানিনাং মতে জীবাত্মন ত্রিগুণময়ত্বেন ভিন্না পরমাত্মনঃ সকাশাদ্ভেদোহজ্ঞানকল্পিত এব। জ্ঞানেন তু তস্মিন্নজ্ঞানে নষ্টে সতি ভেদে চ তিরোহিতে স পরমাত্মৈব ভবতি অতো জীবাত্মা নাম পরমাত্মতো ন পৃথগ্‌স্বরূপ ইতি তত্ত্বং। বন্ধমোক্ষৌ তুজ্ঞানবিজৃম্ভিতাবেব। কিঞ্চৈবমিদঙ্কারাস্পদং বিশ্বমপি ততঃ পৃথক্ প্রতীত-

ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া, অতি স্থূল কেবল মনোমাত্র বিজৃম্ভিত এই ত্রিগুণাত্মক পরিদৃশ্যমান প্রপঞ্চ জগৎ স্বরূপতঃ মিথ্যা হইলেও কেবল সৎ স্বরূপ ভবদীয় অধিষ্ঠানের আশ্রয়ে সৎস্বরূপেই অবভাসিত হইতেছে। এবং আত্মজ্ঞানী বিবেকী পণ্ডিতগণ ভোগ্য এবং ভোক্তৃ স্বরূপ এই বিশ্ব সংসারকে আত্মাশ্রয়-নিবন্ধনই সৎ বলিয়া অবধারণ করিয়া থাকেন। সুবর্ণ কুণ্ডলাদির

আভাস।

স্বরূপজ্ঞানে আর সংসার থাকে না ; সুতরাং কোন পথই নাই। যেখানে পথ আছে, তত্তদ্ সংসার বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে। অতএব ভ্রমাত্মক পথে পর্য্যটন করতঃ, ভ্রমের অতীত পরম পদে গমন করা কিরূপে সংগত হইতে পারে ! ॥ ২১ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, অসতের উৎপত্তি এবং আবর্তে... ত্রিগুণময় ভাব যদি স্বীকার করা না হয়, তাহা হইলে, এই প্রপঞ্চ জগৎ এবং তাহার দর্শক বা উপভোক্তা পুরুষের পৃথক্ অস্তিত্ব স্বীকার করা হয় না ; কিন্তু তাহাদের উভয়ের অস্তিত্ব কি প্রকারে প্রতীত হইতেছে। তাহার উত্তরে শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, হে ভগবন্ ! এ সমস্ত আপনারই কল্পনা মাত্র। প্রকৃত প্রস্তাবে এক আপনি আছেন মাত্র। জীব আপনার কল্পিত বস্তুকে লইয়া, নানা কল্পনার বিস্তারে দ্বিতীয় সৃষ্টি করত অনন্ত ভাবের উৎপাদন করিয়া থাকে মাত্র। আপনি একটী নারীর কল্পনা করিয়াছেন, কিন্তু সেই মাংসময়ী যোষিৎকে জীব স্ব স্ব কল্পনা অনুসারে কেহ তাহাকে বনিতা, কেহ তাহাকে জননী, কেহ

নহি বিকৃতিং ত্যজন্তি কনকস্য তদাত্মতয়া
স্বকৃতমনুপ্রবিষ্টমিদমাত্মতয়াঽবসিতং ॥ ২২ ॥

অন্বয়ঃ।

মৃশন্তি জানন্তি। যতঃ কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং, তদাত্মতয়া কনকাত্মতয়া কনকার্থিনঃ যথা ন ত্যজন্তি অতঃ স্বকৃতং ইদং বিশ্বং অনুপ্রবিষ্টং পুরুষং চ আত্মতয়া এবং অবসিতং নিশ্চিতং এব। ২২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পদং কিন্তু আ মনুজাৎ মনুজঃ পুরুষঃ অভবির্দাবাকারঃ পুরুষমভিব্যাপ্যেত্যর্থঃ পুরুষস্যাপি পৃথক্ত্বপ্রতীতি মনোমাত্রবিলসিতেত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ অসতোঽধি মনোঽসৃজত মনঃ প্রজাপতিমসৃজৎ প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজৎ তথা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং। কিঞ্চেতি। নম্বাত্মবিদামপি বিশ্বং সদেব স্ফুরতি অতঃ মসৎ স্যাদত আহ সদভিমৃশন্তীতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অজ্ঞানাদেব ইত্যাহুঃ। সদিবেতি ইদমশেষং ত্রিকং ত্রিগুণাত্মকং প্রপঞ্চজাতং আ মনুজাৎ মনুজঃ পুরুষো জীবস্তমপ্যভিব্যাপ্য সদিব নতু সৎ। যতো মনঃ মনোমাত্রবিলসিতমিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। অসতোঽধি মনোঽসৃজাত মনঃ প্রজাপতিমসৃজৎ। প্রজাপতিঃ প্রজা অসৃজৎ। তদ্বা ইদং মনস্যেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিঞ্চেতি। অর্থশ্চ। অসদ্বা ইদ-মগ্র আসীদিতি শ্রুতেরসতো ব্রহ্মণো নিমিত্তাৎ অধি ন বিদ্যতে ধীর্যস্মাদিত্যজ্ঞানমেব

আকারে বিকৃত হইলেও, তাহার সারস্বরূপে তাহার অন্তরে সুবর্ণই নিত্যসিদ্ধ। সুতরাং সুবর্ণার্থী ব্যক্তি কখন বিকার বোধে কুণ্ডলাদি যেমন পরিত্যাগ করে না, সেইরূপ, হে পরমাত্মন্! আপনা হইতে এই চরাচর ব্রহ্মাণ্ড রচিত; আপনিই ইহার মূল অধিষ্ঠান এবং আপনি ইহার অন্তরে প্রবিষ্ট পুরুষই আত্মস্বরূপে বিরাজ করিতেছেন বলিয়া, সংসার অবলম্বনে বিবেকী আপনাকেই লক্ষ্য করেন ॥২২॥

আভাস।

ভগিনী, কেহ সপত্নী, কেহ পুত্রবধূ, কেহবা কন্যা নামে অভিহিত করিতেছেন। এই প্রকার সম্বন্ধবিশিষ্টা রমণীর গমনার্থ একখানি শকট পথিমধ্যে আনয়ন করিলে, শকটাধিপ মনে মনে ভাবিল যে, এই একখানি শকটে সে এত লোকের এতগুলি আত্মীয়কে কিপ্রকারে লইয়া যাইবে। ক্ষণকাল পরে সে দেখিল যে, একটী মাত্র রমণী তাহার শকটে আরোহণ করিল; এবং তাহাতেই উপস্থিত সকল লোকের সকল আত্মীয়কেই তাহার লইয়া যাওয়া হইল। একখানি স্বর্ণলঙ্কার আনয়ন করিলে, কামিনীগণ তাহার গঠনের প্রতি লক্ষ্য করিতে থাকে; কিন্তু স্বর্ণকার তাহার সুবর্ণত্বের কষের প্রতি লক্ষ্য করিয়া, সুবর্ণই পরীক্ষা করে মাত্র; গঠন দেখে না। সেইরূপ হে ভগবন্! ভোগী সংসারের ভোগপ্রদ বিচিত্র ভাবের প্রতি লক্ষ্য করিয়া মোহিত হইলেও, আত্মবিদ্ জ্ঞানী ব্যক্তি এই বিশ্ব সংসারকে

শ্রীধরস্বামী।

আত্মবিদস্ত্বশেষমিদং ভোক্তৃভোগ্যাত্মকং বিশ্বমাত্মতয়ৈব সদভিমৃশন্তি। সদিতি। জানন্তি আত্মকার্য্যত্বাৎ পৃথগিত্যর্থঃ। তথাহি। যদুপাদানকং যৎ কার্য্যং ভবতি তত্তেনৈব রূপেণ প্রতীয়তে উপাদীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়তি নহি বিকৃতিমিতি। কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি তত্র হেতুঃ। তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেনেত্যর্থঃ। অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বং অনুপ্রবিষ্টঞ্চ পুরুষরূপমাত্মতয়ৈবাবসিতং নিশ্চিতং। যৎসত্ত্বতঃ সদা ভাতি জগদেতদসৎ স্বতঃ। সদাভাসমসত্যস্মিন্ ভগবন্তং ভজাম তং॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মনোরূপেণ ব্যবর্ত্ততেত্যর্থঃ। তচ্চ সমষ্ট্যাত্মকং মনঃ প্রজাপতিং তদভিমানিনং অগ্রজং ব্যক্তমকরোদিত্যর্থঃ। নবাত্মবিদামপি বিশ্বং সদেব স্ফুরতি অতঃ কথমসৎ স্যাদত আহুঃ সৎ অভিমৃশন্তি সদিতি জানন্তি। আত্মকার্য্যত্বাৎ ততঃ পৃথগিত্যর্থঃ। তথাহি যদুপাদানকং যৎ কার্য্যং ভবতি তত্তেনৈব রূপেণ প্রতীয়তে চেতি লোকাচারেণ দর্শয়তি নহি বিকৃতিমিতি। কনকস্য বিকৃতিং কুণ্ডলাদিকং কনকার্থিনো ন ত্যজন্তি। তত্র হেতুঃ। তদাত্মতয়া কনকরূপত্বেনেত্যর্থঃ। অতঃ স্বকৃতমিদং বিশ্বং তদনুপ্রবিষ্টং পুরুষস্বরূপঞ্চ আত্মতয়ৈব অবসিতং নিশ্চিতং জ্ঞানিভিঃ। এতদেবাপরোক্ষজ্ঞানং সংসারবন্ধমোচকমিতি ভাবঃ॥ ২২॥

আভাস।

আত্মাধারে সৎ বলিয়াই নিরূপণ করিতেছেন। জীবের স্বষ্ট পত্নী প্রভৃতি সম্বন্ধ ক্ষণস্থায়ী; কারণ আচরণের দোষে পতির সহিত পত্নীত্ব সম্বন্ধ নিবৃত্ত হইতে পারে। কিন্তু আপনার কল্পনা বহুক্ষণ স্থায়ী; সুতরাং কামিনীর নারীত্ব ভাব মরণাবধি নিবৃত্ত হয় না। স্বর্ণকার স্বর্ণ ক্রয় করিবার অনুরোধে কুণ্ডল লইলেও, যেমন তাহার উপর দোষারোপ করা হয় না, সেইরূপ জ্ঞানী সৎবৃত্তিতে প্রয়োজন বশত ভোগ করিলেও, তাহার ব্রহ্মজ্ঞানের বাধা হয় না। তাঁহারা স্বর্ণকারের ন্যায় সংসার স্বরূপে সর্ব্বত্র এক ব্রহ্মস্বরূপেরই উপলব্ধি করিয়া থাকেন॥২২॥

পূর্ব্বোক্ত শ্লোকদ্বয়ে পরমপুরুষার্থের নিরূপণ প্রসঙ্গে অসদুৎপত্তিবাদী, সদ্বিনাশবাদী, সগুণত্ব-নিবন্ধন পুরুষবহুত্ববাদী, কর্ম্মফলবাদী এবং বিবর্ত্তবাদী ভেদে পঞ্চবাদীর উল্লেখ করা হইয়াছে। কিন্তু "সত্যং জ্ঞানং অনন্তং ব্রহ্ম।" এক সত্যস্বরূপ অনন্ত জ্ঞানই ব্রহ্ম,। "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন" এক ব্রহ্মই উপাধিভেদে নানা মূর্ত্তিতে প্রতীত হন; বস্তুত ইহ সংসারে চৈতন্যস্বরূপ বহু পুরুষের অস্তিত্ব নাই; তিনিই সর্ব্বময়। বরং যাহারা দ্বৈতবোধে কর্ম্ম করে, তাহারা ভ্রান্ত এবং তাহার ফলে তাহাদিগকে জন্ম জন্মান্তর ভোগ করিতে হয়; ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা প্রমাণীকৃত ভগবৎস্বরূপের জ্ঞান এক ভক্তি বলেই জীব-লাভ করিয়া থাকে বলায়, ষষ্ঠ পরিচর্য্যা বাদীর নাম এই শ্লোকে উল্লেখ করা হইয়াছে। পরিচর্য্যাবাদী ভক্তের মতে জীব চৈতন্যকণা অল্পজ্ঞ এবং স্বল্পব্যাপী অস্বতন্ত্র এবং নির্গুণ বলিয়াই নির্ণীত। তাদৃশ জীবের পক্ষে সংসার-দুঃখ নিবৃত্তি পূর্ব্বক ভগবৎ-প্রাপ্তির উপায়রূপে এক ভক্তিই অবলম্বনীয়। জ্ঞানাদি অন্য কোন উপায়েই ভগবৎ

তব পরি যে চরন্ত্যখিলসত্ত্বনিকেততয়া
ত উত পদাক্রমন্ত্যবিগণয্য শিরো নির্ঋতেঃ।

অন্বয়ঃ।

অখিল-নিকেততয়া (অখিলানি সত্ত্বানি নিকেতঃ নিবাসস্থানং যস্য তথা তস্য ভাবঃ তত্তা তদ্রূপেণ সর্ব্বত্র স্বদৃষ্ট্যা) যে তব ত্বাং পরিচরন্তি সেবন্তে তে এব অবিগণয্য তিরস্কৃত্য নির্ঋতেঃ মৃত্যোঃ শিরঃ মূর্দ্ধানং, পদা পাদেন, আক্রমন্তি (মৃত্যুং তরন্তি ইতি)। ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ

শ্রীধরস্বামী।

ননু সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম নেহ নানাস্তি কিঞ্চন। মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাপ্নোতি য ইহ নানেব পশ্যতীত্যাদি শ্রুতিভিরেবস্তূতস্য ভগবতঃ প্রতিপাদনাৎ তজ্‌জ্ঞানং সুকরমেবোক্তকৃতং ভক্ত্যা। অত আহ তব পরি যে চরন্তীতি। তবেতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ত্বাং যে পরিচরন্তীতি ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চেতি যচ্ছন্দেন ব্যবধানমদোষঃ। কেন রূপেণ অখিলসত্ত্বনিকেততয়া অখিলানি সত্ত্বানি নিকেতো যস্য স তথা তস্য ভাবস্তত্তয়া সর্ব্বভূতাবাসত্বেনেত্যর্থঃ। উত

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পূর্ব্বস্মিন্ শ্লোকদ্বয়ে পরমপুরুষার্থ নিরূপণমাধিকৃত্য অসদুৎপত্তিবাদিনঃ সদ্বিনাশবাদিনঃ সগুণত্বভেদবাদিনঃ বিগুণবাদিনঃ বিবর্ত্তবাদিন ইত্যেবং পঞ্চবাদিন উক্তাঃ। অত্র শ্লোকে তু পরিচর্য্যাবাদিন উচ্যন্তে। এষাং বৈষ্ণবানাং মতে জীবঃ খলু চিৎকণঃ অণুজ্ঞঃ অণুব্যাপী অস্বতন্ত্রো নির্গুণ এব তস্য সংসারদুঃখনিবৃত্তয়ে ভগবৎপ্রাপ্তয়ে চ ভক্তিরেব ঘটতে নত্বন্যো জ্ঞানাদিকঃ কোঽপ্যুপায়ো দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি। ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহ্য ইতি চ ভগবদুক্তেস্তত্তু ভক্তিরেবোপায়ো দুরবগমাত্মেত্যাদ্যস্মদুক্তেশ্চ সৈবোপায়ঃ পরমপুরুষার্থ ইতি বৈষ্ণবমতস্যৈব সর্ব্বমতেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠত্বং প্রতিপাদয়ন্তো বৈষ্ণবানেবোৎকর্ষয়ন্তোঽন্যান্ সর্ব্বানেব বাদিন আক্ষিপন্তি। তবেতি

নিখিল জীবহৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে ভগবান্ বিরাজ করিতেছেন, এইরূপ ভগবানের সর্ব্বহৃদয়চারী ভাব যাঁহারা অবলোকন করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহারাই আপনার আরাধনা করিতেছেন; তাঁহারা সংসারে কাহাকেও গ্রাহ্য করেন না। অধিক কি! সাক্ষাৎ যমের মস্তকেও পদার্পণ পূর্ব্বক তাঁহারা বিচরণ করিয়া থাকেন। মৃত্যু তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে পারে না। যাঁহারা

আভাস।

সাক্ষাৎকার ঘটে না। কারণ ভগবদুক্তিতেই প্রতিপন্ন হইয়াছে যে, "দৈবীশক্তি মদীয়া গুণময়ী মায়া দুরতিক্রমণীয়া; যাহারা আমাকে প্রাপ্ত হয়, তাহারাই এই মায়ার হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে কৃতার্থ হয়। বিশেষত এক ভক্তিবলেই জীব আমাকে প্রাপ্ত হইতে পারে।" ইত্যাদি উক্তি দ্বারা স্বপ্রাপ্তির সম্বন্ধে ভগবান্ এক ভক্তিকেই প্রধান উপায়-রূপে নিরূপণ করিয়া দিয়াছেন। সুতরাং ভগবদ্ভক্তগণের মতে ভক্তি-সাধনের মতই যে

পরিবয়সে পশূনিব গিরা বিবুধানপি তাং
স্ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খলু পুনন্তি ন যে বিমুখাঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

(কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈঃ তে) খলু নিশ্চিতং অন্যান্ অপি পুনন্তি বিমুক্তিযোগ্যান্ কুর্ব্বন্তি। যে তু ত্বয়ি বিমুখাঃ তান্ ত্বদ্ভজনবিমুখান্ বিবুধান্ বেদার্থজ্ঞান্ অপি পশূন্ ইবত্বং গিরা বেদরূপয়া বাচা, পরিবয়সে তত্তৎ কর্ম্মাধিকারিত্বেন বধ্নাসি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এবাবিগণয্য তিরস্কৃত্য ত এব নিঋ্ঠতে মৃত্যোঃ শিরো মূর্দ্ধানং পদা পাদেনাক্রামন্তি মৃত্যো মূর্দ্ধ্নি পদং দধতি তং তরন্তি মুচ্যন্তে ইত্যর্থঃ। যে পুনর্বিমুখা অভক্তাস্তান্ গিরা বাচা পশূনিব বিবুধান্ বিদুষোঽপি পরিবয়সে বধ্নাসি কুতঃ ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ ত্বয়ি কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তে খলু নিশ্চিতং পুনন্তি পবিত্রয়ন্তি আত্মানমন্যানপীতি শেষঃ নেতরে। তথাচ শ্রুতিঃ। যস্য বাক্কৃতশ্রিনামানি-তমসোঽন্ বাচা তন্ত্যা নামভির্দামভিঃ সর্ব্বং সিতমিতি। অয়মন্তিপ্রায়ঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী। ত্বাং যে পরিচরন্তি ছন্দসি ব্যবহিতাশ্চেতি যচ্ছন্দেন ব্যবধানমদোষঃ। অখিলানাং লোকানাং সত্বং সত্যত্বমেব নিকেত আশ্রয়ো যেষাং তেঽখিলসত্বনিকেতাস্তেষাং ভাবস্তত্তা তয়োপলক্ষিতাঃ সত্যং হ্যেবেদং বিশ্বমসৃজতেতি মাধ্বভাষা-প্রমাণিত-শ্রুতেঃ। প্রধান-পুংস্ত্যাং নরদেবসত্যাকৃদিতি সপ্তমোক্তেশ্চ দ্বৈতপ্রপঞ্চস্য সত্যত্বমিতি মতমাশ্রিত্য বর্ত্তমানা ইত্যর্থঃ। শ্লেষেণ খিলং নিকৃষ্টমশুদ্ধং অখিলং শ্রেষ্ঠং শুদ্ধং যৎ সত্বং তদেব নিকেতো বৈকুণ্ঠাদিধাম যস্য তত্তয়া উপলক্ষিতং ত্বামিত্যর্থঃ। তে উত তে এব অবিগণয্য তিরস্কৃত্য নিঋ্ঠতে মৃত্যোঃ শিরঃ পদা স্বপাদেন আক্রমন্তি অবহেলামাত্রেণৈব সংসারং তরন্তীর্থঃ। নন্ব পূর্ব্বে বাদিনোঽশ্রুত্যাকজ্ঞানাদ্যুপায়েন তরন্ত্যেব তত্র নেত্যাহুঃ পরিবয়সে ইতি। গিরা

আপনার ভক্ত, তাহারা অপর সাধারণকেও যখন পবিত্র করেন, তখন নিজেরা যে পবিত্র, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি। কিন্তু হে ভগবন্! যাহারা ভবদীয় ভজনে পরাঙ্মুখ, তাহারা বেদার্থ-জ্ঞান-সম্পন্ন দেবতাতুল্য পরাক্রম-বিশিষ্ট হইলেও, পশুর মধ্যে গণনীয়; তাহাদিগকেই আপনি বেদরূপা স্বকীয় বাণীর দ্বারা বিচিত্র কর্ম্মাধিকারে বন্ধন করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

আভাস।

সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, এবং অন্যান্য মত তদপেক্ষা ন্যূন, তাহাই এই শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে। এই শ্লোকের প্রথম তব শব্দটী কর্ম্মে ষষ্ঠী। ভক্তির বিষয় ভগবান্; সুতরাং যাঁহার আরাধনা করিতে হইবে, তাঁহার স্বরূপটী প্রথমতই নিরূপণ করা প্রয়োজন; এই নিমিত্ত শ্লোকে "অখিল সত্বনিকেততয়া" শব্দটীর প্রয়োগ করিয়াছেন। অর্থাৎ হে দেব! আপনি নিখিল জীবহৃদয়ে সর্ব্বসাক্ষী অন্তর্য্যামিরূপে যে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন, তাহাই

শ্রীধরস্বামী।

সত্যমেবভূতমাত্মানং শ্রুতয়ঃ প্রতিপাদয়ন্তি তত্র যদ্যপি বস্তুনোঽপরোক্ষত্বাৎ অপরোক্ষমেব জ্ঞানমুৎপদ্যতে তথাপ্যসম্ভাবনাবিপরীতভাবনাতিরস্কৃতত্বাৎ মলিনচিত্তেষু পরোক্ষমিব ভবতীতি নাপরোক্ষসংসারভ্রমনিবৃত্তিসমর্থং ভগবৎপরিচর্য্যয়া তু সম্যাগমলচিত্তানাং তৎপ্রসাদেন লব্ধা পরোক্ষজ্ঞানানামযত্নত এব করকলিতো মোক্ষ ইতি তথাচ শ্রুতয়ঃ দেহান্তে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

'তত্ত্বমত্তপ্রাতিপদিকয়া বেদবাচৈব অসতো মনোঽধিস্বজত মনঃ প্রজাপতিমস্বজদিত্যাদিকয়া মুগ্ধা তান্ বিশিষ্টবুধান্ দার্শনিকানপি পশূনিব বধ্নাসি। নচ সোপপত্তিকং বক্তুমপারয়ন্তো বৈষ্ণবা এব ন জ্ঞানবন্ত ইতি বাচ্যং। যস্য দেবে পরা ভক্তি র্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মান ইতি শ্রুতে স্ত এব সম্যগ্‌জ্ঞানবন্তো জ্ঞেয়াঃ। তস্মাত্বয়ি কৃতং সৌহৃদং প্রেম যৈস্তে খলু নিশ্চিতং পুনন্তি স্বয়ং পূতাঃ অন্যানপি স্বোপদেশ্যান্ পবিত্রয়ন্তীত্যর্থঃ। যে বিমুখা অভক্তা স্তেতু নাত্র নিত্যো নিত্যানাং চৈতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামান্। তং পীঠগং যে নু যজন্তি বিপ্রা স্তেষাং সিদ্ধিঃ শাশ্বতী নেতরেষামিতি।

আভাস।

যাহারা প্রত্যক্ষ করেন, তাঁহারাই আপনার পরিচর্য্যা করিলেন। অখিল লোকের সত্ত্ব অর্থাৎ সত্তাত্বই নিকেত অর্থাৎ আশ্রয় যাঁহাদিগের, তাঁহারাই অখিল-সত্ত্বনিকেত; তাহাদিগের ভাবই অখিল-সত্ত্বনিকেততা; অর্থাৎ কুণ্ডলাদি অলঙ্কারের যেমন সুবর্ণ এবং মুক্তাদির রস মাত্র যেমন অপরিণত অবস্থা, সেইরূপ বিবিধভাবে পরিণত বিচিত্র স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগতের একটী অপরিণত অবস্থা আছে, যাহার নাম সত্ত্ব বা সদ্ভাব। এই সত্যত্বের পরিণামে যে কোন পদার্থের যত প্রকার ভাবেরই উদ্গাম হউক্ না, অলঙ্কার গলাইলে যেমন পুনরায় সুবর্ণেই তাহা প্রত্যাবর্ত্তন করে, ঘটাদির ভগ্নে যেমন মৃত্তিকাতেই তাহার চরম পরিণাম ঘটে, সেইরূপ সৎ হইতে সমুৎপন্ন এই জগতেরও চরমে সৎস্বরূপেই প্রতিনিবৃত্তি ঘটে। যাহারা সংসারের নাম ও রূপ উপেক্ষা করত সর্ব্বাধাররূপে সত্ত্বাকে উপলব্ধি করিতে পারিয়াছেন, হে জগজ্জীবন। তাঁহারাই আপনার স্বরূপ অবলম্বনে পরিচর্য্যা করিয়াছেন। তাঁহারা সেই সৎস্বরূপ আধারে ক্রিয়ার জ্ঞানরূপ চিৎ এবং কার্য্যসৌকার্য্যরূপ আনন্দের উপলব্ধিতে ভবদীয় সচ্চিদানন্দ বিগ্রহের নিরূপণে কৃতার্থ হন, সন্দেহ নাই। সংসারে এমন কেহ নাই যে, তাদৃশ ভক্তের গতিরোধ করে; অধিক কি! কৃতান্তকে পদদলিত করিয়া, তাঁহারা ভবদীয় শ্রেষ্ঠ আসনের নিকটবর্ত্তী হন; সন্দেহ নাই। তাঁহারা নিজেরা পবিত্র এবং অন্যকেও পবিত্র করেন। তাঁহাদের পবিত্রতার জন্য শ্রুত্যুক্ত কর্ম্মকাণ্ডের কোন প্রয়োজন নাই এবং বিধি-নিষেধেরও কোনরূপ বাধ্য কখন তাঁহাদিগকে হইতে হয় না। যাহারা পরম পুরুষে ভক্তিশূন্য হইয়া বিমুখ থাকে, তাহাদিগকেই সুপথে আনাইবার জন্য শ্রুত্যুক্ত বিধি ও নিষেধের প্রয়োজন। সুতরাং অবাধ্য বলিবর্দ্দকে দামবদ্ধ করিয়া, প্রভু যেমন কার্য্যে

শ্রীধরস্বামী।

দেবঃ পরং ব্রহ্ম তারকং ব্যাচষ্টে। যমেবৈষ বৃণুতে তেন লভ্যঃ। যস্য দেবে পরা ভক্তিরিত্যাদয়ঃ। তপন্ত তাপৈঃ প্রপতন্ত পর্বতাদটন্ত তীর্থানি পঠন্ত চাগমান্। যজন্ত যাগৈ র্বিবদন্ত যোগৈ র্হরিং বিনা নৈব মৃতিং তরন্তি। ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

জুষ্টং যদা পশ্যত্যন্যমীশমস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ। ঋচোঽক্ষরে পরমে ব্যোমন্ যস্মিন্ দেবা অধিবিশ্বে নিষেদুরিত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চ যদা যেন জুষ্টং প্রীত্যা সেব্যমানং পশ্যতি তদাস্য মহিমানঞ্চ পশ্যত্যনুভবতি ইতি। অনেন প্রকারেণ বীতশোকো জিতমৃত্যু র্ভবতি। কুত্র পরমে ব্যোমন্ পরমব্যোমাভিধে মহাবৈকুণ্ঠে অক্ষরে নিত্যরূপে। ঋচ ইতি ঋচঃসম্বন্ধিনি তৎপ্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ। যস্মিন্ দেবাঃ পার্ষদা বিশ্বে সর্ব্বে অধিনিষেদু রধিরূঢ়াঃ॥ ২৩॥

অনুবাদ।

নিযুক্ত করেন, সেই প্রকার এই বেদবাণীরূপ রজ্জু দ্বারা কর্ম্মকাণ্ডে নিয়োজিত করত, পরমার্থ-দর্শনের পথে ভগবান্ নিয়োজিত করিতেছেন। শ্রুতিগণ পূর্ব্বোক্ত ভগবৎস্বরূপেরই প্রতিপাদন করিতেছেন বটে; কিন্তু অসম্ভাবনা ও বিপরীত ভাবনার নিবারণের দ্বারা মলিনচিত্তে পরোক্ষবৎ প্রতীত হইলেও, সুতরাং অপরোক্ষ সংসার-ভ্রমের নিবৃত্তি এতদ্বারা না হইলেও, ভগবৎপরিচর্য্যার সকল ফলের পূরণ হয়, তাহাই প্রমাণীকৃত করিয়াছেন। ভগবৎ-প্রসাদে অমল-চিত্ত জীব পরোক্ষের আশ্রয়ে অপরোক্ষ জ্ঞান লাভে মুক্ত হয়; ভগবান্ নিজেই তাহাকে তারক ব্রহ্ম নাম প্রদানে মুক্ত করেন। ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব বর্ণনচ্ছলে পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী শ্লোকে বিবৃত করিয়াছেন যথা; পঞ্চাগ্নি তপস্যা করুক্, উচ্চ পর্ব্বত হইতেই পতিত হওয়া যাউক্, তীর্থ পর্য্যটন করা হউক্ বা বেদাদির অধ্যয়ন করাই যাউক্। যাগ করা হউক্, বা যোগ করাই হউক্। শ্রীহরির চরণকমলে শরণাগত হওয়া ব্যতীত, জনন-মরণরূপ সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভের কোন সম্ভাবনাই নাই॥ ২৩॥

নিখিল জীবের আশ্রয় বলিয়া যদি ভগবান্ জীবগণের সেব্য হন, তাহা হইলে জীবের ইন্দ্রিয়বর্গের সম্বন্ধে ভগবানেরও কর্তৃত্ব এবং ভোক্তৃত্ব থাকা নিবন্ধন দোষস্পর্শ হওয়া সম্ভব; কিন্তু তাহা হয় না; অতএব ভগবানের যদি তাদৃশ দোষস্পর্শের সম্ভাবনা না থাকে, জীবও স্বরূপত ঈশ্বরের অংশ বিধায়, ঈশ্বরতুল্য অসঙ্গ বলিয়া অবশ্য স্বীকার্য্য। সুতরাং কীদৃশ পার্থক্য নিবন্ধন জীবও ঈশ্বরের মধ্যে সেব্যসেবকভাব সম্বন্ধ আছে, ইহারই তাৎপর্য্য অবধারণার্থ শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, ভগবান্ ইন্দ্রিয়বর্গের অধীন নহেন; সুতরাং সেব্য। জীব ইন্দ্রিয়ের অধীন, বলিয়াই সেবক। এতদর্থে "অপাণিপাদো জবনো গৃহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বেদ্যং নচ তস্যাস্তি বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং মহান্তং"॥ অর্থাৎ যাহার সামর্থ্য অল্প, সে পরের সাহায্যে স্বার্থ সাধন করিয়া থাকে। যাহার চক্ষুর জ্যোতিঃ হ্রাস হয়, সে উপচক্ষু বা দূরবীক্ষণের সাহায্যে দূরবর্ত্তী সামগ্রী দর্শন করে। সুতরাং সাহায্যপ্রদ উপকরণের প্রতি তাদৃশ দরণে বিশেষ যত্ন করে। কিন্তু যাহার চক্ষুর দীপ্তি প্রচুর থাকে,

ত্বমকরণঃ স্বরাড়খিল-কারকশক্তিধর স্তব বলিমুদ্বহন্তি সমদন্ত্যজয়ানিমিষাঃ।

অখিলানাং প্রাণিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং শক্তীঃ ধারয়তি প্রবর্তয়তি ইতি অখিলকারকশক্তিধরঃ ত্বং অকরণঃ প্রাকৃত-দেহেন্দ্রিয়াদি-রহিতঃ, স্বরাট্‌ (স্বরূপভূতাভিঃ শক্তিভিঃ রাজসে ইতি এব); যথা বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলপত্যঃ, স্বপ্রজাদত্তং করাদিক উদ্বহন্তি তদ্বৎ

শ্রীধরস্বামী।

নন্বু যদ্যপ্যখিলসত্ত্বনিকেতত্বেন ভগবতঃ সেব্যত্বমুচ্যতে তর্হি তত্তৎকরণসম্বন্ধাৎ কর্তৃত্ব-ভোক্তৃত্বে প্রসজ্যেয়াতাং ন বস্তুত স্তথাত্বমিতি চেত্তর্হি জীবানামপি তত্তুল্যমিতি কেন বিশেষেণ পুনঃ সেব্যসেবকত্বমিতি ইমামাশঙ্কাং প্রিরিহরন্ত্যঃ। অপাণিপাদো জবনো গৃহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বিশ্বং ন চ তস্যাস্তি বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং মহান্তমিত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ঃ স্তুবন্তীত্যাহ ত্বমকরণ ইতি। করণসম্বন্ধরহিত এবাখিলকারকশক্তিধরঃ অখিলানাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্মাদস্বতন্ত্রৈরীশিতব্যৈ জীবৈস্ত্বমেব স্বতন্ত্র ঈশ্বরঃ সেব্য ইতি চেন্মৈবং নেত্রশ্রোত্রভুজাদি-মত্ত্বাদহমপি জীব ইব করণপরতন্ত্র ইত্যতঃ কুতো মে স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যং বেত্যত আহুঃ। ত্বং অকরণঃ আহঙ্কারিকমনোনেত্রশ্রোত্রাদিরহিতঃ। তর্হীমানি মন্নেত্রশ্রোত্রাদীনি কুতস্ত্যানি তত্রাহুঃ। স্বরাট্‌। স্বৈঃ স্বস্বরূপভূতৈরেব নেত্রশ্রোত্রাদীন্দ্রিয়ৈ রাজসে ইতি স্বরাট্‌। অতএব অখিলকারকশক্তিধরঃ। খিলানি তুচ্ছানি প্রাকৃতানীত্যর্থঃ। অখিলানি খিলাভিন্নানি

হে দেব! আপনি প্রাকৃতিক ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গের অতীত এবং স্বপ্রকাশ-স্বরূপ। আপনিই নিখিল প্রাণিগণের ইন্দ্রিয়-শক্তির বিধান করিতেছেন। খণ্ড-মণ্ডলের অধিপতিগণ যেমন স্ব স্ব প্রজাদত্ত উপহারাদি সংগ্রহ করত, অখিল-ক্ষিতিপতি মহামণ্ডলেশ্বরের সমীপে প্রদান করেন, সেইরূপ ভবদীয় মহামায়ায় বিমোহিত ব্রহ্মাদি বিশ্বস্রষ্টৃগণ, ইন্দ্রাদি লোকপালগণ এবং সমগ্র দেববৃন্দ

আভাস।

তাহার আর চশ্‌মা প্রভৃতির প্রয়োজন হয় না; নিজের গুণেই সমস্ত নিকটবর্ত্তী বা দূরবর্ত্তী পদার্থকে অবলোকন করিয়া থাকে। জীবনিচয় অল্পজ্ঞ ও অল্পসমর্থ; সুতরাং শব্দাদি পঞ্চবিধ স্থূল ও সূক্ষ্ম বিষয়ের আদান এবং প্রদানের উপলক্ষে শ্রোত্র নেত্রাদি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাক্‌ পাণি প্রভৃতি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় ও তত্তদ্বিষয়ের আলোচনাদি কার্য্যের নিমিত্ত মন, অহঙ্কার, বুদ্ধি এবং চিত্ত প্রভৃতি করণগ্রামের প্রয়োজন তাহার হইয়াছে এবং সেই সেই করণের প্রতি তাহাদের মমত্বও আছে। ভগবানের জ্ঞান এবং শক্তি অসীম। সর্ব্বজ্ঞতা ও সর্ব্বশক্তিত্বের বীজ তাঁহাতে নিহিত রহিয়াছে। জীবের ন্যায় তৎসমীপে কোনরূপ প্রতিবন্ধক নাই; সুতরাং ইন্দ্রিয়ের সাহায্য ব্যতীত অবাধে সকল ইন্দ্রিয়ের কার্য্য তাঁহাতে হইতে পারে; অধিক কি! জীবের ইন্দ্রিয়ও তাঁহার সাহায্যে ইন্দ্রিয়ত্ব লাভে জীবের কার্য্য সাধনে সমর্থ হইয়াছে। এই নিমিত্ত

বর্হভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিব বিশ্বসৃজো
বিদধতি যত্র যে ত্বধিকৃতা ভবতশ্চকিতাঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

অজয়া মায়য়া মোহিতাঃ বিশ্বসৃজঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, অনিমিষাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ, দেবাঃ তথা যে তু যত্র কার্য্যে অধিকৃতাঃ, নিযুক্তাঃ তে ভবতঃ চকিতাঃ,ভীতাঃ, সন্তঃ প্রজাদত্তবলিং সমদন্তি ভক্ষয়ন্তি, তথা তত্তৎ কার্য্যং বিদধতি কুর্ব্বন্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

প্রাণিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং শক্তীর্ধারয়ন্তি প্রবর্ত্তয়তীতি তথা। কুতঃ স্বরাট্ স্বতঃ স্বেনৈব রাজসে দীপ্যসে। নহি স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানশক্তেরিন্দ্রিয়াপেক্ষেত্যর্থঃ। অতস্তব বালমুদ্বহন্তি পূজাং কুর্ব্বন্তি। অজয়া অবিদ্যয়া সহিতা তয়াবৃতা ইত্যর্থঃ। অনিমিষা দেবা ইন্দ্রাদয় তৎপূজ্যা বিশ্বসৃজো ব্রহ্মাদয়োঽপি যথা সস্ত্রীকা এব কিঙ্করাঃ স্বামিনং সেবন্তে তথা অবিদ্যাযুক্তা দেবাদয় স্বামিতি লোকোক্তিঃ। সমদন্তি চ মনুষ্যৈর্দত্তং হব্যকব্যাদিলক্ষণং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিদানন্দময়ত্বৎস্বরূপভূতানীন্দ্রিয়াণি শক্তীঃ। চক্ষুষশ্চক্ষুরুত শ্রোত্রস্য শ্রোত্রমিতি শ্রুতেঃ। প্রাকৃতেন্দ্রিয়শক্তীশ্চ ধরতীতি তথা সঃ। ন ত্বং প্রাকৃতেন্দ্রিয়ঃ কিন্তু পরাখ্যস্বরূপশক্তিময়েন্দ্রিয়ঃ। প্রত্যুত প্রাকৃতেন্দ্রিয়েষ্বপি শ্রবণাদিশক্ত্যাধায়ক ইত্যর্থঃ। ন তস্য কার্য্যং করণং চ বিদ্যতে ন তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতে। পরাস্য শক্তি র্বিবিধৈব শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবল ক্রিয়া চেতি শ্রুতেঃ। মহৈশ্বর্য্যমাহুঃ। তব বলিং পূজোপহারং অনিমিষা ব্রহ্মাদ্যা

ভবদীয় কার্য্য-সাধনে নিযুক্ত থাকিয়া, সচকিতচিত্তে যাগ যজ্ঞাদির উপলক্ষে প্রজাদত্ত উপহারাদি আপনাকে প্রদানার্থই তাঁহারা নিজেরা সংগ্রহ করেন মাত্র এবং যদুদ্দেশ্যে প্রজাগণ কর্ত্তৃক উক্ত বলি প্রদত্ত হয়, বলিভুক্ দেবেন্দ্রগণ প্রজাবর্গের সেই সমস্ত উদ্দেশ্য সাধনে আপনারই কার্য্য সমাধা করিতেছেন ॥ ২৪ ॥

আভাস।

তিনি সেব্য ; জীব সেবক। ইত্যাদি অর্থব্যঞ্জক শ্রুতি-বাক্যের দ্বারা ভগবানের স্তব করত প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে ভগবন্! আপনি ইন্দ্রিয়-সম্বন্ধ-শূন্য হইয়াও, যাবতীয় প্রাণিবর্গের ইন্দ্রিয়-সামর্থ্য প্রদান করিতেছেন। কারণ আপনি সর্ব্বেন্দ্রিয়ময় এবং সর্ব্বশক্তিময়! আপনি আত্ম-স্বরূপেই সর্ব্বদা বিরাজ করিতেছেন। আপনার আর পৃথক্ ইন্দ্রিয়ের অপেক্ষা করে না। অবিদ্যায় আবৃত ব্রহ্মাদি বিশ্বস্রষ্টৃগণ সপরিবারে কিঙ্করের ন্যায়, জীবপ্রদত্ত উপহারাদি আপনার নিকট বহন করিতেছেন ; এবং আপনার অনুগ্রহেই তাঁহারা সকলে তাহা ভোগও করিতেছেন। শ্রুতিতে উক্ত আছে, "সেই পরমদেবের শাসনাধীনে সকলে স্ব স্ব কার্য্যে নিযুক্ত আছেন। তাঁহার ভয়ে পবন, অনল, সূর্য্য, চন্দ্র, অধিক কি। সাক্ষাৎ কৃতান্ত পর্য্যন্ত স্ব স্ব কার্য্য করিতেছেন"। নৃপতিগণের কর আদায়ের পদ্ধতিকে লক্ষ্য করিয়াই আমরা জগৎপতির বলি-সংগ্রহের সাধারণ

স্থিরচরজাতয়ঃ স্যুরজয়োত্থনিমিত্তযুজো
বিহর উদীক্ষয়া যদি পরস্য বিমুক্ত ততঃ।

অন্বয়ঃ।

হে বিমুক্ত! অজাতঃ মায়ায়াঃ, পরস্য দূরে বর্ত্তমানস্য অসঙ্গস্য তব যদা অজয়া মায়য়া সহ উদীক্ষয়া উদ্ঘাতেন ঈক্ষণেন, বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া, ভবতি, তদা স্থিরচরজাতয়ঃ (স্থিরাশ্চ

শ্রীধরস্বামী।

বলিং ভক্ষয়ন্তি। অত্র দৃষ্টান্তঃ। বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিতি। যথা বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ অখিলক্ষিতিপতে র্মহামণ্ডলেশ্বরস্য স্বপ্রজাদত্তবলিভুজো বলিমুদ্বহন্তি তদ্বদিতি। কথং বলিং বহন্তি তদাহ বিদধতি যত্র যে স্বধিকৃতা ভবতশ্চকিতা ইতি ত্বত্তো ভীতাঃ সন্তো যস্মিন্ কর্ম্মণি যে নিযুক্তাস্তে তত্তৎ কুর্ব্বন্তি ত্বদাজ্ঞাপালনমেব বলিবহনমিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইতি। অনিন্দ্রিয়োঽপি যো দেবঃ সর্ব্বকারকশক্তিধৃক্। সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বকর্ত্তা চ সর্ব্বসেব্যং নমামি তং॥ ২৪॥

তদেবং করণপ্রবর্ত্তকমীশ্বরং করণপরতন্ত্রা নরা ভজন্তীত্যুক্তং ন কেবলমিয়দেব কারণং তত উৎপন্নত্বেনাপি তৎপরতন্ত্রত্বাদিতি বদন্তি যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি এবমেবাস্মাদাত্মনঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দেবা উদ্বহন্তি প্রাপয়ন্তি। তুভ্যং সমর্পয়ন্তীত্যর্থঃ। অজয়া সহেতি যা তেষামধিকারিণী ধনুজা মায়া সাপি তে বলিহারিণীত্যর্থঃ। সমদন্তি চ মনুষ্যৈ র্দত্তং হব্যকব্যাদিলক্ষণং ত্বৎপ্রসাদাদ্ভক্ষয়ন্তি চ। অত্র দৃষ্টান্তঃ। বর্ষভুজোঽখিলক্ষিতিপতেরিবেতি। যথা বর্ষভুজঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ। অখিলক্ষিতিপতেঃ সমস্তমণ্ডলেশ্বরস্য বলিমুদ্বহন্তি প্রজাভি র্দত্তং বলিমদন্তি চ তদ্বৎ। কীদৃশা ভূষেত্যাত আহুঃ। যত্র কর্ম্মণি যেঽধিকৃতা নিযুক্তাস্তে তৎকর্ম্মণি ত্বত্তশ্চকিতা ভীতা এব সন্তো বিদধতি। অত্র ভীষাস্মাদ্বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ। ভীষাস্মাদগ্নিশ্চন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চম ইত্যাদ্যাঃ। ভীষা ভীত্যা পবতে বাতি॥ ২৪॥

পরমেশ্বরস্যোপাস্যত্বে স্বাতন্ত্র্যমৈশ্বর্য্যঞ্চ কারণমুক্ত্বা জীবানামপি তদুপাসকত্বে তদুৎপন্নত্বাৎ

আভাস।

পদ্ধতিকে নিরূপণ করিতে পারি। অর্থাৎ অতি নিম্ন কর্ম্মচারী প্রজাবর্গের কর আদায় করে বটে; কিন্তু নিজে তজ্জন্য কেবল বেতন পায় মাত্র; সংগৃহীত কর সমস্ত উপরিতন কর্ম্মচারীকে, তিনি আবার তাঁহার উপরিতন পদস্থকে প্রদান করেন; এই প্রকারে সকলে সর্ব্বশেষে এক সর্ব্বেশ্বর সন্নিধানে সমস্ত কর বুঝাইয়া দিয়া, অব্যাহতি পান। সেইরূপ এক পূর্ণব্রহ্ম পরাৎপর পরমেশই সকল বিষয়ের অধিকারী; অন্যান্য সকল দেবতা বা লোকপালগণ তাঁহার নিযুক্ত এবং সৃষ্ট কর্ম্মচারী মাত্র। শ্রীধরস্বামী ব্যাখ্যান্তে বর্ণন করিয়াছেন, "ইন্দ্রিয়গোলক-বিহীন হইয়াও, যে দেব সর্ব্বকার্য্যের সামর্থ্য ধারণ করিতেছেন, সেই সর্ব্বজ্ঞ সর্ব্বকর্ত্তা এবং সর্ব্বসেব্য পরমদেবকে সর্ব্বান্তঃকরণে আমি প্রণাম করি"॥ ২৪॥

নহি পরমস্য কশ্চিদপরো ন পরশ্চ ভবেদ্বিয়ত

অন্বয়ঃ।

চরাশ্চ জাতয়ঃ দেহাঃ যেষাং তে) উত্থনিমিত্তযুজঃ (ঈক্ষয়া এব উত্থিতানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি ততশ্চ তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি চ তৈঃ যুজ্যন্তে ইতি জীবাঃ স্যুঃ। যতঃ শূন্যতুল্যাৎ (শূন্যস্য

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বে প্রাণাঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্বএবাত্মনো ব্যুচ্চরন্তীত্যাদি শ্রুতয় ইত্যাহ স্থিরচরজাতয় ইতি। হে বিমুক্ত নিত্যমুক্ত যদি তব অজয়া মায়য়া বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি তদা স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়শ্চ জাত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেষাং তে জীবাঃ স্যুর্ভবেয়ুঃ। কথম্ভূতস্য ততোঽজাতঃ পরস্য দূরে বর্ত্তমানস্য অসঙ্গস্যেত্যর্থঃ। কথং বিহারঃ উদীক্ষয়া ঈক্ষণলেশেন। নমু ময়ি লীনানাং কথং জন্ম স্যাত্তত্রাহ উত্থনিমিত্তযুজ ইতি। ঈক্ষয়ৈব উত্থিতানি আবিভূর্তানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি বা তৈ র্যুজ্যন্ত ইতি তথা। নমু কিং নিমিত্তোত্থানেন মদিচ্ছয়ৈব ভবন্ত। ন, ত্বয়ি বৈষম্যাভাবাৎ বিষমস্থষ্টেরযোগা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তৎপারতন্ত্র্যমনৈশ্বর্য্যঞ্চ কারণমাহঃ স্থিরেতি। হে বিমুক্ত। যদি তব অজয়া মায়য়া সহ উদীক্ষয়া উদ্গাতেন ঈক্ষণেনৈব কাদাচিৎকেন বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি তদা স্থিরচর-জাতয়ঃ স্থিরাশ্চ চরাশ্চ জাতয়ঃ জাত্যা লিঙ্গিতা দেহা যেষাং তে জীবাঃ স্যুঃ। কথম্ভূতস্য ততোঽজাতঃ পরস্য দূরে বর্ত্তমানস্য অসঙ্গস্যেত্যর্থঃ। নমু ময়ি লীনানাং পুনঃ কথং জন্ম স্যাত্তত্রাহঃ। উত্থনিমিত্তযুজঃ। ঈক্ষয়ৈব উত্থানি উত্থিতানি নিমিত্তানি কর্ম্মাণি ততশ্চ তদ্যুক্তানি লিঙ্গশরীরাণি চ তৈ র্যুজ্যন্ত ইতি তে তথেতি। কার্য্যোপাধীনাং লয়াদেব জীবানাং লীনত্বং তেষাং জন্মনৈব জন্ম ব্যবহ্রিয়ত ইতি ভাবঃ। এবঞ্চ কর্ম্মনিয়ম্যত্বলক্ষণমনৈশ্বর্য্যমুক্তং।

হে নিত্যমুক্ত জগৎপতে! আপনি মায়ার অতীত সম্পূর্ণ নির্লিপ্ত হইলেও, কেবল ঈক্ষণমাত্রেই যখন মায়ার সহিত আপনার বিহার ঘটিয়া থাকে, তখনই স্থিরচর দেহবিশিষ্ট প্রাণিবর্গের নিমিত্তভূত কর্ম্মের উদ্দীপনায়

আভাস।

এই শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, ঈশ্বর ইন্দ্রিয়বর্গের প্রবর্ত্তক বলিয়াই যে, কেবল ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র জীবগণ কর্ত্তৃক উপাস্য, তাহা নহেন; জীবসমূহ ঈশ্বর হইতেই উৎপন্ন হওয়ায়, সর্ব্বতোভাবে তাহারা ঈশ্বরেরই সম্পূর্ণ পরতন্ত্র, সন্দেহ নাই। শ্রুতিসমূহে উক্ত হইয়াছে, যথা; একটী প্রচণ্ড অগ্নিপিণ্ড হইতে যেমন অগণ্য বিস্ফুলিঙ্গ চারিদিকে বিস্ফুরিত হয়, সেইরূপ এক পরমাত্মস্বরূপ হইতে সমস্ত প্রাণনশক্তি, লোকসমূহ, দেবতানিচয়, সমগ্র ভূতবর্গ এবং যে কিছু পদার্থ বলিয়া জগতে পরিগণিত হইতেছে, এই সকলই সমুৎপন্ন হইয়া থাকে। এই শ্রুতির অনুকূলেই শ্লোকে ব্যক্ত করিয়াছেন যে, লোকে যেমন ব্যায়ামাদি ক্রীড়ার প্রকাশে নিজের এবং দর্শকবৃন্দের সন্তোষ উৎপাদন করেন, হে নিত্যমুক্ত চিদানন্দময়! আপনিও

ইবাপদস্য তব শূন্যতুলাং দধতঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

আকাশমপি তুলাং উপমাং, দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ, বিয়তঃ আকাশস্য, ইব অপদস্য বাঙ্মনসয়োঃ অগোচরস্য, পরমস্য উত্তমস্য, তব কশ্চিৎ অপরঃ স্বীয়ঃ, কশ্চিৎ পরঃ অস্বীয়ঃ, ন ভবেৎ ন সম্ভবতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিত্যাহ পরমস্যেতি। তব পরমস্য উত্তমস্য পরমকারুণিকস্য বিয়ত ইব আকাশসদৃশস্য সমস্যেত্যর্থঃ। কশ্চিদপরঃ স্বীয়ঃ পরোঽস্বীয়শ্চ ন ভবেন্ন সম্ভবতীত্যর্থঃ। অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ ততো বৈ সদজায়ত ইত্যাদি শ্রুত্যা শূন্যপূর্ব্বকত্বমিব প্রতীয়তে তদর্থং বিশিনষ্টি শূন্যতুলাং দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ তদেব দর্শয়িতুং পুনর্বিশিনষ্টি অপদস্যেতি। ন পদ্যত ইত্যপদ স্তস্য অপদস্য বাঙ্মনসয়োরগোচরস্যেত্যর্থঃ। ত্বদীক্ষণবশক্ষোভমায়াবোধিতকর্ম্মভিঃ। জাতান্ সংসরতঃ খিন্নান্ নৃহরে পাহি নঃ পিতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নন্বু কিং নিমিত্তোত্থানেন মদিচ্ছয়ৈব ভবন্তং ন ত্বয়ি বৈষম্যাভাবাদ্বিষমসৃষ্টেরযোগাদিত্যাহুঃ। পরমস্য নির্দ্দোষপুরুষোত্তমস্য। কশ্চিদপরঃ আত্মীয়ঃ পরোঽনাত্মীয়শ্চ ন ভবেৎ ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ। তত্র দৃষ্টান্তঃ। বিয়ত ইবাপদস্য আকাশবন্নির্লেপত্বাদ্বৈষম্যানাস্পদস্যেত্যর্থঃ। ন চাত্র আকাশতুল্যত্বং অপি ত্বাকাশমেব ত্বত্তুল্যমিত্যাহুঃ শূন্যস্যাকাশস্যাপি তুলামুপমাং দধতঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ। যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি এবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্বে এত আত্মানো ব্যুচ্চরন্তীত্যাদ্যাঃ ॥ ২৫ ॥

লিঙ্গশরীরাদির সংযোগ তাহাদের ঘটে এবং জীবরূপের পরিণতি আইসে। মহাকাশ সদৃশ নির্লিপ্ত। সুতরাং আপনি বাক্য এবং মনের অগোচর। অতএব কেহ আপনার আত্মীয় বা পর হওয়া সম্ভব নহে ॥ ২৫ ॥

আভাস।

সেইরূপ সৃষ্টিশক্তির বিকাশে স্বীয় অন্তরঙ্গা শক্তির সহিত যখন বিহার করেন, তখন এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক জীবনিচয় এবং তাহাদের ভোগ্যবস্তু ও ভোগায়তন দেহ সৃজিত হইয়া থাকে। কিন্তু আপনার তাহাতে কোন ক্ষতি বৃদ্ধি বা আসক্তির সম্ভাবনা নাই। মল্ল যেমন কেবল মনন মাত্রেই অঙ্গ সঞ্চালনাদির বিবিধ কৌশল প্রদর্শন করে, হে পরমেশ্বর! আপনিও সেইরূপ কেবল ঈক্ষণমাত্রেই আভ্যন্তরীণ যাবতীয় শক্তির বিকাশে এই প্রপঞ্চ বিরাটের উৎপত্তি করিয়া থাকেন। এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, লীন বস্তুর উৎপত্তি কিপ্রকারে সম্ভবপর হইতে পারে? তদুত্তরে কথিত হইয়াছে যে, আম, যাম, হরীতকী, আমলকী এবং পনস প্রভৃতির বীজ একত্র এক মৃত্তিকায় প্রোথিত করত জলের দ্বারা সিঞ্চিত করিলে, এক রসের সাহায্যে সেই সকল বীজ অঙ্কুরিত হইয়া, স্ব স্ব জাতি ও স্বরূপ অনুসারে স্কন্ধ ও

অপরিমিতা ধ্রুবাস্তনুভৃতো যদি সর্ব্বগতা

অন্বয়ঃ।

হে ধ্রুব সর্ব্বাশ্রয়। অপরিমিতাঃ অনন্তাঃ, ধ্রুবাঃ নিত্যাঃ সর্ব্বগতাঃ বিভবঃ যদি তনুভৃতাঃ জীবাঃ ভবন্তি তর্হি জীবানাং শাস্যতা ইতি যঃ নিয়মঃ শাস্ত্রে নির্ণয়ঃ, সঃ ন স্যাৎ; ইতরথা বিভুত্বাভাবেন, তু তন্নিয়মঃ ন স্যাৎ ইতি ন কিন্তু স্যাদেব। যন্ময়ং যদ্বিকারপ্রায়ং জীবাখ্যং

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ পরমাত্মনঃ সকাশাদবিদ্যাকৃত-কার্য্যোপাধয়ঃ স্বদংশাএব জীবা জাতাঃ সংসরন্তো ভজন্তীত্যুক্তং তত্র যদ্যেকা অবিদ্যা তদা জীবস্যাপ্যেকত্বাদেকমুক্তৌ সর্ব্বমুক্তি-প্রসঙ্গঃ অথবা নানা অবিদ্যা তর্হি তস্যৈবাংশান্তরেণ সংসারানপগমাৎ অনির্মোক্ষ ইত্যাদি তর্কবলেন বস্তুতঃ এব নানাত্মানস্তত্র চ তেষামণুত্বে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ দেহপরিমাণত্বে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অত্র বাদিনাং নানাবিধান্যেব মতানি। তত্র যদ্যেকৈবাবিদ্যা এক এব জীব ইতি মতং তদৈকমুক্তৌ সর্ব্বমুক্তিপ্রসঙ্গঃ। যদিচ নানা অবিদ্যা তর্হি তস্যৈবাংশান্তরেণ সংসারানপগমাদনির্মোক্ষ স্তস্মাদ্বহব এবাত্মানস্তত্র তেষামণুপরিমাণত্বে দেহব্যাপি চৈতন্যং ন স্যাৎ। দেহমাত্রব্যাপিত্বে মধ্যমপরিমাণত্বে নানিত্যত্বং স্যাৎ তস্মাত্তে সর্ব্বগতা নিত্যাশ্চ নতু

হে সর্ব্বাশ্রয়! এই অনন্ত জীবনিচয় যদি প্রকৃত প্রস্তাবে সর্ব্বগত ও নিত্য-স্বরূপ হয়, তাহা হইলে দেহধারী জীবগণ আপনার শাসনাধীন বলিয়া শাস্ত্রে

আভাস।

পত্রাদিতে পরিণত হয় এবং পৃথক্ পৃথক্ রসবিশিষ্ট নাম ও আকারের ফল প্রসব করে, সেইরূপ আপনার ঈক্ষণরূপ রসে সিক্ত হইয়া, আপনারই অন্তর্নিহিত এই অনির্ব্বচনীয় বিশ্ব সংসারের বীজভাব বিস্ফুরিত হইয়া, বিবিধ ভাবে পরিণত হইতেছে। প্রলয় কালে জীবের কার্য্যোপাধি ভোগায়তন স্থূল দেহের ধ্বংস হয় মাত্র, কর্ম্ম-সংস্কার সহ লিঙ্গশরীরের আশ্রয়ে কিন্তু নিবদ্ধ জীবনিচয় অর্দ্ধসুপ্তের ন্যায় নিদ্রিত ভাবেই প্রলয়পয়োধির অভ্যন্তরে নিমগ্ন থাকে। কার্য্যোপাধি স্থূলদেহের লয়েই জীবের লীন দশা এবং স্থূল শরীরের উৎপত্তিতেই জীবের জন্ম বা উৎপত্তি স্বীকার করা হয়। অতএব কর্ম্মের অধীনতা স্বীকার করাই জীবের অনৈশ্বর্য্যত্বের পরিচয়। ভগবান্ কিন্তু কর্ম্মেরও নেতা; সুতরাং জীবের পূজ্য। নিমিত্ত-ভূত কর্ম্ম ব্যতীত, সৃষ্টির তারতম্য ঘটে না; কারণ সৃষ্টিকর্ত্তা জগদীশ্বরে কোনরূপ বৈষম্য নাই; সেই পরমপুরুষ জনার্দ্দনের সমীপে সকলেই সমান; কেহ তাঁহার আত্মীয় বা পর নহে। তিনি নির্লিপ্ত মহাকাশ সদৃশ তুল্যরূপে সকলের পক্ষেই চিরবিদ্যমান্। ২৫।

জীবসমূহ পরমাত্মারই অংশ; এবং পরমাত্ম-শক্তি অবিদ্যার দ্বারা নির্ম্মিত লিঙ্গশরীরাদি কার্য্যোপাধিকে আশ্রয় করিয়াই জীবনিচয় পৃথক্ভাবে ও নানামূর্ত্তিতে জন্মগ্রহণ করতঃ সংসারে পর্য্যটন করিতেছে; এবং আপনাদের পরম আশ্রয় পরমাত্মার উপাসনা

স্তর্হি ন শাস্যতেতি নিয়মো ধ্রুব নেতরথা।

অন্বয়ঃ।

অজনি জাতং তৎকারণবস্তু তৎকার্য্যং অবিমুচ্য উপাদানত্বেন পরিত্যজ্য তৎ তস্য স্ববিকারস্য নিয়ন্তৃ নিয়ামকং, ভবেৎ; সমং অনুজানতাং (তৎকারণবস্তু হি) বয়ং জানীম এব ইতি মতদুষ্টি-

শ্রীধরস্বামী।

চ মধ্যমপরিমাণানাং সাবয়বত্বেনানিত্যত্বং স্যাদতঃ সর্ব্বগতা নিত্যাশ্চেতি কেচন মন্যন্তে তত্র ন তাবদুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ। অবিদ্যাভেদেন তচ্ছক্তিভেদেন বা বদ্ধমুক্তব্যবস্থাসম্ভবাদীশ্বরস্তু ন কেনাপ্যংশেন সংসারশঙ্কেত্যুক্তমেব। প্রসিদ্ধঞ্চাত্মৈক্যং সর্ব্বশ্রুতিষু। কিন্তু ইমং পক্ষমন্তর্যামি ব্রাহ্মণমপি ন সহত ইত্যাহ অপরিমিতা ইতি। বস্তুত এবানন্তা ধ্রুবাস্তেনৈব রূপেণ নিত্যাঃ সর্ব্বগতাশ্চ তনুভৃতো জীবা যদি স্যুস্তর্হি তেষাং সমত্বাৎ শাস্যতা ঘটত ইতি কৃত্বা হে ধ্রুব। নিয়মো নিয়মনং ত্বয়া ন স্যাৎ ইতরথা তু ঘটতে। কথং যন্ময়ং উপাধিতো যদ্বিকারপ্রায়ং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অন্যাস্তত্র ন তাবদুক্তদোষপ্রসঙ্গঃ। অবিদ্যাভেদেন তচ্ছক্তিভেদেন বা বদ্ধমুক্ত-ব্যবস্থা-সম্ভবাদিত্যেতন্মতমপ্যন্যে ন সহন্ত ইতি তন্মতমনুবদতি। অপরিমিতা অসংখ্যা এব তনুভৃতো জীবা যদি ধ্রুবা নিত্যা এব নতু স্বজন্যা সর্ব্বগতা এব চ স্যুস্তর্হি তেষাং ত্বৎসাম্যাদেব শাস্য-

যে সিদ্ধান্ত আছে, তাহা কিরূপে সঙ্গত হইতে পারে? কিন্তু জীবকে যদি বিভু বলিয়া স্বীকার করা না হয়, তাহা হইলে উক্ত শাস্ত্র-সিদ্ধান্ত অযথা না হইতে পারে; যেহেতু যাঁহার বিকার-ভাবে জীবের জন্ম হয়, কারণভাবে আপনি সেই

আভাস।

করিতেছে। এক্ষণে নানাবাদী নানামতের উত্থাপনে যে বিবাদ উপস্থিত করেন, তাহার উল্লেখ পূর্ব্বক শ্রুতি এস্থলে তাহার মীমাংসা করিয়াছেন যথা; কোন বাদী বলেন যে, অবিদ্যা যদি এক হয় এবং জীবও পরমার্থত এক হয়, তাহা হইলে, একের মুক্তিতে সকল জীবেরই মুক্তি হওয়া উচিত। যদি অবিদ্যাকে নানা বলিয়া স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে, এক অবিদ্যার হস্ত হইতে নিস্কৃতি পাইলেও, অন্য অনন্ত অবিদ্যার আবরণে জীবকে মোহিত হইবার উপলক্ষে, কখনই তাহার মোক্ষের সম্ভাবনা থাকে না। সুতরাং আত্মার বহুত্ব স্বীকার করিলে, পুর্ব্বোক্ত কোনরূপ দোষের সম্ভাবনা থাকে না। কিন্তু অন্য দোষ উপস্থিত হয়; যথা, আত্মা বহু হইলে, তাহার প্রত্যেকেরই একটি করিয়া পরিমাণ নিশ্চয় করিতে যদি হয়, তাহা হইলে অণু বা পরমাণু সদৃশ আত্মার দ্বারা দেহ-ব্যাপিত্যের সম্ভাবনা থাকে না। এবং মানব দেহে ব্যাপী আত্মা তদপেক্ষা ক্ষুদ্র বা বৃহৎ পক্ষী এবং হস্তীর দেহে তাহার সামঞ্জস্য হওয়া দুরূহ হইয়া উঠে। অতএব আত্মাকে সর্ব্বগত এবং নিত্য বলিয়া স্থির করিলে, পুর্ব্বোক্ত কোন দোষেরই প্রসঙ্গ ঘটে না। একা অবিদ্যার তারতম্যে বহুত্যের সিদ্ধি এবং বন্ধন বা মুক্তির পক্ষে যে কোনরূপ আশঙ্কা হয় না, তাহাই এই শ্লোকে প্রপঞ্চিত

অজনিচ যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তৃ ভবেৎ

অন্বয়ঃ।

তয়া (মতস্য সামান্যবুদ্ধিবিষয়স্য দুষ্টতয়া দুষ্টত্বশ্রবণাৎ) বদতাং জনানাং অবিজ্ঞাতপ্রায়ং তথা ন

শ্রীধরস্বামী।

যজ্জীবাখ্যং অজনি জাতং ততস্য সবিকারস্য নিয়ন্তৃ নিয়ামকং ভবেৎ। অবিমুচ্য কারণতয়া অপরিত্যজ্য কিন্তু সমং অনুস্যূতং। নমু কিং যস্তচ্ছব্দৈজ্ঞায়তে চেদুচ্যতাং ইদং তদিত্যত আহ অনুজানতাং যন্মতমিতি। জানীম ইতি বদতাং যদমতং অবিজ্ঞাতপ্রায়ং অবিষয়ত্বাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ। যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ। অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাত-মবিজানতাং। অবচনেনৈব প্রোবাচ স হ তূষ্ণীং বভূবেত্যাদি। কিঞ্চ মতস্য জ্ঞাতস্য

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেতি নিয়মো ন স্যাৎ। জীবাত্মোপাসনীয়া এবেত্যবধারণং সর্ব্বশাস্ত্রপ্রতিপাদিতং ন ঘটেত ইত্যর্থঃ। হে ধ্রুব হে নিত্যস্বরূপ নেতরথা ইতরথা তেষ্বাং তুজন্যত্বে সতি জন্যত্বাদেবাসর্ব্বগ-তত্বে চ সতি স্বচ্ছাস্তবাভাবে ন স্যাৎ কিন্তু স্বচ্ছাস্তবেতি ঘটেত ইত্যর্থঃ। কথং। যন্ময়ং যৎ-কার্য্যং জীবাখ্যং বস্তুজনি তৎকিল ব্রহ্ম তেষাং জীবানাং নিয়ন্তৃ শাস্তৃ ভবেদেব কিং কৃত্বা তদবিমুচ্য কারণতয়া তান্ জীবান্ অপরিত্যজ্য তুব্দ্ধৈব কিং তত্রাহঃ। সমং যৎ সর্ব্বান্ জীবান্ প্রতি অন্তর্যামিত্বাংশেন সমং তুল্যমিত্যর্থঃ। নমু কিং যস্তচ্ছব্দৈজ্ঞায়তে চেদুচ্যতামিদং তদিতি তত্রাহঃ অনুজানতাং যন্মতমিতি। জানীম ইতি বদতাং যদ্ ব্রহ্ম অমতং অজ্ঞাত-প্রায়ং। কিঞ্চ। মতস্য জ্ঞাতস্য দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাচ্চ। অত্র শ্রুতয়ঃ। যস্যামতং তস্য

কার্য্যের অন্তরে নিয়ন্তৃরূপে নিয়ত বিদ্যমান রহিয়াছেন। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, যিনি তাঁহাকে সম্যক্ অবধারণ করিয়াছেন বলেন, তিনি তাঁহাকে অবধারণ করিতে পারেন নাই; অথচ যিনি বলেন যে, "আমি তাঁহাকে অবধারণ করিতে

আভাস।

হইয়াছে। হে পরমেশ! জীবাত্মা যদি অনন্ত এবং নিত্য ও সর্ব্বগত হয়, তাহা হইলে আপনার অপেক্ষা তাহারা কোন অংশে ন্যূন নহে; সুতরাং আপনি তাহাদের নিয়ামক এবং তাহারা আপনার নিয়ম্য; এই নীতি কি রূপে রক্ষা করা যাইতে পারে? সেই তর্কই উত্থা-পন করত, উত্তর প্রদত্ত হইয়াছে যে, তাহারা সকলে আপনার স্বরূপ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে; সুতরাং তাহারা আপনারই নিয়ম্য। যেমন শত দর্পণে সূর্য্য প্রতিবিম্বিত হইয়া, শত সূর্য্যের ন্যায় পৃথক্ পৃথক্ ভাবে অবভাসিত হইলেও, দর্পণের সংস্থানভেদে প্রতিবিম্বালোকেরও তির্য্যক্ এবং ইতস্তত পৃথক্ পৃথক্ গতি ও প্রকাশাদি কার্য্য পরিলক্ষিত হয়; অথচ আকাশস্থ সূর্য্য মেঘাদির আবরণে আবৃত হইবা মাত্র, মুকুরস্থ শত শত প্রতিবিম্বের তিরোধানে বা অবস্থিতির পরিচয় হইয়া থাকে এবং সেই শত দর্পণের যে কোন খানি ভগ্ন বা বিপর্য্যস্ত করিলে, তত্রস্থ প্রতিবিম্ব সূর্য্যদেবেই প্রতিনিবৃত্ত হয়, সেইরূপ দেহেন্দ্রিয়াদিস্থানীয় অনন্ত অবিদ্যা-

সমমনুজানতাং যদমতং মতদুষ্টতয়া ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ।

জানীম ইতি বদতাং জ্ঞাতপ্রায়ং এবম্ভূতং কিমপি সমং সর্ব্বানুস্যূতং এব ব্রহ্ম নিয়ন্তৃ ভবেৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুষ্টতয়া দোষশ্রবণাৎ। তথাচ শ্রুতিঃ। যদি মন্যসে সুবেদেতি দভ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপং। যদস্য ত্বং যদস্য দেবেষ্বিত্যাদি তস্মাদ্যদচ্ছন্দেন তামতর্ক্যং কিমপি সর্ব্বানুস্যূতত্বেন সমং নিয়ন্তৃ ভবেদিত্যর্থঃ। অত্রবক্তা সর্ব্বলোকস্য গীতঃ শ্রুত্যা যুক্ত্যা চৈবমেবাবধেয়ঃ। যঃ সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তি নৃসিংহঃ শ্রীমন্তং তং চেতসৈবাবলম্বে ॥ ২৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ। অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাতমবিজানতামিতি। অবচনেনৈব প্রোবাচেতি সহ তুষ্ণীম্ভূবেতি। যদি মন্যসে সুবেদেতি দভ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপং। যদস্য দেবেষ্বিত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চাস্য ব্রহ্মণো যদ্রূপং তৎ যদি সুবেদ সুবেদ্মীতি মন্যসে তর্হি ত্বং দভ্রমেব অল্পমেব বেত্থ ইত্যন্বয়ঃ। যদস্য দেবেষপিদেবাদিষু রূপং ত্বং মন্যসে তদপ্যল্পমেবেতি পূর্ব্বেণৈবান্বয়ঃ ॥ ২৬ ॥

পারিলাম না। তিনিই প্রকৃত অবধারণ করিয়াছেন। এই প্রকারে সর্ব্বভূতের পক্ষে তুল্য নিয়ন্তৃরূপে সর্ব্বকারণ-কারণ পূর্ণ ব্রহ্ম একমাত্র আপনিই সর্ব্বত্র সমভাবে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

আভাস।

কার্য্যে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিবিম্ব ঘটিয়া, অনন্ত জীবের রচনা হয়; অথচ সেগুলি সমস্তই ব্রহ্মস্বরূপ হইতে কোন অংশে ভিন্ন বা পৃথক্ নহে। অথচ দর্পণস্থ প্রতিবিম্বে যেমন সূর্য্যের নিয়ামকত্ব স্বীকার্য্য, সেইরূপ দেহস্থ জীবচৈতন্যেও ব্রহ্মের নিয়ামকত্ব সর্ব্বাংশে স্বীকার্য্য। দর্পণস্থ প্রতিবিম্ব যেমন সাক্ষাৎ দিবাকরকে প্রকাশিত বা অবভাসিত করিতে পারে না, অথচ অন্য সকল পদার্থকে আলোকিত করে, সেইরূপ জীবাত্মা ব্রহ্মস্বরূপকে অবগত হইয়াছি বলিলে, সম্পূর্ণ অসঙ্গত হইল; অথচ যে ব্যক্তি দর্পণস্থ প্রতিবিম্বের প্রতি লক্ষ্য করিতে পারে, সে যেমন দিবাকর রাহুগ্রস্ত হইয়াছেন কি না? অথবা দিবাকরের কিরূপ জ্যোতিঃ? সে সমস্তেরই পরিচয় পায়, সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপের অবগতির জন্য প্রয়াস না করিয়া, যিনি নিশ্চিন্তভাবে আত্মস্বরূপের প্রতীতি করেন, তিনিই প্রকৃত প্রস্তাবে ব্রহ্মস্বরূপের উপলব্ধি করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। জলে প্রতিবিম্বিত সূর্য্য আকাশ-পথে স্থির থাকিলেও, জলের চাঞ্চল্যে তত্রস্থ প্রতিবিম্ব-যেমন চঞ্চল হয়, সেইরূপ ভগবদংশ জীব বদ্ধ বা মুক্ত হইলেও, মূল অংশী পরম পুরুষ বদ্ধ বা মুক্ত সংজ্ঞায় কখন সজ্জিত নহেন। জল বা দর্পণের অভাবে সূর্য্যের প্রতি প্রতিবিম্বের নিবৃত্তির ন্যায়, উপাধির বিনাশে জীবাত্মা পরমেশের প্রতি নিবৃত্ত হইয়া, মুক্তিলাভ করেন ॥ ২৬

ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরজয়োরজয়ো-

অন্বয়ঃ।

অজয়োঃ জন্মাদিবিকাররহিতয়োঃ, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ, উদ্ভবঃ উৎপত্তিঃ, ন ঘটতে। অল-

শ্রীধরস্বামী।

নমু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইতি নিয়ন্তৃনিয়ম্যভাব উচ্যতে তথা সতি জীবানাম-নিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমপ্রসঙ্গঃ স্যাৎ। কিঞ্চ মোক্ষো নাম তদা জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ ন চৈতদ্যুক্তং। স্বপ্রকাশানন্দাত্মনোঽবিদ্যাকৃতানর্থনিবৃত্তিমাত্রস্য মোক্ষ-ত্বাভ্যুপগমাদিত্যাশঙ্ক্য উপাধিজন্মনৈব জন্ম জীবানামুচ্যতে ন স্বতোঽঘটনাদিত্যাহ ন ঘটত ইতি তত্র কিং প্রকৃতের্জীবরূপেণোদ্ভবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োর্বা। আদ্যে জীবানাং জড়ত্বা-পত্তিঃ। দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিত্বপ্রসঙ্গঃ। অতএব ন তৃতীয়োঽপি ইত্যাশয়েনোক্তং প্রকৃতি-পুরুষয়ো রুদ্ভবো ন ঘটত ইতি শ্রুত্যা অজত্বপ্রতিপাদনাদপীত্যাহ অজয়োরিতি। তথাচ শ্রুতিঃ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

এতন্মতমপ্যন্যে দূষয়ন্তো দৃষ্টাঃ। তথাহি। নমু যদি পরমাত্মনো জীবা জায়ন্ত ইত্যুচ্যতে তথা সতি জীবানামনিত্যত্বপ্রসঙ্গেন প্রতিদিনং কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমঃ প্রসঙ্গঃ স্যাৎ। কিঞ্চ। তদা মোক্ষো নাম জীবস্য স্বরূপহানিরেব স্যাৎ। তস্য স্বরূপন্তু ব্রহ্মৈব। তস্মাৎ যথা অনবচ্ছিন্নমাকাশমেব ঘটাবচ্ছিন্নং ভবেৎ ঘটভঙ্গে সতি তন্মহাকাশমেব এবমেবাবিদ্যাকোপাধে-র্ভঙ্গ এব মোক্ষস্তজ্জন্মন্যেব সতি জন্ম জীবানামুচ্যতে ন তু স্বত ইতি যে বদন্তি তন্মতমপ্যনুবদন্ত্যঃ শ্রুবন্তি ন ঘটত ইতি। অত্র কিং প্রকৃতে জীবরূপেণোদ্ভবঃ স্যাৎ পুরুষস্য বা উভয়োর্বা

প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়েই নিত্যসিদ্ধ বস্তু; সুতরাং অভিনব বেশে এতদু-ভয়ের উৎপত্তিও কথন স্বীকার্য্য নহে; তবে যেমন বায়ু ও জলের একত্র

আভাস।

পরমাত্মা হইতে জীবের জন্ম হয়; সুতরাং জীব নিয়ম্য এবং পরমাত্মা নিয়ামক বলিয়াই যদি সিদ্ধান্ত স্থির করা হয়, তাহা হইলে জীবের সত্তা ও অসত্তা সম্বন্ধে বিবিধ বিবাদের সম্ভাবনা ঘটে; কারণ যাহারই উৎপত্তি স্বীকার করা হয়, উৎপত্তির পূর্ব্বে এবং ধ্বংসের পর সে ভাবের অভাব অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। সুতরাং উৎপত্তির পূর্ব্বে জীবের অভাব ছিল এবং মোক্ষের পর তাঁহার স্বরূপের অভাব ঘটিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। অতএব মুক্তিতে যদি "আমার" থাকা না ঘটে, এরূপ মুক্তি মানব মাত্রেরই অশ্রদ্ধেয় সন্দেহ নাই। সুতরাং তাদৃশ মীমাংসা করিবার জন্য আমরা উদ্গ্রীব নহেন। মুক্তি লাভে জীব কৃতার্থ এবং ধন্য হইবে, তজ্জন্যই এত বিচার এবং যোগ তপস্যাদি সাধনের উপদেশ বেদাদিতে অভিহিত হইয়াছে। জীবের অস্তিত্ব বিলুপ্ত হইলে, ভোক্তার অভাবে উদ্দেশ্য নিরর্থক হইয়া পড়ে। অতএব স্বপ্রকাশ আনন্দস্বরূপ জীবাত্মার অবিদ্যাদি জনিত বন্ধন এবং তাদৃশ অনর্থের নিবৃত্তি মাত্রেই যে কৃতার্থতা এবং মোক্ষ

কৃতয়যুজো ভবন্ত্যসুভৃতো জলবুদ্বুদবৎ।

অন্বয়ঃ।

বুদ্বুদবৎ (উভাভ্যাং জলানিলাভ্যাং মিলিতাভ্যাং যথা জলবুদ্বুদাঃ ভবন্তি তথা) উভয়যুজাঃ (উভয়

শ্রীধরস্বামী।

অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীঃ প্রজা জনয়ন্তীং স্বরূপাঃ। অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্য ইতি উভয়যুজাত্তু ভবন্তি উভয়ঞ্চ তৎ যুজ্যেত ইতি যুক্ সম্বন্ধং, পরস্পরাধ্যস্তমিতি যাবৎ। তেন অসুভৃতঃ প্রাণাদ্যুপাধয়ো জীবা জায়ন্ত ইত্যর্থঃ। জলবুদ্বুদবদিতি যথা কেবলেনানিলেন সলিলেন বা জলবুদ্বুদা ন ভবন্তি কিন্তু মিলিতাভ্যাং তত্রত্ৰ চ যথা অনিলো নিমিত্তং জলমুপাদানং এবমত্রাপি প্রকৃতি নিমিত্তং পুরুষ উপাদানং তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ। সোঽকাময়ত বহুস্যাং প্রজায়েয়েতি। যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তি এবমেবাস্মাদাত্মনঃ সর্ব্বে প্রাণাঃসর্ব্বে লোকাঃ সর্ব্বে দেবাঃ সর্ব্বাণি ভূতানি সর্ব্ব এবাত্মনো ব্যুচ্চরন্তীত্যাদি শ্রুতিষু চেতনাচেতনপ্রপঞ্চস্য পরমাত্মোপাদানত্বশ্রবণাৎ নচ বিকারিত্বং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আদ্যে জীবানাং জড়ত্বাপত্তিঃ। দ্বিতীয়ে পুরুষস্য বিকারিত্বপ্রসঙ্গঃ। অতএব ন তৃতীয়ঃ ইত্যাশয়েনোক্তং প্রকৃতিপুরুষয়োরুদ্ভবো ন ঘটত ইতি। শ্রুত্যা অজত্বপ্রতিপাদনাদপীত্যাহুঃ। অজয়োরিতি। তথাচ শ্রুতিঃ। অজামেকাং লোহিত-শুক্লকৃষ্ণাং বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজ্যমানাং স্বরূপাঃ। অজো হ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্য ইতি। অর্থশ্চ। লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং রজঃসত্ত্বতমঃস্বরূপাং। স্বরূপা রজআদ্যাত্মিকাঃ। অনুশেতে নিরন্তরং মুহ্যতি। জহাত্যেনাং অস্যাং নাসজ্জতীত্যর্থঃ। ভুক্তভোগাং ভুক্তো ভোগো যস্যাং জীবরূপেণাজেন তাং। অন্যঃ পরমাত্মেতি তস্মাদুভয়স্য প্রকৃতেঃ পুরুষস্য চ যুজা

সমাবেশে জল-বুদ্বুদের উৎপত্তি হয়, সেইরূপ প্রকৃতি এবং পুরুষের পরস্পর মিলনে জীবন-বিশিষ্ট জীবের আবির্ভাব স্বীকার করিতে হয়। কিন্তু নদ

আভাস।

তাহারই মীমাংসার্থ প্রকাশ করা হইয়াছে যে, উপাধির উৎপত্তিতেই জীবের জন্ম এবং উপাধির বিলয়েই মোক্ষ; এইটীই সুবিচারিত মীমাংসা। স্বরূপত জীবের জন্ম বা নাশ ঘটে না। এক্ষণে জিজ্ঞাস্য যে, প্রকৃতিই জীবরূপে জন্ম গ্রহণ করেন, কি জীবাত্মাই জীবত্বে পরিণত হন, অথবা প্রকৃতি এবং পুরুষ এই উভয়েরই জীবত্বে পরিণতি ঘটে? এতদুত্তরে উক্ত হইয়াছে যে, প্রকৃতির জীবত্বে পরিণাম হইলে, জীবের জড়ত্ব স্বীকার করা হয়। পুরুষের পরিণামে জীবত্বের উৎপত্তি স্বীকার করিলে, চৈতন্যস্বরূপের বিকারিত্বের পরিচয় দেওয়া হয়; উভয়ের পরিণামেও উক্ত উভয় দোষেরই আপতন ঘটে। অতএব শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, প্রকৃতি এবং পুরুষ এই উভয়কেই যখন শ্রুতি অজনামে অভিহিত করিয়াছেন, তখন এই দুইয়ের মধ্যে কোনটীরই উৎপত্তি স্বীকার করা যায় না। প্রকৃতির

ত্বয়ি ত ইমে ততো বিবিধনামগুণৈঃ পরমে

অন্বয়ঃ।

যোগেন প্রকৃতিপুরুষসম্বন্ধেন, অসুভৃতঃ প্রাণাদ্যুপাধয়ঃ জীবাঃ, ভবন্তি জায়ন্তে, তথা অর্ণবে

শ্রীধরস্বামী।

পরিণামানঙ্গীকারাৎ। কেচিৎপুনঃ পরিণামমঙ্গীকৃত্য আত্মনো বিকারিত্বপ্রসঙ্গভিয়া বিপরীত-নিমিত্তোপাদানভাবমিচ্ছন্তি সর্ব্বথা তাবৎ প্রকৃতিপুরুষয়োস্যক্যান্তংস্তীতি সিদ্ধং। তদেবমেক-মেবাদ্বিতীয়ং। অজামেকামবিনাশী বা অরে অয়মাত্মেত্যাদি, শ্রুতিবলাদুৎপত্তিশ্রবণাচ্চ জীবা-নামৌপাধিকমেব জন্ম ন বস্তুত ইত্যুক্তং। উপাধিলয়েন পরমাত্মনি পুনর্লয় শ্রবণাদপি ন বাস্তবং জন্মেত্যাহুস্ত্বয়ীতি। ত্বয়ি কারণাত্মনি 'তে ইমে জীবাঃ স্তত ইতি যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যোগেনৈব অসুভৃতঃ প্রাণাদিমহদুপাধয়ো জায়ন্তে ইত্যর্থঃ। জলবুদ্বুদবদিতি যথা কেবলেন জলেনানিলেন বা জল-বুদ্বুদা ন ভবন্তি কিন্তু তাভ্যাং মিলিতাভ্যামেব তদ্বৎ। তস্মাজ্জীবানামুপাধিজন্মনৈব জন্ম ন স্বত ইত্যুক্তং। উপাধিলয়েনৈব পুনর্ব্রহ্মণি লয়শ্রবণাদপি ন বাস্তবং জন্মেত্যাহুঃ ত্বয়ীতি। ত ইমে জীবাঃ। তত ইতি যতো ন বাস্তবং জন্ম তস্মাদ্বি-

---

নদী প্রভৃতি যাবতীয় জলস্রোত এক সমুদ্রে এবং বিবিধ পুষ্পমধু এক মধুচক্রে এবং বিচিত্র ষড়রস এক মধুস্বরূপে যেমন বিলীন হয়, সেইপ্রকার এই নাম এবং

আভাস।

সম্বন্ধে শ্রুতি স্পষ্টাক্ষরে উল্লেখ করিয়াছেন, যথা; অজামেকাং ইত্যাদি; যে সত্ত্ব রজস্তমোময়ী জগৎপ্রসবিনী অনাদিসিদ্ধা প্রকৃতি স্বসদৃশ অনন্ত প্রজার সৃষ্টি করত বিচিত্র ভোগ প্রদানে তাহাদিগকে ভোক্তারূপে সজ্জিত করিতেছেন, তাঁহাকে আমরা প্রণাম করি এবং যে পরম পুরুষ বিচিত্র ভোগ লাভে বিবিধ ভাবে ভোগ করত, প্রকৃতির গর্ভে ভোগাবধি শয়ান থাকিয়া, ভোগ প্রদানে বিরতা সেই প্রকৃতিকেই পুনরায় পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিবৃত্ত-ভোগে বিশ্রাম করেন, সেই পরম পুরুষকেও প্রণাম করি। এই শ্রুতি দ্বারা জীবস্বরূপের যে মীমাংসা, তাহা যুক্তিযুক্তি এবং হৃদয়গ্রাহী। ইহাতে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, পুরুষ এবং প্রকৃতি উভয়ই নিত্য বস্তু; এতদুভয়ের সংযোগেই সৃষ্টি এবং বিয়োগেই মুক্তি। এই সংযোগকে বেদান্তে অধ্যাস নামে অভিহিত করিয়াছেন। অর্থাৎ বিবাহের পর পত্নীর সম্বন্ধ আলোচনা করত, পুরুষ যেমন আপনাকে স্বামীভাবে চিন্তা করত স্বামীর ন্যায় আচরণ করেন, চৈতন্যস্বরূপ পুরুষও সেইরূপ সম্পূর্ণ পর জড়স্বরূপ মায়ার কার্য্য দেহাদিকে দ্রষ্টব্য জ্ঞানে আলিঙ্গন করত, জীব নাম অভিহিত এবং জীব ভাবে ভাবিত হন মাত্র। স্বপত্নীর বিয়োগে পুরুষে যেমন স্বামী ভাবের অপনয়নে, আপনাকে নির্ব্যাপারীর ন্যায় অনুভূত হয়; মায়াকার্য্য স্থূল সূক্ষ্ম ও কারণরূপ ত্রিবিধ দেহের অপগমে, জীবও সেইরূপ স্বীয় চৈতন্যস্বরূপে বিশ্রাম করেন। অতএব প্রকৃতি স্বরূপ সম্পূর্ণ পরের পরিণাম পরিদর্শনে

সরিত ইবার্ণবে মধুনি লিল্যুরশেষরসাঃ ॥ ২৭ ॥

অন্বয়ঃ।

সমুদ্রে, সরিতঃ নদ্যঃ, ইব, মধুনি অশেষরসাঃ ইব ততঃ তে জীবাঃ বিবিধনামগুণৈঃ অনেক-প্রকার-কার্য্যোপাধিভিঃ সহ পরমে ত্বয়ি লিল্যুঃ লীনাঃ বভূবুঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিবিধনামগুণৈরনেকপ্রকারকার্য্যোপাধিভিঃ সহ লিল্যুর্লীনা বভূবুঃ। তত্র সুষুপ্তিপ্রলয়য়োর্মধুন্য-শেষরসা ইব লীয়ন্তে। যথা মধুনি সকলকুসুমরসা বিশেষতোঽনুপলক্ষ্যমাণা অপি সামান্যে-নোপলক্ষ্যন্তে এবং স্বাপাদৌ বিশেষমাত্রলয়াৎ কারণস্য বিদ্যমানত্বাৎ সামান্যতো বর্ত্তন্তে। মুক্তৌতু কারণস্যাপি লয়াৎ ত্বয়ি পরমে নিরুপাধৌ সরিত ইবার্ণবে লীয়ন্ত ইতি বিবেকঃ। তথাচ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিধনামগুণৈঃ সহিতাঃ ত্বয়ি লিল্যুঃ লীনা বভূবুঃ। তেষাং লয়ো দ্বিবিধঃ। তত্র মুক্তৌ স্থূল-সূক্ষ্মাণাং কার্য্যোপাধীনামবিদ্যায়াঃকারণোপাধেশ্চ লয়াদাত্যন্তিকো লয়স্তত্র দৃষ্টান্তঃ। সরিতো নদ্যঃ অর্ণবে লীনা ইব। সুষুপ্তিপ্রলয়য়োস্তু কার্য্যোপাধীনামেব লয়ঃ। নতু কারণস্যাবিদ্যায়া

রূপাত্মক বিচিত্র জগৎ সমগ্র চরাচর সহ একা আপনার পরমস্বরূপেই বিলীন হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

আভাস।

আত্মভাবের বিস্মরণে জীবের পক্ষে মুগ্ধ হওয়াই তাহার বন্ধন বা জীবভাব এবং আদৃত পরকে পর ভাবিয়া পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বকীয় বিশুদ্ধ চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞানলক্ষণ ভাবের পুনরুপলব্ধিই তাহার মুক্তি। অতএব চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ যেমন অখণ্ড ও নিত্যশুদ্ধ পদার্থ, প্রকৃতিও সেইরূপ নিত্যসিদ্ধ বস্তু। কিন্তু উভয়ের প্রতি উভয়ের দ্রষ্টৃ দৃশ্য সম্বন্ধই মাত্র জীবভাব। সম্বন্ধের আগমে বা অপগমে সম্বন্ধীয় ভাবের পরিবর্ত্তন হইলেও, স্বরূপের কোন পরিবর্ত্তন ঘটে না। যেমন জল ও অনিল একত্র মিলিত হইলে, বুদ্‌বুদ ভাবের সৃষ্টি হয় মাত্র। বুদ্‌বুদকে উভয় জল ও অনিল হইতে পৃথক্ করা যায় না; ভাবে মাত্র পৃথক্ বলিয়া বোধ হয়; সেইরূপ চৈতন্যও মায়াশক্তির একত্বভাব নিবন্ধনই জীবত্ব; যেন উভয় হইতে পৃথক্ রূপে প্রতীত হইলেও, স্বরূপত পৃথক্ নহে। জলের অপলোপে অন্তরস্থ বায়ু যেমন সর্ব্বব্যাপী বায়ুতেই অবস্থিত থাকে, সেইরূপ পুরুষ পরম চৈতন্যে এবং দেহাদি প্রকৃতিতে মিলিত হইয়া, জীবত্ব-মূলক সংসার-ভাবেরই অপনোদন হয় মাত্র। শাস্ত্রে উভয় পুরুষ এবং প্রকৃতিকে নিত্য বিভু ও সর্ব্বগত বলিয়া নির্ণয় করিয়াছেন। কিন্তু একের নিত্যত্ব ও সর্ব্বগতত্বে অন্যের নিত্যত্ব ও সর্ব্বগতত্বের অবশ্যই ব্যাঘাত ঘটে। কারণ দুইটী পদার্থ যেমন প্রত্যেকে অদ্বিতীয় হইতে পারে না, সেইরূপ একের সত্তায় অন্যের সত্যের অবশ্যই ব্যাঘাত জন্মিবে, সন্দেহ নাই। কিন্তু স্বয়ং শ্রুতিই "অজামেকাং এবং অজো হ্যেকো" বলিয়া উভয় প্রকৃতি ও পুরুষকে অদ্বিতীয় বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন। সুতরাং

শ্রীধরস্বামী ।

শ্রুতয়ঃ । যথা সোম্য মধুকৃতো নিস্তিষ্ঠন্তি নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকত্বং রসং গময়ন্তি তে যথা তত্র বিবেকং ন লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্যারসোঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্মীত্যেবমেব খলু সোম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতি সম্পদ্য ন বিদুঃ সতি সম্পদ্যামহ ইতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অতস্তত্র বিশেষমাত্রস্যৈব লয়ঃ সামান্যন্তু বর্ত্তত এব তত্র দৃষ্টান্তঃ । মধুনি অশেষরসাঃ সকল-কুসুমরসাঃ বিশেষতোঽনুপলক্ষ্যমাণা অপি সামান্যত উপলক্ষ্যান্ত এব । অত্র শ্রুতয়ঃ । যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায় । তথা বিদ্বান্নামরূপাদ্বিমুক্তঃ পরাৎ পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যমিতি তথা সোম্য মধু মধুকৃতো নিস্তিষ্ঠন্তি । নানাত্যয়ানাং বৃক্ষাণাং রসান্ সমবহারমেকতাং রসং গময়ন্তি । তে যথা ন তত্র বিবেকং লভন্তে অমুষ্যাহং বৃক্ষস্য

আভাস ।

আকাশ হইতেই যেমন মেঘের উদয় হয়, আকাশের সর্ব্বত্র এবং সর্ব্বাংশে যেমন মেঘ থাকে এবং মেঘে বিদ্যুৎ থাকে, মেঘময় বিদ্যুৎ, সেইরূপ চৈতন্যময় প্রকৃতি বা প্রকৃতিময় চৈতন্য বলিয়া পুরুষও প্রকৃতির আশ্রয়-আশ্রয়ীভাবে উভয়েরই সর্ব্বগতত্ব এবং অদ্বৈতায়ত্ব রক্ষা করিতে হইবে। উভয়কে উভয়ময় করিতে পারিলে, পূর্ব্বোক্ত শ্রুতিবাক্যের সামঞ্জস্য অবশ্য রক্ষা পায়। এক্ষণে জিজ্ঞাস্য, কোনটী কিময়? অর্থাৎ পুরুষের আশ্রয়ে প্রকৃতি থাকিয়া প্রকৃতি পুরুষময়? কিম্বা প্রকৃতির আশ্রয়ে পুরুষ বিদ্যমান থাকিয়া, পুরুষ প্রকৃতিময় হইয়া আছেন? এতদুত্তরে বক্তব্য যে, শক্তিরূপা প্রকৃতির অন্তরে জ্ঞানস্বরূপ পুরুষ নহেন; জ্ঞানের গর্ভেই শক্তি চির বিদ্যমানা। কারণ যদি শক্তির অন্তরে জ্ঞানের উদ্দীপন হওয়া সম্ভবপর হইত, তাহা হইলে পুরুষ কর্ত্তৃক প্রযুক্ত বাণ শক্তিযোগে যথেচ্ছ বিচরণ করিতে পারিত এবং মৃতদেহে পুনরায় জ্ঞানের উদয়ে পুনর্জীবিতের সম্ভাবনা ঘটিত। কিন্তু জ্ঞান দীপ্ত প্রভাবে সর্ব্বকরণবিশিষ্ট দেহকে কোন সময়ে অন্তরস্থ সকল শক্তির প্রেরণায় কার্য্যদক্ষ জীবিতের ন্যায় প্রদর্শিত করায়। উপাধি স্থানীয় দেহাদি উপচিত জ্ঞানের প্রকটনে উত্তরোত্তর প্রকটিত ও পরিবর্দ্ধিত হয় এবং জ্ঞানক্রিয়ার সঙ্কোচে ক্রমশ শ্রীহীন ক্ষীণ ও নষ্ট হইয়া যায়, সন্দেহ নাই; কিন্তু উপাধি দেহাদির প্রকটনে জ্ঞানক্রিয়ার প্রকটিত ভাবের পরিচয় কখন কোথায়ও পাওয়া যায় না। পাদপাদির অঙ্কুর হইতেই ফল, কুসুম ও শাখা পল্লবাদির প্রকটন হইয়া থাকে। অতএব জ্ঞানই সমস্ত উপাধিভাবের প্রকটন করে। সুতরাং জ্ঞানের আশ্রয়ে শক্তি; শক্তির আশ্রয়ে কখন জ্ঞান নহে। জ্ঞানই শক্তিময়; শক্তি কখন জ্ঞানময় নহে। তবে শক্তির প্রকাশে বা প্রকটনে জ্ঞানের পরিচয় হয় বলিয়াই, শক্তির আশ্রয়ে জ্ঞান আছে, এইরূপ ভ্রম হয় মাত্র। পুরুষের উপাদান অর্থাৎ আশ্রয়ী ভাব এবং প্রকৃতির নিমিত্ত অর্থাৎ আশ্রয়ভাবের পরিচয়ে শ্রুতি বলিয়াছেন যে; আকাশ হইতে যেমন মেঘের উদয় হয়, সেইরূপ সেই পরমাত্মা হইতে শক্তির উদয়ে অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের রচনা হইয়া থাকে। পরম পুরুষ পরমাত্মা স্বয়ং বহু হইবার বাসনায়, প্রচণ্ড বায়ু হইতে যেমন অগণ্য বিস্ফুলিঙ্গের

শ্রীধরস্বামী।

যথা নদ্যঃ স্যন্দমানাঃ সমুদ্রেঽস্তং গচ্ছন্তি নামরূপে বিহায়। তথা বিদ্বান্ নামরূপাদ্বিমুক্তঃ পরাৎ পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যমিত্যাদ্যাঃ। যস্মিন্ন্যাদিবিলয়মপি বভাতি বিশ্বং লয়াদৌ জীবোপেতং গুরুকরুণয়া কেবলাত্মাববোধে। অত্যন্তান্তং ব্রজতি সহসা সিন্ধুবৎ সিন্ধুমধ্যে মধ্যে চিত্তং ত্রিভুবনগুরুং ভাবয়ে তং নৃসিংহং ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রসোঽস্ম্যমুষ্যাহং বৃক্ষস্য রসোঽস্ম্যোবমেব খলু সৌম্যেমাঃ সর্ব্বাঃ প্রজাঃ সতি সংপদ্য ন বিদুঃ সতি সংপদ্যামহ ইত্যাদ্যাঃ। অর্থশ্চ নিস্তিষ্ঠন্তি নিষ্পাদয়ন্তি নানাত্যয়ানাং নানাবিধ-পরিণতিমতীন্ রসান্ সমবহারং সমাহৃত্য। একতাং রসং একরসতা মিত্যর্থঃ। যথা নদ্যঃ ইত্যাদ্যা মুক্তিব্যঞ্জিকা যথা সৌম্যেত্যাদ্যা শ্রুতিঃ প্রলয়ব্যঞ্জিকা। ২৭ ॥

আভাস।

উদয় হয়, সেইরূপ পুরুষ স্বকীয় চৈতন্য স্বরূপ হইতে যাবতীয় শক্তিরূপ প্রাণ, সমস্ত লোক, দেবতাবর্গ প্রাণিসমূহ এবং ক্ষিত্যপ্‌তেজাদি যাবতীয় ভূত সমূহের সৃষ্টি করিলেন। এস্থলে চেতনের পরিণাম হইল বলিয়া, আশঙ্কা করা বিধেয় নহে। কারণ বাদী স্বস্বরূপেই তাহার যথেষ্ট পরিচয় লইতে পারেন। তিনি অনুকূল বা প্রতিকূল ভাবে ব্যবহার করত, অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ বা ইন্দ্রিয়বর্গের পরিচালনা করিয়াও স্বীয় জ্ঞানের কোনরূপ হ্রাস বৃদ্ধি দেখিতে পান না; সাক্ষীভাবে সকল ব্যাপারেই তাঁহার জ্ঞান চিরকালই একভাবে বিদ্যমান থাকে; তখন শক্তির পরিণাম হয় মাত্র; জ্ঞানের কোন পরিণাম নাই; জ্ঞান অক্ষুণ্ণভাবে চির বিদ্যমান।—

অতএব উপাধি নিবন্ধনই জীবের জন্ম এবং উপাধির লয়েই জীবের মুক্তি স্বীকার করায়, এতদুভয় অবস্থায় পুরুষের স্বরূপগত কোন পরিবর্ত্তন বলিয়া কখনই স্বীকার্য্য নহে। ঘটের ভগ্নে ঘটস্থ আকাশ যেমন ধূপ ধূমাদি সহ মহাকাশেই বিলীন হয়, জীবও উপাধির বিলয়ে পরমাত্মায় বিশ্রাম করেন। সুষুপ্তি এবং মূর্চ্ছাদিতে প্রতিলোম গমনে জীবের আত্মস্বরূপে প্রতিষ্ঠা ঘটে বটে, কিন্তু তৎকালে কারণোপাধির বিদ্যমানতা নিবন্ধন নিঃশেষে নিরন্তর প্রতিষ্ঠা হয় না; অন্তরঙ্গা বৃত্তির উদয়ে পুনঃ সংসার ঘটে; কিন্তু ব্যক্তিগত কারণো-পাধির বিলয়ে, নদীসমূহ যেমন নামরূপের বিসর্জ্জনে সমুদ্রে আত্মসমর্পণ পূর্ব্বক শান্ত-প্রবাহ হয়, সেইরূপ জীবচৈতন্যও পরম চৈতন্যে বিশ্রাম করত, সাংসারিক সকল ভাব হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন। সেই পরম চৈতন্যে প্রেমানন্দের পরিসীমা নাই; উপবনের মধ্যে বিকসিত বিবিধ কুসুমরাজির মনোমুগ্ধকর সজ্জিত বেশ এবং মধুপূর্ণ ভাব অবলোকন করিলে, তত্রস্থ কুসুমের মধু পানার্থ কাহার না উৎসুক জন্মে? কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, পুষ্প হইতে মধু সংগ্রহ করত মধুপানের তৃপ্তি এ পর্য্যন্ত কাহারও অদৃষ্টে লাভ করা ঘটে নাই; বরং সামান্য তৃপ্তির অনুরোধে কণ্টকবেধনাদি বিষম ক্লেশভোগই হইয়া থাকে। অতএব চতুরতা পূর্ব্বক পুষ্প পরিহারে মধুচক্রের নিকটবর্ত্তী হইতে পারিলে, যেমন উপবনস্থ সর্ব্ববিধ পুষ্পের মধু-পানের সাধ পূর্ণ হয়, সেইরূপ আনন্দকণায় সমুৎপন্ন পরমানন্দের বিচিত্র স্ফূর্তির আনন্দ কুহক

নৃষু তব মায়য়া ভ্রমমমীষ্ববগত্য ভৃশং
ত্বয়ি সুধিয়োঽভবে দধতি ভাবমনুপ্রভবং।

অন্বয়ঃ।

অমীষু নৃষু জীবেষু তব মায়য়া ভৃশং দুস্তরং, ভ্রমং দেহাদ্যাত্মাভিমান-লক্ষণং অবগত্য জ্ঞাত্বা সুধিয়ঃ বিবেকিনঃ, অনুপ্রভবং (অনুক্ষণং বর্দ্ধমানং) ভাবং (শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিনা মনোনিবৃত্তিং) অভবে জন্মমরণাদি-লক্ষণ-ভবনিবর্ত্তকে, ত্বয়ি বিদধতি। যৎ যস্মাৎ অভচ্ছরণেষু (ভবান্ ন

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবৎ পরমেশ্বরাৎ জীবা জায়ন্তে ইতি তদংশেন কর্ম্মাণি চ কুর্ব্বন্তি পুনস্তত্র লীয়ন্তে ইতি সংসারচক্রে ভ্রমণমুক্তং ইদানীং তন্নিবৃত্তয়ে পরীত্য ভূতানি পরীত্য লোকান্ পরীত্য সর্ব্বাঃ প্রদিশো দিশশ্চ। উপস্থায় প্রথমজামৃতস্যাত্মনাত্মানমভিসংবিবেশ ইত্যাদ্যাভগবদনুবৃত্তং বিদধতীত্যাহ নৃষু তবেতি। নৃষু জীবেষ্বমীষু তব মায়য়া ভ্রমমুক্তলক্ষণমবগত্য জ্ঞাত্বা সুধিয়ঃ ভৃশং ত্বয়ি অভবে ভবনিবর্ত্তকে ভাবং স্বভাবং অনুবৃত্তিং দধতি কুর্ব্বন্তি। অনুপ্রভবং অনু নিরন্তরং প্রভবো যস্মিন্ তং ভ্রমং ততঃ কিমত আহ কথমনুবর্ত্ততামিতি। অনুবর্ত্ততাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং নানামতান্যনুদ্য দূষয়ন্ত্যো বৈষ্ণবমতমেব স্থাপয়ন্তি নৃষু বিদ্বন্মানিষু অমীষু পূর্ব্বশ্লোকত্রয়োক্তাববগমিতেষু নানাবাদিষু ভ্রমমবগত্য ভ্রান্তোয়ং নানামতকল্পনং জ্ঞাত্বা ত্বয়ি অভবে ভবনিবর্ত্তকে ভাবং দাস্যসখ্যাদিকমেব কেবলং অনুপ্রভবং অনু প্রতিক্ষণং প্রভব উল্লাসো যস্য তং; যথা। প্রতিজন্মৈব দধতি কুর্ব্বন্তি। যথোক্তং বৈষ্ণবে। নাথ যোনিসহস্রেষু যেষু

ভবদীয় দুরন্ত মায়ার প্রভাবেই জীব-সান্নিধানে এই দুরতিক্রমণীয় ভ্রমের উদয় হওয়ায়, দেহ গেহাদিতে জীবের অচ্ছেদ্য অভিমান জন্মে; ইহা বিশেষরূপে নিরূপণ করত, বিবেকী পণ্ডিতগণ শ্রবণ কীর্ত্তনাদির সাহায্যে অনুক্ষণ আপনাতেই মন প্রাণ সমর্পণ পূর্ব্বক নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান করিতেছেন। আপনি ভবের অতীত; সুতরাং আপনাতে সমর্পিত-চিত্ত তাদৃশ বিবেকিগণের

আভাস।

পরিহারপূর্ব্বক সেই পরম চৈতন্যে বিলীন হইতে পারিলেই, জীবচৈতন্যের সকল সাধ পূর্ণ হয়। উভয় পার্শ্বে কুল থাকাই নদীর বেগের কারণ। নদী কুল যখন হারায়, তখনই তাহার সমুদ্রে পতন ও বেগশূন্য ভাব ঘটে। সুতরাং উপাধির দোষেই জীবচৈতন্যে আগ্রহ জন্মে এবং উপাধির ধ্বংসে আগ্রহ থাকিবার আর অবসর থাকে না। পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী তাঁহার কৃত শ্লোকে প্রকাশ করিয়াছেন যে, যিনি চিত্তেরও পশ্চাতে চেতয়িতারূপে নিরন্তর বিদ্যমান রহিয়াছেন, সকলের অভাব হইলেও যাঁহার অভাব কখন হয় না, সরিৎপতি সিন্ধুর ন্যায় সর্ব্বাশ্রয়দাতা সেই ভগবানকে আশ্রয় করাই মানব জীবনের একমাত্র অনুষ্ঠেয় তত্ত সন্দেহ নাই॥ ২৭॥

কথমনুবর্ত্ততাং ভবভয়ং তব যদ্ভ্রূকুটিঃ
সৃজতি মুহুস্ত্রিনেমিরভবচ্ছরণেষু ভয়ম্ ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ।

শরণং রক্ষকঃ যেষাং তেষু) এব তব ভ্রূকুটিঃ ভ্রূভঙ্গরূপঃ ত্রিনেমিঃ ত্রিস্রঃ নেময়ঃ ইব অবচ্ছেদকাঃ শীতোষ্ণবর্ষাঃ কালাঃ যস্য সঃ সম্বৎসরাত্মকঃ কালঃ, ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং, মুহুঃ সৃজতি করোতি; অতঃ অনুবর্ত্ততাং অনুবর্ত্তমানানাং ত্বাং এব শরণং ভজতাং ভবভয়ং সংসারভয়ং, কথং স্যাৎ ন কদাচিৎ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অনুবর্ত্তমানানাং ত্বা[illegible]... ভবভয়ং সংসারভয়ং কথং ভবেৎ ন কথঞ্চিদপীত্যর্থঃ কুত যদ্যস্মাত্তব ভ্রূকুটি ভ্রূ[illegible]নেমিঃ তিস্রো নেময় ইবাবচ্ছেদাঃ শীতোষ্ণবর্ষাঃ কালা যস্য সংবৎসরাত্মককালস্য সঃ অভবচ্ছরণেষু ন ভবান্ শরণং রক্ষিতা যেষাং তেষ্বেব ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি করোতি অত এবম্ভূতং সংসারমাকলয্য তন্নিবৃত্তয়ে সুধিয়ঃ ত্বয়ি ভাবং দধতীতি। সংসারচক্রক্রকচৈর্বিদীর্ণনানাভবতাপতপ্তং। কথঞ্চিদাপন্নমিহ প্রপন্নং ত্বমুদ্ধর শ্রীনৃহরে নৃলোকং ॥ ২৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেষু ভ্রমামাহং। তত্র ত্বত্তোচ্যুতা ভক্তিরুচ্যতাস্তু দৃঢ়া স্থিতি। নন্তু তর্হি ত্বম্পদার্থতৎপদার্থয়ো র্জ্ঞানাভাবাৎ সংসারে [illegible] যেষাং সংসারস্তু নৈব নিবর্ত্তেত তত্রাহুঃ কথমিতি। ভবভয়ং তেষাং কথমনুবর্ত্ততাং অনুবৃত্তং ভবতু। [illegible] তস্যাপগমাৎ। কিন্তু নিষ্কামত্বাতিশয়াৎ ভক্তনোথদেবান্ [illegible] যেষু তেষাং সংসারিত্বাভিমানঃ। যৎ যস্মাৎ তব ভ্রূকুটি র্ভ্রূভঙ্গরূপস্ত্রিনেমি স্ত্রিগুণঃ তীক্ষ্ণধারঃ কালঃ অভবচ্ছরণেষু তচ্ছরণাপত্তিরহিতেষ্বেব ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং সৃজতি। [illegible]

আর ভবভয়ের সম্ভাবনা থাকে না। কিন্তু হে ভগবন্! যাহারা এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে আপনার শরণ গ্রহণে পরাঙ্মুখ হয়; শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষা সঙ্গক ত্রিবিধ অবচ্ছেদ-বিশিষ্ট ভবদীয় ভ্রূভঙ্গরূপ কাল সম্বৎসরের পরিচয়ে তাহাদেরই সমীপে জন্মমরণরূপ তীব্র সংসারভয়ের বারংবার উৎপত্তি করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

আভাস।

পূর্ব্বোক্ত শ্লোকদ্বয়ে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবসমূহ এক পরমেশ্বর হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে এবং তাঁহারই ইচ্ছাধীনে কর্ম্ম দ্বারা পুনরায় তৎস্বরূপেই বিলীন হয়, ইহাই সংসার চক্রনামে অভিহিত। সম্প্রতি এই শ্লোকের দ্বারা সেই সংসার-ভ্রমণ হইতে নিবৃত্তির উপায়স্বরূপে পরীত্য ভূতানি প্রভৃতি শ্রুতি মন্ত্রের উপদেশব্যঞ্জক শ্লোকেরই উল্লেখ করিয়াছেন। শ্রুতি যথা ভূতানি চরাচর শরীরাণি পরীত্য অনিত্যত্বেন জ্ঞাত্বা (অর্থাৎ স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় ভোগায়তন দেহকে অনিত্য বলিয়া নিশ্চয় করত) লোকান্ স্বর্গাদীন,

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চ যাচতে। অতএব সর্ব্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্ব্রতং মমেতি। দৈবী হ্যেষা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যয়া। মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ইতি। অয়ং ভাবঃ। অন্যেষাং বাদিনামিব পরমতখণ্ডনে স্বমতস্থাপনে চ নাত্যাগ্রহঃ। অত্যাগ্রহস্তু ত্বদ্ভজন এব বৈষ্ণবানাং। তত্র চ ন কেষামপি বাদিনাং বিপ্রতিপত্তিরিতি তদেতদেব সর্ব্বশাস্ত্রার্থসারং। বিচিত্ররূপ-গুণলীলামহোদধৌ ত্বয়ি কৃষ্ণরামাদিস্বরূপে উপাস্যবুদ্ধিঃ স্বেষূপাসকবুদ্ধিরিত্যেব তেষাং তৎপদার্থ-ত্বম্পদার্থয়োর্জ্ঞানং। সূর্য্যোপমস্য ভগবতো রশ্মিপ্রায়ত্বেন জীবা অতএব ততো ভিন্নত্বেনাভিন্নত্বেনাপি ব্যপদিশ্যন্তে। সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীব ইতি ভগবদুক্তেঃ। এষোহণুরাত্মা চেতসা বেদিতব্যো যস্মিন্ প্রাণঃ পঞ্চধা সংবিবেশেতি। বালাগ্রশতভাগস্য শতধা কল্পিতস্য চ। ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয় ইতি। আরাগ্রমাত্রো হ্যবরোঽপি দৃষ্ট ইত্যাদি শ্রুতিভ্যশ্চ তেষাং পরমাণুপরিমাণত্বমেব। তদপি সম্পূর্ণদেহব্যাপিত্বমেকদেশস্থস্যাপি চৈতন্য মহাগুণে মহৌষধ-খণ্ডস্য চ শিরস্যুরসি বা ধৃতস্য সম্পূর্ণদেহপুষ্টিকারিত্বমিব নাগমগম্যং। স্বর্গনরক-নানাযোনিষু গমনঞ্চ তেষামুপাধিপারবশ্যাদেব। যদুক্তং প্রধানমধিকৃত্য দত্তাত্রেয়েণ। যেন সংসরতে পুমানিতি। তেষাং বহুত্বং নিত্যত্বঞ্চ। নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহূনাং যো বিদধাতি কামানিতি শ্রুত্যা প্রতিপাদিতং সমুদিতানাং তেষাং ভগবত্তটস্থ-শক্তিত্বেনৈকত্বঞ্চ জ্ঞেয়ং। তে চ মেঘোপময়া অবিদ্যয়া আবৃতা বদ্ধজীবা একে অন্যে ভগবজ্জ্ঞানেন তদাবরণোন্মুক্তা মুক্তজীবাঃ। অন্যে কেবলয়া প্রাধানীভূতয়া বা ভক্ত্যা তদাবরণোন্মোচিত-প্রাপিতচিদানন্দময়ভজনোপযোগিশরীরাঃ সিদ্ধভক্তাঃ অন্যে অবিদ্যাযোগ-রহিতা এব নিত্যপার্ষদা ইতি চতুর্ব্বিধাঃ। তল্লক্ষণঞ্চ নারদপঞ্চরাত্রে। যত্তটস্থন্তু বিজ্ঞেয়ং স্বসংবেদ্যাদ্বিনির্গতং। রঞ্জিতং গুণরাগেণ স জীব ইতি কথ্যতে। অস্যার্থঃ। যত্তটস্থং বিশেষতো জ্ঞেয়ং চিদ্বস্তু স জীবঃ। যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চরন্তীতি শ্রুতেঃ। স্বস-

আভাস।

(কর্ম্মের দ্বারা অর্জ্জিত সুতরাং অচিরস্থায়ী) দিশঃ প্রদিশঃ ঐহিকের ভোগ সমূহ অনিত্য বলিয়া অবধারণ করত, প্রথমজাং প্রথম প্রশ্বাসোদ্ভবাং ত্রয়ীলক্ষণাং শ্রুতিং উপস্থায় বিচার্য্য ঋতস্য বিষ্ণোঃ আত্মানং স্বরূপং আত্মনা মনসা অভিসংবিবেশ আশ্রিতবান্; প্রথম-নিশ্বাসোদ্ভবা বেদরূপা বাণীর তাৎপর্য্য গ্রহণে সত্যমূর্ত্তি ভগবান্ বিষ্ণুর স্বরূপে মনকে প্রণিহিত করিতে পারিলেই, আর ভবভয় থাকে না; এই শ্রুতি বাক্যের অনুসারে ইঁ শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, হে ভগবন্! আপনার শরণাগত হওয়াই মুক্তিলাভের একমাত্র সোপান। শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষারূপ ত্রিবিধ অবয়বের সংস্থান বিশেষে সম্বৎসরাত্মক কাল বলিয়া যাহা নিরূপিত হয়, সে কেবল আপনার উৎপথগামী ব্যক্তিগণের প্রতি ভ্রুকুটীর পরিচয় মাত্র। ভবদীয় ভক্ত সমীপে উক্ত কালচক্রের গতিরোধ হইয়া যায়। যাহারা আপনাতে স্থিরচিত্ত নহে, তাহাদের নিকট সমগ্র সংসারচক্র খরতর বেগে ধাবিত হইতেছে। আপনি নিত্য সত্যধন; সুতরাং আপনাতে প্রণিহিত-চিত্ত জনগণও নিত্য সত্যস্বরূপ পরমানন্দের ভোগে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বেদ্যাচ্চিৎপুঞ্জাদ্ভগবতঃ সকাশাদ্বিনির্গতং চেত্তদা গুণরাগেণ রঞ্জিতং। বহিরঙ্গয়া মায়াশক্ত্যা স্বীয়ানাং গুণানাং রাগেণ রঞ্জিতং মায়িকাকারং স্যাদিত্যর্থঃ। যদা তু কেবলয়া প্রধানীভূতয়া বা ভক্ত্যা মায়োত্তীর্ণং স্যাত্তদা অন্তরঙ্গয়া চিচ্ছক্ত্যা স্বীয়কল্যাণগুণেন রঞ্জিতং ভগবতানুরক্তীকৃতং চিন্ময়াকারযুক্তং স্যাদিত্যর্থঃ। এবঞ্চ মায়াচিচ্ছক্ত্যোস্তটস্থবর্ত্তিত্বাত্তটস্থমিতি তন্নাম কৃতং। যদা তু ভক্তিমজ্জ্ঞানেন যুক্তং স্যাত্তদা ব্রহ্মণ্যপৃথগ্ভূয় স্থিতং নৈব গুণরাগেণ রঞ্জিতমিত্যুপাসকনিরূপণং। অতএব রাজকীয়পুরুষোঽপি রাজপুরুষ ইতি তৎপদার্থসম্বন্ধস্ত্বম্পদার্থ ইতি তত্ত্বমসীতি মহাবাক্যার্থং। কেচিত্তু তস্য ত্বমিতি ষষ্ঠী তৎপুরুষেণাপি বদন্তি। অথোপাস্যনিরূপণং। সূর্য্যোপমস্য ভগবতঃ প্রস্থমর-সান্দ্রজ্যোতিঃ পুঞ্জোপমং ব্রহ্ম। ব্রহ্মসংজ্ঞমভূদেকং জ্যোতির্যং সর্ব্বকারণমিতি নারসিংহোক্তেঃ। মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি হরিবংশোক্তেশ্চ। তস্যান্তর্ম্মণ্ডলোপমঃ পরমাত্মা। রথসারথ্যাদিপরিকরবিশিষ্টবদননয়নপাণিপাদাদি-সুন্দরসূর্য্যোপমঃ সপরিকরঃ শ্রীভগবান্ যথা নগরস্যাতিদূরস্থা জনা বিশেষমনুপলভমানা ইদমগ্রে স্থিতং কান্তিময়ং বস্তু মাত্রমিতি তদেব নগরং পশ্যন্তি। অনতিদূরস্থা ধ্বজপতাকাদিবিশিষ্টং বৃক্ষষণ্ডমিতি অতিসমীপস্থাস্তু পুরগোপুরনিষ্কুটরথ্যাপ্রাসাদাদিযুক্তং নগরমিতি। তথৈবাতিদূরস্থা ভগবন্তমেব জ্যোতির্ম্ময়ং ব্রহ্মেতি। অনতিদূরস্থা অনতিচিদ্বিশেষময়ঃ পরমাত্মেতি। অতিসমীপস্থা নানানন্তচিদ্বিশেষময়ো ভগবানিতি। তত্রাপ্যন্তঃপ্রবিষ্টা অপারমাধুর্য্যানুভবিনঃ কৃষ্ণ ইতি বদন্তি। যথাহুঃ প্রাঞ্চোঽপি। চয়স্ত্বিষামিত্যবধারিতং পুরা ততঃ শরীরীতি বিভাবিতাকৃতিং। বিভুর্বিভক্তাবয়বং পুমানিতি ক্রমাদমুং নারদ ইত্যবোধি সঃ। ইত্যেবমেতাবন্মাত্রমপি স্বমতং বৈষ্ণবাঃ কেঽপি জ্ঞাতুমপেক্ষন্তে চ কেঽপি নাপেক্ষন্তে। সদৈবাপেক্ষন্তে ভজনপ্রকারমেবেতি। অত্র শ্রুতয়ঃ এতদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদং যে নিত্যোদ্যুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামাৎ। তেষামসৌ গোপরূপঃ প্রযত্নাৎ প্রকাশয়েদাত্মপদং তদেবেত্যাদ্যাঃ ॥ ২৮ ॥

আভাস।

বিশ্রাম করিতে থাকে। আপনি তাহাদের রক্ষক; সুতরাং ভবভয়ের কোন ভাবনাই তাহাদিগকে ভাবিতে হয় না। এই শ্লোকের ব্যাখ্যায় পূজ্যপাদ বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী মহাশয় বৈষ্ণবমতের সংস্থাপন করিবার অভিপ্রায়ে দাস্যসখ্যাদিকেই লক্ষ্য করাইয়াছেন। অর্থাৎ ভগবানের প্রতি দাস্য সখ্যাদি ভাবের পরিচয়ে অবস্থান করাই জীবের পক্ষে একান্ত শ্রেয়। বৈষ্ণবগ্রন্থাদিতে উক্ত আছে যে, হে নাথ! যোনি সহস্রের মধ্যে আমাকে যে কোন যোনিতে যাইতে হউক, ক্ষতি নাই! কিন্তু সেই সেই যোনিতে যেন আপনার প্রতি আমার দৃঢ়া ভক্তি জন্মে; এই আমার একান্ত প্রার্থনা! এক্ষণে আশঙ্কা হইতে পারে যে, তত্ত্বং পদার্থের অর্থাৎ পরমাত্মা এবং জীবাত্মার স্বরূপজ্ঞানের অভাবে সংসারে বৈরাগ্য জন্মে না; সুতরাং সংসার-নিবৃত্তি ঘটিবারও কোন সম্ভাবনা হয় না। এতদুত্তরে প্রকাশ করা হইয়াছে যে দাস্যাদি ভাবের আরম্ভকালেই সংসার আপনা হইতেই বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। কারণ যাহার

বিজিতহৃষীকবায়ুভিরদান্তমনস্তুরগং
য ইহ যতন্তি যন্তুমতিলোলমুপায়খিদঃ।

অন্বয়ঃ।

হে অজ! বিজিতহৃষীকবায়ুভিঃ (বিজিতানি হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুঃ প্রাণঃ চ যৈঃ তৈঃ যোগিভিঃ) অপি অদান্তং অদমিতং বশীকর্ত্তুং অশক্যং, অতিলোলং অতিচঞ্চলং, মনঃ এব তুরগং, গুরোঃ চরণং সমবহায় অনাশ্রিত্য, যে জনাঃ তং মনঃ যন্তুং বশীকর্ত্তুং, যতন্তি প্রযতন্তে,

শ্রীধরস্বামী।

স চ ভগবতি ভাবো মনোনিয়মে সতি ভবতি সোঽপি গুরুপ্রসাদনাদিতি গুরূপসদনং বিদধতি তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং। আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদ। নৈষা তর্কেণ মতিরাপনেয়া প্রোক্তান্যেনৈব সুজ্ঞানায় প্রেষ্ঠেত্যাদি শ্রুতয় ইত্যাহুঃ বিজিতহৃষীকবায়ুভিরিতি। বিজিতানি হৃষীকাণি ইন্দ্রিয়াণি বায়ুশ্চ প্রাণো যৈস্তৈরপি প্রথমার্থে তৃতীয়া। অদান্তমনস্তুরগং অদান্তমদমিতং মন এব তুরগঃ দুর্দমত্বসাম্যাৎ তং যে যন্তুং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

ননু চ তৈরপি মদ্ভজনে মনোনিশ্চলীকরণার্থমষ্টাঙ্গযোগঃ খল্বনুষ্ঠেয় এব। মৈবং। তেষাং শ্রীগুরুচরণদৃঢ়ভক্ত্যৈব মনোনৈশ্চল্যমনায়াসেনৈব ভবেৎ। যদুক্তং। সর্ব্বমেতদ্গুরৌ ভক্ত্যা পুরুষো হ্যঞ্জসা জয়েদিতি। গুরুভক্তিং বিনা তু মনোজয়ার্থকা অপি যোগা অকিঞ্চিৎকরা এবেত্যাহুঃ। বিজিতৈরপি হৃষীকৈরিন্দ্রিয়ৈর্বায়ুভিঃ প্রাণৈঃ অদান্তঃ অপ্রাপ্তদমনঃ মন এব তুরঙ্গস্তং যন্তুং নিয়ন্তুং যে যতন্তি প্রযতন্তে তে গুরোশ্চরণং চরণপরিচরণং সমবহায়

হে অজ! জগদ্গুরু আপনার চরণারবিন্দের একান্ত শরণাগত না হইয়া, যাহারা কেবল প্রাণায়াম বলে ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমন পূর্ব্বক দুর্দ্দম্য তুরগ সদৃশ অতীব চঞ্চল এবং প্রমত্ত মনকে জয় করিতে অভিলাষ করেন, তাঁহারা সম্পূর্ণ ভ্রান্ত; কারণ প্রকৃত উপায়ের অনুসরণ করা তাঁহাদের আ-াস।

সংসার, তিনি প্রসন্ন থাকিলে, সমস্তই প্রসন্ন হয়। ভগবান্ নিজে বলিয়াছেন, "যে ব্যক্তি একান্ত শরণাগত হইয়া, আগ্রহ সহকারে একবার মাত্র বলে যে, "হে ভগবন্! আমি আপনার। সংসারে আমার কেহই নাই এবং আমিও কাহারও নহি"! আমি তাহাকে সর্ব্বদা অভয় দান করিয়া থাকি। সন্দেহ নাই। অহো! পরমতের খণ্ডন এবং স্বমতের সংস্থাপনার্থ বৈষ্ণবগণের আগ্রহ নাই; কিন্তু ভগবদ্ভজনেই তাঁহাদের বিশেষ আগ্রহ। জীব-ব্রহ্মের স্বরূপপ্রতিপাদনে তাঁহাদের কোন মতান্তর নাই; কেবল তত্ত্বং পদের ষষ্ঠীতৎপুরুষ সমাস করিয়া (তস্য) ভগবানের (ত্বং) তুমি এই অর্থটী প্রতিপাদন করিয়া থাকেন॥ ২৮॥

কেবল মনোজয় মাত্রেই যে ভগবানে ভাবের উদ্বোধন হয়, এমন নহে; এতদর্থে গুরুর অনুগ্রহের বিশেষ প্রয়োজন। কারণ স্বয়ং শ্রুতিই প্রকাশ করিয়াছেন যে, ব্রহ্মজ্ঞান লাভ

ব্যসনশতান্বিতাঃ সমবহায় গুরোশ্চরণং
বণিজ ইবাজ সন্ত্যকৃতকর্ণধরা জলধৌ ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ।

তে উপায়খিদঃ (উপায়েষু খিদ্যন্তে ক্লিশ্যন্তি ইতি) ব্যসনশতান্বিতাঃ বহুদুঃখাকুলাঃ চ সন্তঃ অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজঃ যথা জলধৌ সমুদ্রে, নিমগ্নাঃ ভবন্তি তথা তে ইহ সংসার-সমুদ্রে সন্তি সংসার-দুঃখে নিমগ্নাঃ ভবন্তি ॥ ২৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

নিয়ন্তুং যতন্তি প্রযতন্তে অতিলোলমতিচলং গুরোশ্চরণং সমবহায় অনাশ্রিত্য তে উপায়েষু খিদ্যন্তে ক্লিশ্যন্তি ইত্যুপায়খিদঃ সন্তঃ ব্যসনশতান্বিতা বহুব্যসনসমাকুলাঃ ইহ সংসারসমুদ্রে সন্তি তিষ্ঠন্তি দুঃখমেব প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ। হে অজ অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাবিকাঃ বণিজো যথা তদ্বৎ গুরুণোপদর্শিতভগবদ্ভজনসুখানুভূতৌ তু স্বতএব মনো নিশ্চলং ভবতি নান্যথেতি ভাবঃ। যদা পরানন্দগুরোর্ভবৎপদে পদং মনো মে ভগবল্লভেত। তদা নিরস্তাখিলসাধনশ্রমঃ শ্রয়েয় সৌখ্যং ভবতঃ কৃপাতঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিহায় উপায়খিদঃ অন্যেষুপায়েষু খিদ্যমানাঃ সন্তঃ ব্যসনশতান্বিতা বহুবিপদ্ব্যাকুলা ইহ সংসারসিন্ধৌ সন্তি তিষ্ঠন্তি। হে অজ অকৃতকর্ণধরা অস্বীকৃতনাবিকা বণিজ ইব। অত্র শ্রুতয়ঃ। তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ। সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠং। আচার্য্যবান্ পুরুষো বেদেতি। যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ। তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মন ইত্যাদ্যাঃ ॥ ২৯ ॥

ঘটিল না। কর্ণধার-শূন্য নৌকায় আরোহণ পূর্ব্বক উপার্জ্জনার্থ জলযাত্রায় প্রবৃত্ত বণিকের অদৃষ্টে যেমন সমুদ্রমগ্নরূপ দুর্দ্দশাই ঘটে, হে দয়াময়! ভবদীয় ভক্তিহীন জ্ঞানী বা যোগীগণও সেইরূপ অনন্ত দুঃখে প্রপীড়িত হইয়া, এই ভীষণ সংসার-জলধিতেই নিপতিত হন; সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

আভাস।

করিতে হইলে, সমিধাদি উপহার দ্রব্য হস্তে লইয়া গুরুর সমীপে শরণাগত হওয়াই বিশেষ প্রয়োজন। কারণ আচার্য্যবান্ পুরুষই অন্তরাকাশে ভগবৎসাক্ষাৎকার লাভ করিয়া থাকেন, সন্দেহ নাই। শ্রুতিতে উক্ত হইয়াছে যে, ভগবদ্বিষয়িণী মতি কেবল তর্কবলে কখন প্রাপ্ত হওয়া যায় না; শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির মুখে শ্রবণ করিলে যে, সুখসাধ্য হইয়া থাকে, তাহাই এই শ্লোকে প্রতিপাদিত হইয়াছে। অর্থাৎ প্রাণায়ামের বলে প্রাণন শক্তির নিরোধে যাহারা ইন্দ্রিয়বর্গকে সম্পূর্ণ পরাজয় করিয়াছেন, তাঁহারাও এই দুর্দ্দান্ত মনরূপ অশ্বকে কিছুতেই স্বীয় অধিকারে রাখিতে পারেন না। কারণ মন অতীব চঞ্চল; কোন একটী অবলম্বন ব্যতীত নিরাশ্রয়ে মন কখন অবস্থান করিতে পারে না। গুরুর আশ্রয়ে অর্থাৎ সাহায্যে মাত্রই

স্বজনসুতাত্মদারধনধামধরাসুরথৈ
ত্বয়ি সতি কিং নৃণাং শ্রয়ত আত্মনি সর্ব্বরসে ।

অন্বয়ঃ ।

সর্ব্বরসে (সর্ব্বে রসাঃ আনন্দাঃ যত্র তস্মিন্) আত্মনি পরমাত্মনি ত্বয়ি শ্রয়তঃ ত্বাং সেবমানস্য পুংসঃ, স্বজনাদিভিঃ কিং (স্বজনাঃ সুতাঃ আত্মা দেহঃ, ধাম গৃহং, দারাঃ কামিন্যঃ, ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ, ধরা পৃথ্বী, অসবঃ শরীরবলানি, রথাঃ হস্ত্যশ্বাদয়ঃ, এতৈঃ) কিং কঃ

শ্রীধরস্বামী ।

পরীক্ষ্য লোকান্ কর্ম্মচিতান্ ব্রাহ্মণো নির্ব্বেদমায়াৎ নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেন। তথা যদা সর্ব্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্য হৃদি শ্রিতাঃ। অথ মর্ত্ত্যোহমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমশ্নুতে ইত্যাদ্যাঃ। বৈরাগ্যমুক্তং বিদধতীত্যাহ স্বজনসুতেতি। আত্মা দেহঃ ধাম গৃহং অসুঃ প্রাণঃ স্বজনাদিভিঃ সর্ব্বরসে সর্ব্বে রসাঃ সুখানি বিদ্যন্তে যস্মিন্ তস্মিংস্ত্বয়ি পরমানন্দে এতদেবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তীতি শ্রুতেঃ। শ্রয়তঃ সেবমানস্য পুংসঃ আত্মনি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদেবং যোগাদ্যমিশ্রা কেবলৈব ভক্তির্বৈরাগ্যমিত্যুক্তং ইদানীং সা খলু কামনান্তররহিতৈব ভবিতুমর্হতীত্যুপপাদয়তি স্বজনেতি। নৃণাং মধ্যে শ্রয়ংস্ত্বাং সেবমানস্য জনস্য

অহো! সর্ব্ববিধ আনন্দের এক মাত্র আকর-স্থানীয় পরমাত্মস্বরূপ ভবদীয় চরণপদ্মে যিনি আশ্রয় গ্রহণ করিতে পারেন, তাঁহাকে ভোগে পরিতৃপ্ত হইবার প্রত্যাশায় স্বজন, সুত, কলত্র, দেহ, গেহ, ধন, রত্ন, ক্ষেত্র, বিত্ত, শারীরিক বল এবং হস্তী, অশ্ব বা রথাদি কোন প্রকার প্রাকৃতিক ভোগ্য বস্তুর আশ্রয় গ্রহণ করিতে হয় না। এক আপনার আশ্রয়েই তাঁহার সকল

আভাস ।

মত্ত মনকে নিরুদ্ধ করা যাইতে পারে। যাহারা গুরুর সাহায্যের প্রার্থনা না করিয়া, বিবেকাদির নিমিত্ত চেষ্টা করেন, তাঁহারা সম্পূর্ণ ভ্রান্ত! সন্দেহ নাই। তাঁহারা বরং নানাপ্রকারে বিব্রত হইয়া, দুঃখের অতল গর্ভেই নিপাতিত হন। হে ভগবন্! নাবিকের অনুসন্ধান না করিয়া, জলযানে আরোহণ পূর্ব্বক যে সকল বণিক্ সমুদ্র-পারে যাইবার বাসনা করে, তাহারা যেমন সমুদ্র-মগ্ন হয়, সেইরূপ গুরূপদিষ্ট ভগবদ্ভজনের প্রসিদ্ধ পন্থার অনুসরণ না করিয়া, যাহারা স্বসংকল্প বলে অগ্রসর হন, তাহারা কেবল অপরিসীম দুঃখরাশিকেই আলিঙ্গন করেন, সন্দেহ নাই। শ্রীধরস্বামী প্রকাশ করিয়াছেন যে, পরমানন্দস্বরূপ আপনার ন্যায় পরম গুরুর পদারবিন্দে যে দিবস আমার মনরূপ পরম অলি স্থান লাভ করিবে, হে ভগবন্। সেই দিবসই আপনার কৃপাবলে আমার সর্ব্ববিধ সাধনশ্রম সফল হইবে, সন্দেহ নাই ॥ ২৯ ॥

কর্ম্মফলে অর্জ্জিত যাবতীয় ঐহিকের ভোগ্য বিষয়-বৈভবের অবস্থার আলোচনা করত বিবেকী ব্রাহ্মণ বিশেষরূপে অবগত হইবেন যে, এই সমস্ত যেমন অনিত্য এবং ক্ষণধ্বংসী,

ইতি সদজানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাং
সুখয়তি কোন্বিহ স্ববিহতঃ স্বনিরস্তভগঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ।

উপায়ঃ উপযোগঃ; ইতি এবং সং পরমার্থসত্যং সুখরূপং, ত্বাং অজানতাং অতএব মিথুনতঃ স্ত্রিয়া মিথুনীভূয়, রতয়ে রতিসুখায়, চরতাং (গৃহেষু বর্ত্তমানানাং) নৃণাং নন ইতি ইহ সংসারে স্ববিহতঃ স্বতঃ এব নশ্বরঃ, স্বনিরস্তভগঃ (স্বতএব নিরস্তঃ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিঃ ভগঃ যস্য সঃ) স্বজনাদ্যর্থঃ, কঃ নু সুখয়তি আনন্দয়তি ? ন কোঽপি ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সতি নৃণাং তুচ্ছৈরেতৈঃ কিং ক উপযোগ ইতি সং সত্যং পরমার্থসুখমজানতাং অতএব মিথুনতঃ স্ত্রিয়া মিথুনীভূয় রতয়ে মায়াসুখায় চরতাং বর্ত্তমানানাং কশ্চান্ন ঘটেৎ অজানতশ্চরতঃ পুরুষান্ কোন্নু অর্থঃ সুখয়তি আনন্দয়তীতি ন কোঽপীত্যর্থঃ। ইহ সংসারে কথম্ভূতে স্ববিহতে স্বতএব নশ্বরে স্বনিরস্তভগে স্বতএব গতসারে স্ববিহত স্বনিরস্তভগ ইতি পাঠান্তরে তু কোন্বিত্যস্যৈত বিশেষণদ্বয়ং। অতস্তদ্ভজনমেবোচিতমিত্যর্থঃ। ভজতো হি ভবান্ সাক্ষাৎ পরমানন্দচিদ্ঘনঃ। আত্মৈব কিমতঃ কৃত্যং তুচ্ছদারসুতাদিভিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্বয়ি সতি আত্মনি পরমাত্মনি স্বয্যবশ্যপ্রাপ্তব্যে সতি স্বজনাদিভিঃ কিং স্বজনাঃ স্বীয়-সেবকজনাঃ। সুতা গুণবন্তঃ পুত্রাঃ। আত্মা সুন্দরং শরীরং। দারাঃ সুন্দর্য্যঃ কামিন্যঃ। ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ। ধামানি দিব্যদিব্যা গৃহাঃ। ধরা ভূয়সী পৃথ্বী। অসবঃ শারীরবলানি। রথাস্তদুপলক্ষিতা হস্ত্যশ্বাদয়ঃ। এতৈঃ কামিতৈঃ কিং ফলমিত্যর্থঃ। ত্বয়ি

সাধ পূর্ণ হইয়া থাকে। যাহারা পরমার্থত সত্যস্বরূপ ভবদীয় সুখময় ভাবকে পরিজ্ঞাত না হইয়া, কামিনীর আপাতত কমনীয় মধুর রতিরসের অন্বেষণে বিচরণ করে, অথচ নিজেদের জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদি বলের তিরস্কারে সংসারে একান্ত তুচ্ছ ও আকাঙ্খংকর হইয়া থাকে, তাদৃশ স্বয়ং অসিদ্ধ ব্যক্তিগণের পক্ষে অকিঞ্চিৎকর ভোগের দ্বারা কি ফল লাভ হইতে পারে ? সাংসারিক ভোগে কখন সুখোৎপত্তি ঘটে না ॥ ৩০ ॥

আভাস।

যাগ যজ্ঞাদি ধর্ম্মফলে লব্ধব্য আমুষ্মিক স্বর্গাদি ভোগ্য বিষয়সমূহও তাদৃশ অস্থায়ী ও ক্ষণধ্বংসী। এতদ্দ্বারা স্পষ্টত অনুভূত হয় যে, আকাঙ্খংকর কর্ম্ম কখন নিত্য ধনের সংগ্রহে সমর্থ নহে; যে যেরূপ, সে তদনুরূপই সংগ্রহ করে। কৃত কর্ম্মের দ্বারা কর্ম্মের অতীত পরম পদ মোক্ষকে কখন অধিকার করা যায় না। বিশেষত শাস্ত্রাদিতে উক্ত আছে যে, উপকরণের কথা দূরে থাকুক, সকাম হৃদয়ে পর্য্যন্ত ভগবত্তত্ত্বের প্রতীতি ঘটে না। উক্ত আছে যে, মানব যখন হৃদয় হইতে নিবতীয় কামনারূপ কণ্টক-বনকে সমূলে নির্ম্মূলীত করিতে পারেন, তখনই

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কীদৃশে সর্ব্বে রসা আনন্দা যত্র তস্মিন্। এতস্যৈবানন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তীতি শ্রুতেঃ। ইতি তৎ সত্যং পরমার্থসুখমজানতাং। অতএব মিথুনতঃ মিথুনীভূয় রতয়ে রত্যর্থং চরতাং জনানাং ইহ সংসারে কো নু অর্থঃ। স্বজনাদিকঃ সুখয়তি সুখদায়কো ভবতীত্যর্থঃ। নন্থ কথমর্থস্য সুখদত্বাভাবস্তত্রাহ। স্ববিহতঃ, স্বতএব বিহতঃ কালগ্রস্তত্বান্নশ্বর ইত্যর্থঃ। তথা স্বনির ভগঃ ষট্‌পত্তিসমগ্রসারৈভোব স্বতএব মাহাত্ম্যরহিতঃ। ভগঃ শ্রী-কাম-মাহাত্ম্য-বীর্য্যযত্নার্ক-কীর্ত্তিষ্বি"তিসমরঃ। পরিণামদর্শিভিঃ সাধুভির্বিগীতত্বাদিতি ভাবঃ। স্ববিহতে স্বনিরস্তভগে ইতি সপ্তম্যন্তপাঠে ইহেত্যস্য বিশেষণদ্বয়ং। অত্র শ্রুতয়ঃ। ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যেনামুষ্মিন্মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যমিত্যাদ্যাঃ। উপাধিঃ সকামত্বং॥ ৩০॥

আভাস।

তাহার সর্ব্বনাম নিবৃত্ত হইয়া, অমর-সঙ্গার উল্লেখ হয়; কারণ তাদৃশ নির্ম্মল হৃদয়েই ব্রহ্ম-স্বরূপের সুস্পষ্ট উপলব্ধি হইয়া থাকে। হৃদয়কে কামনাশূন্য করিবার অভ্যাসের নামই ধর্ম্মানুষ্ঠান; নিষ্কাম হৃদয়ে ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ঘটে; সুতরাং জাগতিক বিষয়ে বৈরাগ্য এবং অন্ত-র্জগতের উচ্ছ্বাসে সর্ব্বপ্রকার অণিমাদি ঐশ্বর্য্যের স্ফূর্ত্তিই নির্ম্মল চিত্তেই ঘটিয়া থাকে। এই অভিপ্রায়ে শ্লোকে উক্ত হইয়াছে যে, হে পরমাত্মন্! যাহার আপনি আছেন, তাহার সমস্তই আছে! যাহার হৃদয়-সরোবরে আপনার ন্যায় স্বপ্রকাশ পরম দেবের উদ্ভাসন নাই, তাহার সাংসারিক সকল থাকিতেও কিছুই নাই। কারণ সংসারের পরম নিধিই একা আপনি মাত্র! দেহ গেহ প্রাণ মন ইন্দ্রিয়ও স্বজনবর্গ প্রাপ্ত হইয়া, মানব প্রত্যেকের নিকট হইতে যে পৃথক্ পৃথক্ সুখের প্রত্যাশা চির জীবনে করিয়া থাকে, এক আপনার পরমানন্দ-স্বরূপে সেই সেই সকল সুখের সাধই পূর্ণ হইয়া থাকে, সন্দেহ নাই। মধুচক্র সংগ্রহ করিতে পারিলে, যেমন উদ্যানস্থ যাবতীয় পুষ্পের মধু বিনা পরিশ্রমে সংগ্রহ করা হয়, সেইরূপ সর্ব্বানন্দপ্রদ আপনাতে চিত্ত বিনিবেশিত করিতে পারিলে, সাংসারিক যাবতীয় সুখই বিনা পরিশ্রমে সংগ্রহ করা হয়; সন্দেহ নাই। যেমন একটী মাত্র আলোকের আভায় গৃহের অভ্যন্তরস্থ সকল পদার্থই দর্শনীয় ও সুখসেব্য বলিয়া প্রতীত হয়, সেইরূপ এক আপনার আনন্দরসে ভাসিত হইয়া, সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড আনন্দরসময় হইয়া যায়। আপনার আনন্দ লইয়াই সকলে আনন্দময়, ইহা শ্রুতি একবাক্যে স্বীকার করিয়াছেন। ক্ষীরোদ সমুদ্রের তীরে অবস্থান করিতে পারিলে, যেমন অন্যত্র পানীয় সংগ্রহের প্রয়োজন করে না; সেইরূপ হে ভগবন্! আপনাকে পাইলে, আর তুচ্ছ বিষয় সংগ্রহের আর প্রয়োজন কি? ধন, জন, আত্মীয়, বন্ধু বিভবের দ্বারা মানব সুখ লাভের প্রত্যাশা করে বটে, কিন্তু ইহা কেবল ভ্রম মাত্র! কারণ পদার্থ মাত্রই কালের করাল গ্রাসের অন্তর্গত; নিরন্তর কালের কুটিল স্রোতে প্রবাহিত হইয়া, ধ্বংসের অভিমুখেই সকলে ধাবিত হইতেছে। সুতরাং তাহারা স্বয়ংই যখন অসিদ্ধ, তখন পরকে আর কি প্রকারে আনন্দিত করিবে? বরং ক্ষণপ্রভার ক্ষণিক আভার ন্যায়, অতীব অসম্বন্ধস্থায়ী বিষয়ানন্দের

ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যৃষয়ো বিমদাস্ত
উত ভবৎপদাম্বুজহৃদোঽঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ।

অন্বয়ঃ।

বিমদাঃ বিগতগর্ব্বাঃ, উত ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ (মনসি ত্বৎপদাম্বুজং দধানাঃ) অতএব অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ (অঘং ভিনত্তি ইতি অঘভিৎ অঙ্ঘ্রিজলং যেষাং তে) উত অপি যে ঋষয়ঃ তে ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি (পুরূণি বহূনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি ক্ষেত্রাণি চ তানি)

শ্রীধরস্বামী।

এবং গুরূপদেশেন তত্ত্বমবগম্য সারাসারবিবেকেন চ সর্ব্বতো নির্ব্বিদ্য তদেব মহৎসঙ্গেনোপপত্তিভিঃ সম্যগবধারয়িতুং তীর্থসদনানি মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীত্যাহ। শ্রোতব্যো মন্তব্য ইত্যাদি শ্রুত্যর্থমাহ ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানীতি। তে উক্তলক্ষণা ঋষয়ঃ বিমদা নিরহঙ্কারাঃ যতো ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ ভবতঃ পদাম্বুজং হৃদি যেষাং তে অতঃ স্বয়মেব অঘভিদঙ্ঘ্রিজলাঃ অঘভিৎ অঙ্ঘ্রিজলং যেষাং তে উত অপি তথাপি অপি পুরূণি বহূনি পুণ্যানি তীর্থানি সদনানি ক্ষেত্রাণি চ তানুপাসতে সেবন্তে প্রাপ্তিহেতুন মহৎসঙ্গো ভবতীতি অথবা পুরু অধিকং ভগবদ্ভজনলক্ষণং পুণ্যং যেষাং তানি চ তানি তীর্থানি চ তত্ত্ববঃ মহান্ত ইত্যর্থঃ তেষাং সদনানি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অতএব স্বজনসুতাত্মদারগৃহাং স্তু ক্ত্বা সাধবো ভক্তনাত্তৃষ্ণেযু তীর্থেষু বসন্তীত্যাহুঃ। ভুবি পুরুপুণ্যানি তীর্থানি চ সদনানি তদ্ধামানি চ ঋষয়ো ভক্তা অধিবসন্তীতি শেষঃ। বিমদা বিগতগর্ব্বাঃ। উত হন্তে ভবৎপদাম্বুজহৃদঃ মনসি ত্বৎপদাম্বুজং দধানাঃ। অতএবাঘং ভিন্দাত্ত অঙ্ঘ্রিজলানি যেষাং তে। তাদৃশা অপি স্বজনসুতাত্মদারগৃহান্নোপাসন্তে ইতি কিং বক্তব্যং যে জনাঃ সকৃদপি ত্বয়ি নিত্যসুখস্বরূপে মনো দধতি তেঽপি পুনঃ

যাঁহারা সংসারের যাবতীয় সুখে জলাঞ্জলি দিয়া হৃদয়-মন্দিরে ভবদীয় চরণপদ্মের নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, তাঁহাদের চরণ-ধৌত বারি স্পর্শ করিলেও সকল পাপ বিনষ্ট হয়। অহো! তাদৃশ ঋষিগণ ভোগসুখ পরিহার

আভাস।

পরিণামে ঘনীভূত দুঃখের স্থায়িত্বেরই প্রতীতি হইতে থাকে। অতএব হে ভবভয়হারিন্ ভূতভাবন পরমেশ! সর্ব্বান্তঃকরণে আপনার শরণাগত হইতে পারিলেই প্রকৃত প্রস্তাবে পরমানন্দের প্রাপ্তি ঘটে; সন্দেহ নাই। কারণ অখণ্ড সচ্চিদানন্দস্বরূপ এক আপনি মাত্র; আপনাকে যাহারা ভজিতে পারে, তাহাদের আর তুচ্ছ পুত্র কলত্রাদিজনিত পৃথক্ আনন্দের আবশ্যক নাই ॥ ৩০ ॥

গুরুর সমীপে উপদেশ লাভে ব্রহ্মতত্ত্ব সামানাত শ্রবণ করিয়া, সারাসার-বিবেক বলে সাংসারিক যাবতীয় বিষয়ভোগ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, উপপত্তির দ্বারা পরম তত্ত্বের মনন করিবার মানসে পবিত্র ক্ষেত্র, পুণ্যতীর্থ এবং দেবতায়নাদিতে সর্ব্বদা গমন

দধতি সকৃন্মনস্ত্বয়ি য আত্মনি নিত্যসুখে
ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথান্ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ঃ।

এব উপাসতে সেবন্তে। নিত্যসুখে পরমাত্মনি ত্বয়ি যে জনাঃ সকৃৎ মনঃ দধতি তে পুনঃ পুরুষসারহরাবসথান (পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্য্যাদিকং হরন্তি তাদৃশাঃ যে আবসথাঃ গৃহাঃ তান্) ন উপাসতে সেবন্তে ॥ ৩১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আশ্রমান্। যথাহামরসিংহঃ। নিম্নগাগমনোত্তীর্থমৃষিজুষ্টজলে গুরাবিতি। ন পুনঃ পুরুষসারহরাবসথানুপাসতে পুরুষাণাং সারং বিবেক-ধৈর্য্য-ক্ষমা-শান্তি-প্রমুখং হরন্তীতি তথা তে চ তে আবসথা গৃহাস্তান্ নচ তেষাং গৃহাদিহরত্বমিতি-পৃথাপেক্ষেত্যাহ দধতি সকৃন্মনস্ত্বয়ি য আত্মনি নিত্যসুখইতি। সকৃদপি ত্বয়ি যে মনো দধতি তেঽপি গৃহাদ্যাসক্তা ন ভবন্তি কিং পুনরেবম্ভূতা ইত্যর্থঃ। মুকুন্দমক্তজনসঙ্গমনিশং জ্ঞানমেব সংচিন্তয়ন গন্তঃ গন্তি যতো যতো গতমদাস্তানাশ্রমানাবসন্। নিত্যং ত্বচ্চরণপঙ্কজাদ্বিগলিত-স্বঃপুণ্যগাথামৃত-স্রোতঃ-সংপ্লবসংপ্লুতো নরহরে ন স্যামহং দেহভৃৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্য্যাক্ষান্ত্যাদিকং হরন্তীতি তথাভূতান্ আবসথান্ গৃহান্ নোপাসতে। অত্র শ্রুতয়ঃ। সকাম্যা মেরোঃ শৃঙ্গে যথা সপ্ত পুর্য্যো ভবন্তি। তথা নিষ্কামাঃ সকামাশ্চ ভূগোলচক্রে সপ্তপুর্য্যো ভবন্তি তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্ব্রহ্মগোপালপুরী হীতি। মথুরায়াং স্থিতি ব্রহ্মন সর্ব্বদা মে ভবিষ্যতি। চিৎস্বরূপং পরং জ্যোতিঃস্বরূপং রূপবর্জ্জিতং। স্মৃতি মাং স স্মরন্ ব্রহ্মন মৎপদং যাতি নিশ্চিতমিতি শ্রীগোপালতাপন্যাং ॥ ৩১ ॥

পূর্ব্বক পবিত্র তীর্থ-সমূহ এবং পুণ্যপ্রদ ক্ষেত্রেই বিচরণ করিয়া থাকেন। যাঁহারা একবার নিত্য-সুখময় ভবদীয় পরমাত্মভাবে চিত্ত সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহারা আর পুনরায় বিবেক-ধৈর্য্যাদি পুরুষের সর্ব্বসারহারী অন্ধকূপ সদৃশ সুত-কলত্রাদি-বিশিষ্ট গৃহে আবদ্ধ হন না ॥ ৩১ ॥

আভাস।

করা বিধেয়। শ্রুতি যে, পরমতত্ত্বের শ্রবণ মনন এবং নিদিধ্যাসনাদি সাধনার উল্লেখ করিয়াছেন, তাহা এক তীর্থাদির পর্য্যটন উপলক্ষে সাধিত হইয়া থাকে। কারণ যাঁহারা ভবদীয় পাদপদ্ম হৃদয়মন্দিরে ধারণ করেন, তাঁহারা নিজেরা পবিত্র এবং তাঁহাদের চরণবারি স্পর্শ মাত্র অপবিত্র ব্যক্তিও পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই। এজন্য মহামনা ভগবদ্ভক্ত ঋষিবৃন্দ নিরয়প্রদ গৃহক্ষেত্র পরিহার পূর্ব্বক তীর্থাদিতেই নিয়ত বিচরণ করেন; সুতরাং তীর্থসেবার দ্বারাই প্রকৃত মহাজনগণের সংসর্গ ঘটে; সন্দেহ নাই। কিন্তু প্রচুরভগবদ্ভজনে যাহারা পুণ্য সংগ্রহ করিয়াছেন, তাঁহারাই প্রকৃত তীর্থস্বরূপ এবং অকপট

সত ইদমুত্থিতং সদিতি চেন্নু তর্কহতং

অন্বয়ঃ।

নমু ইদং আত্মনি প্রতীয়মানং স্বজনাদিবিষয়কং, তথা সুখদুঃখাদিকং চ সতঃ উত্থিতং (উৎপন্নত্বাৎ) সৎ ইতি চেৎ ন; যতঃ ইদং অনুমানং তর্কেণ বিচারেণ হতং বাধিতং, প্রতীয়তে; (যতঃ উক্তঃ সদুৎপন্নত্বহেতুঃ) ব্যভিচরতি; যতঃ সদুৎপন্নোঽপি ক্বচ ক্বচ

শ্রীধরস্বামী

নমু আম্নায়স্য ক্রিয়ার্থত্বাদানর্থক্যমতদর্থানাং তদ্ভূতানাং ক্রিয়ার্থেন সমাম্নায় ইতি তত্র তত্র জৈমিনিনা বেদস্য ক্রিয়াপরত্বাভিধানাদুপনিষদামপি তদেব যুক্তং। যথোক্তং তন্ত্রবার্ত্তিককৃতা। এতেন ক্রত্বর্থকর্তৃপ্রতিপাদনেন উপনিষদাং নৈরাকাঙ্ক্ষ্যং ব্যাখ্যাতমিতি ন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নশ্বাবসথানাং পুরুষসারহরত্ব-সারপ্রদত্বাভ্যাং কে ইমে নিন্দাস্তুতী। নহি মরীচিকাজলমিদং বিরসং সুরসং বেত্ত্যচ্যত ইত্যসৎকার্য্যবাদিমতাশ্রয়িণীভিঃ শ্রুতিভিঃ সহ সৎকার্য্যবাদি-

আত্মস্বরূপে প্রতীয়মান ধনজনাদি স্বজনবর্গ এবং সুখদুঃখাদির ব্যাপারকে সদুৎপন্ন বলিয়া সৎস্বরূপে স্বীকার করা বিধেয় নহে। কারণ সৎস্বরূপ

আভাস।

গুরু। তাঁহাদের আশ্রমই পুণ্যক্ষেত্র এবং পবিত্র নিকেতন। অহো! সাংসারিক গৃহস্থের গৃহ কখন গৃহনামে অভিহিত করা যায় না; নিরয়-গমনের ইহা একটী সুগম ও প্রশস্ত পন্থা সন্দেহ নাই। কারণ দারুণ কুহকপূর্ণ গৃহে প্রবেশ করিলে, পুরুষের বিবেক ধৈর্য্য ক্ষমা এবং শান্তি প্রভৃতি উৎকৃষ্ট গুণগ্রাম বিলুপ্তপ্রায় হইয়া যায়। পুরুষ অকিঞ্চিৎকর ভোগের প্রত্যাশায় নিতান্ত কুৎসিত বৃত্তিসমূহের বশবর্ত্তী হইয়া পড়ে। সুতরাং তাদৃশ গৃহ এবং গৃহলব্ধ কুৎসিত সুখের প্রত্যাশা ভক্ত কখন করেন না। ভগবান্ নিত্য সুখস্বরূপ! একবার যে ব্যক্তি তাঁহাতে মন সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহারা সংসারের সকল সুখকেই অতি নিকৃষ্টজ্ঞানে চিরকালই পরিহার করিয়া থাকেন। কঠোপনিষদে উক্ত আছে, "ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থি শ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে॥" সেই ভূতভাবন পরম পুরুষের এমনই অপূর্ব্ব মহিমা যে, একবার তাঁহাকে হৃদয় মন্দিরে অবলোকন করিলে, জীবের সকল সংশয় বিদূরিত হয়; অভিমানোৎপন্ন যাবতীয় হৃদয়-বন্ধন শিথিল হইয়া যায়; কৃত কর্ম্মের ভোগার্থ তাদৃশ ব্যক্তিকে আর জন্ম জন্মান্তর পর্য্যটন করিতে হয় না। সচ্চিদানন্দস্বরূপ পরম পুরুষ পরমাত্মার স্বরূপ সাক্ষাৎকার লাভ করা জীবের অদৃষ্টে একান্তই দুরূহ; কারণ জীবের এমন কোন সামর্থ্য নাই, যাহার বলে সেই সামর্থ্যদাতাকে ধরিতে পারে। ভগবান্ নিজেই যখন জীবের ধারণার উপযোগী বিগ্রহ পরিগ্রহে সৃষ্ট জগতে কেবল জীবের উদ্ধারার্থই অবতীর্ণ হন, তখনই মঙ্গল! এবং তাদৃশ বিগ্রহে চিত্ত ল, করিলেই যত জীব পরমানন্দ লাভে পরম পদে গমন করিয়া থাকে॥ ৩৮॥

ব্যভিচরতি ক্ব চ ক্ব চ মৃষা ন তথোভয়যুক্ ।

অন্বয়ঃ ।

ক্বচিৎ ক্বচিৎ মৃষা মিথ্যা ভবতি ; (যতঃ গুণোপাদানকস্য ফণিনঃ ন গুণত্বং ন চ তৎ-সত্যতয়া সত্বং ফণিত্বমিথ্যাত্বয়োঃ প্রসিদ্ধত্বাৎ তত্র ফণিনঃ উপাদানত্বে গুণাতিরিক্তং অবিদ্যা

শ্রীধরস্বামী ।

একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দং অচক্ষুরশ্রোত্রমিত্যেবং তদ্বিপরীতার্থপ্রতিপাদনাৎ নহ-দ্বিতীয়পরমানন্দরূপস্য কর্ম্মাঙ্গত্বং যুজ্যতে অননুমতকৈতদ্ব্যক্তিককৃতঃ কথং সর্ব্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারত্বেন গম্যতে ! পরাঙ্কাত্মবিজ্ঞানাদন্যত্রেত্যবধার্য্যতামিতি তেনৈবোক্তত্বাৎ। এতদর্থমেব মননায় মুনয়ঃ পর্য্যটন্তীত্যুক্তং। তত্র তাবৎ দ্বৈতস্য সত্যত্বে ভবেদপ্যেবং ভদেব তু ন সম্ভবতীতি প্রশ্নোত্তরাভ্যাং মননেন তত্ত্বাবধারণপ্রকারমাহ সত ইদমুত্থিতং সদিতি চেদিতি ইদং বিশ্বং ধর্ম্মি সদিতি সাধ্যো ধর্ম্মঃ সত উৎপন্নত্বাৎ যদ্যত উৎপন্নং তত্তদা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

মতাশ্রয়িণ্যঃ শ্রুতয়ঃ সংবদন্তে সত ইতি। ইদং বিশ্বং সত উত্থিতমিতি সৎ নতু স্বতঃ সৎ যথা কারণগতমেব সত্বং স ন ঘট ইত্যত্র ঘটনিষ্ঠতয়া ভাসতে তদাদিত্যর্থঃ। তত্র সতঃ কারণস্য কার্য্যাভেদঃ সাধ্যতে যদি তদা অপাদাননির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতেবির্রুদ্ধো হেতুরিত্যত আহ নমু তর্কহতমিতি। চিজ্জড়য়োরভেদস্য সর্ব্বপ্রমাণবাধিতত্বাদিতি ভাবঃ। নমু নাভেদং সাধয়ামঃ কিন্তু তদুৎপন্নত্বেন কুণ্ডলাদিবদ্ভেদং প্রতিষেধামঃ। নহি কারণসত্তাতিরিক্তা কাপি কার্য্যস্য সত্তেত্যত আহ ব্যভিচরতি ক্ব চ ক্বচেতি পিতৃপুত্রাদিষু ভেদস্যৈব দর্শনাৎ।

হইতে উৎপন্ন হইলেই যে সৎ হইতে হইবে, এ অনুমান তর্কে সুরক্ষিত হয় না। কারণ প্রাকৃতিক জগতে অনেক স্থানে তাহার বৈলক্ষণ্য যথেষ্ট প্রতীত হইয়া থাকে। যথা প্রকৃত রজ্জুস্বরূপে প্রতীত সুতরাং উৎপন্ন বলিয়া স্বীকৃত সর্পভাব পরমার্থত কখন সত্য হয় না। অতএব এস্থলে অর্থাৎ সর্পের

আভাস।

বিধি-নিষেধ-ব্যঞ্জক বেদবাক্যের দ্বারা কর্ম্মেরই প্রচার হইয়াছে। অর্থাৎ প্রবৃত্তি-মার্গের উৎকর্ষ খ্যাপন ব্যতীত নিবৃত্তি-মার্গের পরিচয় বেদে পাওয়া যায় না, এই মত তাদৃশ সঙ্গত নহে; কারণ তাহা হইলে এক এবং অদ্বিতীয় ব্রহ্ম, বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম এবং অচক্ষুরশ্রোত্রং ইত্যাদি কর্ম্ম বিপরীত অদ্বৈত ব্রহ্ম ভাবের প্রতিপাদক উপনিষদের উদ্দেশ্য নিষ্ফল হইয়া যায়। কিন্তু মুনিগণ সেই অদ্বৈত আত্মস্বরূপের মননার্থ যোগ তপস্যাদির অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন। অতএব দ্বৈত প্রপঞ্চের সত্যত্ব সংস্থাপন করিতে পারিলে, গৃহ-ক্ষেত্রাদিকে মানবের উপকারী বা অপকারী বলিয়া নিশ্চয় করা যাইতে পারে বটে; কিন্তু প্রপঞ্চের সত্যত্ব সংস্থাপনে সমর্থ না হইলে, মরীচিকা-জলের সুরস বা বিরস ভাবের উল্লেখের ন্যায়, গৃহক্ষেত্রাদির নিন্দা বা স্তুতি করা কেবল কবির কল্পনা মাত্র। অতএব

ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিতোঽন্ধপরম্পরয়া

অন্বয়ঃ।

চেৎ কারণং তদা অবিদ্যাযুক্তঃ এব আত্মা অত্র উপাদানং ইত্যাশয়েনাহুঃ) অতঃ উভয়যুক্ (উভাভ্যাং উপাদান-নিমিত্ত-কারণাভ্যাং যতঃ যুনক্তি অতঃ) তথা ন সত্যং ভবতি। সংসারস্য অনাদিত্বেন বিচারং বিনৈব) অন্ধপরম্পরয়া অন্ধেন সহ অন্ধভ্রমণবৎ ব্যবহারায়, বিকল্পঃ

শ্রীধরস্বামী।

অকমেব দৃষ্টং যথা কনকাদুৎপন্নং কুণ্ডলাদি তদাত্মকং তদ্বদিতি তত্র যদ্যপি সদভেদঃ সাধ্যতে তদা অপাদানত্বনির্দ্দেশেনৈব ভেদপ্রতীতোর্বিরুদ্ধো হেতুরিত্যাহ নম্বু তর্কহতমিতি। নম্বু নাভেদং সাধয়ামঃ কিন্তু তদুৎপন্নত্বেন কুণ্ডলাদিবদ্ভেদং প্রতিষেধামঃ তথাপ্যভেদএব স্যাদিতি চেদিত্যাশঙ্ক্যানৈকান্তিকত্বেন দূষয়ন্তি ব্যভিচরতি কচেতি। পিতৃপুত্ত্রাদিষু মুদ্গারঘট-ধ্বংসাদিষু চ তথাহদর্শনাদিতি ভাবঃ। নন্বু তদুৎপন্নত্বং নাম তদুপাদানকত্বং নতু তন্নিমিত্তকত্বং অতো নানৈকান্তিকমিত্যাশঙ্ক্য দূষয়ন্তি ক্বচ দৃষেতি। গুণোপাদানস্যাপি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নম্বু যথা শুক্তিসত্তাতিরিক্তসত্তারূপ্যস্য নাস্তি তথা অধিষ্ঠানরূপপরমেশ্বরসত্তাতিরিক্তা সত্তা প্রপঞ্চস্য নাস্তীত্যত আহ নেতি।৮ যথা শুক্তিরূপ্যাদি মৃষা তথেদং বিশ্বং মৃষা ন ভবতি কিন্তু সত্যং। উভয়যুক্। কারণকার্য্যয়োরুভয়স্মিন্ যুজ্যত ইতি উভয়যুক্। তৎ সত্যমিতি শ্রুত্যুক্তং সত্ত্বং উভয়ত্রাপীত্যর্থঃ। কিন্তু কারণস্য সত্ত্বং সার্ব্বকালিকং কার্য্যস্য সত্ত্বং কৈঞ্চিৎকালিকং তথাদৃষ্টেরিতি। কার্য্যস্য সত্যত্বং বিনা ব্যবহারোঽপি ন সিদ্ধ্যতীত্যাহ ব্যবহৃতয়ে ব্যবহার-সিদ্ধ্যর্থং বিকল্পঃ কার্য্যং ইষিত ইষ্টঃ। সচ সত্য এব সত্যেনৈব ঘটাদিনা ব্যবহারসিদ্ধেঃ।

উৎপত্তির সম্বন্ধে তাহার উপাদানভূত রজ্জু অপেক্ষা তদাতিরিক্ত যদি অবিদ্যা বা ভ্রমকে উৎপত্তির কারণরূপে স্বীকার করা হয়, তাহা হইলে, অবিদ্যা যুক্ত আত্মাকে জগতের উপাদানরূপে স্বীকার করায়, কোন ক্ষতি হয় না। সুতরাং উপাদান এবং নিমিত্ত এই উভয় কারণে জগৎ উৎপন্ন স্বীকার করা হয়, তাহাতেও ইহার সত্যত্বের স্থাপন হয় না। অনাদিকাল হইতে সংসা-

আভাস।

প্রপঞ্চ জগৎ সত্য কি মিথ্যা প্রথমত তাহারই মীমাংসা করা কর্ত্তব্য। সেই জন্যই শ্লোকে উল্লেখ করিয়াছেন যে, প্রত্যক্ষবৎ প্রতীত জগৎ সংসার সত্য বলিয়া স্বীকার করা বিশেষ অসঙ্গত। যেহেতু সৎস্বরূপ ব্রহ্ম হইতে ইহা উৎপন্ন বলিয়া, সৎ বলা যায় না। কারণ যদিও সুবর্ণ হইতে কুণ্ডলের উৎপত্তি হইয়াছে বলিয়া কুণ্ডল সুবর্ণময়,সেইরূপ, সৎ হইতে উৎপন্ন দ্বৈত পদার্থ অবশ্যই সৎ বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। কিন্তু কুণ্ডলের উপাদান সুবর্ণ হইলেও, কুণ্ডলভাব কখন সুবর্ণ নহে; কুণ্ডলের আশ্রয় মাত্র সুবর্ণ, সেইরূপ দ্বৈত প্রপঞ্চের আশ্রয় সৎ হইলেও, প্রপঞ্চ স্বয়ং সত্য নহে। মৃত্তিকা ঘট হইলেও, ঘটভাব

ভ্রময়তি ভারতী ত উরুবৃত্তিভিরুক্থজড়ান্ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়ঃ।

দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহংমমাভিমানলক্ষণঃ ভ্রমঃ ইবিতঃ দৃষ্টঃ। তে তব ভারতী বেদরূপা বাণী উরুবৃত্তিভিঃ (উরুভিঃ বহ্বভিঃ গৌণীমুখ্যালক্ষণাদিভিঃ বৃত্তিভিঃ উক্থজড়ান্ কর্ম্মশ্রদ্ধা-ভরাক্রান্তান্ মন্দমতীন্ জনান্ ভ্রময়তি মোহয়তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ফণিনো ন গুণত্বং কিন্তু মিথ্যাত্বং অন্যথা কুণ্ডলাদিবদবাধ-প্রসঙ্গাদতঃ পুনরপ্যনৈকান্তিকত্ব-মেবেতি ভাবঃ। নন্বত্র ন কেবলং গুণমাত্রং ফণিন উপাদানং কিন্তু অবিদ্যাযুক্তং তথা ভূতস্য চাবস্তুত্বাদযুক্তং ফণিনো মিথ্যাত্বমিত্যাশঙ্ক্য, তন্মূলামত্রাপীতি দূষয়তি ন হ্যেবোভয়যুগেতি। অয়মর্থঃ। অত্রাপ্যবিদ্যাযুক্তস্যৈব সত উপাদানত্বমেবম্ভূতস্য চ ন বস্তু সত্যত্বং অতঃ সদুপাদানত্বমসিদ্ধমিতি ন বস্তুসত্যত্বং প্রপঞ্চস্যেতি নন্বসা ভূদনেন হেতুনা প্রপঞ্চস্য সত্যত্বং হেত্বন্তরেণ সাধয়ামঃ তথাহি সদিদং অর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অসত্যা ঘটাদিনা জলাহরণাদ্যসিদ্ধেঃ। ননু কূটকার্ষাপণাদিনাপি ব্যবহারসিদ্ধি দৃশ্যত ইত্যত আহ অন্ধপরম্পরয়েতি। সা সিদ্ধিরন্ধপরম্পরয়ৈব অজ্ঞপরম্পরয়ৈব নতু বিজ্ঞপরম্পরয়া। নহি ভ্রান্তানামিব বিজ্ঞানাং কূটকার্ষাপণাদ্যৈঃ ক্রয়বিক্রয়াদিব্যবহারঃ সিধ্যতি। নচ তৈ রসায়ন-প্রয়োগো নাপি পুণ্যার্থিনাং তদ্দানাদিকং সম্ভবেত্তস্মাজ্জগদিদং সত্যমেব বিজ্ঞানাং নারদ-দত্তাত্রেয়াদীনামপ্যর্থক্রিয়াকারিত্বাৎ ন যদেবং ন তদেবং যথা শুক্তিরজতমিত্যনুশাসনেনৈব জগৎ সত্যমেব কিন্তু নশ্বরত্বাদনিত্যং। যত্তু কর্ম্মিণঃ অপাম সোমমমৃতা অভূমেত্যা-

য়ের ধারা প্রবাহিত থাকায়, অন্ধের আশ্রয়ে অপর অন্ধের গমনের ন্যায়, বিনা বিচারে দেহেন্দ্রিয়াদিতে স্বয়ং ও মমতাদির লক্ষণরূপ ভ্রম পরিদৃষ্ট হইতেছে। এবং ভবদীয় বেদরূপা বাণীও গৌণ এবং মুখ্যভাবে কর্ম্ম-পরতন্ত্র মন্দবুদ্ধি মানবগণকেই বিধি-নিষেধরূপ বিষম বন্ধনে আবদ্ধ করত, সংসার-চক্রে ভ্রমণ করাইতেছেন ॥ ৩২ ॥

আস্বাদ।

মৃত্তিকা নহে। ঘটভাব মৃত্তিকাতে আছে, কিন্তু ঘটভাবে মৃত্তিকা নাই। ঘট উৎপন্ন হইবার পূর্ব্বে মৃৎপিণ্ড ছিল এবং ঘটভাবের ধ্বংসে মৃত্তিকার মৃদ্ভাবেরই পরিণতি ঘটে। দ্বৈতে সত্যের উপাদান কারণতাই প্রতীত হয়; নিমিত্ত-ভাবের কোন পরিচয় দেখা যায় না। বীজ বৃক্ষত্বে পরিণত হইলে, বৃক্ষে বীজ-ভাবের যেরূপ পরিচয় থাকে; অর্থাৎ বীজ হইতে বৃক্ষ যেমন উৎপন্ন হয়, আবার বৃক্ষ বীজকে প্রসব করে, সেইরূপ সতের সহিত দ্বৈতের সম্পর্ক নাই। সতের আশ্রয়ে দ্বৈতের বিকাশ এবং দ্বৈতের ভঙ্গে সতেই তাঁহার অবসান। বৃক্ষ কিন্তু বিনষ্ট না হইয়াও, কারণ-স্থানীয় বীজকে পৃথক্‌ভাবে প্রসব করিয়া থাকে। কুণ্ডল

শ্রীধরস্বামী।

যথাহ শুক্তিরজতমিতি তত্রাহ ব্যবজতয়ে বিকল্প ইষিত ইতি। ব্যবহারায় অর্থক্রিয়ার্থং বিকল্পো ভ্রম ইষিত ইষ্টএব। কূটকার্ষাপণাদিনাপি কচিদ্ব্যবহারদর্শনাৎ নন্বেকত্র সতোঽন্যত্রা-রোপো ভ্রমঃ প্রসিদ্ধঃ। অত্যন্তাসত্ত্বে কথং প্রপঞ্চো ভ্রমঃ স্যাৎ সত্ত্বে বা নাদ্বৈতসিদ্ধিঃ। উক্তঞ্চ ভট্টৈঃ। অধ্যস্যতে খপুষ্পত্বমসৎ কথমবস্তুনি। প্রাজ্ঞাত গুণসত্তাকমধ্যারোপ্যেত বা ন বা ইতি নেত্যাহ অন্ধপরম্পরয়েতি। অন্ধপরম্পরয়া যো বিকল্প ইত্যন্বয়ঃ। অয়ং ভাবঃ। সংস্কারজন্যো ভ্রমঃ সংস্কারসিদ্ধয়ে পূর্ব্বপ্রতীতিমাত্রাপেক্ষতে ন বস্তুসত্ত্বং প্রতীতৌ সত্যাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিভি বেদবাক্যৈঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বপ্রতিপাদনাৎ। নিত্যমেব ন কদাচিদনীদৃশং জগদিতি ব্রুবতে সৃষ্টিপ্রলয়ৌ চ ন মন্যন্তে। তন্মতমসদিত্যাহঃ ভ্রময়তীতি। হে ভগবন্ তব ভারতী বেদলক্ষণা উরুবৃত্তিতি বহ্বীতি মুখ্যলক্ষণাদিবৃত্তিভিরুরুথজড়ান্ কর্ম্মশ্রদ্ধাজাড্যাক্রান্তমতীন্ ভ্রময়তি মোহয়তি। অয়ং ভাবঃ। নহি বেদঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি। কিন্তু লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বিবোকবাক্যত্বাৎ। অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ। তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবামেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়ত ইতি ন্যায়োপবৃংহিতশ্রুত্যন্তরবিরোধাচ্চ। অতঃ

আভাস।

কিন্তু স্বয়ং বিদ্যমান থাকিয়া, স্বীয় কারণ স্থানীয় সুবর্ণকে পৃথক্ করিতে পারে না। বিশেষতঃ উপাদান কারণকে অঙ্গীরূপে যেমন কার্য্যে পরিণত হইতে দেখা যায়, আবার স্থল-বিশেষে পরিণত না হইয়াও, কার্য্যের উৎপাদন করিতে দেখা যায়। যেমন একটী রজ্জুতে সর্পের ভান কালে, রজ্জুর কোন পরিণাম না হইয়াও, সর্পের উদয় হয়; এমন কি! এস্থলে কোন সম্পর্কই নাই, সেইরূপ সংক্ষেপে মিথ্যা প্রপঞ্চের আরোপে বিশেষ প্রতিবন্ধক দেখা যায় না। রজ্জুস্বরূপ উপাদানে সর্পের উদয় যেমন সম্পূর্ণ মিথ্যা, সত্যের আশ্রয়ে প্রপঞ্চের উৎপত্তিও সেইরূপ সম্পূর্ণ মিথ্যা। প্রপঞ্চ সত্য নহে; তাহার আরও কারণ প্রদর্শিত হইয়াছে যথা, সর্পের ভানহেতু কেবল রজ্জু নহে, আর একটী অজ্ঞান আছে। অর্থাৎ অজ্ঞান বা ভ্রমই ঐ আধার রজ্জুতে সর্প গঠিত করে, অতএব গঠন যেমন অজ্ঞান দ্বারা হয়, সেইরূপ মূল অবিদ্যাকে সংসারের কারণ স্বীকার করিলে, সম্পূর্ণ মিথ্যা বা ভ্রমমূলক বলিয়া স্বীকার করিতে হয়। কিন্তু অর্থ ক্রিয়ার ব্যবহার প্রপঞ্চে যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইয়া থাকে। যথা কেবল মৃৎপিণ্ডের দ্বারা জলানয়ন কার্য্য না হইলেও, মৃদুৎপন্ন ঘটের দ্বারা জলানয়ন কার্য্য স্পষ্টত প্রতীত হয়। অতএব জলানয়নাদি ব্যাপারে ঘটভাবের সত্যত্ব প্রতীত হয়। এতদুত্তরে কথিত হইয়াছে যে, জলানয়ন প্রয়োজন কেবল কল্পনা মাত্র। কল্পনায় যাহার সত্যত্বের নির্ণয় হয়, তাহাও কল্পনা মাত্র। কার্য্যমাত্রেই ভ্রম; সুতরাং অন্ধ যেমন অপর অন্ধকে পথ দেখাইতে গিয়া কুপথেই নিপতিত হয়, সেইরূপ ভ্রমমূলক অর্থ-ক্রিয়ার দ্বারা ভ্রমোৎপন্ন কার্য্যবর্গকে সত্য বলাও ভ্রম মাত্র। অতএব এই শ্লোকে সংক্ষেপতঃ ইহাই উক্ত হইয়াছে যে, কল্পনাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভগবানের ভজনা করিতে হইলে,

শ্রীধরস্বামী ।

বস্তুসত্ত্বাভাবেন ভ্রমব্যতিরেকাদর্শনাৎ অতোঽনাদিত্বাৎ পূর্ব্বপূর্ব্বভ্রমদৃষ্টস্য উত্তরোত্তর আরোপো ভবিষ্যতি অন্ধপরম্পরয়া ন্যায়েন তেন চ ব্যবহারঃ সেৎস্যতীত্যপ্রয়োজকো হেতুরিতি নন্বক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি । অপাম সোমমমৃতা অভূমেত্যাদিভিঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বপ্রতিপাদনাদনাদি সত্বং ন ঘটতে । নহি নিত্যং বস্তু অসদ্ভবতি তস্মাদ্বেদপ্রতিপাদিতত্বাৎ দ্বৈতং সদেব ইত্যাশঙ্ক্যাহ ভ্রময়তীতি । হে ভগবন্‌ তে তব ভারতী বেদলক্ষণা উরুবৃত্তিভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কর্ম্মজড়ানামিদং ভ্রমমাত্রমিতি । অত্র শ্রুতয়ঃ । যথোর্ণনাভিঃ সৃজতে গৃহ্নতে চ যথা পৃথিব্যামোষধয়ঃ সম্ভবন্তি । যথা সতঃ পুরুষাৎ কেশলোমানি তথাক্ষরাৎ সম্ভবতীহ বিশ্বমিত্যাদ্যাঃ । অত্রাক্ষরশব্দাদার্ষ্টান্তিকস্য কারণস্য নিত্যত্বং কার্য্যস্য তু সত্যত্বমেব নতু মিথ্যাত্বং নাপি নিত্যত্বমিতি বৈষ্ণবানাং মতমেবোক্তং শ্রুতিভিঃ ॥ ৩২ ॥

আভাস ।

বৈরাগ্যের বিশেষ প্রয়োজন; সুতরাং স্বজনাদি ধন জনের সম্বন্ধ অচিরস্থায়ী ; কারণ মূলে তাহাদের সত্ত্বারই সম্পূর্ণ যে অভাব আছে, তাহাই এই শ্লোকের প্রতিপাদ্য বিষয়। যেহেতু ভোগ্যবিষয় এবং তজ্জনিত সুখদুঃখাদি ভোগ পরমার্থত সত্যস্বরূপ পরমাত্মা হইতে সমুৎপন্ন বলিয়াই সত্য, এই অনুমান বিচারে রক্ষিত হয় না; কারণ স্থানে স্থানে তাহার ব্যভিচারও ঘটিয়া যায়। যেমন রজ্জুতে সর্পের ভ্রম হয়। এস্থলে মৃত্তিকা হইতে ঘটের উৎপত্তির ন্যায় না হইয়া, রজ্জুরূপ উপাদানে সম্পূর্ণ মিথ্যা সর্পেরই প্রতীতি ঘটিল। অতএব উপাদানভূত রজ্জু সত্তায় ভ্রমই যেমন সর্পের সৃষ্টি করে, তদ্রূপ সৎস্বরূপ পরমাত্মসত্তায় অবিদ্যার দ্বারা জগৎ রচিত স্বীকার করিলেও, আমি ও আমার বোধ-নিবন্ধন ব্যবহারকেও কিরূপে মিথ্যা বলিয়া স্বীকার করা যায়? এতদুত্তরে কথিত হইয়াছে যে, ব্যবহারমাত্রই মিথ্যা; প্রয়োজনই ব্যবহারকে সত্যবৎ প্রতীত করায়; প্রয়োজনের পরিসমাপ্তিতে পিতা-পুত্রাদি ব্যবহারও মিথ্যা হইয়া যায়। প্রয়োজনের অনুরোধে ঔরসজাত পুত্রকে দত্তকরূপে অন্যকে প্রদান করিলে, পিতা পুত্রের সহজ সম্পর্কেরও বৈপরীত্য ঘটিয়া যায়। প্রয়োজন ক্ষণস্থায়ী ও কল্পনায় রচিত; সুতরাং তদুৎপন্ন ব্যবহারও কল্পনামূলক। কিন্তু অন্ধপরম্পরান্যায়ে মিথ্যাও সত্যবৎ আচরিত হইয়া আসিতেছে। সুতরাং দেহেন্দ্রিয়াদিতে যখন মূল অজ্ঞান-নিবন্ধন আমি ও আমার বোধ চলিয়া আসিতেছে, তখন তাহারই উচ্ছ্বাসে অনিত্য মায়াময় ভোগ্য বিষয়সমূহেও নিত্যত্বের প্রতীতি নিতান্ত অসঙ্গত নহে! অপৌরুষের বেদবাক্যে কোন ভ্রম নাই। বেদে "চাতুর্মাস্য যাজীর স্বর্গভোগ অক্ষয়;" অপাম সোমমমৃতা অভূমেতি" ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যের দ্বারা কর্ম্মফলের নিত্যত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে। নিত্য বস্তু কখন অসৎ হয় না; অতএব বেদ যখন দ্বৈতের প্রতিপাদন করিতেছেন, তখন দ্বৈত প্রপঞ্চ সৎ বলিয়া অবশ্যই স্বীকার্য্য; এই আশঙ্কা করত শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, হে ভগবন্‌! ভবদীয় বেদ-

শ্রীধরস্বামী।

বর্হয়ন্তি গৌণলক্ষণাদিবৃত্তিভিঃ উক্থজড়ান্ কর্ম্মশ্রদ্ধাভরাক্রান্তমন্দমতীন্ ভ্রময়ন্তি মোহয়ন্তি। অয়ং ভাবঃ। নহি বেদঃ কর্ম্মফলস্য নিত্যত্বমভিপ্রৈতি কিন্তু লক্ষণয়া প্রাশস্ত্যমাত্রং বিধ্যেকবাক্যত্বাৎ অন্যথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গাৎ। তদ্যথেহ কর্ম্মজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবামুত্র পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে ইতি ন্যায়োপবৃংহিত-শ্রুত্যন্তরবিরোধাচ্চ অতঃ কর্ম্মজড়ানামিদং ভ্রমমাত্রমিতি এতেনৈব তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূত ইত্যাদীনামপ্যনন্যপরত্বং দর্শিতং। উদ্ভূতং ভবতঃ সতোহপি ভুবনং সন্নৈব সর্পস্রজঃ কুর্ব্বৎ কার্য্যমপীহ কূটকনকং বেদোহপি নৈবং পরঃ। অদ্বৈতং তব সৎ পরন্তু পরমানন্দং পদং তন্মুদা বন্দে সুন্দরমিন্দিরানুত হরে মা মুঞ্চ মামানতং ॥ ৩২ ॥

তদেবং প্রপঞ্চস্য সত্ত্বে সাধকং নাস্তীত্যুক্তং। ইদানীমসত্ত্বে সৃষ্টিপ্রলয়শ্রুতয়ঃ; যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে ইত্যাদ্যাপ্তমূলং চানুমানং প্রমাণমিত্যাহ ন যদিদমিতি। যদ্যস্মাদিদং বিশ্বং অগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং ন আস নাসীৎ। সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ। আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীদিত্যাদি শ্রুতেঃ। নচ নিধনাৎ প্রলয়াদনু অনন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি নাসদা-

আভাস।

লক্ষণা বাণী গৌণ এবং মুখ্য লক্ষণার দ্বারা কেবল কর্ম্মফলে শ্রদ্ধাশীল মন্দবুদ্ধি মানবগণকেই বন্ধন করেন মাত্র। প্রকৃত প্রস্তাবে বেদ কখন কর্ম্মফলের নিত্যত্ব প্রতিপাদন করেন নাই; তবে শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনে প্রশংসা করিয়াছেন মাত্র। নতুবা বাক্যান্তরের ভেদে তাৎপর্য্যে বিপর্য্যয় ঘটিয়া যায়। কারণ শ্রুতি অন্যত্র প্রকাশ করিয়াছেন যথা; যথা ইহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে। এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়তে॥ অর্থাৎ এই জগতে যেমন কর্ম্মের দ্বারা সঞ্চিত ফলের বিনাশ ঘটে, তদ্রূপ পুণ্যের দ্বারা অর্জ্জিত স্বর্গ সুখাদিরও অবসান ঘটে। এই বিরুদ্ধ শ্রুতি বাক্যের দ্বারা স্পষ্টত বিবেচিত হয় যে, স্বর্গাদির নিত্যত্বের পরিচয় কেবল অপেক্ষাকৃত অধিককাল ব্যাপিত্ব মাত্র; কর্ম্মমার্গের অনুসরণে সম্পূর্ণ জড়বুদ্ধি মানবের উৎসাহার্থ ভ্রমেরই প্ররোচনা করিয়াছেন। এতদ্দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, "তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মনঃ আকাশঃ সম্ভূতঃ" এই শ্রুতি-বাক্যে আত্মা হইতে আকাশাদি প্রপঞ্চের উৎপত্তি হইয়াছে না বুঝাইয়া, অধ্যারোপই বুঝাইয়াছেন। অতএব হে ভগবন্! রজ্জুতে যেমন সর্পের উদয় হয়, সেইরূপ আপনা হইতে জগৎ সমুদ্ভূত বলায়, আরোপিত হইয়াছে বলা হইল। ভ্রমারোপিত সর্পের সত্যত্ববৎ, জগতের সত্যত্ব অবভাসিত হইতেছে; প্রকৃত প্রস্তাবে জগৎ সৎ নহে ॥ ৩২ ॥

প্রপঞ্চের সত্যত্ব সম্বন্ধে কোনরূপ প্রমাণ পাওয়া যায় না; বরং মিথ্যাত্ব সম্বন্ধে যথেষ্টই প্রমাণ শ্রুত্যাদিতে পরিলক্ষিত হয়। কারণ সৃষ্টি এবং প্রলয়ের উল্লেখে যে সকল শ্রুতি আছে, তন্মধ্যে উক্ত আছে, "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদি; অর্থাৎ যাঁহা হইতে এই ভূতগ্রাম-সমন্বিত বিশ্ব সংসার উৎপন্ন হইয়া, নিত্য সত্যের ন্যায় প্রতীত হয় এবং পরিণামে এক যাঁহাতে সম্পূর্ণ বিলীন হইয়া প্রলয়ের পরিচয় দেয়, তিনিই সর্ব্বকারণ-

ন যদিদমগ্র আস ন ভবিষ্যদতো নিধনাদনু-
মিতমন্তরা ত্বয়ি বিভাতি মৃষৈকরসে।

অন্বয়ঃ।

যৎ যস্মাৎ ইদং মমাভিমানাদি, অগ্রে সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং, ন আস ন আসীৎ, ন চ নিধনাৎ লয়াৎ, অনন্তরং ভবিষ্যং ভবিষ্যতি অতঃ কারণাৎ, অন্তরা মধ্যে, ত্বয়ি ত্বদাত্মকে জীবাত্মনি, মৃষা মিথ্যাভূতং এব বিভাতি ইতি অনুমিতং ভবতি। অতঃ দ্রবিণজাতি-বিকল্প-পথৈঃ (দ্রবিণ-

শ্রীধরস্বামী।

শীন্নো সদাসীত্তদানীমিত্যাদি শ্রুতেঃ। অতঃ কারণাৎ অন্তরা মধ্যেঽপি একরসে কেবলে ত্বয়ি মৃষা মিথ্যারূপমেব বিভাতীতি। মিতং নিশ্চিতং। যত এবং অতঃ শ্রুত্যা দ্রবিণ-জাতি-বিকল্পপথৈঃ দ্রবিণজাতীনাং দ্রব্যমাত্রাণাং মৃল্লোহকাঞ্চনাদিরূপাণাং বিকল্পা ভেদা ঘটকুণ্ডলা-দয়ঃ তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারাস্তৈরুপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে। যথা তত্র কার্য্যা-কারাণাং নামধেয়মাত্রতা কারণং মৃদাদ্যেব তু সত্যং তথাত্রাপ্যাকাশাদীনাং নামমাত্রতা ব্রহ্মৈব তু সত্যমিতি নিরূপ্যত ইত্যর্থঃ। তথাচ শ্রুতিঃ। যথা সোম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উক্তমেবার্থং সৎকার্য্যবাদিমতাশ্রয়িণ্যঃ শ্রুতয়ঃ স্পষ্টতয়া সোপপত্তিকমাহু নেতি। যদিদং প্রসিদ্ধং বিশ্বং তৎ অগ্রে সৃষ্টেঃ প্রাক্ নাসন্ নাসীৎ অতোঽস্মাদ্ভাবিনঃ প্রলয়াদনু পশ্চাৎ ন ভবিষ্যতি। কিন্তু অন্তরা মধ্য এব মিতং প্রমাণবিষয়ীভূতং বিভাতি। কুত্র মৃষ্যতে পরামৃষতীতি মৃষঃ। জগদেবং সৃজামীতি পরামর্শবান্ যঃ পরমেশ্বরস্তস্মিংস্ত্বয়ি কিঞ্চ প্রাগভাবধ্বংস-বত্ত্বাদিদং যস্মান্নিত্যত্বেন ন প্রমিতং অতো দ্রবিণজাতীনাং মৃৎসুবর্ণাদীনাং বিকল্পা ভেদা

হে ভগবন্! সৃষ্টির পূর্ব্বে এই প্রত্যক্ষতঃ প্রতীয়মান বিচিত্র সংসার যেমন ছিল না, ইহাতে আমি ও আমার বলিয়া তাদৃশ কোনরূপ অভি-মানাদিও ছিল না; এবং প্রলয়ের পর ভবিষ্যতে যেমন কোন পদার্থ থাকিবে না, তাদৃশ কোন মমাদি অভিমানের বন্ধনও থাকিবে না; অতএব

আভাস।

কারণ মূলীভূত ব্রহ্ম। এতদ্দ্বারা জগতের মিথ্যাত্বেরই প্রমাণ করা হইয়াছে। সৃষ্টির পূর্ব্বে এই বিশ্ব ছিল না; শ্রুতিও শিষ্যকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিয়াছেন যে, হে সৌম্য! সৃষ্টির পূর্ব্বে এক অদ্বিতীয় সৎমাত্র ছিলেন।" সেই সৎস্বরূপের পরিচয়ার্থ বলিয়াছেন; "আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ।" অর্থাৎ অগ্রে সেই সৎস্বরূপে এক আত্মামাত্রই ছিলেন। তৎকালে অদৃৎ অর্থাৎ সর্ব্বভাব কিম্বা প্রতীত সকল ভাবের স্বরূপ-সদ্ভাব ছিল না। অতএব একরস আত্মসত্তারই স্বরূপ-সদ্ভাব তৎকালে স্বীকার করিতে হয়। এবং সেই আত্মস্বরূপে অবভাসিত জগৎ-সংসারকে রজ্জুতে অবভাসিত সর্পের ন্যায়, মিথ্যা মায়াময় বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে। অতএব মৃত্তিকা হইতে নির্ম্মিত ঘট-সরাবাদি এবং সুবর্ণ

অত উপমীয়তে দ্রবিণজাতিবিকল্পপথৈ-
বিতথমনোবিলাসমৃতমিত্যবয়ন্ত্যবুধাঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ।

জাতীনাং শুক্তিরজতাদীনাং যে বিকল্পাঃ ভ্রমাঃ তেষাং পথৈঃ মার্গৈঃ বিষয়ৈঃ উপমীয়তে সদৃশতয়া নিরূপ্যতে। তস্মাৎ মনোবিলাসং (মনসা ভ্রান্ত্যা কল্পিতং বিতথং মিথ্যাভূতং আত্মনি সুখদুঃখাদিকং ঋতং সত্যং ইতি যে অবযন্তি জানন্তি, তে অবুধাঃ অজ্ঞাঃ এব ॥ ৩৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিজ্ঞাতেন সর্ব্বং মৃণ্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যমিতি। তথা একেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাৎ তথা একেন নখনিকৃন্তনেন সর্ব্বং কার্ষ্ণায়সমিত্যাদি তস্মাদস্য সত্ত্বে প্রমাণাভাবাদসত্ত্বে চ প্রমাণস্য বিদ্যমানত্বাৎ বিতথং মনোবিলাসং ঋতং সত্যমিতি যে অবযন্তি জানন্তি তেঽবুধাঃ অজ্ঞা ইত্যর্থঃ। অত্রৈবং প্রয়োগঃ। বিবাদাধ্যাসিতং ন সৎ আদ্যন্তয়োরবিদ্যমানত্বাৎ বিকারিত্বাৎ দৃশ্যত্বাচ্চ শুক্তিরজতাদিবৎ আত্মবচ্চেতি। মুকুটকুণ্ডলকঙ্কণকিঙ্কিণীপরিণতং কনকং পরমার্থতঃ। মহদহঙ্কৃতিখপ্রমুখং তথা নরহরের্ন পরং পরমার্থতঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ঘটকুণ্ডলাদয়স্তেষাং পন্থানো মার্গাঃ প্রকারাস্তৈরুপমীয়তে তৎসদৃশতয়া সত্যত্বেনৈব নতু শুক্তিরজত-রজ্জু-সর্পাদি-প্রকারৈর্মিথ্যাত্বেন নিরূপ্যত ইত্যর্থঃ। অতএব বিজাতীতি বিশিষ্টভানার্থং বিশব্দঃ প্রযুক্তঃ। কিঞ্চ। তথাপি বিতথমনোবিলাসমিদং মিথ্যেতি যে বিগীতজ্ঞানিনঃ। যেচ ঋতং সার্ব্বকালিকসত্যকামিদমিতি বিগীতকর্ম্মিণোঽবযন্তি জানন্তি তে অবুধাঃ অপণ্ডিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

মধ্যাবস্থায় ভবদীয় স্বরূপভূত জীবাত্ম-স্বরূপেই এই মিথ্যাভূত জগৎ সত্যবৎ অনুমিত হইতেছে মাত্র। সুতরাং শুক্তিকাতে যেমন রজতের ভ্রম হয়, সেইরূপ ভবদীয় স্বরূপে দ্রবিণাদি বিষয়-সমূহেরও ভ্রম-প্রতীতি হইতেছে মাত্র। অতএব মনঃকল্পিত ভ্রান্তিপূর্ণ সুখদুঃখাদির ব্যাপারকে আত্মস্বরূপে যাহারা সত্য বলিয়া জ্ঞান করেন, তাঁহারা প্রকৃত অনভিজ্ঞ, সন্দেহ নাই ॥ ৩৩ ॥

আভাস।

হইতে কুণ্ডলাদি যেমন প্রকৃত পদার্থ বলিয়া গণ্য নহে; মৃৎসুবর্ণের বিকার ভাবেই যেমন ঘট কুণ্ডলের ভান হয়, সেইরূপ এক সচ্চিদানন্দ পরমাত্মভাবেই এই বিশ্ব সংসার প্রতীত হইতেছে। একটী অতি ক্ষুদ্র নখনিকৃন্তন (নরুণ) দেখিলে এবং তাহার কার্য্য বুঝিলে, কারণ-স্থানীয় লৌহকে যেমন পরিজ্ঞাত হইবার অপেক্ষা থাকে না; এবং লৌহের দ্বারা নির্ম্মিত অন্যান্য কুদ্দালাদিকেও পরিজ্ঞাত হওয়া যায়, সেইরূপ জগতের কোন একটী পদার্থের অবলম্বনে তাহার কারণ অনুসন্ধান পূর্ব্বক একবার সদেকরস চিন্ময় পরমাত্মাতে

স যদজয়াত্বজামনুশয়ীত গুণাংশ্চ জুষন্
ভজতি সরূপতাং তদনু মৃত্যুমপেতভগঃ ।

অন্বয়ঃ ।

সঃ জীবঃ যৎ যস্মাৎ অজয়া ত্বন্মায়য়া, মোহিতঃ অতএব তু অজাং প্রকৃতিপরিণামাত্মিকাং, দেব-মনুষ্যাদি-মূর্ত্তিং, অনুশয়ীত আলিঙ্গতি বিভর্ত্তি, ততঃ তৎস্বরূপতাং ভজতি (দেব-মনুষ্যাদ্যাত্মাভিমানং করোতি) তদনু গুণান্ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ চ জুষন্ সেবমানঃ, অপেতভগঃ

শ্রীধরস্বামী ।

নন্বু যদি প্রপঞ্চো নাম নাস্ত্যেব ন চাসতা তেন চৈতন্যস্য সম্বন্ধগন্ধোঽপি তর্হি কিমপরাদ্ধং জীবেন যতোঽয়ং সংসরতি কিং বা বহু পুণ্যমীশ্বরস্য যতো নিত্যমুক্তঃ কিং বিষয়ঞ্চ তদা কর্ম্মকাণ্ডমিত্যপেক্ষায়াং জীবেশ্বরবিশেষং । দ্বাঃ সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তদেবমিদঙ্কারাস্পদস্য মায়িকগুণময়স্য জগতঃ সত্যত্বমুক্ত্বা তদ্বর্ত্তিনো জীবস্য চিদ্রূপস্যাপি মায়াগ্রস্তত্বাদেব তথাগুণময়তারূপমনুক্তমত্বমিত্যাহুঃ সতু জীবঃ যৎ যস্মাদজয়া অবিদ্যয়া অজাং মায়াং অনুশয়ীত আলিঙ্গেত উপাধিলিপ্তো ভবেদিতার্থঃ । অতএব গুণানাং দেহে-

জীব যখন ভবদীয় অজানাম্নী মায়ায় মোহিত হয়, তখনই প্রকৃতির পরিণামভূত দেব মনুষ্যাদি মূর্ত্তিকে আলিঙ্গন করত তত্তদ্রূপেই আপনাকে চিন্তা করে এবং দেবমনুষ্যাদির ন্যায় আচরণ করে। সুতরাং তত্তৎ দেহোচিত শব্দাদি বিষয়ের সম্ভোগে জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদি স্বকীয় বিভূতিতে বঞ্চিত

আভাস ।

উপনীত হইতে পারিলে, আর বৈচিত্র্যের কোন চিন্তা থাকে না। কামিনী যত প্রকার অলঙ্কারে বিভিন্ন অবয়বে শোভিতা হউন্ না! স্বর্ণবণিক্ এক সুবর্ণ বলিয়াই সকল গহনাকে অবধারণ করে, সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞ ব্রহ্মবণিক্ অনন্ত নামরূপে পরিচিত এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের প্রত্যেক পদার্থকে কার্য্যোপলক্ষে অবভাসিত মিথ্যা মায়াময় ভাবমাত্রে পরিচিত বলিয়াই অবধারণ করেন। যেমন মৃৎপিণ্ডকে অবগত হইতে পারিলে, সমস্ত মৃণ্ময় বস্তুকে জানা যায়, যেমন একটী লৌহ পিণ্ডকে পরিজ্ঞাত হইতে পারিলে, লৌহ জাত সমস্ত লৌহময় পদার্থকে অবগত হওয়া যায়, সেইরূপ এক সৎস্বরূপ পরমাত্মাকে অবগত হইতে পারিলে, যাবতীয় সংসারের বিচিত্র পদার্থকে অবধারণ করিতে পারা যায়। মূল কারণই সত্য; অথচ তাহা হইতে সমুৎপন্ন সকল পদার্থই মিথ্যা; মূলের কার্য্যান্তর বা ভাবান্তর মাত্র। সুতরাং জগতের সত্ত্বার কোন প্রমাণ নাই; বরং মিথ্যাত্বেরই যথেষ্ট প্রমাণ অবধারিত আছে। জগৎ মনঃকল্পিত মায়াময় মাত্র। অতএব সংসারে আসক্তি পরিহার পূর্ব্বক এক সত্যস্বরূপ পূর্ণব্রহ্মে চিত্ত নিবেশিত করাই মানবের মানব-জীবনের একমাত্র কর্ত্তব্য ॥ ৩৩ ॥

এক্ষণে আশঙ্কা হইতেছে যে, প্রপঞ্চ সংসার যদি প্রকৃত প্রস্তাবে নাই থাকে এবং

ত্বমুত জহাসি তামহিরিব ত্বচমাত্তভগো
মহসি মহীয়সেঽষ্টগুণিতেঽপরিমেয়ভগঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ।

তিরোহিতজ্ঞানৈশ্বর্য্যানন্দাদিগুণঃ, সন মৃত্যুং সংসারং, ভজতি প্রাপ্নোতি। আত্তভগঃ নিত্যং আপ্ত-জ্ঞানাদি-গুণঃ, অষ্টগুণিতে অণিমাদ্যষ্ট-বিভূতি মতি মহসি পরমানন্দস্বরূপে যতঃ ত্বং অহিঃ ত্বচং ইব তাং অজাং মায়াং, তু জহাসি। অতঃ ত্বমেব সর্ব্বেষাং সেব্যঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যোঽভিচাকসীতি। অজামেকাং লোহিত-শুক্ল-কৃষ্ণাং ইত্যাদ্যা বদন্তীত্যাহ স যদজয়েতি। সতু জীবঃ যদ্‌যস্মাদজয়া মায়য়া অজামবিদ্যাং অনুশয়ীত আলিঙ্গেত ততো গুণাংশ্চ দেহেন্দ্রিয়াদীন্ জুষন্ সেবমানঃ আত্মতয়া অধ্যস্যন্ তদনু তদনন্তরং স্বরূপতাং তদ্ধর্ম্মযোগঞ্চ জুষন্ অপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ন্দ্রিয়াদীংশ্চ জুষন্ সরূপতাং তৎসাধর্ম্ম্যং ভজতি। তদনু তদনন্তরং অপেতভগঃ পিহিতানন্দাদিগুণঃ সন্ মৃত্যুং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি। ননু চিদ্রূপত্বাবিশেষাদহমপি কথমবিদ্যয়া লিপ্তিতো ন ভবেয়মিতি চেৎ মৈবং। জীবঃ খলু চিৎকণঃ ত্বন্তু চিন্মহাপুঞ্জঃ। তাম্রপিত্তলস্বর্ণাদি তেজ এব তমসা আবৃতং ভবেন্নতু সূর্য্যতেজ ইত্যাহুঃ। ত্বমুত ত্বং পুনস্তাং জহাসি।

হইয়া জন্মমৃত্যুরূপ সংসার-প্রবাহে নিপতিত হয়। হে ভগবন্! আপনি কিন্তু অণিমাদি অষ্ট বিভূতি-বিশিষ্ট স্বকীয় পরমানন্দস্বরূপে নিত্য সর্ব্বজ্ঞের ন্যায় বিরাজ করিতেছেন; ভবদীয় মহিমার পরিমাণ করা অসম্ভব। বিষধর সর্প যেমন ত্বক্ পরিত্যাগ পূর্ব্বক বিচরণ করে, সর্ব্বজ্ঞ আপনিও সেইরূপ মায়াকে পরিহার পূর্ব্বক পরমানন্দ-স্বরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন ॥ ৩৪ ॥

আভাস।

চৈতন্যস্বরূপ পুরুষের সহিত তাহার কোন সম্বন্ধ না থাকে, তবে কোন্ অপরাধে জীবের সংসার-বন্ধন ঘটে এবং ঈশ্বরেরই বা এমন কি বহু পুণ্য আছে যে, তিনি নিত্য মুক্ত এবং কর্ম্মকাণ্ডের উপদেশার্থ বেদেই বা এতাদৃশ আলোচনার কি প্রয়োজন হইয়াছিল? এতদুত্তরে জীবেশ্বরের পার্থক্যের পরিচয় এই শ্লোকে উপবর্ণিত হইয়াছে। এতদর্থে "দ্বা সুপর্ণা সযুজা ইত্যাদি এবং অজামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং ইত্যাদি শ্রুতিমন্ত্রের দ্বারা প্রকাশ করা হইয়াছে যে, এক বৃক্ষে দুইটী পক্ষী বাস করিতেছে; তন্মধ্যে একটী বৃক্ষস্থ যাবতীয় ফল ভোজন করিতেছে, অন্য পক্ষী হিতকারী জননী বা বন্ধুর ন্যায় তাহার ভোগ ব্যাপার লক্ষ্য করিতেছে; অর্থাৎ মানব ইন্দ্রিয়াদি ভোগ্য বিষয় লাভে অবশ ভাবে ভোগই করিতেছে, কিন্তু কে যে তাহার অন্তরে অবস্থান পূর্ব্বক, তাহার ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গকে বল এবং কার্য্যকারিতা শক্তি প্রদান করিতেছেন, তাহার প্রতি বিশেষ দৃষ্টি করা প্রয়োজন। আসক্তির

শ্রীধরস্বামী।

প্রাপ্নোতি তদ্বিষয়মেব কর্ম্মকাণ্ডমিতি ভাবঃ। ত্বমুত ত্বন্তু জহাসি তাং অজাং মায়াং। ননু সা মযোবাস্তি কথং ত্যাগস্তত্রাহ অহিরিব ত্বচমিতি। অয়ম্ভাবঃ যথা ভুজঙ্গঃ স্বগতকঞ্চুকং গুণবুদ্ধ্যা নাভিমন্যতে তথা ত্বমজাং। নহি নিরন্তরাহ্লাদি-সম্বিৎকামধেনুবৃন্দপতে রজয়া কৃত্যামিতি তামুপেক্ষসে ইতি কুত এতত্তদাহ আত্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্য্যঃ মহসি পরমৈশ্বর্য্যে অষ্টগুণিতে অণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি মহীয়সে পূজ্যসে বিরাজসে। কথম্ভূতঃ অপরিমেয়ভগঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অয়ুমর্থঃ। মায়াশক্তি র্হি তব স্বরূপভূতযোগমায়োখ্যা তদ্বিভূতিরেব। যদুক্তং নারদপঞ্চরাত্রে শ্রুতিবিদ্যাসম্বাদে। অস্যা আবরিকাশক্তি র্মহামায়াহখিলেশ্বরী। যয়া মুগ্ধং জগৎ সর্ব্বং দেহাভিমানিন ইতি সা অংশভূতা তয়া স্বস্বরূপত্বেনানভিমন্যমানা স্বতঃ পৃথক্ কৃত্য ত্যক্তা ভবতি সৈব বহিরঙ্গা মায়াশক্তিরিত্যুচ্যতে। তত্র দৃষ্টান্তঃ। অহিরিব ত্বচং। অহি র্যথা

আভাস।

অনুরোধে জিহ্বাদির তৃপ্তি-সাধন করিবার নিমিত্ত তন্নাদি প্রচুর পদার্থ ভোজন করা হইল বটে, কিন্তু উদরে প্রবেশ করত কাহার জ্ঞাতসারে বা নিয়ম অনুসারে তাহারা যে রস রক্ত বা মজ্জাদিতে পরিণত হইয়া যথাকালে বা প্রয়োজন অনুসারে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে বা অবস্থাতে পরিণত হইল, ভোক্তা যদি তাহার অন্বেষণ না করে, তাহা হইলে তাহার ভোজন নিরর্থক এবং মানব জীবনও বৃথায় অতিবাহিত হইল। অতএব ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা সম্ভোগ করা হউক্! ক্ষতি নাই কিন্তু অন্য একজন যিনি দেহের রেণু, পরমাণু পর্য্যন্ত সমস্ত ব্যাপারে সম্পূর্ণ ব্যাপৃত থাকিয়া, নিঃস্বার্থে সকল কার্য্য পরিচালিত করিতেছেন; তিনিই নিঃস্বার্থ পক্ষিস্থানীয় পরম পুরুষ কূটস্থ ব্রহ্ম এবং যিনি আমি সুখী দুঃখী বা ভোজন করিতেছি বলিয়া ভাবিতেছেন, তিনিই ফলভোগী পক্ষিস্থানীয় জীব। অতএব মুগ্ধা অবিদ্যা নাম্নী মায়ার ক্রোড়ে শয়ান থাকিয়া, যিনি প্রতিবিম্বের ন্যায় দেহেন্দ্রিয়াদি বিষয়গ্রামকে সম্ভোগ করেন, তিনিই জীব এবং তিনি দেহাদির স্বরূপকে স্বয়ংবোধে এতই লিপ্ত হন যে, দেহ-ধর্ম্মকে আপন-ধর্ম্ম জ্ঞান করেন; সুতরাং আত্মস্বরূপ বিস্মৃত হইয়া, পরতন্ত্রের ন্যায় প্রতীত হন ও জন্ম-মৃত্যুর বশবর্ত্তী হইয়া, সংসার-স্রোতে ভাসিতে থাকেন। তাদৃশ জীবের মুক্তির নিমিত্তই বেদোক্ত কর্ম্মকাণ্ড জীবের অভ্যাসের পরিবর্ত্তনার্থ কার্য্যবিধির নিয়োগ করিয়াছেন। ভগবান্ কিন্তু মায়ার ক্রোড়ে শয়ান নহেন। সর্পের অঙ্গেই যেমন ত্বকের উৎপত্তি হয়, কঠিন এবং পুরাতন ত্বক্‌কে সর্প যেমন ইচ্ছা করিলে, অনায়াসে পরিত্যাগ পূর্ব্বক সুস্থভাবে বিচরণ করিতে পারে, সেইরূপ পরমাত্মস্বরূপ হইতে মায়ার উদয় হয়; সুতরাং তিনি মায়ায় অভিভূত হন না; কখন মায়াকে ইচ্ছা পূর্ব্বক আদর করত আলিঙ্গন করেন এবং কখনও বা পরিহার করেন; অর্থাৎ আপনাতে মায়াকে বিলীন করত সুপ্তের ন্যায় অবস্থান করেন। সুতরাং তাহার মহিমার ব্যাঘাত হয় না। তিনি নিত্য মুক্তের ন্যায় চির বিদ্যমান থাকেন॥

শ্রীধরস্বামী।

অপরিমিতৈশ্বর্য্যঃ। নহ্যন্যেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নং তবাষ্টগুণিতমৈশ্বর্য্যং অপিতু পরিপূর্ণ-স্বরূপানুবন্ধিত্বাদপরিমিতমিত্যর্থঃ। নৃত্যন্তী তব বীক্ষণাঙ্গণগতা কালস্বভাবাদিভি র্ভাবান্ সত্ত্ব রজ স্তমোগুণময়ানুন্মীলয়ন্তী বহুন্। মামাক্রম্য পদা শিরস্যতিভরং সংমর্দ্দয়ত্যাতুরং মায়া তে শরণং গতোঽস্মি নৃহরে ত্বামেব তাং বারয়॥ ৩৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বতঃ পৃথক্ কৃত্য ত্যক্তা ভবতি সৈব বহিরঙ্গা মায়াশক্তিরিত্যুচ্যতে। অত্র দৃষ্টান্তঃ। অহি-রিব ত্বচং। অহি র্যথা স্বতঃ পৃথক্ কৃত্য ত্যক্তাং ত্বচং বল্মীকাখ্যাং স্বস্বরূপত্বেন নৈবাভিমন্যতে তথৈব তাং ত্বং জহাসি। যত আপ্তভগঃ নিত্যপ্রাপ্তৈশ্বর্য্যঃ। এতদেবোক্তপোষন্যায়েনাহুঃ। মহসি পরমৈশ্বর্য্যে অষ্টগুণিতে স্বতঃসিদ্ধাণিমাদ্যষ্টবিভূতিমতি মহীয়সে পূজ্যসে কথম্ভূতঃ অপরিমেয়ভগঃ অপরিমিতৈশ্বর্য্যঃ। নহ্যন্যেষামিব দেশকালাদিপরিচ্ছিন্নং তবৈশ্বর্য্যং অপিতু স্বরূপানুবন্ধিত্বাদপরিমিতমিত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ। অজোহ্যেকো জুষমাণোঽনুশেতে জহা-ত্যেনাং ভুক্তভোগামজোঽন্য ইত্যাদ্যাঃ॥ ৩৪॥

আভাস।

পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী স্বীয় টীকার অন্তে মনোগত ভাবের পরিচয়ে ভগবানের স্তব করত প্রকাশ করিয়াছেন যথা; হে ভগবন্! নাট্য-প্রাঙ্গণে নটী যেমন নৃত্য করে, ভবদীয় অপূর্ব্বা মায়ানটীও সেইরূপ স্বভাবরূপ গায়ক এবং কালরূপ বাদক লইয়া কেবল আপনার সন্তোষ উৎপাদনার্থ এই সংসার নাট্য-প্রাঙ্গণে ঘোরতর নৃত্য করিতেছেন। এই নৃত্যে সত্ত্ব রজঃ এবং তমোগুণময় কত ভাবের যে উদ্বোধন হইতেছে, কে তাহার ইয়ত্তা করিতে পারে! কিন্তু দুঃখের বিষয়! হে ভগবন্! একবার এই অধীনের প্রতি কৃপাকটাক্ষের নিক্ষেপে অবলোকন করুন! আপনাকে নৃত্য কৌশল প্রদর্শন করিতে অভিলাষিণী হইয়া, জননী মায়া বিমাতার ন্যায় আমার মস্তকেই প্রতিবারে পদবিক্ষেপ করিতেছেন। আমি যে বিশেষ যত্ন সহকারে ভবদীয় পরমানন্দপূর্ণ মুখারবিন্দের প্রতি ক্ষণকালের জন্যও নিরীক্ষণ করিব, একবারও আমার সে সামর্থ্য ঘটিতেছে না। মহামায়ার দ্রুতপদ-দলনে আমি একান্ত বিধ্বস্ত হইতেছি। আগ্রহ সহকারে মায়ার চরণ ধারণ করিয়াও, তাঁহাকে নিরস্ত করিতে পারিতেছি না! এক্ষণে আমি আপনার শরণাগত হইলাম! আপনি মায়াকে নিবারণ করুন্! আমার মায়-দলনের ভয় চিরজীবনের মত নিবারিত হউক্!॥ ৩৪॥

পূর্ব্বোক্ত সাধন-কুসুমের সাহায্যে যাহারা ভগবানকে ভজনা করেন, তাঁহারাই এই জন্ম মৃত্যুরূপ সংসার স্রোত হইতে নিষ্কৃতি লাভ করেন, সন্দেহ নাই। কিন্তু যাহারা বাহিরের সংসর্গ পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভগবানের আরাধনা মার্গে প্রবৃত্ত হইয়াও হৃদয়কন্দরস্থ কামনা-জালকে সমূলে উন্মূলিত করিতে পারেন না, তাঁহাদের অদৃষ্টে ভগবৎপ্রাপ্তি ঘটে না। তাঁহারা উভয় ইহলোক এবং পরলোকে দুঃখভোগ করেন, সন্দেহ নাই। কারণ দৃষ্ট সংসার কোন সংসার নহে; অদৃষ্টবেশে লুক্কায়িত অন্তরের মধ্যে বীজরূপে বিদ্যমান

যদি ন সমুদ্ধরন্তি যতয়ো হৃদি কামজটা
দুরধিগমোহসতাং হৃদিগতোহস্মৃতকণ্ঠমণিঃ।

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! যতয়ঃ মন-ইন্দ্রিয়াদি-প্রণিধানশীলাঃ অপি যদি হৃদি স্থিতাঃ কামানাং জটাঃ বাসনাঃ, ন সমুদ্ধরন্তি ন উৎপাটয়ন্তি, তর্হি তেষাং অসতাং কামবাসনাভিঃ দুষ্টান্তঃ-করণানাং প্রাণিনাং হৃদিগতঃ অপি ভবান্ অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ ইব দুরধিগমঃ দুর্জ্ঞেয়ঃ, এব।

শ্রীধরস্বামী।

এবং তাবদ্ভক্তসাধনকদম্বেন যে ভগবন্তং ভজন্তি তে মৃত্যুং তরন্তি ইতরে সংসরন্তী-ত্যুক্তং ইদানীং যে বহিঃ সঙ্গং পরিত্যজ্য ভগবন্মার্গে প্রবৃত্তা অপি কথঞ্চিদন্তর্ব্বাসনাশিনঃ কামান্ন মুঞ্চন্তি তে ভগবন্তং ন প্রাপ্নুবন্তি ন চেহ পরত্র চ সুখং লভন্তে কেবলং কুযোনীরেব প্রাপ্নুবন্তীতি তান্ শোচন্ কামান্ কাময়তে মন্যমানঃ স কামভির্জায়তে তত্র তত্রেত্যাদি শ্রুত্যর্থমাহ যদি ন সমুদ্ধরন্তীতি হে ভগবন্ যে যতয়ঃ হৃদিস্থিতাঃ কামজটাঃ কামস্য জটা মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তেষামসতাং ভবান্ হৃদিগতোহপি দুরধিগমঃ দুষ্প্রাপঃ কথং অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ বিস্মৃতো যঃ কণ্ঠমণি স্তত্তুল্যঃ স যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং শ্লোকত্রয়েণ প্রতিপাদিতমাবসথানাং পুরুষসারহরত্বং। তত্র যে শ্রুতয় উক্তাস্তে দ্বিবিধা নির্গুণা ব্রহ্মোপাসকা জ্ঞানিপদবাচ্যাঃ সগুণব্রহ্মোপাসকা ভক্তপদবাচ্যাশ্চ। তে যদি বিমলাঃ সদাচারাস্তদা তে উভয়ে এব কৃতার্থাঃ। যদি তু দুরাচারাঃ স্যুস্তদা তেষাং কা গতিরিত্যপেক্ষায়ামাহুঃ যদীতি দ্বয়েন। হে ভগবন্ যতয়ঃ সন্ন্যাসিনো নির্গুণব্রহ্মোপাসকা হৃদিস্থিতাঃ কামজটাঃ কামস্য মূলানি বাসনা যদি ন সমুদ্ধরন্তি নোৎপাটয়ন্তি তদা তেষাং অসতাং ভবান্ হৃদিগতোহপি দুরধিগমো দুষ্প্রাপঃ। কথং অস্মৃতকণ্ঠমণিঃ। বিস্মৃতো যঃ কণ্ঠমণিস্তত্তুল্যঃ। স যথা কণ্ঠে বর্ত্তমানোহপ্যস্মৃতঃশ্চেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদিতি। ন

হে ভগবন্! বাহ্যেন্দ্রিয়াদির সংযমন পূর্ব্বক মননশীল যে সকল যতিগণ হৃদয়-কন্দর হইতে কাম-বাসনাকে সমূলে উৎপাটন করিতে সমর্থ হন না, তাঁহারা কপটী। কণ্ঠদেশস্থ মণির বিষয় বিস্মৃত মানব যেমন অন্যত্র তাহার

আভাস।

বাসনারাশিই প্রকৃত সংসার। প্রচ্ছন্ন বাসনাবলে জীবকে তদুচিত নিকৃষ্ট যোনিতেই পরিভ্রমণ করিতে হয়। শ্রুতি বলিয়াছেন; কামনা অনুসারেই জীবকে জন্মান্তর ও ভোগাদি প্রাপ্ত হইতে হয়। লোক ভাল বলিয়া জানিলে বা না জানিলে, কোন ক্ষতিবৃদ্ধি নাই। আমি ভাল! কি মন্দ? তাহা আমি নিজে যত স্থির করিতে পারিব, অন্যে তত কখনই পারিবে না। যে দিবস চিত্তরূপ মানচিত্রকে প্রসারিত করত, তন্মধ্যে প্রশান্ত-সাগর নিরীক্ষণ করিতে পারিব, সেই দিবসই পরমাত্ম-স্বরূপের অপ্রতিহত প্রতিভা চিত্ত-সরোবরে অবলোকন পূর্ব্বক,

অসুতৃপযোগিনামুভয়তোঽপ্যসুখং ভগবন্ননপগতান্তকাদনধিরূঢ়পদাদ্ভবতঃ ॥ ৩৫॥

অন্বয়ঃ

হে ভগবন্! অনধিরূঢ়পদাৎ (অনধিরূঢ়ং অপ্রাপ্তং পদং স্বরূপং স্থানং বা যস্য তস্মাৎ) ভবতঃ তব, অনপগতান্তকাৎ অনিবৃত্তাৎ মৃত্যোঃ, সকাশাৎ উভয়তঃ অসুখং ইহামুত্র দুঃখং ভবতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

যদপি অস্মৃতশেচ্ছেদপ্রাপ্ত ইব ভবতি তদ্বদিতি ন কেবলমেতাবৎ কিন্তু অসুতৃপযোগিনামিন্দ্রিয়-তর্পণপরাণাং যোগচ্ছদ্মনাং উভয়তোঽপ্যসুখং ইহামুত্রচ দুঃখমেব তদাহ অনপগতান্তকাৎ অনিবৃত্তান্মৃত্যোঃ লোকারাধন-ধনার্জ্জনাদি-ক্লেশাৎ ভোগবৈভব-প্রাকট্যভয়াচ্চ ইহ তাবদ্দুঃখং ভবত ঈশ্বরাদপি দুঃখং কথম্ভূতাৎ অনধিরূঢ়াৎ অনধিরূঢ় পদং স্বরূপং যস্য তস্মাৎ তৎস্বরূপপ্রাপ্ত্যভাবাৎ অবিদ্যাবিষয়ত্বেন প্রাপ্তনিজধর্ম্মাতিক্রম-নিবন্ধন-তদ্দণ্ডরূপনরক-প্রাপ্তে রমুত্রাপ্যসুখমিত্যর্থঃ। দম্ভন্যাসমিষেণ বঞ্চিতজনং ভোগৈকচিন্তাতুরং সংমুহ্যন্তমহর্নিশং বিরচিতোদ্যোগক্লমৈরাকুলং। আজ্ঞালাঙ্ঘনজন্মজজ্জনতাসম্মাননাসম্মদং দীননাথ দয়া-নিধান পরমানন্দ প্রভো পাহি মাং ॥ ৩৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কেবলমেতাবদেব কিন্তু তেষামসুতৃপযোগিনামিন্দ্রিয়তর্পণপরাণাং যোগছদ্মনামুভয়তোঽপ্য-সুখং ইহামুত্র চ দুঃখমেব তত্রৈহিকং দুঃখমাহঃ। অনপগতোঽনিবৃত্তো যোঽন্তকস্তস্মাৎ। লোকারাধনাদিক্লেশ-ধনার্জ্জনাদিক্লেশবিষয়ভোগাচ্ছাদনাদিক্লেশরূপ-মৃত্যুত্রিতয়াৎ প্রাপ্তাদি-ত্যর্থঃ। পারত্রিকং দুঃখমাহুঃ। ন অধিরূঢ়ং পদং স্বরূপং যস্য তথাভূতাৎ ভবতঃ সকাশাৎ যৎ দুঃখং তৎ। ত্বৎ-স্বরূপ-প্রাপ্ত্যভাবাৎ। প্রত্যুত ত্বদ্দত্ত-নরকযাতনাতিশয়া-চ্চেত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ। কামান্ যঃ কাময়তে মন্যমানঃ স কামভির্জায়তে তত্র তত্রে-ত্যাদ্যাঃ। মন্যমানঃ মননপরায়ণোঽপি বহির্বৃত্তিরিত্যর্থঃ। ৩৫ ॥

অন্বেষণ করে, কামবাসনাদিতে আভভূত-চিত্ত কলুষিতাত্মা তাদৃশ যতিগণও প্রাণিমাত্রেরই হৃদয়ে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত ভবদীয় স্বরূপকে অবধারণ করিতে পারেন না ॥ ৩৫ ॥

আভাস।

আমি কৃতার্থ হইব। নতুবা উভয়তঃ জীব নিরয় গমন করে, সন্দেহ নাই। হে ভগবন্! আপনি জীবমাত্রেরই হৃদয়ে নিরন্তর নিহিত থাকিলেও বিষয়ী মানব আপনাকে কখন দেখিতে পায় না। গীতাতে উক্ত আছে কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্। ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥ বাহিরে যোগির বেশ ধারণে জনসমাজে শান্ত শিষ্টের ন্যায় আত্মপরিচয় দিলেও, অন্তরে বাসনা-বীজ নিহিত থাকায়, আত্মবঞ্চক অপরাধে তাহাকে অপরাধী বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে। দিবালোকে সরোবরের জল আলোকিত থাকিলেও

ত্বদবগমী ন বেত্তি ভবদুত্থশুভাশুভয়োর্গুণবিগুণান্বয়াংস্তর্হি দেহভৃতাঞ্চ গিরঃ।

অন্বয়ঃ।

(ত্বাং অবগচ্ছতি জানাতি ইতি) ত্বদবগমী, তর্হি তদা জ্ঞানদশায়াং ভবতঃ কর্ম্মফলদাতুঃ ঈশ্বরাদ্ধেতোঃ উত্থয়োঃ ফলজননায় সমুপস্থিতয়োঃ, শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাপাপাত্মক-কর্ম্মণোঃ, গুণবিগুণান্বয়ান্ ফলভূত-সুখদুঃখসম্বন্ধান্, ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে। তথা দেহভৃতাং

শ্রীধরস্বামী

ননু যতে র্ন কিমপি কৃত্যমস্তি প্রারব্ধমেব সুখোপভোগেনোপক্ষিপাতে অতঃ কিমিতি বৃথা শপাতে উভয়তোঽপ্যসুখ মতি শ্রূয়তে চ এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্য। ন কর্ম্মণা বর্দ্ধতে ন কনীয়ানিত্যাদি তত্রাহ ত্বদবগমীতি। হে সগুণ ষড়্বৈশ্বর্য্যযুক্ত ত্বদবগমী ত্বজ্জ্ঞানবান্ ভবদুত্থশুভাশুভয়োঃ ভবতঃ কর্ম্মফলদাতুরীশ্বরাদ্ধেতোরুত্থয়োরাবির্ভূতয়োঃ প্রাচীনপুণ্যাপুণ্য-কর্ম্মণোঃ ফলভূতান্ গুণবিগুণান্বয়ান্ সুখদুঃখসম্বন্ধান্ ন বেত্তি নানুসন্ধত্তে। তর্হি তদানীঞ্চ। দেহভৃতাং দেহাভিমানিনাং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিকরী গিরঃ বিধিনিষেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি বিগতদেহাভি-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

যেতু ঋষয়ো ভক্তাঃ দুরাচারাস্তে যতয় ইব নোভয়লোকভ্রষ্টাঃ কিন্তু কৃতার্থা এবেত্যাহুঃ। ত্বদবগমী ত্বাং ভজনীয়ত্বেনাবগন্তুং শীলং যস্য স ভবদুত্থশুভাশুভয়োঃ গুণবিগুণান্বয়ান্ন বেত্তি ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যেনামুষ্মিন্ মনঃকল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্যমিতি শ্রুতে র্ভক্তস্য ভজনে সত্যেব নৈষ্কর্ম্যে জাতেঽপি যে শুভাশুভে দৃশ্যেতে তে খলু ন কর্ম্মফলে কিন্তু ভবদুত্থে এব স্বভক্তিযোগস্য রহস্যত্ব-রক্ষণার্থং বহির্ম্মুখনতো খাত্রাভাবার্থঞ্চ ভক্তৌৎ-কণ্ঠ্যবর্দ্ধনার্থং বা ভবতৈব কল্পিতে স্বভক্ত্যাপরাধফলে এব বা তে ভবতা কর্ম্মফলে ইব দর্শিতে ইতি ভাবঃ। তয়ো গুণবিগুণান্বয়ান্ গুণদোষসম্বন্ধান্ ন বেত্তি। অয়ং ভক্তো দয়ালুঃ ক্ষমাশীলো বদান্য ইত্যাদি গুণানামন্বয়ান্ অয়ং ভক্তো বিষয়াসক্তো ধনলুব্ধো দম্ভীত্যাদি-

---

হে সর্ব্বেশ্বর! যিনি ভবদীয় পরমার্থ-স্বরূপের অবধারণ করিয়াছেন, তিনি জ্ঞানের প্রভাবে প্রারব্ধ-নিবন্ধন উপনীত সুখদুঃখাদি দৈব ফলে কখন অভিভূত হন না; এবং দেহাভিমানী ব্যক্তিগণের পক্ষে অবশ্য অনুসরণীয় বিধিনিষেধরূপা বেদ বাণীর সম্বন্ধে কখন তাঁহাদিগকে ব্যাকুল হইতে হয় না, বা

আভাস।

তটস্থ বৃক্ষ-সমূহের প্রতিবিম্বই যেমন জলে অবলোকিত হয়; কিন্তু যাঁহার প্রসাদে জন আলোকিত হয়, বৃক্ষচ্ছায়ায় সেই জ্যোতিষ্মান্ সূর্য্য যেমন জলে কখন প্রতিবিম্বিত হন না, সেইরূপ হে দীনবন্ধো! আপনার কৃপাকটাক্ষে মানব জীবিত এবং কার্য্যক্ষম হইয়াও, অন্তরস্থ বাসনা ছায়ার প্রভাবে ভবদীয় পরম স্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না। তাদৃশ কপটী মানব ইহ সংসারে বিষয়-সম্বন্ধ-জনিত দুঃখের হস্ত হইতে যেমন নিষ্কৃতি পায় না, পর জীবনেও পরমানন্দের অপ্রাপ্তি-নিবন্ধন মোক্ষপথেরও পথিক হইতে পারে না।

অনুযুগমন্বহং সগুণগীতপরম্পরয়া শ্রবণভৃতো যতস্তমপবর্গগতির্মনুজৈঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ।

দেহাভিমানিনাং, গিরঃ নিন্দাস্তুতিবাক্যানি, বা বিধিনিষেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি। যতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং, যা সগুণস্য তব গীতপরম্পরা উপদেশ-সন্ততিঃ, তয়া মনুজৈঃ অন্বহং অনুদিনং, শ্রবণেন ভৃতঃ চেতসি ধৃতঃ, ত্বং তেষাং অপবর্গগতিঃ মোক্ষরূপা গতিঃ ভবসি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মানতয়া কার্য্যবোধাভাবান্ন নিযুজ্যত ইত্যর্থঃ। যুক্তঞ্চৈতৎ। যতঃ কারণান্মনুজৈরন্বহং শ্রবণভৃতঃ শ্রবণেন চেতসি ভৃতঃ ধৃতস্ত্বং তেষামপবর্গগতিঃ অপবর্গরূপা গতি র্ভবসি কথং শ্রবণভৃতঃ অনুযুগং প্রতিযুগং যা গীতপরম্পরা উপদেশ-সন্ততিস্তয়া সংসম্প্রদায়ানুসারেণেত্যর্থঃ। এতদুক্তং ভবতি। যে তাবত্তত্ত্বজ্ঞানিনো ন তেষাং কর্ম্মাধিকারশঙ্কাপি যে চানবরতং ত্বৎকথা-শ্রবণাদিনিষ্ঠা স্তেষাং অপ্যাসন্নভবৎপদানাং ন বিধিনিষেধবাদঃ। ইতরেষাস্ত যোগচ্ছলেন ইন্দ্রিয়লালসানাম্মুভয়তোহপ্যসুখমিতি। অবগমং দিশ মে তব মাধব স্ফুরতি যন্ন সুখাসুখ-সঙ্গমঃ। শ্রবণবর্ণনভাবমথাপি বা নহি ভবামি যথা বিধিকিঙ্করঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দোষাণামপ্যন্বয়াংশ্চ লোকৈকস্তান্ স্বস্মিন্ন জানাতি নাধিকমনুসন্ধত্তে ইত্যর্থঃ। তর্হি তস্মিংস্তস্মিন্ সময়ে দেহভৃতাং মনুষ্যাণামুত্তমাধমানাং গিরশ্চ স্তুতিনিন্দাবতী বা চিশ্চ নানুসন্ধত্তে। মামমী জনা মিথ্যাগুণদৃষ্ট্যৈব স্তুবন্তি চেৎ স্তুবন্তু। মামমী জনা বিষয়াসক্ত্যাদীন্ ময়ি সত্যানেব দৃষ্ট্বা নিন্দন্তি চেদেতদুচিতমেব নিন্দন্ত্বিতি মনসি বিমৃশতীতি ভাবঃ। অত্র

লোকনিন্দা ও প্রশংসার সম্পর্ক রাখিতে হয় না। কারণ প্রতিযুগে সগুণ মূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়া, আপনি জীবোদ্ধারের অভিপ্রায়ে যে সকল উপদেশ-লহরি প্রদান করিয়াছেন, গুরু-পরম্পরায় সেই সমস্ত উপদেশ-বাক্য শ্রেষ্ঠ মানব-গণের মুখে শ্রবণ পূর্ব্বক হৃদয়ে ধারণা করত, অপবর্গস্বরূপ ত্বদীয় ভাবকে তিনি অবধারণ করিয়াছেন; আপনিই তাদৃশ ব্যক্তিগণকে মোক্ষ প্রদানে কৃতার্থ করিয়া থাকেন। ৩৬ ॥

আভাস।

পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী বলিয়াছেন যে, হে দীনবন্ধো। অভিমানাদিকে জলাঞ্জলি দিবার ভান করিয়া, এযাবৎ কেবল জনসমাজকেই বঞ্চিত করিলাম। কারণ মনোনিষ্ঠ বাসনার অনুরোধে দিবানিশি কার্য্যের উদ্যোগেই ব্যতিব্যস্ত রহিলাম। বৃথা সম্মানের প্রত্যাশাতেই কালাতিপাত করিলাম। এক্ষণে হে দীনবন্ধো। অন্তের উপায় কি হইবে? ভ্রমেও তদ্বিষয়ে একবার চিন্তা করি নাই। আপনি শরণাগত জনের প্রতিপালক। আমাকে এইবার রক্ষা করুন। আমার আর কেহ নাই এবং অন্য কোন উপায়ও দেখিতেছি না। কৃপাদৃষ্টি বিতরণে এই নিরুপায় ব্যক্তির কোন উপায়ের বিধান করুন। ৩৫ ॥

দ্যুপতয় এব তে ন যযুরন্তমনন্ততয়া ত্বমপি যদন্তরাণ্ডনিচয়া ননু সাবরণাঃ।

অন্বয়ঃ।

দ্যুপতয়ঃ ব্রহ্মাদি স্বর্গলোকপতয়ঃ, তে তব গুণানাং অন্তং পারং, নৈব যযুঃ নৈব প্রাপুঃ; যতঃ ত্বং অপি অনন্ততয়া অন্তাভাবেন আত্মমহিম্নঃ অন্তং ন, যাসি। যস্য তব অন্তরা মধ্যে

শ্রীধরস্বামী।

স্বদবগমী ন বেত্তি সুখদুঃখে ন চ বিধিনিষেধাবিত্যুক্তং। তত্র ননু কথমবগন্তুং শক্যং দুরবগমত্বস্যোক্তত্বাৎ ইত্যেবমাশঙ্ক্য সত্যমেবং অনবগাহ্যমহিম্নো বাঙ্মনসাগোচরত্বাৎ অবিষয়-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হেতুঃ। অনুযুগং যুগে যুগে অবতীর্ণস্য ভবেত্যর্থঃ। অন্বহমহন্যহনি মনুজৈর্যা সগুণস্যা-প্রাকৃতগুণসিন্ধোস্তব গীতপরম্পরা তাদৃশনামগুণসঙ্কীর্ত্তন-প্রবাহস্তয়া ত্বং শ্রবণভৃতঃ তৎকর্ণয়োঃ পরিপূর্ণঃ সন্ অপবর্গগতিঃ পঞ্চমস্কন্ধগদ্যদৃষ্ট্যা প্রেমভক্তিপ্রদঃ অপকৃষ্টা বর্ণাশ্চত্বারোঽপি যতস্তাদৃশীভূতা বা গতির্ভবসীত্যর্থঃ। অত্র শ্রুতয়ঃ। তৈরহং পূজনীয়ো বৈ ভদ্রকৃষ্ণনিবাসিভিঃ। তদ্ধর্ম্মগতিহীনা যে তস্যাং ময়ি পরায়ণাঃ। কলিনা গ্রসিতা যে বৈ তেষাং তস্যা-মবস্থিতিঃ। যথা ত্বং সহ পুত্রৈশ্চ যথা রুদ্রো গণৈঃ সহ। যথা শ্রিয়াভিযুক্তোঽহং তথা ভক্তো মম প্রিয় ইতি শ্রীগোপালতাপন্যাঃ। তদ্ধর্ম্মগতিহীন ইতি কলিনা গ্রস্তা ইতি দুরাচারত্ব-ব্যঞ্জকং। তস্যাং মথুরায়াং। তদেবং দুরাচারত্বে সতি দ্বয়োরুপাসকয়োর্মধ্যে যস্ত্ব-সংযতষড়্বর্গঃ প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিঃ। জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতস্ত্রিদণ্ডমুপজীবতি। সুরা নাত্মানমা-ত্মস্থং নিহ্নুতে মাঞ্চ ধর্ম্মহা। অবিপক্বকষায়োঽস্মাদমুষ্মাচ্চ বিহীয়তে ইতি। ভগবতা যতি র্নিন্দিতঃ। অপি চেৎ সুদুরাচারো ভজতে মামনন্যভাক্। সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্‌ব্য-বসিতো হি স ইতি স্বভক্তোঽভিনন্দিতো যথা। তথৈব স্বস্বরাষ্ট্রে শ্রুতিভিরপি তদনু-বর্ত্তিনীভিঃ সমবাদীতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৭ ॥

তদেবং সচ্চিদানন্দমহাসমুদ্রস্য পরমেশ্বরস্য স্তুতিমিষেণ তত্ত্বং নিরূপয়িতুং প্রবৃত্তাঃ শ্রুতয়ঃ ইয়ত্তামপ্রাপ্য পরাবৃত্তাস্তত্র স্বসামর্থ্যমভিব্যঞ্জয়ন্ত্যঃ স্তুতিমুপসংহরন্তি দ্যুপতয় ইতি। স্বর্গাদি-

হে পরমেশ! ব্রহ্মাদি স্বর্গ-লোকপালগণের পক্ষে ভবদীয় গুণগ্রামের অন্ত পাইবার কথা দূরে থাকুক্! হে অনন্ত! অনন্তত্ব নিবন্ধন, আপনি

আভাস।

জিতেন্দ্রিয় সন্ন্যাসী চিত্তস্থ বাসনার দোষে দুঃখভাগী হইলেও, ভগবদ্ভক্ত কখন বিড়ম্বিত হন না। যাঁহারা ভক্ত, তাঁহারা দুরাচারী হইলেও, যতির ন্যায় উভয়লোক-ভ্রষ্ট হন না। এক ভক্তির অভাবে যতি বিভ্রষ্ট এবং ভক্তির সদ্ভাবে ভক্ত উভয় লোকই কৃতার্থ। কেহই পুরুষকার প্রভাবে ইহ জগতে অভিনব ভোগের সংগ্রহ করিতে পারেন না; প্রারব্ধ অর্থাৎ পূর্ব্ব-সঞ্চিত পুণ্যাপুণ্যই বর্ত্তমান জীবনে সুখদুঃখের সংগ্রহ করিয়া দেয়। মনোমধ্যে তাহার আলোচনা করাই সংসার। ভক্ত ভগবানকে সর্ব্বেশ্বর

খ ইব রজাংসি বান্তি বয়সা সহ যচ্ছ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতন্নিরসনেন ভবন্নিধনাঃ॥

অন্বয়ঃ।

সাবরণাঃ (উত্তরোত্তরং দশগুণ-পৃথ্ব্যাদি সপ্তাবরণযুক্তাঃ অণ্ডনিচয়াঃ ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ, বয়সা কালেন, খে আকাশে, রজাংসি ইব বান্তি পরিভ্রমন্তি। অতএব হি শ্রুতয়ঃ ভবন্নিধনাঃ (ভবতি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তিঃ যাসাং তাঃ, তৎস্থূলত্বাদি নিরসনেন ত্বয়ি ফলন্তি তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তি॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বেনৈব জ্ঞানমিতি দর্শয়ন যদূর্দ্ধং গার্গি দিবো যদর্বাক্ পৃথিব্যা যদন্তরা দ্যাবা পৃথিবী ইমে যদ্ভূতঞ্চ ভবচ্চ ভবিষ্যচ্চেত্যাদি শ্রুতিপ্রতিপাদিতমপারিমিতমহিমানমাহ দ্যুপতয় এবেতি।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

লোকপতয়ো ব্রহ্মাদ্যা অপি তে তবান্তং ন যযুং ন প্রাপুঃ। তত্র বয়ং কাঃ। নন্ বুয়ং তেভ্যঃ সকাশাদপি সূক্ষ্মদর্শিন্যোঽন্তং প্রাপ্স্যথ মা বিস্মত তত্রাহুঃ। ত্বমপি তবান্তং নাযাসি আসতাং দূরে তাবদন্যে ইতি ভাবঃ। কুতস্ত্বর্হি সর্ব্বজ্ঞতা সর্ব্বশক্তিতা বা তত্রাহুঃ। অনন্ততয়া অন্তাভাবেন ন হি শশবিষাণাজ্ঞানং সার্ব্বজ্ঞং তদপ্রাপ্তি র্বা শক্তিবৈভবং বিহন্তি।

নিজেই স্বীয় মহিমার অন্ত অবগত হইতে পারেন না। অহো! নভোমণ্ডলে অসীম এবং অগণ্য রজোরাশি যেমন বায়ুর সঞ্চালনে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে

আভাস।

বলিয়া জানেন; সুতরাং নিজের কোনরূপ কৃতিত্ব রাখেন না; এবং সুখ বা দুঃখ বলিয়া তাহার কোন অনুসন্ধানও করেন না। অতএব সাধারণ দেহাভিমানী মানবের পক্ষে অবশ্য পালনীয় বিধি-নিষেধলক্ষণা শ্রুতি-বাক্যকেও তাঁহাদিগকে পালন করিবার আবশ্যক হয় না। কারণ তাঁহাদের দেহাভিমান নাই এবং কর্ত্তব্যেরও কোন বোধ নাই; সুতরাং কোন বিষয়ের আয়োজন বা প্রতিবন্ধকও নাই। অহো! শ্রেষ্ঠ মনীষিগণ নিরন্তর ভগবদ্বার্ত্তাতেই কালাতিপাত করেন এবং তাঁহাদের শ্রবণ-কুহরও সেই বার্ত্তাতে নিরন্তর পরিপূর্ণ থাকে। ভগবান্ লীলাবতার রূপে নিরন্তর ভক্তহৃদয়ে জাগরূক থাকেন; সুতরাং জ্ঞানী যেমন বিধি নিষেধকে অতিক্রম পূর্ব্বক অত্যাশ্রমী হন, ভক্তও সেইরূপ কেবল ভক্তিবলে আশ্রমের অতীত; কর্ম্মাধিকারের আশঙ্কা ভক্তেরও কোনমতে থাকিতে পারে না। জ্ঞানী এবং ভক্তই সংসারে কৃতার্থ হন; অন্যান্য সকলেই যোগী ছলে ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের নিমিত্তই বিব্রত হইয়া উভয় লোকে কষ্টানুভব করিয়া থাকে। পূজ্যপাদ শ্রীধরস্বামী ব্যাখ্যান্তে প্রকাশ করিয়াছেন যে, হে দয়াময়! আমার হৃদয়ে এরূপ বোধ এবং সামর্থ্য দিন! যেন সুখ দুঃখের সংশ্রবে আমি কখন অভিভূত না হই! অহো! ভবদীয় লীলা শ্রবণ এবং বর্ণনের ভাব আমাকে প্রদান করুন! যেন কখন বিধি নিষেধের অনুসরণ করিবার সাবকাশ ও আমার না থাকে॥ ৩৬॥

শ্রীধরস্বামী।

হে ভগবন্ তেঽন্তং দ্যুপতয়ঃ স্বর্গাদিলোকপতয়ো ব্রহ্মাদয়োঽপি ন যযুঃ ন প্রাপুঃ। তৎ কুতঃ যদনন্তত্বাত্তস্য তৎ কিমপি ন ভবতি। আস্তাং দ্যুপতয়ো ন যযুরিতি যদযস্মাত্ত্বমপি আত্মনোঽন্তং ন যাসি কুতস্তর্হি সর্ব্বজ্ঞতা সর্ব্বশক্তিতা বা অত আহ। অনন্ততয়া অন্তাভাবেন। নহি শশবিষাণাজ্ঞানং সার্ব্বজ্ঞং তদপ্রাপ্তির্বা শক্তিবৈভবং বিহন্তি। অনন্তত্বমেবাহ যদন্তরেতি। যস্য তব অন্তরা মধ্যে নতু অহো সাবরণা উত্তরোত্তরদশগুণসপ্তাবরণযুতা অণ্ডনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বান্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ খে রজাংসীব সহ একদৈব নতু পর্য্যায়েণ। হি যস্মাদেবং অতঃ শ্রুতয়স্ত্বয়ি হি ফলন্তি তাৎপর্য্যবৃত্ত্যা পর্য্যবস্যন্তি নতু সাক্ষা-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অনন্তত্বমেবাহুর্যদন্তরেতি। যস্য তব অন্তরা মধ্যে নতু অহো সাবরণা উত্তরোত্তরং দশগুণসপ্তাবরণযুক্তা অণ্ডনিচয়া ব্রহ্মাণ্ডসমূহা বান্তি পরিভ্রমন্তি বয়সা কালচক্রেণ খে রজাংসীব। সহ একদৈব নতু পর্য্যায়েণ। যদ্যস্মাদেবং তস্মাৎ ত্বয়ি বিষয়ে শ্রুতয়োঽস্মদাদ্যাঃ ফলন্তি ত্বাং স্ববিষয়ীকৃত্য সফলা ভবন্তি। স্বতত্ত্বনিরূপণাসামর্থ্যেঽপি শ্রুতয়ঃ খলু ভগবদ্বিষয়িণ্য ইতি প্রথয়ৈবাস্মাকং সাফল্যমভূদিতি ভাবঃ। কথমেবমুত্তবিষয়া ভবথেতি তত্রাহুঃ অতন্নিরসনেন ভবন্নিধনা ইতি। ব্রহ্মতত্ত্ব-পরমাত্মতত্ত্ব-ভগবত্তত্ত্বানি সমাসেনোক্ত্বা পুনর্ব্যাসেন বিবরীতব্যানাং তেষাং মধ্যে যদ্ব্রহ্ম তস্মিংস্তৎপদার্থে প্রথমং নিরূপয়িতব্যে আদাবতন্নিরসনং কার্য্যং। তত্র এতৎপদার্থো মায়া মায়িকবস্তূনি চেত্যপ্রাপ্যত্যাপতন্তো নানাবাদাঃ সমাহৃতা এব যথা মণিক্ষেত্রে মৃৎপাষাণজলাদিষু দূরীকৃতেষেব মণিলাভস্তথৈবাতৎপদার্থেষু দূরীকৃতেষেব ব্রহ্মলাভঃ। অতোঽত্র মায়িকবস্তূনাং নিরসনেনৈব ভবৎ বর্ত্তমানং নিধনং মরণং যাসাং তাঃ বয়ং সৃষ্টিকালমারভ্য প্রলয়কালপর্য্যন্তমপি অতদ্বস্তূনাং স্থাবরজঙ্গমানাং প্রত্যেকং জাতি-ব্যক্তি-গুণ-কর্ম্মণামেতাবতী সংখ্যেতি গণয়িতুমপারশক্যা হার্ত্তির্ময়নানান্তরং ব্রহ্মপরাত্ম-ভগবত্ত্বানি ততোঽপ্যতিদুর্গমানি ততোঽপ্যনন্তানি কথং বিবৃত্য নিরূপয়িতুং প্রভবেমেতি ভাবঃ। তস্মাৎ যদি ত্বৎকৃপাং বয়ং লভেমহি অন্যো বা কশ্চনাপি লভেত তদৈব দুর্গমমপি তত্ত্বং সুগমং ভবেদিতি প্রথম এব শ্লোকে অখিলশক্ত্যবোধয়তে তদস্বমপি তব পরি যে চরন্তীত্যত্র নমু তব মায়য়েত্যত্রাপি বুদ্ধীন্দ্রিয়েত্যত্রাপি বাঞ্ছিতমেব। অত্রাতন্নিরসনে শ্রুতয়ঃ। অস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘমলোহিতমস্নেহমচ্ছায়মতমোঽবায়্বনাকাশমসঙ্গমরসমগন্ধমচক্ষুষ্কমশ্রোত্রমবাগমনোঽতেজস্কমপ্রাণমমুখমমাত্রমনন্তরমবাহ্যমিত্যাদ্যাঃ ॥

থাকে, আপনার অন্তরে সেইরূপ পৃথিব্যাদি উত্তরোত্তর দশগুণ সপ্ত আবরণে পরিবৃত ব্রহ্মাণ্ড-নিচয়ও প্রচণ্ড কালবেগে পরিভ্রমণ করিতেছে। সৃষ্টিকালে স্থূলবিষয়বর্গের আলোচনায় যে সকল শ্রুতি-বাক্য মূর্ত্তি ধারণে বিরাজ করেন, প্রলয়কালে তাৎপর্য্যত আপনাতেই তাঁহাদের পর্য্যবসান হইয়া থাকে ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

ইত্যেতে ব্রহ্মণঃ পুত্রা আশ্রুত্যাত্মানুশাসনং।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ নারায়ণঃ ঋষিঃ উবাচ। ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সনকাদয়ঃ অনেন প্রকারেণ এতৎ

শ্রীধরস্বামী।

যদন্তি অয়মেভাবানিতি সগুণস্য গুণানন্ত্যাৎ নির্গুণস্য চাগোচরাৎ কথং তর্হি অপদার্থে তাৎপর্য্যমিতি তত্র বিধিমুখে বাক্যে ভবেদয়ং নিয়মঃ পদার্থস্যৈব বাক্যার্থত্বমিতি নিষেধমুখে তু নায়ং নিয়ম ইত্যাহ অতন্নিরসনেনেতি। অন্যদেব তদ্বিদিতাদথো অবিদিতাদন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাস্মাৎ কৃতাকৃতাৎ অস্থূলমনণু ইত্যাদি প্রকারেণ লক্ষণয়াচ তত্ত্বমসীত্যাদয়ঃ পর্য্যবস্যন্তি। ন চ বাচ্যং নিষেধৈঃ শূন্যমেব জ্ঞাপ্যত ইতি যতো ভবন্নিধনা ভবতি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তির্যাসাং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইত্যেতদষ্টাবিংশত্যা বেদস্তবশ্লোকৈ বুদ্ধীন্দ্রিয়মনঃপ্রাণানিতি ব্রহ্মোপনিষদ্বিবরণময়-

ভগবান্ নারায়ণ ঋষি বলিলেন, হে নারদ! ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ বেদ-স্তুতিরূপ শ্রুতিবাক্যের সাহায্যে আত্ম-স্বরূপের আলোচনায় পরমতত্ত্ব অবগত

আভাস।

পূর্ব্ব শ্লোকে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জ্ঞান বা ভক্তিবলে যাঁহারা ভগবানের স্বরূপ অবধারণ করিতে সক্ষম হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আর সাংসারিক সুখ দুঃখে বিপর্য্যস্ত হইয়া বিধি-নিষেধের অন্তর্গত হইতে হয় না। কিন্তু আশঙ্কা হইতেছে যে, তাদৃশ বাক্যের অগোচর ব্রহ্মস্বরূপের প্রতীতি হওয়া কিরূপে সম্ভব? শ্রুতি তাঁহার অপরিমেয়ত্বেরই পরিচয় দিয়াছেন। যাজ্ঞবল্ক্য গার্গীকে সম্বোধন করিয়া বলিয়াছেন যে, হে গার্গি! যে ব্রহ্ম এই ব্রহ্মাণ্ড কটাহের ঊর্দ্ধে বিরাজ করিতেছেন, ধরণীর নিম্নে ব্রহ্মাণ্ড কটাহের অধোদেশে বিদ্যমান রহিয়াছেন এবং স্বর্গ মর্ত্ত ও রসাতল এবং অন্তরীক্ষে যিনি ব্যাপ্ত আছেন, ভূত ভবিষ্যৎ এবং বর্ত্তমান বস্তুনিচয়ের মধ্যে অব্যক্ত মূর্ত্তিতে কারণভাবে যিনি বিদ্যমান আছেন, তিনিই ব্রহ্ম। এতদ্দ্বারা পরমাত্মার অনন্তত্বেরই পরিচয় দিয়াছেন। জ্ঞানের অতীতত্বের সম্বন্ধেও শ্রুতি প্রকাশ করিয়াছেন যে, যিনি ব্রহ্মস্বরূপ বুঝিয়াছেন বলিলেন, তিনি বুঝেন নাই; অথচ যিনি বুঝিতে পারিলাম না বলিয়া, এক মনে সর্ব্ব বিষয় হইতে নিরস্ত হইলেন, তিনিই প্রকৃত ব্রহ্ম-স্বরূপের অবধারণ করিলেন। ধর্ম্মাধর্ম্মের অতীত কার্য্যকারণের অতীত ভূত ভবিষ্যতের অতীত এবং বর্ত্তমানের অতীত একরস যিনি, তিনিই ব্রহ্মস্বরূপ। ব্রহ্মস্বরূপকে অস্থূল, অনণু, অহ্রস্ব, অদীর্ঘ, অলোহিত ইত্যাদি সর্ব্ববিশেষ রহিত ভাবেরই পরিচয়ে বিধিনিষেধের পরিহার করিয়া-ছেন। হে অনন্ত! অন্যের কথা দূরে থাকুক, স্বয়ং ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যাঁহার মহিমা অবধারণ করিতে সক্ষম নহেন, অধিক কি? যাঁহার মহিমা তিনি নিজেই যখন তাহা অবধারণ করিতে পারেন না, তখন তাঁহাকে সামান্য মানব কোন্ উপায়ে অবধারণ করিবে? তবে এই মাত্র জানা যায় যে, যিনি এত মহিমান্বিত এবং সর্ব্বকরণ-সমর্থ, তিনি নিজেই যদি কৃপা করিয়া অবধারণ

সনন্দনমথানর্চ্চুঃ সিদ্ধা জ্ঞাত্বাত্মনো গতিং ॥ ৩৭ ॥

ইত্যশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষদ্রসঃ।

সমুদ্ধৃতঃ পূর্ব্বজাতৈ র্ব্যোমযানৈ র্মহাত্মভিঃ ॥ ৩৮ ॥

ত্বঞ্চৈতদ্ব্রহ্মদায়াদ শ্রদ্ধয়াত্মানুশাসনং।

অন্বয়ঃ।

আত্মানুশাসনং (আত্মা অনুশিষ্যতে শিক্ষ্যতে যেন তৎ) বেদস্তুত্যাত্মিকয়া শ্রুত্বা আত্মনঃ গতিং তত্ত্বং, জ্ঞাত্বা সিদ্ধাঃ কৃতার্থাঃ সন্তঃ অথ অনন্তরং সনন্দনং আনর্চ্চুঃ পূজয়ামাসুঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি এবম্ভূতঃ অশেষাণাং সর্ব্বেষাং, সমাম্নায়ানাং বেদানাং, পূর্ব্বকাণ্ডানাং পুরাণানাং উপনিষদাং, চ রসঃ সারভূতঃ অর্থঃ, পূর্ব্বজাতৈঃ বৃদ্ধৈঃ, ব্যোমযানৈঃ সর্ব্বনিরপেক্ষতয়া আকাশ-চারিভিঃ, মহাত্মভিঃ (মহান্ বিবেকসমর্থঃ আত্মা অন্তঃকরণং যেষাং তৈঃ) সনকাদিভিঃ সমুদ্ধৃতঃ নির্ণীতঃ ॥ ৩৮ ॥

হে ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মপুত্র! ত্বং চ অপি এতৎ নরাণাং জীবানাং কামানাং অন্তঃকরণবৃত্তি-

শ্রীধরস্বামী।

অন্যথা নহি নিরবধিনিষেধঃ সম্ভবতি অতো অধিকৃতৈ ত্বয়ি ফলন্তীত্যর্থঃ। দ্যুপতয় এব ন বিদুরন্তমনন্ত তে ন চ ভবানপিরঃ শ্রুতমৌলয়ঃ। ত্বয়ি ফলন্তিতু তামস ইত্যতো জয় জয়েতি ভজে তব তৎপদং ॥ ৩৭ ॥

ইত্যশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষদ্রস ইতি সর্ব্বশ্রুতিপুরাণরহস্যতাৎপর্য্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাত্মানুশাসনং আত্মনঃ স্বস্য গতিং প্রাপ্য-ভগবৎ-প্রেমাণং ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥

হইয়া কৃতার্থ হইলেন। তখন তাঁহারা বিশেষ ভক্তি ও শ্রদ্ধা সহকারে সনন্দনকে পূজা ও অভিবাদন করিলেন ॥ ৩৭ ॥

সমগ্র বেদের পূর্ব্বকাণ্ড এবং উত্তরভাগ উপনিষদের সারগর্ভ অর্থ সমূহ অতি বৃদ্ধ নিরপেক্ষ বিমানচারী মহাত্মা সনকাদি ঋষিগণ এই প্রকারই নিরূপণ করিয়াছেন ॥ ৩৮ ॥

হে ব্রহ্মনন্দন দেবর্ষে নারদ! তুমিও মানবগণের হৃদয়স্থ বৃত্তি-বিশেষের নিঃশেষে নির্হরণকারী এই আত্মানুশাসনকে শ্রদ্ধা এবং বিশ্বাস

আভাস।

করান, তাহা হইলে কিছুই অসম্ভব থাকে না। এবং শ্রুতিও বিধিনিষেধ পরিবর্জ্জনে নিরস্তভাব ধারণ করত অবশিষ্টের পরিচয়ে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিয়াছেন। শ্রুত্যুক্ত পরমাত্ম-সম্বন্ধী আত্মানুশাসনরূপ জীবগণের হিতার্থ উপদেশ বার্ত্তা শ্রবণ করিয়া, পরমাত্মার স্বরূপ অবধারণে পূর্ণ-মনোরথ সিদ্ধ পুরুষগণ বিশেষ আনন্দ-সহকারে সনন্দনকে প্রণাম করিলেন ॥ ৩৭ ॥

ধারয়ংশ্চর গাং কামং কামানাং ভর্জনং নৃণাং ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

এবং স গুরুণাদিষ্টং গৃহীত্বা শ্রদ্ধয়াত্মবান্।

পূর্ণঃ শ্রুতধরো রাজন্নাহ বীরব্রতো মুনিঃ।

অন্বয়ঃ।

বিশেষাণাং, ভর্জনং নিবর্ত্তকং, আত্মানুশাসনং শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন, ধারয়ন্ কামং যথেষ্টং, গাং তদুপলক্ষিতান্ লোকান্, চর পর্য্যট ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। আত্মবান্ কৃতাত্ম-সাক্ষাৎকারঃ, শ্রুতধরঃ (শ্রুতং ধরতীতি তথাসৌ) বীরব্রতঃ নৈষ্ঠিকঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, স মুনিঃ নারদঃ, এবং গুরুণা শ্রীনারায়ণেন, আদিষ্টং উপদিষ্টং, আত্মতত্ত্বং শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা আনন্দেন পূর্ণঃ সন্ তং আহ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মদায়াদেতি ব্রহ্মৈব দায়মিবাযত্নলভ্যং অত্তি সেবতে ইতি তথা ব্রহ্মপুত্রেতি বা ॥ ৩৯ ॥

পূর্ণঃ কৃতকৃত্যঃ। শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্ বীরব্রতো নৈষ্ঠিকঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ব্রহ্মদায়াদ ব্রহ্মাত্মজ ॥ ৩৯ ॥

শ্রুতধরঃ শ্রুতমর্থং মনসি ধারয়ন্। বীরব্রতঃ বীরস্যেব ব্রতং প্রতিজ্ঞা যস্য সঃ ॥

বেদস্তুত্যর্থতাৎপর্য্যং নির্দ্ধার্য্য সপ্রতিজ্ঞমেব শ্রীকৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বোৎকর্ষমভিব্যঞ্জয়তি নমস্তস্মৈ ইতি। অত্র মার্গেষু জ্ঞানযোগভক্তিষু মধ্যে ভক্তিরেব শ্রেষ্ঠা। উপাসকেষু জ্ঞানিপ্রভৃতিষু ভক্ত এব শ্রেষ্ঠঃ। উপাস্যেষু ব্রহ্মস্বরূপাদিষু ভগবানেব শ্রেষ্ঠ ইতি সকলশ্রুতিবাক্যৈরেব নির্দ্ধারিতং। ভগবত্যাপি যদসতঃ পরং ত্বমথ যদেষ্বশেষমৃণমিতি স্ত্রিয় উরগেন্দ্রভোগভুজ-দণ্ডেতি বাক্যাভ্যাং কৃষ্ণ এব শ্রেষ্ঠো নিশ্চিত ইত্যভিজ্ঞায়ৈব সাক্ষাদপরোক্ষস্য শ্রীনারায়ণ-স্যাগ্রেঽপি নমস্তভ্যং নারায়ণায়েত্যপ্রযুজ্য নমস্তস্মৈ কৃষ্ণায়েত্যুচ্চৈরুচ্চারয়ামাস। অংলা

সহকারে হৃদয়ে অবধারণ পূর্ব্বক সংসারে যথেচ্ছ বিচরণ কর। ॥ ৩৯ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! নৈষ্ঠিক ব্রতের অনুষ্ঠানে জিতেন্দ্রিয় এবং আত্মসাক্ষাৎকারে কৃতার্থচিত্ত শ্রুতধর নারদ লোকগুরু শ্রীনারায়ণ ঋষির মুখে উপদিষ্ট ব্রহ্মতত্ত্বের লাভে বিশেষ আনন্দিত হইলেন এবং একান্ত শ্রদ্ধা সহকারে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ॥

আভাস।

বেদস্তুতির তাৎপর্য্য অবধারণ পূর্ব্বক দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণের সর্ব্বোৎকর্ষের সংস্থাপন করিয়াছেন। কারণ মুক্তিসাধন-মার্গে জ্ঞান, যোগ এবং ভক্তির মধ্যে ভক্তিরই শ্রেষ্ঠত্ব স্বীকার্য্য। সুতরাং উপাস্য ব্রহ্মস্বরূপাদির মধ্যে লোকের ধারণার উপযোগী বিগ্রহ ধারণে

শ্রীনারদ উবাচ ॥

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীর্ত্তয়ে ।

যো ধত্তে সর্ব্বভূতানামভবায়োশতীঃ কলাঃ ॥ ৪০ ॥

অন্বয়ঃ ।

নারদঃ উবাচ । যঃ ভগবান্ সর্ব্বেষাং ভূতানাং অভবায় সংসারদুঃখনিবারণায় উশতীঃ কমনীয়াঃ, কলাঃ মূর্ত্তীঃ, ধত্তে অমলকীর্ত্তয়ে (অমলা সর্ব্বদোষ-নিবর্ত্তিকা কীর্ত্তিঃ যস্য তস্মৈ) ভগবতে তস্মৈ কৃষ্ণায় নমঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

নম ইতি শ্রীকৃষ্ণাবতারতয়া শ্রীনারায়ণং নমস্যতি । উক্তং হি । এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়মিতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

অসুরেভ্যোঽপি মোক্ষপ্রদত্বাদবিদ্যামালিন্যনিবর্ত্তিকা কীর্ত্তিরেব যস্য তস্মৈ । নন্ কিং তমেব নমস্করোষি পুরঃ সন্তং শ্রীনারায়ণং স্বগুরুং মাঞ্চৈব ন প্রণমসি তত্রাহ য ইতি । অভবায় ভবনিবৃত্তয়ে উশতীঃ কমনীয়াঃ কলাঃ ভবদ্বিধানবতারান্ ধত্তে ইতি । তন্নমস্কারেণৈব তন্নমস্কারোঽপ্যভূদিতি ভাবঃ । শ্লোকোঽয়মশেষসমাম্নায়পুরাণোপনিষৎসমুদ্রমথনোত্থবেদস্তবামৃতাদপি সারভূত আকৃষ্টঃ শ্রীনারদেন । তথাচ শ্রুতিঃ । তস্মাৎ কৃষ্ণ এব পরো দেবস্তং ধ্যায়েত্তং রসয়েত্তং ভজেত্তং যজেদিতি । ওঁ তৎসদিতি শ্রীগোপালতাপনী ॥ ৪০ ॥

যে সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ নিখিল জীবগণের সংসার-দুঃখের নিবারণার্থ কমনীয় বিগ্রহ-সমূহ ধারণে আবির্ভূত হন, সেই পবিত্রকীর্ত্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে আমি প্রণাম করি ।॥ ৪০ ॥

আভাস ।

অবতীর্ণ ভগবানের শ্রেষ্ঠত্বই অবশ্য স্বীকার্য্য । এস্থলে যেন নারদ ব্রহ্ম-বিচারের ভার জীবের উপর না রাখিয়া, সৃষ্টিকর্ত্তার উপরই নিক্ষেপ করিতে প্রার্থনা করিয়াছেন । অর্থাৎ যিনি এই মায়া প্রপঞ্চের সৃষ্টি করত বদ্ধ মুক্তের ব্যবস্থা করিয়াছেন, বদ্ধজীবের পক্ষে তাহার অবধারণ করত নিজে মুক্ত হইবার উপায় অবধারণ করা অপেক্ষা, সেই মুক্তি বা বন্ধন দাতার উপর উপায় নির্দ্ধারণের ভার দেওয়াই প্রশস্ত মনে করিলেন । এবং স্পষ্টত বুঝিয়াছিলেন যে, বদ্ধ জীব কখন মুক্তির সংবাদ পাইতে পারে না ; তাহা ভগবান্ নিজেই অবধারণ করিয়াছেন ; সেই জন্যই মানবের ধারণার উপযোগী বিগ্রহ অবলম্বনে ভগবান্ অবতীর্ণ হইয়াছেন । অতএব সর্ব্বাধার জগৎসাক্ষী নিত্য নিরঞ্জন ভক্তবাঞ্ছা-কল্পতরু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই সকলের প্রণম্য এবং আরাধনীয় । এক শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলে, সমস্ত দেবতা এবং পূর্ণ ব্রহ্মের প্রণাম করা হয় ॥ ৪০ ॥

ইত্যাদ্যমৃষিমানম্য তচ্ছিষ্যাংশ্চ মহাত্মনঃ।
ততোঽগাদাশ্রমং সাক্ষাৎ পিতুর্দ্বৈপায়নস্য মে ॥
সভাজিতো ভগবতা কৃতাসনপরিগ্রহঃ।
তস্মৈ তদ্বর্ণয়ামাস নারায়ণমুখাচ্ছ্রুতং ॥

অন্বয়ঃ।

মহামনাঃ নারদঃ ইতি এবং আদ্যং ঋষিং তথা তস্য শিষ্যান্ চ আনম্য ততঃ স্থানাৎ মে মম সাক্ষাৎ পিতুঃ দ্বৈপায়নস্য ব্যাসস্য, আশ্রমং অগাৎ ॥

ভগবতা ব্যাসেন সভাজিতঃ সম্পূজিতঃ অতঃ কৃতাসন-পরিগ্রহঃ (কৃতঃ আসনস্য পরিগ্রহঃ স্বীকারঃ যেন সঃ) নারদঃ তস্মৈ দ্বৈপায়নায় নারায়ণমুখাৎ শ্রুতং তৎ শ্রুতিগীতং বর্ণয়ামাস ॥

শ্রীধরস্বামী।

সাক্ষাৎ পিতুরিতি যোনিব্যবধানং বিনা জনকস্য অগ্নিমন্থনাবসরে কথঞ্চিদরণৌ রেতঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইতিশব্দঃ প্রকারে সমাপ্তৌ বা। ইতি প্রকারেণৈব আদ্যং আনম্য আনতো ভূত্বা। যদ্বা। ইতি কৃষ্ণ-প্রণামসমাপ্তৌ বৃত্তায়াং আদ্যং ঋষিমানম্য। ততো নারায়ণাশ্রমাৎ ॥

ভগবতা ব্যাসেন। তস্মৈ ব্যাসায় ॥

মহামনা দেবর্ষি নারদ এই প্রকারে আদি ঋষি ভগবান্ শ্রীনারায়ণ এবং তদীয় শিষ্যগণকে প্রণাম করত, তথা হইতে প্রস্থান করিলেন এবং মদীয় জনক ভগবান্ কৃষ্ণ-দ্বৈপায়নের আশ্রমে উপনীত হইলেন ॥

দেবর্ষিকে সমাগত দেখিয়া, ব্যাসদেব বিশেষ আদরাতিশয়ে তাঁহার অভ্যর্থনা করত উপবেশনার্থ আসন প্রদান করিলেন; তখন নারদ আসন পরিগ্রহে উপবিষ্ট হইয়া, নারায়ণ ঋষির মুখে শ্রুত সমগ্র বেদস্তুতি তৎসমীপে আনুপূর্ব্বিক কীর্ত্তন করিলেন ॥

আভাস।

এই শ্লোকে দেবর্ষি নারদ সমগ্র বেদস্তুতির সংগ্রহার্থ বর্ণন করিয়াছেন। অর্থাৎ যিনি সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড স্বীয় অচিন্ত্যশক্তি হইতে সমুৎপাদিত করিয়া ভিন্ন ভিন্ন নামরূপে প্রতীয়মান করিয়াছেন; এবং ইহার আদি, মধ্য ও অন্ত অবস্থার মূল কারণ উপাদান এবং প্রতিপালকরূপ নিমিত্ত-স্বরূপে নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন; পুনরায় জীবরূপে নিজেই দেহান্তরে প্রবিষ্ট হইয়াছেন। কারণ যে উদ্দেশ্যে সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই উদ্দেশ্য নিজে উপলব্ধি করিবার অভিপ্রায়েই যেন নিজে ভোক্তা জীব হইয়া সৃষ্টির অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন। এবং কূটস্থভাবে জীব-শরীর-সমূহকে প্রতিপালন করিতেছেন। এস্থলে প্রকাশ করা হইয়াছে যে, জীবভাব এবং জগদ্ভাব তাঁহারই ভাবান্তর মাত্র। কিন্তু সেই ভাবান্তরের সাক্ষী এবং পরিণামকারীরূপে

ইত্যেতদ্বর্ণিতং রাজন্ যো নঃ প্রশ্নঃ কৃতস্ত্বয়া ।
যথা ব্রহ্মণ্যনির্দ্দেশ্যে নির্গুণেঽপি মনশ্চরেৎ ॥ ৪১ ॥

অন্বয়ঃ।

হে রাজন্ ! নঃ অস্মান্, প্রতি ত্বয়া অনির্দ্দেশ্যে নির্গুণে ব্রহ্মণি শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি ইতি যঃ প্রশ্নঃ কৃতঃ তদুত্তরতয়া যথা অনির্দ্দেশ্যে ব্রহ্মণি মনঃ চরেৎ তথা ইতি এতৎ শ্রুতিগীতং ময়া বর্ণিতং ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

পঠিতং সমস্ত ব্যাসস্তদৈব তত উৎপন্নঃ শুক ইতি হি বদন্তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যথা ভগবৎপ্রসাদোত্থ ভক্তি-প্রভাবেণেত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

হে রাজন্ ! অনির্দ্দেশ্য নির্গুণ ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন ব্যাপারে শ্রুতি সমূহ কি প্রকারে সমর্থ হন বলিয়া, আপনি আমার নিকট যে প্রশ্ন উত্থাপন করিয়াছিলেন, তদুত্তরার্থ মন যেরূপে ব্রহ্মস্বরূপের প্রতিপাদন করিতে পারে, তাহা আমি আনুপূর্ব্বিক শ্রুতিগীত দ্বারা বর্ণন করিলাম ॥ ৪১ ॥

অহো ! এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, পালন এবং সংহার কার্য্যে যিনি একমাত্র প্রযোজক থাকিয়া, জীবগণের সম্বন্ধে যাবতীয় পুরুষার্থের সংসিদ্ধ

আভাস।

তিনিই নির্লিপ্তভাবে নিত্য বিরাজ করিতেছেন। তাঁহারই শক্তি মায়া এই জগদ্রূপে পরিণত হইতেছে এবং তাঁহার ইচ্ছাই জীবস্বরূপ ভোক্তার ভাবে পার্থক্যের পরিচয় দিতেছে। সৃষ্টি অনুভব করিবার পর, যাঁহার ইচ্ছা তাহাতেই তাহার প্রতিনিবৃত্তি হইলেই, জীবের মুক্তি এবং মায়াশক্তিরও মহাপ্রলয়। জীব আর তখন কার্য্য কারণলক্ষণা মায়াকে অবলোকন করেন না এবং নর্ত্তকী যেমন স্বীয় নৃত্য-কৌশল দর্শকগণকে প্রদর্শন করাইয়া, স্বতই নৃত্য কার্য্যে প্রতিনিবৃত্ত হয়, মায়াও সেইরূপ স্বীয় সৃষ্টিকৌশল জীবকে প্রদর্শন করাইয়া, অভিনব ভোগদানে বিরত হন। মানব নিদ্রার সময় আত্মাতে সঙ্গত হইয়া, যেমন জাগতিক অপূর্ব অভ্যস্ত স্বীয় দেহের অনুসন্ধান রাখেন, জীবও সেইরূপ ব্রহ্মস্বরূপে সম্পন্ন হইয়া, কার্য্য-কারণ সম্বন্ধে স্বীয় স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ দেহের কোন অনুসন্ধান রাখেন না। অতএব জীবন্মুক্ত পুরুষকে অন্যে দেহধারী সাধারণ মানবের ন্যায় অবলোকন করিলেও, জীবন্মুক্ত পুরুষ জগৎকে বস্তু বলিয়া দর্শন করেন না; ঐন্দ্রজালিক ব্যাপারের ন্যায়, মিথ্যা মায়াময় বোধে সমগ্র সংসারকে উপেক্ষা করত তিনি এক ব্রহ্মস্বরূপেই চিত্ত সমাহিত রাখেন। সুতরাং তাঁহার কোন ভয় নাই; তিনি ভবভয়হারীর চরণে শরণাগত হইয়াছেন। সেখানে কখন ভাবের পরিবর্ত্তন ঘটে না এবং মায়ার সৃষ্টিগন্ধ পর্য্যন্ত নাই।

যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক আদিমধ্যনিধনে যোঽব্যক্তজীবেশ্বরো
যঃ সৃষ্ট্বেদমনুপ্রবিশ্য ঋষিণা চক্রে পুরঃ শাস্তি তাঃ।

অন্বয়ঃ।

যঃ অস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষকঃ (জীবানাং সমস্ত-পুরুষার্থসিদ্ধয়ে ইদং সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদি প্রাপণীয়মিতি আলোচকঃ) তথা অস্য আদি-মধ্য-নিধনে (আদিঃ জন্ম, মধ্যং পালনং, নিধনং অন্তঃ এতেষু কর্ম্মসু) যঃ অব্যক্তজীবেশ্বরঃ বর্ত্ততে, যঃ ইদং ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্ট্বা ঋষিণা অন্তর্যামি-রূপেণ, তদনুপ্রবিশ্য পুরঃ শরীরাণি জীবানাং ভোগায়তনানি, চক্রে; ততঃ চ তাঃ পুরঃ

শ্রীধরস্বামী।

সমস্তবেদস্তত্যর্থং সংগৃহ্যানুস্মারয়তি যোঽস্যোৎপ্রেক্ষক ইতি। যোঽস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষক এবমেতদনুশায়িনাং সমস্তপুরুষার্থসিদ্ধয়ে সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ং প্রাপণীয়মিত্যালোচক ইত্যর্থঃ। অনেন নিমিত্তত্বমুক্তং। এবমালোক্য অস্য আদিমধ্যনিধনে। আদির্জন্ম মধ্যং পালনং নিধনমন্তঃ এতেষু কর্ম্মসু যো বর্ত্ততে অনেনোপাদানত্বমুক্তং। নমু। প্রকৃতি-পুরুষয়োরুপাদাননিমিত্তত্বে প্রসিদ্ধে সত্যং তয়োরপি তত এবোদ্ভূতত্বাৎ মূলকারণং স এবেত্যাহ যোঽব্যক্তজীবেশ্বর ইতি প্রবেশনিয়মনে দর্শয়তি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণেদং সৃষ্ট্বা যদর্থমেতৎ সৃষ্টং তেন ঋষিণা সৃষ্টে কার্য্যে অহমিতি দর্শনাৎ ঋষির্জীবস্তেন সহানুপ্রবিষ্টঃ পুরঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সমস্তবেদস্তত্যর্থং সংগৃহ্যানুস্মারয়তি। য এব অস্য বিশ্বস্য উৎপ্রেক্ষকঃ মযানুশায়িনাং জীবানাং কর্ম্মিণাং কর্ম্ম প্রোদ্বোধ্য কর্ম্মফলস্য সাধনার্থং ভোগার্থঞ্চ তথা জ্ঞানিনাং জ্ঞানফলস্য সাযুজ্যস্য সাধনার্থং তথা ভক্তানাং ভক্তিফলস্য প্রেমসং পারিষদত্বস্য সাধনার্থং বুদ্ধীন্দ্রিয়াদিকং সৃষ্ট্বা এবমেব তত্র তত্র প্রেরয়িষ্যামীত্যালোচকা ইত্যর্থঃ। ত্রৈকালিকীং সত্তামাহ অস্য বিশ্বস্যাদিমধ্যনিধনেষু য এব বর্ত্ততে ইতি বিশ্বসৃষ্টেঃ পূর্ব্বং বিশ্বমধ্যে বিশ্বনাশেঽপি। যদুক্তং ভগবতৈব। অহমেবাসমেবাগ্রে নান্যদ্যৎ সদসৎ পরং। পশ্চাদহং যদেতচ্চ যোঽবশিষ্যেত সোঽস্ম্যহমিতি। সর্ব্বকারণত্বং সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বঞ্চাহ যোঽব্যক্তেতি। সর্ব্বজগদিদং যন্ময়ং তয়োর্মায়াজীবয়োরপি য এবেশ্বরঃ কারণং নিয়ন্তা চ। তয়োস্তচ্ছক্তিত্বাচ্ছক্তীনাঞ্চ শক্তি-মতোঽনন্যত্বাদব্যক্তজীবাবপি স এবেত্যতস্তস্যৈবোপাদানত্বং নিমিত্তত্বং নিয়ন্তৃত্বঞ্চ সিদ্ধং। প্রবেশবিসর্গাবপি করোতীত্যাহ। যএবেদং সৃষ্ট্বা অনুপ্রবিশ্য ঋষিণা ব্রহ্মণা পুরঃ দেব-মনুষ্যতির্য্যগাদিশরীরাণি চক্রে। তথা ঋষিণেতি ঋষেরিব নির্লেপত্বাদৃষিরন্তর্যামী তেন

করিতেছেন; যিনি প্রকৃতি এবং জীবরূপ পুরুষেরও নেতা এবং যিনি অন্তর্যামিরূপে জীবের অন্তরে অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডকে সৃজন করিয়া ঋষিচর্য্যায় তদন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া, জীবের ভোগার্থ ভোগায়তন দেহের রচনা করিতেছেন,

আভাস।

শ্রুতি সমূহের শিরোরত্নতুল্য উপনিষদ্ভাগের দ্বারা যাঁহার পাদপদ্ম নিরূপিত হয়, যিনি

যৎ সংপদ্য জহাত্যজামনুশয়ী সুপ্তঃ কুলায়ং যথা

অন্বয়ঃ।

শাস্তি (তেষাং ভোগান্ দদৎ পরিপালয়তি) তথা যৎ সংপদ্য প্রাপ্য অনুশয়ী (অনুশেতে তথা সঃ জীবঃ অজাং কার্য্যকারণলক্ষণাং প্রকৃতিং জহাতি পরিত্যজতি তথা যথা সুপ্তঃ জনঃ স্বং কুলায়ং শরীরং, ন পশ্যন্তি তদ্বৎ কৈবল্যেন নিরস্তা তিরস্কৃতা যোনিঃ মায়া যেন তং

শ্রীধরস্বামী।

শরীরাণি তস্য ভোগায়তনানি চক্রে তাঃ পুরঃ শাস্তি তস্য ভোগং দদৎ পালয়তি উপাসকস্য কৈবল্যরূপো ভবতীত্যাহ যৎ সংপদ্যেতি। যৎ সংপদ্য প্রাপ্য অনুশয়ী অনু দণ্ডবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি তথা স জীবঃ অজাং কার্য্যকারণলক্ষণাং অবিদ্যাং ত্যজতি। নমু ব্রহ্মসম্পন্নস্যাপি জীবস্য তৎসম্বন্ধো দৃশ্যতে অত আহ সুপ্তঃ কুলায়ং যথেতি। অয়ং ভাবঃ। যথা সুপ্তং শরীরবন্তং অন্যে পশ্যন্তি সতু নাত্মানং তথা পশ্যতি এবং জীবন্মুক্তমপ্যন্যে দেহবন্তং পশ্যন্তি সতু ন কিঞ্চিৎ পশ্যতীতি তং হরিং অজস্রং অনবরতং ধ্যায়েৎ কিমিত্যত আহ অভয়ং ন ভয়ং যস্মাৎ ভয়নিবর্ত্তকমিত্যর্থঃ। কুতএতৎ কৈবল্য নিরস্তযোনিং কৈবল্যেন অপ্রচ্যুতস্বরূপাবস্থানেন নিরস্তা তিরস্কৃতা যোনির্মূলকারণং মায়া যেন তং। সর্ব্বশ্রুতিশিরো-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বস্বরূপভূতাংশেন তাঃ পুরঃ শাস্তি। যদ্ভক্ত্যৈব জীবঃ সংসারং তরতীত্যাহ। যৎ সংপদ্য প্রপদ্য অনুশয়ী অবিদ্যাশ্লিষ্টো জীবঃ। অন্বনু দণ্ডবৎ প্রণামৈশ্চরণমূলে শেতে ইতি স্বামিচরণাঃ। অজাং কার্য্যকারণরূপাং মায়াং ত্যজতি। ননু ভগবৎপ্রপন্নস্যাপি মায়িকং শরীরং দৃশ্যত এব তত্রাহ। সুপ্তো জনঃ কুলায়ং স্বশরীরং জহাতি যথা বর্ত্তমানমপি তন্নানুসন্ধত্তে তদ্বদিতি ভগবৎপ্রপন্নানাং শরীরাভিমানত্যাগ এবাবিদ্যাত্যাগ উচ্যতে ইত্যর্থঃ। ক্বচিত্তদত্যাগস্তু সম্যক্ প্রপত্ত্যভাবমূলকএব জ্ঞেয়ঃ। কিঞ্চ। সাধননিরপেক্ষমপি তস্য কচিৎ সংসারনিস্তারকত্বমাহ কৈবল্যেতি। কেবলস্য ভাবঃ কৈবল্যমেকাকিত্বং তেন জীবানুষ্ঠিতমোক্ষসাধনবিনাভূতেনাপি নিরস্তা দূরীকৃতা যোনি জীবাবিদ্যা যেন তং। যমিহ নিরীক্ষ্য হতা গতাঃ স্বরূপমিতি ভীষ্মোক্তেরঘবককেশ্যাদীনামন্যেষাঞ্চ মোক্ষসাধনং বিনাপি মোক্ষদর্শনাদিতি ভাবঃ। বিশেষণেনানেন স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণো দ্যোতিতঃ। হরিং স্বমাধুর্য্যেণ প্রেমবতাং মনোহারকং তং অভয়ং যথা স্যাত্তথেতি। স্বীয়কর্ম্মকালকূটবিবিধবাদিভ্যো ভয়ং

এবং ভোগ প্রদানে সেই দেহাদিকে প্রতিপালন করিতেছেন; এবং দেহপুরে শয়ান জীব যাঁহাকে প্রাপ্ত হইয়া, নিদ্রিত ব্যক্তি যেমন আত্মস্বরূপের অবগতিতে স্বীয় দেহের কোন অনুসন্ধান করেন না, সেইরূপ প্রকৃতি এবং প্রাকৃতিক পদার্থকে পরিহার করিয়া থাকেন, সেই মায়াতীত অভয়দাতা

আভাস।

কর্ম্মিগণকে ভোগ এবং বিনীতগণকে যোগফল প্রদানে কৃতার্থ করেন, সেই মাধবের

তং কৈবল্যানিরস্তযোনিমভয়ং ধ্যায়েদজস্রং হরিং ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে শ্রীনারায়ণনারদসম্বাদে বেদস্তুতিঃ

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৭ ॥ * ॥

রাজোবাচ ॥

দেবাসুরমনুষ্যেষু যে ভজন্ত্যশিবং শিবং।

প্রায়স্তে ধনিনো ভোজা নতু লক্ষ্ম্যাঃ পতিং হরিং ॥

অন্বয়ঃ।

অভয়ং হরিং অজস্রং ধ্যায়েৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। দেবাসুর মনুষ্যেষু মধ্যে যে জনাঃ অশিবং (জটাভস্মভুজঙ্গাদি-ধারণেন শোভারহিতং) শিবং ভজন্তি তে প্রায়শঃ ধনিনঃ ভোজাঃ ভোগিনঃ, চ ভবন্তি। যে তু লক্ষ্ম্যাঃ পতিং সম্পদ্ভোগাদিবিশিষ্টং হরিং ভজন্তি তে তু তথা ন ভবন্তি অপি তু দরিদ্রাঃ ভবন্তি ॥

শ্রীধরস্বামী।

রত্ননীরাজিতপদাম্বুজং। ভোগযোগপ্রদং বন্দে মাধবং কর্ম্মিনম্রয়োঃ ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি দশমে সপ্তাশীতিতমঃ ॥ * ॥

ঈক্ষন্তামীক্ষয়া সন্তঃ ক্ষমন্তাং মম সাহসং।

ময়া হি স্বীয়বোধায় কৃতমেতন্ন সংশয়ঃ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

পরিত্যজ্যৈব নিরন্তরং ধ্যায়েদিতি বিধিরুক্তঃ। হে ভক্তা দ্বার্ধ্যয়ং চক্রবালধৌ রৌতি বোমনাক্। প্রসাদং লভতাং যস্মাদ্বিশিষ্টঃ শ্বেব নাথতি ॥ ৪২ ॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থ দর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

সপ্তাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনিসঙ্গতঃ ॥ * ॥

অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণুরেব সেব্যঃ সনির্গুণঃ।

সগুণস্তু বৃকাচ্ছম্ভুঃ সভক্তাদাপ সঙ্কটং ॥ * ॥

কৈবল্যস্বরূপ শ্রীহরির শরণাগত হওয়া জীব মাত্রেরই অবশ্য কর্ত্তব্য ॥ ৪২ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত সপ্তাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

চরণারবিন্দে আমি প্রণাম করি ॥ ৪২ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি কৃত সপ্তাশীতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

অষ্টাশীতিতম অধ্যায়ে বিষ্ণু-ভক্তের মুক্তি এবং অন্য দেবতা-ভক্তের বিভূতিলাভ মাত্র হয়, এইরূপ বর্ণিত হইয়াছে ॥

এতদ্বেদিতুমিচ্ছামঃ সন্দেহোঽত্র মহান্ হি নঃ।
বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভ্বোর্বিরুদ্ধা ভজতাং গতিঃ॥ ১॥

অন্বয়ঃ।

বিরুদ্ধশীলয়োঃ (বিরুদ্ধং শীলং স্বভাবঃ যয়োঃ) তৌ হরিহরৌ ভজতাং বিরুদ্ধা গতিঃ ফলং, বিরুদ্ধং ভবতি ইতি এতৎ বৈপরীত্যানিদানং, বেদিতুং ইচ্ছামঃ। যতঃ অত্র বৈপরীত্যেন নঃ অস্মাকং, মহান্ সন্দেহঃ, বর্ত্ততে॥ ১॥

শ্রীধরস্বামী।

অষ্টাশীতিতমে বিষ্ণুভক্তঃ কৈবল্যমশ্নুতে।
ততোঽর্ব্বাগেব ভক্তস্তু বিভূতিমিতি বর্ণ্যতে॥ * ॥

হরি র্ভজতাং মুক্তিদ ইত্যুক্তং অভয়ং ধ্যায়েদজস্রং হরিমিতি। তত্র শঙ্কতে দেবাসুরেতি। অশিবং অবধীরিতভোগং। ভোজা ভোগিনঃ। লক্ষ্ম্যাঃ পতিং সর্ব্বভোগাস্পদং॥ ১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নির্গুণৌ বিষ্ণু-তদ্ভক্তৌ মিথোবাপ্তমুদৌ সদা। সুগুণেষু মিথঃ ক্লেশো মহেশবৃকয়োরিব। ব্রহ্মপরমাত্মভগবৎস্বরূপেষু মধ্যে ভগবৎস্বরূপস্যৈব তদুপাসকস্য চ শ্রুতিবাক্যৈরেব সর্ব্বোৎকর্ষাৎ তস্যৈব সেব্যত্বমাহ। ননু ধ্যায়েদজস্রং হরিমিতি ত্বং হরিভজনমেব বিদধাসি। তদপি হরিভজনে দারিদ্র্যমাশঙ্ক্য কিমিতি হরমেব সর্ব্বে ভজন্তীতি পৃচ্ছন্তি দেবেতি। অশিবং চিতাভস্মকপালপাত্রাদিযোগাদ্বহির্দর্শিজনৈরমঙ্গলত্বেন প্রতীয়মানং। ভোজা ভোগবন্তশ্চ তে ভবন্তি নত্বিতি। লক্ষ্ম্যাঃ পতিং ভজন্তস্তু ন ধনিনো নাপি ভোগবন্তো ভবন্তি কুত ইত্যর্থঃ॥

বিরুদ্ধেতি ভিক্ষুকং শিবং ভজন্তঃ সম্পন্নাঃ স্যুঃ। লক্ষ্মীপতিং বিষ্ণুং ভজন্তস্তু ভিক্ষবো ভবন্তীতি বৈপরীত্যমনুচিতমিতি ভাবঃ॥ ১॥

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! দেবতা অসুর এবং মানবগণের মধ্যে যে সকল ব্যক্তি জটাভস্ম-পরিচ্ছন্ন ভুজঙ্গ-পরিবেষ্টিত শ্রীহীন মহাদেবের আরাধনা করেন, তাঁহাদিগকে প্রায়ই ধনী এবং ভোগৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইতে দেখা যায়। অথচ সর্ব্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন সাক্ষাৎ শ্রীপতি জনার্দ্দনকে যাঁহারা আরাধনা করেন, তাঁহাদিগকে প্রায় নিঃস্ব দরিদ্র হইতেই দেখা যায়॥

অতএব সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ স্বভাব-বিশিষ্ট হরিহরের আরাধনায় এরূপ বিপরীত ফলের প্রাপ্তিকারণ জানিতে আমার একান্ত বাসনা হইতেছে। কারণ ঐশ্বর্য্যবান্ শ্রীহরি সাধককে দরিদ্র করেন এবং ঐশ্বর্য্যহীন ভিখারী শঙ্কর সম্পদ্‌শালী করেন, এই বিপরীত ব্যবহারে আমাদের মনে বিশেষ সন্দেহেরই উদয় হইতেছে॥ ১

এতৎ শ্রবণে শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ ত্রিলোচন নিত্যানন্দ-স্বরূপ পরম পুরুষ! প্রকৃতি-নাম্নী শক্তির সংসর্গে প্রাকৃতিক গুণের সাহচর্য্যে

শ্রীশুক উবাচ ॥

শিবঃ শক্তিযুতঃ শশ্বৎ ত্রিলিঙ্গো গুণসংবৃতঃ।
বৈকারিকস্তৈজসশ্চ তামসশ্চেত্যহং ত্রিধা ॥ ২ ॥
ততো বিকারা অভবন্ ষোড়শামীষু কিঞ্চন।
উপাধাবন্ বিভূতীনাং সর্ব্বাসামশ্নুতে গতিং ॥ ৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। শশ্বৎ নিত্যানন্দরূপঃ পুরুষঃ এব শিবঃ শক্ত্যা প্রকৃত্যা, যুতঃ ত্রিলিঙ্গঃ প্রকৃতিগুণৈঃ সংবৃতঃ, ইতি অতঃ বৈকারিকঃ সাত্ত্বিকঃ, তৈজসঃ রাজসঃ, তামসঃ চ ইতি অহঙ্কারঃ ত্রিধা ভবতি তদধিষ্ঠাতাপি গুণযুক্তঃ ॥ ২ ॥

ততঃ অহঙ্কারাৎ বৈকারিকাৎ মনঃ, তৈজসাৎ দশেন্দ্রিয়াণি, তামসাৎ পঞ্চ মহাভূতানি ইত্যেবং ষোড়শ বিকারাঃ অভবন্। অতঃ অমীষু অহঙ্কারকার্য্যেষু দিগ্‌বাতার্ক-প্রচেতো-ঽশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্র-মিত্রকাঃ। প্রজাপত্যাদিষু মধ্যে কিঞ্চন কঞ্চনাপি তং অধিদৈবং উপাধাবন্ ভজন্, পুরুষঃ সর্ব্বাসাং বিভূতীনাং মধ্যে গতিং (তেন অধিদৈবতেন দাতুং শক্যাং ঐশ্বর্য্যাদিফলং) অশ্নুতে প্রাপ্নোতি ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অন্যোপমর্দ্দেন তমসস্ত্রৈবিধ্যাৎ ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিলিঙ্গত্বমাহ বৈকারিক ইতি। অহমহঙ্কারঃ ॥ ২

বিকারা মন ইন্দ্রিয়ভূতরূপাঃ ষোড়শেতি ইন্দ্রিয়দেবতানামভেদবিবক্ষয়া। কিঞ্চ নেতি। যৎ কিঞ্চিদ্বিকারোপাধিং ভজন্ উপাধ্যনুরূপাণাং বিভূতীনাং স্বরূপং প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শক্ত্যা মায়য়া যুতঃ সংশ্লিষ্টঃ। গুণৈঃ সংবৃতঃ অস্মান্ কৃপয়া স্বীকুর্ব্বিতি বৃহত্ত্বাৎ। ত্রিলিঙ্গঃ ত্রিগুণময়ঃ। নতু জীব ইব তৈর্ব্বদ্ধ ইতি ভাবঃ। ত্রিগুণময়ত্বং বিবৃণোতি বৈকারিক ইতি। অহং ত্রিধেতি। অহঙ্কারাত্মকঃ স এবং ত্রিবিধো ভবত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বিকারাঃ ষোড়শেতি। ইন্দ্রিয়াণাং দেবানাঞ্চাভেদাত্তান দশ মন একং ভূতানি পঞ্চ ইতি ষোড়শ। অমীষু মধ্যে। কিঞ্চনেতি উপস্থ্যং জৈহ্ব্যং মানসং বা সুখমুদ্দিশ্য উপাধাবন্ শিবং ভজন্ সর্ব্বাসামেব বিভূতীনাং গতিং স্বরূপং প্রাপ্নোতি। তেষাং পরস্পর-সাপেক্ষত্বাদেকপ্রাপ্তাবপি সর্ব্ববিষয়সুখানি প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। তৎসুখ এব সর্ব্বসম্পত্তীনাং পর্য্যাপ্তেৰ্ভজনতারতম্যাত্তত্তারতম্যাৎ প্রাপ্নোতি। অতঃ শিবস্য গুণময়ত্বাৎ সম্পদামপি ত্রিগুণ-ময়ত্বাত্তদ্ভজনে তৎপ্রাপ্তিরিতি ন ত্বদুক্তো বিরোধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

তিনি গুণবানের ন্যায় রূপ ধারণ করেন। সুতরাং তদীয় সঙ্গলাভে প্রকৃতি হইতে সাত্ত্বিক, রাজসিক এবং তামস ভেদে ত্রিবিধ অহঙ্কারের সৃষ্টি হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে মন, রাজস অহঙ্কার হইতে দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং

হরির্হি নির্গুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ।
স সর্ব্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্ নির্গুণো ভবেৎ ॥
নিবৃত্তেষ্বশ্বমেধেষু রাজা যুষ্মৎপিতামহঃ ।
শৃণ্বন্ ভগবতো ধর্ম্মানপৃচ্ছদিদমচ্যুতং ॥

অন্বয়ঃ ।

হরিঃ হি নির্গুণঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ নিয়ন্তা, সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বজ্ঞঃ, উপদ্রষ্টা সাক্ষিরূপঃ, সঃ । তং ভজন্ পুরুষঃ নির্গুণঃ ভবেৎ ॥

অশ্বমেধেষু নিবৃত্তেষু সৎসু যুষ্মৎপিতামহঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ভগবতঃ কৃষ্ণাৎ, সকাশাৎ ধর্ম্মান্ শৃণ্বন্ তং অচ্যুতং এব ইদং ত্বৎপৃষ্টং এব অপৃচ্ছৎ ।

শ্রীধরস্বামী ।

উপদ্রষ্টা সাক্ষী সন্ যতঃ সর্ব্বদৃক্ সর্ব্বং পশ্যতি অতঃ প্রকৃতেঃ পর ইতি । অত্রেদং তত্ত্বং । বস্তুনো গুণসম্বন্ধে রূপদ্বয়মিহোচ্যতে । তদ্ধর্ম্মাযোগযোগাভ্যাং বিম্ববৎ প্রতিবিম্ববৎ ॥ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ শান্তঘোরমূঢ়াঃ স্বভাবতঃ । ব্রহ্মাবিষ্ণুশিবাক্ষ্যাঃ গুণযন্তৃস্বরূপিণাং । নাতিভেদো

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

কুতো নির্গুণঃ যতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ স্বতএব গুণানতিক্রম্য স্থিতঃ । অতো গুণাতীতস্য ভজনাৎ কথং গুণময়ীং সম্পদং প্রাপ্নুয়ুরিতি ভাবঃ । সর্ব্বেষাং শিবাদীনামপি জ্ঞানং যতঃ স ইতি । তং ভজন্ জ্ঞানচক্ষুঃ প্রাপ্নোতি নতু সম্পদ্দুষ্টমজ্ঞানান্ধ্যমিতি ভাবঃ । উপ-

---

তামস অহঙ্কার হইতে পঞ্চ মহাভূত, এই ষোড়শ বিকারের উৎপত্তি হইয়া থাকে । এই অহঙ্কার কার্য্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা দিক্ বাত অর্ক বহ্নি ইন্দ্র প্রচেতা অশ্বিনীকুমার, উপেন্দ্র এবং মিত্রকাদি প্রজাপতিগণের মধ্যে যে কোন দেবতার অর্চ্চনা করিলে, মানব যাবতীয় বিভূতির আধিপত্য লাভ করিতে পারেন । কারণ সগুণ দেবতাগণ গুণফল ঐশ্বর্য্য প্রদানে যথেষ্ট অধিকারী ॥৩॥

ভগবান্ শ্রীহরি কিন্তু গুণের অতীত; সুতরাং তাদৃশ নির্গুণ পরম পুরুষের আরাধনা করায়, সাধকও গুণহীন হইয়া পড়েন ॥

অশ্বমেধ যজ্ঞের সমাপনান্তে ভবদীয় পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে ধর্ম্মবিষয়ক উপদেশ শ্রবণ করিয়া, আপনার জিজ্ঞাসিত এই প্রশ্নেরই কথা তাঁহারই নিকট উত্থাপন করিয়াছিলেন ॥

আভাস ।

নির্গুণ দেবতার উপাসকও নির্গুণ । উভয় উপাস্য উপাসক প্রেমানন্দে নিত্যই পরিপূর্ণ । কিন্তু সগুণ দেবতার উপাসকও সগুণ; সুতরাং উভয় উপাস্য ও উপাসক যে সুখ দুঃখাদি ভোগ করিয়া থাকেন, তাহাই এই অধ্যায়ের প্রতিপাদ্য বিষয় । ভগবান্ নারায়ণ গুণের

স আহ ভগবাংস্তস্মৈ প্রীতঃ শুশ্রূষবে প্রভুঃ।
নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যোঽবতীর্ণো যদোঃ কুলে ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ।

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যঃ প্রভুঃ ভগবান্ যদোঃ কুলে অবতীর্ণঃ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রীতঃ সন্ শুশ্রূষবে তস্মৈ যুধিষ্ঠিরায়, আহ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ভবেচ্ছেদো গুণধর্ম্মৈরিহাংশতঃ। সত্ত্বস্য শাস্ত্যা নো জাতু বিক্ষোবিক্ষেপ মৃঢ়তে। রজস্তমো-গুণাভ্যাস্তু ভবেতাং ব্রহ্মরুদ্রয়োঃ। গুণোপমর্দ্দতো ভূয়স্তদংশানাঞ্চ ভিন্নতা। অতঃ সমগ্র-সত্ত্বস্য বিক্ষোমোক্ষকরী মতিঃ। অংশতো ভুক্তিহেতুশ্চ তথানন্দময়ী স্বতঃ। অংশতস্তার-তম্যেন ব্রহ্মরুদ্রাদিসেবিনাং। বিভূতয়ো ভবন্ত্যেব শনৈর্মোক্ষোঽপ্যনংশতঃ। ইদমেবাভি-প্রেত্য তত্র তত্রোচ্যতে। শ্রেয়াংসি তত্র খলু সত্ত্বতনোর্নৃণাং স্যুরিতি তথা সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তিরিতি। তথা সত্ত্বং তত্তীর্থসাধনমিতি। তথা ত্রয়াণামেকভাবানাং যো ন পশ্যতি বৈ ভিদামিতি। তথা ন তে মযাচ্যুতেঽজে চ ভিদামণ্বপি চক্ষত ইতি। এবঞ্চ সতি ন কিঞ্চিদ-সমঞ্জসং তত্তদজ্ঞানাত্তু কলহো মোহমাত্রমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ত্রষ্টা গুণলেপাভাবাদৌদাসীন্যেন কেবলং সাক্ষীতি তং ভজন্নপি গুণলেপরহিতো নির্গুণো ভবেৎ। অতএবাগ্রে বক্ষ্যতে। যতঃ শান্তির্যতোঽভয়ং ধর্ম্মঃ সাক্ষাদ্‌যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ তদাশ্রিতমিত্যাদি ॥ ৪ ॥

অহো! যিনি মানবগণের মুক্তিলাভের পথ প্রদর্শনার্থ পবিত্র যদুবংশে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই পরম পুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রবণেচ্ছুক ভবদীয় পিতামহের প্রশ্নে প্রসন্ন হইয়া, যেরূপ উত্তর প্রদান করিয়াছিলেন, তাহা আমি সমগ্র বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন্ ॥ ৪ ॥

আভাস।

অতীত; কিন্তু শিব বা ব্রহ্মা গুণময়; সুতরাং ভগবৎস্বরূপের আরাধনাই সাধনমার্গে উৎকর্ষ লাভ করে। এই সাম্প্রদায়িক ভাবের ন্যায়, অতি রহস্য কথার মীমাংসার্থ রাজা পরীক্ষিৎ শুকদেবকে প্রসঙ্গক্রমে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, যিনি সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ নারায়ণ, তাঁহার আরাধনায় মানব নিঃস্ব হয়, অথচ যিনি শ্মশানে মশানে পর্য্যটন করেন, চিতাভস্ম গাত্রে লেপন করেন, জটাজুট পরিচ্ছন্ন, তাদৃশ নিঃস্ব মহাদেবের আরাধনায় মানব কিপ্রকারে ঐশ্বর্য্যশালী হয়? ইহাই আমার মহান্ সন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে ॥

এতদুত্তরে শুকদেব বলিলেন যে, বিষ্ণুর ঐশ্বর্য্য প্রাকৃতিক নহে; ইহা বিদ্যার স্বরূপ এবং বৈরাগ্যের কোলাহল! সুতরাং বিষ্ণুভক্তেরও সেইরূপ ঐশ্বর্য্যেরই প্রাপ্তি ঘটে। সে ঐশ্বর্য্যে কোন প্রাকৃতিক ভোগ নাই; ভক্ত জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পন্ন হইয়া, সংসার হইতে বৈরাগ্য

শ্রীভগবানুবাচ॥

যস্যাহমনুগৃহ্ণামি হরিষ্যে তদ্ধনং শনৈঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে ধর্ম্মনন্দন! যস্য যং, অহং অনুগৃহ্ণামি তস্য ধনং শনৈঃ হরিষ্যে;

শ্রীধরস্বামী।

যস্যাহমনুগৃহ্ণামীতি। অয়মর্থঃ। যো বিষয়ান্ পরিজিহীর্ষুরপি কথঞ্চিদ্বিদ্যমানেষু সজ্জতে ক্লিশ্যতি চ তস্য বিষয়াপহার এবানুগ্রহ ইতি যথাশ্রুতত্বে ধ্রুবাদীনামৈশ্বর্য্যবিরোধাৎ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দুঃখাৎ ধনবিগমজন্যাদপি পুনর্দুঃখিতং স্বজনকর্ত্তৃকত্যাগাৎ। দুঃখমিদং ভগবদ্দত্তত্বাত্তস্য ন কর্ম্মফলং। সুখমপি ভগবদ্ভক্তানাং ন কর্ম্মফলং কিন্তু ভক্তেরনমুসংহিতং ফলমিতি। প্রথমস্কন্ধে ধর্ম্মস্য হ্যাপবর্গস্য ইত্যত্র ভীষ্মোক্তাবপি প্রতিপাদিতং ভক্তানাং ভক্তিমাত্রে প্রবৃত্ত এবাপ্রারব্ধকূটবীজপারব্ধকর্ম্মাণাং ক্রমেণ নাশঃ উৎপলসহস্রদলভেদবদিতি ভক্তিশাস্ত্র-মতং। তথাচ শ্রুতি গোঁপালতাপনী। ভক্তিরস্য ভজনং তদিহামুত্রোপাধিনৈরাস্যেনামুষ্মিন্ মনঃ কল্পনমেতদেব নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি। অর্থশ্চ উপাধিনৈরাস্যেন কামনারাহিত্যেন মনঃকল্পনং কৃষ্ণে মন আদিসর্ব্বেন্দ্রিয়বিনিয়োগো যস্তদেব ভজনমেব নৈষ্কর্ম্ম্যমিতি ভবতি হি তাৎপর্য্যা-তাচ্ছব্দ্যমতঃ সামানাধিকরণ্যাদ্ভজনে প্রবৃত্তে এব ভক্তানাং নৈষ্কর্ম্ম্যং সর্ব্বকর্ম্মধ্বংসো ভবতি। দেহস্থিতিস্তু ভজনাধিক্যতৎফলপ্রতিপাদকভগবদচিন্ত্যশক্তেরেবেতি। যে তু প্রারব্ধে ফলে ইব সুখদুঃখে দৃশ্যেতে তে ভগবদ্দত্তে এব। যদুক্তং। শ্রুতিভি র্ভবদুথশুভাশুভয়োরিতি ভক্তবৎসলো ভগবান্ ভক্তেভ্যঃ কথং দুঃখং দদাতীতি চেৎ সত্যং। পুত্রবৎসলোঽপি পিতা পুত্রেভ্যো ভোগদূরীকরণেনাধ্যায়নাদিকৃচ্ছ্রং যদ্দদাতি তদ্বাৎসল্যং স এব জানাতি নতু তদানীং তৎপুত্রা অপীতি। নচ প্রহ্লাদধ্রুবাদিভ্যো ভোগসম্পত্তিসুখমাত্রদানাৎ সাধকেভ্য এব বহিতার্থিনা ভগবতা দুঃখং দীয়তে ইতি বাচ্যং। সিদ্ধশিরোমণীনাং যুধিষ্ঠিরা-দীনামপি যত্র ধর্ম্মসুতো রাজেত্যত্র সুহৃৎ কৃষ্ণস্ততো বিপদিতি ভীষ্মোক্তৌ দুঃখশ্রবণাৎ। তস্মান্ন হস্ত কর্হিচিদ্রাজন্ পুমান্ বেদ বিধিৎসিতমাত ভীষ্মোক্তেস্তস্য বিধিৎসিতং স এব

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে ধর্ম্মনন্দন! যাহার প্রতি আমি অনুগ্রহ করি ক্রমশঃ তাহার সকল ধন আমি হরণ করিয়া থাকি। এবং তাদৃশ নির্ধন

আভাস।

লাভ করেন। মহাদেব যদিও আচরণে বৈরাগ্যের চরম সীমা প্রদর্শন করাইয়াছেন সত্য, কিন্তু তিনি নিজে প্রাকৃতিক গুণময়। তিনি স্বেচ্ছাপূর্ব্বক সৃষ্টি-মর্য্যাদা রক্ষা করিবার অনু-রোধেই মায়াগুণে ত্রিবিধরূপ স্বীকার করিয়াছেন। শিবং শান্তং অদ্বৈতং চতুর্থং ইতি মন্যতে; বলিয়া বেদে শিবস্বরূপের যে রূপ নির্ণয় করিয়াছেন, তাহা তুরীয় ভাব। সে ভাবে কোন সৃষ্টি নাই। গুণময় ভাবই সৃষ্টি; সুতরাং সত্ত্বগুণে বিষ্ণু, রজোগুণে ব্রহ্মা এবং তমোগুণে

স্বত এনং ত্যজন্ত্যস্য স্বজনা দুঃখদুঃখিতং ॥ ৫ ॥

অন্বয়ঃ।

তেনঃ দুঃখদুঃখিতং এনং ভক্তং অস্য স্বজনাঃ স্বতঃ এব ত্যজন্তি ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

অথবা প্রথমং বিভূতীঃ কামানুরূপাঃ দত্ত্বা শনৈর্বিষয়ভোগাবসানে তস্য নির্ব্বেদমুৎপাদ্য হরিষ্যামি পরমানুগ্রহং কর্ত্তুমিতি। তদুক্তঃ ভগবতৈব। ন ময্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ইতি। দুঃখদুঃখিতমিতি দুঃখাদপুনর্দুঃখিতমিব প্রতীয়মানমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভক্তবৎসলো বেদ নান্য ইতি সিদ্ধান্তঃ। কিঞ্চিত্তত্র সমাহিতং যত্তদপি তত্রৈব দৃশ্যং। নমু চ স্বকর্ম্মোত্থয়োর্ভগবদুত্থয়োশ্চ সুখদুঃখয়োর্ভোগ্যত্বেন তুল্যত্বাৎ কো বিশেষঃ। উচ্যতে। কর্ম্মোত্থানাং সুখদুঃখানাং ভোগেনাপি তদ্বীজং তিষ্ঠত্যেব ত্বত্বাৎ নরকপাতশ্চ কর্ম্মতারতম্যবত্বাৎ সুখদুঃখতারতম্যঞ্চেতি ত্রিতয়ং ভবেৎ। ভগবদুত্থানাং তু ভগবদিচ্ছয়ৈব বীজং সাচ প্রয়োজনপর্য্যন্তৈব ন তদুত্তরা। জিহ্বা ন বক্তি ভগবদ্গুণনামধেয়মিত্যাদি যমোক্তেস্তত্বাৎ ন নরকপাতঃ। ভগবতঃ স্নেহপাত্রত্বাৎ ন দুঃখাতিশয়শ্চেতি। কর্ম্মোত্থভগবদুত্থয়োঃ শত্রুকৃতমাতৃকৃতভাড়নোত্থয়োরিব দুঃখয়োর্বিষামৃতয়োরিব কুতস্তুল্যতেতি বিবেচনীয়ং। নমু চ সর্ব্বসমর্থস্য ভগবতো ভক্তদুঃখদানং বিনা কিং তৎপ্রয়োজনং ন সিধ্যেৎ। সত্যং লীলাসিদ্ধেস্তত্ত্ব ন সিদ্ধেদেব ভক্তিযোগস্য রহস্যত্বরক্ষার্থং নানান্যমতানামুৎথাতাভাবার্থং ভক্তৌৎকণ্ঠ্যাদিবর্দ্ধনার্থঞ্চ ক্বচিৎ প্রিয়েভ্যো দুঃখদানমপি তৎসুখোদর্কমেব যথা নয়নাভ্যাং কটুতরাঞ্জনদানমিতি। তথাহি যদি ভক্তাঃ সদা সুখিন এব কৃতাঃ স্যুস্তদা পরিত্রাণায় সাধূনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতামিতি গীতোক্তনিমিত্তাভাবে সতি কৃষ্ণরামাদ্যবতারা অপি ন স্যুঃ। যদি চ ন স্যুস্তদা রাসাদিলীলামৃতসিন্ধৌ ভক্তানাং খেলনং কথং স্যাদিতি। নমু চ সাধু দুঃখত্রাণাত্মকং নিমিত্তং বিনাপি তস্যাবতারে কো দোষঃ স্যাৎ। সত্যং ভো ভ্রাতস্ত্বং ন রসাভিজ্ঞোঽসি শ্রূয়তাং যামিন্যাং সত্যামেব সূর্য্যোদয়ঃ শোভতে। গ্রীষ্মে সত্যেব শীতলাম্বুঃ সুখদং শীতে সত্যেবোষ্ণাম্বুঃ তমস্যেব দীপঃ শোভতে নতু প্রকাশে ক্ষুৎপীড়ায়াং সত্যামেবান্নমতি সাদু ভবতীত্যলমতিবিস্তরেণ ॥ ৫ ॥

দুঃখ-জর্জ্জরিত ব্যক্তিকে তাহার স্বজনগণও নির্ধন দেখিয়া ক্রমশঃ পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

আভাস।

মহাদেব বলিয়া, যেরূপ মীমাংসা করা হইয়াছে, এস্থলে তাহারই অবলম্বনে মীমাংসা স্বীকার্য্য।

অর্থাৎ অহঙ্কারতত্ত্বে অভিমানী পুরুষ-ভাবকেই এস্থলে মহাদেবনামে সজ্ঞিত করা হয়; এবং চিত্তে উপস্থিত চৈতন্যস্বরূপ পুরুষই বিষ্ণু বলিয়া স্বীকার্য্য। অহঙ্কারতত্ত্ব গুণত্রয় ভেদে ত্রিবিধ এবং তাহা হইতে যাবতীয় সৃষ্টির প্রবাহ হইয়াছে। ভোগ্য বিষয়, ভোগায়তন দেহ,

স যদা বিতথোদ্যোগো নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাদ্ধনেহয়া।
মৎপরৈঃ কৃতমৈত্রস্য করিষ্যে মদনুগ্রহং ॥ ৬॥
তদ্ব্রহ্ম পরমং সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং সদনন্তকং।

অন্বয়ঃ।

ততঃ সঃ বিতথোদ্যোগঃ ত্যক্তোদ্যমঃ, ধনেহয়া ধনার্জ্জনার্থব্যাপারেণ নির্ব্বিণ্ণঃ বিরক্তঃ, ভবতি তথা তস্য মৎপরৈঃ মদ্ভক্তৈঃ, সহ কৃতমৈত্রস্য (কৃতং মৈত্রং যেন তস্য) মদনুগ্রহং করিষ্যে করোমি ॥ ৬॥

শ্রীধরস্বামী।

সতু পুনর্ব্বহুনামাগ্রহেণ ধনেচ্ছয়া প্রবৃত্তোঽপি মদনুগ্রহেণ যদা বিতথোদ্যমো নির্ব্বিণ্ণঃ স্যাত্তদা মদনুগ্রহমিতি মমাসাধারণমনুগ্রহং ॥ ৬॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

করিষ্যে মদনুগ্রহমিতি দ্বিতীয়োঽয়মনুগ্রহোঽসাধারণো ভক্তিরসামৃতবর্ষী যদর্থমেব মে প্রথমানুগ্রহো দুঃখসন্তাপফলোঽভূদিতি ভাবঃ। অতএবানুগ্রহং করিষ্যে ইত্যপ্রযুজ্য মদনুগ্রহমিতি মামিবানুগ্রহং করিষ্যে ইত্যর্থঃ ॥ ৬॥

অতএবানুগ্রহং স্বতুল্যত্বেন বিশিনষ্টি তদ্ব্রহ্মেতি। বৃহত্তমত্বাৎ বহিরঙ্গলোকদুর্লক্ষ্যত্বাচ্চ ব্রহ্মতুল্যং। পরমং সর্ব্বোৎকৃষ্টং অনুগ্রাহ্যস্য ভক্তস্যাপ্যগম্যত্বাৎ সূক্ষ্মং প্রেমরসানুভাবকত্বাৎ

এই প্রকারে ক্রমশঃ যখন তাহার ধনাদি সম্ভোগের ইচ্ছা বিদূরিত হইয়া, ধনোপার্জ্জনের উদ্যম পর্য্যন্ত সম্পূর্ণ পরিত্যক্ত হয়, তাহার হৃদয়ে বৈরাগ্য পূর্ণমাত্রায় জাগরিত হয় এবং মদীয় ভক্তগণের সহিত মিত্রতার স্থাপন ঘটে, তখনই প্রকৃত অনুগ্রহ আমি তাহার প্রতি করিয়া থাকি। ॥ ৬॥

সেই অনুগ্রহের ফলে ভক্ত চিন্মাত্র পরম সূক্ষ্ম সৎস্বরূপ অনন্ত ব্রহ্মভাব

আভাস।

ভোগকরণ ইন্দ্রিয়গ্রাম এবং ইন্দ্রিয়াদির অধিষ্ঠাত্রী দেবতাবৃন্দ সমস্তই শঙ্করের প্রতিভূ-স্বরূপ। সুতরাং মহাদেবের আরাধনায় গুণেরই আরাধনা করা হয়। পরমাত্মার সর্ব্ব-গুণময় ভাবই মহাদেব এবং গুণাতীত ভাবও স্বয়ং তিনি। অতএব এক মহাদেবের আরাধনায়, সর্ব্বৈশ্বর্য্যের প্রাপ্তি ঘটে। বিষ্ণুর আরাধনায় মায়াময় ঐশ্বর্য্যের ক্ষয় হয়। সত্ত্বময় ভগবানে জীবের শ্রেয়োলাভ হইয়া থাকে, ইহা ভাগবতের সর্ব্বত্র বর্ণিত আছে। বিষয়-বাসনা ত্যাগ না করিলে, মুক্তিলাভ হয় না। সুতরাং ভগবানের ভজন কালে, যাহারা বিষয়-মায়ায় মোহিত থাকে, ভগবান্ তাহাদের সেই বিষয়-জাল হরণ করত, ভক্তকে মায়াপাশ হইতে রক্ষা করেন। কিম্বা একমাত্র কামনারূপ বিভূতি প্রদান করত, ক্রমশ বিষয়-বাসনা হইতে নিবৃত্ত করেন। সুতরাং তৎকালে বিষয় হরণ করাও মহান্ অনুগ্রহ বলিয়া স্বীকার্য্য। ভক্ত কাম্যের অভাবে কামপূরকে একান্ত আসক্ত হয়। ইহাই ভগবানের অনুগ্রহ। ৪। ৫॥

বিজ্ঞায়াত্মতয়া ধীরঃ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে। ৭॥

অতো মাং সুদুরারাধ্যং হিত্বান্যান্ ভজতে জনঃ।

ততস্ত আশুতোষেভ্যো লব্ধরাজ্যশ্রিয়োদ্ধতাঃ॥

মত্তাঃ প্রমত্তা বরদান্ বিস্মরন্ত্যবজানতে॥ ৮॥

শ্রীশুক উবাচ॥

শাপপ্রসাদয়োরীশা ব্রহ্ম-বিষ্ণু-শিবাদয়ঃ।

সদ্যঃ শাপপ্রসাদোঽঙ্গ শিবো ব্রহ্মা ন চাচ্যুতঃ॥

অন্বয়ঃ।

যৎ পরমং সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং সৎ অনন্তকং ব্রহ্ম তৎ আত্মতয়া বিজ্ঞায় ধীরঃ সন্ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে॥ ৭॥

অতঃ সুদুরারাধ্যং মাং হিত্বা জনঃ অন্যান্ দেবান্ ভজতে। ততঃ ভজনাৎ আশুতোষেভ্যঃ (আশু তুষ্যন্তীতি আশুতোষাঃ তেভ্যঃ) রুদ্রাদিভ্যঃ লব্ধং রাজ্যং যৈঃ তে শ্রিয়া সম্পদা, উদ্ধতাঃ মত্তাঃ, গর্ব্বিতাঃ প্রমত্তাঃ অনবহিতাঃ,চ সন্তঃ তান্ বরদান্ দেবান্ বিস্মরন্তি অবজানতে, অবজ্ঞাং কুর্ব্বন্তি॥ ৮॥

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে অঙ্গ! শাপপ্রসাদয়োঃ ঈশাঃ সমর্থাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ এব তত্র সদ্যঃ এব শাপঃ প্রসাদঃ চ যস্য তথাভূতঃ শিবঃ ব্রহ্মা চ। অচ্যুতঃ তু ন এবংবিধঃ, কিন্তু অনুগ্রহৈক-স্বভাবঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

তমেবাহ তদ্ব্রহ্মেতি॥ ৭॥

জনঃ পশ্চাদপি মোক্ষমরোচয়ন্ অত্যাসক্তো জন ইত্যর্থঃ॥ ৮॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

চিন্মাত্রং প্রাকৃতসুখরাহিত্যান্মাত্রপদপ্রয়োগঃ। সৎ সর্ব্বকালসত্তাকং অনন্তকং নাস্ত্যন্তক-ত্বং যত ইত্যননুসংহিতফলরূপঃ সংসারক্ষয়শ্চোক্তঃ। কচিদত্র বিজ্ঞায়েত্যর্দ্ধপদ্যমধিকং তদসাম্প্রদায়িকমিতি শ্রীবৈষ্ণবতোষিণী॥ ৭॥

ব্যাবহারিকসুখবিনাশকত্বাৎ সুদুরারাধ্যং॥

আত্মস্বরূপে অবধারণ করত শান্ত হইয়া, সংসার হইতে মুক্তিলাভ করে॥ ৭॥

অতএব একান্ত দুরারাধ্য বিবেচনায় আমার আরাধনা পরিহার পূর্ব্বক, জনগণ অল্পে পরিতুষ্ট রুদ্রাদি দেবতাগণের আরাধনা করত বিপুল ঐশ্বর্য্যের অধিকারী হইয়া, ধনমদে এতই অভিভূত, গর্ব্বিত এবং উদ্ধত হয় যে, যাঁহাদের প্রসাদে সেই সমস্ত ধনাদির প্রাপ্তি ঘটে, পরিণামে সেই আরাধ্য দেবতা-গণেরই অবমাননা অনায়াসে করিয়া থাকে। ৮।

শুকদেব বলিলেন, হে অঙ্গ! অভিসম্পাত করা বা প্রসন্ন হইয়া বর-

অত্র চোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাবিদঃ।
বৃকাসুরায় গিরিশো বরং দত্ত্বাপ সঙ্কটং ॥ ৯ ॥
বৃকো নামাসুরঃ পুত্রঃ শকুনেঃ পথি নারদং।
দৃষ্ট্বাশুতোষং পপ্রচ্ছ দেবেষু ত্রিষু দুর্ম্মতিঃ ॥
স আহ দেবং গিরিশমুপাধাবাশু সিধ্যসি।
সোঽল্পাভ্যাং গুণদোষাভ্যামাশু তুষ্যতি কুপ্যতি ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ।

অত্র শাপপ্রসাদয়োঃ, পুরাবিদঃ ইমং ইতিহাসং উদাহরন্তি যথা বৃকাসুরায় বরং দত্ত্বা গিরিশঃ সঙ্কটং আপ প্রাপ ॥ ৯ ॥

একদা শকুনেঃ পুত্রঃ সঃ দুর্ম্মতিঃ বৃকঃ নামাসুরঃ পথি নারদং দৃষ্ট্বা ত্রিষু দেবেষু মধ্যে আশুতোষং (শীঘ্রং কঃ তুষ্যতি ইতি) পপ্রচ্ছ ॥ ১০ ॥

শ্রীধরস্বামী।

এতদেব ইতিহাসেন স্পষ্টয়িতুমাহ শাপপ্রসাদয়োরিতি। ব্রহ্মা চেত্যন্বয়ঃ ॥ ৯ ॥
শকুনেঃ পুত্রঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রমত্তাঃ পরামর্শশূন্যাঃ ॥ ৮—১০ ॥

প্রদান করিবার কর্ত্তা ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেব তিন জনেই বটে; কিন্তু অকস্মাৎ তুষ্ট হইয়া বরদান করিতে বা রুষ্ট হইয়া শাপ প্রদান করিতে ত্রিলোচন এবং ব্রহ্মা যেমন উদ্‌যোগী, ভগবান্ বিষ্ণু সেরূপ কখন নহেন। একমাত্র অনুগ্রহ করাই তাঁহার অনুপম স্বভাব ॥

এই শাপ-প্রসাদের সম্বন্ধে পূর্ব্ব পূর্ব্ব ইতিহাস-বেত্তা পণ্ডিতগণ প্রাচীন ইতিহাসের উল্লেখে বর্ণন করিয়া থাকেন যে, বৃকাসুরকে বর প্রদান করিয়া, শঙ্কর একবার বিষম সঙ্কটে পড়িয়াছিলেন ॥ ৯ ॥

এক দিবস শকুনির পুত্র দুর্ম্মতি বৃকনামা অসুর পথে দেবর্ষি নারদকে অবলোকন করিয়া, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল যে, ব্রহ্মা বিষ্ণু এবং মহাদেব এই দেবতাত্রয়ের মধ্যে কোন্ দেবতা অতি অল্পে পরিতুষ্ট হন?

তদুত্তরে দেবর্ষি বলিলেন, দেবদেব গিরিশের আরাধনা কর। সত্বর সিদ্ধিলাভ করিবে। সেই দেব অতি অল্প গুণ দেখিলে বা অল্প দোষ পাইলেই তুষ্ট বা রুষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

দশগ্রীব রাবণ এবং বাণ নামক মহীপতি বন্দির ন্যায় কেবল স্তব মাত্র করায়, মহাদেব প্রসন্ন হইয়া এই উভয়কেই প্রচুর ঐশ্বর্য্য প্রদান করিয়া-

দশাস্যবাণয়োস্তুষ্টঃ স্তুবতো র্বন্দিনোরিব।
ঐশ্বর্য্যমতুলং দত্ত্বা তত আপ সুসঙ্কটং ॥ ১১ ॥
ইত্যাদিষ্টস্তমসুর উপাধাবৎ স্বগাত্রতঃ।
কেদার আত্মক্রব্যেণ জুহ্বানোঽগ্নিমুখং হরং ॥ ১২ ॥
দেবোপলব্ধিমপ্রাপ্য নির্ব্বেদাৎ সপ্তমেঽহনি।
শিরোঽবৃশ্চৎ সুধিতিনা তত্তীর্থক্লিন্নমূর্দ্ধজং ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ

বন্দিনোঃ ইব স্তবতোঃ দশাস্য-বাণযোঃ (দশাস্যঃ রাবণঃ) তুষ্টঃ শিবঃ তয়োঃ অতুলং ঐশ্বর্য্যং দত্ত্বা ততঃ তাভ্যাং সুসঙ্কটং আপ। (তত্র রাবণেন শিবস্য কৈলাসোৎপাটনং কৃতং; বাণেন তু পুরপালকত্বেন বৃতঃ শিবঃ তচ্চ করোতি) ॥ ১১ ॥

ইতি এবং নারদেন আদিষ্টঃ সং অসুরঃ বৃকঃ কেদারক্ষেত্রে স্বগাত্রতঃ আত্মক্রব্যেণ (আত্মনঃ ক্রব্যেণ মাংসেন জুহ্বানঃ তং অগ্নিমুখং হরং উপাধাবং আরাধিতবান্॥ ১২ ॥

এবং প্রতিদিনং জুহ্বানঃ অপি দেবস্য তস্য শিবস্য উপলব্ধিং অপ্রাপ্য নির্ব্বেদাৎ বৈরাগ্যাৎ, সপ্তমে অহনি তস্মিন্ কেদারকুণ্ডে স্নাত্বা তেন তীর্থজলেন আক্লিন্নাঃ মূর্দ্ধজাঃ যস্য তৎ স্বশিরঃ সুধিতিনা শস্ত্রেণ অবৃশ্চৎ ছেত্তুং আরব্ধবান্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সুসঙ্কটমাপ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনঞ্চ ॥ ১১ ॥

স্বগাত্রত উপাধাবৎ কথমাত্মনঃ ক্রব্যেণ স্বমাংসেন জুহ্বান ইতি ॥ ১২ ॥

অবৃশ্চৎ ছেত্তুমুদ্যতঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুসঙ্কটং ক্রমেণ কৈলাসোৎপাটনং পুরপালনঞ্চ ॥ ১১ ॥

স্বগাত্রতঃ সকাশাৎ আত্মক্রব্যেণ আত্মনৈব ছিন্নেন মাংসেনেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

অবৃশ্চৎ ছেত্তুমুদ্যতঃ। সুধিতিনা খড়্গেন। তত্তীর্থ এবাক্লিন্নাঃ সম্যগার্দ্রীভূতা মূর্দ্ধজা যস্য তৎ ॥ ১৩ ॥

ছিলেন; কিন্তু দুঃখের বিষয়! এতাদৃশ উপকার করিয়াও শম্ভুকে দারুণ সঙ্কটে নিপতিত হইতে হইয়াছিল। মহাদেবের বরে দর্পিত দশমুণ্ড রাবণ মহাদেবের বাসভবন কৈলাস পর্ব্বতকে উৎপাটন করিয়াছিল এবং বাণ রাজা মহাদেবকে তাঁহার পুররক্ষকত্বে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

নারদের তাদৃশ উপদেশে বৃকাসুর কেদারক্ষেত্রে উপনীত হইয়া, স্বীয় শরীরহইতে মাংস ছেদন করত অগ্নিতে আহুতি প্রদান পূর্ব্বক মহাদেবের আরাধনা আরম্ভ করিল ॥ ১২ ॥

এই প্রকার ছয় দিবস আহুতি প্রদানেও ত্রিলোচনের সাক্ষাৎকার-লাভ

তদা মহাকারুণিকঃ স ধূর্জটি র্যথা বয়ঞ্চাগ্নিরিবোত্থিতোঽনলাৎ।
বিগৃহ্য দোর্ভ্যাং ভুজয়ো র্ন্যবারয়ত্তৎস্পর্শনাদ্ভূয় উপস্কৃতাকৃতিঃ॥ ১৪॥
তমাহ চাঙ্গালমলং বৃণীষ্ব মে যথা নিকামং বিতরামি তে বরং।
প্রীয়েয় তোয়েন নৃণাং প্রপদ্যতামহো ত্বয়াত্মা ভৃশমর্দ্দ্যতে বৃথা॥

অন্বয়ঃ।

তদা মহাকারুণিকঃ সঃ ধূর্জটিঃ শিবঃ, অনলাৎ মূর্ত্তিমান্ অগ্নিঃ ইব উত্থিতঃ দেদীপ্যমানঃ বয়ং ইব স্বদোর্ভ্যাং তদ্ভুজয়োঃ নিগৃহ্য শিরশ্ছেদং ন্যবারয়ৎ। সঃ চ তস্য ধূর্জটেঃ স্পর্শনাৎ এব ভূয়ঃ উপস্কৃতা নিরব্রণা আকৃতিঃ শরীরং যস্য তথাভূতঃ বভূব॥ ১৪॥

তথা তং বৃকাসুরং, আহ চ যথা হে অঙ্গ! শিরশ্ছেদেন অলং অলং পূর্ণং (ন তৎপ্রয়োজনমস্তি) মে মত্তঃ, যথাভিকামং যথাভিলাষিতং, বরং বৃণীষ্ব অহং তে তুভ্যং তং বিতরামি দদামি। অহং তু তোয়েন জলেন এব প্রপদ্যতাং ভক্তানাং প্রীয়েয় প্রীতঃ ভবামি; ত্বয়া বৃথৈব আত্মা দেহঃ ভৃশং অর্দ্দ্যতে পীড্যতে॥

শ্রীধরস্বামী।

মূর্ত্তিমানগ্নিরিব দেদীপ্যমানঃ। বয়মধুনাপি যথাকথঞ্চিদ্দুঃখেন মর্ত্তুকামং বারয়ামঃ যদ্বদিতি। সচ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোঽভবৎ॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বয়মধুনাতনা যথা দুঃখেন মর্ত্তুকামং জনং বারয়াম স্তদ্বৎ। সচ উপস্কৃতাকৃতিঃ পরিপূর্ণদেহোঽভূৎ॥ ১৪॥

হইল না দেখিয়া, বৃকাসুরের হৃদয়ে একান্ত বৈরাগ্যের উদয় হইল; তখন সেই অসুর কেদার-কুণ্ডে অবগাহন করত আর্দ্র কেশসহ স্বীয় মস্তক মহাদেবকে অর্পণ করিবার মানসে যখন তীক্ষ্ণধার খড়্গের দ্বারা ছেদন করিতে উদ্‌যোগ করিল॥ ১৩॥

অমনি মহাকারুণিক ভগবান্ ত্রিলোচন দেদীপ্যমান হুতাশনের ন্যায় বিগ্রহ পরিগ্রহে তাহার সম্মুখে উপনীত হইলেন, এবং কোন এক ব্যক্তিকে প্রাণত্যাগ করিতে প্রস্তুত দেখিলে, আমরা যেমন হস্ত ধারণে তাহাকে নিবারণ করি, ত্রিপুরারিও সেইরূপ স্বীয় ভুজদণ্ডের দ্বারা বৃকাসুরের বাহুদ্বয় ধারণ পূর্ব্বক তাহার মস্তকচ্ছেদন ব্যাপার হইতে তাহাকে নিবারণ করিলেন। ত্রিলোচনের অঙ্গস্পর্শে বৃকাসুরের দেহ পবিত্র হইল; এবং ক্ষতাদির নিবারণে তাহার পূর্ণাঙ্গ লাভ হইল॥ ১৪॥

শূলপাণি তখন তাহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে শোভন! যথেষ্ট হইয়াছে। আর তোমার মস্তকচ্ছেদন করিতে হইবে না। যথাভিলাষিত বর

দেবাৎ স বব্রে পাপীয়ান্ বরং ভূতভয়াবহং।
যস্য যস্য করং মূর্দ্ধ্নি ধাস্যে স ম্রিয়তামিতি ॥ ১৫ ॥
তচ্ছ্রুত্বা ভগবান্ রুদ্রো দুর্ম্মনা ইব ভারত।
ওমিতি প্রহসংস্তস্মৈ দদেঽহেরমৃতং যথা ॥
স তদ্বরপরীক্ষার্থং শম্ভো মূর্দ্ধ্নি কিলাসুরঃ।

অন্বয়ঃ।

এবমুক্তঃ চ সঃ পাপীয়ান দেবাৎ ত্র্যম্বকাৎ যস্য যস্য শিরসি মূর্দ্ধ্নি, অহং করং ধাস্যে সঃ ম্রিয়তাং ইতি ভূতভয়াবহং বরং বব্রে ॥ ১৫ ॥

হে ভারত! তৎ তস্য বচনং শ্রুত্বা ভগবান্ রুদ্রঃ দুর্ম্মনা ইব প্রহসন্ ওঁ তথা অস্তু ইতি অহেঃ সর্পস্য, অমৃতং যথা তথা তস্মৈ বরং দদে দদৌ ॥

ইতি শিবেন উক্তঃ সঃ অসুরঃ তস্য বরস্য পরীক্ষার্থং নিশ্চয়ার্থং, শম্ভোঃ মূর্দ্ধ্নি এব

শ্রীধরস্বামী।

ন্যবারয়ৎ এবমাহ চ তোয়েনাপি ভজতাং প্রীতঃ স্যাং ত্বয়া তু দেহো বৃথা পীড্যত ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অলমনেন শিরশ্ছেদেনেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

প্রার্থনা কর; আমি তোমাকে তাহাই প্রদান করিব। হে অসুর! মানবগণ শরণাগত হইয়া, ভক্তিভরে সামান্য জল মাত্র আমাকে সমর্পণ করিলেই যখন আমি পরিতৃপ্ত হই, তখন তোমার এরূপ দেহকে ক্লেশ দিবার কি প্রয়োজন হইয়াছে! ॥

ঐ পাপিষ্ঠ তখন মহাদেবের কথায় সন্তুষ্ট হইয়া, লোকমাত্রেরই ভয়প্রদ বর প্রার্থনা করিয়া বলিল যে, হে প্রভো! আমি যাহার মস্তকে কর প্রদান করিব, তৎক্ষণাৎ তাহার যেন মৃত্যু হয়, আপনার নিকট এই বরই আমার প্রার্থনীয় ॥ ১৫ ॥

হে ভারত! বৃকাসুরের প্রার্থনায় পশুপতি চিন্তাকুল হইলেন; কিন্তু পাছে প্রতিশ্রুত বিষয়ের উল্লঙ্ঘন করা হয়, এই আশঙ্কায় হাস্য করত, তাহার প্রার্থনা স্বীকার করিলেন এবং বিষধর ভুজঙ্গকে দুগ্ধ প্রদানের ন্যায়, সেই খল-প্রকৃতি বৃকাসুরকে তাহার প্রার্থনানুরূপ সেই ভূতভয়াবহ বরই প্রদান করিলেন।

অনন্তর ঐ অসুর মহাদেবের নিকট হইতে বর প্রাপ্ত হইয়া, তাহার সত্যাসত্যের পরীক্ষার্থ শম্ভুর মস্তকেই কর প্রদানে উদ্যোগী হইল।

স্বহস্তং ধাতুমারেভে সোঽবিভ্যৎ স্বকৃতাচ্ছিবঃ ॥ ১৬॥
তেনোপসৃষ্টঃ সংত্রস্তঃ পরাধাবন্ সবেপথুঃ।
যাবদন্তং দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানামুদগাদুদক্ ॥ ১৭॥
অজানন্তঃ প্রতিবিধিং তূষ্ণীমাসন্ সুরেশ্বরাঃ।
ততো বৈকুণ্ঠমগমদ্ভাস্বরং তমসঃ পরম্ ॥

অন্বয়ঃ।

স্বহস্তং ধাতুং আরেভে; সঃ চ শিবঃ স্বকৃতাৎ বরদানাৎ অবিভ্যৎ ॥ ১৬॥

অতঃ তেন অসুরেণ উপসৃষ্টঃ অনুগতঃ, সন্ত্রস্তঃ অতএব সবেপথুঃ সকম্পশ্চ সন্ শিবঃ দিবঃ ভূমেঃ চ যাবৎ অন্তং তাবৎ পরাধাবন্। ততশ্চ কাষ্ঠানাং দিশাং, উদক্ উত্তরতঃ, উদগাৎ অগাম ॥ ১৭॥

সুরেশ্বরাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ চ তস্য প্রতিবিধিং বধোপায়ং অজানন্তঃ তূষ্ণীং আসন্ ততঃ চ শিবঃ তমসঃ পরং অবিদ্যাবরণরহিতং ভাস্বরং প্রদীপ্তং বৈকুণ্ঠং ভগবতঃ স্থানং অগমৎ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দাতুমনর্হমপি দত্তবান্ সর্পায় ক্ষীরমিব ॥ ১৬॥

উপসৃষ্টঃ অনুগতঃ। উদগাৎ অধাবৎ। উদক্ উত্তরতঃ ॥ ১৭॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বকৃতাৎ স্বদত্তবরাৎ অবিভ্যৎ ভয়ং প্রাপ। অবিভ্যদিতি পাঠ আর্ষঃ ॥ ১৬॥

তেনাসুরেণ উপসৃষ্টঃ অনুক্রান্তঃ পরাধাবন্ পলায়মানঃ সন্ দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানাঞ্চ যাবদন্তং অন্তপর্য্যন্তং উদগাৎ উৎকর্ষেণাগাৎ অধাবৎ। উদক্ উত্তরতো দিশঃ সকাশাৎ ॥ ১৭॥

মহাদেব তখন নিজের প্রদত্ত বরে নিজেই ব্যতিব্যস্ত হইলেন ॥ ১৬॥

তিনি বৃকাসুরের ভয়ে ভীত হইয়া, কম্পিত-কলেবর হইলেন; এবং জীবন-রক্ষার্থ স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও রসাতলের সর্ব্বত্র পলায়নে প্রবৃত্ত হইয়াও, অসুরের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি পাইলেন না। বৃকাসুর সর্ব্বত্র তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ দৌড়াইতে লাগিল। তখন উপায়ান্তর না দেখিয়া, মহাদেব সকল দিক্ পরিত্যাগ পূর্ব্বক, ক্রমান্বয়ে উত্তরাভিমুখেই ধাবিত হইলেন ॥ ১৭॥

মহাদেবের তাদৃশ দুরবস্থা দর্শনে এবং কোনরূপ প্রতিকারের উপায় না দেখিয়া, ব্রহ্মাদি লোকপালগণও নিস্তব্ধ ভাবে অবস্থান করিয়া রহিলেন। কিন্তু ত্রিলোচন ক্রমাগত ধাবিত হইয়া, তমোগুণের অতীত অবিদ্যাবরণ-শূন্য স্বপ্রকাশ বৈকুণ্ঠধামে ভগবানের নিকট উপনীত হইলেন ॥

অহো! পরদ্রোহাচরণে সম্পূর্ণ পরাঙ্মুখ রাগলোভাদি-বর্জ্জিত ব্যক্তিগণের পরমারাধ্য শ্রেষ্ঠফল-স্বরূপ ভগবান্ নারায়ণ এই স্থানেই অবস্থান করেন।

যত্র নারায়ণঃ সাক্ষান্ন্যাসিনাং পরমা গতিঃ।
শান্তানাং ন্যস্তদণ্ডানাং যতো নাবর্ত্ততে গতঃ॥ ১৮॥
তং তথা ব্যসনং দৃষ্ট্বা ভগবান্ বৃজিনার্দ্দনঃ।
দূরাৎ প্রত্যুদিয়াদ্ভূত্বা বটুকো যোগমায়য়া॥
মেখলাজিনদণ্ডাক্ষৈস্তেজসাগ্নিরিব জ্বলন্।
অভিবাদয়ামাস চ তং কুশপাণির্বিনীতবৎ॥ ১৯॥

অন্বয়ঃ।

যত্র ন্যস্তদণ্ডানাং ত্যক্তপরদ্রোহাণাং, শান্তানাং রাগলোভাদিরহিতানাং, পরমা গতিঃ পরমফলভূতঃ সাক্ষাৎ নারায়ণঃ আস্তে তথা যত্র গতঃ যং প্রাপ্তঃ জনঃ যতঃ সকাশাৎ ন আবর্ত্ততে॥ ১৮॥

তথা তাদৃশং ব্যসনং দুঃখং যস্য তং রুদ্রং দৃষ্ট্বা বৃজিনার্দ্দনঃ দুঃখাপহারী, ভগবান্ নারায়ণঃ যোগমায়য়া বটুকঃ ব্রহ্মচারী, ভূত্বা মেখলাজিন-দণ্ডাক্ষৈঃ উপলক্ষিতঃ তেজসা অগ্নিঃ ইব জ্বলন্ দেদীপ্যমানঃ কুশপাণিঃ দূরাৎ এব প্রত্যুদিয়াৎ অভিমুখং আজগাম; তথা বিনীতবৎ তং অভিবাদয়মাস॥ ১৯॥

শ্রীধরস্বামী।

বৈকুণ্ঠং শ্বেতদ্বীপং॥ ১৮॥

তং বৃকাসুরং। তথা ব্যসনং যস্য তং। বৃজিনার্দ্দনঃ দুঃখহন্তা। দূরত এব দৃষ্ট্বা মেখলাদিভিরুপলক্ষিতঃ প্রত্যুদিয়াৎ সংমুখমাগতঃ॥ ১৯॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সুরেশ্বরাঃ ব্রহ্মাদ্যাঃ। তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং॥ ১৮॥

প্রত্যুদিয়াৎ সম্মুখমাগতঃ॥

অভিবাদয়ামাস আশিষং ব্রুবন্ স্বং নমস্কারয়ামাস। যদ্বা। অভিবাদয়ামাসেতি অস্মাকং ব্রহ্মদর্শিনাং সন্নিভূতানোহভিবাদ্যানি ভবাংস্তু শকুনেঃ পুত্রো জ্ঞানী তপস্বী মম বটোরভিবাদ্য এবেতি দ্যোতয়ামাস॥ ১৯॥

সেস্থানে গমন করত ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ হইলে, জীবকে পুনরায় এই সংসার-স্রোতে নিপতিত হইতে হয় না॥ ১৮॥

মহাদেবকে তাদৃশ বিপন্ন অবলোকন করিয়া, বিপদহারী নারায়ণ স্বীয় অচিন্ত্য যোগমায়ার বলে মেখলা অজিন দণ্ড অক্ষমালা ও কুশাদিহস্তে ব্রহ্মচারীর-বেশ ধারণ করিলেন; এবং প্রজ্বলমান হুতাশনের ন্যায়, তদীয় জ্যোতিতে দিক্‌সমূহ আলোকিত হইল। তিনি দূর হইতে বৃকাসুরের অভিমুখে অগ্রসর হইলেন এবং বিশেষ নম্রতা সহকারে তাহাকে অভিবাদন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ১৯॥

হে শকুনি-নন্দন! আপনাকে দেখিয়া আমি আপনাকে একান্ত শ্রান্ত

শ্রীভগবানুবাচ ॥
শাকুনেয় ভবান্ ব্যক্তং শ্রান্তঃ কিং দূরমাগতঃ।
ক্ষণং বিশ্রাম্যতাং পুংস আত্মায়ং সর্ব্বকামধুক্ ॥ ২০ ॥
যদি নঃ শ্রবণায়ালং যুষ্মদ্ব্যবসিতং বিভো।
কথ্যতাং পুরুষব্যাঘ্র পুংভিঃ স্বার্থান্ সমীহতে ॥
শ্রীশুক উবাচ ॥
এবং ভগবতা পৃষ্টো বচসামৃতবর্ষিণা।

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে শাকুনেয়! ব্যক্তং নিশ্চিতং, ভবান্ শ্রান্তঃ এব কিং কিমর্থং দূরং আগতঃ? অতঃ ক্ষণং বিশ্রাম্যতাং যতঃ অয়ং আত্মা দেহঃ পুংসঃ সর্ব্বকামধুক্ সর্ব্ব-পুরুষার্থহেতুঃ (অতো মা পীড়য়) ॥ ২০ ॥

যুষ্মংব্যবসিতং যুষ্মাভিঃ নিশ্চিতং কার্য্যং যদি নঃ অস্মাকং, শ্রবণায় অলং যোগ্যং তর্হি হে প্রভো পুরুষব্যাঘ্র! কথ্যতাং ভণ্যতাং ॥০

শ্রীশুকঃ উবাচ। এবং অমৃতবর্ষিণা বচসা ভগবতা পৃষ্টঃ গতক্লমঃ, গতশ্রমঃ অসুরঃ যথা পূর্ব্বং অনুষ্ঠিতং সর্ব্বং তস্মৈ অব্রবীৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্যক্তং নিশ্চিতং। কিং কিমর্থং আত্মা দেহঃ সর্ব্বপুরুষার্থহেতুঃ অতো মা পীড়য়েতি ॥২০॥

প্রায়শঃ পুংভির্ধৃতৈর্ভবান্ স্বার্থান্ সমীহতে সাধয়িতুমিচ্ছতি অথবা জনঃ পুংভিঃ সহায়ৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আত্মা দেহঃ সর্ব্বকামপ্রপূরকঃ অতস্তমভিদ্রব শ্রমেণ মা পীড়য় ॥ ২০ ॥

ধৃতৈঃ পুংভিঃ স্বসহায়ীকৃতৈঃ পুরুষৈঃ স্বাথান্ সমীহতে সাধয়তি। তেন মাং প্রতি

বলিয়াই অনুমান করিতেছি। কি কারণে আপনি এতদূর আগমন করিয়াছেন? এক্ষণে ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন্! দেখুন্! এই দেহের দ্বারাই জীবের সর্ব্বপ্রকার পুরুষার্থ লাভ হইয়া থাকে; সন্দেহ নাই। সুতরাং এই প্রকারে তাদৃশ দেহের পীড়ন করা, আপনার কোনমতে কর্ত্তব্য নহে।

হে প্রভো পুরুষব্যাঘ্র! আমার নিকট আপনার অভিপ্রায় প্রকাশের যদি কোন ব্যাঘাত না থাকে, অনুগ্রহ পূর্ব্বক প্রকাশ করুন্! আমি যথাসামর্থ্য তাহার প্রতিকারে যত্ন করিব ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! ভগবানের তাদৃশ অমৃতবর্ষিণী বাণী শ্রবণে বৃকাসুরের সকল পরিশ্রমের যেন নিবারণ হইল। সে শান্ত হইয়া, নিজের অনুষ্ঠিত সংকল্প তাঁহার নিকট আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিল ॥

গতক্লমোঽত্রাশীত্তস্মৈ যথাপূর্ব্বমনুষ্ঠিতম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ॥

এবঞ্চেত্তর্হি তদ্বাক্যং ন বয়ং শ্রদ্দধীমহি।

যো দক্ষশাপাৎ পৈশাচ্যং প্রাপ্তঃ প্রেতপিশাচরাট্ ॥

যদি বস্তত্র বিশ্রম্ভো দানবেন্দ্র জগদ্গুরৌ।

তর্হ্যঙ্গাপি স্বশিরসি হস্তং ন্যস্য প্রতীয়তাম্। ২২ ॥

যদ্যসত্যং বচঃ শম্ভোঃ কথঞ্চিদ্দানবর্ষভ।

তদৈনং জহ্যসদ্বাচং ন যদ্বক্তানৃতং পুনঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীভগবান্ উবাচ। অহো! যঃ প্রেতপিশাচরাট্ দক্ষশাপাৎ পৈশাচ্যং প্রাপ্তঃ এবং চেৎ এবম্ভূতস্য বচনং ন বয়ং শ্রদ্দধীমহি ॥

হে দানবেন্দ্র! অঙ্গ! বঃ যুষ্মাকং যদি তত্র জগদ্গুরৌ বিশ্রম্ভঃ বিশ্বাসঃ, অস্তি, তর্হি আশু স্বশিরসি হস্তং ন্যস্য প্রতীয়তাং তদ্বচনং পরীক্ষ্যতাং ॥ ২২ ॥

যদি শম্ভোঃ বচঃ কথঞ্চিৎ অসত্যং অনৃতং, স্যাৎ তদা হে দানবর্ষভ! অসদ্বাচং এনং রুদ্রং জহি তাড়য়! যতঃ পুনঃ সঃ অনৃতং ন বক্তা ন বক্ষ্যতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স্বকার্য্যাণি সাধয়তি অতো নঃ কথ্যতামিতি ॥ ২১ ॥

পৈশাচ্যং পিশাচানামিব বৃত্তিং ॥ ২২ ॥ যদ্যথা বক্তা বদিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

স্বব্যবসিতমুচ্যতাং যথা ময়াপি ব্রহ্মতেজোবলেনাপি তত্র সাহায্যং কর্ত্তুং শক্যং স্যাদিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

যং যথা ন বক্তা ক্বাপি যোগবলেনোৎপদ্যাপি ন বদিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

তাহার উক্তি শ্রবণে ভগবান্ নারায়ণ বলিলেন, অহো! দক্ষপ্রজাপতির অভিসম্পাতে পিশাচত্ব লাভে যে ব্যক্তি এক্ষণে প্রেতপিশাচগণের পতি হইয়া আছে, তাহার বাক্যে কিছুমাত্র বিশ্বাস করা কর্ত্তব্য নহে ॥

হে দানবেন্দ্র! আপনারা যদি জগদ্গুরু বিবেচনায় তাহার কথায় বিশ্বাস করেন, তবে এখনিই নিজের মস্তকে কর প্রদানে বরের সত্যাসত্যের সম্বন্ধে পরিচয় গ্রহণ করুন্! ॥ ২২ ॥

যদি শম্ভুর কথা কোন প্রকারে মিথ্যা হয়, তাহা হইলে হে দানবেন্দ্র! ঐ মিথ্যাবাদীকে এখনই বিনাশ করুন্! যেন ঐ ব্যক্তি পুনরায় এরূপ মিথ্যা বাক্যের দ্বারা আর কাহাকেও কখন প্রতারিত করিতে না পারে ॥ ২৩ ॥

ইত্থং ভগবতশ্চিত্রৈর্বচোভিঃ স সুপেশলৈঃ ।
ভিন্নধীর্বিস্মিতঃ শীর্ষ্ণি স্বহস্তং কুমতির্ন্যধাৎ ॥
অথাপতদ্ভিন্নশিরা বজ্রাহত ইব ক্ষণাৎ ।
জয়শব্দো নমঃশব্দঃ সাধুশব্দোঽভবদ্দিবি ।
মুমুচুঃ পুষ্পবর্ষাণি হতে পাপে বৃকাসুরে ॥
দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্ব্বা মোচিতঃ সঙ্কটাচ্ছিবঃ ।
মুক্তং গিরিশমেত্যাহ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

এবম্ভূতৈঃ চিত্রৈঃ ভ্রামকৈঃ, সুপেশলৈঃ অতিরম্যৈঃ ভগবতঃ বচোভিঃ ভিন্না ভ্রংশিতা ধীঃ যস্য অতএব বিস্মিতঃ সঃ কুমতিঃ অসুরঃ স্বশীর্ষ্ণি স্বহস্তং ন্যধাৎ নিহিতবান্ ॥

অথ হস্তদানানন্তরং তৎক্ষণাৎ, এব বজ্রাহতঃ ইব ভিন্নশিরাঃ সঃ অপতৎ । তদা চ দিবি নমঃ শব্দঃ জয়শব্দঃ সাধুশব্দঃ চ অভবৎ ॥

পাপে বৃকাসুরে হতে সতি দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্ব্বাঃ পুষ্পবর্ষাণি মুমুচুঃ । সঙ্কটাৎ শিবঃ মোচিতঃ তদা পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ মুক্তং গিরিশং এত্য আহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

চিত্রৈর্ভ্রামকৈঃ সুপেশলৈরতিরম্যৈঃ । ভিন্নধী র্ভ্রংশিতমতিঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

বিস্মৃত্যা বিস্মৃতিযুক্তঃ ॥ ২৪ ॥

ভগবানের তাদৃশ ভ্রমোৎপাদক মনোহর বাক্যে অসুরের বুদ্ধি বিচলিত হইয়া গেল ; ঐ কুমতি বিস্মিতের ন্যায়, নিজ মস্তকেই স্বীয় কর স্থাপন করিল ॥

অহো ! বৃকাসুর নিজের মস্তকে যেমন কর স্থাপন করিল, অমনিই বজ্রাহতের ন্যায়, ছিন্নমস্তক হইয়া ভূমিতে নিপতিত হইল । চতুর্দ্দিক হইতে জয়ধ্বনি নমঃশব্দ ও সাধুবাদ অমরগণের মুখে শ্রুত হইতে লাগিল ॥

পাপাত্মা বৃকাসুর নিহত হওয়ায়, শঙ্কর বিষম সঙ্কট হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিলেন ভাবিয়া, দেবর্ষিগণ, পিতৃগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ আনন্দে পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন । তখন পুরুষোত্তম ভগবান্ বিষ্ণু বিপন্মুক্ত গিরিশকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন— ॥ ২৪ ॥

হে মহেশ্বর ! ভবদীয় মহামনা ভক্তগণের প্রতি অন্যায়াচরণ করিলে যখন কেহই নিষ্কৃতি পান না, তখন জগৎপূজ্য বিশ্ব-সংসারের সাক্ষাৎগুরুস্বরূপ

অহো দেব মহাদেব পাপোঽয়ং স্বেন পাপ্মনা।
হতঃ কো নু মহৎস্বীশ জন্তুর্বৈ কৃতকিল্বিষঃ॥
ক্ষেমী স্যাৎ কিমু বিশ্বেশে কৃতাগস্কো জগদ্গুরৌ॥ ২৫॥

য এবমব্যাকৃতশক্ত্যুদন্বতঃ পরস্য সাক্ষাৎ পরমাত্মনো হরেঃ।
গিরিত্রমোক্ষং কথয়েচ্ছৃণোতি বা বিমুচ্যতে সংসৃতিভিস্তথারিভিঃ॥ ২৬॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে গিরিত্রমোক্ষণং নামাষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৮ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

হে ঈশ! মহৎসু স্বভক্তেষু অপি কৃতকিল্বিষঃ কৃতাপরাধঃ কঃ নু জন্তুঃ ক্ষেমী স্যাৎ। অতঃ জগদ্গুরৌ জগৎপূজ্যে বিশ্বেশে ত্বয়ি কৃতাগস্কঃ কৃতাপরাধঃ, জন্তুঃ ক্ষেমী ন স্যাৎ ইতি তু কিমু বক্তব্যং॥ ২৫॥

যঃ এবং অব্যাকৃতশক্ত্যুদন্বতঃ (অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাতীতানাং শক্তীনাং উদন্বতঃ সমুদ্রস্য) সাক্ষাৎ পরস্য নিরুপাধিকতয়া পরমেশ্বরস্য পরমাত্মনঃ হরেঃ গিরিত্রমোক্ষং শিবমোচনরূপং চারিত্রং, যঃ শৃণোতি বা কথয়েৎ সঃ সংসৃতিভিঃ তথা অরিভিঃ বিমুচ্যতে॥ ২৬॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

কিমু বা বক্তব্যং বিশ্বেশে ত্বয়ি কৃতাগঃ কৃতাপরাধ ইতি॥ ২৫॥

অব্যাকৃতশক্ত্যুদন্বতঃ বাঙ্মনসাগোচরশক্তিসমুদ্রস্য গিরিত্রমোক্ষং শিবমোচনরূপং চরিত্রং। সংসৃতিভি র্নানাযোনিরূপসংসারৈঃ। ভক্তসঙ্কটমালোক্য কৃপাপূর্ণহৃদম্বুজঃ। গিরিত্রং চিত্রবাণ্যা তু মোচয়ামাস কেশবঃ॥ ২৬॥

॥ * ॥ ইতি দশমেঽষ্টাশীতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অহো দেবেতি ভো অপরিণামদর্শিন্ ঋজুবুদ্ধে এবং দুষ্টেভ্যো বরো ন দেয়ঃ। স্বয়ং যন্মরিষ্যসি তদপি ন পরামৃশসি ত্বামহমরক্ষমপরস্মিন্ দিনে কিং ভবিষ্যতীত্যুপালম্ভো যত্র দত্তঃ। এতৎ খলু ভগবত এব মহত্ত্বমসাধারণমিতি দর্শিতং॥ ২৫॥

অব্যাকৃতানাং প্রপঞ্চাতীতানাং শক্তীনাং স্বরূপশক্তিবৃত্তীনাং নদীরূপাণামুদন্বতঃ সমুদ্রস্য॥ ২৬॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।

আপনার বিরুদ্ধাচরণ করিলে, কেহই যে অব্যাহতি পাইবে না, তাহাতে আর বক্তব্য কি!॥ ২৫॥

প্রপঞ্চের অতীত অব্যাক্ত শক্তিসমূহের অপার জলধিস্বরূপ পরাৎপর পরমেশ

শ্রীশুক উবাচ ।।

সরস্বত্যাস্তটে রাজন্ ঋষয়ঃ সত্রমাসত।

বিতর্কঃ সমভূত্তেষাং ত্রিষ্বধীশেষু কো মহান্ ।।

তস্য জিজ্ঞাসয়া তে বৈ ভৃগুং ব্রহ্মসুতং নৃপ।

তজ্জ্ঞপ্ত্যৈ প্রেষয়ামাসুঃ সোঽভ্যগাদ্ ব্রহ্মণঃ সভাং ।।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! সরস্বত্যাঃ নদ্যাঃ তটে ঋষয়ঃ সত্রং আসত অকুর্ব্বত। তদা ত্রিষু অধীশেষু ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রেষু, মধ্যে কঃ মহান্ ইতি বিতর্কঃ সমভূৎ সংশয়ঃ উত্থিতঃ ॥

তস্য মহত্ত্বস্য জিজ্ঞাসয়া তে ঋষয়ঃ তস্য জ্ঞপ্ত্যৈ জ্ঞানার্থং, ব্রহ্মসুতং বৈ ভৃগুং প্রেষয়ামাসুঃ। হে নৃপ! সঃ চ ভৃগুঃ ব্রহ্মণঃ সভাং অভ্যগাৎ ॥

সত্ত্বপরীক্ষয়া (সত্ত্বগুণঃ অস্য অস্তি নবা ইতি পরীক্ষার্থং) তস্মৈ ব্রহ্মণে সঃ ভৃগুঃ প্রহ্বণং

শ্রীধরস্বামী।

নবাশীতিতমে দেবঃ কো মহানিতি সংশয়ে।

পরীক্ষ্য বিষ্ণোরুৎকর্ষং মুনিভ্যোঽবর্ণয়দ্ভৃগুঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অষ্টাশীতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

নবাশীতিতমে বিষ্ণোঃ শ্রৈষ্ঠ্যং ভৃগুপরীক্ষয়া।

ত্রিষু তত্রাপি বিপ্রার্ভাহৃতেঃ কৃষ্ণস্য ভূমতঃ ॥ * ॥

বিষ্ণোরেব সর্ব্বোৎকর্ষাৎ সেব্যত্বে ইতিহাসানন্তরমাহ সরস্বত্যা ইতি। তজ্জ্ঞপ্ত্যৈ স অগাদিত্যন্বয়ঃ ॥

ভগবান্ শ্রীহরির শিবমোচনরূপ অদ্ভুত চরিত্রের বিষয় যিনি ভক্তি সহকারে স্বয়ং শ্রবণ করেন বা অপরকে শ্রবণ করান, তাঁহার আর শত্রুভয় থাকে না; তিনি সংসার-বন্ধন হইতে অবলীলাক্রমে মুক্তিলাভ করেন, সন্দেহ নাই ॥২৬।

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত অষ্টাশীতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! সরস্বতী তীরে ঋষিগণ সত্রযাগে নিযুক্ত ছিলেন; ইতিমধ্যে তাঁহাদের মনোমধ্যে একটী বিষম সন্দেহ উপস্থিত হইল যে, ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেবের মধ্যে কোন্ দেবতা শ্রেষ্ঠ ? ।

পরে এই বিষয়ের মীমাংসার জন্য তাঁহারা ব্রহ্মার পুত্র ভৃগুকে তদবধা

আভাস।

ঊননবতিতম অধ্যায়ে কোন্ দেবতা শ্রেষ্ঠ এতদ্বিষয়ে সংশয়াপনোদনার্থ পরীক্ষা করিয়া, ভৃগু মুনিগণের নিকট বিষ্ণুরই উৎকর্ষ বর্ণন করেন ॥ * ॥

ন তস্মৈ প্রহ্বণং স্তোত্রং চক্রে সত্ত্বপরীক্ষয়া।
তস্মৈ চুকোপ ভগবান্ প্রজ্বলন্ স্বেন তেজসা ॥ ১ ॥
স আত্মন্যুত্থিতং মন্যুমাত্মজায়াত্মনা প্রভুঃ।
অশীশমদ্‌যথা বহ্নিঃ স্বযোন্যা বারিণাত্মভূঃ ॥

অন্বয়ঃ।

নমস্কারং, স্তোত্রং চ ন চক্রে কৃতবান্। এতেন স্বেন তেজসা প্রজ্বলন্ ভগবান্ ব্রহ্মা তস্মৈ ভৃগবে চুকোপ চুক্রোধ ॥ ১ ॥

ততঃ চ সঃ ব্রহ্মা আত্মজায় ভৃগবে, আত্মনি মনসি, উত্থিতং মন্যুং ক্রোধং, আত্মনা বুদ্ধ্যা, স্বযোন্যাঃ অবনেঃ উত্থিতং বহ্নিং কশ্চিৎ প্রভুঃ বারিণা যথা শময়তি তথা আত্মভূঃ ব্রহ্মা অশীশমৎ শান্তং কৃতবান্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইতিহাসান্তরমাহ সরস্বত্যা ইতি। ১ ॥

স্বযোন্যা স্বস্যৈব রূপান্তরেণাভিব্যক্তিস্থানেন স্বকার্য্যেণেত্যর্থঃ তেন যথা কশ্চিদ্বহ্নিং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রহ্বণং নতিং। সত্ত্বস্য মহত্ত্বস্য তদ্ধেতোঃ সত্ত্বগুণস্য বা পরীক্ষার্থং ॥ ১ ॥

আত্মজায় আত্মজং তং হন্তুমিচ্ছর্বঃ। স্বযোন্যা স্বং বহ্নিরেব যোনিরুৎপত্তিকারণং যস্য তেন বারিণা বহ্নিকার্য্যেণ যথা বহ্নিং শময়তি। তথা স্বকার্য্যেণ পুত্রেণ নিমিত্তেন স্বকার্য্যীভূতং ক্রোধং শময়ামাস। যদ্বা। স্বস্য বহ্নের্যোন্যা কারণেন বারিণৈব ক্রোধস্য কারণেন স্বনৈব ক্রোধং শময়ামাস। অপ্সু যোনিত্বং কীটযোন্যাদিবহ্নিনাম দর্শনাৎ। কচিজ্জলাদপি বহ্নি র্জায়ত ইতি প্রসিদ্ধেঃ॥

রণার্থ প্রেরণ করেন। মহামুনি ভৃগুও ইহার অবগতির নিমিত্ত প্রথমত ব্রহ্মার সভায় উপনীত হইলেন॥

এবং জনকের সত্ত্বগুণের পরীক্ষার্থ, তিনি তাঁহাকে দর্শন করিয়াও প্রণাম বা অভিবাদনাদি কিছুই করিলেন না। এদিকে কমলাসন ব্রহ্মা পুত্রের তাদৃশ ধৃষ্টতা দর্শনে মনে মনে নিতান্ত অসন্তুষ্ট হইলেন; ক্রোধে যেন তিনি প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন ॥ ১ ॥

পুত্রের প্রতি তাদৃশ বিরক্ত হইয়াও, বাহিরে কিন্তু তাহা কিছুই প্রকাশ করিলেন না; বারির সংস্রবে বহ্নি যেমন আপনাতে উপশমিত হয়, কমলাসনও সেইরূপ স্বীয় বিবেক-বলে চিত্তোত্থিত ক্রোধকে স্বীয় চিত্তমধ্যেই সম্বরণ করিলেন।

তখন মহর্ষি ভৃগু ব্রহ্মার তাদৃশ অবস্থা অবলোকন করত, তাঁহাকে আর কিছু না বলিয়া, যথায় দেবদেব ত্রিলোচন অবস্থান করিতেছেন, সেই কৈলাসে

ততঃ কৈলাসমগমৎ স তং দেবো মহেশ্বরঃ।
পরিরব্ধুং সমারেভে উত্থায় ভ্রাতরং মুদা॥
নৈচ্ছত্ত্বমস্যুৎপথগ ইতি দেবশ্চুকোপ হ।
শূলমুদ্যম্য তং হন্তুমারেভে তিগ্মলোচনঃ॥
পতিত্বা পদয়োর্দেবী সান্ত্বয়ামাস তং গিরা।
অথো জগাম বৈকুণ্ঠং যত্র দেবো জনার্দ্দনঃ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ চ সঃ ভৃগুঃ কৈলাসং অগমৎ। তত্র সঃ দেবঃ মহেশ্বরঃ উত্থায় ভ্রাতরং যথা তথা তং ভৃগুং, মুদা হর্ষেণ, পরিরব্ধুং আলিঙ্গিতুং সমারেভে॥

সঃ চ ভৃগুঃ ত্বং চিতাভস্মাদিধারী উৎপথগঃ অসি ইতি বদন্ তৎপরিরম্ভণং ন ঐচ্ছৎ। তদা তিগ্মলোচনঃ মহাদেবঃ শূলং উদ্যম্য তং ভৃগুং হন্তুং আরেভে; কিন্তু দেবী অম্বিকা, শিবস্য পদয়োঃ পতিত্বা গিরা স্তুত্যাদিরূপয়া, তং শিবং সান্ত্বয়ামাস॥

অথ অনন্তরং ভৃগুঃ যত্র দেবঃ জনার্দ্দনঃ আস্তে তং বৈকুণ্ঠং জগাম; তথা শ্রিয়ঃ উৎসঙ্গে শয়ানং জনার্দ্দনং বক্ষসি পদা অতাড়য়ৎ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং ব্রহ্মণ্যবজ্ঞারূপং মানসমপরাধং কৃত্বা তত্র রজোগুণং দৃষ্ট্বা তং পরীক্ষয়া বস্তুতস্ত্বনুত্তীর্ণং জ্ঞাত্বা ততোঽপি শ্রেষ্ঠে মহেশ্বরে মানসাদধিকং বাচিকমপরাধমকরোদিত্যাহ তত ইতি দ্বাভ্যাং॥

মহেশ্বরে তমোগুণং দৃষ্ট্বা তদর্দ্ধভূতায়াং পার্ব্বত্যাং সত্ত্বগুণঞ্চ দৃষ্ট্বা তমপি পরীক্ষয়া বস্তুতস্ত্বনুত্তীর্ণং দৃষ্ট্বা ততোঽপ্যতিশ্রেষ্ঠে বিষ্ণৌ বাচিকাদপ্যধিকং কায়িকমপরাধমকরোদিত্যাহ অথো ইতি। পুষ্পপর্য্যঙ্কোপরি শয়ানমপি তত্রাপি শ্রিয়ঃ স্বপত্ন্যা উৎসঙ্গে তত্রাপি বক্ষসি তত্রাপি পদা নতু হস্তাদিনেত্যপরাধপরাবধিঃ কৃত ইতি ভাবঃ॥

গমন করিলেন। মহাদেব মহর্ষিকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়াই আনন্দে গাত্রোত্থান করিলেন; এবং সহোদরের ন্যায় ভৃগুকে আলিঙ্গন করিবার নিমিত্ত তদভিমুখে তে অগ্রসর হইলে॥

কিন্তু ভৃগু তাঁহার আলিঙ্গনকে উপেক্ষা করত বলিলেন যে, তুমি যথেচ্ছাচারী। আমি তোমাকে স্পর্শ করিব না। এতৎ শ্রবণে মহাদেব ক্রুদ্ধ হইলেন; এবং ক্রোধে আরক্তলোচন হইয়া, ত্রিশূল উত্তোলন পূর্ব্বক ভৃগুকে প্রহার করিতে উদ্যত হইলেন। কিন্তু দেবী অম্বিকা ত্রিলোচনের পদতলে পতিতা হইয়া, অতীব মধুর বচনে স্বামীকে শান্ত করিলেন॥

অনন্তর ভৃগু ভগবান্ বিষ্ণু যে স্থানে আছেন, সেই বৈকুণ্ঠধামে গমন

শয়ানং শ্রিয় উৎসঙ্গে পদা বক্ষস্যতাড়য়ৎ।
তত উত্থায় ভগবান্ সহ লক্ষ্ম্যা সতাং গতিঃ ॥
স্বতল্পাদবরুহ্যাশু ননাম শিরসা মুনিং।
আহ তে স্বাগতং ব্রহ্মন্ নিষীদাত্রাসনে ক্ষণং ॥
অজানতামাগতান্ বঃ ক্ষন্তুমর্হথ নঃ প্রভো ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ।

ততঃ সতাং গতিঃ ভগবান্ লক্ষ্ম্যা সহ উত্থায়, স্বতল্পাৎ অবরুহ্য শিরসা মুনিং আশু ননাম ॥ আহ চ হে ব্রহ্মন্! তে ত্বয়া স্বাগতং! অত্র আসনে ক্ষণং নিষীদ উপবিশ। হে প্রভো! বঃ যুষ্মান্, আগতান্ অজানতাং নঃ অস্মাকং, অপরাধং ক্ষন্তুং অর্হসি ॥ ২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শময়তি তথা স্বকার্য্যেণ পুত্রেণ নিমিত্তেন ক্রোধং শময়ামাস ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বিষ্ণৌ তাবানপরাধঃ সত্ত্বগুণদিদৃক্ষয়া কৃতঃ। বস্তুতস্তু তত্র বিষ্ণৌ শুদ্ধসত্ত্বমেব দৃষ্টং নতু সত্ত্বমপীত্যাহ তত ইতি চতুর্ভিঃ। সহ লক্ষ্ম্যেতি লক্ষ্ম্যা অপীতি তাদৃশসময়েঽপি তাদৃশবিবিক্তেঽপ্যাগন্তরি স্বাঙ্গাবলোকনসম্ভবিষ্ণাবপি তস্মিন্ মুনৌ ন কোপগন্ধোঽপীতি সত্ত্বগুণধর্ম্মঃ। প্রিয়তমচিত্তাভিপ্রায়জ্ঞত্বেন তত্তিরস্কারদর্শনেঽপি নান্তঃকোপ ইতি শুদ্ধসত্ত্বধর্ম্মঃ। সতাং গতিরিতি বৈকুণ্ঠস্থানাং পার্ষদানামপি তাদ্ধর্ম্ম্যমেব ॥

ত্বয়া অভিগমনাভ্যুত্থানাদিনা মৎসম্মাননাকরণাত্তবেদমাসনং নস্বীকরোমীতি চেৎ সত্যং মম্মহাপরাধঃ খল্বভূদেব তত্র ত্বৎকৃপৈব মে গতিরিত্যাহ অজানতামিতি ॥ ২ ॥

করিলেন। তথায় ভগবান্ বিষ্ণু তখন কমলার ক্রোড়ে নিদ্রিত রহিয়াছেন দেখিয়া, মহর্ষি ভৃগু তাঁহার বক্ষে অকস্মাৎ পদাঘাত করিলেন।

অহো! সাধুগণের পরম আশ্রয় মোক্ষমূর্ত্তি ভগবান্ জনার্দ্দন তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান করিয়া, কান্তা কমলাসহ শয্যা হইতে অবতরণ করিলেন এবং ভক্তিভরে ও অবনত মস্তকে উভয়ে সেই ঋষিকে প্রণাম করিলেন।

এবং বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আপনার সার্ব্বাঙ্গীন মঙ্গল ত? এই আসনে ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন্! হে প্রভো! আপনি যে এতক্ষণ এখানে আগমন করিয়াছেন, তাহা আমি জানিতে পারি নাই, তজ্জন্য আমাকে ক্ষমা করুন্! ॥ ২ ॥

হে ভগবন্! আপনাদের পাদস্পর্শে গঙ্গাদি তীর্থসমূহের তীর্থত্বের পরিচয় যখন হয়, তখন ঐ চরণবারির প্রভাবে মদীয় বৈকুণ্ঠধাম এবং আমার লোকপালগণ সহ আমাকে পবিত্র করুন্।

পুনীহি সহলোকং মাং লোকপালাংশ্চ মদ্গতান্।
পাদোদকেন ভগবংস্তীর্থানাং তীর্থকারিণা॥
অতীব কোমলৌ তাত চরণৌ তে মহামুনে।
বজ্র-কর্কশ-মদ্বক্ষঃস্পর্শেন পরিপীড়িতৌ॥
অদ্যাহং ভগবঁল্লক্ষ্ম্যা আসমেকান্তভাজনং।
বৎস্যত্যুরসি মে ভূতির্ভবৎপাদহতাংহসঃ॥ ৩॥

অন্বয়ঃ।

হে ভগবন্! তীর্থানাং গঙ্গাদীনাং অপি তীর্থকারিণা পাবিত্র্যকারিণা স্বস্য তব পাদোদকেন সহলোকং (লোকেন বৈকুণ্ঠেন সাহিতং) মাং মদ্গতান্ লোকপালান্ চ পুনীহি॥

হে তাত! হে মহামুনে! তে চরণৌ অতীব কোমলৌ বজ্রকর্কশ-মদ্বক্ষঃস্পর্শেন পরিপীড়িতৌ॥

হে ভগবন্! অদ্য অহং লক্ষ্ম্যাঃ একান্তভাজনং (নিয়তাশ্রয়ঃ, আসং। যতঃ ভবৎপাদহতাংহসঃ (ভবৎপাদস্পর্শেন হতং অংহঃ পাপং যস্য তস্য) মে মম বক্ষসি উরসি ভূতিঃ লক্ষ্মীঃ বৎস্যতু ইতি অহং প্রার্থয়ে॥ ৩॥

শ্রীধরস্বামী।

তীর্থকারিণা তীর্থানিমিত্তেন॥ ৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যদি চেমং মহাপরাধমপি ক্ষান্তবানেবাসি তর্হি দেহি পাদোদকমিত্যাহ পুনীহীতি। তীর্থানাং গঙ্গাদীনামপি তীর্থত্বকারিণেতি এতৎপ্রাপ্ত্যৈব গঙ্গাদীনি তীর্থান্যভূবন্নিত্যর্থঃ। অত্র ভৃগুকৃতে এতাবত্যপ্যপরাধে ক্ষমৈব সত্ত্বগুণধর্ম্মঃ। প্রত্যুত স্বস্যাপরাধিত্বমননেন তৎপ্রসাদনং যদেতৎ শুদ্ধসত্ত্বধর্ম্মো জ্ঞেয়ঃ॥

নহু চ তুভ্যং ত্বৎপ্রিয়ায়ৈ প্রেমবত্যৈ লক্ষ্ম্যৈ চ দুঃখং দদানস্য মমাকল্পং নরকেম্বেব বাসো ভবিষ্যতি যদদ্য পামরবিপ্রস্য মহাপাপিনো মমাপবিত্রপাদস্ত্বদ্বক্ষসি লগ্ন ইত্যনুতাপজর্জ্জরে সতি তস্মিন্ ভো মুনে কৃপাসিন্ধো আবয়োস্ত্বং পরমমুৎসবমেব কৃতবানসীত্যাহ অদ্যেতি॥ ৩॥

হে মহামুনে! ভবদীয় চরণ পদ্ম কমল হইতেও সুকোমল! না জানি! বজ্র-সদৃশ দারুন্ কর্কশ মদীয় বক্ষস্থলের স্পর্শে আপনার পাদতলে কতই বেদনা বোধ হইয়া থাকিবে!

অহো! অদ্যাই আমি লক্ষ্মীর প্রকৃত নির্জন বাসের উপযুক্ত আশ্রয় হইলাম। প্রার্থনা করি! আপনার পাদতাড়নে যেমন আমার নিষ্পাপ দেহ হইল, সর্ব্বৈশ্বর্য্যরূপে ভবদীয় চরণ-চিহ্ন যেন আমার বক্ষোপরি নিরন্তর সুস্পষ্ট অঙ্কিত থাকে!॥ ৩॥

শ্রীশুক উবাচ॥

এবং ব্রুবাণে বৈকুণ্ঠে ভৃগুস্তন্মন্দ্রয়া গিরা।

নির্বৃতস্তর্পিতস্তূষ্ণীং ভক্ত্যুৎকণ্ঠোঽশ্রুলোচনঃ॥

পুনঃ স্বসত্রমাব্রজ্য মুনীনাং ব্রহ্মবাদিনাং।

স্বানুভূতমশেষেণ রাজন্ ভৃগুরবর্ণয়ৎ॥ ৪॥

তন্নিশম্যাথ মুনয়ো বিস্মিতা মুক্তসংশয়াঃ।

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। বৈকুণ্ঠে বিষ্ণৌ এবং ব্রুবতি সতি তস্য মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া, গিরা নির্বৃতঃ সুখিতঃ, অতঃ তর্পিতঃ ভক্ত্যা উৎকণ্ঠঃ বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠঃ সন্ অশ্রূণি লোচনয়োঃ যস্য সঃ ভৃগুঃ তূষ্ণীং বভূব॥

ততঃ ব্রহ্মবাদিনাং মুনীনাং স্বসত্রং পুনঃ আব্রজ্য হে রাজন্! স্বেন যৎ অনুভূতং দৃষ্টং চ ব্রহ্মাদিত্রয়াণাং বৃত্তং তৎ সর্ব্বং ভৃগুঃ অবর্ণয়ৎ॥ ৪॥

(ভৃগুণা বর্ণিতং) তৎ নিশম্য শ্রুত্বা, অথ অনন্তরং, বিস্মিতাঃ আশ্চর্য্যযুক্তাঃ, মুক্তসংশয়াঃ (মহত্ত্বে সংশয়রহিতাঃ) মুনয়ঃ বিষ্ণুং এব ভূয়াংসং শ্রদ্দধুঃ সর্ব্বোৎকৃষ্টত্বেন নিশ্চিতবন্তঃ। যতঃ

শ্রীধরস্বামী।

তস্য মন্দ্রয়া গভীরয়া গিরা নির্বৃতস্তূষ্ণীং বভূবেতি শেষঃ॥ ৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মন্দ্রয়া গম্ভীরয়া। তূষ্ণীমিত্যশ্রুরুদ্ধকণ্ঠত্বেন স্তুত্যসামর্থ্যাৎ। অত্র ভগবল্লীলাবিনোদসূত্রধারনর্ত্তিতস্য ভৃগোরেতৎ কর্ম্মণি নাপরাধো বাচ্যঃ ইতি প্রাহুঃ॥ ৪॥ ৫॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজন্! ভগবান্ বৈকুণ্ঠনাথের তাদৃশ পীযূষপূর্ণ বিনম্র গম্ভীর বাণী শ্রবণ করিয়া, মহর্ষি ভৃগু সম্পূর্ণ নির্বৃত হইলেন; ভক্তির আবেগে তাঁহার নয়ন-যুগল হইতে প্রেমধারা বিগলিত হইতে লাগিল; তিনি নিতান্ত পরিতৃপ্ত হইয়া, তূষ্ণীম্ভাব অবলম্বনে ভগবান্‌কে আর কোন উত্তর দিতে পারিলেন না।

অনন্তর মহর্ষি ভৃগু সেই ব্রহ্মবাদী ঋষিগণের যজ্ঞক্ষেত্রে প্রত্যাবর্ত্তন পূর্ব্বক ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং রুদ্রদেব সম্বন্ধীয় যাবতীয় স্বীয় অনুভূত ব্যাপার তাঁহাদিগের সমীপে আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিলেন॥ ৪॥

ভৃগুর মুখে উক্ত দেবতাত্রয়ের স্বভাবিক গুণের পরিচয়ে তাঁহাদের প্রত্যেকের আচরণের বিষয় শ্রবণ করিয়া, মুনিগণ বিস্মিত হইলেন; পরস্পরের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে তাঁহাদের সংশয় অপনোদিত হইল। যে ভগবান্ বিষ্ণু হইতে জীবের

ভূয়াংসং শ্রদ্দধুর্বিষ্ণুং যতঃ শান্তির্যতোঽভয়ং ॥ ৫ ॥
ধর্ম্মঃ সাক্ষাদ্‌যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্ব্বিধং।
ঐশ্বর্য্যঞ্চাষ্টধা যস্মাদ্‌যশশ্চাত্মমলাপহং ॥

অন্বয়ঃ।

যস্মিন্ শান্তিঃ ক্রোধলোভাদিরাহিত্যং, যতঃ সেব্যমানাৎ সেবকানাং অভয়ং সংসারভয়-নিবৃত্তিরূপা মুক্তিঃ, চ ভবতি ॥ ৫ ॥

যস্মাৎ ধর্ম্মঃ প্রবর্ত্ততে সাক্ষাৎ সাক্ষাৎকারাত্মকং, জ্ঞানং তদন্বিতং চতুর্ব্বিধং (যতমানসঙ্গং, ব্যতিরেকসঙ্গং একেন্দ্রিয়সঙ্গং বশীকারসঙ্গং ইতি অথবা চতুর্ব্বর্গোপেক্ষালক্ষণং চতুর্ব্বিধং) বৈরাগ্যং, (অণিমাদিভেদেন) অষ্টধা অষ্টবিধং ঐশ্বর্য্যং চ ভবতি তথা আত্মনঃ শ্রোতৃজনান্তঃ-করণস্য, রাগলোভাদি পাপাত্মকং মলং অপহন্তীতি তথাভূতং যশঃ চ ভবতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

বিস্মিতাঃ সন্তঃ অপরাধাতিরেকেঽপি নির্ব্বিকারত্বেন ভূয়াংসং শ্রদ্দধুঃ মহত্তমং নিশ্চিত-বন্তঃ ॥ ৫ ॥

যতো যস্মিন্ বৈরাগ্যঞ্চ চতুর্ব্বিধমিতি পাঠে তচ্চাতুর্ব্বিধ্যমেকং দ্রষ্টব্যং বিষয়াংস্ত্যক্তুম-শক্নুবতোঽপি সম্মানেচ্ছাত্যাগ আদ্যং বৈরাগ্যং ততো বিষয়াণাং মধ্যে লবণাদিব্যতিরেকে-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সাক্ষাদ্ধর্ম্মঃ শ্রবণকীর্ত্তনাদিলক্ষণো যতঃ। সাক্ষাৎ পদস্য সর্ব্বত্রান্বয়াৎ জ্ঞানং ভগবদনুভবঃ। তদন্বিতমিত্যস্য জ্ঞানেঽপ্যন্বয়াৎ। ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তিরিতি ত্রিকস্য যৌগপদ্যমেকাদশোক্তমিবাত্রাপি দ্রষ্টব্যং। চতুর্ব্বিধমিতি পাঠে চতুর্ব্বর্গোপেক্ষালক্ষণমেব চতুর্ব্বিধং বৈরাগ্যং নতু শুষ্কং। অষ্টধৈশ্বর্য্যমিতি ভক্তেরননুসংহিতং ফলং। যদুক্তং শ্রীকপিলদেবেন। অথো বিভূতিং মম মায়য়া চিতামৈশ্বর্য্যমষ্টাঙ্গমনুপ্রবৃত্তং। শ্রিয়ং ভাগবতীম্বা স্পৃহয়ন্তি ভদ্রাং পরস্য মে তেঽশ্নুবতে হি লোকে ইতি। যশশ্চ শ্রোতৃজনস্যাত্মনো মনসো মলং মৎসরম-পহন্তীতি তৎ ॥

মুনীনামিতি। অত্র মুনিশান্তসাধব একৈকবিশেষণযুক্তা মুমুক্ষু-মুক্তভক্তা জ্ঞেয়াঃ ॥

যাবতীয় ভয়ের নিবারণে তাদৃশ শান্তি লাভ হইয়া থাকে, তাঁহাকেই তাঁহারা সর্ব্বশ্রেষ্ঠ জ্ঞানে তদবধি বিশেষ শ্রদ্ধা করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

মুনিগণ ভাবিলেন যে, শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিরূপ ধর্ম্ম, জ্ঞান, চতুর্ব্বিধ বৈরাগ্য, অষ্টবিধ অণিমাদি ঐশ্বর্য্যের প্রদাতা এবং হৃদয়-জাত রাগ-মলাদির নির্হরণ-কারী তাদৃশ পবিত্র যশঃ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যাঁহার নিকট হইতে প্রাপ্ত হওয়া যায়, এই সংসারে তাদৃশ পরম পুরুষ বিষ্ণু অপেক্ষা অন্য কে শ্রেষ্ঠ বা উৎকৃষ্ট বলিয়া পরিচিত হইবেন ?

মুনীনাং ন্যস্তদণ্ডানাং শান্তানাং শমচেতসাং।
অকিঞ্চনানাং সাধূনাং যমাহুঃ পরমাং গতিং ॥
সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তি ব্রাহ্মণাস্ত্বিষ্টদেবতাঃ।
ভজন্ত্যনাশিষঃ শান্তা যং বা নিপুণবুদ্ধয়ঃ ॥ ৬ ॥
ত্রিবিধা কৃতয়স্তস্য রাক্ষসা অসুরাঃ সুরাঃ।
গুণিন্যা মায়য়া সৃষ্টাঃ সত্ত্বং তত্তীর্থসাধনং ॥ ৭ ॥

অন্বয়ঃ।

মুনীনাং মননশীলানাং, ন্যস্তদণ্ডানাং ত্যক্তপ্রাণিদ্রোহাণাং, শান্তানাং রাগলোভাদিরহিতানাং, সমচেতসাং (সমং ব্রহ্ম পশ্যতাং), অকিঞ্চনানাং সর্ব্বতো বিরক্তানাং, সাধূনাং পরোপকার-শীলানাং যং পরমাং গতিং উৎকৃষ্টং প্রাপ্তুং ফলং আহুঃ বদন্তি ॥

সত্ত্বং যস্য প্রিয়া মূর্ত্তিঃ, ব্রাহ্মণাঃ তু যস্য ইষ্টদেবতাঃ, ইষ্টদেবতুল্যত্বেন আদরণীয়াঃ, অনাশিষঃ নিষ্কামাঃ, শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ, নিপুণবুদ্ধয়ঃ বিবেকিনঃ জনাঃ, যং বা এব ভজন্তি ॥ ৬ ॥

যস্য রাক্ষসাঃ তামসাঃ, অসুরাঃ রাজসাঃ, সুরাঃ সাত্ত্বিকাঃ ইতি ত্রিবিধাঃ আকৃতয়ঃ মূর্ত্তয়ঃ এব গুণিন্যা ত্রিগুণাত্মিকয়া, মায়য়া সৃষ্টাঃ; তস্য সত্ত্বং সত্ত্বমূর্ত্তিঃ, তীর্থসাধনং আত্মবিশুদ্ধেঃ কারণং ॥ ৭ ॥

শ্রীধরস্বামী।

শাপি বৃত্তির্দ্বিতীয়ং। তথা বৃত্তাবপি মনসি রাগশৈথিল্যেন বাহ্যেন্দ্রিয়ৈরেব বিষয়সেবনং তৃতীয়ং। তত্রাপ্যৌদাসীন্যং চতুর্থং। যথাহুঃ। বৈরাগ্যমাদ্যং যতমানসংজ্ঞং কচিদ্বিরাগো ব্যতিরেকসংজ্ঞং। একেন্দ্রিয়াখ্যং হৃদি রাগমোক্ষং তস্যাপ্যভাবস্ত বশীকৃতাখ্যমিতি ॥ ৬ ॥

তস্য চ ভগবত এব যদ্যপি ত্রিবিধা আকৃতয়ঃ তথাপি তৎ তাসু সত্ত্বমেব তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্য ত্রিগুণাতীতত্বেঽপি সত্ত্বং প্রিয়া মূর্ত্তিরিতি সাত্ত্বিকলোকাঃ প্রিয়া ইত্যর্থঃ। তত্রাপি ব্রাহ্মণাঃ প্রিয়তরাঃ। ইষ্টদেবতুল্যত্বেনাদরণীয়াঃ। যং বা যমেব যে ভজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

নহু নির্গুণস্য তস্য গুণে কথং প্রতীতিঃ প্রীতিঃ সংভবেত্তত্র তস্যৌদাসীন্যমেবোচিতং

রাগ-দ্বেষাদিশূন্য শমগুণসম্পন্ন শান্তচেতা, নিষ্কামী সচ্চরিত্র মুনিগণের যিনি একমাত্র পবিত্র মোক্ষস্বরূপ পরমা গতি ॥

বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণই যাঁহার প্রিয় মূর্ত্তি, স্বীয় ইষ্টদেবতার ন্যায় ব্রাহ্মণগণকে যিনি সমাদর করিয়া থাকেন, এবং সম্পূর্ণ উপশান্তচেতা বিবেকী নিষ্কাম ব্যক্তিগণই যাঁহার উপাসনা করিয়া থাকেন, সেই বিষ্ণুই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ॥ ৬ ॥

অহো! সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মিকা স্বীয় অচিন্ত্য-শক্তিস্বরূপা মায়ার দ্বারা

শ্রীশুক উবাচ ॥

ইত্থং স্বারস্বতা বিপ্রা নৃণাং সংশয়নুত্তয়ে।

পুরুষস্য পদাম্ভোজসেবয়া তদ্গতিং গতাঃ ॥ ৮ ॥

সূত উবাচ।

ইত্যেতন্মুনিতনয়াস্যপদ্মগন্ধপীযূষং ভবভয়ভিৎ পরস্য পুংসঃ।

সুশ্লোকং শ্রবণপুটৈঃ পিবত্যভীক্ষ্ণং পান্থোঽধ্বভ্রমণপরিশ্রমং জহাতি ॥ ৯ ॥

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইত্থং এবং সারস্বতাঃ সরস্বতীতীরবাসিনঃ বিপ্রাঃ নৃণাং সংশয়নুত্তয়ে বিষ্ণোঃ মহত্ত্বং নির্ণীয় তস্য পুরুষস্য পদাম্ভোজসেবয়া তদ্গতিং তৎস্বরূপং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ৮ ॥

সূতঃ উবাচ। মুনিতনয়স্য মুনেঃ ব্যাসস্য তনয়স্য শুকস্য, আস্যপদ্মং মুখকমলং তস্য গন্ধঃ যথার্থত্বং তস্মিন্ তৎ পীযূষং অমৃতং ইব স্বাদু ভবভয়ভিৎ (ভবভয়ং ভিনত্তি ইতি) ইতি এবং পূর্ববর্ণিতং এতৎ পরস্য পুংসঃ বিষ্ণোঃ সুশ্লোকং প্রশংসাযোগ্যং, যঃ পান্থঃ (সংসারপথি বর্ত্তমানঃ পুমান্) শ্রবণপুটৈঃ অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ পিবতি সঃ অধ্বভ্রমণপরিশ্রমং (জন্ম-মরণাদি সংসারপরিভ্রমণ-জনিত-তাপ-ত্রয়ং) জহাতি পরিত্যজতি ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ইত্থং নিশ্চিত্য সরস্বতীতীরবাসিনো বিপ্রা হরিসেবয়া মুক্তিং প্রাপুরিতি ॥ ৮ ॥

ব্যাসনন্দনস্য মুখপঙ্কজাদুদ্গতং গন্ধযুক্তপীযূষতুল্যং হরেঃ প্রশস্তং যশো যঃ সংসারী সেবতে স মুক্তো ভবতীতি ॥ ৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তত্রাহ। ত্রিবিধা যদ্যপি তস্যৈব আ সম্যক্তয়া কৃতয়ঃ সৃষ্ট্যাঃ তত্তদপি সত্ত্বং তীর্থসাধনং পুরুষার্থহেতুরিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ। জগৎপালকস্য কৃপালোস্তস্য জীবহিতদৃষ্ট্যৈব সত্ত্বং প্রিয়ংতাসমানত্বাদেব প্রিয়ং নতু বস্তুত ইতি গুণেষ্বোদাসীন্যমেব ॥ ৭ ॥

সংশয়নুত্তয়ে সংশয়াপনোদনায় প্রবৃত্তাঃ ॥ ৮ ॥

পদ্মগন্ধপীযূষমিত্যুপাখ্যানস্যাস্য পীযূষত্বান্তবরোগনিবর্ত্তকত্বং পদ্মগন্ধবত্বাৎ ভক্তমধুকরা-কর্ষকত্বঞ্চ ॥ ৯ ॥

নির্ম্মিত রাক্ষস, অসুর এবং দেবদেহই তাঁহার ত্রিবিধ মূর্ত্তি; কিন্তু এই ত্রিবিধের মধ্যে তাঁহার সত্ত্ব-মূর্ত্তিই পুরুষার্থের হেতুভূত তীর্থ-স্থানীয় ॥ ৭ ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! এই প্রকারে সেই সরস্বতীতীরবাসী ব্রাহ্মণগণ দেবতাত্রয়ের মধ্যে শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধের সংশয় অপনোদনার্থ পরম পুরুষ ভগবানের পাদপদ্ম আরাধনার ফলেই বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়াছিলেন। ৮ ॥

সূত বলিলেন, মহামুনি ব্যাসদেবের পুত্র-মুখারবিন্দ হইতে বিনিঃসৃত ভবভয়-বিনাশকৃৎ পীযূষোপম পবিত্র পরম পুরুষ পরমেশের প্রশংসাযোগ্য

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ॥

একদা দ্বারবত্যান্তু বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারকঃ।
জাতমাত্রো ভুবং স্পৃষ্ট্বা মমার কিল ভারত ॥
বিপ্রো গৃহীত্বা মৃতকং রাজদ্বার্য্যুপধায় সঃ।
ইদং প্রোবাচ বিলপন্নাতুরো দীনমানসঃ ॥
ব্রহ্মদ্বিষ শঠধিয়ো লুব্ধস্য বিষয়াত্মনঃ।
ক্ষত্রবন্ধোঃ কর্ম্মদোষাৎ পঞ্চত্বং মে গতোঽর্ভকঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ। হে ভারত! দ্বারবত্যাং তু একদা বিপ্রপত্ন্যাঃ জাতমাত্রঃ কুমারকঃ পুত্রঃ ভুবং স্পৃষ্ট্বা মমার ॥

পুত্রমরণাৎ দীনমানসঃ (দীনং দুঃখিতং মানসং যস্য সঃ) আতুরঃ ব্যাকুলচিত্তঃ সঃ বিপ্রঃ মৃতকং পুত্রং গৃহীত্বা রাজদ্বারি উপধায় বিলপন্ ইদং প্রোবাচ ॥

ব্রহ্মদ্বিষঃ (ব্রাহ্মণান্ দ্বেষ্টীতি তথা তস্য) শঠধিয়ঃ বঞ্চকস্য, লুব্ধস্য বিষয়াত্মনঃ (বিষয়ে আত্মা অন্তঃকরণং যস্য তস্য) ক্ষত্রবন্ধোঃ ক্ষত্রিয়াধমস্য অস্য রাজ্ঞঃ কর্ম্মদোষাৎ মে মম অর্ভকঃ পুত্রঃ, পঞ্চত্বং গতঃ মরণং প্রাপ্তঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

স চোক্তলক্ষণো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবেতি দর্শয়িতুং আখ্যানান্তরমাহ একদেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদেবং ভগবত এব সর্ব্বোৎকর্ষমুক্ত্বা ভগবত্ত্বেঽপি কৃষ্ণস্য সর্ব্বমহোৎকর্ষং বক্তুং কিমপি তচ্চরিতমাহ একদেতি ॥

লীলা গাথা যে ব্যক্তি কেবল নিরন্তর শ্রবণযুগলের দ্বারা পান করেন, তাঁহাকে আর এই জন্ম-মরণাদি-সঙ্কুল সংসার-পথে কখন ভ্রমণ-ক্লেশ সহ্য করিতে হয় না ॥ ৯ ॥

ব্যাসনন্দন শুকদেব বলিলেন, হে মহারাজ! এক সময়ে দ্বারাবতীতে এক ব্রাহ্মণ-পত্নী একটী সন্তান প্রসব করিলেন; কিন্তু দুঃখের বিষয়! ঐ পুত্রটী ভূমিষ্ঠ হইবা মাত্র, মরিয়া গেল ॥

আত্মজের মৃত্যুতে ব্রাহ্মণ অতীব দুঃখিত হইলেন এবং কাতর-কণ্ঠে বিলাপ করত সেই মৃত পুত্রটী লইয়া, রাজদ্বারে উপনীত হইলেন এবং একান্ত খেদ করত বলিলেন ॥

অহো! ব্রাহ্মণ-দ্বেষী বিষয়-লোলুপ প্রবঞ্চক লোভী অতি নিকৃষ্ট ক্ষত্রিয় রাজার কর্ম্মদোষেই কেবল আমার এই পুত্রটী অকালে পঞ্চত্ব লাভ করিয়াছে।

হিংসাবিহারং নৃপাতং দুঃশীলমজিতেন্দ্রিয়ং।
প্রজা ভজন্ত্যঃ সীদন্তি দরিদ্রা নিত্যদুঃখিতাঃ॥ ১০॥
এবং দ্বিতীয়ং বিপ্রর্ষিস্তৃতীয়ন্ত্বেবমেব চ।
বিসৃজ্য স নৃপদ্বারি তাং গাথাং সমগায়ত॥
তামর্জ্জুন উপশ্রুত্য কর্হিচিৎ কেশবান্তিকে।
পরেতে নবমে বালে ব্রাহ্মণং সমভাষত॥ ১১॥

অন্বয়ঃ।

হিংসায়াং এব বিহারঃ যস্য তং, দুষ্টং শীলং স্বভাবঃ যস্য তং, অজিতেন্দ্রিয়ং নৃপতিং ভজন্ত্যঃ প্রজাঃ দরিদ্রাঃ নিত্যদুঃখিতাঃ চ সত্যঃ সীদন্তি ক্লিশ্যন্তি॥ ১০॥

এবং সঃ বিপ্রর্ষিঃ মৃতং বালং দ্বিতীয়ং তৃতীয়ং তু চকারাৎ অষ্টমান্তং মৃতপুত্রং নৃপদ্বারি বিসৃজ্য তাং গাথাং বারং বারং সমগায়ত॥

কর্হিচিৎ নবমে বলে পরেতে মৃতে সতি কেশবান্তিকে স্থিতঃ অর্জ্জুনঃ তাং গাথাং উপশ্রুত্য ব্রাহ্মণং সমভাষত॥ ১১॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিকাং তাং গাথাং। বাক্যং ময়ি ন কশ্চিদ্দোষঃ। অতো রাজদোষেণৈব মৎপুত্রা ম্রিয়ন্তে ইতি বারং বারং চুক্রোশেত্যর্থঃ॥ ১১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ক্ষত্রবন্ধোরিতি ময়ি ন কোঽপি দোষঃ। অতো রাজদোষেণৈব মৎপুত্রো মৃতঃ॥ ১০॥
তাং ব্রহ্মদ্বিষ ইত্যাদিকাং গাথাং॥ ১১॥

অহো! দুঃশীল অজিতেন্দ্রিয় এবং হিংসাদোষ-বিশিষ্ট নৃপতির শরণাগত প্রজাগণই নিতান্ত দরিদ্র হইয়া, চিরকাল অনন্ত দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে, সন্দেহ নাই॥ ১০॥

এই প্রকারে দ্বিতীয় ও তৃতীয়বার ঐরূপে ভূমিষ্ঠ হইবা মাত্র পুত্রের মৃত্যু হইলে, উক্ত ব্রাহ্মণ পূর্ব্ববৎ মৃতপুত্র রাজদ্বারে লইয়া গিয়া, পূর্ব্ববৎ আক্ষেপোক্তির প্রয়োগ করিতেন॥

ক্রমশঃ এই প্রকারে ব্রাহ্মণের নয়টী পুত্রের মৃত্যু হইলে, এক দিবস শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপবিষ্ট অর্জ্জুন ব্রাহ্মণের তাদৃশ কাতরোক্তি শ্রবণ করিয়া, নিতান্ত ক্ষুন্ন হইলেন এবং সেই ব্রাহ্মণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন॥ ১১॥

হে ব্রাহ্মন্! আপনাদের আবাস-সন্নিধানে কি এমন কোন ধনুর্ধারী বীর পুরুষ নাই যে, তাঁহার দ্বারা ব্রাহ্মণ-পুত্র রক্ষিত হয়! ইহারা কি কেবল

কিং স্বিদ্ ব্রহ্মংস্ত্বন্নিবাসে ইহ নাস্তি ধনুর্ধরঃ।
রাজন্যবন্ধুরেতে বৈ ব্রাহ্মণাঃ সত্র আসতে॥ ১২॥
ধনদারাত্মজাপৃক্তা যত্র শোচন্তি ব্রাহ্মণাঃ।
তে বৈ রাজন্যবেশেন নটা জীবন্ত্যসুম্ভরাঃ॥ ১৩॥
অহং প্রজা বাং রক্ষিষ্যে ভগবন্ দীনয়োরিহ।
অনিস্তীর্ণ-প্রতিজ্ঞোঽগ্নিং প্রবেক্ষ্যে হতকল্মষঃ॥

অন্বয়ঃ।

হে ব্রহ্মন্! কিংস্বিৎ কিমর্থং বৃথা বিকত্থসি? যতঃ ত্বন্নিবাসে ধনুর্দ্ধরঃ রাজন্যবন্ধুঃ ক্ষত্রিয়াভাসঃ অপি কশ্চিৎ নাস্তি। এতে ব্রাহ্মণাঃ বৈ ইব সত্রে যাগে আসতে তিষ্ঠন্তি॥ ১২॥

যত্র যেষু জীবৎসু সৎসু ধনাদিভিঃ পৃক্তাঃ বিযুক্তাঃ ব্রাহ্মণাঃ শোচন্তি তে বৈ এব রাজন্যবেশেন নটাঃ ইব অসুম্ভরাঃ প্রাণপোষণতৎপরাঃ এব জীবন্তি॥ ১৩॥

হে ব্রহ্মন্! ইহ স্থিতঃ সন্ অহং দীনয়োঃ বাং যুবয়োঃ, প্রজাঃ জনিষ্যমানং পুত্রং

শ্রীধরস্বামী।

ব্রহ্মন্ কিং স্বিদিতি কিমর্থং বৃথা রোদিষি! যতস্ত্বন্নিবাসে ধনুর্দ্ধরমাত্রো রাজন্যবন্ধুরপি নাস্তি ব্রহ্মণ্যনা তু কা বার্ত্তা এতে তু সত্রে যাগে ব্রাহ্মণা ইব মিলিতা ভবিতুমর্হন্তীত্যর্থঃ॥ ১২॥

তদেবাহ ধনদারাত্মজা পৃক্তা ইতি। ধনাদিভি বিমুক্তা যত্র যেষু জীবৎসু শোচন্তি তে জীবন্তি কেবলং জীবিকাং সম্পাদয়ন্তি॥ ১৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রাজন্যবন্ধুরিতি নিকৃষ্টঃ ক্ষত্রিয়োঽপি কিং নাস্তি ব্রহ্মণ্যস্য কা বার্ত্তেতি গর্ব্বাৎ তত্রত্যান্ প্রতি কটাক্ষঃ। নন্থ রাজন্যা অত্র সঙ্কটে বদ কিং কর্ত্তুমর্হন্তি তত্র তর্জ্জন্যা দর্শয়ন্নাহ এতে ব্রাহ্মণাঃ অত্র সত্রযাগমাসতে কুর্ব্বন্ত্যেব। তৎ কিল পাল্যমানা ইমে এব নাশমর্হন্তীতি বক্রোক্তিঃ॥ ১২॥

অত্রত্যানাং রাজন্যবন্ধুত্বে প্রমাণং শৃণ্বিত্যাহ ধনাদিভিরপৃক্তা বিযুক্তাঃ। যত্র যেষু জীবৎসু শোচন্তি॥ ১৩॥

বামিতি মহাশোকেন ব্রাহ্মণ্যা অপি মৌনবত্যাস্তত্রাগমনাৎ ন নিস্তর্ণা কিন্তু তথৈব

নাম মাত্রে ক্ষত্রিয়! কারণ স্বীয় ক্ষাত্রধর্ম্মে জলাঞ্জলি দিয়া, এক্ষণে বুঝি ব্রাহ্মণগণের সহিত সত্রযাগেই তাঁহারা সন্নিবিষ্ট আছেন!॥ ১২॥

অহো! যে সকল রাজন্যবর্গের প্রতিপাল্য ব্রাহ্মণগণ পুত্র বিত্ত ও কলত্রাদিতে বিযুক্ত হইয়া, নিরন্তর শোকসাগরে নিমগ্ন হন, তাদৃশ স্বার্থপর আত্মম্ভরী রাজারা কেবল নটবৎ নৃপতিবেশে সংসারে বিরাজ করেন মাত্র।॥ ১৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

সঙ্কর্ষণো বাসুদেবঃ প্রদ্যুম্নো ধন্বিনাং বরঃ।

অনিরুদ্ধোঽপ্রতিরথো ন ত্রাতুং শক্নুবন্তি যৎ॥ ১৪॥

তৎ কথং নু ভবান্ কর্ম্ম দুষ্করং জগদীশ্বরৈঃ।

ত্বং চিকীর্ষসি বালিশ্যাত্তন্ন শ্রদ্দধ্মহে বয়ং॥

অন্বয়ঃ।

রক্ষিষ্যে। যদি অনিস্তীর্ণপ্রতিজ্ঞঃ (ন নিস্তীর্ণা অতঃ ভগ্না এব প্রতিজ্ঞা যস্য তথাভূতঃ) চেৎ অহং স্যাং তদা অগ্নিং প্রবেক্ষ্যে তেন হৃতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গজনিতদোষমুক্তঃ ভবেয়ম্॥

ব্রাহ্মণঃ উবাচ। সঙ্কর্ষণঃ বলরামঃ, বাসুদেবঃ, ধন্বিনাং বরঃ প্রদ্যুম্নঃ, অপ্রতিরথঃ অনিরুদ্ধঃ যৎ অপত্যং ত্রাতুং রক্ষিতুং ন শক্নুবন্তি॥ ১৫॥

তৎ জগদীশ্বরৈঃ অপি কর্ত্তুং দুষ্করং মদপত্যত্রাণাত্মকং কর্ম্ম কথং নু ভবান্ কর্ত্তুং শক্নুয়াৎ? অতঃ বালিশ্যাৎ মৌর্খ্যাৎ এব ত্বং তৎ চিকীর্ষসি; অতঃ বয়ং ন শ্রদ্দধ্মহে বিশ্বসিমঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

হৃতকল্মষ ইতি অগ্নিপ্রবেশেন ব্রাহ্মণবিলাপশ্রবণপাতিকাৎ পূতো ভবেয়মিত্যর্থঃ। অহৃত-কল্মষশ্চেতি বা॥ ১৪॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

প্রতিজ্ঞা যস্য তথাভূতশ্চেদহং স্যাং অগ্নিং প্রবেক্ষ্যামীতি তত এব হৃতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গ-লক্ষণদোষরহিতঃ স্যাং॥ ১৪॥ ন শ্রদ্দধ্মহে ন বিশ্বসিমঃ॥

অহো! আপনারা স্ত্রীপুরুষে পুত্র-মরণ-নিবন্ধন কতই দুঃখ পাইতেছেন? সে যাহাই হউক্! আমি আপনাদের সন্তানের জীবন রক্ষা করিব; যদি তাহাতে অসমর্থ হই, তাহা হইলে অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইয়া প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিব!॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, ধনুর্দ্ধরাগ্রগণ্য প্রদ্যুম্ন এবং অদ্বিতীয় যোদ্ধা সাক্ষাৎ অনিরুদ্ধ যে কার্য্য করিতে সমর্থ হন নাই॥ ১৪॥

তাদৃশ ঈশ্বরতুল্য ব্যক্তিগণেরও দুঃসাধ্য কর্ম্ম করিতে আপনি কি প্রকারে সাহসী হইতেছেন? আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, নিতান্ত মূর্খত্ব-নিবন্ধনই আপনি এরূপ কর্ম্ম করিতে ইচ্ছুক হইয়াছেন! সুতরাং আপনার বাক্যে আমার তাদৃশ প্রত্যয় হইতেছে না॥

অর্জ্জুন বলিলেন, হে ব্রহ্মন্! আমি স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ, সঙ্কর্ষণ বা কৃষ্ণপুত্র বা তাঁহার পৌত্রও নহি বটে। আমি অর্জ্জুন। গাণ্ডীব ধনুঃই আমার একমাত্র সম্বল॥ আমার বীর্য্যের প্রতি আপনি ওরূপ তাচ্ছিল্য করিবেন না! আমি

অর্জ্জুন উবাচ ॥
নাহং সঙ্কর্ষণো ব্রহ্মন্ ন কৃষ্ণঃ কার্ষ্ণিরেব চ।
অহঞ্চোর্জ্জুনো নাম গাণ্ডীবং যস্য বৈ ধনুঃ ॥
মাবমংস্থা মম ব্রহ্মন্ বীর্য্যং ত্র্যম্বকতোষণং।
মৃত্যুং বিজিত্য প্রধনে আনেষ্যে তে প্রজা প্রভো ॥ ১৫ ॥
এবং বিস্রম্ভিতো বিপ্রঃ ফাল্গুনেন পরন্তপ।
জগাম স্বগৃহং প্রীতঃ পার্থবীর্য্যং নিশাময়ন্ ॥
প্রসূতিকালে আসন্নে ভার্য্যায়া দ্বিজসত্তমঃ।
পাহি পাহি প্রজাং মৃত্যোরিত্যাহার্জ্জুনমাতুরঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ।

অর্জ্জুনঃ উবাচ। হে ব্রহ্মন্! অহং সঙ্কর্ষণঃ কৃষ্ণঃ বা কার্ষ্ণিঃ এব চ ন অপি তু অর্জ্জুনঃ এব; যস্য মম গাণ্ডিবং নাম ধনুঃ অস্তি ॥

হে ব্রহ্মন্! ত্র্যম্বকতোষণং মম বীর্য্যং মা ন অবমংস্থাঃ অত্র অবিশ্বাসং মা কার্ষীঃ! যেন বীর্য্যেণ হে প্রভো! মৃত্যুং প্রধনে সংগ্রামে, বিজিত্য তে প্রজাঃ আনেষ্যে ॥ ১৫ ॥

হে পরন্তপ! ফাল্গুনেন এবং বিস্রম্ভিতঃ বিশ্বাসং প্রাপিতঃ, সঃ বিপ্রঃ প্রীতঃ সন্ তত্র পার্থস্য বীর্য্যং নিশাময়ন্ শ্রাবয়ন্, স্বগৃহং জগাম ॥

ভার্য্যায়াঃ প্রসূতিকালে আসন্নে আগতে, সতি আতুরঃ চিন্তাকুলঃ, সঃ দ্বিজোত্তমঃ মৃত্যোঃ সকাশাৎ মে প্রজাং পাহি পাহি ইতি অর্জ্জুনং আহ ॥ ১৬ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ন শ্রদ্দধ্মহে ন প্রতীমঃ ॥ ১৫ ॥

এবং প্রৌঢ়িবাদৈর্বিস্রম্ভিতঃ বিশ্বাসং প্রাপিতঃ। নিশাময়ন্ শৃণ্বন্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গাণ্ডীবমিতি তদ্ধনুর্দর্শয়তি ॥ ১৫ ॥

প্রসূতিকাল ইতি তদর্থমেকাব্দমর্জ্জুনস্য দ্বারকায়ামেব বাসঃ স্বপুরাদেব গর্ভপূর্ত্তিং জ্ঞাত্বা পুনস্তত্রাগমো বা জ্ঞেয়ঃ। আনয়ার্জ্জুনমিতি ভার্য্যাবচনাদ্রাত্রাবাগত্যাহ পাহীতি ॥ ১৬ ॥

সংগ্রামে সাক্ষাৎ ত্রিলোচনকেও পরিতুষ্ট করিয়াছি! আমি সমরে স্বয়ং যমরাজকেও পরাজয় করত, হে প্রভো! আপনার সন্তানগণকে আনয়ন করিব; সন্দেহ নাই ॥ ১৫ ॥

শত্রু-নিসূদন মহাবীর অর্জ্জুনের সান্ত্বনাবাক্যে ব্রাহ্মণ আশ্বস্ত এবং প্রীত হইয়া নিজ ভবনে প্রস্থান করিলেন এবং ব্রাহ্মণীর সমীপে অর্জ্জুনের বীর্য্য কীর্ত্তন পারিচয়ে তাঁহাকে কথঞ্চিৎ শান্ত করিলেন ॥

স উপস্পৃশ্য শুচ্যম্ভো নমস্কৃত্য মহেশ্বরং।
দিব্যান্যস্ত্রাণ্যনুস্মৃত্য সজ্যং গাণ্ডীবমাদদে ॥ ১৭ ॥
ন্যরুণৎ সূতিকাগারং শরৈর্নানাস্ত্রযোজিতৈঃ।
তির্য্যগূর্দ্ধ্বমধঃ পার্থশ্চকার শরপঞ্জরং ॥ ১৮ ॥
ততঃ কুমারঃ সংজাতো বিপ্রপত্ন্যা রুদন্মুহুঃ।
সদ্যোঽদর্শনমাপেদে সশরীরো বিহায়সা ॥

অন্বয়ঃ।

সঃ অর্জ্জুনঃ, শুচি শুদ্ধং, অম্ভঃ জলং; উপস্পৃশ্য আচম্য, মহেশ্বরং নমস্কৃত্য দিব্যানি অস্ত্রাণি অনুস্মৃত্য সজ্যং সজ্জীকৃতং, গাণ্ডীবং আদদে ॥ ১৭ ॥

ততশ্চ নানাশস্ত্রৈঃ মন্ত্রৈঃ যোজিতৈঃ শরৈঃ সূতিকাগৃহং তথা ন্যরুণৎ আবৃতবান্, যথা তির্য্যক্ ঊর্দ্ধ্বং অধঃ চ আবরণেন পার্থঃ তত্র শরপঞ্জরং চকার ॥ ১৮ ॥

ততঃ চ বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারঃ সংজাতঃ; সঃ চ মুহুঃ রুদন্ অপি সদ্যঃ সশরীরঃ এব বিহায়সা আকাশমার্গেণ, অদর্শনং আপেদে ॥

শ্রীধরস্বামী।

ব্রাহ্মণোপেক্ষকত্বেন শ্রীকৃষ্ণাবজ্ঞয়া মহেশ্বরং নমস্কৃত্য ॥ ১৭ ॥

ন্যরুণৎ আবৃতবান্ তদেবাহ তির্য্যগূর্দ্ধ্বমিতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মহেশ্বরং নতু কৃষ্ণমিতি তত্র সখ্যাদেব ব্রাহ্মণোপেক্ষকত্বদোষদর্শনাৎ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সশরীরমিতি কৃষ্ণেচ্ছয়া বিনা দিব্যাস্ত্রাণি তানি সমহেশ্বরশ্চ বালকস্য শরীরমপি রক্ষিতুং নাশকন্নিতি ভাবঃ ॥

কিছুদিন পরে পত্নীর প্রসব কাল উপস্থিত হইলে, ব্রাহ্মণ নিতান্ত কাতর হইয়া, অর্জ্জুনের নিকট উপস্থিত হইলেন এবং মৃত্যুর হস্ত হইতে আমার আসন্ন-প্রসব সন্তানকে রক্ষা করুন্। বলিয়া উচ্চকণ্ঠে নিবেদন করিলেন ॥১৬॥

এই সংবাদ শ্রবণ করিবা মাত্র, মহামনা অর্জ্জুন পবিত্র জলের দ্বারা হস্ত পদাদি ধৌত করত যথাবিধি আচমন করিলেন এবং দেবদেব মহাদেবকে ভক্তিভরে প্রণাম করত অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রাদি মন্ত্রপূর্ব্বক প্রয়োগের পদ্ধতি স্মরণ করিলেন, এবং গাণ্ডীব ধনুতে জ্যা রোপণ করত প্রস্তুত হইলেন ॥ ১৭ ॥

অনন্তর নানাপ্রকার অস্ত্রের সাহায্যে শরনিকরের প্রয়োগে সূতিকাগারটী সম্পূর্ণ সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন। হে রাজন্! সূতিকাগরের দশদিক্ শরের দ্বারা পিঞ্জর-তুল্য করিয়া রাখিলেন ॥ ১৮ ॥

ইত্যবসরে সেই ব্রাহ্মণপত্নীর একটী পুত্র জন্ম গ্রহণ করিল; কিন্তু

তদাহ বিপ্রো বিজয়ং বিনিন্দন্ কৃষ্ণসন্নিধৌ।
মৌঢ্যং পশ্যত মে যোঽহং শ্রদ্দধে ক্লীবকত্থনম্ ॥ ১৯ ॥
ন প্রদ্যুম্নো নানিরুদ্ধো ন রামো ন চ কেশবঃ।
যস্য শেকুঃ পরিত্রাতুং কোঽন্যস্তদবিতেশ্বরঃ ॥
ধিগর্জ্জুনং মৃষাবাচং ধিগাত্মশ্লাঘিনো ধনুঃ।
দৈবোপসৃষ্টং যো মৌর্খ্যাদানিনীষতি দুর্ম্মতিঃ ॥

অন্বয়ঃ।

তদা সঃ বিপ্রঃ কৃষ্ণসন্নিধৌ বিজয়ং অর্জ্জুনং, বিনিন্দন্ আহ যৎ যঃ অহং ক্লীবস্য ষণ্ডস্য অর্জ্জুনস্য কত্থনং বৃথা প্রগল্‌ভাষণং, শ্রদ্দধে বিশ্বসিতবান্, তস্য মৌঢ্যং মৌর্খ্যং, পশ্যত ॥ ১৯ ॥

যস্য মম অপত্যং প্রদ্যুম্নাদয়ঃ পরিত্রাতুং ন শেকুঃ ন সমর্থাঃ জাতাঃ, তস্য অন্যঃ কঃ বা ঈশ্বরঃ সমর্থঃ, অবিতা রক্ষকঃ, ভবেৎ ॥

অতঃ মৃষাবাচং অনৃতবক্তারং, অর্জ্জুনং ধিক্। আত্মশ্লাঘিনঃ আত্মস্তুতিশীলস্য ধনুঃ গাণ্ডীবং অপি ধিক্। যঃ দুর্ম্মতিঃ অর্জ্জুনঃ দৈবেন ঈশ্বরেণ, উপসৃষ্টং অন্যত্র নীতং, মদপত্যং মৌঢ্যাৎ আনিনীষতি আনেতুং ইচ্ছতি ॥

শ্রীধরস্বামী।

অদর্শনমাপেদে দেহোঽপি নাবশিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণসন্নিধাবিতি স্বগৃহাত্তিকে রহসি তন্নিন্দনে রসালাভাদিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥ যস্য যৎ ॥

দুঃখের বিষয় এই যে, এবারে ভূমিষ্ঠ হইবার পর পুত্রটী মুহূর্ত্তকাল মাত্র রোদন করিয়াই, আকাশ-পথে অদৃশ্য হইয়া গেল; পুত্রের মৃতদেহও আর পরিলক্ষিত হইল না ॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণের সমক্ষেই অর্জ্জুনকে বিশেষরূপে নিন্দা করত বলিলেন, অহো! আমি কি মূর্খ! ক্লীববৎ নিরর্থবাদী অভিমানী ব্যক্তির বাক্যে আমি এরূপ বিশ্বাস করিয়াছিলাম! ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রদ্যুম্ন এবং অনিরুদ্ধ যে দুঃসাধ্য কর্ম্মে হস্তক্ষেপ করিতে সাহস করেন না, তাদৃশ অসাধ্য কর্ম্ম সম্পাদন করিতে অন্য কে এই জগতে সমর্থ হইতে পারে! ॥

এতাদৃশ মিথ্যাবাদী অর্জ্জুনকে ধিক্! এবং তাহার গাণ্ডীব ধনুকেও ধিক্! অহো! আত্মশ্লাঘাই তাহার পৌরুষের একমাত্র পরিচয়! কারণ এ ব্যক্তি এতই মূর্খ যে, দৈবের অনায়ত্ত বিষয়কেও সে অবলীলাক্রমে নিজের অধিকারে আনয়নার্থ বাসনা করিয়াছে ॥

এবং শপতি বিপ্রর্ষৌ বিদ্যামস্থায় ফাল্গুনঃ।
যযৌ সংযমনীমাশু যত্রাস্তে ভগবান্ যমঃ॥
বিপ্রাপত্যমচক্ষাণস্তত ঐন্দ্রীমগাৎ পুরীং।
আগ্নেয়ীং নৈঋ্ঋতীং সৌম্যাং বায়ব্যাং বারুণীমথ।
রসাতলং নাকপৃষ্ঠং ধিষ্ণ্যান্যন্যান্যুদায়ুধঃ॥ ২০॥
ততোঽলব্ধদ্বিজসুতো হ্যনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ।
অগ্নিং বিবিক্ষুঃ কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তঃ প্রতিষেধতা॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

বিপ্রর্ষৌ এবং শপতি সতি ফাল্গুনঃ অর্জ্জুনঃ, বিদ্যাং আস্থায় যত্র ভগবান্ যমঃ আস্তে তাং সংযমনীং পুরীং আশু যযৌ॥

তত্র বিপ্রাপত্যং অচক্ষাণঃ অপশ্যন্, ততঃ ঐন্দ্রীং পুরীং অগাৎ; তথা পর্য্যায়েণ আগ্নেয়ীং নৈঋ্ঋতীং, সৌম্যাং বায়ব্যাং বারুণীং পুরীং ততঃ চ রসাতলং নাকপৃষ্ঠং অন্যানি ধিষ্ণ্যানি চ উদ্যতাস্ত্রঃ, এব যযৌ॥ ২০॥

ততঃ তস্মাৎ এবং সর্ব্বত্রান্বেষণাৎ অপি অলব্ধদ্বিজসুতঃ (ন লব্ধঃ দ্বিজসুতঃ যেন সঃ) অতএব অনিস্তীর্ণ প্রতিশ্রুতঃ (ন নিস্তীর্ণং নিষ্পাদিতং প্রতিশ্রুতং যেন সঃ) অর্জ্জুনঃ যদা অগ্নিং বিবিক্ষুঃ প্রবেষ্টুং ইচ্ছুঃ, বভূব তদা প্রতিষেধতা নিবারণং কুর্ব্বতা, কৃষ্ণেন প্রত্যুক্তঃ নিবারিতঃ চ॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

ধিষ্ণ্যা স্থানানি তৎ তত্র॥ ২০॥

প্রত্যুক্তঃ বারিত উপপত্তিভিঃ প্রতিষেধং কুর্ব্বতা॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

সৌম্যামুত্তরদিগ্বর্ত্তিনীং চন্দ্রপুরীং। ঐশান্যামগমনং স্বগুরুণা শিবেন তন্ময়নাসম্ভব-মননাৎ॥ ২০॥　প্রত্যুক্তঃ বারিতঃ প্রতিষেধং কুর্ব্বতা॥ ২১॥

ব্রাহ্মণ এই প্রকারে দোষারোপ পূর্ব্বক নিন্দা করিলে, বীরকেশরী অর্জ্জুন যে স্থানে সর্ব্ব-সংহারকারী ভগবান্ যম অবস্থান করিতেছেন, সেই সংযমনীপুরে সত্বর গমন করিলেন॥

কিন্তু দুঃখের বিষয়। তথায় বিপ্রপুত্রগণকে অবলোকন না করিয়া, তাহাদের অন্বেষণে ক্রমান্বয়ে অর্জ্জুন ইন্দ্রপুরী, তৎপরে আগ্নেয়ী, নৈঋ্ঋতী, সৌম্যা, বায়বী, বারুণী এবং রসাতল, স্বর্গ এবং অন্যান্য স্থান সমূহে যথেষ্ট বিচরণ করিলেন॥ ২০॥

যখন কোথায়ও আর ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে বিশেষ অনুসন্ধান করতও পাইলেন না, তখন প্রতিজ্ঞা-পালনে পরাঙ্মুখ হইয়া, আপনাকে একান্ত হেয় বলিয়া মনে

দর্শয়ে দ্বিজপুত্রাংস্তে মাবজ্ঞাত্মানমাত্মনা।
যে তে নঃ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়িষ্যন্তি॥
ইতি সংভাষ্য ভগবানর্জ্জুনেন সহেশ্বরঃ।
দিব্যং স্বরথমারুহ্য প্রতীচীং দিশমাবিশৎ॥ ২২॥

অন্বয়ঃ।

আত্মনা এব আত্মানং মাবজ্ঞ মা অবজানীহি! তে তুভ্যং দ্বিজপুত্রান্ অহং দর্শয়ে দর্শয়ামি। যে নিন্দিষ্যন্তি তে এব জনাঃ নঃ আবয়োঃ বিপুলাং কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি॥

ভগবান্ ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ইতি ইত্থং, সংভাষ্য অর্জ্জুনেন সহ দিব্যং স্বরথং আরুহ্য প্রতীচীং দিশং আবিশৎ প্রযযৌ॥ ২২॥

শ্রীধরস্বামী।

মাবজ্ঞ মাবজানীহি। যে নিন্দন্তি তএব মনুষ্যাঃ নঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি নিশ্চলং করিষ্যন্তি। স্থাপয়িষ্যতীতি পাঠান্তরন্তু ছন্দোভঙ্গভয়াদাগন্তুকমিতি॥ ২২॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মাবজ্ঞ মাবজানীহি নন্থ মাবারয় লোকা মাং ক্ষত্রিয়ং নিন্দিষ্যন্তি তত্রাহ। যে নিন্দিষ্যন্তি তে এব ন আবয়োঃ কীর্ত্তিং স্থাপয়িষ্যন্তি! যদ্বা। যে তেঽপি মনুষ্যা আবয়োঃ কীর্ত্তিমেব স্থাপয়িষ্যন্তি। যেনেহ কীর্ত্তিং বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়ন্তি ন ইতি পাঠান্তরং ছন্দোভঙ্গ-ভয়াদাগন্তুকমিতি স্বামিচরণাঃ॥ ২২॥

করিলেন। এবং সেই লজ্জা নিবারণার্থ শ্রীকৃষ্ণের অনভিমতে চিতারোহণে প্রাণ পরিত্যাগে প্রস্তুত হইলেন॥ ২১॥

অনন্তর অর্জ্জুনকে অনলে প্রবেশ করিতে প্রস্তুত দেখিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে নিবারণ করত বলিলেন, হে অর্জ্জুন! তুমি আপনার প্রতি এতাদৃশ অবজ্ঞা করিও না! আমি তোমাকে সেই ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে প্রদর্শন করাইব! তুমি তাহাদিগকে আনয়ন করিলে, যাহারা তোমার নিন্দা এক্ষণে করিবে বলিয়া ভীত হইতেছ, সেই সকল ব্যক্তিই জগতে আবার আমাদের অক্ষয় কীর্ত্তি এবং বিমল যশঃ স্থাপন করিবে, সন্দেহ নাই।

এই বলিয়া ভগবান্ হৃষীকেশ অর্জ্জুনকে সঙ্গে লইয়া, স্বকীয় দিব্যরথে আরোহণ করিলেন এবং নিরন্তর পশ্চিমাভিমুখী হইয়া গমন করিতে লাগিলেন॥ ২২॥

পরে ক্রমশ সপ্তদ্বীপ, সপ্তসমুদ্র এবং সপ্ত সীমা-পর্ব্বত অতিক্রম করত লোকালোক পর্ব্বতকেও অতিক্রম করিলেন; পরে অতি ভয়ানক অন্ধকারের মধ্যে প্রবেশ করিলেন॥

সপ্তদ্বীপান্ সসিন্ধুংশ্চ সপ্তসপ্তগিরীনথ।
লোকালোকং তথাতীত্য বিবেশ সুমহত্তমঃ॥
তত্রাশ্বাঃ শৈব্য-সুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ।
তমসি ভ্রষ্টগতয়ো বভূবু র্ভরতর্ষভ॥
তান্ দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণো মহাযোগেশ্বরেশ্বরঃ।
সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং স্বচক্রং প্রাহিণোৎ প্রভুঃ॥ ২৩॥
তমঃ সুঘোরং গহনং কৃতং মহদ্বিদারয়দ্ভূরিতরেণ রোচিষা।

অন্বয়ঃ।

সপ্তসপ্ত সংখ্যকাঃ গিরয়ঃ যেষু তান্ সসিন্ধূন্ সপ্তদ্বীপান্ তথা লোকালোকং পর্ব্বতং অতীত্য সুমহত্তমঃ অতি ভয়ানকং তমঃ অন্ধকারং বিবেশ॥

হে ভরতর্ষভ! তত্র তমসি শৈব্য-সুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ অশ্বাঃ ভ্রষ্টগতয়ঃ বভূবুঃ॥ মহাযোগেশ্বরাণাং অপি ঈশ্বরঃ, প্রভুঃ সর্ব্বোপায়সমর্থঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তান্ প্রতিহতগতীন্ অশ্বান্ দৃষ্ট্বা সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং সহস্রসূর্য্যসদৃশপ্রকাশং স্বচক্রং স্বায়ুধং সুদর্শনং প্রাহিণোৎ প্রাযুংক্ত॥ ২৩॥

গুণচ্যুতঃ (গুণাৎ মৌর্ব্ব্যাঃ চ্যুতঃ) রামস্য শরঃ যথা রাবণস্য চমূঃ সেনাঃ বিবেশ তথা গহনং

শ্রীধরস্বামী।

সপ্ত সপ্ত সংখ্যা গিরয়ো যেষু দ্বীপেষু তান্॥ ২৩॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তমসি ভ্রষ্টগতয় ইতি বৈকুণ্ঠীয়ানামশ্বানাং গুণাতীতানামপি তেষাং যত্তমসি ভ্রষ্টগতিত্বং তত্তগবতো নরলীলত্ববত্তেষামপ্যশ্বলীলত্ব মর্জ্জুনাদীনাং দ্রষ্টৃশ্রোতৃণাং চমৎকারপোষণার্থমেব জ্ঞেয়ং॥ ২৩॥

সেই ভীষণ অন্ধকারের মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া, শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহক নামক শ্রীকৃষ্ণের বৈকুণ্ঠীয় অশ্বচতুষ্টয় আর অগ্রসর হইতে পারিল না; প্রতি পদে তাহাদের গতিরোধ হইতে লাগিল॥

স্বকীয় অশ্বগণের তাদৃশ দুরবস্থা অবলোকন করিয়া, মহাযোগেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহস্র সূর্য্যের যুগপৎ উদয়কালীন প্রভাসদৃশ অনুপম প্রভাবিশিষ্ট স্বকীয় সুদর্শনাস্ত্র তথায় প্রয়োগ করিলেন॥ ২৩॥

অহো! জ্যাবিনির্ম্মুক্ত শ্রীরামশর দশাননের সেনাব্যূহের মধ্যে যেমন প্রবেশ করিয়াছিল, মনোবেগ সুদর্শনাস্ত্রও সেইরূপ প্রভূত তেজে বিস্ফুরিত হইয়া, সেই ভয়ানক নিবিড় অপার অন্ধকারকে ভেদ করত প্রবেশ করিয়া চলিল॥ ২৪॥

মনোজবং নির্ব্বিবিশে সুদর্শনং গুণচ্যুতো রামশরো যথা চমূঃ ॥ ২৪ ॥
দ্বারেণ চক্রানুপথেন তত্তমঃ পরং পরং জ্যোতিরনন্তপারং।

অন্বয়ঃ।

দুষ্প্রবেশং, সুঘোরং ভয়ঙ্করং কৃতং প্রকৃতিকার্য্যং, মহৎ অপারং তমঃ ভূরিভরেণ রোচিষা বিদারয়ৎ মনোজবং সুদর্শনং নির্ব্বিবেশে ॥ ২৪ ॥

চক্রানুপথেন চক্রানুগতদ্বারেণ তৎ তস্মাৎ তমসঃ পরং দূরে বর্ত্তমানং অনন্তপারং সমন্তু-
শ্রীধরস্বামী।

কৃতমিতি প্রকৃতেঃ পরিণামরূপং নালোকাভাবমাত্রং। ২৪।

চক্রানুপথেন চক্রমনুগতেন দ্বারেণ তত্তমঃ পরং তস্মাত্তমসঃ পরং দূরে বর্ত্তমানং পরং
শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

গহনং নিবিড়ং কৃতং প্রকৃতিপরিণামরূপং ॥ ২৪ ॥

চক্রানুপথেন চক্রমনুগতেন দ্বারেণেতি। চক্রেণৈব সপ্তাবরণভেদো জ্ঞেয়ঃ। যত্তদনন্তরং গচ্ছন্ ফাল্গুনঃ তমঃ পরং তমসঃ প্রকৃতেঃ পরং প্রকৃত্যাবরণাদষ্টমাৎ পরমিত্যর্থঃ। পরং শ্রেষ্ঠং চিন্ময়ং জ্যোতিঃ সমন্তু বানমতিব্যাপকং বীক্ষ্য তেন প্রতাড়িতাক্ষো নেত্রে নামীলয়ৎ। তথাচ হরিবংশে এতচ্চরিতসমাপ্তৌ। ব্রহ্মতেজোময়ং দিব্যং মহৎ যদ্দৃষ্টবানসি। অহং স ভরতশ্রেষ্ঠ মত্তেজস্তৎ সনাতনং। প্রকৃতিঃ সা মম পরা ব্যক্তাব্যক্তা সনাতনী। তাং প্রবিশ্য ভবন্তীহ মুক্তা যোগবিদুত্তমাঃ। সা সাঙ্খ্যানাং গতিঃ পার্থ যোগিনাঞ্চ তপস্বিনাং। তৎ পরং পরমং ব্রহ্ম সর্ব্বং বিভজতে জগৎ। মমৈব তদ্ঘনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারতেতি। অত্র মত্তেজ ইতি তদ্ব্রহ্ম মত্তেজোঽপি। অহং স ইতি সোঽহমেব তদ্ব্রহ্ম

চক্রানুগত পথের অনুসরণে গভীর অন্ধকারের অনতিদূরে ধাবমান এবং অনন্তপার অন্ধকারকে যেন সম্যক্ আলোক-জ্যোতিতে ব্যাপ্ত করত বিদ্যমান পরম প্রকাশস্বরূপ সুদর্শন চক্রকে পুরোভাগে প্রতীয়মান করত, অর্জ্জুনের

আভাস।

ধনুর্দ্ধরাগ্রগণ্য ব্রতপরায়ণ অর্জ্জুন প্রকৃত বীরত্বের পরিচয়ে জীবদ্দশাতেই প্রকৃতির অষ্টাবরণ ভেদ করত, পরম জ্যোতিঃ ব্রহ্মপদের সন্দর্শন লাভ করিয়াছিলেন। তিনি শ্রীকৃষ্ণের আশ্রয়ে এবং সুদর্শনের অনুগমনে যেরূপ ক্রমান্বয়ে উন্নতি লাভ করিয়াছিলেন, জীবেরও সেইরূপ জ্ঞানের সহায়ে এবং বৈরাগ্যের খরতর বেগের অনুসরণে দেহস্থ অষ্টাবরণ ভেদ করত, মোক্ষস্বরূপ ব্রহ্মপদবীতে আরোহণ করিতে হইবে। গীতাতে উক্ত আছে, যথা; ভূমি, জল, অনল, বায়ু, আকাশ, মন, অহঙ্কারতত্ত্ব এবং বুদ্ধি এই অষ্ট প্রকার আবরণে যেমন জীবের ত্রিবিধ দেহের রচনা হয় এবং জীব এই আবরণ সমূহে আবৃত থাকিয়া, পরম স্বরূপের উপলব্ধি করিতে পারে না, এই বিরাট ব্রহ্মাণ্ডও সেইরূপ উক্ত অষ্ট প্রকার অষ্ট আবরণ নামক অন্ধকারে সম্পূর্ণ সমাচ্ছন্ন। জীব জ্ঞান ও বৈরাগ্যের বলে

সমশ্নুবানং প্রসমীক্ষ্য ফাল্গুনঃ প্রতাড়িতাক্ষোঽপি দধেঽক্ষিণী উভে ॥ ২৫ ॥
ততঃ প্রবিষ্টঃ সলিলং নভস্বতা বলীয়সৈজদ্বৃহদূর্ম্মিভূষণং।

অন্বয়ঃ।

বানং পরং জ্যোতিঃ পরমপ্রকাশরূপং সুদর্শনং প্রসমীক্ষ্য প্রতাড়িতাক্ষঃ (প্রতাড়িতে প্রতিহতে অক্ষিণী যস্য সঃ) ফাল্গুনঃ উভে অক্ষিণী দধে ন্যমীলয়ৎ ॥ ২৫ ॥

ততঃ তমসঃ পরতঃ বলীয়সা প্রচণ্ডেন, নভস্বতা বায়ুনা, এজন্তঃ উচ্চলন্তঃ, বৃহন্তঃ উর্ম্ময়ঃ তরঙ্গাঃ, ভূষণং যস্য তথাভূতং সলিলং প্রবিষ্টঃ সঃ অর্জ্জুনঃ ভগবান্, কৃষ্ণঃ চ তত্র সলিলস্য

শ্রীধরস্বামী।

শ্রেষ্ঠং ভাগবতং জ্যোতিঃ সমশ্নুবানং ব্যাপ্নুবং প্রসমীক্ষ্য প্রতাড়িতাক্ষো নেত্রে ন্যমীলয়দিতি ॥ ২৫ ॥

এজন্ত উচ্চলন্তঃ বৃহন্তো মহান্তঃ উর্ম্ময়ো ভূষণং যস্য তৎ। তত্র সলিলে। ভবনং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তেজস্তেজস্বিনোরভেদাৎ। প্রকৃতিঃ সা মম পরেতি তচ্চিন্ময়ং ব্রহ্ম মমৈব স্বরূপশক্তিঃ। পরেতি মায়াতীতা ব্যক্তা চিন্ময়নেত্রগ্রাহ্যা অন্যথা অব্যক্তেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

সলিলমিতি। কারণার্ণবোদকং। এজন্ত উচ্চলন্তো বৃহদূর্ম্ময় এব ভূষণং যস্য তৎ। অদ্ভুতং ভবনমিতি। মহাকালপুরমিতি শ্রীস্বামিচরণাস্তচ্চ মৃত্যুঞ্জয়তন্ত্রাৎ জ্ঞেয়ং। যথা। ব্রহ্মাণ্ডস্যোর্দ্ধতো দেবি ব্রহ্মণঃ সদনং মহৎ। তদূর্দ্ধং দেবি বিষ্ণূনাং তদূর্দ্ধং রুদ্ররূপিণাং। তদূর্দ্ধঞ্চ মহাবিষ্ণো র্মহাদেব্যাস্তদূর্দ্ধগং। পারে পুরি মহাদেব্যাঃ কালঃ সর্ব্বভয়াবহঃ। ততঃ শ্রীব্রহ্মপীযূষবারিধি র্নিত্যনূতনঃ। তস্য তীরে মহাকালঃ সর্ব্বগ্রাহকরূপধৃগিতি। অত্র ব্রহ্মণঃ

লোচনদ্বয় সময়ে সময়ে প্রতিহত হইতে লাগিল। তিনি মধ্যে মধ্যে দৃষ্টি নিমীলিত করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

এই প্রকারে ক্রমশ সেই দারুণ অন্ধকারকে অতিক্রম করত, তাঁহারা প্রচণ্ড বায়ুবেগে সম্পূর্ণ বিচালিত এবং বিপুল তরঙ্গে আলোড়িত সলিলের

আভাস।

জীবদ্দশাতে এই অষ্ট আবরণ হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া, আত্মস্বরূপের উপলব্ধি করেন বটে; কিন্তু বিদেহকৈবল্যে যে পরমপদে আরোহণ করিয়া থাকেন, অর্জ্জুন কেবল শরণাগতিরূপ অহৈতুকী ভক্তির বলে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে আত্মাকে সমর্পিত রাখায়, বিদেহ-কৈবল্যের চরম ফল জীবদ্দশাতেই প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন। বিবেক যেমন তন্ন তন্ন করিয়া বস্তুর সর্ব্বাবয়বের সকল ভাব প্রদর্শিত করায়, সুদর্শন চক্রও সেইরূপ সপ্তাবরণ ভেদ করত অর্জ্জুনকে প্রকৃতির পরপারে চিন্ময় জ্যোতির সন্নিধানে লইয়া চলিল; এবং কালের আসনে উপবিষ্ট সর্ব্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ব্রহ্মস্বরূপের সন্দর্শন ঘটাইল। তথায় প্রকৃতি তাঁহার ঐশ্বর্য্যরূপে বিরাজ করেন এবং তাঁহার চেষ্টাই কাল বা মহাসর্প অনন্ত নামে অভিহিত। চিন্ময় নেত্র না

তত্রাদ্ভুতং বৈ ভবনং দ্যুমত্তমং ভ্রাজন্মণিস্তম্ভসহস্রশোভিতং ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ মহাভোগমনন্তমদ্ভুতং সহস্রমূর্দ্ধন্যফণামণিদ্যুভিঃ।

অন্বয়ঃ।

তদ্ধস্তাৎ দ্যুমত্তমং দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠং, ভ্রাজতাং মণিময়স্তম্ভানাং সহস্রেণ উপশোভিতং কাল-পুরাখ্যং অদ্ভুতং বৈ ভবনং প্রবিষ্টঃ ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ ভবনে মহান্ ভোগঃ দেহঃ যস্য তং, অদ্ভুতং বিস্ময়করং, সহস্রং মূর্দ্ধানঃ তেষু ভবাঃ ফণাঃ তাসু যে মণয়ঃ তেষাং দ্যুভিঃ কান্তিভিঃ, বিভ্রাজমানং দ্বিগুণেক্ষণোল্বনং (দ্বিগুণানি

শ্রীধরস্বামী।

মহাকালপুরং। দ্যুমত্তমং দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠং ॥ ২৬ ॥

সহস্রং মূর্দ্ধি ভবাঃ ফণাস্তাসু মণয়স্তেষাং দ্যুভিঃ দ্বিসহস্রনেত্রৈরুর্জ্জিতং স্ফটিকগিরিসঙ্কাশং।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

সদনং সত্যলোকং। বিক্ষূনাং বিকুণ্ঠাসুতানাং বৈকুণ্ঠঃ রুদ্ররূপিণাস্তিত্বাহঙ্কারাবরণস্থো রুদ্রলোকঃ। মহাবিষ্ণোরিতি মহত্ত্বাবরণস্থো মহাবিষ্ণুলোকঃ। মহাদেব্যা ইতি প্রকৃত্যা-বরণস্থো মহাদেবীলোকঃ। ব্রহ্মপীযূষবারিধিঃ কারণার্ণবঃ মহাকালঃ পরব্যোমস্থো মহা-বৈকুণ্ঠনাথস্তস্যৈব কারণার্ণবজলান্তর্গতং ভবনং মহাকালপরং ফাল্গুনো দদর্শেতি পূর্ব্বস্যো-ত্তরস্য চানুষঙ্গঃ। তদ্বর্ণয়তি দ্যুমত্তমং দ্যুতিমৎসু শ্রেষ্ঠং ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ ভবনে প্রথমং মহাভোগমনন্তং দদর্শ। সিতচ্ছলঃ কৈলাশশৃঙ্গবদাভং। সিতয়ো

অন্তরে প্রবেশ করিলেন ; এবং সলিলের নিম্নে অধস্তলে উভয়ে অবতরণ পূর্ব্বক অপূর্ব্ব দ্যুতি-বিশিষ্ট মণিময় স্তম্ভসমূহে পরিশোভিত কালপুর নামক এক অদ্ভুত রমণীয় ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

সেই ভবনের মধ্যে সহস্র মস্তক-বিশিষ্ট প্রকাণ্ড-দেহ এক অদ্ভুত

আভাস।

খুলিলে, তাঁহাকে অবলোকন করা যায় না ; সুতরাং প্রাকৃতিক নেত্রের নিমীলনে অর্জ্জুনের জ্ঞাননেত্র উন্মীলিত হইল। মৃত্যুঞ্জয় তন্ত্রে উক্ত আছে যে, ব্রহ্মাণ্ডের উর্দ্ধে ব্রহ্মধাম ; তাহার উপরে বিষ্ণুধাম এবং তাহার উপরে রুদ্রধাম, তাহার উর্দ্ধে মহাবিষ্ণুর ধাম এবং তদূর্দ্ধে মহাদেবীর স্থান। এই স্থানকে অতিক্রম করিলে, সর্ব্বভয়াবহ কালসন্নিধানে যাওয়া যায়। তাহার পর ব্রহ্মপীযূষ বারিধির নিত্য নূতন ভাবের আশ্রয় ; তাহার তীরে সর্ব্ব গ্রাহকরূপধারী মহাকাল বিরাজ করেন। এই বিবরণীর দ্বারা যথোত্তর সত্যলোক, বৈকুণ্ঠ, স্বর্গ, অহঙ্কারাবরণস্থ রুদ্রলোক, মহত্তত্ত্বাবরণস্থ মহাবিষ্ণুলোক এবং প্রকৃত্যাবরণস্থ মহাদেবীর আশ্রম ; পরে ব্রহ্মপীযূষ বারিধি অর্থে কারণার্ণব ; মহাকাল পরম ব্যোমস্থ মহাবৈকুণ্ঠ নামক সেই কারণার্ণব জলের অন্তর্গত যে মহাকাল-ভবন আছে, পরম ভক্ত অর্জ্জুন কেবল শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে সেই গৃহ এবং তদন্তরস্থ ব্রহ্মজ্যোতিঃ দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

বিভ্রাজমানং বিগুণেক্ষণোল্বনং সিতাচলাভং শিতিকণ্ঠজিহ্বং ॥ ২৭ ॥
দদর্শ তদ্ভোগসুখাসনং বিভুং মহানুভাবং পুরুষোত্তমোত্তমং।
সান্দ্রাম্বুদাভং সুপিশঙ্গবাসসং প্রসন্নবক্ত্রং রুচিরায়তেক্ষণং ॥ ২৮ ॥
মহামণিব্রাতকিরীটকুণ্ডল-প্রভাপরিক্ষিপ্তসহস্রকুন্তলং।

অন্বয়ঃ।

উল্বণানি অরুণানি ঈক্ষণানি নেত্রাণি যস্য তং) সিতাচলাভং (সিতাচলঃ স্ফটিক-পর্ব্বতঃ তস্য আভা ইব আভা যস্য তং) শিতিকণ্ঠজিহ্বং (শিতয়ঃ নীলাঃ কণ্ঠাঃ জিহ্বাঃ চ যস্য তং) এবস্ভূতং অনন্তাখ্যং শেষং দদর্শ ॥ ২৭ ॥

তদ্ভোগসুখাসনং (তস্য অনন্তস্য ভোগঃ শরীরং এব সুখকরং আসনং যস্য তং) সান্দ্রাম্বুদাভং (সান্দ্রস্য নিবিড়স্য অম্বুদস্য মেঘস্য ইব আভা যস্য তং) শোভনে পিশঙ্গে বাসসী যস্য তং; প্রসন্নবক্ত্রং রুচিরে সুন্দরে আয়তে দীর্ঘে ঈক্ষণে যস্য তং; মহানুভাবং বিভুং পুরুষোত্তমং দদর্শ ॥ ২৮ ॥

মহান্তঃ মণিব্রাতাঃ যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং যা প্রভা তয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ব্বতঃ প্রস্ফুরন্তঃ, সহস্রং অনন্তাঃ, কুন্তলাঃ যস্য তং, প্রলম্বাঃ দীর্ঘাঃ চারবঃ বর্ত্তুলাঃ অষ্টৌ ভুজাঃ

শ্রীধরস্বামী।

শিতিকণ্ঠজিহ্বং কণ্ঠাশ্চ জিহ্বাশ্চ শিতয়ো নীলাঃ কণ্ঠজিহ্বা যস্য তং ॥ ২৭ ॥

তদ্ভোগসুখাসনং তস্যানন্তস্য ভোগো দেহঃ সুখকরমাসনং যস্য তং ॥ ২৮ ॥

মহান্তো মণিব্রাতা যেষু তেষাং কিরীটকুণ্ডলানাং প্রভা তয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্ব্বতঃ স্ফুরন্তঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নীলাঃ কণ্ঠা জিহ্বাশ্চ যস্য তং। শিতী ধবল-মেচকাবিত্যমরঃ ॥ ২৭ ॥

তস্যানন্তস্য ভোগো দেহ এব সুখকরমাসনং যস্য তং। ত্রিষু পুরুষেষূত্তমো বিষ্ণুস্তস্মা-

---

সর্প তাঁহাদের নয়নগোচর হইল। ঐ সর্পের সহস্র ফণার উপরিস্থ অপূর্ব্ব মণি-সমূহের জ্যোতিতে কি অনুপম কান্তিরই প্রতীতি হইতেছিল। উক্ত সহস্র ফণায় দুইটী করিয়া আরক্তবর্ণ তীব্র নয়ন পরিলক্ষিত হইতেছিল; সর্পের বর্ণ স্ফটিক-পর্ব্বতের ন্যায়, অতীব উজ্জ্বল; এবং তাহার কণ্ঠদেশ ও জিহ্বাসমূহ সম্পূর্ণ নীলাভ ॥ ২৭ ॥

সেই অনন্ত সর্পের কলেবরকে সুখাসনরূপে স্বীকার করত, নবীন নীরদ-শ্যাম মহানুভব প্রসন্নবদন ভগবান্‌ পুরুষোত্তম পীতকোশেয় বস্ত্র পরিধান পূর্ব্বক, আকর্ণায়ত লোচনদ্বয়ের বিকাশে বিরাজ করিতেছিলেন ॥ ২৮ ॥

তাঁহার মস্তকে মহামণি-সমূহে খচিত অপূর্ব্ব কিরীট, কর্ণে কুণ্ডল, এবং সহস্র কুন্তলে পরিশোভিত মুখমণ্ডলের কি অনুপম শোভারই পরিচয় হইতেছিল।

প্রলম্বচার্ব্বষ্টভুজং সকৌস্তুভং শ্রীবৎসলক্ষ্মং বনমালয়াবৃতং ॥ ২৯ ॥
সুনন্দনন্দপ্রমুখৈঃ স্বপার্ষদৈশ্চক্রাদিভির্মূর্ত্তিধরৈর্নিজায়ুধৈঃ।
পুষ্ট্যা শ্রিয়া কীর্ত্ত্যজয়াখিলর্দ্ধিভির্নিষেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনাং পতিং ॥ ৩০ ॥
ববন্দ আত্মানমনন্তমচ্যুতো জিষ্ণুশ্চ তদ্দর্শনজাতসাধ্বসঃ ॥

অন্বয়ঃ।

যস্য তং; কৌস্তুভেন সহিতং শ্রীবৎসলক্ষ্মঃ শ্রীবৎসঃ লক্ষ্মং চিহ্নং যস্য তং বা শ্রীবৎসস্য লক্ষ্ম্যা শোভয়া, বনমালয়া চ আবৃতং যুক্তং ॥ ২৯ ॥

সুনন্দাদিভিঃ স্বপার্ষদৈঃ তথা মূর্ত্তিধরৈঃ মূর্ত্তিমদ্ভিঃ, চক্রাদিভিঃ নিজায়ুধৈঃ, তথা মূর্ত্তিমতীভিঃ পুষ্ট্যাদিভিঃ শক্তিভিঃ চ নিষেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মাদীনাং, অপি পতিং দদর্শ। কীর্ত্ত্যজয়া (কীর্ত্তি সহিতয়া অজয়া মায়য়া) অখিলর্দ্ধিভিঃ অণিমাদিবিভূতিভিঃ ॥ ৩০ ॥

তং আত্মানং স্বস্যৈব মূর্ত্ত্যন্তরং, অনন্তং অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ, ববন্দে ননাম। তথা

শ্রীধরস্বামী।

সহস্রমপরিমিতাঃ কুন্তলা যস্য তং। ২৯ ॥

কীর্ত্ত্যজয়া কীর্ত্তিসহিতয়া অজয়া অখিলর্দ্ধিভিঃ অণিমাদিবিভূতিভি র্মূর্ত্তিধরাভিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দপি মহৎস্রষ্টা তস্মাদপীতি পুরুষোত্তমোত্তমং ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥

চক্রাদিভি র্মূর্ত্তিধরৈরিতি স্বস্বমস্তকোপরি তত্তচ্চিহ্নযুক্তৈঃ ॥ ৩০ ॥

আত্মানং ববন্দ ইতি গোবর্দ্ধনপূজায়াং। তস্মৈ নমো ব্রজজনৈঃ সহ চক্রেত্মনাত্মনে ইতিবল্লীলাকৌতুকমাত্রার্থমেব অনন্তমিত্যাত্মনোঽসংখ্যস্বরূপেণানন্ত্যাৎ সোঽপাষ্টভুজ এক আস্তেত্যর্থঃ। অচ্যুতঃ নরলীলত্বচ্যুতিরহিত ইতি বন্দনে হেতুরুক্তঃ। কৃষ্ণস্যাস্য নরলীলত্বরক্ষণার্থমেব। সোঽষ্টভুজ ঈশ্বরলীল এতদংশোঽপি তং ন বন্দিতবানিতি ভাব। জাতসাধ্বসঃ প্রাপ্তসম্ভ্রম ইতি কৃষ্ণাদপ্যয়মধিকৈশ্বর্য্যবানিতি লব্ধপ্রতীতিক ইত্যর্থঃ। ভূমেতি গোবর্দ্ধনপূজাগ্রাহী যঃ কৃষ্ণঃ স ইব কৃষ্ণাদপ্যাধিক্যেন দর্শিতাত্মমহত্ত্ব ইত্যর্থঃ। পরমেষ্ঠিনাং কোটিব্রহ্মাণ্ডস্থচতুর্ম্মুখানাং। ঊর্জ্জয়া প্রগল্‌ভয়েতি শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়ানুরূপয়া তস্যৈবার্জ্জুনং

আজানুলম্বিত অষ্ট বাহু, গলদেশে কৌস্তুভ মণি, বক্ষস্থলে শ্রীবৎসলাঞ্ছিত চিহ্ন এবং বনমালায় ভগবান্ অনন্তদেব অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৯ ॥

তাঁহার চতুর্দ্দিকে সুনন্দ ও নন্দাদি পার্ষদগণ, মূর্ত্তিমান্ সুদর্শনাদি স্বীয় আয়ুধ সমূহ এবং পুষ্টি, শ্রীঃ, কীর্ত্তি এবং স্বয়ং প্রকৃতি দেবী নিখিল বিভূতি সহ পরিবেষ্টন পূর্ব্বক, সেই পরমেষ্ঠি ভগবানের সেবা করিতেছিলেন। ॥ ৩০ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং মহাবীর অর্জ্জুন তাঁহাকে দর্শন করিবামাত্র, বদ্ধাঞ্জলি হইয়া প্রণাম করিলেন। তাদৃশ ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শনে অর্জ্জুনের হৃদয়ে একটী অনুপম সম্ভ্রমের উদয় হইল। কৃষ্ণার্জ্জুন উভয়ে বদ্ধাঞ্জলি হইয়া

তাবাহ ভূমা পরমেষ্ঠিনাং প্রভুর্বদ্ধাঞ্জলী সস্মিতমূর্জ্জয়া গিরা ॥ ৩১ ॥
দ্বিজাত্মজা মে যুবয়োর্দিদৃক্ষুণা ময়োপনীতা ভুবি ধর্ম্মগুপ্তয়ে।

অন্বয়ঃ।

তস্য দর্শনেন জাতং সাধ্বসং সম্ভ্রমঃ যস্য সঃ) জিষ্ণুঃ অর্জ্জুনঃ, চ ননাম। ততঃ বদ্ধাঞ্জলী তৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ, প্রতি পরমেষ্ঠিনাং প্রভুঃ ভূমা পুরুষঃ, উর্জ্জিতয়া গম্ভীরয়া, গিরা সস্মিতং আহ ॥৩১॥

যুবয়োঃ যুবাং, দ্রষ্টুং ইচ্ছুনা ময়া দ্বিজাত্মজাঃ অপনীতাঃ স্বসমীপং আনীতাঃ; ধর্ম্মস্য গুপ্তয়ে পালনায়, যতঃ যুবাং মে মম কলয়া অবতীর্ণৌ অতঃ অবনেঃ ভারভূতান্ অসুরান্ হত্বা ত্বরয়া

শ্রীধরস্বামী।

উর্জ্জয়া উর্জ্জিতয়া গিরা ॥ ৩১ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মোহয়িতুমিতি ভাবঃ। সস্মিতমিতি স্বদাভপ্রায়েণৈক স্বদংশোহপ্যহং স্বস্যাধিক্যং স্ববাক্যেন প্রকটীকরোমি বস্তুতস্তু তস্মিন্নেব বাক্যে তবৈব রূপগুণৈশ্বর্য্যাধিক্যং মদংশিত্বঞ্চ দ্যোতয়ামি পশ্য মে চাতুর্য্যং ত্বয়াপি পশ্চাদর্জ্জুনীয় স্বতত্ত্বমবশ্যজ্ঞাপ্যমিতি স্মিতেন প্রার্থনাচ দ্যোতিতা ॥ ৩১ ॥

যুবয়োর্যুবাং মে কলয়া অবতীর্ণাবিতি সম্বোধনং। শীঘ্রং মে অন্তি সমীপং ইতমাগচ্ছত-মিত্যর্জ্জুনমোহ-প্রয়োজকোঽর্থঃ। বাস্তবার্থস্তু হে কলাবতীর্ণৌ কলাভিঃ স্বশক্তিভিঃ সহৈবা-বতীর্ণৌ ভূয়ঃ পুনরপি যুবাং অবনে র্ভরান্ অসুরান্ হত্বা মে অন্তি মমান্তিকং তান্ প্রস্থাপয়তুং ত্বরয়েতং। প্রত্যাঙ্গিতি রূপং। অন্তীত্যব্যয়ং চতুর্থ্যন্তং। অত্রাগতা তে মুক্তা ভবন্তিতি

দণ্ডায়মান থাকিলে, মহাপুরুষ ভগবান্ অনন্তদেব অতীব গম্ভীর স্বরে তাঁহা-দিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন ।। ৩১ ॥

আপনারা উভয়ে কেবল ধর্ম্মের সংস্থাপনার্থ আমারই অংশে অবতীর্ণ হইয়াছেন। আমি কেবল আপনাদের উভয়কে দেখিবার জন্যই উক্ত

আভাস।

এই শ্লোকে "অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আত্মানং অনন্তং ববন্দ" পাঠ থাকায়, স্পষ্টত অনুভূত হয় যে, শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ ভবনে উপনীত হইয়া যে পরম পুরুষ অনন্তদেবকে প্রণাম করিয়াছিলেন, তিনি তদতিরিক্ত নহেন; কৃষ্ণ আপন স্বরূপকেই আপনি প্রণাম করিয়াছিলেন। কেবল অর্জ্জুনকে বিদেহ-কৈবল্যের স্বরূপ প্রদর্শন করাইবার অনুরোধেই তাদৃশ স্বায় স্বরূপের প্রদর্শন করাইবার উপলক্ষে, নিজের কৃষ্ণস্বরূপের অন্তর্ধান করেন নাই। এই নিমিত্তই অচ্যুত শব্দের প্রয়োগ শ্লোকে আছে। অর্থাৎ স্বয়ং মনুষ্য লীলায় অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়াও, স্বকীয় পরম স্বরূপের প্রদর্শনে কোনরূপ ক্রটি করেন নাই। ভক্তের প্রয়োজন ভগবানই জানেন এবং প্রার্থনা না থাকিলেও, তাহার পূরণ তিনি নিজেই করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

আপনার পরিবারবর্গের সহিত মিলিত থাকিতে সকলেরই বাসনা হয়; সুতরাং

কলাবতীর্ণাববনের্ভরাসুরান্ হত্বেহ ভূয়স্ত্বরয়েতমন্তি মে ॥ ৩২ ॥
পূর্ণকামাবপি যুবাং নরনারায়ণাবৃষী।
ধর্ম্মমাচরতাং স্থিত্যৈ ঋষভৌ লোকসংগ্রহং ॥
ইত্যাদিষ্টৌ ভগবতা তৌ কৃষ্ণৌ পরমেষ্ঠিনা।
ওমিত্যানম্য ভূমানমাদায় দ্বিজদারকান্ ॥

অন্বয়ঃ।

ঝটিতি, মম অন্তিকং সমীপং, ইহ ইতং আগচ্ছতং। ৩২।

ঋষভৌ ঋষী নরনারায়ণৌ যুবাং পূর্ণকামৌ অপি স্থিত্যৈ জগতঃ রক্ষার্থং, লোকসংগ্রহং ধর্ম্মং আচরতাং আচরতং।

পরমেষ্ঠিনা ভগবতা ইতি এবং আদিষ্টৌ তৌ কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জ্জুনৌ, ওং ইতি তদাজ্ঞাং অঙ্গীকৃত্য তং ভূমানং আনম্য দ্বিজপুত্রান্ আদায়।

শ্রীধরস্বামী।

মে কলাবতীর্ণাবিতি সম্বোধনং শীঘ্রং মেঽন্তি সকাশং ইতং আগচ্ছতং। ৩২।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তদাদ্যো মুক্তগম্যত্বেন হরিবংশোক্তত্বাং। দ্বিতীয়স্কন্ধেঽপি ক্রমমুক্তিস্থতৌ অষ্টাবরণভেদানন্তরমেব মোক্ষশ্রবণাৎ॥ ৩২। আচরতাং আচরতং।

পরমবিস্মিত ইতি প্রথমমাত্যন্তিকমহৈশ্বর্য্যদর্শনেনাহো তাবদহং পাণ্ডুপুত্রো মর্ত্ত্যোঽপি কৃষ্ণপ্রসাদাদেব সর্ব্বমূলভূতং পরমেশ্বরমিমমপশ্যামিতি বিস্মিতঃ। ততঃ ক্ষণং পরিমৃশ্যাহো তেন কথং যুবয়ো র্দিদৃক্ষুণেত্যুক্তং। সর্ব্বাদিপরমেশ্বরস্য তস্য স্বাংশে কৃষ্ণে দিদৃক্ষা কথং সম্ভবেৎ। সম্ভবতু বা সা কাদাচিৎকী কিন্তু দিদৃক্ষতেত্যনুক্ত্বা দিদৃক্ষুণেতি তাচ্ছীল্যপ্রত্যয়েন

ব্রাহ্মণের সন্তানগুলিকে এখানে আনয়ন করিয়াছি। অতএব ধরণীর ভারভূত অসুরগণকে নিহত করত, আপনারা সত্বর মদীয় সমীপে আগমন করুন্। ॥৩২

আপনারা সর্ব্বৈশ্বর্য্যে নিত্য সমন্বিত, পূর্ণকাম ঋষি! তথাপি কেবল লোকশিক্ষার্থ বেদবিহিত ধর্ম্মকর্ম্মাদির অনুষ্ঠানে জগতে আপনারা সদাচারের প্রতিষ্ঠা রক্ষা করুন্। ॥

পরমেষ্ঠি অনন্তদেব কর্ত্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া, কৃষ্ণার্জ্জুন উভয়েই তথাস্তু বলিয়া স্বীকার করত, তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং ব্রাহ্মণের পুত্রগণকে সংগ্রহ করত তথা হইতে নিজ ধামে প্রত্যাবৃত্ত হইলেন। অনন্তর তথায় অতীব হর্ষ-সহকারে ব্রাহ্মণকে আহ্বান করত, তাঁহার যেরূপ পুত্রগুলি ছিল

আভাস।

ভগবান্ অনন্তদেবও নরনারায়ণ কৃষ্ণার্জ্জুনকে সত্বর কার্য্য সমাপনান্তে তৎসঙ্গে মিলিত হইতে অনুরোধ করিলেন। ৩২।

নাবর্ত্তেতাং স্বকং ধাম সংপ্রহৃষ্টৌ যথাগতং।
বিপ্রায় দদতুঃ পুত্রান্‌ যথারূপং যথা বয়ঃ ॥
নিশাম্য বৈষ্ণবং ধাম পার্থঃ পরমবিস্মিতঃ।
যৎ কিঞ্চিৎ পৌরুষং পুংসাং মেনে কৃষ্ণানুকম্পিতং ॥

অন্বয়ঃ।

স্বকং ধাম আবর্ত্তেতাং তথা সংপ্রহৃষ্টৌ তৌ যথাগতং এব যথারূপং যথাবয়ঃ পুত্রান্‌ বিপ্রায় দদতুঃ।

বৈষ্ণবং ধাম নিশাম্য দৃষ্ট্বা, পরমবিস্মিতঃ পার্থঃ অর্জ্জুনঃ পুংসাং যৎকিঞ্চিৎ পৌরুষং প্রভাবঃ, তৎ সর্ব্বং কৃষ্ণানুকাম্পিতং কৃষ্ণকৃপালব্ধং, এব ইতি মেনে ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

দিদৃক্ষায়াঃ সার্ব্বদিকত্বং বুধ্যতে। ভবতু বা সার্ব্বদিকী দিদৃক্ষা। দ্বারকাস্থং কৃষ্ণং বিভুত্বাৎ স্বসৃষ্ট্যবিশ্বস্য করামলকন্যায়ত্বাচ্চ তত্র স্থিতোব কথং ন পশ্যতি। নাস্ত বা বিভুত্বং। বিপ্রাপত্যাহরণার্থং প্রতিবর্ষং দ্বারকাং গচ্ছন্নেব উর্দ্ধ্ব-তৌলিকত স্বলিকাদিভিরপি দৃশ্যমানং কৃষ্ণং কথং ন পশ্যতি। কৃষ্ণস্যেচ্ছাং বিনা কৃষ্ণদর্শনং ন ভবেদিতি চেন্নাস্ত কৃষ্ণদর্শনং। ব্রহ্মণ্যদেবো ভূত্বাপি ব্রাহ্মণং প্রাতিবর্ষং কথং দুঃখয়তি তস্মান্নো কৃষ্ণদর্শনোৎকণ্ঠং ত্যক্তুমপি ন শক্নোতি যদর্থমকৃত্যমপি কুরুতে। করোত্বকৃত্যমপি তদর্থং কিন্তু বিপ্রাপত্যাহরণার্থং

এবং যাহার যেরূপ বয়ঃক্রম হওয়া উচিত, তদনুরূপ সেই পুত্রগুলি তাঁহাকে সমর্পণ করিলেন ॥

অনুপম বৈষ্ণবধাম অবলোকন করিয়া, অর্জ্জুনের বিস্ময়ের আর সীমা রহিল না। অহো! পুরুষের যে কোনরূপ প্রভাবের যখনই পরিচয় হউক্‌ না, সমস্তই যে, এক শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে ঘটে এবং তাঁহার তাহাতেই ঘটিল, তাহাই তিনি মনে মনে নিশ্চয় করিলেন ॥

আভাস।

অনন্তদেবকে অবলোকন করিয়া, মহাবীর অর্জ্জুন বিস্ময়-সাগরে নিমগ্ন হইলেন এবং সামান্য পাণ্ডুপুত্র মর্ত্ত্য মানব হইয়াও, এতাদৃশ অদৃষ্টের পরিচয় কেবল কৃষ্ণ প্রসাদেই যে তাঁহার ঘটিয়াছে, তাহা তিনি বিলক্ষণ অবধারণ করিলেন। কিন্তু তাদৃশ ব্যাপারে অর্জ্জুনের মনে মনে নানাপ্রকার চিন্তার উদয় হইয়াছিল। প্রথমত তিনি ভাবিলেন যে, অনন্তদেব আমাদিগের উভয়কে দেখিবার জন্য অপেক্ষা করিতেছেন, একথা কেন বলিলেন? কারণ যিনি বিভু! নিজের সৃষ্ট বিশ্ব-সংসারকে তিনি করস্থিত আমলকের ন্যায় অবলীলাক্রমে সম্পূর্ণ দর্শন করিতে পারেন; সুতরাং দ্বারকাস্থ কৃষ্ণকে দেখিবার জন্য তাঁহার আর প্রতিবন্ধক কি? যদি তাঁহার বিভুত্বেরই অভাব থাকে, তাহা হইলে, যে সময় বিপ্রপুত্র হরণার্থ তাঁহাকে দ্বারকায় যাইতে হইত, তখন সাধারণ লোকের ন্যায়, অনায়াস-দৃষ্ট কৃষ্ণকে কি

ইতীদৃশান্যনেকানি বীর্য্যাণীহ প্রদর্শয়ন্।
বুভুজে বিষয়ান্ গ্রাম্যানীজে চাত্যূর্জ্জিতৈর্মখৈঃ॥
প্রববর্ষাখিলান্ কামান্ প্রজাসু ব্রাহ্মণাদিষু।
যথাকালং যথৈবেন্দ্রো ভগবান্ শ্রৈষ্ঠ্যমাস্থিতঃ॥

অন্বয়ঃ।

ইতি এবং ঈদৃশানি অনেকানি বীর্য্যাণি অতিমানুষান্ পরাক্রমান্, ইহ ভূর্লোকে প্রদর্শয়ন্ ভগবান্ কৃষ্ণঃ গ্রাম্যান্ বিষয়ান্ বুভুজে; তথা উর্জ্জিতৈঃ পুষ্কল-দক্ষিণমখৈঃ দেবাদীন্ ঈজে আরাধয়ামাস চ॥

শ্রৈষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠত্বং, আস্থিতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ইন্দ্রঃ যথা তথা ব্রাহ্মণাদিষু প্রজাসু অখিলান্ কামান্ যথাকালং প্রববর্ষ সম্পাদয়ামস॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কয়াপি সেবকং কিং ন প্রহিণোতি স্বয়ং কথং যাতি তস্মান্যো দ্বারকাতস্তদাহরণমপ্যন্যৈর্দুঃশকং। তস্মাৎ কৃষ্ণনগরস্থং বিপ্রং তথা দুঃখয়ামি যথা তদ্দুঃখং সোঢ়ুমসমর্থঃ কৃষ্ণো মহ্যং দর্শনং দাস্যতীতি তদভিপ্রায়োঽবগম্যতে। অতএবান্তর্য্যামিস্বরূপেণ তেনৈব প্রেরিতো মুখরো বিপ্রঃ কৃষ্ণসন্নিধাবেবাগত্য প্রতিবালকনাশান্তে তাং গাথাং গায়তি। তস্মাত্ততোঽপ্যস্য কৃষ্ণস্যৈব পারমৈশ্বর্য্যমাধিকমনুমীয়তে ইতি বিভাব্য পরমবিস্মিতঃ। ততশ্চ কৃষ্ণমেব পৃষ্ট্বা তত্ত্বমত্রাবধারয়ামীতি বিমৃশ্যার্জ্জুনেন পৃষ্টে সতি কৃষ্ণেনোক্তং যথা হরিবংশে মদ্দর্শনার্থং তে বালা হৃতা স্তেন মহাত্মনা। বিপ্রার্থমেষ্যতে কৃষ্ণো মৎসমীপং ন চান্যথেতি। ময়া তু বিপ্রার্থমপি ন গন্তং তৎসমীপং কিন্তু সখ্যুস্তব প্রাণরক্ষার্থমেব। যদি বিপ্রার্থমহমগমিষ্যং তদা প্রথমবালকহরণানন্তরমেব অগমিষ্যং নবমে বালে হৃতে সত্যেব যস্মাদগমং তস্মান্

এই প্রকারে বিবিধ অমানুষিক পরাক্রমের পরিচয় প্রদান পূর্ব্বক, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই মর্ত্ত্যধামে গ্রাম্য বিষয়-সুখ নানাপ্রকারে সম্ভোগ করিয়াছিলেন এবং প্রচুর দক্ষিণা দানে বিবিধ যজ্ঞের অনুষ্ঠানে দেবতাগণের আরাধনা করিয়াছিলেন॥

তিনি সকলের উপর শ্রেষ্ঠত্বের প্রতিপাদনে মর্ত্ত্যধামে অমরেন্দ্রের ন্যায়, ব্রাহ্মণাদি প্রজাবর্গের নিখিল অভিলাষের পূরণে যথাকালে জগতের তুষ্টি সাধন করিয়াছিলেন॥

আভাস।

তিনি দেখিতে পাইতেন না? অবশ্যই পাইতেন। তবে যদি শ্রীকৃষ্ণ দেখা দিতে ইচ্ছা না করেন, তাহা হইলে, এই অনন্তদেবও দেখিতে পান না; কিন্তু তাহাও নহে! অথচ ভগবান্ অনন্তদেব ব্রাহ্মণের প্রিয় হইয়াও, প্রতিবর্ষে পুত্র হরণ করিয়াই বা ব্রাহ্মণকে এত দুঃখ কেন দিলেন? কৃষ্ণদর্শন-লালসা কি তাঁহাকে এতাদৃশ অপকর্ম্ম করিতেও

হত্বা নৃপানধর্ম্মিষ্ঠান্ ঘাতয়িত্বার্জ্জুনাদিভিঃ।
অঞ্জসা বর্ত্তয়ামাস ধর্ম্মং ধর্ম্মসুতাদিভিঃ॥ ৩৩॥

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
দশমস্কন্ধে বিপ্রপুত্রানয়নমেকোন-নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ॥ ৮৯ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

অধর্ম্মিষ্ঠান্ কাংশ্চিৎ নৃপান্ স্বয়ং হত্বা কাংশ্চিৎ চ অর্জ্জুনাদিভিঃ ঘাতয়িত্বা ধর্ম্মসুতাদিভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ, অঞ্জসা অনায়াসেন, ধর্ম্মং প্রবর্ত্তয়ামাস ॥ ৩৩॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে একোনবতিতমোঽধ্যায়ঃ॥

শ্রীধরস্বামী।

আচরতাং আচরতৎ। ইদন্তু ভারতযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কৃতমপি শ্রেষ্ঠকথনপ্রস্তাবেনাত্রোক্তং ॥ ৩৩॥

॥ * ॥ ইতি দশমে একোন-নবতিতমঃ ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তস্যানুরোধাৎ কিন্তু ইদমন্বরোধাদেবেতি সর্ব্বং তত্ত্বং কৃষ্ণমুখাৎ শ্রুত্বাঽর্জ্জুনো যৎ কিঞ্চিৎ পৌরুষং পুংসাং পরব্যোমনাথপর্য্যন্তানামপি পুরুষাণাং তৎসর্ব্বং কৃষ্ণানুকম্পিতং কৃষ্ণানুকম্পাসম্পাদিতমেব মেনে। ইত্যেবং বেদস্তবমারভ্যৈব তৎকথাপর্য্যন্তমত্র দশমস্কন্ধান্তে দশমস্যাশ্রয়তত্ত্বস্য কৃষ্ণস্যৈব সর্ব্বোৎকর্ষবিবরণমভূদিতি জ্ঞেয়ং। ইদন্তু ভারতযুদ্ধাৎ পূর্ব্বমেব কৃতমপি শ্রেষ্ঠকথনপ্রস্তাবেনাত্রোক্তমিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ ॥ ৩৩॥

॥ * ॥ ইতি সারার্থদর্শিন্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং।
উন-নবতিতমোঽধ্যায়ো দশমেঽজনি সঙ্গতঃ ॥ * ॥

উৎপথগামী অধার্ম্মিক নৃপতিবৃন্দের মধ্যে কতকগুলিকে স্বয়ং বিনষ্ট করিয়াছিলেন এবং কতকগুলিকে বা অর্জ্জুনাদির দ্বারা নিহত করাইয়া ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরাদির দ্বারা ধর্ম্মের পথ প্রশস্ত করাইয়াছিলেন ॥ ৩৩॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোননবতিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত॥

আভাস।

বাধা করিয়াছিল। বিপ্রের পুত্রহরণরূপ অন্যায় কর্ম্ম করুন্। তাহাতে ক্ষতি নাই; কিন্তু প্রতিবার হরণার্থ নিজে গমন করিলেন কেন? অন্য কোন ভৃত্যের দ্বারা সে কার্য্য করিতে পারিতেন। কিন্তু তাহা করেন নাই; কারণ কৃষ্ণ-রক্ষিত দ্বারকায় তাদৃশ কর্ম্ম করা অন্য কাহারও সামর্থ্যে ছিল না। তবে দেখিতেছি যে, কৃষ্ণনগরস্থ ব্রাহ্মণকে এমন দুঃখ দিতে হইবে যে, শ্রীকৃষ্ণ তাহা সহ্য করিতে না পারিয়া, স্বয়ং উপনীত হইয়া তাঁহাকে দর্শন দেন; এইটাই অনন্তদেবের একান্ত অভিপ্রায় বলিয়া আমার নিশ্চয় অনুমান হইতেছে। অতএব অনন্তদেবই ভৃত্যানিরূপে ব্রাহ্মণকে দুঃখ মুখর বহুত প্রতিবালকের জীবনান্তের পর কৃষ্ণসন্নিধানে

শ্রীশুক উবাচ ॥
সুখং স্বপুর্য্যাং নিবসন্ দ্বারকায়াং শ্রিয়ঃ পতিঃ।
সর্ব্বসম্পৎসমৃদ্ধায়াং জুষ্টায়াং বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। একদা সর্ব্বাভিঃ সম্পদ্ভিঃ সমৃদ্ধায়াং বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ যাদবশ্রেষ্ঠৈঃ তথা কন্দুকাদিভিঃ হর্ম্ম্যেষু ক্রীড়ন্তীভিঃ, তড়িদ্দ্যুভিঃ (তড়িতাং ইব দ্যোঃ দ্যুতিঃ যাসাং তাভিঃ

শ্রীধরস্বামী।

চরমেতু পুনঃ প্রোক্তাঃ কৃষ্ণলীলাঃ সমাসতঃ।
যদুবংশপ্রসূতানামানন্ত্যঞ্চ সকারণং ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

নবতিতমে জলকেলৌ মহিষীণাং প্রেমবৈচিত্তী
যাদবগণনাশক্তি লীলানাং নিত্যতা চোক্তা ॥ * ॥

শুকদেব বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! শ্রীকৃষ্ণের দ্বারকাপুরীতে জগতের

আভাস।

প্রেরণ করত, তাদৃশ কটূক্তি শ্রবণ করাইয়াছেন। অতএব অনন্তদেবের অপেক্ষা শ্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্য্য যে অনেকাংশে অধিক, তাহা আমার বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে। তখন অর্জ্জুন একান্ত বিস্মিত হইয়া, তত্ত্বাবধারণার্থ স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণকেই তাঁহার সন্দেহের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাহা উত্তরে বলিয়াছিলেন, তাহা হরিবংশে প্রকাশ আছে, যথা; হে অর্জ্জুন! আমার সন্দর্শন লাভের প্রত্যাশাতেই ভগবান্ অনন্তদেব উক্ত ব্রাহ্মণের পুত্রগণকে হরণ করিয়াছিলেন বটে; তিনি ভাবিয়াছিলেন যে, বিপ্রানুরোধে আমি তাঁহার সমীপে গমন করিব; কিন্তু তাহা হয় নাই। আমি তোমার ন্যায়, চিরানুগত ও একান্ত ভক্তের জীবন-রক্ষার্থই তথায় গমন করিয়াছিলাম। ব্রাহ্মণের অনুরোধে হইলে, পূর্ব্বেই অর্থাৎ দুই একটী পুত্রের মৃত্যু ঘটিলেই যাইতে পারিতাম। অতএব তাদৃশ ব্রাহ্মণের অনুরোধের অপেক্ষা, আশ্রিত ভক্তের অনুরোধ অনেকাংশে শ্রেষ্ঠ। অর্জ্জুন কৃষ্ণমুখে সেই সমস্ত তত্ত্ব-কথা শ্রবণ করিয়া, নিজের পুরুষকারে জলাঞ্জলি দিলেন; এবং শ্রীকৃষ্ণের কৃপাকটাক্ষই তাঁহার একমাত্র সম্বল বিবেচনায়, আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন। এই প্রকারে বেদস্তুতি হইতে আরম্ভ করিয়া, দশম স্কন্ধের শেষ পর্য্যন্ত দশমের আশ্রয়তত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণেরই সর্ব্বোৎকর্ষ বিবরণ গ্রন্থকর্ত্তা বিবৃত করিয়াছেন; এই বৃত্তান্তটী যদিও ভারতযুদ্ধের পূর্ব্বে হইয়াছিল, তথাপি শ্রেষ্ঠত্ব কথনের প্রস্তাবে এই স্থানেই সন্নিবেশিত হইয়াছে ॥ ৩৩ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত একোননবতিতম অধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত ॥

নবতিতম অধ্যায়ে পুনর্ব্বার সংক্ষেপে কৃষ্ণলীলা ও তাহার নিত্যতা এবং যদুবংশের আনন্ত্য বর্ণিত হইয়াছে ॥

স্ত্রীভিশ্চোত্তমবেশাভি র্নবযৌবনকান্তিভিঃ।
কন্দুকাদিভি র্হর্ম্যেষু ক্রীড়ন্তীভি স্তড়িদ্দ্যুভিঃ॥
নিত্যং সঙ্কুলমার্গায়াং মদচ্যুদ্ভি র্মতঙ্গজৈঃ।
স্বলঙ্কৃতৈর্ভটৈরশ্বৈ রথৈশ্চ কনকোজ্জ্বলৈঃ॥
উদ্যানোপবনাঢ্যায়াং পুষ্পিতদ্রুমরাজিষু।

অন্বয়ঃ।

নবযৌবনকান্তিভিঃ (নবযৌবনেন কান্তিঃ যাসাং তাভিঃ) উত্তমবেশাভিঃ স্ত্রীভিঃ জুষ্টায়াং সেবিতায়াং; মদচ্যুদ্ভিঃ মতঙ্গজৈঃ স্বলঙ্কৃতৈঃ ভটৈঃ অশ্বৈঃ কনকোজ্জ্বলৈঃ রথৈঃ চ নিত্যং সঙ্কুলাঃ ব্যাপ্তাঃ মার্গাঃ যস্যাং তস্যাং) উদ্যানোপবনাঢ্যায়াং (উদ্যানৈঃ পুষ্পপ্রধানৈঃ উপবনৈঃ ফলপ্রধানৈঃ আরামৈঃ চ আঢ্যায়াং সম্পন্নায়াং) পুষ্পিতদ্রুমরাজিষু (পুষ্পিতাঃ যে দ্রুমাঃ তেষাং রাজিষু পংক্তিষু) নির্বিশদ্ভৃঙ্গবিহগৈঃ কামতুর্তৈঃ নাদিতায়াং স্বপুর্যাং দ্বারকায়াং, নিবসন্ ষোড়শ-সাহস্রপত্নীনাং একবল্লভঃ প্রিয়ঃ, শ্রিয়ঃ পতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মহর্দ্ধিষু মহাসমৃদ্ধিযুক্তেষু, তাসাং গৃহেষু তাবন্তি রূপাণি বিভ্রৎ রেমে॥

শ্রীধরস্বামী।

শ্রীকৃষ্ণবিভূতিং সমাসেন দর্শয়তি সুখং স্বপুর্য্যামিতি। সর্ব্বসম্পদাদিবিশিষ্টায়াং শ্রিয়ঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী

অথ মধুরেণ সমাপয়েদিতি ন্যায়েন কৃষ্ণস্য জলবিহারং বর্ণয়ন্ প্রথমং তৎপোষকত্বেন নগর-

যাবতীয় শোভা এবং ঐশ্বর্য্য একত্র সমবেত ছিল। স্থির সৌদামিনীর ন্যায়, নবীন যৌবন-কান্তিতে জাজ্বল্যমানা অপূর্ব্ব বেশ-ভূষাদিতে সমাক্ পরিচ্ছন্না যদুকুল-কামিনীগণ অট্টালিকার উপরিভাগে কন্দুক-ক্রীড়াচ্ছলে যেন জলদের ক্ষণপ্রভাকেও বিক্ষুব্ধ করত নগরীর অপূর্ব্ব শোভা সম্পাদন করিতেন। বৃষ্ণি-বংশীয় যদুবীরগণ নবযৌবনের সৌন্দর্য্যে এবং ধনসমৃদ্ধির গৌরবে নিরন্তর আনন্দ-চিত্তেরই পরিচয় দিতেন। বিচিত্রাভরণে সুসজ্জিত বিপুল-বিক্রম মদস্রাবী মাতঙ্গগণ, পদাতি, অশ্বারোহী এবং কনকের ন্যায় উজ্জ্বলবিশিষ্ট রথসমূহে রাজমার্গ নিরন্তরই সমাচ্ছন্ন থাকিত। তত্রত্য উদ্যান এবং উপবনস্থ বৃক্ষলতাদি পাদপসমূহ ফল-পুষ্পোপশোভিত হইয়া, দ্বারকাপুরীর কি অপূর্ব্ব শোভাই সম্পাদন করিয়াছিল। মধুগন্ধে উন্মত্ত অলিকুলের গুঞ্জনে এবং বিহগকুলের কাকলিতে বন এবং উপবন সমূহ নিরন্তর নিনাদিত হইতেছিল। এক দিবস শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ মনোহর দ্বারকাপুরে অবস্থান করত ষোড়শ সহস্র মহিষীর ষোড়শ সহস্র গৃহে স্বয়ং পৃথক্ পৃথক্ ষোড়শ সহস্র মূর্ত্তি ধারণে সুখক্রীড়া করিয়াছিলেন॥

নির্ব্বিশদ্ভৃঙ্গবিহগৈর্নাদিতায়াং সমন্ততঃ ।।
রেমে ষোড়শসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ।
তাবন্তি বিভ্রদ্রূপাণি তদ্গেহেষু মহর্দ্ধিষু ।।
প্রোৎফুল্লোৎপলকহ্লারকুমুদাম্ভোজরেণুভিঃ।
বাসিতামলতোয়েষু কূজদ্দ্বিজকুলেষু চ ।। ১ ।।
বিজহার বিগাহ্যাম্ভো হ্রদিনীষু মহোদয়ঃ।
কুচকুঙ্কুমলিপ্তাঙ্গঃ পরিরব্ধশ্চ যোষিতাং ।। ২ ।।
উপগীয়মানো গন্ধর্ব্বৈর্ম্মৃদঙ্গপণবানকান্।

অন্বয়ঃ।

প্রোৎফুল্লানাং বিকসিতানাং উৎপল-কহ্লার-কুমুদাম্ভোজানাং রেণুভিঃ বাসিতানি অমলানি তোয়ানি যেষু তথা কূজন্তি দ্বিজানাং পক্ষিণাং কুলানি যেষু তেষু সরঃসু তথা হ্রদিনীষু অম্ভঃ বিগাহ্য মহোদয়ঃ (মহান্ উদয়ঃ বৈভবং যস্য সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ যোষিতাং যোষিদ্ভিঃ, পরিরব্ধঃ আলিঙ্গিতঃ, অতএব কুচকুঙ্কুম-লিপ্তাঙ্গঃ (কুচকুঙ্কুমেন লিপ্তাঙ্গঃ) এব বিজহার ॥ ১ ॥ ২ ॥

মৃদঙ্গপণবানকান্ বীণাং চ বাদয়দ্ভিঃ গন্ধর্ব্বৈঃ তথা সূতমাগধবন্দিভিঃ চ উপগীয়মানঃ। তথা

শ্রীধরস্বামী।

পতিঃ ষোড়শসহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ সন্ তাসাং গৃহেষু রেমে ইত্যন্বয়ঃ। গৃহবিশেষণং প্রোৎফুল্লেত্যাদি শ্লোকেন ॥ ১ ॥

তথ হ্রদিনীষু চ অম্ভো বিগাহ্য বিজহার। মহানুদয়ো বৈভবং যস্য সঃ। যোষিতাং কুচকুঙ্কুমৈর্লিপ্তাঙ্গঃ। যতস্তাভিঃ পরিরব্ধঃ ॥ ২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রামণীয়কমাহ সুখমিত্যাদিনা। তদ্গেহেষু তাসাং গৃহেষু রমণমুক্ত্বা জলেষু রমণমাহ প্রোৎফুল্লেতি। বাসিতান্যমলানি যানি তোয়ানি তেষিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তড়াগাদিতোয়স্থানেষু রমণমুক্ত্বা নদীষু রমণমাহ বিজহারেতি। পরিরব্ধশ্চ অর্থাত্তাভিঃ ॥ ২ ॥

স্বচ্ছ-সলিল সরোবরাদিতে বিকসিত উৎপল কহ্লার কুমুদ এবং পদ্ম-নিকরের মধুগন্ধে দিক্ সকল আমোদিত করিয়াছিল। মধুলুব্ধ ভৃঙ্গকুল মধুর ঝঙ্কারে আলাপ করিতেছিল। পদ্মিনীর পরাগস্পর্শে সুবাসিত পবিত্র-সলিলা স্রোতস্বতী সমূহের স্বচ্ছ সলিলে অবগাহন পূর্ব্বক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বনিতাগণের প্রেমালিঙ্গনে কুচকুঙ্কুম-লিপ্তাঙ্গ হইয়া, মহাযোগিকের ন্যায় পরমানন্দে বিহার করিতেছিলেন ॥ ১ । ২ ॥

মৃদঙ্গ, পণব, আনক এবং বীণাযন্ত্রাদি বাদনে গন্ধর্ব্বগণ এবং স্তুতি-পাঠাদির

বাদয়দ্ভির্মুদা বীণাং সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥

সিচ্যমানোঽচ্যুতস্তাভি হসন্তীভিশ্চ রেচকৈঃ।

প্রতিষিঞ্চন্ বিচিক্রীড়ে যক্ষীভিঃ যক্ষরাড়িব ॥ ৩ ॥

তাঃ ক্লিন্নবস্ত্রবিবৃতোরুকুচপ্রদেশাঃ সিঞ্চন্ত্য উদ্ধৃতবৃহৎ-কবর-প্রসূনাঃ।

কান্তং স্মরেচক-জিহীর্ষয়োপগুহ্য জাতস্মরোৎস্ময়লসদ্বদনা বিরেজুঃ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ

হসন্তীভিঃ তাভিঃ যোষিদ্ভিঃ স্বরেচকৈঃ সিচ্যমানঃ তথা স্বয়ং অপি তাঃ প্রতিষিঞ্চন্ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যক্ষীভিঃ সহ যক্ষরাট্ কুবেরঃ ইব বিচিক্রীড়ে বিক্রীড়িতবান্ ॥ ৩ ॥

ক্লিন্নানি সিক্তানি বস্ত্রাণি যাসাং তাঃ অতএব বিবৃতাঃ উরুকুচপ্রদেশাঃ যাসাং তাঃ উদ্ধৃত-বৃহৎ-কবর-প্রসূনাঃ (উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ স্বরেচকস্য সেচন-সাধনস্য; জিহীর্ষয়া হরণেচ্ছয়া, কং কান্তং উপগুহ্য আলিঙ্গ্য, তেন জাতস্মরেণ যঃ উৎসবঃ উৎকৃষ্টঃ হাসঃ তেন লসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ সিঞ্চন্ত্যঃ এব বিরেজুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

সূতমাগধবন্দিভিঃশ্লোপগীয়মানঃ ॥ ৩ ॥

ক্লিন্নবস্ত্রাশ্চ তাঃ। অতএব বিবৃতোরুকুচপ্রদেশাশ্চ। উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ। জাতেন স্মরেণ য উৎস্ময়স্তেন লসন্তি বদনানি যাসাং তাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

রেচকৈর্জলক্ষেপকযন্ত্রবিশেষৈঃ। যক্ষীভিরিতি ধার্ষ্ট্যাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৩ ॥

উদ্ধৃতানি বিস্রস্তানি বৃহৎকবরেভ্যঃ প্রসূনানি যাসাং তাঃ ॥ ৪ ॥

দ্বারা সূত, মাগধ এবং বন্দিগণ ভগবানের অমল যশোরাশির কীর্ত্তন করিতে-ছিলেন ॥

কামিনীগণ হাস্য-কৌতুকাদি সহকারে যেরূপ স্ব স্ব সিঞ্চন-পাত্রের দ্বারা কৃষ্ণাঙ্গে জল-সিঞ্চন করত প্রেমের পরিচয় দিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণও তাঁহাদের গাত্রে তাদৃশ জল-সিঞ্চন পূর্ব্বক পত্নীগণে পরিবৃত যক্ষরাজ কুবেরের ন্যায় জল-ক্রীড়া করিতে লাগিলেন। ৩ ॥

জলকেলীর উপলক্ষে কামিনীগণের পরিধেয় বসন আর্দ্র হওয়ায় তাঁহাদের গুরু নিতম্বভাগ ও পীনোন্নত পয়োধর যুগল সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল। দ্রুত গমনের বেগে এবং অঙ্গ সঞ্চালনাদির উপলক্ষে তাঁহাদের বৃহৎ কবরী হইতে প্রসূন-মালা স্খলিত হইতে লাগিল। ক্রীড়াকালে শ্রীকৃষ্ণ যখন কামিনীগণের জল-সিঞ্চন-পাত্র হরণ করিতেন বা বনিতাগণ তাঁহার সিঞ্চন-পাত্র হরণ করি-তেন, তখন পরস্পরের আলিঙ্গনোপলক্ষে কামোদ্দীপিতা কামিনীগণ হাস্যবদনে

কৃষ্ণস্তু তৎস্তনবিসর্জ্জিতকুঙ্কুমস্রক্ ক্রীড়াভিষঙ্গধুতকুন্তলবৃন্দবন্ধঃ।
সিঞ্চন্মুহুর্যুবতিভিঃ প্রতিসিচ্যমানো রেমে করেণুভিরিবেভপতিঃ পরীতঃ॥
নটানাং নর্ত্তকীনাঞ্চ গীতবাদ্যোপজীবিনাং।
ক্রীড়ালঙ্কারবাসাংসি কৃষ্ণোঽদাত্তস্য চ স্ত্রিয়ঃ॥
কৃষ্ণস্যৈবং বিহরতো গত্যালাপস্মিতেক্ষণৈঃ।
নর্ম্ম-ক্ষ্বেলী-পরিষ্বঙ্গৈঃ স্ত্রীণাং কিল হৃতা ধিয়ঃ॥ ৫॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণঃ তু তাসাং স্তনেভ্যঃ বিসর্জ্জিতকুঙ্কুমস্রক্ যস্য সঃ ক্রীড়ায়াং অভিষঙ্গেণ অভিনিবেশেন, ধুতঃ কম্পিতঃ কুন্তলবৃন্দবন্ধঃ যস্য সঃ স্বয়ং মুহুঃ তাঃ সিঞ্চন্ যুবতীভিঃ প্রতিষিচ্যমানঃ করেণুভিঃ পরীতঃ পরিবৃতঃ, ইভপতিঃ গজরাট্, ইব রেমে॥

ক্রীড়ার্থং যানি অস্য স্থিতানি অলঙ্কারবাসাংসি তানি গীতবাদ্যোপজীবিনাং নর্ত্তকীনাং নটানাং তেভ্যঃ, কৃষ্ণঃ অদাৎ তথা তস্য স্ত্রিয়ঃ চ তানি তেভ্যঃ দদুঃ॥

এবং বিহরতঃ কৃষ্ণস্য গত্যালাপস্মিতেক্ষণৈঃ নর্ম্মক্ষ্বেলাপরিষ্বঙ্গৈঃ স্ত্রীণাং ধিয়ঃ কিল হৃতাঃ॥ ৫॥

শ্রীধরস্বামী।

তাসাং স্তনেভ্যো বিসর্জ্জিতকুঙ্কুমা স্রগ্ যস্য সঃ। ক্রীড়ায়াং অভিষঙ্গেণাভিনিবেশেন ধুতঃ কম্পিতঃ কুন্তলবৃন্দানাং বন্ধো যস্য সঃ॥ ৫॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তাসাং স্তনেভ্যো বিসর্জ্জিতকুঙ্কুমা স্রগ্ যস্য সঃ॥ নটানামিতি চতুর্থ্যর্থে ষষ্ঠী॥ ৫॥

প্রভুর বদন-কমলের বিকাশে কি অপূর্ব্ব শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন॥ ৪॥

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ ও বনিতাগণের সহিত ক্রীড়ায় আসক্ত হওয়ায়, তাঁহার গলদেশস্থ মালা কামিনীগণের কুচকুঙ্কুমে আরক্ত বর্ণ ধারণ করিল; আলিঙ্গনের আগ্রহে তাঁহার কুন্তল-বন্ধন শিথিল হইয়া ইতস্ততঃ সঞ্চালিত হইল; পরস্পরের গাত্রে জল-সিঞ্চনের উৎসবোপলক্ষে করেণুগণে পরিবৃত গজরাজের ন্যায়, যুবতীগণের পরিবেষ্টনে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অপূর্ব্ব শোভা ধারণ করিলেন॥

তাদৃশ ক্রীড়ার উপলক্ষে শ্রীকৃষ্ণ এবং তদীয় বনিতাগণ যে সকল মহামূল্য বস্ত্র এবং অলঙ্কারাদি পরিধান করিতেন, জলক্রীড়ার অন্তে সেই সমস্ত তাঁহারা গীতবাদ্যোপজীবী নর্ত্তকী ও নটগণকে পারিতোষিক স্বরূপে প্রদান করিলেন॥

এই প্রকার গতি, আলাপ, হাস্য, ঈক্ষণ, কৌতুক ও আলিঙ্গনাদির পরিচয়ে নারীগণের সহিত ক্রীড়া করায়, কামিনীগণের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক সম্পূর্ণ আকৃষ্ট হইয়াছিল॥ ৫॥

উচু র্মুকুন্দৈকধিয়োঽগির উন্মত্তবজ্জড়ং।
চিন্তয়ন্ত্যোঽরবিন্দাক্ষং তানি মে গদতঃ শৃণু। ৬॥
মহিষ্য উচুঃ॥

কুররি বিলপসি ত্বং বীতনিদ্রা ন শেষে স্বপিতি জগতি রাত্র্যামীশ্বরো গুপ্তবোধঃ।

অন্বয়ঃ।

মুকুন্দৈকধিয়ঃ (মুকুন্দে একস্মিন্ এব ধীঃ যাসাং তাঃ) তং অরবিন্দাক্ষং পদ্মপলাশলোচনং, চিন্তয়ন্ত্যঃ অগিরঃ ক্ষণং ধৃতমৌনাঃ, সত্যঃ ততঃ উন্মত্তবৎ জড়ং অনন্বিতং, যথা ভবতি তথা যানি বাক্যানি উচুঃ তানি গদতঃ কথয়তঃ, মে মত্তঃ, শৃণু॥ ৬॥

মহিষ্যঃ উচুঃ। হে কুররি! অস্মিন্ জগতি রাত্র্যাং ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (গুপ্তঃ বাহ্যবিষয়াৎ আন্তরীকৃতঃ বোধঃ জ্ঞানং যস্য তথাভূতঃ সন্) স্বপিতি। ত্বং তু বীতনিদ্রা বিগতনিদ্রা, সতী

শ্রীধরস্বামী।

মুকুন্দৈকধিয়ঃ সমাহিতা ইব ক্ষণমগিরঃ সত্যঃ পুনস্তমেবেশং চিন্তয়ন্ত্যো জড়ং যথা ভবতি তথা যানি বাক্যানি উচুঃ তানি মে মত্তো গদতঃ শৃণ্বিত্যর্থঃ॥ ৬॥

ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বপিতি ত্বং তু নিদ্রাভঙ্গং কুর্ব্বতী বিলপসি ন শেষে ন স্বপিষি। তদস্য-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

উন্মত্তবং স্বতবুদ্ধিত্বাৎ ধুস্তুরাদিবিকারপ্রচিত্তা ইব অরবিন্দাক্ষমপি পরোক্ষতয়া চিন্তয়ন্ত্যো জড়ং বিচারশূন্যং যথা স্যাত্তথা যান্যূচুস্তানি মে মত্তঃ শৃণু। ইয়ং প্রেম্নঃ ষষ্ঠী ভূমিকা অনুরাগভেদঃ প্রেমবৈচিত্ত্যাখ্য উজ্জ্বলনীলমণাবুক্তং। যথা। প্রিয়স্য সন্নিকর্ষেঽপি প্রেমোৎকর্ষস্বভাবতঃ। যা বিশ্লেষধিয়ার্ত্তিস্তৎ প্রেমবৈচিত্ত্যমুচ্যতে ইতি॥ ৬॥

ততশ্চ আত্মনো ভাবানুরূপদবশাৎ প্রায়ঃ সর্ব্বত্র পশ্যন্ত্যঃ কুরর্য্যাদীনাহুর্দ্দশভিঃ। হে কুররি যস্য বিরহেণ ত্বং বিলপসি বীতনিদ্রা গতনিদ্রা সতী স তু ত্বয়ি প্রেমশূন্যঃ। ঈশ্বরোঽস্মাকং পতিঃ স্বপিতি অতস্ত্বদ্বিলাপং ন শৃণোতি অতএব ত্বদ্বিলাপশ্রবণোত্থা কৃপাপ্যস্য ন সম্ভবেৎ। যতস্ত্বৎসঙ্গং কুর্য্যাৎ। কিং যুষ্মাভিঃ সহ স্বপিতি! নহি নহি গুপ্তবোধঃ অস্মাভিরজ্ঞাততত্ত্ব

এই প্রকারে একদিবস বনিতাগণ যখন কৃষ্ণপ্রেমে সম্পূর্ণ বিমোহিতা হইয়াছিলেন, তখন ক্ষণকাল তাঁহারা নিরবে অবস্থান করিলেন। পরে পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়ে চিন্তা করত, উন্মাদিনীর ন্যায় অব্যবস্থিত-ভাবে যে সকল উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন, আমি তাহা আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্।। ৬॥

কোন মহিষী সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে কুররি! রাত্রিতে তোমার ত নিদ্রা দেখিতেছি না। তুমি সমস্ত রাত্রি জাগ্রত থাকিয়া, চিৎকার ধ্বনিতে এত বিলাপ করিতেছ কেন? তোমার বিলাপ-ধ্বনিতে নিদ্রিত সর্ব্বজ্ঞ জগৎপতি

বয়মিব সখি কচ্চিদ্গাঢ়-নির্ব্বিদ্ধচেতা নলিননয়নহাসোদারলীলেক্ষিতেন ॥ ৭ ॥
নেত্রে নিমীলয়সি নক্তমদৃষ্টবন্ধুস্ত্বং রোরবীষি করুণং বত চক্রবাকি।
দাস্যং গতা বয়মিবাচ্যুতপাদজুষ্টাং কিম্বা স্রজং স্পৃহয়সে কবরেণ বোঢ়ুং ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ।

বিলপসি তন্নিদ্রাভঙ্গং কুর্ব্বতী আক্রোশসি। অতঃ হে সখি! বয়ং ইব নলিন-নয়নস্য কৃষ্ণস্য হাসেন যৎ উদারং লীলয়েক্ষিতং তেন গাঢ়ং যথাস্যাৎ তথা নির্ব্বিদ্ধং নির্ভিন্নং, চেতঃ যস্যাঃ তথাভূতা কচ্চিত্ত্বমসি ॥ ৭ ॥

হে চক্রবাকি! নক্তং রাত্রৌ, ত্বং নেত্রে ন নিমীলয়সি! করুণং যথা তথা রোরবীষি! তৎ কিং অদৃষ্টবন্ধুঃ অদৃষ্টপতিঃ ত্বং অসি! কিংবা বয়মিব দাস্যং গতা সতী অচ্যুতস্য পদে জুষ্টাং স্রজং কবরেণ বোঢ়ুং স্পৃহয়সে! (অতো ব্যগ্রচিত্তাসি) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী।

চিত্রমিত্যর্থঃ। অথবা নাপরাধস্তবাপীত্যাশয়েনাহুঃ। নলিন-নয়নস্য হাসেন সহিতং উদারং যল্লীলেক্ষিতং তেন কচ্চিদ্গাঢ়ং অতিশয়েন নির্ব্বিদ্ধচেতা অসি কিং ॥ ৭ ॥

রাত্রাবদৃষ্টবন্ধুঃ সতী রোরবীষি কিং কিম্বা নৈতাবৎ অপি তু বয়মিব স্পৃহয়সে ॥ ৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

এবং জগত্যস্মিন্ ক্বাপি রাত্র্যাং তদেকমেবাবিরোধিনাং শেতে। অস্মাকং বা কিং করিষ্যসি বয়ং বা কিং কুর্ম্ম ইতি ভাবঃ। শিব শিব ত্বং পক্ষিজাতিরপি হে সখি বয়মিব গাঢ়নির্ব্বিদ্ধ-চেতা অভূরবশ্যমেবমেতৎ সত্যে ভবিষ্যতি নিঃশঙ্কং ত্যক্তুং কিং ন শক্নোষীতি ভাবঃ। নির্ব্বিদ্ধে হেতু নলিনেত্যাদি ॥ ৭ ॥

অদৃষ্টবন্ধুঃ কিমদৃষ্টভর্ত্তৃকাসি। অহো বত ঈদৃশ আর্ত্তনাদঃ স্বাপত্যাদর্শনেন সম্ভবেদিতি পক্ষান্তরমাহুঃ। দাস্যং গতা ইতি ॥ ৮ ॥

জনার্দ্দনের যে নিদ্রা ভঙ্গ হইবে, তাহা কি তুমি জান না! সখি রে! আমাদের ন্যায়, তোমারও কি চিত্ত সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্য এবং উদার নয়নবাণে জর্জ্জরিত এবং ছিন্ন ভিন্ন হইয়াছে! সেই নিমিত্তই কি আমাদের ন্যায়, তুমিও নিদ্রাসুখে বঞ্চিত হইয়া, কাতর-প্রাণে রোদন করিতেছ! ॥ ৭

হে চক্রবাকি! রাত্রিতে কি তুমি একবারও চক্ষু মুদ্রিত কর না! করুণ-কণ্ঠে এত রোদন করিতেছ কেন? তুমি কি নারীকুলের পরম বন্ধু পতিরত্নে বঞ্চিত হইয়াছ! কিম্বা আমাদের ন্যায় অচ্যুতস্বরূপ পতির চরণে প্রাণ সমর্পণে দাসী হইয়া, তদীয় চরণ-সেবিত মালার দ্বারা কবরী বন্ধনার্থ প্রার্থনা করিতেছ! বোধ হয়, এই জন্যই তুমি আমাদের ন্যায় ব্যাকুলচিত্তা হইয়া, এই প্রকার রোদন করিতেছ। ॥ ৮ ॥

ভো ভোঃ সদা নিষ্টনসে উদন্বন্নলব্ধনিদ্রোঽধিগত-প্রজাগরঃ।
কিম্বা মুকুন্দাপহৃতাত্মলাঞ্ছনঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বঞ্চ গতো দুরত্যয়াং ॥ ৯ ॥
ত্বং যক্ষ্মণা বলবতা নিগৃহীত ইন্দো ক্ষীণস্তমো ন নিজদীধিতিভিঃ ক্ষিণোষি।

অন্বয়ঃ।

ভোঃ ভোঃ উদন্বন্ সমুদ্র! ন লব্ধনিদ্রঃ অধিগতঃ জাগরঃ প্রাপ্তপ্রজাগরঃ, ত্বং সদা নিষ্টনসে শব্দং করোষি! ত্বং কিং অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দুরত্যয়াং অনিবর্ত্যাং দশাং মোহরূপাং ত্বং অপি গতোঽসি! যতঃ বয়ং যথা সম্ভোগেন মুকুন্দাপহৃতাঃ কুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনাঃ তথা ত্বং অপি মুকুন্দাপহৃত-শ্রীকৌস্তভাদি-লাঞ্ছনঃ লক্ষ্যসে ॥ ৯ ॥

হে ইন্দো! ত্বং বলবতা যক্ষ্মণা ক্ষয়রোগেণ, গৃহীতঃ অতএব ক্ষীণঃ সন্ নিজদীধিতিভিঃ স্বকান্তিভিঃ তমঃ অন্ধকারং ন ক্ষিণোষি ন বিনাশয়সি। কচ্চিৎ কিম্বা যথা বয়ং তথা ত্বমপি

শ্রীধরস্বামী।

অলব্ধনিদ্রঃ সদা নিষ্টনসে ক্রোশসি কিম্বা অস্মাভিঃ প্রাপ্তাং দশাং ত্বমপি গতোঽসি অহো কষ্টং যথা বয়ং সম্ভোগেন মুকুন্দাপহৃতকুচকুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনাঃ তথা ত্বমপি তেনাপহৃত-শ্রীকৌস্তভাদিলাঞ্ছনো লক্ষ্যসে ॥ ৯ ॥

মুকুন্দগদিতানি রহস্যানি বিস্মৃত্য তদেকচিন্তয়া কচ্চিত্ত্বং ক্ষিণোষি বয়মিব স্থগিতগীস্তব্ধ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভো উদন্বন্ গাম্ভীর্য্যং পরিত্যজ্যাতিতরললোক ইব নিষ্টনসে শব্দায়সে নির্নিদ্রঃ সন্নুচ্চৈঃ। ফুৎকৃত্য রোদিষি। অত্র কারণং বদ। অথবা অলং কারণকথনেন জ্ঞাতমস্মাভিরত্রাহঃ কিং বেত্তি। যথা সম্ভোগময়েণাপহৃতাস্মৎকুঙ্কুমহারমালাকঃ স চোরঃ। তথৈব ত্বমপি তেনৈবাপহৃত-শ্রীকৌস্তভাদিলাঞ্ছনঃ ॥ ৯ ॥

ত্বং যক্ষ্মণেতি। অথবা নৈবং কারণং, কারণং তু জ্ঞাতমস্মাভিরিত্যাহুঃ। মুকুন্দগদিতানি বিস্মৃত্যেতি অস্য বিশ্লেষারম্ভে তেন যঃ ধ্বান্তাধিগময়ঃ স চটু-নবচ-পদপদ্মমুক্তত্র তদানীং বৈক্লব্যাতিশয়াৎ ত্বন্মনো ন দত্তমত ইদানীং তানি মুকুন্দগাদিতানি বিস্মৃত্য মহানুতাপাদেব

ওহে রত্নাকর! তুমি এই প্রকারে দিন-যামিনী নিদ্রাশূন্য হইয়া, ওরূপ নিরন্তর শব্দ করিতেছ কেন? তুমিও কি আমাদের ন্যায়, দারুণ দুর্দ্দশাগ্রস্ত হইয়া, বিষম বিপদে পতিত হইয়াছ! অহো! বুঝিলাম! আমরা যেমন মুকুন্দের সহিত সম্ভোগ করিতে গিয়া, কুঙ্কুমলাঞ্ছনাদি সধবার উৎকৃষ্ট চিহ্ন-সমূহ হারাইয়াছি, তুমিও বুঝি শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গ করিতে গিয়া, রত্নাকরের দুর্ল্লভ রত্ন শ্রীঃ ও কৌস্তুভাদি অপূর্ব্ব রত্নসমূহে বঞ্চিত হইয়াছ! ॥ ৯ ॥

হে নিশানাথ! তুমি ভীষণ যক্ষ্মারোগে আক্রান্ত হওয়ায়, একান্ত দুর্ব্বল হইয়াছ; সুতরাং স্বীয় কান্তির দ্বারা দিবাকরের ন্যায়, অন্ধকারকে আর

কচ্চিন্মুকুন্দগদিতানি যথা বয়ং ত্বং বিস্মৃত্য ভোঃ স্থগিতগীরুপলক্ষ্যসে নঃ ॥ ১০

কিম্বাচরিতমস্মাভি র্মলয়ানিল তেঽপ্রিয়ং ।

গোবিন্দাপাঙ্গনির্ভিন্নে হৃদীরয়সি নঃ স্মরং ॥ ১১ ॥

মেঘ শ্রীমংস্ত্বমসি দয়িতো যাদবেন্দ্রস্য নূনং

অন্বয়ঃ

মুকুন্দগদিতানি রহস্যানি বিস্মৃত্য তদেকচিন্তয়া স্থগিতগীঃ স্তব্ধবাক্, স্থিতোঽসীতি নঃ অস্মাভিঃ উপলক্ষ্যসে ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল ! অস্মাভিঃ তে তব, কিং বা অপ্রিয়ং অনিষ্টং, আচরিতং ! যতঃ ত্বং গোবিন্দস্য অপাঙ্গৈঃ নিতরাং ভিন্নে নঃ অস্মাকং, হৃদি হৃদয়ে স্মরং কামং, ঈরয়সি প্রেরয়সি ! ॥ ১১ ॥

হে মেঘ ! (আতপহরণ-শ্যামসুন্দরসাম্যাৎ) ত্বং নূনং নিশ্চিতং যাদবেন্দ্রস্য কৃষ্ণস্য দয়িতঃ প্রিয়ঃ অসি । ততঃ এব বয়ং ইব (তস্য) প্রেম্না বদ্ধঃ সন্ ভবান্ অপি তং এব

শ্রীধরস্বামী ।

হংহো হে ইন্দো নষ্টধৈর্য্যেবোপলক্ষ্যসে ॥ ১০ ॥

অপ্রিয়াচরণং বিনা স্মরোদ্দীরণেন ব্যথাজননং হে মলয়ানিল তেঽনুচিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

মেঘেতি আতপার্তিহরণসাম্যাৎ ত্বং যাদবেন্দ্রস্য নূনং দয়িতঃ সখাসি অতো ধ্যায়সি নু তং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

স্থগিতগীর্নোঽস্মাভিরুপলক্ষ্যসে । কুর্য্যাদিবাক্‌ক্রোশনাদেঃ প্রাপ্তং পুনরুত্তরাদানাদিতি ভাবঃ । যথা বয়মিতি । বয়মপি তদ্বিপ্রলম্ভতো তদ্বচনবিস্মরণোত্থানুতাপাৎ স্থগিতগিরো ভবিষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

হে মলয়ানিল তে কিং অপ্রিয়ং বৈরং অস্মাভিরাচরিতং । যদস্মিন্ বিপৎসময়ে ত্বং বৈরপরিশোধনং করোষীত্যাহ গোবিন্দেতি ॥ ১১ ॥

দয়িতঃ সখা ভবসি । প্রেমবদ্ধঃ প্রেম্না প্রাপ্তবন্ধনঃ সন্ তং ধ্যায়তি । শ্রীবৎসাঙ্কমিতি তস্য বর্ণেন সাম্যেঽপি তস্য শ্রীবৎসাঙ্কোঽধিক ইতি তত্র তবাসক্তিকারণমসম্ভাব্যমিতি ভাবঃ ।

নিবৃত্তি করিতে পারিতেছ না ! কিম্বা বোধ হয়, তুমিও আমাদের ন্যায় মুকুন্দের রহস্য বার্ত্তা বিস্মৃত হইয়া, তদেকচিন্তায় নির্ব্বাক্ হইয়া পড়িয়াছ ! এই প্রকারেই আমাদের মনে নিশ্চয় উপলব্ধ হইতেছে ॥ ১০ ॥

হে মলয়পবন ! বল দেখি ! আমরা তোমার এমন কি অনিষ্টাচরণ করিয়াছি যে, শ্রীগোবিন্দের নয়নবাণে সম্পূর্ণ বিদীর্ণ এই আমাদের হৃদয়-মাঝারে তুমি আবার নূতন করিয়া, কামবাণের বিলক্ষণ প্রয়োগ করিতেছ ! ছিন্ন অঙ্গকে পুনরায় ভেদ করা, তোমার কখনই কর্ত্তব্য নহে ! ॥ ১১ ॥

হে মেঘ ! তাপোপশমন গুণে এবং কৃষ্ণরূপের সাম্যে তোমাকেও যাদবেন্দ্র শ্রীকৃষ্ণের একজন সখা বলিয়াই আমাদের বিলক্ষণ প্রতীতি হইতেছে ।

শ্রীবৎসাঙ্কং বয়মিব ভবান্ ধ্যায়তি প্রেমবদ্ধঃ।
অত্যুৎকণ্ঠঃ শবলহৃদয়োঽস্মদ্বিধো বাষ্পধারাঃ
স্মৃত্বা স্মৃত্বা বিসৃজসি মুহুর্দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীবৎসাঙ্কং ধ্যায়তি। যতঃ অস্মদ্বিধঃ বয়মিব অত্যুৎকণ্ঠঃ তদ্দর্শনাদ্যুৎসাহযুক্তঃ, শবলহৃদয়ঃ (শবলং বৈবর্ণ্যেন নানাবর্ণং হৃদয়ং মধ্যভাগঃ যস্য তথাভূতঃ ত্বং অসি) ত্বং স্মৃত্বা স্মৃত্বা বৃষ্টিরূপাঃ বাষ্পধারাঃ মুহুঃ বিসৃজসি বিমুঞ্চসি। (যুক্তঞ্চৈতৎ যতঃ তস্য প্রসঙ্গঃ (বিরক্তানাং সুখদঃ অপি সংসারিণাং) দুঃখদঃ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামী।

ধ্যায়তি ধ্যানে লিঙ্গান্যাহুঃ অত্যুৎকণ্ঠ ইত্যাদি অহো কিমিতি ত্বয়া তেন সখ্যং কৃতং যতো দুঃখদস্তৎপ্রসঙ্গ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

শবলহৃদয়ঃ বিষাদমলিনচেতাঃ বৃষ্টিমিষেণ বাষ্পধারাঃ বিসৃজসি বৃষ্টিমিষেণ রোদিষি। অহো কিমিতি ত্বয়া তত্রাসক্তিঃ কৃতা যতস্তৎপ্রসঙ্গোঽপি দুঃখদ এব ॥ ১২ ॥

অহো! আমাদের ন্যায় তুমিও কৃষ্ণপ্রেমে আবদ্ধ হইয়া, সেই শ্রীবৎস চিহ্ন-লাঞ্ছিত ভগবানের মনোহর মূর্ত্তির ধ্যান করিতেছ! অতীব উৎকণ্ঠা নিবন্ধন তোমাকেও নিতান্ত বিষণ্ণচিত্ত বলিয়া আমাদের অনুমান হইতেছে। কারণ আমরা যেমন কান্ত-বিরহে ক্রন্দন করিয়াই দিনাতিপাত করিতেছি, তুমিও যেন সেইরূপ কৃষ্ণ-সঙ্গ পাইবার উৎকণ্ঠায় তাঁহার স্মরণে বর্ষণ করিবার ছলে বাষ্প-বারিই নিরন্তর বিসর্জ্জন করিতেছ। অহো! বুঝিলাম! উদাসীনের পক্ষে কৃষ্ণকথা আনন্দপ্রদ হইলেও, গৃহীর পক্ষে যে শেল-সম, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥ ১২ ॥

আভাস।

কৃষ্ণবিরহে কাতরা কামিনীগণ সমুদ্র সমীপে বৃষ্টি-পতন দেখিয়া, ঊর্দ্ধে মেঘের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপে ভাবিলেন, এই যে প্রাণরমণের কৃষ্ণবর্ণ লইয়া আকাশ-পথে মেঘ উদিত হইয়াছে। সংসারতাপ নির্হরণকারী গোবিন্দের ন্যায়, তপন-তাপ নিবারণের সামর্থ্য মেঘেরও যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইতেছে; এইরূপ গুণসাম্যের উপলক্ষ্যে জলদ আজ শ্রীকৃষ্ণ সহ সখ্যতা স্থাপন করত বিষম বিপদেই নিপতিত হইয়াছে। কারণ প্রেমের আবেগে স্বর্ণরেখা-কারে লাঞ্ছিত গোবিন্দবক্ষের শ্রীবৎসচিহ্ন চিন্তা করিতে গিয়া মেঘ যে আকুল হইতেছে, তাহা তাহার অন্তরস্থ ক্ষণপ্রভায় ক্ষণিক আভাতেই বিলক্ষণ প্রতীত হইতেছে। দোলায়মান গোবিন্দকে হৃদয় মাঝারে অচল-প্রতিষ্ঠ করিয়া রাখিতে পারিতেছে না, বলিয়াই মেঘ বারি বর্ষণের ছলে নির্জ্জনে বাষ্পবারি বিসর্জ্জন করিতেছে ॥ ১২ ॥

প্রিয়রাব-পদানি ভাষসে মৃতসঞ্জীবিকয়ানয়া গিরা।
করবাণি কিমদ্য তে প্রিয়ং বদ মে বল্গিতকণ্ঠ কোকিল ॥ ১৩ ।
ন চলসি ন বদস্যুদারবুদ্ধে ক্ষিতিধর চিন্তয়সে মহান্তমর্থং।

অন্বয়ঃ।

হে বল্গিতকণ্ঠ! রমণীয়কণ্ঠ কোকিল! প্রিয়রাবস্য প্রিয়স্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য, পদানি ইব পদানি শব্দান্ ত্বং ভাষসে। অতঃ অমৃতসঞ্জীবিকয়া অনয়া গিরা ত্বং মে বদ কথয়; অদ্য তে তব কিং প্রিয়ং করবাণি ইতি ॥ ১৩ ॥

হে উদারবুদ্ধে মহাবুদ্ধে, ক্ষিতিধর পর্ব্বত! ত্বং ন চলসি ন কিঞ্চিৎ বদসি চ। অতঃ নূনং

শ্রীধরস্বামী।

হে কোকিল প্রিয়রাবস্য প্রিয়স্বরস্য শ্রীকৃষ্ণস্য পদানীব পদানি শব্দান্ ত্বং ভাষসে মৃতান্ সঞ্জীবয়ন্তীতি তথা তয়া অনয়া কোমলয়া গিরা বল্গিতকণ্ঠ রমণীয়কণ্ঠ মে কথয় কিং তব প্রিয়ং করবাণীতি ॥ ১৩ ॥

হে ক্ষিতিধর ত্বং ন বদসি ন চলসি অতো নূনং মহান্তমর্থং চিন্তয়সে বত তর্হি অপি কিং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হে প্রিয়রাব কোকিল অনয়া গিরা পদানি অস্মদ্বিরহদুঃখত্রাণান্যেব ভাষসে। পদং ব্যবসিতি-ত্রাণ-স্থান-লক্ষ্মাঙ্ঘ্রি-বস্তুম্বিত্যমরঃ। বল্গিতঃ বল্গু কৃতঃ কণ্ঠো যেন হে তাদৃশ। অত্র বিরহে কোকিলশব্দস্য দুঃখদত্বাৎ প্রিয়রাবেত্যাদ্যাঃ সর্ব্বা এব বিপরীতলক্ষণয়া বক্রোক্তয় এব তেন স্বশব্দেন মাং জ্বালয়তস্তব কিং প্রিয়ং করবাণি তুণ্ডমেব ধক্ষ্যামীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

হে ক্ষিতিধর রৈবতকপর্ব্বত নূনং ত্বং মহান্তমর্থং স্বাভীপ্সিতং চিন্তয়সি। অপি বত্তেতি।

রে মধুরকণ্ঠ কোকিল! তুমি তাদৃশ অমৃতোপম জীবনপ্রদ সুললিত স্বরে আমাদের বিরহদুঃখ যেন সম্পূর্ণ উপশমিত করিয়া কত সুললিত শব্দেরই প্রয়োগ করিতেছ! অহো মধুর স্বরে একবার বল দেখি! তোমার কি উপকার আমাদের দ্বারা সাধিত হইতে পারে। আমরা তাহাই করিব ॥ ১৩॥

পর্ব্বতের প্রতি নেত্র সঞ্চালন পূর্ব্বক কোন বনিতা বলিলেন, অহে! ধরণীধর! তোমার ন্যায় স্থিরবুদ্ধি আর কাহাকেও আমাদের নয়নগোচর হইতেছে না। তুমি যখন কোন কথা কহিতেছ না এবং কোথায়ও গমনাগমন করিতেছ না, তখন আমাদের নিশ্চয়ই অনুভব হইতেছে যে, কোন

আভাস।

কোকিলকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিয়াছেন যে, কৃষ্ণবিরহে যাহাদের মৃত্যু নিকট হইয়াছে, তাহাদিগকে তোমার কণ্ঠবিনিঃসৃত অমৃতপূর্ণ কুহুধ্বনিতে পুনর্জ্জীবিত করা সঙ্গত হয় নাই। এতদ্দ্বারা মৃত কলেবরে খড়্গাঘাত কি করা হয় না? ॥ ১৩ ॥

অপি বত বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রিং বয়মিব কাময়সে স্তনৈর্বিধর্ত্তুং ॥ ১৪ ॥
শুষ্যদ্ধ্রদাঃ কর্শিতা বত সিন্ধুপত্ন্যঃ সংপ্রত্যপেতকমলশ্রিয় ইষ্টভর্ত্তুঃ।
যদ্বদ্বয়ং মধুপতেঃ প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়াঃ পুরুকর্শিতাঃ স্ম ॥ ১৫ ॥

নিশ্চিতং কঞ্চিৎ মহান্তং অর্থং চিন্তয়সে। অপি বত কিং বয়ং ইব ত্বমপি বসুদেবনন্দনাঙ্ঘ্রিং স্তনৈঃ বিধর্ত্তুং কাময়সে? তর্হি তবাপি অস্মদবস্থা ভবিষ্যতি ॥ ১৪ ॥

হে সিন্ধুপত্ন্যঃ নদ্যঃ! যদ্বৎ যথা বয়ং মধুপতেঃ কৃষ্ণস্য, প্রণয়াবলোকং অপ্রাপ্য মুষ্টানি অপহৃতানি হৃদয়ানি যাসাং তাঃ পুরুকর্শিতাঃ তথা কিং যূয়ং অপি সংপ্রতি গ্রীষ্মে ইষ্টস্য ভর্ত্তুঃ সিন্ধোঃ প্রণয়াবলোকং মেঘবারি প্রবাহপূর্ত্তিং, অপ্রাপ্য শুষ্যদ্ধ্রদা (শুষ্যন্তঃ হ্রদাঃ যাসাং তাঃ) অপেতকমলশ্রিয়ঃ অপাস্তা নির্গতা কমলশ্রীঃ কমলশোভা যাসাং তাঃ কর্শিতাঃ স্থ ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

বয়ং যথা স্তনৈ বিধর্ত্তুং কাময়ামহে তথা ত্বং, স্তনতুল্যৈঃ শৃঙ্গৈ বোঢ়ুং কাময়সে। ওমিতি চেত্তর্হি তবাপ্যস্মদবস্থা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যঃ নদ্যঃ সংপ্রতি গ্রীষ্মে সিন্ধুর্মেঘদ্বারা অমৃতবৃষ্ট্যা যুষ্মানানন্দয়তি বত অহো কষ্টং অতঃ শুষ্যন্তো হ্রদা যাসাং তা অপগতকমলশোভাঃ কৃশাশ্চ বয়ং যথা। প্রিয়তমস্য ভর্ত্তু মধুপতেঃ। স্মেতি প্রসিদ্ধং ॥ ১৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ইদং বা তবাভীপ্সিতমিত্যর্থঃ। বয়ং যথা স্তনৈ ধর্ত্তুং কাময়ামহে যথা ত্বং স্তনৈঃ কিং বোঢ়ুং কাময়সে। ওমিতি চেৎ তর্হি তবাপ্যস্মদবস্থা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

ভোঃ সিন্ধুপত্ন্যো নদ্যঃ সম্প্রতি যূয়ং শুষ্যদ্ধ্রদাঃ স্থ তত্র কারণমাহুঃ। ইষ্টসুখপ্রদো ভর্ত্তা যদুপতি স্তস্য প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্যৈব। যদ্বদ্বয়ং প্রণয়াবলোকমপ্রাপ্য মুষ্টহৃদয়া বাঞ্ছিতচিত্তাঃ স্ম তদ্বদেব যূয়ং ॥ ১৫ ॥

একটী গুরুতর বিষয়ের চিন্তাতেই তুমি সম্পূর্ণ নিমগ্ন রহিয়াছ। তুমি ওরূপ কেবল উর্দ্ধেই পরিবর্দ্ধিত হইতেছ কেন? তুমি কি আমাদের ন্যায়, বসুদেব-নন্দন প্রাণ-গোবিন্দের চরণারবিন্দকে স্বীয় পয়োধর-স্থানীয় শৃঙ্গের দ্বারা ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ। ॥ ১৪ ॥

অহো! সিন্ধুপত্নী স্রোতস্বতীগণ! তোমরাও কি আমাদের ন্যায় পতির প্রেমদৃষ্টির অভাবে এতাদৃশ কৃশ অবস্থায় পরিণত হইয়াছ! অহো! মধুপতি

আভাস।

এই প্রকারে রৈবতক পর্ব্বতকে এবং গ্রীষ্ম প্রভাবে শুষ্কতোয়া নদীকে সম্বোধন পূর্ব্বক, প্রেম-বৈচিত্তিবাশই কৃষ্ণমহিষীগণ আপনাদের ব্যাকুলতা অনুসারে নৈসর্গিক জগতে ও তত্তদ্ভাবের অনুসরণ করিয়াছিলেন ॥ ১৫ ॥

হংস স্বাগতমাস্যতাং পিব পয়ো ব্রূহ্যঙ্গ শৌরেঃ কথাং
দূতং ত্বানুবিদাম কচ্চিদজিতঃ স্বস্ত্যাস্ত উক্তং পুরা।

অন্বয়ঃ।

হে হংস! তে স্বাগতং! অত্র আস্যতাং উপবিশতাং! পয়ঃ ক্ষীরং, পিব! অঙ্গ! শৌরেঃ কৃষ্ণস্য, কথাং বার্ত্তাং ব্রূহি! ত্বা ত্বাং, তু তস্য দূতং বিদাম! অতঃ অজিতঃ কিং স্বস্তি আস্তে! যচ্চ নঃ অস্মান্, প্রতি "ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং পশ্যামি ইত্যাদি" পুরা উক্তং তৎ কিং চল-

শ্রীধরস্বামী।

তদৈব দৈবাদাগতং হংসং দূতং কল্পয়িত্বা আহুঃ হংসেতি। নোঽস্মান্ প্রতি পুরা রহসি উক্তং কিম্বা চলসৌহৃদঃ স্মরতি! স্বয়মেব মাং প্রস্থাপিতবানিতি চেদত আহুঃ। হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রস্য দূত কস্মাত্তং বয়ং ভজামঃ। কামার্থমাহ্বয়তি যুষ্মদাজ্ঞয়েতি চেৎ অহো তর্হি তমিহানায়

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কমপি হংসং দূতং প্রকল্প্যাহুঃ হংসেতি। নম্বু ভবতী বিনা স কথং স্বস্ত্যাস্তামিতি চেৎ, উক্তং পুরেতি। ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহিণীং গৃহেষু পশ্যামীত্যাদি স্বপ্রেমবাক্যং স্মরতি কিং কিম্বাচলসৌহৃদঃ সন্ স্মরতি। নন্বু স্বয়মেব মাং প্রস্থাপিতবানতস্তদাগুকং চলত তং ভজতেতি তত্রাহুঃ। কস্মাদিতি। স চেদস্মান ন ভজতে নাপ্যাগচ্ছতি তর্হি বয়ং কস্মাদ্ভজামঃ কস্মাদ্বা যামঃ। ভোঃ করুণাসিন্ধবস্তর্হি কামপীড়িতস্য কথং নিস্তার স্তত্রাহুঃ। হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রস্য দূত আলাপয় অত্রৈব তং কামদং কামপীড়িতমপি দর্শনমাত্রেণৈব কামপীড়াপ্রদং

শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়াবলোকন না পাইয়া, আমরা যেমন শূন্য-হৃদয়ে অবস্থান করিতেছি; আমাদের বক্ষের লাবণ্য নাই; একান্ত কৃশ হইয়াছি; তুমিও কি সেইরূপ প্রচণ্ড গ্রীষ্মের আগমনে প্রাণপতি সিন্ধুর মেঘদ্বারা অমৃতবৃষ্টির অভাবে ঈদৃশ হীনাবস্থায় নিপতিত হইয়াছ! আহা! আমাদের ন্যায় তোমারও বক্ষোপরি বিকচ-নলিনীর তাদৃশ সৌন্দর্য্য আর পরিলক্ষিত হইতেছে না।॥১৫

হংসকে অবলোকন করিয়া বলিলেন, হে হংস! তোমার মঙ্গল ত! এখানে আসিতে কোন ক্লেশ ত হয় নাই! এস! এস! উপবেশন কর! এই দুগ্ধ পান কর! হে শোভন! সেই শূরবংশোদ্ভব শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ আমাদিগকে প্রদান কর! দেখ! আমরা তোমাকে আমাদের নিজ অঙ্গতুল্য পরম আত্মীয় কৃষ্ণদূত বলিয়াই অবধারণ করিয়াছি! শ্রীকৃষ্ণ ভাল আছেন ত! অবশ্য কোন প্রেমিকার প্রেমে বশীভূত থাকিয়া, যথেষ্ট আনন্দেই তিনি কালাতিপাত করিতেছেন। আমাদের বিরহ-ব্যাথায় তাঁহার কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই; কারণ তাহা হইলে, পূর্ব্বকথা স্মরণ করত, আমাদের নিকট অগ্রেই উপস্থিত হইতেন; আমাদিগকে লইয়া যাইবার জন্য আর তোমাকে

কিম্বা নশ্চলসৌহৃদঃ স্মরতি তং কস্মাদ্ভজামো বয়ং
ক্ষৌদ্রালাপমকামদং শ্রিয়মৃতে সৈবৈকনিষ্ঠা স্ত্রিয়াং ॥

অন্বয়ঃ।

সৌহৃদঃ (চলং অস্থিরং সৌহৃদং প্রেম যস্য সঃ) সঃ স্মরতি ! হে ক্ষৌদ্র ক্ষুদ্রস্য দূত ! শ্রিয়ং ঋতে বিনা, বয়ং তং কস্মাৎ ভজামঃ ! সৈব শ্রীঃ অনাদৃতা অপি পুনঃ পুনঃ ভজতু ! স্ত্রিয়াং একনিষ্ঠাঃ বয়ং ! ক্ষৌদ্রালাপং (ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বৎ মধুরালাপমাত্রং যস্য তং) অকামদং অরতিপ্রদং তং কস্মাৎ ভজামঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

আকারয়। ওমিতি গচ্ছন্তমিব তং পুনরাহুঃ যা অস্মান্ বঞ্চয়িত্বা একাকিনী রমতে তাং শ্রিয়মৃতে। তমেবালাপয় সা তদেকনিষ্ঠা পরিহর্ত্তুং কথং শক্যত ইতি চেদত আহুঃ স্ত্রিয়াং জাতাবেকবচনং অস্মাস্বু স্ত্রীষু মধ্যে কিং সৈবৈকনিষ্ঠা নতু বয়মিত্যর্থঃ। ক্ষৌদ্রালাপমকামদং শ্রিয়মৃতে

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আকারয় স এবাস্মান্ আয়াতু নতু গর্ব্ববত্যো বয়ং তং যাম ইতি ভাবঃ। ওমিতি গচ্ছন্তং তং মত্বা পুনরাহুঃ যাহস্মান্ বঞ্চয়িত্বা একাকিনী রমতে তাং শ্রিয়মৃতে তমেব কেবলমাকারয়। ননু সা তদেকনিষ্ঠা কথং পরিহর্ত্তুং শক্যা স্যাদিত আহুঃ। স্ত্রিয়ামিতি জাতাবেকবচনং। স্ত্রীষ্বস্মাসু মধ্যে সা এব কিমেকনিষ্ঠা ঐকান্তিকী নতু বয়মিত্যর্থঃ। ক্ষৌদ্রালাপমকামদামিতি পাঠে ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বন্মধুরালাপমাত্রং যস্য তং অকামদং অরতিপ্রদং তং শ্রিয়মৃতে বয়ং কস্মাদ্ভজামঃ। কিন্ত্বনাদৃতা সতী সৈব পুনঃ পুনর্ভজতু। যতোঽস্মাদৃশ্যো মানিন্যঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রিয়াং স্ত্রীষু মধ্যে একনিষ্ঠাঃ। একত্রৈব স্বমানসিদ্ধৌ নিষ্ঠা যাসাং তাঃ ॥

তাসামেতাদৃশ-শ্রীকৃষ্ণবিষয়ক-ভাববতীনাং কিং প্রাপ্যং বস্তু ইত্যপেক্ষায়ামাহ ইতীতি। বৈকুণ্ঠাং বৈকুণ্ঠপ্রাপ্যাং প্রেমভক্তিমেব তাসামপ্রাকৃতীনাং ভগবন্নিত্যপ্রেয়সীনাং সচ্চিদানন্দবপুষাং ব্রহ্মরসাস্বাদাধিক-ভগবন্মাধুর্য্যাস্বাদবতীনাং পুনর্মোক্ষাদিফলপ্রাপ্ত্যসম্ভবাৎ প্রেমাধিক্যমেবেত্যর্থঃ। যদ্বা। বৈকুণ্ঠাং নিক্ষোস্তস্যৈব কৃষ্ণস্য ভাবোন্মাদ-প্রৌঢ়িম্না তাদাত্ম্যময়ীং

কখন প্রেরণ করিতেন না। তুমি তাঁহাকে জানাইও যে, কেবল তোমার কথায় আমরা তাঁহাকে ভজিতে আর যাইব না। হংস রে! মনে করিও না যে, শ্রীই কেবল তাঁহার পতিব্রতা পত্নী; আমরাও তাঁহার একনিষ্ঠা পতিপরায়ণা নারী! তবে তাঁহার ন্যায় কেবল মুখে আলাপকারী কিন্তু অরতিপ্রদ স্বামীর অনুসরণ করা, আমাদের ন্যায় পত্নীর পক্ষে সঙ্গত নহে। আমরা স্বামীর আদর প্রার্থনা করি! শ্রীর ন্যায় অনাদৃতভাবে তাঁহার ভজনা করিতে, আমরা অক্ষম! আমরা মানিনী! যাহাই হউক্! একবার সেই জীবন-সর্ব্বস্বকে এখানে আসিতে অনুরোধ করিবে! তাঁহাকে দর্শন করিয়া আমাদের জীবনব্রত সমাপ্ত করিব!॥

শ্রীশুক উবাচ ॥
ইতীদৃশেন ভাবেন কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে।
ক্রিয়মাণেন মাধব্যো লেভিরে বৈষ্ণবীং গতিং ॥ ১৬ ॥
শ্রুতমাত্রোঽপি যঃ স্ত্রীণাং প্রসহ্যাকর্ষতে মনঃ।
উরুগায়োরুগীতো বা পশ্যন্তীনাঞ্চ কিং পুনঃ ॥

অন্বয়ঃ।

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এবং যোগেশ্বরেশ্বরে কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেন ঈদৃশেন ভাবেন প্রেম্না, মাধব্যঃ মাধবস্য স্ত্রিয়ঃ, বৈষ্ণবীং গতিং মুক্তিং লেভিরে ॥ ১৬ ॥

উরুগয়োরুগীতঃ (উরুভিঃ গায়ৈঃ গীতৈঃ উরুধা গীতঃ) অতঃ কথঞ্চিৎ শ্রুতমাত্রঃ অপি বা যঃ স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্য বলাৎ, এব আকর্ষতে তদা সাক্ষাৎ পশ্যন্তীনাং স্বপত্নীনাং মনসঃ আকর্ষণে পুনঃ কিং বক্তব্যং ॥

শ্রীধরস্বামী।

সৈবৈকনিষ্ঠা স্ত্রিয় ইতি পাঠান্তরে তু ক্ষৌদ্রং মধু তদ্বন্মধুরমালাপমাত্রং যস্য তৎ অকামদং অর্থিতপ্রদং প্রিয়মৃতে বয়ং কস্মান্তজামঃ কিন্তু অনাদৃতাপি সতী পুনঃ পুনঃ সৈব ভজতু যতোঽস্মাদৃশ্যো মানিন্যঃ স্ত্রিয়ঃ একনিষ্ঠাঃ একত্রৈব স্বসম্মানসিদ্ধৌ নিষ্ঠা যাসামিতি ॥ ১৬ ॥

তাসাং কৃষ্ণে এবম্ভূতো ভাবো নাতিচিত্রমিত্যাহ শ্রুতমাত্রোঽপীতি। উরুভি গায়ৈ গীতৈঃ

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্তী।

রাসান্তর্দ্ধানে ব্রজসুন্দর্য্যো নানাপ্রশ্নাদ্যনন্তরমুন্মাদগ্যা প্রৌঢ়ম্না যথা কৃষ্ণোঽহং পশ্যত গতিমিতি কৃষ্ণতাদাত্ম্যময়ীং গতিং লেভিরে তথৈবেতা অপি কুরর্য্যাদিপ্রশ্নানন্তরং তামেবেত্যর্থঃ। প্রেম-বৈচিত্ত্যাদিকৃষ্ণতাদাত্ম্যাদিদশা অনুরাগবিলাসা এব পট্টমহিষীণামনুরাগপর্য্যন্তা দশাঃ শ্রীমদুজ্জ্বলনীলমণৌ ব্যাখ্যাতা এব ॥ ১৬ ॥

উরুভির্গায়ৈ গানপ্রবন্ধৈ রুরু যথা স্যাত্তথা গীতঃ স পশ্যন্তীনান্তু কুত ইতি। বা শব্দস্ত্বর্থে ॥

শুকদেব বলিলেন, হে নরনাথ! ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরগণেরও যোগফলদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে এই প্রকার ভাবের বিনিময়ে সেই মাধবপত্নীগণ মোক্ষস্বরূপ বৈষ্ণবগতি লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ।

যে উরুগীত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিষয় মাত্র শ্রবণ করিলে, নারীগণের চিত্ত বলপূর্ব্বক তাঁহার প্রতি আকৃষ্ট হয়, অহো! তাঁহাকে প্রত্যক্ষে অবলোকন করিলে, তাঁহার প্রতি তাহাদের চিত্ত যে আকৃষ্ট হইবে, তাহাতে আর বক্তব্য কি! ॥

তন্মধ্যে আবার বিশেষ প্রেম ও আদরাতিশয়ে ভর্ত্তৃজ্ঞানে যে সকল কামিনী সেই জগদ্গুরু শ্রীকৃষ্ণের পাদসম্বাহনাদির দ্বারা যথেষ্ট পরিচর্য্যা

যাঃ সংপর্য্যচরন্ প্রেম্ণা পাদসম্বাহনাদিভিঃ ।
জগদ্গুরুং ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা তাসাং কিং বর্ণ্যতে তপঃ ॥ ১৭ ॥
এবং বেদোদিতং ধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্ সতাং গতিঃ ।
গৃহং ধর্ম্মার্থকামানাং মুহুশ্চাদর্শয়ৎ পদং ॥
আস্থিতস্য পরং ধর্ম্মং কৃষ্ণস্য গৃহমেধিনাং ।
আসন্ ষোড়শসাহস্রং মহিষ্যস্ত শতাধিকং ॥ ১৮ ॥
তাসাং স্ত্রীরত্নভূতানামষ্টৌ যাঃ প্রাগুদাহৃতাঃ ।
রুক্মিণীপ্রমুখা রাজংস্তৎপুত্রাশ্চানুপূর্ব্বশঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

যাঃ স্ত্রিয়ঃ জগদ্গুরুং ব্রহ্মাদিসর্ব্বপূজ্যং শ্রীকৃষ্ণং ভর্ত্তৃবুদ্ধ্যা পাদসম্বাহনাদিভিঃ প্রেম্ণা সংপর্য্যচরন্ সেবিতবত্যঃ তাসাং তপঃ কিং বর্ণ্যতে ॥ ১৭ ॥

সতাং গতিঃ কৃষ্ণঃ এবং বেদোক্তং ধর্ম্মং মুহুঃ অনুতিষ্ঠন্ গৃহং ধর্ম্মাদীনাং পদং ইতি অদর্শয়ৎ ॥ গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং পরং ধর্ম্মং আস্থিতস্য অনুতিষ্ঠতঃ, কৃষ্ণস্য অষ্টোত্তরশতাধিকং ষোড়শসাহস্রং মহিষ্যঃ আসন্ ॥ ১৮ ॥

তাসাং মধ্যে রুক্মিণীপ্রমুখাঃ যাঃ অষ্টৌ প্রাগুদাহৃতাঃ পূর্ব্বকথিতাঃ পত্ন্যঃ তাসাং পুত্রাঃ চ অনুপূর্ব্বশঃ বিশেষতঃ কথিতাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

উক্থা গীতৈঃ বা যৈঃ কৈশ্চিদপি গীতৈ র্যথা কথঞ্চিদপি গীতো বেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

পদং স্থানং ॥ ১৮ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

তাসাং কিং তপো বর্ণ্যতে নৈব বর্ণ্যতে কিন্তু নিত্যসিদ্ধা এব তা ইতি ভাবঃ । যদ্বা । তাসু মধ্যে কাসাঞ্চিৎ সাধনসিদ্ধানাং কীদৃশং প্রাক্তনং তপ ইতি চেত্তত্রাহ যা ইতি ॥ ১৭ ॥

পদং স্থানং ॥ ১৮ ॥

করিয়াছেন, তাঁহাদের তপস্যার বিষয় আর কি বর্ণন করিব ! ॥ ১৭ ॥

সাধুগণের পরম আশ্রয় ভগবান্ বাসুদেব এই প্রকারে বেদবোধিত ধর্ম্ম কর্ম্মের যথাবিধি অনুষ্ঠানে, গৃহকেই ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষস্বরূপ চতুর্ব্বর্গ ফল সংগ্রহের অনুপম আশ্রয় স্বরূপে প্রদর্শন করিয়াছেন ॥

এই প্রকারে গৃহস্থগণের পরম ধর্ম্মে অবস্থান পূর্ব্বক, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অষ্টোত্তর-শতাধিক ষোড়শ সহস্র পত্নী গ্রহণ করিয়াছিলেন । ১৮ ॥

তন্মধ্যে রুক্মিণী প্রভৃতি কামিনীকুলের রত্নস্বরূপা যে অষ্ট সংখ্যক মহিষীর নাম আমি পূর্ব্বে উল্লেখ করিয়াছি, হে রাজন্ ! সেই অষ্ট মহিষীর পুত্রগণের বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্ ! ॥

একৈকস্যাং দশ দশ কৃষ্ণোঽজীজনদাত্মজান্।
যাবত্য আত্মনো ভার্য্যা অমোঘরতিরীশ্বরঃ ॥
তেষামুদ্দামবীর্য্যাণামষ্টাদশ মহারথাঃ।
আসন্নুদারযশস স্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥ ১৯ ॥
প্রদ্যুম্নশ্চানিরুদ্ধশ্চ দীপ্তিমান্ ভানুরেবচ।
সাম্বো মধুর্বৃহদ্ভানু র্ভানুবৃন্দো বৃকোঽরুণঃ ॥
পুষ্করো বেদবাহুশ্চ শ্রুতদেবঃ সুনন্দনঃ।
চিত্রবাহু র্বরূথশ্চ কবি ন্যগ্রোধ এবচ ॥

অন্বয়ঃ।

অমোঘরতিঃ সত্যসংকল্পঃ, ঈশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সামান্যতঃ তু যাবত্যঃ আত্মনঃ ভার্য্যাঃ তাসু একৈকস্যাং দশ দশ পুত্রান্ অজীজনৎ (তেথা বৈকলক্ষমশীত্যুত্তরৈক ষষ্টিসহস্রাণি পুত্রাঃ জাতাঃ) ॥

তেষাং পুত্রাণাং মধ্যে অষ্টাদশপুত্রাঃ মহারথাঃ অতএব উদারযশসঃ বিপুলকীর্ত্তয়ঃ আসন্ ॥
তেষাং নামানি মে মত্তঃ শৃণু ॥ ১৯ ॥

প্রদ্যুম্নঃ, অনিরুদ্ধঃ, দীপ্তিমান, ভানুঃ, সাম্বঃ, মধুঃ, বৃহদ্ভানুঃ, চিত্রভানুঃ, বৃকঃ, অরুণঃ, পুষ্করঃ, বেদবাহুঃ, শ্রুতদেবঃ, সুনন্দনঃ, চিত্রবাহুঃ, বিরূপঃ, কবিঃ, তথা ন্যগ্রোধঃ ইতি যথাক্রমতঃ অষ্টাদশঃ পুত্রাঃ আসন্ ॥

শ্রীধরস্বামী।

রুক্মিণীপ্রমুখা যা অষ্টৌ তা উদাহৃতাঃ প্রাগেব এবমষ্টোত্তরশতাধিক ষোড়শসহস্রমহিষীণাং পুত্রা লক্ষমেকমশীত্যুত্তরৈকষষ্টিসহস্রাণি চ ভবন্তি ॥ ১৯ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যা রুক্মিণীপ্রমুখা অষ্টৌ তা উদাহৃতা স্তৎপুত্রাশ্চ উদাহৃতা উক্তাঃ প্রাগেব ॥
অমোঘরতি রব্যর্থকামঃ অব্যর্থসঙ্কল্প ইতি যাবৎ ॥ ১৯ ॥

অব্যর্থরতি সত্যসংকল্প সর্ব্বেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজের যতগুলি পত্নী ছিল, তাঁহাদের প্রত্যেকের গর্ভে তিনি দশটী করিয়া পুত্র উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥

সেই সমস্ত প্রবল-পরাক্রম আত্মজগণের মধ্যে যে অষ্টাদশ জন বিপুল কীর্ত্তিশালী হইয়াছিলেন, তাঁহাদের নাম বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন্ ॥ ১৯ ॥

যথা প্রদ্যুম্ন, অনিরুদ্ধ, দীপ্তিমান্, ভানু, সাম্ব, মধু, বৃহদ্ভানু, ভানুবৃন্দ, বৃক, অরুণ, পুষ্কর, বেদবাহু, শ্রুতদেব, সুনন্দন, চিত্রবাহু, বরূথ, কবি এবং ন্যগ্রোধ ॥

এতেষামপি রাজেন্দ্র তনুজানাং মধুদ্বিষঃ।
প্রদ্যুম্ন আসীৎ প্রথমঃ পিতৃবদ্রুক্মিণীসুতঃ॥
স রুক্মিণো দুহিতরমুপযেমে মহারথঃ।
তস্যাং ততোঽনিরুদ্ধোঽভূন্নাগাযুতবলান্বিতঃ॥
স চাপি রুক্মিণঃ পৌত্রীং দৌহিত্রো জগৃহে ততঃ।
বজ্রস্তস্যামভূদ্‌যস্তু মৌষলাদবশেষিতঃ॥
প্রতিবাহুরভূত্তস্মাৎ সুবাহুস্তস্য চাত্মজঃ।
সুবাহোরুপসেনোঽভূদ্ভদ্রসেনস্তু তৎসুতঃ॥
ন হ্যেতস্মিন্ কুলে জাতা অধনা অবহুপ্রজাঃ।
অল্পায়ুষোঽল্পবীর্য্যা অব্রহ্মণ্যাশ্চ জজ্ঞিরে॥

অন্বয়ঃ।

এতেষাং মধুদ্বিষঃ তনুজানাং পুত্রাণাং মধ্যে হে রাজেন্দ্র! প্রথমঃ রুক্মিণীসুতঃ প্রদ্যুম্নঃ পিতৃবৎ গুণবান্ আসীৎ॥

সঃ প্রদ্যুম্নঃ রুক্মিণঃ দুহিতরং কন্যাং উপযেমে বিবাহিতবান্। তস্যাং ভার্য্যায়াং, ততঃ প্রদ্যুম্নাৎ, অনিরুদ্ধঃ জাতঃ॥

সঃ চাপি রুক্মিণঃ দৌহিত্রঃ অনিরুদ্ধঃ রুক্মিণঃ পৌত্রীং জগৃহে; তস্যাং বজ্রঃ আসীৎ যঃ মৌষলাৎ অবশেষিতঃ॥

তস্মাৎ প্রতিবাহুঃ, তস্মাৎ সুবাহুঃ, তস্মাৎ উপসেনঃ, তস্মাৎ ভদ্রসেনঃ॥

এতস্মিন্ কুলে অধনাঃ অবহুপ্রজাঃ, অল্পায়ুষঃ অল্পবীর্য্যাঃ অব্রহ্মণ্যাঃ চ ন জজ্ঞিরে॥

হে রাজেন্দ্র! মধুসূদনের এই অষ্টাদশ পুত্রের মধ্যে, শ্রেষ্ঠা মহিষী রুক্মিণীর পুত্র সর্ব্বজ্যেষ্ঠ প্রদ্যুম্নই পিতার ন্যায় গুণসম্পন্ন হইয়া ছিলেন॥

উক্ত মহারথ স্বীয় মাতুল রুক্মিণীর কন্যাকেই পত্নীত্বে গ্রহণ করেন; এই পত্নীতে তাঁহার অনিরুদ্ধ নামে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার বল অযুত হস্তীর সমতুল্য।

এই অনিরুদ্ধ রুক্মীর দৌহিত্র হইয়া, আবার রুক্মীর পৌত্রীরই পাণিগ্রহণ করেন; এবং তাঁহার গর্ভে অনিরুদ্ধের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম বজ্র মৌষল-যুদ্ধে ইনিই মাত্র অবশিষ্ট ছিলেন॥

বজ্রের পুত্র প্রতিবাহু, প্রতিবাহুর পুত্র সুবাহু; সুবাহু হইতে উপসেন এবং উপসেন হইতে ভদ্রসেন নামক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন॥

হে রাজেন্দ্র! এই যদুকুলে কেহ নির্ধন, অল্পায়ুঃ অল্পবীর্য্য এবং অবহু-পুত্র অথবা কেহ ব্রাহ্মণের অভক্ত হইয়া, জন্মগ্রহণ করেন নাই।

যদুবংশপ্রসূতানাং পুংসাং বিখ্যাতকর্ম্মণাং।
সংখ্যা ন শক্যতে বক্তুমপি বর্ষশতৈরপি॥ ২০॥
তিস্রঃ কোট্যঃ সহস্রাণামষ্টাশীতিশতানি চ।
আসন্ যদুকুলাচার্য্যাঃ কুমারাণামিতি শ্রুতং॥
সংখ্যানং যাদবানাং কঃ করিষ্যতি মহাত্মনাং।
যত্রাযুতানাময়ুতলক্ষেণাস্তে সদাহুকঃ॥ ২১॥

অন্বয়ঃ।

যদুবংশ-প্রসূতানাং বিখ্যাত-কর্ম্মণাং পুংসাং সংখ্যাং বক্তুং বর্ষশতৈঃ অপি ন শক্যতে॥২০

অপরিমিতানাং যদুকুমারাণাং আচার্য্যাঃ তিস্রঃ কোট্যঃ অষ্টাশীতি শতানি আসন্ ইতি শ্রুতং॥

হে রাজন্! মহাত্মনাং যাদবানাং সংখ্যানং কঃ করিষ্যতি যত্র অযুতানাং অযুতলক্ষেণ সঃ আহুকঃ উগ্রসেনঃ, আস্তে॥ ২১॥

শ্রীধরস্বামী।

অনিরুদ্ধশ্চেত্যতঃ পুত্রাণাং মধ্যে সপ্তদশৈব জ্ঞেয়াঃ। অথবা অনিরুদ্ধনামাপি কশ্চিৎ পুত্র এবেতি॥ ২০॥

সহস্রাণামপরিমিতানাং কুমারাণামিত্যন্বয়ঃ। যদা প্রত্যেকং বহুনধ্যাপয়তামাচার্য্যাণামিয়ং সংখ্যা তদপি শ্রুতমাত্রং নতু সম্যঙ্ নিশ্চীয়তে তদা কুমারাণামেব সংখ্যা কর্ত্তুং ন শক্যতে কুতঃ পুনঃ সর্ব্বযাদবানাং॥ ২১॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনিরুদ্ধ ইতি তন্নাম্নাপি কৃষ্ণপুত্র এব কশ্চিদাসীদিতি বুধ্যতে॥ ২০॥

যদুকুলস্থা আচার্য্যাঃ অধ্যাপকাঃ অষ্টাশীতিশতাধিকাস্তিস্রঃ কোট্যঃ ৩০০০৮৮০০। সহস্রাণামসঙ্খ্যানাং কুমারাণামিত্যর্থঃ॥

অযুতানামিতি বহুবচনং কপিঞ্জলাধিকরণন্যায়েন ত্রিত্ববিশিষ্টায়াং সংখ্যায়াং পর্য্যবসায়িতং। অযুতানাং অযুতলক্ষেণ বিন্দুত্রয়োদশযুক্তেনাঙ্কত্রয়েণ শঙ্খত্রয়েণেত্যর্থঃ। আসীদিতি বক্তব্যে আস্তে ইতি নিত্যলীলাস্ফূর্ত্ত্যা উক্তং॥ ২১॥

যদুবংশ সম্ভূত বিখ্যাত-কর্ম্মা পুরুষগণের সংখ্যা করিতে শতবৎসরেও কেহ কখন সমর্থ হইবেন না॥ ২০॥

আমরা শ্রবণ করিয়াছি যে, যদুকুল-সম্ভূত কুমারগণের উপদেশার্থ তিন কোটি অষ্ট সহস্র অষ্টশতজন আচার্য্য নিযুক্ত হইয়াছিলেন॥

অতএব অসংখ্য যদুবংশীয়গণের সংখ্যা করা দূরে থাকুক! সেই বংশের কেবল একজন উগ্রসেন সর্ব্বদা অযুত লক্ষ পরিবারে পরিবৃত থাকিতেন॥ ২১॥

দেবাসুরাহবহতা দৈতেয়া যে সুদারুণাঃ ।
তে চোৎপন্না মনুষ্যেষু প্রজা দৃপ্তা ববাধিরে ॥
তন্নিগ্রহায় হরিণা প্রোক্তা দেবা যদোঃ কুলে ।
অবতীর্ণাঃ কুলশতং যেষামেকাধিকং নৃপ ॥
তেষাং প্রমাণং ভগবান্ প্রভুত্বে চাভবদ্ধরিঃ ।
যে চানুবর্ত্তিন স্তস্য ববৃধুঃ সর্ব্বযাদবাঃ ॥

অন্বয়ঃ ।

দেবাসুরাহবহতাঃ (দেবাসুরাহবে অমৃতার্থং দেবাসুরসংগ্রামে) সুদারুণাঃ অতি ভয়ঙ্করাঃ যে দৈতেয়াঃ হতাঃ তে মনুষ্যেষু চৈদ্যমাগধাদিরূপেণ উৎপন্নাঃ দৃপ্তাঃ গর্ব্বিতাঃ, চ সন্তঃ প্রজাঃ ববাধিরে পীড়িতবন্তঃ ॥

তেষাং নিগ্রহায় বিনাশায়, হরিণা প্রোক্তাঃ আদিষ্টাঃ, দেবাঃ যদোঃ কুলে অবতীর্ণাঃ । হে নৃপ ! তেষাং বৃষ্ণ্যন্ধকদাশার্হাদিরূপেণ একাধিকং শতং কুলং প্রবৃত্তং ॥

তেষাং যাদবানাং, প্রভুত্বেন স্বামিত্বেন, নিমিত্তেন হরিঃ ভক্তদুঃখহর্ত্তা ভগবান্ অবতীর্ণঃ অভবৎ ; অতঃ এব তেষাং প্রমাণং চ অভবৎ । যে চ তস্য ভগবতঃ অনুবর্ত্তিনঃ আজ্ঞানুসারিণঃ, সেবকাঃ তে সর্ব্বে যাদবাঃ ববৃধুঃ ধন-ধাম-বলাদিভিঃ বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

তে চোৎপন্না ইতি প্রত্যেকং বহুভী রূপেরেব জ্ঞেয়ং এবমেব যদুকুলেহপি দেবা ইতি ।

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী ।

একাধিকং কুলশতমিতি কুলস্যৈব সঙ্খ্যা কৃতা নতু ব্যক্তীনাং । অসঙ্খ্যাত্বাদিতি ভাবঃ ।

অমৃত-সংগ্রহের উপলক্ষে দেবাসুর-সংগ্রাম হয় ; সেই সংগ্রামে যে সমস্ত দুর্দ্দান্ত অতি ভয়ঙ্কর-প্রকৃতি অসুর-সমূহ নিহত হইয়াছিল, তাহারাই মনুষ্য-কুলে শিশুপাল ও জরাসন্ধাদিরূপে জন্ম পরিগ্রহ করত, ভীষণ দর্পের পরিচয়ে প্রজাবর্গের উৎপীড়ন করিয়াছিল ।

উক্ত প্রচ্ছন্ন অসুরগণের বিনাশের নিমিত্ত, শ্রীহরির আদেশ অনুসারে দেবতাগণ যদুকুলে সমুৎপন্ন হন ; এবং হে রাজেন্দ্র ! তাঁহাদের হইতেই বৃষ্ণি, অন্ধক এবং দাশার্হাদি একাধিক শতকুলের নাম প্রবর্ত্তিত হইয়াছে ॥

সেই যাদবগণের প্রভুত্ব-নিবন্ধন ভক্ত-দুঃখহারী ভগবানকে অবতীর্ণ হইতে হইয়াছিল । অতএব শ্রীহরির অবতারেই যাদবগণের দেবত্বের পরিচয় । কারণ যাদবগণের মধ্যে যাঁহারা ভৃত্যবৎ ভগবানের আজ্ঞাপালন করিয়া-ছিলেন, তাঁহারা ধন, ধাম ও বলাদিতে প্রচুর পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিলেন ।।

বৃষ্ণিগণের হৃদয়ে সাংসারিক অন্য কোন প্রকার আসক্তির পরিচয় ছিল

শয্যাসনাটনালাপক্রীড়াস্নানাশনাদিষু।
ন বিদুঃ সন্তমাত্মানং বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণচেতসঃ ॥ ২২ ॥
তীর্থং চক্রে নৃপোনং যদজনি যদুষু স্বঃসরিৎপাদশৌচং।
বিদ্বিট্-স্নিগ্ধাঃ স্বরূপং যযুরজিতপরা শ্রীর্যদর্থেঽন্যযত্নঃ ॥

অন্বয়ঃ।

কৃষ্ণচেতসঃ কৃষ্ণান্তঃকরণাঃ, বৃষ্ণয়ঃ শয্যাসনাটনালাপক্রীড়াস্নানাশনাদিষু সন্তং বর্ত্তমানং আত্মানং স্বদেহং, অপি ন বিদুঃ (অন্যবিস্মৃতেঃ কা বার্ত্তা) ॥ ২২ ॥

(ইতঃ পূর্ব্বং স্বঃসরিৎ স্বর্গনদী গঙ্গা এব সর্ব্বতঃ অধিকং তীর্থং আসীৎ) ইদানীং যৎ যদুষু অজনি জাতং তীর্থং কৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং, তৎ স্বঃসরিৎ স্বর্গনদীং গঙ্গারূপং পাদশৌচং তীর্থং ঊনং লঘু, চক্রে। তথা যং যস্য বিদ্বিষঃ কংসাদয়ঃ, স্নিগ্ধাঃ গোপ্যাদয়ঃ, চ স্বরূপং সাযুজ্যং প্রাপুঃ।

শ্রীধরস্বামী।

তথা চোক্তং। সহস্রশঃ সমুদ্ভূতা দেবা যদুকুলে পৃথগিতি ॥ ২২ ॥

তস্মাৎ শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তেঃ সর্ব্বতীর্থোত্তমত্বং শ্রীকৃষ্ণস্য চ সর্ব্বদেবোত্তমত্বং ন চিত্রমিত্যাহ তীর্থং চক্র ইতি। ইতঃ পূর্ব্বং স্বঃসরিদেব সর্ব্বতোঽধিকং তীর্থমিত্যাসীৎ ইদানীন্তু যদ্যদুষু অজনি জাতং তীর্থং শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং এতৎ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং তীর্থং ঊনমল্পং চক্রে স্বয়মেব

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

যেচ তস্য ভগবতঃ অনুবর্ত্তিনঃ নিত্যপার্ষদাঃ সর্ব্বযাদবরূপা বভূবুস্তেষাং সঙ্খ্যানস্য প্রভুত্বে ভগবান্ হরিরেব প্রমাণমভূদিত্যর্থঃ। তৎসঙ্খ্যায়া ব্রহ্মাদীনামপি বুদ্ধ্যগোচরত্বাদিতি ভাবঃ ॥২২

শ্রীকৃষ্ণনিত্যলীলারত্নাকরং শ্রীদশমস্কন্ধমুপসংহরন্ শ্রীকৃষ্ণস্যান্যাবতারবৈলক্ষণ্যপঞ্চকমাহ তীর্থমিতি। যৎ যদুষু অজনি জাতং তীর্থং কৃষ্ণকীর্ত্তিরূপং তৎকর্ত্তৃ স্বঃসরিদ্রূপং পাদশৌচং

না। অধিক কি! শয়নে উপবেশনে ভ্রমণে কথালাপে অথবা ক্রীড়া, স্নান বা ভোজনাদি ব্যাপারেও তাঁহারা কৃষ্ণৈকপ্রাণ হইয়া, স্বীয় দেহ পর্য্যন্তেরও পৃথক্ অস্তিত্ব উপলব্ধি করিতেন না ॥ ২২ ॥

অহো! স্বর্গনদী গঙ্গা পূর্ব্বে সর্ব্বতীর্থময়ী ছিলেন বটে, কিন্তু বামন-অবতারে যাঁহার চরণ-ধৌত বারি বলিয়া গঙ্গার এত মাহাত্ম্য, সেই ভগবান্ মুকুন্দ যদুকুলে জন্ম পরিগ্রহ করায়, কৃষ্ণকীর্ত্তিরূপ তীর্থই অন্যান্য সকল তীর্থের ন্যূনত্ব সম্পাদন করিয়াছিল। যে শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে কংসাদি

আভাস।

সকল তীর্থ পর্য্যটন করিলে যে ফল-লাভ হয়, কেবল কৃষ্ণকীর্ত্তি শ্রবণে এবং স্মরণেও জীবের সেই ফললাভ হইয়া থাকে এবং সকল দেবের আরাধনা করিয়াও যে ফল প্রাপ্ত হওয়া যায় না, এক শ্রীকৃষ্ণের আরাধনা করিলে, তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ চরম ফল মোক্ষ পর্য্যন্ত মানব অবলীলাক্রমে পাইতে পারেন, তাহারই পরিচয়ার্থ শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে যে, ভূভার হরণ করা

যন্নামামঙ্গলঘ্নং শ্রুতমথগদিতং যৎকৃতো গোত্রধর্ম্মঃ

অন্বয়ঃ।

যদর্থে যস্যাঃ কৃপালবপ্রাপ্ত্যর্থং অন্যযত্নঃ (অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্নঃ ভবতি) সা শ্রীঃ অজিত-পরা কৃষ্ণসেবাপরায়ণা তদধীনা ইতি। যৎ যস্য নাম কৃষ্ণেতি দ্ব্যক্ষরং শ্রুতং অথবা গদিতং উচ্চারিতং, বা অমঙ্গলং পুরুষার্থপ্রতিবন্ধকং পাপং অবিদ্যাপর্য্যন্তং হন্তি ; গোত্রধর্ম্মঃ (গোত্রেষু

শ্রীধরস্বামী।

সর্ব্বতীর্থোপরি রাজত ইত্যর্থঃ। শ্রীকৃষ্ণস্য বিদ্বিষঃ স্নিগ্ধাশ্চ তৎসারূপ্যং যযুরিত্যপি ন চিত্রং তস্য পরমকারুণিকত্বাৎ। তথা ইদঞ্চ ন চিত্রং কিং তৎ। অজিতপরা অজিতা কৈশ্চিদপ্যপ্রাপ্তা পরা সর্ব্বতঃ পরিপূর্ণা শ্রীঃ শ্রীকৃষ্ণস্যৈব নান্যস্যেতি। তদেবাহ যদর্থে অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং যত্ন ইতি। ননু নিরপেক্ষং তমেব লক্ষ্মীঃ শ্রয়তে ইতি চিত্রমেবেতি চেৎ ন পরম-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

তীর্থং উনং চক্রে ইতঃ পূর্ব্বং গঙ্গৈব সর্ব্বতীর্থাধিকা আসীৎ অতঃ পরন্তু কৃষ্ণকীর্ত্তিরেব ততোঽপ্যধিকা অভূদিতি ভাবঃ। ইদমেকং চিত্রং। তথা যৎ যস্য বিদ্বিষঃ কংসাদয়ঃ স্নিগ্ধা গোপ্যাদয়শ্চ স্বরূপং ক্রমেণ সাযুজ্যং প্রাপুঃ তদীয়শ্রীবিগ্রহঞ্চ সংভোক্তুং প্রাপুঃ। ইদং দ্বিতীয়ং চিত্রং। যদর্থে যস্যাঃ কৃপালব-প্রাপ্ত্যর্থং অন্যেষাং ব্রহ্মাদীনাং পরিচারকাণাং যত্নঃ। সা শ্রীরজিতং জয়াভাবস্তৎপরৈব অভূৎ। বহুতপোভিরপি ব্রজস্ত্রীশ্রেণিরিব যং যং জেতুং বশীকৃত্য রাসাদিভী রময়িতুং ন শশাকেত্যর্থঃ। ইদং তৃতীয়ং চিত্রং। যদ্‌যস্য নাম কৃষ্ণেতি দ্ব্যক্ষরং নারায়ণাদিনিখিলতদংশ নামোৎকৃষ্টং অমঙ্গলমবিদ্যাপর্য্যন্তং হন্তীতি তৎ। যদ্বা। মুক্তপ্রগ্রহয়া বৃত্ত্যা মঙ্গলং সর্ব্বোৎকর্ষঃ অমঙ্গলং তদভাবঃ তৎ হন্তীতি তৎ। শ্রুতান্

বিদ্বেষিগণ, এবং গোপিকাদি প্রেমিকাগণ উভয়েই অবলীলাক্রমে সাযুজ্য-মুক্তি লাভ করিয়াছেন। অহো! যাঁহার কৃপাকণিকা পাইবার আশায়, ব্রহ্মাদি লোকপালগণও বিশেষ আগ্রহ এবং যত্নের পরিচয় দিয়া থাকেন, সেই সর্ব্বৈশ্বর্য্য-স্বরূপা স্বয়ং কমলা অযাচিত ভাবে যাঁহার চরণ সেবার্থ নিত্য নিযুক্ত রহিয়া-ছেন। যাঁহার অক্ষর-দ্বয়াত্মক এই কৃষ্ণ নামটী মাত্র যথেচ্ছ শ্রবণ বা উচ্চারণ

আভাস।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে কিছু বিশেষ বিচিত্র ব্যাপার নহে। সেই কয়েকটী কারণ যথাক্রমে সন্নিবেশিত করা হইয়াছে ; যথা।—প্রথম ভগবানের পাদ-নিঃসৃত বারি যখন পবিত্র-তোয়া গঙ্গানামে বিশ্রুত হইয়া, ত্রিভুবনকে পবিত্র করেন, তখন গঙ্গাই সর্ব্বতীর্থময়ী। কিন্তু সেই ভগবান্ নারায়ণ যদুকুলে জন্মপরিগ্রহে আবার স্বয়ং যখন লীলা করিয়াছেন, তখন তাঁহার লীলাবার্ত্তা ও যদুকুলকে তচ্চরণবারি গঙ্গা অপেক্ষা অনেকাংশে শ্রেষ্ঠ বলিয়া, অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে। দ্বিতীয়ত শত্রু এবং মিত্রের প্রতি তুল্য আচরণ করিতে, পরম কারুণিক কৃষ্ণ ব্যতীত, আর অন্য কাহাকেও কখন দেখা যায় নাই বা কাহারও কথা শুনা যায় নাই। বিদ্বেষী

কৃষ্ণস্যৈতন্ন চিত্রং ক্ষিতিভরহরণং কালচক্রায়ুধস্য ॥ ২৩ ॥

অন্বয়ঃ।

তত্তদৃষিবংশেষু ধর্ম্মঃ) যৎকৃতঃ (যেন প্রবর্ত্তিতঃ বর্ত্ততে) তস্য কাল-চক্রায়ুধস্য (কালচক্রং সর্ব্বসংহারক-কালাভিমানি চক্রং সুদর্শনং অস্ত্রং আয়ুধং যস্য তস্য) কৃষ্ণস্য এতৎ ক্ষিতিভারহরণং (ক্ষিতেঃ ভারহরণং) ন চিত্রং অসম্ভাবিতয়া আশ্চর্য্যকরং ন ভবতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মঙ্গলনামধেয়ত্বাৎ তস্যেত্যাহ যন্নামেতি। তদপি নানুস্মরণাপেক্ষমিত্যাহ শ্রুতমথ গদিতমিতি। সর্ব্বধর্ম্মাশ্রয়ত্বাদপীত্যাহ যৎকৃতো গোত্রধর্ম্ম ইতি গোত্রেষু তত্তদৃষিবংশেষু ধর্ম্মো যৎকৃতঃ যেন প্রবর্ত্তিতঃ তস্য ক্ষিতিভারহরণং নৈব চিত্রমিত্যাহ কৃষ্ণস্যৈতদিতি। কালচক্রায়ুধস্যেতি সর্ব্বসংহারককালমূর্ত্তে বিশেষতো দুরন্তপ্রভাবচক্রায়ুধস্য কিয়দেতদিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

আবশেষেণ সর্ব্বসাধনফলোৎকর্ষান্ মথ্নাতীতি স্বীয়সর্ব্বোৎকর্ষেণ বিলোড়য়তীতি শ্রুতমথগদিতং যস্য তৎ। নারায়ণাদিনিখিলতদংশনামোৎকৃষ্টমিত্যর্থঃ। সহস্রনাম্নাং পুণ্যানাং ত্রিরাবৃত্ত্যা তু যৎ ফলং। একাবৃত্ত্যৈব কৃষ্ণস্য নামৈকং তৎ প্রযচ্ছতীতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণোক্তেঃ। ইদং চতুর্থং চিত্রং। গাং সর্ব্বামপি পৃথ্বীং ত্রায়তে চতুর্ভিরেব পাদৈ নিরন্তরং সর্ব্বত্রৈবাভিক্রম্য পালয়তি স চাসৌ ধর্ম্মশ্চেতি স তাদৃশো যেনৈব কৃতঃ। দ্বাপরান্তে ত্রিপাদহীনোঽপি ধর্ম্মো যেন চতুষ্পাদেব কৃত ইত্যর্থঃ। চতুর্ভি বর্ত্তসে যেন পাদৈ লোকসুখাবহৈরিতি পৃথিব্যুক্তেঃ। ইদং পঞ্চমং চিত্রং বিস্ময়াবহং বৈলক্ষণ্যং তস্য কৃষ্ণস্য এতৎ ক্ষিতিভারহরণন্তু ন চিত্রং যেনৈব লোকা বিস্মিতা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

করিলে, সকল পাপ বিদূরিত হয়; এমন কি! মহামায়ার মায়ারও নিবারণ হইয়া যায়; যাঁহার প্রবর্ত্তিত ধর্ম্ম অধুনাপি ঋষিবংশে দেদীপ্যমান রহিয়াছে; তাদৃশ সর্ব্ব-সংহারকারী কালচক্ররূপ সুদর্শন চক্রকে ধারণ করত বিদ্যমান ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে পৃথিবীর ভার হরণরূপ কার্য্য আর কি বিশেষ আশ্চর্য্য-জনক বা অসম্ভব হইতে পারে! ॥ ২৩ ॥

আভাস।

কংসাদি দৈত্যনিচয় এবং জাত-শত্রু শিশুপালাদিও কৃষ্ণের সম্পর্কে অন্তে বৈকুণ্ঠপদ লাভ করিয়াছিল। গোপীকুল আত্মীয় স্বজন বন্ধু এবং বান্ধবাদিকে বিসর্জ্জন করত, কৃষ্ণ-চরণে প্রাণ সমর্পণ করত যে অলৌকিকী গতি লাভ করিয়াছেন, কেবল মাতৃবেশ গ্রহণে বিষমিশ্রিত স্তন্যপান করাইয়া, শ্রীকৃষ্ণের জীবন বধ করিবার উদ্যোগে জীবন হারাইয়া, নিশাচরী বালঘাতিনী পুতনাও সবংশে সেই গতি লাভ করিয়াছিল। এইটী কৃষ্ণচরিত্রের একটী অপূর্ব্ব মহিমা, যাহা অন্য কাহারও চরিত্রে এপর্য্যন্ত পরিদৃষ্ট হয় নাই। তৃতীয়ত; ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যে ঐশ্বর্য্যরূপা কমলার কৃপাকটাক্ষ লাভার্থ বিশেষ যত্ন করিয়াছেন, সেই সর্ব্ব-সম্পদ্রূপিণী শ্রীঃ

জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদো যদুবরপরিষৎ স্বৈর্দোর্ভিরস্যন্নধর্ম্মং।

অন্বয়ঃ।

দেবকীজন্মবাদঃ (দেবক্যাং জন্ম ইতি প্রবাদমাত্রং যস্য সঃ) যদুবর-পরিষৎ (যদুবরাঃ পর্ষৎ সভা যস্য সঃ) স্বৈঃ ভুজৈঃ অধর্ম্মং অস্যান্ নিরাকুর্ব্বন্, স্থিরচর-বৃজিনঘ্নঃ (অধিকারি

শ্রীধরস্বামী।

যত এবম্ভূতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ততঃ স এব সর্ব্বোত্তম ইত্যাহ জয়তীতি। জনানাং জীবানাং নিবাসঃ আশ্রয়ঃ তেষু বা নিবসতি অন্তর্যামিতয়া তথা স শ্রীকৃষ্ণো জয়তি। দেবক্যাং জন্মেতি বাদ-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

হন্ত হন্তৈতাদৃশঃ কৃষ্ণ এতাবৎকালপর্য্যন্তং ন ত্বয়াবিতি মা শোচেত্যাহ। জয়তীতি অন্যেষু মনুষ্যেষু গোপযাদবাদিমধ্যেষ্বেব নিবাসো যস্য সঃ। জয়তি সর্ব্বোৎকর্ষেণ বর্ত্ততে

অহো! যিনি স্বয়ং জন্মাদি ষড়্‌বিধ বিকার-বর্জ্জিত হইয়াও, দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন বলিয়া প্রবাদ আছে; যাদব-শ্রেষ্ঠগণই যাঁহার সভাসদ্; যিনি স্বীয় ভুজবলে অধর্ম্মের নিরাকরণ করত, অধিকারী বিশেষের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, বৃন্দাবনস্থ তরু গুল্মাদিকে এবং পশু পক্ষ্যাদিকেও স্বরূপ প্রদর্শনে সংসার-দুঃখ হইতে নিস্তার করিয়াছিলেন, আবার ইন্দুবিনি-

আভাস।

নিত্য সেবিকাভাবে শ্রীকৃষ্ণের পাদসম্বাহনাদি করিয়াও গোপিকাগণের ন্যায়, রাসাদি রস উপভোগ করিতে পারেন নাই। অতএব সামর্থ্য বা ঐশ্বর্য্যের প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ দীন হীন কাঙ্গালের প্রতি বিশেষ প্রেম ও কৃপা বিতরণ করিয়াছেন। তিনি শক্তের হরি নহেন; তিনি ভক্তের প্রাণরমণ। পুরুষকারে জলাঞ্জলি প্রদানে ভগবানের শরণাগত হইতে পারিলেই, ভুক্তি মুক্তি উভয় ফলই প্রাপ্ত হওয়া যায়। বেদবিহিত ক্রিয়ার আর অপেক্ষা থাকে না; এইটী কৃষ্ণ চরিত্রের একটী বিশেষ লক্ষ্য। চতুর্থ তাঁহার নামের মাহাত্ম্য। কৃষ্ণ এই দ্ব্যক্ষর নামটী মাত্র উচ্চারণের বা শ্রবণের ফলে জীব সংসার-বন্ধন হইতে নিষ্কৃতি লাভ করে। নারায়ণাদি অন্য সকল নামই এই কৃষ্ণ-নামের অন্তর্গত। ব্রহ্মাণ্ড পুরাণে উক্ত আছে যে, বিষ্ণুর সহস্র নাম তিনবার আবৃত্তি করিলে যে পুণ্য জন্মে, কৃষ্ণ নামের একা আবৃত্তিতেই সেই ফললাভ হইয়া থাকে। পঞ্চম; যে চতুষ্পাদ ধর্ম্মের দ্বারা সমগ্রা ধরণী রক্ষিতা হইতেছে, সেই ধর্ম্মকে পূর্ণমাত্রায় এক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণই প্রতিষ্ঠিত রাখিয়াছিলেন। দ্বাপরের অন্তে ধর্ম্মের পাদত্রয়ের হ্রাস হইলেও, তিনি স্বীয় প্রভাবে তাহাকে পূর্ণমূর্ত্তিতে তৎকালে বিরাজিত করিয়াছিলেন। সুতরাং তাদৃশ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে ভুভার হরণ আর বিশেষ বিচিত্রের কারণ নহে। যেহেতুক পরমাণ্বাদি দ্বিপরার্দ্ধ কালই ভগবানের হস্তস্থিত চক্রনামে অভিহিত। সুতরাং সকল বস্তু সংহার করিবার সাধনভূত আয়ুধ বা অস্ত্র নামে ভগবানের এক সুদর্শন চক্রই আখ্যাত হইয়াছে॥ ২৩॥

স্থিরচরবৃজিনঘ্নঃ সুস্মিত-শ্রীমুখেন ব্রজপুরবনিতানাং বর্দ্ধয়ন্ কামদেবং॥ ২৪ ॥

অন্বয়ঃ।

বিশেষমনপেক্ষ্য এব স্থিরাণাং বৃন্দাবনাদি-গত-তরু-গুল্মাদীনাং, চরাণাং পশুপক্ষ্যাদীনাং, অপি দর্শনাদিনা বৃজিনঘ্নঃ সংসারদুঃখহন্তা, তথা সুস্মিতং শোভনং স্মিতং যস্মিন্ তেন শ্রীমুখেন ব্রজ-বনিতানাং গোপীনাং পুরবনিতানাং কুব্জাদীনাং রুক্মিণ্যাদীনাং চ কামদেবং বর্দ্ধয়ন্ যঃ ভগবান্ সর্ব্বত্রাস্তি সঃ জননিবাসঃ জনানাং নিবাসঃ বা জনেষু অন্তর্যামিতয়া যঃ নিবসতি সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জয়তি সর্ব্বতঃ উৎকর্ষেণ বর্ত্ততে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামী।

মাত্রং যস্য সঃ। যদুবরা পরিষৎ সভা সেবকরূপা যস্য সঃ। ইচ্ছামাত্রেণ নিরসনসমর্থোঽপি ক্রীড়ার্থং দোর্ভির্বিধর্ম্মং অস্যন্ ক্ষিপন্ স্থিরচরবৃজিনঘ্নঃ অধিকারিবিশেষানপেক্ষমেব বৃন্দাবনতরু-

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

বর্ত্তমাননির্দ্দেশঃ সবিশেষণস্যৈব কৃষ্ণস্য সার্ব্বকালিকীং স্থিতিং বক্তি। শুকস্য তত্ত্বক্তৃত্বাৎ তত্রাশীর্ব্বাদাযোগাল্লোট্ প্রয়োগো নৈবাশক্যঃ। আশীর্ব্বাদেঽপি তদাশিষঃ সার্ব্বদিকসত্যত্বা-বিবক্ষিতসিদ্ধিরেব। দেবক্যোর্নন্দবসুদেবগৃহিণ্যো জন্মৈব বাদঃ সিদ্ধান্তো যত্র সঃ। তথা চ দ্বে নাম্নী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতি চেত্যাদিপুরাণং। বাদঃ প্রবদতামহমিতি ভগব-

ন্দিত সহাস্য বদন-কমলের শোভায় ব্রজবনিতাগণ, গোপীগণ, কুব্জাদি মথুরা-বাসিনীগণ এবং রুক্মিণী প্রভৃতি মহিষীগণের ভোগ এবং মোক্ষের প্রকটনে সর্ব্বব্যাপিরূপে সর্ব্বত্র বিরাজ করেন! সেই সর্ব্বজগন্নিবাস ভগবান্ শ্রীহরিই সর্ব্বশ্রেষ্ঠভাবে সর্ব্বত্র বিরাজ করিতেছেন। তিনি সকল জীবের অন্তর্যামী এবং অন্তে জীবমাত্রের আশ্রয়ই একা তিনি মাত্র ॥ ২৪ ॥

আভাস।

কৃষ্ণস্বরূপে কামিনীগণের মোহ বর্ণন করিতে করিতে, মহামুনি শুকদেবও যেন মোহিত হইয়া পড়িলেন। তিনি উপদেষ্টার ভাব বিস্মৃত হইয়া, কৃষ্ণপ্রেমের মূর্চ্ছাকেই প্রিয়তম জ্ঞানে স্বয়ং আলিঙ্গন করিতে উদ্যত হইলেন। রাজা পরীক্ষিৎ পাছে ভাবেন যে, তাদৃশ ভক্তবাঞ্ছা-কল্পতরু সর্ব্বশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ত তখন নাই; তবে তিনি কি প্রকারে ব্রহ্মশাপ হইতে নির্ম্মুক্ত হইয়া, ভবভয়হারীর চরণে শরণ পাইবেন! এই নিমিত্ত শুকদেব তাঁহাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, হে রাজেন্দ্র! ভীত বা কুণ্ঠিত হইও না! গৃহস্বামী যেমন নিজের পরিবার-বর্গকে কখন পরিত্যাগ করেন না; কার্য্যোপলক্ষে যদি কখন অন্যত্র গমন করেন, চিত্ত তাঁহার পরিবারবর্গের নিকটেই থাকে। অখিলেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও কখন তাঁহার সৃষ্ট জীবনিচয়কে পরিত্যাগ করত, স্থানান্তরিত হন না। তিনি সকল জীবের আধার; জীব দেখুক্, বা নাই দেখুক্! তিনি জ্ঞাতসারেই হউক্ বা অজ্ঞাতসারেই হউক্, ছায়ার ন্যায়, জীবমাত্রকে আশ্রয় প্রদানে জীবিত রাখিয়াছেন। নদীসমূহ যেমন সমুদ্রে আত্মসমর্পণ যদবধি না করে,

শ্রীধরস্বামী।

গবাদীনাং সংসারদুঃখহন্তা তথা বিলাসবৈদগ্ধ্যাপেক্ষং ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাঞ্চ সুস্মিতেন শ্রীমতা মুখেন কামদেবং বর্দ্ধয়ন্ কামশ্চাসৌ দীব্যতি বিজিগীষতে সংসারমিতি দেবশ্চ তং ভোগদ্বারা মোক্ষপ্রদমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

ভুক্তেঃ। আরম্ভবাদপরিণামবাদাদিষপি বাদশব্দস্য সিদ্ধান্তবাচিত্বং দৃষ্টং। যদুবরা গোপাঃ ব্রজস্থাঃ ক্ষত্রিয়াঃ পুরস্থাশ্চ পরিষৎ সভারূপা যস্য সঃ। স্বৈর্দোর্ভিঃ অধর্ম্মং ধর্ম্মপ্রতিপক্ষমসুর-সংঘং নিরস্যন্ নিঘ্নন্। দোস্তুল্যৈরর্জ্জুনাদিভি র্বা। অতএব স্থিরচরাণাং বৃজিনং সংসার-দুঃখং ব্রজপুরস্থানাং তেষাং স্ববিয়োগদুঃখং চ হন্তীতি সঃ। ব্রজবনিতানাং পুরবনিতানাং মথুরাদ্বারকাপুরস্থানুরাগিণীনাং সুস্মিতেন শ্রীমতা মুখেনৈব কামদেবং কামশ্চাসৌ দিব্যতীতি দেবোঽপ্রাকৃতস্তৎস্বরূপভূতস্তং বর্দ্ধয়ন্ সন্ জয়তীতি। ব্রজমথুরাদ্বারকাস্থলীলানাং সর্ব্বাসা-মেব দশমস্কন্ধবর্ণিতানাং নিত্যত্বমুক্তং। এতৎপ্রকারশ্চ সপ্রমাণকঃ। মৎকৃত এবোজ্জ্বলনীল-মণিটীকায়াং সাধু বিবৃত এব। অত্রাপ্যেকাদশান্তে ভগবদন্তর্দ্ধানপ্রসঙ্গে ব্যাখ্যাস্যতে এব ॥২৪॥

আভাস।

তদবধি যেন পৃথক্‌ভাবে নামরূপের দ্বারা আত্মপরিচয় দেয়; কিন্তু সমুদ্রে মিলিত হইবার জন্যই তাহার জীবন যেমন নিরন্তর প্রবাহিত হইতে থাকে, সেইরূপ জীবগ্রাম ভবক্রীড়ায় পৃথক্‌ভাবে আত্মপরিচয় দিলেও, জীবন তাহার কৃষ্ণপদারবিন্দে সম্মিলিত হইবার জন্যই চির লালায়িত থাকে। সে সর্ব্বতোভাবে এক শ্রীহরিকেই সর্ব্বান্তঃকরণে প্রার্থনা করে; কিন্তু না জানিয়া। কারণ সংসারে তাহার যতই কামনার পূরণ হউক্ না! সর্ব্বত্র একের অভাবেই চির অভাব সে চিন্তা করিতে থাকে; সংসারে সকল থাকিতে, তাহার সাধ পূর্ণ হয় না; সে অজ্ঞাতসারে দূরবর্ত্তী নদীর এদেশ ওদেশ করিয়া অনন্ত স্থান পর্য্যটন করত সিন্ধুনীরে সম্মিলিত হইবার ন্যায়, জীব অনন্ত বিষয়ের প্রলোভনে ভ্রান্ত এবং প্রতিবন্ধকে প্রতিহত হইয়া, অন্তে তাঁহারই শ্রীপাদপদ্মে সম্মিলিত হইয়া, চিরকৃতার্থ হয়। কারণ তাঁহার হৃদয়ে শ্রীকৃষ্ণ চির বিদ্যমান। তিনি হৃদয়ের অন্তরাল হইতে জীবকে জগতে তুষ্ট থাকিতে নিষেধ করিতেছেন এবং জগতের প্রতিপদে দোষ দেখাইয়া, তাহা হইতে জীবকে বিরত করিতেছেন। অতএব তাঁহার লীলা সর্ব্বকালব্যাপী। অহো! শুকদেব যন্ত্রোৎক্ষিপ্ত পুত্তলিকার ন্যায়, কৃষ্ণপ্রেমে আত্মহারা হইয়া, বলিয়া উঠিলেন, হে প্রাণরমণ জগৎস্বামিন্ শ্রীকৃষ্ণ! আপনার লীলা চিরবিদ্যমান্ হউক্! দেবকীর গর্ব্ভে যে আপনি জন্মগ্রহণ করিয়াছেন বলিয়া প্রবাদ আছে, সে প্রবাদ যেন নিত্যবিদ্যমান থাকুক্! আমরা দেবকী, যশোদা এবং আপনার জন্মগ্রহণ ভাব যেন নিরন্তর দেখিতে পাই! কারণ আপনি যখন নিত্য সত্য; আপনার পরিচারক পার্ষদগণও নিত্য সত্য! আপনার লীলা নিত্য সত্য! আমাদের ধারণাও নিত্য সত্য হউক! আমরা আপনার পরিকর সহ আদ্যোপান্ত লীলা যেন যুগপৎ নিত্য সত্যস্বরূপে

ইত্থং পরস্য নিজধর্ম্মরিরক্ষয়াত্ত-লীলাতনোস্তদনুরূপবিড়ম্বনানি।
কর্ম্মাণি কর্ম্মকষণানি যদূত্তমস্য শ্রূয়াদমুষ্য পদয়োরনুবৃত্তিমিচ্ছন্ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ।

ইত্থং উক্তপ্রকারেণ, নিজ (ধর্ম্ম) ধর্ম্মরিরক্ষয়া স্বকৃতবেদমার্গরক্ষণেচ্ছয়া, আত্তা গৃহীতা, লীলাতনুঃ যেন তস্য পরস্য পরমেশ্বরস্য, যদূত্তমস্য তদনুরূপ-বিড়ম্বনানি মনুষ্যাবতারযোগ্য-চেষ্টা-নুকারীণি কর্ম্মকষণানি পাপাত্মক-কর্ম্মনিবর্ত্তকানি, নৈষ্কর্ম্ম-প্রতিপাদকানি, চ কর্ম্মাণি অমুষ্য পাদয়োঃ অনুবৃত্তিং আসক্তিং ইচ্ছন্ যঃ শ্রূয়াৎ শৃনুয়াৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীধরস্বামী।

তত্তৎ কার্য্যবিশেষৈঃ স্বীকৃত-মৎস্যকূর্ম্মাদি-নানামূর্ত্তে র্বিশেষতো যদূত্তমস্য সতঃ পরমস্য তদনুরূপানুকারীণি কর্ম্মকষণানি কর্ম্মাণি চরিতানি শ্রূয়াৎ শৃণুয়াদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

কৃষ্ণচরিতস্য নিত্যতাং ব্যবস্থাপ্য তৎশ্রবণং বিধত্তে। ইত্থমিতি নিজধর্ম্মো ভক্তিধর্ম্মস্তস্য রিরক্ষিষয়া প্রকটিতলীলাময়তনো স্তদনুরূপাণি তৎসদৃশানি স্বান্যবতারান্তরকর্ম্মাণি তান্যপি বিড়ম্বয়ন্তি স্বস্বাদতিহীনি-কুর্ব্বন্তি কর্ম্মাণি শ্রূয়াৎ শৃণুয়াৎ। কর্ম্মকর্ষণানি নৈষ্কর্ম্ম্যপ্রতিপাদ-কানি ॥ ২৫ ॥

এই প্রকারে যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকৃত (ধর্ম্ম) বেদমার্গের রক্ষণেচ্ছায় লীলাতনু পরিগ্রহে যদুকুলে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই যাদব-চূড়ামণি পরাৎপর পরমেশ্বর কৃত মানবলীলার উপযুক্ত লীলা-সমূহ এবং পাপ-নিবর্ত্তক ও নিষ্কাম বুদ্ধির প্রতিপাদক কর্ম্মসমূহ যিনি কেবল ভক্তির প্রার্থনায় শ্রবণ করেন ॥ ২৫ ॥

আভাস।

অবলোকন করত জীবনের সকল সাধ পূরণ করিতে পারি। আপনি স্বহস্তে ধর্ম্মের রক্ষা করিবার উপলক্ষে অসুরকুলের নিধন করিয়াছেন এবং হস্তুতুল্য অর্জ্জুনাদির দ্বারা লীলায় পরিচয় দিয়াছেন। ব্রজপুরবাসিগণের বিরহব্যথা নিবারণে শান্তি প্রদান করিয়াছেন। অতএব আপনার কার্য্য সত্য; সুতরাং যাহাদের সহিত আপনার যে কোন সম্বন্ধ হইয়াছে, তাঁহারাও সত্য; অতএব আপনার লীলাও নদী স্রোতের ন্যায় চির-সত্য। স্রোতের বেগে জল যতদূরই যাউক্ না কেন। নদী পূর্ণসলিলা বলিয়াই যেমন আত্মপরিচয় দেয়, আপনার লীলাও অতীত বা অনাগত হইলেও, যে আপনার শরণাগত হয়, তাহার নিকট বর্ত্তমানবৎ নিত্য ও চিরবিদ্যমান থাকে ॥ ২৪ ॥

এই নিত্য বিদ্যমান কৃষ্ণচরিত্র যাঁহারা শ্রবণ করেন, তাঁহাদের আর কর্ম্মতন্ত্র থাকে না। অর্থাৎ কর্ম্মজনিত পুণ্য-পাপের ফল-ভোগার্থ তাঁহাদিগকে পুনর্জ্জন্ম পরিগ্রহ করিতে হয় না। কারণ মোক্ষদাতার লীলা শ্রবণে, নিষ্কাম কর্ম্মেরই উদয় হয়; সকাম কর্ম্ম আপনা হইতেই ভৃষ্ট-বীজবৎ বিলীন হইয়া যায় ॥ ২৫ ॥

মর্ত্ত্যস্তয়া নমু সমেধিতয়া মুকুন্দ শ্রীমৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনচিন্তয়ৈতি।

অন্বয়ঃ।

মর্ত্ত্যঃ মনুষ্যঃ, সমেধিতয়া তয়া মুকুন্দ-শ্রীমৎকথাশ্রবণ-কীর্ত্তনচিন্তয়া (মুকুন্দস্য মুক্তিদাতুঃ শ্রীকৃষ্ণস্য শ্রীমত্যাঃ কথায়াঃ শ্রবণকীর্ত্তনোৎপন্নয়া চিন্তয়া আসক্ত্যা) দুস্তর-কৃতান্তজবাপবর্গং (দুস্তরঃ যঃ কৃতান্তস্য কালস্য জবঃ বেগঃ তস্য অপবর্গঃ নিবৃত্তিঃ যস্মাৎ তৎ) তৎ তস্য ভগবতঃ ধাম এতি গচ্ছতি যদর্থাঃ ক্ষিতিভুজঃ রাজানঃ অপি পার্থিবমুখাস্পদং রাজ্যং ত্যক্ত্বা

শ্রীধরস্বামী।

অনুবৃত্তেঃ ফলমাহ মর্ত্ত্য ইতি। শ্রীমত্যাঃ কথায়াঃ শ্রবণকীর্ত্তনযুক্তয়া চিন্তয়া সংবর্দ্ধিতয়া তয়া অনুবৃত্ত্যা তদিষ্টত্বেন তস্য ধাম লোকং এতি লোকত্বেঽপি কালানাকলিতত্বমাহ দুস্তরেতি ক্ষিতিভুজঃ সকলভূমিপতয়ঃ অপি গ্রামাৎ রাজ্যাদিকং পরিত্যজ্য শ্রবণাদি-সাধনানুষ্ঠানার্থং

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

অনুবৃত্তেঃ ফলমাহ তয়া অনুবৃত্ত্যা তদ্ধাম এতি। কীদৃশ্যা শ্রীমৎকথাশ্রবণকীর্ত্তনাভ্যাং জনিতা চিন্তা কেন প্রকারেণ কদা বা কৃষ্ণং প্রাপ্স্যামীতি ভাবনা তয়া এধিতয়া বর্দ্ধিতয়া। ধাম্নঃ কালানাকলিতত্বমাহ। দুস্তরো যঃ কৃতান্তজবস্তস্যাপবর্গো নাশো যত্র তৎপ্রাপ্তি-প্রকার-

সেই মর্ত্ত্য মানবের মুকুন্দের প্রতি ভক্তি ও প্রেমের উদয় হইয়া, তদীয় লীলাকথার শ্রবণ ও কীর্ত্তনে বিশেষ আসক্তি জন্মে; এই আসক্তির বলে দুরন্ত কাল-সমনের প্রচণ্ড বেগে আর তাঁহাকে আলোড়িত হইতে হয় না। অহো! এই কালভয়ে ভীত হইয়া, জগতে কাহারও শান্ত নাই! সমগ্রা ধরণীর আধিপত্য লাভে রাজরাজেশ্বর হইলেও, শান্তি নাই। অহো! এই ভগবল্লীলাদি শ্রবণ এবং কীর্ত্তনাদির অভিপ্রায়ে রাজভোগ সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া, মনু প্রিয়ব্রতাদি কত মানব বনে গমন করিয়াছেন, এবং সেই সর্ব্বশক্তিস্বরূপ

আভাস।

শ্রীকৃষ্ণের অমৃতময়ী লীলাকথা ভক্তিপূর্ব্বক শ্রবণ করিলে, শ্রীকৃষ্ণলাভের প্রত্যাশায় প্রাণ উৎকণ্ঠিত হয়। এবং কোথায় তিনি তাদৃশী মানবলীলা করিয়াছেন, অন্তত সেই স্থানে যাইবার জন্য, প্রাণ ব্যাকুল হইতে থাকে। ভগবানের লীলা-ভূমির মাহাত্ম্যও অনির্ব্বচনীয়। বহুভাগ্য না থাকিলে, সেই দ্বাদশ-বন-বিশিষ্ট মথুরামণ্ডলে জীবের গমন ঘটে না। কারণ উক্ত পরম ফল সেই মথুরামণ্ডলেই জীবের সাধিত হইয়া থাকে। আদি বরাহে উক্ত আছে, "ন পাপেভ্যো ভয়ং যত্র ন ভয়ং যত্র বৈ যমাৎ। ন গর্ত্ত-বাসভী যত্র তৎ ক্ষেত্রং কো ন সংশ্রয়েৎ॥ মথুরাং পরিত্যজ্য যোঽন্যত্র কুরুতে রতিং। মূঢ়ো ভ্রমতি সংসারে মম মায়াবিমোহিতঃ॥" যথায় পাপভয় বা যমভয় নাই, সুতরাং গর্ভবাসেরও ভয় থাকে না, তাদৃশ পবিত্র ক্ষেত্রকে কোন্ বুদ্ধিমান্ মানব আশ্রয় না করেন! অহো! তাদৃশ মথুরাকে পরিত্যাগ করিয়া, যে ব্যক্তি বাসার্থ অন্যত্র আশ্রয় করে, সে কৃষ্ণমায়ায় বিমো-

তদ্ধাম দুস্তরকৃতান্তজবাপবর্গং গ্রামাদ্বনং ক্ষিতিভুজোঽপি যযুর্যদর্থাঃ ॥ ২৬

॥ * ॥ ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে মহিষীগীতং নাম নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥ * ৯০ ॥ * ॥

॥ * ॥ সমাপ্তশ্চায়ং দশমস্কন্ধঃ ॥ * ॥

অন্বয়ঃ।

গ্রামাৎ বনং যযুঃ ॥ ২৬ ॥

যৎকৃপাকণলেশেন দশমস্যান্বয়ঃ কৃতঃ।
স তু যাতু কৃপাসিন্ধুর্মুকুন্দো দীনবৎসলঃ ॥
ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃতান্বয়ে নবতিতমোঽধ্যায়ঃ ॥

শ্রীধরস্বামী।

দুর্লভপুরুষার্থত্বমাহ গ্রামাদিতি ॥ ২৬ ॥

ইতি পরমানন্দসম্মতা দশমাশ্রয়া শ্রীধরস্বামিবিরচিতা শ্রীভাগবতদীপিকা ॥
॥ * ॥ ইতি দশমে নবতিতমঃ ॥ * ॥
॥ * ॥ সমাপ্তা চেয়ং দশমস্কন্ধটীকেতি ॥ * ॥

শ্রীবিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী।

মপি কমপ্যাহ। গ্রামাদিতি ক্ষিতিভুজো মনু-প্রিয়ব্রতাদ্যা অপি ॥ ২৬ ॥

॥ * ॥ নবতিতমোঽত্রাধ্যায়ো দশমে সারার্থদর্শিন্যাং।
সঙ্গত এষ স্কন্ধোঽপ্যস্তু সতাং সঙ্গতো হৃদি মে ॥ * ॥
মঙ্গাবীরপি গোপালঃ স্বীকুর্য্যাৎ কৃপয়া যদি।
তদৈবাস্যাং পয়ঃ পীত্বা হৃষ্যেয়ুস্তৎপ্রিয়া জনাঃ ॥

পরম মঙ্গলময় ভগবানের পবিত্র ধাম লাভ করিয়াছেন; সন্দেহ নাই ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবতিতমোঽধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

আভাস।

হিত হইয়া, এই সংসারারণ্যেই নিরন্তর পরিভ্রমণ করে, সন্দেহ নাই। পাদ্ম পাতাল-খণ্ডে উক্ত আছে, "অহো মধুপুরী ধন্যা বৈকুণ্ঠাচ্চ গরীয়সী"। অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ অপেক্ষাও মথুরা ধন্যা ॥ ২৬ ॥

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত নবতিতমাধ্যায়ের আভাস সমাপ্ত।

দশম স্কন্ধ সমাপ্ত ॥